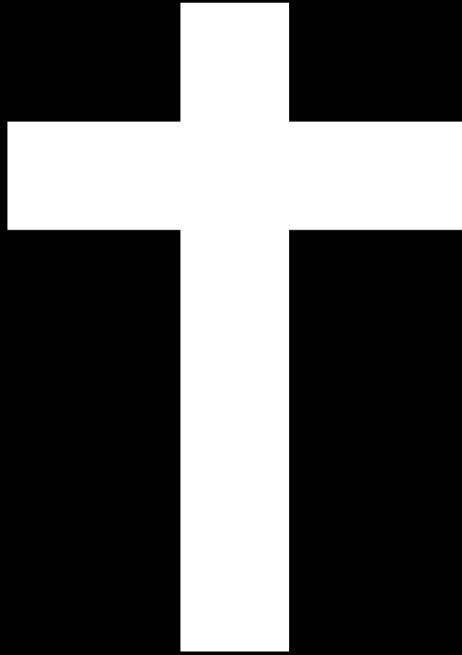


# Godumu Kuku



Portions of the Holy Bible in the Kuku-Yalanji language of  
Australia

## **Godumu Kuku**

### **Portions of the Holy Bible in the Kuku-Yalanji language of Australia**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuku Yalanji (Kuku-Yalanji)

Contributor: WBTA, World Home Bible League

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019  
0dd90a3d-db09-5191-8e31-5c2a9e61dc93

## Contents

Genesis . . . . .	1
Exodus . . . . .	30
Deuteronomy . . . . .	49
Judges . . . . .	50
Ruth . . . . .	56
1 Samuel . . . . .	58
2 Samuel . . . . .	71
1 Kings . . . . .	75
2 Kings . . . . .	83
Ezra . . . . .	88
Nehemiah . . . . .	89
Job . . . . .	90
Isaiah . . . . .	92
Jeremiah . . . . .	94
Daniel . . . . .	95
Hosea . . . . .	99
Joel . . . . .	100
Amos . . . . .	101
Jonah . . . . .	102
Haggai . . . . .	105
Malachi . . . . .	106
Matthewmu . . . . .	107
Markamu . . . . .	168
Lukeumu . . . . .	201
Johnumu . . . . .	263
Acts . . . . .	309
Roman-warranda . . . . .	368
1 Corinthian-warranda . . . . .	397
2 Corinthian-warranda . . . . .	425
Galatian-warranda . . . . .	444
Ephesian-warranda . . . . .	454
Philippian-warranda . . . . .	464
Colossian-warranda . . . . .	471
1 Thessalonian-warranda . . . . .	478
2 Thessalonian-warranda . . . . .	483
1 Timothynda . . . . .	487
2 Timothynda . . . . .	495
Titusanda . . . . .	501
Philemonanda . . . . .	504
Hebrew-warranda . . . . .	506
Jamesamu . . . . .	530
1 Petermu . . . . .	538
2 Petermu . . . . .	547
1 Johnumu . . . . .	552
2 Johnumu . . . . .	559
3 Johnumu . . . . .	560
Judeumu . . . . .	562

Revelation . . . . . 565

## Genesis

### *GODUNGKU BUBU, BAMA, JUNJUY-JUNJUY WUBULKU BALKAN*

#### *Genesis 1.1—2.4*

<sup>1-2</sup> Jakalbaku Godungku jiri balkan, yala bubu. Bubu wubulku nandajin banabu. Godumu wawu walngkan-walngkan jarra wangkar-wangkar bananga. Nguwul-nguwul bajaku yiringkurrku.

#### *Light.*

#### *1.3-5*

<sup>3-5</sup> Godungku yalaman, “Yalbayku dayirmaka.” Yinyamun yalbayku dayirmanda. Godungku ngulkurr bajaku dayirr nyajin balbajinya. Nyulu yalaman, “Dayirr ngulkurr.” Nyulu dayirranga burri dajin, wungar. Nyulu dayirr ngami-ngami-bungan nguwul-nguwulmun. Nyulu nguwul-nguwulumu burri dajin, wujurr. Yinya day first one.

#### *Jiri.*

#### *1.6-8*

<sup>6-8</sup> Warngku yindu Godungku kuku dajin baja, ngurrban dakanda banamun badadamun, wangkar jiringa bundanda. Godungku ngurrban ngami-ngami-bungan banamun. Godungku jiri jirida burri dalkin. Yinya day number two.

#### *Bubu, jalun, jurrbu, duduy.*

#### *1.9-13*

<sup>9-13</sup> Warngku yindu Godungku kuku dajin baja, jalun murumanda, bubu marral warrmbamanda. Godungku bubu bubuda burri dalkin and jalun jalunda burri dalkin. Bubu and jalun ngulkurr Godundumunbu miyilba. Yinyamun nyulu kuku dajin baja, jurrbu walu-yindu walu-yindu, duduy walu-yindu walu-yindu, juku walu-yindu walu-yindu dakarinda. Jana dakarin, diburr walu-yindu walu-yindu balkajinya, daranya, jurrbu, duduy, juku wubulmarinya diburmun. God wawu jirray junjuy-junjuyunku nyulu nyajin. Yinya day number 3.

#### *Wungar, kija, dawar.*

#### *1.14-19*

<sup>14-19</sup> Warngku yindu Godungku kuku dajin baja, wungar, kija, dawar wubulku nguwimalman. Godungku wungara balkan warngku yindu-yindu dakanka, bubu balbanka wungaraburr. Nyulu kijanda and dawar-dawaranda balkan bubu balbanka wujurrbu. Wawu yinyamun wungarabu balban wungaraburr, kijangka, dawar-dawarangka balban wujurrdu. Godungku wungarabu ngami-ngami-bungan, bulurijila, wungarijila and kambarala. Yinya day number 4.

#### *Kuyu-kuyu, dikal-dikal.*

#### *1.20-23*

<sup>20-23</sup> Warngku yindu Godungku kuku dajin baja, jana wubulku junjuy-junjuy bananga bundandin, kuyu walu-yindu walu-yindu warrmbamarinda bananga. Kaykay-kaykay walu-yindu walu-yindu balkajinya, jaba-jabamarinya, jananga kaykay-kaykay balkajinya baja. Yalaku. Jana wubulmarinda. Godungku dikal walu-yindu walu-yindu yalarrku balkan. Diburr walu-yindu walu-yindu balkajinya, dalkarinya, jaba-jabamarinya, wubulmarinya. Yinya day number 5.

#### *Minya-minya, bama.*

#### *1.24-31*

<sup>24-31</sup> Warngku yindu Godungku kuku dajin baja, minya walu-yindu walu-yindu war-rmbamarinda, bubungu bundandarinya. Godungku yalarrku jarba walu-yindu walu-yindu balkan, junjuy-junjuy walu-yindu walu-yindu bububurr dunganya balkan. Wawu balkanyamun Godungku jananin nyajin, wawurr-wawurrman jananka. Yinyamun Godungku yalaman, “Ngana bamada balkanka. Ngana jananin balkal yala ngana. Jana majamal kuyunku wubulinkaku, majamal dikalanka wubulinkaku, majamal minyanka wubulinkaku. Kanbal minya and dikal wild-bala, kanbal minday, yamba bama majamal wubulinkaku.” Yinyamun Godungku bama bubumun balkan. Nyulu wawu dajin bamandamunbu bujilba, nyulu bama juranman. Wawu yinyamun Godungku wubulku biku-nyajin, wawurr-wawurrmankuda. Yinya day number 6.

## 2

### *God wawu-balangajin.*

#### *2.1-4*

<sup>1-4</sup> Yala-yala Godungku bubu, jiri, wubulku kunbay-manin. Warngku 7-balaman God wawu-balangajin, kari workmanijin baja. Yala-yalaku bubu, jiri, wubulku Godungku balkan.

### *BUBU YALA PARK, BURRI GARDEN OF EDEN*

#### *Genesis 2.8-24*

<sup>8-10</sup> Wawu yinyamun Godungku garden yala park balkan bubungu Eden. Nyulu bama gardenba yijarrin. Nyulu juku wubulku balkan ngulkurrku, kanbal mayiji ngulkurrji. Dindarra gardenba juku jambul janjanan. Nyubunyinja jukubu bama juran-bunganya. Kaki bamangka mayi nukal yinyamun jukumun, nyulu wuljaljiku juranku bundanday. Yinduynghku jukubu bama binal-bunganya. Kaki bamangka mayi nukal yinyamun jukumun, nyulu binal bajaku junjuy-junjuynku, wanyu ngulkurr, wanyu buyun. Wawubaja wanarrin gardendarr, wubulku junjuy-junjuy juranku kujinka.

<sup>15-17</sup> Wawu yinyamun Godungku bama gardenba yijarrin, garden ngulkurrduku kujinka. Godungku bamanda yalaman, “Yundu mayi nuka jukumun wubulmunku gardenba, yamba yundu jukumun dindarrmun mayi kari nuka. Yinyamundu jukubu bama binal-bungal. Yundu kari bajaku mayi yinyamun jukumun nuka. Kaki yundu nukal, yundu wulaykuda.”

<sup>18-20</sup> Jananin wubulku minya walu-yindu walu-yindu, dikal walu-yindu walu-yindu, jananin Godungku bubumun balkan. Yinyamun nyulu jananin dingkaranda wundin, dingkarangka burri dajinka jananga. Yala-yalaku dingkarangka jananga wubulbuku burri dajin.

<sup>21-24</sup> Yinyamun Godungku yalaman, “Yinya ngulkurr kari nyulu yinya dingkar nyulurrku bundanka. Ngayu jalbu balkal nyungunku. Jalbungku nyungu mara dajil, manyarrmanka nyungu.” Godungku dingkar warngku-kaja-bungan, bajibay walngan yinkanmun, yinkan nandan baja. Nyulu jalbu balkan bajibaymun yinkanmun. Yinyamun nyulu dingkar wandin, Godungku jalbu dingkaranda wundinda. Dingkarangka yinya jalbu nyajin, nyulu yalaman, “Yundu yala ngayu. Godungku yunun balkan ngaykuwunmun bajibaymun, ngayu yunu burri dajil, jalbu.” Dingkarangka yinyaynka nyiku-nyiku nyungu nganjan and ngamu bawalda, nyunguwunji manyarranji wuljaljiku bunday. Bula manyarrinyu yala nyubunmalkuda.

## 3

### *BAMA BUYUNMAN*

#### *Genesis 3.1-24*

1-5 Nyulu jarba mala-nganyi bajaku, binal bajaku. Jarbangka jalbundu babajin, “Yala yunundu Godungku balkan mayi kari nukanka yinyarrinmun jukumun?” Jalbungku yalaman, “Kari. Ngalin nukalarrku mayi kanbalmun jukumun, yamba ngalin kari nukal mayi yinyamun jukumun dindarra janjanay. Kaki ngalin karrbal, nukal, ngalin wulayarrku.” Jarbangka yalaman, “Yubal kari wulay nukanyamun. Yubal binalmal wanyu ngulkurr; wanyu buyun. Kaki yubal mayila nukal, yubal yala Godmal. Nyulu God binal yubal walu-yindumal.”

6-7 Jalbungku juku ngulkurrijin nyajin, balu mayi ngulkurr bajaku nukanka, wawu jirray mala-nganyimanka. Yinyaynka nyulu mayi manin, nukankuda. Nyulu nyunguwunbu dunyundu yalarrku dajin, dunyungku nukanda. Bula walu-yinduman, binalmankuda. Bula nyajijinda, bulanga kambi yamba-kari. Wawu yinyamun bula birra jukumun manin, muru-bungan, damanda, kambi balkanka bulangaku.

8-13 Yilay-yilayman God jilba dungan bubungu. Bula yanja nyajin God, bula ngakijin dingalba jukungu. God yirrkanda, “Yubal wanjabu?” Dingkarangka yalaman, “Ngayu yunun yanja nyajin. Ngayu kambi-karimanya, ngayu yinyilman, ngakijinda.” Godungku yalaman, “Wanyangka yubalanda balkan yubal kambi-kari? Wanyu? Yubal nukan mayi yinyamun jukumun ngayu yubalanda balkan kari nukanka?” Dingkarangka yalaman, “Yundu ngaykundu yinya jalbu dajin. Nyulu yinyangka ngayku mayi dajin, ngayu nukanda.” Godungku jalbundu babajin, “Yundu wanyurrinku nukan, wanyurrinku dunyundu dajin?” Jalbungku yalaman, “Jarbangka nganya jurril-bungan, yinyaynka ngayu mayi nukanda.”

### *Godungku jananin punishim-ban.*

#### *3.14-24*

14-19 Yinyamun Godungku jarbanda yalaman, “Ngayu yunun punishim-bal, yundu bulanin jurril-bunganya. Yundu jiba-badaku warri bulburuburr. Yubal jalbu kuli-kuliku bunday. Nyungu jawun-karra and yunu jawun-karra kuli-kuliku bunday. Yunuwundu jawun-karrangka jalbumu jawun-karra jina baykal. Nyunguwundu jawun-karrangka yunun dukul kunil.” Godungku jalbundu yalaman, “Yundu kangkal manil yirrngajiku. Yamba yundu dunyunku wawu jirray, nyulu yununku majamal.” Godungku dingkaranda yalaman, “Yundu manyarranda milka-jananya, yundu nukan mayi yinyamun jukumun ngayu yubalanda balkan kari nukanka. Yinyaynka ngayu bubu buyun-damal. Yundu yaykarr bajaku workmaka, mayi maninka bubumun. Buljundu mayi buyun-damal. Yundu yaykarrku workmaka, mayi maninka yinyarrinmun jurrbumun. Juma yundu wulay. Jakalbaku yundu bubumun balkajin, juma yundu wulay, yundu bubumal baja.”

20-24 Adamangka nyunguwunbu manyarranga burri dajin, Eve. Nyulu burri Eve dajin, bama wubulku nyungundumun kadari. Yinyamun Godungku minya yulban wundin, balkan kambi bulanga, didanka. Godungku bulanin yunganda gardenmun, workmanijinka bubungu ngalkalba. Godungku angel miyilji bawan gardenba. Nyulu naybu yalbay ngalkalba yijarrin. Naybu yala ngalurri, jurrkin-jurrkijin, bama kari yuba kadanka. God wawu kari jana yubamanka, jana mayi nukanji yinyamun jukumun. Kaki jana nukal, jana wuljaljiku juranku bundayarrku.

## 4

### *CAIN BULA ABEL*

#### *Genesis 4.1-16*

1-7 Adam and Eveamu kangkal-bulal dingkar-bulal jambul burri Cain and Abel. Abel nyulu shepherdman, nyulu minya sheep kujil-kujinya. Cainamu work yala farmer, nyulu mayi diburr nandanya bubungu, jurrbumun mayi maninya. Juma Cainangka mayi manin bubumun, Godundu dajinka. Abelangka yalarrku present

dajinka Godundu. Nyulu minya sheep ngulkurrku wundin, kunin, wayjun kuljinga. God wawurr-wawurrmanijin Abelandamunku presentka, yamba nyulu kari wawurr-wawurrmanijin Cainandamunku presentka. Yinyaynka Cain kuli-kadanda. Godungku nyungundu yalaman, “Wanyurrinku yundu kuli-kaday? Yundu buyunman, yinyaynka yundu kari wawurr-wawurrku bunday. Yundu ngulkurrmanyaku, yundu ngala-ngalaku dunganyaku. Kari buyunmaka. Kaki yundu buyunmal, buyundu yunun kaja. Buyun bawada.” Yamba Cain kari milka-janan.

<sup>8</sup> Yinyamun Cainangka yabajundu yalaman, “Ngali duduymbu duwanka.” Bula yinyaymba kadan, Cainangka nyungu yabaju Abel yarkinkaku kunin.

<sup>9-16</sup> Godungku Cainanda babajin, “Yunu yabaju wanjabu?” Cainangka yalaman, “Ngayu binal kari. Wanyu? Ngayu kari nyungun kujil-kujinya.” Godungku yalaman, “Yundu wanjarrman? Yunuwunbu yabajungu mula bubungu wunanayda. Ngayu yunun punishim-bal, yundu yunu yabaju yarkinkaku kuninya. Wawu yinyamun yundu bubu bakal mayika, yamba yundu mayi jirray kari manil, mayi bubanku yundu manil. Yundu wabiji bubungu yindu-yinduymbu dungay.” Cainangka Godundu yalaman, “Yundu nganya buyun-damanyarrku yinyamundu punishment-mundu. Yundu nganya yunundumun yunganya bubungu kala-kalbaymba. Ngayu wabiji dungay, bamangka nganya nyajil, nganya kunilda.” Godungku yalaman, “Kari. Ngayu yunun markim-bal, yala bulki brandim-bal. Yinyamun bamangka nyajil, jana yunun kari yarkinkaku kunil.” Yinyamun Cainangka God bawan, bubungu nakamun Edenmun dungan. Bama wubulmarin Cainandamun.

### *BAMA WUBULMARIN ADAMANDAMUN*

#### *Genesis 4.25—5.26*

<sup>4</sup> (4.25—5.26) Adamangka, nyunguwundu manyarrangka yindu kangkal manin, burri Seth. Sethangka Abel karrnga-dajin, Cainangka Abel kuninya. Yinyamun Adamandamundu manyarrangka kangkal-kangkal wubul manin. Adam ngadi bajaku bundan, wulmanman, 930 yearsman, wulaynda. Sethangka kangkal manin, burri Enosh. Yala-yala bamangka God buyay-maninda. Nyubun dingkar burri Enoch. Nyunguwundu manyarrangka kangkal manin, burri Methuselah. Enochangka God kuku-nyajinya, nyulu kari wulan. Godungku nyungun wangkar-wangkar jiringa juranku wundin. Methuselah ngadingkaku bundan, wulmanmanda, 969 yearsman. Nyulu jarra mukul bamangka kanbalanka.

## 6

### *JALUNGKARR WARRIN*

#### *Genesis 6.1—9.17*

#### *Bamangka buyun-damankuda.*

#### *6.1-7*

<sup>1-3</sup> Bama wubulmarin. Jana ngami-ngamiman, yiringkurrku dungan. Godungku yalaman, “Ngayu wawu kari bama nyajinka wuljaljiku bubungu bundanka, jana buyunmanya. Nyikumun jana jarra buban juranku bunday, 120 yearsmunku.”

<sup>5-7</sup> Juma Godungku nyajin bamangka jirray bajaku buyun-damanya. Bama buyun bajaku. Jana buyun-daman baja, buyun-daman baja, milkanga buyunjiku bundandan. Nyulu milka-bujarman nyulu janandin bama balkanya, bubungu yijarrinya. Nyulu nyuluku yalaman, “Ngayu bama, minya, dikal kari balkanyaku. Ngayu janandin wubulku yarkin-bal. Ngayu wanyurrinku balkan?”

#### *Noah.*

#### *6.8—7.9*

<sup>8-21</sup> Yamba nyubun bama, nyulu kari buyunman. Yinyaynka God nyungunku wawurr-wawurrmanijin. Nyulu bama burri Noah. Nyulu Godunji balkawanya,



nyungun wukurrinya, buyay-maninya. Yinyaynka Godungku Noahnda yalaman, “Yundu boat yalbay balka yulalmun. Balka kalbaliku, 133 metres, 22 metres dindarra, 13 metres jarra-jarra yala juku kalbali. Floor kulur balka, yala bayan kulur, nyubun bada bajaku, yindu dindarra, nyubun jarra-jarra baja. Karrngka window nyubun balka dindarranga bayanba. Nyubun door yalarrku balka boatmunbu.” Godungku yalaman baja Noahnda, “Ngayu jalungkarr yungal bubungu, bubu yiringkurrku nandaji. Bama-bama, minya-minya, dikal-dikal wubulku bujil-janjilkuda. Wubulku wulaykuda, yamba ngayu yunu promise dajil. Kaba kadanjiku, yunu manyarr, yunu kangkal-kangkal kuluruku, jananga manyarr-karra boatmunbu-bunga. Yundu yalar-rku dingkar nyubun and jalbu nyubun minya walu-yindu walu-yindu boatmunbu walay-mana. Yundu minya marajiku, bijijiku, jinajiku mana, boatmunbu walay-mana. Kanbal minya ngulkurr, ngaykundu dajinka. Jananin 7-bala walay-mana, yalarrku dikal walu-yindu walu-yindu 7-bala. Yala yundu mayi jirrayku walay-mana yurranka, and jananka wubulinkaku.”

<sup>6</sup> (6.22-7.9) Yinyamun Noahngka Godumu kuku wukurrin, yala Godungkuku balkan. Nyulu 600 years oldman, nyulu boat kunbay-manin. Yinyamun nyulu and nyungu jawun-karra boatmunbu walan. Minyangka yindu-yinduynju Noah jambul-jambulku wukurrin boatmunbu. Wawu walanyamun Godungku door nandankuda boatmunbu.

## 7

*Jalungkarr yalbaj bajaku.*

*7.10—8.19*

<sup>10-23</sup> Yinyamun jana Noah Godunkuda waitmanijin. Jana warngku 7-bala waitman. Wawu yinyamun Godungku kaba jirray yungan bubungu. Kaba kadan, kadan, kadan, warngku wubul bajaku, 40 daysmunku. Juma banabu jikan nandan, bana dajaliman, juku wubulku nandan. Bama wubulku, minya-minya and dikal-dikal wubulku bujil-janjirin. Manjal jarra-jarra bajaku nandajin. Bubuyamba-kariman, bama jananka. Yinya boat walngkanda. Godungku jananin Noah ngulkurrduku kujin yala nyulu promiseim-ban, yamba janajin kanbal wubulku bujil-janjirin.

## 8

<sup>1-12</sup> Juma kaba kunbaynda, yamba bana kariku kunbayn. Muyarabu bana wulmbarrin, wungarabu bana balban. Bana waymbulku bada walan. Juma boat manjalba jajirrijin. Yinyamun bubu jarra-jarra manjalba nguwimal milbijin. Noahngka window walngan, nyulu dikal yala waja ngalkalba yungan. Yinya dikal kari kadan baja. Juma Noahngka dikal bakamu yungan, yamba nyulu bubu kari warrmba-ban. Yinyaynka nyulu boatmunbu kadan baja. Warngku 7-balaman nyulu bakamu yungan baja. Nyulu bakamu kadan baja, yamba nyulu birra jirakal ngandalba jarra-kulbal-kulban. Yinyaynka nyulu Noah binalmanda, bubu marralmalmanda. Juma Noahngka yindu dikal yungan, dikal kari kadan baja, nyulu bubu warrmba-banya.

<sup>13-19</sup> Yinyamun Noahngka door walngan, bubu nyajin, marralmalmanda. Juma bubu marralmankuda, Godungku Noahnda yalamanda, “Noah, yundu manyarr, kangkal-kangkal, minya wubulku ngalkalba yunga, jana wubulmarinka.” Jana minya-minya, dikal-dikal wubulku boatmun wandirin, bubungu bundarin, wubulmarin.

*Noahngka minya wayjun, Godundu dajin.*

*8.20-22*

<sup>20-22</sup> Noah boatmun wandin, nyulu kulji wubul muru-bungan, minya wayjunku Godumu. Nyulu minya ngulkurrku, dikal ngulkurrku manin, kuljinga yijarrin. Yinyamun nyulu minya wayjun, Godumu dajinda. Godungku jila nyuman, nyulukuku

yalaman, “Ngayu binal bama buyun, yamba ngayu jananin and junjuy-junjuy wubulku kari yalaku buyun-damal baja jalungkarrda. Ngayu buluriji, wungariji, kamar, wujurr and wungar wuljaljiku yungal.”

## 9

*Godungku Noah promiseim-bungan.*

*9.1-17*

<sup>1-17</sup> Godungku Noahnda and nyunguwunbu kangkal-kangkalanda yalaman, “Yur-ranga jawun-karra wubulmal, ngami-ngamiku dungari bubungu yindu-yinduymbu. Yurra majamal junjuy-junjuynku bubungu yiringkurrku, bananga yiringkurrku. Ngayu yurranda kuku junkayku dajil, ngayu bubu kari buyun-damal baja jalungkar-rda. Ngayu yiril jiringa yijarril, bamangka nyajil, jana ngaykuwunku promisemunku kari milka-wulay. Ngayu promiseim-ban ngayu bubu jalungkarrda kari buyun-damanka baja. Ngayu yiril nyajil, ngayu yalarrku kari milka-wulay promisemunku ngayu balkan junjuy-junjuynku wubulinkaku.”

*BAYAN JARRA-JARRA BAJAKU, BURRI BABEL*

*Genesis 9.20—11.9*

<sup>20-27</sup> Noahngka bubu bakan, diburr mayi grape nandan. Nyungu kangkal-kangkal burri Ham, Shem, Japheth. Hamamu kangkal burri Canaan. Hamangka nyungu nganjan buyun-daman. Yinyaynka Noahngka yalaman, “Nyikumun jana bama Shemandamun and jana bama Japhethandamun kaday, jana majamal Hamandamunku kangkal-kangkalanka. Jana bama nyunguwunmun kangkalandamun Canaanandamun kaday, jana slave-warramal Japhethamu.” Noahngka yalaman baja, “Ngayu wawu Godungku bama Japhethandamun wubul-bunganka, majamanka.”

## 10

<sup>8-10</sup> Nyubun bama Noahndamun, nyulu burri Nimrod. Nyulu maja jirrayman bubungu Babylonia.

## 11

<sup>1-9</sup> Jakalbaku bama wubulku kuku nyubunku balkawan. Juma jana bulmbuyman, yalaman, “Ngana wawu kari ngami-ngamimanka. Ngana muruku bunday, ngana junkurrjimal. Ngana town yalbay balkanka, bayan wubul bajaku ngaranka. Ngana bayan nyubun dindarranga ngaral, jarra-jarra bajaku yala manjal.” Yinyamun jana bayan ngaral-ngaranda, God wangkar-wangkarmun kadan, bayan nyajinka. Godungku nyuluku yalaman, “Ngayu binal jananka bamanka. Jana nganya kari kuku-nyajil, jana wawu janankaku junjuy-junjuy yalbay balkanka. Ngayu wawu kari jana bulmbuyman.” Yinyaynka Godungku kuku waluy-yindu waluy-yindu bamanda dajin. Yinyamun jana waluy-ngangkan-ngangkarin kukuku, jana binal kari. Yinyaynka jana bayan yalbay kari kunbay-manin, kari ngaran baja. Godungku bama ngami-ngami-bungan, yiringkurrku yungan bubungu yindu-yinduymbu. Jananga kuku wubulmarin. Yinyaynka jana yinya town burri dajin, Babylonia.

*ABRAHAM*

*Genesis 11.10—12.9*

<sup>10-32</sup> Bama wubulmarin Shemandamun. Juma dingkar nyubun balkajin nyungundumun, burri Terah. Terah yalbayman, nyunguwundu manyarrangka kangkal kulur manin, burri Abram, Nahor, Haran. Haran yalbayman, nyunguwundu manyarrangka dingkar manin, burri Lot. Haran wulan bubungu Chaldea. Abramangka Sara marryim-ban. Yamba Sarangka kangkal murrui manin. Yinyamun jana Terah,

Abram, Sara, Lot, jana town bawan, burri Ur. Jana bubungu Canaan dunganka. Yamba jana half-way kadan, townbu Haran, jana yinyay bundan. Terah yinyay wulan.

## 12

*Godungku Abram kunjan.*

*12.1-9*

<sup>1-3</sup> Jana bubungu Haran bundandan, Godungku Abramanda yalaman, “Yundu yunu bubu and jawun-karra bawa, yinduymbu bubungu dungay ngayu yunundu milbil. Yunu jawun-karra wubulmal. Yundu maja jirraymal. Ngayu bama wubulku wawurr-wawurr-bungal yununku, bamanka yunundumun kaday. Kaki bama yununku ngulkurmal, ngayu jananka ngulkurmal. Kaki jana yununku buyunmal, ngayu jananka buyunmal.”

<sup>4-9</sup> Wawu yinyamun Abram dungan townmun Haranmun yala Godungku nyungundu balkan. Nyulu bubungu Canaan dunganka. Nyulu bulanin wundin, manyarr Sara, mukay Lot. Yalarrku workingman wubulku, yamba-yamba jirray nyulu wundin. Juma jana bubungu Canaan kadan. Jana bububurr Canaandarr dungan, jukungu kadan, burri Moreh. Yinyaymba jana bundandan, God nguwimal milbijin Abramanda. Nyulu yalaman, “Abram, bama yunundumun wubulmal. Ngayu jananga yanyu bubu Canaan dajil.” Abramangka yinya kuku nyajin, nyulu kulji muruban, minya wuyar yijarrin, wayjun, Godundu dajinka, buyay-maninka. Yinyamun nyulu naka dungan dindarranga townbu Bethel and townbu Ai. Yinyaymba nyulu wuburrbu bundan, God buyay-manin.

## 13

*ABRAM BULA LOT NGAMI-NGAMIMAN*

*Genesis 13*

<sup>1-7</sup> Abram, nyungu money jirray, minya sheep, minya goat, minya bulki wubul bajaku. Nyulu jikan nubin minyanka. Yinyaynka nyulu bubungu yala bundanya, dunganya baja, yala buban bundanya, dunganya baja, yalaku, yalaku. Juma nyulu dindarrangaku kadan baja townbuku Bethel, townbuku Ai. Yinyaymba nyulu God buyay-manin baja. Abramamu mukay, Lot, nyulu yalarrku rich-balaman, minya sheep, minya goat, minya bulki jirray. Jikan buban yinyay bubungu minya-minyanka. Yinyaynka Abramamu workingmen and Lotamu workingmen kurru-jindawan jikanka.

<sup>8-13</sup> Yinyamun Abramangka yalaman Lotanda, “Yundu ngayku mukay, ngali kari kurru-jindawanka jikanka. Bubu yaluy jirray bajaku. Yundu yarrabi yinduymbu bubungu dungay, ngayu yarra yinduymbu bubungu dungay.” Lotangka waluwukurrin. Nyulu bubu balay nyajin yubaku wawubajanga Jordan. Yinya bubu balay, bana jirray, yala Godumu Garden of Eden. Yinyaynka Lotangka bubu balay wangkanin. Nyulu Abram bawan, bada dungan bubungu balaymba yubaku townbu Sodom. Bama yinyay buyun bajaku, Godunku wawu kari. Lot townbu Sodom bundandan, Abram bubungu Canaanku bundandan.

*Abram townbu Hebron jurrkijin.*

*13.14-18*

<sup>14-18</sup> Lotangka Abram bawan. Yinyamun Godungku Abramanda yalaman, “Yundu bubu waluwukurrika. Ngayu yanyu bubu wubulku dajil yunu, and yunuwunbu jawun-karranda. Bubu yunuku wuljaljiku.” Abram jurrkijin, dungan bubungu Hebron. Yinyaymba nyulu bundan yubaku jukungu jirraymba burri Mamre. Nyulu God buyay-manin yinyaymba.

## 14

### *ABRAMANGKA LOT MANIN BAMANDAMUN KULI-BAKANDAMUN*

#### *Genesis 14*

1-12 Yala-yalaku maja-maja king 4-bala bubumun yindumun kadan, kuniwanka maja-majanji kinganji 5-balanji. Jana king 5-bala, nyubun maja townku Sodomanka and janajin kanbal maja townku yubanka. Jana kingangka 4-balangka kanbal king 5-bala kangan janawunmun townmun. Kanbal wuburrbu warrin. Jana kingangka 4-balangka bama and yamba-yamba wubulku ngakin townmun Sodomun and townmun Gomorrhmun. Jana Abramamu mukay Lot yalarrku karrban, nyungun wundinyarrku.

13-16 Yamba dingkar nyubun townmun Sodomun warrin Abramanda. Nyulu Abramanda yalaman, “Bama kuli-baka kadarin townbu Sodom, bama kanbal kuninka. Jana yunu mukay karrban, wundin.” Abramangka yinya kuku nyajin, nyulu nyungu workingman kunjan, muru-ban. Jana Abramangka janani wubulku 4-bala king kuli-baka juru-wukurrin. Wujurrman, jana Abram bamanji kuli-warranji kuniwan. Nyulu Abramangka janani kuli-baka kunin, kangan. Abramangka janani Lot warrmba-ban, janani and jananga yamba-yamba wubulku wundin baja.

#### *Melchizedek Abramanji balkawan.*

#### *14.17-24*

17-20 Nyulu Abram bayanbaku kankadan, maja-bulal nyungundu maku-janan. Nyubun maja townmunku Sodomanka, nyubun townmunku Salemanka. Nyungu burri Melchizedek. Bula kadan, Abramanda maku-jananka. Nyulu Melchizedek Godumu priest, binal bajaku Godundumunku junkurrku. Nyulu mayi bread, yira wine wundin, Abramanda dajin. Nyulu yalaman, “Ngananga God jiringa, nyulu bubu and jiri wubulku balkan. Nyulu yinyangka Godungku yunun junkurrjibungan, walay-bungan bamanka kuli-bakanka. Ngana nyungun buyay-maninka.” Yinyamun Abramangka kanbal yamba-yamba bamandamun kuli-bakandamun dajin Melchizedekanda, one tenth.

21-24 Majangka kingangka townmunku Sodomanka Abramanda yalaman, “Yundu ngayku bama and jananga yamba-yamba bamandamun kuli-bakandamun manin. Yundu janani bama yunga baja ngaykundu, yamba yundu yamba-yamba kujirrku.” Kari. Abramangka kinganda yalamanda, “Kari. Ngayu yunu yamba-yamba kari kujil. Godungku nganya junkurrjibungan, jananka kuli-bakanka. Kaki ngayu yamba-yamba manil yunundumun, yundu juma balkanji, ‘Ngayu Abram rich-balabungan.’ Ngayu junjuy-junjuy kari manil yunundumun. Yamba yinyajin junjuy-junjuy ngaykuwundu soldier-soldierangka manin, balu janaku kuji.”

## 15

### *GODUNGKU ABRAMANDA PROMISE DAJIN*

#### *Genesis 15.1—18.15*

1-6 Wawu yinyamun Abramangka bijarrin. Nyulu God nyajin yalamanya, “Abram, yundu kari yinyilmaka. Ngayu yunun ngulkurrduku kujil. Ngayu yunu present jirray bajaku dajil.” Abramangka Godundu babajin, “Yundu kangkal dingkar ngayku daya? Ngayku kangkal yamba-kari.” Majangka Godungku nyungun ngalkalba wundin, yalaman, “Yundu dawar jiringa nyaka. Dawar wubul bajaku. Yunu jawun-karra wubulmalkuda yala dawar jiringa.” Abramangka God kuku-nyajin. Godungku yalaman, “Nyulu Abram ngulkurr bajaku, junkay bajaku, nyulu nganya kuku-nyajinya.”

## 17

1-6 Abram ngadingka bundan, wulmanman, 99 yearsman, God nguwimal milbijin nyungundu. Nyulu Godungku yalaman, “Ngayu God junkurri bajaku. Nganya wukurrika, junkayku dunganka. Ngayu yunun promiseim-bungal. Ngayku kuku manubajaku wunay wuljaljiku, kari kunbay. Yunu jawun-karra wubulmal.” Abram dukul badaman, God kuku-nyajinka. Godungku yalaman baja, “Ngayu yunundu promise dajil, yunu jawun-karra bubungu yinduymbu dungay, yinyaymba bundanka. Yunu jawun-karra wubulmanya, ngayu yunun burri yinduda jurrkil, burri Abraham. Ngayu yunu God, yalarrku ngayu yunuwunbu jawun-karramu God.”

9-12 Godungku yalaman baja, “Yurra yalarrku ngaykundu promise daya. Ngayu wawu nyajinka yurra nganya kuku-nyajinka, yundu and yunuwundu jawun-karrangka. Yurra dingkar-dingkar wubulku yulban yaka. Kaki dingkar ngawa warngku 8-balamal, yurra nyungu yulban yaka. Yurra murrka nyajil, yurra kari milka-wulay ngayu yurranin promiseim-bungan.”

15-22 Godungku Abrahamanda yalaman baja, “Bama wubulmal yunuwunmun manyarrandamun Sarandamun. Ngayu yubalanga kangkal dingkar dajil. Yundu nyungundu burri daya, Isaac. Yunu jawun-karra wubulmal nyungundumun. Ngayu promise nyungu kujil wuljaljiku.” God kuku kunban, nyulu Abraham bawanda.

## 18

1-8 Wawu yinyamun Abraham doorngu tentmunbu bundandan, nyulu dingkar-dingkar kulur nyajin janjananya jakalba. Abraham jinbalku warrin jananda, maku-janan. Nyulu dukul badaman, yalaman, “Kaday, wabarrba wawu-balangajika. Ngayu mayi and bana manil yurranga. Yurra jina julurrijika, mayi nuka, wawu yinyamun dungarikada.” Jana yalaman, “Yala.” Abraham tentmunbu jinbalku walan, Saranda yalaman, “Mayi bread wayju jinbaldaku.” Yinyamun Abrahamangka minya bulki karrkay wandul manin, workingmananda dajin, kuninka, wayjunku. Mayi wayjunda, Abrahamangka mayi dajinda dingkar-dingkaranda. Jana nukanda.

9-15 Dingkar-dingkarangka mayi kunbay-manin, jana Abrahamanda babajin, “Yunu manyarr Sara wanjabu?” Abrahamangka yalaman, “Nyulu kananga tentmunbuku.” Nyubun dingkar nyulu Maja God. Nyulu Abrahamanda yalaman, “Ngayu next year kaday baja, nyulu Sarangka kangkal dingkar manil.” Nyulu Sarangka yinya kuku nyajin kanamun, nyulu yajarrijin kirayku. Nyulu nyulurrku balkawan, “Ngalin ngayku dunyu mukul bajakudabi, kangkal maninka. Ngayu wanjarr kangkal manil?” Majangka Godungku Abrahamanda babajin, “Sara wanyurrinku yajarrijin? Ngayu God, binal bajaku junjuy-junjuynku balkanka. Nyulu Sarangka next year kangkalkuda manil.” Sara yinyilmanya, nyulu jurrilda yalaman, “Ngayu kari yajarrijin.” Godungku yalamanda, “Yuwu, yundu yajarriinkuda.”

### *ABRAHAMANGKA GODUNDU BABAJIN BAMANKA TOWNBU SODOM, TOWNBU GOMORRAH*

#### *Genesis 18.16-33*

16-22 Jana dingkar-dingkar wandin, dunganka townbu Sodomanda. Abraham janaji dingkulbu dungan. Nyubun dingkar nyulu Maja God. Nyulu nyuluku yalaman, “Ngayu Abrahamanda balkal ngayu wanjarrmal bamanda townbu Sodomanda, townbu Gomorrahnda.” Nyulu Abrahamanda yalaman, “Ngayu kuku nyajin jananka bamanka Sodom-warranka and Gomorrah-warranka, jana buyun bajaku. Ngayuku bada dungay, nyajinka. Kaki jana buyun bajaku, ngayu janandin buyun-damalarrku.” Bula jambul dingkar jurrkijin, dungan townbu Sodom.

23-33 Yamba Abrahamangka bamanka Majanda babajin, “Yundu bama ngulkurr-ngulkurr yalarrku buyun-damal janaji buyun-buyunyunji? Kaki bama 50-bala ngulkurr-ngulkurr yinyay townbu bundanday, yundu wubulku yarkinkaku kunil?”



Yunduku bubuku wubulkuku maja jirray. Yundu buyun kari balkal, yundu ngulkurrku balkal-balkal.” Godungku Abrahamanda yalaman, “Kaki ngayu 50-bala bama ngulkurr warrmba-bal townbu Sodom, ngayu yinya town kari buyun-damalarrku.” Abrahamangka Godundu yalaman baja, “Kari kulimaka ngaykunku. Kaki bama 45-bala ngulkurrku bundanday townbu, yundu jananin buyun-damalarrku?” Godungku yalaman, “Kari. Ngayu 45-bala bama ngulkurr warrmba-bal, ngayu town kari buyun-damal.” Abrahamangka Godundu babajin baja, babajin baja manun-manunmanka jananka bamanka townbu Sodom and Gomorrahnda. Godungku yalaman, “Yaladabi. Kaki bama ngulkurrku bundanday, ngayu manun-manunmal jananka bamanka townbu.” Abrahamangka yalaman baja, “Maja, kari kuli-kaday ngaykunku. Ngayu yunundu nyubunkuda babaji baja. Kaki bama 10-bala ngulkurrku bundanday, yundu wubulku buyun-damal?” Godungku yalaman, “Kari. Kaki bama 10-bala ngulkurrku bundanday, ngayu kanbal kari kunil.” Yinyamun nyulu God dungaynda. Abraham nyunban baja bayanbaku.

## 19

### *GODUNGKU TOWN JAMBUL, SODOM AND GOMORRAH BUYUN-DAMANYARRKU*

#### *Genesis 19*

<sup>1-3</sup> Yilay-yilayman angel-bulal jambul Godundumun townbu Sodom kadan. Lot, nyulu Abrahamamu mukay, nyulu jakalba townbu gateba bundandan. Nyulu bulanin angel nyajin, maku-jananda. Nyulu Lotangka yalaman, “Yubal ngaykuwunbu bayanba kaday, wunanka.” Bula angelangka yalaman, “Kari. Ngalin ngalkalba wunay.” Lotangka bulanin kunjan baja, kadanka bayanba. Bula kanangada walan Lotanji, mayida nukan.

<sup>4-11</sup> Bula angel wunanjiku, dingkar-dingkar wubulku Sodom-warra Lotanda kadan, yirrgan, “Bula wanjabuda? Bulanin wundi nganjinanda. Nganjin bulanin karrbanka, buyun-damanka.” Lot ngalkalba dungan, door nandan. Nyulu yalaman, “Kari buyunmaka. Yurra ngayku kangkal maral-bulal wundi, dingkar-bulal kari buyun-dama.” Dingkar-dingkarangka Sodom-warrangka yalaman, “Yundu wanyurrinku nganjinanda balkal? Yundu nganjinanga maja karibi! Yundu ngarrbalku kadan. Yundu wanyurrinku nganjinanda yala balkal? Nganjin kuli-kaday yununku.” Bula angelangka Lot kulban, kananga-bungan, door nandan baja. Bula angelangka jananin dingkar-dingkar wubulku miyil-kari-bunganyarrku, jana door kari warrmba-bunganka.

#### *Lotangka town Sodom bawan.*

##### *19.12-22*

<sup>12-14</sup> Bula angel Lotanji balkawan, yalaman, “Godungku yaluyjin bama nyajin, jana buyun bajaku. Yunu manyarr, kangkal-bulal wundi townmun. Ngalin town buyun-damalarrku.” Lot jimbalku dungan, ngalayan milka-bakan, yamba bula ngalayanangka Lot kari kuku-nyajin.

<sup>15-21</sup> Mudu-wayjul-wayjunda, bula angelangka yaykarrdaku balkan Lotanda, “Jinbal! Dungayda, bawada!” Yamba Lot nguju-ngujurin, kariku dungan. Bula jananin Lot, nyungu manyarr, maral-bulal, bula jananin mara karrban, wundinka townmun. Bula yalaman, “Jinbal! Kari kudamundu nyaka. Wuburrbu warri, yurra wulanji.” Lotangka yalaman, “Ngayu yinyilji wuburrbu dunganka. Yalada nganjin townbu yubaku dunganka? Yinyaymba townbu Zoar?” Bula yalaman, “Yalada. Jinbal!”

#### *Town jambul, Sodom and Gomorrah wayjujin.*

##### *19.23-29*

<sup>23-29</sup> Wungar dakan, jana Lot kadan townbu Zoar. Yinyamun Godungku baya yilban townbu Sodom, townbu Gomorrah, wayjujinkuda. Baya darankuda yala

kabakulu. Lotandamundu manyarrda kudamundu nyajin, nyulu saltmanda, yala statue. Yalibalaku Abrahamangka bada nyajin towndurr, nyulu kubukuda nyajin.

## 21

### *SARANGKA KANGKAL ISAAC MANIN, NYULU ISHMAEL YUNGAN*

*Genesis 21.1-21*

*Sarangka kangkal manin, Isaac.*

*21.1-8*

<sup>1-8</sup> Abraham wulmanmanda, 100 yearsman, Sara kulngkulman, kangkal manin yala nyuluku Godungkuku ngadiku balkan Abrahamanda. Abrahamangka burri dajin, Isaac. Isaac warngku 8-balaman, nyunguwundu nganjanangka yulban yakan. Sarangka yalaman, “God ngaykunku ngulkurrman. Ngalin ngayku dunyu mukulman, ngadimun; kari, ngayu kangkal dingkar manin. Bama wawurr-wawurmalda, yajarrijida.” Juma nyulu Sarangka kari bibi dajin baja Isaacamu. Yinyamun Abrahamangka mayi jirray wayjun, partyka, bamanga wubulbuku wambanda.

*Abrahamangka Hagar and Ishmael yungan.*

*21.9-21*

<sup>9-13</sup> Abrahamamu manyarr yindu burri Hagar. Ishmael, nyulu kangkal dingkar Hagaramu and Abrahamamu, nyulu warru. Sarangka Ishmael nyajin Isaacamu kuli dajinya. Nyulu Abrahamanda yalaman, “Bulanin Hagar yunga yaluymun. Kaki yundu wulay, Ishmaelangka yamba-yamba yunundumun maninji.” Godungku Abrahamanda yalaman, “Yundu kari jiba-badi bulanka, Hagaranka and Ishmaelanka. Nyulu Ishmael yunu kangkal, nyungu jawun-karra wubulmal, yamba ngayu Isaacanda yalamal, ‘Yundu Abrahamamu kangkalkuda. Ngayu yunun Abrahamamu dajin, ngayu promiseim-bunganya.’”

<sup>14</sup> Yalibalaku Abrahamangka mayi and bana dajin Hagaranda, nyungundu yalaman, “Dungayda.” Bula, Hagar, nyungu kangkal, bula dungaynda. Bula jilbaku dungan-dungan, bubungu yindu-yinduymbu, kadanda bubungu bana yamba-kariku, Beer-sheba.

<sup>15-21</sup> Bulanga bana yamba-kariman, Hagarangka Ishmael bawan bada-bada duduymbu. Nyulu buban dungan baja, bundanda. Nyulu nyuluku balkawan, “Ngayu wawu kari nyajinka ngayku kangkal wulanya.” Nyulu badin. Yinyamun angel kadan Godundumun, Hagaranda yirrgan, “Kari yinyilmaka. Ngayu Ishmael nyajin warrngkan-warrngkanya. Nyulu kari wulay, nyungu jawun-karra wubulmal.” Godungku nyungundu burayda springda milbin. Nyulu bana manin, dajinda kangkalba. Kangkal juranmanda. Wawu yinyamun Ishmael jirrayman, bundan bubungu Paran. Nyulu jalbu bubumun Egyptmun wunan.

## 22

### *ABRAHAMANGKA NYUNGU KANGKAL ISAAC GODUNDU DAJIN*

*Genesis 22.1-19*

<sup>1-2</sup> Wawu yinyamun Godungku Abraham baban, binalmanka, nyulu wanjarrmal nyunguwunbu kangkalanda. Godungku Abrahamanda yalaman, “Yundu Isaacanka wawu jirray bajaku. Nyungunin wundi bubungu Moriah. Wuburrbu yinyaymba yundu nyungunin ngaykundu daya, nyungunin bayanga wayju, yala yundu minya ngaykundu dajinya.”

<sup>3-8</sup> Warngku yindu yalibalaku Abrahamangka baya mukungu donkeynda yijarrin. Yinyamun nyulu Isaac and workingman jambul kunjan, jana wubulku dungarin. Jana dungan, dungan, dungan, warngku jambulman kadan bubungu Moriah. Abrahamangka dingkar-bulalanda yalaman, “Yubal yalamundu kuji. Ngalin, ngayku

kangkal, ngalin dungayda wuburrbu, balkawanka Godunji. Ngalin kaday baja.” Isaacangka baya jarra-kulban. Abrahamangka naybu and ngunjil wundin. Bula dungan-dungan, Isaacangka nganjananda babajin, “Nganjan, minya wanjabu dajinka Godundu?” Abrahamangka yalaman, “Kari, Godungku minya dajil ngalinda.”

<sup>9-14</sup> Bula bubungu kadan, Abrahamangka kulji wubul muru-bungan, baya yijarrin kuljinga, yamba kariku wayjun. Nyulu Isaac karrabu kajan, nyungun yijarrin bayanga, naybu manin, kangkalda kuninka. Kari, nyulu angel Godundumun yirrgan Abrahamanda, “Abraham, kangkal kari kuni! Godungku yunun nyajin-nyajil, nyulu binalda yundu nyungun kuku-nyajil-nyajinya.” Abrahamangka walu-wukurrin, minya nyajin jaybajinya duduymbu. Nyulu kangkal walngan, minya yijarrin kuljinga. Nyulu minya kunin, wayjun, dajinda Godundu. Abrahamangka yalaman, “God ngalinka ngulkurr bajaku, ngalinga minya dajinya.”

<sup>15-19</sup> Godungku Abrahamanda yalaman, “Yundu wawurr-wawurrduku Isaac dajin ngaykundu. Yundu nyungun kari kurinya ngaykundumun, ngayu yunun wawurr-wawurr-bungal manubajabuku. Yunu jawun-karra wubulmal, wubulmal yala dawar jiringa. Yunu jawun-karra wubulmanya, bama kanbal yiringkurrku wawurr-wawurrmal. Ngayuku balkalarrku.” Jana, Abraham, Isaac, workingman-bulal, jana bubunguku Beershebaku dungan baja.

## 23

### *ISAACANGKA MANYARR MARRYIM-BAN* *Genesis 23*

*Sara wulan.*

*23.1-20*

<sup>1-20</sup> Nyulu Sara 127 years oldman, nyulu wulan townbu Hebron, bubungu Canaan. Abraham banbadin nyungunwunku manyarranka. Yinyamun nyulu nyungu manyarr nandan bulkajimunbu cavemunbu bubungu Canaanba.

## 24

*Isaacangka manyarr manin.*

*24.1-67*

<sup>1-9</sup> Abraham, nyulu wulman bajaku. Nyubun dingkar, nyulu maja Abrahamandamunku workingmananka. Nyulu Abrahamangka yinya dingkar kunjan, yalaman, “Yundu maral mana, Isaacangka manyarr-bunganka. Maral yaluymun bubumun kari mana. Ngaykuwunbu jawun-karranda dungay. Ngayu wawu nyajinka yundu nganya kuku-nyajinka. Ngayu wawu yundu nganya promiseim-bunganka. Godungku yunun nyajil nganya promiseim-bunganya.” Dingkarangka yalaman, “Kaki maral wawu kari yalaymba kadanka, yalada ngayu Isaac wundil bubungu yunuwunbu jawun-karrandamunbu?” Abrahamangka yalaman, “Kari. Ngayku kangkal kari bajaku wundi yinyaymba bubungu. Godungku angel jakalba yungal, yununku yanday-bunganka. Kaki jalbu wawu kari kadanka, yalada, bawada.” Dingkarangka yalaman, “Yalada. Ngayu dungayda.”

<sup>10-11</sup> Nyulu dingkarangka junjuy-junjuy wubul bangkan, yijarrin camelanda 10-balanda. Nyulu dunganda bubungu Mesopotamia, kadan yubaku townbu Abrahamamu jawun-karra bundandan. Nyungu camel-camel yubaku wellba wawu-balangajinda.

<sup>12-14</sup> Nyulu dingkarangka Godundu babajin, “God, yundu ngulkurrmaka Abrahamanka, ngaykundu maral milbi. Jana maral-maral townmun wellba kaday, ngayu nyubunyimba babaji ngayku bana dajinka. Kaki nyulu yalarrku bana dajil camel-camelanda, ngayu binalmal yundu yinya jalbu dajinka Isaacanda, manyarrmanka.”



15-25 Nyulu dingkar Godunji balkan-balkawanku, maral burri Rebecca kadan, bana maninka. Nyulu ngulkurrijin bajaku, dingkaranji kariku wunan. Dingkarangka nyungundu babajin, “Bana ngayku wundi, ngayu nukanka.” Rebeccangka bana jinbaldaku wundin nyungundu, yalaman, “Ngayu yalarrku bana manil yunuwunbu camel-camelumu.” Maralangka bana manil-manin, dingkarangka nyungun biku-nyajil-nyajin, binalmanka nguba Godungku yinya maral nyungundu milbin, nguba kari. Nyulu dingkarangka Rebeccamu ring dajin, junjuy jambul goldmun dakilka dajin, babajin, “Yunu nganjan wanya? Nyungu bayan jirray? Ngayu bundanka yurranji.” Rebeccangka yalaman, “Ngayu nganjan Bethuel. Ngayku babi Milchah, kami Nahor. Nganjin mayiji, bayan jirray. Yundu nganjinanji bunday.”

26-27 Dingkar dukul badaman, God buyay-manin. Nyulu Godundu yalaman, “God, yundu junkurrji bajaku. Abraham milkanga yununjiku bundandanya. Yundu nyungunku ngulkurrman, nganya junkayku wundin nyunguwunbu jawun-karranda.”

28-31 Rebecca ngamundu warrin, balkanka. Maralamu yaba, Laban, nyulu kadan wellba, dingkar maku-nyajinka. Nyulu Labanangka yalaman, “Kaday, bunday nganjinanji. Ngayu bayan yanday-bungan, yalarrku room jirray camel-camelanka.” Dingkar Labananji dungan.

32-49 Labanangka mayi dajin camel-camelamu, bana wundin dingkaranda, janjinka, mayi wundin nyungu. Dingkarangka yalaman, “Mayi kariku daya, ngaykundurr milka-janay. Ngayu kukuji kadan Abrahamandamun. Wawu yinyamun ngayu mayida nukal. Ngayu Abrahamandamunbu workingmanamu maja. Godungku Abraham ngulkurrduku kujin, wawurr-wawurr-bungan. Nyungu yamba-yamba jirray bajaku. Bula Sara, Abraham mukulman, bulanga kangkal balkajin, burri Isaac. Kaki Abraham wulay, Isaacangka yamba-yamba wubulku manil. Abrahamangka ngaykundu yalaman, ‘Yundu dungay ngaykuwunbu jawun-karranda, Isaacamu manyarr maninka. Godungku yunundu maral milbil. Kaki yinya maral wawu kari kadanka, yalada, bawa.’ Ngayu wellba kadan, Godundu babajin, ‘Maral ngaykundu milbi, Isaacamu manyarr.’ Junkaynjaku Godungku ngaykunduda Rebecca milbin. Yurra Rebecca yunganka kangkalba Abrahamandamunbu? Balkada, ngayu binalmanka.”

50-61 Bula Bethuel, nyulu Rebeccamu nganjan, Laban, nyulu Rebeccamu yaba, bula yalaman, “Godungkuku milbin, nganjin kari kiril. Rebecca yununji dungay.” Dingkarangka jananga junjuy-junjuy wubul presents dajinda. Warnghku yindu nyulu dungankada, yamba bula, Rebeccandamundu nganjanangka, ngamungku, bula yalaman, “Warnghku 10-bala bunday. Wawu yinyamun nyulu yununji dungayda.” Dingkarangka yalaman, “Kari, ngayu dungankada.” Bula Rebeccanda babajin, “Yundu nyiku dunganka dingkaranji?” Rebeccangka yalaman, “Yala, ngayu dungayda.” Bula yabangka, ngamungku, bula yalaman, “Yalada. Ngalin wawu nyajinka yundu kangkal-kangkal wubul maninka, bama wubulmal yunundumun.” Yinyamun jana, Rebecca, bama nyungundu workmanijinya, jana dingkaranji dunganda.

62-67 Jana dungan, dungan, dungan, yubaku kadan Abrahamandamunbu bayanba. Yilay-yilay Isaac jilba dungan-dungan, nyulu camel-camel nyajin kankadanya kalakalbaymunkuku. Rebeccangka Isaac nyajin, jalaman camelundumun, dingkaranda babajin, “Yinya dingkar wanya?” Dingkarangka yalaman, “Nyulu Isaac, yunu dunyu.” Rebecca walu nandajinda kambibu. Dingkarangka Isaacanda balkan nyulu wanjarrman. Isaacangka Rebecca wundin nyunguwunbu bayanba. Nyulu nyungu manyarrmanda.

## 25

<sup>7-9</sup> Abraham wulmanman, 175 years oldman, nyulu wulan. Nyunguwundu kangkal-bulalangka Isaacangka Ishmaelangka nyungun nandan cavemunbu jana nyungu manyarr Sara nandan.

### *JACOB BULA ESAU*

#### *Genesis 25.19-34; 27.1-29*

<sup>19-26</sup> Rebecca kangkal kariku. Yinyaynka Isaac Majanda Godundu babajin manyarr kulngkulmanka. Godungku Isaac kuku-nyajin, Rebecca kulngkulmankuda. Juma dingkar-bulal jambul balkajin muruku. Yaba jarra ngala-ngala, mungka jirray bangkarrba. Ngamungku and nganjanangka burri dalkin Esau. Yabaju balkajin yabamu jina karrban-karrbanya. Ngamungku and nganjanangka nyungun burri dalkin Jacob.

<sup>27-28</sup> Bula yaba-yabaju jirrayman, Esau mala-minya, yarbarrka jilba dungan. Jacob walu-yindu, nyulu bayandarrku workmanijinya, wawu kari jilba dunganka. Nganjan Isaac Esaunku wawu-jirrayman, nyulu wawu nukanka minya Esaungku wundinya. Yamba ngamu Rebecca Jacobankaku wawu-jirray.

<sup>29-34</sup> One day Jacobangka milkul wayjul-wayjun, Esau dakuynji kadan jilbamun. Nyulu Jacobanda yalaman, “Ngayu dakuy bajaku, yinya mayi ngayku daya.” Jacobangka yalaman, “Yundu yaba. Yinyaynka yundu majamal. Nganjan wulay, nyulu junjuy-junjuy jirray yununduku bawal. Kaki yundu ngaykundu wubulku dajil, ngayu yunu mayi dajil.” Esaungku yalaman, “Ngayu dakuynji wulay. Ngayu wulay, ngayu kari yamba-yamba manil.” Jacobangka yalaman, “Nganya manubajabuku promiseimbunga wubulku junjuy-junjuy dajinka.” Esaungku manubajabuku promiseim-ban, wubulku dajinka. Yinyamun Jacobangka mayi dajin, bread, milkul. Esaungku nukan, dunganda. Esaulu, nyulu yaba, nyuluku maninyaku. Jana yalaku, yabangka nganjanandamun jirray maninya, nganjan wulan. Yamba nyulu wubulku dajin yabajundu.

## 27

### *Isaacangka Jacob blessing-bungan.*

#### *27.1-29*

<sup>1-4</sup> Isaac wulman bajaku, miyil-burraman. Nyulu kangkal jakalbamunku kunjan, nyungundu yalaman, “Ya, ngayu wulman bajaku, wanja-wanja baja wulay. Bow and arrow mana, jilba dungay, ngayku minya damanka. Yinya minya wayju, ngulkurr bajaku, yalaku wayju ngayuku nukanka. Ngayu nukal, yinyamun yunun blessing-bunganka, ngayu wulanjiku.”

<sup>5-13</sup> Kari. Rebeccangka Isaac nyajin Esaunji balkan-balkawanya. Esau jilba dungan, Rebeccangka Jacobanda yalaman, “Ngaykundu milka-janay. Goat karrkay-bulal jambul mana, wandul. Ngayu wayjunku yalaku yunuku nganjanku wawu. Yundu nyungundu daya, nyulu yunun blessing-bungal, nyulu wulanjiku.” Jacobangka ngamundu yalaman, “Kari. Esau mungka jirray bangkarrba. Nganjanangka nganya nguba marabu karrbal. Mungka yamba-kari ngaykundu dakilba, nyulu binalmalda ngayu nyungun jurril-bal-bal. Yinyamun nyulu nganya kari blessing-bungal, nyulu Godundu babaji nganya buyun-damanka.” Ngamungku yalaman, “Kari. Kaki nyulu Godundu babaji yunun buyun-damanka, balu nyulu babajika. Godungku nganyaku buyun-damal, yunun kari. Yundu nganya kuku-nyaka.”

<sup>14-17</sup> Jacobangka ngamu kuku-nyajin. Nyulu minya manin, ngamundu dajin, ngamungku minya wayjun, yala nganjanku wawu. Nyulu Esaumu kambu ngulkurr manin, Jacobanda diday-manin. Rebeccangka goat yulban manin, Jacobanda dakilba, manungu diday-manin. Nyulu mayi dajin Jacobanda, minya, bread.

18-25 Jacob nganjananda dungan, yalaman, “Ya, nganjan.” Isaacangka babajin, “Yundu wanya?” Nyulu miyil-burra. Jacobangka jurril balkan, “Ngayu Esau, yunu kangkal jakalbamun. Ngayu minya manin yala yundu balkan. Dakada, minya nukanka, yala nganya blessing-bungankada.” Isaacangka babajin, “Wanjarrku yundu minya jinbaldaku manin?” Jacobangka yalaman, “Godungku ngaykundu minya milbin.” Isaacangka yalaman, “Yuba kadayngarr, ngayu baranka if yundu Esau. Jacob nganjananda yuba kadan, nganjanangka nyungun baran, yalamanda, “Bulu yala Jacobamu, yamba dakil Esaumu.” Isaacangka balu nyajin Esau, mungka dakilba, yala Esaumu dakil. Nyulu babajin baja, “Yala yundu Esau?” Jacobangka yalaman, “Ngayu Esaukuda.” Nganjanangka yalaman, “Ngayku minya daya. Wawu mayimun ngayu yunun blessing-bungalda.” Jacobangka nyungu mayi dajin, minya jirray wamban, yira wine dajin nukanka.

26-29 Nganjanangka Jacobanda yalaman, “Yubamaka, nganya kissim-bunga.” Jacob nganjananda yuba kadan, nganjanangka kambi nyuman, Jacob blessing-bunganda. Nyulu yalaman, “Yunu kambi jila yala bubu Godungku ngulkurrduku balkan. Ngayu wawu nyajinka Godungku kaba yunganya mayika, bubu ngulkurrku yunu dajinka. Ngayu wawu nyajinka Godungku mayi jirray-bunganka, yunuwunbu bubungu. Ngayu wawu yunun nyajinka majamanka bamanka bubumun yindu-yindumun, bama wubulku yunundu milka-jananka. Ngayu wawu yunun nyajinka majamanka yunuwunku jawun-karranka, jana yunundu milka-jananka. Kaki bamangka yunun buyun-damal, Godungku yalarrku janandin buyun-damal. Kaki bama yunundu ngulkurrku bunday, God yalarrku jananda ngulkurrmal.” Isaacangka Jacob yalaku blessing-bungan. Jacobangka nganjan bawanda.

*Esauyku nganjananda babajin nyungun blessing-bunganka.*

27.30-40

30-40 Jacobangka nganjan bawan, yinyamun Esau jilbamun kadan, minyaji. Nyulu Esauyku minya wayjun, nganjananda wundin, yalaman, “Ya, nganjan, dakada, minya nukanka ngayu yunu wundin, yundu nganya blessing-bunganka.” Isaacangka babajin, “Yundu wanya?” Esauyku yalaman, “Ngayu Esau, yunu kangkal jakalbamun.” Isaac yararrinda, babajin, “Yala wanyangka ngayku minya dajin jakalbaku? Ngayu yinya minya nukan before yundu kadanjiku. Ngayu nyungun blessing-bungankuda, yinya blessing kari kunbay baja, nyungukuda.” Esau yaykarrku badinda, yalaman, “Nganya yalarrku blessing-bunga.” Yamba Isaacangka yalaman, “Yunuwundu yabajungku nganya jurril-bungan, ngayu nyungun blessing-bungankuda.” Esauyku babajin baja, “Nganya blessing-bunga, nganjan. Kaki blessing yalbay yamba-kari, blessing buban dayarrku.” Nyulu banbadin. Isaacangka yalaman, “Yundu bunday bubungu marralba, mayi buban bajaku. Yundu bamanji kuniway mayika, yamba-yambaka. Bama Jacobandamun majamal yunuwunku bama-bamanka wubulinkaku, yamba juma jana free-balamalda.”

*JACOB NGAKIJIN. NYULU BIJARRIN GODUNGKU PROMISE DAJINYA.*

*Genesis 27.41—28.22*

41-45 Nganjanangka Jacob blessing-bunganya, Esau Jacobanka wawu-karimanijin, nyungun yarkinkaku kuninka. Rebecca yinyaynka binalman, nyulu Jacobanda balkan dunganka kulimun. Nyulu Jacobanda yalaman, “Yunuwundu yabangka yunun yarkinkaku kuninka, payim back-bunganka, yundu nyungundumun blessing ngakinya. Nyaka. Dungayda ngaykuwunbu yabanda, burri Laban, nyulu bubungu Haran bundanday. Nyungunji bunday, balu yaba kulika milka-wulay.”

*Isaacangka Jacob yungan Labananda.*

27.46—28.5

<sup>46</sup> Rebeccangka Isaacanda yalaman, “Ngayu wawu kari Esaundumunku manyarr-bulalanka, bula yaluymun bubumun. Ngayu wawu kari nyajinka Jacob jalbu yala yinya-bulal marryim-banka.”

## 28

<sup>1-5</sup> Isaacangka Jacob kunjan, nyungundu yalaman, “Jalbu yaluymun kari wunay. Kalnganda, ngajindaku dungay baja, jalbu-jalbu kambanmu-karra yinyamun bubumun wunay. Ngayu wawu nyajinka Godungku kangkal-kangkal wubul yunu dajinka. Ngadiku Godungku yunu kami bubuk promiseim-ban, ngayu wawu nyajinka nyulu yinya bubu yunu dajinka.” Isaacangka Jacob yunganda, kalnganda Labananda.

*Jacobangka bijarrin bubungu Bethel.*

*28.10-22*

<sup>10-15</sup> Jacobangka ngamu, nganjan bawanda. Nyulu bubungu maku Haran dungan-dungan, wungar daran, nyulu warngku wunan, dukul yijarrin kuljinga. Nyulu ladder bijarrin, ladder jirimun bubungurrku. Angel-angel ladderburr bada-bada kankadan, wangkar-wangkar dakal-dakan. Nyulu Maja God bijarrin, nyungunjiku janjananya. Godungku yalaman, “Ngayu Maja God Abrahamamu, Isaacamu, bula ngaykundu milka-janan. Ngayu bubu yanyu dajil yunundu, and bamamu yunundumun kaday. Jana wubulmal, jananga bubu yalbay-bungal. Ngayu bama wubulku yiringkurrku blessing-bungal yununku, and bamanka yunundumun kaday. Milkanga kuji, ngayu yununji dungay, yunun ngulkurrduku kujil, wundil baja yalaymbaku. Ngayku kuku ngayu manubajabuku yunundu balkal.”

<sup>16-22</sup> Jacob warngkumun wandin, yalaman, “Ya, God yaluykuda. Ngayu binal kari.” Nyulu yinyilji, yalaman baja, “God yaluy bundandan, yanyu bubu yala gate jiringa.” Jacob yalibalaku wandin, kulji manin dukulmun, jajirrin, bijarrka kari milka-wulanka. Nyulu oil nyangarrin kuljinga, bubu burri dalkin, Bethel. Janawunbu kukungu Bethel mean Bayan Godumu. Jacobangka promise dajinda Majanda Godundu. Nyulu Godundu yalaman, “Kaki yundu ngaykunji dungay and ngayku mayi, kambi dajil and nganya wundil nganjanandamunbuku bayanbaku, ngayu yunun kuku-nyajil. Bamangka yunun buyay-manil yaluy bubungu. Yundu ngayku dajil, ngayu yunundu kanbal dajil baja, one tenth.”

## 29

*JACOB BUBUNGU HARAN*

*Genesis 29*

*Jacob kalnganda Labananda kadan.*

*29.1-14*

<sup>1-12</sup> Jacobangka bubu Bethel bawan, kadan bubungu Haran. Nyulu wellba kadan, sheep wubul bajaku yubaku wellba wunanan. Kulji yalbay bajaku wuyar wellba wunanan, well nandanka. Sheep wubulku wellba kadanya, jana dingkarangka shepherdangka yinya kulji walnganya wellmun, sheepanda wubulbuku bana dajinya, well nandanya baja kuljibu. Jacobangka jananda dingkaranda shepherdanda babajin, “Yurra wanjamun?” Jana yalaman, “Bubumun Haranmun.” Nyulu babajin, “Yurra Labananka binal?” Jana yalaman, “Yuwu, nyungunku binalkuda.” Nyulu babajin, “Nyulu ngulkurrku bundanday?” Jana yalaman, “Yuwu, nyulu ngulkurrku bundanday. Nyaka, yinya jalbu kankaday, yinya nyungu kangkal burri Rachel, nyulu kankaday nyunguwunji sheepanji.” Jana balkan-balkawan, Rachel kadan sheepanji. Jacob wellba dungan, kulji wellmun walngan, bana sheepamu dajin. Yinyamun nyulu Rachelanda yalaman, “Ngayu yunuwunbu nganjanamu juway.”

12-14 Nyulu Rachel nganjananda warrin, balkanda. Labanangka nyajin, nyulu juwayanda warrin, nyungun kissim-ban, wundinda bayanba. Jacobangka nyungundu balkan nyunguwunku jawun-karranka. Labanangka yalaman, “Yundu ngayku juway bajakuda.”

*Jacob Labananda workmanijin Rachelanka, Leahnka.*

*29.15—30.43*

15-19 Labanamu kangkal jalbu-bulal jambul, babarr Leah, jinkurr Rachel. Kija nyubunman Labanangka Jacobanda yalaman, “Yundu ngaykundu kari workmaniji money-karikaku. Ngayu yunu wanjarrku pay dajil?” Jacob bujanji Rachelanka, nyulu Labananda yalaman, “Ngayu yunundu 7 yearsanka workmaniji, yundu yunu kangkal Rachel daya ngayku, manyarr-banka.” Labanangka yalaman, “Yala. Ngayu nyungun yunu dajil.”

20-30 Jacob Labananda 7 yearsanka workmanijin, Rachel maninka, manyarr-banka. Yinyamun Jacobangka Labananda yalaman, “7 yearsmanda, Rachel ngayku daya.” Labanangka mayi jirray-bungan weddingka, wubulku kunjan mayika. Wujurrman, Jacobangka Rachel kujil-kujin, yamba Labanangka babarr Leah wundin Jacobanda, manyarr-bunganka, Rachel kari. Warngku yindu wungar wandin, Jacob binalmanda, nyulu jalbu Leah manin, Rachel kari. Nyulu Labananda dungan, yalaman, “Yundu wanyurrinku nganya jurril-bungan? Rachelankaku ngayu workmanijin, Leahnka kari.” Labanangka yalaman, “Nganjin yalaku, babarrngarr dajil, yinyamun jinkurrda. Yundu warngku 7-bala bunday Leahnji. Ngayu Rachelda dajil, yundu 7 yearsanka workmanijika baja Rachelanka.” Jacobangka yalaman, “Yala.” 7 daysman, Labanangka Rachel Jacobanda dajin, manyarr-banka. Jacob Rachelanka wawu jirray, Leahnka jarra yala. Nyulu Labananda workmanijin baja 7 yearsanka.

32 (29.32-30.36) Jacobamu kangkal-kangkal dingkar-dingkar burri Reuben, Simeon, Levi, Judah, Dan, Naphtali, Gad, Asher, Isaachar, Zebulon, Joseph. Wawu Josephan-damun Jacobangka Labananda yalaman, “Nganjinin yungada, ngayu bayanbaku dunganka, nganjanandaku, bubunguku.” Labanangka yalaman, “Ngayu binal Godungku ngayku sheep, goats jirray-bungan, yundu ngaykundu workmanijinya. Ngayu wanjarrku yunun payim-bal, yundu ngaykundu workmanijinka baja?” Jacobangka yalaman, “Ngayu moneyka wawu kari. Ngayku wubulku sheep daya kaykay-kaykayku, ngumbu, wubulku goat kaykay-kaykayku, jinjurr-jinjurr. Kaki yundu ngaykundu yinyarrin dajil, ngayu yunundu workmal baja.” Labanangka yalaman, “Yala.” Yamba Labanangka same day goat jinjurr-jinjurr, sheep ngumbu manin, ngami-ngami-bungan yindu-yindumun kanbalmun, dajin nyunguwunbu dingkar-dingkaranda kangkal-kangkalanda, kujinka. Nyulu jananin kala-kalbay yungan. Jacobangka kanbal goat, sheep kujin Labanamu.

## 30

37-43 Jacobangka juku kayal nyandan, dumbul buban-bubanku walngan. Kaki goat junkurrji yinduymbu dakanka, nyulu yinyay juku yijarrin, jakalba goatundu. Yinyangkala goatangka kangkal jinjurr-jinjurrda manin. Jacobangka goat yalaku junkurrjiku maninya, kala-burrala Labanangka maninya. Yinyamun Jacobamu junjuy-junjuy jirrayman. Bama wubul nyungundu workmanijinya, nyulu maja-manda.

## 31

*Jacob Labanandamun warrin.*

*31.1-18*



1-2 Jacobangka kuku nyajin Labanandamundu kangkal-kangkalangka balkanya, “Jacobangka ngananganbu nganjananga junjuy-junjuy wubulku manin, sheep, goat, yamba-yamba.” Jacob binalmanda Laban nyungunku wawu-kariman.

3-18 Yinyamun Godungku Jacobanda yalaman, “Yunuwunbuku bubunguku dungay baja, jawun-karrandaku. Ngayu yalarrku yununji dungay.” Jacobangka kuku yungan manyarr-bulalanda, Rachelanda, Leahnda, nyungundu kadanka paddockmunbu. Nyulu bulanda yalaman, “Yubalanga nganjan ngaykunku wawu-kariman. Yamba God ngaykunji bundanday. Yubal binal ngayu yubalandamunbu nganjananda ngulkurrku workmanijin, yamba nyulu nganya jurril-bungan, ngaykundu buyunman. Yamba Godungku nyungun kari letim-ban nganya buyun-damanka. Godungku ngaykundu balkan ngaykuwunbuku bubunguku dunganka baja.” Rachel bula Leahngka Jacobanda yalaman, “God kuku-nyaka.” Jacob readymanda, nganjanandaku dunganka baja bubunguku Canaanandaku. Nyulu junjuy-junjuy wubulku wundin, manyarr-bulal, kangkal-kangkal, nyungu goat, sheep, camel, donkey, bulki wubulku. Jana dungarinda.

*Labanangka janangan Jacob maku-wukurrin.*

*31.22-55*

22-55 Warngku kulurman Labanangka kuku nyajin jana Jacob warrinya. Nyulu jananin juru-wukurrinda. Warngku 7-balaman nyulu Jacob juru-manin, nyungundu yalaman, “Yundu wanjarmalmal? Wanyurrinku nganya jurril-bungan, wanyurrinku ngayku kangkal-bulal ngakin, wanyurrinku kirayku ngakijin? Kiru-kari bajaku! Ngayu junkurrji, yunun kuninyaku. Kari. Wujurrbuku yunuwundu Godungku nganya milka-bakan, yunun kari kuninka.” Jacob kuli-kadanda. Nyulu yalaman, “Ngayu wurrmay-baka kari, ngayu 20 yearsanka yunundu ngulkurrku workmanijin, junjuy-junjuy yunundumun kari ngakin. Yala-yalaku ngayu yunundu workman-manijin, yunu sheep, goat wubulman, ngayu yunu minya kari nukan. Yunu sheep or goat walu-kunbanya, ngayu yunu ngaykundumun dajinya. Yundu ngaykundu buyunmanya, yamba Godungku nganya ngulkurrduku kujinya. Nyulu wujurrbuku yunun murru-kangan.” Labanangka Jacobanda yalaman, “Ngali promise balkanka. Ngali kulji muru-bungal, ngalingan milka-bakanka ngali promise balkan.” Bula kulji wubul muru-bungan, promise balkanda. Labanangka yalaman, “Ngali ngami-ngamiku bundanday, Godungku ngaliyan nyajin-nyajil. Ngayu ngundu-ngundu kuljinga bunday, yundu naka-naka kuljinga bunday. Ngayu kari walkuku dungay yarra kuljiburr, yunun kuninka. Yundu kari walkuku yarra kuljiburr kaday, nganya kuninka.” Yalakuda bula promise balkanda. Warngku yindu Labanangka kangkal-bulal, jija-karra baru karrban, bayanbaku dungan baja.

## 32

*JACOB, ESAU MAKU-NYAJIWAN*

*Genesis 32*

*Jacob readyman, yaba Esau maku-nyajinka.*

*32.1-21*

1-2 Jacob dungan-dungan, angel-angelangka nyungunda maku-nyajin. Nyulu Jacobangka yalaman, “God yaluyda bundanday.”

3-12 Jacobangka bama yungan kukuji yabanda Esaundu, bubungu Edom. Jana Esaundu balkan, “Yunu yabaju Jacob Labananji bundandan, yamba nyulu kankadayda. Yundu majamal nyungunku, nyulu yunundu milka-jananka.” Jana kukuji Jacobandaku kadan baja, yalaman, “Nganjin yunuwunbu yabanda dungan; nyulu kankadayda, yunundu maku-warrinka. Nyulu dingkar-dingkarangi 400-balanji kankaday.” Jacob yinyilman, worry-balaman. Nyulu junjuy-junjuy, bama-bama

ngami-ngami-bungan, kanbal yarra yungan, kanbal yarra naka yungan. Nyulu nyulurrku balkawan, “Kaki Esaungku kanbal kunil, kanbal nguba warriri.” Yinyamun nyulu Godunji balkawan, “God, yundu kamimu Abrahamamu God, nganjanamu Isaacamu God. Ngaykundu milka-janay. Maja God, yundu ngaykundu balkan bubunguku dunganka baja, jawun-karrandaku. Yundu balkan yundu nganya ngulkurrduku kujil. Ngayu buyun bajaku, yamba yundu ngaykunku ngulkurr bajaku. Nganya kujinka ngaykuwundumun yabandamun. Ngayu yinyilmal, nyulu nganjinin yarkinkaku kuninji, jalbu-jalbu, kaykay-kaykay, wubulku kuninji. Yundu nganya promiseim-ban ngulkurrduku kujinka, bama ngaykundumun wubulmanka.” Jacobangka yalaku Godundu balkan.

<sup>13-21</sup> Warngku yindu Jacobangka minya-minya mujan, present dajinka Esaundu. Nyulu minya-minya ngulkurr-ngulkurrku wangkanyin, sheep, goat, camel, donkey, bulki. Yinyamun nyulu jakalbada yungan, Esaumu dajinka. Nyulu nyulurrku balkawan, “Kaki ngayu nyungu junjuy-junjuy jirray dajil, nyulu nguba kulika milkawulay.”

*Jacob wrestleman bubungu Peniel.*

*32.22-32*

<sup>22-32</sup> Wawu yinyamun Jacobangka bama wubulku yungan jakalba, jana nyungu yamba-yamba wundin ngubar-ngubar wawubajanga Jabbok. Nyulu nyulurrku bawajin. Nyubun dingkar nyungundu kadan, nyungunji wrestleman, mudu-wayjulmalmanda. Mudu-wayjun, bula kariku kunban, junkurrku dungan-dungan. Dingkarangka Jacob malbin kunin, bajibay wabamun wandin. Nyulu dingkarangka Jacobanda yalaman, “Nganya yungada, wungar juma wandilda.” Jacobangka yalaman, “Kariku, nganya blessing-bungarr, ngayu yunun yungalda.” Dingkarangka babajin, “Yunu burri wanya?” Jacobangka yalaman, “Jacob.” Dingkarangka yalaman, “Yunu burri Jacob karida. Yundu wrestleman Godunji, and bamanji, yundu beatimban. Yinyaynka ngayu yunun burri dalkil, Israel.” Yinyamun nyulu Jacob blessing-bungan. Jacobangka yalaman, “Ngayu God nyajinda, yamba ngayu juranku, kari wulan.” Wungar dakan, Jacob dungan baja, yalkan-yalkajinda, bajibay wandinya wabamun.

## 33

*Jacob, Esau maku-nyajiwan.*

*33.1-16*

<sup>1-16</sup> Jacobangka Esau nyajin kankadanya dingkar-dingkarangi, nyulu Jacob jakalba dungan, manyarr-karra, kangkal-kangkal kudamundu. Jacob, Esau bula yuba kadan, Esau warrin Jacobanda, nyulu kuli kunbaynda Jacobanji. Bula banbadinda. Jacobangka Esaundu wubulku milbin, nyungu manyarr-karra, kangkal-kangkal. Esaungku wawu kari present maninka Jacobandamun, yamba Jacobangka yarbarrka yalaman, “Manada, manada.” Esaungku maninda, dungan baja nyunguwunbuku bayanbaku.

## 35

*GODUNGKU JACOB BLESSING-BUNGAN BUBUNGU BETHEL*

*Genesis 35.1-12*

<sup>1-12</sup> Godungku Jacobanda yalaman, “Bubunguku Bethelbuku dungay baja, yinyaymbaku bunday.” Jana Jacob bubunguku Bethelbuku dungan baja, yinyayda bundan. Yinyaymba Godungku nyungundu yalaman, “Ngayu ngadiku yanyu bubu dajin Abrahamanda, Isaacanda, ngayu yanyu bubu yalarrku dajil yunu, yunuwunbu jawun-karramu yunundumun kaday.”

**RACHEL WULAN****Genesis 35.16-19**

<sup>16-19</sup> Wawu yinyamun jana bubu Bethel bawan. Jana dungan-dunganda, ngawa karrkay burri Benjamin balkajin. Nyulu balkajin, ngamu Rachel wulanda. Jana nyungun nandan juljalba yubaku baralba.

**ISAAC WULAN****Genesis 35.27-29**

<sup>27-29</sup> Jacob nganjananda Isaacanda kadan, townbu Mamre. Isaac wulmanman bajaku, 180 years oldmanda, nyulu wulanda. Nyunguwundu kangkal-bulalangka Esaungku, Jacobangka nyungun nandanda.

**37****YABA-KARRANGKA JOSEPH SELLIM-BAN****Genesis 37.1-35****Joseph, nyungu yaba-karra.****37.1-11**

<sup>1-4</sup> Jacob kangkalanka Josephanka wawu jirray bajaku, nyulu balkajinya Jacobandamun wulmanandamunku. Joseph nyungu kurrbar. Jacobangka Josephamu kambi ngulkurrijin balkan, kambi kalbali, dakil kalbali, yala maja-majangka didal. Jana yaba-karrangka nyungun ngura-nyajin, kuliku bundandan.

<sup>5-11</sup> Josephangka bijarrin, nyulu yaba-karranda bijarr balkan. Nyulu yalaman, “Ngana wheat paddockmunbu workmanmanijin, mayi wheat muru-bungalbunganya, kajal-kajanya. Mayi ngayu kajanya, yinya mayi janarinya, mayi yurra kajanya dukul badamarin ngaykuwunbu mayinga, yala bama dukul badamal kinganda.” Yaba-karrangka murru-kangan, yalaman, “Yundu nganjinanka kari bajaku majamal.” Jana nyungunku wawu kari bajaku bijarrka. Juma Josephangka bijarrin baja, balkan nganjananda, yaba-karranda. Nyulu yalaman, “Jana, wungar, kija, dawar 11-bala, jana dukul badamarin ngaykundu.” Nganjanangka nyungun murru-kangan, yalaman, “Nganjin, ngayu, yunu ngamu, yunu yaba-karra, nganjin yunundu kari dukul badamal, yundu kari majamal nganjinanka.” Josephamu yaba-karra kuli-kadarin, wawu-kariman bajaku nyungunku. Yamba nganjanangka bijarr milkabu wukurrin.

**Josephandamundu yaba-karrangka nyungun sellim-ban, bubungu Egypt yungan.****37.12-35**

<sup>12-24</sup> Josephandamundu yaba-karrangka sheep-sheep kujil-kujinya bubungu Shechem. Jacobangka Joseph jananda yungan, nyajinka, jana nguba ngulkurrku bundandan, nguba kari. Joseph dunganda, yaba-karrangka nyungun nyajin kankadanya. Jana yalaman, “Nyulukulu bijarr-bakakulu kankaday. Ngana nyungun yarkinkaku kuninka, nganjananda balkanka minyabu kulijingga nyungun kunin, yarkin-bankuda. Nyungu bijarr kari manubajamalda.” Reuben, nyulu jakalbamunku, nyulu wawu kari Joseph yarkinkaku kuninka. Nyulu yalaman, “Kari kuni. Yilba wellmunbu dajalimunbu.” Yinya well marral, bana yamba-kari. Joseph kadan, jana nyungun karrban, nyungundumun kambi walngan, nyungun yilban wellmunbu.

<sup>25-28</sup> Jana mayinga nukan-nukajin, kanbal dingkar-dingkar janandarrku kankadan, dungan-dunganya bubungu Egyptmunbu. Judahngka yalaman, “Ngana Joseph kari kuni, nyulu ngananga yabaju. Nyungun dingkar-dingkaranda sellim-banka moneyka.” Jana Joseph wellmun jarra-kulban, sellim-ban moneyka. Jana dingkar-dingkarangka nyungun naka wundin bubungu Egypt.



31-35 Nyunguwundu yaba-karrangka goat kunin, nyungu kambi mulabu daman. Jana kambi wundin nganjananda, yalaman, “Nganjin yanyu kambi warrmba-bungan. Yinya yunuwunbu kangkalba?” Jacobangka yalaman, “Yuwu, yinya kambi ngaykuwunbu kangkalamu. Minyakbu kulijingka nyungun yarkin-ban.” Jacob Josephanka badin wuljaljiku.

*JOSEPH POTIPHARANDAMUNBU BAYANBA, YINYAMUN JAILBA*  
Genesis 37.36; 39-40

*Joseph bula Potipharamu manyarr.*  
37.36; 39.1-23

<sup>36</sup> (37:36; 39:1-6) Jana dingkar-dingkarangka Joseph bubungu Egyptmunbu wundin, sellim-ban Potipharanda. Potiphar, nyulu maja bubukuku Egyptanka. God Josephanji bundanya, Joseph ngulkurr bajaku workmanijin. Potipharangka Joseph nyajin ngulkurrku workmanijinya, nyulu Joseph maja-bungan nyunguwunku bayanka, yamba-yambaka. Godungku yinyaynka Potipharamu junjuy-junjuy, and yamba-yamba jirray-ban.

## 39

6-23 Joseph ngulkurrijin bajaku. Potipharamu manyarr kuruku bundan Josephanka. Nyulu Josephanda yalaman, “Ngaykunji wunay.” Josephangka yalaman, “Kari. Ngayu wawu kari yununji wunanka. Potipharangka nganya maja-bungan yamba-yambaka wubulkuku, yamba yundu nyunguku manyarr. Kaki ngayu yunun wunay, God kuli-kaday ngaykunku.” Warngku yindu-yindu Potipharandamundu manyarrangka Joseph kunjanya, yamba Josephangka kari wunan nyungun. Wawu yinyamun Joseph bayanba walan workmanijinka. Potipharamu manyarr, nyulu nyulurrku bayanba, kanbal ngalkalba. Nyulu Potipharandamundu manyarrangka Josephamu kambi karrban, yalaman, “Ngaykunji wunayda.” Josephangka kambi bawan, ngalkalbada warrin. Nyulu manyarr kuli-kadan Josephanka, kanbal kunjan. Nyulu jurrilda balkan jananda, “Yinya dingkar, nyulu balu ngaykunji wunanyaku; kari, ngayu jimbalku yirrkajin, nyulu warrinda. Nyaka, kambi nyungu yanyunya.” Potiphar bayanbaku kadan, nyulu manyarr nyungu kuku jurril nyajin, nyulu yalarrrku kuli-kadan. Nyulu Joseph mumban jailmunbu. Kari, Godungku Joseph nyajil-nyajin, buliman nyungunku ngulkurr bajaku. Nyulu bulimanangka Joseph maja-bungan kanbalanka jailba.

## 40

*Josephangka prisonermu bijarr milkanga-bungan.*  
40.1-23

<sup>1-8</sup> Nyubun bama king bubukuku Egyptmunku. Nyulu kuli-kadan dingkar-bulalanka jambulinka nyungundu workmalman. Nyulu nyubuninja wine wundinya kinganda, yindu baker kingamu. Nyulu kingangka bulanin mumban jailba yinyay Joseph bundandan. Bula ngadingka jailba bundan. Bula juma jambulinjaku jailba bijarrin. Warngku yindu Joseph bulanda kadan, bula jirrbu-jirrbuku bundandan. Nyulu bulanda babajin, “Yubal wanyurrinku milka-bujarmalmal?” Bula yalaman, “Ngalin bijarrin, yamba bama yamba-kari, ngalinyanda bijarr milkanga-bunganka.” Josephangka yalaman, “Godku binal bajaku bijarrka. Ngaykundu balka.”

<sup>9-15</sup> Yinyayangka dingkarangka wine wundin-wundinya kinganda, nyulu bijarr balkan Josephanda. Nyulu yalaman, “Ngayu kalal grape nyajin, dakil kulur. Nganka balkajin, mayi kulbulmanda. Ngayu mayi dingkan, yira manin, kingandamunbu cupmunbu nyangarrin, nyungu dajinda.” Josephangka nyungundu yalaman, “Ngayu bijarr milkanga-bungal. Yinya dakil kulur yala warngku kulur. Warngku kulurmal

kingangka yunun kunjaj, wine nyungu wundinka baja yala yundu jakalbaku wundin. Yundu dungay baja, kinganda balka ngaykunku, ngayu kari buyunman. Jana nganya wumbabuku mumban jailba.”

<sup>16-19</sup> Yinyamun yinyangka bakerangka Josephanda yalaman, “Ngayu bijarr balkal yunundu. Ngayu balji kulur mayiji jarra-kulbal-kulban dukulbu. Baljinga wuyar cake walu-yindu walu-yindu. Dikalangka wubuliynjaku yinya cake nukal-nukan.” Josephangka yalaman, “Ngayu bijarr milkanga-bungal. Balji kulur yala warngku kulur. Warngku kulurmal kingangka yunun dukul kankuruku nyandal, yarkin walngkan-damal jukungu. Dikalangka wubuliynjaku yunun bangkarr nukal.”

<sup>20-23</sup> Warngku kulurman kingamu birthday. Nyulu mayi jirray wayjun par-tyka, nyunguwunbu workingmananga. Kingangka dingkar kunjaj, wine nyungu wundinka baja nyunguwunbu bayanba, yala Josephangkaku balkan. Nyuluji baker, kingangka nyungun yarkinkaku dukul nyandan, yarkin walngkan-daman yala Josephangkaku balkan. Wawu yinyamun yinyayangka wine wundinya kinganda, nyulu Josephanka milka-wulanda, kinganda kari balkan nyungunku.

## 41

### *JOSEPHANGKA KINGAMU BIJARR MILKANGA-BUNGAN, MAJAMANDA*

*Genesis 41.1-17*

#### *Josephangka kingamu bijarr milkanga-bungan.*

*41.1-36*

<sup>1-8</sup> Wawu yinyamun years jambulman, kingangka bijarr jambul bijarrin. Nyungu bijarr yalaku: nyulu king wawubajanga Nile janjanan, bulki 7-bala wandul bajaku wawubajamun wandin. Jana bulkingka jikan nukal-nukan, bulki 7-bala jirburr-jirburr wawubajamun wandinda, jananin bulki wandul-wandul nukanda. Nyulu king warngkumun wandinda, yinyamun warngku wunan baja, bijarrin baja. Bijarr yalaku: jurrbu nyubun dakan, corn, dakil 7-bala mayiji jaba-jabaji. Mayi 7-bala yindu balkajinda, buyun bajaku. Yinyamundu buyundu mayingka ngulkurr mayi buyun-daman. Warngku yindu nyulu king milka-bujarman, jana nyungundu bijarr kari milkanga-bungan.

<sup>9-13</sup> Dingkarangka wine wundinya kingamu, nyulu kinganda yalaman, “Ya, ngayu Josephanka milka-wulan, ngayu binal nyungunku. Ngadiku yundu kuli-kadan ngalinyanka bakeranka, ngalinyan mumban jailba. Ngalin jailba bijarr-bijarrji wunan. Joseph nyulu ngalinyanda bijarr milkanga-bungan. Nyulu balkan yundu nganya kunjaj, yundu baker yarkinkaku yakal. Nyulu junkaynjaku balkan, manubajabuku.”

<sup>14-24</sup> Kingangka Joseph kunjaj. Joseph walarr yakajin, kambi ngulkurr didan, kinganda kadan. Kingangka Josephanda yalaman, “Ngayu bijarrin, yamba bamangka murruji bijarr milkanga-bunganka. Ngayu yununku kuku nyajin, yundu bijarr milkanga-bungal.” Josephangka yalaman, “Ngaykuwundu Godungku yunu bijarr milkanga-bungal, kuku ngulkurr dajil.” Kingangka Josephanda yalaman, “Ngayu bijarrin, ngayu wawubajanga Nile janjanan, bulki 7-bala wandul bajaku, ngulkurr bajaku wawubajamun wandin. Jana bulkingka wandulungku jikan nukal-nukan, bulki 7-bala jirburr-jirburr wawubajamun wandin. Jana jirburr-jirburrungku bulki wandul-wandul nukanda. Ngayu warngkumun wandinda, yinyamun warngku wunan baja, bijarrin baja. Jurrbu nyubun dakan, corn, dakil 7-bala mayiji jaba-jabaji. Mayi 7-bala yindu balkajinda, buyun bajaku. Yinyamundu buyundu mayingka ngulkurr mayi buyun-daman. Ngayu bamanda bijarr balkan, yamba jana murruji milkanga-bungan.”

<sup>25-36</sup> Josephangka kinganda yalaman, “Jambul bijarr, yamba kuku nyubunku. Godungku yunun milka-bakan, nyulu wanjarrmanka. Bulki 7-bala wandul-wandul

and 7-bala mayi jaba-jaba yala-karrajiku, 7 yearanka. Bulki 7-bala jirburr-jirburr, 7-bala mayi buyun yalarrku 7 yearsanka. Yaluy bubungu Egypt mayi jirraymal 7 yearsmunku. Wawu yinyamun mayi yamba-karimalda 7 yearsmunku. Yundu dingkar binal bajaku mana, junjuy-junjuynku binal yindu-yinduynku. Mayi jirraymal, nyulu dingkarangkala dingkar-dingkar kanbal yungal, mayi mujanka. Jana yinya mayi yalbaymba binba yijarrinka, townbuku yindu-yinduymbu kujinka bamanka wubulkuku. 7 yearsmal mayi kari dakil baja, bamangka yinya mayi binmun bubanbubanku nukal-nukal, mayi townmun manil.”

*Kingangka Joseph maja-bungan bubuk Egyptmunku.*

*41.37-57*

<sup>37-45</sup> Kingangka Josephanda yalaman, “Godungku yunun binal-bungan. Yundu majamaka bubuk Egyptmunku. Yundu ngayku junjuy-junjuy kuji, yundu bama bubuk Egyptmunku ngulkurrduku kuji ngaykunku.” Kingangka nyungu ring walgan maramun, Josephanda maranga didan, milbinka bamanda Joseph majamanda. Nyulu king maja bajaku, yamba nyulu Joseph yalarrku maja. Nyulu kingangka kambi ngulkurr bajaku dajin Josephamu, necklace ngulkurr yalarrku dajin. Nyulu Josephamu jalbu ngulkurr dajin manyarr-bunganka. Jalbu burri Asenath. Bula kangkal dingkar-bulal jambul manin, burri dajin Mannasseh and Ephraim.

<sup>46-57</sup> Joseph 30 years oldmanda yala-yala nyulu kingandada workmalman. Yalalaku mayi jirray dakal-dakar, Josephangka dingkar-dingkar yungan, jana mayi jirray mujal-mujan, townbu yindu-yinduymbu wubulku yijarrin. Wawu yinyamun mayi yamba-karimanda. Bama kinganda babajin mayika. Kingangka yalaman, “Josephanda dungay, nyungun kuku-nyaka.” Josephangka mayi manin jana mujan, bamanda dajin moneyka. Bubungu wubulbuku mayi yamba-kariman, jana bama bubumun wubulmunku kadan, mayi maninka Josephandamun moneyjiku.

## 42

*JOSEPHAMU YABA-KARRA BUBUNGU EGYPTMUNBU KADAN, MAYI MANINKA*

*Genesis 42.1-38*

<sup>1-4</sup> Bubungu Canaan mayi yamba-kariman. Jacobangka kuku nyajin mayi jirray bajaku bubungu Egypt. Nyulu kangkal-kangkalanda yalaman, “Yurra bubungu Egyptmunbu dungay, mayi moneybu mana ngananga.” Josephamu yaba-karra 10-bala dungarinda. Jacobangka kangkal Benjamin kari yungan yaba-karranji, nyulu kudamundumun. Nyulu Jacobangka yalaman, “Ngayu murru-kaday nyungunku, nyulu yurrajini.”

<sup>5-7</sup> Josephamu yaba-karra bubungu Egyptanda kadan, jana Josephanda dukul badaman. Nyulu jananka binal, yamba jana nyungunku binal kari. Nyulu jurrilman, kuli-murubuku yalaman, “Yurra wanjamun?” Jana yalaman, “Nganjin bubumun Canaanmun kadan, mayi maninka.”

<sup>8-17</sup> Nyungundu Josephanda bijarrda milkanga kadan nyunguwunku yaba-karranka. Nyulu yalaman, “Yurra kadan bama nyajinka, bubu walu-wukurrinka. Yurra juma kaday baja bamanji kulijinji, kuniwanka nganjinanji.” Jana yalaman, “Kari. Nganjin kadan mayi maninka. Nganjin yaba-yabaju, nganjananka nyubun-yinkaku bubungu Canaan. Yabaju kudamundumun nganjananjiku bundanday, yabaju nyubun wulaynda.” Josephangka yalaman, “Ngayu binalmanka, kaki yurranga kuku manubajaku. Kaki yurranga yabaju kadayda, yurra bayanbaku dungay baja bubunguku. Nyubunku yurrandamun dungay, yurranga yabaju wundi baja. Yurra kanbal jailba bunday. Kaki yurranga kuku manubajaku kari, ngayu yurranka binalmalda, yurra kadan, nganjinanji kuniwanka.” Nyulu janandin wubulku mumban warngku kulur jailba.

18-25 Warngku kulurman Josephangka jananda yaba-karranda yalaman, “Yurra nganya kuku-nyaka. Nyubun nyulurrku bunday jailba, yurrajin kanbal dungay, mayi wundi jawun-karranda. Kaki yurra yabaju wundil ngaykundu, ngayu binalmal yurranga kuku manubajaku. Kaki yurranga kuku manubajaku, ngayu yurranin kari kunil.” Jana yaba-karra kukuku Egyptmunku binal kari. Joseph jurrilman, nyulu janawunku kukuku binal. Yinyaynka nyulu jananda balkan kukubu Egyptmundu. Yindu dingkar yinyaynka janjanan, nyulu kukuku jambulku binal. Nyulu yaba-karranda janawundu kukubu balkan wanyu Josephangka balkan, Josephanda kukubu Egyptmundu balkan wanyu yaba-karrangka balkan. Yaba-karra balkawan jana-karrajiku kukubu janangunduku. Jana yalaman, “Ngana yabajunku buyunman, Josephanka. Ngana nyungun nyajin milka-bujarmanya, banbadinya, because ngana nyungun sellim-banka, yamba ngana bayjan, nyungun kari kuku-nyajin. Yinyaynka Godungku kuli dajil-dajin ngananda.” Reubenangka yalaman, “Ngayu yurranda balkan kari buyunmanyaku yabajunku. Yamba yurra kari milka-janan.” Nyulu Joseph binal janawunku kukuku. Yinyaynka nyulu dumu jurrkijin janandamun, nyulu badinda. Wawu yinyamun nyulu Simeon karrban, karrabu kajan. Josephangka kiraynjaku yalaman dingkar-dingkaranda workingmananda, “Canaan-warranga kurmun jakal-bunga mayibu. Jananga money mumba baja kurmunbuku, mayi daya jananga, baraldarr nukanka.” Jana dingkar-dingkarangka yalaman, “Yalada.”

*Josephamu yaba-karra bubunguku Canaanku kadan baja.*

*42.26-38*

26-28 Josephandamundu yaba-karrangka mayi kajan donkeynda, dungaynda. Wujurrman jana miyil warngku-kadanda baraldarrku, nyulu nyubunyinja yabangka mayi walngan kurmunmun, dajinka donkeynda. Nyulu money nyajin mayinga wuyar wunananya. Nyulu yaba-karranda yalaman, “Ngayku money kurmunbuku wunanay.” Jana yinyilmarin, yalaman, “Godungku wanjarrmalmal ngananda?”

29-38 Jana nganjanandaku Jacobandaku kadan baja, nyungundu balkan junjuy-junjuynku. Jacobangka jananda yalaman, “Bula Joseph, Simeon yaluy kari. Yurra Benjaminkuda wundinka. Yinyangka nganya milka-bujar-manil.” Reubenangka nganjananda yalaman, “Ngayuku Benjamin ngulkurrduku kujil. Kaki ngayu nyungun kari wundil baja yunundu, yundu ngayku kangkal-bulal kuni.” Jacobangka yalaman, “Ngayku kangkal kari yurranji dungay, ngayu kari yungal.”

## 43

*JOSEPHAMU YABA-KARRA BUBUNGU EGYPTMUNBU DUNGAN BAJA*

*Genesis 43.1-34*

1-14 Jananga mayi bubumun Egyptmun kunbanda, nganjanangka Jacobangka yalaman, “Dungay baja, mayi maninka ngananga.” Judahangka yalaman, “Kaki nganjin Benjamin kari wundil nganjinanji, nyulu majangka mayi kari dajil.” Nyulu Jacob wawu-kari yunganka, yala-yalaku. Yamba nyulu juma yalaman, “Yala. Yunu yabaju wundi, present ngulkurr majanda daya. Money kurmunbu wunananya daya baja nyungunduku. Jana nguba milka-wulan moneyka. Money kanbal wundi baja, mayi maninka. Dungayda.”

15-24 Jana dungarinda. Jana Josephanda kadarin, nyulu Benjamin nyajin. Nyulu yalaman dingkaranda nyungu bayan kujil-kujinya, “Yundu janandin dingkar-dingkar bayanba walay-mana. Mayi, minya yalbayku wayju. Jana ngaykunji mayi nukal.” Dingkarangka mayi yalbayku wayjun. Jana yaba-karra Josephandamunbu bayanba kadarin, jana yinyilmarin, yalaman dingkaranda Josephanda workmanmanijinya, “Nganjin binal kari, wanjungku baja money yijarrin nganjinandamunbu kurmunbu

jakalbaku? Nganjin yinya money wundin baja, nganjin yalarrku money kanbal wundin mayika.” Dingkarangka yalaman, “Kari yinyilmarika. Ngayu yurranga money jakalbaku manin. Kunka Godungku kanbal money yijarrin yurrawunbu kurmunbu.” Yinyamun dingkarangka Simeon walngan jailmun, jana wubulku Josephandamunbu bayanba walan.

<sup>25-34</sup> Joseph bayanbaku kadanda, nyungu yaba-karra dukul badaman nyungundu, present dajin nyungundu. Josephangka babajin, “Yurranga nganjan yalada?” Jana yalaman, “Nyulu yalada, ngulkurrku bundanday.” Jana Josephanda dukul badaman baja. Nyulu Josephangka Benjamin nyajin, jananda babajin, “Yanyuji yurranga yabaju?” Nyulu wawurr-wawurrmanijin, Benjaminanda yalaman, “Ngayu wawu nyajinka Godungku yunun wawurr-wawurr-bunganka.” Nyulu balu badinka; kari, nyulu wawu kari badinka jananda miyilba. Nyulu jimbalku yinduymbu kananga walan, badin, badin, kunbayn. Nyulu walu julurrijin, kadan baja. Jana mayi nukanjiku, nyulu Josephangka yabangarr jakalba bunday-manin, yabaju kanbal karangkalba, yalaku. Jana kungkurr-kadarin, jana-karrajiku nyajiwan, yalaman, “Nyulu wanjarrku binal, nganjinin yalaku bunday-maninka, jakalbamun bada warrundumunku?” Josephangka mayi jananda wamban, nyulu mayi yalbayku wamban Benjaminamu. Jana nukajinda.

## 44

### *JOSEPH NYULUKU BALKAJIN*

*Genesis 44.1—45.15*

#### *Josephamu cup.*

*44.1-17*

<sup>1-9</sup> Josephangka juma yalaman dingkaranda nyungundu workmanijinya, “Jananga dingkar-dingkaramu kurmun wubulku jakal-bunga mayibu, ngami-ngamiku money mumba janawunbu kurmunbu. Ngayku cup ngulkurr mumba kurmunbu Benjaminandamunbu.” Dingkarangka mayibu kurmun jakal-bungan, money, cup mumban. Warngku yindu Josephamu yaba-karra dungarinda, bayanbaku dungarinka baja. Josephangka workingmananda yalaman, “Yundu janandin juru-mana, jananda balka jana ngayku cup ngulkurr ngakin.” Dingkarangka janandin juru-manin, babajin, “Wanyangka majamu cup ngulkurr ngakin?” Jana yalaman, “Kari. Nganjin cup kari ngakin. Kaki yundu wanyandamunbu kurmunbu warrmba-bungal, yundu nyungun yarkinkaku kuni. Nganjin kanbal yunuwunbu majamu slavemal.”

<sup>10-17</sup> Dingkarangka yalaman, “Kari. Yinyayangkaku cup ngakin, nyuluku slavemal. Yurra kanbal dungarika.” Nyulu cup nubin, yindu-yinduymbu kurmunbu nyajin, nyulu kurmunbu Benjaminandamunbu cup warrmba-bungan. Josephamu yaba-karra kungkurr-kadarin, yinyilmarin. Jana Josephanda nyunbarin baja, yinyiljiku, dukul badamarin nyungundu. Josephangka yalaman, “Ngayu yurranka binal bajaku. Yurra wanyurrinku cup ngakin?” Judahngka yalaman, “Nganjin binal kari, yundu nganjinanda wanjarrmal? Nganjin buyunman, yundu nganjinin slave-bungal.” Josephangka yalaman, “Kari. Yinyayangkaku ngayku cup ngakin, nyuluku slavemal. Yurra kanbal yurrandamunbuku nganjanandaku dungarika baja.”

#### *Judahngka Benjaminanka babajin.*

*44.18-34*

<sup>18-34</sup> Judahngka Josephanda balkan, “Maja, balu ngayu yununji balkawaka. Yundu maja bajaku, yala king. Ngaykunku kari kuli-kaday. Nganjin jakalbaku kadan, yundu nganjinanda babajin, ‘Yurranga nganjan wunay? Yabaju yindu wunay?’ Nganjin balkan, ‘Nganjinanga nganjan wulman bajaku, yabaju bayanbaku, nyulu balkajin nganjanandamunku wulmanandamun. Nganjinanga yabaju yindu wulan,



bulanga ngamu nyubunku. Nganjinanga nganjan nyungunku wawu jirray bajaku.' Yundu nganjinanda balkan yabaju wundinka, yundu nyajinka. Nganjin balkan yabajungku nganjan kari bawal, nganjan wulanji. Yundu yalaman, 'Kaki yurra yabaju kari wundil, yurra nganya kari nyajil baja, mayi kari manil ngaykundumun.' Nganjin nganjanandaku dungarin baja, yunu kuku balkan nyungundu. Juma nyulu yalaman baja, 'Yurra dungarika baja, mayi maninka.' Nganjin nyungundu balkan baja, 'Nganjin kari dungari yabaju-kariku. Kaki yabaju nganjinanji kari, majangka nganjinin kari nyajil. Nganjin must yabaju wundi.' Nganjanangka yalaman, 'Ngaykuwunbu manyarramu Rachelamu kangkal-bulal jambul. Nyubun minyabu kulijingka nyungun yarkin-ban, ngayu nyungun kari nyajin baja. Kaki yurra Benjamin ngaykundumun wundil, nyulu nguba kari kaday baja. Ngayu wulayda, milka-bujarku.' " Judahngka yalaman baja Josephanda, "Kaki ngayu nganjanandaku dungay baja yabaju-kariku, nyulu wulaykuda, milka-bujarku. Ngayu nyungun promiseim-ban, yabaju wundinka baja. Kaki ngayu nyungun kari wundil baja, ngayu malaji. Yinyaynka yundu nganyaku slave-bunga, ngayu yabaju karrnga-dajinka. Nyungun nganjanandaku yunga. Ngayu kari nganjanandaku dungay baja yabaju-kari. Ngayu wawu kari nganjan nyajinka milka-bujarku wulanka." Judahngka yalaku Josephanda balkan.

## 45

### *Josephangka yaba-karranda balkan nyulu Joseph.*

#### *45.1-15*

<sup>1-15</sup> Nyulu Josephangka yinya kuku nyajin, nyulu balu badinyaku. Josephangka nyungu workingman ngalkalba yungan. Nyulu yaykarrku badinda. Egypt-warrangka nyungun nyajin banbadinya, jana kinganda balkan. Nyulu Josephangka yaba-karranda yalaman, "Ngayu yurranga yabaju Joseph. Ngayku nganjan juranku?" Yaba-karra yinyilmarinyarrku, kungkurr-kadarinyarrku, kuku-karimarin. Nyulu yalaman, "Yurra nganya ngadiku dajin bamanda, jana nganya yalaymba bubungu Egypt wundin. Yurra kari nyajijika. Godungkuku nganya jakalba yungan, yurranin juran-bunganka mayibu. Nyulu nganya maja-bungan, ngayu bama bubuku Egyptmunku ngulkurrduku kujil-kujil. 2 yearsmunku nganjin mayi kari nyajin dakanya yaluy bubungu; 5 yearsmunku mayi kari nyajil baja. Godungkuku nganya jakalba yungan yurranka, yurra mayijiku bundandanka. Nyulu wawu kari nyajinka yurranin wularinya. Nyulu wawu yurranga kangkal-kangkal juranku bundandanka. Yurra kari nganya yungan, Godungkuku. Nyulu Godungku nganya maja-bungan bubuku Egyptmunku. Nganjanandaku jinbalku dungay baja, nyungundu balka nyulu jawun-karra, junjuy-junjuy wubulku wundi bubungu Egyptmunbu. Mayi yamba-kariburr ngayu yurranin ngulkurrduku kujinka. Ngayu wawu kari nyajinka yurranin mayi-karimun wularinya. Ngayu Josephkuda. Ngayu manubajabuku yurranda balkan-balkal." Nyulu Benjamin baru karrban, milbal muruku, yinyamun yaba-karrada. Yinyamun jana balkawan.

### *JACOB, NYUNGU KANGKAL-KANGKAL BUBUNGU EGYPT JURRKIJIN*

#### *Genesis 45.16—47.26*

### *Yaba-karrangka nganjananda Josephangka balkan.*

#### *45.16-28*

<sup>16-24</sup> Kingangka kuku nyajin Josephandamunku yaba-karranka, nyulu wawurr-wawurrmanijin. Nyulu Josephanda yalaman, "Yaba-karranda balka wagon wubul wundinka janawunbu bubungu, nganjan and jawun-karra maninka, yaluy wundinka, bundanka." Josephangka jananga mayi, kambi dajin baralka. Nyulu Benjaminamu money jirrayku dajin, kambi wubulku. Nyulu mayi and minya yungan nganjananga.

25-28 Yaba-karra dungan baja bubunguku Canaanku, nganjananda Jacobanda balkan Josephanka. Jacob kungkurr-kadan, kuku-kariman. Juma nyulu yalaman, “Ngayu yurranin kari kuku-nyajil. Yurra jurril-bal-bal.” Yamba nyulu wagon wubul nyajin Josephangka yungan. Yinyaynka nyulu yalaman, “Yurra junkaynjaku balkan, jurril kari. Joseph jurankubi. Ngayu dungay, nyungun nyajinka, ngayu wulanjiku.”

## 46

*Jana Jacob, nyungu jawun-karra bubungu Egyptmunbu dungan.*

*46.1-34*

1-4 Jacobangka nyungu yamba-yamba wubulku manin, dungan townbu Beersheba. Nyulu minya wayjun, dajin Godundu, nyungun buyay-maninka. Godungku nyungundu yalaman, “Ngayu God. Yunuwundu nganjanangka nganya kuku-nyajin, nyulu milkanga ngaykunjiku bundandanya. Kari yinyilmaka bubungu Egyptmunbu dunganka. Ngayu yinyaymba bama yunundumun wubul-bungal. Ngayu yununji dungay, bama yunundumun wundil baja. Yundu yinyaymba Josephandaku wulay.”

5-27 Jana, Jacob, nyungu kangkal-kangkal and jananga kangkal-kangkal, jana naka bubungu Egyptmunbu dunganda. Jana Egyptmunbu kadan, yala Jacobamu jawun-karra 70-bala.

28-34 Jacobangka Judah jakalba yungan Josephanda, balkanka jananin maku-nyajinka bubungu Goshen. Joseph kadan, nyulu nganjan baru karrban, ngadingka badin. Nyunguwundu nganjanangka yalaman, “Ngayu yunun nyajinda, ngayu wawurr-wawurrku wulayda.” Josephangka yalaman jananda, “Ngayu dungayda, kinganda balkanka yurra kadarinda, minya minday wubulku wundinda. Yurra nyungundu balka yurra minya minday kujil-kujinya. Bama bubuku Egyptmunku, jana wawu kari nyajinka bama minya minday kujil-kujinya. Yinyaynka kingangka yurrangan yinduymbu bubungu yungal, bubungu ngulkurrbuku Goshen.”

## 47

*Kingangka jananin Jacob nyajin.*

*47.1-12*

1-6 Joseph kinganda dungan, nyungundu balkanda, “Ngayku nganjan and jawun-karra bubungu Goshen bundanka.” Nyulu Josephangka yaba-karra 5-bala wundin, kinganda milbinka. Kingangka jananda babajin, “Yurranga work wanyu?” Jana yalaman, “Nganjin minya minday kujil-kujinya yala nganjanangka, kamingka. Mayi yamba-kari minyanka bubungu Canaan. Nganjinin bubungu Goshen yunga.” Kingangka Josephanda yalaman, “Yunuwunbu nganjananda and yaba-karranda balka bubungu ngulkurrbuku bundanka Goshen. Kaki kanbal binal bajaku minyanka, jananda balka ngayku minya minday yalarrku kujinka.”

7-12 Josephangka nganjan wundin kinganda. Kingangka babajin, “Yundu wanjar-rkuda, wulman?” Jacobangka yalaman, “Ngayu ngadimun bajaku, ngayu wulman bajaku, 130 years old.” Jacobangka kinganda yalaman, “Ngayu wawu nyajinka God ngulkurrmanka yununku.” Yinyamun nyulu king bawanda. Josephangka nganjanamu and yaba-karramu bubu ngulkurr dajin, mayi yungan jananga.

*Bamangka wubulduku mayi manin Josephandamun.*

*47.13-26*

13-19 Mayi yamba-kari bubungu Canaan, bubungu Egypt. Bamangka mayi moneybu manin Josephandamun, nyulu money dajin kinganda. Juma bamangka Egyptmunku Josephanda yalaman, “Nganjinanga money yamba-karida. Nganjin yararri bajaku, mayi yamba-karimun. Mayi daya.” Josephangka yalaman, “Minya minday daya ngaykundu, ngayu mayi yurranga dajilda.” Bamangka minya minday dajin

Josephanda, nyulu jananga mayi dajin. Jana bama juma Josephanda kadan baja, yalaman, “Nganjinanga money and minya minday kunbanda. Nganjin yararri bajaku, mayi yamba-karimun. Nganjinamu bubu mana, or nganjin yunundu workmaniji, mayi maninka. Kaki yundu nganjinanga mayi dajil nukanka, diburr yalarrku daya nandanka, nganjin yunu junjuy-junjuy wubulku dajinka baja.”

<sup>20-26</sup> Josephangka jananda bamanda bubungu Egyptmunbu yalaman, “Kari milka-wulay yurra kinganda daya baja, diburrrmun yurra mayi manil. Mayi balkajida, yurra buban daya kinganda, kanbal kuji mayika, diburrrku.” Bama wawurr-wawurrmanijin, yalaman, “Nganjin juranku bundayda, kari wulay. Nganjin wawurr-wawurrku workmaniji kinganda.”

## 48

### *JACOBANGKA BLESSING-BUNGAN* *Genesis 48.1—49.28*

#### *Jacobangka Josephamu kangkal-bulal blessing-bungan.* *48.1-22*

<sup>1-9</sup> Bamangka juma Josephanda yalaman, “Yunu nganjan bambayman.” Yinyaynka Joseph, nyungu kangkal-bulal dingkar-bulal jambul, Manasseh and Ephraim, jana dungarin, Jacob nyajinka. Jacobangka Josephanda yalaman, “God nguwimal milbijin ngaykundu, townbu Bethel, bubungu Canaan. Nyulu ngaykundu balkan bama wubulmanka ngaykundumun, nyulu Godungku jananga bubu Canaan dajinka. Yunu kangkal-bulal, bula balkajin bubungu Egyptmunbu, ngayu kadanjiku, yamba bula yalarrku ngayku. Bulanin wundi ngaykundu, ngayu bulanin blessing-bunganka.”

<sup>10-22</sup> Nyulu Jacob wulman bajaku, nyulu miyil-burraman. Josephangka bulanin Ephraim, Manasseh yubaku wundin nyungundu, Jacobangka bulanin baru karrban. Nyulu Josephanda yalaman, “Ngayu kunbayda yurranka; Godungku nganya kujin-yarrku, yunun and yunu kangkal-bulal nyajinka.” Josephangka yaba Mannaseh yijarrin yubaku Jacobanda right handanda, yabaju Ephraim yuba-bungan Jacobanda left handanda. Jana yalaku, right hand yijarrinya kangkalanda jakalbamun. Kari, Jacobangka nyungu right hand yijarrin Ephraimanda dukulbu, nyungu left hand yijarrin Manassehnda dukulbu. Josephangka nyajin, nyulu nganjanamu mara manin, yalaman, “Manasseh jakalbamun. Yundu yunu right hand yijarrika nyunguwunbu dukulbu.” Jacobangka yalaman, “Kari, ngayu binal ngayu wanjarrmalmal. Bama wubulmal Manassehndamun, yamba bama wubulmal bajaku Ephraimdamun.” Jacobangka yalaman, “Godungku ngulkurrduku kujin, Abraham, Isaac, nganya. Ngayu wawu nyulu yalarrku yaluy-bulal warru-bulal ngulkurrduku kujinka.” Nyulu Josephanda yalaman, “Ngayu kunbayda yurranka. God yununji bunday, yunuwunji kangkal-kangkalanji. Nyulu yurrangan wundil baja bubunguku Canaanku.”

## 49

### *Jacobangka balkan baja.* *49.1-28*

<sup>1-27</sup> Jacobangka kangkal-kangkal wubulku kunjan, jananda balkanka juma jana wanjarrmanka. Nyulu Judahnda yalaman, “Bama Judahndamun wubulmal. Jana maja-majamal; juma maja jirray bajaku kaday. Wubuliynjaku bamangka nyungun kuku-nyajil.” Nyulu kangkal-kangkalanda wubuliyimbaku balkan, nyubunyimba-nyubunyimbaku.

<sup>28</sup> Jacobamu kangkal-kangkal 12-bala. Bama janandamun kadan, burri Israel-warra, burri yindu Jew-warra. Israel-warramu jawun-karra wubulman yaba-karrandamun, Jacobandamun kangkal-kangkalandamun.



*JACOB, NYUNGU KANGKAL JOSEPH WULANDA*  
*Genesis 49.29—50.26*

*Josephangka, yaba-karrangka Jacob nandan.*  
*49.29—50.13*

<sup>29-33</sup> Jacobangka yalaman, “Ngayu kunbayda yurranka. Nganya nanda cavemunbu kuljinga bubungu Canaan.” Jacob kuku kunban, nyulu wulanda. Nyulu 147 years old.

## 50

<sup>1-13</sup> Josephangka nganjan karrban, banbadinda. Nyulu workingmananda balkan junjuy-junjuynju julngkanka, nyungu nganjan bangkarr buyunmanji, kabumanji. Kija kulur jana banbadarin. Josephangka dingkar-dingkar kukuji yungan kinganda, balkanka, “Ngayu nganjan promiseim-ban ngayu nyungun nandanka bubungu Canaanbaku. Nganya yungada. Ngayu nyungun nandal, kaday baja.” Kingangka kuku yungan, “Yala, dungayda.” Jana, Joseph, nyungu yaba-karra, maja-maja wubul bubuku Egyptmunku, jana bubungu Canaan dungarinda. Jana bubungu Canaan kadarin, warngku wubul yaykarrku badirin. Jacobandamundu kangkal-kangkalangka nyungun nandanda kuljinga, karangkalba nganjananda, kaminda.

*Josephangka yaba-karra wawurr-wawurr-bungan.*  
*50.14-21*

<sup>14-21</sup> Jana, Joseph, nyungu yaba-karra, bama wubulku nyungunji, jana bubunguku Egyptmunbuku kadarin baja. Yaba-karra Josephanka yinyilman. Jana murru-kadarin nyungunku, nyulu nguba kuli-kaday, jana ngadiku nyungu kuli dajinya. Jana yalaman nyungundu, “Ngadiku nganjin buyunman yununku. Nganjin milka-bujar yinyaynka buyun-buyunku. Yundu milka-wulayda buyunku nganjin balkanya. Nganjin yunun kuku-nyajilarrku.” Joseph badinda, kuku ngulkurrku balkawan jananda. Nyulu yalaman, “Kari yinyilmaka. Yurra ngaykunku ngadiku buyunman; kari, Godungku nyulu bama wubulku juran-bunganka ngaykundumundurr. Godungku nyuluku yurranin mambarrin nganya jananda bamanda dajinka, bama wubul juran-bunganka, mayibu. Ngayu yurranin ngulkurrduku kujinka.”

*Joseph wulan.*  
*50.22-26*

<sup>22-26</sup> Jana, Joseph, nyungu jawun-karra, jana bubungu Egypt bundandan. Nyulu Joseph wulmanman, ngadingka bundan, 110 yearsanka. Nyulu nyunguwunbu jijanga kangkal-kangkal nyajin. Nyulu jawun-karranda yalaman, “Ngayu kunbayda yurranka. Godungku yurranin wundil baja bubunguku Canaanku. Nyulu yinya bubu dajin Abrahamamu, Isaacamu, Jacobamu. Yurra nganya promiseim-bunga, yurra nganya wundinka baja yurranjiku, nganya nanda bubungu Canaanku.” Joseph wulanda, jana junjuynju nyungun bangkarr julngkan, kabumanji. Yinyamun jana nyungun yarkin mumban yulalba.

## Exodus

### *MOSES BALKAJIN, GODUNGKU NYUNGUN NGULKURRDUKU KUJIN*

*Jana Egypt-warrangka jananin Israel-warra buyun-daman.*

*1.1-22*

<sup>1-7</sup> Jacobamu jawun-karra 70-bala, jana bubungu Egypt dungarin. Joseph, nyulu bubungu Egypt jakalba dungan. Juma Joseph, nyungu yaba-yabuju-karra wubulku wularin, yamba bama janandamun Israel-warra, jana wubulmarin bubungu Egypt.

<sup>8-14</sup> Yinyamun nyubun bama walu-yindu kingman bubuk Egyptmunku. Nyulu binal kari Josephanka. Nyulu nyunguwunbu bamanda Egypt-warranda yalaman, “Jana Israel-warra wubulmarinda, junkurrjida. Jana ngananji kuniwanji. Ngana wawu kari jananin nyajinka wubulmanka baja.” Yinyaynka Egypt-warrangka jananin slave-bungan, wawu-buyun-bunganka. Israel-warrangka town wubul balkan Egypt-warranga. Egypt-warrangka jananin Israel-warra buyun-daman, yamba jana Israel-warra wubulmalmankuda. Yinyaynka Egypt-warrangka jananin workim-ban baja, workim-ban baja, towndurr, paddockmundurr, jananka kari jiba-badin.

<sup>15-22</sup> Yinyamun majangka kingangka jananda Egypt-warranda yalaman, “Israel-warra ngawa-ngawa dingkar-dingkar balkaji, jananin mana, wawubajanga Nilemunbu yilba. Yamba jana kaykay-kaykay maral-maral balu juranku bundarika.”

## 2

*Moses balkajin.*

*2.1-10*

<sup>1-4</sup> Nyubun bama, nyulu Levi-warrantamun, nyulu jalbu nyubun wunan, yalarrku Levi-warrantamun. Bulanga kangkal dingkar balkajin. Bula karrkay ngakin kija kulur, wawu kari wawubajanga yilbanka. Nyulu karrkay jarra yalbayman, ngamungku balji wukurrin, junjuynju yala burriwajabu julngkan, bana kari walanji. Nyulu ngawa kananga yijarrin baljinga, balji jikanba yijarrin yikinba wawubajanga. Karrkayamu babarr yubaku janan, jikanmun nyajil-nyajin.

<sup>5-10</sup> Kingamu kangkal jalbu wawubajanga kadan, janjinka. Nyungu jalbu-jalbu nyungundu workmalman, jana yikindarr dungan-dungan. Kingandamunbu kangkalanda balji nyajijin jikanba. Nyulu nyubun jalbu yungan, balji maninka. Kingandamundu kangkalangka balji walngan, ngawa nyajin, banbadinya. Nyulu jiba-badin nyungunku. Nyulu yalaman, “Ya, karrkay Israel-warrantamunbi!” Karrkayamu babarr nyulu warrin kingandamunbu kangkalanda, babajin, “Yundu wawu ngayu warrinka, jalbu Israel-warrantamun maninka, karrkay ngulkurrduku kujinka?” Kingandamundu kangkalda yalaman, “Yuwu, yala, dungayda!” Karrkayamu babarr warrin, bulangaku ngamu manin. Kingandamundu kangkalda ngawa ngawandamunbu ngamundu dajin. Nyulu ngamundu yalaman, “Yundu yanyu ngawa bayanbaku wundi, ngulkurrduku kuji. Ngayu yunun payim-bal.” Ngamungku ngawa bayanbaku kujin. Karrkay yalbayman, ngamungku nyungun kingandamunbu kangkalanda dajin. Kingandamundu kangkalda nyungun kangkal bamban, nyulu nyungu kangkalman. Nyulu nyuluku yalaman, “Ngayu nyungun banamun manin. Yinyaynka ngayu nyungun burri dalkil Moses.” Jananga kuku Moses mean ‘manin’.

*MOSES EGYPTMUN NGAKIJIN*

*Exodus 2.11-21*

*Moses bubungu Midiananda ngakijin.*

<sup>11-12</sup> Nyulu Moses jaba-jabaman, nyulu kingandamun bayanmun dungan, nyungu jawun-karra nyajinka. Nyulu nyajin jana Egypt-warrangka nyungu jawun-karra slave-bunganya. Nyulu nyajin nyubunyinja dingkarangka Egyptmun nyubun dingkar Israelmun yarkinkaku kuninya. Yinyaynka Mosesangka yarra kuwa nyajin, yarra naka nyajin, yinyamun nyulu yinya dingkar Egyptmun yarkinkaku kunin. Nyulu nyungun yarkin jukaranga nandan.

<sup>13-14</sup> Warnghku yindu nyulu jambul Israel-warra nyajin kunil-kuniwanya. Mosesangka nyubunyimba yalaman, “Yubal Israel-warra wanyurrinku jawun-karrajiku kunil-kuniway?” Nyulu dingkarangka yalaman, “Wanjungku yunun maja-bungan nganjinanka? Kuda yundu nganya kuninka yala yundu yinya dingkar Egyptmun yilayku kunin?” Moses yinyilmanda, nyuluku yalaman, “Jana binalmanda ngayu yinya bama yarkinkaku kunin.”

<sup>15</sup> Nyulu kingangka yinya kuku nyajin, nyulu Moses kuninka, yamba Moses ngakijin, warrin bubungu Midiananda.

<sup>16-21</sup> Bubungu Midian Moses wellba bundandan, maral-maral 7-bala kadan, bana maninka janawunbu minyanga sheepanga, goatanga. Jana priestamu kangkal-kangkal, jananga nganjan priest burri Jethro. Jana yuba kadan wellba, kanbalangka shepherdangka jananin maral-maral kangan. Mosesangka yinya nyajin, nyulu kuli-kadan jananka shepherdanka, maral-maralanda hand dajin, minyanga bana dajinka. Juma jana maral-maral bayanbaku kadan, janawundu nganjanangka babajin, “Yurra wanyurrinku jimbalku bayanbaku kadan baja?” Jana yalaman, “Nyubun dingkar Egyptmun, nyulu wellba bundandan. Nyulu jananin shepherd kuli-baka kangan, nganawunbu minyanga bana dajin.” Nganjan babajin, “Nyulu wanjabuda? Yurra nyungun kari yinyaymba bawanyaku. Dungay, nyungun mana, nyulu ngananji mayi nukal.” Nyulu Moses jananji bundan, juma nganjanangka Mosesanda nyungu kangkal maral burri Zipporah dajin, wunanka.

### 3

#### *GODUNGKU MOSES KUNJAN, ISRAEL-WARRA EGYPTMUN WUNDINKA*

##### *Godungku Moses kunjan.*

##### *3.1-20*

<sup>1-6</sup> Yala-yalaku Mosesangka nyungu ngalayinamu minya sheep, minya goat kujil-kujin. Nyulu jananin bububurr marraldarr wundin, manjalba kadan, burri Sinai. Yinya Godumu manjal. Yuba manjalba Mosesangka baya nyajin duduymbu, yamba yinya duduy kari wayjujin. Mosesangka nyuluku yalaman, “Ya, yinya duduy wanyurrinku kari wayjuji? Ngayu yubaku dungay, nyajinka.” Moses yubaku dunganka, yamba Godungku nyungundu yirrgan duduymun. Nyulu yalaman, “Moses, Moses.” Mosesangka yalaman, “Yuwu, ngayu kukuuu.” Godungku yalaman, “Kari yuba kaday. Yundu dambal walnga, ngayu God yaluy, yundu bubungu dayirr-dayirrba janjanayda. Ngayu yunuwunbu nganjan-karramu God. Ngayu Abrahamamu God, Isaacamu God, Jacobamu God.” Mosesangka yinya kuku nyajin, nyulu yinyilman, walu nandajin, God kari nyajinka.

<sup>7-10</sup> Godungku Mosesanda yalaman, “Ngayu ngayku bama nyajin bubungu Egyptanda. Ngayu Egypt-warra nyajin jananin buyun-damanya. Ngayu binal jana warrngkan-warrngkay, binal jana yirrgan-yirrkay, bubumun Egyptmun wandinka. Yinyaynka ngayu bubungu kadan, jananin wandi-maninka, bubungu ngulkurrbu wundinka. Ngayu yunun yungal kinganda Egyptmunbu, yundu ngayku bama bubumun Egyptmun wandi-maninka.”

<sup>11-20</sup> Yamba Mosesangka Godundu yalaman, “Ngayu jarra yala. Ngayu murruji kinganda dungay, Israel-warra bubumun Egyptmun wundinka.” Godungku yalaman

Mosesanda, “Ngayuda yununji dungay. Yundu jananin Egyptmun wandi-manil, yurra nganya buyay-manil yalaymba manjalba. Yinyamundu yundu binalmal ngayuku yunun yungan.” Yamba Mosesangka yalaman, “Ngayu jananda Israel-warranda dungay, balkal, ‘Ngaran-karrandamundu Godungku nganya yungan.’ Jana nguba balkal, ‘Yinya God burri wanju?’ Ngayu wanyu balkalda jananda?” Godungku yalaman, “Ngayu God wuljaljiku juranku bundan, wuljaljiku juranku bunday. Yundu jananda balka ngayu yinya God wuljaljiku. Jananda balka ngayuku Maja God Abrahamamu, Isaacamu, Jacobamu, janawundu majangka Godungku yunun yungan. Bamangka nganya yalaku bamba, Maja God wuljaljiku. Dungayda, Israel-warramu maja-maja muru-bunga, jananda balka Abrahamamu, Isaacamu, Jacobamu God yunundu nguwimal milbijin. Jananda balka ngayu jananin nyajin warrngkan-warrngkanya bubungu Egyptanda. Balka ngayu jananin bubumun Egyptmun wandi-maninka, bubungu ngulkurrbu wundinka. Yundu jananji maja-majanji kinganda dungay, nyungundu babajika yurranin yunganka bubungu jirrbu-jirrbungu, nganya buyay-maninka. Nyulu kingangka wawu kari yurranin yunganka, yamba ngayu nyungun junkurr-murubuku mambarril yurranin yunganka. Ngayu jananin Egypt-warra yinyil-bungal, jana yurranin yunganka.”

## 4

*Godungku Moses junkurrji-bungan, junjuy-junjuy miracle jirray balkanka.*

### *4.1-17*

<sup>1-5</sup> Mosesangka Godundu yalaman, “Jana Israel-warrangka nganya nguba kari kuku-nyajil. Jana nguba balkal, ‘Godku kari nguwimal milbijin yunundu.’” Godungku yalaman Mosesanda, “Yunuwunbu maranga wanyu?” Mosesangka yalaman, “Yinya juku.” Godungku yalaman, “Bubungu yilba.” Mosesangka juku yilban, juku jarbaman. Moses warrinda jarbandamun. Yamba Godungku yalaman, “Kari, biji karrba.” Mosesangka karrban, jarba jukuman baja. Godungku yalaman Mosesanda, “Kaki jana yunun kari believeim-bal, yundu juku jarba-bunga jananda miyilbaku. Yinyamun jana Israel-warra binalmal ngayu manubajaku nguwimal milbijin yunundu. Jana binalda ngayu yinya God nguwimal milbijin Abrahamanda, Isaacanda, Jacobanda.”

<sup>6-9</sup> Godungku Mosesanda balkan baja, yalaman, “Yunu mara kananga kambinga yijarrika.” Mosesangka yijarrin, walngan baja. Nyungu mara bingajiman, bajiji, leprosymunji. Yinyamun Godungku yalaman, “Mara yijarrika baja.” Mosesangka yijarrin, nyungu mara ngulkurrman baja. Godungku yalaman, “Yundu yalamaka, miracle milbi jananda Israel-warranda, jana yunun believeim-bunganka. Kaki jana kariku believeim-bal, yundu bana mana wawubajamun Nilemun, bubungu yilba. Yinya bana mulamal.”

<sup>10-12</sup> Yamba Mosesangka yalaman Godundu, “Kari, Maja, nganya kari yunga jananda Israel-warranda. Ngayu mala-kuku kari. Ngayu kuku waymbulku balkan-balkaway.” Godungku yalaman, “Wanyangka bamanda ngandal dajin? Wanyangka jananda milka ngulkurr or milka buyun dajin? Wanyangka jananda miyil ngulkurr or miyil buyun dajin? Ngayuku jananda dajinkuda. Dungayda! Ngayu yunun mala-kuku-bungal, ngayu yunundu kuku dajil, balkanka.”

<sup>13-17</sup> Yamba Mosesangka yalaman, “Kari, Maja, nganya kari yunga, yindu yunga.” Yinyaynka God kuli-kadan Mosesanka, yalaman, “Yala yunu yaba, Aaron? Nyulu mala-kuku. Nyulu kankadayda, yunundu maku-janay. Yundu nyungundu kuku balka, nyulu bamanda balka. Ngayu yubalan junkurrji-bungal, kuku balkanka. Ngayu yubalan balkal wanjarrmanka. Aaronangka kuku yunundumun balkal bamanda. Yundu yala Godmal, nyungundu ngayku kuku dajil, bamanda balkanka. Yanyu juku yununji wundi, miracles milbinka.

*Moses bubunguku Egyptku dungan baja.**4.18-31*

18-19 Wawu yinyamun Moses nyunguwunbu ngalayinanda dungan, yalaman, “Nganya yunga bubungu Egypt, ngayku jawun-karra nyajinka. Jana nguba wularin, nguba juranku.” Ngalayinangka Jethrongku yalaman, “Yala, dungayda.” Moses dunganjiku, Godungku nyungundu yalaman, “Yundu bubungu Egypt dungayda, jana yunun kuninka, jana wubulku wularinkuda.”

20-21 Yinyamun Moses, nyungu manyarr and nyungu kangkal-bulal jambul, jana donkeynji dungan bubungu Egypt. Mosesangka yalarrku juku wundin Godungku balkan wundinka. Godungku yalaman, “Yundu jukubu miracles jirray balka bubungu Egypt. Yamba ngayu king dukul-dandi-bungal, nyulu yurranin kari yungal.”

29-31 Bula Moses and Aaron Egyptanda kadan, bula maja-maja Israel-warra murubungan. Aaronangka jananda balkan yinyarrin kuku Godungku Mosesanda balkan. Yinyamun Mosesangka miracles milbin jananda Israel-warranda. Jana maja-majangka Israel-warrangka kuku believeim-banda. Jana binalman Godungku nyajin Egypt-warra janandin buyun-damal-damanya. Yinyanka jana dukul badaman, God buyay-manin.

**5***MOSES JAKALBA KINGANDA JANAN - Kingangka Israel-warra buyun-daman baja.**5.1-21*

1-5 Moses bula Aaron kinganda dungan, yalaman, “Israel-warrantamundu majangka Godungku balkal, ‘Ngayku bama yunga. Jana nganya buyay-maninka bubungu jirrbu-jirrbungu.’” Nyulu kingangka yalaman, “Wanya jananga maja God? Ngayu wanyurrinku janandin yunganyaku? Ngayu yinyaynka majanka Godunku binal kari. Ngayu janandin kari yungal.”

6-11 Yilay-yilayman kingangka maja-majanda Egypt-warranda yalaman, “Yurra Israel-warranda kari straw daya baja, bricks balkanka. Janandin yunga, balu janangaku straw warrmba-bunganka. Yamba jana must bricks jirray still balka yala jakalbaku. Jananga work nguba buban. Yinyaynka jana ngaykundu babajin dunganka, God buyay-maninka. Jana must yaykarrku workmaka. Yinyamun jana time-karimal, kuku jurril nyajinka.” Maja-maja Egypt-warra Israel-warranda dungan, yalaman, “Nyulu kingangka yalaman, ‘Yurra yurrangaku straw warrmba-bungada, yamba yurra still bricks jirray balka yala jakalbaku.’”

12-21 Jana bama yiringkurrku dunganda, straw nubinka. Jana ngadingka nubil-nubin, yinyaynka jana jarra bubanku bricks balkan. Yinyaynka jana maja-majangka Israel-warra wuybubu kulban. Yinyamun Israel-warrangka kanbal bama kinganda yungan, yalaman, “Nganjinanga straw yamba-kari, yamba yundu wawu nganjin bricks jirray balkanka yala jakalbaku. Jana maja-majangka nganjinin wuybubu kulbal-kulbal.” Nyulu kingangka jananda yalaman, “Yurra majarr bajaku, lazy-bala. Yinyaynka yurra bubungu yinduymbu dunganka, God buyay-maninka. Dungayda! Workmakada! Ngayu yurranda straw kari dajil, yamba yurra bricks jirray still balka, yala jakalbaku.” Jana bamangka Israel-warrangka king bawal-bawan, jana bulanin Moses and Aaron maku-nyajin. Jana bulanda yalaman, “Nyulu king ngananka wawu kari bajaku. Yinya yubalanga fault, nganjin yubalin wujirrngal. Nyulu ngananin juma yarkin-bal.”

*Moses Godundu kuku-damajin.**5.22—6.1*



<sup>22</sup> (5.22—6.1) Mosesangka Godundu balkan baja, yalaman, “Maja, yundu wanyur-rinku yunu bama buyun-damanka? Ngayu kinganda balkanya, nyulu janandin buyun-daman, yamba yundu janandin kari helpim-bungan.” Yinyamun Godungku Mosesanda yalaman, “Yunduku nyakada. Ngayu king mambarril, ngayku bama yunganka bubumun Egyptmun.”

## 7

### *Aaronamu juku.*

#### *7.8-13*

<sup>8-13</sup> Godungku bulanda Mosesanda, Aaronanda yalaman, “Yubal kinganda dungay baja. Kaki nyulu babaji Godumu junkurr nyajinka, Aaronanda balka nyungu juku bubungu yilbanka kinganda miyilbaku. Yinya juku jarbamalda.” Bula Moses, Aaron kinganda dungan, yala Godungkuku balkan. Aaronangka nyungu juku yilban jakalba kinganda and nyunguwunbu workingmananda. Juku jarbamanda. Yinyamun nyulu kingangka nyungu dingkar-dingkar mari-doctor kunjan. Jana yalarrku juku jarbaban. Jana juku bubungu yilban, juku jarbaman. Yamba Aaronandamundu jukubu jananga juku yurmbin. Nyulu kingangka yinya nyajin, yamba nyulu dukul-dandiman, yala Godungkuku balkan Mosesanda.

### *GODUNGKU BUBU EGYPT BUYUN-DAMAN* *Exodus 7.14—11.8*

#### *Mula.*

#### *7.14-24*

<sup>14-18</sup> Yinyamun Godungku Mosesanda yalaman, “Nyulu king dukul-dandimalman, bama wawu kari yunganka. Wunkun yalibalaku nyulu wawubajanga kaday. Yundu nyungun maku-nyaka yinyay. Yundu juku wundi, nyungunku waitmaka yikinba. Nyulu kaday, yundu nyungundu balka, ‘Israel-warrandamundu Godungku yanyu kuku yunundu yungan. Yundu Godumu bama yunga, jana nyungun buyay-maninka bubungu jirrbu-jirrbungu. Yamba yundu Godundu kari milka-janan. Yundu nyakada! Yundu Godunku binalmalda, nyulu yunundu junjuy-junjuy jirray miracle milbil. Nyaka, ngayu bana wawubaja kunil jukubu. Yinya bana mulamalda, kuyu wubulku wulayda, bana kabumalkuda, bamangka kari nukal baja.’ ”

<sup>19-24</sup> Wawu yinyamun Godungku Mosesanda yalaman, “Aaronanda balka, ‘Yundu juku kuji wuyara bananga yiringkurrku bubungu Egypt. Bana yiringkurrku mulamalda.’ ” Bula Mosesangka Godumu kuku wukurrin. Kinganda miyilbaku Aaronangka wawubaja bana kunin jukubu. Bana mulaman, kuyu wubulku wularin, kabumankuda. Mula yiringkurrku bubungu Egypt. Yamba jana mari-doctorangka yalarrku bana mula-bungan. Yinyaynka nyulu king dukul-dandiman baja. Nyulu kari milka-janan bulanda Mosesanda, yala Godungkuku balkan. Nyulu nyunguwunbu bayanba dungan, bulanin bayjan. Bana buyunmanya wawubajanga, jana Egypt-warrangka bubu bakan yikinba banaka nukanka.

## 8

### *Yirku-yirku.*

#### *8.1-15*

<sup>1-4</sup> Warnngku 7-balaman Godungku Mosesanda yalaman, “Yundu kinganda dungay baja, yanyu kuku nyungundu daya ngaykundumun. Yalamaka, ‘Ngayku bama yunga, jana nganya buyay-maninka. Kaki yundu kari yungal, ngayu yurranga bubu buyun-damal. Ngayu yirku-yirku yiringkurrku yungal bubungu Egypt. Jana yirku-yirkungku wawubaja bawal, yurrawunbu bayanba walal. Jana bedroommunbu

walal, bedba walal, kitchenba walal, stovemunbu walal. Jana yiringkurrku bamanda jalamalkuda.’”

<sup>5-7</sup> Yinyamun Godungku Mosesanda yalaman baja, “Yundu Aaronanda balka nyungu juku wawubajanga, walngkanga wuyar kuji. Yinyamun jana yirku-yirkungku bana bawal, yiringkurrku dungay bubungu Egypt.” Aaronangka Godumu kuku wukurrin, jana yirku-yirku wubulman bubungu. Yamba jana mari-doctorngka yalarrku yirku-yirku balkan magicmundu.

<sup>8-11</sup> Yinyamun kingangka bulanin Moses, Aaron kunjan, yalaman, “Praymaka yubalandamunbu Godundu. Babajika nyulu yirku-yirku kunbay-maninka. Yinyamun ngayu yubalanga bama yungal, God buyay-maninka.” Mosesangka yalaman, “Ngayu Godundu praymal yurrangka Egypt-warranka. Yinyamun jana yirku-yirku wulari bubungu. Bubanku wawubajanga bunday, yala jakalbaku. Wanja-wanja yundu wawu ngayu praymanka?” Kingangka yalaman, “Wunkun.” Mosesangka yalaman, “Yalada. Ngayu yunu kuku wukuril. Yinyamun yundu binalmal nganjinanga God junkurrji yindu-yinduynku. Yirku-yirku juma yamba-karimal bubungu. Wawubajangu jana bunday baja.”

<sup>12-15</sup> Bula Mosesangka king bawan, Moses Godundu babajin yirku-yirku kunbay-maninka. Godungku Moses kuku-nyajin, nyulu yirku-yirku wubulku wulay-manin. Yarkin-yarkin yiringkurrku bubungu, kabumankuda. Yamba nyulu kingangka yarkin-yarkin nyajin, nyulu dukul-dandiman baja. Yinyaynka nyulu kari bulanda Mosesanda, Aaronanda milka-janan, yala Godungkuku balkan.

### *Munyorri.*

#### *8.16-19*

<sup>16-19</sup> Godungku Mosesanda yalaman, “Aaronanda balka bubu kuninka jukubu. Yinyamun bulbur yiringkurrku munyorrimal.” Aaronangka bubu kunin jukubu, bulbur wubulku munyorriman. Munyorrimundu bubu kanbin. Jana mari-doctorngka yalarrku munyorri balkanka bulburmun magicmundu, yamba jana murrui balkan. Munyorri yiringkurrku dungan, bama baykanka, buyun-damanka. Jana mari-doctorngka kinganda yalaman, “Godungkuku yanyu balkan,” yamba nyulu king walu-dandiman baja, bulanda Mosesanda, Aaronanda kari milka-janan, yala Godungkuku balkan.

### *Burul-burul.*

#### *8.20-32*

<sup>20-24</sup> Godungku Mosesanda balkan, “Yundu wunkun yalibalaku wawubajanga dungay, king maku-nyajinka. Nyungundu yanyu kuku ngayku daya. Yalamaka, ‘Godumu bama yunga, jana nyungun buyay-maninka. Kaki yundu kari yungal, Godungku burul-burul wubul bajaku yungal Egypt-warranda. Burul-burul yiringkurrku dungay, bayanba, bubungu. Yamba nyulu burul-burul kari yungal nyunguwunbu bamanda Israel-warranda bubungu Goshen. Yundu yinya nyajil, yundu binalmalda nyuluku Maja God. Yundu yalarrku binal nyulu nyungu bama Israel-warra ngulkurrduku kujil. Wunkun nyulu burul-burul yungal.’” Warngku yindu Godungku burul-burul wubul bajaku yungan kingandamunbu bayanba, nyunguwunbu workingmananda, bubungu yiringkurrku. Burul-buruldu bubu buyun-daman.

<sup>25-32</sup> Yinyamun kingangka bulanin Moses, Aaron kunjan, yalaman, “Dungayda, yurra Israel-warrangka yurranga God buyay-mana yaluy bubungu Egypt.” Yamba Mosesangka yalaman, “Kari, nganjin God kari buyay-manil yaluy. Kaki jana Egypt-warrangka nganjinan nyajil minya kuninya, wayjunyu, Godundu dajinya, jana kuli-kaday nganjinanka. Jana nganjinan yarkin-bal, wubulku. Nganjin bubungu kala-kalbay dunganka. Nganjin warngku kulur dungay, kaday, yinyaymba God buyay-maninka yala nyulu nganjinanda balkan.” Nyulu kingangka yalaman, “Ngayu

yurranin bubungu jirrbu-jirrbungu yungal, yamba yurra kari kala-kalbay dungay. Godundu praymaka ngaykunku.” Mosesangka yalaman, “Ngayu yunun bawalda, ngayu Godundu babaji nyulu wunkun yurrandamun burul-burul yunganka. Yamba yundu nganjinin kari jurril-bunga baja, nganjinin kari kiri baja, God buyay-maninka.” Moses dunganda, Godundu babajin burul-burul bubumun yunganka. Godungku Mosesamu kuku nyajin, burul-burul bubumun yungankuda. Jana wubulku dungaynda. Yamba nyulu king dukul-dandiman baja, jananin Godumu bama kari yungan.

## 9

### *Minya jananga wularinkuda.*

#### *9.1-7*

<sup>1-7</sup> Godungku Mosesanda yalaman, “Dungay, kinganda balka, ‘Israel-warrandamundu Godungku balkalda, “Ngayku bama yunga, jana nganya buyay-maninka. Kaki yundu kari yungal, ngayu bambay jirray yungal yurrawunbu yarramananda, donkeynda, camelundu, bulkinda, sheepanda, nanny goatundu. Jana minya yurranga wulari. Yamba ngayu Israel-warramu minya kari bambay-bungal, jananga minya kari wulari. Ngayu wunkun bambay jirray yungal.” ’” Warngku yindu Maja Godungku bambay yungan, minya wubulku wularin, Egypt-warramu. Yamba Israel-warramu minya kari bambayman, kari wularin. Nyulu kingangka babajin, “Yala Israel-warramu minya? Jana wularin or kari?” Nyulu binalmanda, jananga minya kari wularin. Yamba nyulu walu-dandiman baja, Godumu bama kari yungan.

### *Balamu.*

#### *9.8-12*

<sup>8-12</sup> Godungku bulanda Mosesanda yalaman, “Nulu bayamun mana, kinganda dungay. Nulu jiringa yilba kinganda miyilbaku. Nulu yala bulburmal, bubungu yiringkurrku dungay. Nulumun balamu balkaji, bamanda, minyanda.” Yala, bula Mosesangka nulu manin, kinganda dungan. Moses jakalba kinganda janan, nyulu nulu jiringa yilban. Nulumun balamu balkajin, bamanda, minyanda. Jana maridoctor kari Mosesanda kadan, jana yalarrku bambaymanya balamunji. Yamba Majangka Godungku king walu-dandi-bungan. Yinyaynka nyulu king bulanda Mosesanda, Aaronanda kari milka-janan, yala Godungkuku balkan.

### *Kaba dandi, yala ice blocks.*

#### *9.13-35*

<sup>13-19</sup> Majangka Godungku Mosesanda yalaman, “Wunkun yundu yalibalaku king maku-nyaka, nyungundu balka, ‘Majangka Godungku balkan, “Yundu ngayku bama yunga, jana nganya buyay-maninka. Ngayu yununin punishim-bal, yundu binalmalda, ngayuku God junkurrji. Ngayu yurranin Egypt-warra kari bambay jirray-bungan, yurranin kari kunbay-manin. Ngayu ngayku junkurr milbinka bamanda bubungu yiringkurrku. Yinyaynka ngayu Egypt-warra kari yarkin-bungan. Yamba yundu dukul-dandimanya, ngayku bama kari yungan. Wunkun ngayu kaba dandi yala ice blocks yungal jirimun. Bamangka Egypt-warrangka jakalbaku kariku yala nyajin, ngayu yunganka. Yundu bamanda balka jananga minya wubulku bayanba walay-mana. Kaki bama, minya ngalkalba bunday, kababu dandibu jananin yarkin-bal.” ’”

<sup>20-21</sup> Kanbalda kingandamundu workingmanangka yinya kuku nyajin, jana yinyilmarin, minya bayanba walay-manin. Yamba kanbalda Godumu kuku bayjan, jananga slave-warra and minya ngalkalba bawan.



22-26 Yinyamun Godungku Mosesanda yalaman, “Yunu mara wangkar-bunga, kaba dandi yala ice blocks jirimun daray yiringkurrku bubungu Egypt. Kaba dandi daray bamanda, minyanda, mayinga jurrbungu paddockmunbu.” Mosesangka juku wangkar-bungan jiringa, Godungku jarramali, kaba dandi yala ice blocks yungan. Nyulu balbay jirray yungan bubungu, jana Egypt-warrangka jakalbaku yala kari nyajin, jarramali yalbay. Bama and minya ngalkalba, jana wubulku wularin. Mayi paddockmunbu wubulku buyunmarin, kabamun dandimun. Yamba Israel-warramu bubu Goshen kari buyunman, kaba dandi yamba-kari.

27-30 Kingangka yinya nyajin, nyulu bulanin Moses kunjan, yalaman, “Ngayu buyunmanda. Nyulu Maja God junkay, ngayku bama wadu-wadu. Godundu praymaka, jarramali, kaba dandi kunbay-maninka. Ngayu promiseim-bungal yurranin bama yunganka.” Mosesangka nyungundu yalaman, “Ngayu townmun dungay, mara wangkar-bungal, Godundu praymal. Yinyamun jarramali and kaba dandi kunbay, yurra binalmanka bubu yiringkurrku Godumukuda. Yamba yundu and yunu workingman kariku Godunku yinyilmal baja.”

31-32 Kababu dandibu mayi kulbul buyun-daman. Yamba mayi wheat kayalku, yinyaynka mayi wheat kari buyunman.

33-35 Yinyamun Mosesangka king bawan, town bawan, mara wangkar-bungan, Godundu prayman. Godungku jarramali and kaba yala ice blocks kunbay-manin. Kingangka nyajin jarramali kunbanya, nyulu buyun-daman baja. Nyulu and nyungu workingman walu-dandiman baja. Yala Godungku balkan, nyulu kingangka Israel-warra kari yungan.

## 10

### *Yinja-yinja.*

#### *10.1-20*

1-2 Godungku Mosesanda yalaman, “Yundu kinganda dungay baja. Ngayu nyungun and nyungu workingman walu-dandi-ban. Ngayu janandin dukul-dandi-ban, jana nganya nyajinka, miracles junkurr-murubuku balkanya. Ngayu janandin dukul-dandi-ban, yurra kangkal-kangkalanda, jija-karranda, kaminjarr-karranda balkanka ngayu Egypt-warra kuya-ban miraclesmundu. Yurra wubulku binalda ngayuku Maja God.”

3-7 Yinyamun bula Moses, Aaron kinganda dungan, yalaman, “Maja God babaji, ‘Yundu wanja-wanja ngaykundu milka-janay? Ngayku bama yunga, jana nganya buyay-maninka. Kaki yundu kari yungal, ngayu yinja-yinja yunuwunbu bubungu yungal wunkun. Jana yinja-yinja wubulmal, bubu yiringkurrku nandal. Jikan, mayi wheat, birra jukungu, jana yinja-yinjangka wubulku nukal. Jana bayanba walal yiringkurrku. Yurrawundu nganjan-karrangka jakalbaku yala kari yinja-yinja jirray nyajin.” Moses kuku kunban, nyulu jurrkijin, king bawan. Yamba kingandamundu workingmanangka nyungundu yalaman, “Nyulu bamangka wanja-wanja ngananka trouble kunbay-manil? Janandin Israel-warra yunga, jananga God buyay-maninka. Godungku ngananga bubu Egypt buyun-damanyarrkuda.”

8-11 Yinyamun kingangka bulanin Moses kunjan baja, babajin, “Wanya dungarinka, yurranga God buyay-maninka?” Mosesangka yalaman, “Nganjin wubulku dungarinka. Nganjinanga yarrka-yarrka, binga-binga, kamba-kamba, wubulku dungarinka. Nganjin minya sheep, nanny goat, bulki wubulku wundil, mayi jirray wayjunku, God buyay-maninka.” Nyulu kingangka yalaman, “Kari bajaku! Ngayu yurranga manyarr-karra, kangkal-kangkal kari yungal. Kaki yurra wubulku dungari, ngayu binal yurra nganya buyun-damanka. Kari. Ngayu yurranin dingkar-dingkarku yungal, God buyay-maninka.” Wawu kukumun jana Egypt-warrangka bulanin Moses, Aaron kingandamun kangan.

12-20 Yinyamun Godungku Mosesanda yalaman, “Mara wangkar-bunga, yinja-yinja wundinka. Jana jikan, birra, mayi wubulku nukal kariku buyun-damajin kabamun dandimun.” Mosesangka juku wangkar-ban, Godungku muyar yungan nakamun. Muyar nakamun wanarrin wungaraburr, wujurrdurr. Yalibalaku jana yinja-yinja kadan muyariji. Jana yiringkurrku dungan, wubul bajaku. Jana bubu nandan, bubu ngumbuman. Bamangka yala kari yinja-yinja jirray nyajin jakalbaku. Jana yinja-yinjangka jikan, birra, mayi wubulku nukan, green-bala yamba-karikuda. Yinyamun nyulu kingangka bulanin Moses, Aaron kunjan, yalaman, “Yunuwunbu Godundu praymaka, ngayu God kari kuku-nyajinya. Godundu babajika nganya kari punishim-bunganka baja.” Mosesangka king bawan, Godundu prayman. Godungku muyar nakamun jurri-manin, muyar jibarrmun kadanda. Muyarabu yinja-yinja yilbanda, Red Seamunbu. Yinja-yinja wubulku warririn bubumun Egyptmun. Yamba Godungku king walu-dandi-ban, nyulu Israel-warra kari yunganka.

*Bubu nguwul-nguwulman.*

10.21-29

21-29 Godungku Mosesanda yalaman, “Mara wangkar-bunga, bubu Egypt nguwul-nguwul-bunga.” Mosesangka mara wangkar-ban, bubu Egypt warngku kulur nguwul-nguwulku bundan. Jana Egypt-warra jana-karrajiku kari nyajiwun, bayan kari bawan. Yamba jana Israel-warrangka wungar nyajin, light jirray janawunbu bubungu. Nyulu kingangka Moses kunjan, yalaman, “Ngayu yurranin wubulku yungal, God buyay-maninka, jalbu-jalbu, kangkal-kangkal, wubulku, yamba yurra minya sheep, nanny goat, bulki kari wundi.” Mosesangka yalaman, “Nganjin must minya bulki, sheep, nanny goat wundil, wayjunku, Godundu dajinka. Kari, nganjin minya kari bawal, nganjin must kanbal wangkanyinka, Godundu dajinka, nyungun buyay-maninka. Nganjin must minya wangkanyinka yinyaymba bubungu.” Yamba Godungku king walu-dandi-ban, nyulu kingangka janandin kari yungan. Nyulu Mosesanda yalaman, “Dungayda, ngayu yunun wawu kari nyajinka baja. Ngayu yunun nyajil baja, yundu wulay.” Mosesangka yalaman, “Yundu junkayku balkan. Yundu nganya kari nyajil baja.”

## 11

*Mosesangka balkan kangkal-kangkal jakalbamun wularinka.*

11.1-8

1 Godungku Mosesanda balkan, “Ngayu punishment nyubunku yungal baja kinganda, and Egypt-warranda. Wawu yinyamun nyulu kingangka yurranin yungal baja bubumun. Nyulu yurranin kangalkuda, wawu kari yurra bundanka baja.”

4-8 Mosesangka king kariku bawan. Nyulu kinganda balkan, “Godungku balkan, ‘Juma ngayu bububurr Egyptmundurr dungay. Kangkal dingkar jakalbamun wubulku juma kunarangkalba wularida. Yunu kangkal dingkar jakalbamun yalarrku wulay. Slave-warramu kangkal-kangkal jakalbamun yalarrku wulari. Kangkal-kangkal bulkimu jakalbamun yalarrku wubulku wulari. Bamamu wubulbuku kangkal-kangkal jakalbamun wularikuda.’” Wawu kukumun Moses kuli jirray, king bawan.

## 12

*ISRAEL-WARRANGKA MAYI PASSOVER NUKAN, BUBU EGYPT BAWAN - Mayi Passover.*

12.1-28

1-27a Godungku bulanda Mosesanda, Aaronanda yalaman, “Yubal Israel-warranda yanyu kuku balka: warngku 10-balamal yurra minya sheep karrkay or minya

nanny goat karrkay wangkanyika, minya dingkar 1 year old. Minya ngulkurr wangkanyika, bambay kari, barrka-buyun kari. Yinyamun warngku 4-balamal, yilay-yilaymal Israel-warrangka wubulduku kunida, yinyarrin minya jana wangkanyin. Jana mula minyamun wangkar-wangkar doorngu julngka, yalarrku julngka doorngu karangkalba, jambulurr sidemunbu. Yinyamun jana minya wayju, nukada. Bread balan-balan, mayi nganja-burra yalarrku nuka. Minya wayju, kari kayalku nuka. Wubulku nukarrku, dukul, jina, julbi, jiba, burrkul, birra, wubulku yalaku nuka. Minya yanday kari bawa, bayanga wayjurrku. Yurra nukanjiku, yurra readymaka dunganka, dambal dida, jaba marabu kuji, readymanka dunganka. Yurra readymal, minyada, mayida jinbaldaku nuka. Wawu mayimun ngayu bububurr Egyptmundurr dungay, kangkal-kangkal dingkar-dingkar jakalbamun wubulku yarkin-bunganka, bama-bama, minya-minya. Ngayu Maja God. Kaki ngayu mula nyajil wangkar-wangkar doorngu, sidemunbu jambulurr, ngayu yinyaymba bayanba kari walal; kari, ngayu walkuku dungay, pass overmaniji, kangkal jakalbamun kari yarkin-bungal. Yamba ngayu bayanba mula-kariyamba walal, jananin punishim-bunganka, kangkal jakalbamun yarkin-bunganka, Egypt-warra. Ngayu wawu yurra every year mayi Passover nukanka, kari milka-wulanka ngayu yurranin bubumun Egyptmun wundin kuli-bakandamun.” Godungku yalaku kuku dajin Israel-warranda.

<sup>27b-28</sup> Yinyamun kukumun jana Israel-warra bungkubu janan, God buyay-manin. Wawu yinyamun jana Godumu kuku wukurrin yala Mosesangkaku balkan.

*Kangkal-kangkal dingkar-dingkar jakalbamun wubulku wularin.*

*12.29-36*

<sup>29-30</sup> Kunarangkalba Godungku Egypt-warra kangkal-kangkal dingkar-dingkar jakalbamun wubulku yarkin-bungan. Kingamu kangkal jakalbamun wulan, yalarrku jail-warramu kangkal-kangkal jakalbamun wularin. Janawunbu minyamu kangkal-kangkal jakalbamun yalarrku wularin. Nyirraynja nyungun king and nyungu workingman warngkumun wandi-manin, jana bama nyajin banbadirinya. Bayanba yiringkurrku kangkal jakalbamun wulan.

<sup>31-33</sup> Nyulu kingangka bulanin Moses, Aaron jinbalku kunjan, yalaman, “Dungayda, yurra Israel-warra! Yanyu bubu bawa, yurranga God buyay-mana. Yurranga bulki, sheep, nanny goat wubulku wundijika. Ngaykunku praymaka yurrawunbu Godundu.” Jana Egypt-warrangka Israel-warranda yalaman, “Jinbal, yurra dungayda. Kaki yurra kari dungari, nganjin wubulku wulari.”

<sup>34-36</sup> Jana Israel-warrangka bread balan-balan dingkan dishmunbu, kambibu mulun-ban, bindabuku jarra-kulban. Jana Mosesamu kuku wukurrin, Egypt-warranda babajin kambika, goldmunku, silvermunku. Jana Egypt-warrangka jananda dajin. Yinyaynka jana Egypt-warramu yamba-yamba and jewelry jananji wundin bubumun. Jana Joseph yarkin yalarrku jananji wundin. Josephangka ngadi bajaku yalaman, “Godungku Israel-warra juma yaluymun wundil. Jana nganya yarkin yalarrku wundida.”

*Israel-warrangka bubu Egypt bawan.*

*12.37-42; 13.21-22*

<sup>37-39</sup> Jana Israel-warra bubumun Egyptmun dungarin. Bama wubul bajaku dungarin, dingkar-dingkar 6 hundred thousand, jalbu-jalbu and kangkal-kangkal wubul bajaku. Minya bulki, sheep, nanny goat wubul bajaku jana wundin. Kanbal Egypt-warra yalarrku jananji dungarin. Jana bubu Egypt bawanjiku, jana bread balan-balan dingkan. Jana time kari, bread kujinka, yeastmun wubajinka.

<sup>40-42</sup> Jana Israel-warra ngadingka bubungu Egypt bundandan, 430 years. Yinyamun jana Godundumundu bamangka wubulduku bubu Egypt bawan. Nyulu Godungku jananin ngulkurrduku kujin, kunarangkalba nyulu jananin jakalbamun-karra kari

yarkin-bungan, yala nyulu Egypt-warra jakalbamun-karra yarkin-bungan. Nyiku-nyiku jana Jew-warrangka still Passover nukal, kari milka-wulanka Godungku jananin Egyptmun wundin kuli-bakandamun.

## 13

<sup>21-22</sup> Wungaraburr God ngurrbanba, nyulu jananda jakalba dungan, jana nyungun wukurrinka. Wujurrdurr yinya ngurrban dayirr-dayirr yala light, jana wujurrdurr wukurrinka. Ngurrban jakalba dungan, jana kudamundu kadan, wukurrin.

## 14

### *ISRAEL-WARRANGKA GOD WUKURRIN RED SEAMUNDURR*

<sup>5-9</sup> Kingangka kuku nyajin jana Israel-warra ngakijinya. Nyulu, kanbalda maja-majangka kuku jurrkinda, yalaman, “Ngana wanjarrman? Jana Israel-warra nganandamun ngakijin, ngananga slave yamba-karida.” Kingangka nyungu buggy manin, soldier-soldier muru-ban. Yinyamun nyulu buggy kanbal manin baja, driveranji ngulkurr-ngulkurranjiku, warmunku readyman. Godungku king dukul-dandi-bungan, Israel-warra wukurrinka. Israel-warrangka bubu Egypt wawurr-wawurrduku bawan. Jana Egypt-warrangka wukurrin, wukurrin, janangan jurumanin Red Seamunbu bundandarin.

<sup>10-14</sup> Jana Israel-warrangka nyajin jananin soldier-soldier kankadanya, janandarrku maku-janjanan, jana yinyilmarin, Godunduda yirrkkan helpmunku. Jana kanbalda Mosesanda babajin, “Bubu yamba-kari Egyptanda juljalka? Yundu nganjinin yaluy bajaku wundin wulanka. Nyaka, yundu wanyurrinku nganjinin Egyptmun wundin? Nganjin yunundu balkanda ngana juma yarraku wulari. Yundu nganjinin bawanyaku, jananda Egypt-warranda workmalmanyaku, nganjin wuljaljiku yinyay bundanyaku. Nganjin wawu kari yarra wularinka, bubungu marralba.” Mosesangka jananda yalaman, “Kari yinyilmaka. Junkayku janay, junkurrjiku. Yurra nyajilda Godungku yurranin kujil Egypt-warrandamun, yurra jananin kari nyajil baja. Godku yurranka kuniway, yurra yalaku bundarika.”

<sup>15-18</sup> Godungku Mosesandada yalaman, “Wanyurrinku yundu helpmunku yirrkkan-yirrkay? Jananda balka Red Seamundurr dungarinka. Juku wangkar-bunga, jalundurr wuyaraburr kuji. Jalun ngami-ngamimalda, yurra Israel-warra dindarrdarr dungay jinabuku, bububurr marraldarr. Ngayu baral yurranga balkal. Ngayu jananin Egypt-warra dukul-dandi-bungal, yurranin wukurrinka. Ngayu jananin winim-bungal. Ngayu winim-bungal, jana binalmalda ngayu Maja God bajaku.”

<sup>19-20</sup> Godumu angel jananda Israel-warranda jakalba bundandan, nyulu kudamunduda dungan, dindarranga Egypt-warranda, Israel-warranda. Ngurrban Godunji yalarrku dungan dindarra jananda. Ngurrbanangka nguwal-nguwal-bungan Egypt-warranka, yamba bubu dayirruku kujin Israel-warranka. Jana Egypt-warra yinyamun jananda kari kadan baja wujurrdurr.

<sup>21-31</sup> Mosesangka nyungu mara kujin wuyar jalundurr, Godungku muyarabu junkurrdu jalun ngami-ngami-bungan. Muyar kadan, kadan, jalun marralmanda. Jalun junkayku janan, yala ngamar, jambulku side, jananga baralda balkan. Jana Israel-warra dungaynda yinyayngkarr baraldarr. Jana Egypt-warrangka jananin wukurrin, buggyjni yarramanangka kulbal-kulbanya. Mudu-wayjun, Godungku jananin Egypt-warra kunkun-bal-ban ngurrbanmun, jananin walu-ngangkal-ngangkal-bungan. Nyulu jananga buggy jaybi-manin kambal-kambalba. Jana murruji jurkin. Egypt-warrangka yalaman, “God jananka Israel-warranka kunin-kuniway, ngananji. Ngana dungarinkakuda!” Godungku Mosesanda yalamanda, “Yunu mara wuyar jalundurr kuji baja, jalun murumal janandaku, Egypt-warranda, jananin bujil-janji-manil.” Mosesangka nyungu mara kujinda jalundurr. Wungar dakan, jalun

muruman baja. Jana Egypt-warra jalunmun ngakijinyaku, yamba Godungku jananin jalunbuku yilban baja. Jalundu jananin wubulku nandan, yarraman, buggy, soldier-soldier. Jana wubulku bujil-janjin, nyubunku Godungku kari bawan. Yamba jana Israel-warra marralku dungan jalundurr, bububurr marraldarr. Godungku yalaku jananin Israel-warra kujin Egypt-warrandamun. Jana Israel-warrangka jananin Egypt-warra nyajinda yarkinku wunananya yikandarr. Jana Israel-warrangka Godumu junkurr nyajin, jana yinyilmarin nyungundumun. Jana God bulangan Moses kuku-nyajinda, bulanin wukurrinka baja.

## 15

### *Wulngku Mosesamu.*

#### *15.1*

<sup>1</sup> Yinyamun Mosesangka, Israel-warrangka wulngku yirrkanda Godundu. Nyulu yalaku yirrkay, “Ngayu wulngku yirrkay Godundu, nyulu ngananin kujinya, nyulu jananin Egypt-warra jalundurr yilbanya, yarraman muruku.”

### *Wulngku Miriamamu.*

#### *15.20-21*

<sup>20-21</sup> Miriam Mosesamu bulanga Aaronamu babarr, nyulu junjuy manin, burri dudanka. Nyungun kanbalda jalbu-jalbungku yalarrku wukurrin, burri dudal-dudan, dancemalmanda. Miriam wulngku badin jananka, “Wulngku yirrkay Godundu, nyulu ngananin kujinya, nyulu jananin Egypt-warra jalundurr yilbanya, yarraman muruku.”

### *JANA MANJALBA SINAI DUNGARIN*

#### *Exodus 15.22—17.13*

### *Bana kaka.*

#### *15.22-26*

<sup>22-26</sup> Yinyamun Mosesangka jananin Israel-warra Red Seaandamun wundin, kala-kalbay bububurr marraldarr burri Shur. Jana warngku kulur jinabuku dungarin, yamba bana kari warrmba-ban. Jana dungan, dungan, bubungu Marah kadan. Jana bana yinyay warrmba-ban, baban, bana yinya kaka bajaku, jana kari nukan. Yinyaynka jana burri dalkin, Marah. Jananga kuku Marah mean kaka. Jana Israel-warra kuli-kadarin, Mosesanda babajinda, “Ngana wanyu nukal?” Moses Majanda babajin, helpim-banka. Nyungundu Majangka juku milbin. Mosesangka juku manin, bananga yilban. Bana ngulkurmaynda, nukanka. Majangka yalamanda, “Ngayu maja bajaku, yurrangan manubajabuku kujin-kujil buyunmun.”

## 16

### *Majangka mayi yungan, yala kaba jirimun.*

#### *16.1-31*

<sup>1-12</sup> Jana Israel-warrangka yinya bubu bawan, dungan, dungan, yinduymbu bubungu marralba kadan. Jana yinyay kadan, mayi-kariman. Jana Mosesanda, and Aaronanda yalamanda, “Majangka nganjinin bawanyaku bubungu Egypt. Yaluy bubu mayi kari, minya kari. Nganjin Egypt bundandan, nganjin yanjiku dungan-dunganya. Yamba yubal nganjinin yarra wundin bubungu marralba, ngana wulay, mayi-karimun.” Majangka Mosesanda yalaman, “Ngayu yurranga mayi yungal, yala kaba jirimun. Yurra yalibalaburr dakal, yurranga mayi maninka, wungaranka, wujurrinka. Yalibalamal baja, ngayu yurranga mayi yungal baja. Ngayu yalaku yurrangan nyajil, kaki yurra nganyaku wukurril. Warngku 6-balamal, yurra mayi jirray bangka, wunkunyinka yalarrku.” Bula Moses and Aaronangka jananda Israel-warranda yalaman, “Nyiku yilay-yilaymal yurra binalmalda yurrangan Majangka



Egyptmun wundin. Yalibalamal yurra light junkurri nyajil. Yinyamundu lightmundu Maja milbil. Nyulu yurrangan nyajin kuku daman-damajinya nyungunku. Yuwu, nyungunku kuda. Yurra balu ngalinyin murru-kal-kal; kari, yurra Majaku murru-kal-kal, ngalin nyunguku kuku nyajil-nyajinya.” Yinyamun Mosesangka yalamanda, “Nyuluku Majangkaku yilay-yilaymundurr minya yurranda dajil nukanka, mayi bread dajil nukanka yalibalaburr, nyulu yurranda milka-janjananya kuku-daman-damajinya.” Mosesangka yinyamun Aaronandada yalaman, “Jananda wubuliybaku balka yaluy kadanka, Majanda jananka, nyulu janandin nyajinya kuku-daman-damajinya.” Aaron jananda balkawan, jana jurrkijin, naka-naka bubu marral waluwukurrin. Yinyamun nyulu Maja milbijinda, lightmun ngurrbanmun. Majangka Mosesandada yalaman, “Ngayu janandin Israel-warra nyajin kuku-daman-damajinya. Jananda balka, nguwal-nguwalmanijinjiku, ngayu jananga minyada dajil. Yalibalalam ngayu jananga bread dajil, janangan yanji-bungankarrku. Jana binalmalda, ngayu jananga Maja, God jiringa.”

<sup>13-26</sup> Yilay-yilayman dikal kaki wubul kadarin, wubul bajaku, jananga bayan nandanyarrku. Yalibalaman dewungku bubu kanbinyarrku ngalkalba bayandarr. Dew kunban, junjuy bawajin, bubungu wuyar wunanan, kima-kima bajaku. Jana Israel-warrangka nyajin, jana ngangkarin, jana-karrajiku babajin, “Wanyu yinya?” Mosesangka jananda yalaman, “Yanyu junjuy mayida Majangka ngananda yungan, nukanka. Majangka balkan yurra wubuliynjaku mayi yanyu bangka, wungarinka, and wujurrinka, yurrangan yanji-bunganka.” Jana Israel-warra dungaynda, mayi mujanka, wungarinka, wujurrinka. Kanbalangka wubul manin, kanbalangka buban manin. Yamba yinyarrinyangka wubul manin kariyirru kunbay-manin. Janaji kanbalangka buban mujan, jana yalarrku kariyirru kunbay-manin. Jana mujan wungarinka, wujurrinka. Mosesangka jananda yalaman baja, “Yurra mayi kari kuji wunkunyinka.” Yamba kanbal kari milka-janan, mayi kanbal kujin wunkunyinka. Jana yalibalaku wandin, mayi jananga kabuman, kandarrji. Moses jananka kulimanda. Yalibalaburr jana Israel-warrangka mayi bangkanya janangaku. Wungar wumbulmanya, mayi bubungu wunananya burranya. Warngku 6-balamanya baja jana mayi jirray bangkanya, wunkunyinka. Jana maja-majangka Mosesandada balkan, “Ngana wanjarmal mayiji wubuliynji? Kunka ngananga mayi kabumal wunkunyinka.” Mosesangka jananda yalaman, “Wunkun Godumu day, bama milkanga nyungunjiku bundarika, kari wunkun workmaka. Nyikuku mayi wayju, wunkunyinka, nyikunku.” Jana Moses kuku-nyajin, mayi wayjunda. Warngku yindu mayi kari kabuman, kari kandarrjiman. Mosesangka yalamanda, “Yanyu mayi nyiku nuka because nyiku Godumu day, bama kari workmaka. Yurra mayi kari warrmbabal. Yurra mayi muja 6 daysanka, warngku yindu Godumu day, mayi yambakarimal.”

<sup>27-31</sup> Warngku 7-balaman, jana kanbal kari milka-janan Mosesanda, dungaynda, mayika nubijinka. Yamba jana mayi kari warrmba-ban. Majangka Mosesanda babajin, “Yunu jawun-karra wanja-wanja ngaykundu milka-janay? Ngayuku Majangkaku yurranda warngku nyubun dajin wawu-balangajinka. Yinyaynka 6 daymal, ngayu yurrangan mayi jirray dajil, warngku jambulinka. Bama wubulku bayanbaku bunday ngaykuwunbu daymunbu, bayan kari bawa workmunku.” Yinyamun janajin bama kari workmanijin nyunguwunbu daymunbu. Jana Israel-warrangka mayi Godundumun manin, burri dalkin manna. Yinya mayi yala diburr karrkay, bingaji.

## 17

*Bana kuljimun wandin.*  
17.1-6



1-6 Jana Israel-warrangka yinya bubu marral bawanda, yala dungan-dungan bubungu yindu-yinduymbu yala Godungkuku jananda balkal-balkan. Jana kadan bubungu Rephidim, yinyada jana bayan ngaran. Bana yamba-kari yinyaymba bubungu. Jana kuku-damajin baja Mosesanda, yalaman, “Nganjinanda bana daya, nukanka.” Mosesangka yalaman, “Yurra wanyurrinku kuku-damaji? Yurra wanyurrinku Maja ngingal-ningal?” Yamba jana bama wawu-wulan bajaku banaka, Mosesanda kuku-daman-damajinku. Jana yalaman, “Yundu nganjinin wanyurrinku Egyptmun wundin? Yundu nganjinin wubulku wulay-maninka banakarimun.” Moses praymanijinda Majanda manubajaku, yalaman, “Ngayu wanjarmal yinyarrinyanji bama-bamanji? Jana juma nganya kuljibu mungkil.” Majangka Mosesanda yalaman, “Jananin maja-maja mana, jakalba dungay janandamun kanbalandamun. Yinya juku yalarrku wundi yundu kujil-kujil. Ngayu kuljinga janay yunundu jakalba, kuljinga bubungu burri Mt. Sinai. Kulji jukubu kuni, bana kuljimun wandil yurranga, nukanka.” Mosesangka kulji jukubu kunin jananda majamandaku miyilbaku, bana wandinda, bama-bamanka wubulkuku.

*Israel-warra Amelek-warranji kuniwan.*

*17.8-13*

8-13 Jana Amelek-warra kadan, Israel-warranji kuniwanka bubungu Rephidim. Mosesangka Joshuanda yalaman, “Kanbal dingkar-dingkar mana, jananji Amelek-warranji wunkun kuniwanka. Ngayu wangkar wuburrbu janay jukuji Godungku ngaykundu balkan wundinka.” Joshuangka Moses kuku-nyajin, dunganda, dingkar-dingkar muru-banka, kuniwanka. Janajin Moses, Aaron, Hur wangkar-wangkar wuburrbu dungan. Mosesangka dakil jambulurr jiringa kujil-kujinya, jana Israel-warrangka winim-bal-banya. Nyulu dakil bada-banya, jana Amalek-warrangka winim-bal-banya, yalaku, yalaku. Mosesamu dakil baja-burranda, Aaronangka, Hurangka kulji yalbayku wundin Mosesanda, nyulu bundanka. Moses bundan, bula Aaronangka and Hurangka nyungu dakil jambulurr junkayku kujil-kujin, balu wungar daranyarrku. Joshuangka yalaku janangan Amelek-warra kunbay-manin.

## 19

*GODUNGKU LAW DAJIN ISRAEL-WARRANTA MOUNT SINAI - Israel-warra wuburrbu Mount Sinai.*

*19.1-19*

1-9a Jana Israel-warrangka bubu Rephidim bawanda, dungan, dungan, bubungu marralba Sinaimunbu kadan. Jana jananga bayan ngaran bada-bada wuburrbu Mount Sinaimunbu. Moses wangkar-wangkar wuburrbu dakan, maku-jananka Godundu. Godungku nyungundu balkan jananda Israel-warranta balkanka, “Yurra nganya nyajin Egypt-warra buyun-damanya. Ngayu yurrangan ngulkurrduku kujin yala wandangka nyungu kangkal kujil. Ngayu yurrangan yaluy wundin, ngaykundu. Kaki yurra nganya kuku-nyajil and law wukurril, yurra ngaykukuda bama. Bubu wubulku yiringkurrku ngayku, yamba ngayu yurranku wangkanin ngaykumanka, nganyaku wukurrinka.” Moses wuburrmun walanda, council-council muru-bungan, jananda balkanda junjuy-junjuy Godungku nyungundu balkan. Yinyamun jana Israel-warrangka murubuku yalaman, “Nganjin God kuku-nyajil, nyunguku kuku wukurril.” Mosesangka Godundu balkan. Godungku Mosesanda yalaman, “Ngayu yurranda kaday, ngurrbanji yalbaynji, jana Israel-warrangka nganya nyajinka yununji balkal-balkawanya ngurrbanmun. Yinyamun jana yunun manubajabuku kuku-nyajilda.”

9b-12 Mosesangka Godundu balkan wanyu jana Israel-warrangka yalaman. Godungku nyungundu yalaman, “Jananda bama-bamanda balka nyiku, wunkun

dayirmanka, nganya buyay-maninka. Jana kambi julurrika, warngku yindumal readymanka ngaykunku. Warngku yindu ngayu jirimun kaday Mount Sinaimunbu, jana wubuliynjaku ngayku junkurr nyajinka. Mark wuburrdurr balka, jananda balka kari naka-naka markmunbu dunganka. Jananda balka kari wuburrbu kaday, yalarrku kari yuba kaday. Kaki bama wuburrbu kaday, nyulu wulay.”

<sup>16-19</sup> Warngku kulurman yalibalaku jarramali, balbay muruku kadan. Ngurrban yalbay bajaku milbijin wuburrbu. Jana trumpet wuburrmun milkabu nyajin, yaykarr bajaku yirrkanya. Jana Israel-warra yinyilmarin, yararrinkuda. Mosesangka jananin wundinda, Godundu maku-jananka. Jana bada-bada wuburrbu janarin. Kububu wuburr kanbinyarrku, Maja God bayaji kadan. Kubu dakan yala ngalkumun, jirray bajaku. Jana yinyilmarin baja, numburr trumpetmun jirraymalman. Bula God, Moses balkawaynda.

## 20

### *Godungku kuku dajin, Ten Commandments.*

#### *20.1-17*

<sup>1-2</sup> Godungku kuku dajin, yalaman, “Ngayuku yurranga Maja, yurranga God. Ngayuku yurrarin ngulkurrduku bubumun Egyptmun wundin kulimun.

<sup>3</sup> “Kari kanbal god wukurrika, kari Dubu wukurrika.

<sup>4-6</sup> “Kari ngurma junjuy-junjuy balka, Dubu wukurrika. Kari yinyarrinyanda junjuy-junjuyundu dukul badamaka. Ngayuku yurranga Maja, yinyarrin junjuy-junjuy kari. Kaki bama ngaykunku wawu-karimal, ngayu nyungun punishimbungal, nyungun, and nyungu jawun-karra nyungundumun kaday. Kaki bama ngaykunku wawu jirray bajaku and ngayku kuku wukurril, ngayu manubajaku jananka wawumal, yalarrku wawu bamanka janandamun kaday.

<sup>7</sup> “Ngayku burri kari buyun-dama junjuy-junjuynku. Ngayuku yurranga Maja, ngayuku yurrangan manubajabuku punishimbungal.

<sup>8-11</sup> “Saturday ngaykuku. Saturdaymundurr wawu-balangajika, milkanga ngaykunjiku bunday; yinya ngayku day. Ngayu yurranga 6 days dajin workmanijinka, warngku yindumalda wawu-balangajika, milkanga ngaykunjiku bundarika. Ngayu yurranda balkal baja, kari workmaka ngaykuwunbu daymunbu, wawu-balangajika. Yurra, yurranga kangkal-kangkal, yurranga workingman, yurranga minya-minya, yalarrku bama ngarrbal-ngarrbal yurrangi bundanday, bubumun yindumun, yurra wubulku wawu-balangajika. Ngayu yanyu bubu balkan, ngayu yalarrku jiri, jalun, junjuy-junjuy wubulku balkan 6 daysmunbu. Warngku yinduman ngayu bundan, wawu-balangajin. Yinyaynka ngayu yanyu day ngayku-bungan, bama wawu-balangajinka.

<sup>12</sup> “Ngamu, nganjan kuku-nyakaku, yurra yinyaynka ngadingka bunday yinyaymba bubungu ngayu yurranda dajil.

<sup>13</sup> “Kari bama yarkinkaku kuni.

<sup>14</sup> “Kari manyarr, dunyu yindu-yindu mana.

<sup>15</sup> “Kari junjuy-junjuy ngaki.

<sup>16</sup> “Kari kuku jurril daya bama-bamanka.

<sup>17</sup> “Kari yindu-yinduymbu bamamu junjuy-junjuy ngura-nyaka, yala nyungu bayan, nyungu manyarr, nyungu workingman, nyungu minya-minya, nyungu yamba-yamba, junjuy-junjuy wubulku kari ngura-nyaka.”

### *Jana Israel-warra yinyilji.*

#### *20.18-21*

<sup>18-21</sup> Jana Israel-warrangka numburr nyajin jarramalindamun, trumpetmun, jana balbay nyajin, wuburr kubuji, jana yinyilmarin, kala-kalbay janarin. Jana

Mosesanda yalaman, “Yundu nganjinanda balkawaka, nganjin yunundu milka-janay. Yamba nganjin yinyilmari; kaki God nganjinanda balkaway, nganjin wularikuda.” Mosesangka jananda balkan, “Kari yinyilmaka. Godungku yurranin milka-bakanka, yurranin yinyil-bungal-bunganka, because nyulu yurranin wawu kari nyajinka buyun balkanka.” Yamba jana kala-kalbayku janjanarin. Yinyamun Mosesku yuba kadan Godundu, ngurrbanba ngumbungu.

## 24

*Israel-warrangka promise dajin, God kuku-nyajinka.*

24.3-7

<sup>3-7</sup> Mosesangka jananda Israel-warranda balkaynda wanyu Godungku nyungundu balkan. Jana muruku yirran, “Nganjin kuku wubulku wukuril nyulu yunundu balkan.” Mosesangka Godumu kuku wubulku writeim-bungan kabanba. Warngku yindu nyulu yalibalaku dakan, kulji muru-bungan, altar balkan bada-bada wuburmun. Nyulu kulji 12-bala jajirrin, Israelandamunku kangkal-kangkalanka 12-balanka. Yinyamun nyulu dingkar-dingkarda yungan, bulki maninka, Godundu dajinka. Jana minya bulki kuljinga wuyar yijarrin, wayjunda, Godumu. Jana wayjunjiku, Mosesangka mula kanbal manin, kuljinga yilbanka, milbinka jana Godunji wawumanya. Yinyamun nyulu nyungu kabanda manin Godundumunji kukuji, nyulu yaykarrdaku readim-ban Israel-warranda. Jana yalaman, “Nganjin Godku kuku-nyajil, nyunguku kuku wukuril yala nyuluku balkan.”

*Moses wuburrbu Mount Sinai.*

24.12-18

<sup>12-18</sup> Godungku juma Mosesanda yalaman, “Wangkar-wangkar wuburrbu kaday ngaykundu. Yundu yaluy kadayda, ngayu yunundu kulji jambul dajil. Yinyaymba kuljinga ngayu ngayku kuku writeim-ban ngayu yurrananda dajin, wukurinka.” Moses bula Joshua readyman, buban dungan, yamba Mosesangka Joshua nyungunyurru bawan, dungan baja Godundu. Nyulu wangkar-wangkar wuburrbu dakan, ngurrbanda wuburr nandan. Bula wuburrbu bundan 40 daysanka.

## 32

*JANA BULKI STATUE BALKAN GOLDMUN - Jana bulki statue goldmun balkan.*

32.1-6

<sup>1-6</sup> Moses wuburrbu bundandan 40 daysanka, jana Israel-warrangka nyungun kari nyajin. Jana murumarin, Aaronanda yalamanda, “Yala Moses wanjabu? Nyulukubi nganjinin Egyptmun wundin, yamba nyulu nganjinanka walu-kunbanda. Ngurma balka yala God, nganjinin wundinka baja.” Aaronangka jananda yalaman, “Yurranga junjuy-junjuy goldmun ngaykundu wundi.” Jana junjuy-junjuy goldmun mujan, Aaronanda wundin. Nyulu manin, gold meltim-bungan bayabu, nyulu junjuymbu yijarrin, ngurma statue balkanka yala bulki. Nyulu yinyamundu bulkida balkan, goldmun. Jana Israel-warra jana-karrajiku balkawan, “Yurra, yanyuda ngananga god, nyuluku ngananin Egyptmun wundin.” Aaronangka altar ngaran, jakalba bulkinga goldmun, yalaman, “Ngana wunkun party haveim-banka, Godunku.” Warngku yindu jana yalibalaku minya-minya wundin, wayjunku, kanbal dajinka yinyayanda bulkinga goldmun jana balkan, kanbal nukanka. Jana mayi jirray nukan, yinyamun kamukamu nukan, drunkmanijirin, manyarr, dunyu yindu-yindu manin, God buyundaman.

*Moses Godundu babajin manun-manunmanka Israel-warranka.*

32.7-18

<sup>7-14</sup> Majangka Godungku Mosesanda yalaman, “Bama-bamandaku dungay baja. Yundu janandin Egyptmun wundin, yamba jana buyunman, ngaykundumun jurrkijin. Jana ngayku kuku kari wukuril baja. Jana bulki statue goldmun balkan, burri dalkin god, buyay-manin, minya dajin. Jana jana-karrajiku balkaway, ‘Yanyu ngananga god, nyulu ngananin Egyptmun wundin.’ Ngayu jananka binal, jana dukul-dandi bajaku. Nganya kari kiri. Ngayu kuliji jananka, janangan kunbay-maninka. Yinyamun ngayu bama yunundumun wubul-bungal, junkurri-bungal, jana kanbal Israel-warra karrnga-dajinka.”

Yamba Moses walu-dandiku Godundu babajin Israel-warranka. Nyulu Godundu yalaman, “Maja, yunuwunku bama-bamanka kari kulimaka. Yunduku janandin Egyptmun junkurr-murubuku wundin. Kaki yundu janandin kunbay-manil, jana Egypt-warrangka balkanji, ‘Godungku nyungu bama yaluymun wundin, wuburrbu kunbay-maninkarrku.’ Kari kulimaka baja. Kuku jurrki. Yunu bama-bama kari kunbay-mana.” Moses Godundu babajinya, Godungku kuku jurrkin, nyungu bama-bama kari kunbay-manin.

<sup>15-18</sup> Moses bula Joshua bada-bada wuburmun walan baja, kuljiji jambulinji Godundumunji kukuji. Godungkuku wuburrbuku yinya kulji jambul-bulal balan-balan-bungan, nyungu kuku kuljingada writeim-bungan. Joshuangka nyirray nyajin, Mosesanda yalaman, “Jana nguba kunin-kuniway, mabarrka, warmunku.” Yamba Mosesangka yalaman, “Kari. Mabarrka kari. Jana wulngku banbadi.”

*Moses kuliman buyun-buyunku.*

*32.19-24*

<sup>19-20</sup> Moses yuba campmunbu kadan, nyulu bulki statue nyajin, bama nyajin wurin-wurinya. Nyulu kuli-kadan bajaku. Nyulu kulji jambul-bulal kukuji yilban, dumbarrin. Nyulu bulki statue manin, bayabu kima-bungan, dirka-bungan, bananga murnin. Yinyamun nyulu Israel-warra mambarrin yinya bana goldji nukanka.

<sup>21-24</sup> Nyulu Aaronanda yalaman, “Jana bamangka yunundu wanjarrman? Yundu wanyurrinku janandin mambarrin buyunmanka?” Aaronangka yalaman, “Ngaykunku kari kulimaka. Yundu jananka binal, jana wawu jirray buyun wukurinka. Jana ngaykundu yalaman, ‘Nyulu Moses wanjabu? Bama yamba-kari, ngananin wundinka baja. Ngananga god balka, ngananin wundinka baja.’” Aaronangka yalaman baja, “Ngayu jananda balkan jananga rings and junjuy-junjuy goldmun ngaykundu wundinka, ngayu yinyarrin junjuy-junjuy bayanga yilban, yanyu bulki statue wandinda, bayamun.” Nyulu jurril yalaku balkan.

*Moses Godundu babajin buyun-buyunku milka-wulanka.*

*32.31-35*

<sup>31-35</sup> Yinyamun Mosesangka Majanda Godundu yalaman, “Jana bamangka buyun jirray balkan. Jana ngurma bulki goldmun balkan, burri dalkin god, yinya bulki buyay-manin. Yamba yundu janawunku buyun-buyunku milka-wulayda. Yundu burri wubulku yunuwunbu bama-bamamu writeim-ban yunuwunbu kabanba. Jana yunundumun jurrkijinya, yundu jananga burri nguba rubim-bungal yunuwunmun kabanmun. Kaki yundu janawunku buyun-buyunku kari milka-wulay, ngayku burri yalarrku rubim-bunga yunuwunmun kabanmun. Kaki yundu janawunku buyunku kari milka-wulay, ngayu wawu kari yunu bamamanka baja.” Yamba Majangka yalaman, “Kaki bama ngaykundumun jurrkiji, ngayu janangaku burri rubim-bal kabanmun. Yundu dungayda, janandin wundi bubungu ngayuku yunundu balkan. Milkabu kuji, ngaykuwundu angelangka yunun wundil. Yamba ngayu juma janandin bama punishim-bungal, buyun-buyunku jana balkan. Ngayu kari milka-wulay.” Godungku bama-bama bambay-bunganda, jana Aaron mambarrinya bulki statue balkanka.

## 34

*Godungku nyungu kuku kuljinga writeim-ban baja.*

*34.1-8,28*

<sup>1-4</sup> Majangka Godungku Mosesanda yalaman, “Kulji jambul-bulal balan-balan-bunga, yala yinya kulji jambul yundu dumbarrin. Ngayu kuku writeim-banka baja, yala ngayu kuljinga jakalbaku writeim-ban. Yundu wunkun yalibalaku ngaykundu kaday, wangkar-wangkar wuburrbu Mount Sinaimunbu jarra-jarranga. Kari bama yununji wundi; kari bama wuburrbu yuba kaday, sheep, and bulki wuburrbu yalarrku kari yuba kaday jikanka.” Mosesangka kulji jambul balan-balan-bungan, nyulu warngku yindu yalibalaku wandin, jarra-jarranga wuburrbu Mount Sinaimunbu wundinda, yala Majangkaku balkan.

<sup>5-8</sup> Maja God ngurrbanji bada kadan, Mosesandaku janan. Maja jakalba Mosesanda walkuku dungan, yalaman, “Ngayu Maja God. Ngayu bamanka manun-manun bajaku, kari jinbalku kulimal, bamanka wawu jirray bajaku, jananin kari bawal. Ngayu ngayku promise kujilarrku bamanda wubulbuku.” Moses jinbalku dukul badaman, Maja God buyay-manin.

<sup>28</sup> Moses Majanji 40 daysanka bundandan, nyulu kari mayi nukan, bana kari nukan. Godungku kuljinga jambulbu nyungu kuku writeim-ban baja, Ten Commandments.

*Moses bada-bada wuburmun Mount Sinaimun walanda.*

*34.29-30*

<sup>29-30</sup> Moses bada-bada wuburmun Mount Sinaimun walanda, kulji jarra-kulbal-kulbanya, Ten Commandmentsmunji. Nyulu walu dayirr bajaku, Majanji Godunji balkan-balkawanya. Yamba nyulu yinyaynka binal kari nyulu walu dayirman. Jana, Aaron, bama-bama wubulku, jana Moses nyajin walu dayirr bajaku, jana yinyilmarin, yuba kadanka Mosesanda.

## 35

*GODUMU TENT, NYUNGU BOX*

<sup>1</sup> (Exodus 35-40) Godungku Mosesanda yalaman, “Bamangka ngayku tent balka, ngayu jananji bundanka. Tent, junjuy-junjuy balka yala ngayu yunundu balkal.”

Mosesangka Israel-warranda yalaman, “Majangka Godungku yurranda kuku dajin. Junjuy-junjuy Majamu daya. Kaki bamangka wawurr-wawurrduku dajinka, nyulu junjuy-junjuy wundi, gold, silver, bronze, mararr, wool, mararr goatundumun mungkamun balkan, sheep yulban ngala-ngala, bulki yulban, juku ngulkurr yamba-yamba balkanka, oil, spices, kulji jewels wundi.”

Jana Israel-warrangka jirray bajaku wawurr-wawurrduku wundin, Godumu dajinka. Jana yinyarrinmun junjuy-junjuymun Godumu tent and junjuy-junjuy balkan, yala nyuluku jananda kuku dajin. Room jambul tentmunbu, jana curtain walngkan-daman, room jambul-bunganka. Jana box ngulkurr balkan Godumu, yijarrin tentmunbu roommunbu kananga bajaku. Jana yinya-bulal kulji balan-balan jambul-bulal Godundumunji kukuji yijarrin boxmunbu. Jana junjuy-junjuy Godumu yalarrku balkan, tentmunbu yijarrin. Jana wubulku Godumu kunbay-manin, tent dayirr-dayirr bajaku, bamanda milbin, God yinyaymba. Jana dunganya, tent ngami-ngami-bunganya, jarra-kulbanya. Jana bundanya baja, tent ngaranya baja, yalaku, yalaku.

Godungku Aaron wangkanin priestmanka. Nyungu kangkal-kangkal dingkar-dingkar nganjanandamun priestmanya, jananga kangkal-kangkal dingkar-dingkar nganjanandamun priestmanya, yalaku, yalaku.

Godungku kuku dajin, holidaymundurr kari workmanijinya, wawu-balangajinya. Nyulu holiday Passover dajin, bamangka milkanga kujinka

Godungku jananin kulimun wundin, bubumun Egyptmun. Nyulu yindu-yindu holiday yalarrku dajin.



## Deuteronomy

### 3

#### *MOSES WULAYNDA*

Jana Israel-warra jaba-jabaku Egyptmun kadan, yinyarrin wubulku wularin, yamba Joshua, Caleb, Moses juranku, jana God kuku-nyajinya.

<sup>23-28</sup> Moses Godundu babajin, “Maja, nganya naka-naka wawubajanga Jordanba yunga. Ngayu bubu Canaan nyajinka, bubu ngulkurr-ngulkurr bajaku.” Yamba Godungku nyungundu yalaman, “Kari. Kari babajika baja. Jarra-jarranga wuburrbu Mount Pisgahmunbu dungay, yinyamun bubu wubulku walu-wukurrika. Bubu mumbarabuku nyaka, yundu yinyaymba bubungu kari dungay. Joshuanda kuku daya. Nyungun junkurrji-bunga, nyuluda janandin Israel-warra yinyaymba bubungu wundil.”

### 6

<sup>4</sup> (6.4-5;11.26-28) Mosesangka Israel-warranda yalaman, “Yurra, milkabu yanyu kuji. God nyuluku ngananga Maja. Nyungunku wawumaka manubajaku, wawumaka junkurr-muruku, wawurr-wawurrku wawumaka. Ngayu yurranda babaji, yurra wanyaku wukurrinka? Yurra ngulkurrku bundanka or buyunku? Kaki yurra Majan-daku milka-janay, nyulu yurranin ngulkurrduku kujil, wawurr-wawurr-bungal. Kaki yurra walu-dandiku nyungun kuku kari nyajil, and yindu god-god wukurril, nyulu yurranin buyun-damal.”

<sup>15</sup> Mosesangka yalaman baja, “Nyulu nyubun bama juma yurranda yungal, nyulu yurrandamun balkaji. Nyulu yala ngayu. Yurra nyungundu kuku-nyaka.”

### 31

<sup>7-8</sup> Mosesangka Joshuada kunjan, jananda Israel-warranda miyilbaku yalaman, “Junkurrjimaka. Munamakada. Yunduda janandin Israel-warra wundil bubungu Godungku nganawunbu jawun-karranda promiseim-bungan. Godku yununji dungay, nyuluku yunun wundil. Nyulu yunun kari bawal, yinyaynka kari yinyilmaka, munamaka.”

### 33

<sup>29</sup> Mosesangka yalaman baja, “Yurra Israel-warra, yurra wawurr-wawurrku bundanday. Bama kanbal yamba-kari yala yurra. Godungkuku yurranin ngulkurrduku kujil wawurr-wawurrku. Bama-bama kuliji yurranda kaday, kuniwanka, Godungkuku yurranin junkurrji-bungal, yurra janandin kangalkuda.”

### 34

#### *Moses wulan.*

#### *34.1-8*

<sup>1-8</sup> Moses wuburrbu Mount Pisgahnda dakan, yinyamun Godungku nyungundu bubuda milbin, bubu Godungku juma Israel-warramu dajil. Mosesangka walu-wukurrinda. Yinyamun Moses, Godumu jawun yinyayda wulan, yala Godungkuku nyungundu balkan. Godungku yinyayku nyungun nandan. Bama wubulku binal kari nyunguwunku juljalanka. Moses wulman bajaku, nyulu 120 years oldman, wulaynda. Jana Israel-warra nyungunku badin 30 days.

## Judges

### 2

#### *ISRAEL-WARRANGKA MAJA GOD BAWAN*

#### *Judges 2*

<sup>7-10</sup> Jana Israel-warra ngadiku bububurr marraldarr dungan-dungan, bama buyun-buyun bubumun Canaanmun kangan-kangan, Godungku miracle yalbay wubul junkurr-murubuku balkan, jananga help dajinka. Jana janandamunbu kangkal-kangkalanda balkan, Godunku, miracleka. Jana mukulman, wulan, jananga kangkal-kangkal yalbayman. Yamba jana kangkal-kangkalangka kuku nganjan-karrandamun kari wukurrin, jana God bawan.

<sup>11-19</sup> Jana Israel-warra buyunmanda Godunku. Jana yinduda god wukurrin, burri Baal, nyulu Dubundumun. Majangka Godungku ngadiku jananga nganjan-karra bubumun Egyptmun wundin, yamba jana nyungunku wawu-kariman. Jana yalaku walu-dandimalman, god yindu-yindu wukurril-wukurrinya. Yinyamun Maja God jananka kuli-kadaynda. Nyulu bama buyun-buyun kari nyandinya, janani kuniwanka, junjuy-junjuy ngakinka. Godungku bama kuli-baka junkurrji-bunganya, janani Israel-warra ngangkal-ngangkal-bunganya. Yinyamun Godungku nyubun bama ngulkurr Israel-warrandamun wangkaninya, majamanka, kanbal helpimbunganka. Godungku yinya bama junkurrji-bunganya, jana Israel-warrangka janani bama kuli-baka kanganya. Yamba jana Israel-warrangka janani ngulkurr-ngulkurr kari kuku-nyajinya. Jana Israel-warra dukul-dandi bajaku, God wawu kari wukurrinka. Janawundu nganjan-karrangka ngadiku Joshua wukurrin, Joshuanji bama buyun-buyun kangan bubumun Canaanmun, yamba nyiku-nyiku jana God bawanda, kari manubajabuku wukurrin. Godungku jananga bama ngulkurr dajinya janandamunku, nyulu yinya bama junkurrji-bunganya, janani ngulkurrduku kujinka bamandamun kuli-bakandamun. Yinyamun dingkar ngulkurr wulanya, jana Israel-warra buyunmanya baja. Jana buyunman baja, buyunman baja, Godungku bama kuli-baka yunganya baja. Jana Israel-warra Godundu yirrkanya helpmunku, nyulu jananga bama ngulkurr yunganya. Yinya bama wulanya, jana buyunmanya baja, yalaku, yalaku.

### 6

#### *GIDEON*

#### *Gideonangka God kuku-nyajin.*

#### *6.1-40*

<sup>1-16</sup> Jana Israel-warra buyunmalmanya baja Godundu, nyulu yinyamun Midian-warra yungan, jananka Israel-warrangka majamanka 7 yearsanka. Jana Midian-warra kadan, maja-majaman bajaku, mayi ngakin, yamba-yamba junjuy-junjuy ngakin, bubu buyun-daman. Israel-warra yalaku bundandanda, ngangkal-ngangkalku. Yinyamun jana Israel-warra Godundu yirrgan helpmunku. Jana yirrgan, yirrgan, Godumu angel juma kadan jukungu nyubunyimba. Yinya bubu Joashamu. Nyungu kangkal Gideon, nyulu jankungu yalbaymba kiraynjaku mayi wheat dudal-dudan, mayi maninka. Nyulu jankungu dudal-dudan, jana Midian-warrangka nyungun nyajinji, mayi ngakinji. Godumu angel nyungundu milbijin, yalaman, “Godku yununji, yundu munamal, junkurr-muruku dungay-dungay.” Gideonangka yalaman, “Ngayu yununduda babajinka. Kaki Maja God nganjaninji, wanyurrinku

yalarrin bama kuliji kadan? Nganjinandamundu nganjan-karrangka nganjinanda kuku balkan miraclemunku Godungku junkurr-murubuku balkan, jananin kulimun wundinka, bubumun Egyptmun. Yamba Godungku nganjinin bawanda, jana Midian-warra majaman nganjinanka.” Yinyamun Maja Godungku yalamanda, “Junkurr-muruku dungayda, Midian-warra kanganka yurrawunmun bubumun. Ngayuku yunun yungal-yungal.” Gideonangka yalaman, “Ngayu wanjarr janangan Midian-warra kangal? Ngayku jawun-karra jarra yala, junkurri kari. Jana kanbal nganjinanda kari milka-janay.” Maja Godungku yalamanda, “Yundu jananin Midian-warra kangalarrku, ngayuku yunun junkurri-bunganya.”

<sup>25-31</sup> Jana Israel-warrangka yindu god burri Baal wukurrin. Nyulu Baal buyun bajaku, Dubundumun. Gideonangka Baalamu altar dumbarrin, bubunguda yilban, yinduda altar balkan Godumu. Warngku yindu jana bama yalibalaku warngkumun dakarin. Jana altar Baalamu nyajin bubungu wunananya, kankur-kankurku. Jana jana-karrajiku babajin, “Wanyangka dumbarrin?” Jana babajin, babajin, binalmaynda, Gideonanka, Joashamu kangkal, nyulu dumbarrin. Yinyamun jana Joashanda yalaman, “Yunu kangkal yaluy wundi, nganjin nyungun yarkin-bunganka. Nyulu nganjinanga altar dumbarrinya.” Yamba Joashangka jananda yalaman, “Wanyurrinku yurra Baal wukurrinka? Bamangka nyungun buyay-manil, jana wularikuda. Kaki nyulu Baal maja God, balu nyuluku kujijika. Nyungukubi altar dumbarrijin.”

<sup>36-40</sup> Yinyamun Gideonangka Godundu yalaman, “Yundu ngaykundu balkan yundu nganya yungal, Israel-warra kujinka. Ngaykundu yunu junkurr milbi. Ngayu yanyu wool bubungu yijarril. Kaki yanyu wool dunamal dewmun, yamba bubu kari dunamal, ngayu manubajaku binalmalda yundu nganya yungan, Israel-warra helpimbunganka.” Warngku yinduman Gideon yalibalaku dakan, dungan, woolda dingkan, bowl jakal-bunganyarrku banabu. Yamba bubu marralku bundan. Yinyamun Gideonangka Godundu yalaman baja, “Kari ngaykunku kulimaka. Ngayu yununji balkawanka baja. Ngayu yanyu wool bawal baja. Yanyu wool marralku kuji, yamba bubuku dunaka.” Warngku yinduman baja, Gideon yalibalaku dakan, dungaynda, wool karrbanka. Wool marral-marralku wunan, bubuku duna.

## 7

### *Gideonangka Midian-warra kanganda.*

#### *7.1—8.23*

<sup>1-8</sup> Yala-yalaku Gideon, soldier-soldier wubul bajaku murumarin yubaku buraymba, jana yinyayda wunan. Midian-warramu camp naka-naka janandamun, bada-bada balaymba. Majangka Godungku Gideonanda yalaman, “Yunu soldier-soldier wubul bajaku. Kanbal yunga baja. Jana balu janaku Midian-warra kangal janawunduku junkurrduku, ngaykuwundu junkurrdu kari. Yinyamun jana bulmbuymanji, nganya kari kuku-nyajinji baja. Jananda balka, ‘Kaki yurra yinyil, yurra bayanbaku dungay baja. Nganjin kanbal yaluy bunday.’” Gideonangka God kuku-nyajin, jana kanbal yinyilji, jana bayanbaku dungarinda. Kanbal bundarin, kulur. Yamba Majangka Gideonanda yalaman baja, “Yunu soldier-soldier still wubul bajaku. Kanbal yunga baja. Jananin bada-bada yilkinga wundi, ngayuku jananin ngami-ngami-bungal. Kaki jana badamal, bungkubu bunday, bana ngandalda nukanka, jananin bayanbaku yunga baja. Kaki jana marabuku bana manil, dakal baja, bana nukanka, jananin yununjiku kuji.” Gideonangka jananin wubulku banangada wundin, 300-balangka bana marabuku manin, dakan baja, nukanka. Jana kanbal wubul, jana badaman, bungkubu bundan, bana ngandalda nukanka. Godungku Gideonanda yalaman, “Ngayuku yurranin juran-bungal, Midian-warrantamun. Ngayu jananin

300-bala useim-bungal, Midian-warra winim-bunganka. Jananin kanbal yunga baja bayanbaku.” Gideonangka jananin kanbal bayanbaku yungan baja, wubul bajaku. Nyulu 300-balaku nyungunji kujin, yala Godungkuku balkan. Jana 300-balangka trumpets kujin, yalarrku kalka and junjuy-junjuy kuniwanka warmunku kujin.

<sup>15-22</sup> Wujurrman nguwwul-nguwwulman, Gideonangka 300-balanda yalaman, “Wan-dida! Godungku jananin Midian-warra kangalkuda.” Nyulu 300-bala soldier-soldier ngami-ngami-bungan, 100-bala yarra yunganka, 100-bala yarra yunganka, 100-bala yarra yunganka, yalaku. Yinyamun nyulu wubuliyimbaku soldier-soldieranda dajin, trumpet and junjuy yala dubal and jidi. Jidi kananga dubalba wayjun-wayjujinya, Midian-warrangka light kari nyajin. Gideonangka soldier-soldieranda yalaman, “Ngayu janandamunbu campmunbu yuba kaday, nganya kunkun-bunga, balka yala ngayu balkal. Nganjin 100-bala janawunbu campmunbu yuba kaday, nganjin trumpet yaykarrdaku balkal. Yurra nyajil, yurrada trumpet yalarrku yaykarrdaku balkal, yirrkayda, ‘Majanka Godunku, and Gideonanka.’” Gideonangka 100-bala nyungunji wundin, kanbal yungan, jana yinyayngkarr Midian-warrandamundurr campmundurr jananka. Nyulu 100-balanji campmunbu yuba kadan, jana trumpet yaykarrdaku balkan, junjuy yala dubal dumbarrin, jidibu balbanka. Jana wubuliyinjaku yinyarrin junjuy yala dubal dumbarrinda. Jana jidi kujin marabu nyubuninja, trumpet kujin marabu yinduynju, yaykarrku yirrkkan, “Naybu Majanka, and Gideonanka.” Jana 300-bala jidijiku janjananya campmundurr, jana Midian-warrangka light wubul bajaku nyajin, balu soldier-soldier wubul bajaku. Jana Midian-warra warrarin, yinyil-yinyiljiku, kawal yirrkay-yirrkanya. Jana 300-balangka trumpet balkan-balkan, Majangka Godungku Midian-warra mambarrin jana-karrajiku kuniwanka, damawanka. Jana Midian-warra warrarinkuda.

## 8

<sup>22-23</sup> Wawu yinyamun Israel-warrangka Gideonanda yalaman, “Nganjinanga majamaka, kingmaka. Juma yunu kangkal yunundumun kingmal, yalaku.” Yamba Gideonangka yalaman, “Ngayu yurranka kari majamal, ngayku kangkal yalarrku kari. Maja Godku ngananga maja bajaku, king.”

## 13

### *SAMSON*

<sup>1</sup> (Judges 13-16) Jana Israel-warra buyunman baja. Yinyaynka Godungku jananin Philistine-warra kari nyandin Israel-warranka majamanka. Jana Philistine-warra ngadingka majaman Israel-warranka, 40 years.

<sup>2-25</sup> Yala-yala nyubun bama, burri Manoah townbu Zorah bundandan. Nyunguwundu manyarrangka murrui kangkal manin. Yamba angel nyungundu kadan, yalaman, “Yundu kangkal kariku, yamba yundu juma kulngkulmal, kangkal dingkar balkajida. Milka-janay, yundu mayi yirrbal and kamu-kamu kari nuka. Yunu kangkal balkaji, nyulu Godumu bamamal. Yinyaynka nyulu kamu-kamu kari nuka, mungka kari yakajika. Nyulu jaba-jabamal, nyulu Israel-warra help dajil, Philistine-warra yurrandamun kanganka.” Juma ngawa dingkar balkajin, ngamungku nyungun burri dalkin, Samson. Nyulu yalbaymalman, Godungku nyungun junkurrji-bungan.

## 14

### *Maral townmun Timnahmun.*

#### *14.1—15.8*

<sup>1-4</sup> Samson townbu Timnah dungan. Yinyaymba nyulu maral nyajin Philistine-munku. Nyulu bayanbaku kadan baja, bulanda ngamundu, nganjananda yalaman,

“Ngayu Philistinemunku maral nyubun nyajin townbu Timnah. Ngayu nyungunku bujanji, wunanka. Yubal nyunguwunji ngamunji, nganjananji balkawaka, maral mana, ngayku dajinka.” Yamba bula ngamungku, nganjanangka yalaman, “Yundu wanyurrinku maral Philistinemunku wunanka? Yundu maral nganandamun bubumun warrmba-bunga.” Yamba Samsonangka yalaman, “Ngayu yinyaynka jalbunku bujanji wunanka. Yubal mana, ngayku dajinka.” Bula ngamu, nganjan binal kari Godungku Samson Philistine-warranda yunganka, kuninka, jana maja-karimal baja Israel-warranka.

<sup>5-7</sup> Yala-yala Samson, nyungu ngamu, nganjan, jana townbu Timnah dungan-dungan. Jana baraldarr dungan-dungan, Samsonangka lion nyajin yirrkanya. Godungku Samson jinbaldaku junkurrji-ban. Samsonangka baral nyulurrku bawan, lion karrban, dumbarrin yala nanny goat, yarkin bawan. Yinyamun nyulu maralanda dungan, nyungunji balkawan. Nyulu nyungunku bujanji.

<sup>8-20</sup> Juma nyulu townbu Timnah dungan baja, maral wunanka. Nyulu dungan-dungan, nyulu baral bawan, yarkin lion nyajinka. Kari, nyulu mayi wunba nyajin yarkinba. Nyulu wunba yarkinmun manin, nukan. Nyulu ngamundu, nganjananda yalarrku wunba dajin. Nyulu maral wunan, yamba juma nyulu nyungun bawan. Wawu yinyamun jalbundumundu nganjanangka, ngamungku nyungu manyarr yinduymbu bamanda dajin, wunanka.

## 15

<sup>1-2</sup> Juma Samson dungan baja, nyungu manyarr nyajinka. Nyulu binal kari nyunguwundu manyarrangka yindu bama wunan. Nyulu nanny goat karrkay wundin, manyarranda dajinka. Nyulu manyarrandamunbu nganjananda yalaman, “Ngayu manyarr nyajinka.” Yamba nganjanangka nyungun kirin, yalaman, “Ngayu balu yunun nyajin, balu yundu nyungun bawan. Yinyaynka ngayu nyungun bamanda yinduymbu dajin. Nyungu jinkurr jarra walu-mini-mini nyungunku. Yundu nyungun mana, wunanka.”

<sup>3-5</sup> Yamba Samson kuli-kadan, yalaman, “Ngayu Philistine-warra buyundamalkuda.” Mayi wheat kulbulman paddockmunbu bubungu Philistine-warramu. Samsonangka kaya dingo 300-bala karrban, jambul-jambulku biji karrabu kajan, jidi kajan bijinga. Nyulu jidi wubulku wayjun, kaya dingo yiringkurrku yungan Philistine-warrandamunbu paddockmunbu. Mayi wheat kulbul wubulku wayjujin, yalarrku mayi olive jukungu wayjujinkuda.

<sup>6-8</sup> Philistine-warra babajin, “Wanyangka bayabu mayi wayjun?” Jana binalman Samsonangka wayjun, nyunguwundu ngalayinangka manyarr nyungu yinduymbu dajinya. Yinyaynka jana Philistine-warrangka nyunguwunbu ngalayinamu bayan wayjun, Samsonamu manyarr bayanga yilban, wayjujin. Samsonangka kuku nyajin, nyulu yalaman, “Yurra yala, ngayku manyarr yarkinkaku kuninya, ngayu yurrarin yalarrku kunil.” Nyulu kuniwan jananji Philistine-warranji, wubul bajaku yarkinban. Yinyamun nyulu cavemunbu dungan, ngamaranga.

*Samsonangka Philistine-warra mungkin.*

*15.9-20*

<sup>9-10</sup> Jana Philistine-warra soldier-soldier bubungu Judah kadarin, town nyubun buyun-daman. Jana Israel-warra townmun babajin, “Yurra wanyurrinku nganjinanji kuniwanka?” Jana yalaman, “Nganjin Samson karrbanka, jailba mumbanka, nyulu nganjinin buyun-damanya.”

<sup>11-13</sup> Yinyamun Israel-warra dingkar-dingkar 3000-bala Samsonanda cavemunbu dungan, nyungundu yalaman, “Jana Philistine-warra junkurrji, ngananga maja. Yundu jananin kuli-kaday-manin, ngananin buyun-damanka.” Samsonangka yalaman, “Jana nganya buyun-daman, ngayu jananin buyun-daman baja.” Yinyamun



Jana Israel-warrangka Samsonanda yalaman, “Nganjin yaluy kadan, yunun karrabu kajanka, jananda Philistine-warranda dajinka.” Samsonangka yalaman, “Yurra promiseim-bunga yurra nganya kari yarkin-bunga?” Jana yalaman, “Yalada, nganjin yunun kari yarkinkaku kunil. Nganjin yunun karrabu kajal, jananda mambarril.” Jana Israel-warrangka karra jirakal manin, Samson kajan, cavemun wundin.

<sup>14-15</sup> Jana Philistine-warrangka nyungun nyajin, jana nyungundu warrin, yirrkanya. Yamba Godungku Samson junkurrji-ban, Samsonangka karra dumbarrin yala bayabu wayjijunya. Nyulu bajibay karrban bubumun, janandin Philistine-warra wubul yarkinkaku kunin, 1000-bala.

<sup>18-19</sup> Yinyamun Samson wawu-wulan banaka. Nyulu Godundu yalaman, “Yundu nganya junkurrji-ban, Philistine-warra yarkinkaku kuninka, yamba ngayu wulayda, bana kari.” Yinyamun Godungku jirka balkan banaji, bana jirkamun warrin. Samsonangka bana nukan, ngulkurrmanda.

<sup>20</sup> Samson Israel-warrangka maja, 20 years, yamba Philistine-warra maja jirray bubuku Judahnka.

## 16

### *Samson bula Delilah.*

#### *16.4-22*

<sup>4-5</sup> Wawu yinyamun Samson bujanji yinduynku jalbunku, burri Delilah. Nyulu yalarrku Philistinemunku. Jana maja-maja Philistine-warra Delilahnda kadan, yalaman, “Yundu Samson jurril-bunga, ngana binalmanka nyulu wanyurrimun junkurr manin. Ngana binalmal, ngana nyungun burdal-bungal, karrbanka. Yundu nyungun jurril-bungal, nganjin wubuliynjaku ngami-ngamibuku yunu money jirray dajil, 11 hundred dollars.”

<sup>6-9</sup> Yinyaynka Delilahngka Samsonanda yalaman, “Yundu wanyurrimun junkurr manin? Kaki bamangka yunun burdal-bunganka, karrbanka, jana wanjarmal yunundu?” Samsonangka nyungundu kari balkan, yamba nyulu Delilah nyungundu babajin baja, babajin baja. Samsonangka nyungun jurril-bungan, yalaman, “Bamangka 7-bala karra jirakal mana, karra bow and arrowmunku. Kaki jana nganya yinyarrinyandamundu karrabu kajal, ngayu burdalmalda.” Delilahngka 7-bala karra jirakal bow and arrowmunku manin, Samson yinyarrinyandamundu karrabu kajan. Jana Philistine-warra kadan, Delilah yirrkkan, “Samson, Philistine-warra kankadarida!” Yamba Samsonangka yinyarrin karra easy-balabuku dumbarrin.

<sup>10-12</sup> Delilah babajin baja, babajin baja. Nyulu yalaman, “Yundu nganya jurril-bungan, kari manubajabuku balkan. Bamangka wanjarmal, yunun burdal-bunganka?” Samsonangka jurril-bungan baja, yalaman, “Kaki bamangka nganya karrabu jirakalda kajal, ngayu burdalmal, yala bama kanbal.” Delilahngka karra jirakal manin, Samson karrabu jirakalda kajan. Philistine-warra kadan, Delilah yirrkkan, “Samson, Philistine-warra kankadarida!” Yamba Samsonangka jinbaldaku easy-balabuku karra dumbarrin.

<sup>13-17</sup> Delilah yalaku Samsonanda babajin baja, babajin baja. Samsonangka nyungun jurril-bungan baja, jurril-bungan baja. Yamba nyulu juma baja-burraynda, manyarr babajinya, nyulu manubajabuku balkanda. Nyulu yalaman, “Ngayu mungka kariku yakajin. Kaki ngayu mungka kari yakaji, ngayu junkurrjiku bunday, junkurrji Godundumunji. Kaki ngayu yakaji, ngayu burdalmal yala kanbal bama.”

<sup>18-22</sup> Nyulu Delilah binal Samsonangka kuku manubajabuku balkan. Yinyaynka nyulu kuku yungan maja-majanda, yalaman, “Nyulu ngaykundu kuku manubajabuku balkan.” Jana maja-maja kadan, money wundin, Delilahnda dajinka. Yinyamun



Delilahngka Samson manubu-wundin, nyungu dukul barungu wunay-manin, Samson warngku wunay-manin. Nyulu bama kunjan, nyulu bamangka Samsonamu mungka yakan. Yinyamun Delilah yirrgan, “Samson, wandida, jana Philistine-warra kankadarida.” Samson warngkumun wandin, nyuluku yalaman, “Ngayu junkurri, jana nganya kari karrbal.” Yamba nyulu binal kari Godungku nyungun bawanda, mungka yakajinya. Jana Philistine-warrangka nyungun karrban, miyil naybubu bakan, nyungun miyil-burra-bunganka. Jana nyungun townbu Gaza wundin, chainda kajan. Yinyay nyulu workmanijin Philistine-warranda. Yamba juma nyungu mungka kalbayman baja.

*Samson wulan.*

*16.23-31*

<sup>23-25</sup> Jana Philistine-warra murumarin, jananga god buyay-maninka. Jana singman, “Ngananga god junkurri. Nyulu nganangan junkurri-bungan, Samson karrbanka.” Yinyamun jana Samson jailmun wundin, nyungun kuya-bunganka. Philistine-warrangka nyungun nyajin, jana janawunbu godundu singman baja, yalaman, “Yanyu bama kuli-baka, ngananin buyun-damanya. Yamba ngananga god junkurri, ngananin junkurri-bungan nyungunku.”

<sup>26-30</sup> Nyubuninja karrkayangka Samson wayan. Samsonangka nyungundu yalaman, “Nganya postmunbu bada-bada bayanba waya, ngayu nalmbarrijinka.” Philistine-warra jirray yinyay, maja-maja 5-bala, bama 3000-bala. Jana wangkar-wangkar jijinga bundandan, Samson kuya-bungal-bungan. Yinyamun Samson Godundu prayman, yalaman, “Ngayku Maja God, ngaykunku kari milka-wulay. Nganya junkurri-bunga baja, ngayu Philistine-warra kuninka baja, jana nganya miyil-burra-bunganya.” Samsonangka post jambul karrban bada-bada bayanba, yaykarrdaku jurrngan, yirrgan, “Balu ngayu wulay Philistine-warranji!” Nyulu post jambul jurrngan, bayan darankuda. Jana maja-maja 5-bala, and bama wubulku wularinkuda. Samson wulan, yamba nyulu yalarrku bama wubulku yarkin-bungan.

<sup>31</sup> Yinyamun Samsonamu yabaju-karra kadan, yarkin bubungu Judah wundin. Jana nyungun juljalba nandan yuba nganjananda. Samson Israel-warranga maja 20 years.

## Ruth

*Jana Elimelech bubungu Moab jurrkijin.*

*1.1-5*

<sup>1-5</sup> Ngadiku nyubun bama bubungu Israel, townbu Bethlehem bundandan. Nyungu burri Elimelech. Nyungu manyarr Naomi, kangkal dingkar-bulal jambul Mahlon, Chilion. Mayi yamba-kariman, jana bubungu Moab jurrkijin, mayika. Jana Moab bundandan, Elimelech wulan. Yinyamun bula yaba-yabajungku jalbu-bulal yinyamun bubumun manyarr-bungan, jalbu-bulal burri Orpah, Ruth. Wawu ten yearsmun dingkar-bulal wulan, jana jalbu-jalbu janarrku bundandan. Naomi dunyukari, kangkal-karimanda.

*Naomi townbu Bethlehemku dungan baja, Ruthunji.*

*1.6-22*

<sup>6-14a</sup> Jana, Naomi, buykuji-bulal Orpah, Ruth, jana bubungu Moab bundandan. Naomingka kuku nyajinda Majangka Godungku mayi jirray-bungan baja nyunguwunbu bamanga bubungu Israel. Yinyaynka nyulu readyman, bubunguku dunganka baja buykuji-bulalanji. Yamba jana bubanku dungan, Naomingka bulanda yalaman, “Yubal ngamunduku dungay baja, yubalandamunbuku bubunguku. Ngayu Godundu babaji yubalanka manun-manunmanka, yala yubal manun-manunman ngaykunku, ngaykuwunku kangkal-bulalanka. Ngayu Godundu babaji yubalanda dunyu-bulal yindu dajinka, yubal wawurr-wawurrku bundanka, milka-marriku.” Yinyamun Naomingka bulangan kissim-bungan, yunganka. Yamba bula badin, yalaman, “Kari. Ngalin yununji dunganka, yunuwunbu jawun-karranda.” Yamba Naomingka yalaman, “Nyunbay baja, wanyurrinku ngaykunji kadanka? Ngayku kangkal dingkar yamba-kari, yubalanda dajinka, dunyu-bunganka. Jawun-karrandaku dungay baja. Ngayu wulbuman bajaku, kari marrymal baja, kangkal kari manil baja, yubalanda dajinka, dunyu-bunganka. God ngaykunku milka-wulan, nganya kari nyajil baja. Dungayda. Ngayu yubalanka jiba-badi.” Jana badin baja. Yinyamun Orpahngka biwul kissim-bungan, goodby-bunganka, jurrkijin, jawun-karrandaku dunganka baja.

<sup>14b-22</sup> Yamba Ruthungku biwul karrban, wawu kari bawanka. Naomingka nyungundu yalaman, “Nyaka. Babarr jawun-karrandaku dungan baja, nyunguwunbuku godunduku. Nyungunji dungayda.” Yamba Ruthungku yalaman, “Kari. Ngayu yunun kari bawal. Ngayu yununjiku kadanka. Kaki yundu dungay, ngayu yalarrku dungay. Kaki yundu bunday, ngayu yalarrku bunday. Yunu jawun-karra ngaykumalkuda. Yunu God ngaykumalkuda. Bubungu yundu wulay, yinyaymba ngayu wulay, yinyaymba jana nganya nandal. Ngali juranku, ngayu yunundumun kari ngamingamimal; ngali muruku bundayarrku. Kaki ngayu yunun bawal, Godungku balu nganya yaykarrdaku punishim-bunganka.” Naomi binalmanda Ruth nyungunji dunganka, nyulu yalaman, “Yala. Ngali dungayda.” Bula muruku dungan, dungan, dungan, townbu Bethlehem kadan.

## 2

*Ruthungku mayi bangkan paddockmunbu Boazandamunbu.*

*2.1-20*

<sup>1-3</sup> Bama nyubun burri Boaz, nyulu jawun Naomindamunbu dunyumu. Nyulu money jirray bajaku, bama nyungundu milka-jananya. Ruthungku Naominda yalaman, “Nganya yunga paddockmunbu, mujanka mayi jana workingmanangka

bawal.” Jana Israel-warra yalaku, jana workingmanangka mayi mujal-mujanya paddockmun, jana kanbal mayi daray-maninya, bawanya. Yinyamun jana bama money-karilu, jana kudamundu dunganya, mayi bubumun mujanya. Ruthungku mayi yalaku kudamundu mujal-mujanka bulanga, money yamba-kari. Yinyaynka Ruthungku biwulundu babajin, nyungun yunganka, mayi mujanka. Biwulungku yalaman, “Yala, dungayda.” Ruth nyubunyimba paddockmunbu dunganda, jananda workingmananda kudamundu dungan, mayi mujal-mujanya jana bawanya. Yinya paddock Boazamu, yamba Ruth nyungunku binal kari.

<sup>4-13</sup> Juma Boaz townmun kadan, balkawanka jananji workingmananji. Nyulu Ruth nyajin, jananda babajin, “Yinya jalbu wanya?” Jana yalaman, “Nyulu yinya ngarrbal Naominji kadan, bubumun Moabmun. Nyulu nganjinanda babajin, ‘Yalada ngayu kudamundu workingmananda mayi mujal?’ Nyulu yalibalaku kadan, yaykarrku workmanijin. Nyulu nyiku-nyikula wawu-balangajin wabarrba.” Boaz Ruthundu dungan, yalaman, “Nganya kuku-nyaka. Paddockmunbu yinduymbu kari dungay. Bunday yaluy. Jalbu-jalibunji workmaka, jananji bunday. Ngayu jananda workingmananda balkan yunun kari buyun-damanka. Kaki yundu wawu-wulay, bana nuka bottlemun jana wundin.” Ruth dukul badaman, Boazanda yalaman, “Yundu wanyurrinku ngaykunku ngulkurrrmal? Wanyurrinku ngarrbalanka manun-manunmal?” Boazangka yalaman, “Ngayu yununku kuku nyajin. Yunu dunyu wulan, yamba yundu biwul ngulkurrrduku kujin, ngamu, nganjan, bubu bawanyarrku, yalaymba kadan, biwulundumunbu jawun-karranda. Ngayu wawu nyajinka Majangka Godungku yunun wawurr-wawurr-bunganka, yundu biwul ngulkurrrduku kujinya. God Israel-warramu, yamba yundu nyungundu kadan, nyulu yunun ngulkurrrduku kujinka.” Ruthungku yalaman, “Yundu ngaykunku manun-manun bajaku, nganya wawu-ngulkurr-bungal.”

<sup>14-16</sup> Mayi readymanda, Boazangka Ruthundu yalaman, “Kaday, nganjinanji mayi nuka.” Ruth bundaynda jananji, Boazangka mayi dajin. Ruthungku mayi nukan, yinyamun nyulu yanjimanda, kanbal yanday nyulu wundin. Nyulu dungaynda, mayi mujanka baja. Boazangka workingmananda yalaman, “Balu nyulu muja bundlemun yurra bawan. Kari nyungun kiri. Mayi bundlemun kulba, bubungu bawa, balu nyulu kaday, mujanka.”

<sup>17-20</sup> Nyulu Ruthungku mayi mujan, mujan, yilay-yilayman. Nyulu mayi dudan, mayi ngami-ngami-banka jikanmun, diburrku kujinka. Nyulu mayi wundinda, biwulundu milbinka, nyulu mayi jirray bangkan. Nyulu mayi yanday yalarrku wundin, biwulundu dajin. Naomi nyungundu babajin, “Yundu walay, mayi wanjamun bangkan? Yundu wanyamba paddockmunbu workmalman? Ngayu wawu nyajinka Majangka Godungku nyungun ngulkurrrduku kujinka, yala nyulu yunun kujin.” Ruthungku Naominda balkan, “Ngayu paddockmunbu workmalman, paddock wanyanga Boazanga.” Naomingka yalaman baja, “Ngayu wawu nyajinka Majangka Godungku Boaz ngulkurrrduku kujinka. Godungku manubajaku junjuy-junjuy balkal, nyulu jurril kari balkal bamanda.” Nyulu yalaman baja, “Yinya dingkar ngaykuwunbu dunyungu mukay. Nyulu ngaliyan manubajabuku kujil.”

## 4

### *Boazangka Ruthda wunan.*

#### *4.13-17*

<sup>13-17</sup> Yinyamun Boazangka Ruth manyarr-banda, bayanbaku wundin. God Ruthunku ngulkurr bajaku, nyungun ngulkurrrduku kujin. Nyulu Ruth kulngkul-manda. Nyulu kangkal dingkar manin, burri dalkinda Obed. Obed nganjanman Jessemu. Jesse nganjanman Davidamukuda.

# 1 Samuel

*ELI BULA SAMUEL - Hannah bula Eli.*

*1.1-18*

1-10a Eli, nyulu priest. Nyulu Godundumunbu tentmunbu bundan, townbu Shiloh. Nyubun jalbu burri Hannah Godundumunbu tentmunbu kadan, nyulu Godundu praymalman. Nyulu Hannah kangkal kari. Nyulu banbadin, praymalman Godundu, kangkal dajinka nyungu.

10b-18 Eli doorngu bundandan, nyungun nyajin. Hannahngka Godundu balkan, “Maja God, ngayu yunun wukurrinka. Nganya nyaka, kari milka-wulay. Kaki yundu ngaykundu ngawa dingkar dajil, ngayu nyungun yununduku dajil baja, yunundu workmanka.” Nyulu Godundu yayngkarabu balkan, yimbibuku. Yinyaynka Elingka milkabu baykan, balu Hannahngka kamu-kamu nukan. Elingka nyungundu yalaman, “Wanyurrinku yundu kamu-kamu nukan? Kari nuka baja.” Hannahngka yalaman, “Kari, ngayu kamu-kamumun kari. Ngayu Godundu ngadingka prayman, ngayu milka-bujarmanya.” Elingka yalaman, “Yalada, dungayda. Ngayu wawu Godungku yunundu dajilda.” Hannahngka yalaman, “Ngayu dungayda. Yundu manun-manunmaka ngaykunku.” Yinyamun nyulu bayanbaku dungan baja, mayi nukan, kari milka-bujarman baja.

*Samuel balkajin, ngamungku nyungun Godunduku dajin baja.*

*1.20-28*

20-28 Yinyamun Hannah kulngkulman, kangkal dingkar manin. Nyulu burri dalkin Samuel, Godungku nyungun dajinya. Jananga kuku Samuel mean “Godundu babajin.” Karrkayangka bibi bawan, Hannahngka nyungun Godundumunbu bayanba wundin, townbu Shiloh. Jana karrkay priestanda Elinda wundin. Hannahngka Elinda babajin, “Yundu ngaykunku binalku? Yundu nganya ngadiku nyajin praymalmanya yaluy. Ngayu Godundu babajin yanyuynku kangkalanka, nyulu dajinda. Ngayuda Godundu dajinka. Nyulu Samuel wuljaljiku Godumukuda.” Yinyamun jana wubulduku God buyay-manin.

## 2

*Eli, nyungu kangkal-bulal.*

*2.12-25*

12-17 Elimu kangkal-bulal jambul, burri Hophni, Phinehas. Bula yalarrku priestman Godundumunbu bayanba townbu Shiloh. Yamba bula buyunman Godundumunbu miyilba, bula jumbunmanya minyaka bamangka Godundu dajinka. Bamangka minya wundin, Godundu dajinka, bula kanbal jumbunduku manin, bulangaku.

22-25 Nyulu Elingka kuku nyajin nyunguwunku kangkal-bulalanka, nyulu bulanda yalaman, “Yubal wanyurrinku yalaku balkal? Bamangka ngaykundu balkal yubal buyun-daman-damal. Kari yalaku buyun-dama baja. Godumu bama yubalanka balkan-balkaway. Kaki bamangka yindu bama buyun-damal, Godungku nyungun helpim-bungal. Kaki yubal God buyun-damal, wanjungku baja yubalin helpim-bungal? Yubal kari buyunmaka baja.” Yamba bula nganjananda kari milka-janan. Yinyaynka Godungku bulanin juma yarkin-bunganka. <sup>26</sup> Nyulu Samuel jirraymalman, jana bama and God wawurr-wawurrmanda nyungunku.

### 3

#### *Maja God Samuelanda nguwimal milbijin.*

##### *3.2-18*

<sup>2-9</sup> Yala-yala nyulu Eli miyil-burra, nyulu wujurrbu nyunguwunbu roommunbu warngku wunanan. Nyulu Samuel warngku wunanan yuba roommunbu Godumu box bundandan. Mudu-wayjunjiku, Majangka Godungku Samuel kunjan. Samuelangka kuku nyajin, nyulu yalaman, “Yuwu, ngayu kukuuu.” Nyulu jinbalku Elinda warrin, babajin, “Yundu nganya kunjan?” Yamba Elingka yalaman, “Kari, ngayu yunun kari kunjan, bedbaku dungay baja.” Samuel bedbaku dungan baja. Majangka Godungku nyungun kunjan baja. Samuel binal kari Godungkuku nyungundu balkal-balkal, Godungku jakalbaku kariku balkanya nyungundu. Nyulu Elinda dungan baja, yalaman, “Yundu nganya kunjan, ngayu wanjarrmal?” Elingka yalaman, “Kari, ngayu yunun kari kunjan, bedbaku dungay baja.” Yinyamun Godungku Samuel kunjan baja, nyulu Elinda dungan baja, babajin wanyurrinku. Eli binalmanda, Godungkuku Samuel kunjaj-kunjan. Nyulu Samuelanda yalaman, “Yundu bedbaku dungay baja. Kaki Godungku yunun kunjaj baja, yundu balka, ‘Yundu kuku balka, Maja, ngayu milka-janay.’” Samuel bedbaku dungan baja.

<sup>10-14</sup> Yinyamun Maja God kadan baja, yalaman, “Samuel, Samuel!” Samuelangka yalaman, “Kuku balka, ngayu milka-janjanay.” Majangka Godungku nyungundu yalaman, “Juma ngayu Israel-warra jirray bajaku buyun-damal. Bamangka nyajil, jana kungkur-kaday. Ngayu Elimu jawun-karra family punishim-bal, nyunguwundu kangkal-bulalangka kuku buyun balkanya ngaykunku. Eli binal bulanka, yamba nyulu bulanin kari nyandin. Yinyaynka ngayu bulandamunku buyun-buyunku kari milka-wulay baja.”

<sup>15-18</sup> Samuel bedba bundandan. Yalibalaku nyulu wandin, doors walngan Godundumunbu bayanba. Yamba nyulu wawu kari yinya kuku Godundumun balkanka Elinda. Yamba Elingka nyungun kunjan, babajin, “Godungku wanyu kuku balkan yunundu? Kuku ngaykundumun kari kuji. Godungku yunun yaykarrdaku punishim-bal, if yundu kari balkal.” Yinyaynka Samuelangka Godumu kuku wubulku balkan Elinda. Elingka yalaman, “Yalada, nyulu Majakuda. Nyulu yalamanka, nyulu yalamal.”

### 4

#### *Philistine-warra kuniwan Israel-warranji.*

##### *4.1-4*

<sup>1-4</sup> Yala-yala jana Philistine-warra murumarin, Israel-warranji kuniwanka. Israel-warra murumarin bubungu Ebenezer yala jana Philistine-warra murumarin bubungu Apehek. Jana kuniwan, Philistine-warrangka Israel-warra kangan, 4000-bala yarkinkaku kunin. Jana kanbal Israel-warra bayanbaku kadan baja, jana babajin, “Wanyurrinku Godungku jananin mambarrin ngananin kanganka? Ngana townbu Shiloh dungayda, Godumu box maninka. Ngana yinya box wundil, nguba Godungku ngananin junkurri-bungal Philistine-warranka.” Godumu box wunan Godundumunbu tentmunbu. God bundan nyunguwunbu tentmunbu. Jana Israel-warra binal God junkurri bajaku, dayirr bajaku. Yinyaynka jana jana-karrajiku balkawan, “Kaki ngana Godumu box wundil, nyulu nganangan junkurri-bungal, Philistine-warra kanganka.” Yala-yala jana kukuji yungan, Godumu box manin. Elimu kangkal-bulal jambul priests, bula boxmunji kadan. Jana Israel-warrangka Godumu box janaji wundin, Philistine-warranji kuniwanka baja.

#### *Eli wulan.*

##### *4.10-18*

<sup>10-18</sup> Jana kuniwan, yamba Philistine-warra jarra junkurrji Israel-warranka, jananin kanbal kangan, kanbal yarkin-ban. Nyubun bama yinyamun bubumun warrin townbu Shiloh. Nyulu Eli baralba karangkalba bundandan, nyulu wawu-dudan-dudajin Godundumunku boxmunku. Nyulu bama yiringkurrku towndurr warrin, bamanda balkal-balkan Philistine-warranka. Nyulu Elingka nyurra nyajin, yamba nyulu wulman, miyil-burra. Nyulu babajin, “Wanyurrinku nyurra?” Nyulu bama Elinda kadan, yalaman, “Ngayu bubumun warmun yaluy warrin.” Elingka babajin, “Bama wanjarrman yinyaymba?” Bamangka yalaman, “Ngana Israel-warra wubulku warririn Philistine-warrandamun. Jana ngananin kunin, kangan, yunu kangkalbulal jambul yarkin-ban, yalarrku jana Godumu box ngakin.” Elingka kuku nyajin Godundumunku boxmunku, nyulu chairmun muku-mukuku daran. Nyulu wulman bajaku, wandul bajaku. Nyulu daran, nyulu jakay bajibay dumbarrijin, wulankuda. Nyulu maja bubungu Israel 40 years.

## 5

*SAMUEL PRIESTMAN ISRAEL-WARRANKA - Godumu box Philistine-warranji bundan.*

*5.1—6.12*

<sup>1-4</sup> Jana Philistine-warrangka Godumu box yinyamun wundin janawunbu townbu Ashdod. Jananga god burri Dagon, nyulu God bajaku kari, walu-yindu. Nyungu ngurma statue bayanba bundandan. Jana Godumu box bayanba yijarrin ngurmanji. Warngku nyubunman yalibalaku jana bayanba walan, jana ngurma statue nyajin bubungu wunananya jakalba Godundumunbu boxmunbu. Yinyamun jana nyungun statue jarra-kulban, yijarrin baja. Warngku nyubunman baja yalibalaku, jana bayanba walan baja, ngurma statue nyajin bubungu wunananya jakalba Godundumunbu boxmunbu. Nyulu ngurma dukul, mara jambulku kankurku wunan doorngu.

## 6

<sup>6-12</sup> Jana Philistine-warrangka Godumu box kari maninyaku, jana bawanyaku bubungu Israel. Yinyaynka Godungku jananin yaykarrdaku punishim-ban. Nyulu jananin bambay-bunganya, jana yinyilmarin. Jana yalaman, “Israel-warrandamundu Godungku ngananin and ngananga god Dagon punishim-bungalda. Ngana Godumu box yalaymun yunga baja.” Yinyaynka jana Godumu box bubungu Israel yungan baja.

## 7

*Samuel maja Israel-warranka.*

*7.2-17*

<sup>2</sup> Jana Israel-warrangka Godumu box townbu karrkaymba yijarrin, yinyaymba bawan, 20 years.

<sup>3-6</sup> Jana yindu-yindu god wubul wukurrin. Yamba jana God bajaku yalarrku wukurrinka. Samuelangka jananda yalaman, “Yurra kari bajaku God jiringa and same time god yindu-yindu wukurrika. Yurra nyubunku, God bajaku wukurrika.” Yinyamun jana ngurma idols and yindu god-god kunbay-maninyarrku. Jana townbu Mizpah murumarin, God bajaku buyay-maninka. Jana yalaman, “Ngana buyunman, God kari manubajabuku wukurrinya.” Samuel jananka prayman.

<sup>7-11</sup> Jana Philistine-warrangka kuku nyajin Israel-warra murumarinya townbu Mizpah. Yinyaynka jana kadarin, Israel-warranji kuniwanka baja. Jana Israel-warra yinyilmarin, Samuelanda yalaman praymanka. Samuelangka minya sheep karrkay kunin, wayjun kuljinga, Godundu dajin. Yinyamun nyulu Godundu babajin Israel-warra junkurrji-bunganka Philistine-warranka. Jana Philistine-warra kankadan,



Godungku jarramali and balbay jirimun yungan jananda. Jana ngangkan-ngangkarin, warririnkuda. Israel-warrangka jananin kangan, kunin.

<sup>12-17</sup> Yinyamun Samuelangka kulji jirray jajirrin dindarranga townbu Mizpah, townbu Shen, yalaman, “Ngana yinya kulji nyajil, ngana kari milka-wulay Godungku ngananin helpim-bungan, Philistine-warra kanganka.” Yinyamun Samuel nyunguwunbuku bayanbaku dungan baja townbu Ramah, majaman Israel-warranka.

## 8

*SAUL KINGMAN JAKALBAMUNKU ISRAEL-WARRANKA - Bamangka king maninka.*

*8.1-7*

<sup>1-7</sup> Nyulu Samuel wulmanman, nyulu nyungu kangkal-kangkal maja-bungan Israel-warranka. Yamba jana kari ngulkurr, yala kari jananga nganjan. Jana nganjan kari wukurrin. Jana jumbun moneyka, maja buyunman Israel-warranka. Yinyaynka kanbal Israel-warra Samuelanda kadan, yalaman, “Yundu wulman-malmalda, yamba yunuwundu kangkal-kangkalangka yunun kari wukurril. Nganjin bama nyubun king-bunganka, nganjinanka majamanka yala bama kanbal bubungu yindu-yinduymbu.” Samuelangka wawu kari bama king-bunganka. Yinyaynka nyulu Godundu prayman. Godungku yalaman, “Yundu jananda milka-janay. Jana yunun kari bayjan, jana nganyaku bayjan. Ngayuku jananga king, yamba jana ngaykunku wawu kari.”

## 9

*Saulungku Samuel maku-nyajin.*

*9.1-20*

<sup>1-3</sup> Nyubun bama burri Kish, nyulu rich-bala. Nyungu kangkal burri Saul, nyulu kalbali, ngulkurrijin. Kishamu donkeys ngakijin, nyulu Kishangka kangkalanda Saulundu yalaman, “Yundu workingman mana, yubal dungay, donkeynka nubijinka.”

<sup>4-17</sup> Bula yiringkurrku dungan-dungan, yamba donkeys kari warrmba-bungan. Bula yubaku townbu Samuelanda kankadan, God Samuelanda kadan, yalaman, “Ngayu bama nyubun yunundu yungal, nyulu Benjamin-warrantamun. Yundu nyungun olive-oildu dukul-dama, milbinka nyulu kingmanka Israel-warranka.” Warngku yindu bula Saul yubaku townbu kadan. Nyulu workingmananda yalaman, “Ngali bayanbaku dungay baja, nguba ngayku nganjan milka-bujarmal ngalinka.” Yamba nyulu workingmanangka yalaman, “Kariku, nyubun prophet yalaymba townbu bundandayda. Ngali nyungundu dungay, babajinka wanjabu donkeys.” Bula townbu dunganda, Samuel nyajin kankadanya. Nyulu churchmunbu dungay-dungan, God buyay-maninka. Nyulu Samuelangka Saul nyajin, Godungku nyungundu yalaman, “Yinya bama ngayu yunundu balkan. Nyulu majamal, kingmal ngaykuwunku bamanka.”

<sup>18-20</sup> Yinyamun Saul Samuelanda dungan, babajin, “Nyulu prophet wanjabu bundanday?” Samuelangka yalaman, “Ngayu prophet. Yubal churchmunbu dungay, ngaykunji mayinga nukajikada. Wunkun yalibalaku ngayu yubalin yungal baja bayanbaku. Jana yunu donkeys warrmba-bungan. Jana Israel-warra yununku, yunuwunku jawun-karranka wawu jirray.”

*Samuelangka Saul olive-oildu dukul-daman, Saul king-bunganka.*

*9.26—10.9*

<sup>26-27</sup> Yalibalaku Samuelangka Saul warngkumun walngan, yalaman, “Wandida, ngayu yubalan bayanbaku yungankada.” Jana ngalkalba townmun kadan, Samuelangka yalaman Saulundu, “Yunu workingman jakalba yunga, yundu buban ngaykunji bunday. Ngayu yunundu balkal wanyu Godungku yalaman.”

## 10

1-9 Yinyamun Samuelangka olive-oil manin, Saulundumunbu dukulbu nyangarrin, nyungun kissim-ban. Jana Israel-warra yalaku, jana dingkar oildu dukul-damal, yinyamun kissim-bungal. Samuelangka yalaman, “Majangka Godungku yunun juma maja-bungal bamanka Israel-warranka. Yundu jananka majamal, jananin ngulkurrduku kujil bamanka kuli-bakanka.” Yinyamun Godungku Saulumu wawu walu-yindu-bungan, ngulkurr-bungan.

*Saul majaman, kingman.*

*10.17-24*

17-24 Samuelangka kuku yungan Israel-warranda wubuliyimbaku, yalaman, “Ngana wubulku murumarinka townbu Mizpah, king wangkanyinka.” Jana murumarin, Godungku jananda balkan Saul king-bunganka. Yamba jana Saul murruji warrmba-bungan. Yinyamun jana Godundu babajin baja, nyulu yalaman, “Nyulu Saul ngakin-ngakiji kudamundu yamba-yambanga.” Jana nyungun manin, jakalba jajirrin bamanda. Nyulu kalbali bajaku. Samuelangka yalaman, “Yanyu bama yurranga king Godungku wangkanyin. Nyulu ngulkurrkuda.” Bamangka wubulduku yalaman, “Yalada, ngananga king ngadingka juranku bunday.”

## 11

*SAULUNGKU GODUMU KUKU BAYJAN, GODUNGKU NYUNGUN BAWAN - Jana Saulungku Ammon-warra yarkinkaku kunin warmundu.*

*11.1-11*

1-2 Juma jana Ammon-warrangka soldier-soldier yungan, Israel-warranji kuniwanka bubungu Gilead. Jana Israel-warrangka Ammon-warranda yalaman, “Ngana jawun-jawunmanka.” Yamba Ammon-warrangka yalaman, “Kaki nganjin yurranin wubulku nyubun miyil-burra-bungal, ngana jawun-jawunmal.”

3-7 Yinyamun jana Israel-warrangka kuku yungan kanbalanda Israel-warranda helpmunku. Jana kukuji Saulundu kadan, Godundumundu wawubu Saulumu wawu junkurrji-bungan. Nyulu yinya kuku nyajin Ammon-warranka, nyulu kuli-kadan. Nyulu bulki jambul yarkinkaku kunin, yakan, kankur-kankur-bungan, minya buban-buban yungan Israel-warranda yiringkurrku. Nyulu Israel-warra milka-bakan, yalaman, “Kaki yurra ngalinin Samuel kari wukuril, jananji Ammon-warranji kuniwanka, ngayu yurranga bulki wubulku kankur-kankur-bungal yala yanyu minya.” Israel-warra wubulku yinyilmarin, balu Godungku jananin buyundamal. Yinyaynka jana wubulku murumarin, Ammon-warranji kuniwanka.

11 Warngku nyubunman yalibalaku Saulungku jananin soldier-soldier ngami-ngami-bungan, jana sidesmun kulurmun Ammon-warranda warrin, walan, jananji kuniwanka. Wungar jarra-jarraman, Israel-warrangka Ammon-warra yaykarrdaku kunin, jananin kanganda.

## 15

*Jana Saulungku Amalek-warra yarkinkaku kunin.*

*15.1-9*

1-3 Samuelangka Saulundu yalaman, “Godungku ngadiku nganya yungan yunun king-bunganka Israel-warranka. Yundu nyungundu milka-janay. Nyulu Amalek-warra punishim-bunganka, jana ngadiku Israel-warra buyun-damanya, Israel-warra bubumun Egyptmun kankadanya. Dungay, jananin Amalek-warra yarkin-bunga. Jananin dingkar-dingkar, jalbu-jalbu, kaykay-kaykay, minya bulki, sheep, camel, donkey wubulku yarkinkaku kunikuda.”

4-9 Saulungku soldier-soldier wubulku muru-bungan, jananji Amalek-warranji kuniwanka. Jana Saulungku Amalek-warra wubulku yarkinkaku kuninkuda. Yamba Saulungku Godumu kuku kari mumbarabuku wukurrin. Nyulu Amalek-warramu king kari yarkinkaku kunin. Nyulu yalarrku bulki and sheep ngulkurr kari yarkinkaku kunin. Godungku balkan wubulku yarkinkaku kuninka, yamba Saulungku kari kuku-nyajin.

*Godungku Saul bawan, wawu kari Saul kingmanka baja.*

*15.10-23*

10-11 Godungku Samuelanda yalaman, “Ngayu milka-bujar ngayu Saul king-bunganya. Nyulu ngaykundumun jurrkijin, nganya kuku kari wukurril baja.” Samuel wujurr-kalbay prayman Godundu.

12-23 Yinyamun nyulu Saulundu dungan bubungu warmunbu. Saulungku Samuel nyajin, nyulu yalaman, “Ngayu wawu God ngulkurrmanka yununku. Ngayu nyungu kuku wukurrinkuda.” Samuelangka yalaman, “Kaki yundu kuku wukurrin, wanyur-rinku ngayu bulki and sheep nyajil yirrkanyanya? Godungku kuku dajin yundu bulki and sheep wubulku yarkinkaku kuninka. Yundu nyungu kuku kari wukurrin.” Saul jurrilman soldier-soldieranka. Nyulu yalaman, “Ngaykuwundu soldier-soldierangka jananin minya ngulkurr-ngulkurr manin Amalek-warrandamun, jana kuninka, Godundu dajinka. Kanbal nganjin wubulku kuninyarrkukuda.” Samuelangka yalaman, “Ngulkurr minya wayjunku, Godundu dajinka, yamba ngulkurr bajaku Godumu kuku wubulku wukurrinkarrku. Bama Godundumun jurrkiji, nyulu Dubumu way wukurril, ngurma idol buyay-manil. Yundu Godundumun jurrkijinya, nyungun bayjanya, nyulu yunun bawan. Yundu juma kari kingmal baja. Godungku yindu king-bungal.”

## 16

*SAMUELANKA DAVID OLIVE-OILDU DUKUL-DAMAN, KING-BUNGANKA*

*1 Samuel 16*

1-3 Godungku Samuelanda yalaman, “Yundu kari jiba-badi Saulunku. Ngayu nyungun bawan, nyulu juma kunbay kingmanka. Ngayu wawu yunun yungalda, townbu Bethlehem bamanda burri Jesse. Ngayu kangkal nyungu nyubunku wangkanyin, king-bunganka. Yundu olive-oil wundi, yinya warru oildu dukul-dama, king-bunganka.” Samuelangka Godundu yalaman, “Kari. Kaki ngayu nyungun dukul-damal king-bunganka, Saulungku nganya yarkin-bungal.” Godungku yalaman, “Bulki karrkay wundi, bamanda balka yundu kuninka, wayjunku, ngaykundu dajinka. Yamba yundu Jesse kunja, yununji nukajinka. Yinyamun ngayu yunundu balkal wanjarrmanka. Ngayu bama nyubun wangkanyil, yundu oildu dukul-damanka, king-bunganka.”

4-5 Yinyamun Samuelangka Godumu kuku wukurrin. Nyulu townbu Bethlehem dungan, jana maja-maja townku babajin, “Yundu kari kuli-kadan?” Samuelangka yalaman, “Kari, ngayu minya wayjunku, Godundu dajinka. Yurra yurraku ngulkurr-bungajika Godundumunbu miyilba yala nyuluku kukubuku balkan. Yinyamun ngaykundu kaday.” Samuelangka yinya kuku yalarrku Jessenda and nyunguwunbu kangkal-kangkalanda balkan.

6-7 Jana Samuelanda kadan, nyulu Jessemu kangkal burri Eliab nyajin, nyuluku yalaman, “Yanyu nguba Godumu bama kingmanka.” Yamba Godungku Samuelanda yalaman, “Yinya bama kalbali, ngulkurrijin, bangkarr ngulkurr. Yamba yundu nyungun bayja. Ngayu nyungun kari wangkanyin. Ngayu Maja God. Ngayu kari milkabu wukurril yala bamangka. Ngayu kananga wawungu nyajil, yamba yurra bamangka ngalkalba bangkarrku nyajil, wangkanyinka.”

8-12a Jessengka nyungu kangkal-kangkal dingkar-dingkar 7-bala Samuelanda wundin. Yamba Samuelangka yalaman, “Kari, Godungku jananin kari wangkanyin, king-bunganka.” Nyulu Jessenda babajin baja, “Yanyu yalakubada yunu kangkal-kangkal?” Jessengka yalaman, “Kari, nyubunku kudamundumun. Yamba nyulu yaluy kari. Nyulu bubungu jirrbu-jirrbungu minya sheep kujil-kujilda.” Samuelangka yalaman, “Nyungun kunja. Ngana nyungunku waitmal, balu nyulu kaday, ngana minyada wayjul, Godundu dajinka.” Jessengka nyungunku yungan.

12b-13 Nyulu kadan, Samuelangka nyajin nyulu warru ngulkurr, dandi. Godungku Samuelanda yalaman, “Yinyadabi! Nyungun oildu dukul-dama!” Samuelangka David olive-oildu dukul-daman nyunguwunbu yaba-karranda miyilbaku. Yinyamun Godumu wawu jinbalku Davidandamunbu wawungu walan, nyungunji bundan. Yinyamun Samuel bayanbaku dungan baja townbu Ramah.

*David Saulundumunbu bayanba bundan.*

*16.14-23*

14-18 Godundumundu wawubu Saul bawan, dubu Godungku nyungundu yungan. Saul dubunjiku bundandan. Nyunguwundu workingmanangka nyungundu yalaman, “Nganjin binal Godungku dubu yunundu yungan. Yundu wawu nganjin bama nubinka, wulngku harp balkanka? Yinyamun nyulu dubu yunundu kaday, yinyangka bamangka nyungu wulngku harp balkal yunundu, yundu ngulkurrmanka baja.” Saulungku yalaman, “Yalada, bama mana.” Nyubunyinja workingmanangka yalaman, “Jesemu kangkal townbu Bethlehem, nyulu wulngkuku harpanka binal bajaku. Nyulu yalarrku burrkul-dandi soldier, yalarrku mala-kuku. God nyungunji bundanday.”

19-23 Yinyamun Saulungku kuku yungan Jessenda, yalaman, “Yunu kangkal David, nyulu sheep kujil-kujil. Nyungun ngaykundu yunga.” Jessengka David Saulundu yungan. Nyulu mayi donkeynda mukungu karrabu kajan, nanny goat manin, Davidanji yungan. David Saulundumunbu bayanba kadan, nyungundu workmanijinda. Saul Davidanka wawu jirray, nyungun wangkanyin, nyungu kalka jarra-kulbanka. Yinyamun Saulungku kuku yungan Jessenda, yalaman, “Ngayu Davidanka wawu jirray. Balu nyulu ngaykunji bunday, ngaykundu workmanka.” Wawu yinyamun kaki dubu Saulundu kadan, Davidangka nyungu wulngku harp balkan. Yinyamun dubu dungan baja, Saul bangkarr ngulkurrman baja.

## 17

*DAVID BULA GOLIATH - Goliath nyubunyinji bamanji Israelmunku kuniwanka.*

*17.1-11*

1-11 Jana Philistine-warra soldier-soldier murumarin wuburrbu, Israel-warranji kuniwanka. Saul, nyungu Israel-warra soldier-soldier, jana yalarrku murumarin wuburrbu yinduymbu. Nyubun bama Philistinemunku burri Goliath, nyulu yalbay bajaku, kalbali bajaku, giant. Nyulu kalbali, 3 metres. Nyungu kambi iron, kalka kanbinka, kambi kulngkul bajaku, 57 kilos. Nyungu kalka yalbay bajaku, dukul kulngkul, 7 kilos. Yindu soldier jakalba nyungundu dungan, nyungu kunjuri shield jarra-kulbal-kulban. Nyulu Goliath jakalba kanbalba Philistine-warranda janjanan, Israel-warranda yirrgan, “Yurra wanyurrinku yinyay wuburrbu murumarin, nganjinanji kuniwanka? Ngayu Philistinemunku, yurra Saulumu slave-warra. Nyubun bama yurrandamun wangkanyika, ngaykunji kuniwanka. Kaki nyulu nganya yarkinkaku kunil, nganjin yurranga slave-warramal. Kaki ngayu nyungun yarkinkaku kunil, yurraji nganjinanga slave-warramal. Nyubun wangkanyika, ngaykunji kuniwanka.” Nyulu Saulungku, nyunguwundu soldier-soldierangka yinya nyajin, jana yinyilmarin bajaku.

*David Saulundumunbu soldier-soldieranda kadan.*

*17.12-40*

<sup>12-15</sup> David kangkal Jessemu. Nyulu townmun Bethlehemun, bubumun Judahmun. Saul kingman, nyulu Jesse wulman bajaku. Nyungu kangkal-kangkal dingkardingkar 8-bala. Kangkal-kangkal kulur jakalbamun, jana soldierman Saulundumunbu armynga. David, nyulu kudamundumun. Nyungu yaba-karra kulur Saulunji bundanya. Nyulu David nganjanandamun jananda dunganya, buban bundanya, yinyamun jananin bawanya, bayanbaku dunganya baja, nganjanamu minya sheep kujil-kujinya, yinyamun yaba-karrandaku dunganya baja, yalaku, yalaku.

<sup>16-20a</sup> Yala-yala Goliathangka balkan Israel-warrangka bama nyubun wangkanyinka, nyungunji kuniwanka. Nyulu balkan baja, balkan baja 40 daysmunku. David nganjananji bundandan. Juma Jessengka Davidanda yalaman, “Yundu yanyu mayi flour, mayi bread mana, yunuwunbu yaba-karranda wundi. Yundu yalarrku yanyu mayi cheese wundi, majanda soldier-soldierankaku daya. Yundu nyaka, yunu yaba-karra nguba ngulkurr, nguba kari. Yundu jananin nyaka, kaday baja. Nyulu King Saul, Israel-warra, jana bubungu Elah Philistine-warranji kunin-kuniway.” David yalibalaku wandin, minya sheep workingmananji bawan, nganjanamu kuku wukurrin.

<sup>20b-25</sup> Nyulu David jananda Israel-warranda kadan, mayi bawan majanji, yaba-karranda warrin. Jana balkan-balkawan, nyulu Goliath jakalba kadan, yirrkan Israel-warranda nyubunku nyungunji kuniwanka. Israel-warrangka nyungun nyajin, jana yinyilmarin bajaku, warririn. Jana jana-karrajiku balkawan, “Nyungun nyaka, nyulu nyubun bama nganandamun kunjil-kunjil, kuniwanka. Kaki bamangka nyungun yarkinkaku kunil, King Saulungku nyungundu kulji jirray dajil, yalarrku nyungu kangkal maral dajil, manyarrmanka.”

<sup>26</sup> Davidangka Goliath nyajin Israel-warra yajarrinya, nyulu soldier-soldieranda babajin, “Saulungku wanyu dajil, bamangka nyungun Goliath yarkinkaku kunil? Ngana nyungun kari mambarrinyaku ngananda yalaku balkanka. Ngana Godumu bama, nyulu Godunku binal kari.”

<sup>31-37</sup> Kanbalda soldier-soldierangka yinya kuku nyajin, jana Saulundu dungan, Davidamu kuku balkan. Saulungku David kunjil. Nyulu Saulundu yalaman, “Ngana kari yinyilmanyaku nyungunku. Ngayu dungay, nyungunji kuniway.” Yamba Saulungku yalaman, “Kari, yundu warruku. Nyulu binal bajaku kuniwanka. Nyulu ngadiku soldierman armynga.” Davidangka yalaman baja, “Ngayu minya sheep kujil-kujin bubungu jirrbu-jirrbungu. Kaki lion or bear kadanya minya karrbanka, ngayu nyungun manu karrbanya, yarkin-bunganya. Ngayu lion and bear kunin, ngayu yalarrku yanyu bama kunil. Nyulu Godumu soldier-soldier yajarrin-yajarril. Godungku nganya ngulkurrduku kujin lionandamun, bearandamun, nyulu nganya yalarrku kujil nyungundumun Philistine-warrandamun.” Saulungku yalamanda, “Yalada, dungayda, Godungku yunun ngulkurrduku kujil.”

<sup>38-40</sup> Saulungku nyungu kambi iron Davidanda dajin, didanka. Davidangka didan, naybu kalbay sword manin, yamba kulngkul bajaku. Davidangka Saulundu yalaman, “Kari, ngayu murruji kuniway yalanguynji. Ngayu binal kari.” Nyulu kambi iron walngan baja. Yinyamun nyulu nyungu juku manin, kulji 5-bala wangkanyin yilkimun, kurmunbu yijarrin. Nyulu shanghai ready-bungan, Goliathanda dungan.

*Davidangka Goliath yarkinkaku kunin.*

*17.41-52*

<sup>41-47</sup> Goliathangka David nyajin kankadanya, nyulu Davidanda kuli-muruku makuwarrin. Nyulu Goliath yuba kadan, nyajin David warruku. Nyulu Davidanda yalaman, “Ya, wanyurrinku yundu jukuji kankaday, ngayu kaya kari.” Nyulu



Goliathangka David yukin, Davidanda yalamanda, “Kaday, ngayu yunun yarkin dikalanda and minyanda kulijinda dajil, nukanka.” Davidangka nyungundu yalaman, “Yundu ngaykundu kankaday naybuji, kalkaji, yamba ngayu yunundu kankaday junkurrji Godundumunji. Nyulu God junkurrji Israel-warranji dungay, yurranji kuniwanka. Nyiku Godungku nganya junkurrji-bungal, yunun yarkinkaku kuninka. Ngayu yunu dukul yakal. Ngayu yunu soldier-soldier yarkin-yarkin dikalanda, minyanda kulijinda dajil, nukanka. Yinyamun bama yiringkurrku binalmalda, God nganjinanji Israel-warranji. Jana binalmalda nganjinandamundu Godungku kalka and naybu kari useim-bungal, nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Nyulu nganjinin junkurrji-bungal, yurranin kuninka.”

<sup>48-51a</sup> Goliathangka yinya kuku nyajin, nyulu kadan baja Davidanda. David jinbalku warrin nyungundu. Nyulu kulji kurmunmun manin, shanghaiмба yijarrin, yilbankuda. Kulji junkayku dungan, Goliath munju kunin, dukul bajibay dumb-arrinkuda. Goliath bubungu daran. David jinbalku nyungundu warrinda, naybu nyungundumun manin, dukul yakan, kankuruku, yarkin-bungan.

<sup>51b-52</sup> Jana Philistine-warrangka nyajin jananga bama junkurrji wulanya, jana warririnkuda. Jana Israel-warrangka kawal yirrgan, janandin kangan. Israel-warrangka Philistine-warra janawunbuku bubunguku kangankuda.

## 18

### *DAVID BULA JONATHAN*

<sup>1-4</sup> Saulumu kangkal dingkar nyubun burri Jonathan. Nyulu Davidanka wawu jirray. Davidangka Goliath yarkinkaku kunin, yinyamun Saulungku David nyunguwunbu bayanba kujin, David kari nganjananji bundan baja. Jonathan Davidanka wawumanya, nyulu nyungu kambi, nyungu kunjuri shield, naybu, wayarri Davidamu dajin.

<sup>5</sup> Saulungku David soldier-bungan, nyungun yungan, bamanji kuli-bakanji kuniwanka. David binalman kuniwanka, bama kuli-baka kuninyarrkuda. Yinyaynka Saulungku nyungun maja-bungan kanbalanka soldier-soldieranka. Jana soldier-soldier wawurr-wawurrman, David jananka majamanya.

### *Saulungku ngura-nyajin David.*

#### *18.6-16*

<sup>6-9</sup> Davidangka Goliath yarkinkaku kunin, yinyamun jana David, Saul, soldier-soldier wubulku bayanbaku dungarin baja. Jalbu-jalbungku yiringkurrku janandin maku-nyajin, singman, wulngku balkan, dancemanijin. Jana jalbu-jalbu singman, yalaman, “Saulungku bama kuli-baka wubul kunin, yamba Davidangka wubul bajaku kunin.” Saulungku yinya kuku nyajin, nyulu kuli-kadan, yalaman, “Juma jana David king-bunganka, nyulu nganya karrnga-dajinka.” Yinyaynka Saulungku ngura-nyajin David, nyungunku wawu-kariman.

<sup>10-16</sup> Warngku nyubunman dubu Godundumun Saulundu walan, nyulu Saul kiru-kariman. Davidangka wulngku harp balkal-balkan, Saulungku nyungun kalkabu damanka. Saulungku kalka jambul yilban Davidanda, yamba David jinbalku jurrkijin, Saulungku nyungun nyundan. Saul binal God Davidanji, yamba Godungku nyungun Saul bawan. Yinyaynka Saul yinyilman Davidanka. Saul yinyilmannya Davidanka, nyulu David nyungundumun yungan. Nyulu David maja-bungan soldier-soldieranka 1000-balanka, janandin bubungu yindu-yinduymbu yungan, bamanji kuli-bakanji kuniwanka. God Davidanji bundandanya, David junkurrjiman bamanka kuli-bakanka, janandin kangan. Saulungku yinya kuku nyajin, nyulu David ngura-nyajin baja. Yamba jana Israel-warra Davidanka wawu jirray, nyulu binalmanya



kuniwanka, bama kuli-baka kanganka. Davidangka juma Saulumu kangkal marryimban.

## 19

*Saulungku David buyun-daman.*

*19.1-12*

<sup>1-3</sup> Saulungku nyunguwunbu kangkalanda Jonathananda yalaman, “Ngayu David yarkinkaku kuninka.” Nyulu yalarrku jananda maja-majanda soldier-soldierankaku balkan. Yamba Jonathan Davidanka wawu jirray. Nyulu Davidanda yalaman, “Ngaykuwundu nganjanangka yunun yarkinkaku kuninka. Yundu mumbarmaka wunkun, ngakijika. Ngayu nganjananda dungay, balkawanka yununku. Yinyamun ngayu kaday baja, yunundu balkal baja.”

<sup>4-7</sup> Jonathan Saulundu dungan, yalaman, “Yundu David kari buyun-dama. Nyulu yununku kari buyunman. Kari, nyulu yunun helpim-bungan, kari buyun-daman. Goliath junkurrji bajaku. Nyulu David yarkinkaku kuninyaku, yamba Godungku David junkurrji-bungan, Goliath yarkinkaku kuninka. Nyulu Goliath yarkinkaku kunin, yundu wawurr-wawurrman. Wanyurrinku yundu nyungun yarkinkaku kuninka?” Saulungku Jonathanamu kuku nyajin, nyulu murru-kadan, yalaman, “Yuwu, yunu kuku junkay. Ngayu David kari yarkinkaku kunilda.” Jonathanangka David kunjan, Saulundu wundin. David Saulundu workman baja yala ngadiku.

<sup>8</sup> Jana Philistine-warra kadan baja, kuniwanka baja Israel-warranji. David, nyungu soldier-soldier jananji kuniwan, janandin kangan bubumun Israelmun.

<sup>9-10</sup> Juma Godungku dubu yungan baja Saulundu. Saul bayanba bundandan, kalkaji. Davidangka wulngku harp balkal-balkan Saulundu. Saulungku David kalkabu damanka baja. Nyulu kalka yilban, yamba nyulu David jurrkijin, Saulungku nyundan, kalka wallbu jaybin. David warrinkuda.

<sup>11-12</sup> Bubu wujurrman Saulungku soldier-soldier yungan, Davidamu bayan nya-jinka, David wunkun yarkinkaku kuninka. Yamba Davidandamundu manyarrangka Davidanda yalaman, “Yundu dungayda, kari waitmaka. Jana wunkun yunun yarkinkaku kuninji.” Yinyamun nyulu David karrabu bada bubungu yungan windowburr. David warrinda, ngakijin.

## 20

*Jonathanangka David helpim-bungan.*

*20.1-42*

<sup>1-23</sup> Yinyamun David townmun Ramahmun dungan, Jonathan nubinka. Nyulu Jonathananda yalaman, “Ngayu wanjarrman, yunuwundu nganjanangka nganya yarkinkaku kuninka?” Jonathanangka yalaman, “Kari, yinya kuku manubaja kari. Nyulu yunun kari yarkinkaku kuninka.” Yamba Davidangka yalaman, “Yunu nganjan binal yundu ngaykunku wawu jirray. Yinyaynka nyulu yunundu kari balkan nyulu nganya yarkinkaku kuninka. Ngana wunkun mayi jirray nukal holidaymunku kijaka jirakalka. Ngayu kinganji nukajinyaku, yamba ngayu kari dungay. Kaki yunuwundu nganjanangka nyajil ngayu mayinga kari kaday, yundu balka ngayu ngaykuwunbu nganjananda dungan. Kaki yunu nganjan kuli-kaday, ngali binal nyulu still nganya yarkinkaku kuninka.” Jonathanangka Davidanda yalaman, “Yala. Wunkun yindu paddockmunbu kaday, ngakijika kudamundu kuljinga. Ngayu bow and arrow wundil, warru ngaykunji kaday. Ngayu arrow yilbal, warrundu balkal maninka. Kaki ngayu warrundu balkal, ‘Ngundu, ngundu,’ yundu binalmalda yalada kadankada. Kaki ngayu warrundu yirrkay, ‘Dungay baja,’ yundu binalmalda Godungku yunun yungalda. Ngali ngadiku promiseim-bungawan jawun-karrajiku

bundanka. Godungku ngaliyan junkurrji-bungal, yinya promise kari bawanka.” Yinyamun bula bawawan.

<sup>24-34</sup> Warngku yindu jana king mayinga jirraymba nukan-nukajin, Saulungku David kari yinyay nyajin. Nyulu Jonathananda babajin, “Wanyurrinku David kari mayinga jirraymba kadan?” Jonathanangka yalaman, “Nyulu ngaykundu babajin nganjananda dunganka, mayi jirray nganjananji nukanka. Ngayu nyungun yunganda.” Saul kuli-kadan Jonathananka, yalaman, “Ngayu binalda yundu nyungundu jurrkijin ngaykundumun, nyungunku kurrkal-warrin. Nyulu juranku bundanday, yundu kari kingmalkuda. Dungay, nyungun mana. Nyulu must wulay.” Jonathanangka babajin, “Nyulu wanyurrinku wulanyaku?” Saulungku kalka karrban, yilban Jonathananda, yamba nyungun nyundan. Jonathan kuli-kadan, nganjan bawanda.

<sup>35-42</sup> Jonathanangka bow and arrow manin, paddockmunbu warrunji dungan, arrow yilban. Nyulu warrundu yalaman, “Yundu arrow mana.” Warru dungan, yuba kuljinga kadan, David kudamundu ngakin-ngakijin. Jonathanangka warrundu yirrgan, “Dungay baja, ngayu arrow kala-kalbay yilban.” Davidangka yinya kuku nyajin, nyulu binalmanda Saulungku nyungun still yarkinkaku kuninka. Yinyaynka nyulu yinya bubu bawan, ngakijin Saulundumun.

## 21

### *DAVID SAULUNDUMUN NGAKIN-NGAKIJIN*

<sup>1-6</sup> David Saulundumun warrin, nyulu townbu Nob kadan. Yinyaymba nyulu churchmunbu dungan, priestanda babajin mayika breadka. Priestangka yalaman, “Mayi bread yaluy, yamba yinya bread Godumukuda.” Yamba nyulu yinya bread Davidanda dajin.

<sup>8-15</sup> Davidangka priestanda babajin baja, “Yundu kalka or naybu wunay?” Priestangka yalaman, “Goliathamu naybu kalbay sword churchmunbu wunanay. Yundu wawubu, yundu wundi.” Davidangka yalaman, “Yuwu, yinya naybu sword ngulkurr, ngayu wundil.” Yinyamun David dungan baja, townbu Gath kadan. Yinyaymba nyulu kinganda dungan, burri Achish. Yamba kingangka nyungun kari yulmbarrin.

## 22

<sup>1-2</sup> Yinyamun David townmun Gathmun dungan, cavemunbu ngakijin. Nyunguwundu yaba-karrangka juma kuku nyajin nyulu cavemunbu bundandanya. Jana dungan, nyungunji bundan. Yindu-yindu dingkar-dingkar yalarrku Davidanji murumarin, 400-bala. Nyulu jananga majaman.

<sup>9</sup> (22.9-23.24) Juma Saulungku kuku nyajinya David and nyungu soldier-soldier cavemunbu bundandanya. Saulungku and nyunguwundu soldier-soldierangka David juru-wukurrinya, yarkinkaku kuninka. Yamba Davidangka kuku nyajinya jana kankadanya. Yinyaynka nyulu and nyungu soldier-soldier manjalba dunganya, ngakijinka. Yamba Saulungku kuku nyajinya baja, jananin David juru-wukurrinya baja, yalaku, yalaku.

## 23

<sup>25-29</sup> One time Saul, nyungu soldier-soldier yuba kadan jananda Davidanda. Jana Daid wanarrin Saulundumun, yamba Saulungku jananin balu karrban. Jana Saul yuba kankadan jananda Davidanda, nyubun bama kukuji Saulundu kadan, yalaman, “Kaday, kaday! Jinbal! Jana Philistine-warra kankadayda, ngananji kuniwanka!” Yinyaynka Saul jinbalku jurrkijin, jananin David kari wukurrin baja. Yinyamun jana David bubungu jirrbu-jirrbungu dungarin, burri Engedi, yinyay bundandarin.

## 24

*Davidangka Saul juranku bawan.*

*24.1-22*

<sup>1-6</sup> Nyulu Saul kunban Philistine-warranji kuniwanka, jana nyungun balkan David bubungu jirrbu-jirrbungu bundandan. Yinyamun Saulungku soldier-soldier wubul, 3000-bala manin, jananin David wukurrin, yarkinkaku kuninka. Nyulu Saul cavemunbu kadan, kananga walan. Yamba yinya cave yalbay, jana David yalarrku yinyaymba cavemunbu, ngakin-ngakijin kudamundu. Saulungku jananin David kari nyajin. Davidandamundu soldier-soldierangka Davidanda yalaman, “Yala, yanyu yunu chance, Saul yarkinkaku kuninka.” Yamba Davidangka jananda yalaman, “Kari. Godungku nyungun wangkanyin kingmanka. Ngana nyungun kari buyun-damal.” Yinyamun David kirayku kudamundu Saulundu karangajin, buban Saulundumun kambimun yakan naybubu. Nyulu Saulundu milbinka nyulu Saul wawu kari yarkinkaku kuninka.

<sup>7-22</sup> Yinyamun Saul cavemun wandin, Davidangka nyungun wukurrin, yirrkkan, “Ya, Saul, ngayku king.” Saul jurrkijin, David nyajin. Davidangka yalamanda, “Ngayu wawu yundu binalmanka ngayu yunun kari buyun-damanka. Yundu nyaka, yanyu yunuwunmun kambimun. Ngayu naybubu yakan, yamba ngayu yunun kari yarkin-bungan. Yinyamundu yundu binalmal ngayu yunun kari buyun-damanka. Wanya buyun Godundumunbu miyilba, nguba yundu?” Saulungku yinya kuku nyajin, nyulu milka-bujarman, yalaman, “Yundu ngulkurr, ngayu buyun. Yundu ngulkurrman ngaykunku, yamba ngayu buyunman yununku. Godungku yunu chance dajin, nganya yarkinkaku kuninka, yamba yundu kari kunin.” Yinyamun Saulungku David bawan, bayanbaku dungan baja. Jana David bubungu jirrbu-jirrbungu dungarin baja.

## 25

*Samuel wulan.*

*25.1*

Samuel wulan, Israel-warra wubulku murumarin, nyungunku badirin. Jana nyungun nandan nyunguwunbu bubungu Ramah.

## 26

*Davidangka Saul juranku bawan baja.*

*26.1-25*

<sup>1-5</sup> Saul kuli-kadan baja Davidanka, kuku jurrkin, yalaman, “Ngayu David yarkinkaku kuninka.” Bamangka nyungundu balkan David wanjabu bundandan. Yinyamun Saulungku soldier-soldier jirray, 3000-bala kunjan, David wukurrinka, yarkinkaku kuninka. David binalman Saul kankadanya. Nyulu soldier-soldier yungan, karangajinka, binalmanka wanjabu Saul balnji wunanan. Saulumu soldier-soldier murumarin, balnji wunanka, Saul dindarra wunan.

<sup>6-12</sup> Davidangka kuku nyajin Saulunku, nyulu nyubunyimba soldieranda babajin nyungunji dunganka. Wujurrman bula David kirayku Saulundumunbu campmunbu karangajin. Bula Saul warrmba-bungan warngku wunananya dindarra soldier-soldieranda. Nyulu wunanjiku, nyulu nyungu kalka bubungu janay-manin yuba nyunguwunbu dukulbu. Bula yuba kadan, nyulu soldierangka Davidanda yalaman, “Godungku yunu chance dajin, Saul yarkinkaku kuninka. Ngayu nyunguwundu kalkabu nyungun damalkuda.” Yamba Davidangka yalaman, “Kari. Godungku nyungun wangkanyin kingmanka. Ngali nyungun kari yarkinkaku kuni. God readymal, nyuluku Saul wulay-manil. Ngali nyungu kalka and mayal banaji manil,

dungayda.” Bula manin, dungan baja. Jana Saulundumundu soldier-soldierangka bulanin kari nyajin, Godungku jananin warngku-kaja-bungan.

<sup>13-16</sup> Yinyamun bula Davidangka bubu balay bawan, dakan wuburrbu yuba Saulundumunbu campmunbu. Yinyamun wuburmun Davidangka soldieranda nyubunyimba Abneranda yirrgan. Abner, nyulu maja soldier-soldierangka kanbalanka. Davidangka yalaman, “Ya, Abner! Yundu nganya milkabu nyajil?” Abner warngkumun wandin, yalaman, “Ya, wanjungku nyungun king wandi-manil warngkumun?” David yirrgan baja, “Ya, Abner! Yundu maja jirray bajaku bubungu Israel. Wanyurrinku yundu nyungun king kari ngulkurrduku miyil-kujil? Yurra wubulku wulanyaku, nyungun kari mumarabuku miyil-kujinya. Nyaka, kingamu kalka wanjabu? Nyungu mayal banaji wanjabu?”

<sup>17-20</sup> Saul warngkumun wandin, Davidanka buluku binalman. Nyulu baba-jin, “Yinya yundu David?” Davidangka yalaman, “Yuwu, maja, yundu wanyurrinku nganya wukurril-wukurril, kuninka? Ngayu wanjarrman, yundu nganya yarkin-bunganka? Kaki Godungku yunun yungan, ngayu nyungundu praymal. Kaki bamangka yungan, Godungku jananin buyun-damal. Jana nganya kanbin ngaykuwunbu bubungu kadanka. Ngayu wawu kari yalaymba wulanka, kala-kalbay Godundumun. Ngayu jarra yala, jirray kari. Yundu king bajaku, wanyurrinku nganya wukurril-wukurril, yarkinkaku kuninka?”

<sup>21-25</sup> Saulungku yinya kuku nyajin, nyulu yalaman, “Ngayu buyunman. Yundu kaday, David. Ngayu yunun kari buyun-damal baja, yundu nganya kari yarkin-bunganya. Ngayu kiru-kari bajaku, yunun kari juru-wukurrinyaku.” Davidangka yalaman, “Yunu kalka yaluy; bama yunga, maninka. Nyiku Godungku nganya junkurrji-bungan, yunun yarkinkaku kuninka, yamba ngayu kari kunin. Ngayu wawu Godungku nganya yalarrku ngulkurrduku miyil-kujinka.” Saulungku Davidanda yalaman, “Ngayu wawu Godungku yunun ngulkurrduku kujinka.” Yinyamun David dunganda, Saul bayanbaku dungan baja.

## 31

*SAUL WULANYARRKU - Saul and nyungu kangkal-kangkal wulanyarrku.*

*1 Samuel 31.1-5*

<sup>1-5</sup> Jana Philistine-warra kadan baja, kuniwanka Israel-warranji. Jana bubungu Mount Gilboa kadan, yinyay kuniwan. Philistine-warrangka jananin kanbal Israel-warra yarkin-bungan, kanbal Israel-warra warririn. Jana Saul and nyungu kangkal-kangkal kulur, jana yalarrku warririn Philistine-warrantamun. Yamba jana Philistine-warrangka jananin wukurrin, Saulumu kangkal-kangkal yarkinkaku kuninyarrku. Nyulu Saul Philistine-warranji kuniwan, yamba jana nyungun bow and arrowmundu kunin. Nyulu mula wanarrin, yamba nyulu kariku wulan. Nyulu nyubunyundu soldieranda yalaman, “Yundu nganya naybubu swordmundu baka, yarkin-bunga. Ngayu wawu kari jana Philistine-warrangka nganya yarkinkaku kuninka.” Yamba nyulu soldier yinyilman, nyungun kari naybubu bakan, kari yarkin-bungan. Yinyaynka Saul nyuluku wuyar nyunguwunbu swordmunbu daran, bakajin, wulanyarrkuda. Nyulu soldierangka nyajin Saul wulanya, nyulu yalarrku nyuluku swordmunbu daran, bakajin, Saulunji wulankuda.

## 2 Samuel

*David binal Saul wulan.*

*2 Samuel 1.1-12*

<sup>1-12</sup> Jana David townbu Ziklag bundandan warngku jambul. Nyubun bama yinyaymba kadan warmun. Nyulu Davidanda dungan, bubungu badaman. David nyungundu babajin, “Yundu wanjamun?” Nyulu yalaman, “Ngayu ngakijin Israel-warrandamun campmun.” Davidangka yalaman, “Ngaykundu balka. Yurra wan-jarrman?” Bamangka yalaman, “Nganjin Philistine-warrandamun warririn. Bama wubul bajaku wularin. Nyulu Saul and nyungu kangkal-kangkal dingkar-dingkar yalarrku wularinyarrku.” Davidangka nyungu kambi dumbarrin, nyunguwundu soldier-soldierangka yalarrku kambi dumbarrin. Jana yalaku, milka-bujarmanya. Jana wungar-kalbayku badirin, mayi kari nukan, Saul, Jonathan, Israel-warra wubul wularinya.

### 2

*DAVID KINGMAN - Jana David king-bungan bubuk Judahmunku.*

*2.1-4*

<sup>1-4</sup> David Godundu babajin, “Yundu wawu ngayu majamanka nyubunyinka townku bubungu Judah?” Godungku yalaman, “Yuwu, yundu townku Hebronmunku majamaka.” Yinyamun David townbu Hebron bundan. Nyulu manyarr jambul wundin, yalarrku nyungu soldier-soldier, jananga manyarr-karra wundin. Yinyamun jana Israel-warra bubungu Judah bundandan, jana David jananga king-bungan.

*Saulumu kangkal kingman bubuk Israelmunku.*

*2.8-10; 4.7-12*

<sup>8-10</sup> Godumu bama Israel-warra, jana bubungu jambuliymba bundandan. Bubu nyubun burri Judah. David kingman bubuk Judahmunku. Yindu bubu burri Israel. Saulumu kangkal kingman bubuk Israelmunku. Yinya bubu yarra kuwa bubumun Judahmun, yamba jana bama wubulku Jacobandamun. Saulumu kangkal 2 years kingman Israel-warranka, bubungu Israelmunbu bundandan.

### 4

<sup>7-12</sup> Yinyamun soldierangka jambuldu Saulumu kangkal dukul naybubu yakan, yarkin-bungan. Bula dukul Davidanda wundin. Davidangka yinya nyajin, nyulu kuli-kadan. Nyulu nyunguwunbu soldier-soldieranda yalaman, “Bulanin kuni, yarkin-bunga.” Soldier-soldierangka bulanin yarkin-bungankuda, bula king yarkin-bunganya.

### 5

*David kingman bubuk jambulku, Israelmunku, Judahmunku.*

*5.3-10*

<sup>3-4</sup> Wawu yinyamun jana maja-maja bubungu Israel Davidanda kadan townbu Hebron. Jana David king-bungan janawunku bubuk. Yinyamun David kingman bamanka Israel-warranka wubulkuku, bubuk Judahka and bubuk Israelmunku. Nyulu jananka kingman ngadingka.

<sup>6-10</sup> Nyubun town burri Jerusalem bubungu Judah. Yamba Israel-warra kari townbu Jerusalem bundan. Jebusite-warra yinyaymba bundan. David, nyungu soldier-soldier townbu Jerusalem dungan, Jebusite-warranji kuniwanka, janandin



townmun Jerusalemun kanganka. Wall junkurrji bajaku yinyayngkarrku towndurr Jerusalemundurr. Yinyaynka jana Jebusite-warrangka David yajarrin, yalaman, “Yundu yaluy kari bajaku walal. Miyil-burrangka and barrka-buyunyungku yurranin kanbil, walanka.” Yamba Davidangka jananin Jebusite-warra townmun Jerusalemun kangan. Yinyamun nyulu jurrkijin townmun Hebronmun, townbu Jerusalem bundan. Jana Jerusalem burri dalkin, “Davidamu Town.” David junkurrjimalman, God nyungunji bundandanya.

## 6

### *Davidangka Godumu box townbu Jerusalem wundin.*

#### *6.1-17*

<sup>1-2</sup> Davidangka yalaman, “Ngayu Godumu box yalaymba townbu Jerusalem wundinka.” Ngadiku jana Godumu box bawan nyubunyimba bamandamunbu bayanba bubungu Judah. Davidangka soldier-soldier wubul muru-bungan, 30,000-bala. Jana dungarin, Godumu box maninka, townbu Jerusalem wundinka.

<sup>3-5</sup> Jana box manin, buggynga jirakalba yijarrin, bulkingka jambuldu kulban. Jana singmanijin, dancemanijin, wawurr-wawurrku dungan-dungarin. Jambul dingkarbulal yubaku boxmunbu dungan-dungan.

<sup>6-7</sup> Jana dungan-dungarin, bulkingka durru yilban. Nyubun dingkar balu box buggymun daranji, nyulu box karrban. Yamba God kuli-kadan nyungunku, Godungku ngadiku kuku dajinya bamangka nyungu box kari karrbanka. Yinyaynka Godungku yinya dingkar yarkin-bungan.

<sup>9-12</sup> David yinyilmanda, Godungku yinya dingkar yarkinkaku kuninya. Davidangka Godumu box bawanda, bamanji nyubunjinji. Godumu box nyungunji bundandan, Godungku yinya bama yalbayku blessing dajin. Davidangka yinya kuku nyajin, nyulu Godumu box manin baja, wundinka baja townbu Jerusalem.

<sup>13-17</sup> Jana dungan-dungarin, David dancemanijin, God buyay-maninka. Jana Godumu box wundin, townbu Jerusalem kadan, trumpet balkan-balkanya, box yulmbarrin-yulmbarrinya. Jana Godumu box wundin, Godundumunbu tentmunbu yijarrin. Yinyamun jana minya kunin, wayjun, Godundu dajin, nyungun buyay-maninka.

## 7

### *Prophetangka Nathanangka Godumu kuku balkan Davidanda.*

#### *7.1-17*

<sup>1</sup> David kingman, nyulu bayanba yalbaymba bundan. Godungku nyungun ngulkurrduku kujin bamandamun kuli-bakandamun.

<sup>2-3</sup> Davidangka prophetanda Nathananda yalaman, “Ngayu bayanba ngulkurrbu bundanday, yamba Godumu bayan tent. Ngayu bayan ngulkurr ngaral, Godumu box kujinka.” Nathanangka yalaman, “Yalada, yunduku-baja.”

<sup>4-17</sup> Yamba wujurrbu Godungku Nathananda yalaman, “Yundu Davidanda balka, ‘Yundu ngadiku sheep-sheep kujin-kujin, yamba ngayu yunun wangkanyin maja kingbunganka ngaykuwunku bamanka Israel-warranka. Kaki yundu wulay, ngayu yunu kangkal king-bungal. Ngayu nyungun junkurrji-bungal, yanya bubu ngulkurrduku kujinka. Ngayu yala nyungu nganjanmal, nyulu yala ngayku kangkalmal. Kaki nyulu buyunmal, ngayu nyungun punishim-bungal, yala nganjanangka nyungu kangkal punishim-bungal buyunmanya. Yamba ngayu nyungun kari bawal, yala ngayu King Saul bawan. Bama yunundumun wuljaljiku bunday. Nyubunjinja kangkalangka yunuwundu ngayku bayan ngaral, yundu kari.’” Nathanangka yinya kuku Godundumun balkan Davidanda.



## 8

*Davidangka Canaan-warra wubulku kangan, kingman jananka.*

*8.1-15*

<sup>1-15</sup> David, nyungu soldier-soldier dungarin, Philistine-warranji kuniwanka. Nyulu janandin beatim-bungan, kingman jananka. Yinyamun nyulu Moab-warra beatim-bungan, wubul yarkin-bungan. Nyulu jananka kingman, jana nyungundu tax money dajin. Yinyamun nyulu Syria-warra beatim-bungan. Nyulu janandin soldier-soldier wubul karrban, 20,000-bala, yalarrku janandamun yarraman wubul manin. Nyulu kanbal yarraman yarkinkaku kunin, kanbal nyulu kujin. Yamba Damascus-warrangka soldier-soldier yungan, Syria-warra helpim-bunganka. Davidangka janandin yalarrku beatim-bungan, soldier-soldier wubul yarkin-bungan, 22,000-bala. Davidangka Edom-warra yalarrku beatim-bungan, 18,000-bala yarkin-bungan. David junkurrjimalman, nyungu bubu yalbaiman. Nyulu nyungu soldier-soldier yiringkurrku yijarrin, bawan, bama junkayku kujinka. Nyulu bama bubungu Israel ngulkurrduku kujin.

## 11

*DAVID BUYUNMAN, GODUNDUKU JURRKIJIN BAJA - David bula Bathsheba.*

*11.1-27*

<sup>1</sup> Wungarijimana timeda, kingangka soldier-soldier wundinka, kuniwanka. Davidangka nyungu maja-maja soldier-soldieranka and nyungu soldier-soldier yungan, Ammon-warranji kuniwanka. Yamba nyulu janandi kari dungan, bayanbaku bundan.

<sup>2-5</sup> Yilay-yilayman David warngkumun wandin, verandamunbu dungan. Veranda jarra-jarra, Davidangka yinyaymun maku towndurr nyajin. Nyulu jalbu nyubun nyajin janjil-janjinya. Yinya jalbu ngulkurrijin bajaku, David bujanji nyungunku. Davidangka bama kukuji yungan, binalmanka jalbunku. Nyulu binalman nyulu burri Bathsheba, dunyu nyungu burri Uriah. Uriah, nyulu Davidamu soldier armynga. Davidangka kukuji yungan baja, yinya jalbu nyungundu kadanka. Nyulu jalbu Davidanda kadan. Bula wunan, nyulu jalbu dungan baja bayanbaku. Nyulu juma nyajijin, kulngkul. Nyulu Davidanda kuku yunganda, nyulu kulngkulda.

<sup>14-27</sup> Davidangka kaban yungan majanda armynka, yalaman, “Yundu Uriah jakalba yunga, yinyaymba jana yaykarrku kunil-kuniway, jana nyungun yarkin-bunganka.” Majangka armynga nyungu kuku wukurrin, jana Uriah yinyamun yarkin-bungan. Yinyamun Davidangka Uriahmu manyarr marryim-bungan, bulanga kangkal balkajinda. Yamba Godungku yinya nyajin, nyulu kari wawurr-wawurrman Davidanka.

## 12

*Prophetangka Nathanangka Godumu kuku balkan Davidanda, David jurrkijin baja Godunduku.*

*12.1-15*

<sup>1-4</sup> Yinyamun Godungku prophet Nathan Davidanda yungan. Nathan Davidanda kadan, yalaman, “Bama jambul nyubunyimba townbu bundandan. Nyubun rich-bala, yindu poor-bala. Rich-bala minya bulki and sheep wubul bajaku, yamba poor-bala minya sheep karrkay nyubunku. Nyulu poor-balangka minya sheep karrkay ngulkurrduku kujin, nyunguwunbu bayanba kangkal-kangkalanji. Nyulu bana and mayi nyungu dajin minyanga sheepanga. Yinya sheep yala nyunguku kangkal. Juma bama ngarrbal rich-balandamunbu bayanba kadan. Rich-balangka ngarrbalanka mayi jirray wayjunku, yamba nyulu nyunguku minya kari kuninka. Yinyaynka nyulu poor-balamu minya sheep karrkay kunin, wayjun, mayi jirray-bungan ngarrbalanka.”

<sup>5-6</sup> Davidangka yinya kuku nyajin, nyulu kuli-kadan. Nyulu yalaman, “Nyulu rich-bala buyun bajaku. Nyulu wulanyaku. Nyulu poor-bala buyun-damanya, nyulu must payim-bunga moneybu jirraynja.”

<sup>7-12</sup> Nathanangka Davidanda yalaman, “Yunduda yala yinya bama rich-bala story-munbu. Godungku yanyu kuku dajin yunundu, ‘Ngayu yunun king-bungan Israel-warranka, yunun ngulkurrduku kujin King Saulundumun. Ngayu yunundu Saulumu bubu, nyungu manyarr-karra dajin. Yundu ngaykundu babajinyaku, ngayu yunundu jirray dajinyaku. Yundu wanyurrinku ngayku kuku kari wukurrin, wanyurrinku buyun-daman? Yundu Uriah yarkinkaku kunin, nyungu manyarr manin. Yinyaynka bamangka kuli-bakangka kanbal bama yunundumun yarkinkaku kunil. Ngayu yunu kangkal walu-dandi-bungal, nyulu yunu trouble dajil.’” Yinya kuku Godundumun Nathanangka Davidanda balkan.

<sup>13-15a</sup> Davidangka yinya kuku nyajin, nyulu wawu-buyunman buyunmanya, yalaman, “Ngayu God buyun-daman.” Nyulu Godunduku jurrkijinka baja. Nathanangka yalaman, “Godungku yunu buyun-buyun kidal, yundu kari wulay. Yamba yundu God buyun-damanya, yubalanga Bathshebanga kangkal juma wulay.” Yinyamun Nathan bayanbaku dungan baja.

*Davidamu kangkal wulan.*

*12.15-18*

<sup>15b-18</sup> Godungku yinya kangkal bulanga bambay-bungan. Davidangka Godundu prayman, kangkal ngulkurr-bunganka. Yamba warngku 7-balaman kangkal wulan.

*Solomon balkajin.*

*12.24-25*

<sup>24-25</sup> Bula David, manyarr Bathsheba badin kangkalanka. Yinyamun Bathshebanga kangkal yindu manin. Davidangka nyungun burri dalkin Solomon. God nyungunku wawu jirray.

Davidamu kangkal Absalom, nyulu ngulkurrijin. Yamba nyulu bulmbuyman, kingmanka. Nyulu nyungu nganjan David karrnga-dajinka. Yinyaynka nyulu yiringkurrku dungan, bamanji ngulkurrku balkawan, yamba nyulu David binda-daman bamanda. Nyulu wawu jana nyungunku kurrkal-warrinka. Juma soldier-soldier wubul nyungunku kurrkal-warrin. Yinyamun nyulu and nyungu soldier-soldier kadan, Davidanji kuniwanka. Yamba Davidangka kuku nyajin, nyulu and nyungu soldier-soldier townmun Jerusalemmun warririn. Jana bubungu yuba wawubajanga Jordan balnji wunan, readyman, kuniwanka jananji Absalomanji. Absalomandamundu soldier-soldierangka David wukurrin, yamba Davidamu soldier-soldier jarra junkurrji, jananin beatim-bungan. Joab, nyulu maja Davidandamunku soldier-soldieranka. Nyulu Absalom yarkinkaku kunin. Yinyamun jana soldier-soldier and Israel-warra wubulku Davidandaku jurrkijin baja. Nyulu nyunguwunbuku bayanbaku dungan baja, bundan baja townbu Jerusalem.

# 1 Kings

## 2

### *DAVIDANGKA SOLOMONANDA KUKU NGULKURR BALKAN*

#### *1 Kings 2.1-4*

<sup>1-4</sup> David wulmanman, nyulu nyungu kangkal Solomon kunjan, yalaman, “Ngayu wulman bajaku, ngayu kunbay yurranka. Wawu wulanyamun yundu kingmal. Yundu junkayku dungay, Godumu kuku wukurrika, kuku nyulu Mosesanda dajin. Kaki yundu God wukurril, nyulu yunun ngulkurrduku kujil yala nyulu ngadiku promiseim-bungan.

### *DAVID WULAN*

#### *1 Kings 2.10-12*

<sup>10-12</sup> Wawu yinyamun David wulan. Jana nyungun juljalba nandan townbu Jerusalem. Nyulu kingman bamanka Israel-warranka 40 years. Yinyamun Solomon, Davidamu kangkal, nyulu kingman. Nyulu bama Israel-warra ngulkurrduku kujin, junkurrjiman.

## 3

### *SOLOMON KINGMAN*

<sup>3-9</sup> Solomon Godunku wawu jirray. Nyulu nganjanamu Davidamu kuku wukurrin. Yala-yala nyulu townbu Gibeon dungan. Wujurrbu nyulu bijarrin. God nyungundu kadan bijarr; Solomonanda babajin, “Yundu wawubu ngayu yunundu wanyu dajinka?” Solomonangka yalaman, “Yundu ngaykuwunku nganjananka wawu jirray, nyungun ngulkurrduku kujin. Ngayu nyungu kangkal jarra warruku, yamba yundu nganya king-bungan. Yundu nganya king-bungan yunuwunku bamanka wubulinkaku. Yundu nganya dukul-ngulkurr-bunga, ngayu binalmanka wanyu ngulkurr; wanyu buyun. Ngayu ngangkal-ngangkal, jananin bama ngulkurrduku kujinka.”

<sup>10-15</sup> Godungku yinya kuku nyajin, nyulu wawurr-wawurrman, yalaman, “Yundu kari babajin yundu ngadingka bundanka bubungu or rich-balamanka or junkurrjimanaka bamanka kuli-bakanka, yamba yundu babajin dukul-ngulkurrmanka. Ngayu yunu dajilda, yundu yinyaynka babajinya. Ngayu yunun yalarrku rich-bala-bungal, bamangka yunun buyay-manil. Kaki yundu ngayku kuku wukurril yala yunuwundu nganjanangka wukurrin, yundu ngadingka juranku bunday.” Solomon warngkumun wandin, nyulu binal Godungkuku nyungundu balkan. Yinyamun nyulu townbu Jerusalem dungan baja, God buyay-manin jakalba Godundumunbu boxmunbu.

### *Solomonangka kuku ngulkurrku balkan ngawanka.*

#### *3.16-28*

<sup>16-27</sup> Solomon nyunguwunbu bayanba bundandan, jalbu-bulal jambul nyungundu kadan. Nyubunyinja Solomonanda yalaman, “Ngalin bayanba nyubunyimba bundanday. Ngayku kangkal ngawa balkajin, warngku jambulman nyungu yinduyumbu kangkal balkajin. Ngalinku nyajin, kanbalda kari. Wujurrbuku nyulu jurrkijin, nyungundu kanban nyarrijin, nyungu kangkal wulan. Yinyamun nyulu wandin, ngayku kangkal juranku manin, nyunguwunbu bedba yijarrin. Yamba nyulu nyungu kangkal yarkin ngaykuwunbu bedba yijarrin. Yalibalaku ngayu warngkumun wandin, ngaykuwunbu kangkalba bibi dajinka, ngayu nyajin, nyulu wulan. Kari, ngayu nyungun kunkun-bungan, nyajin nyulu ngayku kari kangkal.” Yamba jalbungku

yinduynju yalaman, “Kari, kangkal juranku ngayku, kangkal yarkin yunu.” Yinduynju yalaman, “Kari bajaku. Kangkal yarkin yunu, ngayku juranku.” Bula yalaku murrukangawan jakalba kinganda. Solomonangka yalaman, “Yubal jambuliynjaku balkal yinya karrkay juranku yubalanga.” Yinyamun nyulu workingmananda balkan naybu sword maninka. Wawu maninyamun nyulu workingmananda yalaman, “Ngawa juranku kankuruku yaka, half daya nyubunyimba, half yinduymbu daya.” Nyulu ngamu bajaku kangkalanka wawu jirray, wawu kari nyajinka nyungu kangkal wulanka. Yinyaynka nyulu kinganda yalaman, “Kari yaka, ngawa yinduymbu daya.” Yamba ngamu-karingka yalaman, “Yalada, yakada.” Yinyamun Solomonangka yalaman, “Ngawa kari yaka, yinyanda jalbundu daya, nyulu wawu kari nyajinka wulanka. Nyuluku ngamu bajaku.”

<sup>28</sup> Jana Israel-warrangka yinya kuku nyajin Solomonanka, jana nyungun buyaymanin, binal nyulu dukul-ngulkurr, jananin ngulkurrduku kujinka.

## 5

*SOLOMONANGKA GODUMU BAYAN NGARAN - Solomonangka junjuy-junjuy ready-bungan, Godumu bayan ngaranka.*

### *5.1-11*

<sup>1-5</sup> Juku mirrbangku yamba-kari bubungu Israel, Godumu bayan ngaranka, yamba juku mirrbangku jirray bajaku bubungu Lebanon. Yinyaynka Solomonangka kuku yungan kinganda Lebanonanka, yalaman, “Yundu binal ngayku nganjan kuniwanya kinganji kanbalanji. Yinyaynka nyulu kari Godumu bayan ngaran. Yamba ngayu kari kuniwayda, bama kuli-baka yamba-karimanya. Yinyaynka ngayu bayan ngaranka Godumu. Ngayu wawu yundu yunu workingman wubul yunga, juku mirrbangku nyandanka. Ngayku workingman kari mala-juku yala yunu. Ngayu yunu workingman payim-bungal yala yundu balkal.”

<sup>7-11</sup> Hiram, nyulu king bubuku Lebanonanka. Nyulu yinya kuku Solomonandamun nyajin, nyulu wawurr-wawurrman, yalaman, “Ngayu God buyay-manilda, nyulu Davidamu kangkal dukul-ngulkurr-bunganya, kingmanka.” Nyulu Solomonanda kuku yungan, yalaman, “Ngayu juku mirrbangku yungal yala yundu babajin. Ngaykuwundu bamangka juku mirrbangku muru-bungal, karrabu kajal, jalundurr walngkal yunuwunbu bubungu. Ngayu wawubu yundu mayi yunganka ngaykuwunku workingmananka.” Bula yalaku dajiwan.

## 6

*Solomonangka Godumu bayan ngaran.*

### *6.1-37*

<sup>1-37</sup> Solomonangka carpenter-warranda balkan Godumu bayan ngaranka. Jana ngaran kuljimun, yulalmun, goldmun. Jana rooms wubul balkan priest-warranka, mayi jananga kujinka. Jana room nyubun balkan, Godumu box kujinka. Yinya room ngulkurr bajaku, walls wubulku nandajin goldmunbu. Jana ngadingka Godumu bayan ngaral-ngaran, 7 years.

## 8

*Solomonangka Godumu box Godundumunbu bayanba yijarrin.*

### *8.1-4*

<sup>1-4</sup> King Solomonangka Israel-warra maja-maja yiringkurrmun kunjan, townbu Jerusalem kadanka. Jana wubulku murumarin, jana priest-warrangka Godumu box jarra-kulban tentmun, Godundumunbu bayanba yijarrin.

*Solomon prayman.*

*8.22-30,62*

<sup>22-30</sup> Wawu yinyamun Solomon jakalba altermunbu janan, mara jiringa wangkar-bungan, Godundu prayman. Nyulu yalaman, “Maja God Israel-warranka. Yundu God jirray bajaku. Yindu god yala yundu yamba-kari jiringa, bubungu. Yundu God bajaku, manubajaku bunday, yunuwunku bamanka wawu jirray. Kaki jana yunun wukurril, yundu jananin ngulkurrduku kujil. Yunu bama kuku nyakangarr, jana praymal yunundu.” Solomon yalaku prayman Godundu.

<sup>62</sup> Yinyamun jana bamangka wubuliynjaku minya kunin, wayjun, Godundu dajin, nyungun buyay-maninka.

## 10

*Queen bubumun Shebamun Solomonanda kadan.*

*10.1-3*

<sup>1-3</sup> Nyubuninja Queenangka bubumun Shebamun, nyulu kuku nyajin Solomonanka. Nyulu kuku nyajin Solomon binal bajaku, dukul-ngulkurr bajaku. Yinyaynka nyulu Solomonanda kadan, kuku nyungun babanka. Nyulu presents jirray nyungunji wundin, Solomonanda dajinka. Nyulu kuku nyungun baban, yamba Solomonangka kuku wubulku mala-yirrgan.

*Solomon junkurrji, rich-bala.*

*10.14-29*

<sup>14-29</sup> Solomonangka bayan wubul ngaran, dishes goldmun kananga yijarrin. Nyulu boat wubul yungan jalundurr, jana gold, silver, monkeys wundin nyunguwunbu bubungu. Nyulu jarra rich-balaman jananka kinganka yiringkurrku. Nyulu yalarrku army jirray-bungan, soldier-soldier wubul, yarraman wubul. Nyulu junkurrjiman, bama nyunguwunbu bubungu ngulkurrduku kujin.

## 11

*ISRAEL-WARRA NGAMI-NGAMIMAN - Solomon Godundumun jurrkijin.*

*11.1-13,43*

<sup>1-13</sup> Jakalbaku Solomon ngulkurrku bundandan. Yamba juma nyulu buyunman. Nyulu jalbu-jalbu bubumun yindu-yindumun wubul marryim-bungan, jalbu-jalbu Israel-warrantamun kari. Ngadiku Godungku Israel-warranda yalaman, “Yurra bubungu Canaan bundanday, yurra Canaan-warra kari marryim-bunga. Kaki yurra jananin marryim-bungal, yurra jananga god wukurrinji.” Yamba Solomon Godundu kari milka-janan, yala nyungu nganjan Godundu milka-janan. Nyulu Solomon wulmanman, nyulu manyarr-karramu god wubulku buyay-manin. Yinyaynka Maja God jirimun kuli-kadan nyungunku, Solomonanda yalaman, “Yundu ngayku kuku kari wukurrinya, ngayu yunu jawun-karra yunundumun kari wuljaljiku ngulkurrduku kujil. Yundu wulay, yunu kangkal kingmal, yamba nyulu kingmal bubanka bamanka. Ngayu Israel-warra ngami-ngami-bal, yunu kangkal kingmal kanbalanka, yamba bama yindu kingmal kanbalanka, bubungu yinduymbu. Nyungu bama wubul.”

<sup>43</sup> Juma Solomon wulan, jana nyungun juljalba nandan townbu Jerusalem. Yinyamun nyungu kangkal kingman.

## 12

*Israel-warra ngami-ngamiman.*

*1 Kings 12.1-30; 14.1-11*

1-20 Solomonamu kangkal kingman Israel-warranka, yamba nyulu jananka buyunman. Yinyaynka kanbalda nyungun bawan, yindu bama king-bungan. Yinyamun jana Israel-warra ngami-ngamiman, bubungu jambulbu bundan. Kanbal naka bubungu Judah bundandarin, Solomonamu kangkal jananga king. Kanbal wubul bajaku, jana kuwa bubungu Israelmunbu bundandarin, yindu king jananga.

26-30 Nyulu king bubuku Israelmunku, nyulu Godundumun jurrkijin, yalarrku bama jurrki-manin Godundumun. Nyulu bulki statue jambul goldmun balkan, nyubun townbu Bethel jajirrin, yindu townbu Dan jajirrin. Nyulu bamanda balkan bulki statue buyay-maninka, balkan yinya Maja God, God bajaku kari.

## 14

1-11 Nyulu king bubuku Israelmunku Godundumun jurrkijinya, Godungku nyungu kangkal bambay-bungan. Yinyamun kingangka nyungu manyarr prophetanda yungan, babajinka kangkalanka. Prophetangka kingandamunbu manyarranda yalaman, “Yundu kinganda balka, ‘Yundu kajaka buyunman, nganya bawan, Dubu wukurrin, idol bulki statue buyay-manin. Yinyaynka bama dingkar-dingkar yunundumun kaday, jana wubulku wulari. Yunu kangkal kari ngulkurrmal baja bambaymun, nyulu juma wulayda. Yundu buyunmanya, ngayu yunun and bama yunuwunmun bubumun bawalkuda.”

## 16

*PROPHET ELIJAH - Ahab kingman bubuku Israelmunku.*

16.1-33

1-28 Jana bamangka bubungu Israel bama nyubun king-bunganya, nyulu king buyunmanya, jana bamangka yalarrku God bawanya, nyulu king wulanda. Jana yindu king-bunganya, nyulu buyunmanya, wulanda. Yalaku jana bundan bubungu Israel.

29-33 Juma nyubun bama kingman, burri Ahab. Nyulu jarra buyun kanbalanka kinganka. Nyungu manyarr burri Jezebel. Nyulu Jezebel buyun bajaku, nyulu Dubu wukurril-wukurrin, ngurma statue burri Baal buyay-manin.

## 17

*Godungku Elijahnda balkan bubu marralmanka.*

17.1-7

1 Nyubun prophet bubungu Israel, burri Elijah. Nyulu kuku maninya Godundumun, dajinya bamanda. Nyulu King Ahabanda yalaman, “Ngayu Maja God wukurril. Nyulu junkurrji bajaku, wuljaljiku Israel-warranka God. Nyulu ngaykundu balkan kaba kari kaday baja 3 yearsmunku.”

2-7 Yinyamun Godungku Elijahnda yalaman, “Yanyu bubu bawa, dungay yilkinga ngayu yunundu milbil, yuba wawubajanga Jordan. Yundu yinyaymba bunday, bana nuka yilkimun. Ngayu dikalanda wajanda balkan yunu mayi wundinka.” Elijahngka Godumu kuku wukurrin, bubungu jirrbu-jirrbungu bundan. Nyulu bana nukan yilkimun, wajangka nyungundu mayi bread, minya wundin yalibalaburr, yilay-yilaynjarr. Yamba juma yilki marralman, kaba kunbanya.

*Elijahngka bunjilamu kangkal juran-bungan.*

17.8-24

8-16 Yinyamun Godungku Elijahnda yalaman, “Yundu townbu Sidon dungay, bundanka. Ngayu nyubunyimba bunjilanda jalbundu balkan yunu mayi dajinka.” Elijah townbu dungan, nyulu bunjil nyajin, baya mujal-mujanya. Nyulu bunjilanda yalaman, “Ngayku bana dayangarr.” Bunjil dungay-dungan bana maninka, Elijah



yirrgan, “Ngayku yalarrku mayi bread wundi.” Bunjilangka yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal, ngayku mayi bread yamba-kari. Ngayku bubanku flour and olive-oil wunay. Ngayu bayada mujan-mujal, yinya mayi wayjunku, ngayku, ngaykuwunbu kangkalamu. Yinyamun ngalin wulay, mayi-karimun.” Elijahngka yalaman, “Yalada, kari worry-balamaka. Buban mana, wayju, ngaykungurr daya. Yinyamun yundu kanbal wayju yubalanga. Nyulu Majangka Godungku ngaykundu balkan yinya mayi kari kunbay, kaba kadanjiku.” Nyulu bunjilangka Elijah kuku-nyajin, jana mayi jirray nukan. Elijah bunjilanji bundandan, yinya mayi flour and oil kari kunban, Godungku jirray-bunganya.

<sup>17-24</sup> Juma bunjilamu kangkal bambayman, wulankuda. Bunjilangka Elijahnda yalaman, “Yundu wanyurrinku ngaykundu kadan, bundanka? Kuda yundu kadan, Godundu balkanka ngaykuwunku buyun-buyunku, nyulu ngayku kangkal wulay-maninka?” Elijahngka yalaman, “Yunu kangkal ngaykundu daya.” Nyulu karrkay yarkin ngamundumun manin, wangkar nyunguwunbu roommunbu jarra-kulban, bedba yijarrin. Wawu yinyamun nyulu Godunduda prayman, yalaman, “Ngayku God, yundu wanyurrinku yanyu bunjil buyun-daman? Nyulu nganya ngulkurrduku kujil-kujin, yamba yundu nyungu kangkal yarkin-banda. Yundu ngayku God, yundu yanyu karrkay juran-bunga baja.” Godungku Elijahmu kuku nyajin, nyulu karrkay juran-bungan baja. Elijahngka karrkay bada-bada wundin baja, ngamundu dajin. Bunjilangka yalaman, “Ngayu binalda yundu Godumu bama, binalda yundu Godumu kuku balkal-balkal.”

## 18

### *ELIJAH, JANA PRIEST-PRIEST BAALAMU*

#### *1 Kings 18*

<sup>1-19</sup> Kaba kari kadan 3 yearsmunku. Yinyaynka bubu yiringkurrku marralman, mayi kari balkajin baja. Yala-yala nyulu Godungku Elijahnda yalaman, “Yundu King Ahabanda dungay, ngayu kaba yungalda.” Kingangka kuku nyajin Elijah nyungundu kankadanya, nyulu Elijahnda maku-warrin. Nyulu Elijah nyajin, nyulu yalaman, “Yundu yinyadakay! Yundu ngadingka bajaku kuli nganjinanga dajin-dajilkuda.” Yamba Elijahngka yalaman, “Kari, yunduku-baja kuli bamanda dajin-dajil, yundu Godundu kari milka-jananya. Yundu Dubu wukurrin-wukurril, ngurma statue Baal buyay-manin-manil, God kari. Yinyaynka ngayu yunundu milbil wanya junkurrji bajaku, nguba God, nguba Dubu.” Ahab babajin, “Yundu wanjarrku milbil?” Elijahngka yalaman, “Ngayu bamanda wubulbuku milbinka. Yundu dungay, bama wubulku muru-bunga. Ngayu yurranin maku-nyajil manjalba, Mount Carmel. Kari milka-wulay janandin Baalamu priest wundinka.”

<sup>20-24</sup> Nyulu King Ahab dungan, janandin muru-bunganka. Yinyamun bama wubul bajaku manjalba murumarin, nyajinka wanjarrmanka. Nyulurrku Elijahku Godundu milka-janan, kanbal kari. Jana wubulku murumarin, Elijah yaykarrku yirrgan, yalaman, “Yurra bama, ngaykundu milka-janay. Yurra Dubu wukurrin-wukurril, Baal buyay-manin-manil. Ngayu God bajaku jiringa wukurrin-wukurril. Kaki yurranga god Baal junkurrji, nyungunin wukurrika. Kaki ngayku God jiringa junkurrji, nyunguninku wukurrika.” Jana bama kuku-karimarin. Yinyaynka Elijahngka kuku balkan baja, yalaman, “Ngana yurranga god Baal nyajinka, nyulu nguba junkurrji, nguba kari. Bulki jambul wundi. Yurrawundu priest-warrangka balu bulki nyubun yarkin-bunga, minya kuljinga yijarrinka, baya yijarrinka, kariku wayju. Ngayu yindu bulki yalarrku kunil, minya kuljinga yijarril. Yinyamun yurranga priest-warra wubulku janawunbu godundu Baalanda yirrkay, nyulu baya wangkar-wangkarmun yunganka, minya bulki wayjunku. Wawu yinyamun ngayu yalarrku ngaykuwunbu

Godundu yirrkay, baya yunganka jirimun. Wanyangkaku baya yungal, nyuluku God junkurrji bajaku.” Jana bamangka yinya kuku nyajin, jana wubuliynjaku yalaman, “Yalakudabi!”

<sup>25-29</sup> Jana priest-warrangka bulki nyubun kankuruku yakan, kuljinga yijarrin. Yinyamun jana janandamunbu godundu Baalanda yirrkkan baja, yirrkkan baja, yamba nyulu Baalangka baya kari yungan wangkar-wangkarmun. Elijahngka janandin yajarrin, yalaman, “Yaykarrku yirrkay. Yurranga god Baal nguba warngku wunanay. Nyulu nguba kala-kalbay dungan.” Jana priest-warra wurin baja, yirrkkan baja, yamba janawundu godungku baya kari yungan, minya bulki wayjunku. Juma jana kunban.

<sup>30-35</sup> Yinyamun Elijahngka bama wubulku kunjan, yuba kadanka Godundumunbu alternga. Godumu alter kadaban, bamangka kari useim-bungan baja. Yamba Elijahngka ngulkurr-ban baja, janku bakan yinyangkarr alterburr. Nyulu baya yijarrin, minya wuyar yijarrin. Yinyamun nyulu yalaman, “Yurra, bana jirray nyangarrika minyanga, bayanga.” Jana bana jirray nyangarrinda, minyanga, bayanga, janku jakal-bungan banabu.

<sup>36-39</sup> Wawu yinyamun Elijah Godundu prayman, yalaman, “Maja God, bamanda milbi, yunduku junkurrji bajaku, yunduku God bajaku jiringa.” Wawu kukumun Godungku baya jinbaldaku jirimun yungan, minyanga, kuljinga. Bayabu minya bulki, juku, kulji, bana wubulku wayjunyarrkukuda. Jana bamangka yinya nyajin, jana kungkurr-kadarin, yalaman, “Maja jirimun, nyuluku God bajakukuda. Maja jirimun, nyuluku junkurrji bajaku.”

<sup>40</sup> Jana priest-warrangka yinya nyajin, jana warririn, yamba bamangka janandin karrban, yarkinkaku kuninda.

### *Kaba kadan baja.*

#### *18.41-46*

<sup>41-46</sup> Elijahngka King Ahabanda yalaman, “Dungayda, mayi nukada. Ngayu numburr jirray nyajin kankadanyada.” King Ahab dungan, nukanka, Elijah wangkar manjalba dakan, dukul badaman. Nyulu workingmananda yalaman, “Dungay, jalunbu nyaka.” Workingman dungan, kadan baja, yalaman, “Ngayu ngurrban kari nyajin.” Elijahngka nyungun 7 times yungan, nyajinka. Last time nyulu kadan baja, yalaman, “Ngayu ngurrban karrkay nyajin, yala ngayku maranguy.” Elijahngka workingmananda yalaman, “Dungay, King Ahabanda balka nyulu bayanbaku dungay, kaba kadanjiku.” Juma ngurrban ngumbu jirray jiringa kadan, muyar warrin, kaba jirray kadan. King Ahab buggyji jinbalku warrin. Yamba Godungku junkurr jirray dajin Elijahnda, nyulu Elijah jakalba yarramananda warrin townbuku.

## 19

### *ELIJAH MANJALBA SINAI DUNGAN*

#### *1 Kings 19*

<sup>1-2</sup> King Ahabamu manyarr Jezebel buyun bajaku. Ahabangka nyunguwunbu manyarranda balkan Elijahngka janandin Baalamu priest-warra wulay-manin. Jezebelangka yinya kuku nyajin, nyulu kuli-kadan, kuku yungan Elijahnda, yalaman, “Yundu janandin priest-warra yarkin-banya, ngayu soldier-soldier yungal, yunun wunkun yalarrku yarkin-banka.”

<sup>3-9a</sup> Elijahngka yinya kuku nyajin, nyulu yinyilman, yinyamun bubumun warrin, bubungu Judah dungan. Yinyamun nyulu jilba dungan baja bubungu jirrbu-jirrbungu, bundan wabarrba. Nyulu milka-bujarman, Godundu prayman, yalaman, “Ngayku wawu mana, ngayu wulankada.” Yinyamun nyulu warngku wunan jukungu dingalba wabarrba. Yamba angelangka nyungun marabu karrban, yalaman, “Warngkumun wandi, mayi nuka.” Elijah wandin, mayi bread, bana nyajin

wunananya. Nyulu mayi and bana nukan, warngku wunan baja. Yamba angelangka nyungun wandi-manin baja, yalaman, “Mayi nuka baja, junkurrjimaka, yundu kala-kalbay dunganka.” Elijahngka mayi nukan, junkurrjiman, nyulu kala-kalbay 40 days dungan, manjalba Sinai kadan. Yinya Godumu manjal. Yinyaymba Elijah cavemunbu walan, warngku wunan baja.

<sup>9b-18</sup> Elijah cavemunbu warngku wunan, God nyungundu babajin, “Elijah, yundu wanyurrinku yaluy bundanday?” Elijahngka yalaman, “Maja God, ngayurrku yunun wuljaljiku wukurril, kanbalda kari. Jana Israel-warrangka yunu kuku bawan, yunu kulji alter dumbarrin, yunu prophet-warra yarkin-ban. Ngayurrku yunun wukurrin-wukurrilda, jana nganya yalarrku yarkinkaku kuninka.” Godungku Elijahnda yalaman, “Wangkar daka yinyaymba manjalba.” Elijah manjalba dakan, Godungku muyar jirray yungan, kulji dumbarrin, yamba Godungku nyungu wawu muyaranji kari yungan. Muyar kunban, Godungku bubu bulngan, earthquake. Yamba Godumu wawu kari earthquakemunbu. Earthquake kunban, Godungku baya jirray yungan, yamba Godumu wawu kari bayanga. Baya kunban, Elijahngka yayngkar nyajin. Nyulu kambibu walu nandajin, ngalkalba cavemun wandin. God yayngkarabu babajin, “Elijah, wanyurrinku yundu yaluy bundanday?” Elijahngka yalaman, “Maja God, ngayurrku yunun wuljaljiku wukurril, kanbalda kari. Jana Israel-warrangka yunu kuku bawan, yunu kulji alter dumbarrin, yunu prophet-warra yarkin-ban. Ngayurrku yunun wukurrin-wukurrilda, jana nganya yalarrku yarkinkaku kuninka.” Godungku yalaman, “Bubungu jirrbu-jirrbungu dungay, yuba townbu Damascus. Yinyamun townbu wala, bama burri Jehu olive-oildu dukul-dama; nyulu juma kingmanka bubuk Israelmunku. Yinyamun bama burri Elisha olive-oildu dukul-dama. Nyulu yunun karrnga-dajil. Kari. Yundurrku kari nganya wukurril. Bamangka 7000-balangka yalarrku god Baal kari buyay-manil bubungu Israel.”

*Elisha Elijahnji dungan, helpim-banka.*

*19.19-21*

<sup>19-21</sup> Yinyamun Elijah dungan baja, nyulu Elisha warrmba-bungan workmanmanijinya. Elijahngka coat walngan, Elishanda diday-manin, milbinka Elishangka Elijah karrnga-dajinka. Elisha Elijahnji dungaynda, helpim-bunganka.

## 21

### *NABOTHAMU GARDEN MAYIJI GRAPEMUNJI*

<sup>1-3</sup> King Ahab nyunguwunbu bayanba bundandan. Garden mayiji grapemunji yuba nyunguwunbu bayanba, yamba yinya garden nyungu kari. Garden bamamu nyubunyimba, Nabothamu. Ahab wawu jirray yinyanka gardenka, yamba nyulu Nabothangka wawu kari sellim-banka. Yinyaynka Ahab milka-bujarman.

<sup>4-7</sup> Nyunguwundu manyarrangka Jezebelangka nyungun nyajin milka-bujarku bundandanya, nyulu babajin, “Wanyurrinku yundu yalaku bundanday?” Ahabangka yalaman, “Yinyangka bamangka Nabothangka nyungu garden kari sellim-bal ngaykundu.” Jezebelangka yalaman, “Yundu maja king or kari? Ngayu yinya garden manil yunu.”

<sup>8-16</sup> Yinyamun nyulu Jezebelangka kaban yungan maja-majanda yiringkurrku bubungu Israel. Nyulu jananda yalaman, “Murumaka, mayi jirray wayju, holidaymunku. Naboth yalarrku kunja, mayinga kadanka. Kaki nyulu kaday, yurra nyungun jurril-bunga. Balka nyulu God and king buyun-daman. Nyungun nyuya buyun-buyunku, ngana nyungun kuljibu yarkinkaku kuninka.” Jana maja-majangka Jezebelamu kuku wukurrin, Naboth kuljibu yarkinkaku kunin. Nyulu Jezebelangka kuku nyajin Nabothanka, nyulu dunyundu kinganda dungan, yalaman, “Naboth,

nyulu wulankuda. Dungayda, nyungu garden mana, yunuku kujida.” King Ahab wawurr-wawurrman, yinya garden nyungukuda.

<sup>17-24</sup> Yamba Godingku Elijahnda yalaman, “Kinganda dungay, ngayku kuku balka nyungundu. Ngayu yanyu kuku yungal Ahabanda, ‘Yundu Naboth yarkin-ban, nyungu garden maninka. Yundu nyungun yarkinkaku kuninya, yundu yalarrku wulay. Kaya-kayangka yunu mula bijal yala jana Nabothamu mula bijan. Yamba jana kayangka Jezebel bangkarr nukal.” Elijahngka God kuku-nyajin, nyungu kuku balkan Kinganda Ahabanda.

## 22

<sup>1-40</sup> Juma jana King Ahab kuniwan Syria-warranji warmunbu. Jana nyungun arrowbu daman, nyulu yarkinman. Nyulu mula warrin, kaya-kayangka mula bijan yala Godungkuku yalaman.

## 2 Kings

### 2

#### *ELIJAH HEAVENBA DAKAN, ELISHANGKA NYUNGUN KARRNGA-DAJIN* *2 Kings 2*

<sup>1-10</sup> Elisha, nyulu Elijah helpim-bal-ban. Elijah bula Elisha townmun Gilgalmun dungan-dungan, Elijahngka Elishanda yalaman, “Yaluy bunday. Godungku nganya kunjan, townbu Bethel dunganka.” Yamba Elishangka yalaman, “Kari, ngayu yunun kari bawal.” Yinyamun bula jambulku townbu Bethel dungan. Elijahngka Elishanda yalaman baja, “Yaluy bunday. Godungku ngaykundu balkan townbu Jericho dunganka.” Yamba Elishangka yalaman, “Kari. Ngayu yunun kari bawal.” Yinyamun bula townbu Jericho dungan. Elijahngka Elishanda yalaman baja, “Yaluy bunday. Godungku ngaykundu balkan wawubajanga Jordan dunganka.” Yamba Elishangka yalaman, “Kari, ngayu yunun kari bajaku bawal.” Bula dungan baja, prophet-prophetangka wubuldu, 50-balangka bulanin wukurrin wawubajanga Jordan. Bula wawubajanga janjanan, Elijahngka nyungu kambi coat mulun-bungan, kambibu bana kunin, bana ngami-ngamiman, bula ngubar-ngubar dungan bububurr marraldarr. Bula ngubar-ngubar kadan, Elijah Elishanda babajin, “Godungku nganya maninjiku, ngayu wanjarmal yununuku?” Elishangka yalaman, “Ngayu wawu yundu yunu junkurr jirray Godundumun ngaykundu daya.” Elijahngka yalaman, “Kaki yundu nganya nyajil heavenba dakanya, yundu junkurr Godundumun manil, yala ngayu. Kaki yundu nganya kari nyajil dunganya, yundu yinya junkur kari manil.”

<sup>11-12</sup> Bula dungan baja, balkan-balkawan. Kari, jimbalku Elishangka baya jirimun nyajin kankadanya. Yinya baya yala yarraman jambul buggyji. Bula yarraman buggyji kadan, Elijah bulal Elisha ngami-ngami-ban. Yinyamun muyarabu jirraynja Elijah heavenba dakay-manin. Elishangka yinya nyajin, nyulu Elijahnda yirrgan, “Ngayku nganjan. Yundu Israel-warra ngulkurrduku kujin. Yundu nganjinandamun dungankuda!” Yinyamun nyulu Elijah kari nyajin baja. Nyulu banbadin, kambi dumbarrin.

<sup>13-15</sup> Elijahmu kambi coat nyungundumun daran, nyulu dakanjiku. Elishangka yinya kambi manin, wawubajangu Jordan dungan baja. Nyulu kambibu bana kunin, yalaman, “Elijahmu God, yundu wanjabu?” Nyulu bana kunin baja kambibu, bana ngami-ngamiman baja, nyulu bububurr marraldarr ngubar-ngubar dungan. Jana prophet-prophetangka yinya nyajin, jana yalaman, “Godungku Elishamu junkurr dajin Elijahndamun.”

### 4

#### *ELISHANGKA KARRKAY YARKIN JURAN-BUNGAN BAJA - Elisha bulal jalbu rich-bala.*

##### *2 Kings 4.8-37*

<sup>8-10</sup> Elisha townbu Shunem dungan. Yinyaymba jalbu rich-bala bundandan. Nyulu Elishanda yalaman, “Yundu ngaykuwunbu bayanba kaday, mayi nukanka.” Yinyamun Elisha townbu Shunem dunganya, nyulu jalbunji rich-balanji, nyunguwunji dunyunji mayinga nukajinya. Nyulu jalbungku dunyundu yalaman, “Yinya dingkar Godumu bama. Ngali room balkanka wuyar bayanba, nyulu dingkar Godumu townbu kaday, nyulu yinyaymba roommunbu bundanka.” Bula room ngaranda, Elishamu.

11-17 Elisha bula nyungu workingman kadan baja, bula yinyaymba roommunbu bundan. Elishangka nyunguwunbu workingmananda yalaman, “Yinyayngka jalbungku yanyu room ngaran ngaykunku, ngayu wanjarrmal nyungunku?” Workingmanangka yalaman, “Nyulu jalbu kangkal yamba-kari, dunyu wulmankuda.” Elishangka yalaman, “Jalbundu balka yaluy kadanka.” Jalbu kadan, Elishangka yalaman, “Yundu juma kangkal dingkar manil.” Nyulu jalbungku kari believeimbanya, nyulu yalaman, “Kari jurrilmaka.” Yamba nyulu juma kulngkulman, kangkal dingkar manin.

18-30 Yinya karrkay jarra yalbayman, nyulu nganjananji paddockmunbu dungan. Kari, nyulu jimbalku yirrkkan, “Ngayu dukul wurrkal-wurrkal.” Nganjanangka workingmananda yalaman, “Nyungun ngamundu wundi.” Nyulu wundin, ngamungku kangkal barungu kujin, wungar jarra-jarraman. Nyulu karrkay wulankuda. Ngamungku yarkin wangkar Elishandamunbu roommunbu wundin, bawan. Yinyamun jalbungku dunyundu balkan donkey wundinka, nyulu Elishanda dunganka. Jalbu donkeynda dakan, jimbalku Elishanda dungan manjalba Carmel. Nyulu Elishanda yalaman, “Yundu ngaykunji kadayarr.” Bula dungan baja, jalbundumunbu bayanbaku.

32-37 Elisha bayanba kadan, nyulu roommunbu dungan, yarkin nyajin bedba wunananya. Nyulu door nandan, Godundu prayman. Nyulu wuyar yarkinba wunan, yarkin wumbulman, miyil walngajin, juranmankuda. Elishangka ngamu kunjan, yalaman, “Yunu kangkal yalada.” Jalbu bungkubu janan jakalba Elishanda, dukul badaman. Yinyamun nyulu kangkal manin, dunganda.

## 5

### *NAAMAN NGULKURRMAN BAMBAYMUN LEPROSYMUN* *2 Kings 5*

1 Nyubun dingkar burri Naaman, nyulu maja jirray armynga bubungu Syria. Nyulu king bubuku Syriamunku, nyulu Naamananka wawu jirray. Yamba Naaman bambay, yulban buyunman leprosymunji.

2-3 Jana Syria-warra ngadiku kuniwan Israel-warranji warmunbu. Yala-yala jana Syria-warrangka karrkay jalbu Israel-warrandamun ngakin. Yinya karrkay Naamanandamunku manyarranka workmanmanijin, bubungu Syria. Nyulu karrkayangka Naaman bambay nyajin, nyulu Naamanandamunbu manyarranda yalaman, “Ngayu wawubu yunu dunyu prophetanda Elishanda dunganka bubungu Israel. Nyulu yunu dunyu ngulkurr-bungal bambaymun leprosymun.”

5-10 Yinyaynka Naaman buggyji dungan, Elisha nyajinka. Nyulu Elishandamunbu bayanba kadan, Elishangka workingman Naamananda yungan kukuji. Nyulu kukujingka Naamananda yalaman, “Yundu wawubajanga Jordan dungay, janji baja, janji baja 7 times. Yinyamun bambay leprosy kunbay.”

11-13 Yamba Naaman kuli-kadan, yalaman, “Nyulu Elishaku ngaykundu kadanyaku, nyulu nyunguwunbu Godundu praymanyaku, nganya ngulkurr-bunganka. Ngayu kari wawubajanga Jordan dungay. Nganjinanga wawubaja bubungu Syria jarra ngulkurr wawubajaka Israelmunku. Kari, ngayu kari bajaku wawubajanga Jordan janjilkuda.” Yamba Naamanandamundu workingmanangka nyungundu yalaman, “Nyulu prophetangka balkanyaku yundu junjuy hard-bala doim-bunganka, yundu nyungu kuku wukurrinyaku. Yundu dungay, janji, nguba yundu ngulkurrmalda.”

14-19 Nyulu Naaman workingmananda milka-janan, wawubajanga Jordan dungan yalaku Elishangkaku balkan. Nyulu janjin baja, janjin baja 7 times, nyulu yulban ngulkurrmankuda, leprosy kunbankuda. Naaman nyajijin, nyulu Elishanda dungan baja, yalaman, “Ngayu binalda God jirray bajaku bubungu Israel. Ngayu yunundu



present dajinka.” Yamba Elishangka yalaman, “Kari. Ngayu Godumukuda workingman. Ngayu yunundumun present kari manil.” Wawu yinyamun Naamanangka Elisha bawanda.

<sup>20-24</sup> Yamba Elishandamundu workingmanangka nyuluku yalaman, “Ngaykuwundu majangka present maninyaku Naamanandamun. Ngayu nyungun Naaman wukurril, yinya present maninka ngaykuku.” Nyulu Naaman wukurrin, juru-manin, Naaman janan, babajin, “Wanyurrinku yundu nganya wukurrin?” Workingman jurrilman, yalaman, “Ngaykuwundu majangka nganya yungan, yunundu balkanka money jirray daya prophetanda kanbalanda.” Naamanangka yalaman, “Kari, ngayu yunundu money jirray bajaku dajil, jananda dajinka.” Nyulu money kurmunbu yijarrin, workingmananda dajin, dungan baja.

<sup>25-27</sup> Elishamu workingman bayanbaku kadan baja, nyulu money bayanba yijarrin. Elisha workingmananda babajin, “Yundu wanjabu dungan?” Nyulu workingman jurrilman, yalaman, “Kari, ngayu bayan kari bawan.” Yamba Godundumundu wawubu Elishanda balkan nyunguwunku workingmananka. Nyulu Elisha binal workingmanangka money present manin Naamanandamun. Nyulu yalaman, “Ngana present bamandamun kari maninyaku, present yala money, kambi, bubu garden, minya sheep and bulki. Yundu Naamanandamun present maninya, nyungundumun bambay leprosy yalarrku manil. Yundu and yunu kangkal-kangkal leprosymunjiku wuljaljiku bunday.” Nyulu workingmanamu yulban bingajiman, nyulu leprosymunjiku dunganda.

## 9

### *Queen Jezebel wulan.*

#### *2 Kings 9.30-37*

<sup>30-37</sup> King Ahab wulan warmunbu. Yinyamun Jehu kingman. Nyulu Jehu Ahabandamunbu bayanba dungan, yinyaymba bundanka. Yamba Jezebel yinyayku bundandan. Nyulu Jehu nyajin kankadanya, wangkarmun verandamun. Jehu yuba kadan, Jezebelangka nyungun yukin. Kanbal bama Jezebelanji verandamunbu janjanan. Jehungku jananda yalaman, “Yurra, ngaykunku kurrkal-warri, nyungun Jezebel wangkarmun verandamun yilba.” Jana nyungun Jezebel karrban, bada bubungu yilban, yarkin-ban. Jana yarkin bawan, kaya-kayangka nyungun yarkin nukan, yala Godungkuku yalaman.

## 15

### *ASSYRIA-WARRANGKA ISRAEL-WARRA BUBUNGU ASSYRIA WUNDIN*

<sup>15-16</sup> Jana Israel-warra bubungu jambulbu bundandan, bubungu Israel, bubungu Judah. Jana Israel-warra bubungu Israel prophet-prophetanda kari milka-janan. Jana king-kingangka buyun-buyun wukurrin baja, buyun-buyun wukurrin baja. Yinyaynka jana Israel-warrangka yalarrku buyun-buyun wukurrin. Jana God kari mumberabuku wukurrin. Jana alters kuljimun ngaran wuburrbu yiringkurrku. Jana ngurma idol statues balkan, jananin buyay-maninka, Dubu wukurrinka, yala jana Canaan-warrangka. Yinyaynka God kuli-kadan jananka. Jana kangkal-kangkal yarkin-ban, wayjun altermunbu yala Canaan-warrangka jananga kangkal-kangkal wayjun. Jana mari-doctoranda dungan, Dubu wukurrinka, God kari. Yinyaynka Godungku Israel-warra bubungu Israel bawan, janANJI kari bundan baja. Yamba nyulu Israel-warra bubungu Judah kari bawan.

## 17

1-4 Israel-warramu king bubungu Israel kudamundumun burri Hoshea. Nyulu yalarrku God kari wukurrin. Jana bubumun Assyriamun Israel-warranji bubuku Israelmunku kuniwan, beatim-ban. Yinyamun King Hosheangka tax money payim-ban kinganda bubungu Assyria. Yamba juma nyulu tax money kari payim-banya baja. King bubumun Assyriamun kadan baja, King Hoshea jailba mumban.

*Assyria-warrangka Israel-warra buyun-daman bubungu Israel.*

*2 Kings 17.5-23*

5-23 Jana Assyria-warra bubungu Israel kadan, Israel-warra buyun-daman. Jana Israel-warra prisoner-bungan, bubungu Assyria wundin, slave-bungan. Jana Israel-warrangka buyun-buyun wukurrinya, Godungku Assyria-warra kari kirin Israel-warra slave-bunganka. Yinyamun Israel-warra kari bubungu Israel bundan baja.

## 18

*HEZEKIAH KINGMAN BUBUKU JUDAHMUNKU*

1-8 Hezekiah 25 years oldman, nyulu kingman bubuku Judahmunku. Nyulu jananka king 29 years. Nyulu king ngulkurr, Godumu kuku wukurrin. Nyunguwundu workingmanangka ngurma idol Dubumu wubulku dumbarrin. Jana Israel-warrangka bubungu Judah God bajaku kari wukurrin, yamba Hezekiahngka jananin junkayku wundin. Nyulu God wukurrinya, Godungku nyungun and Israel-warra ngulkurrduku kujin.

*Assyria-warra townbu Jerusalem kadan, kuniwanka.*

*18.13—19.36*

18 (18.13-19.34) Jana Assyria-warra bubungu Judah kadan, town wubul buyun-daman. Jana juma townbu Jerusalem kadanka. King Hezekiah Godundumunbu bayanba dungan, Godundu prayman. Prophetangka Isaiahngka kuku Godundumun balkan Hezekiahnda. Nyulu yalaman, “Godungku balkan, ‘Jana Assyria-warra yalaymba townbu Jerusalem kari walal. Jana arrows kari yilbal townbu. Jana soldier-soldier kari yuba kaday. Jana jurrkiji baja, dungay baja baraldarr janaku kadan. Ngayuku Godungkuku yinya kuku balkan. Ngayu yanyu town Jerusalem ngulkurrduku kujil, ngayu ngadiku David promiseim-bunganya.’”

## 19

35-36 Jana soldier-soldier bubumun Assyriamun balnji wunan bubungu Judah. Yamba wujurrbu Godungku angel yungan, jananin soldier-soldier kuninka, yarkin-yarkin-bunganka. Nyulu 185,000-bala yarkin-ban. Yalibalaku jana yarkin-yarkin wubulku campmunbu wunanarin. Yinyamun jana soldier-soldier jurrkijirin baja, janawunbuku bubunguku Assyriaku dungarin baja.

## 20

*King Hezekiah bambayman, ngulkurrman baja.*

*20.1-7*

1-7 King Hezekiah balamumun bambayman, balu wulan. Prophet Isaiah kinganda dungan, yalaman, “Yundu wulay bambaymun, readymaka wulanka.” Yamba Hezekiah milka-bujarman, Godundu prayman. Nyulu yalaman, “Maja God, yundu bin nal ngayu yunun junkaynjaku wukurrin. Ngayu kari jurrkijin yunundumun.” Yinyamun nyulu milka-bujarku badin. Isaiahngka King Hezekiah bawan, yamba nyulu bayanmun kankadan, Godungku nyungundu yalaman, “Nyunbay baja kingandaku, nyungundu yanyu kuku balka, ‘Ngayu Davidamu God. Ngayu yunu milbal nyajin

daranya, yunun nyajin ngaykundu praymanya. Ngayu yunun ngulkurr-bungalda bambaymun. Warngku kulormal yundu ngaykuwunbu bayanba dungay. Yundu juranku bunday baja, 15 years. Ngayu yanyu town Jerusalem ngulkurrduku kujil Assyria-warrandamun, ngayu Davidanda promise dajinya.’” Yinya kuku Godungku Hezekiahanda balkan. Yinyamun Isaiahangka kingandamunbu workingmananda yalaman, “Medicine balka mayimun figmun, kinganda balamumunbu yijarraika, nyulu ngulkurmalda.”

*Bama kukuji bubumun Babyloniamun.*

*20.12-21*

<sup>12-13</sup> Nyulu kingangka bubumun Babyloniamun kuku nyajin King Hezekiah ngulkurrmanya bambaymun. Yinyaynka nyulu bama kukuji yungan, present dajinka Hezekiahnda. Hezekiahangka janandin kukuji yulmbarrin, jananda nyungu money silver and gold milbin, nyungu mayi jirray and soldier-soldier wubulku nyulu milbin Babylonia-warranda.

<sup>14-19</sup> Yinyamun prophet Isaiah Hezekiahnda babajin, “Jana bama wanjamun kadarin? Yundu jananda wanyu milbin?” Hezekiahangka yalaman, “Jana kala-kalbaymun kadarin, bubumun Babyloniamun.” Isaiah babajin, “Jana wanyu nyajin yunuwunbu bayanba?” Hezekiahangka yalaman, “Jana wubulku nyajin, mayi, money, soldier-soldier.” Isaiahangka yalaman, “Godungku balkan jana Babylonia-warrangka juma junjuy-junjuy wubulku yalaymun ngakil, wundil janawunbu bubungu. Jana yanyu bubu buyun-damal, bama Israel-warra jananga slave-warramal.” Hezekiahangka yinya kuku nyajin, nyulu yalaman, “Kaki Godungku balkanka, balu nyulu balka.”

<sup>20-21</sup> Wawu 15 yearsmun Hezekiah wulan, nyungu kangkal Manasseh kingman.

## 25

*BABYLONIA-WARRANGKA ISRAEL-WARRA KARRBAN, BUBUNGU BABYLONIA WUNDIN*

*2 Kings 25; Daniel 1.1-17*

Nyubun king junkurrjiman bubungu Babylonia. Nyulu bubungu Judah kadan, Israel-warranji kuniwanka. Jana Israel-warra townbu Jerusalem murumarin. Yinyangkarr towndurr walls jirray gatesmunji. Jana Israel-warrangka gates wubulku nandan, soldier-soldier Babyloniamun kari walanka. Yamba Israel-warrangka God bayjanya, nyulu Babylonia-warra kari kirin janandin buyun-damanka. Juma jana Babylonia-warrangka walls dumbarrin, townbu Jerusalem walan, Israel-warra karrban, kanbal prisoner-bungan, bubungu Babylonia wundin. Nyulu kingangka soldier-warranda yalaman, “Yurra, warru-warru dukul-ngulkurr wangkanyika Israel-warrandamun, bubungu Babylonia wundi. Ngayu janandin binal-bunganka, ngaykundu workmanijinka ngaykuwunbu bayanba jirraymba.” Jana soldier-soldierangka warru-warru wangkanyin, nyubun burri Daniel. Godungku Daniel dukul-ngulkurr-bungan, mala-bijarr-bungan, Danielangka balkanka wanyurrinku bamangka junjuy bijarrin.

## Ezra

### *JANA ISRAEL-WARRA JANAWUNBUKU BUBUNGUKU JURRKIJIN BAJA*

*Kingangka Israel-warra bubunguku yungan baja.*

*Ezra 1.1—3.8*

<sup>1-3</sup> Bama yindu kingman bubuku Babyloniamunku. Godungku nyungundu yalaman, “Yundu ngayku bama Israel-warra janawunbuku bubunguku yunga baja, ngayku bayan ngaranka baja.” Nyulu kingangka kaban yiringkurrku yungan Israel-warranda nyunguwunbu bubungu. Nyulu kabanba balkan, “God jirimunku, nyuluku nganya king-bungan. Nyulu ngaykundu balkan nyungu bayan ngaranka baja bubungu Judah, townbu Jerusalem. Ngayu wawu yurrawundu Godungku yurranin Israel-warra ngulkurrduku kujinka. Ngayu wawu yurra yurrawunbuku townbuku Jerusalemku dungarika baja, Godumu bayan ngaranka baja.”

<sup>5</sup> (1.5-3.8) Jana Israel-warrangka wubuldu jananga yamba-yamba muru-ban, bubu and bayan bawan, janawunbuku bubunguku dungarinka baja. Jana townbu Jerusalem kadarin, jana startman, Godumu bayan ngaranka baja.

## 4

*Bamangka kuli-bakangka janangan kanbinka Godumu bayan ngaranka baja.*

*Ezra 4.1-5*

<sup>1-5</sup> Kanbal bama bubumun yindu-yindumun bubungu Judah bundandarin, jana Israel-warrangka wawu kari. Jana Israel-warranda dungarin, jurril balkan, yalaman, “Nganjin yurranga God yalarrku buyay-manil. Nganjin yurranda mara dajinka, Godumu bayan ngaranka baja.” Yamba Israel-warrangka yalaman, “Kari, nganjin yurrawunku helpmunku wawu kari. Kingangka nganjininku yungan, ngaranka, yurranin kari.” Yinyamun jana bama bubungu Judah bundandarin, jana janatin Israel-warra kirinka, Godumu bayan ngaranka baja.

## 7

*Ezra bubunguku kadan baja.*

*Ezra 7.1—10.12*

<sup>1-7</sup> Kanbal bama Israel-warra kariku bubunguku Judahku kadan baja Babylonia-mun. Nyubun bama priest burri Ezra bubunguku Babyloniaku. Nyulu bama kunjan, murumarinka, jana yalarrku bubunguku Judahku dungarinka baja. Kingangka janatin yalarrku yungan, yala janatin Israel-warra yindu-yindu jakalbaku.

## 9

<sup>1</sup> (9.1-10.12) Yamba jana townbu Jerusalem kadarin, nyulu Ezrangka kuku nyajin jana bama jakalbaku kadarin, jana manyarr bubumun yindu-yindumun wunan, Israel-warra kari. Yinyaynka Ezrangka janatin murru-kangan, yalaman, “Yurra bamangka jalbu-jalbu bubumun yindu-yindumun wunan, yurra Godumu law kari bajaku wukurrin. Yurra ngami-ngamimaka janandamun ngarrbalandamun. Kari wunay baja jalbu-jalbu bubumun yindu-yindumun.” Jana Israel-warrangka yalaman, “Yuwu, yundu kuku junkay balkan. Nganjin yinya kuku wukurrilkuda.”

## Nehemiah

*Jana Nehemiahngka walls ngaran baja.*

*Nehemiah 1.1—6.16*

<sup>1</sup> (1.1-2.10) Kanbal Israel-warra still bubunguku Babyioniaku bundandan. Nyubun bama burri Nehemiah kinganda dungan, babajin jananin Israel-warra bubunguku Judahku yunganka. Kingangka jananin yungan Nehemiahnji.

### 2

<sup>11</sup> (2.11-6.16) Jana townbu Jerusalem kadarin, Nehemiahngka nyajin walls townbu kariku ngulkurr-bungajin. Walls yiringkurrku dumbarrijin. Yinyaynka Nehemiahngka bama kunjan, muru-bunganka. Nyulu bamanda yalaman, “Ngana walls ngaranka baja.” Yinyamun jana startman ngaranka, yamba kanbalangka ngarbalangka jananin Israel-warra kirinka, walls ngulkurr-bunganka baja. Jana Nehemiah Godundu praymanda, Godungku jananin helpim-bunganka, walls ngaranka baja. Nehemiahngka workingmananda kalka, bow and arrow dajin. Nyulu yalaman, “Kaki jana kuli-baka kaday, ngana kuniway, jana nganangan kari kirinka walls ngulkurr-bunganka baja.” Kanbal miyilji bundan, kanbal workmanijin. Yalaku jana walls townbu Jerusalem kunbay-manin, Godungku jananin helpim-bunganya.

### 8

*Ezrangka Godumu kuku law readim-bungan.*

*Nehemiah 8.1—10.29*

<sup>1</sup> (8.1-10.29) Juma jana Israel-warra wubulku janawunbuku bayanba bundandan bubungu Judah. Yinyamun jana wubulku murumarin townbu Jerusalem. Yinyaymba jana Ezranda babajin Godumu kuku readim-bunganka, jana nyajinka. Godungku ngadiku yinya kuku law Mosesanda dajin, Mosesangka kabanba balkan. Ezrangka kaban law manin, bamanda wubulbuku readim-ban. Nyulu yalibalaku startmanijin, kunbay-manin wungar jarra-jarra. Yinyamun jana buyun-buyunku mala-yirrgan Godundu, God promiseim-ban nyungu kuku wukurrinka.

## Job

*Dubungku Job milka-bakan.*

*Job 1.1—2.10*

<sup>1-5</sup> Ngadi bajaku nyubun bama burri Job bubungu yinduymbu bundandan. Nyulu God buyay-maninya, junkaynjaku wukurrinya. Nyulu dingkar ngulkurr, buyun-buyun kari wukurrinya. Nyungu kangkal-kangkal dingkar-dingkar 7-bala, jalbu-jalbu kulur. Nyulu rich-bala bajaku, nyungu bulki wubul, minya sheep wubul, camel wubul, donkey wubul. Nyungu workingman wubul bajaku, nyulu rich-bala bajaku. Kangkal-kangkal murumarinya, mayi jirray nukanya. Wawu mayimun, Jobungku bulki kuninya, wayjunyu altermunbu, Godundu dajinka, buyay-maninka. Nyulu Godundu babajinya, kangkal-kangkalandamun buyun-buyun kidanka.

<sup>6-12</sup> Juma God jiringa Dubunji Satananyi balkawan, nyulu yalaman, “Yala, yundu ngayku bama Job nyajin? Bama yamba-kari yala nyulu, buyun-buyunku junkurrji. Nyulu ngaykundu milka-jananya, buyun-buyun kari wukurrinya.” Dubungku Godundu yalaman, “Job yunundu milka-janay because yundu nyungun ngulkurrduku kujinya, yamba-yamba and minya jirray dajinya. Kari. Junjuy-junjuy wubulku nyungundumun mana. Yinyamun nyulu yunun yukil.” Godungku Dubundu yalaman, “Yalada. Ngayu yunu junkurr dajil, nyungundumun junjuy-junjuy maninka, yamba yundu nyungun bangkarr kari buyun-dama.”

<sup>13-19</sup> Wawu yinyamun Dubungku Jobumu kangkal-kangkal, minya-minya, yamba-yamba, junjuy-junjuy wubulku buyun-daman. Nyubun kukuji Jobundu kadan, yalaman, “Nganjin farmmunbu workmalman, jana bama ngarrbal kadarin, cheeky-bala. Jana yunu bulki wubulku and donkey wubulku ngakin.” Yindu kukuji kadanda, Jobundu yalaman, “Jarramalibu minya sheep and shepherds dalbarrin, yarkin-ban. Ngayurrku bawajinda juranku.” Yindu workingman kadanda, yalaman, “Bama ngarrbal kadarin, cheeky-bala, nganjinanji kuniwan, yarkin-ban, camel wubulku ngakin. Ngayurrku juranku bawajin, jimbalku kukuji yunundu kadanka.” Nyulu kukuji kunbanjiku, yindu workingman kukuji kadan, yalaman, “Yunu kangkal-kangkal mayinga nukan-nukajin, balbay, jarramali, muyar jirray kadan, bayan daray-manin, wubulku yarkin-bungan. Ngayurrku juranku bawajin.”

<sup>20-22</sup> Jobungku yinya kuku nyajin, nyulu janan, kambi dumbarrin, milka-bujarman. Jana yalaku, milka-bujarmal, jana kambi dumbarril. Nyulu bubungu daran, yirrgan, Godundu yalaman, “Ngayu yalaku balkajin yamba-yamba, junjuy-junjuy yamba-kari. Ngayu yalarrku wulay, junjuy-junjuy yamba-kari. Godungkuku dajin, nyuluku manin baja. Ngayu Godundu milka-janay, nyungun buyay-manil.” Jobumu junjuy-junjuy yamba-kariman, nyungu kangkal-kangkal wularin. Yamba nyulu God kari nyuyan, nyungun kari buyun-daman.

## 2

<sup>1-6</sup> Wawu yinyamun Godungku Dubundu yalaman baja, “Yala yundu ngayku bama Job nyajin? Bama yindu yamba-kari yala nyulu, buyun-buyunku junkurrji. Nyulu ngaykundu milka-jananya, buyun-buyun kari wukurrinya. Yundu nganya balkan yunun yunganka, nyungun wumbabuku buyun-damanka, yamba nyulu still junkurrji buyun-buyunku, kari buyun-daman.” Dubungku Godundu yalaman, “Bama janawunku yamba-yambaka kari worry-balamal. Yamba yundu jananin bangkarr buyun-damal, jana yunun yukilda. Kaki yundu Job bangkarr buyun-damal, nyulu



yunun yukilkuda.” Godungku Dubundu yalaman, “Yalada, ngayu yunundu junkurr dajil, nyungu bangkarr buyun-damanka, yamba nyungun kari yarkin-bunga.”

<sup>7-10</sup> Dubungku God bawan, Job bambay-bungan. Baji balamu balkajin Jobundu bangkarrba. Job dungan, burrkun balamumun yurrin. Nyunguwundu man-yarrangka nyungundu yalaman, “Godungku yunun buyun-daman, yundu wanyurrinku nyungun wukurril-wukurril? Nyungun yuki, wulayda.” Jobungku man-yarranda yalaman, “Yundu kuku kiru-kariku balkan-balkaway. Kaki Godungku ngananda ngulkurr dajil, ngana wawurr-wawurrmal, yinyarrin ngulkurr manilda. Kaki nyulu buyun dajil, ngana nyungun kari buyun-dama, kari yuki.” Job warrngkal-warrngkan, yamba nyulu God kari buyun-daman.

*Jobumu jawun kulur.*

*2.11-13*

<sup>11-13</sup> Jobundumundu jawunyungku kulurungku kuku nyajin Job warrngkan-warrngkanya. Jana nyungundu kadarin, kuku ngulkurr nyungundu balkanka. Jana kala-kalbaymun nyungun nyajin bundandanya, yamba jana nyungunku binal kari. Jana yuba kadan, jana nyungun nyajin, yayji bajaku. Jana jiba-badirin Jobunku, kambi dumbarrin, badirin. Jana nyungunji bubungu bundan warngku 7-bala. Jana kuku-karimarin, nyulu warrngkan-warrngkanya.

### 3

*Job Godunji balkawan.*

Wawu yinyamun Job Godundu babajin, “Maja God, ngayu wanyurrinku balkajin? Wanyurrinku yundu Dubu kari kiril, bama warrngkay-maninka?” Yamba jana Jobundumundu jawunyungku nyungundu yalaman, “Yundu malaji buyun-buyunku. Yinyaynka God kuli-kadan yununku, yinyaynka yunun buyun-daman.” Jobungku yalaman, “Kari. Ngayu kari buyun-daman.” Jana Job nyuyan buyun-buyunku, yamba nyulu jananga kuku kari manin. Nyulu jananda yalaman, “Yurra milka-janay, Godungku nganya buyun-daman, nganya babanka. Yurra manun-manunmaka gaykunku.”

### 19

<sup>25-27</sup> Job balu wulan, milka-bujarmanya, yamba nyulu yalaman, “Ngayu binal Godunku jiringa, nyulu gaykunku wawu, nganya ngulkurrduku kujin-kujil. Ngayu binal ngayu juma God nyajilkuda. Ngayu juma nyungun nyajil ngaykuwunduku miyildaku, nyulu ngarrbal kari.”

Jakalbaku Job bulmbuymen, yamba God nyungunji balkawan. Yinyamun Job nyuluku buban-bungajin, kari bulmbuymen baja Godundumunbu miyilbaku. Yinyaynka Godungku Job wawurr-wawurr-bungan, nyungundu kangkal-kangkal yindu-yindu dajin baja, dingkar-dingkar 7-bala, jalbu-jalbu kulur. Godungku Jobumu yalarrku junjuy-junjuy jirray dajin baja.

## Isaiah

<sup>1</sup> Jana kings and Israel-warra bubungu Judah buyunman Godundumunbu miyilba. Yinyaynka Godungku prophet Isaiah jananda yungan. Isaiahngka kabanba balkan, wanjarrku Godungku nyungun kunjan.

*Isaiahngka Godumu kuku balkan Israel-warranda.*

<sup>2-3</sup> Israel-warra dukul-dandimanya, Isaiahngka jananda yalaman, “Godungku yalaman, ‘Bubu and jiri, yubal ngaykundu milka-janay. Yarrkay-yarrka ngayu jirray-bungan, jana ngaykundumun jurrkijirin. Yarraman and donkey janawunku majanka binalmal, yamba ngayku bama ngaykunku binal kari. Jana wanyurrinku ngaykunku wawu kari?’ ”

<sup>15-19</sup> Isaiahngka bamanda wubulbuku balkan, “Godungku yalaman, ‘Yurra buyun-buyun wukuril, yinyamun yurra mara wangkar-bungal, ngaykundu praymanka. Kari. Ngayu yurranda kari milka-janay, yurranga mara yala mulabu kanbin, malajikuda. Ngayu yurranga wawu nyajil. Yurranga wawu, dukurr yala mula-mula, milbinka yurra yarbarrka buyun-damal-damanya. Jurrkijika buyun-buyunmun, ngaykundu mambarrijika. Buyun-buyundu yurranga wawu mula-mula-bungan, yamba ngayu dayirr-bungal yala kambi bingaji bajaku. Kaki yurra ngaykundu milka-janay, and nganya wukuril, ngayu yurrarin ngulkurrduku kujil. Kaki yurra nganya bayjal and ngaykunku wawu kari, yurra wulari.’ ” Yinya kuku Godumu Isaiahngka balkan Israel-warranda.

### 3

<sup>16-22</sup> Isaiahngka jalbu-jalbundu yalaman, “Godungku yalaman, ‘Yurra kambi flash-bala and jewelry flash-bala didal, bulmbuy bajaku. Yamba yurra nganya bayjal.’ ”

### 5

<sup>8</sup> Isaiahngka Israel-warranda yalaman, “Yurra bayan jirray ngaral, yamba juma yinya bayan maru-marumal.”

<sup>11-14</sup> Isaiahngka Israel-warranda yalaman, “Yurra yalibalaku wandil, kamu-kamu nukanka, wujurrdurr yurra drunkmal. Yurra mayi jirray nukal, dancemaniji, kamu-kamumun burra-warri. Yurra ngaykunku binal kari. Yinyaynka jana kuli-bakangka yurrarin karrbal, prisoner-bungal, janawunbu bubungu wundil.”

<sup>23</sup> Isaiahngka Israel-warranda maja-majanda Godumu kuku balkan, yalaman, “Yurra money manil, kuku jurril balkanka, bama buyun-damanka courtcasemunbu. God yinyaynka wawu kari bajaku.”

### 6

*Godungku Isaiah kunjan prophetmanka.*

*Isaiah 6.1-10*

<sup>1-10</sup> Isaiahngka yalaku kabanba balkan, “King Uzziah wulan. Yinyamun ngayu Maja God nyajin. Nyulu nyunguwunbu chairnga yalbaymba bundandan, bayanba nyunguwunbu. Angel walu-yindu walu-yindu nyungundurr janjanan. Yinyarrinyanga angelanga nangki 6-bala. Jana nangkibu jambuldu walu nandajin, nangkibu jambuldu bangkarr nandajin, nangkiji jambulji flyman. Jana yirrkkan, yalaman, ‘Maja God junkurri bajaku, dayirr bajaku. Nyungu light jirray bubungu yiringkurru.’ Janawundu bulubu Godumu bayan bulngan, kububu bayan kanbin. Ngayu yinya nyajin, ngayu yalaman, ‘Ngayu buyun bajaku. Ngayu bama bajaku, ngayku jawun-karra bama bajaku, ngana wubulku buyun bajaku. Yamba ngayu ngaykuwunduku

miyilda nyungun bajakuda nyajin, king. Nyulu Maja God junkurrji bajaku.' Yinyamun nyubun angel ngaykundu flyman, ngunjil wundin. Nyulu ngunjil ngaykuwunbu yimbinga yijarrin, manin baja, yalaman, 'Yundu malaji karida, yunu buyun-buyun kidanda.' Yinyamun gayu Maja God nyajin balkanya, 'Wanya dungay, ngayku kuku yirrkanka?' Gayu yalaman, 'Ngayuku dungay, nganya yunga.' Yinyamun nyulu ngaykundu yalaman, 'Yundu dungayda, bamanda yanyu kuku balka, "Yurra Godundumun jurrkijin, nyungunku wawu-kariman. Yinyaynka yurra milkabu nyajil, yamba yurra kari binalmal. Yurra miyilda nyajil, yamba yurra ngangkal-ngangkalku bundari." ' Godungku ngaykundu yalaman baja, 'Kaki yundu ngayku kuku jananda yirrkay, jana yala milka-karimal, yala miyil-burramal. Yinyaynka jana kari binalmal. Jana binalmanyaku, jana ngaykundu jurrkijinyaku, jananga buyun-buyun kidanyaku.' Godungku yalaku balkan ngaykundu."

## 9

<sup>2-6</sup> Godungku Isaiahnda nyungu kuku dajin bamanka Godundumun juma kadanka. Nyulu bama Godundumun kariku balkajin, yamba Isaiahngka yalaman, "Nyulu juma balkaji." Nyulu yalaman, "Bama nguwul-nguwulbu bundanday, jana light jirray nyajil. Jana nguwul-nguwulbu bundanday, yamba lightmundu janandin balbalda. Yala-yala bama Godundumun balkaji, bamangka balkal, 'Ngawa balkajin ngananka. Godungku ngawa dingkar dajin ngananga. Nyulu ngawa ngananka majamal. Nyulu ngulkurr bajaku. Nyulu ngananda kuku ngulkurr dajil. Nyulu Maja God junkurrji. Nyulu ngananga nganjan wuljaljiku, ngananga wawu ngulkurr-bungal, ngana junkayku bundanka.'"

## 53

<sup>4-6</sup> God wawu bama binalmanka bamanka Godundumun. Yinyayangka bamangka buyun-buyun kidanka bamandamun wawumun. Yinyaynka Godungku Isaiahnda balkan yanyu kuku kabanba balkanka. "Ngana warrngkanyaku, ngana buyunmanya, yamba nyulu bama Godundumun warrngkan ngananka. Ngana balu nyajin Godungku nyungun punishim-bunganya, nyulu buyunmanya. Kari. Godungku nyungun punishim-bungan, Godungku nganangan kari punishim-bunganka. Nyulu ngananga place takeim-bungan. Ngana wulanyaku, yamba nyulu ngananka wulan. Nganawundu buyun-buyundu nyungun warrngkay-manin. Jana nyungun yarkinkaku kunin nganawunku buyun-buyunku. Nyulu warrngkanya, ngananga wawu ngulkurrman. Ngana nganangaku way wukurrinya, ngana wubulku nubijin yala minya sheep. Yamba Majangka Godungku yinya bama punishim-bungan nganawunku buyun-buyunku. Godungku nganandin punishim-bunganyaku, yamba nyulu yinya bama punishim-ban, nganangan kari."

### *GODUNGKU KUKUJI YUNGAN BAJA, YUNGAN BAJA ISRAEL-WARRANTA*

Godungku prophet-prophet kukuji yungan baja, yungan baja Israel-warranta, janandin milka-bakanka janawunku buyun-buyunku, yamba jana Israel-warrangka God bayjan, yindu-yindu gods wukurrin. Jana prophet-prophetangka Israel-warra milka-bakan, yalaman, "Juma Godungku yurranin punishim-bal, bama kuli-baka yurranda yungal. Yamba yurra nyungundu kari milka-janay."

# Jeremiah

## 25

*Jeremiah 25; Ezra 1-10; Nehemiah 1-9*

<sup>8-11</sup> Ngadiku nyulu prophet Jeremiah Godumu kuku yirrgan, yalaman, “Yurra Israel-warra! Jana Babylonia-warrangka yurranin karrbal, janawunbu bubungu wundil, yurra Godundu kari milka-jananya. Yurra yinyaymba bunday 70 yearmunku. Wawu 70 yearsmun, ngayu yurranin wundil baja yurrawunbuku bubunguku.”

## Daniel

### 2

*Kingangka bijarrin.*

*2.1-13*

<sup>1-2</sup> Nyulu king bubuku Babylonianka, nyulu bijarr bijarrin. Nyulu milka-jalkinba wunanda, wawu-dudajin bijarrka. Yinyaynka nyulu mari-doctor kunjan, jana nyungundu milkanga-bunganka bijarr.

<sup>3-13</sup> Jana nyungundu kadan, kingangka yalaman, “Ngayu wawu-dudaji bijarrka. Ngayu wawu yurra ngaykundu balkanka yinya bijarr ngayu bijarrin.” Jana mari-doctorangka yalaman, “Yalada, king, yundu nganjinanda balka wanyu yundu bijarrin. Yinyamun nganjin explainim-bungal.” Yamba kingangka yalaman, “Kari. Ngayu kari balkal yinya bijarr ngayu bijarrin. Yurraku ngaykundu balka yinya bijarr. Yinyamun bijarr explainim-bunga. Kaki yurra murruji bijarr explainim-bungal, ngayu yurrarin yaykarrdaku buyun-damal, yarkin-bungal. Kaki yurra bijarr explainim-bungal, ngayu yurranda money and yamba-yamba jirray dajil.” Jana mari-doctorangka yalaman baja, “Maja king, yundu balka yinya bijarr yundu bijarrin, yinyamun nganjin explainim-bal.” King kuli-kadanda, yalaman, “Yurra majarr bajaku, jurril bajaku. Kaki yurra ngaykundu balkal yinya bijarr, ngayu binalda yurra yalarrku explainim-bal.” Mari-doctorangka yalaman, “Bama binal kari. Nganjin bama bajaku, God kari. Nganjin yunundu yinya bijarr can't balkal.” Yinyamun nyulu king kuli-kadan bajaku, yalaman, “Yurra mari-doctor and council-council, yurra wubulku wularikuda.” Kingangka Daniel yalarrku yarkin-banka, because nyulu councilmunbu too.

*Godungku Daniel binal-bungan kingandamunku bijarrka.*

*2.14-48*

<sup>14-19</sup> Danielangka yinya kuku nyajin, nyulu majanda soldier-soldierankaku dungan, babajin, “Nyulu kingangka wanyurrinku nganjinan yarkinkaku kuninka?” Majangka Danielanda kuku balkan kingandamunku bijarrka. Daniel kinganda dungan, yalaman, “Yundu ngaykundu buban time daya. Yinyamun ngayu bijarr milkanga-bungal yunundu.” Daniel bayanbaku dungan, jawun-karranda yalaman, “Yurra, Godundu praymaka, babajika nyulu nganya binal-bunganka kingandamunku bijarrka. Ngayu kinganda balkal, nyulu ngananin kari yarkinkaku kuninka.” Wujurrbu God nguwimal milbijin Danielanda, nyungun binal-bungan kingandamunku bijarrka.

<sup>25-45</sup> Daniel kinganda dungan, yalaman, “Ngayku God jiringa. Nyulu junjuy-junjuynku wubulkuku binalkuda. Nyulu yunu bijarr milkanga-bungan ngaykundu. Ngayu yunundu milkanga-bungalda. Yundu bubu 4-bala bijarrin. Bama bubungu nyubunyimba junkurrjiman. Yinyarrin bama yunuwunbu bubungu, jana junkurrji bajaku. Yamba juma jana bama kari junkurrjiku bunday baja. Yinyamun bama yindumun bubumun jarra buban junkurrjimal. Yamba jana juma kari junkurrjiku bunday baja, yinyamun bama yindumun bubumun jarra buban junkurrjimal. Yinyamun jana kari junkurrjiku bunday baja, bama yindumun bubumun jarra buban junkurrjimalda. Jana juma kari junkurrjiku bunday baja. Wawu yinyarrinmun bubumun 4-balamun God majamalkuda. Nyulu wubulkuku majamal, bubuku yindu-yinduynku, bamanka wubuliynkaku. Nyulu wuljaljiku majamal, kari kunbay. Nyulu jananin kuli-baka buyun-damal, bamangka wubuliynjaku nyungun bambalda, Maja.”

<sup>46-48</sup> Nyulu kingangka yinya kuku nyajin bijarrka, nyulu Danielanda yalaman, “Yunu God junkurrji bajaku kanbalanka godunku. Nyulu junjuy-junjuynku

wubulkuku binalkuda.” Yinyamun kingangka Danielanda presents dajin, nyungun maja jirray-bungan bubukku Babyloniamunku.

### 3

*JANA BAMA KULUR BAYANGA YILBAN - Kingangka ngurma idol balkan, bamangka buyay-maninka.*

#### 3.1-6

<sup>1-6</sup> Nyulu king bubukku Babyloniamunku, nyulu ngurma idol statue balkan. Yinya statue kalbali bajaku, 27 metres. Yinyamun kingangka nyungu maja-maja wubulku kunjan yiringkurrmun bubumun. Jana wubulku jakalba ngurmanga janan. Nyulu kingangka yalamanda, “Yurra bama yiringkurrmun, yurra wulngku music nyajil, ngayu wawu yurra wubulku badamanka jakalba ngurmanga, nyungun buyay-maninka. Kaki yurra kari badamal, jana yurranin bayanga yilbal.”

*Danielamu jawun kulur kari badaman jakalba ngurmanga.*

#### 3.8-18

<sup>8-12</sup> Kanbal Babylonia-warra jananka Israel-warranka wawu kari. Jana nyajin Danielamu jawun kulur kari badaman jakalba ngurmanga. Yinyaynka jana kuli-baka kinganda dungan, yalaman, “Maja king, yundu bamanda balkan jana wubulku must badamaka jakalba ngurmanga, nyungun buyay-maninka. Kaki jana kari badamal, yundu jananin bayanga yilbal. Kulur dingkar-dingkar Israel-warra kari badaman jakalba yunuwunbu ngurmanga. Jana yunu kuku kari wukurrin, ngurma kari buyay-manin.”

<sup>13-18</sup> Kingangka yinya kuku nyajin, nyulu kuli-kadan bajaku. Nyulu yalaman, “Yurra jananin dingkar-dingkar kulur ngaykundu wundi.” Jana kuli-bakangka jananin kulur Israel-warra jakalba kinganda janay-manin, nyulu jananda yalaman, “Ngayu kuku nyajin yurra ngaykuwunbu ngurmanga kari badaman, kari buyay-manin. Ngayu yurranda yindu chance dajil badamanka. Yurra wulngku music nyajil, yurra badamaka, ngurma statue buyay-mana. Kaki yurra kari badamal, ngayu yurranin bayanga jirraymba yilbal. Yurrawundu Godungku yurranin kari juran-bal bayamun.” Jana Israel-warrangka kinganda yalaman, “Maja king, nganjin kari warmbiji yinyaynka kukuku. Nganjinandamundu Godungku nganjinin nguba juran-bungal bayamun, nguba kari. Kaki nyulu wawubu, nyulu nganjinin juran-bungalkuda. Yamba yundu binalmaka, nganjin kari bajaku yunu ngurma buyay-manil.”

*Jana Danielamu jawun kulur bayanga yilban.*

#### 3.19-25

<sup>19-23</sup> Yinyamun kingamu walu walu-yindurrmanyarrku, kuliji jananka Israel-warranka kuluruku. Nyulu workingmananda yalaman, “Yurra, baya jirray bajaku wayju, wumbul-bungarrku.” Yinyamun workingmanangka jananin Israel-warra karrabu kajan, bayanga yilban. Yinyangka bayabu wumbuldu jananin workingman wayjun, yarkin-banyarrku, wumbul bajaku. Jana Israel-warra karrajiku bayanga daran.

<sup>24-25</sup> Nyulu kingangka baya kunkun-bungan; kari, nyulu kungkurr-kadan. Nyulu bama 4-bala nyajin bayaburr jinabu dungan-dunganya! Nyulu workingmananda babajin, “Ngana dingkar-dingkar kulurku bayanga yilban. Wanyurrinku ngayu bama 4-bala nyajilda? Jana kari karrajiku bundandayda, kari wayjul-wayjujida. Nyubun bama yala God.”

*Bama kulur walngajin bayamun.*

#### 3.26-30



26-30 Yinyamun nyulu king bayanga dungan, jananda Israel-warranda kulurundu yirrgan, “Ya, yurra bama Godumu, yurra bayamun wandida!” Jana jimbalku wandinda. Jana maja-maja and kingumu workingman wubulku murumarin, jananin bama kulur biku-nyajinka. Jananga kulurumu mungka and kambu kari wayjujin. Kubu kari nyumajin janawunbu kambinga. Kingangka yalaman, “Janawundu Godungku angel yungan, jananin juran-bunganka bayamun, jana Godku wukurrinya, nyungunku buyay-maninya. Janangaku Godku junkurrji.” Nyulu kingangka jananin bama kulur maja jirray-bunganda.

## 5

### *GODUNGKU BABYLONIA-WARRA BUYUN-DAMAN*

#### *Daniel 5*

#### *Party jirray.*

##### *5.1-8*

1-4 Juma yinya king wulan, yindu bama kingmanda bubukku Babyloniamunku. Nyulu kingangka mayi jirray wayjun, partyka. Nyulu bama rich-bala wubul bajaku kunjan, 1000-bala. Nyulu workingmananda balkan dishes gold-ones wundinka, yin-yarrinmun dishmun kamu-kamu nukanka. Ngadiku Babylonia-warrangka yinyarrin dish ngakin Godundumun bayanmun townbu Jerusalem.

5-8 Jana party jirray haveim-bal-ban. Kari, jimbalku bamamu mara nguwimalman, kuku wallmunbu writeim-bunganya, yamba jana binal kari yinyaynka kukuku. Nyulu kingangka yinya mara nyajin kuku wallmunbu writeim-bal-banya, nyulu yinyilman, bungku yararrin. Nyulu yirrgan, “Jinbal, jananin mari-doctor kunja.” Jana mari-doctor kadarin, kingangka jananda yalaman, “Kaki bamangka yinya kuku readim-bal, and ngaykundu milkanga-bungal, ngayu nyungundu present jirray dajil, nyungun maja jirray-bungal.” Yamba jana mari-doctorangka yinya kuku murruji readim-ban, murruji milkanga-bungan. Yinyaynka nyulu king yinyilmanyarrkuda. Jana binal kari, wanjarrmanka baja.

#### *Daniel kukuku binal.*

##### *5.10-31*

10-12 Nyulu king jarra warruku. Yinyaynka nyulu kuku kariku nyajin Danielanka. Yamba nyunguwundu ngamungku kinganda yalaman, “Ngadiku yunuwundu ngan-janangka nyubun bama burri Daniel wundin bubumun Judahmun. Nyulu Daniel maja-bungan, Danielangka bijarr milkanga-bunganya. Nyungun Daniel kunja, nyulu yinya kuku milkanga-bungal.”

13-29 Jana Daniel jimbaldaku kinganda wundin partynga. Danielangka kinganda kuku milkanga-bungan, yalaman, “Yinya kuku yalaku: Godungku yunun kirin kingmanka baja. Yundu kunbayda. Nyulu bama yindu king-bungal bubumun yindumun.” Nyulu kingangka Danielanda presents dajinda, nyungun maja jirray-bungan.

30-31 Mudu-wayjul-wayjunjiku yinya king wulan. Jana nyungun yarkinkaku kunin. Yindu king bubumun Persiamun kingman bubukku Babyloniamunku.

## 6

### *JANA DANIEL LIONANDA KULIJINDA YILBAN*

#### *Daniel 6*

1-3 Nyulu king jirakal muruman nyunguwunji maja-majanji. Nyulu maja-maja 120-bala wangkanyin, majamanka bubukku yindu-yinduynku yala shiresmunku. Nyulu 3-bala maja-bungan jananka kanbalanka maja-majanika, nyubun maja Daniel. Nyulu

Daniel dukul-ngulkurr bajaku. Yinyanka kingangka nyuluku yalaman, “Ngayu juma Daniel maja jirray-bungal bubuku yiringkurrku.”

<sup>4-9</sup> Yamba jana maja-majangka kanbalda ngura-nyajin Daniel. Jana jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Ngana king mambarril Daniel buyun-damanka.” Yinyaynka jana kinganda dungan, yalaman, “Maja king, nganjin maja-maja wubulku wawu yundu kabanba balkanka bama must yununduku kaday, junjuynku babajinka. Jana kija nyubun yinduymbu bamanda, or Godundu kari babajika junjuynku. Kaki jana yinduymbu babaji, yundu jananin lionanda kulijinda yilba. Kaki yundu yalaku kabanba balkal, bamangka or maja-majangka or kingangka kari bajaku yinya law walu-yindu-bunga.” Nyulu kingangka kabanba balkan, yinya kuku lawman.

<sup>10</sup> Daniel binalman yinyaynka kabanka, nyulu bayanbaku dungan. Nyulu wangkar dakan bayanba, windownguku bungkubu janan, Godundu prayman yala jakalbaku. Nyulu yalaku, 3 times a day Godunji balkawan. Nyulu windowngu bundanya, bamangka nyungun nyajin.

<sup>11-13</sup> Jana maja-majangka nyungun nyajin Godundu praymanya, jana jinbalku kinganda warririn, yalaman, “Maja king, yundu kabanba law balkan bama yununduku junjuynku must babajika. Kaki bamangka yinya law dumbarril, yundu nyungun lionanda yilbal.” Kingangka yalaman, “Yuwu, ngayu yinya law kabanba balkan, yinya law ngana murrui walu-yindu-bungal.” Yinyamun jana maja-majangka kinganda yalaman, “Nyulu Danielangka yunu law kari wukurrin-wukurril. Nyulu Godundu praymanya yalibalaku, wungar jarr-jarra, yilay-yilay.”

<sup>14-15</sup> Nyulu king milka-bujarmanda. Nyulu wawu kari Daniel lionanda kulijinda yilbanka. Nyulu wungar-kalbay milkabu wukurrin wanjarrku Daniel lionandamun juran-bunganka. Yamba yilay-yilayman jana maja-maja kadarin baja, nyungun king mambarrin Daniel lionanda yilbanka. Kingangka yinya law jakalbaku kabanba balkanya, nyulu can't yinya law walu-yindu-bungal. Jana must Daniel lionanda yilba, Danielangka law dumbarrinya, Godunji balkawanya.

<sup>16-18</sup> Jana Daniel karrban, jankungu yilban lionanda wubulbu. King Danielanda yirrkan, yalaman, “Nguba yunuwundu Godungku yununin juran-bungal janandamun lionandamun.” Yinyamun nyulu king bayanbaku dungan, yamba nyulu kari warngku wunan, wawu-buyunku bundan.

<sup>19-23</sup> Nyulu king warngku yindu yalibalaku jankungu warrin, Danielanda yirrkan. Nyulu babajin, “Daniel, yundu yalada? Kuda yunuwundu Godungku yunun juran-bungan janandamun lionandamun?” Danielangka yalaman, “Maja king, Godungku nyungu angel yungan, nganya juran-bunganka. Nyulu jananin lion minday-bungan, nganya kari baykanka. God binal ngayu malaji kari, yunun kari buyun-daman. Yinyaynka nyulu jananin lion minday-bungan.” Nyulu king wawurr-wawurrman, workingmananda balkan Daniel wangkar-wangkar kulbanka. Jana kulban, nyajin Daniel yalada, nyulu Godundu milka-jananya.

<sup>24</sup> Yinyamun kingangka bulimananda balkan jananin maja-maja kuli-baka karbanka. Bulimanangka maja-maja kuli-baka, jananga manyarr-karra, kangkal-kangkal wubulku karrban, jankungu yilban lion-lionanda. Jana lionangka jananin bama jinbaldaku karrban, bajibay dumbarrin, nukankuda.

<sup>25-27</sup> Wawu yinyamun kingangka kaban yungan yiringkurrku nyunguwunbu bubungu. Nyulu kabanba balkan, “Yurra bama! Ngayu wawu bama yiringkurrku Danielamu God buyay-maninka, nyungundu milka-jananka. Nyulu God juranku bundanday. Nyulu nyungu bama ngulkurrduku kujil, junjuy-junjuy miracle balkal jiringa and bubungu. Nyulu Daniel juran-bungan janandamun lionandamun.”

## Hosea

Prophetangka Hoseangka Israel-warranda yalaman, “Yurra Israel-warra bulmbuy bajaku. Yurrawundu buyun-buyundu yurranin jurrngal. Yurra wawu kari junkayku dunganka. Yinyaynka jana bamangka cheeky-balangka yurranin buyun-damal. Yurra Israel-warrangka bayan jirray ngaran, yamba yurra yurrawunku Godunku milka-wulan. Yinyaynka bamangka cheeky-balangka yurranin yalaymun bubumun wundil, slave-bungal. Yamba juma Israel-warra Godunduku jurrkiji baja. Jana yalarrku jurrkiji baja bamandaku Davidandamun.”

## Joel

Godungku nyungu kuku prophetanda Joelanda dajin, bamanda Israel-warranda bubungu Judah balkanka. Nyulu yalaman, “Yinja-yinja wubul bajaku kaday bubungu Judah. Jana mayi wubulku paddockmunbu nukal; mayi corn, wheat yamba-kari, bamangka nukanka. Jikan yamba-kari, bulkingka, sheepangka, nanny goatungku nukanka, yinja-yinjangka wubulku nukanya. Yurra binga-bingangka yala kari nyajin jakalbaku. Godungku yinja-yinja kari kiril. Nyulu Israel-warra punishim-bunganka, jana nyungundumun jurrkijinya. Godungku balkal, ‘Milka-bujarmaka yurrawunku buyun-buyunku; jurrkijika baja ngaykunduku. Ngayu manun-manunmal yurranka, juma yurranda kaday. Juma ngayu ngayku wawu dajil bamanda wubulimbaku. Yinyamun jana warru-warrungku, and maral-maralangka ngayku kuku yirrkay yiringkurrku. Jana binga-bingangka bijarr bijarril, ngayu nguwimal milbiji dingkar-dingkaranda. Yala-yala ngayu ngayku wawu yungal ngaykuwunbu workingmananda, jalbu-jalbundu, dingkar-dingkaranda. Kaki bama ngaykundu mambarriji, and babaji ngayu buyun-buyun kidanka janandamun wawumun, ngayu jananin juran-bungal baja.’ ” Yinya kuku Godungku Joelanda balkan, Israel-warranda balkanka.

## Amos

Nyulu Amosangka sheep kujil-kujin, yamba Godungku nyungun kunjan prophet-manka, Israel-warra milka-bakanka. Amosangka Israel-warranda yalaman, “Yurra mayi ngakin bamandamun money-karindamun. Yinyaynka yurra yurrawunbuku bayanba kari bunday baja. Yinyaynka yurra mayi kari manil baja yurrawunmun gardenmun. Yurra buyun bajaku. Yurra jurrilmal bamanka ngulkurrunku yurrawunbu courtcasemunbu, bama money-kari yurra jailba yungal. Godungku yalamal, ‘Yurra ngaykuwunbu bayanba kaday, minya wayjunku, ngaykundu da-jinka, nganya buyay-maninka, yamba ngayu yurranka kari wawurr-wawurrmal, yurranin kari yulmbarril. Yurra ngujungu wulngku badi, nganya buyay-maninka, yamba ngayu binal yurrawunku buyun-buyunku. Yurra nganya buyay-maninka ngaykuwunbu bayanba, yamba yurra yalarrku ngurma statue idol buyay-manil, yurra Dubu wukurrin-wukurril. Ngayu yinyaynka wawu kari bajaku. Yinyaynka ngayu yurranin kari ngulkurrduku kujil baja bamandamun cheeky-balandamun. Jana juma kaday, yurranin janawunbu bubungu wundil, yurra jananga slave-warramal. Yurra janawunbu bubungu ngadingka bunday. Yamba juma ngayu Davidamu bubu ngulkurr-bungal baja. Ngayu yurranin Israel-warra wundil baja ngarrbal-ngarrbalandamun bubumun. Ngaykuwundu bamangka jananga bubu, jananga towns ngulkurr-bungal, ngulkurrku bunday baja.’ Yinya kuku Godungku Amosanda balkan, Israel-warranda balkanka.

## Jonah

*JONAH, GODUMU PROPHET - Jonahngka Maja God kari kuku-nyajin.*

*1.1-16*

<sup>1-2</sup> Nyubun bama burri Jonah. Godungku nyungundu balkan, “Yundu yinduymbu townbu yalbaymba dungay, townbu yalbaymba burri Nineveh, jananda balka, ‘Yurra bama buyun bajaku, Godungku yurranin punishim-bungalkuda, yurra buyun-damanya. God binal yurranka. Nyulu yurranin nyajin buyun-buyun-damanya.’ Yinya kuku yalaku balka jananda Nineveh-warranda.”

<sup>3</sup> Yamba Jonahngka God kari kuku-nyajin. Nyulu kuwa townbu Nineveh kari dungan; kari, nyulu jurrkijin, naka-naka jalunburr dunganka, ngakijinka Godundumun. Nyulu bada townbu Joppa dungan, boat warrmba-bungan, naka-naka bubungu Spain dunganka. Nyulu money dajin, ticket manin, boatbu dakan, kala-kalbayku ngakijinka Godundumun.

<sup>4-5a</sup> Yamba nyulu murruji ngakijin Godundumun. Godungku muyar jirray jalunbu yungan. Muvarabu mulngku jirray yungan, jaba-jabaku, boat balu bujil-janjin. Jana sailor-sailor yinyilmarin, yirrkkan janandamunbuku wubulimbaku godundu. Jana balu nyajin jananga god junkurri, yala God bajaku. Jana yamba-yamba jalunbu yilban, boat burdal-bunganka.

<sup>5b-16</sup> Yala, Jonah bada-bada warngku-kaja wunanan. Jana sailor-sailor balkawan, yalaman, “Ngana dice yilbanka, binalmanka wanya buyunman. Godungku muyar jirray ngananda yungan.” Jana dice yilban, binalmanda Jonah malaji. Jana nyungundu yalaman, “Balkada! Yanyu muyar yununku? Wanyurrinku yundu nganjinanji kadan? Yundu wanjamun? Bubunya wanjabu?” Jonahngka yalaman, “Ngayu Jew, Maja God heavenba ngayku God. Ngayu nyungunku wukuril. Nyuluku bubu, jalun ngadiku balkan.” Jonahngka jananda balkan nyulu ngakin-ngakijin Godundumun. Jana sailor-sailor yinyilmarin, nyungundu yalaman, “Yinya buyun bajaku!” Muvar, mulngku jirraymalman, jana sailor-sailorangka nyungundu babajin, “Nganjin wanjarmal yunundu, Godungku jalun marrka-bunganka?” Jonahngka yalaman, “Nganya jalunbu yilba, jalun marrkamalkuda. Mulngku, muyar jirrayku wanarri, ngaykunku. Ngayuku kiru-kariman.” Yamba jana wawu kari Jonah yilbanka. Yinyaynka jana birungubaymunduku kulban baja, yaykarrdaku. Kari, muvar, mulngku jirraymalman baja, jana murruji birungubaymundu kulban. Jana Majanda Godundu yirrkanda, “God, nganjinin kari punishim-bunga, yanyu bama wulanya. Yunduku muvar yungan nyungunku.” Jana Jonah yilbankuda jalunbu, jalun jinbalku marrkaman. Marrkamanda, jana sailor-sailor yinyilmarin. Jana God promiseim-bungan jana nyungunkuda kuku-nyajil.

*Jonah Godunji balkawan.*

*1.17—2.10*

<sup>17</sup> Yala, Jonah wanjarmman jalunbu? Godungku kuyu yalbay yungan, Jonah yurmbinka. Jonah kuyundu waralba bundan warngku kulur.

## 2

<sup>1-9</sup> Waralba kuyundu Jonah Godundu balkawan. Nyulu yalaman, “Maja God, ngayu milka-bujarda, yunuwunbu kukungu kari milka-jananya. Ngayu yunundu yirrkay, yundu milka-janay ngaykundu. Yundu nganya yungan, bada-bada bajaku. Ngayu balu nyajin yundu nganya yunganyarrku, balu wulanyarrkuda; kari, ngayu juranku. Ngayu wulanjiku, ngayu yunundu yirrkkan helpim-banka, yundu nganya



kuku-nyajin. Ngayu yunun buyay-maninka, wulngku badinka yunundu. Ngayu balkalkuda, yala ngayu yununduku promiseim-bungan. Majangkaku Godungkuku juran-bungalarrku.” Jonahngka yalaku balkan Godundu.

<sup>10</sup> Yinyamun Majangka Godungku kuyundu balkan Jonah kalji-maninka. Kuyungku Jonah kalji-manin, beachmunbuku.

### 3

#### *Jonahngka God kuku-nyajin.*

##### *3.1-10*

<sup>1-10</sup> Godungku Jonahnda balkan baja, “Yundu yinyaymba townbu yalbaymba dun-gay, townbu Nineveh, jananda balka kuku ngayu yunundu jakalbaku dajin jananda balkanka.” Jonahngka God kuku-nyajin, townbu Ninevehda dungan. Town Nineveh yalbay bajaku. Kaki bama naka-naka townbu dunganka, nyulu warngku kulur jinabu dungan towndurr. Jonah warngku nyubun jinabu dungan, dungan, yilay-yilayman nyulu yirrgan, “40 daysmal Godungku yanyu town buyun-damalarrku, kunbay-manilarrku.” Jana Nineveh-warrangka yinya kuku Godundumun nyajin, believeim-ban. Jana jana-karrajiku balkawan mayi kari nukanka baja, kambi kurmunmun didanka, Godundu milbinka jana milka-bujarkuda buyunku, buyun-buyunmun jurrk-ijinka. Jana yalaku, mayi kari nukanya, kambi kurmunmun didanya, milbinka milka-bujarmankuda buyun-buyunku, buyun-buyunmun jurrkijinka. Nyubun bama king, maja jirray townku Ninevehnka. Nyulu Jonahmu kuku nyajin, kambi walngan, kambi kurmunmun didan, bundan nulungu. Jana yalaku, milka-bujarbuku milbinka buyun-buyunku. Nyulu kingangka kuku dajin Nineveh-warranda, “Bamangka kari bajaku mayi nuka. Bulki-bulkingka, sheep-sheepangka yalarrku kari nuka. Bamangka kambi kurmunmun dida. Wubuliynjaku Godundu manubajaku balka, jana buyun-buyunmun jurrkijinka, bama kanbal kari kuninka baja. Kaki bama buyun-buyunmun jurrkiji, God nguba kari kulimal baja ngananka, nguba ngananin kari buyun-damal.” Godungku jananin nyajinda buyun-buyunmun jurrkijinya. Yinyaynka nyulu jananin kari buyun-daman baja.

### 4

#### *Jonah kuli-kadan, yamba God manun-manunman.*

##### *4.1-11*

<sup>1-4</sup> Yamba Jonah kuli-kadan, wawu kari God manun-manunmanka jananka Nineveh-warranka. Nyulu Godundu yalaman, “Maja, ngayu ngayku bubu bawanjiku, ngayu binal yundu manun-manun, bamanka wawu jirray. Ngayu binal yundu bamanka waitmalmal yunundu jurrkijinka, yundu wawu kari bama punishimbunganka. Ngayu binal, yinyaynka ngayu bubungu Spain ngakijinka. Maja, nganya wulay-mana. Ngayu wulanka, wawu kari juranku bundanka baja. Ngayu wawu kari Nineveh-warra nyajinka baja juran-juranku bundanya.” Majangka Godungku babajin, “Wanyurrinku yundu kuli-kaday?”

<sup>5-6</sup> Jonah kuwa ngalkalba townmun dungan, bundan. Nyulu bayan wabar-rka ngaran, wabarrba bundan, waitmalman, nyajinka Godungku wanjarmanka Nineveh-warranda. Yinya bubu wumbul bajaku. Godungku kalal jirray-bungan, Jonah wabarrba bundanka, bujarku bundanka wabarrba. Jonah wawurr-wawurrmanijin kalalka.

<sup>7-11</sup> Yamba warngku yindu Godungku mujurr yungan, yinya kalal nukanka, kalal wulay-maninka. Wungar dakan, Godungku muyar wumbul bajaku kuwamun yungan. Jonah walu-dungan-dungan wumbulmun, dukul wungara, wabarr yambakarimun. Nyulu wawu-wulanka, bubu wumbul bajaku, yalaman, “Ngulkurr ngayu

wulanka. Buyun juranku bundanka, wumbul bajaku.” Godungku nyungundu yalaman, “Wanyurrinku kuli-kaday kalalka?” Jonahngka yalaman, “Yinya buyun kari, kuli-kadanka kalalka. Kalal kari wulanyaku.” Godungku nyungundu yalaman, “Yanyu kalal warngku nyubun jirrayman, warngku yindu yamba-kariman. Yunduku karibi jirray-bungan, wanyurrinku kuli-kaday? Yundu yaluynku kalalka jiba-badi, kalal wulanya, yamba yundu Nineveh-warranka kari jiba-badi. Bama wubul bajaku townbu, yarrkay-yarrka yalarrku. Jana buyunmun jurrkijinya, ngayu jananka jiba-badi, janandin kari buyun-damalda,” Godungku yalaman.

## Haggai

*Haggai.*

*Haggai 1.8*

<sup>8</sup> Yamba nyubun bama burri Haggai, nyulu kuku Godundumun manin, balkan Israel-warranda. Nyulu yalaman, “Dungayda manjalba, timber mana, Godumu bayan kunbay-mana.” Jana Israel-warra dungan, Godumu bayan ngarankuda.

# Malachi

## 3

### *PROPHET MALACHI*

<sup>1</sup> Prophetangka Malachiangka Godumu kuku bamanda balkan, juma wanjar-manka. Nyulu yalaman, “Godungku balkan, ‘Ngayu juma ngayku bama kukuji yungal, baral yanday-bunganka ngaykunku. Yinyamun bama ngaykundumun, yurranga Maja nyunguwunbu bayanba kaday. Nyulu ngayku promise kujil, yurra nyajinka.’”

## Kaban Jesusanka Matthewmu

### *Jesus Christ yanyundumun bamandamun kadan.*

<sup>1</sup> Yanyu kaban Jesus Christanka, nyunguwunku jawun-karranka ngadimunku. Jesus Christ, nyulu Davidandamun. David, nyulu Abrahamandamun.

<sup>2</sup> Abraham nganjan Isaacanga; Isaac nganjan Jacobanga. Jacob nganjan Judahnga, nyunguwunbu yabaju-karranga. <sup>3</sup> Judah nganjan Perezanga, Zerahnga; bulanga ngamu Tamar. Perez nganjan Hezronanga, Hezron nganjan Ramanga. <sup>4</sup> Ram nganjan Amminadabanga. Amminadab nganjan Nahshonungu. Nahshon nganjan Salmonanga. <sup>5</sup> Salmon nganjan Boazanga. Boazanga ngamu Rahab. Boaz nganjan Obedanga; Obedanga ngamu Ruth. Obed nganjan Jessenga. <sup>6</sup> Jesse nganjan King Davidanga. Time Abrahamandamun Davidandarrku, dingkar-dingkar 14-bala nyubun-nyubunku yalakuda nganjan-karraman.

Davidangka Uriahanga manyarr wunan; nyulu nganjan Solomonungu. <sup>7</sup> Solomon nganjan Rehoboamanga; Rehoboam nganjan Abijahnga; Abijah nganjan Asanga. <sup>8</sup> Asa nganjan Jehoshophatanga; Jehoshaphat nganjan Joramanga; Joram nganjan Uzziahnga. <sup>9</sup> Uzziah nganjan Jothamanga; Jotham nganjan Ahazanga; Ahaz nganjan Hezekiahnga. <sup>10</sup> Hezekiah nganjan Manassehnga; Mannaseh nganjan Amonanga; Amon nganjan Josiahnga. <sup>11</sup> Josiah nganjan Jechoniahnga, nyunguwunbu yabaju-karranga. Yala-yala bama bubumun Babylonmun, jana bama Jew-warra karrban, wundin janawunbu bubungu, Babylon. Time Davidandamun Jechoniahndarrku, dingkar-dingkar 14-bala nyubun-nyubunku yalakuda nganjan-karraman.

<sup>12</sup> Yinyamun Jechoniah nganjan Shealtielanga; Shealtiel nganjan Zerubbabelanga. <sup>13</sup> Zerubbabel nganjan Abiudanga; Abiud nganjan Eliakimanga; Eliakim nganjan Azoranga. <sup>14</sup> Azor nganjan Zadokanga; Zadok nganjan Achimanga; Achim nganjan Eliudanga. <sup>15</sup> Eliud nganjan Eleazaranga; Eleazar nganjan Matthananga. Matthan nganjan Jacobanga. <sup>16</sup> Jacob nganjan Josephanga. Joseph dunyu Marynga. Mary, nyulu ngamu Jesusanga. Jesus, nyulu Christ, nyulu kadan Godundumun. Time Jechoniahndamun Jesusandarrku, kangkal-kangkal 14-bala nyubun-nyubunku yalakuda balkajirin.

<sup>17</sup> Time Abrahamandamun Davidandarrku, kangkal-kangkal 14-bala yalakuda balkajirin. Juma kuli-bakangka Jew-warra wundin townbu Babylon. Time Davidandamun Babylonandarrku kangkal-kangkal 14-bala yalakuda balkajirin. Juma Jesus balkajin. Time Babylonmun Jesusandarrku kangkal-kangkal yalakuda 14-bala balkajirin.

### *Jesus Christ yalaku balkajin.*

<sup>18</sup> Jesus Christ yalaku balkajin. Nyungu ngamu burri Mary. Ngamungku, nganjanangka nyungun mambarrin dingkaranda burri Joseph. Bula wunanjiku, nyulu nyajijin, nyulu kulngkulman. Godundumundu Wawubu dayirnda nyungun kulngkul-bungan. <sup>19</sup> Joseph ngulkurrku bundandan, junkayku. Nyulu wawu kari Mary buyundamanka bamanka. Yinyaynka nyulu engagement kiraynjaku dumbarrinka. <sup>20</sup> Nyulu yinya milkabu wukurril-wukurrin, nyulu angel Majandamun Godundumun bijarrin. Angelangka yalaman Josephanda, “Joseph, yundu Davidandamun. Kari yinyilmaka Mary wunanka, manyarr-bunganka. Godundumundu Wawubu dayirnda nyungun kulngkul-bungan. <sup>21</sup> Marymu kangkal balkaji, dingkar. Nyungun burri dalki Jesus. Nyulu nyunguwunmun bamandamun buyun-buyun kidal, janandin juran-bunganka.”

22-23 Ngadiku nyubuninja dingkarangka kuku manin Godundumun. Nyulu prophet. Nyulu balkan,

“Nyubun jalbu, nyulu kariku wunan dingkaranji, yamba nyulu kulngkulmal. Nyulu kangkal manil, dingkar, nyulu kangkal burri Emmanuel.”

Ngananga kuku yinya mean God ngananji.” Mary kulngkulman, yinya kuku manubajamankuda.

24 Nyulu Joseph wandin. Nyulu Mary wunan, yala angelangka Majandamun Godundumun nyungundu balkan. 25 Bula marrymanijin, yamba bula kari muruku wunan, Marymu kangkal balkajinjiku. Ngawa balkajin, Josephangka burri dajin, Jesus.

## 2

### *Kanbal bama nakamun kadan.*

1 Jesus, nyulu balkajin bubungu Judea, townbu Bethlehem. Herod, nyulu maja jirray, king. Yinyamun kanbal dingkar-dingkar kadarin townbu Jerusalem nakamun kala-kalbaymun. Jananga work dawaranka binalmanka, nyajil-nyajinya. Jana ngadingka nyubun dawar kunkun-bungan-bungan. 2 Jana babajin, “Wanjabu ngawa, nyulu majamanka bamanka Jew-warranka? Nganjin dawar nyungu nyajin nakamun dakal-dakanya. Nganjin kadarin, nyungun buyay-maninka.”

3 Nyulu King Herodangka kuku nyajin jananka, nyulu wawu-buyunmaynda. Jana wubulku townbu Jerusalem yinyilmarin. 4 Nyulu Herodangka wubulku kunjan, janandin maja-maja Godundumunku bayanka and teacher-teacher lawmunku. Nyulu jananda babajin, “Wanjabu nyulu bama Godundumun balkaji, Christ?” 5 Jana nyungundu balkan, “Townbu Bethlehem, bubungu Judea. Dingkarangka prophetangka ngadiku kuku manin Godundumun, nyulu kabanba balkan,

6 ‘Bethlehem bubungu Judea, yinya town karrkay bajaku. Kari, maja jirray bajaku kaday yinyamun townmun. Nyulu majangka ngayku bama Jew-warra miyil-kujil.’ ”

7 Nyulu Herodangka bama naka-dingalmun kiraynjaku kunjan. Nyulu jananda babajin, “Dawar yundu wanja-wanjaku nyajin dakanya?” 8 Nyulu jananda balkan, “Yurra townmunbu Bethlehem dungarika, mumbarabuku karrkay nubi. Yurra nguwimal-bungal nyungun karrkay, ngaykundu kuku yunga. Yinyamun ngayu dunganka, nyajinka, nyungundu milka-jananka, buyay-maninka.” Yamba nyulu jurril-bungan, kari buyay-maninka. Nyulu janandin yungaynda.

9 Yinyamun jana dungarin. Jana dungan-dungarin, jana dawar nyajin, same oneku jana nyajin yinya dawar naka-dingalmun. Nyulu yinya dawar jakalba dungan jananka. Yinya dawar kadan, janand wangkar-wangkar yinyaymba karrkay wunan. 10 Jana wawurr-wawurrmanijinyarrkuda, yinya dawar jana nyajinya.

11 Jana bayanba walarin, yinya karrkay nyajin nyunguwunji ngamunji Marynji. Jana bungkubu janand, miyil nandajin nyungunku, buyay-manin. Jana kurmun walngan, nyungu presents dajin, kulji, frankincense, jila ngulkurr and myrrh.

12 Godungku janandin milka-bakan bijarrda, “Kari dungarika baja King Herodandaku.” Jana dungarin baja janawunbuku bubunguku yinduynjurr baraldarr.

### *Jana Jesus bubungu Egypt dungarin, kuli-bakandamun.*

13 Jana dingkar-dingkar dungarin, angel Majandamun Godundumun kadan Josephanda bijarr. Nyulu yalaman, “Wandi, karrkay wundi, nyungu ngamu. Yurra ngakijika bubungu Egypt. Yinyaymba bundarika, ngayu juma yurranda balkanka kadanka baja. Nyulu King Herod karrkayanka nubin-nubiji kuninka.” 14 Joseph, nyulu wandin, nyulu bulanin manin, ngamu-manda. Jana wujurrbu dungarin,



bubungu Egypt dungarinka. <sup>15</sup> Jana bundarin yinyaymba bubungu. Ngadiku nyubunyinja dingkarangka prophetangka kuku manin Godundumun, nyulu kabanba balkan,

“Ngayu kangkal kunjan, bubumun Egyptmun.”

Jana Jesus bubumun Egyptmun kadari baja, yinya kuku Godundumun manubajaman.

*Jana kaykay-kaykay wubulku yarkinkaku kunin.*

<sup>16</sup> Yala, jana Joseph bubungu Egypt dungan-dungarin, nyulu King Herod binalman jananka dingkar-dingkaranka nakamunku nyungun manubu-wundin. Nyulu yinyamun kuli jirray bajaku. Nyulu kuku dajin soldier-soldieranda, kaykay-kaykay dingkar-dingkar yarkinkaku kuninka townbu Bethlehem, yinyangkarrku townbuku. Jana kuninka jarra yalbay, 2 years old, and ngawa-ngawa. Nyulu King Herodangka yinya kuku dajin soldier-soldieranda, kaykay-kaykay kuninka. Nyulu yinya kuku dajin, dingkar-dingkarangka nakamun nyungundu balkanya timeka dawar milbijin. <sup>17-18</sup> Ngadiku nyubun dingkar prophet burri Jeremiah. Nyulu kuku manin Godundumun, kabanba balkan. Yinya kuku yalaku:

“Nyirray nyajil bubungu Ramah, ngamu-karra banbadirinya, kaykay-kaykay kunil-kuninya. Jana kari nyirray kunbay, kaykay-kaykay wubulku wularinda.”

Jana soldier-soldierangka kaykay-kaykay kunin, yinya kuku manubajaman.

*Jana bubumun Egyptmun kadarin baja.*

<sup>19</sup> Yinyamun nyulu King Herod wulan, angel Majandamun Godundumun kadan Josephanda, bubungu Egypt. Nyulu bijarr walan Josephanda. <sup>20</sup> Nyulu yalaman, “Wandi, bulanin wundi, ngamu-manda. Dungay baja, bubunguku Israelku. Jana yinya kaykay kuninka, jana yinyarrin wularinda.” <sup>21</sup> Joseph, nyulu wandin baja, ngamu-manda manin, jana dungarin baja bubunguku Israelku.

<sup>22</sup> Nyulu kuku nyajin King Herodamu kangkal, burri Archelaus, nyulu kingman bubuku Judeamunku. Nyulu Joseph yinyilmaynda, yinyaymba bubungu bundanka. Godungku nyungun milka-bakan, bijarrba. Josephangka kuku nyajin bijarr; jana dungarin baja bubungu Galilee. <sup>23</sup> Yinyaymba bubungu town burri Nazareth. Yinyaymba townbu jana bundarin. Nyulu Jesus townbu Nazareth bundan, kuku Godundumun manubajamaynda. Prophetangka ngadiku kuku manin Godundumun, nyulu balkan,

“Jana balkal, ‘Nyulu Jesus Nazarethmunku.’ ”

### 3

*John Godumu kuku yirrkkan.*

<sup>1</sup> Yala-yalaku ngadiku nyulu John the Baptist kadan. Nyulu bama banabu dukul-damal-damanya. Nyulu kuku yirrkay-yirrkkan bubungu jirrbu-jirrbungu Judeanga.

<sup>2</sup> Nyulu yalaman, “Yurra jurrkijika buyun-buyunmun. Bama nyikuku Godundumun kaday. Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Nyulu majamal wubulkuku.”

<sup>3</sup> Ngadiku prophetangka Isaiahangka kuku Godundumun manin Johnunku. Isaiahangka kuku kabanba balkan,

“Bama nyubun yirrkkan-yirrkay bubungu jirrbu-jirrbungu. Nyulu yirrkay, ‘Ready-makada, Maja God kadanyamunku. Junkayku dungay, ngulkurrku dungay. Readymaka nyungunku.’ ”

<sup>4</sup> Johnumu kambi balkan camelandamun mungkamun. Nyulu wayarri yulban didan nyunguwundurr yinkandarr. Nyungu mayi yinja-yinja and wunba. <sup>5</sup> Bama wubulku nyungundu kadarin, townmun Jerusalemmun, bubumun Judeamun, bubumun wawubajamun Jordanmun. <sup>6</sup> Jana mala-yirrkkan Godundu, nyulu Johnungku janarin banabu dukul-daman wawubajanga Jordan.

<sup>7</sup> Kanbal yinyarrin Pharisee-warra. Jana law janangaku ngulkurrduku kujin, yamba jana kanbalanka bamanka wawu kari. Kanbal yinyarrin Sadducee-warra. Johnungku jananin Pharisee-warra, Sadducee-warra nyajin, nyungundu kankadanya, banabu dukul-damajinka. Nyulu jananda yalaman, “Yurra yala jarba kuliji. Nyulu Godungku juma kuli jirray yungal bubungu. Yurrangan wanyangka milka-bakan Godundumun kulimun ngakijinka?” <sup>8</sup> Junkaymakada. Ngulkurmakada, yurra bamanda milbi yurra buyun-buyunmun jurrkijinda. <sup>9</sup> Yurra yurraku balkal, ‘Ngana bama Jew-warra, Abrahamandamun, ngana yalada. Ngana kari must jurrkijika.’ Kari, yurra manubajaku kari. Yurra must jurrkijika. Yurra Abrahamandamunkuda, yamba yinyanka kari yurra Godundu dungay. Yurra must jurrkijika. Ngayu yurranda balkanka, kaki God wawu, nyulu bama Abrahamandamun balkal yinyamun kuljimun. <sup>10</sup> Bama yala juku mayiji. Kaki mayi kari balkaji, bamangka nyandal, yilbal bayanga. Nyulu waymbil ready-bungal, juku nyandanka, bada-bada bajaku, ngara. Yinya yala God. Nyulu readyda, kuli yunganka bamanda, jana kari ngulkurrku bundanya, kari junkayku dunganya. <sup>11</sup> Ngayu yurrangan dukul-damal banabu, bamanda milbinka yurra buyun-buyunmun jurrkijinda. Kari, nyubun bama kaday, ngaykunku kudamundu. Ngayu jarra buban nyungunku. Nyulu yurrarin dukul-damal Godundumundu Wawubu dayirra. Nyulu yala baya, buyun-buyun wayjunku. Nyulu maja yalbay bajaku, ngayu karrkay bajaku. <sup>12</sup> God yala bama marra yanday-bungal. Bamangka marra mujal, wayjul, yinyamun dudal, dirka-bungal, baljingada yijarril, bananga ngabal. Yinyamun kaka yilbaji wuyarmun. Kaka kunbay, bamangka nukalda. God yala yinya bama. Nyulu bama wubulku mujal, nyulu bama buyun yilbal bayanga, bama ngulkurr kujil nyungunji.”

### *Johnungku Jesus banabu dukul-daman.*

<sup>13</sup> Yala-yalaku nyulu Jesus bubumun Galileemun dungan, wawubajanga Jordan. Nyulu Johnundu kadan, babajin, “Yundu nganya banabu dukul-dama?” <sup>14</sup> Yamba Johnungku wawu kari nyungun banabu dukul-damanka. Johnungku Jesusanda yalaman, “Yinya wadu-wadu. Ngayu jarra buban yununku. Yunduku nganya banabu dukul-dama, ngayu yunun kari banabu dukul-dama.” <sup>15</sup> Yamba Jesusangka yalaman nyungundu, “Kari, yalada. Yinyamundu ngali God kuku nyajil, nyungu kuku wukurrilkuda.” John wawumaynda, Jesus banabu dukul-damaynda.

<sup>16</sup> Johnungku Jesus banabu dukul-daman, Jesus banamun wandinda. Yinyamun Jesusangka jiri nyajin walngajinya. Nyulu Jesusangka Godumu Wawu dayirr nyajin bada-bada kankadanya. Godumu Wawu dayirr yala bakamu, Jesusanda jalaman. <sup>17</sup> Nyulu kuku jirimun nyajin Godundumun. Godungku yalaman, “Yinya ngaykuku kangkal, nyungunku ngayu wawurr-wawurmal. Ngayu nyungunku wawu jirray bajaku.”

## 4

### *Dubungku Jesus milka-bakan buyunmanka.*

<sup>1</sup> Yinyamun Godundumundu Wawubu Jesus wundin bubungu jirrbu-jirrbungu. Dubungku Jesus milka-bakanka buyun-damanka. Yamba Jesus Dubundu kari milka-janan. <sup>2</sup> Jesus yinyaymba warngku 40-bala bundan, mayi-kariku. Nyulu dakwumaynda. <sup>3</sup> Yinyamun Dubu kadan, nyungundu yalaman, “Kaki yundu kangkal Godumu, yundu yinya kulji jurrki, bread-bunga.” <sup>4</sup> Jesusangka yalaman, “Godundumundu kabanda balkan, ‘Mayibu kari bamanga wawu dandi-bungal. Godundumundu kukubuku wawu dandi-bungal.’ ”

<sup>5</sup> Yinyamun Dubungku Jesus wundin townbu Jerusalemunbu, wangkar-wangkar Godundumunbu bayanba, jijinga. <sup>6</sup> Nyulu Jesusanda yalaman, “Kaki yundu kangkal Godumu, yundu yunduku bubungu yilbajika. Godundumundu kabanda balkal, ‘Godungku angel-angel yungal, yunun ngulkurrduku kujinka. Jana yunun marabu jarra-kulbal, yunu jina kari kunijinka kuljibu.’ ”

<sup>7</sup> Jesusangka yalaman, “Kari, Godundumundu kabanda yalarrku yalamal, ‘Yurra God kari wumbabuku baba.’ ”

<sup>8</sup> Yinyamun Dubungku Jesus wundin manjalba jarra-jarranga. Nyulu Jesusanda milbin bubu yindu-yindu, junjuy-junjuy ngulkurr bajaku bubungu yindu-yinduymbu.

<sup>9</sup> Nyulu Jesusanda yalaman, “Kaki yundu jakalba ngaykundu bungkubu janay, and milka-janay, and nganya buyay-manil, ngayu yunu wubulku dajilkuda.” <sup>10</sup> Jesusangka Dubundu yalaman, “Dungayda, Dubu. Godundumundu kabanda balkal, ‘Godku buyay-mana. Godunduku milka-janay. Godunduku praymaka.’ ”

<sup>11</sup> Dubungku Jesus bawaynda. Yinyamun angel-angel kadarin, Jesus ngulkurrduku kujin.

*Jesusangka nyungu work startim-bungan bubungu Galilee.*

<sup>12</sup> Nyulu Jesusangka kuku nyajin jana John mumbanya jailba. Nyulu yinyamun dungaynda bubungu Galilee. <sup>13</sup> Nyulu kari bundan townbu Nazareth. Nyulu dungan townbu Capernaum yubaku jalunbu Galilee, yinyaymba bundan. Yinya town dindarra bubungu Zebulon, bubungu Naphtali. <sup>14-16</sup> Ngadiku prophetangka Isaiahangka kuku manin Godundumun. Nyulu kabanba balkan,

“Bubu Zebulon, bubu Naphtali, bula wunay yubaku jalunbu, ngubar-ngubar wawubajanga Jordan. Bama Gentile-warra yinyaymba bubungu Galilee bundarin. Jana yala nguwal-nguwalbu bundandari. Jana light yalbay nyajilda. Jananga wawu wulan, jana buyunmanya, yala nguwal-nguwalbu bundanday. Kari, lightmundu janangan bama balbal.”

Jesus yinyaymba bubungu dungan, yinya kuku manubajamaynda.

<sup>17</sup> Yinyamun Jesus kukuji dungan. Nyulu kuku yirrkan, “Buyun-buyunmun jurrkijkada. Time yuba kadan, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka.”

*Jesusangka bama kunjan.*

<sup>18</sup> Nyulu Jesus jalundurr Galileemundurr dungan-dungan, nyulu bulangan nyajin, yaba-yabaju. Nyubun burri Simon, nyungu burri yindu Peter. Yabaju burri Andrew. Bula makarrda kuyu manil-manin, yinya bulanga work. <sup>19</sup> Jesusangka bulanda yalaman, “Kaday ngaykunji. Ngayu yubalan binal-bungal bama maninka kukubu ngulkurrdu, yala yubalda kuyu maninda.” <sup>20</sup> Bula makarr bawaynda, Jesusanjikuda dungaynda.

<sup>21</sup> Jana Jesus dungarin baja. Jana yinya bulal yindu yaba-yabaju nyajin, bula burri James and John. Bulanga nganjan Zebedee. Bula boatbu bulawunji nganjananji Zebedeenji makarr yanday-bungal-bungan. Jesusangka bulanin kunjan. <sup>22</sup> Bula boat bawaynda, nganjan bawan, dungaynda Jesusanjida.

*Jesusangka bama binal-bungan, bambaymun ngulkurr-bungan, kuku yirrkan.*

<sup>23</sup> Nyulu Jesus dungan yiringkurrku bubungu Galileemunbu. Nyulu kuku dajil-dajin bamanda janawunbu churchmunbu, binal-bungal-bungan kukuku ngulkurrku, bama Godunduku jurrkijkada, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka. Nyulu yalarrku bambay-bambay ngulkurr-bungan, bambay walu-yindu walu-yindu.

<sup>24</sup> Jana bama Syria-warra, jana wubulduku kuku nyajin Jesusanka. Jana bambay-bambay wubulku nyungundu wundin. Bambay-bambay walu-yindu walu-yindu. Kanbalanda yinyarrinyanda Dubu walan janawunbu dukurrbu. Kanbal yinyarrin

daranya, yaykarrku bulngajinya. Kanbal yinyarrin waba buyunman. Kanbal dakil buyunman. Jana bama yalanguy Jesusanda wundin. Jesusangka jananin wubulku ngulkurr-bunganda. <sup>25</sup> Bamangka wubulduku nyungun wukurrinda, bubumun Galileemun, bubumun Ten Townsmun, townmun Jerusaleemun, bubumun Judea-mun, bubumun ngubar-ngubarmun wawubajamun Jordanmun, jana wubulduku nyungunin wukurrin.

## 5

### *Jesus kuku yirrgan wuburrbu.*

<sup>1</sup> Nyulu Jesusangka bama wubul bajaku nyajin, nyulu wuburrbu dakan, yinyaymba nyulu bundan. Nyungu jawun-karra 12-bala nyungunduku bundarin. Bamangka kanbalda nyungun ngulkurrduku wukurrin, jana nyungundu yalarrku kadarin.

<sup>2</sup> Nyulu jananda kukukuda dajin, jananin binal-bungan.

### *Bama wawurr-wawurrmaniji.*

<sup>3</sup> Nyulu yalaman, “Yurra nguba binal yurra yurraku wawuku murruji dayirr-bungaji. Yurra nguba wawu Godungku yurranin dayirr-bunganka, ngulkurr-bunganka. Godungku yurranin ngulkurrduku kujilkuda. Yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>4</sup> Kaki yurra milka-bujarmal, Godungku yurranin helpim-bungal, milka-wulanka. Yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>5</sup> Kaki yurra yinyarrin bulmbuy karilu, and kuli-kuli karilu bundarikuda, yurra ngaykunji bundarikuda nganandamunbu bubungu, ngayu kaday baja. Yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>6</sup> Kaki yurra wawu jirray bajaku dayirmanka, junkaymanka, ngulkurrmanka, and wawu kari bajaku buyun-buyunmanka, Godungku yurranin dayirr-bungal, helpim-bungal junkayku bundankakuda. Yurra milka-marrimalda, wawurr-wawurrmanijida. <sup>7</sup> Kaki yurra bamanka manun-manunmal, nyulu God yurranka yalarrku manun-manunmalda. Yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>8</sup> Kaki yurra junkayku bunday Godunku and wawu-dayirru bunday, and kari bulu-durayku bunday, yurra wawurr-wawurrmalda. Yurra Godunjida wuljaljiku bunday wangkar-wangkar jiringa. <sup>9</sup> Kaki yurra bama walmbaji warri, jananin helpim-bunganka jawun-jawun-banka baja, Godungku yurranin kangkal-kangkalkuda bambal. Yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>10</sup> Bamangka nguba yurranga kuli dajil, yurra nganya kuku wukurrinya. Yalada. Godungku yurranin ngulkurrduku kujilkuda. Yurra wawurr-wawurrmanijida.

<sup>11</sup> “Yurra nganya kuku wukurrinya, bamangka nguba buyun balkal yurranka, kuku jurril dajil. Jana nguba kuli jirray dajil yurranga, nguba yurrangan jurungu-jurungu kunil ngaykunku. Yamba yurra kari milka-bujarmaka yinyaynka. <sup>12</sup> Yurra wangkar-wangkar heavenba dungay, Godungku yurranga jirray bajaku dajil baja, wawu ngulkurrku dajil baja. Yurra wawurr-wawurrmanijida. Yinya yala ngadiku. Jana prophet-prophetangka ngadiku kuku Godundumun dajin bamanda. Bamangka prophet-prophetamu kuli jirray bajaku dajin, jana wawu kari Godundumunku kukuku. Yamba jana prophet-prophet wangkar-wangkar-kuda Nganjananjikuda bundandayda jiringa.”

### *Kuku saltmunku, lightmunku.*

<sup>13</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra yala salt. Bamangka mayi ngulkurr-bungal saltmunku. Saltmunku minya kaka-bungal, minya kari kabumal. Kaki salt buyunmal, bamangka yilbal, mayi kari damal baja. Kaki salt buyunmal, bamangka yilbal, jinabu nyarril. Yurra yala yinya salt ngulkurr. Bamangka yurranin nyajil ngulkurrku bundanya, jana yalarrku ngulkurrku bundanka.

<sup>14</sup> “Yurra yala light bamanga. Yurra junkayku bunday, bamangka nyajinkaku, binalmankaku yurra ngaykukuda. Kaki town wangkar-wangkar wuburrbu, bamangka yinya town nyajilarrku. Kaki yurra junkayku bunday, bamangka nyajilda, binalmalkuda, yurra ngaykukuda. <sup>15</sup> Bamangka light wayjul, wangkar-wangkar yijarril, bamangka nyajinka. Bamangka lightmundu bayanba nguwwul-nguwwulbu nyajinka. Jana light kari nanda. <sup>16</sup> Yurra yala light. Yurra junkayku bunday, bamangka yurranin nyajinkaku junkayku bundarinyakuda. Yinyaynka jana God jiringa buyay-maninka.”

*Kuku lawmunku.*

<sup>17</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngadi bajaku Godungku kuku dajin Mosesanda, and dingkar-dingkaranda prophet-prophetanda ngulkurr-ngulkurrbuku. Jana kabanba balkan. Yinya law Godundumun. Ngayu kari kadan law buyun-damanka. Kari. Ngayu kadan lawmunku mumbarabuku binal-bunganka, bamanda milbinka law ngulkurrduku kuku nyajinka. Ngayu kadan law manubaja-bunganka. <sup>18</sup> Milkabu kuji! Bubu kunbay, jiri kunbay, yamba yinya kuku wunayarrkukuda, kari bajaku kunbay. Law wubulku wunanayarrku till wubulku manubajamankarrku. Juma Godungku bubu, and jiri buyun-damal, yamba Godumu kuku still wunanayarrkukuda. <sup>19</sup> Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujin-kujil. Bamangka nyubunyinja nguba law buban kari wukuril. Nyulu nguba bama yindu-yindu yalarrku binal-bungal law kari wukurinka. Nyulu bubanmal Godundumunku jawun-karranka yindu-yinduynku. Bamangka yinduynju nguba Godumu law mumbarabuku wukuril. Nyulu nguba bama yindu-yindu yalarrku binal-bungal wukurinka. Nyulu yala majamalkuda Godundumunku bamanka yindu-yinduynku. <sup>20</sup> Ngayu yurranda balkal. Yurra janarin teacher-teacher and Pharisee-warra nyajil junkayku bundanya lawmunku. Yurra must jarra junkayku bunday jananka, must Godundu mumbarku milka-janay. Kaki yurra kari mumbarku Godundu milka-janay, yurra kari Godumu jawunmal, nyulu yurranin kari ngulkurrduku kujil.”

*Kuku yirrgan bamanka kuli-bakanka.*

<sup>21</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra lawmunku binal. Bamangka ngadiku law manin Godundumun. Teacher-teacherangka bamanda balkan, ‘Yurra kari yarkinkaku kuni. Kaki bamangka yarkinkaku kunil, jana courtcase haveim-bungal nyungunku.’

<sup>22</sup> Kari. Ngayu yurranda balkal. Kaki bama kuli-kaday bamanka yinduynku, Godungku nyungun punishim-bungal. Kaki bamangka kuli-murubuku balkal bamanda, Godungku nyungun church councilanda yungal, courtcasemunku. Bama nyubun nguba bamanka yinduynku wawu kari bajaku. Nyulu nguba nyungundu balkal, ‘Yundu kiru-kari bajaku.’ Godungku yinya bama yungalda bada-bada bayanga. <sup>23</sup> Bamangka nguba money dajinka Godumu. Nyulu nguba yinya money wundil churchmunbu. Kari, nyungundu milkanga nguba kaday, nyulu yinduymbukuda kuli dajin. <sup>24</sup> Nyulu wanjarmalda? Nyulu yinduymbu bamanda dungay, jawun-jawunmaka baja. Yinyamun money daya baja Godunduku.

<sup>25</sup> “Bamangka yununin nguba nyuyal junjuynku buyunku. Kaki nyulu buliman yungal yunun karrbanka, yundu jinbalku jawun-jawunmaka baja, courtcase haveimbunganjiku. Bulimanangka yunun jailba mumbanji. <sup>26</sup> Nyulu nguba yunun jailba mumbal. Nyulu yunun kari yungal baja, yundu fine payim-bungalarrku.”

*Kuku kalngar-bakanka.*

<sup>27</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra lawmunku binal. Teacher-teacherangka lawmunku balkan, ‘Kaki jalbu yunu manyarr kari, nyungunji kari bajaku wunay.’



<sup>28</sup> Yamba ngayu yurranda balkal baja. Dingkarangka nyubunyinja nguba manyarr kari jalbu kunkun-bungal, wunanka. Yinya buyun-buyun nyungundu milkanga kadan, yinya yala nyulu jalbunji wunanay. <sup>29</sup> Kaki yundu junjuy ngulkurr nyajil, and wawu kari bawanka, yundu nguba yinya junjuy ngakinka. Yundu miyilda nyajinya buyunmanka, yundu miyil walnga, yilbada. Yundu nguba wawu kari miyil walnganka. Yinya jarra ngulkurr yununku, yunun bayanga yunganji. <sup>30</sup> Yundu nguba marabu buyun-damal. Yundu mara nyandajika, yilbada. Yundu nguba wawu kari mara nyandajinka. Yinya jarra ngulkurr yununku, yunun bayanga yunganji.”

*Kuku manyarrinyunku bawawanka.*

<sup>31</sup> Jesusangka yalaman baja, “Teacher-teacherangka lawmunku balkan, ‘Kaki bamangka manyarr bawanka, nyulu kabanba balka, “Yanyu ngayku manyarr karida.” Nyulu bamangka yinya kaban manyarranda daya, nyungun yungada. Bula kunbayda manyarrinyumalmanya.’

<sup>32</sup> Kari. Yala kari. Ngayu yurranda balkal. Bamangka nguba manyarr bawanka. Nyulu manyarr dunyunji yinduynji kari wunan. Yamba dunyungku still bawanka. Nyulu nguba bawal, jalbu nguba dingkaranji yinduynji wunay. Yinya yala nyulu dingkarangka yinya jalbu mambarril kalngarmanka. Nyulu dunyu yindu yalarrku kalngarmal. Yinya jakalbaku dunyumuku fault bula buyunman.”

*Kuku promise dajinka.*

<sup>33</sup> Jesusangka yalaman baja, “Teacher-teacherangka lawmunku ngadiku balkan, ‘Yurra kari jurilmaka, promise kuji. Kaki yurra yalamal, “Mumbarku Godundu jiringa,” yurra manubajamakada.’

<sup>34-36</sup> Kaki yurra wawu kanbalda yurranin believeim-bunganka, kari balka, ‘Mumbarku Godundu jiringa.’ Kari balka heaven or bubu or town Jerusalem or yurranga dukul. Godungkuku junjuy-junjuy wubulku balkan. Bamangka kari. Yurra murruji bubu balkal, murruji mungka bingaji-bungal, murruji ngumbu-bungal. Godungkuku.

<sup>37</sup> Yurra manubajabuku balka. Balka, ‘Yuwu’ or ‘Kari,’ yinya wubulkuda. Manubajabuku balka, junkaynjaku. Kari kuku jurril. Kuku yala ‘Mumbarku Godundu jiringa,’ yinya kuku Dubundumun.”

*Kari kuli daya baja.*

<sup>38</sup> Jesusangka yalaman baja, “Teacher-teacherangka lawmunku balkan, ‘Kaki yundu miyil bamandamun walngal, nyulu yunu miyil yalarrku walnga baja. Kaki yundu bamandamun dirra walngal, nyulu yunu dirra yalarrku walnga baja.’

<sup>39</sup> Kari. Yala kari. Ngayu yurranda balkal, kari kuli daya baja. Kaki bamangka yununin kunil, nyungun kari kuni baja. Kari nyungunku wawu-karimaka. Balu nyulu yunun kuni baja. <sup>40</sup> Bamangka nguba yunun wundil courtcasemunbu yunu kambi maninka. Yundu yalarrku nyungu coat daya. Kari nyungunku wawu-karimaka. Dayada. <sup>41</sup> Kaki soldierangka yunun mambarril junjuy-junjuy 1 kilometre jarra-kulbanka, yinya yalada. Kari nyungunku wawu-karimaka. Nyungu junjuy-junjuy jarra-kulba baja 2 kilometres. <sup>42</sup> Kaki bamangka yunundu babaji junjuynku, daya. Kari jumbunmaka. Jawaymakarrku. Dayada. Kaki bamangka yunu junjuy useim-bunganka, nyungundu daya.”

*Kuli-bakanka wawumaka.*

<sup>43</sup> Jesusangka yalaman baja, “Teacher-teacherangka lawmunku ngadiku balkan, ‘Jawun-karrankaku wawumaka. Bamangka buyun-buyunyunku wawu-karimaka.’

<sup>44</sup> Kari. Yala kari. Ngayu yurranda balkal, bamangka buyun-buyunyunku yalarrku wawumaka. Kaki bamangka yunu kuli dajil, Godundu babajika nyungun bama



buyun helpim-bunganka. <sup>45</sup> Bamanka buyun-buyunyunku ngulkurrmaka, yinyamun yundu kangkalkuda Godumu. God yurranga nganjankuda. Nyulu wangkar-wangkar heavenba. Nyulu ngadiku wungar balkan. Nyulu yalibala-yalibala wungar dakay-manil, yilaylaymal, nyulu daray-manilda. Bama wubulku wungar-wungara bundari, bama buyun, and bama ngulkurr. Nganjanangka jirimun yalarrku kaba yungal, bamanda buyunyundu, and bamanda ngulkurrbu. <sup>46</sup> Bama kanbal yununku wawu. Yundu nguba janankaku wawu, yindu-yinduynku wawu kari. Yinya ngulkurr kari. Bama buyun-buyun janawunkuku jawun-karrankaku wawumal. Bamangka money bangkal Governmentamu, jana yinyarrin yalaku bundari. Yamba Godumu jawun-karra yindu-yinduynku bamanka wubulkuku wawu. <sup>47</sup> Yundu nguba jawun-karranjiku jawun-jawunku balkaway, yamba kanbal bayjal. Yinya ngulkurr kari. Bama Godunku wawu kari, janaku yalaku bundari. Yamba Godumu jawun-karra jawun-jawunku balkaway bamanji wubulinjiku. <sup>48</sup> God yurranga nganjankuda. Nyulu ngulkurr bajakukuda, dayirr bajakukuda, junkay bajakukuda. Yurra yalamura nganjankulu. Yurra yalarrku ngulkurrmaka, dayirrmaka, junkaymaka yala nganjankula.”

## 6

### *Yalaku dajiwaka.*

<sup>1</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki yundu wawu praymanka Godundu, kari ngalkalba kuku daya bamanda miyilba. Kiraynjaku kuku daya. Kaki yundu bulmbuymal kukuji, Godungku yunu junjuy-junjuy kari dajil.

<sup>2</sup> “Kaki bama dakwuy-dakwuy bundanday, and yundu mayi dajinka, yundu kari daya bamanda miyilba. Jana bulmbuy-bulmbuyngku yalaku mayi dajil bamanda miyilba. Jana wawu bamangka janangan buyay-maninka. Yamba Godungku janangan kari buyay-manilda. <sup>3</sup> Yundu kari yalamaka. Kaki yundu ngulkurrduku dajinka, kiraynjaku daya. Kari bulmbuymaka. Kiraynjaku ngulkurrduku balka, kanbalda kari nyajinka. <sup>4</sup> Yunuwundu nganjanangka heavenba yununin nyajil kirayku ngulkurrmanijinya. Nyulu yunun ngulkurrduku kujil, junjuy-junjuy dajil baja.”

### *Godunji yalaku balkawaka.*

<sup>5</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki yundu praymanka Godundu, kari churchmunbu and baralba townbu dungay bamanda miyilba. Kari, yala kari. Jana bulmbuy-bulmbuy yalaku praymal. Bamangka janangan nyajil, yamba Godungku janandin kari buyay-manil. <sup>6</sup> Kaki yundu Godundu balkanka, yundu yundurrku bunday. Godunji kirayku balkawaka, yunun bamangka kari nyajinka. Yundu God kari nyajil, yamba nyulu yunun kuku nyajil, yundu kiraynjaku balkanya. Nyulu yununku wawurrwawurrmalda, yunundu milka-janayda.

<sup>7</sup> “Kaki yundu Godundu balkal, kari wumbabuku balka kuku. Jana Gentile-warra Godunku binal kari, jana balu kuku Godundu kalbali bajaku. Balu ngadingka balkal, Godungku dajilda. <sup>8</sup> Kari. Yala kari. Yunu nganjan yununku binalkuda. Kaki yundu junjuy-junjuynku wawu, nyulu yinyaynka binal, yundu nyungundu babajinjiku. <sup>9</sup> Yundu Godundu yalaku balka, ‘Nganjinanga nganjan jiringa, yundu ngulkurr bajaku. Nganjin yunun kuku nyakaku. <sup>10</sup> Yundu yunduku majamaka bubungu yala yundu maja jiringa. <sup>11</sup> Nganjinanga mayi daya nyikunku. <sup>12</sup> Nganjinandamunku buyun-buyunku milka-wulay, yala nganjin buyun-buyunku milka-wulay kanbalda balkan nganjinanda. <sup>13</sup> Yundu nganjinin nyakaku. Dubu kanbi, nyulu kari milka-bakanka, buyun-damanka. Yunduku majakuda, yunduku junkurrjikuda, yunduku dayirr-dayirrkuda. Yalakubada.’

<sup>14</sup> “Kaki bamangka yunun buyun-damal, yundu must milka-wulay yinyaynka buyun-buyunku. Wanyurrinku milka-wulay? Kaki yundu janawunku buyun-buyunku milka-wulay, Nganjan God yalarrku milka-wulay yunuwunku buyun-buyunku. <sup>15</sup> Kaki yundu bamandamunku buyun-buyunku kari milka-wulay, Nganjan God yalarrku yunuwunku buyun-buyunku kari milka-wulay.”

*Mayi kari nuka, Godunji balkawanka baja.*

<sup>16</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yundu nguba mayi kari nukal, mumbarku Godunji balkawanka. Kaki yundu yalaku mayi kari nukal, yundu walu wawurr-wawurrku dungay. Kari walu-yindumanijika, kari milka-bujarmaka, bamangka yunun nyajinka. Kaki bamangka yununin nyajil and buyay-manil, yinya yunu paykuda. God yununku kari wawurr-wawurrmanijida. <sup>17</sup> Kaki yundu Godunku mayi kari nukal, julurrijika, mungkamanijika. <sup>18</sup> Kari walu-yindumanijika. Yundu wawu kari yunun bamangka nyajinka. Nganjanangkaku Godungkuku yunun nyajil mayi kari nukanya. Yinyaynka nyulu yunun ngulkurrduku kujil, junjuy-junjuy dajil baja.”

*Bayan yanday-bungal heavenba.*

<sup>19</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kari jumbunduku money and yamba-yamba bangka yalaymba bubungu. Bubungu yamba-yamba buyunmal kababu, rustmundu bulbun-bungal. Wurrmay-bakangka ngakinji. <sup>20</sup> Kari. Yala kari. Ngulkurr balka. Ngulkurrmaka, junkayku bunday. Yinya yala yundu junjuy-junjuy jakalba yununku yungal wangkar-wangkar heavenba, yinyaymba kujinka. Yinyaymba junjuy-junjuy kari buyun-damaji, wurrmay-baka kari walal, ngakinka. <sup>21</sup> Kaki yundu jumbundu bangkal, yundu milka moneyjiku bunday, milkanga junjuy-junjuynjiku. Kaki yundu junjuy-junjuynku kari jumbunku bunday, yundu milkanga Godunjiku bunday.”

*Miyil yala light.*

<sup>22</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki yunu miyil lightmunji, ngulkurrda. Yundu ngulkurrduku nyajilda, junkayku dunganka, kari daranka. Yunu miyil yala yunu wawu. Kaki yunu wawu lightmunji, ngulkurrda. Yundu binalda junkayku dunganka, buyunmun jurrkijinka. <sup>23</sup> Kaki yunu miyil kari lightmunji, buyunda. Yundu yala nguwal-nguwalbu bundanday. Yundu kurru-kurru dunganji, daranji. Kaki yunu wawu buyun, yinya yala miyil-buyun, yundu kari junkayku dungay. Yundu kala-kalbay bunday Godundumun, nguwal-nguwalbu.”

*Ngana must nyubunyinkaku wawumaka, Godunku, or yamba-yambaka.*

<sup>24</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki yundu money and yamba-yamba maja-bungal, God yunu maja kari bajaku. Kaki yundu God maja-bungal, yundu kari money and yamba-yamba jumbunduku bangkal. Yundu can't milkanga jambuliyinjiku bunday, Godunjiku and moneyjiku.

<sup>25</sup> “Ngayu yurranda balkalda. Kari bangkarr wawu-buyunmaka mayika, banaka, kambika. Yundu bangkarr juranku bunday. Yinya enoughkuda, kari wawu-buyunmaka mayika, kambika. <sup>26</sup> Dikal-dikalanda miyil-janay. Dikal-dikalangka kari diburr nandal gardenba, mayi maninka, yamba yurrandamundu nganjanangka jananda mayi dajil-dajil. God yurranka wawu jirray jarra dikalanka. <sup>27</sup> Kari worry-balamaka. Yinyamundu yunun kari juran dandiku kujil.

<sup>28</sup> “Kambika kari wawu-buyunmaka. Nganka nyaka. Nganka balkaji, jirraymal, yamba jana nganka kari wawu-buyunmal, kambika damanka. Godunku nganka ngulkurrduku kujil. <sup>29</sup> Ngadiku nyubun bama money jirray, burri Solomon. Nyulu kambika jirray, kambiji mini-miniji, ngulkurr bajaku nyajiji. Yamba yanyu nganka jarra ngulkurrijin Solomonandamunku kambika. <sup>30</sup> Nganka jinbalku nyarraymal,

bamangka wayjulda. Kaki Godungku nganka ngulkurrijin-bungal, nyulu yalarrku ngananin ngulkurrduku kujil. Yurra God bubanku trustim-bungan-bungal.

<sup>31</sup> “Kari wawu-buyunmakada. Kari yalamaka, ‘Ngananga mayi wanjamun manil? Bana wanjabu? Kambi wanjamun manil?’ Godungku yurranin ngulkurrduku kujil. <sup>32</sup> Bama Gentile-warra Godunku binal kari, jana yinyarrin milkanga junjuy-junjuynjiku bunday, mayijiku, kambijiku. Nganjan binal yundu mayi-kariku bunday, bana-kariku, kambi-kariku. <sup>33</sup> Yinyaynka yundu Godngarr jakalba-bunga, maja-bunga, junkayku dungay. Yinyamun nyulu yunundu dajilkuda, mayi, bana, juranku bundanka. <sup>34</sup> Kari wawu-buyunmaka wunkunyunku. Wunkunmal, timeda milkabu wukurrinka. Nyikuku milkabu wukurrika.”

## 7

### *Yindu kari nyuya.*

<sup>1</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yundu nguba kuku nyajil bamanka. Kari jinbalku kuli warri, bama nyuyanka. Godungku yalarrku yunun nyuyanji, yunuwunku buyun-buyunku. <sup>2</sup> Godungku yunundu balkal yala yundu bamanda yinduymbu balkal. <sup>3</sup> Buyun-buyun yala juku bamandamunbu miyilba. Juku karrkay bamanda yinduymbu miyilba. Yundu nyajil, balkal, ‘Yunuwunbu miyilba juku.’ Yunuwunbukulu miyilba juku yalbay bajaku, yamba yundu ngambaku bundanday. <sup>4</sup> Kaki juku jirray yunuwunbu miyilba, yundu juku kari nyaka bamanda yinduymbu miyilba. <sup>5</sup> Kaki yundu yalaku bunday, yundu bulu-duray. Yundu wawu yindu-yindu helpimbunganka buyunmun jurrkijinka, yamba yundu yalarrku buyun. Yundu juku jirray walnga miyilmun yunuwunmun. Yinyamun yundu ngulkurrduku nyajil, juku karrkay walnganka bamandamun yinduymun miyilmun.

<sup>6</sup> “Yurra minya ngulkurr kari kayanda daya, yinya bamanga. Minya yanday kayamu. Yalarrku yurra junjuy ngulkurr kari bikibikinda daya. Jana nyarril, kuli-muruku yurranda jurrkijinji, baykanji.” Jesusangka yinya kuku balkan, binalbunganka.

### *Godundu babajika.*

<sup>7</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra God nubi, nyungun warrmba-bungalda. Nyungundu babajika, nyulu yurranda milka-janayda. Nyungundu balka, nyulu nyajilkuda. Nyulu yurranda dajilkuda. <sup>8</sup> Kaki yurra God nubil, yurra nyungun warrmba-bungal. Kaki bamangka Godundu balkal, Godungku nyajilkuda. Kaki bamangka Godundu babaji, Godungku dajilkuda. <sup>9-10</sup> Kaki yunuwundu kangkalda mayika babaji, yundu nyungu mayikuda dajil, kari bubu dajil. Kaki nyulu minyakaku kuyuku babaji, yundu nyungu minyakuda dajil, kari jarba kuliji. <sup>11</sup> Yundu jarra buyun, yamba yundu still binal ngulkurr dajinka kangkal-kangkalba. Nganjan heavenba ngulkurr bajaku. Yinyaynka nyulu mumbarku binalkuda nyunguwunbu kangkal-kangkalanda ngulkurr-ngulkurr dajinka, jana nyungundu babajinya.

<sup>12</sup> “Milkabu wukurrika kuku jana ngadiku balkan, Mosesangka and prophet-prophetangka. Yinya kuku yalaku: ‘Yundu kanbalka bamanka ngulkurrmaka yala yundu wawu jana yununku ngulkurrmanka.’ ”

### *Gate Godundumunbu bubungu darra.*

<sup>13-14</sup> Jesusangka yalaman baja, “Gate jambul wunay; baral jambul wunay. Gate nyubun yalbay. Bama easy-balaku yinyayngkarrku dungay baraldarr balaynjarr. Bama wubulku yinyayngkarrbi dungan-dungay. Yamba yinya baral bada-bada bayanga dungan-dungay. Kari. Yurra gatemundurr darraburr dungay. Kaki yurra Godundumunbu bubungu dunganka, yurra gatemundurr darraburr dungay nyunguwunbu bubungu. Yinyaymba yurra juranku wuljaljiku bunday. Baral

Godundumunbu bubungu rough-bala bajaku, kari easy-bala. Bama jarra kulur Godundu dungay baraldarr rough-balaburr.”

*Bamanka binalmanka, jananin nyajinya balkanya.*

<sup>15</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kanbal bama jurrilmal Godunku. Jana balkal jana kuku Godundumun balkal-balkal, yamba jana jurrilmalmal. Jananka mumbarmaka, kari milka-janay. Yurra balu jana kuku ngulkurr binal-bungan-bungal, yamba jana yini-yini yala bikibiki yalbay kuliji. <sup>16</sup> Yundu wanjarrku binal bamanka? Jananin nyakaku. Kanbal ngulkurrku dungay, kanbalda buyun-buyun wukurril. Yinya yala mayi jukungu. Yurra mayi kurruy jukumun milimun kari manil. Bama jurril-baka yalarrku kari junkayku bunday. Nyulu yinyanka bama kari helpim-bungal. <sup>17-18</sup> Yinya yala juku mayiji. Mayi buyun kari balkaji jukungu ngulkurrbu. Yalarrku mayi ngulkurr kari balkaji jukungu buyunbu. <sup>19</sup> Kaki juku mayiji ngulkurrji kari, bamangka yinya juku nyandal, bayanga yilbal. <sup>20</sup> Yurra mayi ngulkurr nyajil jukungu, yurra binal yinya juku ngulkurr. Mayi buyun jukungu, yinya juku yalarrku buyun. Yurra teacher-teacher nyaka yala yurra juku mayiji nyajil. Yurra teacher nyajil junkayku dunganya, yurra nyunguwunbu kukungu milka-janay, wukurrika. Yamba teacher wadu-waduku dungan-dungay, nyungun kari wukurrika.”

*Jesusangka kanbal bama nyungundumun yungal.*

<sup>21</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kanbalda bamangka ngaykundu balkal, ‘Yundu ngayku maja.’ Yamba jana nganya kari wukurril, jana jurrilmalmal. Kaki jana nganya jurrilda bambal maja, jana kari Godumu kangkal-kangkal. Godungku jananin kari ngulkurrduku kujil. Wanju Godumu kangkal-kangkal? Bamangka ngayku nganjan heavenba kuku nyajil-nyajin, wukurril-wukurril, jana yinyarrin Godumukuda kangkal-kangkalkuda. <sup>22</sup> Juma bama wubulku ngaykundu jakalba janay courtcasemunku. Kanbalda yalamal, ‘Maja, nganjin kuku ngulkurr balkan yunuwundu junkurrdu. Nganjin dubu-dubu kangan yunuwundu junkurrdu. Nganjin junjuy-junjuy miracle yalbay balkan yunuwundu junkurrdu.’ <sup>23</sup> Yamba ngayu jananda balkalda, ‘Yurra ngayku kari bama. Ngayu yurranga junkurr kari dajin. Yurra buyun balkan, yurra buyun bajaku. Yurra ngayku kari. Ngaykundumun dungayda.’ ”

*Bayan kulji-kuljina.*

<sup>24</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki bamangka nganya kuku nyajil, nyulu yala bamangka bayan ngulkurrduku ngaran bubungu kulji-kuljina. Yinya dingkar binal bajaku. <sup>25</sup> Juma kaba kadan, jalungkarr warrin. Muyar jirray kadan, yamba yinya bayan kari dumbarrijin, bamangka ngaranya bubungu kulji-kuljina.

<sup>26</sup> “Kaki bamangka nganya kari kuku nyajil, nyulu yala bamangka bayan buyundu ngaran jukaranga. Yinya dingkar ngangkan-ngangkan bajaku. <sup>27</sup> Juma kaba kadan, jalungkarr warrin, muyar jirray kadan, bayan dumbarrinyarrkukuda.”

*Jesus binal bajaku.*

<sup>28</sup> Jesusamu kuku kunbaynda. Jana bama kungkurr-kadarin nyunguwunku kukuku. <sup>29</sup> Jana yalaman, “Nganjin nyungundu milka-jananka. Nyulu kari binal-bungal yala teacher-teacherangka lawmunku. Nyulu ngananin junkurr-murubuku binal-bungal, ngulkurrduku, Godundumundu junkurrdu.”

## 8

*Jesusangka dingkar ngulkurr-bungan bambaymun.*

<sup>1</sup> Jesus nyulu kadan wuburrmun. Bamangka wubulduku nyungun juru-wukurrin.  
<sup>2</sup> Bama nyubun nyungundu kadan, bajiji, leprosymunji. Nyulu bungkubu janan

nyungundu. Nyulu yalaman, “Maja, kaki yundu wawu, ngayku baji kida. Yundu nganya kida, baji kunbay-mana, dayirr-bunga.”

<sup>3</sup> Jesusangka nyungun karrban. Nyulu yalaman, “Ngayu wawu. Dayirmaka.” Bajibu leprosymundu dingkar jinbaldaku bawankuda. <sup>4</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Milka-janay! Yundu yinya kari balka bamanda. Yundu junkayku dungay yinyayanda priestanda Godundumunbu bayanba. Nyungundu babajika nyulu yunun biku-nyajinka. Junjuy Godundu daya, yala Mosesangka ngadiku balkan, bamanda milbinka yundu dayirrmaynda.”

*Jesusangka majamu workingman ngulkurr-bungan.*

<sup>5</sup> Jesus townbu Capernaum dungan. Bama nyubun yinyaymba, nyulu townmun Romemun. Nyulu maja soldier-soldieramu. Nyulu Jesus maku-nyajin, nyungundu babajin helpmunku. <sup>6</sup> Nyulu yalaman, “Maja, ngayku workingman bayanbaku wunanay, bambay. Nyulu kari burrki baja, warrngkan-warrngkay, bambay jirray bajaku.” <sup>7</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu nyungundu dungay, nyungun ngulkurr-bungalda.”

<sup>8</sup> Yamba majangka yalaman, “Kari. Ngayu yunun kari kunjaj ngaykuwunbu bayanba kadanka. Ngayu buyun bajaku. Yundu kukubuku balkal, ngayku bama ngulkurrmalda. <sup>9</sup> Ngayu yala yundu, majanji. Ngayu yalarrku maja soldier-soldieramu. Ngayu nyubunyundu yinyanda balkal dunganka, nyulu dungaykuda. Ngayu nyungundu yinyanda yinduymbu balkal kadanka, nyulu kadaykuda. Ngayu ngaykuwunbu workingmananda balkal, jana yinya doim-bungalkuda.”

<sup>10</sup> Jesus kungkurr-kadan yinyaynka kukuku. Nyulu yalaman bamanda nyungun juru-wukurril-wukurrin, “Ngayu yurranda balkal. Nyulu bama Jew kari. Nyulu Gentile. Yamba nyulu nganya trustim-bungalarrku. Jana Jew-warrangka nganya kari yalaku trustim-bungal. <sup>11</sup> Milkabu kuji. Bama Gentile-warra wubul kadari bubumun yindu-yindumun, jibarrmun, kuwamun, nakamun, kungkarrmun kadari. Jana bundarinka tablebu, mayi nukanka jananji, Abrahamanji, Isaacanji, Jacobanji. Godungku jananin ngulkurrduku kujilda. <sup>12</sup> Bama wubulku Jew-warra balu jana murumal Godundumunji jawun-karranji. Kari. Kanbal kari junkayku bunday. Godungku jananin ngalkalba yilbal, bubungu nguwwul-nguwwulbu. Jana yinyay banbada, warrngkan-warrngkaykuda, dirra baykaji.” <sup>13</sup> Jesusangka yalaman yinyayanda soldieranda, “Dungayda bayanbaku. Yundu ngaykuwunbu kukungu milka-jananya, ngayu balkalkuda.” Majamu workingman nyulu yala-yala ngulkurrmaynda.

*Jesusangka bama wubul ngulkurr-bungan.*

<sup>14</sup> Jesus nyulu dungan Peterandamunbu bayanba. Nyulu Peteramu biwul nyajin, bambay wunananya bedba, feverji. <sup>15</sup> Nyulu mara karrban nyungu, feverbu bawanda. Nyulu jalbu wandin, mayikuda dajin jananga.

<sup>16</sup> Yilay-yilaymaynda, bama wubulku kadarin Jesusanda. Kanbal bama dubunji. Jesusangka dubu-dubu kukubu kanganda. Kanbal bama bambay, nyulu jananin ngulkurr-bungan bambaymun. <sup>17</sup> Ngadiku nyubun bama prophet, Isaiah, nyulu kuku manin Godundumun. Nyulu kabanba balkan, “Nyulukuku ngananga bambay kidanka.” Jesusangka bama ngulkurr-bungan, Isaiahmu kuku manubajamaynda.

*Kanbalda Jesus balu wukurrin.*

<sup>18</sup> Jesusangka bama wubulku nyajin nyungundurrku. Nyulu nyunguwunbu jawun-karranda balkan disciplesanda, naka-naka jalun-jalun dunganka. <sup>19</sup> Nyubun bama teacher lawmunku, nyulu Jesusanda kadan. Nyulu yalaman, “Teacher, ngayu readymalda, dunganka yununji wanjabu yundu dungay.” <sup>20</sup> Jesusangka nyungundu



yalaman, “Kaya dingkumu bayan bulkaji, dikalamu bayan bulka. Yamba ngayku bayan yamba-kari, wunanka warngku. Ngayu bamanga wubulbuku yaba.”

<sup>21</sup> Yindu dingkar, nyulu jawun Jesusamu, disciple. Nyulu Jesusanda yalaman, “Maja, yundu nganya yungada, ngayku nganjan nandanka juljalba. Yinyamun ngayu yunun wukurrilda.” <sup>22</sup> Yamba Jesusangka yalaman nyungundu, “Yundu nganya wukurrikada. Kanbalba bamanga wawu wularinda, jana God kari kuku nyajinya. Jana balu janangaku yarkin-yarkin nanda. Yundu nganyaku wukurrikada.”

### *Jesusangka jalun marrka-bungan.*

<sup>23</sup> Jesus boatji dungaynda. Nyungu jawun-karra 12-bala nyungunji dungarin. <sup>24</sup> Jarramali jinbalku kadan. Mulngkubu jalundu boat kanbinda. Yamba Jesus warngku wunanan. <sup>25</sup> Jana jawun-karra disciples nyungundu dungan, nyungun walngan, yalaman, “Maja, nganjinin juran-bunga, wulanjiku.” <sup>26</sup> Jesusangka yalaman, “Wanyurrinku yurra yinyilmal? Yurra ngaykunku bubanku binal. Yurra should nganya trustim-bungarrku.” Nyulu janan, kuku yirrkanda jarramalinda and muyaranda. Jalun marrkamaynda. <sup>27</sup> Jana wubulku kungkurr-kadarinda. Jana yalaman, “Wanju yinya dingkar? Jarramalingka, muyarangka, jalundu nyungun kuku nyajil.”

### *Jesusangka dubu-dubu kangan dingkarandamun jambulundumun.*

<sup>28</sup> Jana Jesus bubungu Gadara kadarin, jalunbu. Jana Gadara-warra, jana yarkin-yarkin bulkajimunbu bawan, kari bubungu nandan. Dingkar-bulal jambul bulkajimunbu yarkin-yarkinandi bundandan, bula dubu-dubunji. Bula kuliji bajaku, dubu-dubu dukurrbu walanya. Bama yinyangkarr baraldarr kari bajaku dungarin bulanka, kuliji bajaku. Bula Jesusanda kadanda. <sup>29</sup> Bula yaykarrku yirrkajin, “Yundu Godumu kangkal. Wanyurrinku yundu ngalinyanda kadan? Yundu ngalinyin punishim-bunganka, right time kadanjiku? Godungku juma ngalinyin punishim-bungalkuda.”

<sup>30</sup> Bikibiki wubul bajaku mayinga nukan-nukajirin yalaku yubakuna. <sup>31</sup> Dubu-dubungku Jesusanda yalaman, “Kaki yundu nganjinin kanganka, yunga bikibikinda.” <sup>32</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Dungarikada.” Jana dungarinda, bikibikindakuda walarin. Bikibiki wubulku warririnkuda, ngamarmunkuda dararin, jalunburrku. Jana bujil-janjirinkuda.

<sup>33</sup> Kanbalda dingkar-dingkarangka yinyarrinyangka bikibiki ngulkurrduku kujil-kujin. Jana townbukuda warririn, bamanda junjuy-junjuy wubulku balkan yinabalulanka, dingkar-bulalanka, dubu-dubumunjila. <sup>34</sup> Bama wubulku yinyamun townmun dungarin, Jesus maku-nyajinka. Jana nyungun maku-nyajin, babajin jananga bubu bawanka, jana yinyilmarina.

## 9

### *Jesusangka bama ngulkurr-bungan.*

<sup>1</sup> Jana Jesus boatbu dakarin, nyunguwunbuku bubunguku dungarin baja, townbuku. <sup>2</sup> Kanbalda bamangka dingkar barrka-buyun nyungundu wundin, wunananya bilangkurrbu. Jesusangka nyajin jana nyungun trustim-bunganya. Nyulu barrka-buyunyundu yalaman, “Warru, kari yinyilmaka. God milka-wulan yunuwunku buyun-buyunku. Ngayu yunu wawu dayirr-bungal.”

<sup>3</sup> Kanbal teacher-teacher lawmunku, jana jana-karrajiku balkawan, “Nyulu dingkar God kari. Nyulu bama bajaku. Nyulu can't wawu dayirr-bungal. Nyulu yala Godmanka, nyulu buyun bajaku.”

<sup>4</sup> Jesus nyulu binal wanyu jana dukulbu kujil-kujin. Nyulu babajin, “Yurra wanyurrinku buyun-buyun kujil-kujil? <sup>5</sup> Ngayu nyungundu balkan ngayu nyungu



wawu dayirr-bunganka. Yamba yurra yurra-karrajiku yalaman, ‘Nguba, nguba kari. Nyulu still wunanay, bambaynji.’ Kari. Ngayu nyungundu balkalda, ‘Wandida, jinabu dungayda.’ <sup>6</sup> Yalakudabi ngayu yurranda milbil ngayu bamanga wubulbuku yaba, bubungu kadan. Yalakudabi ngayu milbil ngayu junkurri, bamanga wawu dayirr-bunganka.” Nyulu dingkaranda barrka-buyunyundu yalamanda, “Dakada, bilangkurr mana, dungayda, bayanbaku.” <sup>7</sup> Nyulu dingkar dakan, bayanbaku dungaynda. <sup>8</sup> Bamangka nyajin yinya, jana yinyilmarinda. Jana God buyay-manin, nyulu Godungku Jesusanda junkurr dajinya, bambay-bambay ngulkurr-bunganka.

### *Jesusangka Matthew kunjan.*

<sup>9</sup> Jesusangka yinya bubu bawan. Nyulu dungan-dungan, nyulu nyubun dingkar burri Matthew nyajin bundandanya nyunguwunbu officemunbu. Nyulu Matthewungku tax money mujal-mujan, Governmentamu. Jesusangka Matthewundu yalaman, “Nganya wukurrika.” Matthew nyulu dakan, nyungun wukurinda.

<sup>10</sup> Jana Jesusangka, nyunguwundu jawun-karrangka 12-balangka mayi nukannukan Matthewundumunbu bayanba, bama wubul nyungundu kadarin, janaji mayi nukanka. Yinyarrinyangka kanbalda tax money mujal-mujan Governmentamu. Kanbal yinyarrin buyun bajaku. Jana wubulkuda murukuda mayinga nukal-nukajin.

<sup>11</sup> Kanbalda Pharisee-warrangka yinya nyajin, Jesusandamunbu jawun-karranda yalaman, “Wanyurrinku yurrandamundu teacherangka mayi nukal janaji, bamanji buyunyunji, bamanji yinyarrinyanji tax money mujal-mujal?”

<sup>12</sup> Jesusangka kuku nyajin, yalaman, “Bama yinyarrin ngulkurr, doctor jananda kari kaday. Yinyarrinku bama bambay, janandaku yinyarrinyandaku doctor kaday.

<sup>13</sup> Ngadiku dingkarangka kuku manin Godundumun. Nyulu Godumu kuku kabanba balkan. Godungku yalaman,

‘Ngayu wawu kari yurra minya wayjunku, ngaykundu dajinka. Ngayu wawu yurra bamanka manun-manunmanka, ngulkurrmanka.’

Yurra binalmaka yinyaynka kukuku. Jana bama ngulkurrku bundanday, ngayu yinyarrin kari kunjaj. Ngayu yinyayku bama buyun kunjaj.”

### *Mayi bawal, Godunji balkawanka.*

<sup>14</sup> Kanbalda bamangka John the Baptist wukurri-wukurin. Kanbal Johnumu jawun-karra Jesusanda kadarinda, babajinda, “Nganjin and jana Pharisee-warrangka, nganjin mayi jururr-jururr bawal, Godunji balkawanka baja. Yamba yurra wanyurrinku mayi kari bawal, Godunji balkawanka baja?” <sup>15</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. Ngayu yala bridegroom. Bama weddingba kari milka-bujarmal, bridegroom jananjiku. Yamba juma bamangka bridegroom karrbal, ngaykuwundu bamangka mayida bawal.”

<sup>16</sup> Jesusangka yalaman, “Kambi mukul nguba kankaji. Bamangka kambibu jirakalda mukul kari ngulkurr-bungal. Julurrinya kambi jirakal nyarray-bungal. Kaki nyulu kambibu jirakalda mukul ngulkurr-bungal, kanka jirray-bungal, yalbay-malarrku, kambi jirakal nyarraymalkuda. <sup>17</sup> Ngana kurmun yulbanmun balkal, yira wine yijarrinka. Bamangka yira wine jirakal kari nyangarril kurmunbu mukulbu. Kaki nyulu kurmunbu mukulbu nyangarril, kurmun mukul dalkay, yira wine nyangarriinji bubungu. Kari. Bamangka yira wine jirakal nyangarril kurmunbu jirakalba. Bula jambulku ngulkurr.”

### *Jesusangka bulanin ngulkurr-bungan, majamu kangkal, yindu jalbu.*

<sup>18</sup> Jesus, nyulu balkal-balkawan janaji, nyubun bama nyungundu kadan, bungkubu janay nyungundu. Nyulu bama Jew, nyulu maja. Nyulu Jesusanda yalaman, “Ngayku kangkal nyikula wulan. Kaday, mara yijarrika nyungundu,

nyungun juran-bunganka baja.”<sup>19</sup> Nyulu Jesus dakan, nyungun wukurrin. Jesusamu jawun-karra 12-bala nyungunji dungarin.

<sup>20</sup> Yala-yala jana dungan-dungarin, nyubun jalbu Jesusanda kadan. Nyulu mula wanarrin, 12 yearsmunku. Nyulu kadan kudamundu Jesusanda, kambi biji karrban.

<sup>21</sup> Nyulu nyulurrku balkawan, “Kaki ngayu kambi karrbal nyungu, ngayu ngulkur-rmalda.”<sup>22</sup> Jesus nyulu jurrkijin, nyungun nyajin. Nyulu yalaman, “Kari yinyilmaka, jalbu. Yundu nganya trustim-bunganya, yundu ngulkur-rmalda.” Yinyamun nyulu jalbu ngulkurmaynda.

<sup>23</sup> Wawu yinyamun jana majandamunbu bayanba kadarin. Jesus nyulu walan bayanba. Nyulu nyajin bamangka music balkan-balkanya yarkinka, nyajin bamangka nyurra bangkal-bangkanya.<sup>24</sup> Nyulu yalaman, “Wandirika, yurra bama. Nyulu yinya maral kari walan, nyulu warngku wunanay.” Jana wubulduku nyungun yaykarrdaku yajarrin-yajarrinda.<sup>25</sup> Jesusangka jananin ngalkalba kangan, nyulu walan karrkayandamunbu maralandamunbu roommunbu. Nyulu mara karrban, nyulu maral dakaynda.<sup>26</sup> Yinya kuku yiringkurrku dungaynda.

### *Jesusangka miyil-burra jambul ngulkurr-bungan.*

<sup>27</sup> Jesusangka yinya bubu bawan. Nyulu dungan-dungan, dingkar-bulalangka miyil-burra-bulalangka nyungun wukurril-wukurrin. Bula yirrkkan, “Yundu Davidandamun. Manun-manunmaka ngalinyanka.”<sup>28</sup> Jesus bayanba walan, bula miyil-burra nyungundu kadan. Jesusangka bulanda babajin, “Kuda yubal nganya believeimbungal, ngayu yubalin miyil ngulkurr-bungal?” Bula yalaman, “Yuwu. Ngalin yunun believeimbungalkuda.”<sup>29</sup> Jesusangka bulanga miyil marabu karrban, yalaman, “Ngayu yubalan ngulkurr-bungal, yala yubal nganya kuku nyajil.”<sup>30</sup> Bulanga miyil ngulkurmaynda, bula bubu nyajinda. Jesusangka junkurr-murubuku balkan bulanda, “Bamanda kari bajaku balka, ngayu yubalanga miyil ngulkurr-bungan.”<sup>31</sup> Yamba bula kari milka-janan. Bula nyungun bawan, bamanda wubulbuku balkan Jesusanka, bubungu yiringkurrku.

### *Jesusangka dingkar kuku-kari kukuji-bungan.*

<sup>32</sup> Bula dungan-dungan, kanbalda bamangka dingkar Jesusanda wundin, kuku-kari. Nyulu dingkar yinya dubunji, yinyaynka nyulu kuku-kari.<sup>33</sup> Jesusangka dubu kangan, nyulu dingkar kukujimaynda. Wubulku bama kungkurr-kadarinda. Jana yalaman, “Nganjin yala junjuy kari nyajin ngadiku, bubungu Israel.”<sup>34</sup> Yamba jana Pharisee-warrangka yalaman, “Majangka dubu-dubundumundu nyungu junkurr dajin, dubu-dubu kanganka.” Yamba jana wadu-wadu balkan.

### *Jesus bamanka jiba-badin.*

<sup>35</sup> Jesus yindu-yinduymbu townbu dungan. Nyulu Jew-warrandamunbu churchmunbu binal-bungan, kuku ngulkurrku balkan, Godungku bama wubulku ngulkurrduku kujinka. Nyulu bama wubulku ngulkurr-bungan bambaymun walu-yindu walu-yindumun.<sup>36</sup> Nyulu bama wubulku nyajin, jiba-badinda jananka. Jana milka-bujarman, wawu-buyunman. Jana yala sheep maja kari dungan-dungari. Maja yamba-kari, jananin ngulkurrdukulu kujinka.<sup>37</sup> Nyulu jawun-karranda 12-balanda yalaman, “Jana bama yala mayi jirray gardenba. Yamba workingmen yamba-kari, mayi mujanka.<sup>38</sup> Godundu babajika bama wubul yunganka, jananin bama wubulku wundinka nyungundu.”

<sup>1</sup> Jesusangka nyungu jawun-karra 12-bala kunjan, murumarinka, nyulu jananda kuku dajinka. Jananda junkurr dajinka dubu-dubu kanganka bamandamun. Junkurr dajinka bambay-bambay ngulkurr-bunganka, bambaymun walu-yindu walu-yindumun. <sup>2</sup> Nyulu jawun-karra 12-bala yunganka. Jana burri yanyu: Peter, nyulu burri yindu Simon. Nyulu jarra jirray yindu-yinduynku. Nyungu yabaju Andrew. James bula John, bula yaba-yabaju, bulanga nganjan burri Zebedee. <sup>3</sup> Philip, Bartholomew, Thomas, Thaddeus, Matthew, nyulu ngadiku tax money mujan-mujan governmentamu. James, nyungu nganjan burri Alphaeus. <sup>4</sup> Yindu dingkar burri Simon, jana nyungun yindu burri dalkin, Patriot. Judas, nyulu bubumun Iscariotmun, nyulu juma Jesus mambarrin buliman-bulimananda.

*Jesusangka jawun-karra 12-bala yungan, Godumu kuku balkanka.*

<sup>5-6</sup> Jesusangka janandin 12-bala yunganka. Yunganjiku, nyulu kuku dajin. Nyulu yalaman, “Bamanda Jew-warrantaku dungay, kuku ngulkurr balkanka. Bamanda walu-yindu walu-yinduymbu kari dungay, jana Gentile-warra. Janandamunbu bubungu kari dungay. Bamanda Samaria-warranta kari dungay. Jew-warrantaku. Jana Jew-warra yala minya sheep nubijinya, ngami-ngamiman Godundumun. <sup>7</sup> Bamanda kuku yirrkay, ‘Time kadanda, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka.’ <sup>8</sup> Yurra dungay, bambay-bambay ngulkurr-bunga, yarkin-yarkin juran-bunga baja, dubu-dubu kanga bamandamun. Kaki bama bajiji leprosymunji, yulban dayirr-bunga. Moneyka kari babajika ngulkurr-bunganka. Ngayu yurrandin binal-bungan, moneyka kari, junkurr dajin moneyka kari. Yurra jananda yalarrku daya, moneyka kari. <sup>9</sup> Yurra money kari wundi. <sup>10</sup> Kurmun kari wundi mayika. Kambi yindu kari wundi. Dambal yindu, jaba yindu kari wundi. Yurra Godunku workmanijinya, bamangka yurrandin ngulkurrduku kujida.

<sup>11</sup> “Yurra townbu walal, bama ngulkurrku nubi, bama yurranka wawurr-wawurrmanijinka. Nyungunjiku bunday, yurra yinyamun townmun dungarinya-munkurrku. <sup>12</sup> Yurra bayanba walal, jananda balka, ‘Yurra yalada? Ngalin wawu Godungku yurrandin ngulkurrduku kujinka.’ <sup>13</sup> Kaki jana yurrandin wawurr-wawurrduku walay-manil, Godungku janandin ngulkurrduku kujilkuda, yala yurra balkan. Kaki jana yurrangan kari wawurr-wawurrduku walay-manil, Godungku janandin kari ngulkurrduku kujil. <sup>14</sup> Yurra nguba townbu kaday. Bamangka wubulduku yurrangan nguba bayjal, bayanba nguba kari walay-manil. Yurra yinya town bawada. Yurra dungay, jina bulngajika, bulbur jinamun kidajinka. Bamangka yinyaymba townbu yurrangan nyajil bulngajinya, jana binalda yurra janandamun jurrkin-jurrkijikuda, janandin bawan-bawalkuda. Bama Jew-warra yalaku, kaki jana yinduynku wawu kari, jana bulbur jinamun kidal. <sup>15</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Jana yinyaynka townku juma jakalba Godundu janay, courtcasemunku. Godungku yalamal, ‘Yurra buyun bajaku, ngayku kuku bayjanya. Yurra ngaykuwunbu bamanda kari milka-janan.’ Nyulu yalaku kuku balkal jananda. Ngadi bajaku kanbal bama townbu jambulbu bundandan, townbu Sodom, townbu Gomorrah. Jana buyun bajaku, yamba jana ngaykuwunku kukuku binal kari. Yinyaynka ngayu janandin kari yaykarrdaku punishim-bungal. Bama townbu yurra dungay, jana ngaykuwunku kukuku binal, yurra balkanya. Kaki jana bayjal, Godungku janandin must yaykarrdaku punishim-bungal.”

*Bamangka kuli dajil Godundumunbu bamanda.*

<sup>16</sup> Jesusangka yalaman baja, “Milka-janay. Ngayu yurrandin yungal bamanda kuli-bakanda. Yinya yala minya sheep yungal-yungal kaya-kayanda kulijinda. Mumbarmakada; dukul-ngulkurrku dungay. Kari kiru-karimaka. Kari kulimaka, wawu-jankamaka. <sup>17</sup> Mumbarmaka. Bamangka kulijinka yurrandin karrbal,

wundil courtcasemunku. Jana yurranin wuybubu kulbal Jew-warrandamunbu churchmunbu. <sup>18</sup> Yurra ngaykundu milka-jananya, yinyaynka jana yurranin karrbal, wundil maja-majanda jirrayanda, courtcasemunku. Yurra jananda kuku ngulkurr balkada ngaykunku. Bamangka kanbalda yurranin karrbal, jana Gentile-warra. Jana Gentile-warrangka yurranin wundil courtcasemunbu, yurra janandin balka kuku ngulkurr ngaykunku. <sup>19</sup> Yurra jananda jakalba janay, kari wawu-buyunmaka kukuku jananda balkanka. Kari. Godundumundu Wawubu kuku yurranda balkalda, wanyu balkanka. <sup>20</sup> Kuku yurra balkalda, yinya kuku kari yurrandamun. Kari. Yinya kuku Godundumun Wawumun. Yinyaynka yurra junkaynjaku balkal, kuku Godundumun Wawumun.

<sup>21</sup> “Yala-yala yurranga jawun-karra yurranka wawu kari bajaku. Jana yurranin mambarril bulimananda, yarkinkaku kuninka. Yabangka yabaju mambarril bulimananda, yarkinkaku kuninka. Yabajungku yaba yalarrku mambarril. Nganjanangka kangkal mambarril, kangkal-kangkalangka ngamu and nganjan mambarril bulimananda, yarkinkaku kuninka. <sup>22</sup> Bama wubulku yurranka wawu kari bajaku, yurra nganya wukurrinya. Bamangka nganya wukurril-wukurrilku, kari bawal, nyulu Godunji bundayarrkukuda wuljaljiku. <sup>23</sup> Bama nyubunyimba townbu, jana yurranda nguba kuli dajil. Warrida, townbu yinduymbu. Bama yinyaymba nguba kuli dajil baja. Warrida yinduymbu townbu. Yurra must townbu yindu-yinduymbu bubungu Israel kukujiku dungay. Yurra kunbay-maninjiku, ngayu kaday baja. Ngayu yaba bamanga wubulbuku.”

<sup>24</sup> Jesusangka jananda kuku balkan baja. “Bama jambul nguba bundanday. Nyubun teacher, yindu bama teacherandamun binalmalmal. Wanyaku binal bajaku? Nguba teacher? Nguba bama binalmalmal? Kari. Nyulu teacher binal bajaku. Wanju jarra jirray? Workingman or maja? Nyulu maja, nyulu jarra jirray workingmananka. Nyuluku maja. <sup>25</sup> Kaki bamangka kuli dajil teacheranda, jana yalarrku kuli dajil bamanda binalmalmanya teacherandamun. Kaki bamangka majamu kuli dajil, jana yalarrku kuli dajil nyunguwunbu workingmanamu. Yinya yala ngayu and ngayku bama. Kaki bamangka ngayku kuli dajil, jana yalarrku yurranga kuli dajil, yurra nganya wukurril-wukurrinya. Yalada, kari wawu-buyunmaka. Nganya wukurril-wukurrilku. Jana ngaykungurr kuli dajin. Kanbalda jana nganya Dubu burri dalkin, burri Beelzebub. Jana yurrangan yalarrku buyun burri kulbal. Burri buyun bajaku.”

### *Bamanka kari yinyilmaka.*

<sup>26</sup> Jesusangka yalaman baja, “Jananka kari yinyilmakada. Bamangka kiraynjaku balkal, juma bama wubulku binalmalkuda. <sup>27</sup> Ngana nganarrku bundanday, kiraynjaku balkan-balkaway. Yindu-yindu kari milka-janay. Yamba yurra juma bamanda wubulbuku balkal, wubulduku nyajinka kuku ngayu yurranda balkan. <sup>28</sup> Kari yinyilmaka bamanka yurranin yarkinkaku kuninka. Jana yurranga bangkarr kunil, yamba wawu yurranga jana can't kunil. Kari. Godunkuku yinyilmaka. Nyulu wawubu, nyulu bama yungal bada-bada bayanga. Nyulu wawubulu, nyulu bamanga bangkarr and bamanga wawu bayanga yilbal.” <sup>29</sup> Jesusangka jananda balkan baja, “Bamangka nguba dikal sparrow jambul buy-im-bunganka. Nyulu moneybu bubanda buy-im-bungal, dikal sparrow karrkay bajaku, kari yalbay. Yamba God binal dikalanka sparrow-sparrowunku. Nyubun sparrow nguba bubungu daray, wulay. Godungku nyajil, yinya right time Godungku balkan yinya dikal wulanka. <sup>30</sup> Godungku yurranin yalarrku nyajin-nyajil, ngulkurrduku kujin-kujil. God yurranka binal bajaku. Nyulu binal bajaku yurrawunku mungkaka dukulbu wunanay. <sup>31</sup> Godunku kari yinyilmaka. Nyulu yurranka wawu jirray. Yurra jarra jirray bajaku yinyarrinyanka dikalanka.”

*Bamanda balka, “Ngayu Jesus wukurrilkuda.”*

<sup>32</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra bamanda balka, ‘Jesus ngayku maja, ngayu nyungun wukurril-wukurril.’ Balka bamanda, jana wubulduku kuku nyajinka. Yurra juma jakalba Godundu janay, courtcasemunku. Yala-yala ngayu janay, Godundu balkalda, ‘Jana bama ngaykukuda.’ Yurra ngaykunku balka, ngayu yalarrku balkal yurranka. <sup>33</sup> Yamba bamangka nguba kanbalba yalamal, ‘Jesus ngayku kari maja. Ngayu nyungun kari wukurril.’ Ngayu Godundu balkalda, ‘Yanyu bama ngayku kari.’ Kaki bamangka nganya darrbil, ngayu nyungun yalarrku darrbil.”

*Bama ngami-ngamimal Jesusanka.*

<sup>34</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kanbalda yalamal, ‘Nyulu Jesus kadan, bama wubulku jawun-jawunku bundarinka.’ Kari. Yala kari. Kanbal ngaykuwunku bamangka wawu kari bajaku, ngaykuwundu bamangka nganya wukurrinya. Jana ngaykuwunji bamanji kuniwanka, kanbal yarkinkaku kuninka. <sup>35-36</sup> Dingkar nyunguwunku nganjananka wawu kari bajaku. Maral ngamunku wawu kari bajaku. Jalbu biwulunku wawu kari bajaku. Jawun-karra bayanba nyubunyimba kuli-kuliku bundari, ngaykunku.

<sup>37</sup> “Bama nyubun nguba ngamunku and nganjananka wawu jirray bajaku, yamba nyulu ngaykunkulu jarra yala. Yinyaynka nyulu nganya kari maja-bungal. Bama yindu nguba kangkal-kangkalka wawu jirray bajaku, yamba nyulu ngaykunkulu jarra yala. Yinyaynka nyulu nganya kari maja-bungal. Bama yinyanguy ngayku kari. Kaki bama jawun-karranka wawu jirray, and ngaykunku bubanku wawu, nyulu ngayku karida. <sup>38</sup> Kanbalda bamangka ngaykundu kuli dajil, jana yalarrku ngaykuwunbu bamanda kuli dajil. Kaki bama wawu kari warrngkanka ngaykunku, and jana wawu kari ngaykunku wulanka, jana yinyanguy ngayku kari bama. <sup>39</sup> Bamangka nguba nganya bawal, wulanji bajalu. Yinyanguy bama ngaykunji kari bunday wuljaljiku. Bamangka yinduynju nguba kuli bayjal, nyulu nganya junkurr-murubuku wukurril, nganya kari bawal. Kulijangka nguba nyungun yarkinkaku kuninji, nyulu nganya wukurrinya. Yamba nyulu ngaykunji wuljaljiku bunday heavenba.”

*Godungku ngulkurr dajil baja bamanda.*

<sup>40</sup> Jesusangka yalaman baja, “Bamangka nguba yurrarin bayanba walay-manil, yurranda milka-janay kukuku ngaykunku. Yinya yala nyulu nganya bayanba walay-manil, yala ngaykundu milka-janay. Kaki bamangka nganya bayanba walay-manil and ngaykundu milka-janay, yinya yala nyulu God bayanba walay-manil, yala nyulu Godundu milka-janay. Godungku nganya yungan. <sup>41</sup> Bamangka nguba dingkar Godundumunji kukuji walay-manil nyunguwunbu bayanba. Nyulu Godundumunjiku kukujiku bundanya, Godungku yinyayanda dingkaranda dajil baja. Nyulu dingkar kukuji ngulkurrduku kujinya, yinyaynka Godungku nyungundu dajil baja. Yalarrku nguba bamangka dingkar ngulkurr walay-manil nyunguwunbu bayanba. Yala nyulu ngulkurrku bundanya, Godungku yinyayanda bamanda dajil baja. Nyulu dingkar ngulkurr ngulkurrduku kujinya, yinyaynka Godungku nyungundu dajil baja. <sup>42</sup> Kanbal ngayku bama, jana jirray kari, jana buban. Jana ngayku bama, nganya kuku wukurrinya. Bamangka yinduynju ngaykuwunbu bamanda nguba bana kiway-kiway dajil, ngaykuwundu bamangka nganya kuku wukurrinya. Ngayu manubajabuku balkal, Godungku nyungundu dajil baja, nyulu bana kiway-kiway dajinya ngaykuwunbu bamanda.”

## 11

*Bama kukuji kadan Johnundumun.*



<sup>1</sup> Jesus kunbaynda nyunguwunbu jawun-karranda 12-balanda kuku dajil-dajinya, nyulu dunganda townbu yindu-yinduymbu, bama binal-bunganka, kuku yirrkanka.

<sup>2</sup> Nyubun bama, nyulu burri John the Baptist, nyulu bama wubul banabu dukul-damal-damanya. Nyulu jailba bundandan. Nyulu kuku nyajin Jesusanka balkanya. Nyulu Johnungku jawun-karra kanbal yungan baja Jesusanda, nyulu binalmanka Jesusanka. <sup>3</sup> Jana Jesusanda yalaman, “Nganjinanda balka. Yunduda dingkar Johnungku balkan kadanka? Or kari? Yala nganjin yindu kari kujil?”

<sup>4</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Dungay baja, Johnundu balka wanyu yurra nyajil-nyajin. <sup>5</sup> Johnundu balka, yinyarrin miyil-burra, jana miyilda nyajilkuda. Yalkay-yalkayalu ngulkurrku dungan-dungaykuda, jana bajiji leprosymunji, jana yulban dayirrada. Yala jana yinyanguy bama milka-karilu, milkajimaynda. Ngayu jananin yarkin-yarkinmun juran-bungal baja. Ngayu kuku ngulkurr Godundumun yirrkanyirrkay bamanda jawun-jawun-karinda. <sup>6</sup> Bamangka nguba nganya believeimbungal Godundumun kadanya. Nyulu nguba nganya kari warmbil. Nyulu wawurr-wawurrmanijida. Yurra Johnundu yinya kuku balka.”

<sup>7</sup> Johnumu jawun-karra dungan baja. Jesusangka balkanda bamanda wubulbuku nyungundu murumarin. Nyulu balkan Johnunku. Nyulu yalaman, “Yurra ngadiku wanyurrimbu bubungu jirrbu-jirrbungu dungarin, John nyajinka? Kuda binalmanka nyungunku? Nyulu wawu kima kari, kari yala jikan bulngan-bulngaji muyara. <sup>8</sup> Yurra wanyurrimbu dungarin? Nguba bama nyajinka kambiji ngulkurrijinji? Kari. Bama kambiji ngulkurrijinji, jana bayanba yalbaymba ngulkurrbu bundanday. John yala kari. <sup>9</sup> Yurra wanyurrimbu dungarin? Yurra dungarin, bama prophet nyajinka, balkal-balkanya kuku ngulkurr Godundumun. Yamba John jarra jirray prophet-prophetanka yindu-yinduynku. <sup>10</sup> Ngadiku bamangka nyubunyinja kuku manin Godundumun. Yinya kuku Johnunku. Nyulu bamangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu balkan,

‘Nyaka! Ngayu bama kukuji yungal, bamanda balkanka yundu kadanyamunkuda. Nyulu Kukujingka bama yanday-bungal yununku.’

<sup>11</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. John, nyulu jarra jirray bamanka wubulkuku yindu-yinduynku jakalbamunku ngaykunku. Kaki bamangka nganya wukuril, nyulu jarra jirray Johnunku, nyulu Godumu jawunmanya. Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil. Godumu jawun nyubun nguba jarra buban Godundumunku jawun-karranka yindu-yinduynku, yamba nyulu jarra jirray Johnunku. <sup>12</sup> Ngadiku Johnungku kuku yirrkanyirrkany. Yinyamun nyikurrku bamangka kulijingka bama yindu-yindu nyandinka Godundu jurrkijinka. Jana bamangka buyunyunngu wawu kari nyajinka Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinya. <sup>13</sup> Ngadiku Godungku kuku dajin bamanda wubulbu, prophet-prophetanda, jana nyungu kuku kabanba balkan. Mosesangkangarr Godumu law kabanba balkan, yinyamun jana prophet-prophetangka wubuldu Godumu kuku kabanba balkan. Jana wubuldu balkan Godungku juma nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Jana Mosesandamun nyikurrku yalaku balkan. <sup>14</sup> Jana balkan nyubun dingkar yala prophet Elijah kadanka. Yinya dingkar, nyulu John. Nyulu yala Elijah. Yurra must yinya kuku believeim-bunga. <sup>15</sup> Yurra yinya kuku nyakakuda, binalmaka.

<sup>16</sup> “Yurra bama wubulku, yurra yala wanju? Yurra yala kaykay-kaykay ngalkalba kinkay-kinkan. Jana kaykay-kaykayanda yindu-yinduymbu yalaman,

<sup>17</sup> ‘Nganjin wumbaku singmanijin, yurra kari kadarin wurinka. Nganjin wumbaku badirin, yurra kari kadarin badirinka nganjinanji.’ Yurra yala jana kaykay-kaykay.

<sup>18</sup> Johnungku mayi kari nukun, Godunji balkawanka baja. Nyulu wine kari nukun. Kanbalda nyungunku yalaman, ‘Dubu nyungundu dukurru walankuda.’

<sup>19</sup> Ngayu kadanda, ngayu yaba bamanga wubulbuku. Ngayu yala yindu-yindu,



mayinga, bananga nukal-nukaji. Yamba kanbalda ngaykunku yalamal, ‘Yinyayanda dingkaranda miyil-janay. Nyulu jumbun mayika, nyulu kamu-kamu-baka. Nyulu jawun bamanga buyun-buyunbu, jananga yinyarrinyamba money mujal-mujal governmentamu.’ Yamba Godumu bama manubajaku binal. Godungku kukuku manubajaku milkabu wukuril. Kaki bama yinyayanda kukungu milka-janay, jana ngulkurmal.” Jesusangka yinya kuku balkan bamanda wubulbuku.

*Bamangka Jesus warmbin.*

<sup>20</sup> Wawu yinyamun Jesus milka-bujarman bamanka townbu Chorazin, townbu Bethsaida, townbu Capernaum. Nyulu Godundumundu junkurrdu miracles balkan baja, balkan baja, jana bamangka townbu nyajinka. Yamba jana buyun-buyunmun kari jurrkijin Godundu. Jesusangka janandin murru-kanganda. <sup>21</sup> Nyulu yalaman, “Yurra bama townku Chorazinanka, townku Bethsaidanka, yurra Godumu kuku bayjal-bayjan. Kuli jirray yurranda kaday. Jana bama ngadiku bundandan townbu Tyre, townbu Sidon, jana buyun bajaku. Jana nganya nyajinyaku miracles balkanya, jana Godundu jurrkijinyaku buyun-buyunmun. Jana milka-bujarmanyaku buyun-buyunku. Yamba yurra yala kari. Ngayu Godundumundu junkurrdu miracles balkan yurranga, yamba yurra kari buyun-buyunmun jurrkijin. Yurra kari milka-bujarman buyun-buyunku yurrawunku. Yinyaynka yurra milka-bujarmal, kuli yurranda kaday. <sup>22</sup> Ngayu manubajabuku balkal. Juma bama wubulku jakalba Godundu janay, courtcasemunku. Yala-yala Godungku bamanda Tyreanka, Sidonanka yalamal, ‘Yurra bama buyun.’ Nyulu janandin yilbalda, bada-bada bayanga. Yamba nyulu yurranda yalamal, ‘Yurra bama buyun bajaku, yurra ngayku kangkal bayjanya ngulkurr balkanya.’ Nyulu yurrandin yilbalda, bada-bada bayanga. <sup>23</sup> Yurra bama townku Capernaummunku, nyaka. Yurra balu Godungku yurrandin wangkar-wangkar wundil, heavenba. Kari. Nyulu yurrandin bada-bada yilbal bayanga, yurra nganya bayjanya Godundumundu junkurrdu miracles balkanya. Ngayu townbu buyunbu Sodom miracles balkanyaku, jana nganya kuku nyajinyaku, yinya town kari kunbanyaku. <sup>24</sup> Ngayu manubajabuku balkal. Bama wubulku juma jakalba Godundu janay. Godungku yurrangan yaykarrdaku punishim-bungal, yurra nganya bayjanya miracles balkanya. Yurra kari Godundu jurrkijinda. Godungku bama townku Sodomanka jarra buban punishim-bungal, jana bama ngangkarin ngaykunku miracles balkanya.”

*Bama baja-burranya, Jesusangka janandin kunjalkuda.*

<sup>25</sup> Wawu yinyamun Jesusangka God buyay-manin. Nyulu Godundu yalaman, “Nganjan, yundu maja jirray, bamanka jiringa, bamanka bubungu. Ngayu yunun thankim-bungal, yundu mumbarabuku binal-bungan bama yinyarrin yununku binal kari. Yamba kanbal bama balu jana binal bajaku yununku. Yundu yinyarrin bama kari binal-bungan. <sup>26</sup> Yuwu, Nganjan, yinya yala yunduku wawuman.”

<sup>27</sup> Yinyamun Jesusangka bamanda yalaman, “Ngaykuwundu nganjanangka jakalbaku ngaykundu wubulku dajin. Wanju manubajaku binal ngaykunku, Godundumunku kangkalanka? Ngaykuku Nganjanku ngaykunku binal. Wanju Nganjananka manubajaku binal? Ngayuku, nyunguku kangkalku. Ngayu kanbal bama wangkanil binal-bunganka Godunku, jana nyungu bamamanka.

<sup>28</sup> “Kanbal yurra wawu-wulan-wulay, baja-burran-burray, kulngkul jarra-kulbal-kulbanya. Ngaykundu kaday, ngayu kulngkul yilbanka, yurrangan ngalu-ngalu-bunganka. Nguba yurra milka-bujar, buyun-buyunmun. Yinya yala buyundu kulngkuldu yurrangan nyarril-nyarrin. Ngaykundu kaday, ngayu buyun kidanka, yurrangan wawu-ngulkurr-bunganka. <sup>29</sup> Ngayu manun-manun yurranka. Ngayu kari

kuli-muruku bunday. Yurra ngaykundu mumbarku milka-janay, ngayku kuku milka-nga kuji. Yurra nganya kuku nyaka, yurra ngalu-ngalumalda, wawu-ngulkurmalda.  
<sup>30</sup> Kaki yurra nganya kuku nyajil, ngaykuwundu junkurrdu yurrangan ngalu-ngalubungalda.”

## 12

### *Kuku Saturdaymunbu.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Saturdaymunbu jana Jesus jinabu dungay-dungarin. Jana mayi wheat paddockmundurr dungan-dungarin, mayiburr wheatmundurr. Nyungu jawun-karra 12-bala dakwuy. Jana mayi wheat mujan, nukan. <sup>2</sup> Jana Pharisee-warrangka yinya nyajin, jana Jesusanda yalaman, “Nyaka, nyiku Saturday. Nganan-damundu lawmundu ngananin kiril workmanijinya Saturdaymundurr. Jana yinya mayi kari mujanyaku Saturdaymunbu.”

<sup>3</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra nguba Godumu kaban kariku nyajin. Jana David ngadiku dakwuynji bundandan, jana wanjarrman? <sup>4</sup> Ngadiku nyulu, nyungu jawun-karra dakwuymun, Godundumunbu bayanba walan, mayi bread nukan. Jana bread wanyamba nukan? Bread bamangka Godundu dajin. Lawmundu yinya yalarrku kiril, yinya bread nukanka. Jana maja-majangkaku priest-warrangkaku yinya bread nukanyaku. <sup>5</sup> Yurra nguba Mosesamu kaban kariku nyajin. Maja-maja Godundumunku bayanka, jana Saturdaymundurrku workmanijika Godundumunbu bayanba, yinyaynka jana law dumbarrinya. Yamba jana malaji kari, Godungku jananin kari nyuyal. <sup>6</sup> Ngayu yurranda balkal, maja jirray yaluy, nyulu jarra jirray Godundumunku bayanka. <sup>7</sup> Godundumundu kukubu balkal, ‘Ngayu bama nyajinka manun-manunmanya. Kaki bama kari manun-manunmal, ngayu wawu kari minyak nyungundumun.’ Kaki yurra yinyaynka kukuku mumbarku binalmalda, yurra bama ngulkurr kari nyuyal baja. <sup>8</sup> Ngayu yaba wubulbuku. Ngayu maja Saturdaymunbu.”

### *Jesusangka mara ngulkurr-bungan.*

<sup>9</sup> Jesus dungaynda, Jew-warrantamunbu churchmunbu dungan. <sup>10</sup> Nyubun bama, nyungu mara wulan. Kanbal bama yinyaymba, jana Jesus nyuyanka buyun-damanka. Yinyaynka jana nyungun babajin, “Kaki yundu bama bambaymun ngulkurr-bungal Saturdaymunbu, yundu ngananga law buyun-damal?”

<sup>11</sup> Jesusangka yalaman, “Nguba yunu sheep nyubunku. Nyulu sheep nguba bulkajimunbu daray Saturdaymunbu. Yundu wanjarrmalda? Yundu sheep karrbal, bulkajimun jarra-kulbal. <sup>12</sup> God bamangka wawu jirray jarra sheepmunku. Yinyaynka nganandamundu lawmundu bama kari kiril ngulkurr balkanka Saturdaymunbu.” <sup>13</sup> Nyulu yalamanda dingkaranda mara-wulanyamunbu, “Yundu mara yunga.” Nyulu dingkarangka mara yunganda, mara ngulkurrmanda, yala nyungu yindu mara. <sup>14</sup> Yinyamun jana Pharisee-warra dungarinda, ready-bunganka Jesus kuninka.

### *Godungku Jesus wangkanin.*

<sup>15</sup> Jesusangka kuku nyajin jana nyungun kuninka, nyulu yinyamun bubumun dungan. Bama wubulku nyungunin wukurrin. Nyulu bama wubulku bambaymun ngulkurr-bungan. <sup>16</sup> Nyulu jananda balkan, “Yurra nganya kari balka bamanda kanbalba.” <sup>17</sup> Nyulu kuku ngulkurr balkan, Godumu kuku manubajamanka, prophetangka Isaihangka ngadiku Godundumunbu kabanba balkanya. Yinya kuku yalaku:

<sup>18</sup> “Yurra, nyaka. Yanyu ngayku workingman. Ngayu nyungun wangkanin. Ngayu nyungunku wawu jirray, wawurr-wawurmal nyungunku. Ngayu ngayku wawu nyungundu yungal, nyulu kuku yirrkay bamanda Gentile-warrantanda

bubungu yiringkurrku. Nyulu balkal, ‘Kaki bama Godunku junkayku bunday, Godungku nyungun juran-bungal bayamun.’ <sup>19</sup> Nyulu kari murru-kangaway, nyulu kari yaykarrku yirrkay, nyulu kari kuku yaykarrdaku balkal baraldarr. <sup>20</sup> Nyulu ngulkurrrmal bamanka, jananga wawu kima Godunku, nyulu manun-manunmal yalaynka bamanka. Nyulu kari kunbay baja. Juma nyulu buyun-buyun kunbay-manil. Nyulu bama buyun-buyun wubulku courtcasemunbu wundil. <sup>21</sup> Jana bamangka Gentile-warrangka nyungun kuku nyajil, nyungun wawubu kujil.”

*Jana Jesus nyuyan.*

<sup>22</sup> Wawu yinyamun kanbalda bamangka dingkar nyubun Jesusanda wundin. Nyulu miyil-burra, kuku kari. Nyulu dubunji; yinyaynka nyulu miyil-burra, kuku kari. Jesusangka nyungun ngulkurr-bungan. Yinyamun nyulu kukujimanda, miyilda nyajinda. <sup>23</sup> Bama wubulku kungkurr-kadarin, Jesusangka nyungunin dingkar ngulkurr-bunganya. Jana yalaman, “Yanyu nguba bamala Davidandamun, nguba kari.”

<sup>24</sup> Jana Pharisee-warrangka yinya kuku nyajin, jana yalaman, “Nyulu dubu-dubu kangal, yamba nyulu junkurr manil dubu-dubundumun majandamun.”

<sup>25</sup> Jesus binal jana wanyu milkabu kujil-kujin, nyulu jananda yalaman, “Kaki bama bubu muruku jana-karrajiku ngami-ngamimal, jana junkurr karimal. Bama yindu-yindu kaday, janani kuniwanka, janani kunbay-manil. Kaki bama nyubunyimba townmunbu or nyubunyimba familymunbu kuniway, jana kari ngadingka bunday baja. <sup>26</sup> Kaki dubu-dubu jana-karrajiku kangaway, jana ngami-ngamimalkuda. Jana kunbayda, kari ngadingka bunday baja, junkurr karimal. <sup>27</sup> Yurra jurrilman, balkan majangka dubu-dubundumundu ngayku junkurr dajin, dubu-dubu kanganka. Yamba yurrandamundu jawun-karrangka yalarrku dubu-dubu kangal. Wanjungku jananda junkurr dajin? Godungkuku. Majangka dubu-dubundumundu kari. Yurra janani nyajil dubu-dubu kanganya, yurra binalda, jana junkurr Godundumun manin. Yurra nganya nyajil dubu-dubu kanganya, yurra yalarrku binalmanyaku ngayu junkurr manin Godundumun. <sup>28</sup> Godundumunduku Wawubuku nganya junkurrji-bungan dubu-dubu kanganka. Yinyaynka yurra binalmanyaku ngayu Godundumun kadan, ngayku bama ngulkurrrduku kujinka.

<sup>29</sup> “Bama nguba dingkarandamunbu junkurrjimunbu bayanba walanka, yamba-yamba ngakinka. Wurrmay-bakangka dingkarangarr karrabu kajal. Yinyamun nyulu yamba-yamba ngakilkuda bayanmun.

<sup>30</sup> “Kaki bama ngaykunku wawu kari, nyulu nganya buyun-damal. Kaki bamangka bama yindu-yindu kari mujal ngaykundu wundinka, nyulu janani ngami-ngami-bungalkuda ngaykundumun. <sup>31</sup> Yinyaynka ngayu balkal yurranda. Kaki bama buyun-buyunmun jurrkiji, God bamandamunku buyun-buyunku wubulkuku milka-wulay. Nyulu yalarrku milka-wulay janandamunku kukuku buyun-buyunku. Kari. Kaki bamangka buyun balkal Godundumunku Wawuku, God yinyaynka kari milka-wulay. Jana bamangka wuljaljiku yinya buyun-buyun kujil. Godungku kari bajaku kidal. <sup>32</sup> Ngayu yaba bamanga wubulbuku. Kaki bamangka kukubu nganya buyun-damal, Godungku yinya buyun kidal. Kaki bamangka kukubu Godumu Wawu dayirr buyun-damal, Godungku yinya buyun kari kidal. God wuljaljiku kari milka-wulay.”

*Bamanka binalmanka, janani nyajinya wanyu balkanya.*

<sup>33</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki bamanga juku ngulkurr, nyulu mayi ngulkurr mujal. Kaki nyungu juku buyun, nyulu mayi buyun mujal. Yundu jukungu mayi nyajil, yundu binalmalda jukuku, nguba ngulkurr, nguba buyun. <sup>34</sup> Yurra yala jarba kuliji. Yurra kari kuku ngulkurr balkal, yurra buyun-buyunku bundandanya.

Yurranga wawu buyun, yurra kukuku buyun-buyunku balkaway. <sup>35</sup> Kaki bamanga wawu dayirr, nyulu kukuku ngulkurrku balkaway. Kaki bamanga wawu buyun-buyunjiku, nyulu kukuku buyunku balkaway.

<sup>36</sup> “Ngayu yurranda balkal, bama wubulku juma jakalba Godundu janay, courtcase-munku. Jana wubulduku Godundu mala-yirrkay, yalamal, ‘Ngayu wumba balkan, ngayu kiru-kari.’ <sup>37</sup> Godungku kanbal bama bada-bada bayanga yungal, bama kukuku buyunku balkawanya. Godungku kanbal wangkar-wangkar heavenba yungal, bama kukuku ngulkurrku balkawanya.”

*Jana junjuy-junjuy yalbay miracle nyajinka.*

<sup>38</sup> Wawu yinyamun kanbalda teacher-teacherangka, kanbalda Pharisee-warrangka, jana Jesusanda yalaman, “Teacher, nganjin nyajinka, yundu junjuy miracle milbi Godundumundu junkurrdu. Yundu milbi, nganjin binalda, yundu Godundumun.”

<sup>39</sup> Jesusangka jananda balkan, “Yurra bama buyun bajaku, Godundumun jurrkijin. Yurra miracle nyajinka, yamba ngayu kari milbil yurranda. Ngadiku prophetangka Jonahngka balkan ngaykunku. Yurra yinya nyajin Godundumunbu kabanba. <sup>40</sup> Ngadiku kuyungku yalbaynja Jonah yurmbin, waralba kujin. Warngku kulurman kuyungku Jonah kalji-manin bubungu. Ngayu yala Jonah. Ngayu wulay, warngku kulurmal ngayu juranmal baja. Ngayu yaba bamanga wubulbuku. <sup>41</sup> Nyulu Jonah, nyulu townbu Nineveh dunganda, bamanda balkan Godundumunku kukuku. Jana wubulduku Godumu kuku nyajin, buyun-buyunmun jurrkijinda Godundu. Ngayu jarra jirray Jonahnka. Yamba yurra, bama wubulduku nyiku bundandari, yurra nganya warmbil, kari believeim-bungal. Juma bama wubulku jakalba Godundu janay, courtcasemunbu. Yurra ngaykundu kari milka-jananya, bamangka Ninevehmunku yurranin nyuyal.” <sup>42</sup> Jesusangka jananda balkan baja, “Nyubun jalbu, Queen of Sheba, nyulu yurranin yalarrku nyuyal. Nyulu nyunguwunmun bubumun kala-kalbaymun kadan, milka-jananka King Solomonanda. King Solomon binal bajaku. Queen of Sheba binalmanka King Solomonandamun. Ngayu jarra jirray King Solomonanka, yamba yurra ngaykundu kari milka-janan.”

*Nyubun dubu bamandaku kadan baja.*

<sup>43</sup> Jesusangka yalaman baja, “Dubu nyubun nguba bamandamun wandil, bububurr marraldarr dungay, bamanda yinduymbu walanka. Yamba nyulu bama yindu kari warrmba-bungal walanka. <sup>44</sup> Nyulu Dubu nyuluku balkaway, ‘Ngayu dungay baja yinyayandaku ngaykuwunbuku bamandaku.’ Nyulu dungay, nyajilda Godumu Wawu kari walanya. <sup>45</sup> Nyulu yinyangka dubungku dubu yindu-yindu 7-bala kunjalda, jana jarra buyun nyungunku. Jana nyungundu bamanda walalda. Yinyamun nyulu bama buyunmalarrku. Bama buyun nyiku bundanday, jana yala nyulu, buyunmalarrku.”

*Kuku Jesusandamunku ngamunku, yabaju-karranka.*

<sup>46</sup> Jesus, nyulu balkan-balkawan bamanji, ngamu nyungu kadan, yabaju-karra kadarin. Jana ngalkalba janarin, babajin nyungunji balkawanka. <sup>47</sup> Nyubunyinja bamangka nyungundu yalaman, “Nyaka, yunu ngamu, yunu yabaju-karra, jana ngalkalba janjanari. Jana yununji balkawanka.”

<sup>48</sup> Jesusangka babajin, “Wanju ngayku ngamu? Wanju ngayku yabaju-karra?” <sup>49</sup> Nyulu marabu milbin nyunguwunbu jawun-karranda, yalaman, “Nyaka. Jana jalbu-jalbu yala ngayku ngamu. Jana dingkar-dingkar yala ngayku yabaju-karra. <sup>50</sup> Kaki bama ngaykuwunbu nganjananda heavenba milka-janay, nyulu ngayku jawunkuda. Nyulu yala ngayku yabaju, ngayku jinkurr, ngayku ngamu.”

## 13

### *Kuku bamanka diburr nandanka gardenba.*

<sup>1</sup> Nyulu Jesusangka same day bayan bawan, jalunbu dungan, bundan, bama binal-bunganka. <sup>2</sup> Bama wubulku murumarin nyungundu. Yinyaynka nyulu boatbu walan, bundan. Jana bama wubulku jukaranga janjanarin. <sup>3</sup> Nyulu janangan binal-bungan junjuy-junjuynku storymundu.

Nyulu yalaman, “Ngadiku nyubun bama dungan, mayi diburr corn ngami-ngamiku yilbanka bubungu, gardenba. <sup>4</sup> Nyulu diburr yilbal-yilban, kanbal diburr baraldarr daran. Jana dikal kadarin, nukal-nukajinda. <sup>5</sup> Diburr kanbal daran bubungu kulji-kuljingaku, yinyaymba bubu wawu-darra kuljiburr. Jurrbu jinbalku wandirin, yinya bubu wawu-darra. <sup>6</sup> Wungar jalaman, jurrbu nganjaymanijin, ngara buban. Jurrbu wulaynda. <sup>7</sup> Kanbal diburr daran buljunbu bukul-bukuljirrba. Buljun jirraymaynda. Buljundu jurrbu kanbin, jurrbu kari jirraymanda. <sup>8</sup> Diburr kanbal bubungu ngulkurrbu daran, mayi corn balkajin. Kanbalba jurrbungu mayi jirray balkajin, mayi 100-bala. Kanbalba mayi jarra buban balkajin, 60-bala. Kanbalba mayi buban balkajin, 30-bala.”

<sup>9</sup> Jesusangka yalaman, “Kaki yurra binalmanka, yurra milka-janay mumbarku.”

### *Jesusangka storybu binal-bungan.*

<sup>10</sup> Yinyamun nyungu jawun-karra 12-bala Jesusanda kadarin, nyungundu babajin, “Yundu wanyurrinku janandin binal-bungal storybu?”

<sup>11</sup> Nyulu jananda yalaman, “Ngayu yurranin binal-bungan-bungal Godundumunku kukuku, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka. Godungku kuku nyungu kari kanbin yurrandamun, yamba janandamun yinya kuku kanbinkuda. <sup>12</sup> Kaki bama ngaykundu mumbarku milka-janay, ngayu nyungunin binal-bungal baja. Nyulu binalmalarrkuda. Kaki bama ngaykundu kari mumbarku milka-jananka, nyulu milka-wulay yinyaynka kukuku. <sup>13</sup> Yinyaynka ngayu janandin storybu binal-bungal-bungal. Kaki jana miyilda nyajinka, jana kari nyajil. Kaki jana milkabu nyajinka, jana kari nyajil. Jana kari binalmalda. <sup>14</sup> Nyulu prophetangka Isaiahngka ngadiku jananka mumarabuku balkan. Nyungu kuku manubajamaynda. Nyulu balkan,

‘Yurra nyajin-nyajil, yamba yurra binal kari. <sup>15</sup> Yurra dukul-dandiman, Godumu kuku milkanga kari kujil. Yurra milka nandajin, Godumu kuku kari nyajinka. Yurra miyil nandajin, wawu kari binalmanka Godundumunku kukuku. Godungku yalaman, “Ngayu janandin ngulkurr-bunganka, yamba jana ngaykundu kari jurrkiji.”’

Isaiahngka yalaku kuku balkan.”

<sup>16</sup> Jesusangka nyunguwunbu jawun-karranda yalaman, “Yurra kari yala jana. Yurra mumbarku milka-janay, mumarabuku nyajil, binalmanka mumbarku. Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>17</sup> Ngayu yurra manubajabuku balkal. Prophetangka wubuldu, and Godundumundu bamangka nyajinka yala yurra nyajilda, yamba jana murruji nyajil.”

### *Jesusangka yinyaynka kukuku binal-bungan.*

<sup>18</sup> Jesusangka yalaman baja, “Nyakada, binalmaka yinyaynka storyka diburrku. <sup>19</sup> Kaki bamangka kuku nyajil Godundumunku kukuku yamba jana kari milkabu kujil, jana yala diburr baraldarr daran. Nyulu Dubu kaday, Godumu kuku bangkal janandamun. <sup>20</sup> Kanbal diburr daran kulji-kuljinga. Yinya yala wanyu? Yinya yala bamangka Godumu kuku nyajil, wawurr-wawurrmanijida. <sup>21</sup> Yamba yinya kuku buban milkanga kadan jananda, jana bubanku believeim-bungal. Kaki jana troublejji Godundumunku kukuku, jana jinbalku jurrkiji Godundumun. <sup>22</sup> Kanbal diburr daran



buljunbu bukul-bukuljirrba. Kanbal bama yalaku. Jana Godumu kuku nyajil, yamba jana jumbun yamba-yambaka. Jana money jirray maninka, junjuy-junjuy wubulku maninka. Yamba-yambaka jumbunmanyamundu Godumu kuku kanbil yala buljundu jurrbu kanbil, mayi kari balkajinka. <sup>23</sup> Kanbal diburr daran bubungu ngulkurrbu. Kanbal bama yalaku. Jana Godumu kuku nyajil, milkanga kujilda, wukurrilda. Jana Godunku workmalda. Ngulkurr Godunku workmanijinka. Kanbal bubanku workmal Godunku, kanbal jarra yalbayku workmal, kanbal yaykarrku workmal Godunku. Jana wubulku ngulkurrku workmal, Godunku.”

### *Kuku buljunku.*

<sup>24</sup> Jesusangka story yindu balkan. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Nyubun dingkar, nyulu mayi wheat diburr ngulkurr ngami-ngamiku yilban nyunguwunbu gardenba. <sup>25</sup> Wujurrman, bama wubulku warngku wunanan. Kari, bama kuli-baka kadan, diburr buljun ngami-ngamiku yilban diburrdurr wheatmundurr, kunban, dungan baja. <sup>26</sup> Yinyamun jurrbu dakarin, mayi wheat balkajin. Yala-yalabi buljun yalarrku dakarin. <sup>27</sup> Nyungu dingkaramu workingman kadan, nyungundu yalaman, ‘Maja, yundu diburr ngulkurr ngami-ngamiku yilban yunuwunbu gardenba. Buljun wanjamun kadan?’ <sup>28</sup> Majangka yalaman, ‘Yinya bama kuli-baka kadan, diburr buljun yilban.’ Jana workingmanangka babajin, ‘Yundu wawu nganjin buljun kulbanka?’ <sup>29</sup> Nyulu yalaman, ‘Kari. Buljun kulbal, wheat yalarrku kulbanji. <sup>30</sup> Bawa. Balu mayi wheat, buljun muruku jaba-jabamaka. Mayi kulbulmal, ngayu workingmananda balkal buljunngurr kulbanka, kajanka, bayanga yilbanka. Yinyamun jana mayi wheat mujal, yijarril ngaykuwunbu bayanba.’”

### *Kuku diburrku.*

<sup>31</sup> Jesusangka yindu story balkan. Nyulu balkan, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Dingkarangka diburr mustard manin, nyunguwunbu bubungu nandan. <sup>32</sup> Yinya diburr karrkay bajaku. Nyulu yinya jurrbu dakal, yalbay bajaku duduyunku kanbalka. Nyulu jukumalda, dikal kadari, bulka balkal dakil-dakilba.”

### *Kuku yeastmunku.*

<sup>33</sup> Jesusangka story yindu balkan baja. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Jالبungku flour manin, yeast manin, dingkanda. Juma yinya flour wubajinda. Yalbaymankuda yeastmun bubanmun.”

### *Jesusangka storybu binal-bungan.*

<sup>34</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku balkan story yindu-yindu, storybuku binal-bungal-bungan. <sup>35</sup> Nyulu storybuku binal-bungan, Godumu kuku manubajamanka. Prophetangka ngadiku balkan, “Ngayu jananin binal-bungal storybuku. Ngayu kuku balkan-balkal, kuku Godungku kari balkan jakalbaku. Nyulu bubu balkanjiku, yinya kuku wunanan, yamba nyulu bamanda kari balkan. Kari, ngayuku balkal-balkalda.”

### *Jesusangka yinya kuku buljunku milkanga-bungan.*

<sup>36</sup> Jesusangka bama wubulku bawan, bayanba walan. Nyungu jawun-karra 12-bala kadarin, nyungundu yalaman, “Nganjinanda balka yinyaynka kukuku buljunku. Wanyu yinya?”

<sup>37</sup> Jesusangka yalaman, “Nyulu dingkarangka yinya diburr ngulkurr ngami-ngamiku yilban, nyulu yala ngayu. Ngayu yaba bamanga wubulbuku. <sup>38</sup> Nyungu garden yala yanyu bubu yiringkurrku. Diburr ngulkurr yala jana jawun-karra Godumu. Buljun yala jana jawun-karra Dubumu. <sup>39</sup> Nyulu kuli-bakangka buljun



diburr gardenba yilban, nyulu yala Dubu. Jana workingmen yala angel-angel, jiri-warra. Juma bubu kunbay. Angel-angelangka Godumu bama mujalda. Mayi kulbul yala Godumu bama angel-angelangka mujal. <sup>40-41</sup> Ngayu yaba bamanga wubulbuku. Bubu kunbay, ngayu ngayku angel-angel yungal. Jana bama buyun wubulku mujal, ngami-ngami-bungal bamandamun ngulkurmun. Yinya yala story, jana workingmenangka buljun mujan, wayjun. <sup>42</sup> Jana bama buyun bayanga yilbalda. Yinyaymba jana badi, warrngkay-warrngkay, dirra majajikuda. <sup>43</sup> Yinyamun Godumu bama wubulku dayirrmal, Godundumunbu bubungu. Jana balbal yala wungarabu. Kaki yurra binalmanka, mumbarku milka-janay.”

*Kuku money ngakinka.*

<sup>44</sup> Jesusangka jananda story yindu balkan. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Yinya yala yanyu story. Dingkarangka nyubunyinja kulji money jirray warrmba-bungan bubungu, yamba yinya bubu nyungu kari, nyulu money murruji manil. Nyulu nandan baja, wawurr-wawurrmanijin moneyka. Yinyamun nyulu yamba-yamba wubulku sellim-bungan, yinya bubu buy-im-bunganka, yinya money maninka.”

*Kuku kuljika pearlmunku.*

<sup>45</sup> Jesusangka story yindu balkan. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Yinya yala yanyu story. Nyubunyinja dingkarangka kulji pearls ngulkurrijin nubil-nubil, buy-im-bunganka. <sup>46</sup> Nyulu nyubun warrmba-bungal. Nyulu dungay, yamba-yamba wubulku sellim-bungal, yinya kulji pearl ngulkurrijin buy-im-bunganka.”

*Kuku makarrka.*

<sup>47</sup> Jesusangka yindu story balkan. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Kanbalda dingkar-dingkarangka makarr yilban kuyu-kuyunku, kuyu walu-yindu walu-yindu manin, makarrda. <sup>48</sup> Makarr kulngkulman. Jana jukaranga kulban, bundan, minya kuyu ngami-ngami-bungan. Minya kuyu ngulkurr jana bucketba yijarrin, minya kuyu buyun jana yilban baja. <sup>49</sup> Yinyarrin dingkar-dingkar yala angel-angel. Jana angel-angelangka bama buyun ngami-ngami-bungal bamandamun ngulkurmun. Wawu yinyamun bubu kunbay. <sup>50</sup> Jananin bayanga yilbalda. Yinyaymba jana badi, warrngkaykuda, dirra majajikuda.”

*Kuku mukul, kuku jirakal.*

<sup>51</sup> Jesusangka jawun-karranda babajin, “Yurra yinyaynka kukuku binal?” Jana yalaman, “Yuwu, binalkuda.” <sup>52</sup> Jesusangka jananda yalamanda, “Jana teacher-teacher lawmunku, jana kanbal ngaykundu mambarrijin. Jana binal bajaku lawmunku ngadimunku, yalarrku binalmal Godundumunku waymunku jirakalmunku. Jana yala bama bayanji. Nyulu ngadiku yamba-yamba mujan, yinya yamba-yamba mukulmaynda. Nyulu yamba-yamba jirakal maninda. Nyulu jambulinjida, mukul, jirakal. Jambulurr ngulkurr, mukul, jirakal.”

*Jana Nazareth-warra Jesusanka wawu kari.*

<sup>53</sup> Jesusangka story kunbay-manin, nyulu yinya bubu bawan. <sup>54</sup> Nyulu nyunguwunbuku bubunguku dungan baja. Nyulu Jew-warrantamunbu churchmunbu walan, bama binal-bungan. Jana bamangka nyungun nyajin, kungkurr-kadanda, yamba warmbin. Jana-karrajiku yalaman, “Nyulu binal bajaku. Wanyandamun nyulu manin? Nyulu junjuy-junjuy miracle junkurr-murubuku balkal. Wanyandamun nyulu junkurr manin? <sup>55</sup> Nyulu kangkal carpentermu. Mary nyungu ngamu. Jana James, Joseph, Simon, Judas, jana nyungu yabaju-karra. <sup>56</sup> Nyungu jinkurr-karra

yalaymba bundanday. Wanyandamun baja nyulu binalman?”<sup>57</sup> Yinyaynka jana nyungunku wawu kari. Jesusangka jananda yalaman, “Kaki prophetangka Godumu kuku balkal yiringkurrku, bama mumbarku milka-janay. Yamba nyulu nyunguwunbuku bubunguku dungay, jawun-karrandaku, jana jawun-karra nyungundu kari milka-janay.”<sup>58</sup> Nyulu miracles Godundumundu junkurrdu kari balkan yinyaymba, jana nyungun warmbinya, kari kuku nyajinya.

## 14

### *Jana John yarkinkaku kunin.*

<sup>1</sup> Yala-yalabi Herod, nyulu maja jirray bubuku Galileemunku. Nyulu kuku nyajin Jesusanka. <sup>2</sup> Nyulu balu Jesus nyajin John the Baptist. Nyulu nyunguwunbu workingmenanda yalaman, “John The Baptist juranman baja yarkinmun; nyulukuda Jesus. Yinyaynka nyulu junkurrji, miracle balkanka.”

<sup>3-4</sup> Philip, nyulu yabaju Herodamu. Herodangka ngadiku Philipamu manyarr ngakin, kujin, manyarr-bungan. Manyarr burri Herodias. Johnungku Herodanda yalaman, “Yundu yabajumu manyarr kari wunanyaku. Nyungun bawa.” Herod bula Herodias kuli-kadaynda, soldier-soldier yungan John karrbanka, jailba mumbanka. <sup>5</sup> Herodangka John yarkinkaku kuninka, yamba nyulu yinyilman bamanka Jew-warranka. Jana bama Jew-warra jana-karrajiku balkawan, “Nyulu Johnungku Godumu kuku manubajakuda balkal-balkal.”

<sup>6</sup> Herodamu birthdayman, nyulu party haveim-bungan. Bama wubul partynga kadan. Herodiasamu kangkal maral wurin jakalba jananda. Herod wawurr-wawurrman nyungunku. <sup>7</sup> Herodangka maralanda yalaman, “Ngayu wanyu yunu dajil? Yundu wanyurrinku wawu? Ngayu yunu dajilkuda. Jana yindu-yinduynju nganya nyajin yunun wawurr-wawurr-bunganya. Ngayu dajilkuda.” <sup>8</sup> Maralangka nyunguwunbu ngamundu babajin, “Ngayu wanyurrinku babaji?” Ngamungku yalaman, “Yundu babajika Johnundumunku dukulku.” Yinyamun maralangka Herodanda babajin, “Yundu Johnumu dukul ngaykundu daya platemunbu.”

<sup>9</sup> Nyulu King Herod milka-bujarmanda. Yamba nyulu murrui kuku jurrkinka, jawun-karrangka nyungun nyajinya maral wawurr-wawurr-bunganya anything dajinka. Yinyaynka nyulu dajinka. <sup>10</sup> Nyulu kuku yungan jailmunbu, jana Johnumu dukul nyandanka. <sup>11</sup> Jana dukul plateba yijarrin, maralanda dajin. Nyulu maralangka ngamundu dajin. <sup>12</sup> Johnundumundu jawun-karrangka nyungun yarkin manin, nandan. Yinyamun jana dungarin, Jesusanda balkan.

### *Jesusangka mayi bamanga wubulbu bajaku dajin.*

<sup>13</sup> Jesusangka yinya kuku Johnunku nyajin, nyulu yinyamun bubumun boatji dungan, bubungu jirrbu-jirrbungu. Jana bamangka nyajin nyungun dunganya, jana town-townmun dungarin, nyungun jinabu wukurrin. <sup>14</sup> Nyulu Jesus boatmun jalaman bubungu, nyulu bama wubul nyajin yinyaymba. Nyulu jiba-badin jananka, jananin ngulkurr-bungan bambaymun.

<sup>15</sup> Yilaylayman, nyungu jawun-karra 12-bala nyungundu kadarin, yalaman, “Yanyu bubu jirrbu-jirrbu, mayi yamba-kari, yilaylaymanda. Jananin bama yungada, townbu dunganka, mayi maninka janangaku.” <sup>16</sup> Yamba Jesusangka yalaman, “Jana wawubu kari dungay. Yurraku jananda mayi daya.” <sup>17</sup> Jana yalaman, “Nganjinganga mayi bread 5-balaku, minya kuyu jambulku.” <sup>18</sup> Jesusangka yalaman, “Ngaykundu wundi.”

<sup>19</sup> Nyulu bamanda wubulbuku balkan jikanba bundarinka. Yinyamun nyulu bread 5-bala, minya kuyu jambul manin, jiri nyajin, God thankim-bungan mayika, minyaka. Jesusangka mayi and minya dumbarrin, jawun-karranda dajin. Jawun-karrangka bamanga wubulbuku wamban. <sup>20</sup> Bamangka wubulduku nukan, yanjimankuda.

Jana basket 12-bala jakal-bungan mayibu yandaynja. <sup>21</sup> Dingkar-dingkarangka 5000-balangka mayi nukun. Janawundu jalbu-jalbungku, kangkal-kangkangka yalarrku nukun.

*Jesus wuyara banaburr jinabu dungan.*

<sup>22</sup> Jesusangka jawun-karra 12-bala jakalba yungan, naka-naka jalunbu boatji. Nyulu bama wubulku bayanbaku yunganda. <sup>23</sup> Yinyamun nyulu wuburrbu nyulurrku dakan, balkawanka Godunji. Wujurrmanda, nyulu nyulurrku yinyaymba bundan. <sup>24</sup> Jana jawun-karra boatji dungan-dungarin jalunbu dindarra, kala-kalbay bubumun. Jarramali yaykarrku kadan. Jana birungubaynja murruji manin, muyarabu boat yimbal-yimban.

<sup>25</sup> Mudu-wayjunjiku, Jesus jananda kadan. Nyulu jalunbu wuyar-wuyar jinabuku kankadan. <sup>26</sup> Jana jawun-karrangka nyungun banaburr nyajin wuyar-wuyar kankadanya, jana yinyilmarnya, yararrin. Jana yalaman, “Nyulu yinya Dububi!” Jana yirrgan, yinyilmarnya. <sup>27</sup> Nyulu jananda yalaman, “Bangkarr dandimaka, ngayu Jesus. Kari yinyilmaka.” <sup>28</sup> Peterangka nyungundu yalaman, “Maja, kaki yundukuda, nganya kunja, ngayu yunundu kadanka.” <sup>29</sup> Jesusangka yalaman, “Kadayda.” Peter jalaman, banaburr wuyar-wuyar dungan Jesusanda. <sup>30</sup> Yamba nyulu nyajinda, muyar, mulngku. Nyulu yinyilmanda, bada dungan-dungaynda. Balu bujil-janjilkuda. Nyulu yirrgan, “Maja, karrbada!” <sup>31</sup> Jesusangka jinbaldaku Peter karrban, nyungundu yalaman, “Yundu nganya kari warmbinyaku. Nganya believeim-bunganyaku.”

<sup>32</sup> Bula boatbu dakan, muyar kunbaynda, jalun marrkamanda. <sup>33</sup> Jana boatbuku nyungun buyay-manin, yalaman, “Yundu Godumukuda kangkalkuda.”

*Jesusangka bambay-bambay ngulkurr-bungan bubungu Gennesaret.*

<sup>34</sup> Jana naka-naka dungarin, bubungu Gennesaretba kadarin. <sup>35</sup> Jana bamangka yinyaymba Jesus nyungun-bungan, kuku yungan bamanda wubulbuku yiringkurrku yinyaymba bubungu. Jana bambay-bambay wubulku nyungundu wundin. <sup>36</sup> Jana Jesusanda babajin, bambay-bambaynja nyungu kambi karrbanka. Jana bambay-bambaynja Jesusamu kambi karrban, ngulkurrrmaynda.

## 15

*Kuku ngadimunku.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun jana Pharisee-warra and jana teacher-warra, jana Jesusanda kadarin townmun Jerusalemun. Jana Jesusanda babajin, <sup>2</sup> “Wanyurrinku yunuwundu jawun-karrangka 12-balangka law ngujakura kari wukurril? Jana kari mara julurriji, mayi nukanka. Jana law ngujakura darrbil-darrbil.”

<sup>3</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra yurrangaku kuku wukurril-wukurril. Yamba yurra God kari kuku nyajil. <sup>4</sup> Godungku ngadiku yalaman, ‘Yurra bulanin ngamu, nganjan kuku nyakaku, milka-janay. Kaki bamangka ngamu, nganjan yukil, yurra nyungun kuniyarrku.’”

<sup>5</sup> Jesusangka jananda yalaman baja, “Kari. Yurra yinya Godumu kuku walu-yindubungan. Yurra wadu-waduku balkalda, ‘Bama nyubun nguba junjuynji, ngamundu, nganjananda dajinka, bulanin helpim-bunganka. Yamba nyulu nguba wawu kari bulanda dajinka. Yinyaynka nyulu Godundumunbu bayanba wundi, kanbal priest-warranda dajinka, kanbal wundinka baja bayanbaku.’ <sup>6</sup> Yinyamun nyulu kari bulanda dajil baja, bulanin kari ngulkurrduku kujil baja. Yurra Godumu kuku bawan, yurrangaku kuku wukurril-wukurrilda. <sup>7</sup> Yurra bulu-duraykuda. Nyulu prophetangka Isaihangka ngadiku Godumu kuku manubajabuku balkan yurranka. Nyulu balkan,

<sup>8</sup> ‘Godungku yalaman, “Jana bamangka nganya buyay-manil ngandalda, yamba jana ngaykundumun jurrkijin. Bulu-duray bajaku. <sup>9</sup> Jana nganya wumbabuku buyay-manil. Jana bamandamunku kukuku binal-bungal, balu Godumu kuku. Jana kari binal-bungal kukuku manubajaka.” ’ ”

*Kukubu buyundu bama buyun-damaji.*

<sup>10</sup> Jesusangka bama nyungundu kunjan, jananda yalaman, “Yurra milka-janay; binalmaka; kuku nyakaku. <sup>11</sup> Kaki yundu mayi nukal, yundu yinya mayi ngandalba walay-manil. Yinyangka mayibu yunun kari buyun-damal. Kaki yundu kuku buyun-buyun balkal, yinya kuku ngandalmun dakal. Yinyangka kukubu yunun buyun-damalda, yunundumun ngandalmun dakanya.”

<sup>12</sup> Yinyamun nyungu jawun-karra 12-bala nyungundu kadarin, yalaman, “Yundu binal jana Pharisee-warra yinyaynka kukuku wawu kari? Jana kuli-kadarin yununku.” <sup>13-14</sup> Jesusangka yalaman, “Jananin Pharisee-warra bawa, kari kuku nyaka. Jana Godundumunbu baralba bama wayanka, yamba jana binal kari. Jana yala miyil-kari. Jana bama miyil-kari yindu-yindu wayanka. Kaki miyil-karingka yindu bama miyil-kari wayal, bula jambulurr jankungu daray.” Jesusangka yalaman baja, “Kaki ngaykuwundu nganjanangka diburr nandal, yinya jurrbu junkayku janay. Kaki Nganjanangka kari nandal, yinya jurrbu kulbaji baja.”

<sup>15</sup> Peterangka yalaman, “Yinya kuku balka, milkanga-bunga.” <sup>16</sup> Jesusangka babajin, “Yurra yinyaynka kukuku kariku binal? <sup>17</sup> Kaki yundu junjuy-junjuy nukal, yinyamundu mayibu yununin kari buyun-damal. Mayi waralba walal, kari bunday, juma wandil baja. Yinyamundu mayibu yunun kari buyun-damal. <sup>18</sup> Yundu kuku buyun balkal ngandalda, yinya yunuwunmun wawumun. Yinyamundu yununin buyun-damal. <sup>19</sup> Bamangka buyun-buyun milkabu baykal, yinya buyun-buyun bamandamun wawumun. Bamandamun wawumun wubulku buyun-buyun kadari. Kalngar-bakamanka, wawu kari marrymanka, yarkinkaku kuninka, wurrmaymanka, jurrimanka. <sup>20</sup> Yinyamundu buyun-buyundu bama buyun-damal. Yamba bama mara kari julurriji mayi nukanka, yinyamundu bama kari buyun-damal.”

*Jalbu Jesusanda milka-janan.*

<sup>21</sup> Wawu yinyamun Jesus yinyamun bubumun dungan. Nyulu dungan, bubungu yubaku townbu Tyre and Sidon. <sup>22</sup> Nyubun jalbu, nyulu bama Jew kari, bubuku Canaanmunku. Nyulu Jesusanda kadan, yalaman, “Maja, yundu Davidandamun. Manun-manunmaka ngaykunku. Ngayku kangkal dubunji, dubungku nyungun buyun-daman.” <sup>23</sup> Yamba Jesusangka nyungun bayjan, nyungundu kari balkan. Jesusamu jawun-karra 12-bala nyungundu kadarin, yalaman, “Yinya jalbu yunga. Nyulu ngananin juruku wukurril-wukurrilda, nyurra-bangkal-bangkalda.”

<sup>24</sup> Jesusangka yalaman, “Godungku nganya yungan bamandaku Jew-warrantaku. Jana yala sheep-sheep nubijinya, nganya yungan jananda.” Nyulu jalbu bama Jew kari. <sup>25</sup> Jalbu Jesusanda kadanda, jakalba bungkubu jananda, yalaman, “Maja, nganya helpim-bunga.” <sup>26</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayu bamandaku Jew-warrantaku kadan. Jana yala kayak-kaykay. Nganjin kayak-kaykayamu mayi kari kayanda yilbal.” <sup>27</sup> Nyulu jalbungku yalaman, “Yaladabi, Maja, yamba kanbal dumbul bubungu daray tablemun. Kayangka yinya dumbul nukalkuda. Ngayu yala yinya kaya. Ngayu wawu yundu ngulkurrmanka ngaykunku.” <sup>28</sup> Jesusangka yinya kuku nyajin, nyulu yalaman, “Jalbu, yundu God junkurr-murubuku kuku nyajil. Yinyaynka ngayu kangkal yunu ngulkurr-bungal.” Jalbumu kangkal jinbalku ngulkurrman.

*Jesusangka bama wubul ngulkurr-bungan.*

<sup>29</sup> Jesus dungan baja, jalundurr Galileemundurr karangkaldarr dungan. Nyulu wuburrbu dakan, yinyaymba bundan. <sup>30</sup> Bama wubulku nyungundu kadarin,

bambay-bambay nyungundu wundin. Kanbal barrka-buyun, kanbal miyil-burra, kanbal milka-buyun, kanbal dakil wulan, kanbal kuku kari, bambay walu-yindu walu-yindu jana wundin nyungundu. Nyulu wubulku ngulkurr-bungan. <sup>31</sup> Bamangka Jesus nyajin bambay-bambay ngulkurr-bunganya. Jana kuku-kari nyajin kukuji-manyanya; barrka-buyun nyajin jinabu warrinya; miyil-burra nyajin miyilda nyajinya; bama dakil wulanya nyajin dakil bulngal-bulngajinya. Yalaku nyajinya, God buyay-manin, God maja jirray bamamu Jew-warramu.

*Jesusangka mayi dajin bamanga wubulbu, 4000-balanga.*

<sup>32</sup> Yinyamun Jesusangka nyungu jawun-karra 12-bala kunjan, yalaman, “Ngayu jiba-badida jananka bamanka wubulkuku. Jana warngku kulur ngaykunji bundarinda, jananga mayi yamba-karikuda. Ngayu wawu kari yunganka jananin dakwuy-dakwuyku. Jana kunka daranji baraldarr dungan-dunganyamunburr.”

<sup>33</sup> Jawun-karrangka yalaman, “Yanyu bubu marral bajaku, mayi kari. Nganjin wanjamun mayi bread manil wambanka? Bama wubul bajaku.” <sup>34</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yurranga mayi bread wanjarr?” Jana yalaman, “Bread 7-bala, kanbal minya kuyu kayak-kaykay.” <sup>35</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku yalaman, “Yurra bubungu bundarika.” <sup>36</sup> Yinyamun nyulu mayi bread 7-bala, minya kuyu manin. Nyulu God thankim-bungan mayika, mayi dumbarrin, jawun-karranda dajin. Jawun-karrangka bamanda wubulbuku wamban. <sup>37</sup> Jana wubulduku nukan, yanjimankuda. Jana kurmun 7-bala jakal-bungan mayibu yandaynja. <sup>38</sup> Dingkar-dingkarangka 4000-balangka mayi nukan; janawundu jalbu-jalbungku, kangkal-kangkalangka yalarrku nukan, yanjimankuda, mayimun bubanmun.

<sup>39</sup> Yinyamun Jesusangka bama wubulku bayanbaku yungan, boatbu walan, bubungu Magadan dungan.

## 16

*Bamangka miracle nyajinka.*

<sup>1</sup> Jana Pharisee-warra, Sadducee-warra, jana Jesusanda kadarin, nyungun catchim-bunganka kukuku. Jana nyungundu yalaman, “Yundu miracle balka Godundumundu junkurrdu. Yundu balkal, nganjin binalmalda, yundu Godundumunkuda.” Yamba jana nyungun kukuku catchim-bunganka, nyajinka buyunmanyanya. <sup>2</sup> Jesusangka yalaman, “Wungar daray, jiri nguba ngala-ngalamal. Yurra binalda, wunkun jirimalimal. <sup>3</sup> Kaki jiri ngumbumal, yurra binalda, jarramali kaday. Yurra binal signmunku jirimun, yamba yurra binal kari yinyaynka signmunku Godundumunku. Yurra binal kari wanyurrinku nyulu balkal-balkaway. <sup>4</sup> Yurra bama buyun bajakuda. Godunku wawu kari, nyungunin bawankuda. Yurra yala jalbungku dunyu bawan, yindu-yindu dunyu-bungal-bungal. Yurra nganya mambarrinka miracle jirray balkanka Godundumundu junkurrdu, signmunku. Yurra nyajinka, ngaykunku binalmanka. Yamba ngayu miracle kari balkal. Yanyuku yurra nyajilda, ngayu juma juranmal baja yala Jonah.” Yinyamun nyulu jananin bawan, dunganda.

*Kuku yeastmunku.*

<sup>5</sup> Jana jawun-karra 12-bala ngubar-ngubar jalunbu kadarin, milkanga kadan, mayika breadmunku milka-wularin. <sup>6</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Jana Pharisee-warra, Sadducee-warra, jana yala yeast. Yeastmunku mayi bread wubay-manil. Yurra mumbarmaka jananka bamanka, yurra buyun maninji janandamun.” <sup>7</sup> Jana jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Ngana mayi bread kari wundinya, nyulu yinyaynka yalaku balkan.”

<sup>8</sup> Jesusangka jibabu nyajin jananin yinyaynka balkan-balkawanya. Nyulu jananda yalaman, “Yurra God warmbin-warmbil. Yurra wanyurrinku balkan-balkaway



breadmunku yamba-karika? <sup>9</sup> Yurra kariku binalman. Yurra nguba milka-wulan mayika breadmunku 5-balaka. Ngayu yinya bread jirray-bungan, bamanka 5000-balanka. Yala-yalaku yurra kurmun wanjarr jakal-bungan mayibu yandaynja? <sup>10</sup> Yurra milka-wulan mayika breadmunku 7-balaka. Ngayu jirray-bungan bamanka 4000-balanka. Yala-yalaku yurra kurmun wanjarr jakal-bungan mayibu yandaynja? <sup>11</sup> Yurra wanyurrinku kari binalmanda? Ngayu breadka kari balkan-balkaway. Yurra mumbarmaka bamanka Pharisee-warranka, Sadducee-warranka. Jana bama wadu-waduku binal-bungal yirmbalka wubulkuku. Yinya yala yeast breadmunku.” <sup>12</sup> Yinyamun jawun-karra binalmanda. Jana binalmaynda nyulu breadka kari balkan. Nyulu yeastmunku balkan janandin binal-bunganka mumbarmanka bamanka wadu-waduku binal-bungal. Mumbarmanka bamanka Pharisee-warranka, Sadducee-warranka.

*Peterangka Jesus baman Christ Godundumun.*

<sup>13</sup> Yinyamun jana Jesus bubungu Caesarea Philippi kadarin. Nyulu jawun-karranda 12-balanda babajin, “Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Bamangka wanyu balkal ngaykunku? Ngayu wanju?” <sup>14</sup> Jawun-karrangka yalaman, “Kanbalda balkal yundu John the Baptist. Kanbalda balkal yundu Elijah, or Jeremiah, or nguba prophet ngadimunku.” <sup>15</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yala yurra? Yurra wanyu balkal, ngayu wanju?” <sup>16</sup> Simon Peterangka yalaman, “Yundukuda Christ, Godungku yunun baman. Yundukuda kangkal Godumu, nyulu God wuljaljiku juranku bunday.” <sup>17</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Simon, kangkal Jonahmu, yundu kuku ngulkurrduku balkan manubajabuku. Yinya kuku yundu kari manin bamandamun. Kari. Godungku heavenmun yinya kuku dukulbu-bungan. <sup>18</sup> Nyaka. Ngayu yunu burri yindu dalkil, Peter. Yinya burri Peter, yinya mean kulji. Yinya kuku yundu balkan yala kulji dandi bajaku. Bamangka nganya manubajabuku believeim-bungal, ngayu Godumukuda kangkal, yinya yala nyulu dandiku janjanay kuljinga dandinga, kari bulngajinya. Ngayku jawun-karra ngayu dandi-bungal, jana nganya kari warmbinya. Jana yindu-yinduymbu balkal ngaykunku, kanbal ngaykundu mambarrijida. Yinyamundu ngayku jawun-karra wubulmalda. Jawun-karra Dubumu, and dubu-dubu, jana ngayku jawun-karra kari buyun-damal. Kari. Kaki ngayku jawun-karra wulay, ngayu wundilkuda, ngaykuwunbu bubungu. Jana juma juranmal baja.” <sup>19</sup> Jesusangka Peteranda yalaman, “Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil. Kaki bama ngayku jawunmanka, balu jana ngayku jawunmaka. Yinya yala ngayu yunundu key dajil, key ngaykuwunku bayanka, kanbal bama walay-maninka, kanbal kari. Yundu walay-manil, Godungku yalarrku walay-manilkuda. Yundu kanbil, Godungku yalarrku kanbilkuda.”

<sup>20</sup> Nyulu jawun-karranda 12-balanda yalamanda, “Yurra kuku kari wamba ngayu Christ, and Godungku nganya baman.”

*Jesusangka balkan nyulu warrngkay, wulay.*

<sup>21</sup> Wawu yinyamun Jesusangka jawun-karranda mumbarabuku binal-bungan nyungunkuku. Nyulu yalaman, “Ngayu must townbu Jerusalem dungay, yinyaymba warrngkanka, milka-bujarmankarrku. Jana binga-binga, maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher lawmunku, jana wubulku ngaykunku wawu kari bajaku, nganya warrngkay-manil, yarkinkaku kunil. Warngku kulurmal ngayu juranmal baja yarkinmun.”

<sup>22</sup> Yamba Peter Jesusanda yuba kadan, nyungun murru-kangan, yalaman, “Maja, yundu yinyaynka kari yalaku balkanyaku. Godungku yunun ngulkurrduku kujil-kujil. Jana yunun kari yarkinkaku kunil.” <sup>23</sup> Jesus nyungundu jurrkijin, yalaman, “Ngaykundumun dungay. Yundu yala maja Dubu. Yinya kuku yunuwunbu milkanga



kadan Dubundumun. Yundu kirinka nganya God kuku nyajinka. Yundu milkabu baykal yala bamangka, yala kari Godungku.”

<sup>24</sup> Jesusangka jawun-karranda 12-balanda yalamanda, “Kaki bamangka nganya wukurrinka, nyulu must milka-wulayda nyungunkuku, ngaykundu mambarrijikar-rkukuda. Nyulu kari jumbunmaka moneyka, yamba-yambaka. Kaki bamangka nganya wukurril, bama yindu-yindu nyungunku wawu-karimanji. Jana kuli da-jinji, yarkinkaku kuninji, jukungu walngkan-damanji. Yamba nyulu must nganya wukurrikarrku. <sup>25</sup> Kaki bama juranku bundanka, and nyunguku way wukurrinka, nyulu juma wulay. Kaki bama nyunguwunmun waymun jurrkiji, and Godumu way wukurril, Godungku nyungun juran-bungal wuljaljiku. <sup>26</sup> Bamangka nyubunyinja nguba junjuy-junjuy wubulku manin, jumbunmanya. Yinyamundu junjuy-junjuynju nyungun kari juran-bungal. Karibi! Bamangka dukuldu Godku manada, junjuy-junjuy kari. Bamangka wanjarmal juranmanka baja? Yala kari. Godungkuku bama juran-bungal. <sup>27</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Nganjin, ngayu, jiri-warra, nganjin juma kaday baja wangkar-wangkarmun. Ngayu junkurrjiku kaday, dayirrku, yala ngayku nganjan. Yala-yala ngayu bamanda wubulbuku dajil baja. Bamangka buyun balkan, ngayu jananin bada-bada yungal bayanga. Bamangka ngulkurr balkan, ngayu jananin Godundumunbu bubungu walay-manil. Ngayu yalaku dajil baja. <sup>28</sup> Ngayu manubajabuku balkal yurranda yalaymba janjananya. Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Kanbalda yurra nganya nyajil majamanya, yurra wulanjiku.”

## 17

### *Jesus walu-yinduman.*

<sup>1</sup> Warnghu 6-balaman, Jesusangka Peter, James, John wundin manjalba. James bula John yaba-yabaju. Jana janarrku manjalba jarra-jarranga dakarin. <sup>2</sup> Yinyaymba Jesus nyulu walu-yindumanijin. Nyulu walu dayirrman, balbal-balban yala wungarabu. Nyungu kambi bingajimanijin, dayirr bajaku yala light. <sup>3</sup> Bula Moses, Elijah, bula ngadimunku. Bula nguymal milbijin, Jesusanji balkawan. Jana disciplesangka jananin nyajin. <sup>4</sup> Peterangka Jesusanda yalaman, “Maja, yinya ngulkurr ngana muruman yalaymba. Yundu wawu ngayu bayan kulur ngaranka? Nyubun bayan yunuku, nyubun Mosesamu, nyubun Elijahmu.” <sup>5</sup> Nyulu Peter balkan-balkawanku, ngurrban dayirr wuyar kadan jananda. Jana kuku nyajin ngurrbanmun yalamanya, “Yanyu ngayku kangkal, ngayu nyungunku wawu jirray, wawurr-wawurrmanijin nyungunku. Yurra nyungundu milka-janay.”

<sup>6</sup> Jana jawun-karrangka yinya kuku nyajin, kungkurr-kadarin, bubungu dararin, yinyilmarinya. <sup>7</sup> Yamba Jesus jananda kadan, marabu karrban, yalaman, “Janarikada, kari yinyilmarikada.” <sup>8</sup> Jana miyil walnganda, Jesusku nyajin. Bula Moses, Elijah nguymal kariman.

<sup>9</sup> Yinyamun jana bada manjalmundurr kankadan, Jesusangka jananda yalaman, “Yurra bamanda kari balka yurra yinya nyajin. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Juma ngayu yarkinmun juranmal baja. Wawu yinyamun yurra balkada.”

<sup>10</sup> Jana Jesusanda babajin, “Jana teacher-teacher ngadimunku, jana wanyurrinku balkal Elijahngarr jakalba kadanka, Christ kudamundu?” <sup>11</sup> Nyulu yalaman, “Yuwu, nyulu Elijahngarr kadanda. Nyulu kadan, bama yanday-bunganka junkayku bundanka. <sup>12</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal, nyulu bama yala Elijah kadanda. Yamba bamangka nyungun kari nyungun-bungan. Jana nyungunin buyun-daman, yarkinkaku kunin. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Jana nganya yalarrku buyun-damalkuda.” <sup>13</sup> Jawun-karrangka yinya kuku nyajin, binalmanda, nyulu balkal-balkan John the Baptistanka. John kadan yala Elijahnguy.

*Jesusangka dubu kangan warrundumun.*

<sup>14</sup> Yinyamun jana Jesus manjalmun kadarin, bamanda wubulbuku. Nyubun dingkar Jesusanda kadan, bungkubu janan, <sup>15</sup> yalaman, “Maja, manun-manunmaka ngaykuwunku kangkalka dingkaranka. Dubu dukurrbu walan. Nyulu dubungku ngayku kangkal buyun-damal-damal, kangkal yaran-yararri, darayda, bayanga, bananga. <sup>16</sup> Ngayu nyungunin wundin yunuwunbu jawun-karranda, yamba jana dubu can't kangan.”

<sup>17</sup> Jesusangka jananda bamanda yalaman, “Yurra wubulku bundandayda, yurra nganya warmbil-warmbil, kari junkayku bundanday. Ngayu ngadingka bundandan yurranji. Yurra wanja-wanja nganya kuku nyajil? Karrkay ngaykundu wundi.”

<sup>18</sup> Jesusangka dubu murru-kangan, karrkayandamun kangan. Nyulu Dubu wandin karrkayandamun. Nyulu karrkay jimbalku ngulkurrmanda.

<sup>19</sup> Yinyamun jana jawun-karra 12-bala janarrku Jesusanda kadarin. Jana babajin, “Nganjin can't dubu kangan. Wanyurrinku nyulu kari dungan?” <sup>20</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra nganya warmbil-warmbin, kuku buban nyajin. Yinyaynka yurra nyungun kari kangan. Ngayu yurranda balkal, kaki yurra nganya bubanku kuku nyajil, and kari warmbil, yurra balkal yinya manjal jurrkijinka yalamun yinyaymba. Yinya manjal jurrkijikuda. Yurra babaji, Godungku dajilkuda. Yurra nganya kuku nyajil, yurra junkurr manilda, junjuy-junjuy wubulku balkanka. <sup>21</sup> Kaki yurra dubu yalanguy kanganka, yurra mayi kariku nuka, Godunji balkawanka. Yinyamun dubu kangakuda.”

*Jesusangka balkan baja nyulu juma wulay.*

<sup>22</sup> Jana jawun-karra murumarin bubungu Galilee, Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu wubulbuku yaba. Jana nganya mambarril dingkar-dingkaranda, kuninka. <sup>23</sup> Jana nganya yarkinkaku kunil. Warngku kulurmal, ngayu juranmal baja.” Jana jawun-karra milka-bujarmanyarrkuda yinyaynka kukuku.

*Kuku moneyka taxmunku.*

<sup>24</sup> Wawu yinyamun jana Jesus townbu Capernaum kadarin. Yinyaymba kanbal dingkar-dingkar Peteranda kadarin. Jana dingkar-dingkarangka tax money mujan Jew-warrandamunku churchmunku. Jana Peteranda babajin, “Yunuwundu majangka tax money payim-bungal Jew-warrandamunku churchmunku?” <sup>25</sup> Peterangka yalaman, “Yuwu, payim-bungalkuda.” Nyulu Peter bayanbaku kadan baja, Jesusangka nyungundu yalaman, “Simon, yundu wanyu milkabu baykal? Jana maja-maja king, jana wanjundumun tax money bangkal? Jawun-karrandamun or bamandamun yindu-yindundumun?” <sup>26</sup> Peterangka yalaman, “Bamandamun yindu-yindundumun.” Jesusangka yalamanda, “Yuwu, kingandamundu jawun-karrangka tax money kari payim-bungal. <sup>27</sup> Yamba ngali jananin wawu kari kuli-kanganka. Yundu bada beachmunbu dungayda, badur yilbada. Kuyungku baykal, yundu kulbada. Yundu ngandalba money warmba-bungal. Mana, jananda dayada ngalinga tax money churchmunku.”

## 18

*Bama majamanka.*

<sup>1</sup> Yala-yalaku jana jawun-karra 12-bala Jesusanda kadarin, yalaman, “Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil. Bama wanju majamal Godundumunku bamanka kanbalanka?”

<sup>2</sup> Nyulu Jesusangka nyubun karrkay nyungundu kunjan, nyungun dindarra jajirrin jananda. <sup>3</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Yurra

must buyun-buyunmun jurrkijika, walu-yindumaka, bubanmaka, yala kayak-kaykaymaka, ngulkurru bunday. Kaki yurra kari yalaku bunday, yurra kari bunday Godundumunji jawun-karranji yinyaymba Godungku jananin ngulkurrduku kujil. <sup>4</sup> Kaki bama nyuluku buban-bungaji yala yanyu karrkay, nyulu majamal Godundumunku jawun-karranka yindu-yinduynku. <sup>5</sup> Kaki bamangka karrkay yala yanyu yulmbarril ngaykunku, yinya yala nyulu nganya yulmbarril.

<sup>6</sup> “Bamangka nyubuninja gayku bama buyun-buyunku juru-kulbal, ngaykundu-mun jurrkijinka, Godungku nyungun yaykarrdaku punishim-bungalkuda. Jarra ngulkurr nyungunku jana kulji yalbay nyunguwunbu manungu kajanyaku, nyungun bujil-janji-maninyaku jalunbu dajalimunbu. Yinya jarra ngulkurr Godundumunku punishmentmunku. <sup>7</sup> Bama buyunmanya, jana bubu buyun-damal, bama yindu-yindu warrngkay-manil. Bama kari wawurr-wawurrku bundanday, buyunmanya. Bamangka yindu-yindu buyunku juru-kulbal baja, juru-kulbal baja, buyunmanka. Ngayu jiba-badi jananka bamanka yindu-yindu buyunku juru-kulbal-kulbal buyunmanka. Godungku jananin yaykarrdaku punishim-bungalkuda.

<sup>8</sup> “Kaki bamangka marabu buyun-damanka, nyulu mara nyandajika, yilba, kari buyun-damanka. Ngulkurr nyungunku nyulu mara-kariku heavenba dungay. Marabu buyunmanya nyungun bada-bada bayanga yungal. Kaki bamangka jinabu buyun-damanka, nyulu jina nyandajika, yilba, kari buyunmanka. Ngulkurr nyungunku nyulu jina-kariku heavenba dungay. Jinabu buyunmanya nyungun bada-bada bayanga yungal. <sup>9</sup> Bamangka nguba buyun-damanka, junjuy miyilda nyajinya. Nyulu yalakubi miyil nyandajika, yilba, kari buyun-damanka. Miyilda jambuldu buyunmanya nyungun nguba bada-bada bayanga yungal. Ngulkurr nyungunku nyulu heavenba dungay miyilji nyubunji.”

#### *Kuku sheepmunku nubijinya.*

<sup>10</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yanyu karrkay nyaka. Yurra nguba balu kayak-kaykay yala yanyu jirray kari. Yurra nguba jananka wawu kari. Kari yalamaka. Angel-angelangka jananin ngulkurrduku kujil-kujil. Kaki bamangka kuli dajil karrkayanda, yinyandamundu karrkayandamundu angelangka Godundu balkal yinya. <sup>11</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu kadan nubinka bama nubijinya buyun-buyunku.”

<sup>12</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu yurranda story balkanka. Yurra story milkabu bayka. Nyubun bama sheepmunji 100-balanji. Yamba nyubun sheep nubijinda. Nyulu bama wanjarmalda? Nyulu kanbal bawal wuburrbu, jikanba nukal-nukajinya. Nyulu dungayda, nubinka yinya sheep nyubun nubijinya. <sup>13</sup> Nyulu warrmba-bungal, wawurr-wawurrmalkuda. Nyulu wawurr-wawurrmal kanbalka sheep-sheepmunku, yamba nyulu wawurr-wawurrmalarrkuda yinyaynka sheepmunku nyubunyinka warrmba-bunganya. <sup>14</sup> God yala nyulu bama sheep-sheepmunji. Nyulu wawu kari kayak-kaykay yala yanyu nubijinka. Nyulu wawu kari nyungu bama-bama nubijinka. Jana wulanji kala-kalbay Godundumun.”

#### *Kuku jawunyunku buyunmanya.*

<sup>15</sup> Jesusangka yalaman baja, “Nguba bamangka yunun buyunku buyun-damal. Nguba kuku buyun balkal yununku. Yundu nyungundu dungayda, balka, ‘Yundu nganya buyun-daman.’ Yubal yubalarrku kirayku balkawaka. Kaki nyulu yunu kuku nyajil, yubal murumal baja, jawun-jawunmal baja, kari kuli-kaday baja. <sup>16</sup> Kaki nyulu yunuwunbu kukungu kari milka-janay, yundu bama yindu, nguba jambul yununji wundi, bula yubalan nyajinka balkawanya. Bula nyungun milka-bakanka jawunmanka baja yununji. <sup>17</sup> Kaki yinya bama kari milka-janay bulanda dingkar-bulalanda, yundu bamanda churchmunbu balka yinyaynka buyun-buyunku.

Jana nyungundu dungayda, milka-bakanka yununji jawunmanka baja. Kaki nyulu jananda kari milka-janay, yundu bawada. Nyulu Godumu kuku wawu kari wukurrinka. Nyungun bawa, yala yurra ngarrbal bawal.”

*Kuku bamanka kirinka, mambarrinka.*

<sup>18</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu yurranda balkal, kaki yurra junjuy kiril bamanda bada bubungu, Godungku yalarrku kiril heavenba. Kaki yurra junjuy kari kiril bamanda bada bubungu, Godungku yalarrku kari kiril heavenba.

<sup>19</sup> “Ngayu yurranda balkal baja, kaki bama bula jambul junjuynku wawumal and bula jambulku Godundu babaji, Nganjanangka Godungku dajilkuda. <sup>20</sup> Kaki bama jambul, or kulur, murumal ngaykunku, ngayu janangi bundaykuda.”

*Kuku bamanka kulijinka.*

<sup>21</sup> Wawu yinyamun Peter Jesusanda kadan, babajin, “Kaki bamangka nganya buyun-damal, ngayu wanjarrku jawunmal baja? Ngayu jawunmal baja 7 times?”

<sup>22</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. 7 timesku kari. Yundu jawunmaka baja, jawunmaka baja, 77 times jawunmalmakaku. <sup>23</sup> Yinya yala yanyu story. Yanyu story Godunku, nyulu jawun-karra nyungu ngulkurrduku kujil. Nyubunyinja majangka kingangka nyungu kaban nyajin workingmananka, jana nyungundu money oweim-bungan. <sup>24</sup> Nyulu kaban nyajil-nyajin, jana nyubun bama workingman nyungundu wundin, jakalba jajirrin. Nyulu yinyangka bamangka kinganda money jirray bajaku oweim-bungan, majanda nyikukunya wundinyaku money jirray, millions of dollars. <sup>25</sup> Bamanga money yamba-kari, kinganda dajinka baja. Majangka kingangka yalaman, ‘Nyungun sellim-bunga, slavemunku. Nyungu manyarr, kangkal-kangkal, yamba-yamba yalarrku sellim-bunga, ngaykundu dajinka baja.’ <sup>26</sup> Nyulu bama bungkubu janani jakalba kinganda, yalaman, ‘Yundu jankaku bundayngarr ngaykunku; ngayu juma wubulku dajil baja.’ <sup>27</sup> Nyulu king jiba-badin nyungunku. Yinyaynka nyulu bamanda yalaman, ‘Kari. Ngayu milka-wulaykuda moneyka. Kari daya baja. Ngayu yununin yungalkuda.’

<sup>28</sup> “Nyulu bama dungaynda. Yinyamun nyulu nyungu jawun maku-nyajin. Nyunguwundu jawunyangku nyungundu money buban oweim-bungan. Nyulu bamangka nyungu jawun manu karrban, yalaman, ‘Ngaykundu dayada yinya money yundu nganya oweim-bungal.’ <sup>29</sup> Nyungu jawun bubungu daran, yalaman, ‘Yundu jankaku bunday ngaykunku. Ngayu yunundu juma dajil baja.’ <sup>30</sup> Yamba nyulu bama kari jankaman nyunguwunku jawunyunku. Nyulu jawun jailba mumban, till nyulu money payim-bankarrku.

<sup>31</sup> “Jana yindu-yinduyngku workingmanangka yinya nyajin, kuli-kadarin. Jana majanda kinganda dungarin, nyungundu wubulku balkan yinyanka bamanka buyunku.

<sup>32</sup> Nyulu kingangka bama kunjan baja. Nyulu yalaman, ‘Yundu buyun bajaku. Yundu ngaykundu babajin jankaku bundanka yununku. Yinyaynka ngayu dumbarrin kaban yinyaynka moneyka yundu nganya oweim-bungan. <sup>33</sup> Ngayu jiba-badiman yununku. Yundu yalarrku jiba-badimanyaku yunuwunku jawunyunku.’ <sup>34</sup> Nyulu king yaykarr bajaku kuli-kadan. Nyulu yinya bama jailba mumban, punishim-bunganka, till nyulu money payim-banka baja.”

<sup>35</sup> Jesusangka jawun-karranda yalamanda, “Nganjanangka Godungku yalarrku yalamal yurranda. Kaki bama kari milka-wulayarrku buyun-buyunku baman-damunku, Godungku nyungundu kuli dajil baja. Kaki bamangka buyun balkal yunundu, yundu must milka-wulay, jawun-jawunmaka baja nyungunji.”

## 19

*Jesusangka binal-bungan divorcemunku.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun kukumun, jana Jesus bubumun Galileemun dungarin. Jana ngubar-ngubar wawubajanga Jordan dungarin bubungu Judea. <sup>2</sup> Bamangka wubuldu nyungun wukurrin. Nyulu bambay-bambay ngulkurr-bungan yinyaymba.

<sup>3</sup> Kanbal Pharisee-warra Jesusanda kadarin, nyungun kukubu walu ngangkal-ngangkal-bunganka, catchim-bunganka. Jana babajin, “Wanyu nganandamundu ngujakuramundu balkal manyarrinyunku? Yalada dunyungku manyarr bawalar-rkukuda, nyuyanya?”

<sup>4</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra nguba kariku Godundumunbu kabanba yanyu kuku nyajin,

‘Jakalbaku Godungku bama balkan, nyulu dingkar and jalbu balkan.’

<sup>5</sup> Godungku yalaman,

‘Yinyaynka nyulu dingkarangka nyungu nganjan and ngamu bawa, nyunguwunji manyarranji bundayarrku. Bula manyarrinyumalda, yala nyubunkuda.’”

<sup>6</sup> Jesusangka yalaman baja, “Bula karida jambul, nyubunkuda, manyarrinyukuda. Kaki Godungku dingkar and jalbu kuna-bungal, bamangka kari ngami-ngami-bunga baja. Manyarrinyu kari bawawaka baja.”

<sup>7</sup> Jana Pharisee-warrangka Jesusanda yalaman, “Mosesangka yanyu kuku balkan, ‘Kaki dunyungku nyungu manyarr bawanka, nyulu nyungundu kaban daya divorce-munku, nyungun bawada.’

Mosesangka wanyurrinku yinya kuku balkan?” <sup>8</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Mosesangka yinya kuku balkan yurranka. Yurra dukul-dandi bajaku, wawu kari binalmanka. Nganjin wumbabuku yurranin binal-bungan-bungal. Mosesangka yinya kuku divorcemunku balkan, yurra dukul-dandimanya. Yinya kuku Godundumun kari, jakalbamun kari. <sup>9</sup> Ngayu yurranda balkal, manyarr nyubun nguba ngulkurrku bunday, yindu kari dunyu-bungal. Nyunguwundu dunyungku nyungun kari bawa. Yamba dunyungku nguba bawal, yindu manyarr-bunganka. Nyulu dingkar kalngarmalda.”

<sup>10</sup> Jawun-karrangka yalamanda, “Kaki bamangka yinya kuku wukurrinka, nguba ngulkurr kari marrymanka.” <sup>11</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. Ngulkurr bama manyarrinyumanka. Yamba kanbal bama kari marrymanka. Godungku janandin junkurr dajil junkayku bundanka. <sup>12</sup> Kanbal dingkar-dingkar kari marrymal, jana can't nganjanmanya. Jana yalaku balkajin. Kanbal can't nganjanmal, bamangka janandin yalaku buyun-damanya. Kanbal kari marrymanka, jana Godunku workmanka, nyungu kuku mumbarku yirrkanka. Kaki jana wawubu, yinya ngulkurr, jana ngulkurrku bundari.”

### *Jesus kaykay-kaykayanka wawu.*

<sup>13</sup> Yinyamun bamangka kaykay-kaykay Jesusanda wundin. Jana wawu nyulu Jesusangka kaykay-kaykay marabu karrbanka, Godunji balkawanka, praymanijinka yinyarrinyanka kaykay-kaykayanka. Yamba jana jawun-karrangka 12-balangka yinyarrin bama murru-kangan. <sup>14</sup> Jesusangka yalaman, “Kaykay-kaykay kari kiri ngaykundu kadarinka. Balu kadarika ngaykundu. Kaki bamangka nganya kuku nyajil yala yinyarrinyangka kaykay-kaykayangka, Godungku janandin ngulkurrduku kujil.”

<sup>15</sup> Nyulu Jesusangka janandin kaykay-kaykay marabu karrban, yinyamun nyulu dunganda.

### *Kuku dingkaranka nyubunyinka rich-balanka.*

<sup>16</sup> Nyubun warru Jesusanda kadan, babajin, “Maja, ngayu wanjarrmanka, junkayku bundanka, wuljaljiku juranku bundanka heavenba?” <sup>17</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu wanyurrinku ngaykundu babaji ngulkurrku bundanka? Nyubunku ngulkurrkuda,



Godku. Kaki yundu wuljaljiku juranku bundanka, yundu Godumu kuku wukurrika.”

<sup>18</sup> Warrungku babajin, “Wanjarrku kuku Godumu?” Jesusangka yalaman, “Kari yarkinkaku kuni, kari kalngarmaka, kari wurrmaymaka, kari jurrilmaka.  
<sup>19</sup> Kuku nyakaku, ngamu, nganjan; bamanka wubulkuku wawu jirray yala yundu yununkuku wawu jirray.”

<sup>20</sup> Nyulu warrungku yalaman, “Ngayu karrkaymunku yinya kuku wukurrin. Ngayu wanjarmal baja?” <sup>21</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Kaki yundu wuljaljiku juranku bundanka heavenba, dungayda, yamba-yamba wubulku sellim-bunga. Kulji money mana, jawun-karinda poor-balanda daya. Yinyamundu yundu jirray manil heavenba. Kadayda, nganya wukurrikada.” <sup>22</sup> Nyulu warrungku yinya kuku nyajin, nyulu milka-bujarku dungan, money jirray bajaku.

<sup>23</sup> Jesusangka jawun-karranda yalamanda, “Ngayu yurranda balkal, Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Money-jirrayanka hard-bala God maja-bunganka. Nyulu milkanga moneyjiku bundanday. <sup>24</sup> Ngayu balkal baja, hard-bala bulki needledarr kankaburr dungay. Kaki bama money jirray, hard-bala bajaku God maja-bunganka.”

<sup>25</sup> Jana jawun-karrangka yinya kuku nyajin, kungkurr-kadarin. Balu Godungku bama money jirray juran-bunganka. Jana yalaman, “Kaki yinya kuku manubaja, wanju baja Godungku juran-bungal?” <sup>26</sup> Jesusangka junkaynjaku nyajin janandin, yalaman, “Bamangka can't yalaku balkal. Godungkuku bama juran-bungalarrku.” <sup>27</sup> Peterangka yalamanda, “Yala nganjin? Nganjin wubulku bawan, jawun-karra, bayan, yamba-yamba, yunun wukurrinka. Nganjin wanyu manil yinyaynka?” <sup>28</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal, ngayu yurrandin juma maja-bungal yala-yalala ngayu kingmal. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Juma ngayu majamal, ngayku bama wubulku ngulkurrduku kujil. Yurra 12-bala majamari, bama Jew-warra ngulkurrduku kujil. Jana Jew-warra kadarin yaba-yabajundumun 12-balandamun ngadimunku. <sup>29</sup> Kaki yurra junjuy-junjuy bawalarrku ngaykunku, ngayu yurranda jarra jirray dajil baja. Yurra nguba bayan, yaba-yabaju, babarr-jinkurr, ngamu, nganjan, kangkal-kangkal, bubu, wubulku bawanyarrku ngaykunku. Ngayu juma yurrandin wubul bajaku dajil baja. Ngayu yalarrku yurranga wawu juran-bungal, yurra wuljaljiku ngaykunji bundanka heavenba. <sup>30</sup> Bama nguba majamanka, jakalba yindu-yinduymbu majaku dunganka ngaykuwunbu bubungu. Godungku nyungun kari maja-bungal. Bama yindu nguba wawu kari majamanka, nyulu yindu-yindu helpim-bunganka. Godungku nyungun maja-bungalkuda, nyunguwunbu bubungu.”

## 20

### *Kuku bamanka workmanijin gardenba.*

<sup>1</sup> Jesusangka yalaman, “Godungku bama nyungu ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Ngadiku nyubun dingkar gardenji. Nyulu diburr grape nandan yinyaymba gardenba. Juma nyulu bama maninka, workmanka nyunguwunbu gardenba. Yalibalaku nyulu wandin, bama maninka, nyungundu workmanijinka. <sup>2</sup> Nyulu bamanda yalaman, ‘Yurra nyikuku ngaykundu workmaniji, ngayu yurranda workingmanamu pay dajil, 30 dollars.’ Jana wawuman, nyulu janandin yunganda, gardenba. <sup>3</sup> 9 o'clockmanijin, nyulu maja storengu dungan. Nyulu bama kanbal nyajin janjananya, work kari. <sup>4</sup> Nyulu jananda yalaman, ‘Yurra ngaykuwunbu gardenba dungarika, workmaka. Ngayu money jirray dajil.’ <sup>5</sup> Jana dungarinda. Wungar jarra-jarra, nyulu majangka kanbal bama yungan baja. Yilaylayman, nyulu yalarrku kanbal yungan baja workmanka. <sup>6</sup> Wungar kuwaman, nyulu storengu dungan baja. Nyulu bama-bama yindu nyajin, yinyaymba janjanarinnya.



Nyulu jananda babajin, ‘Yurra wanyurrinku yalaymba janjanari work-kariku?’  
<sup>7</sup> Jana yalaman, ‘Bamangka nganjinanda work kari dajin.’ Majangka jananda yalaman, ‘Yalada, yurra yalarrku ngaykuwunbu gardenba dungarika, workmanka.’ Jana dungarinda. <sup>8</sup> Wujurrman nyulu majangka foremananda yalaman, ‘Jananin workingmen kunja, payim-bunga. Jana kudamundu kadarin, jananganngarr payim-bunga. Yalarrku wubulku payim-bunga. Yamba yinyarrin kanbal kudamunduda payim-bunga yinyarrin jana jakalbaku kadarin.’ <sup>9</sup> Nyulu foremanangka 30 dollars dajin jananda wungar kuwa startmanijin. <sup>10</sup> Jana bama yalibalaku startmanijin workman, jana balu money jirray maninka. Kari. Nyulu majangka jananda yalarrku 30 dollars dajin. <sup>11</sup> Jana money manin, kuli-kadarin, maja murru-kangan. <sup>12</sup> Jana majanda yalaman, ‘Jana bama wungar kuwakuda kadarin, jana buban workmanijin. Yamba nganjin all day wungara wumbulbuku workmanijin, yamba yundu nganjinanga same pay dajin yala jananda.’ <sup>13</sup> Majangka yalaman, ‘Yurra ngayku jawun-jawun; milka-janay. Ngayu yurrarin kari jurril-bungan. Kari. Yurra wawuman ngaykunku workmanijinka 30 dollarsmunku. Ngayu yurranda 30 dollarskuda dajinkuda. <sup>14</sup> Yurranga pay mana, bayanbaku dungayda. Ngayu 30 dollars yalarrku dajinka jananga wungar kuwakuda kadarin. Yinya ngayuku baja. <sup>15</sup> Kaki ngayu money jirray dajinka jananda wungar kuwa kadarin, ngayu dajilkuda. Ngayuku baja. Yurra nguba kuli-kadarin, ngayu jawaymanya.’ ”

<sup>16</sup> Jesusangka yalamanda, “Yanyu kuku yala ngayu jakalbaku balkan. Bama nguba majamanka, jakalba yindu-yinduymbu majaku dunganka ngaykuwunbu bubungu. Godungku nyungun kari maja-bungal. Bama yindu nguba wawu kari majamanka, nyulu yindu-yindu helpim-bunganka. Godungku nyungun maja-bungalkuda, nyunguwunbu bubungu.”

*Jesusangka balkan baja, nyulu juma wulay.*

<sup>17</sup> Jana Jesus baraldarr townbu Jerusalemmunbu dungan-dungarin, Jesusangka jawun-karra 12-bala muru-bungan, janarrku kirayku balkawan. <sup>18</sup> Nyulu jananda yalaman, “Yurra milka-janay. Ngayu yaba bamanga wubulbuku. Ngana wangkar Jerusalemmunbu dungari. Jana, maja-maja Godundumunku churchmunku, teacher-teacher ngadimunku, jana yinyaymba bundandari. Bamangka nganya mambarril jananda. Jana nganya nyuyal, yarkinkaku kuninka. <sup>19</sup> Jana nganya mambarrilda ngarrbal-ngarrbalanda, Gentile-warranda. Jana bamangka ngarrbal-ngarrbalangka nganya yajarril-yajarril, wuybubu kulbal, jukungu walngkan-damal, nganya yarkinkaku kunilarrkukuda. Warngku kulurmal, ngayu juranmal baja.”

*Bulawundu ngamungku babajin.*

<sup>20</sup> Wawu yinyamun nyulu Zebedeemu manyarr Jesusanda kadan. Nyulu kangkal dingkar jambul nyungundu wundin. Nyulu muku badaman, yalaman, “Ngayu yunundu babajinka.” <sup>21</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu wanyurrinku?” Nyulu yalaman, “Yundu nganya wawurr-wawurr-bunga. Yundu kingmal, ngayu wawu ngayku warru bulal yununji bundanka majamanka. Yundu wawurr-wawurr-bunga bula yununji bundanka, majamanka.” <sup>22</sup> Jesusangka bulanda warru-bulalanda yalaman, “Yubal binal kari wanyurrinku yubal baban-babaji. Jana bamangka nganya kaka-bungal, kuli balkaji ngaykunku. Yinya yala bana kaka nukal. Yubal yinya bana kaka yalarrku nukal?” Bula yalaman, “Ngalin nukalkuda.” <sup>23</sup> Jesusangka bulanda yalaman, “Yuwu, bamangka juma yubalin warrngkay-manilkuda, kuli dajilkuda yala ngayku. Yamba ngaykuku kari, bama wangkaninka ngaykunji majamanka. Ngaykuwunduku nganjanangkaku wangkanil.”

<sup>24</sup> Kanbal-kanbalda 10-balangka jawun-karrangka bulanka kukuku nyajin, jana bulanka kuli-kadarinda. <sup>25</sup> Jesusangka jananin muruku kunjan, yalaman, “Yurra

binal maja-majanka yalbaynka bubuk yindu-yinduynku. Jana bama mambarril jananin kuku nyajinka. <sup>26</sup> Yurra kari yalamaka. Kaki yurra majamanka, yurra yurraku bubanmanijikada. Bama yindu-yindu nyakada, helpim-bungada. Yinyamun Godungku yurranin yalbay-bungalkuda. <sup>27</sup> Yuwu, kaki nyubun bama majamanka, nyulu nyuluku bubanmanijika, yala bamanga slavemaka. <sup>28</sup> Yurra yala ngayumaka. Ngayu wubulbuku yaba. Ngayu bubungu kadan, bama ngulkurrduku kujinka, ngayu yala slavemanka. Ngayu kari kadan bamangka nganya kujinka. Ngayu kadan, wulanka bamanka wubulkuku, jananin wangkar-wangkar jiringa wundinka. Yinyaymba jana wuljaljiku juranku bunday.”

*Jesusangka miyil-burra jambul ngulkurr-bungan.*

<sup>29</sup> Jana Jesus townmun Jerichomun dungan-dungarin, bamangka wubulduku jananin wukurrin. <sup>30</sup> Bula jambul miyil-burra karangkalba baralba bundandan. Bula kuku nyajin Jesus kankadanya, kawal yirrkay-yirrkay, “Yundu Davidandamun. Manun-manunmaka, jiba-badi ngalinyanka!” <sup>31</sup> Bamangka wubulduku bulangan murru-kangan, yalaman, “Jankamaka.” Yamba bula yaykarrku yirrkay baja, “Yundu Davidandamun. Ngalinyanka manun-manunmaka, jiba-badi.”

<sup>32</sup> Jesus janan, bulanin kunjan. Nyulu bulanda babajin, “Ngayu wanjarmal yubalanga?” <sup>33</sup> Bula yalaman, “Maja, ngalinyanga miyil ngulkurr-bunga.” <sup>34</sup> Jesus bulanka jiba-badin, bulanga miyil marabu karrban. Bula miyilda nyajinda, miyil ngulkurrmankuda. Bula Jesus wukurrinda.

## 21

*Jesus yala king, townbu Jerusalem walan.*

<sup>1</sup> Jana Jesus dungarin baja. Jana yubaku townbu Jerusalem kankadarin, manjalba kadarin, burri Mount of Olives. Yinyaymba town karrkay, burri Bethphage. Nyulu Jesusangka jawun jambul jakalba yungan, bulanda yalaman, <sup>2</sup> “Yubal yinyaymba townbu dungay. Yubal townbu kaday, donkey nyajil karrabu kajanya. Nyungu kangkal karrkay karangkalba janjanay. Yubal donkey walnga, bulanin ngaykundu wundi. <sup>3</sup> Kaki bamangka yubalanda babaji, ‘Yubal yinya donkey wanjabu wundil?’, yubal balka, ‘Ngalinanga maja nyungundu dakanka.’ Yinyamun jana donkey yungal yubalanji.”

<sup>4</sup> Jesusangka yinya balkan, Godumu kuku manubajamanka. Prophetangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan yalaku;

<sup>5</sup> “Yurra bamanda balka townbu Zion, ‘Nyaka, yurranga king yurranda kankaday, wuyara donkeynda bundanday. Nyulu kari kankaday yala maja jirray. Kari, nyulu nyuluku buban-bungajin. Nyulu kankaday, wuyara donkeynda karrkaymba bundanday.’ ”

<sup>6-7</sup> Yalada, jawun-bulal dungan, donkey jambul-bulal wundin yala Jesusangka bulanda balkan. Bula kambi bulanga mukungu ngaran donkeynda. Jesus mukungu dakan. <sup>8</sup> Bamangka wubuldu jananga kambi baralba ngaran. Kanbalda dakil jukumun dumbarrin, baralba ngaran. Jana yalaku. Kaki maja king kadanka, jana kambi, dakil ngaranka baraldarr. <sup>9</sup> Jesus wuyara donkeynda dungan-dungan, bama wubulku nyungunji dungarin, kanbal jakalba, kanbal kudamundu. Jana nyungun yulmbarrin, yirrkay-yirrkanya, “Yuy! Yuy! Ngana bama Davidandamunku yulmbarril. Godungku yanyu dingkar yungan, nyulu nyungunin maja-bungal. Ngana God buyay-mana.”

<sup>10</sup> Jana yalaku dungan-dungarin, Jesus townbu Jerusalemmunbu walan. Jana townbuku nyajin nyurra bangkanya, jana babajin, “Ya, nyulu wanju?” <sup>11</sup> Bamangka

Jesusanjiku jananda yalaman, “Nyulu prophet, Jesus, nyulu kuku Godundumun balkal. Nyulu townmun Nazarethmun, bubumun Galileemun.”

*Jesus Godundumunbu bayanba dungan.*

<sup>12</sup> Yinyamun Jesus Godundumunbu bayanba yalbaymba dungan. Kanbalda dingkar-dingkarangka yinyaymba junjuy-junjuy sellim-bungal-bungan, kanbalda buy-im-bungal-bungan. Jesusangka janandin bama wubulku kanganda Godundumun bayanmun. Kanbalda money jurrkil-jurrkin, changeim-bungal-bungan. Jesusangka jananga table jurrngan. Kanbalda dikal yala wabul sellim-bungal-bungan. Nyulu jananga chair jurrngan. <sup>13</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Godumu kuku yalaku: ‘Bama wubul ngaykuwunbu bayanba kaday. Jana praymanka, balkawanka ngaykunji.’

Yamba yurra yala kari; yurra ngaykuwunbu bayanba bunday wurrmaymanka.” Nyulu yala balkan, jana bama jurril-bunganya, money jirray maninka.

<sup>14</sup> Bama bambay-bambay Jesusanda Godundumunbu bayanba kadarin, kanbal miyil-burra, kanbal barrka-buyun. Nyulu janandin ngulkurr-bungan. <sup>15</sup> Nyulu yinyaymba junjuy-junjuy miracle wubul balkan, Godundumundu junkurrdu. Jana kaykay-kaykay yirrkankajin, “Nyulu dingkar Davidandamun, nyulu ngulkurr bajaku. Ngana nyungunin buyay-mana.” Jana maja-maja Godundumunku churchmunku, jana teacher-teacher ngadimunku, jana yinyaymba bundandan. Jana Jesus nyajin bama ngulkurr-bunganya, kaykay-kaykay nyajin Jesus buyay-manil-maninya. Yinyaynka jana kuli-kadarinda. <sup>16</sup> Jana Jesusanda yalaman, “Milka-janay. Yundu kuku nyajin jananga kaykay-kaykayamu?” Jesusangka yalaman, “Yuwu, ngayu nyajinkuda. Yurra kariku Godumu kuku kabanba nyajin? Godumu kuku yalaku: ‘Yundu kaykay-kaykay, ngawa-ngawa binal-bungan yununin buyay-maninka.’”

<sup>17</sup> Yinyamun nyulu janandin bawanda, townbu Bethany dungan. Yinyaymba nyulu warngku nyubun wunan.

*Jesusangka juku buyun-daman.*

<sup>18</sup> Warngku yindu, yalibalaku, jana Jesus townmun Bethanymun kankadarin, townbu Jerusalem dungarinka. Jesus, nyulu dakwuymankuda. <sup>19</sup> Nyulu juku nyajin yala juku mujarr, karangkalba baralba janjananya. Nyulu jukungu dungan mayika. Kari, mayi yamba-kari jukungu, manu birraku. Yinyaynka nyulu yalaman, “Mayi kari balkaji baja yinyaymba jukungu.” Birra yinyaymba jukungu jinbalku nganjaymaynda.

<sup>20</sup> Jana jawun-karrangka yinya nyajin, kungkurr-kadarin. Jana Jesusanda babajin, “Yinya birra wanjarrku jinbalku nganjaymayn?” <sup>21</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Milkabu kuji. Kaki yurra nganya mumbarabuku kuku nyajil, and kari warmbil, yurra yalarrku junjuy-junjuy yalbay balkal. Yinya manjal nyaka. Kaki yurra nganya kuku nyajil, yurra yinyayanda manjalba balkal, ‘Jalunbu yilbajika,’ yinya manjal yilbajikuda. <sup>22</sup> Kaki yurra nganya kuku nyajil, yurra Godundu babaji, nyulu dajilkuda.”

*Kanbal wawu kari Jesus majamanka.*

<sup>23</sup> Jesus jananda Godundumunbu bayanba dungan baja, janandin binal-bungan Godundumunku kukuku. Nyulu binal-bungal-bungan, jana maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, jana nyungundu kadarin, babajin, “Wanjungku yunundu balkan janandin binal-bunganka, ngulkurr-bunganka? Wanyangka yunun yungan?”

<sup>24-25</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kari. Ngayu yurranda junjuynku babajinka. Wanjungku John the Baptist yungan, bama banabu dukul-damanka? Godungku nyungun yungan or bamangka? Kaki yurra yinya ngaykundu balkal, ngayu yurranda

balkal wanjungku nganya yungan.” Jana jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Ngana wanyu baja balkal nyungundu? Kaki ngana balkal, ‘Godungkuku John yungan,’ nyulu ngananda babaji, ‘Yala yurra wanyurrinku nyungundu kari milka-janan?’” <sup>26</sup> Kaki ngana balkal, ‘Bamangka,’ jana bama kuli-kadarinji ngananka. Jana wubulduku milkabu baykal John, nyulu prophet.” <sup>27</sup> Jana Jesusanda yalamanda, “Nganjin binal kari. Wanjungku baja John yungan?” Jesusangka jananda yalamanda, “Yala, ngayu yalarrku yurranda kari balkalda wanjungku nganya yungan.”

### *Kuku yaba-yabajunku.*

<sup>28</sup> Yinyamun Jesusangka jananda yalaman, “Yurra yanyu story nyaka. Nyubunyimba dingkaramu kangkal-bulal jambul, dingkar-bulal. Nganjan, nyulu yabamalanda dungan, yalaman, ‘Kangkal, yundu ngaykuwunbu gardenba dungay, jurrbu nyaka, workmanijika.’” <sup>29</sup> Yabamalangka yalaman, ‘Kari, ngayu wawu kari workmanijinka.’ Yamba juma nyunguwunbu dukulbu kadan, nyulu jurrkijin baja. Nyulu nganjanandamunbu gardenba dunganda, workmanijinka. <sup>30</sup> Nganjan yabajundu dunganda, yalaman, ‘Kangkal, yundu dungayda ngaykuwunbu gardenba, workmanijika.’ Nyulu yabajungku yalaman, ‘Yalada, nganjan, ngayu dungayda.’ Yamba nyulu kari dungan.” <sup>31</sup> Jesusangka jananda babajin, “Wanjingka kangkalda nganjan kuku nyajin?” Jana yalaman, “Nyulu yabamalangka.” Jesusangka yalamanda, “Ngayu yurranda balkal, jakalbaku kanbalda bamangka buyun-buyun-daman. Kanbalda tax money mujan bamandamun, buban kujin janangaku. Kanbal kalngar-baka. Yamba jana juma Godumu kuku nyajin, yinyamun jana jurrkijin, Godumu jawun-jawunman. Jana God kuku nyajinda, nyungunin wukurrinda. Yamba yurra yala kari. Yurra Godumu baral kari wukurril. <sup>32</sup> Nyulu John the Baptist yurranda kadan, yurranda Godumu kuku balkan, Godumu baral milbin. Yamba yurra nyungunin warmbin, nyungu kuku kari nyajin, nyungunku wawu kari. Jana bama taxmunku, bama kalngar-baka, jana ngadiku buyun-buyun, yamba jana Godundu jurrkijinkuda, kukumun Johnundumun. Yurra janandin nyajin walu-yindumanya, yamba yurra kari jurrkijin, nyungundu kari milka-janan.”

### *Kuku bamanka buyunyunku workmanijinya gardenba.*

<sup>33</sup> Jesusangka yalaman baja, “Milka-janay, ngayu story yindu balkal. Nyubun dingkar bubuji jirraynji. Nyulu fence wukurrin, diburr grape nandan. Nyulu janku bakan, mayika grapemunku. Mayi grape juma kulbulmal, nyulu mayi grape jankungu-bunganka dumbarrinka, yira yunganka. Nyulu bayan jarra-jarra ngaran dindarra gardenba. Bama wuyara bundanka, miyilji bundanka, bamangka mayi grape ngakinji. Wawu yinyamun dingkarangka kanbalba bamanda yalaman, “Yurra ngayku garden ngulkurrduku kuji. Mayi grape kulbulmal, yurra kanbal kuji yurrangaku. Kanbal ngayku kuji.” Yinyamun nyulu dungan bubungu yinduymbu. <sup>34</sup> Mayi grape kulbulman, nyulu majangka bama workingmen yungan nyunguwunbu gardenba, mayi maninka. <sup>35</sup> Jana bamangka nyungu workingmen karrban, nyubun jukubu kunin, nyubun yarkinkaku kunin, yinduymbu kulji yilban. <sup>36</sup> Nyulu majangka yindu workingmen yungan baja, jarra wubul. Jana bamangka majandamunbu gardenba janandin workingmen yalarrku buyun-daman, kuninkuda. <sup>37</sup> Nyulu majangka yinya nyajin, nyulu nyungu kangkal yungan, mayi grape maninka. Nyulu nyuluku yalaman, ‘Jana bamangka ngayku kangkal nyajil, jana nyungun yulmbarril, milka-janay, kari buyun-damal.’ <sup>38</sup> Kari. Jana nyungu kangkal nyajin kankadanya, jana jana-karrajiku yalaman, ‘Ya, yanyu kangkal majamu nyubunku. Ngana nyungun yarkinkaku kunil, yanyu garden nganangada.’ <sup>39</sup> Jana nyungun karrbanda, gardenmun yilban, yarkinkaku kuninkuda.”

<sup>40</sup> Jesusangka babajinda, “Nyulu maja nyunguwunbuku gardenba dungay baja, nyulu wanjarrmal jananka bamanka buyunku?” <sup>41</sup> Jana bamangka yalaman, “Nyulu janandin yarkinkaku kunilkuda. Yinyamun nyulu yindu bama ngulkurr manil, gardenba workmanijinka. Yinyanguyngku nyungundu kanbal mayi grape dajil baja.”

<sup>42</sup> Jesusangka yalamanda jananda, “Yurra kariku Godumu kuku nyajin. Godumu kuku yalaku:

‘Bamangka bayan ngaranka, jana nguba juku bakarr nyajil, yilbal. Wawu kari yaluynku jukuku. Yamba Godungku bayan ngaranka, nyulu yinya juku manil bakarrka, dandi bajaku. Godungkuku ngaral. Yinyaynka ngana wawurr-wawurrmal, ngulkurr bajaku.’ ”

<sup>43-44</sup> Jesusangka yalamanda, “Ngayu yurranda balkal, yurra balu Godumukuda jawun-karra. Kari, Godungku yurrandin awal. Nyulu yindu-yindu bama bambal nyungu jawun-karramanka, yala nyulu majangka bama ngulkurr bamban nyunguwunku gardenka, nyungu mayi dajinka. Godumu jawun-karra buyun-buyunmun jurrkijikuda, junkayku dungaykuda.”

<sup>45</sup> Jana maja-majangka, Pharisee-warrangka Jesus nyajin story balkanya. Jana janarrajiku yalaman, “Nyulu balkan-balkaway ngananka.” <sup>46</sup> Yinyaynka jana balkawan baja, yalaman, “Ngana nyungun karrbanka, jailba mumbanka.” Kari. Jana yinyilji bamanka. Bamangka wubulduku yalaman, “Nyulu Jesusangka Godumu kuku balkal, nyulu prophetkuda.”

## 22

### *Kuku mayika jirraynka weddingba.*

<sup>1</sup> Jesusangka janandin binal-bungan baja storybu. Nyulu janandin kari junkaynjaku binal-bungan, yamba nyulu story balkan, binal-bunganka. <sup>2</sup> Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Nyubun maja jirray, king. Nyulu mayi jirray-bunganka, kangkal nyungu marrymanka. <sup>3</sup> Nyulu majangka nyungu workingman yungan bama kunjanka mayika yalbaynka. Yamba jana kari kadarin, wawu kari. <sup>4</sup> Nyulu workingman yindu-yindu yungan. Nyulu jananda yalaman, ‘Yurra bamanda yalamaka, “Ngayu mayi yalbay ready-bungan. Wubul minya bulki wandul kuninda, minya, mayi ready-bunganda, nukanka. Yurra wubulku jinbalku kadarikada.” ’ <sup>5</sup> Yamba jana bamangka janandin workingmen bayjan, kari mayinga weddingmunbu kadarin. Nyubun bama nyunguwunbu stationba dungan, yindu nyunguwunbu shopmunbu dungan. <sup>6</sup> Kanbalda bamangka janandin workingmen karrban, jukubu kunin, yarkinkaku kunin. <sup>7</sup> Yinyaynka nyulu maja king kuli-kadan. Nyulu soldier-soldier yungan, janandin bama yarkinkaku kuninka, jananga town wayjunku. <sup>8</sup> Yinyamun nyulu majangka nyunguwunbu workingmenanda yalaman, ‘Ngayu weddingmunku ready-bunganda, jana yinyarrin bama ngayu kunjan, jana ngulkurr kari, buyun. <sup>9</sup> Yurra baral-baraldarr dungayda, bama wubulku kunja. Yurra bama nyajil, kunjada, mayinga kadanka.’ <sup>10</sup> Jana workingmen dunganda, bama wubul muru-bungan weddingmunku, kanbal ngulkurr, kanbal buyun. Yinya bayanba bama wubul, kanbinkuda.

<sup>11</sup> “Juma nyulu maja king kananga kadan, bama nyajinka. Nyulu nyubun dingkar nyajin, nyulu dingkarangka kambi ngulkurr kari didan. Jana yinyaymba yalaku, jana bama weddingmunku kunjil, kambi ngulkurr dajil bamanga wubulbuku, didanka. Bama wubulku kambiji ngulkurrji kadayda weddingmunbu. <sup>12</sup> Majangka dingkaranda yalaman, ‘Jawun, yundu wanjarrku kananga kadan, kambi ngulkurr kari?’ Yamba nyulu dingkarangka nyungun kuku kari manin. <sup>13</sup> Yinyamun nyulu majangka nyunguwunbu workingmenanda yalaman, ‘Nyungun mara, and



jina karrabu kaja. Ngalkalba nguwal-nguwalbu yilba. Yinyaymba nyulu badi, warrngkaykuda, dirra majajikuda.’”

<sup>14</sup> Jesusangka yalamanda, “Yinya story yala yanyu: Godungku bama wubulku kunjaj, yamba kanbal kari milka-janay, nyungu bamamanka. Kulurku milka-janay.”

*Kuku moneyka taxmunku.*

<sup>15</sup> Wawu yinyamun jana Pharisee-warra jana-karrajiku balkawan, yanday-bunganka Jesus kukubu walu ngangkal-ngangkal-bunganka, catchim-bunganka.

<sup>16</sup> Jana dingkar-dingkar wangkanin, kanbal jananga, kanbal Herodamu, jananin yungan Jesusanda. Jana Jesusanda yalaman, “Maja, nganjin binal yundu kuku manubajaku balkal. Nganjin binal yundu bama manubajabuku binal-bungal Godundumunku baralka. Nganjin binal yundu yinyil kari bamanka majanka, yundu still junkayku balkal. Kanbal yununku wawu kari, yamba yundu jananin bayjal. Yundu kuku kari jurrkil bamanka. <sup>17</sup> Yala, wanjarmal taxmunku? Yinya yalada ngana money tax payim-bunganka majanda jirrayanda townbu Rome? Nganandamundu lawmundu kiril or kari?”

<sup>18</sup> Yamba Jesus binal jana nyungun walu ngangkal-ngangkal-bunganka, catchim-bunganka. Nyulu jananda yalaman, “Yurra bulu-duray, nganya jurril-bunganka. Yurra nganya mambarrinka kuku buyun balkanka. <sup>19</sup> Kulji money ngaykundu milbi, tax payim-bunganka.” Jana kulji money dajin nyungundu. <sup>20</sup> Nyulu jananda babajin, “Walu ngurma wanjuyimbu kuljina? Burri wanju moneynga?” <sup>21</sup> Jana yalaman, “Maja yalbay townbu Rome.” Jesusangka jananda yalamanda, “Yalada, yurra majanda yalbaymba money nyungunduku daya. Yamba Godunduku daya yinya Godumuku, money, work. Nyungundu yurraku yalarrku dajijika.”

<sup>22</sup> Jana Jesusamu kuku nyajin, kungkur-kadarinda, nyulu binal bajaku. Yinyamun jana nyungun bawan, dungarinda.

*Kuku juranmanka baja yarkinmun.*

<sup>23</sup> Yala-yalaku kanbal Sadducee-warra Jesusanda kadarin. Jana balu nyajil bama kari juranmal baja yarkinmun. <sup>24</sup> Jana Jesusanda yalaman, “Maja, Mosesangka ngadiku balkan,

‘Kaki dingkar kangkal-kariku wulay, nyunguwundu yabajungku yinya jalbu bunjil wunay. Bulanga kangkal-kangkal yala yabanga kangkal-kangkal.’

<sup>25</sup> Yala, yundu yanyu story nyaka. Ngadiku yaba-yabaju 7-bala yalaymba bundandan. Nyulu yaba jakalbamunku marrymanijin, yamba nyulu kangkal-kariku wulan, manyarr bawan yabajundu. <sup>26</sup> Yabajungku jurungu bunjil manyarr wunan. Nyulu yalarrku kangkal-kariku wulaynda. Yabajungku jurungu bunjil manyarr wunanda. Nyulu kangkal-kariku wulanda. Kanbal-kanbalda yalarrku jalbu bunjil wunan yabandamun, kangkal-kariku wulan. <sup>27</sup> Yinyamun jalbuda wulan. <sup>28</sup> Kaki jumalu wubulku bama juranmal baja, manyarr wanyambaku? Jananga yaba-yabajumuku wubulbuku manyarr.”

<sup>29</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra wadu-wadumankuda. Yurra binal kari Godundumunku kukuku, nyunguwunku junkurru. <sup>30</sup> Bama juranmal baja yarkinmun, jana kari marrymal baja. Jana yala jiri-warra, jana kari marrymal baja. <sup>31</sup> Yamba yurra balkal-balkawan yarkinanka, nyulu kari juranmal baja. Yurra nguba Godumu kaban kariku nyajin. <sup>32</sup> Godungku yalaman,

‘Ngayu Abrahamamu God, ngayu Isaacamu God, ngayu Jacobamu God.’

Jana ngadiku wularin, yamba nyulu God janangaku God, jana juranku bundandanya nyungunji. Nyulu God yarkin-warramu kari. Nyulu God juran-warramuku, jana yarkinmun juranmal baja.”



<sup>33</sup> Jana bamangka wubulduku yinya kuku nyajin, jana kungkurr-kadarin nyunguwunku kukuku.

*Yanyu kuku jirray bajaku.*

<sup>34</sup> Jana Pharisee-warrangka kuku nyajin Jesusangka Sadducee-warra kuku-karibunganya, jana wubulku murumarinda.

<sup>35</sup> Nyubun janandamun, nyulu teacher lawmunku. Nyulu Jesus babanka kukubu, catchim-bunganka. <sup>36</sup> Nyulu Jesusanda babajin, “Maja, wanjinyaku kuku yalbayku Godungku balkan?” <sup>37</sup> Jesusangka balkan,

“Yundu wawu jirraymaka yunuwunku Godunku. Nyungun wawungu, and dukurrbu kuji, junkaynjaku junkurr-murubuku wukurrika. Milkanga Godunjiku bunday.”

<sup>38</sup> Yinya kuku yalbayku Godungku balkan. <sup>39</sup> Yanyu jarra buban kuku; ‘Yundu wawu jirraymaka bamanka yindu-yinduynku. Jananka wawu jirraymaka yala yununkuku, yala yundu yunuwunku jawun-karranka wawu.’

<sup>40</sup> Jana, Mosesangka, prophet-prophetangka, jana wubulduku bama binal-bungan yinyaynka kukuku.”

*Kuku bamanka Godundumun, Christanka.*

<sup>41</sup> Jana Pharisee-warra murumarin Jesusanda. Jesusangka jananda babajin, <sup>42</sup> “Yala nyungunku Christanka? Nyulu bamandamun wanjundumun?” Jana yalaman, “Nyulu Christ Davidandamun.”

<sup>43</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Godundumundu Wawubu dayirnda Davidanda balkan Christ maja bambanka. Nyulu Davidangka Godundumunbu kabanba balkan,

<sup>44</sup> ‘Nyulu Majangka Godungku yalaman ngaykuwundu majanda, “Ngali majaku bunday, muruku. Kanbal yununku wawu kari bajaku, ngayu janandin buyundamal. Yundu maja jirraymal jananka.”’

<sup>45</sup> Davidangka Christ maja bamban, nyulu Christ wanjarrku Davidandamun kadan?”

<sup>46</sup> Jana Pharisee-warrangka nyungundu kuku kari manin baja, jana binal kari. Yinyamun jana bama wubulku yinyilmarin Jesusanda kuku babajinka baja, catchim-bunganka.

## 23

*Jesusangka bama milka-bakan Pharisee-warrangka, teacher-teacheranka lawmunku.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Jesusangka jananda balkan, jawun-karranda, yindu-yinduymbu.

<sup>2</sup> Nyulu yalaman, “Jana, teacher-teacher lawumunku, jana Pharisee-warra, jananga work bama binal-bunganka Mosesandamunku kukuku. <sup>3</sup> Yurra jananga kuku mumbarabuku wukurrika, jana kukuku Mosesandamunku binal-bunganya. Yamba jana janangaku kuku kari wukurril. Yinyaynka yurra kari balka yala jana balkal. <sup>4</sup> Jana janangaku law jururr-jururr balkal, bama buyun-damanka. Yinya yala jana junjuy-junjuy wubulku bamanda mukungu-bungal, bamangka junjuy-junjuy kulngkul jarra-kulbanka. Yamba jana Pharisee-warrangka bama kari helpim-bungal jarra-kulbanka.

<sup>5</sup> Jana wawu bamangka janandin nyajinka, buyay-maninka, ngulkurrku balkawanka jananka. Jana Godumu kuku kabanba balkal, kaban mumbal boxmunbu karrkaymba, box kajal munjungu, dakilba, bamangka nyajinka. Jana junjuy yala karra kajal kambinga bijinga, bamangka nyajinka, balu bamanda milbinka jana ngulkurr bajaku.

<sup>6</sup> Jana mayinga jirraymba dungay, jana placemunbu ngulkurrbu bundanka. Jana Jew-warrantamunbu churchmunbu dungay, chairnga jakalba bunday, bamangka nyajinka. <sup>7</sup> Kaki bamangka janandin maku-nyajil, jana wawu bamangka janandin teacher bambanka. Jana majaku dungay, bamangka nyajinka. <sup>8</sup> Bamanda kari balka yurranin teacher bambanka. Yurra yala-karrajiku, dajalkira. Yurranga nyubunku

teacher. <sup>9</sup> Yurra bama yindu-yindu kari nganjan-bunga yalaymba bubungu. Yurranga nganjan nyubunku, nyulu heavenba. <sup>10</sup> Bamangka yindu-yinduyuju yurrarin kari maja bamba. Nyubunku yurranga maja, ngayuku, Christ. <sup>11</sup> Nyulu bama majamanka, nyulu must nyuluku bubanmaka, yindu-yindu helpim-bunga, yala workingman ngulkurrmaka yindu-yinduyuku. <sup>12</sup> Kaki bama nyuluku jirray-bungaji, Godungku nyungun buban-bungal. Kaki bama nyuluku buban-bungaji, Godungku nyungun jirray-bungal.”

*Jesusangka jananda balkan jana bulu-duraykuda.*

<sup>13-14</sup> Jesusangka jananda yalaman Pharisee-warranda, teacher-teacheranda lawmunku, “Kuli jirray yurranda kaday. Yurra milka-bujarmal, bulu-duraymanya. Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka. Yamba yurra bama kanbinka Godumu jawun-karramanka. Yurra yalarrku kari Godumu jawun-karramal. Yinya yala yurra door nandan Godundumunbu bayanba, bama kari walanka. Yurra ngalkalba janjanay, kari walal, yalarrku bama kanbil, walanka.

<sup>15</sup> “Yurra teacher-teacher lawmunku, yurra Pharisee-warra, buyun-buyun yurranda kaday. Yurra milka-bujarmal. Yurra bulu-duray. Yurra yiringkurrku dungay, bubungu yindu-yinduyumbu, bama nubinka, nyulu yurrangan wukurrinka. Kaki yurra nyungun warrmba-bungal, nyungun wadu-waduku binal-bungal. Juma nyulu jarra buyunmal yurranka, bada-bada bayanga dungay yala yurra.

<sup>16</sup> “Kuli jirray yurranda kaday. Yurra yala miyil-burraku dungay, bama wayanka. Yurra bama wadu-waduku binal-bungal, yurra balkal bamangka nguba wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka Godundumunku bayanka. Kaki jana yalaku wawurr-wawurr-bungal, jana kuku kari kuji. Yurra yalaku wadu-waduku binal-bungal. Yamba jana nguba wawurr-wawurr-bungal baja, and manubaja-bunganka goldku wunanay Godundumunbu bayanba, yinya kuku jana must kujikuda. Yurra yalaku wadu-waduku binal-bungal. <sup>17</sup> Yurra dukul buyun. Yurra yala miyil-burra, binal kari, kiru-kari. Wanjaku jarra ngulkurr, gold or Godumu bayan? Godumu bayankuda. Yamba yinya gold yalarrku ngulkurr, Godundumunbu bayanba wunananya. Yamba Godumu bayan jarra ngulkurr goldku. <sup>18</sup> Yurra wadu-waduku bama binal-bungal. Yurra balkal, ‘Bamangka nguba wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka tableku Godundumunbu bayanba. Kaki nyulu yalaku balkal, nyulu yinya kuku kari kujinka.’ Yamba bamangka nguba wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka, presentmunku tablebu wunananya. Yurra wadu-waduku binal-bungal nyulu yinya kuku must kuji. <sup>19</sup> Yurra yala miyil-burra bajaku. Wanjaku jarra ngulkurr? Present tablebu or table? Tablekuda. Yinya present tablebu, yinya yalarrku ngulkurrman, tablebu wunananya. Yamba table jarra ngulkurr presentmunku. <sup>20</sup> Yurra nyaka. Kaki bamangka wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka tableku, nyulu yalarrku wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka presentmunku tablemunbu. <sup>21</sup> Kaki bamangka wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka Godundumunku bayanka, nyulu yalarrku wawurr-wawurr-bungal manubaja-bunganka Godunku, nyulu God bayanba bundandanya. <sup>22</sup> Kaki bamangka wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka jirika heavemunku, nyulu yalarrku wawurr-wawurr-bungal, manubaja-bunganka Godunku, nyulu God yinyaymba bundandanya.

<sup>23</sup> “Yurra teacher-teacher lawmunku, yurra Pharisee-warra, yurra bulu-durayku bunday. Kuli jirray yurranda kaday. Yurra mayi manil gardenmun, sellim-bungal, buban money Godundu dajinka. Yinya ngulkurr, yurra Mosesamu kuku yalaku wukurril. Yamba yurra Godumu kuku yalbay bayjal. Bama wanjarmal, Godumu kuku yalbay wukurrinka? Nyulu must manun-manunmaka bamanka, ngulkurrmaka bamanka, bama junkayku juru-kulba, must Godundu milka-janay. Nyulu bama

kari jurril-bunga; kari, manubajaku dungay. Godundu money dayakuda; yalarrku junkayku bunday bamanka, and Godunku. <sup>24</sup> Yurra bama juru-kulbanka, yamba yurra miyil-burra. Yurra burul-burul cup of teamun walngal, kari nukanka; yamba yurra camel yurbilda. Yurra mumbarmal kukuku bubanka, yamba Godumu kuku yalbay bayjal.

<sup>25</sup> “Kuli jirray yurranda teacher-teacheranda, Pharisee-warranda kaday. Yurra bulu-duray! Yurra yalaku lawmunku: yurra plate, cup mumberabuku julur-ril, yarbarrka dayirr-bungan-bungal. Yamba yurra yurranga wawu kari dayirr-bungaji. Yurra jurril-bungal, junjuy-junjuy ngakil, jumbunmanya, yurrankaku wawu. Yurra bangkarr julurrijinka, dayirmanka, yamba yurra kari milkabu baykal yurrawunkuku wawuku buyunku. <sup>26</sup> Yurra Pharisee-warra miyil-burra bajaku. Kaki yurra bangkarrku julurriji, yurranga wawu still buyun-buyunku. Godundu jurrkijika, nyulu buyun-buyun kidanka wawumun. Yurra ngulkurrku bundayda, wawu dayirrmannya.

<sup>27</sup> “Kuli jirray yurranda teacher-teacheranda, Pharisee-warranda kaday. Yurra bulu-duray. Yurra yala juljal. Juljal ngulkurrijin ngalkalba, ngankaji, kulji bingaji wunanay. Yamba kananga yarkin kabumalmal. <sup>28</sup> Yurra yala juljal. Bamangka yurrarin nyajil, balu ngulkurr, yamba kananga wawungu yurra buyun-buyun, bulu-duray, jurril-baka.”

*Jesusangka jananda balkan kuli jirray jananda kadanka.*

<sup>29</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kuli jirray yurranda kaday, teacher-teacheranda, Pharisee-warranda. Yurra bulu-duray! Ngadi bajaku yurrawundu nganjan-karrangka janandin prophet-prophet yarkinkaku kunin. Nganjan-karrangka wawu kari prophet-prophet nyajinka Godumu kuku balkanya, wawu kari janandin nyajinka junkayku bundanya. Yurra juljal prophet-prophetamu ngulkurrduku kujin-kujil, kulji bingaji ngaral, nganka bawal. <sup>30</sup> Yurra wadu-waduku yalaku balkal: ‘Nganjin yala-yalaku prophet-prophetanji bundanyaku, nganjin janandin kari yarkinkaku kuninyaku.’ <sup>31</sup> Nyakada, yurra yurraku mala-yirrkay yurrawundu nganjan-karrangka janandin prophet-prophet yarkinkaku kunin. Yurra janandamun kadan. Jana prophet-prophet kuninkuda. Yurra yala jana; yurra janandamun kadanya. <sup>32</sup> Yalada. Yurra buyun balkan-balkal yala jana. Yurra wawu jananga work kunbay-maninka. <sup>33</sup> Yurra buyun bajaku, yala jarba. Godungku yurrarin bayanga yungalkuda. <sup>34</sup> Ngayu yurranda bama wubul yungal, bama ngalu-ngalu, teacher-teacher, prophet-prophet, jana bama binal-bunganka Godundumunku kukuku. Yurra janandin kunil, yala yurrawundu nganjan-karrangka janandin prophet-prophet ngadi bajaku kunin. Yurra kanbal kunil, kanbal jukungu walngkan-damal. Yindu yurra wuybubu kulbal yurrawunbu churchmunbu. Kanbal yurra kangal yiringkurrku, townmun-townmun. <sup>35</sup> Yinyaynka Godungku yurrarin warrngkay-manil, yurra bama ngulkurr kuninya. Ngadi bajaku yurrawundu nganjan-karrangka bama ngulkurr-ngulkurr yarkinkaku kunin. Nyubuninja dingkar ngulkurr, Abel yarkinkaku kunin. Yinyamun nyikurrku jana bama ngulkurr wubul yarkinkaku kunin. Jarra nyiku jana Berachiahmu kangkal, Zachariah kunin Godundumunbu bayanba yubaku kuljinga yinyaymba jana minya wayjul Godunku.

<sup>36</sup> “Ngayu yurranda manubajabuku balkal: Godungku nyiku bama juranku buyundamal, yurra, yurrawundu nganjan-karrangka bama prophet-prophet kuninya.”

*Jesus Jerusalem-warranka wawu jirray.*

<sup>37</sup> Jesus milka-bujarman jananka. Nyulu yalaman, “Yurra bama townmun Jerusalemmun, ngaykundu milka-janay. Yurra Godumu prophet-prophet yarkinkaku

kunin, kuljibu kunin bama yinyanguy Godungku yurranda yungan. Ngayu milka-bujarmalda yurranka. Ngayu yurrarin wubulku wawu ngulkurrduku kujinka, yala ngamungku jukijukingka nyungu kaykay-kaykay nangkinga muru-bungal, kujil. Yamba yurra nganya kari mambarrin. <sup>38</sup> Yinyaynka Godungku yurranga bubu bawal, yurrarin kari ngulkurrduku kujil baja. <sup>39</sup> Yurra nganya kari nyajil baja, juma ngayu kadanyamunku baja. Ngayu juma kaday baja, yurra nganya nyajil baja. Ngayu kaday baja, yurra nganya nyajilda, yalamalda, ‘Nyakada, nyulu kankadayda yaluy Godundumunji junkurri. Nyulu kankaday baja, ngana nyungun yulmbarril.’”

## 24

### *Jesusangka balkan jana Godumu bayan buyun-damanka.*

<sup>1</sup> Jesus Godundumun bayanmun yalbaymun dungan-dungan. Kari, jawun-karrangka 12-balangka nyungundu kadarin, bayan Godumu milbinka, ngulkurr bajaku. Jana yalaman, “Yundu nyaka yinya bayan church yalbay.” <sup>2</sup> Yamba Jesusangka jananda yalaman, “Yurra bayan yalbay nyajin-nyajilda. Yinya bayan juma dumbarrilikuda. Yinya manubaja, bamangka kulji daray-manil, wubulku yilbal bubungu. Kulji wubulku bayanmun ngami-ngamiku bubungu wunay.”

### *Kuli jirray kadaykuda.*

<sup>3</sup> Wawu yinyamun jana wuburrbu Olivemunbu dungarin. Nyulu Jesus bubungu bundandan, jawun-karra 12-bala nyungundu kadarin, babajin, “Bayan wanja-wanja dumbarriji? Yundu kadanjiku, yanyu bubu wanjarmal? Wanjarmal, bubu and jiri kunbanjiku?”

<sup>4</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra mumbarmaka. Bamangka kanbalda yurrarin wadu-waduku binal-bunganka bubukun kunbanyamunku. Jana yurrarin jurril-bunganka. Kari milka-janay. <sup>5</sup> Yala-yala bama wubul kaday, janankaku yalamal, ‘Ngayu Christ.’ Jana jurrilmal, jana Christ kari. Yamba jana bama wubul jurril-bungal. <sup>6</sup> Yala-yala bama wubul mabarrba kuniway. Kanbal mabarr yubaku, kanbal kala-kalbay. Yurra nyajil, kari yinyilmaka. Jana kuniwaykuda, yamba bubu kariku kunbay. <sup>7</sup> Bama nyubunmun bubumun kuniway bamanji yindu-yinduynji bubukun yinduynku. Bubu yiringkurrku bulngaji. Bubu bulngaji baja, bulngaji baja. Mayi yamba-karimal. Bama mayi kari, dakwuyku bunday. <sup>8</sup> Yinya trouble karrkayku. Juma trouble jirray kaday. Yinya yala jalbu kulngkul. Nyulu yirrngaji bubanngar. Nyulu juma yirrnga-yirrngangajikuda.

<sup>9</sup> “Wawu yinyamun bamangka yurrarin mambarril maja-majanda jirrayanda. Jana maja-majangka yurrarin warrngkay-manil, yarkinkaku kunil. Bama wubul yurranka wawu kari bajaku, yurra nganya wukurrinya. <sup>10</sup> Bamangka wubulduku nganya bawal, nganya kari wukurril baja kulika. Jana yinyarrinyangka nganya bawal, jana ngaykuwunku bamangka wawu-karimal, jananin ngayku bama mambarril maja-majanda kulijinda. <sup>11</sup> Bama wubul jurrilku kaday, yala jana Godumu kuku yirrkanka. Yamba jana bama jurril-bunganka, juru-kulbanka ngaykundumun. Bama wubul jananda milka-janay. <sup>12</sup> Yala-yalala bamangka wubuldu buyun-damal baja, buyun-damal baja, buyun-buyunku bundari. Yinyaynka bama wubul yindu-yinduynku kari wawumal baja, kari ngulkurr-ngulkurr dajway baja. <sup>13</sup> Kaki bamangka nganya kari bawal, Godungku jananin juranku kujil wuljaljiku. Bubu kunbay, Godungku nyungu bama ngulkurrduku juranku kujil, jana nyungun kari bawanya. <sup>14</sup> Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Jana yinya Godumu kuku ngulkurr balkal bamanda wubulbuku, bubungu yindu-yinduymbu, yiringkurrku. Bamangka wubulduku kuku milkabu nyajil, yinyamun bubu and jiri kunbayda.”

### *Kuli jirray bajakukuda.*

<sup>15</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yala-yala yurra nyubun bama buyun bajaku nyajil Godundumunbu bayanba janjananya. Nyulu kuli-baka bajaku, Godunku wawu kari bajaku. Nyulu bamanga wubulbuku kuli dajil. Nyulu prophetangka Danielangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan yinyaynka bamanka. Yurra yinya kuku nyaka, mumbarabuku milkabu wukurrika, binalmanka. <sup>16</sup> Bama bubungu Judea bundanday, jana nyungun yinya kuli-baka nyajil, jana wuburrbu warrida. <sup>17</sup> Bama nguba ngalkalba bayanba. Nyulu kari kananga warri, yamba-yamba maninka. Nyulu yamba-yamba bawa, jinbalku warri wuburrbu. <sup>18</sup> Bama nguba paddockmunbu workmalmal. Nyulu kari warri, kambi maninka. Nyulu kambi bawa, jinbalku warri wuburrbu. <sup>19</sup> Yala-yala jana jalbu-jalbu kulngkul, jana wanjarmal, wuburrbu dakanka? Jana murruji warri. Buyunji. Jana jalbu-jalbu ngawanji, jana yalarrku wuburrbu kari dakal. Jananka kuli jirray. <sup>20</sup> Yurra praymaka, Godundu babajika, kari kambaranga kuli-kulimun warri, kari Saturdaymunbu warri.” Saturdaymunbu jana Jew-warra wawu-balangajin, kari workmanijin. <sup>21</sup> Jesusangka yalamanda, “Yala-yalala trouble jirray bajaku. Ngujakuramun nyikurrmankarrku, bama kariku yalaku warrngkan. Jana yinyamun yalarrku kari warrngkay baja yalaku.

<sup>22</sup> “Godungku yinya trouble bubungu ngadingka kari mambarril. Nyulu ngadingka mambarrinyaku, bama wubulku wulanyaku. Nyulu yinya trouble kulka-bungal, nyunguwunku jawun-karranka nyulu wangkanin.”

<sup>23</sup> Jesusangka yalaman baja jawun-karranda, “Bamangka nguba yurranda balkal, ‘Nyulu Christ yinyaymba,’ or ‘Nyulu Christ yaluy.’ Yurra yinya kuku kari nyaka, kari believeim-bunga. Bayja, warmbi. <sup>24</sup> Kanbal bama kaday, jurrilmal, yalamal, ‘Ngayu Christ.’ Yindu bama kaday, yalamal, ‘Ngayu Godumu kuku balkal-balkal.’ Jana yalarrku jurrilmal. Jana Dubundumundu junkurrdu junjuy-junjuy miracle balkal, Godumu bama jurril-bunganka. Yamba Godungku nyungu bama wangkanin nyungunku wukurrinka. Jana jurril-bakangka Godumu bama buyunku juru-kulbanka; kari, Godumu bama jurril-bakanda kari milka-janay. <sup>25</sup> Ngayu yurranda yinya kuku balkan, milka-bakanka. Yurra miyil-janay jananka.

<sup>26</sup> “Bamangka nguba wadu-waduku yalamal, ‘Nyulu Christ bubungu jirrbu-jirrbungu.’ Kari yinyaymba dungay. Jana nguba wadu-waduku yalamal, ‘Nyaka, nyulu yalaymba.’ Yurra yinya kuku kari nyaka; bayja. <sup>27</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu kaday baja, bamangka wubulduku nganya nyajil. Jana nganya nyajil yala bamangka yiringkurrku balbay nyajil jiringa.

<sup>28</sup> “Yarkin-yarkin bubungu wunay, jana dikal-dikal waja yinyaymba murumarida, kadarida.”

### *Jesus kaday baja.*

<sup>29</sup> Jesusangka yalaman baja, “Wawu yinyamun troublemun, wungarabu jirimun karikuda balbal baja. Kijangka yalarrku karikuda balbal baja. Dawar jirimun dararida. Jana wungar, kija, dawar wubulku bulngajirida. <sup>30</sup> Yinyamun yurra nganya nyajilda kankadanya ngurrbanji jirimun. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Bamangka wubulduku bubungu yiringkurrku nganya nyajil kankadanya, jana milka-bujarmalda, nyirray badirida. Ngayu junkurrjiku kaday, maja jirrayku. Dayirr-dayirr bajaku kaday. <sup>31</sup> Ngayu jirimun angel wubul yungal ngaykuwunbu bamanda ngayu wangkanin. Jana angelangka trumpet wulmbarril yaykarrdaku, ngayku bama mujalda bubumun yindu-yindumun, wundil jiringa, heavenba.”

### *Kuku jukuku wawuburraka.*

<sup>32</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yinya yala juku wawuburra. Wawuburra ngankakuda, wungarajida, minyada jarrukada. Yurra nganka nyajil, yurra binalda, minyada. <sup>33</sup> Yalarrku, yurra kuli trouble nyajil, yurra binalda, ngayu nyiku baja



kaday. <sup>34</sup> Ngayu manubajabuku balkal, bama jurankuda, jana wubulku wulanjiku, junjuy-junjuy warrmbamal yala ngayu yurranda balkanda. <sup>35</sup> Jiri and bubu kunbay, yamba ngayku kuku kari bajaku kunbay. Ngayku kuku junkurrji, kari kunbay.”

*Bama binal kari Jesus wanja-wanja kaday baja.*

<sup>36</sup> Jesusangka yalaman baja, “Bama binal kari ngayu wanja-wanja baja kaday baja? Jana angel-angel binal kari wanja-wanja ngayu kaday baja. Ngayu Godumu kangkal, ngayu yalarrku binal kari. Ngaykuku nganjanku binal. <sup>37</sup> Ngadiku, nyubun bama, burri Noah, nyulu junkayku bundan Godunku. Yamba bama yindu-yindu ngangkal-ngangkalku bundarin Godunku, Noah bayjan. Ngayu wubulbuku bamanga yaba. Ngayu kaday baja bubungu, bama yalaku ngangkal-ngangkalku Godunku bundari, Godunku wawu kari. Jana yala bama bundandanya yala-yalaku Noah. <sup>38</sup> Yala-yalaku jalungkarr jirray warrinjiku, bama mayinga, bananga nukajin, marrymanijin, yalaku bundandarin. Jana kuku bayjan jalungkarmunku. Yamba jana Noah, nyungu jawun-karra 7-bala, jana boatbu walanda, jalungkarmunku. <sup>39</sup> Yinyamundu jalungkarrda bama yindu-yindu wubulku bujil-janji-manin, jana kuku bayjanya jalungkarmunku. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Yala-yalala ngayu kaday baja, bama yalaku ngangkal-ngangkalmal. <sup>40</sup> Yala-yalala dingkar jambul paddockmunbu. Jiri-warrangka nyubun manil, nyulu nguwimal karimal. Yindu bawaji. <sup>41</sup> Jalbungku jambuliynja mayi dirka-bungal-bungal. Jiri-warrangka nyubun manil, nyulu nguymal karimal. Yindu bawaji.

<sup>42</sup> “Nyakada. Yurra binal kari wanja-wanja ngayu yurranga maja kaday baja. Nyaka, ngayu kadanyamunku baja. <sup>43</sup> Yanyu story nyaka. Nyubun bama bayanba bundanday. Kaki nyulu binal wurrmay-baka wanja-wanja kadanka, nyulu miyilji bunday wurrmay-bakanka, nyungun karrbanka. <sup>44</sup> Yinyaynka yurra yalarrku wuljaljiku miyil-kuji nganya. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Yurra binal kari ngayu wanja-wanja kadanka baja.”

*Kuku workingmananka.*

<sup>45</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yindu story nyakada. Yurra dukul ngalu-ngalumaka, yala yanyu bama yaluy storynga. Nyubunynja majangka nyubun workingman ngulkurr wangkanin, foreman-bunganka yindu-yinduynku workingmananka. Nyulu bama foremanman, nyulu junkayku bundan, binal bajaku. Nyulu workingmananda yindu-yinduymbu work dajin, mayi dajin, jananin ngulkurrduku kujin. <sup>46</sup> Nyulu maja kala-kalbay dungan, kadan baja. Nyulu kadan baja, nyajin yinyangka foremanangka wubulku ngulkurrduku kujinya, nyungu workingmen. Nyulu foreman wawurr-wawurrmanijinda, majangka nyungun nyajinya ngulkurrmanya. <sup>47</sup> Nyulu majangka foreman buyay-manin, yalaman, ‘Ngayu yunun maja-bungalkuda ngaykuwunku bayanka, yamba-yambaka, bubuk, wubulkuku.’” Jesusangka yalamanda, “Yurra junkayku bunday, yalala nyulu foreman. <sup>48</sup> Yamba nyulu foreman nguba kari ngulkurrku bunday. Nyulu nguba buyunmal, nguba nyuluku balkal, ‘Ngayku maja kariku kadan. Nyulu nguba kari kaday baja.’ <sup>49</sup> Yinyamun nyulu kulijimal; nyulu workingmen kunil, mayi jirray nukal, kamu-kamu nukal. <sup>50</sup> Nyulu maja kadayda, yamba nyulu foreman binal kari nyulu kadanka. Nyulu kari miyilji bundanday, kari ngulkurrduku kujin-kujil. <sup>51</sup> Majangka nyungunin foreman murru-kangalda, nyungun warrngkay-manil, ngalkalba yilbal jurril-bakanji, bulu-duraynji. Yinyaymba nyulu nyirray-badi, warrngkay, dirra baykajikuda.”



<sup>1</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Dingkar, jalbu marrymanijinka, wunanka. Maral-maral 10-bala jawun-karra bulanga. Jana light manin, dungarinda mayinga jirraymba, yinyarrinyangka jalbu-jalbungku yinya dunyu kujil-kujin ngalkalba. Jana bama Jew-warra yalaku. <sup>2</sup> Maral-maral 5-bala dukul ngulkurr kari, silly-bala. Yindu 5-bala dukul ngulkurr, ngalu-ngalu. <sup>3</sup> Jana maral-maralangka silly-balangka light wundin, yamba kerosine kari wundin. <sup>4</sup> Yamba jana maral-maralangka ngalu-ngalungku kerosine wundin lightmunku. <sup>5</sup> Nyulu dingkar marrymanka, nyulu kari jinbalku kadan, maral-maral warngku kadarinda, wunarinkuda.

<sup>6</sup> “Juma kunarangkalba nyurra jirray bajaku. Bama wubulku yirrkan, ‘Nyulu yanyuda! Nyulu dingkar kadanda! Ngana nyungun maku-nyajilda!’ <sup>7</sup> Jana maral-maral warngkumun wandirin, light trimim-bungan, wayjunku. <sup>8</sup> Jana maral-maralangka silly-balangka yalaman maral-maralanda ngalu-ngalundu, ‘Nganjinanda kerosine daya, nganjinanga light kerosine buban.’ <sup>9</sup> Yamba jana maral-maralangka ngalu-ngalungku yalaman, ‘Kari. Nganjin buban kerosine wundin nganjinangaku. Kaki nganjin yurranda dajil, nganjinanga light jinbalku marralmaal. Yurra storengu dungarika, buy-im-bunga yurrangaku.’ <sup>10</sup> Jana silly-bala maral-maral kerosinemunbu warririnda. Jana dungarinda, nyulu dingkar kadan. Jana 5-bala maral-maral ngalu-ngalu, jana nyungunji kananga dungarin mayinga jirraymba. Yinyamun jana door nandankuda.

<sup>11</sup> “Juma jana silly-bala kadarin baja, yirrkan dingkaranda, ‘Maja, Maja, door walnga, nganjin walarinka!’ <sup>12</sup> Yamba nyulu dingkarangka yalaman, ‘Kari. Ngayu door kari walngal. Ngayu yurranka binal kari.’ ”

<sup>13</sup> Jesusangka jananda yalamanda, “Yurra miyil-janayda ngaykunku. Yurra binal kari ngayu wanja-wanja baja kaday baja.”

### *Kuku workingmananka kulurunku.*

<sup>14</sup> Jesusangka yindu story balkan jananda. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinya yala yanyu story. Nyubun dingkar kala-kalbay dunganka. Nyulu dunganjiku, nyulu nyungu workingmen kunjan, yalaman, ‘Yurra ngayku bayan, yamba-yamba, bubu ngulkurrduku kuji.’ <sup>15</sup> Nyulu jananda money dajin, junjuy-junjuy buy-im-bunganka, sellim-bunganka baja, money jirray-bunganka nyungunku. Nyubun bama, nyulu ngalu-ngalu bajaku. Majangka money jirray dajin nyungundu, 5000 dollars. Yindu bama, nyulu jarra yala. Majangka nyungundu jarra buban money dajin, 2000 dollars. Yindu bama majarr bajaku. Majangka nyungundu money buban dajin, 1000 dollars. Yinyamun nyulu maja dunganda. <sup>16</sup> Nyulu workingman 5000 dollarsmunji, nyulu jinbalku dungan, junjuy-junjuy, yamba-yamba buy-im-bunganka bamandamun. Nyulu sellim-bungan baja yinduyambu bamanda moneyka jirraynka. Nyulu juma money jirray-bungan, 10000 dollars. <sup>17</sup> Nyulu workingman 2000 dollarsmunji, nyulu yalarrku dungan, buy-im-bungan, sellim-bungan baja. Nyulu juma money jirray-bungan, 4000 dollars. <sup>18</sup> Yamba nyulu bama 1000 dollarsmunji, nyulu yinya money bubungu nandan.

<sup>19</sup> “Nyulu maja ngadingka kala-kalbay bundan. Nyulu kadan baja, jananin workingmen kunjan, babajin, ‘Yurra wanjarr money jirray-bungan?’ <sup>20</sup> Nyulu yinyayangka bamangka 5000 dollars manin, nyulu kadan, majanda 10000 dollars dajin. Nyulu yalaman, ‘Maja, yundu ngaykundu 5000 dollars dajin. Nyaka, ngayu jirray-bungan, 10000 dollars.’ <sup>21</sup> Majangka yalaman, ‘Yinya ngulkurrkuda. Yundu ngulkurrku workmalman. Ngayu yunundu money buban dajin, yundu yinya money jirray-bungan. Yinyaynka ngayu yununin maja-bungal jirraynka. Kaday, ngali wawurr-wawurrku bunday, jawun-jawunku.’

<sup>22</sup> “Nyulu yinyayangka bamangka 2000 dollars manin, nyulu kadan, majanda 4000 dollars dajin. Nyulu yalaman, ‘Maja, yundu ngaykundu 2000 dollars dajin. Nyaka, ngayu jirray-bungan, 4000 dollars.’ <sup>23</sup> Majangka yalaman, ‘Yinya ngulkurr. Yundu ngulkurrku workmalman. Ngayu yunundu money buban dajin, yundu yinya money jirray-bungan. Yinyaynka ngayu yununin maja-bungal jirraynka. Kaday, ngali wawurr-wawurrku bunday, jawun-jawunku.’

<sup>24</sup> “Nyulu yinyayangka bamangka 1000 dollars manin, nyulu yalarrku kadanda, yalaman, ‘Maja, ngayu binal yundu maja manun-manun kari. Yundu yunu workingmen mambarril yaykarr bajaku workmanka, yundu money jirray maninka. <sup>25</sup> Ngayu yinyilji. Yinyaynka ngayu yunu money bubungu nandan. Nyaka, yunu money yanyuda.’

<sup>26</sup> “Nyulu maja kuli-kadan nyungunku. Nyulu yalaman, ‘Yundu majarr bajaku! Yundu balu ngayu money manin-manil bamandamun ngaykundu workmanya. Yinya yunundu milkanga kadan! <sup>27</sup> Yinyaynka yinya money bankmunbu yijarrinyaku. Yinya money bankmunbu wunananyaku, juma-juma money interest jirraymanyaku.’ <sup>28</sup> Majangka yalaman, ‘Nyungundumun yinya 1000 dollars mana, bamanda yinyayanda daya 10000 dollarsmunjirra. <sup>29</sup> Kaki bama ngulkurrku workmal, ngayu nyungundu work jirray dajil. Kaki bama buyunku workmal, ngayu nyungundu work kari dajil baja. Ngayu nyungu work yinduyumbu dajil. <sup>30</sup> Yurra yinya bama buyun ngalkalba wundi, nguwl-nguwlbu yilba. Yinyaymba nyulu nyirray badi, warrngkay, dirra baykaji.’ ”

*Bama wubulku juma jakalba Majanda janay.*

<sup>31</sup> Wawu yinyamun Jesusangka yalaman, “Ngayu yaba bamanga wubulbuku. Juma ngayu dayirru kaday baja, jananin jiri-warra, angel-angel ngaykunji wundil. Ngayu kaday baja, ngayu maja jirray, kingkuda. <sup>32</sup> Ngayu bama wubulku jajirril jakalba ngaykundu. Jana murumari bubumun yindu-yindumun jakalba ngaykundu. Yinyamun ngayu jananin wangkanil, ngami-ngami-bungal. Ngayu jananin ngami-ngami-bungal yala shepherdangka dingkarangka sheep-sheep ngami-ngami-bungal goatundumun. <sup>33</sup> Nyulu dingkarangka sheep-sheep right sidemunbu yijarril; goat-goat left sidemunbu yijarril. Yinya yala ngayu bama ngulkurr ngami-ngami-bungal bamandamun buyunyundumun. <sup>34</sup> Yala-yalala ngayu maja king yalbay. Ngayu yalamalda yinyarrinyanda bamanda ngulkurrundu right sidemunbu, ‘Kadayda, ngayku nganjan wawurr-wawurrmalda yurranka. Yurra ngaykuwunbu bubungu kaday. Ngayu yinya bubu yanday-bungan yurranka, ngayu bubu yiringkurrku balkanjiku. <sup>35</sup> Ngayu dakwuyman, yurra ngaykundu mayi dajin. Ngayu wawu-wulan, yurra ngaykundu bana dajin. Ngayu ngarrbalku, yurra nganya bayanba walay-manin. <sup>36</sup> Ngayu kambi kari, yurra ngaykundu kambi dajin. Ngayu bambay, yurra nganya ngulkurrduku kujin. Ngayu jailba, yurra ngaykundu kadarin. Yinyaynka ngayu yurranin kunjanda, ngaykuwunbu bubungu walanka.’

<sup>37</sup> “Yinyamun jana yinyarrinyangka bamangka ngulkurrdu yalamal, ‘Maja, nganjin wanja-wanja yunun nyajin dakwuynji, yunu mayi dajin? Nganjin wanja-wanja yunun nyajin banaka wawu-wulanya, yunu bana dajin? <sup>38</sup> Nganjin yunun wanja-wanja ngarrbal nyajin, yununin bayanba walay-manin? Yunun wanja-wanja nyajin kambi kari, yunundu kambi dajin? <sup>39</sup> Nganjin yununin wanja-wanja jailba nyajin, wanja-wanja bambayku nyajin, yunundu kadarin?’ <sup>40</sup> Ngayu maja jirray, king. Ngayu jananda yalamalda, ‘Ngayu yurranda manubajabuku balkal, kanbal ngayku bama bubankuda. Jana maja kari; buban. Yurra yinyarrinyanda ngaykuwunbu bamanda bubananda mayi, bana dajin, jananin ngulkurrduku kujin. Yinya yala yurra ngaykundu dajin, yala yurra nganya ngulkurrduku kujin. Yurra ngayku bama ngulkurrduku kujin, yinya yala yurra nganya ngulkurrduku kujin.’

<sup>41</sup> “Yinyamun ngayu bamanda buyunyundu left sidemunbu yalamal, ‘Dungayda, ngaykuwundu nganjanangka yurranin bubungu buyunbu yungalda. Yinyaymba baya wayjun-wayjuji wuljaljiku. Nyulu yinya baya yanday-bungan Dubumu, nyunguwunbu jawun-karramu. <sup>42</sup> Ngayu dakwuyman, yamba yurra ngaykundu mayi kari dajin. Ngayu wawu-wulan, yamba yurra ngaykundu bana kari dajin. <sup>43</sup> Ngayu ngarrbal, yamba yurra nganya kari bayanba walay-manin. Ngayu kambi kari, yamba yurra ngaykundu kambi kari dajin. Ngayu bambayman, yamba yurra nganya kari ngulkurrduku kujin. Ngayu jailba, yamba yurra ngaykundu kari kadarin.’

<sup>44</sup> “Jana balkalda, ‘Maja, nganjin yunun wanja-wanja nyajin, mayi kari, bana kari? Yundu wanja-wanja ngarrbalku kadan? Yundu wanja-wanja kambi kari? Yundu wanja-wanja bambay? Wanja-wanja jailba? Nganjin wanja-wanja yunun kari ngulkurrduku kujin?’ <sup>45</sup> Ngayu jananda yalamalda, ‘Ngayu yurranda manubajabuku balkal, yurra ngayku bama buban kari ngulkurrduku kujin. Jananda mayi, bana kari dajin. Yinya yala yurra ngaykundu kari dajin, yala yurra nganya kari ngulkurrduku kujin.’ <sup>46</sup> Godungku janandin bubungu bayanga yilbalkuda, jana wuljaljiku yinyaymba bundanka. Yamba Godungku janandin bama ngulkurr nyungundu kunjaj. Jana nyungunji wuljaljiku bundarikuda.”

## 26

### *Jana Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>1</sup> Jesus kuku kunban, nyulu nyunguwunbu jawun-karranda 12-balanda yalaman, <sup>2</sup> “Yurra binal warngku jambulmal, bamanga Jew-warramu holiday Passover kaday. Ngana Passover mayi nukankada. Ngayu yaba bamamu wubulbuku. Jana nganya mambarrilkuda, jukungu damanka, crossmunbu.”

<sup>3</sup> Jana, maja-maja Godundumunbu bayanba yalbaymba, council-council bamanka Jew-warranka, jana murumarin bayanba Caiphasandamunbu. Nyulu Caiphas maja jirray Godundumunku bayanka. <sup>4</sup> Jana yanday-bungal-bungan, Jesus kiraynjaku karrbanka, yarkinkaku kuninka. <sup>5</sup> Jana jana-karrajiku balkawan, “Ngana nyungun kari karrbanka Passover daymunbu. Bama kuli-kadangi, kuniwanji.”

### *Jalbungku jila mini-mini nyangarrin Jesusanda dukulbu.*

<sup>6</sup> Jesus townbu Bethany dungan, bayanba Simonandamunbu. Nyulu Simon jakalbaku bajiji, leprosymunji. <sup>7</sup> Nyulu Jesus mayinga nukal-nukajin, jalbu nyungundu kadan, junjuynji jila mini-miniji bottleba. Yinya junjuyumu jila mini-mini bajaku, dear-bala bajaku. Jalbungku yinya jila mini-mini nyangarrin Jesusanda dukulbu. <sup>8</sup> Jana Jesusandamundu jawun-karrangka 12-balangka yinya nyajin, jana kuli-kadarin. Jana babajin, “Wanyurrinku wumbabuku nyangarrin, wasteymbungan? <sup>9</sup> Yinya jila mini-mini sellim-bunganyaku moneyka jirraynkaku. Moneylu dajinyaku bamanga money-karingakuda.”

<sup>10</sup> Jesus, nyulu binal wanyu jana balkal-balkan. Nyulu jananda yalaman, “Yurra wanyurrinku yaluymu jalbumu kuli dajin-dajil? Nyulu ngulkurr balkan ngaykunku. <sup>11</sup> Bama money-kariku wuljaljiku yalaymba bunday yurranji. Yamba ngayu kari bunday baja yurranji wuljaljiku. <sup>12</sup> Nyulu ngaykundu nyangarrin bangkarrba, yanday-bunganka, jana nganya nandanka juljalba.” Bama Jew-warra yalaku, yarkin julngkan, jila mini-minibu. <sup>13</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yinya milkanga kuji. Bamangka wubuldu juma kuku ngaykunku balkal, bubungu yindu-yinduyumbu, yiringkurrku. Jana yanyunku jalbunku balkal, bama binalmanka yanyungku jalbungku ngulkurr balkan.”

### *Judasangka Jesus mambarrinka.*

<sup>14</sup> Nyubun jawun, nyulu burri Judas Iscariot. Nyulu dungan maja-majanda Godundumunbu bayanba yalbaymba. <sup>15</sup> Nyulu yalaman, “Kaki ngayu Jesus mambarril yurranda, yurra wanyu ngayku dajil?” Yinyamun jana silver money 30-bala countimbungan, nyungundu dajin. <sup>16</sup> Wawu yinyamun Judasangka good chance kujil-kujin, Jesus mambarrinka.

*Jesusangka Passover nukan jawun-karranji.*

<sup>17</sup> First day kadan, Passover holidaymunku. Yala-yalaku jana bread balan-balan nukan. Jawun-karra nyungu Jesusanda kadarin, babajin, “Yundu wanjabu nganjinin yunganka, mayi Passover supper yanday-bunganka yununku?” <sup>18</sup> Jesusangka yalaman, “Townbu dungay, dingkarandala. Kuku wundi ngaykundumun. Nyungundu balka, ‘Nganjin kukujida kadarin Teacherandamun. Time kadaynda nyulu wulanka. Nganjin, nyunguwundu jawun-karrangka disciplesangka, and nyulu, nganjin mayi Passover nukanka yunuwunbu bayanba.’”

<sup>19</sup> Jana nyunguwundu jawun-karrangka balkan yala Jesusangka jananda yalaman. Jana mayi Passover supper yanday-bungan.

<sup>20</sup> Wujurrman, Jesus, and nyungu jawun-karra 12-bala, jana bundarin, mayikuda nukanka. <sup>21</sup> Yala-yala jana mayinga nukal-nukajin, Jesusangka yalaman, “Ngayu yurranda balkal. Yurra ngayku jawun-karra, yamba nyubunyninja nganya mambarrinka.”

<sup>22</sup> Jana milka-bujarmaynda, nyubun-nyubunku nyungundu babajin, “Wanjungku? Ngayu?” <sup>23</sup> Jesusangka yalaman, “Nyulu yinyangkakubi ngaykunji bread ngabal milkulbu. <sup>24</sup> Ngayu yaba bamanga wubulbuku. Ngayu wulay yala Godundumundu kabanda balkal. Yamba kuli jirray kaday bamanda nganya mambarril. Yinya dingkar kari balkajinyaku jakalbaku.” <sup>25</sup> Judasangka, nyulu mambarrinka. Nyulu yalaman Jesusanda, “Teacher, wanjungku mambarril? Ngayu?” Yamba nyulu janandin jurribunganka. Jesusangka yalaman, “Yuwu. Yundukudabinya nganya mambarrinka, yala yundu yalaman.”

*Jesusangka jawun-karra binal-bungan Communionmunku.*

<sup>26</sup> Jana mayinga nukan-nukajin, Jesusangka bread manin, God thankim-bungan breadmunku, bread dumbarrin, dajin nyunguwunbu jawun-karranda. Nyulu yalaman, “Mana, nukada. Yanyu ngayku bangkarr.”

<sup>27</sup> Nyulu cup winemunji maninda, God thankim-bungan, jananda dajin, yalaman, “Yurra wubulduku nuka. <sup>28</sup> Yanyu ngayku mula. Ngayu mula warri, wulayda, buyun-buyun kidanka bamandamun wubulmunku. Godungku ngadiku bama promiseim-bungan, buyun-buyunku milka-wulanka. Godungku nyungu kuku kujilkuda, ngaykuwunku mulaka. <sup>29</sup> Ngayu wine yalanguy kari nukal baja. Ngayu juma bubunguku kaday baja. God majakuda wubulkuku. Ngayu yurranjida nukal baja, wine waluyindu.”

<sup>30</sup> Jana wulngku badirinkuda, dungarinda wuburrbu burri Olives.

*Jesusangka balkan Peterangka darrbinka.*

<sup>31</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Wujurrmalkuda, yurra wubulku warri, nganya bawalda. Godundumundu kabanda balkal, ‘Ngayu yinya dingkar kunil sheep ngulkurrduku kujil. Jana sheep ngami-ngamiku warririkuda.’

Yurra warri, yanyu kuku manubajamalkuda. <sup>32</sup> Godungku nganya yarkinmun juranbungal baja, ngayu jakalba yurranka dungay bubungu Galilee.”

<sup>33</sup> Peterangka yaykarrdaku yalaman Jesusanda, “Ngayu yunun kari bawal. Yala kanbalda yunun nguba bawal, yamba ngayu kari.” <sup>34</sup> Jesusangka Peteranda yalaman, “Milkabu kuji yanyu kuku ngayku. Jukijuki yirranjiku, yundu kuku kulur balkal, yundu ngaykunku binal kari.” <sup>35</sup> Peterangka Jesusanda yalaman, “Ngayu kari balkal

ngayu yununku binal kari. Kaki jana nganya yarkinkaku kunil, ngayu kari yalaku balkal.” Jana jawun-karrangka kanbalda yalarrku yalaman.

*Jesus Godunji balkawan bubungu Gethsemane.*

<sup>36</sup> Yinyamun Jesus dungan nyunguwunji jawun-karranji gardenba Gethsemane. Nyulu jananda yalaman, “Yalaymba bundarika, ngayu balu dungay yinyaymba, praymanka.” <sup>37</sup> Nyulu nyungunji wundin, Peter, Zebedeemu kangkal dingkar-bulal. Nyulu milka-bujar bajaku. <sup>38</sup> Nyulu jananda yalaman, “Ngayu milka-bujarmalarrku, yala junjuynju kulngkuldu nganya nyarril-nyarril. Yalaymba bundarika, ngaykunji miyil-janarika.”

<sup>39</sup> Nyulu buban dungan, bubungu daran, jiba bada-bada wunan, prayman. Nyulu Nganjananda yalaman, “Nganjan, ngayu wawu kari wulanka. Yamba yunduku nganya kunjan, wulanka bamanka wubulkuku. Ngayuku wulayda jananka, yala yunduku ngaykundu balkan.”

<sup>40</sup> Nyulu kadan baja jawun-karrandaku kuluruku, jananin nyajin, wunanarinya warngku. Nyulu Peteranda yalaman, “Wanyurrinku yurra kari miyil-janan ngaykunji, one hourmunku? <sup>41</sup> Miyil-janay, praymaka, yurra kari buyun-damajinka Dubundulu. Yurra wawu ngulkurrmanka, yamba yurra nguba Dubunduku milka-janjananka.”

<sup>42</sup> Jesus dungan baja, prayman, Godunji balkawan. Nyulu yalaman. “Nganjan, kaki yundu nganya wantim-bal wulanka, ngayu wulayda. Ngayu yunun kuku nyajil.”

<sup>43</sup> Nyulu kadan baja, jananin nyajin baja, wunanarinya warngku. Jananga miyil kari bajaku walngajin, warngku jirray bajaku.

<sup>44</sup> Jesusangka jananin bawan baja, prayman baja. Nyulu kuku yinyaku balkan baja Nganjananda, same oneku kuku. <sup>45</sup> Nyulu jawun-karrandaku kuluruku kadan baja, yalaman, “Yurra wunanariku? Nyaka. Time kadaynda nganya mambarrinka bamanda buyunbu. Ngayu yaba bamamu wubulbuku. <sup>46</sup> Daka, ngana dungayda. Nyaka, yinyayangka dingkarangka nganya mambarrinkada.”

*Jana Jesus karrban.*

<sup>47</sup> Nyulu balkan-balkawan, Judas kadan. Judas nyulu Jesusamu jawun, yamba nyulu kadan Jesus mambarrinka. Jana, maja-maja Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymba, and council-council, jana Judasanji bama wubul yungan, naybuji yalbaynji, jukuji. Jana bama wubulku Judasanji kadarin. <sup>48</sup> Judasangka jananda jakalbaku balkan, “Ngayu dingkar kissim-bungal, milbinka wanjuku Jesus. Nyungun karrbada.”

<sup>49</sup> Judas kadan, junkayku dungan Jesusanda, yalaman, “Good day, Teacher.” Nyulu Jesus kissim-bungan. <sup>50</sup> Jesusangka yalaman, “Jawun, yundu wanyurrimbu kadan?” Jana wubulku kadarinda, Jesus karrban, yaykarrdaku kujin.

<sup>51</sup> Nyubun dingkar Jesusanji, nyulu naybu kulban, nyubun dingkar yakan, milka. Yinya dingkar milka yakan, nyulu workingman majamu jirrayamu Godundumunbu bayanba yalbaymba. <sup>52</sup> Jesusangka yalaman, “Yunu naybu yijarrika baja. Kaki bamangka bama naybubu yarkinkaku nyandal, yinduynju nyungun yalarrku naybubu yarkinkaku nyandal baja. <sup>53</sup> Yundu binalmaka. Kaki ngayu Nganjananda babaji helpmunku, nyulu jinbalku ngaykundu yungal angel-angel wubul bajaku, nganya helpim-bunganka. <sup>54</sup> Yamba ngayu kari babaji. Ngayu babajinyaku, Godumu kuku kari manubajamanyaku. Nyunguwundu kabanda balkal ngayu must yalaku wulay.”

<sup>55</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku yalaman, “Yurra wanyurrinku naybuji, jukuji ngaykundu kadarin, karrbanka? Ngayu wurrmay-baka kari. Yurra nganya warngku yindu-yindu nyajil-nyajinda Godundumunbu bayanba binal-bunganya, yamba yurra nganya kari karrban. <sup>56</sup> Yamba yurra yalaku balkan, Godumu kuku manubajamanka.



Ngadiku jana prophet-prophetangka kuku manin Godundumun, kabanba balkan. Yinya kuku manubajamaynda.” Yinyamun jana jawun-karrangka nyungun bawan, warririnkuda.

*Jesus jakalba Council-councilanda.*

<sup>57</sup> Jana Jesus karrban, jana nyungun wundin bayanba Caiaphasandamunbu. Nyulu Caiaphas maja jirray Godundumunbu bayanba yalbaymba. Jana, teacher-teacher lawmunku, and council-council, jana wubulku murumarin yinyaymba bayanba. <sup>58</sup> Peterangka Jesus wukurrin kala-kalbaymundu. Nyulu fencemunbu walan majandamunbu bayanba, bundan yinyayanji bamanji bayan miyil-kujil-kujin. Nyulu binalmanka yinya juma wanjarmal Jesusanda. <sup>59</sup> Jana, maja-maja, and council-council wubulku, jana bama nubin, jurril balkanka Jesusanka, Jesus yarkinkaku kuninka. <sup>60</sup> Bama wubul kadarin, jurril balkan nyungunku, yamba kariyirru buyun. Yinyamun jambul dingkar bulal jakalba council-councilanda janan. <sup>61</sup> Bula yalaman, “Yanyungku dingkarangka balkan, ‘Ngayu Godumu bayan dumbarril. Warngku kulurmal, ngayu bayan ngaral baja.’ ”

<sup>62</sup> Maja jirray dakan, Jesusanda yalaman, “Yundu bulanin nyajin yunun nyuyanya. Yundu wanyu kuku dajil baja?” <sup>63</sup> Yamba Jesus kuku-kariman. Majangka nyungundu balkan baja, “God juran, nyulu yunun nyajil-nyajilda. Yundu must manubajabuku balka, Godunku. Nganjinanda balka, yundu Godumu kangkal or kari? Yundu bama Godundumun or kari?” <sup>64</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayukuda. Ngayu yurranda balkal, yurra nganya nyajil bundandanya Godunji, ngalin junkurr-muruku bunday. Yurra nganya nyajil ngurrbanji kankadanya heavenmun. Ngayu yaba bamamu wubulbuku.”

<sup>65</sup> Yinyamun majangka kambi nyungu dumbarrinda, kuku Jesusamu nyajinya. Nyulu yalaman, “Nyulu Jesusangka yalaman, ‘Ngayu Godkuda.’ Ngana bama kanbal kari mana baja, Jesusanka balkanka. Yurra nyungu kuku nyajin, buyun bajaku.” Bama Jew-warra yalaku; kaki jana kuku wadu-wadu Godunku nyajil, jana jananga kambi dumbarril. <sup>66</sup> Majangka yalaman, “Ngana wanjarmal?” Jana yalaman, “Nyulu Jesus malaji, nyulu must wulay.”

<sup>67</sup> Jana nyumba yilban Jesusandamunbu walungu, nyungun yarbarra kunin. Jana yalarrku nyungun marabu kunin. <sup>68</sup> Jana nyungun kuya-bungan, yajarril-yajarrin, yalaman, “Kaki yundu bama Godundumun, yundu must binal wanyangka yunun kunin.”

*Peterangka Jesus darrbin.*

<sup>69</sup> Peter, nyulu ngalkalba bundandan, yardmunbu. Nyubun jalbu kadan nyungundu. Nyulu jalbu workmanijin majanka jirrayanka. Nyulu Peteranda yalaman, “Yundu yalarrku Jesusamu jawun bubumun Galileemun.” <sup>70</sup> Nyulu Peterangka Jesus darrbinda. Jana wubulduku nyungun nyajin darrbinya. Nyulu yalaman, “Ngayu nyungunku binal kari. Wanyu yundu balkal-balkal?” <sup>71</sup> Peter dungan baja gatemunbu. Yinduynju jalbungku nyungun nyajin, yalaman yinyarrinyanda dingkar-dingkaranda, “Nyulu yinyakuda Jesusanji dungan-dungan. Jesus townku Nazarethmunku.” <sup>72</sup> Peterangka Jesus darrbin baja. Nyulu yalaman, “God ngaykundu milka-janjanay. Ngayu manubajabuku balkal, ngayu binal kari yinyayanka dingkaranka.” <sup>73</sup> Kanbal dingkar yarra janjanan. Jana nyiku baja Peteranda kadan, yalaman, “Yundukuda Jesusamu jawun. Nganjin yunu kuku nyajin. Yundu balkaway yala Jesus.” <sup>74</sup> Peterangka yaykarrdaku yalaman, “Kaki ngayu kuku kari balkal manubajabuku, balu Godungku nganya punishim-bunga. Ngayu binal kari yinyayanka dingkaranka.” Jukijuki yirrkaynda. <sup>75</sup> Peteranda milkanga kadanda kuku Jesusangka balkan nyungundu. Jesusangka jakalbaku Peteranda yalaman, “Jukijuki yirrkankiku, yundu nganya kuku kulur darrbil.” Peter ngalkalba dunganda, milka-bujarku badinda.



## 27

### *Jana Jesus majanda Pilateanda wundin.*

<sup>1</sup> Yalibalaku, jana, maja-maja Jew-warrandamunbu churchmunbu, and council-council, jana balkawan, Jesus yarkinkaku kuninka. <sup>2</sup> Jana Jesus chanda kajan, wundin, Pilateanda mambarrin. Pilate, nyulu bama townmun Romemun. Nyulu maja Jew-warrandamunku bubuku.

### *Judas wulan.*

<sup>3</sup> Judasangka, nyulu jakalbaku Jesus milbin, bamangka wubulduku nyungun karbanka. Judasangka Jesus nyajin chainji, nyulu binalmaynda jana Jesus yarkinkaku kuninka. Nyulu jiba-badinda, milka-bujarmaynda nyulu milbinya. Nyulu kari milbinyaku. Nyulu silver money 30-bala wundin baja maja-majandaku, and council-councilandaku. <sup>4</sup> Judasangka maja-majanda yalaman, “Ngayu buyunman. Jesus ngulkurr, malaji kari. Ngayu buyunman, bama ngulkurr mambarrinya, jana nyungun yarkinkaku kuninka.” Jana maja-majangka yalaman, “Nganjinanga kari business. Yunuku.” <sup>5</sup> Judasangka money yilban kananga churchmunbu, janandin bawanda. Nyulu dungan, manu kajajin, wulankuda.

<sup>6</sup> Jana maja-majangka money mujan, yalaman, “Yinya money dajin, bama kuninka. Nganandamundu lawmundu ngananin kiril yinya money churchmunbu dajinka.” <sup>7</sup> Jana balkawan, wawuman, yalaman, “Yinyamundu moneybu ngana bubu maninka. Bama ngarrbal kaday, jana wulay, yinyaymba bubungu nandanka. Ngana bubu Potter's Field buy-im-bunganka.” <sup>8</sup> Yanyu bubu jana burri dalkin “Mulaka,” jana yinya money Judasamu dajinya, nyulu Jesus mambarrinka wulanka. Jana nyiku yinyaku burri dalkil baja. <sup>9-10</sup> Ngadiku Jeremiah, nyulu prophet. Nyulu kabanba balkan, “Jana silver money 30-bala manin. Jana bama Jew-warra wawuman silver money 30-bala payim-bunganka nyungunku. Jana money manin, buy-im-bungan, Potter's Field. Majangka Godungku ngaykundu yinya balkan.”  
Jana maja-majangka yinya bubu buy-im-bungan, yinya kuku Jeremiahandamun manubajamaynda.

### *Pilateangka Jesus wawu-yimban.*

<sup>11</sup> Jesus, nyulu jakalba jananda majanda Pilateanda. Pilateangka Jesusanda babajin, “Yundukuda maja king Jew-warranka?” Jesusangka yalaman, “Ngayukuda.” <sup>12</sup> Jana maja-majangka, and council-councilangka, jana Jesus nyuyan, yamba Jesusangka kuku kari manin. <sup>13</sup> Pilateangka nyungundu babajin, “Yundu kuku kari nyajil, jana yalamalman junjuy-junjuynku?” <sup>14</sup> Yamba Jesusangka kuku kari bajaku manin. Pilate kungkurr-kadan, Jesusangka kari balkanya.

### *Jana Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>15</sup> Maja nyulu yalaku, nyulu Passover holidaymundurr nyubun bama yunganya jailmun. Bamangka yindu-yinduynju nyubunyinka babajin, majangka yinya nyubun-yulu dingkar yungankakuda. <sup>16</sup> Yala-yalaku nyubun bama, burri Barabbas, nyulu jailba bundandan. Bama wubulku nyungunku binal. <sup>17</sup> Yinyamun jana bama murumarin. Nyulu Pilateangka jananda babajin, “Wanjaku bama yurra wawu ngayu yunganka? Barabbas or Jesus Christ?” <sup>18</sup> Nyulu binal bajaku maja-majangka Jew-warrandamundu Jesus mambarrin, jana nyungunku wawu kari bajaku.

<sup>19</sup> Jana bayanba courtcasemunbu. Pilate yalarrku yinyaymba bundandan. Nyungundu manyarrangka nyungundu kuku yungan, “Nyungun kari mambarrika, kuninka. Nyulu ngulkurr, malaji kari. Ngaykundu bijarr nyulu kadan wujurrbuku, nganya yinyil-bungan. Nyungun kari mambarrika.”

<sup>20</sup> Jana, maja-maja, and council-council, jana bamanda wubulbuku balkan Pilateanda babajinka Barabbas yunganka jailmun, Jesus yarkinkaku kuninka. <sup>21</sup> Pilateangka jananda babajin, “Wanjaku bama ngayu yunganka?” Jana yalaman, “Barabbas yunga.” <sup>22</sup> Pilateangka jananda babajin, “Ngayu wanjarrmal Jesus Christanda?” Jana wubulduku yalaman, “Nyungun nailda dama, jukungu crossmunbu.” <sup>23</sup> Yamba Pilateangka babajin, “Wanyu nyulu buyun balkan?” Yamba jana junkurr-murubuku balkan, “Nyungun walngkan-dama, jukungu.”

<sup>24</sup> Pilate binal jana yirrkkan-yirrkajin, marra-warrinji. Nyulu bana manin, mara julurrijin bamanda wubulbuku miyilbaku. Nyulu milbinka yinya nyungu kari fault, Jesusanka. Nyulu jananda yalaman, “Jesus wulay, ngayku kari fault. Yurranga fault.” <sup>25</sup> Bamangka wubulduku balkan, “Nganjinangaku fault, yunu kari. Kaki God yinyaynka kuli-kaday, nyulu nganjininku punishim-bungal, nganjinangaku kangkal-kangkal, yunun kari.”

<sup>26</sup> Pilateangka Barabbas jailmun yungaynda, nyulu soldier-soldieranda balkanda Jesus wuybubu kulbanka. Nyulu Jesus mambarrinda, jukungu walngkan-damanka.

### *Soldier-soldierangka Jesus yajarrin.*

<sup>27</sup> Pilateandamundu soldier-soldierangka Jesus wundin Governorandamunbu bayanba yalbaymba. Soldier-soldier wubulku nyungundu murumarin. <sup>28</sup> Jana kambi nyungu walngan, kambi ngala-ngala nyungundu didan. <sup>29</sup> Jana juku manin yala yibuy, bukul-bukulji. Jana ring balkan jukumun, Jesusanda dukulbu yijarrin. Jana juku yijarrin maranga. Jana bungkubu janankuda nyungunduku, nyungun kuya-bunganda, yajarrinda, yalaman, “Yundu maja king bamanga Jew-warranga, ngadingka bubungu bunday.” <sup>30</sup> Jana nyungundu nyumba yilban, juku manin, jukubu nyungun dukul bajaku kunin. <sup>31</sup> Jana kunban Jesus yajarril-yajarrinya. Jana kambi ngala-ngala walngaynda, nyunguku kambi didan baja. Jana nyungun wundinda, jukungu walngkan-damanka.

### *Jana Jesus jukungu walngkan-daman.*

<sup>32</sup> Jana dungan-dungarin, jana dingkar maku-nyajin, nyulu bubumun Cyrenemun kadan, burri Simon. Jana nyungun mambarrin Jesusamu cross jarra-kulbanka. <sup>33</sup> Jana bubungu Golgotha kadan. Golgotha mean Dukul Bajibay. <sup>34</sup> Yinyaymba jana nyungu wine dajinka, nukanka, wine medicineji kakaji gallmunji. Nyulu baban, yamba kari nukan baja.

<sup>35</sup> Jana nyungun walngkan-daman jukungu, nyungu kambi ngami-ngami-bunganda, dice yilban wanyangka nyungu kambi manil. <sup>36</sup> Yinyamun jana bundarin, nyungunkuda kunkun-bungan-bungan. <sup>37</sup> Jana kuku signmunbu balkan wanyur-rinku jana nyungun nyuyan. Jana signmunbu balkan, “Yanyu dingkar Jesus, nyulu maja king bamanga Jew-warramu.” <sup>38</sup> Jana wurrmay-baka bulal jambul yinduyumbu jukungu walngkan-daman. Jesus, nyulu dindarra. Bula jambul karangkalba nyungundu.

<sup>39</sup> Bama walkuku dungan-dungan, Jesus yajarrin. <sup>40</sup> Jana yalaman, “Yundu Godumu bayan yalbay dumbarrinyaku, daray-maninyaku. Warngku kulurmalda yundu ngulkurr-bunganyaku baja. Kaki yundu Godumu kangkal, juranmaka baja. Kaday, wala yinyamun jukumun.”

<sup>41</sup> Jana, maja-maja Godundumunbu bayanba, teacher-teacher lawmunku, and council-council, jana nyungun yalarrku yajarrin. <sup>42</sup> Jana jana-karrajiku yalaman Jesus yajarrinka, “Jesusangka kanbal juran-bungan, yamba nyuluku kari juranmal. Balu nyulu yinya kingkuda Jew-warramu. Kaki nyulu yinyamun jukumun walalda, ngana nyungun believeim-bungal. <sup>43</sup> Nyulu God trustim-bungan-bungal. Nyulu yalaman,

‘Ngayu Godumu kangkal.’ Yala, ngana nyajinkarr kaki Godungku nyungun juran-bungalda.” <sup>44</sup> Bula yinya-bulalangka wurrmay-baka-bulalangka nyungun yalarrku vajarrin.

### *Jesus wulan.*

<sup>45</sup> Wungar jarra-jarra, bubu yiringkurrku nguwwul-nguwwulmaynda, 3 hoursmunku. <sup>46</sup> 3 o'clockmaynda, nyulu Jesus kawal yaykarrku yirrkan. Nyulu nyunguwundu kukubu yalaman, “Eli, Eli, lema sabachthani?” Yinya kuku mean, “Ngayku God, ngayku God, yundu wanyurrinku nganya bawanyarrkukuda?”

<sup>47</sup> Kanbal bama yinyaymba janjanan, jana nyungun nyajin yalamanya. Jana yalaman, “Nyulu yirrkajin Elijahnka.” <sup>48</sup> Nyubun bama, nyulu nyajin yirrkanyirrkanya, nyulu nyungundu warrin, wuju manin, ngaban winemunbu, jukungu bijinga yijarrin, nyungundu dajin nukanka. <sup>49</sup> Yamba kanbalda yalaman, “Kariku, nyajinka, nguba Elijah kaday nyungun juran-bunganka, nguba kari.”

<sup>50</sup> Jesus, nyulu kawal yirrkkan baja, wulaynkuda.

<sup>51</sup> Curtain yalbay walngkal-walngkan Godundumunbu bayanba yalbaymba. Yinya curtain jambulku kadabanda, wangkar-wangkarmun bada-badarrku. Bububulngajin, kulji buru-warrin. <sup>52</sup> Juljal yalarrku buru-warrin. Bama wubul Godumu juranman baja. <sup>53</sup> Jana juljalmun dakarinda. Juma Jesus juranman baja, jana townbu Jerusalemunbu dungaynda. Bamangka wubuldu janandin yinyaymba nyajinda.

<sup>54</sup> Kariku. Jana, soldier-soldier, jananga maja, jana Jesus kunkun-bungan-bungan, jana bubu nyajin bulngajinya, junjuy-junjuy wubulku buyunmanya. Jana nyajin, yinyilmariyarrkuda. Jana yalaman, “Nyulu yinya kangkalkuda Godumukuda.”

<sup>55</sup> Kanbalda jalbu-jalbungku buban kala-kalbaymundu kunkun-bungal-bungan. Jana Jesus wukurrin bubumun Galileemun, nyungun helpim-bunganka. <sup>56</sup> Jananji bundandan jana, Mary Magdalene, and Mary, nyulu ngamu bulanga Jamesamu, Josephamu, and yindu jalbu, ngamu kangkal-kangkalba Zebedeendamunbu.

### *Jana Jesus yarkin nandan bulkajimunbu.*

<sup>57</sup> Wujurrmalmaynda, bama nyubun kadan, bubuk Arimatheamunku. Nyulu burri Joseph, nyulu bama money jirray bajaku. Nyulu yinya dingkar yalarrku Jesusamu jawun. <sup>58</sup> Nyulu Pilateanda kadan, Jesusandamunku yarkinka babajin. Pilateangka kuku dajin, Josephanda yarkin dajinka. <sup>59</sup> Josephangka yarkin manin, kajan sheetmudu linenda jirakalda, mulun-bungan. <sup>60</sup> Nyulu yarkin yijarrin juljalba nyunguwunbuku nyiku-nyiku bakajin. Jana Jew-warra yalaku, wulanjiku, juljal bakal. Nyulu Jesus yarkin mumban yinyaymba kuljina bulkajimunbu. Nyulu kulji yalbay yiringkan jakalba bulkajimunbu, dungaynda. <sup>61</sup> Bula, Mary Magdalene, and yindu Mary, bula bundandan jakalba bulkajimunkulu.

### *Soldier-soldierangka juljal miyil-kujin.*

<sup>62</sup> Warngku yindu, Saturday, jana, maja-maja Godundumunbu bayanba, and Pharisee-warra, jana murumarin Pilateanji. <sup>63</sup> Jana yalaman, “Maja, nyungunkuna. Nganjin milkabu kujin, nyulu jurandaku yalaman, ‘Warngku kulurmalda, ngayu juranmal baja.’” <sup>64</sup> Yinyaynka kuku daya, juljalba bundanka, miyilji. Miyilji bunday warngku kulur, nyungu jawun-karra kadanji, yarkin ngakinji, bamanda balkanji, ‘Nyulu juranman baja yarkinmun.’ Jakalbaku bama balu nyulu Godumu kangkal. Kari. Kaki nyunguwundu jawun-karrangka nyungun yarkin ngakil, bamangka balu nyulu juranman baja, yarkin kari nyajinya. Yinya buyunkuda.” Yamba jana waduwadu milkabu wukurrin, balu Jesus kari Godumu kangkal. <sup>65</sup> Pilateangka jananda yalaman, “Soldier-soldier yungada, miyilji bundanka, juljal nyajinka.”

<sup>66</sup> Jana juljalba dungarinda, karra wundin, karra junumundan kuljinga yarkinku wunanan, karra biji junumundan baja yinduymbu kuljinga jakalba wunanan. Jana yala balkan, majangka yalbaynja bama kirinya yinya karra dumbarrinka. Jana soldier-soldier juljalba bawan, miyilji bundanka, juljal nyajinka.

## 28

### *Jesus juranman baja yarkinmun.*

<sup>1</sup> Sundaynga mudu-wayjul-wayjulda, bula Mary Magdalene, and Mary yindu, bula dungan, juljal nyajinka. <sup>2</sup> Jinbalku bubu yaykarrku bulngajin. Angel Majandamun bada kadan, heavenmun, kulji yiringkan bulkajimun, wuyar bundan kuljinga. <sup>3</sup> Nyulu dayirr bajaku yala balbay, nyungu kambi bingaji bajaku. <sup>4</sup> Jana soldier-soldier miyilji bundandan, jana yinyilmarinyarrkukuda, yararrin-yararrin yinyilji, dararin, yala yarkin wunanarin. <sup>5</sup> Nyulu angelangka jalbu-bulalanda yalaman, “Yubal kari yinyilmaka. Ngayu binal yubal Jesusanka nubin-nubiji. Jana nyungun jukungu walngkan-daman. <sup>6</sup> Nyulu yaluy kari. Nyulu dakaynda yala nyuluku ngadiku balkankuda. Kaday yaluy, yanyu bubu nyajinka nyulu wunanan. <sup>7</sup> Jinbal dungayda, nyunguwunbu jawun-karranda balka, ‘Nyulu dakaynda yarkinmun. Nyulu jakalba bubungu Galilee dungay, yurranka. Yinyaymba yurra nyungun nyajilkuda. Yinyada kuku ngayuda wundin.’ <sup>8</sup> Jalbu-bulalangka jinbaldaku juljal bawan. Bula yinyilman, yamba bula same time wawurr-wawurrmaynda. Bula warrin, jawun-karranda balkanka.

<sup>9</sup> Jesus, nyulu nguwimal milbijinda jalbu-bulalanda. Nyulu yalaman, “Yubal wawurr-wawurrmaka.” Bula nyungundu kadan, bungkubu janan, nyungu jina karrban, nyungun buyay-manin. <sup>10</sup> Jesusangka bulanda yalaman, “Kari yinyilmaka. Dungay ngaykuwunbu jawun-karranda, jananda balka bubungu Galilee dungarinka. Jana nganya yinyabi nyajil.”

### *Soldier-soldier jurrilman.*

<sup>11</sup> Jalbu-bulal dungan-dunganda, kanbalda soldier-soldierangka miyil-kujin-kujin juljal, jana dungarin baja townbuku. Jana junjuy-junjuy wubulku balkan maja-majanda Godundumunbu bayanba. <sup>12</sup> Jana, maja-maja Godundumunbu bayanba, and council-council, jana murumarin, yanday-bungan. Jana money jirray dajin soldier-soldieranda. <sup>13</sup> Jana soldier-soldieranda balkan jurril-bunganka. Jana soldier-soldieranda yalaman, “Yurra bamanda jurril balka, yurra warngku wunanan, Jesusamu jawun-karra kadarin, yarkin ngakinda.” <sup>14</sup> Jana yalaman baja, “Kaki Majangka Pilateangka yinya kuku nyajil yurra warngku wunananya, nganjin nyungundu balkalda yurrangan kari punishim-bunganka. Yurra yinyaynka kari milka-bujarmaka baja.” <sup>15</sup> Jana soldier-soldierangka yinya money manin, bama jurril-bungan yala maja-majangka jananda balkan. Bamangka Jew-warrangka still yinya kuku jurril believeim-bungalku, jana still yinyaynka balkal-balkawayku.

### *Jesus nguwimal milbijn nyunguwunbu jawun-karranda.*

<sup>16</sup> Jawun-karra 11-bala wuburrbu dungarin bubungu Galilee. Jesusangka jananda jakalbaku balkan yinyaymba wuburrbu dungarinka. <sup>17</sup> Jana nyungun nyajin, nyungun buyay-maninda, worshipim-bungan. Yamba kanbalda warmbin, balu nyulu bama yindu, yamba nyulu Jesuskuda. <sup>18</sup> Jesus, nyulu yuba kadan, jananda yalaman, “Godungku nganya maja-bungan, wubulbuku heavenba, bamanga wubulbuku bubungu. <sup>19</sup> Dungayda, bamanda wubulbuku yiringkurrku, bubungu yindu-yinduymbu. Jananin binal-bunga ngayku bamamanka. Jananin banabu dukul-dama. Jananda balkada, ‘Yurranga majakuda Nganjanda, Kangkalda, Wawu dayirrda.’ <sup>20</sup> Jananin binal-bunga yinya kuku nyajinka ngayu yurranda balkan. Milka-janay!

Ngayu wuljaljiku yurranji bundaykuda, ngulkurrduku kujinka. Bubu kunbayda wayjuji, ngayu still yurranin ngulkurrduku kujil-kujilkuda.” Yalakubada.



## Kaban Jesusanka Markamu

### *John the Baptist kuku yirrgan.*

<sup>1</sup> Yanyu kuku ngulkurr Jesusanka, nyulu Godumu kangkal. <sup>2</sup> Ngadi-ngadiku Isaiahangka yanyu Godumu kuku kabanba balkan, “Milka-janay. Ngayu dingkar kukuji yungal jakalba yununku. Nyulu dingkarangka bama ready-bungal yununku. <sup>3</sup> Nyulu yirrkay-yirrkay bubungu jirrbu-jirrbungu, ‘Readymakada, Maja God kadanyamunku. Junkayku bunday, ngulkurrku bunday. Readymaka nyungunku.’”

<sup>4</sup> John nguwimal milbijinda bubungu jirrbu-jirrbungu, Godumu kuku yirrgan. Nyulu yalaman, “Yurra buyun-buyunmun jurrkijika! Ngayu yurrangan banabu dukul-damal, Godungku yurrandamun buyun-buyun kidanya, milka-wulanya yinyaynka buyun-buyunku.” <sup>5</sup> Bama wubulku Johnundu kadarin bubumun Judeamun, townmun Jerusalemun. Jana mala-yirrgan buyun-buyunku, Johnungku jananin banabu dukul-damanda wawubajanga Jordan.

<sup>6</sup> Johnumu kambi camelandamun mungkamun balkan. Wayarrimundu yulbanda nyulu kajan-kajajin. Mayi nyungu wunba, minya nyungu yinja-yinja. <sup>7</sup> Johnungku Godumu kuku balkan. Nyulu yalaman, “Dingkar nyubunku ngaykunku kudamundu kaday. Ngayu yala nyululu kari. Nyulu maja ngulkurr bajaku, ngayu buyun. Nyulu junkurrji, ngayu burdal. <sup>8</sup> Ngayu yurrangan banabu dukul-daman. Nyulu yurrangan dukul-damal nyunguwundu Wawubu dayirra.”

### *Johnungku Jesus banabu dukul-daman.*

<sup>9</sup> Yala-yalaku Jesus townmun Nazarethmun, bubumun Galileemun Johnundu kadan. Johnungku nyungun banabu dukul-daman wawubajanga Jordan. <sup>10</sup> Jesus banamun wandin, nyulu wangkar-wangkarda nyajin, jiri walngajinya. Nyulu Godumu Wawu nyajin kankadanya wangkar-wangkarmun nyungundu. Godumu Wawu yala dikal bakamu. <sup>11</sup> Godungku jirimun yalaman, “Ngayu wawurr-wawurrman yununku. Yundu ngayku kangkal. Ngayu yununku wawu jirray.”

### *Dubungku Jesus milka-bakan buyun-damanka.*

<sup>12</sup> Wawubu Godundumundu Jesus jinbalku yungan bubungu jirrbu-jirrbungu. <sup>13</sup> Nyulu bubungu jirrbu-jirrbungu bundan 40 days, kayandamunbu wild-balandamunbu bubungu. Yinyaymba Dubungku Satanangka Jesus milka-bakan buyun-damanka, yamba Jesus kari milka-janan. Jiri-warrangka nyungunin ngulkurrduku kujin.

### *Jesusangka dingkar 4-bala kunjan.*

<sup>14</sup> Kanbalda bamangka John the Baptist karrban, jailba nandan. Wawu yinyamun, Jesus bubungu Galilee dungan, Godumu kuku balkanka. <sup>15</sup> Nyulu yalaman, “Timeda God maja jirraymanka. Yurra buyun-buyunmun jurrkijikakuda. God kuku nyakakuda, nyungu kuku ngulkurr believeim-bungakuda.”

<sup>16</sup> Jesus yikindarra jalundurr Galileeburr dungan-dungan, nyulu bulanin yaba-yabaju Simon, Andrew nyajin, makarr yilbanya, minya kuyu maninka, sellimbunganka. <sup>17</sup> Jesusangka bulanda yalaman, “Yubal minya kuyu manin-manil. Ngaykunji kaday, yubal bamada maninka, jana Godundu jurrkijinka.” <sup>18</sup> Bula makarr bawanyarrkuda, nyungunji dungan.

<sup>19</sup> Jana yubaku jarra dungarin, bulayan yaba-yabaju James and John nyajin, makarr ngulkurr-bunganya bulawunbu boatbu. Bulanga nganjan Zebedee. <sup>20</sup> Kanbal bama

jananji workmanmanijin boatbu. Jesusangka bulanin yaba-yabaju kunjan, bula nganjan boatbuku bawan kanbalanji, Jesusanji dunganda.

*Dingkar Dubunji bundandan.*

<sup>21</sup> Jana Jesus townbu Capernaum dungarin. Janawunbu bubungu bama wubulku Saturdaymundurr wawu-kujijin lawmunku. Saturdaynga jana Jesus Jew-warrandamunbu churchmunbu walan, Jesusangka bama wubulku binal-bungan.

<sup>22</sup> Jana kungkurr-kadarin nyunguwunku kukuku, nyulu junkurr-murubuku binal-bunganya, kari yala teacher-teacherangka ngadimunku.

<sup>23</sup> Nyubun dingkar dubunji, nyulu churchmunbu walan. <sup>24</sup> Nyulu dingkar yirrgan, “Ya, yundu Jesus, yundu townmunku Nazarethmunku. Yundu ngalinyanda wanjarrmal? Ngalinin buyun-damanka? Ngayu yununku binal. Yundu Godumu kangkal, yundu junkay bajaku.”

<sup>25</sup> Jesusangka dubu murru-kangan, yalaman, “Jankamaka! Wandi nyunguwunmun dukurrmun!” <sup>26</sup> Dubungku dingkar burra-warri-maninda, yaykarrku yirrgan, dingkarandamun dukurrmun wandinda. <sup>27</sup> Jana bama wubulku kungkurr-kadarin, jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Ya, wanyu yinya? Yanyu kuku jirakal. Jesus junkurrjikuda. Nyulu dubu-dubundu junkurr-murubuku balkan, dubu-dubungku nyungun kuku nyajinda.”

<sup>28</sup> Bama wubulku yiringkurr bubungu Galilee balkan-balkawan Jesusanka.

*Jesusangka bama wubul ngulkurr-bungan bambaymun.*

<sup>29</sup> Jana Jesus, James, John, jana Jew-warrandamun churchmun wandirin, dungarinda bayanba Simonandamunbu bulalandamunbu Andrewndumunbu.

<sup>30</sup> Simonamu biwul bambay wunanan, feverji. Jana Jesus balkan nyungunku.

<sup>31</sup> Jesus nyungundu kadan, nyungu mara karrban, janay-manin. Jalbu ngulkurrkuda, karida bambay, karida wumbul. Nyulu jananga mayi wambajinda.

<sup>32</sup> Bama kanbal bambay, bama kanbal dubu-dubunji. Wungar daran, bamangka yinyarrin bama wubulku wundin Jesusanda. <sup>33</sup> Bama wubul bajaku murumarin jakalba bayanba. <sup>34</sup> Jesusangka bama bambaymun walu-yindu walu-yindumun ngulkurr-bungan, dubu-dubu kangan dukurrmun. Nyulu dubu-dubundu balkan, “Jankamaka,” dubu-dubu Jesusanka binalmanya.

*Jesus kuku yirrgan bubungu Galilee.*

<sup>35</sup> Yalibalaku nguwal-nguwalbuku Jesus dungan bubungu jirrbu-jirrbungu, Godunji balkawanka. <sup>36</sup> Yamba jana Simonangka nyungun nubin. <sup>37</sup> Jana nyungun warrmba-bungan, nyungundu yalaman, “Bamangka wubulduku yunun nubil-nubil.”

<sup>38</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngana townbu yindu-yinduymbu dungari. Ngayu kadan, bamanda wubulbuku balkanka Godundumunku kukuku.” <sup>39</sup> Nyulu yiringkurrku dungan bubungu Galilee, Godumu kuku Jew-warrandamunbu churchmunbu kanbalba balkan-balkan, dubu-dubu kangan-kangan bamandamun dukurrmun.

*Jesusangka dingkar ngulkurr-bungan bambaymun.*

<sup>40</sup> Bama yindu nyungundu kadan, yinya bama bambay, bajiji, leprosymunji. Nyulu bungkubu janan, Jesusanda babajin, “Yundu nganya ngulkurr-bungangarr. Yindu binal ngulkurr-bunganka.” <sup>41</sup> Jesus jiba-badin nyungunku. Jesusangka marabu karrban nyungun, yalaman, “Yundu ngulkurrkuda.” <sup>42</sup> Bambay leprosy kunbaynda, dingkar ngulkurrkuda. <sup>43-44</sup> Jesusangka yinyayanda bamanda junkurr-murubuku balkan, “Yundu bama yindu-yindu kari balka yinyaynka. Yundu milbijika dingkaranda priestanda churchmunbu. Law wukurrika, law Mosesangka ngadiku kabanba balkan. Minya wayju bayanga, yala lawmundu balkan. Yinyamundu

balka, bamanda wubulbuku milbinka yundu ngulkurrda bambaymun.” Yinyamun Jesusangka nyungun yunganda.

<sup>45</sup> Yamba yinya bama Jesusanda kari milka-janan. Nyulu dungan, bamanda wubulbuku balkan Jesusangka nyungun ngulkurr-bungan. Wawu yinyamun Jesus kari townbu dungan baja, bama wubulku murumarinya nyungundu. Yinyaynka nyulu bubungu bama-karinga bundanda. Yinyamun bama wubulku nyungundu kadarinda bubumun yindu-yindumun.

## 2

### *Jesusangka barrka-buyun ngulkurr-bungan.*

<sup>1</sup> Warngku kulurman, Jesus townbuku Capernaumku kadan baja. Bama wubulku balkawan, “Nyulu bayanbaku kadan baja.” <sup>2</sup> Bama wubulku murumarinda, bayanba walarin, bayan kanbinyarrkuda. Door yalarrku kanbin. Jesusangka kuku ngulkurr balkan jananda.

<sup>3</sup> Dingkar-dingkarangka 4-balangka barrka-buyun Jesusanda jarra-kulban. <sup>4</sup> Jana kari bayanba walarin, bamanka wubulku bajaku. Jana jijinga wangkar-wangkar dakan, jijinga bulkaji bakan. Jana barrka-buyun bulkajimundurr walay-manin, bada-bada bilangkurmuni. <sup>5</sup> Jesusangka nyajin jana nyungun kuku nyajinya, binalmanya nyungunku, nyulu barrka-buyun ngulkurr-bunganka. Nyulu barrka-buyunyundu yalaman, “Ngayu yunundumun buyun-buyun kidal, yunu wawu dayirrrda.”

<sup>6</sup> Teacher-teacher ngadimunku yinyay bundandarin. Jana Jesusamu kuku milkabu wukurrin. <sup>7</sup> Jana janaku balkan, “Nyulu wanyurrinku yanyu kuku balkan? Nyulu Jesus yala Godmanka! Godungkuku bamandamun buyun-buyun kidal, bamangka kari.”

<sup>8</sup> Jesus binal jana wanyu dukulbu kujin. Yinyaynka nyulu jananda babajin, “Yurra wanyurrinku yanyu milkabu kujil?” <sup>9</sup> Ngayu nyungundu balkan ngayu nyungu wawu dayirr-bunganka. Yamba yurra yurraku yalaman, ‘Nguba, nguba kari. Nyulu still wunanay, bambaynji.’ Kari. Ngayu nyungundu balkalda, ‘Dakada, jinabu dungayda.’ <sup>10</sup> Ngayu milbilda ngayu Godundumun, ngayu junkurrji, bamandamun buyun-buyun kidanka.” <sup>11</sup> Nyulu barrka-buyunyundu yalaman, “Dakada, bilangkurr mana, bayanbaku dungayda.”

<sup>12</sup> Nyulu barrka-buyun dakan, bilangkurr manin, dungan kanamun bamandarrku. Bama wubulku kungkurr-kadarin, God buyay-manin. Jana yalaman, “Ngana ngadiku yala kari nyajin.”

### *Jesusangka Levi kunjan.*

<sup>13</sup> Jesus jalunbuku dungan baja. Bama wubulku nyungundu kadarin, Jesusangka janandin binal-bungan. <sup>14</sup> Jesus dungan-dungan, nyulu bama yindu nyajin bundandanya officemunbu, burri Levi, nyungu nganjan Alphaeus. Levingka bamandamun tax money mujal-mujan Governmentamu. Jesusangka Levinda balkan, “Nganya wukurrika.” Levi dakan, Jesuskuda wukurrin.

<sup>15</sup> Jesus, nyungu jawun-karra, jana juma mayinga nukal-nukajin Levindamunbu bayanba. Jananji bama wubul yinyarrin Jesusanji dungan-dungarinya. Kanbalda bamangka yinyarrinyangka tax money mujal-mujan Governmentamu. Kanbal bama yinyarrin buyun bajaku. <sup>16</sup> Kanbal bama yinyarrin teacher-teacher ngadimunku, kanbal yinyarrin Pharisee-warra. Teacher-teacherangka ngadimunduku Jesus nyajin nukan-nukajinya bamanji buyunyunji, bamanji tax money mujal-mujan Governmentamu. Jana teacher-teacherangka Jesusandamunbu jawun-karranda babajin, “Nyulu wanyurrinku nukaji jananji tax collectoranji? Jana buyun bajaku.”

<sup>17</sup> Jesusangka yinya kuku nyajin, yalaman, “Bama yinyarrin ngulkurr, doctor jananda kari kaday. Yinyarrinku bama bambay, janandaku yinyarrinyandaku doctor kaday. Ngayu kari kadan, bama ngulkurr kunjanka. Kari. Ngayu kadan, bama buyun kunjanka, jana buyun-buyunmun jurrkijinka.”

*Mayi bawanka, Godunji balkawanka.*

<sup>18</sup> Jana, Johnundumundu jawun-karrangka, Pharisee-warrangka, jana mayi kari nukan-nukan, Godunji balkawanka baja. Kanbal bama Jesusanda kadarin, babajinda, “Yunuwundu jawun-karrangka wanyurrinku mayi kari bawan, Godunji balkawanka baja? Jana, Johnundumundu jawun-karrangka, Pharisee-warrangka, jana yinyaynka mayi kari nukal-nukalda.” <sup>19</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kari. Ngayu yala bridegroom. Bamangka weddingba mayi kari bawal, bridegroom jananji bundandanya yinyay. <sup>20</sup> Yamba juma kuli-bakangka nganya karrbal. Ngaykuwundu jawun-karrangka mayida bawal.

<sup>21</sup> “Nguba yundu mararr jirakal damal kambinga mukulbu. Kaki yundu kambi julurri, mararr jirakal mulun-mulunmanijida. Kambi dumbarriji, yika-warri. Kanka yalbaymalda. <sup>22</sup> Yundu yira kari nyangarrika kurmunbu yulbanba mukulbu. Kaki yira jila kaday, kurmun mukul kadabalda, yira nyangarrijida, kurmun buyunmalda. Yundu yira kurmunbu yulbanba jirakalba nyangarrika.”

*Kuku Saturdaymunku.*

<sup>23</sup> Saturdaynga, jana, Jesus, nyungu jawun-karra, jana dungan-dungarin wheat paddockmundurr, jana mayi murrngan, nukan. <sup>24</sup> Pharisee-warrangka Jesusanda yalaman, “Ngadimunku lawmundu nganangan kiril mayi murrnganka Saturdaynga.”

<sup>25</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra Godumu kaban nyajin Davidanka. Jana David ngadiku dakwuynji bundandin, jana wanjarrman? <sup>26</sup> David Godundumunbu bayanba walan, mayi bread nukan. Nyulu bread wanyamba nukan? Yinya bread bamangka Godundu dajin. Davidangka yinya bread nukan, dajinkuda jawun-karranda. Lawmundu yinya yalarrku kirin, yinya bread nukanka. Jana priest-warrangkaku yinya bread nukanyaku.”

<sup>27</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngadiku Godungku bamanda yalaman, ‘Yurra workmanijika warngku 6-bala, wawu-kujijika warngku nyubun.’ Godungku yinya yalaman, bama kari bambaymanka baja workmun. Godungku bama helpimbunganka lawmundu. <sup>28</sup> Ngayu wubulbuku yaba. Ngayu maja Saturdaymunku.”

### 3

*Kuku bamanka mara wulan.*

<sup>1</sup> Jesus Jew-warrandamunbu churchmunbu walan baja, dingkar yindu yinyaymba, nyulu mara wulan. <sup>2</sup> Kanbalda bamangka Jesus kunkun-bungal-bungan, nyulu nguba yinya dingkar ngulkurr-bungal, nguba kari. Jana Jesus nyuyanka, buyundamanka. Jana bama balkawan, “Nyiku Saturday. Nyiku kari workmanijika, lawmunku ngadimunku.” <sup>3</sup> Jesusangka dingkaranda mara-wulanyamunbu yalaman, “Kaday jakalba.” <sup>4</sup> Jesusangka jananda bamanda yalaman, “Nganawundu lawmundu nganangan kiril Saturdaymunbu workmanijinka. Ngayu wanjarrmalda? Ngayu yinya dingkar nguba ngulkurr-bungal, nguba buyun-damal. Wanjinyaku ngulkurr, nguba juran-bunganka, nguba kuninka.” Yamba jana jankamaynda.

<sup>5</sup> Jesusangka walu-wukurrin janangan, kuli-kadaynda. Yamba nyulu yalarrku jiba-badinda jananka, jana dukul-dandi bajaku, wadu-wadu. Nyulu dingkaranda mara-wulanyamunbu yalaman, “Yunu mara junkay-bunga.” Nyulu mara junkay-bungaynda, mara yalada, buyun karida. <sup>6</sup> Jana Pharisee-warra dungarinda, murumarin Herodandamunji jawun-karranji, balkawanka Jesus yarkinkaku kuninka.

*Bama wubulku murumarin jalunbu.*

<sup>7-8</sup> Jesus, nyungu jawun-karra jalunbu Galilee dungarin, bamangka wubuliynja bajaku nyungun wukurrin. Yinyarrin bama bubumun Galileemun kadarin, bubumun Judeemun, townmun Jerusalemun, bubumun Idumeemun, naka-nakamun wawubajamun Jordanmun, jambulmun townmun Tyremun, Sidonmun kadarin. Bama wubul bajaku Jesusanda kadarin, jana kuku nyajinya nyungunku, wanyu nyulu balkan-balkanya. <sup>9-10</sup> Bama bambay yalarrku nyungundu murumarin, nyulu bama wubul ngulkurr-bunganya bambaymun. Jana jurrngan-jurrngan, nyungun karrbanka, yamba bama wubul bajaku. Jesusangka nyunguwunbu jawun-karranda yalamanda, “Yurra boat yuba-bunga. Nganya bamangka jurrngan-jurrngal.”

<sup>11</sup> Kaki bamangka dubunjida Jesus nyajin, jana nyungunduku daran, yirrgan, “Yundu Godumu kangkal.” <sup>12</sup> Jesusangka dubu-dubundu junkurr-murubuku balkan, “Yurra bamanda kari balka ngaykunku.”

*Jesusangka 12-bala bamban, jawun-karramanka.*

<sup>13</sup> Jesus wangkar-wangkar wuburrbu dungan, bama kunjan nyulu bambanya. Jana nyungundu kadarinda. <sup>14</sup> Nyulu dingkar-dingkar 12-bala bamban, nyungunji dungan-dungarinka. Nyulu janandin juma yunganka, kuku ngulkurr balkanka. <sup>15</sup> Nyulu jananda junkurr dajinka, dubu-dubu bamandamun kanganka.

<sup>16</sup> Yanyurrin burri yinyarrin dingkar-dingkar 12-bala. Simon. Jesusangka burri yindu dajin, Peter, nyungu. <sup>17</sup> Dingkar jambul Zebedeemu kangkal bulal. Bulanga burri James and John. Bula yarbarra jinbalku kuli-kadanya, Jesusangka bulanda burri yindu dalkin, Jarramali Bajaku. <sup>18</sup> Yindu dingkar-dingkar burri Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, James, nyulu kangkal Alphaeusamu. Thaddaeus, Simon, nyulu muna bajaku. <sup>19</sup> Yindu dingkar burri Judas Iscariot. Juma nyulu Jesus mambarrin bamanda buyunyundu.

*Jana Jesus nyuyanka.*

<sup>20</sup> Wawu yinyamun jana Jesus bayanbaku dungarin baja. Bama wubulku murumarin baja. Jana Jesusangka mayi kari nukan baja, bamanka wubulkuku. <sup>21</sup> Nyunguwundu familyngka yinya kuku nyajin, jana nyungundu dungarin, maninka, wundinka baja. Kanbalda yalaman, “Nyulu kiru-kari.”

<sup>22</sup> Teacher-teacher ngadimunku townmun Jerusalemun kadarin. Jana Jesusangka yalaman, “Nyulu dubu-dubu kangalkuda, yamba nyulu junkurr manil dubu-dubundumun majandamun, yinyayangka majangka nyunguwunbu dukurrbu walanya.” Yamba jana jurrilman.

<sup>23</sup> Jesusangka bama kunjan, nyungundu kadanka, nyulu janangan binal-bunganka kukubu. Nyulu yalaman, “Dubu-dubumu maja nyuluku kari kangaji, nyulu nyungu yindu-yindu dubu-dubu kari kangal. <sup>24</sup> Kaki bama bubu muruku jana-karrajiku ngami-ngamimal, jana junkurr karimal. Bama yindu-yindu kadari, janandi kuniwanka, janandin kunbay-manil. Bama yinyaynka bubuk yamba-karikuda. <sup>25</sup> Bama nyubunkuku bayanka nguba kari jawun-jawunku bundari, nguba kuniway. Juma yinyarrin bama yamba-karimalkuda. <sup>26</sup> Kaki dubu-dubu jana-karrajiku kangaway, jana ngami-ngamimalkuda. Jana kunbayda, yamba-karikuda.

<sup>27</sup> “Bama nguba dingkarandamunbu junkurrjimunbu bayanba walanka, yamba-yamba ngakinka. Wurrmay-bakangka jakalba dingkar karrabu kajal, yinyamun ngakilkuda.

<sup>28</sup> “Ngayu manubajabuku balkal. Kaki bama buyun-buyunmun jurrkiji, God yinyarrinyandamunku bamandamunku buyun-buyunku milka-wulay. Nyulu yalarrku milka-wulay janandamunku kukuku buyunku. <sup>29</sup> Kari. Kaki bamangka buyun balkal Godundumunku Wawuku, God yinyaynka buyunku kari milka-wulay.



Jananga buyun-buyun wuljaljiku bunday. God kari milka-wulay kukuku jurrilka nyunguwunku Wawuku.”<sup>30</sup> Jesusangka yinya kuku balkan, kanbalda yalamanya, “Dubu Jesusandamunbu dukurrbu walan.”

*Jesusamu ngamu, yabaju-karra.*

<sup>31</sup> Yinyamun Jesusamu ngamu, yabaju-karra kadarin. Jana ngalkalba bayanba janjanarin, kuku yungan nyungundu, jananda kadanka. <sup>32</sup> Bama wubulku nyungundu kananga bundandarin. Jana nyungundu yalaman, “Yunu ngamu, yabaju-karra ngalkalba janjanari. Jana wawu yundu kadanka jananda.” <sup>33</sup> Jesusangka yalaman, “Wanju ngayku ngamu? Wanju ngayku yabaju-karra?” <sup>34</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku walu-wukurrin, yalaman, “Bama yaluy bundandari yala ngayku ngamu, yala ngayku yabaju-karra. <sup>35</sup> Kaki yurra God kuku nyajil, yurra ngayku jawun-karrakuda. Yurra yala ngayku yabaju, yala ngayku jinkurr, yala ngayku ngamu.”

## 4

*Nyubunyinja dingkarangka diburr ngami-ngamiku yilban.*

<sup>1</sup> Jesusangka binal-bungan baja yikinba jalunbu, bama wubulku murumarinda, yuba kadarin. Boat yikinba baja bananga. Jesus boatbu walan, bama wubulku yikinba bubungu bundarin. <sup>2</sup> Nyulu jananin junjuy-junjuynku binal-bungan storybu. <sup>3</sup> Nyulu jananda yalaman, “Milka-janay! Dingkar nyubun dungan, mayi diburr corn ngami-ngamiku yilbanka bubungu gardenba. <sup>4</sup> Nyulu diburr yilbal-yilban, kanbal diburr daran baraldarr. Jana dikal kadarin, nukal-nukajinda. <sup>5</sup> Diburr kanbal daran bubungu kulji-kuljingaku, yinyaymba bubu wawu-darra kuljiburr. Jurrbu jinbalku wandirin, ngara buban, yinya bubu wawu-darra. <sup>6</sup> Wungar jalaman, jurrbu nganjaymanijin, ngara kari. <sup>7</sup> Kanbal diburr daran buljunbu bukul-bukuljirra. Buljun jirraymaynda, buljundu jurrbu kanbinda, jurrbu kari jirrayman, mayi kari balkajin. <sup>8</sup> Yamba diburr kanbal bubungu ngulkurrbuku daran. Jurrbu jirraymaynda, mayi balkajin. Mayi diburr bubanku kanbalba balkajin, diburr 30-bala. Yinduymbu mayi diburr jarra yalbayku balkajin, diburr 60-bala. Yinduymbu mayi diburr yalbay bajaku balkajin, diburr 100-bala.”

<sup>9</sup> Jesusangka yalaman, “Kaki yurra binalmanka, yurra milka-janay mumbarku.”

*Nyulu storybu nyungu bama binal-bunganka.*

<sup>10</sup> Bama wubul yinyamun dungarin. Yamba kanbal bawajin, Jesusanda murumarinda. Nyunguwundu jawun-karrangka 12-balangka, and bamangka kanbalda Jesusanda babajin, “Nganjin binal kari storyka. Balka.” <sup>11</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu yurrangan binal-bungal-bungal Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Yamba jana kanbalda nganya kari wukurril. Yinyaynka ngayu janangan storybu binal-bungal. <sup>12</sup> Godumu kuku yalaku, ‘Jana nyajin-nyajil, yamba jana binal kari. Jana binalmanyaku, jana Godundu jurrkijinyaku, nyulu janandamun buyun-buyun kidanyaku.’ ”

*Jesusangka milkanga-bungan kuku diburrku.*

<sup>13</sup> Jesusangka jawun-karranda, and bamanda yindu-yinduymbu babajin, “Yurra binal kukuku storyka yinyaynka? Kaki yurra binal kari yinyaynka kukuku, yurra yalarrku binal kari yindu-yinduynku kukuku. <sup>14</sup> Ngayu yurranda milkanga-bungal story diburrku. Diburr yala Godumu kuku. <sup>15</sup> Kanbal diburr baraldarr dararin. Kanbalda bamangka Godumu kuku nyajil, yamba jana dukul-dandi yala baral. Dubu-dubu kaday, kuku manilda bamandamun, yala dikalangka diburr manin baralmun. <sup>16</sup> Yindu bama yala bubu kulji-kuljiji. Jana Godumu kuku nyajil, wawurr-wawurrmanijida. <sup>17</sup> Yamba jana ngara kari, yala jurrbu bubungu kulji-kuljiji,



Godumu kuku buban milkanga kadan. Bamangka yinduynju kuli dajil jananda, jana God kuku nyajinya. Yinyamun jana Godundumunku kukuku wawu karida, God bawalda. <sup>18-19</sup> Kanbal diburr daran buljunbu bukuk-bukuljirrba. Kanbal bama yala yinya bubu. Jana Godumu kuku nyajin, yamba jana jumbun yamba-yambaka. Jana money jirray maninka, junjuy-junjuy wubulku maninka. Yamba-yambaka jumbunmanyamundu Godumu kuku kanbil yala buljundu jurrbu kanbin, mayi kari balkajinka. <sup>20</sup> Diburr yindu daran bubungu ngulkurrbu. Kanbal bama yala yinya bubu. Jana God kuku nyajil, milkanga kujilda, wukurrilda, junkayku dungankada, Godunku workmalda, ngulkurrku. Kanbal yinyarrin bubanku workmal Godunku, kanbal jarra yalbayku workmal, kanbal yaykarrku workmal Godunku. Jana wubulku ngulkurrku workmal Godunku.”

### *Light kari nanda.*

<sup>21</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kaki bamangka light wayjul, nyulu kari nandal bucketmundu, kari yijarril bada-bada bedba. Kari. Nyulu light tablebu yijarril, lightmundu balbanka. <sup>22</sup> Kanbalda bamangka nguba junjuy-junjuy kiraynjaku kujil, yamba juma bama wubulku binalmal baja. Kaki bamangka kiraynjaku balkal, juma wubulku binalmal baja. <sup>23</sup> Kaki yurra binalmanka, yurra milka-janay mumbarku.”

<sup>24</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yanyu kuku milkabu kuji. Kaki yundu God kuku nyajil and wukurril, nyulu yunu yalbayku dajil, yunun wawurr-wawurr-bungalkuda. <sup>25</sup> Kaki yurra ngaykundu mumbarku milka-janay, ngayu yurranin yalbayku binal-bungal, ngayku kuku milkanga-bungal. Kaki yurra ngaykundu kari mumbarku milka-janay, ngayu kari binal-bungal baja, yurra ngaykuwunku kukuku milka-wulaykuda.”

### *Story diburr balkajinka.*

<sup>26</sup> Jesusangka yalaman baja, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil, yinya yala wanyu? Yinya yala diburr dingkarangka bubungu yilban. <sup>27</sup> Warngku yindu-yindu yinya dingkar workmanijinya, warngku wunanya. Juma jurrbu wandiri, jirraymalda. Yamba yinya dingkar binal kari, jurrbu wanjarr baja wandirin? Wanjarr baja jirraymarin? <sup>28</sup> Bububu jurrbu dakay-manil. Jakalba birrangarr wandil, juma nganka dakal, yalbaymal, mayi kayalku, kulbulmalda. <sup>29</sup> Mayi kulbulmalda, dingkarangka murrngalda.”

### *Story diburrku mustardka.*

<sup>30</sup> Jesusangka yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil, yinya yala wanyu? Ngayu yurranda story balkal, milkanga-bunganka. <sup>31</sup> Godumu kuku yala mustard diburr. Diburr bubungu yilbaji, diburr karrkay bajaku. <sup>32</sup> Diburrmun jurrbu wandil, yalbaymal, juku yalbay bajakuda. Dikal-dikalangka bulkakuda balkal jukungu dakilba wabarrba.”

<sup>33</sup> Jesusangka story yindu-yindu balkan jananda. Kaki jana readyman binalmanka, nyulu balkan. <sup>34</sup> Nyulu bama wubulku kuku balkan storybu. Yamba nyulu nyungu jawun-karra mumbarabuku binal-bungan, jananda mumbarabuku milkanga-bungan.

### *Jesusangka mulngku marrka-bungan.*

<sup>35</sup> Wungar daraynda, Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngana ngundu-ngundumun ngubar-ngubar jalunbu dungarikuda.” <sup>36</sup> Jana bama wubulku bawan, jawun-karra dakarinda boatbu Jesus bundandanya, jana dungarinda. Bama kanbal janangi dungarin yinduynju boatdu. <sup>37</sup> Muku muyaraji jarramali kadan, mulngku jirray bajaku kadan. Bana jirraykuda boatbu mulngkumun. <sup>38</sup> Jesus warngku wunanan kurmunbu bada bijikanba. Jawun-karrangka nyungun walngan, babajin, “Maja, yundu wawu ngana wubulku bujil-janjinka?” <sup>39</sup> Jesus dakan, muyar murrukan. Nyulu jalunbu yalaman, “Marrkamakada! Jankamakada!” Muyar

kunbaynda, jalun marrkamaynda. <sup>40</sup> Nyulu jananda babajin, “Yurra wanyurrinku yinyilmarin? Wanyurrinku nganya kari kuku nyajil?” <sup>41</sup> Jana kungkurr-kadarinda, yinyilmarin, balkawaynda, “Nyulu wanju? Muyarabu, and jalundu nyungun kuku nyajil. Nyulu muyar, jalun marrka-bungal.”

## 5

### *Jesusangka dubu-dubu kangan bamandamun.*

<sup>1</sup> Jana, Jesus, nyungu jawun-karra, jana jalunbu ngubar-ngubar kadarin, bubungu Gerasa. <sup>2</sup> Jesus bubungu jalaman, nyubun dingkar nyungundu kadan. Nyulu dingkar dubu-dubunji, bundandan juljalba. <sup>3-4</sup> Bamangka yindu-yinduynju jurungu-jurungu yinya dingkar kajan. Jana ngarri, dakil chainda kajan baja, kajan baja, yamba nyulu chain dumbarrin baja, dumbarrin baja, nyulu junkurrji bajaku. Bamangka karida kajan baja, jana nyungun kari minday-bungan. <sup>5</sup> Nyulu dingkar wujurrduurr, wungaraburr dungan baja, dungan baja, wuburrduurr, juljaldarr dungan baja, dungan baja, yirrrkan-yirrkanya, nyuluku kuljibu yakan-yakajinya.

<sup>6</sup> Yinyangka dingkarangka Jesus kala-kalbaymun nyajin, Jesusanda warrin, bungkubu janan. <sup>7-8</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu dukurrmun wandi dingkarandamun.” Nyulu dingkar yaykarrku yirrrkan, yalaman, “Yundu Jesus, yundu Godumu kangkal, nyulu God junkurrji bajaku. Yundu wanjarrmanka ngaykundu? Nganya kari punishim-bunga, kari warrngkay-mana.”

<sup>9</sup> Jesusangka nyungundu babajin, “Yundu burri wanju?” Nyulu yalaman, “Ngayku burri Big Mob, nganjin wubul yalurrin.” <sup>10</sup> Dingkar Jesusanda babajin, “Yalurrin dubu-dubu yalamun bubumun kari yungajika.” <sup>11</sup> Yinyaymba wuburrbu bikibiki wubul bajaku nukal-nukajin, jana mindaykuda. <sup>12</sup> Jana dubu-dubungku Jesusanda babajin, “Yundu nganjinin bikibikinda yunga, nganjin bikibikinda dukurrbu walanka.” <sup>13</sup> Jesusangka jananin yunganda bikibikinda. Dubu-dubu dingkarandamun dukurrmun wandinin, bikibikinda dukurrbu walarin. Bikibiki wubul bajaku, 2000-bala. Wubulku warrarin, ngamarmun dararin, bada-bada jalunbu, bujil-janjirinda.

<sup>14</sup> Jana dingkar-dingkarangka bikibiki kujil-kujin, yinyarrinyangka bikibiki nyajin bujil-janjirinya. Jana warrinda, bamanda wubulbuku balkan, kuku yiringkurrkuda. Bama wubulku kadarinda, nyajinka. <sup>15</sup> Jana bama Jesusanda kadarin, yinya dingkar nyajin, dubu-dubu wandinya dukurrmun. Nyulu Jesusanji bundandan, kambijida, nyungu dukul ngulkurrmaynda. Yinyaynka jana bama yinyilmarinda. <sup>16</sup> Yinyarrinyangka bamangka nyajin, jana bamanda wubulbuku balkan Jesus dubu-dubu kangan, bikibiki bujil-janjirin. <sup>17</sup> Wawu yinyamun bamangka wubulduku Jesusanda balkan, “Yundu yalamun dungayarr.”

<sup>18</sup> Jesus boatbuda walal-walan, yinya dingkar nyungundu kadan. Nyulu Jesusanda babajin, “Ngayu yununji kadanka.” <sup>19</sup> Yamba Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu kari kaday ngaykunji. Dungay jawun-karrandaku, balka Maja God yununku ngulkurr bajaku.” <sup>20</sup> Nyulu dingkar bubungu 10-townbu dungan, wubulbuku yalaman, “Jesusangka nganya ngulkurr-bungan, dubu-dubu kangan ngaykuwunmun dukurrmun.” Bama wubulku kungkurr-kadarin dingkaranka.

### *Jesusangka jalbu jambul ngulkurr-bungan.*

<sup>21</sup> Jesus boatdu jalundurr ngubar-ngubarku dungan baja. Nyulu yikinbada, bama wubul kadarinda, murumarinda nyungundu. <sup>22</sup> Dingkar nyubun Jesusanda kadan, nyulu burri Jairus, nyulu maja yalbay Jew-warrandamunku churchmunku. Nyulu Jesusanda kadan, bungkubu janan. <sup>23</sup> Nyulu Jesusanda yalaman, “Ngayku kangkal wulan-wulayda. Yundu kadayarr, marabu karrba, juran-bunganka.” <sup>24</sup> Jesus

dingkaranji dunganda. Bamangka wubulduku wukurrin, yubaku dungan-dungarin, room kari bajaku.

<sup>25</sup> Jana wubulku dungan-dungarin, jalbu yindu yinyaymbarrku kadan. Nyulu mula wanarrin 12-years munku. <sup>26</sup> Nyulu yindu-yinduymbu doctoranda dungan, yamba nyulu kari ngulkurrman baja, buyunmanyarrkuda. Nyulu kulji karida, dajinyarrkukuda doctoramu yindu-yinduymbu. <sup>27-28</sup> Jalbungku kuku nyajin Jesusanka. Nyulu nyuluku balkan, “Kaki ngayu nyungu kambi karrbal, ngayu ngulkurrmalda.” Nyulu Jesusanda kudamundu kadan bamandarr wubulburrku, nyungu kambi marabu karrbanda. <sup>29</sup> Nyulu jinbalku bambaymun ngulkurrmaynda, mula kari warrin baja. Nyulu binal nyulu ngulkurrkuda. <sup>30</sup> Jesus binalda junkurr nyungundumun dunganda. Nyulu jurrkijin, bamanda wubulbuku babajin, “Wanjungku ngayku kambi karrban?” <sup>31</sup> Nyunguwundu jawun-karrangka nyungundu yalaman, “Bama wubulku yuba kadarin. Wanjungku baja yunun karrban?” <sup>32</sup> Yamba nyulu walu-wukurrin baja, bama nyajinka nyungun karrbanya. <sup>33</sup> Nyulu jalbu binal nyulu ngulkurrman, nyulu Jesusamu kambi karrbanya. Nyulu Jesusanda kadanda, yinyilji. Nyulu bungkubu janan, Jesusanda bambay-bambaynka manubajabuku balkan. <sup>34</sup> Jesusangka jalbundu yalaman, “Yundu ngulkurrman, yundu nganya kuku nyajinya. Kari yinyilmaka. Dungay, yundu bambaymun ngulkurrmankuda.”

<sup>35</sup> Jesus jalbunji balkan-balkawan, bama kanbal kukuji kadarin majandamun bayanmun. Kukujingka majanda yalaman, “Yunu kangkal wulaynda. Jesus kari wundi baja.” <sup>36</sup> Yamba Jesusangka yinya kuku bayjan. Nyulu majanda yalaman, “Kari milka-bujarmaka, kari yinyilmaka. Nganya kuku nyaka.” <sup>37</sup> Bama wubulku Jesusanji dungarinka baja, yamba Jesusangka jananin kirinda. Nyulu kulurku wundin. Peter, James, Jamesamu yabaju John, janaku Jesusanji dungarin baja. <sup>38</sup> Jana majandamunbu bayanba kadarin, Jesusangka bama wubulku nyurra nyajin yaykarrku banbadinya. <sup>39</sup> Jesus bayanba walan, bamanda babajin, “Yurra wanyurrinku nyurra-nyurramanmaniji? Wanyurrinku banbadi? Yinya maral karibi wulan, nyulu warngku wunanay.” <sup>40</sup> Yamba jana nyungun yajarrin. Jesusangka janangan ngalkalba yunganda. Jana, Jesus, jawun kulur, maralamu ngamu, nganjan, jana kananga walarin, maralanda dungarin. <sup>41</sup> Jesusangka maral marabu karrban. Nyulu nyunguwunduku kukubu yalaman, “Talitha, kumi.” Yinya kuku mean, “Maral, ngayu yunun balkal, dakada.” <sup>42</sup> Yinya maral dakanda, jinabu dungaynda. Nyulu yalbay, 12 years old. Jana kungkurr-kadarinda yinyaynka. <sup>43</sup> Jesusangka jananda kuku dajin, yalaman, “Yurra bamanda yindu-yinduymbu kari bajaku yinyaynka balka.” Yinyamun nyulu jananda yalaman, “Maralamu mayi dayada.”

## 6

### *Nazareth-warra Jesusanka wawu kari.*

<sup>1</sup> Jana, Jesus, nyungu jawun-karra yinyamun dungarin, bubunguku nyunguwunbuku. <sup>2</sup> Jesusangka Saturdaynga bama binal-bungan Jew-warrantamunbu churchmunbu. Bama wubulku nyunguwunku kukuku kungkurr-kadarin, balkawan, “Wanyu yinya? Nyulu jirakal kuku dajil-dajil. Wanjundumun nyulu manin? Wanjarrku nyulu junjuy-junjuy miracles balkal? Nyulu binal bajaku! <sup>3</sup> Ngana nyungunku binalbi, nyulu Marymu kangkal. Nyungu yabaju-karra James, Joses, Judas, Simon. Nyungu jinkurr-karra yalurrinkubi. Nyulu carpenter yalamunku.” Jana nyungunku kuliman, nyungunku wawu karida. <sup>4</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kaki prophetangka Godumu kuku balkal yiringkurrku, bama mumbarku milka-janay. Yamba nyulu nyunguwunbuku bubunguku dungay jawun-karrandaku, jana jawun-karra nyungundu kari milka-janay.” <sup>5</sup> Jesusangka kulur bama marabu karrban,

bambaymun ngulkurr-bungan. Nyulu kari wubulku ngulkurr-bungan, because jana nyungunku wawu kari. <sup>6</sup> Nyulu milka-bujarman, jana nyungun kari kuku nyajinya.

*Jesusangka jawun-karra 12-bala yungan.*

Jesus yindu-yinduymbu town-townbu dungan, binal-bunganka. <sup>7</sup> Nyulu jawun-karra 12-bala kunjan, jambul-jambulku yunganka. Nyulu jananga junkurr dajin, dubu-dubu kanganka. <sup>8-9</sup> Nyulu jananda kuku dajin, yalaman, “Ngayu yurrangan yungalkuda. Yamba-yamba kari wundi. Kambi, mayi, kurmun, money kari wundi. Dambal dida, and jaba wundi.” <sup>10</sup> Nyulu jananda yalaman, “Yurra townbu kadari, nyubunyimbaku bayanba wunay until yurra yinyamun townmun dungarinyamunku. <sup>11</sup> Yurra townbu kadari, jana nguba yurrarin kari yulmbarril, jana nguba wawu kari yurranda milka-jananka. Yurra dungarika baja yinyamun townmun. Bulbur jinamun dudajika, milbinka jana buyun. Bulburubu yinyangka milbil jana bama buyun, jana Godundumunbu kukungu kari milka-jananya.” <sup>12</sup> Jawun-karra dungarinda, Godumu kuku yirrkkan. Jana yalaman, “Yurra buyun-buyunmun jurrkijika, God kuku nyaka.” <sup>13</sup> Jana dubu-dubu bamandamun dukurmun kangan, oil dukulbu bamanda yindu-yinduymbu julngkan, ngulkurr-bunganka bambaymun.

*John the Baptist wulan.*

<sup>14</sup> Herod, nyulu maja jirray, king, bubuk Galileemunku. Nyulu kuku nyajin Jesusanka, bama wubulku balkan-balkawanya Jesusanka. Kanbalda balu Jesus nyajin John the Baptist. Jana yalaman, “Nyulu John the Baptistkuda. Nyulu John ngadiku wulan, yamba nyulu kadan baja, juranman baja. Yinyaynka nyulu miracles balkal-balkal junkurr-murubuku.” <sup>15</sup> Bamangka yinduynju yalaman, “Nyulu Elijah ngadimunku. Nyulu juranman baja.” Bamangka yinduynju yalaman, “Nyulu yala prophet-prophet ngadimunku. Jana prophet-prophetangka yalarrku Godunku binal-bungan.” <sup>16</sup> Herodangka nyajin bama balkan-balkawanya Jesusanka, nyulu yalaman, “Nyulu Johnkudabi. Ngayu nyungu manu nyandankuda, yamba nyulu juranman baja.” <sup>17-20</sup> Ngadiku Herodangka nyunguku yabajumuku manyarr wunan. Nyungu manyarr burri Herodias, nyungu yabaju burri Philip. Johnungku Herodanda yalaman, “Yunu yabajumu manyarr kari wunanyaku. Nyungun bawa.” Yinyaynka Herodias Johnunku kuli-kadan. Herodangka soldier-soldier yungan, John karrbanka, jailba nandanka. Herodiasangka John yarkinkaku kuninka, yamba Herodangka Herodias kirin John kuninka. Herod yinyilji Johnunku, because Herod binal John junkayku dungan-dungan Godundumundurr baraldarr. Herodangka John nyajinya Godumu kuku balkanya, yinyamun nyulu yinyilman. Nyulu yinyilji Johnundumunku kukuku, yamba nyulu still John nyajinka.

<sup>21</sup> Kari. Herodiasangka chance maninda John kuninka. Herodangka birthday party haveim-bungan, mayi jirray ready-bungan, maja-maja wubul kunjan partynga. Kanbal dingkar-dingkar yinyarrin maja-maja Herodandamunku governmentmunku, kanbal maja-maja soldier-soldieranka, kanbal moneyji jirraynji. <sup>22-23</sup> Herodiasamu kangkal jalbu bayanba walan, jakalba maja-majanda wurin. Jana wawurr-wawurrman nyungunku. Herodangka maralanda babajin, “Yundu wanyurrinku wawu? Ngayu yunu junjuy dajinka. Yundu yalunku wawu, ngayu yunu dajilda. Ngayu maja yalbay bubuk yalbaynka. Kaki yundu wawu bubuk, ngayu yunu kankur dajil. Jana yindu-yinduynju nganya nyajin yunun promiseim-bunganya.” <sup>24</sup> Maral ngalkalba dungan, ngamundu babajin, “Ngayu wanyurrinku babaji?” Ngamungku yalaman, “Yundu babajika Johnundumunku dukulku.” <sup>25</sup> Maral jinbalku bayanba walan baja, Herodanda yalaman, “Yundu John manu nyanda, nyungu dukul plateba yijarrika, ngayku daya.” <sup>26</sup> Nyulu Herod milka-bujarmanda, nyulu maral promiseim-bunganya. Yamba nyulu kuku kari jurrkinka, jawun-karrangka

nyungun nyajinya maral promiseim-bunganya anything dajinka. <sup>27</sup> Yinyaynka Herodangka soldier jinbaldaku kunjan, nyungundu yalaman, “Yundu John manu nyanda.” Soldierangka jailba dungan, John manu nyandanda. <sup>28</sup> Nyulu dukul plateda wundin, maralanda dajin. Maralangka ngamundu dajin. <sup>29</sup> Johnundumundu jawun-karrangka yinya kuku nyajin, jana John yarkin manin, juljalba nandan.

*Jesusangka bamanga 5000-balanga mayi dajin.*

<sup>30</sup> Jesusamu jawun-karra 12-bala kadarin baja bubumun yindu-yindumun Jesusangka jakalbaku janangan yungan. Jana nyungundu yalaman, “Ngaranjin Godundumunku kukuku binal-bungan, dubu-dubu bamandamun dukurmun kangan, bama wubul ngulkurr-bungan bambaymun.” <sup>31</sup> Bama wubulku kankadarin Jesusanda. Jana kadan baja, kadan baja. Jesusangka, jawun-karrangka mayi kari nukan baja bamanka wubulkuku. Yinyaynka Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngaranrku dungarinka bubungu bama-karinga, wawu-kujijinka.” <sup>32</sup> Jana janarrku boatji dungan-dungarinda bama-karinga.

<sup>33</sup> Yamba bamangka wubuldu janangan nyajin dungan-dungarinya, binal wanjabu jana dungarinka. Jana bama wubulku jinabu warririn townmun yindu-yinduymun yinyaymba Jesus dungan-dungan. Jana janangarr jakalba warrin Jesusanka. <sup>34</sup> Jesus boatmun jalaman, janandin bama wubulku nyajin. Nyulu jiba-badin jananka, bama yamba-kari janangan helpim-bunganka, Godunku binalmanka. Yinyaynka Jesusangka janangan binal-bungan baja, binal-bungan baja. <sup>35</sup> Yilay-yilaymanda nyungu jawun-karra nyungundu kadarin, yalaman, “Mayi yaluy yamba-kari, wungar kuwakuda. <sup>36</sup> Janangan bama yunga bayanba, townbu, mayi janangaku maninka.” <sup>37</sup> Jesusangka yalaman, “Yurraku mayi daya jananga.” Jana nyungundu babajin, “Yundu wawu nganjin mayi maninka moneybu 200 dollarsmundu, jana nukanka?” <sup>38</sup> Nyulu jawun-karranda babajin, “Yurranga wanjarrkuda bread? Dungarika, nyakada.” Jana nyajin, yalaman, “Bread 5-bala, kuyu jambul.”

<sup>39</sup> Jesusangka jananda wubulbuku yalaman, “Yurra bundarikada jikanba, kanbal yinyaymba, kanbal yalaymba, kanbal yinyaymba.” <sup>40</sup> Jana bundarin. Kanbal 100-bala muruku bundarin, kanbal 50-bala muruku bundarin, yalaku. <sup>41</sup> Jesusangka mayi, minya jambul manin. Nyulu jiringa nyajin, God thankim-bungan, mayi dumbarrin, jawun-karranda dajin, bamanga wubulbuku wambanka. Jesusangka kuyu jambul yalarrku wamban bamanga wubulbuku. <sup>42</sup> Bamangka wubulduku nukan, yanjimankuda. <sup>43</sup> Yinyamun jawun-karrangka kurmun 12-bala jakal-bungan mayibu yandaynja, minyabu yandaynja. <sup>44</sup> Bamangka dingkar-dingkarangka wubuldu bajaku mayi nukan, 5000-balangka.

*Jesus jinabu dungan wuyar jalundurr.*

<sup>45</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Yurra boatbu walarika, naka-naka jalunbu dungarika, townbu Bethsaida jakalba ngaykunku. Ngayu bama wubulku yungal bayanbaku.” <sup>46</sup> Nyulu bama wubulku goodby-bungan, yalaman, “Ngayu dungayda.” Nyulu wuburrbu dungan, Godunji balkawanka. <sup>47</sup> Wujurrmanda, Jesusamu jawun-karra jalundurr dungan-dungarin boatji, Jesus nyulurrku bubungu. <sup>48</sup> Muyar jirray kadan. Jana birungubaynja yaykarrdaku manil-manin, baja-burranda. Jesusangka nyajin janangan muyarabu yimbal-yimbanya. Yubakuda mudu-wayjul-wayjun nyulu jananda kadan, bananga wuyar jinabu kadan, janandarrku dunganka. <sup>49</sup> Jana nyungun nyajin wuyara banaburr kankadanya, jana balu nyajin dubu, yirrkajinda, yinyilmaynda. <sup>50</sup> Jana wubulduku nyajin, yinyilji bajaku. Jesusangka jananda yalaman, “Bangkarr dandimaka, ngayu Jesus. Kari yinyilmaka.” <sup>51</sup> Nyulu boatbu dakan, muyar kunbayn. Jana kungkurr-kadarinda. <sup>52</sup> Jana kari



mumbarku binalman Jesusangka bread jirray-bungan. Yinyaynka jana kungkurr-kadarin, nyulu wuyara banaburr dunganya, muyar janka-bunganya.

*Jesusangka bama ngulkurr-bungan bambaymun bubungu Gennesaret.*

<sup>53-54</sup> Jana naka-naka kadarin, bubungu Gennesaret, boatmun jalaman, boat kajan yikinba. Bamangka kanbalda nyungun jinbaldaku nyungun-bungan. <sup>55</sup> Jana bama wubulku warrarin bamanda bambay-bambayanda, jananin Jesusanda bilangkurmundu wundinka. Jana bama bambay-bambay wubulku wundin yinyaymba Jesus bundandan. <sup>56</sup> Jesus townbu yindu-yinduymbu kadanya, bamangka kanbalda bambay-bambay maninya, bawanya dindarra townbu. Jana bambayangka babanbabajinya Jesusanda, “Nganjin yunu kambi karrbanka.” Bambay-bambayangka wubulduku karrbanya, ngulkurrmaynda.

## 7

*Kuku binga-bingandamun ngadimunku.*

<sup>1-4</sup> Jew-warra wubulku mara julurrijinya mayi nukanjiku, jana yalaku. Jana julurrijin yalaku binga-bingangka ngadimunku balkan. Binga-bingangka ngadimunku yalaman, “Kaki mara kari julurriji mumbarku, bamangka law ngujakuramunku buyun-damal.” Kaki bama Jew townmun kaday, nyulu mara julurrijika, nukanjiku. Binga-bingangka jananda yalarrku law yindu-yindu dajin ngujakuraku. Jana must pannikan, billycan mumbarabuku julurrika, buyun kidanka. Jana Pharisee-warrangka law ngujakura mumbarabuku wukurin. Jana, teacher-teacher lawku ngadimunku townmun Jerusalemmun kadarin, murumarinda Jesusanda. Jana Jesusamu jawun-karra nyajin mayi nukal-nukanya. Yamba Jesusamu jawun-karra kari mara julurrijin, mayi nukanjiku. <sup>5</sup> Jana, Pharisee-warrangka, teacher-teacherangka lawku ngadimunku, jana Jesusanda yalaman, “Yunu jawun-karra mara kari julurrijin, mayi nukanka. Jana law kari wukurin.” <sup>6</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngadimgadiku Isaiahangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu yurranka balkan, yurra jurril. Godundumundu kabanda balkal,

‘Godungku yalaman, “Jana ngaykunku ngulkurrku balkan-balkaway. Yamba jana bulu-duray, ngaykunku wawu kari. <sup>7</sup> Jana wumbaku ngaykundu praymal, jurrimal-jurrimal, jana nganya kari kuku nyajinya. Jana kari binal-bungal kukuku ngayuku balkan. Jana binal-bungal kukuku bamangkaku balkan.”’

<sup>8</sup> Yurra God kari kuku nyajil, yurra bamaku kuku nyajil.”

<sup>9</sup> Jesusangka jananda yalaman baja, “Yurra jurrilda Godumu way wukurrinka, yamba yurra wawubu yurrangaku way wukurrinka. Yurra Godumu law bawankuda.

<sup>10</sup> Ngadimgadiku Mosesangka Godumu law kabanba balkan. Nyulu balkan,

‘Yurra nganjan, and ngamu kuku nyaka, ngulkurrduku kuji. Kaki yundu nganjan, and ngamu yukil, bamangka yunun yarkinkaku kuni.’

<sup>11-12</sup> Yamba yurra yinya Godumu kuku walu-yindu-bungan. Yurra wadu-waduku balkalda, ‘Bama nyubun nguba junjuynji, ngamundu, nganjananda dajinyaku, bulanin helpim-bunganka. Yamba nyulu nguba wawu kari bulanda dajinka. Yinyaynka nyulu Godundumunbu bayanba wundi, kanbal priest-warranda dajinka, kanbal wundinka baja bayanbaku.’ Yinyamun nyulu kari bulanda dajil baja, bulangan kari ngulkurrduku kujil baja. <sup>13</sup> Yurrawundu lawmundu Godumu kuku kanbinda. Yurra yalaku jurrimalmal.”

*Yinyamundu bama buyunmal.*

<sup>14</sup> Jesusangka bama wubulku kunjan, nyungundu kadarinka. Nyulu jananda yalaman, “Yurra milka-janay, binalmaka, kuku nyaka. <sup>15</sup> Kaki yundu mayi nukal,

yundu yinya mayi ngandalba walay-manil. Yinyangka mayibu yunun kari buyun-damal. Kaki yundu kuku buyun-buyun balkal, yinya kuku ngandalmun dakal. Yinyangka kukubu yunun buyun-damalda, buyun-buyun dukurrmun dakanya. <sup>16</sup> Kaki yurra binalmanka, yurra milka-janay mumbarku.”

<sup>17</sup> Jana, Jesus, jawun-karra bayanba walarin, bama wubulku bawan. Jawun-karrangka Jesusanda babajin, “Yinya kuku balka, milkanga-bunga.” <sup>18</sup> Nyulu jananda babajin, “Yurra binal kari yinyaynka kukuku? Kaki yundu junjuy-junjuy nukal, yinyamundu mayibu yunun kari buyun-damal. <sup>19</sup> Mayi waralba walal, yinyamun dungay baja. Mayi dukurrbu kari walal. Yinyamundu mayibu yunun kari buyun-damal.” Yinyamundu Jesusangka balkan yalada mayi wubulku nukanka. <sup>20</sup> Nyulu yalaman, “Yundu dukurrmun junjuy-junjuynku buyunku balkal, yinyamundu yunun buyun-damal. <sup>21</sup> Bamangka milkabu wukurkil buyun, yinya dukurrmun. Yinyaynka nyulu kalngarmanka, wurrmaymanka, yarkinkaku kuninka, <sup>22</sup> jumbunmanka, buyunmanka, jurrimlanka, money-bakamanka, ngura-nyajinka, binda-damanka, bulmbuyamanka, kiru-kari bajaku. <sup>23</sup> Yinyarrinyangka buyun-buyundu bama buyun-bungal, dukurrmun dakanya.”

### *Nyubun jalbu Jesusanda milka-janan.*

<sup>24</sup> Wawu yinyamun Jesus dungan, bubungu yubaku townbu jambulbu Tyre, and Sidon, bayanba bundandan. Nyulu wawu kari bama binalmanka nyulu yinyaymba. Yamba bama binalman nyulu yinyaymba. <sup>25</sup> Nyubun jalbu bundandan yinyaymba. Ngadiku dubu nyunguwunbu kangkalanda jalbundu dukurrbu walan. Yinyayangka ngamungku kuku nyajin Jesusanka, nyulu jinbalku Jesusanda kadan, bungkubu janan. <sup>26</sup> Jew-warra wawu kari bamanka walu-yinduynku. Jana yalamal, “Jana bama yala kaya.” Yinya jalbu Jew kari, nyulu Gentile, nyungu bubu yubaku townbu jambulbu Tyre, and Sidon, nyungu kuku Greek. Jalbungku Jesusanda babajin, “Yundu ngaykundumun kangkalandamun dukurrmun dubu kangangarr?” <sup>27</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Nganjin mayi dajil kaykay-kaykayandangarr. Bamangka mayi kaykay-kaykayamu kari kayanga yilbal.” <sup>28</sup> Jalbungku Jesusanda yalaman, “Yaladabi, Maja. Kaykay-kaykayangka mayida nukal, mayi yanday bubungu daray. Kayangka yinya mayi yanday nukalda.” <sup>29</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu yinya kuku ngaykundu yalamanya, ngayu yunu kangkal ngulkurr-bungan. Yundu dungayda. Dubu dungaynda yunuwunmun kangkalandamun dukurrmun.” <sup>30</sup> Jalbu bayanbaku dunganda. Nyulu bayanba kadan, kangkal warrmba-bungan wunananya bedba. Dubu dungaynda.

### *Jesusangka bama milka-kari, kuku-kari ngulkurr-bungan.*

<sup>31</sup> Wawu yinyamun Jesus bubumun yubamun townmun Tyremun dungan, town-durr Sidondurr dungan, bububurr Ten Townsmundurr dungan, jalunbu Galilee kadan. <sup>32</sup> Kanbalda bamangka dingkar wundin Jesusanda, milka-kari, kuku-kari. Jana wawu Jesusangka dingkar marabu karrbanka, ngulkurr-bunganka. <sup>33</sup> Jesusangka yinya dingkar bamandamun wubulmunku wundin, mara milkanga yijarrin, nyumba yilban, nyabil karrban. <sup>34</sup> Nyulu jiri nyajin, wawu yilban, nyunguwundu kukubu yalaman, “Abada.” Yinya mean, “Milka walngajika!” <sup>35</sup> Dingkaramu milka walngajinda, ngulkurrkuda, nyulu kuku yirrkanda. Nyulu kuku ngulkurrku balkan-balkawanda. <sup>36</sup> Jesusangka bamanda yalaman, “Yurra kari balka yinyaynka.” Yamba jana dungarin, wubulku balkan. Jesusangka balkan baja, “Kari balka.” Yamba jana dungarin baja, balkan baja. <sup>37</sup> Jana bama kungkurr-kadarin, yalaman, “Nyulu junjuy-junjuy ngulkurrduku balkal. Nyulu bama milka-buyun ngulkurr-bungal, bama kuku-kari kukuji-bungal.”

## 8

*Jesusangka mayi dajin bamanda 4000-balanda.*

<sup>1</sup> Yinyamun bama wubulku murumarin baja Jesusanda. Jananga mayi yamba-kariman, wanyu baja nukal? Jesusangka jawun-karra kunjan, nyungundu kadarinka, jananda yalaman, <sup>2</sup> “Ngayu jiba-badi jananka, jana mayi-karida. Jana ngaykunji warngku kulurkuda bundarin, mayi-karikuda. <sup>3</sup> Kanbal kala-kalbaymun kadarin. Kaki ngayu janangan mayi-kariku yungal bayanbaku, jana dakwuynji buyunmanji, miyil-dunganji, daranji, mayi-karimunku.” <sup>4</sup> Nyunguwundu jawun-karrangka babajin, “Yanyu bubu marral bajaku, mayi kari. Nganjin wanjamun baja mayi bread manil, wambanka? Bama wubul bajaku.” <sup>5</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yurranga mayi bread wanjarr?” Jana yalaman, “7-bala.” <sup>6</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku yalaman, “Yurra, bubungu bundarikada.” Nyulu mayi bread 7-bala manin, God thankim-bungan breadka, mayi dumbarrin, dajinda jawun-karranda, jana mayi wambanka bamanga wubulbuku. <sup>7</sup> Jananga minya kuyu kulur. Jesusangka God thankim-bungan minyaka kuyuku, jawun-karranda yalaman, “Minya kuyu yalarrku wamba.” <sup>8</sup> Bamangka wubulduku nukan, yajinmaynda. Jana kurmun 7-bala jakal-bunganda, mayibu yandaynja, minyabu yandaynja. <sup>9</sup> Bama wubul bajaku, 4000-bala. <sup>10</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku yalaman, “Yurra bayanbaku dungarikada.” Nyungu jawun-karra, Jesus boatbu walarinda, bubungu Dalmanutha dungarin.

*Phariseengka Jesusanda babajin junjuy-junjuy miracle balkanka.*

<sup>11</sup> Jana Pharisee-warra Jesusanda kadarin, nyungunji murru-kangawan. Jana yalaman, “Yundu junjuy miracle balka Godundumundu junkurrdu. Nganjinanda milbi yundu junkurr manin Godundumun.” Yamba jana nyungun walu ngangkal-ngangkal-bunganka kukubu. <sup>12</sup> Jesusangka wawu yalbayku yilban, babajin, “Bamangka wanyurrinku ngaykundu babaji junjuy miracle balkanka Godundumundu junkurrdu? Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Bamangka yalu-warrangka kari nyajil junkurr wangkar-wangkarmun.” <sup>13</sup> Nyulu janangan bawan, boatbu walan baja. Nyulu, nyungu jawun-karra naka-naka jalunbu dungarinda.

*Kuku yeastmunku.*

<sup>14</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka boatbu mayi bread nyubunku wundin, milkawulan mayi jirray wundinka. <sup>15</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Jananga Pharisee-warramu and Herodamu kuku yala yeast. Yeastmundu mayi bread wubay-manil. Yurra mumbarmaka kukuku Pharisee-warranka and Herodunku.” <sup>16</sup> Jawun-karra jana-karrajiku balkan-balkawan yinyaynka, yalaman, “Nyulu yinya balkan because ngananga mayi bread yamba-kari.” <sup>17</sup> Jesus binal jana yinyaynka balkan-balkawan. Yinyaynka nyulu jananda yalaman, “Yurra wanyurrinku balkan-balkaway, bread yamba-kari? Yala yurra kariku binalman? Yala yurra dukul-dandi?” <sup>18</sup> Yurra miyiljida, nyajinyakuda. Yurra milkajida, nyajinyakuda.” Nyulu jananda babajin, “Yurra breadka milka-wulan? <sup>19</sup> Ngananga mayi bread 5-bala, yamba ngayu jirray-bungan, yurra wambanda bamanga wubulbuku, 5000-balanda. Mayi yanday wanjarr bawajin?” Jana nyungundu yalaman, “Kurmun 12-bala jakal-bungan yandaynja.” <sup>20</sup> Jesusangka yalaman, “Juma-juma ngayu mayi bread 7-bala jirray-bungan, yurra wambanda bamanga wubulbuku, 4000-balanda. Mayi yanday wanjarr bawajin?” Jana yalaman, “Kurmun 7-bala.” <sup>21</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yurra still ngaykunku binal kari?”

*Jesusangka miyil-burra ngulkurr-bungan townbu Bethsaida.*

<sup>22</sup> Jana townbu Bethsaida kadarin, bamangka kanbalda nyungundu dingkar miyil-burra wundin. Jana Jesusanda babajin, “Yundu nyungun karrbangarr, nyulu

miyil-burra.” <sup>23</sup> Jesusangka miyil-burra marabu karrban, wayankuda townmun. Nyulu miyil nyumbabu daman, marabu karrban, miyil-burranda babajin, “Yundu nyajilku junjuy?” <sup>24</sup> Miyil-burrangka nyajin, yalaman, “Ngayu bama nyajil, yamba jana ngaykundu yala juku nyajiji jilba dungan-dunganya.” <sup>25</sup> Jesusangka marabu miyil karrban baja. Dingkarangka mumbarabuku kunkun-bungan, nyungu miyil ngulkurda, nyulu ngulkurduku nyajin. <sup>26</sup> Jesusangka dingkaranda yalaman, “Yundu junkayku dungay bayanbaku. Towndurr kari dungay.” Jesusangka nyungun yunganda.

*Peterangka Jesus bamban bama Godundumun.*

<sup>27</sup> Jana, Jesus, nyungu jawun-karra, jana townbu yindu-yinduymbu bubungu Caesarea Philippi dungan-dungarin. Jilbanga-jilbanga Jesusangka jawun-karranda babajin, “Bamangka wanjarmal ngaykunku? Jana nganya wanju bambal?” <sup>28</sup> Jawun-karrangka nyungundu yalaman, “Kanbalda balkan yundu John the Baptist, kanbalda balkan yundu Elijah ngadimunku, kanbalda balkan yundu Prophet ngadimunku, balkan-balkawan Godunku.” <sup>29</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yala yurra? Yurra nganya wanju bambal?” Peterangka nyungundu yalaman, “Yundu bama Godundumun. Godungku yunun bamban Christkuda.” <sup>30</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Bamanda kari balka ngaykunku.”

*Jesusangka jawun-karranda balkan nyulu juma warrngkal, yinyamun nyulu wulay.*

<sup>31</sup> Jesusangka jananin binal-bungan nyungunkuku. Nyulu yalaman, “Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu juma must warrngkaykuda. Jana, binga-binga, maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, jana ngaykunku wawu kari, nganya wulay-manil. Yamba warngku kulurmal ngayu juranmal baja yarkinmun.” <sup>32</sup> Jesus kuku junkayku balkawan. Yinyaynka Peterangka nyungun murru-kangan. Nyulu yalaman, “Kari yalaku balkawaka.” <sup>33</sup> Jesus jurrkijin, jawun-karra nyajin, Peter murru-kangan, yalaman, “Dungayda! Yinya kuku yunuwunbu milkanga kadan Dubundumun Satanandamun. Yundu milkabu baykal-baykal yala bamangka, yala Godungku kari.”

<sup>34</sup> Yinyamun Jesusangka jawun-karra, and bama wubulku kunjan. Nyulu jananda yalaman, “Kaki bamangka nganya wukurrinka, nyulu nyuluku kari nyajijika. Nyulu ngaykundu must dajijikarrkukuda. Nyulu kari jumbunmaka moneyka, and yamba-yambaka. Kaki bamangka nganya wukurril, bama kanbal nyungunku wawu-karimanji. Jana kuli dajinji, yarkinkaku kuninji, jukungu walngkan-damanji. Nyulu must bangkarr-dandimaka, nganya wukurrikarrku. <sup>35</sup> Kaki bama juranku bundanka and nyunguku way wukurrinka, nyulu juma wulaykuda. Kaki bamangka ngayku work balkanka and Godumu way wukurrinka, nyulu nguba wulay ngaykunku. Yamba nyulu juranku bundayarrkukuda, wuljaljiku heavenba. <sup>36</sup> Bamangka nyubunyinja nguba junjuy-junjuy wubulku manil, jumbunmanya. Junjuy-junjuynju yinyangka nyungu wawu kari juran-bungal wawu wulanyamun. Karibi! Bamangka dukulbu Godku mana, junjuy-junjuy kari. <sup>37</sup> Bamangka wanyu dajil, juranmanka baja? Yamba-karikuda. Godungkuku bama juran-bungal. <sup>38</sup> Bama wubulku buyunman, jana Godunku wawu kari. Ngayu bamanga wubulbuku yaba, ngayu juma kaday baja jiri-warranji wangkar-wangkarmun. Ngayu junkurr-muruku kaday, dayirru, yala ngayku nganjan. Kaki yundu ngaykunku, ngaykuwunku kukuku nyiku murru-kaday, ngayuda yalarrku murru-kadayda yununku, ngayu kaday baja.”

## 9

<sup>1</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal yurranda. Yurra wulanjiku, kanbalda nyajil God nyungu jawun-karra junkurr-murubuku ngulkurrduku kujinya.”

### *Jesus walu-yinduman.*

<sup>2</sup> 6-daysmanda, jana, Jesus, Peter, James, John, jana janarrku manjalba jarra-jarranga dakarin. Jawun-karrangka Jesus nyajil-nyajin, nyulu walu-yinduman. <sup>3</sup> Nyungu kambi bingajiman bajaku, dayirr-dayirrman. <sup>4</sup> Bula Elijah, Moses, bula ngadimunku. Bula nguwimal milbijin, Jesusanda balkan-balkawan. Jana Peterangka bulanin nyajin balkawanya Jesusanji. <sup>5</sup> Peterangka Jesusanda yalaman, “Maja, ngulkurr nganjin yunun nyajin. Nganjin bayan buban ngaranka. Nyubun yunu, nyubun Mosesamu, nyubun Elijahmu.” Jana yinyilmaringnya, <sup>6</sup> nyulu nyunbarraman baja, binal kari wanyu balkanka. <sup>7</sup> Ngurrban wangkar-wangkarmun yubaku jananda kadan, wungar nandan. God ngurrbanmun kuku yirran, yalaman, “Yinya ngayku kangkal, Jesus. Ngayu nyungunku wawu jirray bajaku. Yurra nyungundu milka-janay.” <sup>8</sup> Jawun-karrangka jinbaldaku walu-wukurrin, bulanin karida nyajin, nguwimal karida. Jana Jesusku nyajin.

<sup>9</sup> Jana kankadan manjalmun, Jesusangka jananda yalaman, “Bama kari balka, yurra nyajin. Ngayu wubulbuku yaba. Ngayu yarkinmun wandilkuda. Wawu yinyamun yurra balkada.” <sup>10</sup> Jana nyungun kuku nyajin, bamanda kari balkan. Janarrku balkawan, wanyurrinku juranmal baja yarkinmun. <sup>11</sup> Jana Jesusanda babajin, “Jana teacher-teacherangka ngadimunku wanyurrinku balkal Elijahngarr kaday?” <sup>12</sup> Nyulu jananda yalaman, “Elijahngarr kaday, junjuy-junjuy ngulkurr-bunganka. Yamba ngayu wubulbuku yaba. Ngaykunku Godundumundu kabanda balkan ngayu juma bangkarr kakamal, juma ngaykunku kuli balkaji. <sup>13</sup> Ngayu yurrangan balkal, Elijah kadaynda. Yamba jana nyungunku wawu kari, kuli balkajin, nyungun yarkinkaku kuninda yala kabanda Godundumundu balkaynda.”

### *Jesusangka dubu kang warrundumun.*

<sup>14</sup> Jana kunaman baja kanbalba jawun-karrandaku, jana nyajin bama wubulku yuba kadanya. Teacher-teacher ngadimunku jawun-karranji murru-kangal-kangawan. <sup>15</sup> Bamangka wubulduku Jesus nyajin, kungkurr-kadarinda, nyungundu warririnda. <sup>16</sup> Jesusangka jawun-karranda babajin, “Yurra janangi wanyurrinku murru-kangan-kangaway?”

<sup>17</sup> Bamangka nyubuninja yalaman, “Maja, ngayu ngayku kangkal yunundu wundinka, dubu nyunguwunbu dukurrbu walanya. Dubungku nyungun kuku-karibungan, nyabil buyun-daman. <sup>18</sup> Dubungku kangkal buyun-damal, bubungu yilbal. Nyumba wanarrida, dirra majan-majaji, bangkarr dandimal. Ngayu yunuwunbu jawun-karranda babajin dubu kanganka. Yamba jana binal kari dubu kanganka.”

<sup>19</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra nganya kari kuku nyajil-nyajil. Ngayu wuljayjiku bundandan yurranji. Yurra wanja-wanja nganya kuku nyajil? Warru wundi ngaykundu.” <sup>20</sup> Jana warru nyungundu wundin. Dubungku Jesus nyajin, warru burra-warri-manin. Warru bubungu daran, burrkinda, nyumba warrinda. <sup>21</sup> Jesusangka nganjananda babajin, “Nyulu wanja-wanja buyunman?” Nganjanangka yalaman, “Karrkaynjaku manin. <sup>22</sup> Dubungku yalaku kunil-kunil, bayanga yilbal, bananga yilbal warrulu, nyungun yarkinkaku kuninka. Yundu binal dubu kanganka warrundumun dukurrmun? Jiba-badi ngalinyanka, ngalinyan nyaka.” <sup>23</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu wanyurrinku babajin ngaykundu, ngayu binal yinyaynka? Yundu nganya kuku nyajinyaku. Kaki yundu nganya kuku nyajil, yundu junjuy-junjuy wubul balkalarrku.” <sup>24</sup> Warrundumundu nganjanangka



jinbalku yirrkan, yalaman, “Ngayu yunun kuku nyajilkuda. Yundu nganya helpim-bungada, ngayu yunun kuku nyajinka mumbarabuku.” <sup>25</sup> Jesusangka bama wubulku nyajin yubaku wanarrinya. Nyulu dubu murru-kanganda, yalaman, “Wandida nyungundumun, kari wala baja.” <sup>26</sup> Dubu yirrkan, warru burra-warri-manin, wandinda. Warru wunanan yala yarkin. Bamangka wubulduku yalaman, “Nyulu wulanda.” <sup>27</sup> Yamba Jesusangka nyungu mara karrban, janay-manin baja marabu.

<sup>28</sup> Jesus, jawun-karra janarrku bayanba walan. Nyunguwundu jawun-karrangka nyungundu yalaman, “Yala nganjin wanyurrinku dubu kari kangan?” <sup>29</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra dubu kanganka, yurra Godunjingarr must balkawaka. Wawu yinyamun dubu kangada. Nyulu wandilda.”

*Jesusangka balkan baja nyulu juma wulay.*

<sup>30-31</sup> Jana yinyamun dungarin buburr Galileemundurr. Jesus wawu kari bama binalmanka nyulu dunganka, because nyulu jawun-karra binal-bunganka. Nyulu yalaman, “Ngayu wubulbuku yaba. Jana nganya mambarril dingkar-dingkaranda, nganya yarkinkaku kuninka. Ngayu wulay, warngku kulurmal ngayu juranmal baja.” <sup>32</sup> Yamba jana binal kari yinyaynka kukuku, yinyilji, wawu kari babajinka.

*Jana murru-kangawan wanju majamanka.*

<sup>33-34</sup> Jana, Jesus, jawun-karra, jana baraldarr dungan-dungarin, jawun-karra murru-kangawan, wanju majamanka. Jana townbu Capernaum kadarin, bayanba walarin, Jesusangka babajinda, “Yurra wanyurrinku balkan-balkawan baraldarr?” Yamba jana nyungun kari answerim-bungan, jankakuda bundandarinda. <sup>35</sup> Jesus bundan, jawun-karra 12-bala kunjan, jananda yalaman, “Kaki bama majamanka, nyulu nyuluku bubanmaka, kanbal-kanbal nyaka, helpim-bunga. Wawu yinyamun ngayu nyungun maja-bungalda.” <sup>36</sup> Nyulu karrkay manin, jakalba janay-manin, dakil yijarrin nyungundu, yalamanda, <sup>37</sup> “Yurra ngaykunku wawu jirray. Kaki yurra karrkay nyajil, helpim-bungal, yurra yala nganya helpim-bungal. Kaki bama ngulkurr karrkayanka, nyulu yala ngaykunku ngulkurr. Kaki bama ngaykunku ngulkurr, nyulu Godunku ngulkurr, Godungku nganya yunganya.”

*Kaki bamangka ngananga kuli kari dajil, jana bama ngananga jawun.*

<sup>38</sup> Johnungku Jesusanda yalaman, “Maja, nganjin dingkar nyajin dubu-dubu kangan-kanganya yunuwundu junkurrdu. Nganjin nyungundu balkan, ‘Yundu dubu kari kanga baja.’ Nganjin nyungundu yalaku balkan, nyulu ngananji kari.” <sup>39</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu kari kirinyaku. Kaki bamangka junjuy-junjuy miracle ngaykuwundu junkurrdu balkal, jana bama ngayku jawun. Jana ngaykunku kari jurrilmal, kari kuli balkaji ngaykunku. <sup>40</sup> Kaki bamangka ngananga kuli kari dajil, jana bama ngananga jawun. <sup>41</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Kaki bama yununku ngulkurrmal because yundu ngayku bama, ngayu nyungu yalbayku dajil baja. Kaki bamangka bana dajil because yundu ngayku bama, ngayu nyungu yalbayku dajil baja.”

*Kari buyunyundu milka-janay.*

<sup>42</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yinyayangka karrkayangka nganya kuku nyajil. Kaki bamangka nyungun binal-bungal buyunmanka, jarra ngulkurr yinyaynka bamanka kulji yalbay manungu kajanka, jalunbu yilbanka. <sup>43-44</sup> Yundu nguba yunuwundu marabu buyun-damal. Yundu yalakubi mara nyandajika. Yundu nguba wawu kari mara nyandajinka, yamba yinya jarra ngulkurr yununku. Marabu buyunmanya yunun bayanga yunganji. Yinya baya kari kunbay baja. <sup>45-46</sup> Yundu nguba yunuwundu jinabu dungay buyun-damanka. Yundu yalakubi jina nyandajika. Yundu nguba wawu kari jina nyandajinka yamba yinya jarra ngulkurr yununku. Jinabu

buyunmanya yunun bayanga yunganji. <sup>47</sup> Nguba yundu buyun-damanka, yundu junjuy miyilda nyajinya. Yundu yalakubi miyil walngajika. Yundu nguba wawu kari miyil walngajinka, yamba yinya jarra ngulkurr yununku. Miyilda buyunmanya yunun bayanga yunganji. <sup>48</sup> Yinyaymba bayanga kandalda bangkarr nukan-nukal, kari wulay. Baya kari kunbay baja.

<sup>49</sup> “Kaki yundu nganya kuku nyajil, bamangka yunu kuli dajil. Yinyamundu kulibu yunun ngulkurr-bungal, yala saltdu mayi ngulkurr-bungal, yala bayabu mayi ngulkurr-bungal.

<sup>50</sup> “Salt ngulkurr. Kaki salt bujarmal, yinya buyunda. Saltdu minya ngulkurr-bungal. Ngulkurrmaka bamanka, jawunmaka bamanji. Yinyamun yundu ngulkurrda yala salt.”

## 10

### *Jesusangka bama binal-bungan divorcemunku, yinya buyun.*

<sup>1</sup> Jesus yinyamun dungan bubungu Judea, naka-nakamun ngundu-ngundu wawubajanga Jordan kadan. Bama wubulku kadarin baja nyungundu, nyulu janandin binal-bungal-bungan. <sup>2</sup> Kanbal dingkar-dingkar Jesusanda kadarin. Jana warrumunku lawmunku binal, jana Pharisee-warra. Jana Jesusanda kadarin, lawmunku balkawanka, Jesus kukubu walu ngangkal-ngangkal-bunganka. Jana Jesusanda babajin, “Yalada lawmunku dingkarangka manyarr bawankarrkukuda?”

<sup>3</sup> Jesusangka babajin, “Mosesangka ngadiku wanyu balkan?” <sup>4</sup> Jana yalaman, “Mosesangka balkan,

‘Kaki dingkarangka manyarr bawanka, nyulu kabanba manyarranka balka, nyungundu daya, manyarr bawada. Wawu yinyamun bula kunbayarrkukuda.’”

<sup>5</sup> Jesusangka yalaman, “Mosesangka yinya balkan because nyulu binal yurra dukuldandi, yurrangaku way wukurrinka. <sup>6</sup> Yurra nguba kariku Godundumunbu kabanba yanyu kuku nyajin,

‘Jakalbaku Godungku bama balkan, nyulu dingkar, jalbu balkan.’

<sup>7</sup> Godungku yalaman baja,

‘Yinyaynka nyulu dingkarangka nganjan, ngamu bawa, manyarranjiku bundayarrku.

<sup>8</sup> Bula manyarrinyumal, yala nyubunkuda.’”

Jesusangka yalaman baja, “Bula karida jambul, nyubunkuda, manyarrinyukuda.

<sup>9</sup> Kaki Godungku dingkar, jalbu kuna-bungal, bula kari bawawaka baja. Bamangka bulanin kari ngami-ngami-bunga baja.”

<sup>10</sup> Wawu yinyamun Jesus, jawun-karra bayanbaku walarin. Jawun-karrangka Jesusanda babajin, “Nganjinanda balka yinyaynka manyarrinyunku.” <sup>11</sup> Nyulu jananda yalaman, “Kaki dingkarangka manyarr bawal, kunbayarrku and yindu wunay, nyulu dingkar kalngar. <sup>12</sup> Kaki jalbungku dunyu bawal, kunbayarrku and yindu wunay, nyulu jalbu kalngar.”

### *Jesusangka kaykay-kaykay wawurr-wawurr-bungal.*

<sup>13</sup> Wawu yinyamun bamangka kaykay-kaykay wubul wundin Jesusanda, nyulu jananda mara yijarrinka. Yamba jawun-karrangka yinyarrin bama murru-kangan.

<sup>14</sup> Jesusangka nyajin, kuli-kadanda. Nyulu jananda yalaman, “Kaykay-kaykay ngaykundu yunga, janandin kari kiri. Kaki bamangka nganya kuku nyajil yala yinyarrinyangka kaykay-kaykayangka, Godungku janangan ngulkurrduku kujil.

<sup>15</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Karrkayangka God mumberabuku kuku nyajil, kari warmbil. Kaki bamangka God kuku nyajil yala karrkayangka nyajil, and kari warmbil, Godungku nyungun ngulkurrduku kujil.” <sup>16</sup> Jesusangka kaykay-kaykay jarra-kulban, jananda mara yijarrin, Godunji balkawan jananka.

*Kuku bamanka rich-balanka.*

<sup>17</sup> Jesus dungan-dungan, dingkar yindu nyungundu warrin. Nyulu dingkar bungkubu janan, yalaman, “Maja, yundu ngulkurr. Ngayu wanjarrmal, junkayku bundanka, wuljaljiku juranku bundanka jiringa?” <sup>18</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu nganya wanyurrinku bamban ngulkurr? Nyubunku Godku ngulkurr. Kanbal-kanbal ngulkurr kari. <sup>19</sup> Yundu binal kukuku Godungku balkan.

‘Kari yarkinkaku kuni, kari kalngarmaka, kari wurrmaymaka, kari jurril-bunga, kuku nyakaku ngamu, nganjan, bulanin ngulkurrduku kuji.’ ”

<sup>20</sup> Nyulu dingkarangka Jesusanda yalaman, “Maja, ngayu warrumunku binal, ngayu yinya kuku nyajinyarrku warrumunku.” <sup>21</sup> Jesusangka nyungun nyajin, nyungunku wawu jirrayman. Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayu kuku nyubunku yunundu balkal baja. Dungay, yamba-yamba wubulku sellim-bunga, money mana, bamanda money-karinda daya. Kadayda, ngaykunji dungayda. Ngayu junjuy-junjuy jirrayku dajilda yunundu wangkar-wangkar jiringa, heavenba.” <sup>22</sup> Nyulu dingkarangka yinya kuku nyajin, nyulu milka-bujarman, yamba-yambaka. Nyulu milka-bujarku dungan, nyulu wawu kari dajinka because nyungu yamba-yamba jirray.

<sup>23</sup> Jesusangka walu-wukurrin, jawun-karranda yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Money-jirrayangka hard-bala God maja-bunganka. Nyulu milkanga moneyjiku bundanday.” <sup>24</sup> Jawun-karra kungkurr-kadarin yinyaynka kukuku. Jesusangka jananda yalaman baja, “Hard-bala money-jirrayangka God maja-bunganka. <sup>25</sup> Hard-bala bajaku bulkinka needledarr kankaburr dungay. Kaki bama money jirray, hard-bala bajaku God maja-bunganka.” <sup>26</sup> Jawun-karra kungkurr-kadarin, nyungundu babajin, “Yala wanju bama Godungku juran-bungalkuda?”

<sup>27</sup> Jesusangka janangan nyajin, yalaman, “Bama kari janaku juranmal. Godungkuku. Godungkuku junjuy-junjuy baja balkal, junjuy-junjuynku binal.” <sup>28</sup> Peterangka yalaman nyungundu, “Ya, nganjin yamba-yamba wubulku bawan, yununji dungarin.” <sup>29-30</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yurranda junkaynjaku balkal. Ngayu yurrangan yungan, binal-bunganka Godundumunku kukuku. Bamangka junjuy-junjuy bawalarrku ngaykunku, nyungu bayan, yaba-yabaju, babarr-jinkurr, ngamu, nganjan, kangkal-kangkal, bubu bawalarrku ngaykunku. Kaki nyulu janangan bawalarrku ngaykunku, nyulu yindu-yindu manil baja, bayan wubul, yaba-yabaju wubul, babarr-jinkurr wubul, ngamu-karra wubul, kangkal-kangkal wubul, bubu yalbayku. Ngayu janangan, and yamba-yamba dajilarrku nyungu. Bama yindu-yindu kuli balkaji nyungunku, yamba yinya bama juranku jiringa wangkar-wangkar wuljaljiku bunday, kari wulay baja. <sup>31</sup> Bama kanbal janaku majamanka, yamba Godungku janangan buban-bungal. Bama kanbal janaku bubanmal, Godungku janangan maja-bungal.”

*Jesusangka balkan baja nyulu juma wulay.*

<sup>32</sup> Jana Jesus baraldarr jinabu wangkar dungan-dungarin townbu Jerusalem, Jesus jakalba dungan-dungan. Jawun-karra yinyilman, bama kudamundu yalarrku yinyilji. Jesusangka jawun-karra muru-bungan, jananda balkanda juma wanjarrmal.

<sup>33</sup> Nyulu yalaman, “Ngana wangkar townbu Jerusalem dungan-dungari yinyaymba bundandari maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher lawmunku. Ngayu wubulbuku yaba. Dingkarangka nganya mambarril jananda. Jana ngaykundu yalamal, ‘Yundu wulayda.’ Jana nganya mambarrilda ngarrbal-ngarrbalanda, yarkinkaku kuninka. <sup>34</sup> Jana nganya yajarril, nyumba yilbal ngaykundu, nganya wuybubu kulbal, kunilarrkukuda, yarkin-bungalarrkukuda. Warngku kulurmal ngayu juranmal baja.”

*Bula James and John Jesusanda babajin.*

<sup>35</sup> Bula James, John, bula Zebedeemu kangkal-bulal, bula Jesusanda yuba kadan, yalaman, “Maja, ngalin babajinka junjuynku yunundu. Ngalin yunundu babaji, yundu balka.” <sup>36</sup> Nyulu bulanda babajin, “Ngayu wanjarmal yubalanka?” <sup>37</sup> Bula nyungundu yalaman, “Yalada ngalin yununji bundanka? Yundu majamal, ngalin yununji bundanka, yinyamundu majamanka yununji.” <sup>38</sup> Jesusangka bulanda yalaman, “Jana bamangka nganya juma warrngkay-manil, kuli dajil ngayku. Yamba ngayu kari janangan kiril. Yalada yubalin bamangka balkal-balkal yala nganya?” <sup>39</sup> Bula nyungundu yalaman, “Baluda balka.” Jesusangka bulanda yalaman, “Bamangka yubalin warrngkay-manilkuda, kuli dajilkuda, bambay-bungalkuda yala nganya. Jana kuli yubalanga dajilkuda yala ngayku. <sup>40</sup> Yamba Godku binal wanju ngaykunji bunday. Nguba yubal ngaykunji bunday, majamanka, nguba bama yindu. Godku baja.”

<sup>41</sup> Kanbal-kanbalda jawun-karrangka kuku bulanka nyajin, jana bulanka kuli-maynda. <sup>42</sup> Jesusangka janangan wubulku kunjan, jananda yalaman, “Yurra binal maja-majanka ngarrbal-ngarrbalanka. Jana bamanda balkal anything doimbunganka. Bamangka janangan kuku nyaka, jana majabi. <sup>43-44</sup> Yamba yurra yala kari balkanyaku. Kaki yurra majamanka, yurra bubanmakada, bama yindu-yindu nyakada, helpim-bungada. Wawu yinyamun Godungku yurrangan maja-bungal. <sup>45</sup> Ngayu wubulbuku yaba. Ngayu kadan, ngayu wawu kari bamangka nganya nyajinka, helpim-bunganka. Ngayu kadan bama helpim-bunganka. Ngayu kadan, wulanka bamanka wubulkuku, janangan wangkar-wangkar jiringa wundinka. Jana wuljaljiku yinyaymba bundarida.”

### *Jesusangka bama miyil-burra ngulkurr-bungan.*

<sup>46</sup> Jana townbu Jericho kadarin. Jana, Jesus, jawun-karra, bama wubul, jana Jerichomun kankadarin, bama yindu burri Bartimaeus, nyulu karangkalba baralba bundandan. Nyulu miyil-burra, kangkal Timaeusamu. Bartimaeus moneyka jurungu-jurungu ngukal banbadin, mayika. <sup>47</sup> Nyulu binalman nyulu yinya Jesus townmun Nazarethmun. Bartimaeus yirrkaaynda, yalaman, “Jesus, yundu Davidandamun. Manun-manunmakada, jiba-badida ngaykunku.” <sup>48</sup> Yamba bamangka wubulduku nyungun murru-kangan, yalaman, “Jankamaka.” Yamba nyulu yirrkkan baja, “Jesus, yundu Davidandamun. Ngaykunku manun-manunmaka, jiba-badi.” <sup>49</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Nyungunin kunja.” Jana miyil-burra kunjan, yalaman, “Kari yinyilmaka, dakada, nyulu yunun kunjaj-kunjaj.” <sup>50</sup> Nyulu blanket yilban, dakan, kadaynda Jesusanda. <sup>51</sup> Jesusangka nyungundu babajin, “Ngayu yununku wanjarmanka?” Nyulu miyil-burrangka nyungundu yalaman, “Maja, ngayku miyil ngulkurr-bunga.” <sup>52</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Dungayda, yunu miyil ngulkurrmalda, yundu nganya kuku nyajinya. Yundu yalada.” Jesusangka jinbaldaku miyil ngulkurr-bungan. Bartimaeus Jesusanji dunganda baraldarr.

## 11

### *Jesus majaku walan townbu Jerusalem.*

<sup>1</sup> Jana Jesus townbu Bethphagemunbu, townbu Bethanymunbu kadarin, yubaku townbu Jerusalemmunbuku, jana wuburrbu kadarin. Wuburr burri Olive. <sup>2</sup> Jesusangka jawun-bulalanda jambulimba yalaman, “Yubal yinyaymba townbu dungay, yubal donkey karrkay nyajilda. Bama kariku dakan yinyayanda donkeynda. Karra walnga, wundida. <sup>3</sup> Nguba bamangka yubalanda babaji, ‘Yubal wanjarmal-mal?’ Kaki nyulu babaji, yubal yalamaka, ‘Majangka donkey kunjan, nyulu wawu. Nyulu kunbay, yungal baja.’” <sup>4</sup> Bula dungan, karrkay donkey warrmba-bungan, bayanba janjananya, kajanya. Bula karrada walngan. <sup>5</sup> Kanbal bama yinyaymba

janjanan, jana bulanda babajin, “Yubal wanyurrinku karra walngal-walngal?” <sup>6</sup> Bula bamanda balkan Jesusangkaku balkan. Jana donkey yunganda. <sup>7</sup> Bula donkey karrkay Jesusanda wundin, kambi ngaran donkeynda. Jesus donkeynda dakaynda. <sup>8</sup> Bamangka kanbalda kambi ngaran baraldarr, kanbalda dakil birrajiku dumbarrin jukumun, ngaran baraldarr, Jesus wuyaraku donkeynji dunganka. <sup>9</sup> Kanbal jakalba Jesusanka dungarin, kanbal kudamundu. Jana kawalda daman, Jesus buyay-manin. Jana yalaman, “Yuy, yuy! God buyay-mana! Godungku nyungun yungan, nyungun maja-bungalda. <sup>10</sup> Yanyu bama ngananga kingkuda. Nyulu kingmal yala David ngadimunku. Godungku ngananin ngulkurrduku kujilkuda. God buyay-mana.”

<sup>11</sup> Nyulu Jesus townbu Jerusalem dungan, Godundumunbu bayanba walan. Nyulu kananga bayanba junjuy-junjuy walu-wukurrin, jawun-karranji townbu Bethany dunganda, wungar kuwakuda.

*Jesusangka juku mujarr buyun-daman.*

<sup>12</sup> Warnghu yindu, jana Jesus townmun Bethanymun kankadarin baja. Jesus dakwuynji. <sup>13</sup> Nyulu juku kala-kalbaymun nyajin. Juku mujarr, birra wubul. Nyulu jukungu dungan, mayi nyajinka. Yamba jukungu manu birraku, mayi yamba-kari, kambarajinga. <sup>14</sup> Jesusangka jukungu yalaman, “Bamangka karida mayi nukal baja yunundumun.” Jawun-karrangka nyajin.

*Jesus Godundumunbu bayanba walan.*

<sup>15</sup> Jana townbu Jerusalem kadarin, Godundumunbu bayanba walarin. Kanbal dingkar-dingkar yinyaymba bayanba bundandarin. Kanbalda yinyarrinyangka junjuy-junjuy sellim-bungal-bungan, kanbalda buy-im-bungal-bungan. Kanbalda money jurrkil-jurrkin. Jesusangka yinyarrin bama wubulku Godundumun bayanmun kangana, jananga table jurrngan. Kanbalda dingkarangka minya wabul sellimbungan. Jesusangka jananga chair jurrngan. <sup>16</sup> Kanbalda dingkarangka yambayamba junjuy-junjuy wundin kanaburr Godundumundurr bayandarr. Jesusangka janandin kirin, yalaman, “Yamba-yamba yarra kari wundi baja. Yarra ngalkaldarrku dungarika.” <sup>17</sup> Jesusangka bama binal-bungan, jananda yalaman, “Godumu kuku yalaku:

‘Bama wubulku bubumun yindu-yindumun ngaykuwunbu bayanba kadari, balkawanka ngaykunji.’  
Yamba yurra janandin kari kirin walarinka, wurrmaymanka, Godumu bayan buyundamanka.”

<sup>18</sup> Jana, maja-majangka Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, jana kuku nyajin Jesusangkaku balkanya. Jana nyungunku balkawanda, nyungun yarkinkaku kuninka. Yamba jana yinyilmayn, nyungun karrbanka, bama wubulku nyungunku wawumanya. Bama wubulku nyunguwunku kukuku kungkurr-kadarin, wawuman. <sup>19</sup> Wungar walaynda, jana Jesus townmun dungarinda.

*Jana binalman jukumun mujarrmun.*

<sup>20</sup> Warnghu yindu, yalibalaku jana, Jesus, jawun-karra, jana baraldarr dungan-dungarin, jana yinya juku mujarr nyajin. Juku wulaynda ngara-muruku. <sup>21</sup> Peter binalku jukuku. Nyulu Jesusanda yalaman, “Maja, nyaka! Yalunyu juku wulaynda, yundu yilayku buyun-daman.” <sup>22</sup> Jesusangka jananda yalaman, “God kuku nyaka. <sup>23</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Nguba bama balkaway Godunji manjalaka. Nyulu nguba Godundu yalamal, ‘Manjal mana, jalunbu yilba.’ Kaki nyulu God kuku nyajil and kari warmbil and binal Godungku nyungun nyajil, Godungku manjal manilda, jalunbu yilbalda. <sup>24</sup> God kuku nyaka. Kaki yurra Godundu babajinka, yurra must binalmaka nyulu dajilkuda. Kaki yurra yalaku binalmal, nyulu dajilkuda. <sup>25</sup> Kaki yurra Godunji balkawanka, yurra nguba milkabu kujil-kujil buyun kanbalda



yurranin balkan. Kaki yurra yinyayanka buyunku milka-wulay, yurranga nganjan wangkar-wangkar yurrawunku buyun-buyunku milka-wulayda. <sup>26</sup> Kaki yurra kari milka-wulay buyunku kanbalangka yurranin balkan, yurranga nganjan wangkar-wangkar kari milka-wulay buyunku yurra balkan.”

*Jana Jesusanda babajin, “Yundu junkurr wanjundumun manin?”*

<sup>27</sup> Jana Jesus townbuku Jerusalemmunbuku kadarin baja. Nyulu Jesus dungan-dungan Godundumundurr bayandarr, jana, maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, and binga-binga, jana Jesusanda kadarin. <sup>28</sup> Jana nyungundu babajin, “Yundu wanjundumundu junkurrdu junjuy-junjuy balkal? Wanjungku yunu junkurr dajin?” <sup>29</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu yurranda question babajinka. Kaki yurra ngaykundu balkal, ngayu yurranda balkal wanjungku nganya yungan. <sup>30</sup> Yurra balka, wanjungku John yungan, banabu dukuldamanka? Nguba Godungku, nguba bamangka. Balkada.” <sup>31</sup> Jana jana-karrajiku murru-kangawan, yalaman, “Ngana wanjarmal Jesusanda? Ngana kari yalamaka, ‘Godungku yungan.’ Jesusangka nganandada yalamal, ‘Yala yurra wanyurrinku John kari kuku nyajin?’ <sup>32</sup> Ngana kari yalamaka, ‘Bamangka John yungan.’ Bama wubulku ngananka kuli-kadarikuda.” Jana bamangka wubulkuku yinyilji, bamangka wubulduku believeim-bunganya Godungku John yungan. <sup>33</sup> Jana Jesusanda yalaman, “Nganjin binal kari. Wanjungku baja John yungan?” Jesusangka jananda yalamanda, “Yalada, ngayu yurranda yalarrku kari balkalda wanjungku nganya yungan.”

## 12

*Jesusangka story balkan, bamangka garden kujil-kujil.*

<sup>1</sup> Jesusangka kuku balkan, storybu binal-bungan. Nyulu yalaman, “Nyubunyimba dingkaramu bubu jirray. Nyulu fence wukurrin, diburr grape nandan. Nyulu janku bakan, mayika grapemunku. Mayi grape juma kulbulmal, nyulu mayi grape jankungu nyangarrinka, dumbarrinka, yira yunganka. Nyulu bayan jarra-jarra ngaran dindarra gardenba. Bama wuyara bundanka, miyilji bundanka, bamangka mayi ngakinji. Wawu yinyamun dingkarangka kanbalba bamanda yalaman, ‘Yurra ngayku garden ngulkurrduku kuji. Mayi grape kulbulmal, yurra kanbal kuji yurrangaku. Kanbal ngayku kuji.’ Yinyamun nyulu dungan bubungu yinduymbu. <sup>2</sup> Mayi kulbulmanda, majangka workingman bamanda yungan, nyunguwunbuku gardenbaku, mayi maninka. <sup>3</sup> Yamba jana bamangka nyungun karrban, wuybubu kulban, yungan baja mayi-kariku. <sup>4</sup> Majangka yindu workingman yungan jananda. Yamba jana nyungu dukul kunin, nyungun buyun-damankuda. <sup>5</sup> Majangka jananda bama yindu yungan, yamba jana nyungun yarkinkaku kunin. Majangka jananda bama wubul yungan, yamba jana kanbal yarkinkaku kunin, kanbal wuybubu kulban. <sup>6</sup> Nyubun dingkar majanjiku. Yinya dingkar majamu kangkal. Nyulu nyungunku wawu jirray bajaku. Majangka kangkal yunganda jananda. Nyulu yalaman, ‘Jana ngaykuwunbu kangkalanda milka-janay.’ <sup>7</sup> Nyungu kangkal bamanda dungan gardenba. Yamba jana nyungun nyajin, jana yalaman, ‘Yinya nyungu kangkal. Kadarika, ngana nyungun yarkinkaku kuninka, yanyu bubu, mayi nganangada.’ <sup>8</sup> Jana nyungun karrban, yarkinkaku kunin, yarkin yilbanda duduymbu. <sup>9</sup> Nyulu maja wanjarmalda? Nyulu jananda kaday, janandin yarkinkaku kunilda. Nyulu bama yindu manil, workmanijinka nyungunku. <sup>10-11</sup> Yurra Godumu kuku kabanba nyajinkuda. Godungku yalaman, ‘Bamangka bayan ngaranka, jana juku post nyajil, nguba yilbal, jana wawu kari yaluyunku jukuku. Yamba Godungku bayan ngaranka. Juku yinyadabi

dandi bajaku bayanka ngaranka, nyulu manilda. Ngana nyajin, wawurr-wawurrmanijin, yinya ngulkurr bajaku.’”

<sup>12</sup> Jana, maja-majangka Godundumunku bayanka, teacher-teacherangka ngadimunduku, binga-bingangka, jana Jesus nyajin kuku balkan-balkanya. Jesusangka yinyamundu storybu balkan jananka, jana buyun. Jana Jesus karrbanka, yamba jana yinyilmarin bamanka wubulkuku. Jana dungarinda, Jesus bawan.

*Jana Jesusanda babajin taxmunku.*

<sup>13</sup> Jana kanbal Jesusanda yungan, kanbal bama Pharisee-warra, kanbal Herodamu jawun-karra. Jana Jesus kukubu walu-ngangkal-ngangkal-bunganka. <sup>14</sup> Jana Jesusanda kadarin, nyungundu yalaman, “Teacher, nganjin binal yundu kuku manubajaku balkal, bama kukuku manubajaka binal-bungal. Yundu kari yinyilmal bamanka, kari bulmbuymal. Yundu kuku balkal bamanda maja-majanda yala kanbalanda. Yundu bamanda wubulbuku yala-karrajiku balkal. Yundu manubajabuku balkal Godunku, nyunguwunku waymunku. Yundu nganjinanda balka, wanjarmanka. Caesar, nyulu maja yalbay bajaku, king bajaku. Nyulu bama yungal ngananda, tax money maninka. Nganjin babajinka, ngananka yalada money tax dajinka? Nganandamundu lawmundu kiril or kari?” <sup>15</sup> Yamba Jesus binal jana nyungun kukubu ngangkal-ngangkal-bunganka, nyungun kukubu karrbanka. Nyulu jananda yalaman, “Yurra wanyurrinku nganya kukubu ngangkal-ngangkal-bunganka? Ngaykundu money wundi, ngayu nyajinka.” <sup>16</sup> Jana money wundin nyungundu. Nyulu jananda yalaman, “Yalunya wanyamba ngurma, and burri moneynga?” Jana nyungundu yalaman, “Kingamu.” <sup>17</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra money kingamu daya baja nyungunduku. Godumu daya baja nyungunduku, money, and work. Godundu yurraku yalarrku dajijika.” Jana kungkurr-kadarin yinyaynka kukuku.

*Jana Jesusanda babajin yarkinmun juranmanka baja.*

<sup>18</sup> Kanbalda bamangka kari believeim-bungal bama yarkinmun juranmal baja, jana yinyarrin Sadducee-warra. Jana yalamal, “Bama wulay, kari juranmal baja.” Kanbal Sadducee-warra Jesusanda kadarin, nyungundu yalaman, <sup>19</sup> “Teacher, Mosesangka ngadiku law kabanba balkan yalaku:

‘Kaki dingkar kangkal-kariku wulay, nyunguwundu yabajungku yinya jalbu bunjil wunay. Bulanga kangkal-kangkal yala yabanga.’

<sup>20</sup> Yala, yundu yanyu story nyaka. Yaba-yabaju wubul, 7-bala. Yabangka manyarr wunan, kangkal-kariku wulan. <sup>21</sup> Yabajungku kudamundumundu bunjil manyarr wunan. Nyulu wulan, kangkal yamba-kariku. Dindarmundu bunjil manyarr wunanda. Dindarmundu bunjil wunan, wulan, kangkal yamba-kariku. <sup>22</sup> Kanbal-kanbalda yalaku bunjil wunan yabandamun, kangkal-kangkal yamba-kariku. Yinyamun jalbuda wulan. <sup>23</sup> Kaki bama juma wubulku juranmal baja, manyarr wanyambaku? Jananga yaba-yabajumu wubulbuku manyarr.”

<sup>24</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra wadu-waduman. Yurra binal kari Godundumunku kukuku, nyunguwunku junkurrku. <sup>25</sup> Bama juranmal baja yarkinmun, jana kari marrymal baja. Jana yala jiri-warra, kari marrymal baja. <sup>26</sup> Yamba yurra balkal-balkawan yarkinanka, jana yarkin juranmal baja. Yurra Godundumunbu kabanba nyajin duduy wayjujinya. God duduyumbu, nyulu balkawan Mosesanji. Nyulu yalaman,

‘Ngayu Abrahamamu God, ngayu Isaacamu God, ngayu Jacobamu God.’

Jana ngadiku wularin, yamba God janangakuda God, jana juranku bundandarida nyungunji. <sup>27</sup> God bamanga yarkin-warranga kari. Nyulu God juran-warranga, jana nyungunji bundandarida. Yurra wadu-waduman.”

*Yanyu kuku Godundumun jirray bajaku.*

<sup>28</sup> Nyubun teacher ngadimunku kadan, janangan nyajin balkan-balkawanya. Nyulu Jesus nyajin mumbarku balkawanya. Nyulu Jesusanda babajin, “Wanjinyaku kuku yalbay bajaku Godungkuku balkan?” <sup>29</sup> Jesusangka yalaman, “Yanyu kuku yalbay bajaku.

‘Yurra bamangka Jew-warrangka nyaka. God, nyulu yurranga maja. Nyulu nyubunku. <sup>30</sup> Yurra Godunku wawu-jirraymaka, milkanga nyungunjiku bundarika. Nyungun wawungu, and dukurrbu kuji, junkaynjaku junkurr-murubuku wukurrika.’

<sup>31</sup> Yanyu kuku jarra buban.

‘Yurra bamangka yindu-yinduynku wawu-jirraymaka. Jananka wawu-jirraymaka yala yurrankaku, and yala yurra yurrawunkuku jawun-karranka wawu.’

Yinya bulal kuku yalbay kanbalka.” <sup>32</sup> Nyulu teacherangka nyungundu yalaman, “Yundu junkayku. Yundu manubajabuku yalaman, ‘God nyubunku, kanbal yambakari, nyuluku nyubunku.’ <sup>33</sup> Ngana nyungunku wawu-jirraymaka, milkanga nyungunjiku bundarika. Ngana nyungun wawungu, and dukurrbu kuji, junkaynjaku junkurr-murubuku wukurrika. Ngana kanbalanka wawumaka yala nganankaku. Ngana yinya kuku jambul must wukurrika. Kaki ngana minya Godundu wundil, yamba yinya kuku jambul kari wukurril, yinya buyun.” <sup>34</sup> Jesus binal dingkarangka balkan ngulkurrduku. Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu nguba readyda, yunduku Godundu dajijinka, nyungun maja-bunganka.”

Yinyamun jana wubulku murru-kadarin, Jesusanda babajinka baja.

*Kuku bamangka Godundumun, Christanka.*

<sup>35</sup> Jesusangka Godundumunbu bayanba binal-bungal-bungan, nyulu yalaman, “Teacher-teacher ngadimunku balkal Christanka. Jana yalamal, ‘Christ, nyulu Davidandamun.’ <sup>36</sup> Godundumundu Wawubu Davidanda balkan yanyu kuku kabanba balkanka,

‘Majangka Godungku ngaykuwunbu majanda yalaman, “Ngaykunji bunday. Ngali muruku majamal. Jana bama yununku wawu kari, ngayu yinyarrinyanji kuniwanka, yundu jananka majamalkuda.”’

<sup>37</sup> Davidangka Christ bamban maja. Yala teacher-teacherangka ngadimunku wanyur-rinku balkan, ‘Christ Davidandamun?’”

*Jesusangka janangan kilki-bungan teacher-teacheranka ngadimunku.*

<sup>38</sup> Jana bama wubulku wawurr-wawurrku milka-janan Jesusanda. Jesusangka binal-bungal-bungan, nyulu yalaman, “Yurra mumbarmaka teacher-teacheranka ngadimunkuku. Jana bulmbuyku dungari, yala majaku dungari. Jana wawu kambi kalbaliku didanka, wawu bama ngulkurrku balkawanka janangi townbu.

<sup>39</sup> Jana jakalba bundarinka churchmunbu, kanbalda janangan nyajinka. Jana partynga dungari, jana ngulkurrbuku chairnga bundarinka, bamangka nyajinka jana maja yalbay. <sup>40</sup> Yinyarrinyangka bamangka bunjil-bunjil kari helpim-bungal, kari ngulkurrduku kujil. Jana yamba-yamba manil bunjilandamun. Jana ngadingka miyil nandan-nandaji, jurrilmalmal, praymalmal, bulmbuymalmal. Wawu wulanyamun jana kari dungari Godundumunbu bubungu. Jana dungari bayanga yalbaymba, buyun-damanya.”

*Nyubuninja bunjilangka Godundu money dajin.*

<sup>41</sup> Jesus bundandan yulalba money bamangka yijarril-yijarril Godumu. Nyulu nyajil-nyajin bama money yijarril-yijarrinya. Kanbalamu bamanga money jirray. Jana money jirray yijarrin yulalba. <sup>42</sup> Nyubun bunjil kadan, nyulu money kari bajaku. Nyulu 2 cents yijarrin. <sup>43</sup> Jesusangka jawun-karra kunjan, yalaman, “Ngayu

yurranda manubajabuku balkal. Yinyayangka bunjilangka yalbay bajaku yijarrin. Jana kanbalda buban yijarrin. <sup>44</sup> Jana money jirray bajaku wunay, yamba jana buban Godundu dajin baja. Nyulu bunjil money kari, nyulu 2 centsmunjiku, yamba nyulu wubulku dajin. Nyulu money-karida, mayi maninka. Yinyaynka nyulu jirray dajinyarrkukuda.”

## 13

### *Jesusangka balkan bamangka juma Godumu bayan buyun-damal.*

<sup>1</sup> Jana Jesus Godundumun bayanmun dungan-dungarin, nyubunyinja jawunyungku Jesusanda yalaman, “Maja, nyaka. Jana bayan ngaran kuljibu ngulkurrduku. Bayan ngulkurrijin bajaku, ngaran kuljibu yalbaynja bajaku.” <sup>2</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yurra yanyu bayan yalbay nyajil-nyajilda. Yamba bama juma kadari, bayan wubulku yalunyu dumbarrilarrkukuda. Kulji kari bawaji baja, yilbajiyarrkukuda.”

### *Kuli jirray kadaykuda.*

<sup>3</sup> Jana Jesus wuburrbuda dungarin, Olivemunbu. Jana, Peter, James, John, Andrew, Jesus, jana yubaku wuburrbu bundandarin, junkayku bayanka Godundumunku. <sup>4</sup> Jana Jesusanda babajin, “Yundu nganjinanda balka, bamangka wanja-wanja bayan dumbarril? Godungku juma wanjarmal, nganjin binalmanka, timeda dingkardingkarda kadari bayanda dumbarrinka?” <sup>5</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra mumbarmaka. Bama kadari, yurrangan manubu-wundinka. Janangan kari kuku nyaka. <sup>6</sup> Bama wubul nyubun-nyubunku kadari. Jana jurrilmalmal, yalamal, ‘Ngayu Christkuda. Ngayuku Godundumun.’ Jana bama wubul bajaku manubu-wundil. <sup>7</sup> Yala-yala yurra kuku nyajil mabarrka. Kanbal mabarr yubaku, kanbal kala-kalbay. Kaki yurra kuku nyajil mabarrka, kari yinyilmaka. Bama mabarrba kuniwaykuda, yamba God kariku kaday, bubu kunbay-maninka. <sup>8</sup> Yuwu, bama mabarrba kuniwaykuda. Bama nyubunmun bubumun kuniway bamanji bubuku yinduynku. Bubu yiringkurrku bulngaji baja, bulngaji baja. Bubungu yindu-yinduymbu mayi-karimalda. Bama mayi-kariku bundarida. Yinya kuli jirray, trouble jirray. Wawu yinyamun kuli jirraymal baja, trouble jirraymal baja. Yinya yala jalbu kulngkul. Nyulu yirrngaji bubanngarr. Nyulu juma yirrnga-yirrngajikuda. Trouble juma jirraymalkuda.

<sup>9</sup> “Yurra mumbarmaka. Bamangka yurrangan mambarril, courtcasemunbu wundinka. Jana yurrangan wundil Jew-warrantamunbu churchmunbu, wuybubu kulbanka. Jana yurrangan mambarril maja-majanda, yurra nganya kuku nyajinya. Yurra jananda balka ngaykunku. <sup>10</sup> Bubu kunbanjiku, bamangka kuku ngulkurr ngaykunku balka bamanda yiringkurrku bubungu yindu-yinduymbu. <sup>11</sup> Kaki jana yurrangan courtcasemunbu wundil, kari milka-bujarmaka, yurra wanyu balkanka jananda. Godundumundu Wawubu yurranda balkal, yurra wanyu balkanka jananda. Yurra balka yalaku Godundumundu Wawubu yurrangan balkal. Yinyamundu kukubu yurraku kari balkal. Kari. Godundumundu Wawubuku balkal, yurra kuku balkanya nyulu dajin. <sup>12</sup> Bamangka wubulduku kuli dajil yindu-yinduymbu. Yabangka yabaju maja-majanda mambarril, yarkinkaku kuninka. Yabajungku yaba mambarril, kuninka. Nganjanangka kangkal mambarril, kangkal-kangkaldal ngamu, nganjan mambarril. <sup>13</sup> Bama wubulku yurranka wawu kari, yurra nganya kuku nyajinya. Jana yurranka kuli balkajikuda. Kaki yurra nganya kuku nyajil, and kari awal, ngayu yurrangan juran-bungalda yarkinmun, yurra ngaykunji wuljaljiku bundarinka.”

### *Yanyu kuli jirray bajaku.*

<sup>14</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra juma bama buyun bajaku nyajilda, Godundumunbu bayanba janjananya. Nyulu kuli-baka bajaku, Godunku wawu kari bajaku. Nyulu bamanga wubulbuku kuli dajil, kanbal yarkinkaku kunil. Yurra yanyu kuku nyajin, binalmakada. Kaki bamangka nyungun kuli-baka nyajil, jana bama bubumun Judeamun warririka wuburrbu. <sup>15</sup> Bama nguba ngalkalba bayanba bubungu bundanday. Nyulu kari bayanba wala baja, yamba-yamba kari mana baja. Nyulu yamba-yamba bawa, kulimun wuburrbu jinbalku warri. <sup>16</sup> Bama nguba jilba dungan-dungay. Nyulu kari bayanbaku dungay baja, kambika. Nyulu kambi bawa, kulimun jinbalku warri, wuburrbu. <sup>17</sup> Yinya time buyun bajaku jalbu-jalbunku kulngkulunku, jalbu-jalbu ngawanji. Buyunji jana! <sup>18</sup> Godundu babajika, ‘Nganjin wawu kari yinyamun kulimun kambaranga warririnka, murruji warririnka kambaranga.’ <sup>19</sup> Yala-yalala trouble jirray bajaku. Ngadi bajaku Godungku bubu balkan. Yinyamun nyikumankarrku bama yalaku kariku warrngkan. Wawu yinyamun kulimun bama yalaku kari warrngkal baja. <sup>20</sup> Yamba Godungku yinya kuli kari kujil ngadingka. Nyulu yalamanyakuna ngadikuna, bama wubulku wularinyaku. Nyulu yinya kuli kari kujilda, nyunguwunku bamanka nyulu wangkanin.

<sup>21</sup> “Bamangka nguba yurranda yalamal, ‘Nyaka, nyulu yinya Christ.’ Bamangka yinduynju nguba yalamal, ‘Nyaka, nyulu yanyu Christ.’ Yamba jana jurrilmalmal. Yurra kari kuku nyaka. <sup>22</sup> Bamangka kanbalda yalamal, ‘Ngayu Christ.’ Yinduynju yalamal, ‘Ngayu Godumu kuku balkal-balkal.’ Yamba jana yalarrku jurrilmalmal. Jana Dubundumundu junkurrdu miracle balkal, Godumu bama jurril-bunganka. <sup>23</sup> Yurra mumbarmaka. Ngayu yurranda yinya kuku balkan, milka-bakanka. Jananka jurril-bakanka miyil-janay.”

### *Jesus kadaykuda.*

<sup>24</sup> Jesusangka yalaman baja, “Wawu kulimun wungarabu karida balbal baja, kijangka karida balbal baja. <sup>25</sup> Dawar jirimun dararida. Wungar, kija, dawar wubulku bulngajirikuda. <sup>26</sup> Yinyamun bamangka nganya nyajilda junkurr-muruku kankadanya ngurrbanji. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu dayirru kaday, majakuda kaday. <sup>27</sup> Ngayu jiri-warra yiringkurrku yungalda Godundumunbu bamanda nyulu wangkanin. Jana jiri-warrangka Godumu bama bubumun yindu-yindumun mujal, wundinka jiringa, heavenba.”

### *Binalmaka jukumun wawuburramun.*

<sup>28</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yinya yala juku wawuburra. Wawuburra nganka-malkuda, yurra binal diburr jarrukandamunbu bulkanga. <sup>29</sup> Yurra nganka nyajil, yurra binalda, minyada diburrda. Yurra kuli nyajil, yurra binalda, ngayuda kaday. <sup>30</sup> Yanyu kuku milkanga kuji. Bama nyiku juranku bundanday, jana wubulku wulanjiku, jana junjuy-junjuy warrmba-bal-bal yala ngayu yurranda balkan. <sup>31</sup> Jiri, bubu kunbay, yamba ngayku kuku kari kunbay. Ngayku kuku junkurrji, kari kunbay.”

### *Bama binal kari Jesus wanja-wanja kaday baja.*

<sup>32</sup> Jesusangka yalaman baja, “Bama binal kari bajaku, ngayu wanja-wanja baja kaday baja? Jiri-warra yalarrku binal kari. Ngayu Godumu kangkal, yamba ngayu yalarrku binal kari. Ngaykuku nganjanku binal. <sup>33</sup> Mumbarmaka, miyil-janay. Yurra binal kari, wanja-wanja baja? <sup>34</sup> Yinyarrin yala bama bubungu yinduymbu dunganka. Nyulu wanja-wanja baja kaday baja? Bama wubul nyungunku workmanmaniji. Nyulu dunganjiku, kuku dajil jananda. Nyulu nyubunyimba dingkaranda balkal, ‘Yundu bayan nyaka, kuji, wujurrdurr. Miyil-janay, ngayu kadanyamunku baja.’”



<sup>35</sup> Jesusangka yalaman baja, “Miyil-janaykuda. Ngayu yala yinya bama dunganya-munku. Ngayu wanja-wanja baja kaday baja? Nguba wungar daranyamunbu kaday, nguba wujurrbu kaday, nguba mudu-wayjul-wayjunyumunbu kaday. <sup>36</sup> Ngayu kaday, yurrangan nguba warrmba-bungal wunananyakuda. <sup>37</sup> Ngayu yurranda, bamanda wubulbuku balkal, ‘Ngaykunku miyil-janay.’”

## 14

### *Jana Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>1</sup> Warngku jambulmal, bama wubulku murumarinka, big day holiday Passover haveim-bunganka, one week holiday Unleavened Bread haveim-bunganka. Maja-majangka Godundumunku bayanka, teacher-teacherangka ngadimunku, jana Jesus kiraynjaku karrbanka, yarkinkaku kuninka. <sup>2</sup> Jana jana-karrajiku balkawan, “Kari karrba bamanda miyilba. Jana nganangan nyajinji, kuninji.”

### *Nyubunyinja jalbungku jila mini-mini nyangarrin Jesusanda.*

<sup>3</sup> Nyulu Jesus townbu Bethany dungan, mayi nukanka Simonanji. Ngadiku Simon baji-bajiman, leprosymunji, yamba nyulu nyiku yalada. Jesus mayinga nukal-nukajin, jalbu nyungundu kadan bottleji jilaji mini-miniji. Yinya jila mini-mini burri nard, dear-bala bajaku, moneybu yalbaynja bajabuku manin. Nyulu jalbungku bottle dumbarrin, jila mini-mini Jesusanda dukulbu nyangarrin. <sup>4</sup> Bama kanbal jalbunku kuli-kadarin, jana-karrajiku balkawan, “Nyulu wanyurrinku jila mini-mini wumbabuku nyangarrinyarrkuda? Wanyurrinku wasteim-bungan? <sup>5</sup> Ngana yinya jila mini-mini sellim-bunganyaku moneyka yalbaynka, 300 dollarsmunku, money bamanga money-karingakuda dajinyaku.” Jana jalbu murru-kanganda. <sup>6</sup> Yamba Jesusangka yalaman, “Nyungun bawa, yurra wanyurrinku nyungu kuli dajil-dajil? Nyulu ngaykundu ngulkurr balkan. <sup>7</sup> Yurranji bama money-kari wuljaljiku bundandari. Yurra wawubu, yurra janangan ngulkurrduku kuji. Yamba ngayu kari wuljaljiku yurranji bunday. <sup>8</sup> Nyulu ngaykundu nyangarrin bangkarrba, nganya yanday-bunganka, jana nganya juljalba nandanka.” Bama Jew-warra yalaku, yarkin jilabu mini-minibu julngkan, nandanjiku. <sup>9</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Bamangka juma kuku ngaykunku balkal bubungu yindu-yinduymbu, yiringkurrku. Jana yinyaynka jalbunku balkal, bama binalmanka nyulu ngulkurr balkan ngaykundu.”

### *Judasangka Jesus mambarrinka.*

<sup>10</sup> Wawu yinyamun nyubun bama jawun-karrandamun, burri Judas Iscariot, nyulu maja-majanda Godundumunbu bayanba dungan, jananda Jesus mambarrinka. <sup>11</sup> Jana maja-majangka Judas nyajin, jana wawurr-wawurrmaynda. Jana nyungunin moneyka wawurr-wawurr-bungan, nyulu jananda Jesus mambarrinka. Judasangka good chance kujil-kujin, Jesus mambarrinka.

### *Jesusangka Passover mayi nukan jawun-karranji.*

<sup>12</sup> First day holidaymunku Passovermunku kadan. Jana Jew-warra yalaku, jana first daymunbu minya sheep karrkay kuninya, minyak Passovermunku. Jesusandamundu jawun-karrangka nyungundu yalaman, “Nganjin wanjabu dungari, minya wayjunku, Passover nukanka?” <sup>13</sup> Nyulu jawunyundu jambulimba yalaman, “Yubal townbu Jerusalem dungay, dingkar maku-nyajil, bucketji bana jarra-kulbal-kulbanya. Nyungun wukurrika. <sup>14</sup> Bayanba wukurrika, maja bayanka babajika, ‘Nyulu Teacherangka Jesusangka babajin, “Room wanjaku, ngayu, and ngaykuwundu jawun-karrangka mayi Passover nukanka?” ’ <sup>15</sup> Nyulu yubalin wangkar-wangkar wundil, roommunbu yalbaymba, tableji, chairji. Yubal minya yinyaymba wayju.”

<sup>16</sup> Bula townbu dungan, junjuy-junjuy warrmba-bungan yala Jesusangkaku balkan. Bula minya wayjunda.

<sup>17</sup> Wungar daran, Jesus jawun-karranji kanbalanji kadan. <sup>18</sup> Jana mayinga nukal-nukajin, Jesusangka yalaman, “Ngayu yurrangan manubajabuku balkal, yurra ngaykunji nukan-nukaji, nyubunyinja nganya mambarril maja-majanda.”

<sup>19</sup> Jana milka-bujarmanda, nyubun-nyubunyinjaku Jesusanda babajin, “Wanjungku? Ngayu?” <sup>20</sup> Nyulu jananda yalaman, “Yurrandamun 12-balandamun nyubunyinja nganya mambarrilkuda. Nyulu yinyangkakudabi bread ngabal milkulbu ngaykunji.

<sup>21</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Godundumunbu kabanda ngaykunku balkal, ngayu wulaykuda. Yamba kuli jirray kaday bamanda nganya mambarril. Nyulu jakalbaku kari balkajinyaku.”

### *Kuku Communionmunku.*

<sup>22</sup> Jana mayingada nukan-nukajin, Jesusangka bread manin, breadka God thankim-bungan, bread dumbarrin, jawun-karranda dajin, yalaman, “Mana, nukada. Yanyu bread ngayku bangkarr.” <sup>23</sup> Nyulu cup winemunji manin, God thankim-bungan, jananda dajin. Jana wubulinjaku nukaynda, yinyamun cupmun. <sup>24</sup> Nyulu jananda yalaman, “Yanyu ngayku mula. Godungku promise dajin bamanda. Ngayku mula warri, yinya kuku manubajamalkuda. Ngayu mula dajil bamanka wubulkuku.

<sup>25</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal, ngayu wine yalanguy kari nukal baja. Ngayu juma bubunguku kaday baja, God majakuda wubulkuku. Ngayu yurranjida nukal baja, wine walu-yindu.”

<sup>26</sup> Yinyamun jana wulngku badin, God buyay-maninka. Jana dungarinda wuburrbu burri Olive.

### *Jesusangka balkan Peterangka nyungun darrbinka.*

<sup>27</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Dingkar-dingkar kadari, nganya karrbanka. Yurra yinyiljiku warrida, ngakiji jananka. Godundumundu kabanda balkan, ‘Nyubunyinja dingkarangka sheep kujil-kujil. Ngayu nyungun yarkinkaku kunil, sheep ngami-ngamiku warrarida.’

<sup>28</sup> Yamba Godungku nganya juran-bungal, ngayungurr dungay yurranka jakalba bubungu Galilee.” <sup>29</sup> Peterangka Jesusanda yalaman, “Jana wubulku warrarida, yamba ngayu kari.” <sup>30</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayu manubajabuku yunundu balkal. Jukijuki wujurrbu kawal jambul yirrkankiku, yundu nganya three times darrbil.” <sup>31</sup> Peterangka junkurr-murubuku yalaman, “Ngayu nguba yununji wulay, nguba kari, yamba ngayu yununku kari darrbiji.” Jana wubulduku yalarrku balkan.

### *Jesus Godunji balkawan gardenba.*

<sup>32</sup> Jana Jesus, nyungu jawun-karra, jana dungarin gardenba burri Gethsemane. Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Yurra bundarika. Ngayu balu dungay, Godunji balkawanka.” <sup>33</sup> Nyulu Peter, James, John wundin nyungunji. Nyulu milka-bujarmanda, warrngkan-warrngkanda. <sup>34</sup> Nyulu jananda yalaman, “Ngayu milka-bujarmalarrku, yala junjuynju kulngkuldu nganya nyarril-nyarril. Yurra yaluy bundarika, miyil-janjanarikada.”

<sup>35</sup> Nyulu buban dungan baja, bubungu jiba bada-bada wunan, Godundu babajinka nyulu wawu kari warrngkanka. <sup>36</sup> Nyulu Godundu yalaman, “Yundu ngayku nganjan. Yundu junjuy-junjuy balkalarrku. Ngayu wawu kari warrngkanka. Yamba yunduku nganya yungan, wulanka bamanka wubulkuku. Ngayu jananka wulayda, yala yunduku ngaykundu balkan.”

<sup>37</sup> Nyulu kadan baja janandaku, nyajin warngku wunananya. Nyulu Peteranda yalaman, “Simon, yundu wanyurrinku kari buban miyil-janan?” <sup>38</sup> Miyil-janay,

Godundu babajika, yurra milka-jananji Dubundu. Yurra wawu ngulkurrmanka, yamba yurra kari ngulkurrmal yurrandamunduku junkurru.”

<sup>39</sup> Jesus dungan baja, Godunji balkawanka baja, kuku yinyanguy balkan yala nyuluku jakalbaku balkan. <sup>40</sup> Nyulu janandaku kadan baja, nyajin baja warngku wunanarinku. Jana miyil kari bajaku walngajin, warngku jirray bajaku. Jana binal kari bajaku, jana wanjarrmanka baja nyungundu. Nyulu dungan baja, Godunji balkawanka baja.

<sup>41</sup> Nyulu janandaku kadan baja, jananda babajin, “Yurra wunanariku? Yalada, jana yalaymbu kadarida, nganya mambarrinka bamanda buyun-buyunyundu. <sup>42</sup> Dakada, dungankada. Nyaka, nyulu kadayda, nganya mambarrinkada.”

### *Jana Jesus karrban.*

<sup>43</sup> Jesus balkan-balkawanku, Judas kadan. Nyulu jakalbaku Jesusamu jawun. Bama wubul nyungunji kadarin, naybujiku yalbaynjiku, and jukujiku kadarin. Jana, maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, bingabinga, yinyarrinyangka jananin bama yungan, Jesus karrbanka. <sup>44</sup> Judasangka jananda naybujirra balkan, jana kadanjiku Jesusanda. Nyulu yalaman, “Ngayu nyubun kissim-bungal, yinyakudabi Jesus. Nyungun karrba, wundi, nyaka-nyakaku, nyulu warrinji.” <sup>45</sup> Judas kadan, Jesusanda jinbalku dungan, yalaman, “Teacher.” Yinyamun nyulu Jesus kissim-bungan. <sup>46</sup> Jana Jesus karrban, yaykarrdaku kujin. <sup>47</sup> Yinyarrin janjanarin nyubuninja naybu yalbay sword kulban, bama milka yakan. Yinya dingkar milka yakajin, nyulu workingman majamu yalbaymu Godundumunku bayanka. <sup>48</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yurra wanyurrinku ngaykundu jukujiku, and naybujiku kadarin? Ngayu wurrmay-baka kari. <sup>49</sup> Yurra nganya warngku yindu-yindu nyajin Godundumunbu bayanba binal-bungan-bunganya, yamba yurra yalalaku nganya kari karrban. Kari. Godumu kuku yinyaynka manubajamalkuda.” <sup>50</sup> Jana Jesusamu jawun-karra warrarinda, Jesus bawan.

<sup>51</sup> Nyubun jawun warru, nyulu Jesus wukurril-wukurrin. Nyungundu mararr nyubunku bangkarrba. Dingkar-dingkarangka nyungun karrbanka, yamba kambiku karrban. <sup>52</sup> Nyulu warru kambi-kariku warrinda.

### *Jesus jakalba council-councilanda janan.*

<sup>53</sup> Jana Jesus wundin majanda yalbaymba Godundumunku bayanka courtcase-munku. Jana, maja-maja wubulku Godundumunku bayanka, teacher-teacher wubulku ngadimunku, bingabinga wubulku, jana murumarin yinyaymba bayanba. <sup>54</sup> Peterangka Jesus wukurrin kala-kalbaymun, kananga fencemunbu walan, majandamunbu yalbaydamunbu bayanba. Nyulu bayanga bura-kajin soldier-soldieranji. <sup>55</sup> Maja-majangka, and bingabingangka, jana Jesus yarkinkaku kuninka. Yinyaynka jana wawu bamangka yindu-yinduynju kuku jurril dajinka Jesusanka. Yamba jananga kuku kariyirru buyun Jesusanka. <sup>56</sup> Bama wubuldu kuku jurril dajin nyungunku, yamba jana kari agreemanijin. <sup>57</sup> Bama kanbal dakanda, kuku jurril Jesusanka dajin. <sup>58</sup> Jana yalaman, “Nganjin nyungun milkabu nyajin yalamanya, ‘Dingkar-dingkarangka ngadiku Godumu bayan ngaran, yamba ngayu yinya bayan dumbarril. Warngku kulurmal, ngayu yindu ngaral. Bamangka kari yinya bayan ngaral, ngayuku ngaral.’ ” <sup>59</sup> Yamba yinyarrin dingkar-dingkar kari agreemanijin.

<sup>60</sup> Maja yalbay jakalba jananda dakan, Jesusanda yalaman, “Yundu jananin nyajin yunun nyuyanya. Yundu wanyu kuku dajil baja?” <sup>61</sup> Yamba Jesus jankaku bundan, kuku kariman. Majangka yalbaynja nyungundu babajin, “Yundu Godumu kangkal or kari? Yundu bama Godundumun or kari?” <sup>62</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayukuda. Ngayu bama Godundumun. Yurra nganya nyajil bundandanya Godunji, ngalin majaku bunday. Yurra nganya jirimun nyajil kankadanya ngurrbanji.”

<sup>63</sup> Majangka yalbaynja kulibu nyunguku kambi dumbarrin, yalaman, “Ngana wawu karida nyunguku balkanka baja. <sup>64</sup> Nyulu balkan nyulu Godkuda. Yurra nyungun nyajin, buyun bajaku. Yurra nyungundu wanjarrmanka?” Jana wubulduku kuku dajin, nyungun yarkinkaku kuninka, nyulu malajikuda.

<sup>65</sup> Kanbalda nyungun nyumbabu daman, kanbalda nyungu miyil nandan, kunin, yalaman, “Wanjungku yunun kunin? Balka!” Soldierangka kanbalda nyungun karrban, walu kulban, bangkarr kunin marabu.

### *Peterangka Jesus darrbin.*

<sup>66</sup> Nyulu Peter bada yardmunbu bundandan, jalbu nyubun kadan, nyulu jalbu majanka yalbaynka workmanman. <sup>67</sup> Nyulu Peter nyajin bura-kajin-kajinya, nyulu nyungun kunkun-bungan, yalaman, “Yundu yinyaynji dingkaranji townmun Nazarethmun. Yundu Jesusanji bundandan.” <sup>68</sup> Yamba Peterangka yalaman, “Kari. Ngayu nyungunkuku binal kari. Yundu wanyu kuku balkal-balkal?” Nyulu gateba dungan, jukijuki yirrkanda. <sup>69</sup> Jalbungku nyungun nyajin baja, yalaman bamanda janjanarina, “Nyulu yinyakuda Jesusanji dungan-dungan.” <sup>70</sup> Yamba Peterangka yalaman baja, “Ngayu nyungunkuku binal kari.” Bamangka janjanarina Peteranda yalaman, “Yundukuda Jesusamu jawun because yundu yalarrku bubumun Galileemun.” <sup>71</sup> Peterangka kuli-murubuku yalaman, “Godungku nganya nyajil. Kaki ngayu kari manubajabuku balkal, nyulu nganya punishim-bungal. Ngayu yinyaynka dingkaranka binal kari bajaku.” <sup>72</sup> Jukijukikuda yirrkana baja. Peteranda milkanga kadan Jesusangkaku nyungundu yalaman, “Jukijuki kawal jambul yirrkankiku, yundu nganya three times darrbil.” Peter milka-bujarmanda, banbadinda.

## 15

### *Jana Jesus jajirrin jakalba Pilateanda.*

<sup>1</sup> Wungar dakanjiku jana, maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, binga-binga wubulku, jana murumarin, Jesusanka balkawanka. Jana Jesus chanda kajan, wundinda yinduymbu dingkaranda, Pilateanda. Pilate, nyulu bama townmun Romemun, nyulu maja Jew-warrantamunku bubuku. <sup>2</sup> Pilateangka Jesusanda babajin, “Yundu king Jew-warramu?” Jesusangka yalaman, “Ngayukuda.” <sup>3</sup> Maja-majangka Jesus nyuyan junjuy-junjuynku. <sup>4</sup> Pilateangka nyungundu babajin, “Yundu wanyurrinku kari kuku dajil baja? Milka-janay, jana yunun nyuyan-nyuyal.” <sup>5</sup> Yamba Jesusangka kari kuku manin. Pilate kungkurr-kadan.

### *Pilateangka kuku dajin Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>6</sup> Pilate nyulu yalaku, nyulu every Passover holidaymundurr nyubun bama walngan jailmun. Bamangka Jew-warrantangka nyubunyinka bamanka babajinya, Pilateangka yinya dingkar yunganya. <sup>7</sup> Yala-yala kanbal bama jailba bundandan, kuniwanya soldier-soldieranji, kanbal soldier yarkinkaku kunin. Nyubun yinyarrinmun burri Barabbas. <sup>8</sup> Bama wubulku Pilateanda murumarin, babajin nyubun bama walnganka jailmun yala nyulu every year walngan. <sup>9-10</sup> Pilate binal maja-majangka Jesus nyungundu mambarrin, ngura-nyajinya, bama wubulku Jesusanka wawumanya. Yinyaynka nyulu maja-majanda babajin, “Yurra wawu ngayu Jew-warramu king walnganka?” <sup>11</sup> Yamba maja-majangka bamanda wubulbuku balkan baja, balkan baja, “Yirrkajika Barabbasanka.” <sup>12</sup> Pilateangka bamanda wubulbuku babajin, “Ngayu wanjarmal dingkaranda kinganda Jew-warranka?” <sup>13</sup> Jana yirrkajin, “Nyungun jukungu walngkan-dama.” <sup>14</sup> Pilateangka jananda babajin, “Wanyurrinku nyungun walngkan-damanka, nyulu wanyu buyun balkan?” Yamba jana yirrkajin baja, “Nyungun jukungu walngkan-dama.” <sup>15</sup> Pilateangka bama wubulku wawurr-wawurr-bunganka. Yinyaynka nyulu Barabbas walngan jailmun. Pilateangka bamanda

yinduymbu balkan Jesus wuybubu kulbanka. Wawu wuybubu kulbanyamun Pilateangka Jesus mambarrin soldier-soldieranda, jukungu walngkan-damanka.

### *Soldier-soldierangka Jesus yajarrin.*

<sup>16</sup> Soldier-soldierangka Jesus Pilateandamun wundin kananga Pilateandamunbu bayanba yalbaymba. Jana soldier-soldier kanbal kunjan, murumarinka. <sup>17</sup> Jana kambi ngala-ngala didan Jesusanda. Jana dakil manin yala yibuy, bukul-bukulji, mulun-bungan, Jesusanda dukulbu didan. <sup>18</sup> Jana Jesus yajarrin, nyungundu yalaman, “Ya, yundu Jew-warramu king.” <sup>19</sup> Jana dukul jukubu kunin, nyungundu nyumba yilban, bungkubu janan, nyungun yajarrinka. <sup>20</sup> Wawu yinyamun jana ngala-ngala kambi nyungundumun walngan, nyunguku kambi nyungunduku didan baja. Jana nyungun ngalkalba wundinda, walngkan-damanka jukungu.

### *Jana Jesus walngkan-daman jukungu.*

<sup>21</sup> Jana dungan-dungarin, dingkar yindu maku-nyajin townbu kankadanya. Nyulu burri Simon, bubumun Cyrenemun kadan, nyulu nganjan Alexanderamu, and Rufusamu. Soldier-soldierangka Simon mambarrin juku cross jarra-kulbanka Jesusamu. <sup>22</sup> Jana Jesus wundin bubungu Golgotha. Golgotha mean Dukul Bajibay. <sup>23</sup> Jana wine, and medicine myrrh kuna-bungan, Jesusanda dajinka. Yamba nyulu kari nukan. <sup>24</sup> Jana nyungun jukungu walngkan-damanda. Jana soldier-soldierangka dice yilbal-yilban, nyajinka wanyangka kambi maninka. Jana yinyamundu kambi nyubun-nyubunku manin. <sup>25</sup> 9 o'clockda, jana Jesus walngkan-daman jukungu. <sup>26</sup> Jana sign kabanba Jesusanka balkan, kaban jukungu daman, bama binalmanka jana wanyurrinku Jesus walngkan-daman. Yanyu kuku kabanba: “Jew-warramu king.” <sup>27</sup> Yala-yalaku jana dingkar jambul yalarrku walngkan-daman jukungu yinduymbu. Bula Jesusanda yubaku, Jesus dindarra. Bula wurrmay-baka. <sup>28</sup> Godundumundu kabanda balkan, “Jana nyungun nyajil dingkaranji buyunyunji. Wubulduku yalamal, ‘Nyulu yalarrku buyun.’”

Jana wurrmay-baka-bulal Jesusanji walngkan-daman, yinya kuku manubajamankuda.

<sup>29</sup> Bama dungan-dungarin, jana Jesus yajarrin, yalaman, “Ya, yundu balkan yundu Godumu bayan dumbarrinka, warngku kulurmal ngaranka baja. <sup>30</sup> Yundu juranmaka baja yunduku. Wala jukumun.”

<sup>31</sup> Maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher ngadimunku, jana Jesus yalarrku yajarrin, yalaman, “Nyulu kanbal juran-bungan, yamba nyulu nyuluku kari juranmal. <sup>32</sup> Nyulu balu nyulu bama Godundumunkuda, balu Jew-warramu kingkuda. Nyulu jukumun walada. Kaki ngana nyungun nyajil walanya jukumun, ngana nyungun kuku nyajilda.” Bula yinya-bulal nyungunji walngkan, bula Jesus yalarrku yajarrin.

### *Jesus wulan.*

<sup>33</sup> Wungar jarra-jarra, wujurrmaynda. Bubu yiringkurrku wujurrmaynda, 3 hours. <sup>34</sup> 3 o'clockda, Jesus kawal yirrkajin, nyunguwundu kukubu yalaman, “Eli, Eli, lema sabachthani.” Yinya kuku mean “Ngayku God, ngayku God, yundu wanyurrinku nganya bawan?” <sup>35</sup> Kanbal bama yinyay janjanarina, jana kawal nyajin, yalamanda, “Ya, nyulu Elijah kunjaj-kunjaj.” <sup>36</sup> Dingkar nyubun warrin, wuju manin, winemunbu cheap-balamunbu ngaban, jukungu bijinga kuna-bungan, Jesusanda dajin, nukanka. Dingkarangka bamanda wubulbuku yalaman, “Kariku, ngana nyajinka, nguba Elijah kaday, nyungun juran-bunganka jukumun.”



<sup>37</sup> Jesus kawal yirrkajin, wulaynkuda. <sup>38</sup> Curtain Godundumunbu bayanba walngkal-walngkan. Yinya curtain jambulku kadabanda wangkarmunduku badar-rku.

<sup>39</sup> Maja soldier-soldieranka janjanan, nyulu Jesus kunkun-bungal-bungan. Nyulu nyajin wulanya, yalaman, “Yalunyu dingkar Godumu kangkalkuda.”

<sup>40</sup> Jalbu-jalbungku kunkun-bungal-bungan buban kala-kalbaymundu. Jana kulur, Mary townmun Magdalamun, Salome, and Mary yindu, nyulu ngamu Josephamu, and Jamesamu. <sup>41</sup> Jakalbaku yinyarrinyangka jalbu-jalbungku Jesus wukurrin yiringkurrku bubungu Galilee, nyungun ngulkurrduku kujin, mayi dajin. Jalbu-jalbu wubul nyungunji townbu Jerusalem kadarin. Jana yinyarrinyangka nyungun kunkun-bungal-bungan, Jesus wulanya.

### *Jana Jesus yarkin nandan.*

<sup>42</sup> Yinya day bamangka wubulduku wunkunyunku mayi wayjun because warngku yindu jana wawu-balangajika, lawmunku. <sup>43</sup> Yilaylayman, dingkar yindu Pilateanda dungan. Nyulu burri Joseph, nyulu townmun Arimatheamun. Nyulu council, bama wubulku binal nyulu ngulkurr, junkayku. Nyulu waitmalman God majamanyamunku bamanka wubuliynkaku. Nyulu Pilateanda munaku dungan, Jesusanka yarkinka babajin. <sup>44</sup> Pilateangka milkabu baykan, babajin, “Nyulu wulaynda?” Nyulu kuku yungan majanda soldier-soldieranka kadanka nyungundu. Pilateangka yinyayanda majanda babajin, “Nyulu wulaynda?” <sup>45</sup> Majangka Pilateanda yalaman, “Nyulu wulaynkuda.” Pilateangka Josephanda kuku dajin, “Yundu yarkin mana, wundida.” <sup>46</sup> Josephangka linen sheet buy-im-bungan, Jesus yarkin jukumun walngan, sheet-mundu kajan, mulun-bungan, yijarrin bulkajimunbu kuljinga. Jana jakalbaku yinya bulkaji bakan kuljimun. Nyulu yindu kulji yalbay yiringkan jakuwaymamba, yarkin nandanka. <sup>47</sup> Bula, Mary townmun Magdalamun, and Mary yindu, nyulu ngamu Josesamu, bula nyajin yinyaymamba yarkin Jesus yijarrinya.

## 16

### *Jesus juranman baja.*

<sup>1</sup> Sundayngada jana, Mary townmun Magdalamun, Mary yindu, nyulu ngamu Jamesamu, and Salome, jana jila mini-mini buy-im-bungan, Jesus yarkin julngkanka, jila mini-mini-bunganka. <sup>2</sup> Yalibalaku, wungar dakanda, jana bulkajimunbu kuljinga dungarin, yarkin julngkanka. <sup>3</sup> Jana kankadarin, balkawan, “Wanjungku ngananka kulji yiringkal jakuwaymun?” Kulji yalbay bajaku. <sup>4</sup> Yamba jana kadarin, kulji nyajin, jakuwaymun wunananya. <sup>5</sup> Jana bulkajimunbu walarin, warru nyajin kananga bundandanya. Nyungu kambi bingaji bajaku. Jana kungkurr-kadarinda, yinyilmarin. <sup>6</sup> Warrungku jananda yalaman, “Kari yinyilmaka. Yurra Jesusanka nubin-nubiji. Jana nyungun walngkan-daman jukungu. Nyaka, nyungun jana yinyay yijarrin. Yamba nyulu juranman baja, nyulu yaluy bulkajimunbu yamba-karida. <sup>7</sup> Dungayda, nyunguwunbu jawun-karranda kuku daya Peteranda, ‘Nyulu dungayda, nyulungurr jakalba yurranka bubungu Galilee. Yurra yinyay nyungun nyajil yala nyuluku yurranda balkan.’” <sup>8</sup> Jana jalbu-jalbu warrarin bulkajimun, yinyilmarin, yararrin. Jana kuku kari balkan bamanda, yinyiljida.

### *Jesus nguwimalman Mary Magdaleneanda.*

<sup>9</sup> Yala, Jesus Sundaynga juranmayn baja yarkinmun. Yinyamun nyulu nguwimal milbijin Maryndangarr, nyulu townmun Magdalamun. Ngadiku Jesusangka dubu 7-bala kangan Maryndamun dukurmun. <sup>10</sup> Jana bama ngadiku Jesusanji dungan-dungarin, jana yinyarrin banbadarin, milka-bujarmanya Jesusanka. Mary jananda

dungan, balkan, “Ngayu Jesus nyajin, nyulu jurankuda.” <sup>11</sup> Yamba jana nyungun kari believeim-bungan.

*Jesus nguwimalman jawun-bulalanda jambulimba.*

<sup>12</sup> Wawu yinyamun jawun-bulal jambul jinabu dungan-dungan baraldarr, Jesus nguwimal milbijin bulanda, yamba bula nyungun kari nyungun-bungan, nyulu yala yindu. <sup>13</sup> Jana dungan-dungarin, bula nyungun nyungun-bungan. Yinyamun bula jawun-karranda kanbalanda balkan nyulu jurankuda. Yamba jana jawun-karrangka bulangan kari believeim-bungan.

*Jesus nguwimal milbijin jawun-karranda 11-balanda.*

<sup>14</sup> Wawu yinyamun jawun-karra mayingada nukan-nukajin, Jesus jananda nguwimal milbijin. Nyulu janandin murru-kangan, because jana dukul-dandi, kari believeim-bungan kuku kanbalda balkan Jesus jurankuda. <sup>15</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra yiringkurrku bubungu yindu-yinduymbu dungarika, bamanda wubulbuku balka kuku ngulkurr ngaykunku. <sup>16</sup> Bamangka kanbalda nganya kuku nyajil, yinyarrin banabu baptiseim-bunga. Godungku janangan juran-bungal. Yamba bamangka kanbalda nganya kari kuku nyajil. Godungku jananda yalamal, ‘Yurra buyunku, ngaykundumun dungay.’ <sup>17-18</sup> Bamangka nganya kuku nyajil, yinyarrinyangka miracle balkal Godundumundu junkurrdu. Kanbalda ngaykuwundu junkurrdu dubu-dubu kangal, kanbal walu-yindu kuku balkaway. Kaki jarbangka janangan baykal, jana kari bambaymal. Kaki jana buyun nukal, poison, jana kari bambaymal. Kaki jana bama bambay marabu karrbal, nyulu ngulkurrmal bambaymun. Godungku yinyamundu bamanda wubulbuku milbil jana bama nyungukuda.”

*Godungku Jesus wangkar-wangkar dakay-manin, heavenba.*

<sup>19</sup> Maja Jesus janangi balkawan, Godungku nyungun dakay-manin heavenbada, jiringa. Jesus Godunji bundanda, maja bajakuda. <sup>20</sup> Jana Jesusamu jawun-karra yiringkurrku bubungu yindu-yinduymbu dungarin, kuku ngulkurr balkal-balkan. Jesusangka janangan helpim-bungan. Nyulu yinyamundu milbin yinya kuku manubajakuda, nyulu junkurr nyunguwunbu bamanda dajinya, miracle balkanka. Yalakubada.

## Kaban Jesusanka Lukeumu

Dear Theophilus,

<sup>1</sup> Bamangka wubuldu kabanba balkan Jesusanka, nyulu wanjarrmalman bubunguku bundandan. <sup>2</sup> Kanbalda Jesus wukurril-wukurrin, nyajil-nyajin, yin-yarrinyangka nganjinanda kuku balkan nyungunku. Nganjin yinya kuku kabanba balkan. <sup>3</sup> Ngayu kuku kabanba balkanka Jesusanka, ngayu jananga kuku mumbarabuku nyajinya, binalmanya. Ngayu yinya kuku kabanba balkanka, yunundu yunganka. <sup>4</sup> Yinyamundu kabanda yununin mumbarabuku binal-bungalda kukuku jana yunundu balkan. Ngayu wawu yundu kukuku manubajakaku binalmanka Jesusanka.

*Angelangka balkan John balkajinka.*

<sup>5</sup> Ngadiku Herod nyulu king bubuku Judeamunku. Nyubun priest yinyaymba burri Zechariah, nyungu jawun-karra dingkarandamun Abijahandamun. Jana dingkar-dingkar jawun-karra Abijahandamun, jana wubulku priestman. Nyungu manyarr burri Elizabeth. Nyungu jawun-karra dingkarandamun Aaronandamun. Aaronamu kangkal-kangkal dingkar-dingkar, jana yalarrku priestman. <sup>6</sup> Bula Zechariah junkayku bundandan Godunku. Bula Godumu kuku wukurrin, nyungu law kari buyun-daman. <sup>7</sup> Bula kangkal-kangkal wantim-bungan, yamba Elizabeth kari kulngkulman. Bula wulman, and wulbumanda.

<sup>8</sup> Juma Zechariahmu turn kadan Godundumunbu bayanba workmanijinka. <sup>9</sup> Jana priest yalaku; jana junjuy yala dice yilban, nyajinka wanju roommunbu walanka, junjuy jila ngulkurr wayjunku Godunku. Jana dicemundu Zechariah bamban. <sup>10</sup> Yinyamun Zechariahngka jila ngulkurr wayjul-wayjun, jana bama wubulku ngalkalba miyil nandajin, praymanijin.

<sup>11</sup> Yala, nyubun angel nguwimal milbijin Zechariahnda, janjanan right sidemunbu tablebu Zechariahngka yinya junjuy jila ngulkurr wayjun. <sup>12</sup> Zechariahngka angel nyajin, nyulu wawu-dudajin, yinyilmankuda. <sup>13</sup> Yamba nyulu angelangka yalaman, “Kari yinyilmaka, Zechariah. Godungku yunu kuku prayer nyajin. Yunu manyarr, Elizabeth juma kulngkulmal, yubalanga kangkal dingkar balkaji. Yubal burri dalki John, nyungun. <sup>14</sup> Wawu balkajinyamun yubal wawurr-wawurrmal. Yalarrku bama wubul wawurr-wawurrmal nyungunku. <sup>15</sup> Godungku nyungunin nyajil, jarra jirray bamanka kanbalanka. Nyulu kamu-kamulu kari bajaku nuka. Nyulu balkajinjiku, Godumu Wawu nyunguwunbu dukurrbu walal, bunday nyungunji. <sup>16</sup> Nyulu yalbaymal, nyulu bama wubul Jew-warra jurrki-manil. Jana jurrkiji buyun-buyunmun, jananga Maja Godku wukurrilda. <sup>17</sup> Nyulu Godumu kuku yirrkay bamanda yala prophetangka Elijahngka ngadiku yirrkkan. Godundumundu Wawubu nyungun junkurrji-bungal yala nyulu Elijah junkurrji-bungan. Johnungku kuku balkal nganjan-karranda, jana kari kuli-kaday baja janawunku kangkal-kangkalanka. Bama yinyarrin kanbal dukul-dandilu Godunku, jana nyungun kari kuku nyajil. Johnungku janandin jurrki-manil, jana ngulkurrku dungarinka. John jakalba kaday, yinyamun nyulu Maja kudamundu kaday. Johnungku bama ready-bungal Majanka.” Angelangka yinya kuku balkan Zechariahnda.

<sup>18</sup> Zechariahngka yalaman, “Ngayu wanjarrku binalmal if yinya kuku manubajakuda? Ngayu wulman bajaku, yalarrku ngayku manyarr wulbumankuda.” <sup>19</sup> Angelangka nyungundu yalaman, “Ngayu angel burri Gabriel. Ngayu jakalba Godundu janay, nyungun kuku wukurrinka. Nyulu nganya yungan yinya kuku

ngulkurr balkanka yunundu. <sup>20</sup> Yamba yundu ngaykuwunbu kukungu kari milka-janan. Yinyaynka yundu kuku-karimalda. Juma time kaday, Godungku ngayku kuku manubaja-bunganka. Yala-yalabi yinya kangkal balkaji. Wawu yinyamun yundu kukujimal baja.”

<sup>21</sup> Jana bama ngalkalba waitmalman Zechariahnka. Jana jana-karrajiku balkawan, “Nyulu wanyurrinku kariku wandin?” <sup>22</sup> Nyulu kadan, nyulu kuku-kariku wandin. Yinyaynka bama wubulku binal angel Godundumun nyungundu kadan. Nyulu marabu balkan jananda, kuku-karimanya.

<sup>23</sup> Zechariahngka nyungu work kunbay-manin Godundumunbu bayanba, yinyamun nyulu bayanbaku dungan baja. <sup>24</sup> Wawu yinyamun nyungu manyarr Elizabeth kulngkulman. Kija 5-bala nyulu kari wandin bayanmun. <sup>25</sup> Nyulu nyuluku balkan, “Ngayku Maja God ngaykunku ngulkurrman. Wawu nyikumun ngayu kari murru-kaday baja, kangkal kari maninya.”

### *Angelangka balkan Jesus balkajinka.*

<sup>26</sup> Yala, Elizabeth kulngkulman. Kija 6-balaman, Godungku angel Gabriel bubungu yungan baja. Nyulu nyungun bubungu Galilee, townbu Nazareth yungan.

<sup>27</sup> Angelangka Gabrielangka kuku wundin maralanda Marynda. Maryangka dingkar kariku dunyu-bungan, dingkaranji kariku wunan. Jana Mary Josephanda promiseimban, wunanka. Joseph, nyulu King Davidandamun. <sup>28</sup> Angelangka Marynda yalaman, “Ya, nyulu Maja God yununji, yununku wawu jirray. Nyulu yunun ngulkurrduku kujin-kujil.”

<sup>29</sup> Yamba Mary wawu-dudajin yinyaynka kukuku. Nyulu nyuluku yalaman, “Ya, wanyurrinku nyulu ngaykundu yala balkan?” <sup>30</sup> Nyulu angelangka Marynda yalamanda, “Kari yinyilmaka, Mary. God yununku wawu jirray, yunun ngulkurrduku kujin-kujil. <sup>31</sup> Yundu juma kulngkulmalkuda. Yinyamun yunu kangkal dingkar balkaji, yundu nyungun burri dalki, Jesus. <sup>32</sup> Nyulu Majamu Godumu jirraymu kangkal. Nyulu junkurrjikuda. Majangka Godungku nyungun king-bungal, yala David ngadiku, nyulu Davidandamunku kaday. <sup>33</sup> Nyulu Jew-warramu kingmal wuljaljiku. Nyulu janandin wuljaljiku ngulkurrduku kujil.”

<sup>34</sup> Maryangka angelanda yalamanda, “Wanjarrku ngayu kulngkulmal? Ngayu dingkar kariku dunyu-bungan.” <sup>35</sup> Angelangka nyungundu yalaman, “Godumu Wawu ngulkurr yunundu kaday. Nyulu yunundu walal, Godundumundu junkurrdu yalbaynja yunun nandal. Yinyamun yundu kulngkulmalkuda. Nyulu kangkal Godumu, buyun kari bajaku. Bamangka nyungun bambal Godumu kangkal.” <sup>36</sup> Nyulu angelangka yalaman baja, “Yunu kamanmu Elizabeth yalarrku kulngkul. Nyulu wulbuman, yamba nyulu kulngkulman. Godungku Elizabethanda and nyunguwunbu dunyundu kangkal dingkar yungan. Jakalbaku Elizabeth kari kulngkulman, yamba nyulu kulngkulmankuda 6 months. <sup>37</sup> God, nyulu yalbay bajaku, junkurrji bajaku. Junjuy-junjuy wubulku nyuluku balkal. Kanbal binal kari. Nyuluku. Godku.” <sup>38</sup> Maryangka angelanda yalamanda, “Godungku nganya juru-kulbal, ngayu nyungun juru-wukurril. Yundu Godumu kuku balkan ngaykundu. Ngayu kaji Godumu, ngayu yinya kuku maninka, wukurrinka.” Wawu yinyamun nyulu angel nyungundumun dunganda.

### *Mary dungan Elizabethanda.*

<sup>39</sup> Yinyamun Mary jinbalku Elizabethanda dungan. Nyulu naka dungan bubungu Judea, wuburr-wuburrbu. Nyulu townbu kadan, <sup>40</sup> nyulu Zechariahndamunbu bayanba walan, Elizabethanda yalaman, “Wanjarr yundu, yalada yundu?” <sup>41</sup> Nyulu Elizabethangka Marymu kuku milkabu nyajin, nyungu kangkal waralba burrkin.

Yinyamun Godumu Wawu Elizabethandamunbu dukurrbu walan. <sup>42</sup> Nyulu yaykar-rdaku yalaman Marynda, “Godungku yunun wawurr-wawurr-bungal, kanbalanka jalbu-jalbunku. Yalarrku yunu kangkal wawurr-wawurrmanjikuda. <sup>43</sup> Yundu ngaykuwunbu Majamu ngamukuda. Karibi. Godungku yununin ngaykundu yungan. <sup>44</sup> Yala-yala ngayu yunu kuku nyajin, ngayku kangkal wawurr-wawurrman, burrkin waralba. <sup>45</sup> Yundu Godumu kuku yununku believeim-bungal manubajamanya. Yinyaynka yundu yalarrku wawurr-wawurrmalkuda.”

### *Maryngka God buyay-manin.*

<sup>46-47</sup> Maryngka yalaman, “Ngayku wawu wawurr-wawurrmalarrkuda. Ngayu yinyaynka ngayku Maja God buyay-manil. Ngayku wawu wawurr-wawurrmal Godunku. Nyulu nganya wawu juran-bungan. <sup>48</sup> Ngayu jarra bangkarr buyun, yamba nyulu ngaykunku kari milka-wulan. Wawu nyikumun bamangka wubulduku nyajil ngayu wawurr-wawurrku bundandanya. <sup>49</sup> Ngayu wawurr-wawurrku bunday, Godungku junjuy-junjuy yalbay balkanya ngaykunku. Nyulu God ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. <sup>50</sup> Kaki bama Godundu milka-janay and nyungunku wawu jirray, nyulu jananka manun-manunmal. Nyulu manun-manunmal jananka bundandari nyiku, janawunku kangkal-kangkalanka, bamanka wuljaljiku. <sup>51</sup> Yamba kanbal bama bulmbuymanka, majamanka. Nyulu jarra junkurrji jananka. Nyulu jananin ngami-ngami-bungal, yayin-yayin-bungal. <sup>52</sup> Nyulu Government maja jirray buban-bungal. Yalarrku, nyulu bama buban yalbay-bungal, jananda work jirray dajil. <sup>53</sup> Nyulu mayi dajil bamanda dakwuyku bundanday. Yamba nyulu bama rich-bala nyungundumun yungal, yamba-karijiku. <sup>54</sup> Nyulu Godungku nyungu kuku kujin jananka bamanka Jew-warranka ngadimunku. Nyulu kuku kujin, jananin ngulkurrduku kujinkuda. <sup>55</sup> Nyulu wuljaljiku manun-manunmal Abrahamanka, bamanka nyungundumun. Nyulu jananka kari milka-wulay.” Maryngka yalurrin kuku wubulku balkan Godunku.

<sup>56</sup> Nyulu kija kulur bundan Elizabethanji, yinyamun nyulu bayanbaku dungan baja.

### *John balkajin.*

<sup>57</sup> Elizabethamu time kadanda, nyungu kangkal balkajinka. Kangkal balkajinda, kangkal dingkar. <sup>58</sup> Bamangka wubulduku kuku nyajin Elizabethandamunku kangkalanka. Bamangka wubuliynjaku, jawun-karrangka yinya kuku nyajin, jana wawurr-wawurrmankuda Elizabethanka, God manun-manunmanya nyungunku.

<sup>59</sup> Nyulu ngawa warngku 8-balaman, jana nyungun yulban yakan. Yala-yala jana nyungun burri dalkinka, Zechariah, burri yala nyungu nganjanku. <sup>60</sup> Yamba nyunguwundu ngamungku yalaman, “Kari, ngana nyungun John burri dalkil.” <sup>61</sup> Jana nyungundu yalaman, “Wanyurrinku yundu nyungun John burri dalkinka? Yubal nyungun Zechariah burri dalki yala nyungu nganjan. Yubalanga jawun-karra yamba-kari burri John.” <sup>62</sup> Zechariah, nyulu jakalbaku kuku-kariman. Jana marabu balkan nyungundu, nyungundu babajinka wanju burri kangkalamu. <sup>63</sup> Zechariahangka kabanka babajin. Nyulu kabanba balkan, “Ngayku kangkal burri John.” Jana wubulku kungkurr-kadarin. <sup>64</sup> Yala-yala nyulu Zechariah kukujiman baja. Nyulu God buyay-maninda.

<sup>65</sup> Jana bamangka yinya nyajin, jana yinyilmarinkuda. Kuku yinya yiringkurrku dungan bubungu wuburrdurr Judeanga. <sup>66</sup> Bamangka wubuliynjaku yinya kuku nyajin, jana janaku babajin, “Yanya ngawa ngananka balkajinda, nyulu wanjarmalkuda? Nyulu yalbaymal, nyulu nguba majamalkuda.” Jana binal Godundumundu junkurrdu nyungun junkurrji-bungankuda.

### *Zechariahangka kuku Godundumun balkan.*



<sup>67</sup> Wawu yinyamun Godumu Wawu Zechariahanda dukurrbu walan. Nyulu Godumu kuku yanyu balkan, <sup>68</sup> “Ngana Maja God Jew-warramu buyay-mana. Nyulu kadan nyungu bama helpim-bunganka, jananin yunganka buyun-buyunmun. <sup>69</sup> Nyulu Christ junkurrji yungan, bamanga wawu juran-bunganka. Nyulu Christ Davidandamun. Davidangka ngadiku Godumu kuku wukurrinkuda. <sup>70</sup> Godungku ngadiku prophet-prophet kukuji nyunguwunji yungan. Godumu kuku yalaku:

<sup>71</sup> ‘Godungku yurranin kujil kuli-bakandamun. Bama yinyanguy yurranka wawu karilu, jana yurranin kari buyun-damal.’

<sup>72</sup> Ngadiku nyulu nganandamunbu nganjan-karranda yalaman, ‘Ngayu manun-manunmal yurranka, ngaykuwunku kukuku kari milka-wulay yurranka.’

<sup>73</sup> Nyulu Abraham wawurr-wawurr-bungan ngananka. <sup>74</sup> Nyulu yalaman, ‘Ngayu yurrangan kuli-bakandamun manil, yurranin ngulkurrduku kujil. Yinyamun yurra kari yinyilmal baja, ngayku work balkanka. <sup>75</sup> Yurra nganya wukurrilda, junkayku dungari, dayirr-dayirrku bundari, wuljaljiku.’ ”

<sup>76</sup> Yinyamun Zechariahangka kangkalanda Johnundu yalaman, “Ngayku kangkal, Majangka jirrayngka yunun yungal nyungu kuku balkanka bamanda. Jana yunun Godumu prophet bambal. Yundu jakalba Majanka Christanka dungay, bama ready-bunganka nyulu kadanyamunku. <sup>77</sup> Yundu jakalba nyungunku dungay, nyunguwunbu bamanda balkal nyulu bama juran-bunganka, buyun-buyun kidanya wawumun janandamun. <sup>78</sup> Ngananga God, nyulu manun-manun ngananka. Nyulu ngananga wawu juran-bunganka. Nyulu dingkar yala light dayirr ngananda yungal. <sup>79</sup> Yinyamundu lightmundu heavenmun balbal bama nguwul-nguwulbu bundandari, balbal bama wulan-wulari. Lightmundu jananga baral balbal, jana wawu-ngulkurrku dungarinka.” Zechariahangka yinya kuku balkan.

<sup>80</sup> Nyulu karrkay yalbayman, nyulu God ngulkurrduku wukurrin. Jakalbaku nyulu bubungu jirrbu-jirrbungu bundandan, yinyamun nyulu bamanda Jew-warranda dungan, Godumu kuku yirrkanka.

## 2

### *Jesus balkajin.*

<sup>1</sup> Yala-yala majangka jirrayngka bama wubulku countim-bunganka. Nyulu maja Governmentanka, burri Augustus. Nyulu maja-majanda bubananda balkan, “Yurra bamanga wubulbuku burri kabanba balka.” <sup>2</sup> Yala-yalaku jana bama countim-bungan, nyulu Cyrenius maja bubuku Syriaka. <sup>3</sup> Bama wubulku janangaku townbuku dungan, janangaku burri kabanba balkanka.

<sup>4</sup> Nyulu Joseph King Davidandamun. King Davidamu bubu Judea, nyungu town Bethlehem. Yinyaynka Joseph townmun Nazarethmun, bubumun Galileemun dungan, townbu Bethlehem dungan, jana nyungun countim-bunganka. <sup>5</sup> Mary dunyunji dungan, Josephanji. Jana Mary countim-bunganka Josephanji. Nyulu Mary kulngkul. <sup>6-7</sup> Bula Bethlehem kadan, yamba room yamba-kari hotelba. Yinyaynka bula bundan bayanba bulkindamunbu, donkeyndamunbu. Time kadanda Marymu kangkal balkajinka. Nyulu balkajinda yinyaymba bayanba bulkindamunbu. Ngawa dingkar, nyulu jakalbamun. Box yalbay yinyaymba wunan, box mayika jikanka donkeymu. Maryngka ngawa kambibu kajan, boxmunbu yijarrin.

### *Angel-angel nguwimal milbijin dingkar-dingkaranda.*

<sup>8</sup> Yala-yala kanbalda dingkar-dingkarangka sheep wubul kujil-kujin yinyaymba bubungu. Jana wujurrdurr sheep nyajil-nyajinya. <sup>9</sup> Kari. Nyulu angel kadan

Godundumun, nguwimal milbijin jananda dingkar-dingkaranda. Lightmundu Godundumundu janandin balban. Jana yinyilmada. <sup>10</sup> Kari, angelangka jananda yalaman, “Kari yinyilmaka. Ngayu kuku ngulkurr yurranda wundil. Bama wubulku wawurr-wawurrmaniji yinyaynka kukuku. <sup>11</sup> Ngawa nyiku balkajinda townbu Davidandamunbu. Nyulu balkajin yurranka. Nyulu bamanga wawu juran-bungalkuda, nyulu Maja Christ. <sup>12</sup> Yurra ngawa warrmba-bungal kambibu kajanya, wunananya boxmunbu. Yurra nyungun nyajil yinyaymba wunananya, yurra binalda, ngayu yurranda manubajabuku balkan.”

<sup>13</sup> Yinyamun angel-angel wubul nguwimalmada dingkar-dingkaranda. Jana angel-angel wulngku badin, singmanijin Godunku, nyungun buyay-maninka. Jana yalaman, <sup>14</sup> “God buyay-mana. Nyulu junkurrji bajaku. Kaki God wawurr-wawurrmaniji bamanka bubungu, yinyarrin bama wawu-ngulkurrku bundayda, milka-marrimalda.” <sup>15</sup> Yinyamun angel-angelangka janandin dingkar-dingkar bawanda, dungan baja wangkar-wangkar heavenbaku.

Jana dingkar-dingkarangka jana-karrajiku yalaman, “Ngana townbu Bethlehem dungayda, yinya nyajinka Godunku ngananda balkanya.” <sup>16</sup> Jana jinbalku dungarin, bulanin Mary, Joseph warrmba-bungan, ngawa nyajin boxmunbu wunananya. <sup>17</sup> Dingkar-dingkarangka ngawa nyajin, jana bamanda balkan yinyarrinyangka angel-angelangka jananda balkan ngawanka. <sup>18</sup> Jana bamangka yinya kuku nyajin, jana kungkurr-kadan, milkabu wukurrin kuku dingkar-dingkarangka balkan. <sup>19</sup> Mary yinyaynka kari milka-wulan. Nyulu milkabu kujin, mumbarabuku milkabu wukurrin. <sup>20</sup> Dingkar-dingkar dungarin baja, God buyay-manil-manin yinyaynka jana nyajinya. Angel-angelangka jananda balkan, jana yala nyajin.

### *Jana Jesus burri dalkin.*

<sup>21</sup> Nyulu ngawa warngku 8-balaman, jana nyungun yulban yakan, burri dalkin, Jesus. Mary kulngkulmanjiku, angelangka Marynda yalaman, “Ngawa burri Jesus.”

### *Jana Jesus wundin Godundumunbu bayanba yalbaymba.*

<sup>22</sup> Jesus 40-days oldman, bula Josephangka, Maryangka ngawa Godundumunbu bayanba yalbaymba wundin townbu Jerusalem Jew-warrantamunku lawmunku. <sup>23</sup> Jew-warrantamundu lawbu yalaku balkal,

“Yurra ngawa dingkar-dingkar jakalbamun wubulku Godundumunbu bayanba wundi, Godundu dajinka.”

<sup>24</sup> Kaki ngawa balkaji, jana minya wayjul Godunku, lawmunku. Jana yalaku. Bula minya bakamu jambul wundin, bayanga wayjunku, Godundu dajinka, Godundumunku kukuku.

<sup>25</sup> Yala-yalaku nyubun wulman, burri Simeon, nyulu townbu Jerusalem bundandan. Nyulu junkayku bundan, Godunku wawu jirray. Nyulu waitmalman Godunku bama Jew-warra ngulkurr-bunganyamunku buyun-buyunmun. Godumu Wawu wulmanandamunbu dukurrbu bundan. <sup>26</sup> Godundumundu Wawubu wulmananda balkan, “Yundu kariku wulay. Ngadiku Godunku promise dajin nyulu Christ yunganka. Jakalba yundu Maja Christ nyajil, yinyamun yundu wulaykuda. <sup>27</sup> Godundumundu Wawubu wulman Simeon Godundumunbu bayanba wundin. Yala-yalaku bula Josephangka, Maryangka ngawa Jesus bayanba wundin, nyungun Godundu dajinka, lawmunku. <sup>28</sup> Simeonangka yinya ngawa barungu manin, God buyay-manin, yalaman, <sup>29</sup> “Maja, yundu nganya promiseim-ban ngayu nyungun nyajinka. Ngayu nyungun nyajinkuda, ngayu wawurr-wawurrku wulayda. <sup>30</sup> Yundu nyungun yunganda, bamanga wawu juran-bunganka. Ngayu nyungun miyilda nyajinkuda. <sup>31</sup> Yundu nyungun yungan, bamangka wubulduku nyajinka, binalmanka. <sup>32</sup> Nyulu

yala light. Jana bamangka Gentile-warrangka nyungun nyajil, jana binalmalda Godunku. Jana yinya light nyajil, jana Jew-warra buyay-manil.”

<sup>33</sup> Bula Josephangka Maryangka Simeonamu kuku nyajin, bula kungkurr-kadan.

<sup>34</sup> Simeonangka Godundu balkan bulanka, nyungundu babajin bulanin ngulkurrduku kujinka. Nyulu Marynda yalaman, “Godungku yanyu ngawa bamban bamanga Jew-warramu wawu ngulkurr-bunganka. Yamba kanbal nyungunku wawu kari, jana wulaykuda. Kanbalda nyungun nyajil, jana kuku buyun balkal nyungunku.

<sup>35</sup> Yinyamundu jana milbil wanyu jana milkabu baykal. Mary, yundu milka bujarmal yanyunku kangkalanka. Milka-bujar yala naybubu yunu wawu bakal.”

<sup>36</sup> Nyubun wulbuman bunjil Godundumunbu bayanba, nyulu prophet. Nyulu Godumu kuku balkan. Burri nyungu Anna. Nganjan nyungu Phanuel. Nyulu Asherandamun. Nyulu marryman 7-years munku, yinyamun nyulu bunjilmaynda, 77-years munku.

<sup>37</sup> Nyulu Godundumunbu bayanba bundandan, kari bawan. Nyulu yarbarrkaku God buyay-manin wungara, wujurrbu. Nyulu sometimes mayi kari nukan, God buyay-maninka, praymanijinka. <sup>38</sup> Yala-yalaku nyulu Marymu kangkal nyajin, nyulu God thankim-bungan. Kanbalda bamangka townbu Jerusalem Christ kujil-kujin, Christangka bama ngulkurr-bunganka buyun-buyunmun. Nyulu wulbumanangka Annangka jananda wubulbuku balkan ngawanka.

### *Jana bubunguku Nazarethku kadarin baja.*

<sup>39</sup> Bula Josephangka and Maryangka lawmunku work kunbay-manin, Godundumunbu bayanba. Yinyamun jana bayanbaku dungarin baja townbu Nazareth, bubungu Galilee. <sup>40</sup> Nyulu kangkal yalbayman, junkurrjiman. Nyulu binalman, dukul-ngulkurrman. God wawurr-wawurrman nyungunku.

### *Warru Jesus Godundumunbu bayanba yalbaymba.*

<sup>41</sup> Every year Jesusamu ngamu and nganjan townbu Jerusalem dungan holiday-munku Passovermunku. Bula yinyaymba Passover nukanka. <sup>42</sup> Jesus 12 years oldman, jana dungarin baja, Passover nukanka. <sup>43</sup> Passover kunbaynda, bula ngamungku, nganjanangka Jerusalem bawan, bayanbaku dunganka baja. Yamba nyulu Jesus bulanji kari dungan, nyulu townbu Jerusalem bawajin. Bula ngamu, nganjan binal kari nyulu kudamundu bawajin. <sup>44</sup> Balu nyulu jawun-karranji kankadan. Jana bama all day dungan-dungarin. Yilay-yilayman, bula jawun-karranda babajin nyungunku, nyungun nubinka. <sup>45</sup> Yamba bula nyungun kari warrmba-bungan jawun-karranji. Yinyaynka bula jurrkijin, townbuku Jerusalemku dungan baja, Jesus warrmba-bunganka. <sup>46</sup> Warngku kulurman bula nyungun warrmba-bungan Godundumunbu bayanba. Nyulu Jew-warrantamunji teacher-teacheranji bundandan, jananga kuku nyajil-nyajin, jananda baban-babajin. <sup>47</sup> Bamangka wubulduku Jesusamu kuku nyajin, jana kungkurr-kadarin. Nyulu dukul-ngulkurr, binal bajaku.

<sup>48</sup> Bula ngamu-nganjanangka nyungun nyajin Godundumunbu bayanba, bula yalar-rku kungkurr-kadan. Ngamungku nyungundu yalaman, “Kangkal, yundu wanyurrinku ngalinin bawan? Ngalin wawu-buyunman yununku, yunun nubil-nubin.”

<sup>49</sup> Jesusangka bulanda babajin, “Yubal nganya wanyurrinku nubil-nubin? Yubal binalmanyaku ngayu ngaykuwunbu nganjanandamunbu bayanba must bunday.”

<sup>50</sup> Yamba bula nyunguwunku kukuku binal kari.

<sup>51</sup> Yinyamun Jesus bulanji bayanbaku dungan baja, townbuku Nazarethku. Nyulu bulanda milka-janan. Nyulu Maryangka milkabu wukurril-wukurrin Jesus, milkabu wukurrin nyulu Godundumunbu bayanba bundandanya. <sup>52</sup> Jesus yalbayman. Nyulu binalman, dukul-ngulkurrman. Nyulu God, jana bama, jana wawurr-wawurrman nyungunku.

## 3

*John the Baptist Godumu kuku yirrgan.*

<sup>1</sup> Tiberius Caesar, nyulu maja jirray bubuku Romemunku. Nyulu maja jirray 15-years munku. Pontius Pilate, nyulu maja bubuku Judeamunku. Herod, nyulu maja bubuku Galileemunku. Nyungu yabaju Philip, nyulu maja bubuku Itureamunku and Trachonitismunku. Lysanias, nyulu maja bubuku Abilenemunku. <sup>2</sup> Annas bula Caiaphas, bula maja-bulal Godundumunku bayanka. Yala-yalaku Godumu kuku kadan Johnundu. Nyulu kangkal Zechariahamu. John bundandan bubungu jirrbu-jirrbungu. <sup>3</sup> John yiringkurrku dungan bubungu yubaku wawubajanga Jordan, Godumu kuku yirrgan-yirrgan bamanda. Nyulu yalaman, “Yurra buyun-buyunmun jurrkijika, banabu dukul-damajika. Yinyamun Godungku buyun-buyun kidal yurrandamun.” <sup>4</sup> Ngadiku nyulu prophetangka Isaiahangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu balkan,

“Nyubun bama yirrgan-yirrkay bubungu jirrbu-jirrbungu. Nyulu yirrkay, ‘Ready-maka, Maja Christ kadanyamunku. Junkayku dungarika. Readymaka nyungunku. Yinya yala bamangka baral junkay-bungal. <sup>5</sup> Jana kanka wubulku jakal-bungal, manjal-manjal, wuburr-wuburr balay-bungal. Baral kurru-kurru junkay-bungal, baral dunju-dunju julbarr-bungal. <sup>6</sup> Bamangka wubuliyinjaku nyajilda Godungku bama juran-bunganya buyun-buyunmun.’”

<sup>7</sup> Bama wubul Johnundu kadarin. Jana wawu nyulu janandin banabu dukul-damanka. Nyulu jananda yalaman, “Yurra yala jarba kuliji. Wanjungku yurrangan milka-bakan Godundumun kulimun ngakijinka? Nyulu Godungku juma kuli jirray yungal bubungu. <sup>8</sup> Junkaymakada. Ngulkurmakada. Yurra yinyamundu milbi ngulkurmanda, bamangka nyajinka yurra buyun-buyunmun jurrkijinda. Yurra kari yalamaka, ‘Ngana bama Jew-warra, Abrahamandamun. Ngana yalada.’ Kari, yinya manubaja kari. Yurra jurrkijika. Yuwu, yurra Abrahamandamunkuda, yamba yinyamundu yurrandin kari Godundu wundil. Yurra must buyun-buyunmun jurrkijika, Godundu dunganka. Ngayu yurranda balkal, kaki God wawubu, nyulu bama Abrahamandamun balkal yalurrinyandamun kuljimun. <sup>9</sup> Bama yala juku mayiji. Kaki mayi kari balkaji, bamangka yinya juku nyandal, yilbal bayanga. Nyulu waymbil jalngkun-bungan, juku nyandanka, bada-bada bajaku, ngara. Yinya yala God. Nyulu readyda, kuli yunganka bamanda, jana kari ngulkurrku bundanya, kari junkayku dunganya.”

<sup>10</sup> Bamangka Johnundu babajinda, “Nganjin wanjarmalda?” <sup>11</sup> Johnungku yalaman, “Kaki yundu kambiji jambulji, yundu nyubun daya bamanda yinduybulu kambi-karingalu. Kaki yurra mayiji, yurra dajiwaka bamanji.”

<sup>12</sup> Kanbal bama Johnundu kadan banabu dukul-damajinka. Yinyanguy bama tax money mujal-mujan bamandamun Governmentamu. Jana Johnundu babajin, “Teacher, nganjin wanjarmalkuda?” <sup>13</sup> Johnungku yalaman jananda, “Yurra kari money jirray muja bamandamun. Buban muja, yala Governmentanda daya. Kanbal kari ngaki.”

<sup>14</sup> Kanbalda soldier-soldierangka Johnundu babajin, “Yala nganjin? Nganjin wanjarmalda?” Johnungku yalaman, “Yurra bama kari wumbabuku nyuya, janandamun money maninka. Janandin kari yinyil-bunga, money maninka. Yurranga pay mana, wawurr-wawurmakada.”

<sup>15</sup> Bamangka John nyajin kuku yirrkanya, jana jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Nyulu John nguba yinya bama Godundumun, Christ, nguba kari.” <sup>16</sup> Yala-yalaku Johnungku jananda yalamanda, “Ngayu yurrandin banabu dukul-damal, yamba nyubun dingkar kudamundu kaday, nyulu jarra jirray ngaykunku. Ngayu jarra yala nyungunku. Yinyaynka ngayu murru-kaday nyungu dambal walnganka. Nyulu

yurranin dukul-damal Godundumundu Wawubu. Yinyamun yurranga buyun-buyun kunbayda yala bayabu wayjujin. <sup>17</sup> Nyulu Christ yala bamangka mayi marra ready-bungal. Bamangka mayi marra mujal, wayjul, yinyamun dudal, dirka-bungal, baljingada yijarril, bananga ngabal. Yinyamun kaka yilbaji wuyarmun. Yinyamun kaka kunbay, nukalda. Christ yala yinya bama. Nyulu bama wubulku mujal, nyulu bama buyun yilbal bayanga, bama ngulkurr kujil nyungunji.”

<sup>18</sup> Johnungku bama milka-bakan buyun-buyun bawanka, nyulu Godumu kuku yirrgan walu-yindu walu-yindu. <sup>19</sup> Johnungku yalarrku King Herod milka-bakan nyunguwunku buyun-buyunku. Herodangka jalbu Herodias wunan nyunguwumun yabajundumun. Nyulu King Herod buyun bajaku, nyulu yarbarrka buyun-daman baja, buyun-daman baja. <sup>20</sup> Nyulu jarra buyun-daman baja, John jailbakuda mumban.

*Johnungku Jesus banabu dukul-daman.*

<sup>21</sup> Jana John jailba mumbanjiku, Johnungku bama wubulku banabu dukul-daman. Nyulu Jesus yalarrku banabu dukul-daman. Yala-yalaku Jesus praymalman, jiri heaven walngajin, yala door. <sup>22</sup> Godumu Wawu dayirr bada-bada kadan Jesusanda yala bakamu. Heavenmun kuku yirrgan, yalaman, “Yundu ngayku kangkal ngulkurr. Ngayu yununku wawu jirray bajaku. Ngayu wawurr-wawurrmal yununku.”

*Jesus yanyuyndumun dingkar-dingkarandamun kadan.*

<sup>23</sup> Nyulu Jesusangka nyungu kuku jakalba dajil-dajin, nyulu yala-yala 30 years oldkuda. Jana bama balkawan, balu nyulu Jesus Josephamu kangkal, yamba nyulu Godumu kangkalkuda. Joseph, nyulu kangkal Helimu. <sup>24</sup> Helimu nganjan burri Matthat, Matthatamu nganjan burri Levi. Levimu nganjan burri Melchi, Melchimu nganjan burri Jannai, Jannaiyamu nganjan burri Joseph. <sup>25</sup> Josephamu nganjan burri Mattathias, Mattathiasamu nganjan burri Amos, Amosamu nganjan burri Nahum, Nahumamu nganjan burri Esli, Eslimu nganjan burri Naggai. <sup>26</sup> Naggaimu nganjan burri Maath, Maathamamu nganjan burri Mattathias, Mattathiasamu nganjan burri Semein, Semeinamu nganjan burri Josech, Josechamu nganjan burri Joda. <sup>27</sup> Jodamu nganjan burri Joanan, Joananamu nganjan burri Rhesa, Rhesamu nganjan burri Zerubbabel, Zerubbabelamu nganjan burri Shealtiel, Shealtielamu nganjan burri Neri. <sup>28</sup> Nerimu nganjan burri Melchi, Melchimu nganjan burri Addi, Addimu nganjan burri Cosam, Cosamamu nganjan burri Elmadam, Elmadamamu nganjan burri Er. <sup>29</sup> Eramu nganjan burri Joshua, Joshuamu nganjan burri Eliezer, Eliezeramu nganjan burri Jorim, Jorimamu nganjan burri Matthat, Matthatamu nganjan burri Levi, <sup>30</sup> Levimu nganjan burri Simeon, Simeonamu nganjan burri Judah, Judahmu nganjan burri Joseph, Josephamu nganjan burri Jonam, Jonamamu nganjan burri Eliakim. <sup>31</sup> Eliakimamu nganjan burri Melea, Meleamu nganjan burri Menna, Mennamu nganjan burri Mattatha, Mattathamamu nganjan burri Nathan, Nathanamu nganjan burri David. <sup>32</sup> Davidamu nganjan burri Jesse, Jesseamu nganjan burri Obed, Obedamu nganjan burri Boaz, Boazamu nganjan burri Salmon, Salmonamu nganjan burri Nahshon, <sup>33</sup> Nahshonamu nganjan burri Amminadab, Amminadabamu nganjan burri Admin, Adminamu nganjan burri Arni, Arnimu nganjan burri Hezron, Hezronamu nganjan burri Perez, Perezamu nganjan burri Judah. <sup>34</sup> Judahmu nganjan burri Jacob, Jacobamu nganjan burri Isaac, Isaacamu nganjan burri Abraham, Abrahamamu nganjan burri Terah, Terahmu nganjan burri Nahor, Nahoramamu nganjan burri Serug. <sup>35</sup> Serugamu nganjan burri Reu, Reumu nganjan burri Peleg, Pelegamu nganjan burri Eber, Eberamu nganjan burri Shelah. <sup>36</sup> Shelahamu nganjan burri Cainan, Cainanamu nganjan burri Arphaxad, Arphaxadamu nganjan burri Shem, Shemamu nganjan burri Noah, Noahmu nganjan burri Lamech. <sup>37</sup> Lamechamu nganjan burri Methuselah, Methuselahmu nganjan burri Enoch, Enochamu nganjan burri



Jared, Jaredamu nganjan burri Mahalaleel, Mahalaleelamu nganjan burri Cainan.  
<sup>38</sup> Cainanamu nganjan burri Enos, Enosamu nganjan burri Seth, Sethamu nganjan burri Adam, Adamamu nganjan, nyulu God.

## 4

### *Dubungku Jesus milka-bakan buyunmanka.*

<sup>1</sup> Jesus nyulu wawubajamun Jordanmun kadan baja. Godumu Wawu dayirr nyunguwunbu dukurrbu bundan, nyungun bubungu jirrbu-jirrbungu juru-kulban.  
<sup>2</sup> Yinyaymba Dubungku Jesus milka-bakan buyun-damanka 40-daysmunku. Yamba Jesus Dubundu kari milka-janan. Jesusangka 40-daysmunku mayi kari nukan, nyulu dakwuymankuda.

<sup>3</sup> Dubungku Jesusanda yalaman, “Kaki yundu Godumu kangkal, yundu mayi bread balka yalurrinmun kuljimun.” <sup>4</sup> Jesusangka yalaman, “Godundumundu kabanda balkal,  
 ‘Bama kari juranku bunday mayi nukanya, yamba Godungkuku janandin juranku kujil.’ ”

<sup>5</sup> Wawu yinyamun Dubungku Jesus wangkar-wangkar bajaku wundin, nyungundu milbin yindu-yindu bubu yiringkurrku. <sup>6</sup> Dubungku Jesusanda yalaman, “Kaki yundu nganya buyay-manil, ngayu yunun maja-bungal, junkurrji-bungal yinyaynka bubuk. Ngayu majaman yinyaynka bubuk. Kaki ngayu wawubu yinduymbu dajinka, ngayu dajilkuda. <sup>7</sup> Kaki yundu bungkubu janay jakalba ngaykundu, and nganya buyay-manil, ngayu yunundu dajilkuda.” <sup>8</sup> Jesusangka yalaman baja, “Godundumundu kabanda balkal,  
 ‘Nganga Majaku Godku buyay-mana, nyungunkuku workmaka.’ ”

<sup>9</sup> Wawu yinyamun Dubungku Jesus townbu Jerusalem wundin. Nyulu nyungun wangkar-wangkar jijinga Godundumunbu bayanba wundin. Yinyaymba nyulu Jesusanda yalaman, “Kaki yundu Godumu kangkal, yundu bada-bada bubungu jalamaka. <sup>10</sup> Godundumundu kabanda balkal,  
 ‘Godungku angel-angelanda balkal yunun ngulkurrduku kujil.’ ”

<sup>11</sup> Dubungku yalaman baja, “Godundumundu kabanda balkal baja,  
 ‘Jana yunun marabu jarra-kulbal, yunu jina kari yakajinka kuljinga.’ ”

<sup>12</sup> Jesusangka yalaman, “Godundumundu kabanda balkal,  
 ‘Yurra kari bajaku Maja God milka-baka, buyun-damanka.’ ”

<sup>13</sup> Nyulu Dubu kunbaynda Jesus milka-bakal-bakanya, nyulu nyungun bawanda. Yamba nyulu kadanka baja juma, milka-bakanka baja.

### *Jesusangka nyungu work startim-bungan bubungu Galilee.*

<sup>14</sup> Wawu yinyamun Jesus bubunguku Galileeku dungan baja. Godundumundu Wawubu dayirrada nyungun junkurrji-bungan. Bamangka wubulduku nyungunku kuku nyajin yinyaymba bubungu. <sup>15</sup> Nyulu bama binal-bungan janawunbu churchmunbu wubulbuku. Jana wubulku nyungun buyay-manin.

### *Galilee-warra Jesusanka wawu kari.*

<sup>16</sup> Yinyamun Jesus townbu Nazareth dungan. Yinya nyungu town, yinyay nyuluku yalbayman. Jana Jew-warra Saturdaymunbu janawunbu churchmunbu dungarin. Nyulu Jesus yalarrku dungan, yala nyulu Saturdaymundurr dungan. Yinyaymba nyulu dakan, Godumu kuku readim-bunganka. <sup>17</sup> Jana nyungundu Godumu kaban dajin, kuku prophetangka Isaihangka ngadiku balkan. Nyulu kaban walngan, kuku yalurrin warrmba-bungan, <sup>18</sup> yalaman,  
 “Godumu Wawu ngaykundu bundayda. Nyulu nganya bamban Godumu kuku yirrkanka jananda yamba-yamba-karinda. Nyulu nganya yungan bamanda

jailba bundandanya. Godungku janangan juma yungal. Nyulu nganya yungan jananda miyil-burranda, miyil walnganka. Nyulu nganya yungan bama yunganka majandamun buyunmun. <sup>19</sup> Nyulu nganya yungan bamanda balkanka, wanja-wanja Majangka Godungku bamanga wawu juran-bunganka, ngulkurr-bunganka buyun-buyunmun.”

Jesusangka yinya kuku readim-bungan, Godundumun kabanmun.

<sup>20</sup> Yinyamun nyulu kaban mulun-bungan baja, yinduymbu dajin, bundan baja. Jana bamangka wubulduku churchmunbu nyungun kunkun-bungan. <sup>21</sup> Nyulu jananda balkanda, yalaman, “Isaiahngka yinya kuku ngadiku balkan, yamba nyiku yinya kuku manubajaman.” <sup>22</sup> Jana kungkurr-kadarin nyunguwunku kukuku, yalaman, “Yinya kuku ngulkurr bajaku.” Jana jana-karrajiku balkawan, babajin, “Nyulu kangkal yinyada Josephamu?”

<sup>23</sup> Nyulu jananda balkan, “Yurra nguba ngaykundu balkal yala kanbalda balkal, ‘Doctor, yundu binalbi. Yundu yunduku ngulkurrmaka.’ Yurra nguba ngaykundu balkal baja, ‘Nganjin kuku nyajin yundu junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya townbu Capernaum. Yundu yalarrku miracle balka yalaymba, nganjin nyajinka.’

<sup>24</sup> Ngayu yurranda balkal, kaki bamangka prophetangka Godumu kuku yirrkay nyunguwunbuku townbuku, nyunguwunbu jawun-karranda, jana nyunguwunku kukuku wawu-karimal, kari milka-janay.”

<sup>25</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra ngaykundu milka-janay. Ngadiku, Elijah jurankuna, jalbu-jalbu bunjil-bunjil wubul bajaku bubungu Israel. Yala-yalaku kaba kari kadan, 3½-years munku. Bamanga mayi bubanman. <sup>26</sup> Yamba Godungku Elijah kari yungan jananda mayi dajinka. Kari, jana Godunku wawu-karimanya. Godungku Elijah bunjilanda nyubunyimba yinduymbu yungan bubungu Sidon, townbu Zerephath, yamba Jew-warranda kari.” <sup>27</sup> Jesusangka jananda balkan baja. Nyulu yalaman, “Nyubun prophet burri Elisha ngadiku bubungu Israel bundandan. Yala-yalaku bama Jew-warra wubul bajaku bajiji leprosymunji. Yamba nyulu prophetangka Elishangka janandin kari ngulkurr-bungan, jana Godunku wawu-karimanya. Nyubun bama bubumun yindumun Syriamun, burri Naaman. Elis-hangka nyungunku ngulkurr-bungan bajimun leprosymun, kanbal kari.”

<sup>28</sup> Jana bamangka churchmunbu yinya kuku nyajin, jana kuli-kadarinkuda. <sup>29</sup> Jana Jesus karrban, townmun yiringkan. Jana nyungun wangkar-wangkar wuburrbu wundin, jananga town yinyaymba wuburrbu. Jana nyungun wangkar-wangkar mun ngamarmun yilbanka, yarkinkaku kuninka. <sup>30</sup> Kari. Nyulu jurrkijin, bamandarr dindarrdarrku dungan, janandin bawanda.

### *Dingkar dubunji.*

<sup>31</sup> Wawu yinyamun Jesus townbu Capernaum, bubungu Galilee dungan. Yinyaymba nyulu bama binal-bungan Saturdaymunbu. <sup>32</sup> Jana wubulku kungkurr-kadarin, nyulu junkurr-murubuku binal-bunganya, yala majangka. <sup>33</sup> Nyubun bama yinyaymba churchmunbu, nyulu dubunji. Nyulu yaykarrku yirrkkan, yalaman, <sup>34</sup> “Yundu Jesus, townmun Nazarethmun. Yundu wanjarmal nganjinanda? Yundu nganjinan kuninka? Ngayu yununku binal. Yundu kukuji kadan Godundumun, dayirr, ngulkurr.” <sup>35</sup> Jesusangka dubu murru-kangan. Nyulu yalaman dubundu, “Janka-makada. Wandu nyungundumun dukurrmun.” Dubungku dingkar bubungu yilban, yinyamun nyulu dingkarandamun dukurrmun wandinda. Nyulu dingkar kari bambay-bungan baja.

<sup>36</sup> Jana bama wubulku kungkurr-kadarin, jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Ya, wanyu yinya kuku? Yanyungku dingkarangka dubu-dubundu balkal junkurr-murubuku, jana bamandamun wandarikuda.” <sup>37</sup> Bamangka wubulduku yinyaymba bubungu nyajin Jesusanka.

*Jesusangka bambay-bambay ngulkurr-bungan.*

<sup>38</sup> Wawu yinyamun Jesusangka church bawan, Simonandamunbu bayanba dungan. Simonamu biwul bambay wunanan, wumbulman. Jana Jesusanda balkan nyungunku. <sup>39</sup> Nyulu nyungundu bedmunbu dungan, jakalba janan, yinyamun nyulu jalbu ngulkurr-bungan bambaymun fevermun. Nyulu jalbu jinbalku wandin, jananga mayi dajinda.

<sup>40</sup> Yilay-yilayman, wungar daranda. Yala-yala jana bamangka jawun-karra bambay-bambay Jesusanda wundin ngulkurr-bunganka. Nyulu janangan marabu karrban, janangan wubulku ngulkurr-bungan. <sup>41</sup> Dubu-dubu yalarrku bamandamun wandirin. Jana yaykarrku yirrgan, “Yundu Godumu kangkalkuda.” Jesusangka dubu-dubundu yalaman, “Jankamaka!” Jana binal Jesus nyulu Christ Godundumun. Yinyaynka nyulu dubu-dubu kirin balkanka baja.

*Jesus Godumu kuku yirrgan Jew-warrandamunbu churchmunbu.*

<sup>42</sup> Yalibalaku Jesus townmun wandin, bubungu jirrbu-jirrbungu dungan. Jana bamangka nyungun nubil-nubinkuda. Jana nyungun warrmba-bungan, jana nyungun bayanbaku wundinka baja. <sup>43</sup> Yamba nyulu yalaman, “Godungku nganya yungan, bamanda balkanka nyunguwunku kukuku ngulkurrku. Godungku nganya yungan, bama binal-bunganka Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka bubungu. Ngayu dunganka townbu yindu-yinduymbu, bamanda yinya kuku yalarrku balkanka.”

<sup>44</sup> Wawu yinyamun nyulu janangan bawan. Nyulu yiringkurrku dungan bubungu Judea. Yinyaynka nyulu Jew-warrandamunbu churchmunbu wubulbuku Godumu kuku yirrgan.

## 5

*Jesusangka jawun-karra kulur kunjan.*

<sup>1</sup> Jesus yikinba jalunbu janjanan. Jalun burri Gennesaret. Yindu burri Galilee. Bama wubul murumarin nyungundu jukara, Godumu kuku nyajinka. <sup>2</sup> Jesusangka boat jambul nyajin jukara. Bama yinyaynji boatji dunganya, kuyu maninya, sellimbunganya. Jana kadarin baja, boat kulban jukara, bawaynda, makarr julurrinka. Yinya boat jambul Jesusangka nyajin. <sup>3</sup> Nyubun boat Simon Peteramu. Bama wubul murumarinya, room kari. Yinyaynka Jesus Simon Peterandamunbu boatbu dakan, Simon Peteranda babajin, “Yundu boat ngalkalba baja jukaramun yunga.” Yinyamun Jesus boatmunbu bundan, bamanda kuku yirrgan boatmunkuda.

<sup>4</sup> Jesusangka kunbay-manin kuku yirrkanya, nyulu Simon Peteranda yalaman, “Yurra makarr bananga dajalimunbuku yilba, kuyu maninka.” <sup>5</sup> Yamba Simon Peterangka nyungundu yalaman, “Maja, nganjin all night makarrji kuyungu dungan. Kuyu yamba-kari bajaku. Yamba ngayu yunu kuku wukurril, nganjin makarr yilbal baja.” <sup>6</sup> Jana makarr yilban, kuyu wubul bajaku manin, balu makarr dumbarrijinkuda. <sup>7</sup> Jana jinbal marabu kunjan bama yinduymbu boatbu, jana kadarinka, mara dajinka. Jana kadarin, boat jambulku kuyubu jakal-bungan, balu boat janji-maninkuda. <sup>8</sup> Nyulu Simon Peterangka kuyu wubul nyajin boatbu, nyulu bungkubu janan jakalba Jesusanda. Nyulu yalaman, “Nganya bawa, Maja. Ngayu murru-kaday ngaykuwunku buyun-buyunku.”

<sup>9</sup> Jana Peter kungkurr-kadarin yinyaynka kuyuku jirraynka jana manin. <sup>10</sup> James bula John yalarrku kungkurr-kadan yinyaynka kuyuku jirraynka. Bula Petermu jawun-bulal, kangkal-bulal Zebedeemu. Yamba Jesusangka Peteranda yalaman, “Kari yinyilmaka. Wawu nyikumun yurra bama mujal Godunku yala yurra kuyu mujan.”

<sup>11</sup> Yinyamun jana boat jambul kulban jukaranga, wubulku yinyaymba bawan, Jesus wukurrin.

*Jesusangka dingkar ngulkurr-bungan.*

<sup>12</sup> Jesus nyubunyimba townbu bundandan, nyubun dingkar kadan, bajiji, leprosymunji. Nyulu Jesus nyajin, nyulu bungkubu janan jakalba Jesusandaku, yalaman, “Maja, yundu junkurrji. Kaki yundu wawubu, yundu ngayku baji kida.”

<sup>13</sup> Jesusangka nyungun karrban, yalaman, “Ngayu wawubu yunun ngulkurr-bunganka. Dayirrmakada.” Bajibu leprosymundu dingkar jinbalku bawankuda.

<sup>14</sup> Jesusangka dingkaranda yalaman, “Milka-janay! Yundu yinya kari balka bamanda. Yundu junkayku dungay yinyayanda priestanda Godundumunbu bayanba. Nyungundu babajika nyulu yunun biku-nyajinka. Junjuy Godundu daya, yala Mosesangka ngadiku balkan, bamanda milbinka yundu dayirrmanda.”

<sup>15</sup> Yamba bamangka yinya kuku ngulkurr Jesusanka yiringkurrku balkan. Yinyaynka bama wubulku nyungundu kadarin, nyungu kuku nyajinka, bambaymun ngulkurrmanka. <sup>16</sup> Yamba Jesus bubungu jirrbu-jirrbungu dungan baja, Godunji balkawanka, praymanka.

*Jesusangka waba-buyun ngulkurr-bungan.*

<sup>17</sup> Wawu yinyamun Jesusangka bama binal-bungal-bungan bayanba, kanbal Pharisee-warra and teacher-teacher lawmunku yalarrku yinyaymba bundandin. Kanbal bubumun Galileemun, kanbal bubumun Judeemun, kanbal townmun Jerusalemun. Godumu junkurr Jesusanjiku bundandan, bambay-bambay ngulkurr-bunganka. <sup>18</sup> Kanbalda dingkar-dingkarangka nyubun dingkar waba-buyun jarra-kulban, wunananya bilangkurrbu. Jana nyungun jakalba Jesusanda wunaymaninyaku, bayanba. <sup>19</sup> Yamba jana murruji walan, bama wubul bajaku. Yinyaynka jana nyungun wangkar-wangkar jijinga jarra-kulban, jijinga bulkaji balkan, yinya waba-buyun bulkajimundurr bada walay-manin. Bama wubul kananga Jesusanji. Dingkar-dingkarangka nyungun waba-buyun bada-bada walay-manin wunananya bilangkurrbu, jakalba Jesusanda bada-bada-bungan. <sup>20</sup> Jesusangka nyajin jana nyungun trustim-bunganya, nyulu waba-buyunyundu yalaman, “Ngayku jawun, yunu buyun-buyun kidajinda. Ngayu yunu wawu dayirr-bungalda.”

<sup>21</sup> Yinyaynka jana Pharisee-warra and teacher-teacher lawmunku, jana jana-karrajiku balkawan, jana babajin, “Wanju yanyu dingkar? Wanyurrinku nyulu yanyu kuku balkal-balkal? Nyulu yala Godmanka. Godungkuku bamanga wawu dayirr-bungalkuda, ngana bamangka kari!” <sup>22</sup> Jesusangka jibabu nyajin wanyu jana dukulbu kujil-kujin. Nyulu jananda babajin, “Yurra wanyurrinku yanyu milkabu manil-manil?” <sup>23</sup> Ngayu nyungundu balkan, ‘Ngayu yunu wawu dayirr-bungal.’ Yamba yurra yurra-karrajiku yalaman, ‘Nguba, nguba kari. Nyulu still wunanay, bambaynji.’ Yala, ngayu nyungundu balkalda, ‘Dakada, jinabu dungayda.’ <sup>24</sup> Yinyamundu ngayu yurranda milbil ngayu yinya bama Godundumun, bubungu kadan. Yinyamundu milbil ngayu junkurrji, wawu dayirr-bunganka.” Yinyamun nyulu waba-buyunyundu yalamanda, “Dakada, bilangkurr mana, bayanbaku dungayda.” <sup>25</sup> Nyulu waba-buyun jinbalku dakan, bilangkurr manin, bayanbaku dungan, Godkuda buyay-manil-manin. <sup>26</sup> Jana wubulku kungkurr-kadarin, yinyilmarinda. Jana God buyay-manin, yalaman, “Ngana junjuy-junjuy ngulkurr bajaku nyajinkuda.”

*Jesusangka Levi kunjan.*

<sup>27</sup> Wawu yinyamun Jesus ngalkalba dungan. Nyulu dungan-dungan, nyulu nyubun dingkar burri Levi nyajin bundandanya nyunguwunbu officemunbu. Nyulu Levingka tax money mujal-mujan governmentamu. Jesusangka Levinda yalaman, “Nganya wukurrika.” <sup>28</sup> Levi dakan, wubulku bawan yinyaymba, Jesuskuda wukurrinda.

<sup>29</sup> Yinyamun jana Levindamunbu bayanba dungarin. Nyulu Levingka mayi jirray-bungan nyunguwunbu bayanba Jesusanka. Bama wubul kadarin mayinga. Kanbalda yinyarrinyangka tax money mujal-mujan governmentamu. <sup>30</sup> Kanbalda Pharisee-warrangka and teacher-teacherangka Jesusandamunbu jawun-karranda babajin, “Wanyurrinku yurra nukaji jananji, bamanji buyun-buyunyunji, bamanji yinyaywunji money mujal-mujal governmentamu?”

<sup>31</sup> Jesusangka yinya kuku nyajin. Nyulu yalaman, “Bama yinyarrin ngulkurr, doctor jananda kari kaday. Yinyarrinku bama bambay, janandaku yinyarrinyandaku doctor kaday. <sup>32</sup> Ngayu kari kadan bama ngulkurr kunjanka. Kari, ngayu kadan bama buyun kunjanka, jana buyun-buyunmun jurrkijinka.”

*Kuku mayi kari nukanka, Godunji balkawanka baja.*

<sup>33</sup> Kanbalda bamangka Jesusanda yalaman, “Jana Pharisee-warrangka, Johnundumundu jawun-karrangka, jana mayi jururr-jururr kari nukal Godunku, nyungundu praymanka baja. Wanyurrinku yunuwundu jawun-karrangka mayi kari bawal Godunku?” <sup>34</sup> Jesusangka yalaman, “Kari, ngayu yala bridegroom. Bama weddingba mayi kari bawal, bridegroom jananji bundandanya yinyay. <sup>35</sup> Yamba juma jana bridegroom karrbal, bamandamun manil, ngaykuwundu jawun-karrangka mayida bawal.”

<sup>36</sup> Jesusangka jananda yanyu kuku balkan, “Kambi mukul nguba kankaji. Bamangka kambi jirakal kari yakal, kambi mukul ngulkurr-bunganka. Jana kambi mukul yindu yakal. Kaki jana kambi jirakal yakal, jana kambi jirakal buyundamalkuda. Kambi jambul waluyindu, nyubun mukul, nyubun jirakal. <sup>37</sup> Ngana kurmun yulbanmun balkal, yira wine nyangarrinka. Bamangka yira wine jirakal kari nyangarril kurmunbu mukulbu. Kaki nyulu kurmunbu mukulbu nyangarril, yira jila kaday, kurmun mukul dalkay. Yira wine nyangarrijida bubungu. <sup>38</sup> Kari. Bamangka yira wine jirakal nyangarril kurmunbu jirakalba. Bula jambulku ngulkurr. <sup>39</sup> Wawu wine mukul nukanyamun, bamangka wawu kari wine jirakal nukanka. Yira wine mukul jarra ngulkurr jirakalka.”

## 6

*Kuku Saturdaymunku.*

<sup>1</sup> Saturdaymunbu jana Jesus jinabu paddockmundurr dungan-dungarin, mayiburr wheatmundurr. Nyungu jawun-karra 12-bala dakwuymarin. Jana mayi wheat mujan, marabu nyurrban, yulban walngajinka, mayi nukan. <sup>2</sup> Jana Pharisee-warrangka yinya nyajin, yalaman, “Nyiku Saturday. Nganandamundu lawmundu ngananin kiril workmanijinka Saturdaymundurr. Yurra yinya mayi kari mujanyaku Saturdaymunbu.” <sup>3</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra nguba Godumu kaban kariku nyajin. Jana David ngadiku dakwuyynji bundandarin, jana wanjarrman? <sup>4</sup> David Godundumunbu bayanba walan, mayi bread nukan. Nyulu mayi bread wanyamba nukan? Yinya bread bamangka Godundu dajin. Nyulu yinya bread nukan, jawun-karranda dajinkuda. Lawmundu yinya yalarrku kirin, yinya bread nukanka. Jana priest-warrangkaku yinya bread nukanyaku.” <sup>5</sup> Jesusangka yalamanda, “Ngayu yaba wubulbuku. Ngayu maja Saturdaymunku.”

*Dingkar mara wulan.*

<sup>6</sup> Yinduyumbu Saturdaymunbu Jesus Jew-warrandamunbu churchmunbu dungan, bama binal-bungan. Nyubun bama yinyaymba, nyungu mara wulan. <sup>7</sup> Kanbal teacher-teacher lawmunku and Pharisee-warra, jana Jesus nyuyanka buyundamanka. Yinyaynka jana nyungun mumbarabuku nyajin, nyulu nguba dingkar



ngulkurr-bungal Saturdaynga, nguba kari. <sup>8</sup> Jesus binal wanyu jana milkabu kujil-kujin. Nyulu dingkaranda mara-wulanyamunbu yalaman, “Kaday, jakalba janay.” Dingkar jakalba kadan, janan. <sup>9</sup> Jesusangka jananda balkanda, “Wanjanguy work ngana doim-bungal Saturdaymunbu? Nganandamundu lawbu wanjarr kiril? Ngana bama ngulkurr-bungal or buyun-damal Saturdaymunbu? Jananin juran-bungal or wulay-manil?” <sup>10</sup> Nyulu jananin walu-wukurrin, yinyamun nyulu dingkaranda mara-wulanyamunbu yalaman, “Yunu mara yunga.” Nyulu dingkarangka mara yungan, mara nyungu ngulkurrmanda.

<sup>11</sup> Jana Pharisee-warra, teacher-teacher lawmunku, jana kuli-kadarin. Jana jana-karrajiku balkawan, nyajinka wanjarrmanka Jesus buyun-damanka.

### *Jesusangka jawun-karra 12-bala wangkanin.*

<sup>12</sup> Yala-yalaku Jesus wuburrbu dakan, Nganjananji balkawanka, miyil nandajinka. Nyulu wujurrdu Godunji balkawan. <sup>13</sup> Mudu-wayjun, nyulu nyungu jawun-karra nyungundu kunjan, 12-bala wangkanin, apostle-bungan, yunganka workmanijinka. <sup>14</sup> Jana 12-bala burri yalaku: Simon, nyungun Jesusangka yindu burri dalkin, Peter. Nyungu yabaju Andrew, James bula John, Philip bula Bartholomew. <sup>15</sup> Matthew bula Thomas, James, nyungu nganjan burri Alphaeus, yindu dingkar burri Simon, jana nyungun yindu burri dalkin Patriot. <sup>16</sup> Judas, nyungu nganjan James, yindu Judas, nyulu bubumun Iscariotmun. Nyulu juma Jesus mambarrin buliman-bulimananda.

### *Jesusangka binal-bungan, ngulkurr-bungan.*

<sup>17</sup> Jesus wuburrmun kadan apostle-karranji. Nyulu balaymba janan jawun-karranji wubuliynji. Bama wubul bajaku yinyaymba, bubumun Judeamun, townmun Jerusalemmun, townmun Tyremun, townmun Sidonmun. Bula town Tyre and Sidon yubaku jalunbu. <sup>18</sup> Jana kadarin nyungu kuku nyajinka, ngulkurrmanka bambaymun. Kanbal kadarin dubunji. Jesusangka yinyarrin dubu-dubu kangan janandamun. <sup>19</sup> Bamangka wubulduku nyungun karrbanka, jana ngulkurrmanka bambaymun. Nyulu junkurrdu jananin wubulku ngulkurr-bungan bambaymun.

### *Kuku wawurr-wawurrmanijinka, and milka-bujarmanka.*

<sup>20</sup> Jesusangka nyungu bama nyajin, yalaman, “Kaki yurra wawu Godungku yurranga wawu dayirr-bunganka, Godungku yurrarin ngulkurrduku kujilkuda. Yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>21</sup> Kaki yurra dakwuyku bundanday, Godungku yurrarin yanji-bungal. Yurra wawurr-wawurrmanijida. Kaki yurra milka-bujarmal, juma yurra yajarrijida. Yurra wawurr-wawurrmanijida.

<sup>22</sup> “Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Kaki yurra ngaykunku wawu jirray, bama yurranka wawu kari bajaku. Jana yurranga kuli dajil ngaykunku, yurrarin bawalkuda. Jana balkal, ‘Yurra buyun bajaku,’ ngaykunku. Yurra kari milka-bujarmakada. Yinyamun yurra wawurr-wawurrmanijida. <sup>23</sup> Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmaka, wawurr-wawurrku wuri. Godungku yinyaynka bayan ngulkurr kujil yurranga heavenba. Ngadiku jananga jawun-karra yalarrku bamanka prophet-prophetanka wawu kari.

<sup>24</sup> “Yurra kanbal moneyka jumbunku bundanday, yamba yurranda juma kuli jirray kaday. Yurra easy-balaku bundandan bubungu, money manin-manin. <sup>25</sup> Kaki yurra yanji-yanjiku bundandari and mayika jumbun-jumbunku bundandari, kuli jirray yurranda kaday. Yurra juma dakwuy-dakwuyku bundarida. Kaki yurra bunjay-muruku bundari, kuli jirray yurranda kadayda. Yurra juma milka-bujarmal. <sup>26</sup> Kaki bama wubulku kuku ngulkurr balkaway yurranka, kuli jirray kaday yurranda. Ngadiku jananga jawun-karra yalarrku kuku ngulkurr balkawan prophet-prophetanka buyunyunku. Kuli jirray yalarrku jananda kadan.”

*Bamanka kuli-bakanka wawumaka.*

<sup>27</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra nganya kuku nyaka. Bamanka buyunyunku wawumaka. Kaki kanbal yurranka wawu kari, yurra jananga kari kuli daya baja, jananga kuku ngulkurrku daya baja. <sup>28</sup> Kaki bamangka yurrnin yukil, yurra janandin kari yuki baja. Kuku ngulkurr balka jananda. Kaki bamangka yurranga kuli dajil, Godundu balka jananka, praymaka jananka. <sup>29</sup> Kaki bamangka yunun kunilkuda, kari kuni baja nyungun. Kari nyungunku wawu-karimaka. Kaki bamangka yunu kambu ngakil, yundu nyungundu yunu coat daya baja. <sup>30</sup> Kaki bamangka yunundu babaji junjuynku, kari jumbunmaka. Jawaymakarrku. Dayada. Kaki bamangka junjuy manil yunundumun, kari babaji baja yinyaynka junjuynku. <sup>31</sup> Kaki yundu wawu bama yununku wawu jirray, yundu jananka yalarrku wawumaka. Kaki yundu wawu jana yunundu kuku ngulkurr dajinka, yundu yalarrku jananda kuku ngulkurr daya. Kaki yundu wawu bama ngulkurrmanka yununku, jananka ngulkurrmaka.

<sup>32</sup> “Yunu jawun-karra yununku wawu jirray. Kaki yundu janankaku wawu jirray, God yununku kari wawurr-wawurrmal. Bama buyun yalarrku janawunkuku jawun-karrankaku wawu jirray. Yamba yundu kari yalamaka. Yundu bamanka wubulkuku wawumaka, kari jawun-karrankaku. <sup>33</sup> Kanbalda bamangka ngulkurrduku dajil yunundu. Kaki yundu janandaku dajil baja, God kari wawurr-wawurrmal yununku. Bamangka buyunyungku yalaku dajil baja, yamba yurra bamanda wubulimbaku ngulkurrduku daya. <sup>34</sup> Kanbalda bamangka yunundu nguba junjuy dajil. Kaki yundu janandaku yinya junjuy dajil baja, God kari wawurr-wawurrmal yununku. Bamangka buyundu yalaku dajil. Yamba yundu bamanda wubuliyimbaku daya, kari janandaku yinyanguymbuku yunundu dajin. <sup>35</sup> Kari. Kanbalda bamangka kuli dajil yurranda, yamba yurra jananka wawumaka. Kaki jana yurranda kaday, junjuy-junjuy maninka, dayada. Kaki jana kari dajil baja, yinya yalada, yurra jananka still wawumaka. Bamanka buyunyunku ngulkurrmaka. Yinyamun yundu kangkalkuda Godumu junkurrjimu. God yunu nganjankuda. Nyulu ngulkurrmal bamanka buyunyunku, bamanka nyungunku wawu kari. <sup>36</sup> Yurra manun-manunmaka bamanka yala yurranga God manun-manunmal yurranka.”

*Yindu-yindu kari nyuya.*

<sup>37</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yundu nguba kuku buyun nyajil nyubunyinka bamanka. Kari jinbalku warri, nyungun nyuyanka yinyaynka kukuku. Kaki yundu yindu bama kari nyuyal, Godungku yunun yalarrku kari nyuyal. Kaki bamangka yunun buyun-damal, yundu janandin kari buyun-dama baja. Bawada. Kaki yundu janawunku buyun-buyunku milka-wulay, God yunuwunku buyun-buyunku milka-wulay. <sup>38</sup> Yundu bamanda wubulimbaku daya, yinyamun Godungku yunundu dajil. Nyulu yunundu jawaynjaku dajil, yalbayku. Kaki yundu bubanka, nyulu yunundu yalbayku dajil. Kaki yundu bubanku jarra dajil, Godungku yalarrku buban dajil yunundu. Kaki yundu jawaynjaku dajil, Godungku yalarrku jawaynjaku dajil yunundu.”

<sup>39</sup> Jesusangka jananda yanyu kuku balkan, “Kaki miyil-burrangka yindu miyil-burra juru-kulbanka, bula jambulku jankungu daray. <sup>40</sup> Karrkay schoolbu binal kari, nyulu yala kari nyungu teacher. Yamba yinya karrkay binalmal teacherandamun. Juma nyulu school kunbay, nyulu yala nyungu teacher, binal bajaku.

<sup>41</sup> “Buyun-buyun yala juku yulal. Yundu bamandamunbu yinduymbu miyilba juku karrkay wanyurrinku nyajil, yamba yundu yunuwunbukulu miyilba juku yalbay kari nyajil? <sup>42</sup> Kaki juku jirray yunuwunbu miyilba, yundu juku karrkay murruji nyajil bamanda yinduymbu miyilba. Kaki yundu yalaku bunday, yundu bulu-duray bajaku. Yundu wawu yindu-yindu helpim-bunganka buyunmun jurrkijinka, yamba yundu yalarrku buyun. Jakalba yundu juku jirray walnga miyilmun yunundumun.

Yinyamun yundu ngulkurrduku nyajil, juku karrkay walnganka bamandamun yinduymun miyilmun.”

*Kuku jukuku, mayika yinyamun jukumun.*

<sup>43</sup> Jesusangka yanyuynku kukuku yalarrku binal-bungan. Nyulu yalaman, “Nguba juku mayiji. Mayi buyun kari balkaji jukungu ngulkurru. Yalarrku mayi ngulkurr kari balkaji jukungu buyunbu. <sup>44</sup> Yundu jukuku wanjarrku binal? Yundu jukuku binalmal nyunguwunku mayika. Yundu mayi kurruy jukumun milimun kari manil. <sup>45</sup> Yundu yalarrku bamanka yalaku binalmal. Kaki bamanga wawu ngulkurr, nyulu ngulkurru bunday. Kaki nyungu wawu buyun, nyulu buyunku bunday. Nyulu kuku balkal yalaku nyunguwunduku wawubu. Kaki wawu ngulkurr, nyungu kuku ngulkurr. Kaki wawu buyun, nyungu kuku buyunkuda.”

*Jambulinja bayan ngaran.*

<sup>46</sup> Jesusangka yalaman baja, “Wanyurrinku yurra nganya maja bambal, yamba yurra ngayku kuku kari wukuril? <sup>47</sup> Kaki bama ngaykundu kaday, and nganya kuku nyajil, and wukuril, nyulu yala yanyu. <sup>48</sup> Nyulu yala nyubunyinja dingkarangka bayan ngaran. Nyulu bubu bakan bada kulji-kuljinga. Yinyamun nyulu bayan kulji-kuljinga ngaran, dandi bajaku. Jalungkarr warrin wawubajanga, bayan kari bulngan. Bayan yinya kari dumbarrin, dandi bajaku. <sup>49</sup> Yinduynju bamangka ngayku kuku nyajil, yamba nyulu kari bajaku wukuril. Nyulu yala bamangka bayan ngaran jukara. Jalungkarr warrin, jalungkarrangka bubu bada-baja bayanba bakan, yinyamundu bayan daray-manin. Bayan darankuda, numburr yalbaj bajaku.”

## 7

*Jesusangka workingman ngulkurr-bungan.*

<sup>1</sup> Jesusangka kunbay-manin yinya kuku balkanya bamanda, nyulu townbu Capernaum dungan. <sup>2</sup> Yinyaymba maja soldiernka bundandan. Nyungu workingman bambay jirray bajaku, wulan-wulaynda. Nyulu maja nyunguwunku workingmananka wawu jirray. <sup>3</sup> Nyulu majangka kuku nyajin Jesusanka, nyulu binga-binga bama Jew-warra Jesusanda yungan, babajinka nyungu workingman ngulkurr-bunganka bambaymun. <sup>4</sup> Jana binga-binga Jesusanda kadarin, nyungundu yalaman, “Yinya maja soldiernka, nyulu ngulkurr bajaku. Nyungun helpim-bunga. <sup>5</sup> Nyulu ngananka bamanka Jew-warranka wawu jirray. Nyulu nganjinanga church ngaran.”

<sup>6</sup> Yala, Jesus janaji dungan. Jana yubaku majandamunbu bayanba kadarin, nyulu majangka jawun-karra kukuji Jesusanda yungan. Majangka kuku yungan yalaku: “Maja, yundu kari ngaykuwunbu bayanba wala. Ngayu murru-kaday, ngayu buyun bajaku. <sup>7</sup> Ngayu jarra yala yununku, yinyaynka ngayu murru-kaday yunundu kadanka. Yundu kukubuku balkal, ngayku bama ngulkurmalda. <sup>8</sup> Ngayu yala yundu, majanji. Ngayu maja soldier-soldiernka. Ngayu nyubunyundu yinyaymba balkal dunganka, nyulu dungaykuda. Ngayu nyungundu yinyayanda yinduymbu balkal kadanka, nyulu kadaykuda. Ngayu ngaykuwunbu workingmananda balkal, jana yinya doim-bungalkuda.” <sup>9</sup> Jesus kungkurr-kadan yinyaynka kukuku. Nyulu wawurr-wawurrman. Nyulu bamanda balkan nyungun juru-wukuril-wukurin, “Ngayu yurranda balkal, nyulu yinya bama Jew kari. Nyulu Gentile, yamba nyulu nganya trustim-bungalarrku. Jana Jew-warrangka nganya yala kari trustim-bungal.”

<sup>10</sup> Yinyamun jana kukuji majandamunbu bayanbaku dungarin baja. Yinyaymba jana majamu workingman nyajin, nyulu ngulkurrmankuda.

*Jesusangka bunjilamu kangkal juran-bungan.*

<sup>11</sup> Wawu yinyamun Jesus townbu Nain dungan. Nyungu jawun-karra, bama wubul nyungunji dungarin. <sup>12</sup> Nyulu gateba townbu kadan, nyulu bama nyajin, yarkin jarra-kulbal-kulbanya yulalba. Bamangka wubuldu janangan wukurrin. Nyulu yarkin warruku. Nyulu jalbumu bunjilamu nyubunku kangkal. <sup>13</sup> Nyulu ngamu banbadin. Jesusangka nyungun nyajin, jiba-badin nyungunku. Nyulu nyungundu yalaman, “Kari badi.” <sup>14</sup> Yinyamun nyulu yulalba dungan, marabu karrban. Jana dingkarangka yulal jarra-kulbal-kulban, jana janan. Jesusangka yarkinanda yalaman, “Warru, ngayu yunundu balkal, wandida.” <sup>15</sup> Nyulu yarkin juranmaynda, bundankuda, balkawankuda. Jesusangka warrundumunbu ngamundu yalaman, “Yanyada yunu kangkal.”

<sup>16</sup> Bamangka yinya nyajin, jana kungkurr-kadarin, yinyilmarin. Jana God buyay-manin, yalaman, “Prophet jirray ngananda kadan. Nyulu God kadan, nyungu bama juran-bunganka.” <sup>17</sup> Jana yinya kuku Jesusanka yiringkurrku balkan bubungu Judea.

*Bula kukuji kadan John the Baptistandamun.*

<sup>18</sup> John the Baptistandamundu jawun-karrangka yinya kuku Jesusanka balkan Johnundu. <sup>19</sup> Johnungku jambul kunjan, bulanin yunganka Majanda Jesusanda, babajinka, “Yunduda dingkar Johnungku balkan kadanka or yindu? Nganjin nguba yindu kujil baja?” <sup>20</sup> Bula Jesusanda kadan, nyungundu yalaman, “John the Baptistangka ngalinin yungan. Nyulu ngalinin yungan babajinka, ‘Yunduda yinya dingkar Johnungku balkan kadanka or yindu? Nganjin nguba yindu kujil baja?’ ”

<sup>21</sup> Yala-yala Jesusangka bama wubul ngulkurr-bungan bambaymun. Nyulu dubu-dubu kangan bamandamun dukurrmun, nyulu miyil-burra wubul ngulkurr-bungan. <sup>22</sup> Jesusangka bulanda Johnundumunbu jawun-karranda yalaman, “Yubal Johnunduku dungay baja, nyungundu balka wanyu yubal nyajinkuda. Nyungundu balka, yinyarrin miyil-burra, jana miyilda nyajilkuda. Yalkay-yalkayalu ngulkurrku dungan-dungarikuda. Jana bajiji leprosymunji, jananga yulban dayirnda. Jana yinyanguy bama milka-karilu, milkajimalda. Jana yarkin-yarkin, ngayu jananin juran-bungan baja. Ngayu kuku ngulkurr Godundumun yirrkay-bamanda money-karinda, poor-balanda. <sup>23</sup> Bamangka nguba nganya believeim-bungal Godundumun kadanya. Nyulu nguba nganya kari warmbil. Nyulu wawurr-wawurrmanijida. Yubal Johnundu yinya kuku balka.”

<sup>24</sup> Johnumu jawun-karra dungan baja. Jesusangka Johnunku balkanda bamanda wubulbuku nyungundu murumarin. Nyulu yalaman, “Yurra ngadiku wanyurrimbu bubungu jirrbu-jirrbungu dungarin, John nyajinka? Kuda binalmanka nyungunku? Nyulu wawu-kima kari, yala kari jikan bulngan-bulngaji muyara. <sup>25</sup> Yurra wanyurrimbu dungan? Nguba bama nyajinka kambiji flash-balaji. Kari. Bama kambiji flash-balaji, jana bayanba yalbaymba ngulkurrbu bundanday. John yala kari. <sup>26</sup> Yurra wanyurrimbu dungarin? Bama prophet nyajinka, balkal-balkanya kuku ngulkurr Godundumun. Yamba John jarra jirray prophet-prophetanka yindu-yinduynku. <sup>27</sup> Ngadiku bamangka nyubunyinja kuku manin Godundumun. Yinya kuku Johnunku. Nyulu bamangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu balkan, ‘Godungku yalaman, “Nyaka. Ngayu bama kukuji yungal, bamanda balkanka yundu kadanyamunkuda. Nyulu kukujingka bama ready-bungal yununku.” ’ ”

<sup>28</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yurranda balkal, John, nyulu jarra jirray bamanka wubulkuku yindu-yinduynku jakalbaku ngaykunku. Kaki bamangka nganya wukur-ril, nyulu jarra jirray Johnunku, nyulu Godumu jawunmanya. Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil. Godumu jawun nyubun nguba jarra buban kanbalka, yamba nyulu jarra jirray Johnunku.” Bamangka wubulduku Jesus nyajin yinya kuku balkanya.

<sup>29</sup> Jakalbaku jana bamangka wubulduku Johnumu kuku nyajin, jana God yulmbarrin. God dayirr bajaku. Jana nyungundu milka-janan, jurrkijin buyun-buyunmun. Jana bamangka money mujan Governmentamu, jana yalarrku jurrkijin, God yulmbarrin. Yinyaynka jana ngadiku Johnundu dungarin, nyulu jananin banabu dukul-daman, baptiseim-bungan. <sup>30</sup> Yamba jana Pharisee-warra, jana teacher-teacher lawmunku, jana wawu kari jurrkijinka Godundu. Jana wawu-kariman Johnundumunku kukuku Godunku. Yinyaynka jana kari Johnundu dungarin, nyulu jananin banabu dukul-damanka, baptiseim-bunganka.

<sup>31</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra bama wubulku, yurra yala wanju? <sup>32</sup> Yurra yala kaykay-kaykay ngalkalba kinkan-kinkay. Jana kaykay-kaykayanda yindu-yinduymbu yalaman, ‘Nganjin ngujungu wedding wurin-wurin. Wumbaku singmanijin, yurra kari kadarin wurinka. Nganjin ngujungu funeral wurin-wurin. Wumbaku badin, yurra kari kadarin, badirinka nganjinanji.’ Yurra yala jana kaykay-kaykay. Jana kari muruku wuririnka. <sup>33</sup> Johnungku mayi kari nukan, Godunji balkawanka baja. Nyulu wine kari nukan. Yinyaynka yurra yalaman, ‘Dubu nyungundu dukurrbu walan.’ <sup>34</sup> Ngayu yaba bamanga wubulbuku, kadanda. Ngayu yala yindu-yindu, mayinga, bananga nukal-nukaji. Yamba yurra ngaykunku yalamal, ‘Yinya dingkar nyaka. Nyulu jumbun mayika, nyulu kamu-kamu-baka. Nyulu jawun bamanga buyun-buyunbu, jananga yinyarrinyaymba bamanga money mujal-mujal Governmentamu.’ <sup>35</sup> Yamba Godumu bama binalkuda. Godungku kuku manubajaku milkabu wukuril. Kaki bama yinyanda kukungu milka-janay, jana ngulkurrmal.” Jesusangka yinya kuku balkan bamanda wubulbuku.

*Jesus bayanba Simonandamunbu, nyulu Simon Pharisee.*

<sup>36</sup> Nyubunyinja bamangka Phariseengka Jesusanda babajin, “Yundu ngaykuwunbu bayanba kaday mayika?” Jesus nyungunji dungan, bayanba walan, bundan, nukanka. <sup>37</sup> Yinyaymba townbu nyubun jalbu buyun bundandan. Nyulu jalbungku kuku nyajin Jesusangka mayi nukal-nukanya bayanba Phariseendamunbu. Yinyaynka nyulu jila mini-mini, scent manin, bottleji wundin. <sup>38</sup> Jesus wali-wunanan. Jalbu kudamundu Jesusanda janan Jesusandamunbu jinanga. Nyulu banbadin, nyungundumun milbal daran Jesusanda jinanga. Nyulu Jesusamu jina marral-bungan nyunguwundu mungkabu. Yinyamun nyulu Jesusamu jina kissim-bungan, jila mini-mini jinanga nyangarrin. <sup>39</sup> Nyulu Phariseengka Simonangka yinya nyajin, nyulu nyuluku yalaman, “Jesus manubajaku prophetmanyaku, nyulu binalmanyaku yanyunku jalbunku nyungun karrbanya. Nyulu binalmanyaku, nyulu jalbu buyunku bundanday.”

<sup>40</sup> Jesusangka Simonanda yalaman, “Ngayu junjuy balkanka yunundu, Simon.” Simonangka yalaman, “Yundu wanyu balkanka ngaykundu?” <sup>41</sup> Jesusangka yanyu story balkan nyungundu. “Nyubunyinja dingkarangka bamanda jambulimba money dajin, lendim-bungan. Nyulu nyubunyundu 500 dollars lendim-bungan. Yinduymbu nyulu 50 dollars lendim-bungan. <sup>42</sup> Yinya dingkar juma bulanda dungan, babajin, ‘Yubal ngayku money daya baja?’ Yamba bula murruji payim-bungan baja. Money yamba-karikuda. Nyulu dingkar jiba-badiman bulanka, yalamanda, ‘Yalada, yubal kari payim-bunga baja.’ Nyulu bulanga kaban dumbarrin moneyka payim-bunganka.” Jesusangka Simonanda babajinda, “Simon, wanjaku yinyarrin wawu jirray nyungunku? Nyulu 500 dollars manin nyungundumun or nyulu 50 dollars manin nyungundumun?” <sup>43</sup> Simonangka yalaman, “Nguba yinyangkakula 500 dollarsku manin, dingkarangka nyungundu jarra jirray dajinya.” Jesusangka yalaman, “Yuwu, nyulukudabi.”

<sup>44</sup> Yinyamun Jesus jalbundu jurrkijin baja, Simonanda balkan, “Yundu yanyu jalbu nyaka. Ngayu yunuwunbu bayanba walan, yamba yundu ngaykundu bana kari



dajin jina julurrijinka. Ngana Jew-warrangka yalaku, bana dajinya jina julurrijinka. Kari, yinyangka jalbungku nganya jina julurrijin milbalda, marral-bungan baja nyunguwundu mungkabu. <sup>45</sup> Yundu nganya kari yulmbarrin kissmundu. Ngana Jew-warrangka yalaku bama yindu-yindu yulmbarrinya. Yamba yinyangka jalbungku nganya jina jururr-jururr kissim-bungan. <sup>46</sup> Yundu olive oil kari dajin ngaykuwunku dukulku, yamba yinyangka jalbungku jila scent mini-mini jirray ngaykuwunbu jinanga nyangarrin. <sup>47</sup> Nyulu ngadiku buyun bajaku, yamba ngayu nyungu buyun-buyun kidanda. Nyulu ngaykunku wawu-jirraymanya, ngayu nyungu buyun-buyun jirray kidankuda. Kaki bamandamun buyun-buyun buban kidajin, nyulu ngaykunku bubanku wawu.”

<sup>48</sup> Jesusangka jalbundu yalamanda, “Ngayu yunu buyun-buyun kidankuda, milkawulankuda.”

<sup>49</sup> Jana yindu-yindu tablebu bundandarin, jana janaku balkan, “Nganga Godungkuku bamanga buyun-buyun kidal, yanyungku dingkarangka kari.” <sup>50</sup> Yamba Jesusangka jalbundu yalaman, “Yundu ngaykundu mambarrijinya, believeimbunganya, yinyaynka ngayu yunu buyun-buyun kidanda. Yundu wawurr-wawurrku dungayda.”

## 8

### *Jalbu-jalbu Jesusanji dungarin.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Jesus townbu yindu-yinduymbu dungan, Godumu kuku yirrkay-yirrkakan. Nyulu bamanda balkan Godungku jananin ngulkurrduku kujinka. Nyungu jawun-karra 12-bala nyungunji dungarin. <sup>2</sup> Jalbu-jalbu kanbal yalarrku nyungunji dungarin. Ngadiku Jesusangka kanbal yinyarrin ngulkurr-bungan bambaymun, kanbalandamun dukurrmun dubu-dubu kangan. Nyubun yinyarrin Mary Magdalene. Jesusangka dubu-dubu 7-bala nyungundumun kangan. <sup>3</sup> Yindu burri Joanna, manyarr Chuzamu. Chuza, nyulu maja, majanka Herodanka workmanijin. Yindu jalbu burri Susanna. Jana jalbu-jalbungku Jesus, and nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujin. Jana mayi buy-im-bungan janawundu moneybu.

### *Kuku diburr nandanka.*

<sup>4</sup> Bama wubul Jesusanda kankadarin. Jana townmun yindu-yindumun kadarin, wubul bajaku murumarin, Jesusangka jananda yanyu story balkan. <sup>5</sup> “Ngadiku nyubun dingkar dungan, diburr mayi corn yayin-yayin-bungan bubungu. Nyulu diburr yayin-yayin-bungal-bungan paddockmunbu, kanbal diburr baraldarr daran. Yinyaymba bamangka diburr nyarrin, dikalangka kanbal nukan. <sup>6</sup> Diburr kanbal daran bubungu kulji-kuljinga. Yinyaymba bubu wawu-darra kuljiburr, duna kari. Yinyaynka diburr marralman, wularin. <sup>7</sup> Kanbal diburr daran buljunbu bukulbukuljirrba. Buljun jirraymaynda. Buljundu jurrbu kanbin, jurrbu kari jirrayman. <sup>8</sup> Diburr kanbal bubungu ngulkurrbu daran, jurrbu corn balkajin, wandirin, dakarin, yalbayman. Mayi jirray balkajin, mayi 100-bala.” Jesusangka yalaman, “Kaki yurra milkaji, yurra milka-janay mumbarku.”

### *Nyulu wanyurrinku kuku balkan? Jawun-karraku binal-bunganka.*

<sup>9</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka nyungundu yalaman, “Yinya kuku mayika cornku nganjinanda milkanga-bunga.” <sup>10</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu yurranin binal-bunganda Godundumunku kukuku. Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka. God wawu yurraku nyungunku binalmanka. Godungku kuku nyunguku kari kujin yurrandamun, yamba nyulu kujin janandamun, jana nyungu-karimanya. Ngayu jananin binal-bungal storybu. Jana nyajin-nyajil, yamba jana binal kari. Jana kari mumbarabuku milkabu kujilda, bubankukuda.”

*Jesusangka kuku diburrku milkanga-bungan.*

<sup>11</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu story diburrku milkanga-bungal yurranda. Yinyarrin diburr yala Godumu kuku. <sup>12</sup> Kanbal diburr baraldarr daran. Yinya yala bamangka Godumu kuku milkabu nyajil. Yamba Dubu kaday, Godumu kuku bangkal janandamun. Yinyaynka jana kari kuku nyajil, kari believeim-bungal, jananga wawu kari juranmal. <sup>13</sup> Kanbal diburr daran kulji-kuljinga. Yinya yala wanyu? Yinya yala bamangka Godumu kuku nyajil, wawurr-wawurrmanijida. Yamba jana yinya kuku buban milkanga kujil, jana bubanku believeim-bungal. Dubungku janandin milka-bakal, jana jimbalku jurrkiji Godundumun. <sup>14</sup> Kanbal diburr daran buljunbu bukul-bukuljirrba. Kanbal bama yalaku. Jana Godumu kuku nyajil, yamba jana jumbunku yamba-yambaka. Jana money jirray maninka, junjuy-junjuy wubulku maninka. Yamba-yambaka jumbunmanya Godumu kuku kanbil, yala buljundu jurrbu kanbil. Yinyaynka jananga mayi kari kulbulmalkuda. <sup>15</sup> Kanbal diburr daran bubungu ngulkurrbu. Kanbal bama yalaku. Jana kuku nyajil, milkanga kujilda, wukurrilda. Jana kari kulbajikuda. Juma jana mayi jirray bakkal, yala jurrbu bubungu ngulkurrbu. Jana yalaku Godunku ngulkurrku workmaniji.”

*Light kari nanda bucketmundu.*

<sup>16</sup> Jesusangka yalaman, “Kaki bamangka light wayjul, nyulu kari nandal bucketmundu. Nyulu kari bada-bada bedba yijarril. Kari, nyulu light tablebu yijarril, bamangka light nyajilda, jana bayanba kadari.

<sup>17</sup> “Kanbalda bamangka nguba junjuy-junjuy kiraynjaku kujil, yamba juma bama wubulku binalmal. Yalarrku jana kuku kiraynjaku bakkal, yamba juma bama mumbarku binalmal.

<sup>18</sup> “Yurra mumbarku milka-janay ngaykuwunbu kukungu. Kaki bama mumbarku milka-janay, ngayu kuku milkanga-bungal nyungundu. Yamba yindu nguba kari mumbarku milka-janay. Yinyarrinyanda bamanda ngayu kuku kari milkanga-bungal, yinyaynka nyulu jimbalku milka-wulay.”

*Jesusamu ngamu, and yabaju-karra.*

<sup>19</sup> Jesusamu ngamu, nyungu yabaju-karra kadarinka nyungundu, yamba jana kari yuba kadarin bamangka wubulkuku. <sup>20</sup> Nyubunyinja bamangka Jesusanda yalaman, “Yunu ngamu and yabaju-karra ngalkalba janjanari, jana yunun nyajinka.” <sup>21</sup> Jesusangka bamanda wubulbuku yalaman, “Kaki bamangka Godumu kuku nyajil, and wukurril, jana ngayku ngamu and yabajuda.”

*Jesusangka jalun marrka-bungan.*

<sup>22</sup> Wawu yinyamun Jesus boatbu walan nyunguwunji jawun-karranji, yalaman, “Ngana naka-naka jalunbu dungarinka.” Jana dungarinda. <sup>23</sup> Jana dungan-dungarin, Jesus warngku wunanan. Kari. Jarramali jimbalku kadan, mulngku jirray bajaku. Bana jirraykuda boatbu mulngkumun. Jana balu bujil-janjirinkuda. <sup>24</sup> Jesusamu jawun-karra nyungundu dungarin, nyungun walngan warngkumun, yalaman, “Maja, Maja, ngana bujil-janjirinji.” Jesus dakan, jarramalinda and muyaranda balkan kunbanka. Muyar kunbaynda, bana marrkamaynda.

<sup>25</sup> Yinyamun nyulu jananda yalaman, “Wanyurrinku yurra nganya kari trustim-bungan?” Yamba jana kungkurr-kadarin, yinyilmarin. Jana yalaman, “Yanyu dingkar wanju? Muyarabu, banabu nyungunin kuku nyajil. Nyulu muyar, bana marrka-bungan.”

*Jesusangka dubu-dubu kangan dingkarandamun.*

<sup>26</sup> Wawu yinyamun jana Jesus naka-naka dungarin bubungu Gerasa. Jana ngubar-ngubarmun Galileemun kadarin. <sup>27</sup> Jesus bubungu jalaman, dingkar nyungundu

kadan. Nyulu dingkar dubu-dubunji. Nyulu ngadi bajaku kambi kari didan, bayanba kari bundan. Nyulu juljalba bundandan. <sup>28-29</sup> Dubungku dingkar yarbarra karrban baja, karrban baja. Yinyaynka nyunguwundu jawun-karrangka nyungun ngarri and dakil chainda kajan baja, kajan baja. Yamba nyulu chain dumbarrin baja, dumbarrin baja. Yinyamun dubungku nyungun kangan baja, kangan baja bubungu jirrbu-jirrbungu. Jesusangka yinya dingkar dubunji nyajin, nyulu dubu kanganka. Yinyaynka dingkar yaykarrku kawal yirrgan, nyulu bungkubu janan jakalba Jesusanda, yalamanda, “Yundu Jesus, yundu Godumu junkurrjimu kangkal. Yundu wanjarrmanka ngaykundu? Kari nganya wurrkay-mana, kari warrngkay-mana.” <sup>30</sup> Jesusangka nyungundu babajin, “Yundu burri wanju?” Nyulu yalaman, “Ngayu burri Big Mob.” Nyulu burri Big Mob, dubu-dubu wubul nyungundu walanya. <sup>31</sup> Jana dubu-dubungku Jesusanda yalaman, “Nganjinin bada-bada bubungu kari yunga nguwal-nguwalbu, jananda yindu-yindu yundu dubu-dubundu.”

<sup>32</sup> Yinyaymba wuburrbu bikibiki wubul nukal-nukajin. Jana dubu-dubungku Jesusanda babajin, “Yundu nganjinin bikibikinda yunga. Nganjin bikibikinda dukurrbu walarinka.” Jesusangka jananin yunganda bikibikinda. <sup>33</sup> Dubu-dubu dingkarandamun dukurrmun wandirin, bikibikinda dukurrbu walarin. Jana bikibiki wubulku warririnda, ngamarmun dararinda bada-bada jalunbu. Jana wubulku bujil-janjirinda.

<sup>34</sup> Kanbalda dingkar-dingkarangka bikibiki kujil-kujin. Jana bikibiki nyajin bujil-janjirinya, jana warririnda, townbu, bubungu yindu-yindu yumbu bamanda balkanka. Bamangka wubulduku kuku nyajinda, yiringkurrku. <sup>35</sup> Bama wubulku kadarin, nyajinka. Jana Jesusanda kadarin, yinya dingkar nyajin, dubu-dubu wandirinya dukurrmun. Nyulu Jesusanji bundandan, kambijida, dukurr ngulkurmaynda. Bamangka yinya nyajin, jana yinyilmarinda. Jana nyajin Godungku junjuy miracle yalbay balkanya. <sup>36</sup> Yinyarrinyangka dingkar-dingkarangka bikibiki nyajin, jana bamanda balkan Jesusanka, nyulu dubu-dubu kanganya dingkarandamun dukurrmun bikibikindarrku. <sup>37</sup> Yinyamun bamangka wubulduku Jesusanda babajin yinyamun bubumun dunganka, jana yinyilmarinya. Yinyaynka Jesus boatbu walan, jananin bawan. <sup>38</sup> Jesus dunganjiku, dingkarala nyungundu kadan, babajin, “Ngayu yununji dunganka.” Yamba Jesusangka nyungundu yalaman, <sup>39</sup> “Kari, yundu bayanbaku dungay baja, jawun-karranda balka God yununku ngulkurr bajaku.” Nyulu dingkar townbuku dungan baja, wubulbuku balkan, “Jesusangka nganya ngulkurr-bungan, dubu-dubu kangan ngaykuwunmun dukurrmun.”

*Kuku jalbunku jambulinka, kangkalanka Jairusandamunku, and jalbunku Jesusamu kambi biji karrban.*

<sup>40</sup> Jesus jalundurr ngubar-ngubar dungan. Yinyaymba bamangka nyungun yulmbarrin, jana nyungun kujil-kujinya. <sup>41</sup> Nyubun dingkar, burri Jairus kadanda. Nyulu maja Jew-warrandamunbu churchmunbu. Nyulu Jesus nyajin, nyulu Jesusanda bungkubu janan, yalamanda, “Yundu ngaykuwunbu bayanba kadayarr. <sup>42</sup> Ngayku kangkal nyubunku jalbu 12 years old, bambay bajaku. Nyulu wulan-wulay.”

Jesus nyungunji dungan-dungan, bamangka wubulduku wukurrin, murumarin nyungundurr. <sup>43</sup> Nyubun jalbu yinyay, nyulu mula wanarrin ngadingka, 12-years munku. Nyulu yindu-yindu yumbu doctoranda dungan, money karida, doctor-doctorandakuda dajin. Yamba jana nyungun kari ngulkurr-bungan. <sup>44</sup> Nyulu baman-darr wubulburrku kadan kudamundu Jesusanda, nyungu kambi biji karrban. Nyulu mula kari warrin baja, bambaymun jinbalku ngulkurrman. <sup>45</sup> Jesus jananda babajin, “Wanjungku nganya karrban?” Jana wubulduku yalaman, “Nganjin kari.” Peterangka yalaman Jesusanda, “Maja, bama wubulku murumarin yunundurr. Wanyangka baja yunun karrban?” <sup>46</sup> Yamba Jesusangka yalaman, “Bamangka nganya karrbankuda.

Ngayu binal junkurr ngaykundumun dungan.”<sup>47</sup> Nyulu jalbungku nyajin Jesus binalmanya nyungunku. Yinyaynka nyulu bangkarr yararri-yararrin, Jesusanda kadan, bungkubu janan nyungundu. Yinyaymba jakalba bamanda wubulbuku, nyulu Jesusanda balkan nyunguwundu junkurrdu nyungunin jinbalku ngulkurr-bungan bambaymun.<sup>48</sup> Jesusangka jalbundu yalaman, “Yundu ngulkurrman, yundu nganya kuku nyajinya. Yundu wawurr-wawurrku dungayda.”

<sup>49</sup> Jesus jalbunji yinyaynji mula-wanarrinya balkan-balkawan, bama kukuji kadan majandamun bayanmun. Nyulu majanda Jairusanda yalaman, “Yunu kangkal wulaynda. Jesus kari wundi baja.”<sup>50</sup> Yamba Jesusangka kuku nyajin, nyulu Jairusanda yalaman, “Kari yinyilmaka, nganya kuku nyaka, yunu kangkal ngulkurrmal baja.”

<sup>51</sup> Jana bayanba kadarin, Jesusangka bama kirin kananga dungarinka. Nyulu kulurku wundin, Peter, James, John, and kangkalamu nganjan, ngamu.<sup>52</sup> Jesusangka bama wubul nyurra-nyurra nyajin yaykarrku banbadarinya. Nyulu jananda yalaman, “Kari badi, yinya maral kari wulan, nyulu warngku wunanay.”<sup>53</sup> Jana wubulduku nyungun yaykarrdaku yajarrinda, jana binal maral wulankuda.<sup>54</sup> Yamba Jesusangka maralamu mara karrban, nyungundu yalaman, “Maral, wandida!”

<sup>55</sup> Nyulu juranmaynda, wandinkuda. Jesusangka yalaman, “Maralamu mayi daya.”

<sup>56</sup> Bula nganjan and ngamu kungkurr-kadan, yamba Jesusangka bulanda yalaman, “Yubal bamanda yindu-yinduymbu kari balka yanyunku.”

## 9

### *Jesusangka jawun-karra 12-bala yungan.*

<sup>1</sup> Jesusangka jawun-karra 12-bala kunjan, murumarinka, nyulu jananda kuku dajinka. Nyulu jananda junkurr dajin, dubu-dubu kanganka bamandamun, junkurr dajin bambay-bambay ngulkurr-bunganka, bambaymun walu-yindu walu-yindumun.

<sup>2</sup> Nyulu jananin yungankuda Godumu kuku yirrkanka. Nyulu yalaman, “Bamanda balka, ‘Time kadanda, bama Godundu jurrkijinka, nyungu jawun-karramanka. Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka.’ Yurra yalarrku bama ngulkurr-bunga bambaymun.”<sup>3</sup> Nyulu yalaman, “Yurra yamba-yamba kari wundi. Jaba, kurmun, mayi, money, kambi yindu kari wundi.”<sup>4</sup> Yurra yinyaymba townbu kadari, yinyangka bamangka yurranin bayanba walay-manil. Yurra yinyaymbaku bundarika bayanba, until yurra yinyamun townmun dungarinyamunku.<sup>5</sup> Kaki bamangka townbu yurrangan kari wawurr-wawurrduku walay-manil, yurra yinya town bawada. Yurra dungarika, jina bulngajika, bulbur jinamun kidajika. Bamangka yinyaymba townbu yurrangan nyajil bulngajinya, jana binalda yurra janandamun jurrkijinkuda, jananin bawankuda.”

<sup>6</sup> Jana jawun-karrangka nyungun bawanda, townbu yindu-yinduymbu dungan, Godumu kuku ngulkurr yirrkank, bama ngulkurr-bungan bambaymun.

### *Herod ngangkal-ngangkalman.*

<sup>7</sup> Herod, nyulu maja jirray bubuku Galileemunku. Nyulu kuku nyajin Jesusanka, nyulu nyunbarraman, kanbalda bamangka yalamanya, “John the Baptist juranman baja yarkinmun.”<sup>8</sup> Yindu-yinduyngku yalaman, “Elijah ngadimunku nguwimal milbijin.” Yindu-yinduyngku yalaman, “Nyubun prophet ngadimunku juranman baja.”<sup>9</sup> Herodangka yalaman, “Ngaykuwundu soldier-soldierangka Johnumu dukul yakankuda, yamba wanju yanyu dingkar? Ngayu junjuy-junjuy wubulku milkabu nyajil nyungunku.” Nyulu Jesus nyajinka, nyungunji balkawanka.

### *Jesusangka mayi dajin bamanga wubulimbaku, 5000-balanda.*

<sup>10</sup> Jana jawun-karra kadarin baja kuku yirrkanyamun. Jana Jesusanda wubulku balkan jana townmundurr dungarin. Nyulu jananin nyungunji wundin, jana

wubulku janarrku dungarin townbu Bethsaida. <sup>11</sup> Kanbalda bamangka kuku nyajin jana dungarinda, jana Jesus wukurrinda. Nyulu jananin yulmbarrin, jananin bambay-bambay ngulkurr-bungan, jananda yalaman, “Godundu jurrkijika, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil-kujilda.”

<sup>12</sup> Wungar daran-daran, jana jawun-karra 12-bala Jesusanda kadarin, yalaman, “Yanyu bubu jirrbu-jirrbu, mayi yamba-kari. Yundu bama wubulku yungada, townbuku dunganka, mayi maninka janangaku, bayanba wunanka.” <sup>13</sup> Yamba Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Yurraku jananga mayi daya.” Jana yalaman, “Nganjinanga mayi bread 5-bala, minya kuyu jambul. Yundu wawu nganjin dungarinka, mayi buy-im-bunganka bamanka wubulkuku?” <sup>14</sup> Bama wubul bajaku yinyaymba, dingkar-dingkar 5000-bala. Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Yurra bama wubulku bunday-mana. Muruku bunday-mana 50-bala yalaymba, 50-bala yinyaymba, yalaku.”

<sup>15</sup> Jana jawun-karrangka jananin yalaku bunday-manin, <sup>16</sup> Jesusangka bread 5-bala, minya kuyu jambul manin, jiri nyajin, God thankim-bungan, mayika, minyak. Yinyamun nyulu mayi, minya dumbarrin, jawun-karranda dajin. Jawun-karrangka bamanga wubulbuku wamban. <sup>17</sup> Bamangka wubulduku nukan, yanjimankuda. Jawun-karrangka basket 12-bala jakal-bungan mayibu yandaynja.

*Peterangka Jesusanka balkan, nyulu Jesus bama Godundumunkuda.*

<sup>18</sup> Yala, Jesus juma nyulurrku bundandan, Godunji balkal-balkawan. Nyungu jawun-karra nyungundu kadarin, nyulu jananda babajin, “Bama ngaykunku balkan-balkaway, jana wanyu balkal ngaykunku? Ngayu wanju?” <sup>19</sup> Jawun-karrangka yalaman, “Kanbalda balkal-balkal yundu John the Baptist. Kanbalda balkal-balkal yundu Elijah, or nguba prophet ngadimunku juranman baja.” <sup>20</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yala yurra? Yurra wanyu balkal, ngayu wanju?” Peterangka yalaman, “Yundu bama Godundumun. Yundu Godumu Christkuda. Godungku yunun bamban.”

*Jesusangka balkan nyulu warrngkanka, wulanka.*

<sup>21</sup> Jesusangka jawun-karranda 12-balanda yalamanda, “Yurra yinya kuku ngaykunku kari balka, ngayu Christ.” <sup>22</sup> Nyulu jananda yalarrku yalamanda, “Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu warrngkay, milka-bujarmal. Jana binga-binga, maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher lawmunku, jana wubulku ngaykunku wawu kari bajaku. Jana nganya kunil, warrngkay-manil, wulay-manil. Yamba warngku kulurmal ngayu juranmal baja yarkinmun.”

<sup>23</sup> Nyulu yalamanda, “Kaki bamangka nganya wukurrinka, nyulu must milka-wulayda nyungunkuku, ngaykundu mambarrijikarrkuda. Nyulu kari jumbunmaka yamba-yambaka, junjuy-junjuynku. Kaki bamangka nganya wukuril, bama yindu-yindu nyungunku wawu-karimanji. Jana kuli dajinji, yarkinkaku kuninji, jukungu walngkan-damanji, yamba nyulu must nganya wukurrikarrku. <sup>24</sup> Kaki bama juranku bundanka and nyunguku way wukurrinka, nyulu juma wulaykuda. Kaki bamangka ngayku work balkanka and Godumu way wukurrinka, nyulu nguba wulay ngaykunku. Yamba nyulu juranku bundayarrkukuda wuljaljiku heavenba.

<sup>25</sup> Bamangka nyubunyinja nguba junjuy-junjuy wubul manil, jumbunmanya. Yinyamundu junjuy-junjuynju nyungun kari juran-bungal. Karibi! Bamangka wanjarmal juranmanka baja? Yala kari. Bamangka dukuldu Godku manada, junjuy-junjuy kari. Godungkuku bama juran-bungal. <sup>26</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Bama nguba murru-kaday ngaykunku, ngaykuwunku kukuku. Kaki ngayu jiri-warranji dayirranji kaday baja, ngayu yalarrku nyungunku murru-kaday, nyulu ngaykunku murru-kadanya. Ngayu junkurrjiku kaday, dayirru, yala ngayku nganjan. <sup>27</sup> Ngayu



yurranda manubajabuku balkal, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil. Yurra kanbal wulanjiku, yurra God nyajil nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinya.”

*Jesus walu-yinduman.*

<sup>28</sup> Wawu yinyamun kukumun, warngku 6-balaman, Jesusangka jananin Peter, John, James nyungunji wundin. Jana wangkar-wangkar wuburrbu dakarin, miyil nandajinka, praymanka. <sup>29</sup> Nyulu Jesus Godunji balkal-balkawan, nyungu walu walu-yinduman. Nyungu kambi bingajiman, dayirr bajaku. <sup>30</sup> Jinbalku bula dingkar-bulal nguwimal milbijin, Jesusanji balkan-balkawan. Bula Moses bula Elijah ngadimunku. <sup>31</sup> Bula yalarrku dayirrkuda yala dayirrda heavenba. Bula Jesusanji balkawan nyungunkuku. Bula Jesusanda yalaman, “Jana yunun juma warrngkay-manil townbu Jerusalem, yinyaymba jana yunun yarkinkaku kunil. Godungku yunun yungan yalaku wulanka.” <sup>32</sup> Jana Peter warngku-kadarin, yamba jana kari warngku wunarin. Yinyaynka jana Jesus, dingkar-bulal jambul nyajin dayirr bajaku bundandanya. <sup>33</sup> Yinyamun dingkar-bulalangka Jesus bawanda. Peterangka yalaman Jesusanda, “Maja, ngulkurr yala, nganjin yaluyda. Nganjin bayan kulur ngaral yurranka. Nyubun yununku, nyubun Mosesanka, nyubun Elijahnka.” Nyulu kiru-kariku balkan, kari milkabu wukurrin.

<sup>34</sup> Peter balkan-balkawan, ngurrban wuyar kadan jananda, jananin wubulku nandan. Jana jawun-karra yinyilmarin. <sup>35</sup> Jana kuku nyajin ngurrbanmun, yalamanya, “Yanyu ngayku kangkal. Ngayu nyungun bamban. Yurra nyungundu milka-janay.”

<sup>36</sup> Kuku kariman, jawun-karrangka Jesusku nyajin. Jana Moses bulal Elijah kari nyajin baja. Yala-yalaku yinyarrinyangka kulurungku bamanda kari balkan wanyu jana nyajin. Jana muwulduku kujin.

*Jesusangka dubu kangan warrundumun.*

<sup>37</sup> Warngku yindu jana Jesus wuburrmun kadarin. Bamangka wubuldu Jesus maku-nyajin. <sup>38</sup> Nyubunyinja dingkarangka bamandamun yirrkay, “Teacher, yundu ngaykuku nyubunku kangkal nyaka. <sup>39</sup> Dubungku kawal yirrkay, nyungun buyundamal, bubungu yilbal. Nyulu yararrida. Dubungku nyumba warri-manil ngandal-mun, nyungun warrngkay-manil, kari bajaku bawal. <sup>40</sup> Ngayu yunuwunbu jawun-karranda babajin dubu kanganka, yamba jana murruji kangan.”

<sup>41</sup> Jesusangka jananda bamanda yalaman, “Yurra wubulduku nganya warmbin-warmbil, kari junkayku bundandari. Ngayu ngadingka bundandan yurranyi. Yurra wanja-wanja nganya kuku nyajil?” Nyulu dingkaranda yalaman, “Karrkay ngaykundu wundi.” <sup>42</sup> Nyulu karrkay kankadan, dubungku nyungun bubungu yilban. Nyulu karrkay yararrin-yararrin. Jesusangka dubu murru-kangan, karrkayandamun kangan. Karrkay ngulkurrmanda. Jesusangka karrkay nganjanandaku dajinda.

*Jesusangka balkan baja, nyulu wulanka.*

<sup>43</sup> Bama wubulku kungkur-kadarin Godundumunku junkurrku. Jana kungkur-kadarin Jesusanka, nyulu nyunguwunbu jawun-karranda yalaman, <sup>44</sup> “Kari milka-wulay kukuku ngayu yurranda balkal. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Jana nganya mambarril dingkar-dingkaranda.” <sup>45</sup> Yamba jana jawun-karra binal kari nyunguwunku kukuku. Nyulu yinya kuku kari milkanga-bungan, yamba jana yinyilji nyungundu babajinka yinyaynka.

*Jana murru-kangawan wanju majamanka.*

<sup>46</sup> Wawu yinyamun jana jawun-karra murru-kangawan, wanya jarra yalbay bajaku. <sup>47</sup> Jesusangka jibabu nyajin jana milkanga kujil-kujinya. Yinyaynka nyulu nyubun

karrkay kunjan, jajirrin nyungundu. <sup>48</sup> Nyulu jawun-karranda yalaman, “Kaki yurra yanyu karrkay yulmbarril, yurra nganya yulmbarril. Kaki yurra nganya yulmbarril, yurra yalarrku nyungun yulmbarril nganya yunganya. Kaki bama nyuluku buban-bungaji, nyulu majamal Godundumunku jawun-karranka yindu-yinduynku.”

*Kuku jawunyunku.*

<sup>49</sup> Nyulu Johnungku yalaman, “Maja, nganjin nyubun dingkar nyajin dubu-dubu kangal-kanganya yunuwundu junkurrdu. Nganjin nyungun balkan, ‘Yundu dubu kari kanga baja.’ Nganjin nyungun kirin dubu kanganka, nyulu ngananga kari jawun, nyulu yunun kari wukurrinya.” <sup>50</sup> Jesusangka Johnundu, and jawun-karranda yalaman, “Yurra nyungun kari kirinyaku. Kaki bamangka ngananga kuli kari dajil, jana bama ngananga jawunkuda.”

*Jana Samaria-warra Jesusanka wawu kari.*

<sup>51</sup> Time yuba kadan Godungku Jesus wangkar heavenba wundinka. Jesusanda milkanga kadan nyulu townbu Jerusalem dunganka. <sup>52</sup> Nyulu bama kukuji jakalba yungan. Jana townbu bubungu Samaria dungarin, yanday-bunganka Jesusanka. <sup>53</sup> Yamba jana Samaria-warrangka nyungun kari yulmbarrin, nyulu townbu Jerusalem dunganya. Jana Samaria-warra bamanka Jerusalem-warranka wawu kari. <sup>54</sup> Jamesangka bula Johnungku yinya nyajin, bula Jesusanda babajin, “Maja, yundu wawu ngalin baya heavenmun kunjanka, janandin Samaria-warra wayjunku?” <sup>55</sup> Yinyaynka Jesus jurrkijin, bulanin murru-kangan.

<sup>56</sup> Yinyamun Jesus, nyungu jawun-karra townbu yinduymbu dungarin.

*Jana Jesus wukurrinka yamba janawundu waymundu janandin kanbin.*

<sup>57</sup> Jana dungan-dungarin, nyubunynja dingkarangka Jesusanda yalaman, “Ngayu yununin yiringkurrku wukurril.” <sup>58</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Kayamu dingkumu bayan bulkaji, dikalamu bayan bulka. Yamba ngayku bayan yamba-kari, wunanka warngku. Ngayu bamanga wubulbuku yaba.”

<sup>59</sup> Jesusangka yinduymbu dingkaranda yalaman, “Nganya wukurrika.” Yamba yinyayangka dingkarangka yalaman, “Maja, nganya yungada. Ngayu ngayku nganjanarr juljalba nandanka. Yinyamun ngayu yunun wukurril.” <sup>60</sup> Jesusangka yalaman, “Kaki bama milkanga ngaykunjiku kari bunday, jananga wawu wularida. Balu jana janangaku yarkin-yarkin nanda. Yamba yundu dungay, Godumu kuku yirrkanka. Yundu bamanda balka Godundu jurrkijinka, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka.”

<sup>61</sup> Yinduynju dingkarangka yalaman, “Ngayu yunun wukurril, yamba ngayu jakalba dunganka, ngayku jawun-karra goodby-bunganka.” <sup>62</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Kari. Kaki yundu nganya wukurrinka, yundu kari kudamundu nyaka jawun-karra. Godungku yalanguy bama kari ngulkurrduku kujil.”

## 10

*Jesusangka bama 72-bala yungan.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Majangka Jesusangka yindu dingkar-dingkar bamban, 72-bala. Nyulu janandin jambul-jambulku yungan jakalba nyungunku townbu yindu-yinduymbu nyuluku dunganka. <sup>2</sup> Nyulu jananda dingkar-dingkaranda 72-balanda yalaman, “Jana bama yala mayi jirray gardenba. Yamba workingman kulur, mayi mujanka. Godundu babajika bama wubul yunganka, jana bama wubulku mujanka, Godundu wundinka. <sup>3</sup> Yurra dungayda. Yurra yala sheep. Ngayu yurranin yungal bamanda kuli-bakanda yala kayanda dingkundu. <sup>4</sup> Yurra kari money ngunyinda wundi, kari kurmun wundi, kari dambal yindu wundi. Yurra

baraldarr dungan-dungari, bama maku-nyajil, kari janay, kari balkawaka nyungunji. Jinbalku dungarika. <sup>5</sup> Yurra townbu kadari, bayanba walal, yurra jananda balka, ‘Ngalin wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka.’ <sup>6</sup> Kaki jana yurranin wawurr-wawurrduku walay-manil, Godungku janandin ngulkurrduku kujilda yala yurra balkan. Kaki jana yurranin kari wawurr-wawurrduku walay-manil, Godungku janandin kari ngulkurrduku kujil. <sup>7</sup> Kaki walay-manil, yurra yinyaymba bayanba bundari, mayi, bana nuka wanyu jana yurranda dajil. Jana should yurranda mayi daya, yala majangka nyungu workingman payim-bungal. Yurra nyubunyimba bayanba bundarika, kari bayanba yindu-yinduymbu jurrkijika. <sup>8</sup> Kaki jana yurranin yulmbarril townbu, yurra nuka wanyu mayi jana yurranda dajil. <sup>9</sup> Yurra bama ngulkurr-bunga bambaymun yinyaymba townbu, jananda balka, ‘Time yuba kadanda Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka.’ <sup>10</sup> Kaki yurra townbu kadari, jana nguba yurranin kari yulmbarril. Yinyamun yurra baraldarr dungarika, yalamaka, <sup>11</sup> ‘Yurra ngalinyanka wawu-kariman, yinyaynka ngalin bulbur yurrawunmun townmun ngalinyandamun jinamun kidal. Yurra binalmalda, Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka yala nyulu nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil, yamba yurra nyungun bayjan.’ <sup>12</sup> Jana Godunku wawu kari. Yinyaynka nyulu juma janandin nyuyal buyun-buyunku courtcasemunbu. Jana bama ngadiku bundandarin townbu Sodom, jana buyun bajaku. Yamba Godungku janandin jarra buban nyuyal janawunku buyun-buyunku, jana ngaykuwunku kukuku kari binalmanya.”

### *Kanbalda bamangka Jesus warmbin.*

<sup>13</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra bama townku Chorazinka, townku Bethsaidaka, yurra Godumu kuku bayjal-bayjan. Kuli jirray yurranda kaday. Jana bama ngadiku bundandarin townbu Tyre, townbu Sidon, jana buyun bajaku. Yamba jana nganya nyajinyaku ngulkurr-ngulkurr miracle balkanya, jana Godundu jurrkijinyaku buyun-buyunmun. Jana milka-bujarmanyaku buyun-buyunku. Yamba yurra yala kari. Ngayu Godundumundu junkurrdu ngulkurr-ngulkurr miracle balkan yurranga, yamba yurra kari buyun-buyunmun jurrkijin. Yurra kari milka-bujarman buyun-buyunku yurrawunku. Yinyaynka yurra milka-bujarmal, kuli jirray yurranda kaday. <sup>14</sup> Juma bama wubulku jakalba Godundu janay, courtcasemunku. Yala-yala Godungku bamanda townku Tyreanka, townku Sidonanka yalamal, ‘Yurra bama buyun.’ Nyulu janandin yilbalda, bada-bada bayanga. Yamba nyulu yurranda yalamal, ‘Yurra bama buyun bajaku, yurra ngayku kangkal bayjanya ngulkurr balkanya.’ Nyulu yurranin yilbalda, bada-bada bayanga wumbulbu bajangaku. Godungku janandin punishim-bungalkuda, yamba nyulu yurranin yaykarrdaku punishim-bungal, yurra nganya bayjanya. <sup>15</sup> Yurra bama townbu Capernaummunbu, nyaka. Yurra balu Godungku yurrangan wangkar-wangkar heavenba wundil. Kari bajaku. Ngayu yurrangan bada-bada bayanga yilbal.”

<sup>16</sup> Jesusangka nyunguwunbu jawun-karranda yalaman, “Kaki bama yurranda milka-janay, jana ngaykundu milka-janay. Kaki bama yurranka wawu kari, jana ngaykunku wawu kari. Kaki jana ngaykunku wawu kari, jana yalarrku wawu kari nyungunku nganya yungan.”

### *Jana bama 72-bala kamarin baja.*

<sup>17</sup> Jana dingkar-dingkar 72-bala wawurr-wawurrku kamarin baja. Jana yalaman, “Maja, kaki nganjin dubu-dubundu balkan yunuwundu junkurrdu, jana nganjinan kuku nyajin, bamandamun wandin.” <sup>18</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Godungku Dubu Satan kangan heavenmun. Ngayu nyungun nyajin daranya yala balbay jirimun. Nyulu maja karida. <sup>19</sup> Yurra nyakada, ngayu yurranda junkurr jirray dajin

dubu-dubunku. Kaki yurra ngaykuwundu junkurrdu dungay, yurra jarba, munu-dumbun nyarril, yamba yurra kari bambaymal. Dubungku yurranin milka-bakal buyunmanka, yamba yurra nyungundu kari milka-janay ngaykuwundu junkurrdu. Dubungku yurranin kari wurrkay-manil. <sup>20</sup> Yurra kari wawurr-wawurrmaka, dubu-dubungku yurranin kuku nyajinya. Kari. Yurra wawurr-wawurrmaka, yurra Godumu jawun-karramanya. Nyulu yurranga burri kabanba balkan heavenba. Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmaka.”

*Jesus wawurr-wawurrmanijin.*

<sup>21</sup> Yala-yalaku Godundumundu Wawubu ngulkurrdu Jesus wawurr-wawurr-bungan. Yinyaynka Jesusangka God buyay-manin. Nyulu yalaman, “Nganjan, yundu maja jirray bamanga jiringa, bamanga bubungu. Ngayu yunun thankim-bungal yundu mumbarabuku binal-bunganya bama yinyarrin yununku binal kari. Yamba kanbal bama balu jana binal bajaku yununku. Yundu yinyarrin bama kari binal-bungan. Yuwu, Nganjan, yinya yala yunduku wawubu.”

<sup>22</sup> Yinyamun Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngaykuwundu nganjanangka jakalbaku ngaykundu junjuy-junjuy wubulku dajin. Bama Godundumunku kangkalanka kari mumbarku binal. Nganga Nganjanku nyungunku binalkuda. Bama yalarrku Nganjananka kari mumbarku binal. Nganga Kangkalku nyungunku binal. Yamba ngayu kanbal bama wangkanil binal-bunganka Godunku, jana nyungu bamamanka.”

<sup>23</sup> Wawu yinyamun Jesus jurrkijin nyunguwunbu jawun-karranda. Nyulu jananda kiraynjaku balkan, “Ngulkurr yurranka yurra nganya nyajin junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya. Yinyaynka yurra wubulduku God buyay-mana. <sup>24</sup> Ngayu yurranda balkal, jana prophet-prophet, jana maja-maja ngadimunku, jana nganya Christ Godundumun nyajinka, yamba jana kari nyajin. Jana nyajinka wanyu yurra nyajilda, yamba jana kari nyajin.”

*Story bamanka townku Samariamunku.*

<sup>25</sup> Nyubun teacher lawmunku Jesusanda kadan. Nyulu Jesus jurril-bunganka, nyungun catchim-bunganka. Nyulu babajin Jesusanda, “Maja, ngayu wanjarmal wuljaljiku juranku bundanka?” <sup>26</sup> Jesusangka babajin, “Godundumundu kabanda wanyu balkal, wuljaljiku juranku bundanka?” <sup>27</sup> Nyulu teacherangka yalaman, “Godundumundu kabanda balkal, ‘Bama Godunku wawu-jirraymaka. God wawungu, dukurrbu kuji, junkaynjaku junkurr-murubuku wukurrika. Milkanga Godunjiku bunday. Yalarrku bama must yindu-yinduynku bamanka wawu-jirraymaka. Nyulu must jananka wawu-jirraymaka yala nyulu nyungunkuku wawu jirray.’”

<sup>28</sup> Jesusangka teacheranda yalaman, “Yinya kuku junkay. Kaki yundu yinya kuku wukurril, yundu wuljaljiku juranku bunday.” <sup>29</sup> Yinya teacher wawu Jesusanda milkanga kadanka nyulu ngulkurr. Yinyaynka nyulu Jesusanda babajin, “Yala ngayu bamanka wubulkuku wawu-jirraymaka? Kanbal bama ngayku jawun-karra kari. Yala ngayu jananka yalarrku wawumaka?”

<sup>30</sup> Jesusangka story balkan nyungun binal-bunganka. Nyulu yalaman, “Ngadiku nyubun dingkar baraldarr dungan-dungan townmun Jerusalemun bada townbu Jericho. Kanbalda wurrmay-bakangka nyungun karrban, kambi walngan, jururr-jururr kunin, bawan baralba. Jana balu nyajin nyulu wulanya, yamba nyulu juranku. <sup>31</sup> Juma maja priest Godundumunku bayanka baraldarr yinyayngkarrku dungan. Nyulu yinya dingkar nyajin wunananya, yamba nyulu walkuku dungan, nyungun kari helpim-bungan. Nyulu baraldarr dungan baja. <sup>32</sup> Juma workingman Godundumunku bayanka baraldarr yinyayngkarrku dungan. Nyulu dingkaranda

yubaku kadan, nyajin, yamba nyulu dungan baja. <sup>33</sup> Juma yindu bama bubumun Samariamun baraldarr kadan. Jana bama bubumun Samariamun, jana Jew-warra kari. Jana Jew-warra Samaria-warranka wawu kari. Nyulu yinya dingkar nyajin wunananya, nyulu jiba-badin nyungunku. <sup>34</sup> Nyulu dingkaranda dungan, nyungu baji julurrin, medicine nyangarrin, kambibu kajan. Yinyamun nyulu dingkar nyunguwunbu donkeynga dakay-manin, nyungun hotelba wundin. Yinyaymba nyulu dingkar ngulkurrduku kujin. <sup>35</sup> Warngku yindu nyulu dunganjiku, nyulu money dajin majanda hotelmunbu. Nyulu majanda yalaman, ‘Yundu yinya dingkar ngulkurrduku kuji. Kaki yinya money kari enoughkuda, gayu kaday baja, gayu yunundu dajil baja.’ ”

<sup>36</sup> Jesusangka teacheranda yalamanda, “Bama kulur baraldarr dungan. Wanjaku bama yala jawun dingkaramu bambayamu?” <sup>37</sup> Nyulu teacherangka yalaman, “Yinya bama dingkaranka manun-manunman.” Jesusangka yalaman, “Yuwu, yundu dungay, yalaku yalamaka.”

### *Jesus dungan Marthanda, Marynda.*

<sup>38</sup> Jana, Jesus, nyungu jawun-karra dungarin baja. Jana townbu kadarin. Yinyaymba townbu jalbu-bulal jambul babarr-jinkurr bundandan, burri Martha and Mary. Jesus bulawunbu bayanba bundan. Bula Jesus yulmbarrin. <sup>39</sup> Marthangka mayi wayjul-wayjun, Mary bundandan, Jesusanda kukungu milka-janjanan. <sup>40</sup> Marthangka wawu kari work wubulku balkanka. Yinyaynka nyulu Jesusanda yalaman, “Maja, yundu gayku jinkurr yunganyaku gayku hand dajinka mayika.” <sup>41</sup> Yamba Jesusangka nyungundu yalaman, “Martha, yundu kari worrymaka mayika, yamba-yambaka, kari milka-bujarmaka. <sup>42</sup> Jarra ngulkurr bamangka gayku kuku nyajinka. Mary yaluy bundanday gaykuwunbu kukungu milka-janjanay. Godungku yinya kuku nyungu dajin, kari manil baja nyungundumun.”

## 11

### *Jesusangka jananin binal-bungan wanjarr praymanka.*

<sup>1</sup> Jumanya Jesus yinduymbu bubungu dungan Godunji balkawanka, praymanka. Nyulu kunban, nyubunyinja jawunyangku nyungundu yalaman, “Maja, yundu nganjinin binal-bunga praymanka yala Johnungku nyungu jawun-karra binal-bungan.”

<sup>2</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu praymanka, yundu yalaku kuku balka: ‘Nganjan, yundu ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. Yunduku majamaka bubungu, bamanka yindu-yinduynku, jananin ngulkurrduku kujinka. <sup>3</sup> Yundu nyiku nganjinanga mayi daya. <sup>4</sup> Yundu nganjinandamunku buyun-buyunku milka-wulay. Bamangka nganjinin buyun-damal, nganjin yalarrku yinyarrinyanka buyun-buyunku milka-wulay. Yundu nganjinin nyakaku, dubungku nganjinin kari milka-bakanka buyundamanka.’ ”

<sup>5</sup> Jesusangka jawun-karra binal-bungan storybu. Nyulu yalaman, “Yundu nguba yunuwunbu jawunyundumunbu bayanba dungay kunarangkalba. Nyulu kananga warngku wunanay. Yamba yundu nyungundu balkal, ‘Jawun, yundu gayku bread kulur daya. <sup>6</sup> Gayku jawun kala-kalbaymun kadan gaykuwunbu bayanba. Gayu mayi yamba-kari, nyungu dajinka.’ <sup>7</sup> Nguba yunuwundu jawunyangku kanamundu yalamalda, ‘Dungayda, nganya kari wawu-dama. Gayku door nandankuda, gayu, gayku kangkal-kangkal bedbakuda. Gayu kari wandil baja, mayi dajinka yunu.’ <sup>8</sup> Yinyanguynku nyulu yunundu mayi kari dajil. Yundu nyungu jawun, yamba nyulu kari wandil. Yamba yundu nguba walngkurril baja, walngkurril baja mayika. Yinyaynka nyulu juma wandil, mayi manil, yunundu dajil, yundu kari murrukadanya babajinka baja.



<sup>9</sup> “Yanyu kuku yala yinya story. Kaki yundu yarbarrkaku babaji Godundu, nyulu yunundu dajilkuda. <sup>10</sup> Kaki yundu Godundu babaji, yinya yala yundu nyunguwunbu doorngu dudandudaji. Nyulu door walngal, yunundu dajilkuda. <sup>11</sup> Kaki yunuwundu kangkalangka yunundu babaji minyaka kuyuku, yundu nyungu minya kuyukuda dajil, jarba kuliji kari dajil. <sup>12</sup> Kaki nyulu yunundu babaji minyaka diburrrku, yundu nyungu minya diburrrkuda dajil, munu-dumbun kari dajil. <sup>13</sup> Bama buyun bajaku, yamba jana mayi ngulkurr dajinka kangkal-kangkalanda. Bamangka janawunbu kangkal-kangkalanda mayi ngulkurr dajinka. Nyulu Nganjan jiringa jarra ngulkurr bajaku bamanka. Nyulu wawu jirray bamanda dajinka. Kaki bamangka nyungundu babaji nyunguwunku Wawuku, nyulu dajilkuda.”

*Jesusanka, Beelzebubanka.*

<sup>14</sup> Yala, Jesusangka dubu kangan dingkarandamun dukurrrmun. Dubungku dingkar kirinya kuku balkanka, nyulu dingkar kuku kari. Dubu dingkarandamun wandin, dingkarangka kuku balkan baja. Bamangka wubulinja yinya nyajin, kungkurrr-kadarin. <sup>15</sup> Yamba kanbalda bamangka yalaman, “Nyulu dubu-dubu kangalkuda, yamba nyulu junkurr manil dubu-dubundumun majandamun.” Yamba jana jurrilman.

<sup>16</sup> Yindu-yinduyngku nyungun nyuyanka. Yinyaynka jana yalaman, “Yundu junjuy miracle yalbay balka, milbinka Godungku yunu junkurr dajin.” <sup>17</sup> Yamba Jesus binal jana wanyu milkabu kujil-kujin. Yinyaynka nyulu jananda yalaman, “Kaki bama bubu-muruku jana-karrajiku ngami-ngamimal, jana junkurr karimal. Bama yindu-yindu kadari, janani kuniwanka, janani kunbay-manil. Kaki jawun-karra ngami-ngamimal, jana juma yamba-karimalkuda. <sup>18</sup> Kaki dubu-dubu jana-karrajiku kangaway, jana ngami-ngamimalkuda. Jana kunbayda, juma yamba-karimalkuda. Yurra balkal majangka dubundumundu ngayku junkurr dajil, dubu-dubu kanganka. <sup>19</sup> Yala, wanjungku yurrandamunbu jawun-karranda junkurr dajil, dubu-dubu kanganka? Majangka dubu-dubundumundu kari. Yamba yurrawundu jawun-karrangka dubu-dubu yalarrku kangal. Jana milbilda yurra wadu-waduku. <sup>20</sup> Kari, Godundumunduku Wawubuku nganya junkurrji-bungan, dubu-dubu kanganka. Yinyaynka yurra binalmanyaku ngayu Godundumun yurranda kadan. Yurra binalmanyaku Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka.

<sup>21</sup> “Kaki dingkarangka junkurrjimundu nyungu bayan, and yamba-yamba naybujiku miyil-kujil, wurrmay-bakangka kari ngakil. <sup>22</sup> Yamba yindu wurrmay-baka jarra junkurrji bajaku. Nyulu nguba kaday, nyungun kunil. Yinyayangka wurrmay-bakangka dingkaramu naybu nyungundumun manil, yamba-yamba ngakil, dajil nyunguwunbu jawun-karranda.

<sup>23</sup> “Kaki bama ngaykunku wawu kari, nyulu nganya buyun-damal. Kaki bamangka bama yindu-yindu kari mujal ngaykundu wundinka, nyulu janani ngami-ngami-bungalkuda ngaykundumun.”

*Nyulu dubu nyunguwunbuku bamandaku kadan baja.*

<sup>24</sup> Jesusangka yalaman baja, “Dubu nyubun nguba bamandamun wandil, bububurr marraldarr dungay, bama yindu warrmba-bunganka, walanka. Yamba nyulu nguba bama kari warrmba-bungal walanka. Nyulu dubu nyuluku balkawayda, ‘Ngayu dungay baja yinyayandaku ngaykuwunbuku bamandaku.’ <sup>25</sup> Nyulu dungay, nyajilda Godumu Wawu bamanda kari walanya. <sup>26</sup> Yinyamun nyulu dubungku dubu yindu-yindu 7-bala kunjalda, jana jarra buyun nyungunku. Jana wubulku nyungundu bamanda walalda. Yinyamun nyulu bama buyunmalarrku, jarra buyun jakalbaku.”

*Bama wawurr-wawurrmanijinkakuda.*

<sup>27</sup> Jesusangka yinya kuku balkan, nyubunyinja jalbungku yalaman, “Yunu ngamu wawurr-wawurrmaniji, yundu nyunguku kangkal.” <sup>28</sup> Yamba Jesusangka yalaman, “Nyulu wawurr-wawurrmanijikuda, yamba bama wawurr-wawurrku bundari, jana Godumu kuku nyajinya, yinya kuku wukurrinya.”

*Jana Jesus nyajinka miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu.*

<sup>29</sup> Jana bama wubul murumarin Jesusanda, nyulu yalaman, “Yurra wawu ngayu junjuy miracle milbinka Godundumundu junkurrdu. Yurra bama buyun bajaku, Godundumun jurrkijin. Yurra miracle nyajinka. Yamba ngayu kari milbil yurranda. Ngadiku Godungku junjuy miracle yalbay balkan prophetanka Jonahnka. Yurra yinya nyajin Godundumunbu kabanba. <sup>30</sup> Ngadiku kuyungku yalbaynja Jonah yurmbin, waralba kujin. Warngku kulurman kuyungku kalji-manin Jonah bubungu. Jonah juranku. Yinyaynka jana bama Ninevehmun binalman Godungku Jonah yungan. Ngayu yala Jonah. Ngayu wulay, warngku kulurmal ngayu juranmal baja. Yinyaynka yurra binalmal ngayu Godundumun. Ngayu yaba bamanga wubulbuku. <sup>31</sup> Nyubun jalbu Queen of Sheba. Nyulu yurranin nyuyal Godundumunbu courtcasemunbu. Nyulu ngadiku nyunguwunmun bubumun kala-kalbaymun kadan, milka-jananka King Solomonanda. King Solomon binal bajaku. Queen of Sheba binalmanka kukumun King Solomonandamun. Ngayu jarra jirray King Solomonanka, yamba yurra ngaykundu kari milka-janan. <sup>32</sup> Yalarrku Jonah, nyulu townbu Nineveh dungan, bamanda balkan Godundumunku kukuku. Jana wubulduku Godumu kuku nyajin, buyun-buyunmun jurrkijinda Godundu. Ngayu jarra jirray Jonahnka. Yamba yurra bama wubulku nyiku bundandari, yurra nganya warmbil, kari believeimbungal. Juma bama wubulku jakalba Godundu janay, courtcasemunbu. Yurra ngaykundu kari milka-jananya, bamangka Ninevehmunku yurranin nyuyal.”

*Kuku lightmunku.*

<sup>33</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki bamangka light wayjul, jana wuyar tablebu yijarril, bama bayanba walal, jana nyajinka. Jana light kari kanbil bucketmundu. <sup>34</sup> Kaki yunu miyil ngulkurr, yundu ngulkurrduku nyajil, junkayku dunganka, kari daranka. Yunu miyil yala yunu wawu. Kaki yunu wawu lightmunji, yundu binal junkayku dunganka, buyun-buyunmun jurrkijinka. Kaki yunu miyil buyun, yunu wawu lightmunji kari. Yundu yala nguwal-nguwalbu bundandayda. Yundu kurru-kurruku dunganji, daranji. Kaki yunu wawu buyun, yinya yala miyil buyun, yundu kari junkayku dungay. <sup>35</sup> Yinyaynka yundu mumbarmaka, miyil ngulkurrmaka, kari buyun-buyun wukurrika miyilda. <sup>36</sup> Kaki yunu wawu lightmunjirr, nguwal-nguwal kari, yundu Godunku wawu jirray, and yundu yunduku nyungundu mambarriji. Yinya yala lightmundu dayirrada bajaku yunun balbal-balbal.”

*Jesusangka jananin nyuyan, Pharisee-warra, teacher-teacher lawmunku.*

<sup>37</sup> Jesusangka yinya kuku kunbay-manin, nyubunyinja bamangka Phariseengka nyungundu babajin, “Yundu ngaykuwunbu bayanba kaday mayi nukanka?” Jesus nyungunji dungan, bundan, nukajinka. <sup>38</sup> Jana Pharisee-warra mara julurriji, mayi nukanjiku. Jana yalaku, janawunku lawmunku. Yinyayangka Phariseengka nyajin Jesus mara kari julurrijin, nyulu kungkurr-kadan. <sup>39</sup> Yinyaynka Majangka Jesusangka nyungundu yalaman, “Yurra Pharisee-warrangka plate and cup mumberabuku julurri, yarbarra dayirr-bungal-bungal. Yamba kananga dukurrbu and wawungu yurra buyun bajaku. Yurra kuli-baka, junjuy-junjuy ngakil, buyun bajaku. Yurra yulban julurrijinka, dayirmanka, yamba yurra kari milkabu baykal yurranga wawu buyun. <sup>40</sup> Yurra kiru-kari, Godungku bangkarr ngalkalba balkan, yamba nyulu yalarrku wawu kananga balkan. <sup>41</sup> Kaki yurra mayi and yamba-yamba dajil bamanda money-karinda, yurranga wawu ngulkurrmalkuda.

<sup>42</sup> “Yurra Pharisee-warra, kuli jirray yurranda kaday. Yurra mayi manil gardenmun, sellim-bungal, money buban Godundu dajinka. Yinya ngulkurr, yurra Jew-warramu law yalaku wukurril. Yamba yurra Godumu kuku yalbay bayjal. Bama wanjarmal, Godumu kuku wukurrinka? Nyulu must manun-manunmaka bamanka, yalarrku nyulu must Godunku wawumaka. Yurra Jew-warramu law wukurrikakuda, yamba yurra yalarrku Godumu kuku wukurrika.

<sup>43</sup> Yurra Pharisee-warra, kuli jirray yurranda kaday. Yurra Jew-warrandamunbu churchmunbu dungari, yurra chairnga jakalba bundarinka, bamangka yurranin nyajinka. Kaki bamangka yurranin maku-nyajil baralba, yurra wawu jana yurranin bambanka maja. <sup>44</sup> Kuli jirray yurranda kaday. Yurra buyun bajaku, yamba yurra wawu bama milkanga kadanka yurra ngulkurr. Jana yurranka binal karikuda, balu yurra ngulkurrikuda.”

<sup>45</sup> Nyubun teacher lawmunku yinyaymba, nyulu yalaman, “Maja, yinyamundu kukubu nganjinan teacher-teacher yalarrku binda-damal-damal.” <sup>46</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra teacher-teacher lawmunku, kuli jirray yurranda kaday. Yurra Godumu law bawal, yindu-yindu law balkal yala yurrawunbu milkanga kaday. Yinya kari Godumu law, yamba yurra bama binal-bungal jana yinya law wukurrika. Yinya law yala junjuy kulngkul, bamangka murruji jarra-kulbanka, jananin nyarril. Yamba yurra teacher-teacherangka jananin kari helpim-bungal jarra-kulbanka. <sup>47</sup> Kuli jirray yurranda kaday. Yurra juljal prophet-prophetamu ngulkurrduku kujin-kujil, yamba yurrawundu nganjan-karrangka jananin prophet-prophet yarkinkaku kunin. <sup>48</sup> Yurra yurraku mala-yirrkay yurrawunku nganjan-karranka. Jana prophet-prophet yarkinkaku kunin, yamba yurra yinya bayjal. Jana prophet-prophet yarkinkaku kunin, yamba yurra jananga juljal nubil, kulji jirray yijarrinka. <sup>49</sup> Yinyaynka Godungku yalaku balkan ngadiku, ‘Ngayu Jew-warranda prophet-prophet and bama kukuji yungal. Jana Jew-warrangka kanbal yarkinkaku kunil, yindu-yindu jana wurrkay-manil, kuli dajil kanbalba.’ <sup>50</sup> Yinyaynka bama nyiku juranku warrngkal-warrngkal. Godungku yurranin warrngkay-manil, yurrawundu nganjan-karrangka ngadi bajaku prophet-prophet yarkinkaku kuninya. <sup>51</sup> Ngadimunku nyikurrku jana bama prophet-prophet yarkinkaku kunin. Nyubun jakalbamun, burri Abel jana kunin. Jarra nyiku jana Zechariah kunin Godundumunbu bayanba yubaku kuljingaku janaku minya wayjun Godunku. Yuwu, Godungku nyiku bama Jew-warra buyun-damal, jana bama prophet-prophet kuninya.

<sup>52</sup> “Yurra teacher-teacher lawmunku, kuli jirray yurranda kaday. Yurra Godumu kuku kari junkaynjaku balkan bamanda, yurra kiraynjaku kujin. Yinyaynka jana kari binalman wuljaljiku heavenba juranku bundanka. Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka, yamba yurra bama kanbin nyungu jawun-karramanka. Yinya yala yurra door nandan Godundumunbu bayanba, bama kari walanka. Yurra ngalkalba janjanay, yalarrku kari walal.” <sup>53</sup> Jana Jesusangka yinya bayan bawan. Wawu yinyamun jana teacher-teacher lawmunku and Pharisee-warra, jana Jesus murru-kangan, nyungundu kuku babajin nyungun catchim-bunganka. <sup>54</sup> Jana nyungun nyuyanka, kukubu walu ngangkal-ngangkal-bunganka. Nyulu junjuy wadu-waduku balkanyaku, jana nyungun karrbanyaku.

## 12

### *Kari bulu-duraymaka.*

<sup>1</sup> Bama wubul bajaku murumarin. Kanbalda jina nyarril-nyarrin. Jesusangka nyunguwunbu jawun-karranda yalaman, “Mumbarmaka Pharisee-warranka. Jana yala yeast. Bama yala yeast, jana bulu-durayku bundandari. Yurra kari bulu-durayku bundari yala Pharisee-warra. <sup>2</sup> Bama nguba jurrilmalmal nyulu junkayku

bundanday, yamba juma bamangka wubulduku nyajil, nyulu buyunku bundanday.  
<sup>3</sup> Kaki yundu kuku kiraynjaku balkal nguwul-nguwulbu, bama wubulku juma binalmalkuda. Kaki yundu yayngkarabu balkal kananga bayanba, juma bama binalmal, yiringkurrku yirrkay.”

*Bamanka kari yinyilmaka.*

<sup>4</sup> Jesusangka yalaman baja, “Milka-janay. Ngayu yurranda balkalda, kari yinyilmaka bamanka yurrarin yarkinkaku kuninka. Jana yurranga bangkarr kunil, yamba jana yurranga wawu can't kunil. <sup>5</sup> Yamba yurra Godunku yinyilmaka. Nyulu wawubu, nyulu bama yarkinkaku kunil, yungal bada-bada bayanga. Nyungunkuku yinyilmaka.

<sup>6</sup> “Bamangka nguba dikal sparrow 5-bala buy-im-bunganka. Nyulu buy-im-bungal, moneybu bubanda. Dikal sparrow karrkay bajaku, yamba God jananka kari milka-wulay. <sup>7</sup> Godungku yurrarin yalarrku nyajin-nyajil, ngulkurrduku kujinka. Nyulu yurranka binal bajaku, nyulu yurranga mungka dukulbu countim-bungan. Yinyaynka kari yinyilmaka. Kaki nyulu dikal sparrow ngulkurrduku kujil, nyulu bama jarra mumbarabuku ngulkurrduku kujil. Nyulu bamanka wawu jirray.”

*Jesus kari darrbi. Bamanda balka, “Ngayu nyungun wukurril.”*

<sup>8</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki bamangka nyubunyinja balkal bamanda wubulbuku, ‘Jesus ngayku maja, ngayu nyungun wukurril-wukurril,’ ngayu yinya kuku yalarrku balkalda Godundumunbu angel-angelanda. Nyulu nganya kari darrbil; ngayu nyungun kari darrbilkuda. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. <sup>9</sup> Kaki bamangka bamanda balkal, ‘Jesus ngayku kari maja, ngayu nyungun kari wukurril,’ ngayu yalarrku Godundumunbu angel-angelanda balkal, ‘Nyulu bama ngayku kari.’ Ngayu bamanga wubulbuku yaba.

<sup>10</sup> “Ngayu yaba bamanga wubulbuku. Kaki bamangka kukubu nganya buyundamal, Godungku yinya buyun-buyun kidal. Kaki bamangka kukubu Godumu Wawu dayirr buyun-damal, Godungku yinya buyun kari kidal. God kari bajaku milka-wulay.

<sup>11</sup> “Kaki yurra Godundumunji Wawuji, yurra ngayku jawun-karra. Jana yurrarin nguba juma courtcasemunbu wundil jakalba maja-majanda jirrayanda, jakalba Jewwarranda janawunbu churchmunbu. Kari wawu-buyunmaka wanyu kuku jananda balkanka. <sup>12</sup> Kari. Godundumundu Wawubu yurrarin binal-bungal wanyu kuku yurra jananda balkanka.”

*Kuku bamanka money-jirrayanka.*

<sup>13</sup> Bama wubul yinyaymba. Nyubunyinja bamangka Jesusanda yalaman, “Teacher, ngalinyandamundu nganjanangka bubu and yamba-yamba bawan ngaykundu, and ngaykuwunbu yabanda. Yamba ngaykuwundu yabangka wubulku kujin. Yundu nyungundu balka, kanbal ngaykundu daya.”

<sup>14</sup> Yamba Jesusangka nyungundu yalaman, “Yinya ngayku kari. Majangka yinduynjuku yinya kuku balka nyungundu. Ngayu yamba-yamba kari wamba bamanga.” <sup>15</sup> Jesusangka bamanda wubulimbaku balkan baja, “Mumbarmaka. Kari jumbunmaka yamba-yambaka. Bama nguba money jirray, and yamba-yamba jirray wunay. Yinyamundu moneybu and yamba-yambabu nyungun kari wawurr-wawurr-bungal.” <sup>16</sup> Yinyamun Jesusangka jananda yanya story balkan, “Nyubun bama rich-bala bajaku, moneyji, yamba-yambaji, bayanji yalbaynji, bubuji. <sup>17</sup> Nyulu yalaku milkabu baykan, ‘Ngayu mayi jirray manin ngaykuwunmun bubumun. Ngayku bayan karrkay bajaku mayika jirraynka. Ngayu wanjarmalda?’ <sup>18</sup> Yinyamun nyulu nyuluku yalaman, ‘Ngayu binalda. Ngayu bayan kulbal baja, jarra yalbayku ngaral. Yinyamun ngayu ngayku mayi jirray and yamba-yamba wubulku bayanba yijarril. <sup>19</sup> Yinyamun ngayu ngayuku yalaku balkal, “Ngayu walay bajaku. Ngayu

mayiji, yamba-yambaji ngadingka bundanka. Ngayu bunday, mayi jirray nukal, kari workmaniji baja. Yalaku ngayu wawurr-wawurrku bundanka.”<sup>20</sup> Yamba Godungku yalaman nyungundu, ‘Yundu kiru-kari bajaku. Nyiku wujurrbu yundu wulaykuda. Wawu wulanyamun, wanjungku yunu money, yunu mayi and yunu yamba-yamba manil? Yundu junjuy-junjuy yununji kari wundil.’”

<sup>21</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra kari jumbunmaka moneyka, yamba-yambaka, mayika. Kaki yurra yalaku bundanday, Godungku nyajil yurra kari milkanga Godunjiku bunday. Nyulu nyajil yurra kari milkanga yurrawunjiku wawujiku bunday.”

### *Godundu milka-janay.*

<sup>22</sup> Yinyamun Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngayu yurranda balkalda, kari wawu-buyunmaka mayika, banaka, kambika. <sup>23</sup> Kaki yundu juranku bunday, yinya enoughkuda, yalada. Kari wawu-buyunmaka mayika, kambika. <sup>24</sup> Dikalanda wajanda miyil-janay. Jana kari diburr nandal gardenba, mayi maninka. Yamba Godungku jananda mayi dajil. God yurranka wawu jirray jarra dikalanka. <sup>25</sup> Kaki bama wawu-buyunmal mayika yala kambika, nyulu kari bajaku ngadingka juranku bunday, wawu-buyunmanya. <sup>26</sup> Kaki Godungkuku ngananin ngulkurrduku kujil juranku bundanka, ngana junjuy-junjuy wubulku nyungundu bawa, junjuy-junjuy yalbay, junjuy-junjuy buban. Kari wawu-buyunmaka. <sup>27</sup> Ngadiku nyubun bama rich-bala, burri Solomon. Nyulu kambi jirray, kambiji mini-miniji, ngulkurr bajaku nyajiji. Yamba yanyu nganka jarra ngulkurrijin Solomonandamunku kambika. <sup>28</sup> Jikan jinbalku kabumal, bamangka wayjulda. Kaki Godungku jikan ngulkurrduku kujil, nyulu yalarrku ngananin ngulkurrduku kujil. Yurra God bubanku kuku nyajil-nyajil, yamba yurra must mumbarku Godundu milka-janayarrku.

<sup>29</sup> “Kari wawu-buyunmaka junjuynku. Kari yalamaka, ‘Ngananga mayi wanjamun? Bana wanjabu?’ Godungkuku yurrarin ngulkurrduku kujil. <sup>30</sup> Bama Gentile-warra Godunku binal kari, jana milkanga junjuy-junjuynjiku bundanday. Yamba yurra kari yalaku bundarika. Nganjan yurranka binal yurra mayika, banaka, kambika. <sup>31</sup> Yinyaynka yurra Godngarr jakalba-bunga. Yinyamun nyulu yurranda dajilkuda, mayi, bana, juranku bundanka.”

### *Kuku ngulkurrku jiringa.*

<sup>32</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kari yinyilmaka. Yurrawundu nganjanangka yurrarin ngulkurrduku kujil. Yurra yala sheep. Nyulu Nganjan yala dingkar sheep ngulkurrduku kujil-kujil. <sup>33</sup> Dajiwaka bamanji yindu-yinduynji. Yamba-yamba sellimbunga, money maninka. Yinyamun yurra money daya jananda bamanda moneykarinda. Ngulkurrmaka, junkayku bunday. Yinya yala yundu junjuy-junjuy jakalba yungal wangkar-wangkar heavenba, yinyaymba kujinka. Yinyaymba kari buyundamaji, wurrmay-baka kari walal, ngakinka. <sup>34</sup> Kaki yundu jumbundu bangkal, yundu milkanga moneyjiku bunday, milkanga junjuy-junjuynjiku. Kaki yundu junjuy-junjuynku kari jumbunku bunday, yundu milkanga Godunjiku bunday.”

### *Workingman ngulkurr.*

<sup>35-36</sup> Jesusangka jananda yanyu story balkan, “Majangka mayinga jirraymba weddingba dungan. Nyulu workingmananda yalaman, ‘Yurra kudamundu bundarika, bayan miyil-kuji. Ngayu late-bala kaday, nguba kunarangkalba. Yurra lightmunjiku bundarika, nganya kuji.’ Yala, nyulu maja nguwal-nguwalduurr kadan, nyunguwunbu jakuwaymba dudajin. Jana workingman kari warngku wunarin. Jana door jinbalku walngan majanka. Yurra yalaku yandaymaka, miyil-kuji yala jana workingmanangka. <sup>37</sup> Jana workingman wawurr-wawurrman, jana yandaymanya majanka. Nyulu maja yalarrku wawurr-wawurrman, jana kari warngku



wunarinya. Nyulu jananin tablebu bunday-manil, mayi jirray dajil jananda. <sup>38</sup> Maja nguba kunarangkalba kaday, nguba mudu-wayjul-wayjul, yamba jana workingman wubulku wawurr-wawurrmal, jana maja miyil-kujinya. Yurra yalarrku miyil-janay yurrawunku majanka jiringa.” <sup>39</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra binal kari wanja-wanja nyulu wurrmay-baka kaday bayanba walanka. Yurra binalmanyaku, yurra bayan mumberabuku nandanyaku. <sup>40</sup> Yurra yalarrku ngaykunku yandaymaka. Yurra binal kari wanja-wanja ngayu kaday baja. Ngayu bamanga wubulbuku yaba.”

*Workingman ngulkurr; workingman buyun.*

<sup>41</sup> Peterangka babajin, “Maja, yinya story nganjinankaku jawun-karrankaku or wubulinkaku?”

<sup>42</sup> Majangka Jesusangka yalaman, “Yindu story nyakada. Yurra dukul ngalungalumaka, yala yanyu bama yaluy storynga. Majangka nyubun workingman ngulkurr bamban foreman-bunganka yindu-yinduynku workingmananka. Nyulu bama foremanman, nyulu junkayku bundan, binal bajaku. Nyulu workingmananda yindu-yinduymbu work dajin, mayi dajin, jananin ngulkurrduku kujin. <sup>43</sup> Nyulu maja kala-kalbay dungan, kadan baja. Nyulu kadan baja, nyajin yinyayangka foremanangka wubulku ngulkurrduku kujinya, nyungu workingman. Nyulu foreman wawurr-wawurrmanijinda, majangka nyungun nyajinya ngulkurrduku kujinya. <sup>44</sup> Nyulu majangka foreman buyay-manin, yalaman, ‘Ngayu yunun maja-bungalda ngaykuwunku bayanka, yamba-yambaka, bubuk, wubulkuku.’” Jesusangka yalaman, “Yurra junkayku bundarika, yalala nyulu foreman. <sup>45</sup> Yamba nyulu foreman nguba kari ngulkurrku bunday. Nyulu nguba nyuluku balkal, ‘Ngayu maja kariku kadan. Nyulu ngadiku kadanyaku. Nyulu nguba kari kaday baja. Ngayu ngaykuku maja.’ Yinyamun nyulu kulijimal; nyulu workingman, jalbu-jalbu kunil, mayi jirray nukal, kamu-kamu nukal. <sup>46</sup> Nyulu maja kadayda, yamba nyulu foreman binal kari nyulu kadanda. Nyulu kari miyilji bundanya, kari ngulkurrduku kujin-kujinya. Majangka nyungun foreman murru-kangalda, kunilda, nyungun yilbalda buyun-buyunyundu. Nyulu warrngkayda.” Jesusangka yinya story balkan, jananin binalbunganka.

<sup>47</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yala yinyay storynga, majangka kuku dajil workingmananda, yamba nyulu workingmanangka yinya kuku kari wukuril. Majangka yinya workingman yaykarrdaku wuybubu kulbal. <sup>48</sup> Yindu workingman nguba binal kari wanyu majangka balkan. Yinyaynka nyulu majamu kuku murruji wukuril, yamba nyulu still junjuy buyun-buyun-damal. Majangka nyungun jarra waymbulduku wuybubu kulbal, binal-karimanya. Kaki bama binal buban Godundumunku kukuku, Godungku wawu yinya bama nyajinka nyungu work buban balkanya. Kaki bama binal bajaku Godundumunku kukuku, Godungku yinya bama nyajinka nyungu work jirray balkanya. Yalarrku, kaki Godungku bamanda yamba-yamba jirray dajil, nyulu bamangka must yamba-yamba jirray yindu-yinduymbu bamanda daya.”

*Bama ngami-ngamimal Jesusanka.*

<sup>49-50</sup> Jesusangka jananda yalaman baja, “Ngayu yalaymba kadan wangkar-wangkarmun. Ngayu kadan yurranin ngulkurr-bunganka buyun-buyunmun. Yala bayabu rubbish wayjul-wayjul, ngayu yurranga buyun-buyun wayjul. Ngayu yinya baya wayjunku, yamba jakalba ngayu must warrngkay. Wawu nyikumun ngayu milka-bujarku dungan-dungay, warrngkanya. <sup>51</sup> Bamangka nguba milkabu wukuril ngayu bubungu kadan bama wubulku jawun-jawun-bunganka, jananin muru-bunganka. Kari. Yala kari. Ngayu kadan jananin ngami-ngami-bunganka. Kanbal ngaykunku wawu, kanbal kari. <sup>52</sup> Bayanba nyubunyimba nguba bama 5-bala bundandari. Kulur nguba wawu kari jambulinka. Wanyurrinku jana wawu

kari? Kanbal ngaykundu mambarrijinya, kanbal kari. Yinyaynka jana kari wawumal. <sup>53</sup> Nganjan nguba kangkalanka warrunku kari wawumal. Kangkal warru nguba nganjananka wawu kari. Ngamu nguba kangkalanka maralanka kari wawumal. Kangkal maral nguba ngamunku wawu kari. Nguba kujiway biwulunku kari wawumal. Biwul nguba kujiwaynka wawu kari. Kanbalda nganya wukurrinka, kanbalda kari. Yinyaynka jana kari wawumal.”

*Binalmaka timemunku Jesus kadanka baja.*

<sup>54</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki yurra ngurrban naka nyajil, yurra binalda juma kaba kadayda. <sup>55</sup> Yurra muyar nyajil kuwamun kadanya, yurra binalda, wumbulmalalda. <sup>56</sup> Yurra bulu-durayku bundanday. Yurra binal ngurrbanka jiringa, and muyaraka, yamba yurra binal kari Godundumunku kukuku. Yurra binal kari wanyu nyulu yurranda nyiku balkanka.”

*Jawun-jawunmaka baja.*

<sup>57</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra kari junkaynjaku milkabu wukurril, wadu-wadubuku. Yurra junkaynjaku milkabu wukurrika. <sup>58</sup> Bamangka nguba yunun courtcasemunbu wundinka. Nyulu yunun wundinjiku, yundu nyungunji balkawaka, jawun-jawunmanka. Nyulu nguba milka-wulay yunuwunku buyun-buyunku, yunun kari courtcasemunbu wundil baja. Kaki yundu nyungunji kari balkaway, nyulu yunun courtcasemunbu wundilkuda. Maja courtcasemunbu, nyulu yunu fine dajil. Kaki yundu kari payim-bungal, jana yunun jailba mumbalkuda. <sup>59</sup> Kaki yundu yunu fine kari payim-bungal, jana yunun kari walngal jailmun.”

## 13

*Kaki yurra buyun-buyunmun kari jurrkiji, yurra wulaykuda.*

<sup>1</sup> Yala-yala kanbal bama Jesusanda kadarin. Jana yalaman, “Bama bubumun Galileemun kadarin townbu Jerusalem. Jana kadarin minya wayjunku Godunku Godundumunbu bayanba. Jana wayjul-wayjun, Pilateangka soldier-soldier yungan, jananin yarkinkaku kunin.” <sup>2</sup> Jesusangka jananda babajin, “Yurra milkabu wukurrika, yala jana Galilee-warra yarkinkaku kunijin janawunku buyun-buyunku? Yurra milkabu wukurrika. Yala jana jarra buyun bajaku yindu-yinduynku Galilee-warranka? <sup>3</sup> Kari bajaku. Ngayu yurranda balkalda, kaki yurra yurrawunmun buyun-buyunmun kari jurrkiji, yurra wubulku wulari yala jana.” <sup>4</sup> Jesusangka yalaman baja, “Milkabu wukurrika jananin bama bayanba townbu Siloam. Bayan daran, bama 18-bala nyarrinkuda. Yurra milkabu bayka, yala jana yarkinkaku kunijin janawunku buyun-buyunku? Yala jana jarra buyun bamanka yindu-yinduynku Jerusalem-warranka? <sup>5</sup> Kari bajaku. Ngayu yurranda balkalda, kaki yurra yurrawunmun buyun-buyunmun kari jurrkiji, yurra yalarrku wulari, yala jana wularin.”

*Kuku jukuku mayi kari.*

<sup>6</sup> Wawu yinyamun Jesusangka jananda yanyu story balkan. “Nyubunyinja bamangka diburr mangku gardenba nandan. Jurrbu wandin, dakan. Nyulu bama juma dungan mayi maninka, yamba mayi kari balkajin. <sup>7</sup> Nyulu nyunguwunbu workingmananda yalaman, ‘Ngayu 3 years kujil-kujin mayi maninka yinyamun jukumun, yamba mayi yamba-kari. Yundu juku nyanda, room dajinka jukungu yinduyumbu.’ <sup>8</sup> Yamba yinyayangka workingmanangka yalaman, ‘Kariku nyanda, maja. Bawa baja nyubunyinka yearka. Ngayu bubu bakal, bubu birrajiku nyangarril ngaranga. <sup>9</sup> Nguba mayi balkaji next year. Kaki mayi kari balkajida, yundu

ngaykundu balka baja juku nyandanka.’ Yala yinya juku, Godungku bamanga chance dajinka baja, junkayku dunganka.”

*Jesusangka jalbu muku-balay ngulkurr-bungan Saturdaynga.*

<sup>10</sup> Saturday kadan, Jesus Jew-warrandamunbu churchmunbu walan. Yinyaymba nyulu bama binal-bungan-bungan. <sup>11</sup> Nyubun jalbu yinyaymba bundandan, nyulu dubunji. Jalbu muku badaman, can't junkaymanya. Nyulu 18 years yalaku dungan-dungan dubunji. <sup>12</sup> Jesusangka nyungun nyajin, nyulu nyungundu yalaman, “Jalbu, yundu junkayku janay, kari badamaka baja.” <sup>13</sup> Nyulu nyungun marabu karrbanda, nyulu jalbu jinbalku junkayku janan, kari badaman baja. Nyulu God buyay-maninda.

<sup>14</sup> Maja churchmunku kuli-kadan, Jesusangka jalbu ngulkurr-bunganya Saturdaymunbu. Yinyaynka nyulu bamanda wubulimbaku yalaman, “Week day 6-bala ngana workmaka. Yurra yala-yalabi kaday, nyulu yurranin ngulkurr-bunganka. Kari Saturdaynga.” <sup>15</sup> Majangka Jesusangka yalaman, “Yurra bulu-duray bajaku. Kaki yurra yarraman or bulki karrabu kajal Saturdaynga, yurra nyungun walngal, wundinka bananga. <sup>16</sup> Yanyu jalbu kajajin dubundu 18 years. Nyulu jawun-karrandamun Abrahamdamun. Dubungku nyungun kajan, buyun-daman. Yinya ngulkurr ngayu nyungun walngan, ngulkurr-bungan, Saturdaynga.” <sup>17</sup> Jana maja-maja Jew-warrandamunku churchmunku murru-kadarin yinyaynka kukuku. Yamba bama yindu-yindu wawurr-wawurrman, Jesusangka jalbu ngulkurr-bunganya.

*Kuku diburrku mustardmunku.*

<sup>18</sup> Jesusangka jananin binal-bungan baja. Nyulu babajin, “Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil, yinya yala wanyu? <sup>19</sup> Yinya yala yanyu story. Nyubunyinja dingkarangka diburr karrkay bajaku nandan nyunguwunbu gardenba. Jurrbu wandin, yalbaymalman. Juma yinya jurrbu karrkay juku yalbaymankuda. Jana dikalangka bulka ngaran nyunguwunbu dakilba.”

*Kuku yeastmunku.*

<sup>20</sup> Jesus babajin baja, “Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil, yinya yala wanyu? <sup>21</sup> Yinya yala jalbungku mayi bread dingkal-dingkal. Nyulu buban yeast dingkal bulawumunji. Yeastmunku bubanda bulawu wubay-manilkuda.”

*Kuku doormunku darraka.*

<sup>22</sup> Wawu yinyamun Jesus townbu Jerusalem dungan. Nyulu dungan-dungan, nyulu bama binal-bungan townbu yindu-yinduymbu. <sup>23</sup> Nyubun bama Jesusanda babajin, “Maja, Godungku nguba bamamu kulurumu wawu juran-bungal?”

Jesusangka yalaman, <sup>24</sup> “Yurra doormundurr darraburr dungarika Godundumunbu bubungu. Bama wubul yinyamundurr doormundurr dungarinka, yamba jana murruji dungari, darrakuda. <sup>25</sup> Nyulu majangka bayanka yinya door nandal. Yurra ngalkalba janay, door dudal, yalamal, ‘Maja, door walnga nganjinanka.’ Nyulu kanamundu bayanmundu yalamal yurranda, ‘Kari. Ngayu yurranka binal kari.’ <sup>26</sup> Yurra nyungundu majanda balkalda, ‘Nganjin yununji mayi nukan, yununji bana nukan. Yundu bama binal-bungan nganjinandamunbu townbu.’ <sup>27</sup> Yamba nyulu majangka yalamal baja, ‘Ngayu yurranka binal kari. Dungarikada. Yurra wubulku bama buyun.’ <sup>28</sup> Yurra jananin Abraham, Isaac, Jacob, prophet-prophet ngadimunku nyajil Godundumunbu bubungu bundandanya. Yamba yurra murruji walal. Majangka yurranin ngalkalba yilbal. Yinyaynka yurra badi, yurra yurraku dirra majaji. <sup>29</sup> Godumu bama wubulku yiringkurrmun kadari, jibarrmun, kuwamun, nakamun. Jana mayinga jirraymba bundari Godundumunbu bubungu. Yamba yurra murruji walal. <sup>30</sup> Bama nguba majamanka Godundumunbu bubungu. Godungku nyungun kari maja-bungal. Bama yindu nguba wawu kari majamanka, nyulu

yindu-yindu helpim-bunganka. Godungku nyungunkuda maja-bungal nyunguwunbu bubungu.”

*Jesus Jerusalem-warranka wawu jirray.*

<sup>31</sup> Yala-yalaku kanbal Pharisee-warra Jesusanda kamarin, nyungundu yalaman, “King Herodangka yunun yarkinkaku kuninka. Yundu yanyu bubu bawa, bubungu yinduymbu dungay.” <sup>32</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Nyulu Herod yala kaya dingku. Yurra dungarika, yinyayanda kulijinda balka, ‘Nyulu Jesusangka dubu-dubu kangankangal, and nyulu bama ngulkurr-bungan-bungal bambaymun. Wunkun nyulu yalarrku yinya workmalmal. Wunkun-yindu nyulu nyungu work yalaymba kunbaymanil.’ <sup>33</sup> Ngayu kari warri majandamun Herodandamun. Yamba ngayu townbu Jerusalem dungan-dungayda. Ngayu dungan-dungay, ngayu bama binal-bungal, janandin ngulkurr-bungal bambaymun. Wunkun, wunkun-yindu ngayu yinya work balkal bubungu Galilee. Jana nganya kari yarkinkaku kunil yaluy bubungu Galilee. Nganga townbuku Jerusalemku jana Godumu prophet-prophet yarkinkaku kunil.”

<sup>34</sup> Wawu yinyamun Jesus milkabu wukurrin bama townbu Jerusalemunbu. Nyulu yalaman, “Yurra Jerusalem-warra, yurra prophet-prophet yarkinkaku kunin. Yurra kuljibu kunil bama kukuji Godungku yurranda yungan. Ngayu milka-bujarmal yurranka. Ngayu yurrandin wubulku wawu ngulkurrduku kujinka, yala ngamungku jukijukungka nyungu kangkal-kangkal nangkinga muru-bungal, kujilkuda. Yamba yurra nganya kari mambarrin. <sup>35</sup> Yinyaynka Godungku yurranga bubu bawal, yurrandin kari ngulkurrduku kujil baja. Yurra nganya kari nyajil baja, until ngayu kadanyamunku baja. Ngayu kaday baja, yurra nganya nyajilda, yalamalda, ‘Nyakada, nyulu kankadayda yaluy Godundumunji junkurji. Nyulu kankadayda, ngana nyungun yulmbarrinka, buyay-maninka.’”

## 14

*Jesusangka dingkar bambay ngulkurr-bungan.*

<sup>1</sup> Saturdayman Jesus majandamunbu Phariseendamunbu bayanba dungan, mayi nukanka. Bama yindu-yindu yinyaymba. Jana nyungun kunkun-bungan, nyajinka nyulu nguba buyun-damanya. <sup>2</sup> Yinyaymba bayanba nyubun bama bambay bundan. Nyungu mara, jina wubajin. Nyulu Jesusanda kadan, ngulkurrmanka. <sup>3</sup> Jana Jewwarra kari workmanijin Saturdaymunbu janawunku lawmunku. Yinyaynka Jesus jananda teacher-teacheranda lawmunku and Pharisee-warranda babajin, “Yalada ngana bama ngulkurr-bungal bambaymun Saturdaynga? Nganawundu lawbu kiril or kari?” <sup>4</sup> Yamba jana wubulku jankaku bundarin, nyungundu kari kuku balkan. Jesusangka dingkar marabu karrban, nyungun ngulkurr-bungan bambaymun, yinyamun bayanmun yungan. <sup>5</sup> Yinyamun nyulu jananda yalamanda, “Kaki yurranga kangkal or bulki bulkajimunbu yalbaymba daray Saturdaynga, yurra wanjarmal? Yurra jinbalku nyungun wangkar kulbal, walngal baja.” <sup>6</sup> Jana yinya kuku nyajin, jana jankaku bundarin, kuku-karimarin.

*Bama kari majamaka.*

<sup>7</sup> Jana mayinga kamarin, Jesusangka nyajin janandin wubulku maja-majandamunbu chairnga bundanka. Yinyaynka nyulu janandin storybu binal-bungan. Nyulu yalaman, <sup>8</sup> “Kaki bamangka yununin kunjil mayika jirraynka weddingmunku kadanka, yundu kari majandamunbu chairnga bunday. Nguba juma maja jarra jirray kaday. <sup>9</sup> Majangka bayanka nyungun wundil, yunundu balkal, ‘Ya, yundu yinduymbu chairnga bunday. Ngayu wawu yanyu maja jirray yinyaymba chairnga bundanka.’ Yundu murru-kadayda, chairnga bubanba bunday. <sup>10</sup> Kari, yala kari. Jana yunun mayinga kunjil, yundu jakalba chairnga bubanbaku bunday. Nguba juma maja

bayanka yunundu kaday, yalamalda, ‘Yundu ngayku jawun, yundu kari yinyaymba bundanyaku. Ngayu wawu yundu yaluy majandamunbu chairnga bundanka.’ Jana bamangka yinya nyajil, jana binalda yundu majakuda. <sup>11</sup> Kaki bama nyuluku jirray-bungaji, Godungku nyungun buban-bungal. Kaki bama nyuluku buban-bungaji, Godungku nyungun jirray-bungal.”

<sup>12</sup> Yinyamun Jesusangka yinyarrinyanda Pharisee-warranda balkan, “Kaki yundu mayi yalbay-bunganka, kari kunja yunuku jawun-karraku. Kari kunja bama rich-balaku. Kari. Jana yunun kunjil baja, jananji nukanka baja. Yinya yala yunu pay. <sup>13</sup> Kaki yundu mayi yalbay-bunganka, yundu jananin bama kunja money kari. Yundu jananin barrka-buyun, miyil-burra, jananin bambay-bambay kunjil. <sup>14</sup> Kaki yundu yalanguy bama kunjil yununji nukanka, yundu wawurr-wawurmal, jana yunu murruji mayi dajinya baja. Godungkuku yunundu dajil baja. Nyulu wanja-wanja dajil baja? Juma bama ngulkurr juranmal baja yarkin-yarkinmun. Yala-yala nyulu yurranin dajil baja.”

### *Kuku mayika jirraynka.*

<sup>15</sup> Nyubun dingkar tablebu bundandan, nyulu yinya kuku nyajin, yalaman, “Juma kanbalda bamangka mayi yalbay nukal Godunji heavenba. Jana wawurr-wawurrmalkuda.”

<sup>16</sup> Jesusangka yanyu story balkanda jananda. Nyulu yalaman, “Ngadiku nyubun-yinja bamangka mayi jirray bajaku wayjun. Nyulu bama wubul kunjil nyungunji nukajinka. <sup>17</sup> Mayi wayjujin, nyulu nyungu workingman yungan bama kunjanka. Nyulu workingmanangka yalaman bamanda wubulbu, ‘Kadayda, mayi wayjujinda.’ <sup>18</sup> Yamba jana wubulku wawu kari kadarinka. Yinyaynka jana jurrilman. Nyubun-yinja yalaman, ‘Ngayu kari kaday, ngayu bubu buy-im-bunganya. Ngayu dunganka, nyajinka.’ <sup>19</sup> Yinduynju yalaman, ‘Ngayu bulki wubul buy-im-bungan. Ngayu kari mayinga kaday, dunganka bulki nyajinka.’ <sup>20</sup> Yinduynju yalaman, ‘Ngayu jarra nyiku marrymanijin. Yinyaynka ngayu kari kaday.’

<sup>21</sup> “Nyulu workingman bayanbaku dungan, majanda balkan jana mayinga kari kadanka. Nyulu maja kuli-kadanda. Nyulu workingmananda yalaman, ‘Jinbalku townbu dungay, jananin kunjil money kari. Yalarrku jananin barrka-buyun, and miyil-burra kunjil mayika.’ <sup>22</sup> Nyulu workingman jinbalku dungan, bama wubul mayinga wundin. Nyulu majanda yalaman, ‘Ngayu bama wubul wundin, yamba bayan jirray bajaku, roommunjiku yindu-yinduynku.’ <sup>23</sup> Yinyaynka majangka workingmananda yalaman, ‘Yundu dungay baja, bama ngalkalmun townku kunjil mayika. Kaki jana wawu kari kadanka, jananda balka baja, balka baja. Ngayu bayan jakal-bunganka.’ <sup>24</sup> Yinyaynka majangka yalamanda, ‘Jananin bama ngayu mayinga kunjil jakalbaku, jana yinyarrinyangka ngayku mayi kari nukal baja.’”

### *Kuku bamanka Jesus nguba wukurrinka, nguba kari.*

<sup>25</sup> Nyulu Jesus dungan-dungan, bama wubul bajaku nyungunji dungan-dungarin. Jesus jurrkijin, bamanda yalaman, <sup>26</sup> “Bama nyubun nguba nganjananka, ngamunku, manyarranka, kangkal-kangkalanka, yabaju-karranka, babarr-karranka, nyunguwunkuku wubulkuku wawu jirray, yamba nyulu ngaykunkulu jarra yala. Yinyaynka nyulu nganya kari maja-bunganya, nyulu ngayku kari bama. <sup>27</sup> Kaki bama ngayku bamamal, nyulu yanyu kuku milkabu wukurrika. Kanbalda bamangka ngaykuwunbu bamanda kuli dajil, kanbal kunil, warrngkay-manil, ngayku bama-manya. Kaki bama wawu kari ngaykunku warrngkanka, wawu kari ngaykunku wulanka, nyulu ngayku kari bama.”

<sup>28</sup> Jesusangka yanyu story balkan. Nyulu yalaman, “Kaki bamangka bayan yalbay ngaranka, nyulu milkabu wukurrika moneyka. Nyulu money countim-bungal,



nyajinka enoughkuda bayan kunbay-maninka. <sup>29</sup> Kaki money buban, nyulu nguba floorku ngaral, yamba nyulu money-karimal bayan kunbay-maninka. Bamangka yinya floor nyajil, jana nyungun yajarril, yalamalda, <sup>30</sup> ‘Yinyangka bamangka bayan ngaranka, yamba nyulu kari kunbay-manin.’ ”

<sup>31</sup> Jesusangka yindu story balkan baja, “Nyubun king soldier-soldier buban, 10000-bala. Juma nyulu kuku nyajin, king yindu kankadan nyungunji kuniwanka. Yindu king soldier-soldier jirray, 20000-bala. Yinya king soldier-soldier buban, nyulu kari jinbalku nyunguwunbu soldier-soldieranda balkan dunganka, jananji kuniwanka. Kari, nyulu jakalba yalaku milkabu wukurin, ‘Ngayku soldier-soldier buban, nyungu soldier-soldier jirray. Jana ngananin yarkinkaku kuninji.’ <sup>32</sup> Yinyamun nyulu kanbal soldier-soldier kukuji yungan yinduymbu kinganda, nyulu kala-kalbayku. Nyulu yalaman, ‘Ngana kari kuniwaka. Ngayu yunu money jirray, yamba-yamba jirray dajil. Yinyamun ngana jawun-jawunku bundari.’ ” <sup>33</sup> Jesusangka yalamanda, “Kaki yurra ngayku bamamanka, yurra yalarrku mumbarabuku milkabu wukurrika. Yurra nguba junjuy-junjuy-baka. Nguba wawu kari bawanka jawun-karra, yamba-yamba, money, kamu-kamu. Kaki yurra yinyanguynku junjuy-junjuynku wawu jirray, yurra kari ngayku bamamalkuda.”

#### *Kuku saltmunku buyunku.*

<sup>34</sup> Jesusangka yalaman baja, “Bamangka mayi and minya ngulkurr-bungal salt-mundu. Kaki salt buyunmal, yundu kari ngulkurr-bungal baja. <sup>35</sup> Kaki salt buyunmal, yinya yala rubbish, buyun bajaku. Yundu buyun salt yilbal rubbish tipmunbu. Yurra yanyu kuku nyajilda, yurra binalmakada. Kari bunday yala yinya salt buyun.”

## 15

#### *Nyubun sheep nubijin.*

<sup>1</sup> Juma bama wubul kadarin, Jesusamu kuku nyajinka. Kanbalda tax money mujan Governmentamu, kanbal bama buyun. <sup>2</sup> Jana Pharisee-warra, teacher-teacher lawmunku, jana kuli-kadarin. Jana yalaman, “Nyulu bama buyun kunjaj, jananji mayi nukal-nukal.” <sup>3</sup> Yinyaynka Jesusangka jananda yinya story balkan.

<sup>4</sup> Nyulu yalaman, “Nguba bama nyubun sheeppmunji wubuljiku, 100-balanji. Yamba nyubun sheep nubijin. Nyulu bama wanjarmalda? Nyulu kanbal bawal, jikanba nukal-nukajinya. Nyulu dungayda, nubinka yinya sheep nyubun nubijinya, juma warrmba-bungal. <sup>5</sup> Nyulu warrmba-bungal, nyulu wawurr-wawurrmal. Nyulu bindanga-bungal, <sup>6</sup> bayanbaku jarra-kulbalda. Yinyamun nyulu jawun-karra kunjaj, jananda balkal, ‘Ngayku sheep nubijin, yamba ngayu warrmba-bungan baja. Ngana wubulduku mayi nukankada, wawurr-wawurrmanijida.’ <sup>7</sup> Yala yinya story sheeppmunku, kaki nyubun bama buyun nyulukuku Godundu jurrkiji, jana angel-angel heavenba wawurr-wawurrmal. Jana nyungunku wawurr-wawurrmalarrku. Jana angel-angel bamanka 99-balanka ngulkurrku wawurr-wawurrmanijikuda, yamba nyungunku buyunyunku jana wawurr-wawurrmalarrkukuda, nyulu buyunmun Godundu jurrkijinya.”

#### *Nyubun kulji money nubijin.*

<sup>8</sup> Jesusangka yindu story balkan baja. “Jalbu nyubun nguba moneyji silverji 10-balaji, yamba nyubun nubijin. Nyulu jalbu wanjarmalda? Nyulu light wayjul, bubu kidal, yiringkurrku nubil-nubil, juma nyulu warrmba-bungal. <sup>9</sup> Nyulu warrmba-bungal, nyulu jawun-karra wubulku kunjaj, balkalda, ‘Ngayu wawurr-wawurrmalda, ngayku money nyubunku warrmba-bunganya. Ngana wubulku wawurr-wawurrmalda.’ <sup>10</sup> Yala yinya story moneyka, Godumu angel-angel wawurr-wawurrmal bama buyun Godundu jurrkijinya.”

*Kangkal yala nubijin.*

<sup>11</sup> Jesusangka yalaman baja, “Dingkar nyubun kangkalji jambulji. Bula yaba-yabaju. <sup>12</sup> Yabajungku nganjananda yalaman, ‘Nganjan, yundu ngalinyanga bubu, and yamba-yamba dayada, ngayku share ngaykundu dayada.’ Yinyaynka nyulu nganjanangka wubulku dajin, bulanda kangkalba dajin. <sup>13</sup> Warngku kulurman, nyulu yabajungku nyungu bubu sellim-bungan, money manin, bulanin nganjan, and yaba bawan. Nyulu bubungu kala-kalbaymba dungan. Yinyaymba nyulu moneybu buyun way wukurrin, kamu-kamu nukun, money buyun-daman, wasteim-bungan. <sup>14</sup> Juma nyulu money-kariman. Wawu yinyamun kaba kari kadan baja yinyaymba bubungu. Yinyaynka mayi bubanman. Nyulu yabaju money kari, dakwuymankuda. Nyulu workmunbu nubil-nubijinda. <sup>15</sup> Dingkar nyubun yinyaymba bikibiki wubul. Nyulu dingkarangka yabajundu work dajin, bikibiki miyil-kujinka. <sup>16</sup> Yabajungku bikibiki nyajin, mayi nukal-nukanya. Nyulu dakwuyku bundandan, mayi bikibikimu nukanka, yamba bamangka nyungundu mayi kari dajin. <sup>17</sup> Juma nyungundu dukulbu kadan, ‘Ngaykuwunbu nganjanandamunbu workingmanamu mayi jirray, yamba ngayu yaluy dakwuyku bunday, mayi kari bajaku. <sup>18</sup> Ngayu nganjanandaku dungay, nyungundu balkal, “Nganjan, ngayu yunun buyun-daman. Ngayu yalarrku God buyun-daman. <sup>19</sup> Ngayu murru-kaday ngaykuwunku buyun-buyunku. Yundu nganya karida kangkal bamba, nganya workingman bamba.”’ <sup>20</sup> Nyulu yalaku milkabu wukurrin, yinyamun nyulu wandin, nganjanandaku dunganka baja.

“Nyulu bayanbaku kankadan, nganjanangka nyungun nyajin kala-kalbaymun kankadanya. Nyulu jiba-badin, manun-manunman kangkalanka. Nyulu nyungundu warrin, baru karrban, wawurr-wawurrmanda. <sup>21</sup> Yabajungku yalaman, ‘Nganjan, ngayu yunun buyun-daman, yalarrku ngayu God buyun-daman. Nganya karida kangkal bamba.’ <sup>22</sup> Yamba nganjanangka workingman kunjan, yalaman, ‘Jinbal, kambi ngulkurrku wundi, nyungundu dida. Ring wundi, maranga dida. Dambal nyunguwunbu jinanga dida. <sup>23</sup> Yinyamun yurra bulki wandul kuni, mayi jirray wayjunku. Ngana mayi jirray nukanka, wurinka. <sup>24</sup> Yanyu kangkal yala wulan, yamba nyulu yala juranman baja. Nyulu yala nubijin, yamba nyulu warrmbaman baja.’ Yinyamun jana mayi yalbay nukun.

<sup>25</sup> “Yala-yala nyulu yaba ngalkalba paddockmunbu workmalman. Nyulu bayanbaku kankadan, nyulu jananin nyajin wulngku banbadinya, wurinya. <sup>26</sup> Yinyaynka nyulu nyubun workingman kunjan, nyungundu babajin, ‘Jana bama wanjarmal-mal?’ <sup>27</sup> Nyulu workingmanangka yalaman, ‘Yunu yabaju bayanbaku kadan baja. Yunuwundu nganjanangka bulki wandul kunin, yabaju ngulkurrku bayanbaku kadanya.’

<sup>28</sup> “Nyulu yaba kuli-kadan, kari bayanba walan. Yinyaynka nganjan ngalkalba kadan, yaba walay-maninka. Yamba yaba kari walan. <sup>29</sup> Yabangka nganjananda yalaman, ‘Yundu nyaka. Ngayu ngadi bajaku yunundu workmanijin, yala slave. Ngayu yunu kuku mumbarabuku wukurrin. Yundu ngaykundu wanyu dajin workmunku? Yamba-karibi! Yundu minya kari dajin, ngayu jawun-karranji nukanka. Minya karrkay yala nanny goat yundu kari dajin. <sup>30</sup> Yamba yunu kangkal, ngayku yabaju, nyulu maral-maral buyun wunanan, yunu money wasteim-bungan, buyun-daman. Yinya kangkal bayanbaku kadan baja, yundu minya bulki wandul kunin, mayi jirray wayjun, nyungun wawurr-wawurr-bunganka.’ <sup>31</sup> Nganjanangka yabanda yalaman, ‘Yundu ngayku kangkalkuda, yundu wuljaljiku ngaykunji. Yanyu bubu, yamba-yamba, money, wubulku yunuda. <sup>32</sup> Yamba yunu yabaju, nyulu yala nyulu juranman baja juljalmun. Nyulu nubijin, ngana nyungun warrmba-bungan baja. Yinyaynka ngana mayi yalbay wayjunku nyungunku.’ ”

## 16

*Nyubun maja dukul-ngulkurr.*

<sup>1</sup> Jesusangka jawun-karranda yanyu story balkan, “Nyubun bama money jirray. Nyulu yindu bama foreman-bungan nyunguwunku bubuku, nyunguwunku yamba-yambaka. Yamba bamangka money-jirrayanda balkan yinyaynka foremananka. Jana nyungundu yalaman, ‘Yinyangka foremanangka yunu money wasteim-bungal-bungan.’ <sup>2</sup> Money-jirrayangka foreman kunjan, nyungundu yalaman, ‘Ngayu kuku nyajin yundu ngayku money wasteim-bungan. Yundu kaban yunuwunku workmunku ngaykundu wundi. Ngayu nyajinka yundu wanjarrman ngaykuwunku moneyka, ngaykuwunku yamba-yambaka. Yinyamun yunu work kunbayda. Yundu kari ngaykunku workmaniji baja.’ <sup>3</sup> Yinyangka foremanangka nyuluku yalamanda, ‘Ngayu wanjarrmal? Ngaykuwundu majangka nganya kangal. Ngayu junkurrji kari, bubu bakanka. Ngayu murru-kaday mayika babajinka. <sup>4</sup> Kari. Ngayu binalda wanjarrmanka ngayku work kunbay. Ngayu jawunmanka bamanji wubulinji. Juma ngayu work kari, jana nganya ngulkurrduku kujinka.’

<sup>5</sup> “Yinyaynka nyulu bama wubulku kunjan, richmanamu money oweim-bungan. Nyulu janangi nyubun-nyubunyinjiku balkawan. Nyulu nyubunyimba yalaman, ‘Yundu wanjarr money oweim-bungal rich-balanda?’ <sup>6</sup> Nyulu yalaman, ‘Ngayu nyungundu olive oil jirray oweim-bungal, 100 drums.’ Nyulu foremanangka nyungundu yalaman, ‘Yundu tablebu bunday, jarra buban kabanba balka, 50 drums.’ <sup>7</sup> Yinyamun nyulu foremanangka bamanda yinduymbu babajin, ‘Yundu rich-balanda wanjarr money oweim-bungal?’ Nyulu yalaman, ‘Ngayu nyungundu mayi wheat jirray oweim-bungal, kurmun 100-bala.’ Foremanangka nyungundu yalaman, ‘Yanyu yunu kaban, yundu jarra buban kabanba balka, kurmun 80-bala.’

<sup>8</sup> “Yala, nyulu rich-balangka yinya kuku nyajin foremananka, nyulu yinya foreman ngalu-ngalu nyungundu kunjan. Nyulu yalaman, ‘Yundu dukul-ngulkurr. Yundu jawunman bamanji, jana yunun juma ngulkurrduku kujinka.’” Jesusangka jananda wubulbuku balkan baja, “Jana bama Godumu kari, jana yamba-yambaka jarra dukul-ngulkurr Godundumunku bamanka. Jana janawundu yamba-yambabu jawun-bungal, jawunyunyungku janandin juma ngulkurrduku kujinka. Jana milkabu wukurril, janaku yalamal, ‘Wanjungku ngananin juma ngulkurrduku kujinka?’ Godundumundu bamangka yalarrku milkabu wukurrika heavenba dunganka.” <sup>9</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu yurranda balkal, yurra yurranga yamba-yamba bamanda daya, jana yurranga jawunmanka. Juma yurranga yamba-yamba kunbay, Godungku yurrandin yulmbarril heavenba. Yurra wulay, yurra junjuy-junjuy yala money and yamba-yamba kari wangkar heavenba wundil. <sup>10</sup> Kaki bamangka bamanga yinduymbu money buban mumbarabuku kujil, nyulu yalarrku nyungu money jirray mumbarabuku kujil. Kaki nyulu bamanga yinduymbu money buban kari mumbarabuku kujil, nyulu yalarrku nyungu money jirray kari mumbarabuku kujil. <sup>11</sup> Kaki yurra bamanga yinduymbu money, and yamba-yamba kari ngulkurrduku kujil, Godungku wanjarr yunun trustim-bungal? Yamba-karikuda. <sup>12</sup> Yamba-yamba and money yurrawunbu bayanba wunay, yurranga kari. Kari. Godungku yurranda dajin, yurra mumbarabuku ngulkurrduku useim-bunganka. Kaki yurra yinya yamba-yamba and money kari ngulkurrduku useim-bungal bubungu, Godungku yurranda junjuy kari yungal nyunguwunmun bubumun.

<sup>13</sup> “Yurra majanda jambuliyimba kari milka-janay. Kaki yurra maja nyubun wukurril, yurra maja yindu can't wukurril. Yurra majanka nyubunyinka wawu jirray, yinduynku wawu kari. Kaki yurra money and yamba-yamba maja-bungal, yurra God kari maja-bungal. Yurra can't jambulinka wawu jirray, Godunku, and moneyka.”

*Jesusangka yalaku kuku balkan.*

<sup>14</sup> Jana Pharisee-warrangka yinya kuku nyajin, jana Jesus yajarrin. Jana money-baka, yinyaynka jana nyungun yajarrin. <sup>15</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra bamanda balkal, ‘Nganjin ngulkurrku bundari, buyun kari.’ Yamba Godungku yurranga wawu nyajil. Nyulu binal yurra money-baka. Bamangka yurranin buyay-manil, yamba God binal bajaku yurrangka. Yurra kari junkayku bundari Godunku.

<sup>16</sup> “Ngadiku Mosesangka and prophet-prophetangka Godumu kuku kabanba balkan. Bamangka yinya kuku wukurrin, John the Baptist kadanjiku. Wawu Johnundumun ngayu yurranda kuku ngulkurrduku kujil.’ Bama wubul Godumu jawun-karramanka. Jana wawu jirray nyungu jawun-karramanka. <sup>17</sup> Jew-warramu law kari kunbay. Yinya law wuljaljiku ngulkurrku bunday. Bubu and jiri juma kunbay, yamba yinya law kari bajaku kunbay.

<sup>18</sup> “Kaki dingkarangka nyungu manyarr bawal, and yindu marryim-bungal, nyulu kalngarmal. Kaki yinduynju yinya jalbu marryim-bungal, yinya yindu dingkar yalarrku kalngarmal.”

*Kuku bamanka jambuliynka, money jirraynka, Lazarusanka.*

<sup>19</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngadiku bama nyubun money jirray bayanba bundandan. Nyulu kambi flash-bala didan, yamba-yambaji, mayiji jirraynji bundandan. <sup>20</sup> Yindu bama, burri Lazarus, yalarrku yinyaymba bubungu bundandan. Nyulu money kari, baji jirray. Nyunguwundu jawun-karrangka nyungun yarbarrika wundin gateba rich-balandamunbu, mayinga babajinka. <sup>21</sup> Nyulu rich-bala mayi jirray. Yamba nyulu Lazarusanda kari dajin. Lazarus dakwuy bajaku. Kanbal mayi bada-bada bubungu tablemun daran. Lazarusangka yinya mayi nukanka. Jana kaya-kaya kadarin, Lazarusamu baji bijan.

<sup>22</sup> “Nyulu Lazarus wulanda. Angel-angelangka nyungun jiringa jarra-kulbanda. Yinyaymba nyulu Abrahamanji bundandan. Nyulu dingkar money jirray yalarrku juma wulan, jana nyungun juljalba nandan. <sup>23</sup> Nyulu bama rich-bala bayanga bundandan, warrngkan-warrngkaynda. Nyulu miyilda yala wangkar nyajin, nyulu Abraham bula Lazarus nyajin kala-kalbay bundandanya. <sup>24</sup> Nyulu Abrahamanda yirrrkan, ‘Abraham, yundu ngayku nganjan. Yundu jiba-badi ngaykunku. Lazarus yunga ngaykundu, nyulu nyungu mara bananga ngaba, ngaykuwunbu nyabilba yijarrinka, bujar-bunganka. Ngayu warrngkal-warrngkal kakaji yalaymba bayanga.’

<sup>25</sup> “Yamba Abrahamangka yalaman, ‘Yundu binal, milka nyajijika. Jakalbaku, yundu bada bubunguku, yundu money, and yamba-yamba jirray, yamba Lazarus bubungu bundan, yamba-yamba and money yamba-kari. Nyiku nyulu wawurr-wawurrku bundandayda, yamba yundu kakaji warrngkan-warrngkayda.’

<sup>26</sup> Abrahamangka yalaman baja rich-balanda, ‘Ngalinyanda jambuliyimba janku jirray. Bama yalaymun bubumun kari yurranda dungari, yurra yalarrku yalaymba kari kadari, bama kari kala-jalamal.’ <sup>27</sup> Nyulu rich-balangka Abrahamanda yalamanda, ‘Yundu Lazarus yunga ngaykuwunbu nganjanandamunbu bubungu. <sup>28</sup> Yinyaymba nyulu ngayku yabaju-karra 5-bala milka-baka, jana kari kurru-kurruku dungarika, buyun-buyun kari wukurrika yala ngayu buyun-buyun wukurrin. Kaki nyulu kari milka-bakal, jana yalarrku yaluy bubungu buyunbu kadari, kakaji warrngkay.’

<sup>29</sup> “Abrahamangka yalaman, ‘Yunuwundu yabaju-karrangka kuku nyajin Mosesandamun and prophet-prophetandamun. Jana kuku yinyaku nyaka.’ <sup>30</sup> Nyulu rich-balangka yalaman, ‘Kari, Abraham, jana yinyayanda kukungu kari milka-janay. Kaki bama juranmal baja yarkinmun and janandin milka-bakal, jana buyun-buyunmun jurrkiji.’ <sup>31</sup> Yamba Abrahamangka yalaman, ‘Kaki jana Mosesamu kuku and prophet-prophetamu kuku kari nyajil, jana yalarrku kari nyajil bama juljalmun.’ ”

## 17

### *Kuku buyun-buyunyunku.*

<sup>1</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Bamangka yindu-yindu buyunku juru-jurungu juru-kulbal, jana buyunmanka. Ngayu jiba-badi jananka bamanka juru-kulbanya buyunmanka. Godungku janani yaykarrdaku punishim-bungalkuda. <sup>2</sup> Bamangka nyubunyinja ngayku bama buyun-buyunku juru-kulbal, ngaykundumun jurrkijinka. Godungku nyungun punishim-bungalda. Nyulu bama juru-kulbanjiku, jana kulji yalbay nyunguwunbu manungu kajanyaku, nyungun bujil-janji-maninyaku jalunbu dajalimunbu. Yinya jarra ngulkurr Godundumunku punishmentmunku. <sup>3</sup> Yinyaynka yurra mumbarmaka yurra wanjarmanka.

“Kaki bamangka yunun buyunku buyun-damal, yundu nyungundu kari kuli daya baja. Nyungunji kuku yaralku balkawaka yinyaynka buyunku. Kaki nyulu balkal, ‘Ngayu murru-kaday buyunku,’ yundu nyunguwunku buyun-buyunku milka-wulayda. <sup>4</sup> Bamangka nguba 1-daymunbu yunun buyun-damal 7 times. Nyulu nguba yunundu kaday baja, kaday baja, balkal, ‘Ngayu murru-kaday yinyaynka buyunku.’ Kaki nyulu 7 times kaday, yundu nyunguwunku buyun-buyunku 7 times milka-wulay, kari kuli daya baja.”

### *Kuku kari warmbinka Jesus.*

<sup>5</sup> Jana jawun-karrangka Majanda Jesusanda yalaman, “Maja, yundu nganjinanda junkurr daya, yunuwunbu kukungu milka-jananka, kari warmbinka.” <sup>6</sup> Majangka yalaman, “Kaki yurra nganya bubanku kuku nyajil, and kari warmbil, yurra balkal yinyayanda jukungu, ‘Kulbajika ngaramun, nandajika baja jalunbu.’ Yinyaynka jukubu yunu kuku wukurrilkuda.”

### *Workingman yalaku.*

<sup>7</sup> Jesusangka jawun-karra binal-bunganka storybu. Nyulu yalaman, “Yundu nguba yunu workingman gardenba yungal bubu bakanka, or nguba yundu nyungun manjalba yungal sheep miyil-kujinka. Nguba yilay-yilaymal, yinya workingman gardenmun kaday, bayanba walal, workmanijinka bayanba. Yundu nyungundu kari balkalda, ‘Bunday, ngayu yunu mayi manil, yundu nuka.’ <sup>8</sup> Kari, yala kari. Yundu maja, yundu workingmananda balkal, ‘Yundu ngayku mayi wayju, ngaykundu wundi, ngayu nukanka. Wawu yinyamun yundu yunuku mayi nuka.’ <sup>9</sup> Yundu workingman kari buyay-mana workmunku. Workingmanangka majamu kuku wukurrika. Yinyaynka majangka nyungun kari thankim-bungal. <sup>10</sup> Yinya yala yurra Majanda Godundu workmanmal. Yurra nyungu kuku mumberabuku wukurrika, nyungu work ngulkurrduku balka. Yurra Majamu work kunbay-manil, yurra balkada, ‘Ngana workingmanku, ngana maja kari. Kaki Godungku work dajil ngananda, ngana yinya work must mumberabuku balka.’ ”

### *Jesusangka bama 10-bala ngulkurr-bungan bambaymun.*

<sup>11</sup> Jana Jesus townbu Jerusalem dungan-dungarin, jana bububurr Samariamundurr, bububurr Galileemundurr dungarin. <sup>12</sup> Jana townbu kadarin, bamangka 10-balangka janani maku-nyajin. Jana 10-bala bajiji, leprosymunji. Jana kari yuba kadarin. <sup>13</sup> Jana Jesusanda yirrkana, yalaman, “Maja Jesus, yundu jiba-badi nganjinanka! Nganjinan ngulkurr-bunga.” <sup>14</sup> Jesusangka janani nyajin, yalaman, “Yurra dungarikada maja-majanda Godundumunku bayanka. Jana yurranin biku-nyajil, nyajinka, yurranga yulban nguba dayirrada, nguba kari, yala lawmundu balkan.”

Jana 10-bala dungan-dungarin, jananga yulban ngulkurrmarin, baji kunbaynda. <sup>15</sup> Nyubun dingkar yinyarrinmun binalman Jesusangka nyungun ngulkurr-bungan.



Yinyaynka nyulu jurrkijin, Jesusandaku kadan baja, God yaykarrdaku buyay-manin. <sup>16</sup> Nyulu dingkar bungkubu janan jakalba Jesusanda, nyungun thankim-bungan. Yinya dingkar bama Jew kari, nyulu bubumun Samariamun. <sup>17</sup> Jesusangka yalaman, “Yala kanbal? Ngayu 10-bala ngulkurr-bungan. Wanjabu jana yindu 9-bala? <sup>18</sup> Wanyurrinku nyubunku kadan, God buyay-maninka? Nyulu nganandamun kari, nyulu bubumun Samariamun. Jana kanbal kari kadarin baja, God buyay-maninka.” <sup>19</sup> Jesusangka dingkaranda yalaman, “Dakada, dungayda. Yundu ngulkurrman bambaymun, yundu ngaykuwunbu kukungu milka-jananya.”

*Godungku juma nyungu bama ngulkurrduku kujinka.*

<sup>20</sup> Kanbalda Pharisee-warrangka Jesusanda babajin, “Godungku wanja-wanja nyungu bama ngulkurrduku kujil?” Jesusangka yalaman, “Yala kari. Yurra kari God nyajil nyungu bama ngulkurrduku kujinya. Yurra nyungun kari nyajil jananin junkurr-murubuku kujinya. <sup>21</sup> Bamangka kari balkalda, ‘Nyakada, Christ yinyadabi, or nyulu yanyuda.’ Kari. Yala kari. Nyulu kadanda, yamba yundu kari miyilda nyajil. Yundu kari nyajil, nyulu bamandamunbu wawungu walanya. Wawu walanyamun, Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujil-kujilda.”

<sup>22</sup> Yinyamun Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Yurra juma nganya nyajinka kadanya baja, yamba yurra nganya kari nyajil. <sup>23</sup> Kanbalda bamangka nguba balkal, ‘Nyakada, nyulu bamanga wubulbuku yaba yanyuda,’ or jana nguba yalamal, ‘Nyulu yinyada, ngana dungayda nyungun nyajinka.’ Yamba jana wadu-wadu, yurra yinya kuku kari nyaka, kari dungarika. <sup>24</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba, juma kaday baja. Bamangka nganya nyajil kadanya yala bamangka balbay yiringkurrku nyajil jiringa. <sup>25</sup> Yamba ngayu dunganjiku, jana Jew-warrangka nganya warrngkay-manil, ngaykunku wawu kari. <sup>26</sup> Ngadiku nyubun bama, burri Noah, nyulu junkayku bundandan Godunji. Noahangka jananin balkan Godunku, yamba jana yinya kuku bayjan. Ngayu wubulbuku bamanga yaba. Ngayu kaday baja bubungu, bama yalaku bundari, God bayjanya, ngaykunku wawu kari. Jana yala bama bundandanya yala-yalaku Noahanda. <sup>27</sup> Yala-yalaku jalungkarr jirray warrinjiku, bama mayinga, bananga nukajinya, marrymanijinya, yalaku bundandarinya. Yamba Noah, nyungu jawun-karra boatbu walarinda, jalungkarrmunku. Yinyamundu jalungkarrda bama yindu-yindu wubulku bujil-janji-manin, jana kuku bayjanya. <sup>28</sup> Yinya yala ngadiku, bama burri Lot juranku. Nyulu townbu Sodom bundan. Bamangka mayi nukanya, bana nukanya, yamba-yamba buy-im-bunganya, sellim-bunganya, diburr gardenba nandanya, bayan ngaranya, yalaku. <sup>29</sup> Nyulu Lotungku yinya town Sodom bawan, Godungku baya jirray yungan jirimun. Jana bama townbu Sodom wubulku wayjujin, jana God bayjanya. <sup>30</sup> Bama yalaku bundandari, ngayu juma kaday baja. Ngayu bamanga wubulbuku yaba.

<sup>31</sup> “Yala-yalalu bama nguba ngalkalba bayanba. Nyulu kari kananga warri, yamba-yamba maninka. Nyulu jimbalku warrida kulimun. Bama nguba paddockmunbu workmalmal, nyulu kari bayanbaku dungay, jimbalku warrida kulimun. <sup>32</sup> Yurra milkabu wukurrika Lotumu manyarr. Nyulu jurrkijin, nyajinka. Yinyaynka nyulu wulanda. <sup>33</sup> Bama nguba juranku bundanka. Kaki nyulu junjuy-junjuy bubunguku milkabu wukurril, nyulu juma wulay. Bamangka yinduynju nguba kari milkabu wukurril junjuy-junjuy bubungu, yamba nyulu Godumu work balkal. Yinya bama wuljaljiku juranku Godunji bunday. <sup>34</sup> Yala-yala ngayu kaday baja, bama jambul warngku wunanay. Jiri-warrangka nyubun manil, yindu jana kudamundu bawal. <sup>35</sup> Jalbu-bulalangka jambulinja mayi dirka-bungal-bungal. Jiri-warrangka nyubun manil, yindu bawaji. <sup>36</sup> Yala-yalalu dingkar jambul paddockmunbu. Jiri-warrangka nyubun manil, yindu bawaji.”

<sup>37</sup> Jana jawun-karrangka Jesusanda babajin, “Wanjabu nyulu jananin bawal, Maja?” Jesusangka yalaman, “Yarkin-yarkin bubungu wunay, jana dikal waja yinyaymba kadarikuda, murumarikuda.”

## 18

### *Kuku bunjilanka, bula judgeanka.*

<sup>1</sup> Yala-yalaku Jesusangka nyunguwunbu jawun-karranda story balkan, jananin binal-bunganka. Nyulu binal-bunganka jana kajaka praymaka, kari milka-bujarmaka. <sup>2</sup> Nyulu yalaman, “Nyubun bama townbu bundandan. Nyulu maja judge courthousemunku. Nyulu kari yinyilman Godunku. Nyulu bama bayjan, jananin kuku kari nyajin. <sup>3</sup> Nyubun jalbu bunjil, nyulu yalarrku yinyaymba townbu bundandan. Nyulu judgeanda kajaka dungan, yalaman, ‘Yundu nganya helpim-bunga, bamangka nganya buyun-damal-damal.’ <sup>4</sup> Nyulu bamangka judgeangka nyungun bunjil ngadingka bayjan, kari take a notice-bungan. Yamba yinya jalbu kadan baja, kadan baja. Juma nyulu judgeangka yalaman, ‘Ngayu kari yinyilji Godunku, ngayu bamanga kuku bayjal. <sup>5</sup> Yamba yanyungku jalbungku nganya walunukay-manil. Ngayu nyungun help dajil, yinyamun nyulu nganya kari wawu-damal baja. Ngayu kari baja-burraymal baja nyungunku.”

<sup>6</sup> Jesusangka jananda yalaman baja, “Yurra milkabu wukurrika judge buyun storynga. <sup>7</sup> Judgeangka buyunyundu bamanga kuku buban nyajil, yamba Godungku nyunguwunbu bamanga kuku yalbayku nyajil, jananin ngulkurrduku kujilkuda. Kaki jana nyungundu jururr-jururr yirrkay, wungara, wujurrbu, nyulu jananin jinbaldaku help dajil. <sup>8</sup> Kaki jana Godundu milka-janay, Godungku kuku junkayku jinbaldaku balkal jananka, jananda jinbalku help dajil. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu juma kaday baja bubungu. Ngayu nguba bama wubul warrmba-bungal ngaykundu milka-jananya, nguba bama buban.”

### *Kuku jambuliynka, Phariseenka, bamanka tax money mujanka.*

<sup>9</sup> Jesusangka kanbalanda yalaman baja, “Kanbal bama balu janaku ngulkurrku bundandari, bama yindu-yindu buyun.” <sup>10</sup> Nyulu jananda yanyu story balkan jananin binal-bunganka. Nyulu yalaman, “Nyubun bama Pharisee, nyulu Godundumunbu bayanba yalbaymba dungan, Godunji balkawanka, praymanka. Yindu bama, nyulu Governmentamu tax money mujal-mujan, nyulu yalarrku yinyaymba dungan.

<sup>11</sup> “Nyulu dingkar Pharisee balu nyulu jarra jirray kanbalanka. Nyulu Godundumunbu bayanba nyulurrku janan, yalaku praymanijin, ‘God, ngayu yunun buyay-manil, thankim-bungal. Ngayu jumbun kari. Ngayu junjuy-junjuy kari ngakil. Ngayu dingkaramu yinduymbu manyarr kari wunay. Ngayu kari buyun yala yinya dingkar Governmentamu money mujal. <sup>12</sup> Two times every week ngayu mayi kari nukal, yunun buyay-maninka baja. Ngayu ngayku money dajiway yununji.’ Nyulu dingkar Pharisee yalaku praymanijin Godundu.

<sup>13</sup> “Yamba nyulu dingkar Governmentamu tax money mujan bamandamun, nyulu kari yubaku janan. Nyulu bubu nyajin, murru-kadan buyun-buyunku, milka-bujarmankuda. Nyulu Godundu babajin, ‘God, yundu manun-manunmaka ngaykunku. Ngayu buyun bajaku.’ ” <sup>14</sup> Jesusangka yalaman, “Godungku yinya dingkar kuku nyajin, nyungun ngulkurr-bungan buyun-buyunmun. Yinya dingkar bayanbaku dungan, junkayku bundan Godundumunbu miyilba. Yamba nyulu Pharisee kari junkayku bundan Godundumunbu miyilba, nyulu bulmbuymanya. Kaki bama bulmbuy majamanka, Godungku nyungun buban-bungal. Kaki bama nyuluku buban-bungaji, Godungku nyungun maja-bungal.”

### *Jesusangka kaykay-kaykay kunjan.*

<sup>15</sup> Yinyamun bamangka kaykay-kaykay Jesusanda wundin. Jana wawu Jesusangka yinyarrin kaykay-kaykay marabu karrbanka, jananka praymanka. Jana jawun-karrangka 12-balangka janandin nyajin wundinya, jana janandin murru-kanganda. <sup>16</sup> Jesusangka kaykay-kaykay nyungundu kunjan, yalaman, “Kaykay-kaykay kari kiri ngaykundu kadarinka. Balu kadarika ngaykundu. Kaki bamangka nganya believeimbungal yala yinyarrinyangka kaykay-kaykayangka, Godungku janandin ngulkurrduku kujil. <sup>17</sup> Yurra yanyu kuku milkanga kuji. Kaykay-kaykayangka God mumbarabuku kuku nyajil, kari warmbil. Kaki bamangka God kuku kari warmbil yala kaykay-kaykayangka kari warmbil, Godungku janandin ngulkurrduku kujil.”

*Kuku bamanka money-jirrayanka.*

<sup>18</sup> Nyubunyinja majangka Jew-warrandamundu Jesusanda yalaman, “Yundu teacher ngulkurr. Ngayu wanjarmal, junkayku dunganka, wuljaljiku juranku bundanka heavenba?” <sup>19</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu nganya wanyurrinku ngulkurr bamban? Nyubunku Godku ngulkurr bajaku. <sup>20</sup> Yundu Godundumunku kukuku binal. Yinya kuku yalaku:

‘Kari kalngarmaka, yarkinkaku kari kuni, kari wurrmaymaka, kari jurrilmaka, kuku nyakaku ngamu, nganjan.’ ”

<sup>21</sup> Nyulu dingkarangka yalaman, “Ngayu karrkaymunduku yinya kuku wukurrin.”

<sup>22</sup> Jesusangka yinya kuku nyajin, nyulu nyungundu yalaman, “Nyubunku kuku yundu wukurrikada. Yundu dungayda, yamba-yamba wubulku sellim-bunga. Money mana, poor-balanda daya. Yinyamundu yundu jirray manil heavenba. Yinyamun yundu kaday, nganya wukurrikada.” <sup>23</sup> Nyulu dingkarangka yinya kuku nyajin, nyulu milka-bujarku dungan, moneyka jirraynka.

<sup>24</sup> Jesusangka nyajin nyulu milka-bujarmanya. Nyulu yalaman, “Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Money-jirrayanka hard-bala God maja-bunganka. Nyulu milkanga moneyjiku bundanday. <sup>25</sup> Hard-bala bajaku bulkinka needledarr kankaburr dunganka. Yamba jarra hard-bala bamangka money-jirrayangka God maja-bunganka.” <sup>26</sup> Jana bamangka yinya kuku nyajin, jana babajin, “Kaki yinya kuku manubaja, wanju bama Godungku juran-bungal?” <sup>27</sup> Jesusangka yalaman, “Bamangka murruji yalaku balkal. Godungkuku bama juran-bungalarrku.”

<sup>28</sup> Peterangka yalamanda, “Yala nganjin? Nganjin wubulku bawan, jawun-karra, yamba-yamba, bayan, yunun wukurrinka.” <sup>29</sup> Jesusangka yalaman, “Yuwu, yurra nguba bayan, manyarr, yabaju-karra, ngamu-nganjan, kangkal-kangkal, wubulku bawanyarrku, God maja-bunganka. Kaki yurra yalaku wubulku bawalarrku, <sup>30</sup> ngayu juma yurranda wubul bajaku dajil baja. Ngayu yalarrku yurranga wawu juran-bungal, yurra wuljaljiku ngaykunji bundarinka heavenba.”

*Jesusangka balkan baja nyulu wulanka.*

<sup>31</sup> Jesusangka jawun-karra 12-bala muru-bungan, jananda yalaman, “Milka-janay! Ngana townbu Jerusalem dungarida. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Jana prophet-prophetangka ngadiku kuku kabanba balkan ngaykunku. Townbu Jerusalem yinya kuku manubajamalkuda. <sup>32</sup> Jana Jew-warrangka nganya mambarril bamanda Gentile-warranda. Jana nganya buyun-damal, nganya yajarril, nyumba yilbal ngaykundu. <sup>33</sup> Juma nganya wuybubu kulbal, yarkinkaku kunilarrkukuda. Yamba warngku kulurmal ngayu juranmal baja juljalmun.”

<sup>34</sup> Yamba jana jawun-karra 12-bala nyunguwunku kukuku binal kari. Jana balu nyulu kiraynjaku kuku balkan, yinyaynka jana nyunguwunku kukuku kari binalman.

*Jesusangka miyil-burra ngulkurr-bungan.*

<sup>35</sup> Jana Jesus yubamalmankuda townbu Jericho, nyubun bama miyil-burra karangkalba baralba bundandan. Nyulu yinya bama miyil-burra jananda ngukal banbadin moneyka, mayi buy-im-bunganka. <sup>36</sup> Nyulu bama wubul milkabu nyajin dungan-dungarina, nyulu babajin, “Wanyu yanyu?” <sup>37</sup> Jana nyungundu yalaman, “Jana Jesus, townmun Nazarethmun dungan-dungarida.” <sup>38</sup> Yinyamun nyulu miyil-burra yirrkan, “Jesus, yundu Davidandamun, manun-manunmaka ngaykunku.” <sup>39</sup> Jana bamangka jakalbamundu nyungun murru-kangan, yalaman, “Jankamakada!” Yamba nyulu yaykarrku yirrkan baja, “Yundu Davidandamun, ngaykunku manun-manunmaka, jiba-badi.”

<sup>40</sup> Jesus janan, yalaman, “Yurra miyil-burra ngaykundu wundi.” Nyulu yuba kadan, Jesus nyungundu babajin, <sup>41</sup> “Ngayu wanjarmal yunundu?” Miyil-burrangka yalaman, “Maja, ngayu miyilda nyajinka baja.” <sup>42</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Nyakada. Yundu nganya believeim-bungan, kari warmbin. Yinyaynka yunu miyil ngulkurrmalkuda.”

<sup>43</sup> Nyulu miyil-burra miyil walngajin, nyajinkuda. Nyulu Jesus wukurrin, God buyay-maninda. Jana bamangka wubulinjaku yinya nyajin, jana wubulduku God buyay-manin.

## 19

### *Jesusanka, bula Zacchaeusanka.*

<sup>1</sup> Jana Jesus towndurr Jerichomundurr dungan-dungarin. <sup>2</sup> Nyubun dingkar yinyaymba bundandan, nyulu maja bamanka Governmentamu tax money mujal-mujan. Nyulu burri Zacchaeus, money jirray bajaku, rich-bala. <sup>3</sup> Nyulu dingkar kulka bajaku, kari kalbali. Yinyaynka nyulu Jesus kari nyajin, bama wubul bajaku. <sup>4</sup> Jana bama dungan-dungarin, nyulu Zacchaeus jakalba warrin, jukungu yalbaymba dakan, jukumun Jesus nyajinka bada-bada dungan-dunganya. <sup>5</sup> Nyulu Jesus bada-bada jukungu kadan, nyulu yala wangkar nyajin, Zacchaeusanda yalaman, “Yundu jukumun jinbalku wala, ngayu yunuwunbu bayanba bundanka.” <sup>6</sup> Nyulu Zacchaeus jinbalku jukumun jalaman, Jesus wawurr-wawurrduku bayanba walay-manin. <sup>7</sup> Jana bamangka bulanin nyajin dunganya, jana kuli-kadarin Jesusanka. Jana yalaman, “Wanyurrinku nyulu Jesus yinyarrinyanji bamanji buyunji bundanka?”

<sup>8</sup> Bula bayanba kadan, balkawan. Zacchaeus dakan, yalaman, “Yundu milka-janay, Maja. Ngayu ngayku money, yamba-yamba dajiwanka bamanji money-karinji. Ngayu half dajilda jananda. Ngayu nguba money ngakin bamandamun, ngayu jananda jarra jirrayku dajil baja, 4-timesmunku.” <sup>9</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yurra jawun-karra yaluy bayanba bundandari, Godungku yurranga buyun-buyun kidankuda. Yurra Abrahamandamun. Nyulu yalarrku nyulukuku mambarrijin Godundu, kari bayjan. <sup>10</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu kadan bama buyun ngulkurr-bunganka. Jana nubijin, ngayu jananin warrmba-bunganka baja.”

### *Kuku moneyka.*

<sup>11</sup> Jana Jesus yubaku townbu Jerusalem dungan-dungarin, bama wubul balu Jesus jananka majamal. Jana yalaku wadu-wadu milkabu wukurrin, “Ngana townbu Jerusalem kadari, Jesus ngananga majamal, Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka.” Yinyaynka Jesusangka jananda yindu story balkan, jananin binal-bunganka. <sup>12</sup> Nyulu yalaman, “Ngadiku nyubun maja jirray bubungu yinduymbu kala-kalbaymba dunganka. Yinyaymba bubungu kala-kalbaymba jana nyungun maja jirray king-bunganka. Yinyamun nyulu nyunguwunbuku bubunguku kadanka baja, maja-kingmanka nyunguwunkuku bamanka. <sup>13</sup> Yala, nyulu dunganjiku, nyulu nyungu workingman 10-bala kunjan, jananda wubulbuku 100 dollars dajin.

Nyulu jananda yalaman, ‘Ngayu yurranda 10-balanda wubulbuku 100 dollars dajin. Kaki ngayu yaluy kari, yurra ngaykuwundu moneybu yamba-yamba buy-im-bunga, sellim-bunga baja. Yalaku yurra money jirray-bunga ngayku.’ Yinyamun nyulu dunganda. <sup>14</sup> Jana bama nyunguwunmun bubumun, jana nyungunku wawu-kariman majamanka. Jana bama nyubun kukuji yungan nyungundu jurungu bubungu yinduymbu, maja-bajandaku yalamanka, ‘Nganjin wawu kari yinyaynka majanka. Nganjin wawu kari nyulu nganjinanga kingmanka.’

<sup>15</sup> “Yamba jana maja-bajangkaku nyungun king-bungan, nyunguwunbuku bubunguku yungan baja. Nyulu nyunguwunbuku bubunguku kadan baja, jananin workingman 10-bala kunjan, babajin, ‘Yurra wanjarr money jirray-bungan?’ <sup>16</sup> Nyubunyinja bamangka yalaman, ‘Maja, ngayu yunu 100 dollars jarra yalbay-bungan, 10 times. Yanyu 1000 dollars yunu.’ <sup>17</sup> Kingangka yalaman, ‘Yinya ngulkurrkuda. Yundu ngulkurrku workmalman. Ngayu yunundu money buban dajin, yundu yinya money yalbay-bungan. Yinyaynka ngayu yununin maja-bungal townku 10-balaka.’ <sup>18</sup> Yinduynju workingmanangka yalaman, ‘Maja, ngayu yunu 100 dollars yalbay-bungan, 5 times. Yanyu 500 dollars yunu.’ <sup>19</sup> Nyulu kingangka yalaman, ‘Ngayu yununin maja-bungal townku 5-balaka.’

<sup>20</sup> “Yinduynju workingmanangka kinganda yalaman, ‘Maja, yanyu yunu 100 dollars. Ngayu yinya money yangkijanga kajan, ngakin. <sup>21</sup> Ngayu binal yundu maja manun-manun kari. Yundu yunu workingman mambarril yaykarr bajaku workmanka, yundu money jirray maninka. Yinyaynka ngayu yinyil yununku.’ <sup>22</sup> Nyulu king kuli-kadan nyungunku. Nyulu yalaman, ‘Yundu majarr bajaku! Yundu binal ngayu bamandamun money manil-manin yinya ngayku kari. Yinya kuku yunundu milkanga kadan! <sup>23</sup> Yinyaynka yundu yinya money bankmunbu yijarrinyaku. Yinya money bankmunbu wunananyaku, juma-juma money interest jirraymanyaku.’

<sup>24</sup> “Nyulu kingangka bamanda yalaman, ‘Nyungundumun yinya 100 dollars mana, bamanda yinyayanda daya 1000 dollarsmunjirra.’ <sup>25</sup> Yamba jana bama yinyaymba janjanan kinganda yalaman, ‘Maja, nyulu 1000 dollarsmunjida. Yundu yinduymbu dajinyaku.’ <sup>26</sup> Nyulu kingangka yalaman, ‘Kaki bama ngulkurrku workmal, ngayu nyungundu work jirray dajil. Kaki bama buyunku workmal, ngayu nyungundu work kari dajil baja. Ngayu nyungu work yinduymbu dajil. <sup>27</sup> Jakalbaku kanbal ngaykunku wawu kari. Jana wawu kari ngayu jananga kingmanka. Jananin yalaymba wundida, yarkinkaku kunida.’ ”

*Jesus townbu Jerusalem kadan, jana nyungun buyay-manin.*

<sup>28</sup> Wawu yinyamun kukumun Jesus jakalba dungan, yuba townbu Jerusalem kadan. Yinyaymba jana jawun-karrangka nyungun juru-manin baja. <sup>29</sup> Jana townbu jambulbu kadarin, burri Bethphage and Bethany. Bula town yinya-bulal yubaku wuburrbu Olivesmunbu. Yinyaymba manjalba Jesusangka jawun jambul jakalba yungan townbu. <sup>30</sup> Nyulu bulanda yalaman, “Yubal yinyaymba townbu dungarika. Yubal townbu kadari, donkey karrkay nyajil karrabu kajanya. Bama kariku nyunguwunbu mukungu dakan. Yubal donkey walnga, ngaykundu wundi. <sup>31</sup> Bama nguba yubalanda babaji, ‘Wanyurrinku yubal yinya donkey walngal-walngal?’ Kaki jana babaji, yubal balka, ‘Ngalinya Maja nyungundu dakanka.’” <sup>32</sup> Bula dungan, donkey karrkay warrmba-bungan, yala Jesusangka bulanda balkan. <sup>33</sup> Bula donkey walngal-walngan, majangka donkeyndamundu bulanda babajin, “Yubal wanyurrinku nyungun walngal-walngal?” <sup>34</sup> Bula yalaman nyungundu, “Ngalinyandamundu majangka nyungun wantim-bungal.”

<sup>35</sup> Yinyamun bula donkey Jesusanda wundin. Bula kambi bulanga mukungu ngaran donkeynda. Bula Jesusanda mara dajin, mukungu dakanka. <sup>36</sup> Nyulu donkeynji



dungan-dunganda, bamangka wubulduku jananga kambu baralba jakalba Jesusanda ngaran-ngaran. Jew-warrangka yalaku jananga king yulmbarrin.

<sup>37</sup> Jana yubaku townbu Jerusalem kamarin, baral badamun manjalmun Olivemun jurrkijin. Yinyaymba jana dungan-dungarin, bamangka wubulduku God buyay-maninkuda, thankim-bungan, Jesusangka miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurru. <sup>38</sup> Jana yirrkkan, “God buyay-mana! Majangka Godungku yunun yungan! Yundu nganjingakuda king! Wubulduku yununin buyay-mana bubungu, and jiringa!”

<sup>39</sup> Kanbal Pharisee-warra baraldarr janjanan. Jana Jesusanda yalaman, “Maja, yundu bamanda yunuwunbu balka, yunun kari buyay-maninka.” <sup>40</sup> Jesusangka yalaman jananda, “Ngayu yurranda balkal, kaki jana bama jankamari, yinyarrin kuljikuda kawal yirrkay ngaykunku.”

### *Jesus banbadin Jerusalem-warranka.*

<sup>41</sup> Nyulu Jesus yubaku townbu Jerusalem kadan, nyulu bamanka townku badin, milka-bujarman jananka. <sup>42</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu milka-bujarmalkuda, yurra binal-kariku bundanya ngaykunku. Yurra binal kari Godungku nganya yungan yurranga wawu ngulkurr-bunganka. <sup>43</sup> Kanbal yurranka wawu kari. Juma jana soldier-soldier kadari, gate yinyarrin townbu wubulku kanbil, yurra nandajikuda kananga. <sup>44</sup> Jana bama wubulku yarkinkaku kunil, bayan yinyarrin townbu wubulku wayjul. Kulji-kulji bayanka jana wubulku bubungu yilbal. Jana yurrarin buyundamal, yurra God bayjanya. Nyulu yurranga wawu ngulkurr-bunganka, yamba yurra nyungundu kari milka-janan.”

### *Jesus Godundumunbu bayanba yalbaymba walan.*

<sup>45</sup> Yinyamun Jesus Godundumunbu bayanba yalbaymba walan. Yinyaymba kanbalda bamangka junjuy-junjuy dikal-dikal sellim-bungal-bungan. Jesusangka janarin murru-kangan, ngalkalba kangan. <sup>46</sup> Nyulu jananda yalaman, “Godungku nyunguwunbu kabanba balkan, ‘Ngayku bayan yalbay ngaran, ngaykunji balkawanka, praymanijinka.’ Yamba yurra walarinka wurrmay-bakamanka, bayan buyun-damanka.” Nyulu yinya kuku balkan, jana bama jurril-bunganya, money jirray maninka.

<sup>47</sup> Wawu kanganyamun, Jesusangka bama binal-bungan Godundumunbu bayanba yalbaymba. Jana maja-maja Godundumunku bayanka, jana teacher-teacher ngadimunku, maja-maja yindu, jana wubulduku Jesus yarkinkaku kuninka. <sup>48</sup> Yamba jana yinyilmarin nyungun karrbanka, bama wubulku nyungunku wawumanya. Nyulu bama junkaynjaku binal-bungan. Yinyaynka jana maja-maja yinyilmarin nyungun karrbanka.

## 20

### *Jana Jesusanda babajin wanjungku nyungun yungan.*

<sup>1</sup> Yinyamun Jesusangka bama binal-bungan-bungan, Godumu kuku ngulkurr yirrkkan-yirrkkan Godundumunbu bayanba yalbaymba. Jana maja-maja Godundumunku bayanka, jana teacher-teacher ngadimunku, jana elder-elder, jana wubulku Jesusanda kamarin. <sup>2</sup> Jana nyungundu babajin, “Wanjungku yunundu balkan janarin binal-bunganka, ngulkurr-bunganka? Wanyangka yunun yungan?” <sup>3</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kari. Ngayu yurranda junjuynku babajinka. Ngaykundu balka. <sup>4</sup> Wanjungku John yungan, bama banabu dukul-damanka? Godungku nyungun yungan or bamangka?”

<sup>5</sup> Jana jana-karrajiku balkawan, yalaman, “Ngana wanyu baja balkal nyungundu? Kaki ngana balkal, ‘Godungku John yungan,’ nyulu Jesusangka ngananda babaji, ‘Yala

yurra wanyurrinku nyungundu kari milka-janan?’<sup>6</sup> Kaki ngana balkal, ‘Bamangka John yungan,’ jana bamangka wubulduku nganangan kuljibu kunil. Jana balu John nyajin prophetskuda.”<sup>7</sup> Yinyaynka jana Jesusanda yalaman, “Nganjin binal kari. Wanjungku baja John yungan?”<sup>8</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yala, ngayu yalarrku yurranda kari balkal wanjungku nganya yungan.”

*Kuku bamanka gardenba workmanijin.*

<sup>9</sup> Yinyamun Jesusangka jananda yanyu story balkan, jananin binal-bunganka. Nyulu yalaman, “Nyubun dingkar bubuji yalbaynji. Nyulu diburr grape nandan bubungu. Nyulu workingman manin, bubu ngulkurrduku kujinka. Nyulu jananda yalaman, ‘Mayi kulbulmalda, yurra kanbal mayi maninka, yurranga pay.’ Yinyamun nyulu maja bubungu yinduymbu dungan, ngadingka bundan.”<sup>10</sup> Yala, mayi grape kulbulman, nyulu majangka bama slave nyunguwunbu bubungu yungan, mayi grape maninka. Yamba jana workingmanangka yinya slave karrban, jukubu kunin, yungan baja, mayi yamba-karikuda.”<sup>11</sup> Yinyamun nyulu majangka bama slave yindu yungan mayi maninka. Yamba jana workingmanangka nyungun yalarrku jukubu kunin, yungan baja, mayi yamba-karikuda.”<sup>12</sup> Yindu slave yalarrku yungan majangka. Workingmanangka nyungun yalarrku buyun-daman, ngalkalba yilban.”<sup>13</sup> Yinyamun nyulu majangka yalaman, ‘Ngayu wanjarrmalda? Ngayu ngayku kangkal yungal. Jana workingmanangka nyungun kari kangal, nyulu ngayku kangkalkuda.’<sup>14</sup> Jana workingmanangka majamu kangkal nyajin kankadanya, jana jana-karrajiku balkawan, ‘Yanyu majamu kangkal. Ngana nyungun yarkinkaku kuninka, yinyamun yanyu bubu nganangakuda.’<sup>15</sup> Jana majamu kangkal karrbanda, yarkinkaku kunin, ngalkalba yilban.”

Jesusangka babajin, “Nyulu maja nyunguwunbu bubungu dungay baja, nyulu wanjarrmal jananka workingmananka buyunku?”<sup>16</sup> Nyulu jananin yarkinkaku kunilkuda. Yinyamun nyulu yindu bama ngulkurr manil, nyunguwunbu bubungu workmanijinka.” Jana bamangka yinya kuku nyajin, jana Jesusanda yalaman, “Yuy, nguba yala kari!”<sup>17</sup> Jesusangka jananin nyajin, yalaman, “Yuwu, yalakudabi! Godungku ngadiku nyunguwunbuku kabanba balkan, ‘Bamangka bayan ngaranka, jana nguba juku bakarrka nyajil, yilbal, wawu kari yaluynku jukuku. Yamba Godungku bayan ngaranka, nyulu yinya juku manil bakarrka, dandi bajaku.’”

<sup>18</sup> Jesusangka yalaman baja, “Bakarr dandi bajakulu, junkurrji yala ngayu. Ngayu Godundumunji junkurrji. Ngayu yala kulji yalbay. Kaki bamangka nganya kuku kari nyajil, yinya yala jana kuljinga daray. Kaki bamangka nganya kuku kari nyajil, Godungku jananin yarkinkaku kunil yala-yala ngayu kaday baja. Ngayu yala kulji yalbaj bajaku. Godungku jananin yarkinkaku kunil. Yinya yala ngayu jananda daray, jananin nyarrilkuda.”

*Kuku tax money payim-bunganka.*

<sup>19</sup> Jana teacher-teacher ngadimunku, maja-maja Godundumunku bayanka, jana binal Jesusangka yinya story balkan jananka. Yinyaynka jana nyungun karrbanka, jailba mumbanka. Yamba jana yinyilji bamanka wubulkuku.”<sup>20</sup> Yinyaynka jana kujin, nyungun juma karrbanka. Jana kanbal bama buyun yungan Jesusanda, Jesus jurril-bunganka, catchim-bunganka, nyulu nguba buyun balkal Governmentanka. Yinyamun jana nyungun Governmentanda mambarrinka.”<sup>21</sup> Jana bamangka buyunyungku yalaman, “Maja, nganjin binal yundu kuku manubajabuku balkal. Nganjin binal yundu bama manubajabuku binal-bungal Godunku. Nganjin binal yundu yinyil kari bamanka majanka, yundu kuku kari jurrkil bamanka.”<sup>22</sup> Ngana bama Jew-warra

wanjarrmal taxmunku? Yalada ngana tax payim-bunganka majanda jirrayanda townbu Rome? Nganandamundu lawmundu kiril or kari?"

<sup>23</sup> Yamba Jesus binal jana nyungun jurril-bunganka, catchim-bunganka. Nyulu jananda yalamanda, <sup>24</sup> "Money ngaykundu milbi tax payim-bunganka." Jana money dajin nyungundu. Yinyamun nyulu jananda babajin, "Walu ngurma wanjuymbu moneynga? Burri wanju?" Jana yalaman, "Maja townbu Rome." <sup>25</sup> Jesusangka jananda yalamanda, "Yalada, yurra majamu yalbaymba money nyungunduku daya. Yamba yurra yalarrku Godumuku money daya nyunguwunku workmunku yala lawmundu balkal." <sup>26</sup> Jana kungkurr-kadarin nyunguwunku kukuku. Jana nyungun can't jurril-bungan, catchim-bunganka jakalba bamanda wubulbu. Yinyaynka jana jankamarinkuda.

### *Kuku yarkinmun juranmanka baja.*

<sup>27</sup> Yala-yalaku kanbal Sadducee-warra Jesusanda kadarin. Jana balu nyajin bama kari juranmal baja yarkinmun. <sup>28</sup> Jana Jesusanda yalaman, "Maja, Mosesangka ngadiku yanyu law balkan,

'Kaki dingkar kangkal-kariku wulay, nyunguwundu yabajungku nyungu manyarr wunay. Bulanga kangkal-kangkal yala yabamu kangkal-kangkal.'

<sup>29</sup> Yala, yundu yanya story nyaka. Ngadiku yaba-yabaju 7-bala bundandarin. Nyulu yaba jakalbamunku marrymanijin. Nyulu kangkal-kariku wulan, manyarr bawan yabajundu. <sup>30</sup> Yabajungku jurungu bunjil manyarr wunan. Nyulu kangkal-kariku wulan. <sup>31</sup> Yabajungku jurungu bunjil manyarr wunan, kangkal-kariku wulanda. Kanbal-kanbalda yalarrku jalbu bunjil wunan yabandamun, kangkal-kariku wulan.

<sup>32</sup> Kudamundu jalbuda wulan. <sup>33</sup> Kaki jumalu wubulku bama juranmal baja, manyarr wanyambaku? Jananga yaba-yabajumuku wubuliyimbaku yinya manyarr."

<sup>34</sup> Jesusangka yalaman jananda, "Bama nyiku bubungu bundandari, jana yalaku, marrymalmaniji. <sup>35</sup> Yamba Godungku bama ngulkurr juma juran-bungal baja yarkinmun, yinyarrin kari marrymaniji baja. <sup>36</sup> Bama juranmal baja yarkinmun, jana kari wulay baja. Jana yala jiri-warra, kari wulay, kari marrymaniji. Jana Godumu kangkal-kangkal, jana yarkinmun juranmanya. <sup>37</sup> Mosesangka yalarrku balkan bama juranmal baja yarkinmun. Mosesangka story kabanba balkan juku wayjun-wayjujinya. Nyulu yinyaynka storybu balkan Godunku, 'God Abrahamamu God, nyulu Isaacamu God, nyulu Jacobamu God.'

<sup>38</sup> Nyulu God yarkin-warramu kari. Nyulu juran-warramuku God, jana yarkinmun juranmal baja. Godungku nyunguwunbu bamanga wawu nyajil. Jananga wawu kari wulay, wuljaljiku juranku bunday."

<sup>39</sup> Kanbal teacher-teacher lawmunku yinyaymba janjanarin. Jana Jesusamu kuku nyajin, jana yalaman, "Yinya kuku ngulkurr, Maja. Yundu jananda Sadducee-warranda kuku ngulkurr balkan." <sup>40</sup> Yinyamun jana bama yinyilji, Jesusanda kuku babajinka baja.

### *Kuku bamanka Godundumun.*

<sup>41</sup> Wawu yinyamun Jesusangka jananda babajin, "Wanyurrinku bamangka balkal nyulu Christ Davidandamun? Wanyurrinku jana balkal nyulu maja king yala David?"

<sup>42</sup> Ngadiku Davidangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu balkan, 'Nyulu Majangka Godungku yalaman ngaykuwunbu majanda, "Ngali maja-karrajiku muruku bunday. <sup>43</sup> Kanbal yununku wawu kari bajaku, ngayu janandin buyundamal. Juma yundu maja jirraymal jananka." '

<sup>44</sup> Davidangka Christ Maja bamban. Nyulu Christ wanjarrku Davidandamun kadan?"

*Jesusangka bama milka-bakan teacher-teacheranka lawmunku.*

<sup>45</sup> Jana bamangka wubulduku nyungu kuku nyajin-nyajin. Jesusangka yalaman, <sup>46</sup> “Mumbarmaka jananka teacher-teacheranka lawmunjirka. Jana wawu jirray bamangka jananga kambali kalbali nyajinka. Kaki bamangka janandin maku-nyajil, jana wawu bamangka janangan bambanka, teacher. Jana Jew-warrandamunbu churchmunbu dungari, jana chairnga jakalba bundari, bamangka janandin nyajinka. Jana mayinga jirraymba dungari, jana placemunbu ngulkurru bundarinka. Jana bulmbuy bajaku. <sup>47</sup> Jana teacher-teacherangka jalbu-jalbu bunjil buyun-damal, bunjilamu bayan bunjilendamun manil. Yinyamun jana ngadingka praymanijinka, janaku milbijinka yalbaymanka. Godungku juma janandin yaykarrdaku punishimbungal, jurrimalmanya God wukurrinya. Nyulu kanbal bama buyun jarra yala punishimbungal teacher-teacheranka.”

## 21

### *Bunjilangka Godumu dajin.*

<sup>1</sup> Godundumunbu bayanba yalbaymba yulal box wunanan, bamangka Godumu money yijarril-yijarrinka. Jesusangka dingkar-dingkar rich-bala nyajin money jirray yijarrinya. <sup>2</sup> Nyulu yalarrku bunjil jalbu nyajin kadanya. Nyulu money kari bajaku, poor-bala bajaku. Nyulu bunjilangka 2 cents yijarrin. <sup>3</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngayu yurranda balkal, yinyangka bunjilangka jarra yalbay yijarrin kanbalanka. <sup>4</sup> Jana money jirray bajaku, yamba jana kari wubulku dajin baja Godumu, kanbalku. Nyulu bunjilangka money wubulku dajinyarrku. Nyulu money kari kujin baja, mayi maninka.”

### *Kuku Godumu bayan dumbarrijinka.*

<sup>5</sup> Jana jawun-karrangka 12-balangka jana-karrajiku balkal-balkawan. Jana yalaman, “Godumu bayan yalbay nyaka. Kulji ngulkurrijin nyaka. Junjuy-junjuy ngulkurrijin nyaka bamangka Godundu dajinya.” <sup>6</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra bayan yalbay nyajin-nyajilda. Yinya bayan juma dumbarrijikuda. Yinya manubaja, bamangka kulji daray-manil, wubulku yilbal bubungu. Kulji-kulji wubulku bayanmun ngami-ngamikuda bubungu wunay.”

### *Kuku kulika.*

<sup>7</sup> Jawun-karrangka 12-balangka nyungundu babajin, “Bayan wanja-wanja dumbarriji? Yundu kadanjiku, yanyu bubu wanjarmal? Wanjarmal, before bubu, jiri kunbanjiku?”

<sup>8</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra mumbarmaka. Kari milka-janay jurrilanda. Bamangka kanbalda yurrandin wadu-waduku binal-bunganka bubu kunbanyamunku. Bama wubulku kaday, janankaku yalamal, ‘Ngayu Christ, time kadanda.’ Yurra janandin kari wukurrika, jana jurrimanya. <sup>9</sup> Yala-yala bama wubulku mabarrba kuniway. Yurra nyajil, kari yinyilmaka. Jana kuniwaykuda, yamba bubu kariku kunbay.

<sup>10</sup> “Bama nyubunmun bubumun kuniway bamanji yindu-yinduynji bubumun yinduymun. <sup>11</sup> Bubu yiringkurru bulngaji. Bubu bulngaji baja, bulngaji baja. Mayi yamba-karimal, bama dakwuyku bundari. Bama bambaymari. Junjuy-junjuy walu-yindu walu-yindu kaday jirimun. Bama yararri, yinyilmarikuda. <sup>12</sup> Yinya time kadanjiku, jana yurrandin mambarril maja-majanda jirrayanda. Jana maja-majangka yurrandin warrngkay-manil. Bamangka yurrandin courtcasemunbu yungal Jew-warrandamunbu churchmunbu, yurrandin jailba mumbal. Jana yurrandin buyun-damal, yurra nganya wukurrinya. <sup>13</sup> Jana yurrandin jakalba maja-majanda courtcasemunbu wundil, yinya good chance yurra jananda Godumu kuku ngulkurr

balkanka. <sup>14</sup> Jana yurranin mambarrinjiku, yurra kuku dukulbu mana, kari milka-bujarmanka. Kari milkabu mana wanyu yurra jananda balkanka. <sup>15</sup> Ngayu yurranda kuku junkurrji dajilda. Yurra kuku ngaykundumun balkal jananda, jana yurranin kari bajaku nyuyal baja. <sup>16</sup> Bama wubulku kuli balkaji yindu-yinduynku. Nganjanangka, ngamungku yurranin maja-majanda kulijinda mambarril. Yabangka, yabajungku, jawun-karrangka wubulduku yurranin mambarril maja-majanda. Jana yurranin kanbal yarkinkaku kunil. <sup>17</sup> Bama wubulku yurranka wawu-karimal, yurra nganya wukurrinya. <sup>18</sup> Yamba yurra kari yinyilmaka, Godungku yurranin ngulkurrduku kujil, yurra kari wulay. <sup>19</sup> Yurra junkurr-janay. Yinyamun Godungku yurranin wuljaljiku juranku kujilkuda.”

*Kuli-bakangka town Jerusalem buyun-damal.*

<sup>20</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra juma soldier-soldier wubul nyajil ngalkalba yinyangkarrku towndurr Jerusalemmundurr. Army jirray yiringkurr mabarrba kuniwanka bamanji townbu Jerusalemmunbu. Yurra yinya nyajil, yurra binalda jana juma Jerusalem-warra wubulku yarkinkaku kunil, bayan wubulku dumbarril, kunbay-manil. <sup>21</sup> Bama bubungu Judea bundandari, jana jinbalku wuburrbu warririkakuda. Jana townbu Jerusalem, jana town bawada. Jana ngalkalba yuba townbu bundandari, jana kari wala townbu. <sup>22</sup> Yala-yala Godungku bama Jew-warra yaykarrdaku punishim-bungal. Yinyamundu nyungu kuku wubulku manubaja-bungal. Jana prophet-prophetangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan bamanka Jew-warranka. Yinya kuku manubajamalkuda punishmentmunku. <sup>23</sup> Yala-yala jana jalbu-jalbu kulngkul wanjarmal, wuburrbu dakanka? Jana murruji warriri. Jalbu-jalbu ngawanji yalarrku wuburrbu kari dakal. Kuli jirray bubungu yiringkurrku. Godungku bama yaykarrdaku punishim-bungalkuda. <sup>24</sup> Soldier-soldierangka kanbal naybubu bakal, kanbal townmun manil, bubungu yinduymbu wundil, jailba mumbal. Bama Gentile-warra majamal townmunku Jerusalemmunku. Jana ngadingka yinyaymba bundari. Yamba right-timemalda, Godungku janandin kangal baja.”

*Jesus kaday baja.*

<sup>25-26</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu juma kaday baja. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Yala-yala wungar, kija, dawar jiringa kari junkayku dungari, kurru-kurruku dungari, wubulku bulngajirida. Bamangka numburr jirray nyajil yala mulngku jukara jalunbu. Yinyaynka jana yaykarrku wawu-dudajiri, bubungu darari, yinyilmarnya. <sup>27</sup> Yala-yala bamangka nganya nyajilda kankadanya ngurrbanji jirimun. Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu junkurrjiku kaday, maja jirrayku. Dayirr-dayirr bajaku kaday. <sup>28</sup> Yurra yinya trouble nyajil kankadanya, yurra kari yinyilmarika, junkurr-janarika. Godungku nyiku baja yurranga wawu juran-bungal baja.”

*Kuku jukuku wawuburraka.*

<sup>29</sup> Yinyamun Jesusangka jananda story balkan. Nyulu yalaman, “Kuli trouble jirray kadanjiku yala yanyu story jukuku wawuburraka. <sup>30</sup> Wawuburra ngankakuda, wungarajida, minyaka jarrukamunkuda. Yurra nganka nyajil, yurra binalda, minyada. <sup>31</sup> Yalarrku yurra kuli trouble nyajil, yurra binalda ngayu nyiku baja kaday baja, ngayku bama ngulkurrduku kujinka.

<sup>32</sup> “Yurra milkanga kuji. Bama jurankulu, jana wubulku wulanjiku, junjuy-junjuy manubajamal yala ngayu yurranda balkanda. <sup>33</sup> Jiri, bubu kunbay, yamba ngayku kuku kari bajaku kunbay. Ngayku kuku junkurrji, kari kunbay.”

*Miyil-janay.*



<sup>34</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra mumbarmaka! Bubu, jiri juma kunbay, yala-yala ngayu kaday baja. Yurra miyil-janay yinyaynka timemunku. Kari milkabu wukurrikada mayika, yamba-yambaka, yamba milkabu wukurrikada yinyaynka timeka buyunku. Kari ngambaku bundarika. <sup>35</sup> Bubu, jiri jinbalku kunbay. Bamangka yiringkurrku nyajil kuli jinbalku kadanyamunku. <sup>36</sup> Yurra mumbarmaka. Wuljaljiku praymaka. Godundu babajika junkurrku, yurra junkurr-jananka yinyaynka troubleku kulika. Yurra nganya kari darrbi. Ngayu kaday baja, yurra ngaykunji bundayda. Ngayu bamanga wubulbuku yaba.”

<sup>37</sup> Jesusangka wungara bama binal-bunganya Godundumunbu bayanba yalbaymba. Yilay-yilaymanya nyulu wuburrbu Olivesmunbu dakanya. Yinyaymba nyulu warngku wunanya. <sup>38</sup> Bama yalibalaku Godundumunbu bayanba yalbaymba dungarinya, nyunguwunbu kukungu milka-janarinya.

## 22

### *Jana Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>1</sup> Holiday Passover yuba kankadanda. Holiday Passover bama Jew-warra murumarin, mayi bread balan-balan nukanka, God buyay-maninka. <sup>2</sup> Jana maja-maja Godundumunku bayanka yalbaynka, jana teacher-teacher lawmunku, jana Jesus yarkinkaku kuninka. Yamba jana yinyilji bamanka, bama Jesusanka wawu-jirraymanya. Yinyaynka jana Jesus kiraynjaku yarkinkaku kuninka.

### *Judasangka Jesus mambarrinka.*

<sup>3</sup> Yala-yala nyulu Dubu Satan Judasandamunbu dukurrbu walan. Judas burri yindu Iscariot. Nyulu jakalbaku Jesusandamunbu jawun-karranda kunaman. <sup>4</sup> Yinyamun nyulu Judas maja-majanda priestanda, maja-majanda soldier-soldieranda dungan. Jana soldier-soldierangka Godumu bayan miyil-kujin. Judas jananda dungan, balkawan Jesus mambarrinka jananda. <sup>5</sup> Jana maja-maja wawurr-wawurrmanijin, yalaman, “Nganjin yunundu money dajilkuda.” <sup>6</sup> Yinyamun Judasangka good chance kujin, Jesus kiraynjaku mambarrinyamunku jananda maja-majanda.

### *Jesusangka Passover nukanka.*

<sup>7</sup> Yala-yala time kadanda holiday Passovermunbu. Jana minya sheep karrkay kuninka, nukanka. <sup>8</sup> Jesusangka bulanda Peteranda, Johnundu yalaman, “Yubal dungay, minya sheep, mayi ready-bunga, ngana wubulduku nukanka.” <sup>9</sup> Bula nyungundu babajin, “Wanjabu ngalin ready-bungal?” <sup>10</sup> Nyulu yalaman, “Yubal dungay townbu, yubal dingkar maku-nyajil, jungkalu banaji jarra-kulbal-kulbanya. Yubal nyungun wukurrika bayanba. <sup>11</sup> Yubal dingkaranda majanda bayanka balka, ‘Majangka Jesusangka babajin, “Room wanjabu ngayu, ngaykuwundu jawun-karrangka mayi Passover nukanka?”’ <sup>12</sup> Nyulu dingkarangka yubalan wangkar-wangkar roommunbu yalbaymba wundil tablebu, chairanga. Yinyaymba yubal minya, mayi ready-bunga.”

<sup>13</sup> Bula dungan, wubulku warrmba-bungan yalaku Jesusangkaku yalaman. Yinyaymba bula mayi Passover ready-bungan.

### *Kuku Communionmunku.*

<sup>14</sup> Time kadanda mayi Passover nukanka, Jesus tablebu bundan jawun-karranji 12-balanji apostlesanji. <sup>15</sup> Nyulu jananda yalamanda, “Ngayu wawu jirray yanyu mayi Passover nukanka yurranji, ngayu warrngkanjiku. <sup>16</sup> Ngayu yurranda balkal, wawu nukanyamun ngayu mayi Passover kari nukal baja. Juma Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinyamun jana mumbarku binalmal yanyunku mayika. Yinyamun ngayu nukal baja.”

<sup>17</sup> Yinyamun Jesusangka cup winemunji manin, God thankim-bungan, jananda yalaman, “Yanyu mana, dajiwaka. <sup>18</sup> Ngayu yurranda balkal, wawu nyikumun ngayu yalaku wine kari nukal baja. Juma Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil. Yinyamun ngayu nukal baja.”

<sup>19</sup> Yinyamun Jesusangka bread manin, God thankim-bungan, mayi bread dumbarin, jawun-karranda dajin. Nyulu yalaman, “Yanyu ngayku bangkarr, ngayu yurranka dajijin. Kaki yurra nukal, yurra milkabu wukurrika ngayu ngayku bangkarr yurranka dajijin.” <sup>20</sup> Wawu mayimun, nyulu jananda yalarrku cup winemunji dajin, yalaman, “Yanyu yira wine ngayku mula. Godungku promise dajin bamanda. Ngayku mula warri, yinya kuku manubajamalkuda. Ngayu mula dajiji yurranka.”

<sup>21</sup> Yinyamun Jesusangka yalaman baja, “Yurra nyaka, nyubun yalaymba tablebu bundanday, nyulu nganya mambarril bamanda, jana nganya karrbanka. <sup>22</sup> Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Ngayu juma wulaykuda yala Godungku balkan. Yamba nyulu bamangka nganya mambarril, kuli jirray nyungundu kaday.”

<sup>23</sup> Yinyamun jana jawun-karra jana-karrajiku balkawan, babajin, “Wanyangka nyungun mambarril?”

*Jana murru-kangawan wanju majamanka.*

<sup>24</sup> Jana jawun-karrajiku murru-kangawan, babajin, “Wanju majamal?” <sup>25</sup> Jesusangka yinya kuku nyajin, nyulu yalaman, “Bama kanbal Jew-warra kari, jana Godunku binal kari. Jananga maja-maja junkurrji bamanka. Jana maja-majangka bama mambarril, janandin jawun bambanka. Yamba jana jawun kari, majakuda. <sup>26</sup> Yamba yurra yala kari. Kaki yurra majamanka bamanka, yurra yurraku bubanmaka. Maja nyuluku bubanmaka yala workingman, jarra warru bajakulu. <sup>27</sup> Wanju jarra yalbay, bama tablebu bundanday or bamangka nyungu mayi wundil? Yuwu, bama tablebu bunday, nyulu maja, yindu workingman. Ngayu kari kadan majamanka. Ngayu kadan workingmanmanka, bama helpim-bunganka.”

<sup>28</sup> Jesusangka 12-balanda yalaman, “Yurra ngaykunji kadarin yiringkurrku. Kanbal ngaykunku wawu kari, nganya buyun-daman, yamba yurra nganya kari bawan. <sup>29</sup> Ngaykuwundu nganjanangka nganya maja-bungan. Ngayu yalarrku yurrangan maja-bungal. <sup>30</sup> Yala-yala ngayu ngayku bama ngulkurrduku kujil, yurra ngaykunji bundari, ngaykunji mayi nukal. Yala-yala yurra majamari Jew-warranka.”

*Jesusangka balkan Peterangka nyungun juma darrbil.*

<sup>31</sup> Jesusangka Simon Peteranda yalaman, “Simon, yundu nyakada. Dubungku Satanangka Godundu babajin yurranka jawun-karranka. Nyulu yurrandin milka-bakanka buyunmanka. Nyulu yurrangan ngami-ngami-bunganka ngaykundumun, yala muyarabu diburr ngami-ngami-bungal rubbishmun. <sup>32</sup> Yamba ngayu Godunji balkawan, babajin yununin junkurrji-bunganka buyun-buyunku. Ngayu nyungundu babajin yundu ngaykuwunbu kukungu milka-jananka. Yundu juma nganya bawal, nganya darrbil. Yamba yundu jurrkiji baja, ngaykunku wawu-jirraymal baja. Yinyamun yundu junkurrjimal, yundu ngayku bama yindu-yindu junkurrji-bunga buyun-buyunku.”

<sup>33</sup> Peterangka yalaman, “Maja, jana nganya nguba jailba mumbal, nganya nguba yarkinkaku kunil, yamba ngayu yunun kari bawal, kari bajaku darrbil.” <sup>34</sup> Jesusangka Peteranda yalaman, “Milkanga kuji yanyu kuku ngayku. Jukijuki yirrkanjiku, yundu 3 times balkal, yundu ngaykunku binal kari.”

*Kuku kurmunku, naybuku.*

<sup>35</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngadiku ngayu yurrangan yungan bamanji bundanka. Yurra money ngunyinda kari wundin, kurmun kari wundin, dambal yindu kari wundin.” Nyulu jananda babajin, “Yala-yala yurra dungarin, yurra

dakwuyku dungarin? Bamangka yurranji dajiwan? Yurranin yulmbarrin or kari?” Jawun-karrangka yalaman, “Jana nganjinan yulmbarrin, nganjinanji dajiwankuda, nganjin kari dakwuyku dungarin.”

<sup>36</sup> Jesusangka yalaman, “Nyiku walu-yinduda. Bamangka juma yurranga kari dajil baja. Yurra money ngunyinda wundida. Yalarrku yurra naybu sword wundi. Kaki yurra naybu kari, yurra kambi sellim-bunga, naybu buy-im-bunganka. <sup>37</sup> Ngadiku prophetangka Godumu kuku kabanba balkan ngaykunku. Nyulu balkan, ‘Bamangka nyungun jailba mumbanka, balu nyulu buyun bajaku.’ Yinya kuku ngaykunku must manubajamaka.” <sup>38</sup> Jawun-karrangka yalamanda, “Nyaka, Maja, naybu sword jambul yaluy.” Jesusangka jananda yalaman, “Kari, bawa. Ngayu storybuku balkan, yurranin binal-bunganka.”

### *Jesus Godunji balkawan.*

<sup>39</sup> Jana Jesusangka town bawan, wuburrbu Olivesmunbu dungarin. Jana yarbarrka yinyaymba dungarin. <sup>40</sup> Jana kadarin, Jesusangka jananda yalaman, “Miyil-janay, praymaka, yurra kari milka-jananka Dubundu.”

<sup>41</sup> Yinyamun nyulu janandin bawan, buban dungan, bungkubu janand, praymanijin. <sup>42</sup> Nyulu yalaman, “Nganjan, ngayu wawu kari wulanka. Yamba yunduku nganya balkan wulanka bamangka wubulkuku. Ngayu wulayda jananka, yala yunduku wawubu.” <sup>43</sup> Nyubun angel jirimun nguwimal milbijin, nyungun junkurrji-bunganda. <sup>44</sup> Nyulu milka-bujarku prayman, yaykarrku prayman. Jila warrin nyungundumun yala mula, bubungu daran.

<sup>45</sup> Wawu praymun, nyulu jawun-karrandaku dungan baja. Jana milka-bujar, baja-burray, yinyaynka jana warngku wunanarin. <sup>46</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra wanyurrinku warngku wunanay? Wandu, praymaka, yurra kari milka-jananka Dubundu.”

### *Jana Jesus karrban.*

<sup>47</sup> Jesus balkan-balkawaynku, bama wubul kadarin. Judasangka janandin jurukulban. Nyulu jakalbaku Jesusamu jawun. Nyulu Jesusanda kadan, nyungun kissim-bunganka. Judasangka jananda jakalbaku balkan, “Ngayu dingkar kissim-bungal, milbinka yinyakudabi Jesus. Nyungun karrbada.” <sup>48</sup> Jesusangka Judasanda yalaman, “Judas, ngayu bamanga wubulbuku yaba. Yala yundu kissmundu nganya mambarril jananda?”

<sup>49</sup> Jana jawun-karrangka Jesusandamundu yinya nyajin, jana nyungundu babajin, “Maja, yundu wawu nganjin janandji naybubu kuniwanka?” <sup>50</sup> Yinyamun nyubunyinja jawunyungku bamanga slaveamu milka yakan naybubu swordmundu. Nyulu slave majamu yalbaymu Godundumunku bayanka. <sup>51</sup> Yamba Jesusangka yalaman, “Kari bajaku. Yala kari!” Yinyamun nyulu slaveamu milka karrban, ngulkurr-bungan baja.

<sup>52</sup> Bama wubul bajaku yinyay. Kanbal maja-maja jirray Godundumunku bayanka, kanbal soldier-soldier Godundumunku bayanka, kanbal elder-elder Godundumunku bayanka. Jana wubulku kadarin, Jesus karrbanka. Jesusangka jananda yalaman, “Yurra wanyurrinku naybujiku, jukujiku ngaykundu kadarin, nganya karrbanka?” <sup>53</sup> Ngayu wurrmay-baka kari. Yurra nganya every day nyajin Godundumunbu bayanba, bama binal-bungal-bunganya, yamba yurra nganya kari karrban. Yurra nganya nguwal-nguwalbu karrbankada, Dubungku yurrangan milka-bakanya. Nyulu Dubu maja jirray nguwal-nguwaluku.”

### *Peterangka Jesus darrbin.*

<sup>54</sup> Jana Jesus karrban, nyungun bayanba wundin. Bayan majamu yalbayamu Godundumunku bayanka. Peterangka janandin wukurrin kala-kalbaymundu. <sup>55</sup> Nyulu

fencemunbu walan majandamunbu bayanba, baya nyajin wayjun-wayjujinya dindarra yardba. Kanbal bama bayanga bundandin. Nyulu dungan, jananda kuman. <sup>56</sup> Nyubunyinja jalbungku Peter nyajin bundandanya. Yinya jalbu workmanijin majanka jirraynka. Nyulu jalbungku Peter biku-nyajin, yalaman, “Yanyu dingkar yalarrku Jesusanji bundandan.” <sup>57</sup> Yamba Peterangka darrbin, jalbundu yalaman, “Jalbu, ngayu nyungunku binal kari.” <sup>58</sup> Juma nyubunyinja dingkarangka yalarrku Peter nyajin, yalaman, “Yundu Jesusamu jawun.” Yamba Peterangka yalaman baja, “Kari, ngayu janandamun kari.” <sup>59</sup> Juma yinduynju bamangka Peteranda yalaman, “Yundu Jesusanjikuda dungan-dungan. Yundu Galilee-warramu kuku balkan-balkaway.” <sup>60</sup> Peterangka yalaman, “Kari bajaku. Yundu wadu-wadukuda.”

Peter balkan-balkawaynku, jukijuki yirrkaynda. <sup>61</sup> Nyulu Maja Jesus jurrkijin, Peter junkayku nyajin. Jinbalku Peteranda milkanga kadan kuku Jesusangka balkan nyungundu. Jesusangka jakalbaku Peteranda yalaman, “Jukijuki yirrkankiku, yundu nganya 3 times darrbil.” <sup>62</sup> Peter ngalkalba dungan, milka-bujarku badinda.

### *Jana Jesus yajarrin, jururr-jururr kunin.*

<sup>63</sup> Kanbalda soldier-soldierangka Jesus miyil-kujin. Jana nyungun yajarrin, jukubu kunin. <sup>64</sup> Jana nyungun miyil nandan, babajin, “Wanjungku yunun kunin, nganjinanda balka.” <sup>65</sup> Yinyamundu jana nyungundu kuku buyun balkan baja, balkan baja.

### *Jana Jesus jajirrin jakalba Councilanda.*

<sup>66</sup> Wungar dakan, jana bama elder-elder, maja-maja jirray Godundumunku bayanka, teacher-teacher lawmunku, jana wubulku murumarin council meetingmunku. Soldier-soldierangka Jesus jakalba Councilanda wundin. <sup>67</sup> Jana Jesusanda babajin, “Yundu bama Godundumun? Yundu Godumu Christ? Nganjinanda balka.” Nyulu jananda yalaman, “Kaki ngayu yurranda balkal, yurra ngaykuwunbu kukungu kari milka-janay. <sup>68</sup> Kaki ngayu yurranda kuku babaji, yurra nganya kari answerimbungal. <sup>69</sup> Kari. Wawu nyikumun yurra nganya nyajil bundandanya Godunji. Ngalin junkurr-muruku bunday. Ngayu bamanga wubulbuku yaba.” <sup>70</sup> Jana nyungundu babajin baja, “Yundu Godumu kangkal or kari?” Jesusangka yalaman, “Ngayukuda.”

<sup>71</sup> Jana jana-karrajiku balkawan, “Bama yindu kari wundi baja, nyungun nyuyanka. Ngana nyungun nyajin yalamanya, ‘Ngayu Godkuda.’”

## 23

### *Jana Jesus jajirrin jakalba Pilateanda.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun jana wubulku dakarin, Jesus Pilateanda wundin. Nyulu townmun Romemun. Pilate nyulu maja jirray Jew-warrantamunku bubuk. <sup>2</sup> Jana Jesus nyuyan Pilateanda. Jana yalaman, “Nganjin yanyu dingkar nyajin bama buyunku juru-kulbanya, buyun-buyun wukurrinka. Nyulu bamanda balkan tax money kari Governmentanda payim-bunganka. Nyulu yalarrku yalaman nyulu bama Godundumun, Godumu Christ, bamanga king.” <sup>3</sup> Pilateangka Jesusanda babajin, “Kuda yundu Jew-warramu king?” Jesusangka yalaman, “Ngayukuda.”

<sup>4</sup> Yinyamun Pilateangka maja-majanda Godundumunku bayanka, and bamanda wubulbuku yalaman, “Yanyu dingkar kari malaji buyun-buyunku.” <sup>5</sup> Yamba jana yaykarrku yirrkanku, “Nyulu bama wadu-waduku binal-bungal. Yinyamundu nyulu bama kiru-kari-bungal, jana kuniwanka yiringkurrku bubungu Judea. Nyulu jakalbaku bama yalaku binal-bungan bubungu Galilee, yinyamun nyulu yalaymba kadan.”

### *Jana Jesus yungan Herodanda.*

<sup>6</sup> Pilateangka yinya kuku nyajin, nyulu babajin, “Yanyu dingkar bubumun Galileemun?” <sup>7</sup> Jana nyungundu yalaman, “Nyulu bubumun Galileemunkuda.” Pilate binal nyulu Herod maja jirray bubuku Galileemunku. Yinyaynka nyulu Jesus Herodanda yungan. Yala-yalaku Herod townbu Jerusalem bundandan. <sup>8</sup> Herodangka Jesus nyajin, nyulu wawurr-wawurrmanijin, nyulu kuku nyajinya nyungunku. Nyulu wawu nyajinka Jesusangka junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu. <sup>9</sup> Yinyaynka Herodangka Jesusanda kuku wubul babajin, yamba Jesusangka nyungun kuku kari manin. <sup>10</sup> Jana maja-maja Godundumunku bayanka, teacher-teacher lawmunku, jana Jesus junkurr-murubuku nyuyan buyun-buyunku. <sup>11</sup> Herodangka, nyunguwundu soldier-soldierangka Jesus yajarrin, nyungun buyundaman. Yinyamun jana kambi flash-bala nyungundu didan, Pilateanda yungan baja. <sup>12</sup> Jakalbaku Pilate bula Herod bula-karrajiku kuli-kuliman. Wawu yinyamun bula jawun-jawunmanda.

*Jana Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>13</sup> Pilateangka janandin maja-maja Godundumunku bayanka, yindu maja-maja, bama wubul muruku kunjan. <sup>14</sup> Nyulu jananda yalaman, “Yurra yanyu dingkar ngaykundu wundin, balkan nyulu bama wadu-waduku binal-bungal-bungan. Ngayu nyungun wawu-yimban yurranda jakalba, yamba nyulu malaji kari. <sup>15</sup> Nyulu Herod yalarrku binal nyulu malaji kari, nyulu nyungun yaluy yunganya baja. Yanyu dingkar kari bajaku malaji. Ngana nyungun kari yarkinkaku kuninka. <sup>16</sup> Yinyaynka ngayu ngaykuwunbu soldier-soldieranda balkan nyungun wuybubu kulbanka, yinyamun nyungun yunganka.”

<sup>17</sup> Mayi Passover time Pilateangka nyubun bama jailmun yunganya, jana yalaku. <sup>18</sup> Bamangka wubulduku yirrkan, “Nyungun Jesus yarkinkaku kuni, yarkinkaku kuni. Barabbas yunga jailmun.” <sup>19</sup> Nyulu Barabbasangka bama juru-kulban, government-tanji kuniwanka. Nyulu bama yarkinkaku kunin. Yinyaynka Governmentangka nyungun jailba mumban.

<sup>20</sup> Pilateangka Jesus jailmun yunganka. Yinyaynka bamanda yalaman baja, “Ngayu nyungun yungalkuda.” <sup>21</sup> Yamba jana bama yaykarrku yirrkan baja, “Nyungun jukungu nailda dama, jukungu walngkan-dama!” <sup>22</sup> Pilateangka jananda babajin baja, “Nyulu wanyu buyun balkan? Ngayu nyungun kari nyajin malaji. Ngayu jananda balkal nyungun wuybubu kulbanka, yunganka.” <sup>23</sup> Yamba jana yirrkan baja, yirrkan baja nyungun jukungu walngkan-damanka. Jana Pilate mambarrinda nyungun yarkinkaku kuninka. <sup>24</sup> Yinyaynka nyulu jananga kuku manin, nyungun yarkinkaku kuninka. <sup>25</sup> Nyulu Barabbas jailmun yungan yala janaku wawubu. Nyulu Barabbas buyun bajaku, bama wubul juru-kulban, bama yarkinkaku kuninka. Yamba Pilateangka Jesus jananda mambarrin, nyungun yarkinkaku kuninka.

*Jana Jesus jukungu walngkan-daman.*

<sup>26</sup> Jana soldier-soldierangka Jesus juru-kulban. Jana dungan-dungarin, jana nyubun dingkar maku-nyajin, burri Simon. Nyulu townbu kadan nyunguwunmun bubumun Cyrenemun. Jana soldier-soldierangka Simon karrban, juku Jesusamu cross nyunguwunbu bindanga yijarrin, nyungun mambarrin jarra-kulbanka.

<sup>27</sup> Bamangka wubulduku janandin Jesus wukurrin. Kanbal jalbu-jalbu banbadirin nyungunku. <sup>28</sup> Jesus jananda jurrkijin, yalaman, “Yurra jalbu-jalbu townmun Jerusalemun, kari badirika ngaykunku. Yurra badirika yurrankaku, yurrawunku kangkal-kangkalankaku. <sup>29</sup> Juma bamangka yalaku balkal jalbu-jalbundu, ‘Yurra kangkal-kangkal kari, yurra wawurr-wawurrmal, because yurra kangkal kari, bamangka yarkinkaku kuninka. Yurra kaykay-kaykayanji, yurra milka-bujarmal, bamangka janandin yarkinkaku kuninya.’ <sup>30</sup> Yala-yala bama wubulku kuli-kulimun



warrari manjalba. Jana janaku balkalda, ‘Ngulkurr kulji-kulji jirray ngananda daray, ngananin nyarril, yarkinkaku kunil. Yinya jarra ngulkurr kulika ngananin warrngkay-maninka.’ <sup>31</sup> Bamangka nganya jukungu walngkan-damal, yarkinkaku kunil. Godungku nganya kari nyuyal buyun-buyunku. Yamba Godungku jananin junkurr-murubuku nyuyal buyun-buyunku, jana nganya yarkinkaku kuninya. Kaki jana nganya yalaku buyun-damal, jana yurranin jarra jirray bajaku buyun-damal.”

<sup>32</sup> Jana wurrmay-baka jambul Jesusanji juru-kulban, bulanin yalarrku yarkinkaku kuninka. <sup>33</sup> Jana bubungu kadarinda, bubu burri Dukul Bajibay. Yinyaymba jana Jesus jukungu walngkan-daman. Bulanin wurrmay-baka jana yinduymbu jukungu walngkan-daman. Jesus, nyulu dindarra. Bula jambul karangkalba nyungundu.

<sup>34</sup> Jesusangka Godundu yalaman, “Nganjan, yundu yinyayanka buyun-buyunku milka-wulay. Jana binal kari, kari understandmaniji.”

Yinyamun jana soldier-soldierangka dice yilban, nyajinka wanyangka Jesusamu kambi manil.

<sup>35</sup> Jana maja-majangka Jew-warrangka Jesus yajarrin, yalaman, “Nyulu kanbal juran-bungan, yamba nyuluku kari juranmal. Godungku Christ bambal. Kaki nyulu yinya Christ, nyulu yinyamun jukumun walada.” Bamangka wubulduku jananin nyajin yajarrinya. <sup>36</sup> Jana soldier-soldierangka nyungun yalarrku yajarrin. Jana nyungu wine dajinka, <sup>37</sup> nyungundu yalaman, “Kaki yundu Jew-warramu king, yundu jukumun wala.”

<sup>38</sup> Jana yanyu kuku signmunbu balkan wangkar-wangkar Jesusanda, “Yanyu Jew-warramu king.”

<sup>39</sup> Nyubun wurrmay-baka yinyaymba walngkan-walngkan, nyungun yukin, yalaman, “Kaki yundu Christ, bama Godundumun, yundu yunduku walngajika, yalarrku ngalinyan walnga.” <sup>40</sup> Yinduynju wurrmay-bakangka yalaman, “Yundu yala kari balka. Yundu yinyilmaka Godunku. Jana ngananin kulur jukungu walngkan-daman.

<sup>41</sup> Ngali wurrmay-baka, malaji buyun-buyunku. Yinyaynka jana ngaliyan walngkan-daman. Jana nyungun Jesus yalarrku jukungu walngkan-daman, yamba nyulu malaji kari buyun-buyunku.” <sup>42</sup> Nyulu wurrmay-bakangka yalaman Jesusanda, “Yundu nganya milkanga kuji, yala-yala yundu kaday baja kingmanka.” <sup>43</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayu yunundu manubajabuku balkal, ngali nyiku Godundumunbu bubungu ngulkurrbu muruku bunday.”

### *Jesus wulanyarrkukuda.*

<sup>44</sup> Wungar jarra-jarra, nguwul-nguwul kadan bubungu yiringkurrku 3-hoursmunku. Wungarabu kari bubu balban baja yilay-yilaymankarrku. <sup>45</sup> Yalalyalaku curtain yalbay yika-warrin dindarra Godundumunbu bayanba yalbaymba.

<sup>46</sup> Jesus yaykarrku yirran, “Nganjan, ngayu ngayku wawu yunundu dajilda.” Yinyamun nyulu wulanyarrkukuda.

<sup>47</sup> Nyulu majangka soldier-soldierandamundu nyungun nyajin wulanya. Yinyamun nyulu majangka God buyay-manin, yalaman, “Yanyu dingkar junkaykuda, nyulu buyun kari bajaku.”

<sup>48</sup> Bama wubul bajaku murumarin, jananin nyajinka wulanya. Wawu Jesus wulanyamun, jana wubulku milka-bujarku bayanbaku dungarin baja. <sup>49</sup> Jesusamu jawun-karra kanbal kala-kalbay janjanarin, nyungun nyajinka. Jana jalbu-jalbungku bubumun Galileemun Jesus wukurrin, jana yinyarrin yalarrku yinyaymba janjanarin, nyungun nyajinka.

### *Jana Jesus yarkin nandan.*

<sup>50-51</sup> Nyubun bama burri Joseph. Nyulu bubumun Judeamun, townmun Arimatheamun. Nyulu Joseph ngulkurr. Nyulu waitmalman Godungku nyungu bama

ngulkurrduku kujinyamunku. Nyulu Joseph maja councilmunbu Godundumunku bayanka yalbaynka. Jana council-council kanbal Jesusanka wawu kari, yamba Joseph nyungunku wawu jirray. Yinyaynka nyulu nyungu vote kari dajin, Jesus yarkinkaku kuninka. <sup>52</sup> Nyulu Pilateanda kadan, Jesusanka yarkinka babajin. Pilateangka kuku dajin, Josephanda yarkin dajinka. <sup>53</sup> Josephangka yarkin jukumun manin, sheetmundu kajan, mulun-bungan. Nyulu yarkin yijarrin juljalba kuljinga bulkajimunbu. Juljal jirakalku bakan. Jana yinya juljal kariku useim-bungan. <sup>54</sup> Fridaynga nyulu yarkin juljalba yijarrin. Saturdaynga jana Jew-warra kari workmanijin, lawmunku.

<sup>55</sup> Jana jalbu-jalbungku bubumun Galileemun Jesus wukurrinya, jana Josephanji dungarin juljalba. Jana nyungun nyajin yarkin juljalba yijarrinya. <sup>56</sup> Yinyamun jana bayanbaku dungarin baja, jila mini-mini yanday-bungan, yarkin julngkanka. Saturdaynga jana wawu-balangajin, janawunku lawmunku.

## 24

### *Jesus juranman baja.*

<sup>1</sup> Sundaynga yalibalaku jana jalbu-jalbu juljalba dungarin, jilabu mini-minibu yarkin julngkanka. <sup>2</sup> Jana yinyaymba kadarin, nyajin yinya kulji door yiringkajinya, juljal walngajinya. Yinya kulji jirray jakalbaku juljalmun yiringkajin. <sup>3</sup> Jana kananga walarin, yamba Maja Jesus yarkin yamba-kari. <sup>4</sup> Jana binal kari yinyaynka. Jana yinyaymba janjanarin, dingkar-bulal jambul nguwimal milbijin. Bulanga kambi bingaji bajaku, dayirr bajaku. <sup>5</sup> Jalbu-jalbu yinyilmarin, dukul badamarin bubungu. Bula dingkarangka yalaman, “Wanyurrinku yurra juljalba nubil-nubil bama juranku? <sup>6-7</sup> Nyulu Jesus yaluy karida, nyulu juranman baja. Yurra kari milka-wulanyaku kukuku nyulu yurranda balkan bubungu Galilee. Yinyaymba nyulu yalaman, ‘Ngayu bamanga wubulbuku yaba. Jana nganya mambarril bamanda kuli-bakanda. Jana bamangka nganya jukungu walngkan-damal, yarkinkaku kunil. Warnghu kulurmal ngayu juranmal baja.’”

<sup>8</sup> Yinyamun Jesusamu kuku janawunbuku dukulbuku kadan baja. <sup>9</sup> Jana juljal bawan, bayanba dungarin yinyaymba jawun-karra 11-bala bundandarin. Jana jawun-karranda kuku wubulku balkan juljalka. <sup>10</sup> Jana jalbu-jalbu juljalba dungarin, jana burri Mary Magdalene, Joanna, Jamesamu ngamu burri Mary. Jana jalbu-jalbungku Jesusandamunbu jawun-karranda kuku wubulku balkan juljalka. <sup>11</sup> Yamba jana jawun-karrangka apostlesangka balu nyajin jana jalbu-jalbungku jurril-bungal-bunganya, jananda kari milka-janan. <sup>12</sup> Yamba Peter juljalba warrin, nyajinka. Nyulu badaman, kananga nyajin. Nyulu sheet nyajin wunananya, yamba yarkin yamba-kari. Nyulu kungkurr-kadan, milkabu wukurrin yinyaynka, bayanbaku dungan baja.

### *Jesus bulanji dungan townbu Emmaus.*

<sup>13</sup> Yala-yala, same dayku, Jesusamu jawun-bulal jambul townbu Emmaus dungan-dungan. Yinya town yubaku townbu Jerusalem, 11 kilometres. <sup>14</sup> Bula bula-karrajiku balkal-balkawan Jesusanka, juljalka, nyunguwunku yarkinka. <sup>15</sup> Bula balkal-balkawan, Jesus yuba kadan, bulanji kunaman. <sup>16</sup> Bula nyungun nyajin, yamba bula nyungunku binal kari. <sup>17</sup> Jesusangka bulanda babajin, “Yubal dungan-dungay, wanyurrinku balkan-balkaway?”

Bula janan, milka-bujarku. <sup>18</sup> Nyubun burri Cleopas. Nyulu Jesusanda babajin, “Yundu ngarrbal townbu Jerusalem? Yundu binal kari jana wanjarmalman jarra nyiku-nyiku?” <sup>19</sup> Jesusangka babajin, “Kuku wanyu?” Bula yalaman, “Kuku Jesusanka townmun Nazarethmun. Nyulu prophet. Godungku nyungun junkurrji-bungan,

junjuy-junjuy ngulkurr balkanka. Bamangka nyajin nyulu junkurr-murubuku junjuy-junjuy miracle ngulkurr balkanya. <sup>20</sup> Nganawundu maja-majangka Godundumunku bayanka yalbaynka nyungun mambarrin, yarkinkaku kuninka. Jana nyungun jukungu walngkan-daman. <sup>21</sup> Nganjin wawubu kujin nyulu majamanka, ngananin Jew-warra freeim-bunganka janandamun Rome-warrandamun. Yamba warngku kulurku jana nyungun yarkinkaku kunin. <sup>22</sup> Kanbal jalbu-jalbu nganjinandamun jawun-karrandamun juljalba dungarin yalibalaku, <sup>23</sup> yamba jana nyungun yarkin kari warrmba-bungan. Jana kadarin baja, balkan jana angel-bulal nyajin juljalba. Bula angel-bulalangka jananda jalbu-jalbundu yalaman, 'Nyulu Jesus juranman baja yarkinmun.' <sup>24</sup> Kanbal jawun-karra juljalba dungarin, nyajin yala jalbu-jalbungku yalaman. Jana yalarrku nyungun yarkin kari nyajin."

<sup>25</sup> Yinyamun Jesusangka bulanda yalaman, "Yubal ngambabuku Godumu kaban nyajil prophet-prophetangka balkan. Yubal jananga kuku kari mumbarabuku believeim-bungal. <sup>26</sup> Jana prophet-prophetangka yalaman, 'Bama Godundumun, Christ, nyulu must warrngkay, must wulay. Yinyamun nyulu juranmal baja, wangkar dakal baja heavenba.' "

<sup>27</sup> Jesusangka bulanda Godumu kuku milkanga-bungan. Nyulu bulanin binal-bungan Mosesandamunku kukuku, yalarrku prophet-prophetandamunku kukuku. Nyulu bulanda balkan yinyangka kukubu wubulduku balkal Godundumunku Christanka.

<sup>28</sup> Jana yubaku bulawunbu townbu kadarin, Jesus kari janan, towndurr dunganka.

<sup>29</sup> Yamba bula nyungundu yalaman, "Yundu kari dungay baja, bubu nguwwul-nguwwulmalmalda. Yundu ngalinyanji bunday." Nyulu bulawunbu bayanba walanda.

<sup>30</sup> Nyulu mayika bundan, bread manin, God thankim-bungan. Yinyamun nyulu bread dumbarrin, bulanda dajin. <sup>31</sup> Yala-yala bula Jesusangka binalmankuda. Baraldarr bula balu nyulu yindu bama bulanji dungan-dungan. Yamba Godungku bulanga miyil walngan, bula nyungunku mumbarku binalmanka. Yinyamun nyulu walu-kariman. Bula yinyaymba nyungun kari nyajin baja. <sup>32</sup> Bula bula-karrajiku balkawan, yalaman, "Nyulu Godumu kuku milkanga-bungan baraldarr. Nyungu kuku yala baya wayjul-wayjuji ngaliwunbu dukurrbu."

<sup>33</sup> Bula jinbalku wandin, townbuku Jerusalemku dungan baja, jawun-karrandaku. Bula jawun-karra 11-bala warrmba-bungan yindu-yinduynji jawun-karranji.

<sup>34</sup> Jawun-karrangka yalaman, "Nyulu Maja juranmankuda yarkinmun. Nyulu Simon Peteranda nguwwimal milbijin." <sup>35</sup> Bula jawun-karranda kuku balkan wanjarrman Jesusangka, jana baraldarr dungan-dungan. Bula jananda balkan breadka, yinyaynka bula nyungun-bungan.

### *Jesus nguwwimal milbijin jawun-karranda.*

<sup>36</sup> Yala-yala bula balkal-balkawan, nyuluku Maja nguwwimal milbijin, jananji janan. Nyulu yalaman, "Kari yinyilmarika, jankaku bundarika." <sup>37</sup> Yamba jana wubulku yinyilmarinda, balu jana dubu nyajil-nyajin. <sup>38</sup> Nyulu jananda yalaman, "Yurra wanyurrinku yinyilmalmal? Yurra wanyurrinku nganya warmbil? <sup>39</sup> Yurra ngayku mara, jina nyakada. Yurra binalda yanyu ngayukuda. Yurra ngayku bangkarr karrba. Yinyamundu yurra binalda ngayukuda. Dubu bangkarr, bajibay kari yala ngayu."

<sup>40</sup> Yinyamun nyulu jananda nyungu mara, jina milbin. <sup>41</sup> Jana wubulku wawurr-wawurrmarin, kungkurr-kadarin, yalaman, "Yuy, can't be!" Nyulu jananda babajin, "Yurra mayiji, nukanka?" <sup>42</sup> Jana nyungundu minya kuyu dajin nukanka. <sup>43</sup> Nyulu minya nukankuda janawunbu miyilba.

<sup>44</sup> Yinyamun nyulu jananda yalaman, "Yurra nganya nyajinda wawu yarkinmun. Ngayu juranman baja. Mosesangka, jana prophet-prophetangka ngadiku kuku

kabanba balkan ngaykunku. Godundumundu kukubu Psalmumundu yalarrku ngaykunku balkan. Yinya kuku manubajamankuda.”

<sup>45</sup> Yinyamun nyulu jananin mumbarabuku binal-bungan Godundumunku kukuku. Jana junkayku binalmanda. <sup>46</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu bama Godundumun. Godundumundu kukubu balkal, ‘Bama Godundumun must warrngkay, wulay. Warngku kulurmal nyulu must juranmaka baja yarkinmun.’

<sup>47</sup> Wanyurrinku ngayu wulan? Ngayu wulan bamanga buyun-buyun kidanka. Kaki bama buyun-buyunmun jurrkiji, and jana ngaykundu mambarriji, ngayu jananga buyun-buyun kidal. Yinyaynka kukuku ngulkurrku yurra must yirrkay. Jakalba yurra townbungurr Jerusalemngarr must yirrkay. Yinyamun yurra yinyaynka kukuku ngulkurrku must yirrkay bubungu yindu-yinduyumbu yiringkurrku.” <sup>48</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu yarkinmun juranman baja, yurra nganya nyajilda. Yurra bama yiringkurrku yinya kuku balka. <sup>49</sup> Godungku promiseim-bungan nyungu Wawu yunganka bamanda. Ngayu Godumu Wawu yungal, yurranda walanka. Yurra yalaymba townbu waitmaka Godumu Wawu kadanyamunku. Nyulu yurranda junkurr dajil wangkar-wangkarmun Godundumun. Wawu yinyamun yurra town bawa.”

*Godungku Jesus dakay-manin heavenba.*

<sup>50</sup> Yinyamun nyulu jananin wundin townbu Bethany. Yinyaymba nyulu mara wangkar-bungan, Godundu babajin jananin jawun-karra ngulkurrduku kujinka. <sup>51</sup> Yala-yala nyulu Godunji balkal-balkawan, nyulu wangkar-wangkar jiringa dakan. Godungku nyungun heavenba dakay-manin. <sup>52</sup> Jana jawun-karrangka nyungun buyay-manin. Yinyamun jana townbuku Jerusalemku dungarin baja. Jana wawurr-wawurrku dungarin. <sup>53</sup> Jana wuljaljiku Godundumunbu bayanba yalbaymba bundandanya, God buyay-manin-maninya, nyungun thankim-bungan-bunganya. Yalakubada.

## Kaban Jesusanka Johnumu

*Nyulu Kukungku juran-bungalarrku.*

<sup>1</sup> Jakalbaku, bubu yamba-kariku, nyubun bundandan, burri Kuku. Kuku nyulu Jesus. Nyulu Kuku Godunji. God bula Kuku yala-karrajiku. <sup>2</sup> Nyulu Kuku jakalbaku Godunji. <sup>3</sup> Nyulu Kukungku junjuy-junjuy wubulku balkan, bama-karra, minya-karra, wubulku walu-yindu walu-yindu. Yinduynju kari balkan. Nyuluku, Kukungkuku. <sup>4</sup> Nyulu Kukungku bama juran-bungan. Nyulu yalarrku bama binal-bungan, manubajaku bundanka, junkayku. Nyulu Jesus yala light, bamanda milbinka junkayku dunganka. <sup>5</sup> Nyulu yala light; buyun-buyun yala nguwwul-nguwwul. Lightmundu balbal nguwwul-nguwwulbu, nguwwul-nguwwul kangal. Nguwwul-nguwwuldu can't light kangal.

<sup>6</sup> Godungku yungan dingkar kukuji. Nyulu burri John. <sup>7</sup> Nyulu John kadan, balkanka bamanda dingkaranka lightmunku. Nyulu kadan, bamanda wubulbuku balkanka, jana dingkaranka lightmunku binalmanka, nyungundu mambarrijinka. <sup>8</sup> John nyuluku dingkar light kari. Nyulu kadan, balkanka dingkaranka lightmunku. <sup>9</sup> Nyulu dingkar light manubaja, nyulu kadan Godundumun. Nyulu light bubungu kadan, balbanka bama wubulku Godunku, jana kari nguwwul-nguwwulbu dunganka, kari ngangkal-ngangkalmandu baralka Godundu.

<sup>10</sup> Yala, nyulu Kukungku jakalbaku wubulku balkan, bubu, minya-minya, bama-bama. Nyulu bubungu kadanda. Yamba bama binal kari nyulu junjuy-junjuy wubulku balkan. <sup>11</sup> Nyulu nyungungunbu bubungu kadan, yamba jana bamangka nyungunin kari yulmbarrin. <sup>12</sup> Kari. Kanbalda nyungunin yulmbarrin, mambarrijin. Jana nyungundu mambarrijin, jana Godumu kangkal-kangkalmandu. <sup>13</sup> Godungku jananin nyungu kangkal-kangkal-bungan. Yinya yala kari bama balkaji. Ngana nganjanandamun, ngamundumun balkajin, kangkalkuda. Godumu kangkal-kangkal yala kari. Godungkuku jananin nyungu kangkal-kangkal-bungan, jana wawurr-wawurrku nyungundu mambarrijinya.

<sup>14</sup> Yala, nyulu Kuku bamaman, ngananji bundan. Ngana nyungunin nyajin, ngulkurr bajaku, manubaja bajaku, junkay bajaku. Nyulu Godumu kangkalkuda, Godumu kangkal nyubunku.

<sup>15</sup> Johnungku nyungunku balkan. Nyulu kuku yirrgan, “Yanyunku dingkaranka ngayu yurranda balkan. Ngayu yalaman, ‘Ngayu balkajin, nyulu bubungu kadanjiku, yamba nyulu maja jirray bajaku, ngayu buban. Nyulu jirray bajaku, nyulu jiringa bundandanya, nyulu balkajinjiku. Ngayu yala kari. Nyuluku jiringa bundandan, nyulu balkajinjiku.’ ”

<sup>16</sup> Nyulu dingkar ngananka wawu jirray bajaku. Nyulu ngananin ngulkurrduku nyajin-nyajil. Nyulu ngananin wawu ngulkurr-bungan-bungal. Ngana wawurr-wawurrmaniji nyungunku. <sup>17</sup> Ngadi bajaku nyubun dingkar bundandan, Moses. Godungku bamanga Jew-warramu ngujakura law dajin Mosesanda. Mosesangka ngujakura law kabanba balkan. Yamba Jesusangka bamanda God milbin, nyulu ngulkurrku bundanya, manubajaku. <sup>18</sup> Bamangka God kari bajaku nyajin. Yamba Jesusangka bama binal-bungan Godunku. Nyulu Godumu kangkalkuda, nyubunku. Nyulu Nganjananji bundandayda.

*John kukuji kadan.*



<sup>19</sup> Yala, John townbu Bethany naka-naka wawubajanga Jordan. Nyulu bama banabu dukul-damal-daman. Kanbal maja-maja townbu Jerusalem bundandarin, Pharisee-warra. Jana maja-maja yindu Johnundu yungan, maja-maja Jew-warrandamunku churchmunku, Levi-karra. Jananin yungan Johnundu babajinka, “Yundu wanju? Yundukuda bama Godundumun, Christ?” <sup>20</sup> Johnungku wanjarrman? Nyulu manubajabuku yalaman, “Ngayu Christ kari, ngayu jirimun kari.” <sup>21</sup> Jana babajin baja, “Wanju yundu? Yundu Elijah?” Johnungku yalaman, “Kari, ngayu Elijah kari.” Jana babajin, “Yundu yinya dingkar prophet ngadimunku?” Nyulu yalaman, “Kari.” Jana bama balu yinya dingkar prophet ngadimunku bubungu kadanka baja. <sup>22</sup> Jana yalaman, “Wanju yundu? Balka. Jana maja-majangka nganjinin yungan, yununin wawu-yimbanka. Yununkuku balka. Nganjin must jananda balka yununku.” <sup>23</sup> Johnungku yalaman, “Wanju ngayu? Ngadi bajaku nyubun dingkar bundandan, Isaiah. Nyulu Godundumunbu kabanba balkan yalaku:

‘Nyubun dingkar kuku yirrkay-yirrkay bubungu jirrbu-jirrbungu, “Ready-bunga Majanka. Maja jirray kaday; readymakada.”’

Yala, Isaiahangka ngaykunku kabanba balkan. Ngayu yinya dingkar yirrkanya ready-bunganka.” <sup>24-25</sup> Jana yalaman, “Yundu jirimun kari, Christ kari. Yundu Elijah kari. Yundu yinya dingkar prophet ngadimunku kari. Yala yundu wanyurrinku banabu dukul-daman-damal, baptiseim-bungan-bungal?” <sup>26</sup> Johnungku yalaman, “Ngayu dukul-daman-damalkuda, banabu. Kari. Nyubun bama yurranji janjanay. Yurra nyungunku binal kari. <sup>27</sup> Nyulu ngaykunku kudamundu kaday. Nyulu yala ngayula kari. Nyulu maja ngulkurr bajaku, junkurrji. Nyulu yala ngayula kari.” <sup>28</sup> Yinya kuku John the Baptistangka jananda balkan townbu Bethany naka-naka wawubajanga Jordan.

### *Jesus yala sheep karrkay.*

<sup>29</sup> Yala, warngku yindu Johnungku Jesus nyajin kankadanya. Johnungku bamanda yalaman, “Yinya dingkar nyaka. Godungku nyungunin yungan. Nyulu yala sheep karrkay. Ngana bamangka Jew-warrangka minya sheep kunil, wayjul, Godundu dajil buyun-buyunku. Yinya dingkar juma wulay buyun-buyunku bamanka. Nyulu buyun-buyun kidal bamandamun wubulmunku. <sup>30</sup> Ngayu yinyaynka dingkaranka balkal-balkan. Ngayu yalaman, ‘Nyubun dingkar ngaykunku kudamundu kaday. Nyulu maja jirray bajaku, ngayu buban. Nyulu jiringa bundandan, nyulu balkajinjiku.’ <sup>31</sup> Ngayu jakalbaku nyungunku binal kari, yamba ngayu wawu bama Jew-warra nyungunku binalmanka, binalmanka nyulu Godundumun. Ngayu yinyaynka bama banabu dukul-daman-damal, nyungunin milbinka bamanda Jew-warranda.”

<sup>32</sup> Johnungku Jesusanka balkan. Johnungku yalaman, “Ngayu Godumu Wawu nyajin jirimun kadanya yala bakamu, Jesusandakuda bundandanya. <sup>33</sup> Ngayu binal kariku nyulu Godundumun. Yamba Godungku ngadiku nganya yungan banabu dukul-damanka, nyulu ngaykundu yalamanda, ‘Yundu ngayku Wawu nyajil bada-bada kadanya, bundanya bamanda nyubunyimba. Nyulukudala. Nyulu juma bama dukul-damal, baptiseim-bungal ngaykungundu Wawubu ngulkurrdu.’ <sup>34</sup> Ngayu nyajinkuda. Ngayu yurranda balkalda, ‘Nyulukuda Godumukuda kangkalkuda.’”

### *Kanbalda Jesus wukurrin.*

<sup>35</sup> Warngku yindu jawun jambul Johnunji. Nyubun burri Andrew. <sup>36</sup> Johnungku Jesus nyajin walkuku dunganya. Johnungku yalaman, “Yinya dingkar nyaka. Nyulu buyun-buyun kidal bamandamun wubulmunku.”

<sup>37</sup> Bula jawunyungku Johnumu kuku nyajin, bula Jesus wukurrinda. <sup>38</sup> Jesus jurrkijin, bulanin nyajin wukurrinya, bulanda babajin, “Yubal wanyunku nubin-nubiji?” Bula yalaman, “Kari. Teacher, yundu wanjabu bundanday?” <sup>39</sup> Nyulu

yalaman, “Kaday, nyaka.” Bula nyungunji dungan, bayan nyajin nyulu bundandanya. Wungar kuwada, bula nyungunji bundan wujurr daranyamunku.

<sup>40-41</sup> Nyulu Andrew dunganda, yabanda Simon Peteranda dungan, yalaman, “Ngalin bama Godundumun nyajin, nyulu Christ.” <sup>42</sup> Nyulu Simon wundin Jesusanda.

Jesusangka Simon nyajin, yalaman, “Yundu Simon, yunu nganjan John. Ngayu burri yindu dalkil yununin, Cephas.” Kuku Greek Cephas Peter. Cephas mean Kulji.

### *Philipangka bula Nathanaelangka Jesus wukurrin.*

<sup>43</sup> Warngku yindu Jesus bubungu Galilee dunganka. Nyulu nyubun bama nyajin, burri Philip. Nyulu Philipanda yalaman, “Nganya wukurrika.” <sup>44</sup> Jana, Philip, Andrew, Peter, jana townmun Bethsaidamun kadan. <sup>45</sup> Nyubun dingkar burri Nathanael. Philip Nathanaelanda dungan, nyungundu yalaman, “Nganjin dingkar nyubun nyajin, burri Jesus. Nyungu nganjan Joseph townku Nazarethmunku. Jana Mosesangka, jana prophet-prophetangka, jana Godundumunbu kabanba balkan Jesu-sanka.” <sup>46</sup> Nathanaelangka yalaman, “Kari. Bama ngulkurr townmun Nazarethmun kari bajaku kaday. Nyulu Nazarethmunku, nyulu ngulkurr kari.” Philipangka yalaman, “Kaday, nyaka.”

<sup>47</sup> Jesusangka Nathanael nyajin kankadanya. Nyulu yalaman, “Yinya bama Jew ngulkurr bajaku, manubaja, junkay. Nyulu jurril kari, bulu-duray kari.” <sup>48</sup> Nathanael kungkurr-kadan, yalaman, “Ya, yundu ngaykunku binal kari.” Jesusangka yalaman, “Yubal Philip balkawanjiku, ngayu yununin nyajin bada-bada jukungu mujarrba.”

<sup>49</sup> Nathanaelangka yalaman, “Ya, Teacher, yundu Godumu kangkalkuda. Yundu maja jirray bajaku bamanga Jew-warramu, kingkuda.” <sup>50</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yunundu balkan ngayu yununin nyajin bada-bada jukungu mujarrba. Kuda yundu yinyaynka nganya believeim-bungan? Yundu nganya nyajil junjuy-junjuy jarra yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu.”

<sup>51</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Yurra heaven nyajil walngajinya. Yurra angel-angel Godundumun nyajil ngaykundu kankadanya, ngaykundumun dakal-dakanya. Ngayu yinya dingkar Godundumun.”

## 2

### *Jesus weddingba dungan, townbu Cana.*

<sup>1</sup> Warngku jambul Jesusamu ngamu weddingmunbu dungan, townbu Cana, bubungu Galilee. <sup>2</sup> Jana Jesus, nyungu jawun-karra 12-bala, jana yalarrku kadarin.

<sup>3</sup> Jana bama weddingmunbu, jana yira grape nukan, wine. Jana yira grape nukanyarrku, kunbay-manin. Jesusandamundu ngamungku Jesusanda yalaman, “Yira grape yamba-karida.” <sup>4</sup> Jesusangka ngamundu yalaman, “Kari. Yundu ngaykundu kariku balkanyaku. Kuku Godundumun ngaykundu kariku kadan, workmanijinka, bama helpim-bunganka. Kariku, juma.” <sup>5</sup> Jesusandamundu ngamungku yalaman bamanda workingmananda, “Kaki nyulu yurranda balkal, yurra yalamakada, workmakada.”

<sup>6</sup> Yala, jar 6-bala yarra janjanan, jar banaji, bama mara julurrijinka. Jar jarra yalbay, yalbay yala copper. Jana Jew-warrangka mayi nukanjiku, jana mara julurrijin, dayirmanka ngujakuramunku. <sup>7</sup> Jesusangka yalaman bamanda workingmananda, “Yanyu jar 6-bala jakal-bunga banabu.” Jana jakal-bunganyarrku. <sup>8</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Buban mana, wundi dingkaranda majanda weddingmunku.” Jana wundin. <sup>9</sup> Jesusangka bana jurrkin, walu-yindu-bungan, yira-bungan. Majangka yira baban, ngulkurr bajaku. Maja binal kari wanjamun yira kadan. Yamba jana workingmen binal. Majangka dunyu kunjan. <sup>10</sup> Majangka dunyundu yalaman, “Bamangka yindu-yinduynju yira grape ngulkurr bajaku jakalbaku wambanya

weddingmunbu. Bama yajinmal, jarra buyun dajilda kudamundu. Ngana bama yalaku. Kari, yundu yala kari. Yundu yira ngulkurrku dajin kudamundu.” Wedding kunbaynda.

<sup>11</sup> Jesusangka bana walu-yindu-bungan, yira-bungan townbu Cana bubungu Galilee. Yinya first time nyulu junjuy miracle yalbay balkan Godundumundu junkurrdu. Nyulu junkurr-murubuku balkanya, nyulu milbijin, nyulu Godundumun. Yinyaynka nyunguwundu jawun-karrangka 12-balangka nyungunin believeim-bunganda, nyulu Godundumunkuda.

<sup>12</sup> Wawu yinyamun, jana, Jesus, nyungu ngamu, nyungu yabaju-karra, jawun-karra 12-bala, jana townbu Capernaum dungarin, warngku kulur bundarin.

### *Jesus Jew-warrandamunbu churchmunbu yalbaymba dungan.*

<sup>13</sup> Holiday Passover yuba kankadan. Yinyaynka jana Jesus townbu Jerusalem dungarinda. <sup>14</sup> Townbu Jerusalem kadarin, nyulu Jew-warrandamunbu churchmunbu yalbaymba dungan. Nyulu yinyaymba dingkar-dingkar nyajin bulki sellim-bunganya, sheep sellim-bunganya, bakamu. Nyulu dingkar-dingkar yindu-yindu nyajin tablebu bundandanya, kulji money dajiwanya bamanji yindu-yinduynji bubumun yindu-yindumun. <sup>15</sup> Nyulu nyajin, nyulu karra manin, karra wuybu-bungan. Nyulu wubulku churchmun wuybubu kangan, dingkar-dingkar, bulki, sheep. Nyulu table daray-manin, kulji kakarr-kilban. <sup>16</sup> Nyulu yalaman dingkar-dingkaranda bakamunjirra, “Minya bakamu ngalkalba wundi. Yanyu bayan ngaykuwunbu nganjanamu. Yurra kari store-bunga.” <sup>17</sup> Wawu yinyamun nyungu jawun-karra 12-bala binalmanda Godundumunku kukuku. Godumu kuku yalaku:

“Ngayu yunu bayan ngulkurrduku kujinkarrku. Ngayu must ngulkurrduku kuji.”

<sup>18</sup> Jana maja-karra Jesusanda kadarin, babajin, “Wanjungku yunundu balkan jananin kanganka? Yundu junjuy miracle balkada Godundumundu junkurrdu, nganjinanda milbinka. Nganjin binalmanka yundu Godundumun or kari.” <sup>19</sup> Jesusangka yalaman, “Yala, ngayu balkal yurranda. Kaki yurra yanyu Godumu bayan kulbalkuda, warngku kulurmalkuda ngayu ngaral baja.” <sup>20</sup> Jana Jew-warrangka nyungundu yalaman, “Yuy! Bama 46 years workmanijin yanyu bayan ngaranka. Yundu jinbaldaku kari ngaral, warngku kulurubulu.”

<sup>21</sup> Yamba Jesusangka kari bayanka yalbaynka balkan. Nyulu nyunguwunku bangkarrka balkal-balkawan. Nyungu bangkarr Godumu bayan. <sup>22</sup> Nyulu juma juranman baja yarkinmun, nyungu jawun-karra 12-bala binalmankuda nyungungunku bangkarrka. Yinyaynka jana Godumu kuku believeim-bungan. Jana yalarrku Jesusamu kuku believeim-bungan.

### *Jesus bamanka wubulkuku binal bajaku.*

<sup>23</sup> Yala, Jesus townbu Jerusalem bundandan holidaymunku Passovermunku. Nyulu yinyaymba bundandan, bama wubul nyungundu mambarrijin, nyulu junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu. <sup>24</sup> Yamba Jesusangka jananin kari kuku nyajin, nyulu bamanka wubulkuku binal bajaku. Nyulu binal jana wawu nyungunin king-bunganka, yamba nyulu yalarrku binal jana juma kuli dajinka nyungundu. Yinyaynka nyulu jananin kari trustim-bungan. <sup>25</sup> Nyulu bamanka binal bajaku. Nyulu wawu kari bamangka nyungundu balkanka bamanka yindu-yinduyngu. Kari. Jesus bamanka binal bajaku, wanyu jana dukulbu kujil-kujin.

## 3

### *Jesus bula Nicodemus.*

<sup>1</sup> Nyubun dingkar burri Nicodemus. Nyulu Pharisee, nyulu maja Jew-warranka kanbalka. <sup>2</sup> Nyulu wujurrbu Jesusanda kadan, yalaman, “Teacher, ngayu binal

Godungku yununin yungan, bama binal-bunganka. Yundu junjuy-junjuy miracle yalbay balkal Godundumundu junkurrdu, yinyaynka ngayu binal God yununjikuda. Kaki God yununji kari, yundu kari junjuy-junjuy miracle yalbay balkanyaku. God yununjikuda.”

<sup>3</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayu yunundu manubajabuku balkal. Kaki bama jirakalku balkaji, jana Godundumunbu bubungu dungari. Bama kari jirakalku balkaji, jana yinyarrin Godundumunbu bubungu kari dungari.” <sup>4</sup> Nicodemusangka Jesusanda babajin, “Ya! Bama wanjarrku jirakalku balkaji? Jaba-jaba can't ngamundu waralba walal baja, balkajinka baja.” <sup>5</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yunundu manubajabuku balkal. Kaki bama Godundumunbu bubungu dunganka, nyulu must dayirmaka buyunmun. Godundumundu Wawubu must nyungunin jirakal-bunga, dayirr-bunga. <sup>6</sup> Kaki bama ngamundumun, nganjanandamun balkaji, jana bama bajaku. Kaki bama Godundumun Wawumun jirakalku balkaji, janaku Godumukuda kangkal-kangkal. <sup>7</sup> Kari kungkurr-kaday ngayu yunundu balkanya yundu must jirakalku balkajika. <sup>8</sup> Godumu Wawu yala muyar. Muyar yarra naka wanarri, yarra kuwa wanarri. Yundu yanja nyajil wanarrinya. Muyar wanjamun baja kadan? Wanjabu baja dungan-dungay? Binal kari muyaraka. Yinya yala bama Godundumundu Wawubu jirakal-bungan. Yundu binal kari Godundumunku Wawuku,” Jesusangka yalaman.

<sup>9</sup> Nicodemus binal kariku jirakalku balkajinka. Nyulu yalaman, “Ngayu binal kariku. Bama wanjarrku jirakalku balkajinka baja?” <sup>10</sup> Jesusangka babajin baja, “Wanyuku! Yundu yinyaynka binal kariku? Yundu teacherkuda Jew-warramu. Yundu yinyaynka binalmanyaku. <sup>11</sup> Ngayu yunundu manubajabuku balkal. Ngalin Nganjan junjuynku binal, ngalin yinyaynka balkan-balkal. Ngalin junjuy nyajil, ngalin yalarrku yinyaynka balkal. Yamba yurra bama ngalinyanda wawu kari milka-jananka. <sup>12</sup> Ngayu yunundu balkan junjuynku yaluyunku bubuk, yamba yundu yinya kuku kari milkabu manin. Yinyaynka yundu yalarrku ngayku kuku wangkar-wangkariynka kari milkabu manil. <sup>13</sup> Bama kariku wangkar-wangkar heavenba dungarin. Yinyaynka jana binal kari heavenmunku. Ngayuku binal, ngayu heavenmun kadanya. Ngayuku binal. Ngayu yinya dingkar Godundumun.

<sup>14</sup> “Yurra Jew-warra binal jana Moses ngadiku bubungu jirrbu-jirrbungu. Mosesangka ngurma jarba balkan ironmun. Nyulu ngurma jarba wangkar-wangkar jarra-kulban jukungu, bamangka nyajinka, ngulkurrmanka bambaymun. Ngayu yinya dingkar Godundumun. Ngayu yalarrku must jarra-kulbajika jukungu. <sup>15</sup> Kaki bama ngaykundu milka-janay, and ngaykundu mambarriji, jana wuljaljiku juranku bundari wangkar-wangkar. <sup>16</sup> God bamanka wubulkuku wawu jirray bajaku. Yinyaynka nyulu nyunguku nyubunku kangkal bubungu yungan. Kaki bama janaku mambarriji nyungundu, jananga wawu kari wulari. Jana wuljaljiku juranku bundari. <sup>17</sup> Godungku kari nyungu kangkal yungan bama punishim-bunganka. Kari. Nyulu kangkal yungan bama juran-bunganka.

<sup>18</sup> “Ngayu Godumu kangkal nyubunku. Kaki bama buyun-buyunku mala-yirrkay and janaku mambarriji ngaykundu, God janandamunku buyun-buyunku milka-wulay, kari punishim-bungal. Kaki jana kari mala-yirrkay and ngaykundu kari mambarriji, God murruji janandamunku buyun-buyunku milka-wulay. Nyulu must janandin punishim-bunga. Nyulu wanyurrinku janandin must punishim-bunga? Jana janaku kari mambarrijinya nyunguwunbu kangkalba.” <sup>19</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yala light, bubungu kadanda. Bama wawu kari lightmunku, jana buyun-damanya. Bamangka buyun-damanka nguwwul-nguwwulbu. Yinyaynka Godungku janandin punishim-bungal. <sup>20</sup> Bamangka buyun-damal, nyulu wawu kari lightmunku. Nyulu wawu kari lightmunbu kadanka, wawu kari kanbalda nyungunin nyajinka

buyun-damanya. <sup>21</sup> Bama junkay-junkay, nyulu yala kari. Nyulu lightmunbu kaday, kanbalda nyajinka nyulu junkayku dungan-dunganya Godundumundu junkurrdu.”

### *Jesus bula John.*

<sup>22</sup> Wawu yinyamun, jana, Jesus, nyungu jawun-karra 12-bala, jana bubungu Judea dungarin. Jana Judea bundandarin, bama banabu dukul-damal-daman. <sup>23</sup> John, nyulu townbu Aenon, yuba townbu Salim. Nyulu yalarrku bama banabu dukul-damal-daman, bana jirray yinyaymba. Bama wubul nyungundu kadarin, nyulu jananin banabu dukul-daman. <sup>24</sup> Jana John kariku jailba mumban.

<sup>25</sup> Johnumu jawun-karra yalarrku yinyay. Kanbal jawun-karra yinyarrin bamanji Jew-warranji balkal-balkawan bama dayirrmanka Godunku. <sup>26</sup> Jana Johnundu kadarin, yalaman, “Teacher, yundu binal yinyaynka dingkaranka yununji naka-naka wawubajanga Jordan? Yundu nyungunku balkan. Nyulu bama banabu dukul-damal-damal. Bama wubulku yinyaymba dingkaranda dungan-dungari.”

<sup>27</sup> Johnungku yalaman, “Kaki Godungku bama kari yungal, jana murruji kadari. <sup>28</sup> Yurra nganya nyajin nyungunku balkanya. Ngayu yalaman, ‘Ngayu yinya dingkar Godundumun kari, ngayu Christ kari. Godungku nganya jakalba yungan, yinyaynka dingkaranka balkanka.’” <sup>29</sup> Johnungku yalaman baja, “Jesus must jirraymaka, ngayu bubanmaka.” Nyulu story balkan yinyaynka. Nyulu yalaman, “Yinya yala wedding. Maral dunyundu kaday. Dunyumu jawun yarra janjanay, nyajin-nyajil. Dunyumu jawun wawurr-wawurrmaniji, maral dunyundu kadanya. Yalarrku ngayu wawurr-wawurrmanijida, bama Jesusanda kadarinya. <sup>30</sup> Bamangka must Jesusku wukurrika, nganya kari. Nyulu jirraymaka, ngayu bubanmaka,” Johnungku yalaman.

### *Jesus jirimun.*

<sup>31</sup> Nyulu Jesus wangkar-wangkariynka, nyulu jirray bajaku. Bama wubulku bubuk; jana wangkarmun kari kadari. Jana bama bajaku. Jana balkal-balkal junjuy-junjuyunku bubuk. Yamba Jesus heavenmun, nyulu jirray bajaku. <sup>32</sup> Jesus nyulu wangkar-wangkarmun bubungu kadan. Nyulu bamanda balkan-balkal wanyu nyulu nyajin wangkar-wangkar. Yamba jana nyungundu kari milka-janay. <sup>33</sup> Kaki bama nyungundu milka-janay and janaku mambarriji nyungundu, jana kanbalanda milbil God manubajakuda. <sup>34</sup> Godungku Jesus yungan. Jesusangka Godumu kuku balkan-balkal. Godundumundu Wawubu Jesus junkurrji-bunganyarrku. Godungku nyungu Wawu Jesusamu dajinyarrku, nyulu kari buban-bubanku dajin-dajil. <sup>35</sup> Nganjan nyunguwunku kangkalka wawu jirray bajaku. Nganjanangka kangkal maja-bungan wubulkuku, junkurrji-bungan wubulkuku. <sup>36</sup> Kaki bama janaku Godundumunbu kangkalanda mambarriji, jana wuljaljiku juranku bundari wangkar-wangkar heavenba. Kaki bamangka Godumu kangkal kari kuku nyajil, jana kari wuljaljiku juranku bunday heavenba. God kuli-kaday jananka, yinyaynka jana wulayarrkukuda.

## 4

### *Jesus bula jalbu bubuk Samariamunku.*

<sup>1</sup> Jana Pharisee-warrangka kuku nyajin bama wubul bajaku Jesusanji dungarinya. Bama Johnunjilu jarra kulur. Jesus binalman Pharisee-warrangka kuku yinya nyajin. Jesusandamundu jawun-karrangka bama wubul banabu dukul-daman.

<sup>2</sup> Jesusangka bama kari banabu dukul-daman. Nyunguwundu jawun-karrangkaku dukul-daman. <sup>3</sup> Jesus binalman Pharisee-warrangka, jana wawu kari bama wubul nyungunji dungarinka. Yinyaynka jana Jesus bubu Judea bawan, dungarinka baja bubungu Galilee. <sup>4</sup> Jana dungan-dungarin, bubungu Samaria kadarin.

<sup>5</sup> Jana townbu Sychar kadarin, bubungu Samaria. Ngadi bajaku nyubun dingkar burri Jacob yinyay bundan. Jacobangka nyunguwunbu kangkalba Josephamu bubu



dajin yuba townbu Sychar. <sup>6</sup> Yinyaymba Jacobangka ngadiku well bakan. Well yinyaku. Yala, jana Jesus Jacobandamunbu wellba kamarin. Jesus baja-burran, kala-kalbay jinabu kadanya. Wungar wangkar-wangkar. <sup>7-8</sup> Jawun-karra 12-bala townbu dungarin, mayi maninka.

Nyubun jalbu bubuk Samariamunku. Jesus wellba bundandan, nyulu jalbu kadan, bana maninka. Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayku bana dayangarr. Ngayu nukanka.” <sup>9</sup> Jalbungku yalaman, “Yundu bama Jew, ngayu Samariamunku. Yundu ngaykundu banaka kari babajinyaku.” Bama Jew-warra yalaku, pannikan nyubunku kari useim-bunganya bamanji Samariamunku. <sup>10</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu binal kari Godungku kangkal Jesus yungan. Yundu binalmanyaku, yundu ngaykundu babajinyaku banaka yununin juran-bunganka.” <sup>11</sup> Jalbungku yalaman, “Yundu bucket kari. Well bada-bada bajaku. Yundu bana wanjamun manil, juran-bunganka? <sup>12</sup> Ngadi bajaku nyulu Jacobangka bana nukal yanyumun wellmun. Nyulu, nyunguwundu kangkal-kangkald, nyunguwundu bulkingka. Nyulu wulan, well jawun-karramu dajin. Yundu murruji well jarra ngulkurr nganjinanga dajinka.” <sup>13</sup> Jesusangka yalaman, “Bamangka yanyu bana nukal, nyulu juma wawu-wulay baja. <sup>14</sup> Bamangka bana ngaykundumun nukal, nyulu karikuda wawu-wulay baja. Nyulu nukal, nyungu wawu yala buray, kari marralmal baja. Nyulu kari wulay, wuljaljiku juranku bunday.” <sup>15</sup> Jalbungku yalaman, “Ngayku yinya bana daya. Ngayu kari wawu-wulanka baja, kari kadanka baja banaka.” Yamba jalbu binal kari Jesusandamunku banaka. Jesusangka nyunguku Wawu dajinka bamanga, bama wuljaljiku juranku bundarinka wangkar-wangkar heavenba. Yinyanguykudabi bana dajinka Jesusangka. <sup>16</sup> Jesusangka jalbundu yalaman, “Dungay, yunu dunyu kunja, nyungunin wundi baja.” <sup>17</sup> Jalbungku yalaman, “Ngayu dunyu yamba-kari.” Jesusangka yalaman, “Yundu ngaykundu manubajabuku balkan. <sup>18</sup> Yundu jakalbaku dingkar-dingkaraji 5-balanji wunanan, bawan. Dingkar yununji bundandayda, nyulu yunu dunyu kari. Yundu manubajabuku balkan.” <sup>19</sup> Jalbungku yalaman, “Yundu ngaykunku binal bajaku. Yinyaynka ngayu binalda, yundu kukuji Godundumun, prophet.” <sup>20</sup> Jalbungku babajinka Godunji balkawanka. Nyulu Jesusanda yalamanda, “Ngadi bajaku nganjinandamundu jawun-karrangka God buyay-manin yanyu wuburrbu. Yamba yurra bamangka Jew-warrangka balkal, ‘Bama townbu Jerusalem kadarika Godunji balkawanka, God buyay-maninka.’” <sup>21</sup> Jesusangka yalaman, “Ngaykundu milka-janay. Kaki bama juma Godunji balkawanka, jana kari wuburrbu dungari, kari townbu Jerusalem dungari. Bama yiringkurrku Godunji balkaway. <sup>22</sup> Yurra bama Samaria-warra, yurra God buyay-maninka, yamba yurra Godunku binal kari. Nganjin bama Jew-warra, nganjin God buyay-manil, nyungunku binal. Godungku bama juran-bungal Jew-warranka. <sup>23</sup> Yalada, kanbalda bamangka God manubajabuku buyay-manilda, wawubu. Jana milkanga nyungunjiku bundari. God wawu bamangka nyungunin manubajabuku buyay-maninka, manubajaku nyungunji balkawanka wawubu, dukurrdu. <sup>24</sup> God bangkarr kari, nyulu nguwimal kari. Nyulu wawu, bangkarr kari. Yinyaynka bamangka God buyay-maninka, jana must manubajamaka, milkanga Godunji balkawaka, milkabu, dukurrdu,” Jesusangka yalaman. <sup>25</sup> Jalbungku yalaman, “Ngayu binal bama nyubun Godundumun kaday, Christ. Godungku nyungunin yungal. Nyulu ngananin junjuy-junjuynku wubulkuku binal-bungal.” <sup>26</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu Christ. Ngayu yinya bama Godundumun.”

<sup>27</sup> Jesusamu jawun-karra kadarinda. Jana kungkurr-kamarin, nyulu jalbunji balkawanya. Jana jana-karrajiku balkawan, “Ya, wanyu yinya? Nyulu balkan-balkaway jalbunji bubuk Samariamunku.” Yamba jana kari Jesusanda babajin, “Wanyurrinku?”

<sup>28</sup> Jalbungku bucket bawanda, townbuku dungan baja kukuji. Nyulu bamanda yalaman, <sup>29</sup> “Kadarika, dingkar nyaka. Nyulu ngaykundu balkan junjuy-junjuynku ngayu jakalbaku balkan. Nyulu nguba Godundumun, Christ.” <sup>30</sup> Jana bama townmun kadarin, Jesusanda.

<sup>31</sup> Jana kadarinjiku, Jesusandamundu jawun-karrangka Jesusanda yalaman, “Teacher, mayi nuka.” <sup>32</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu mayiji yinduynji. Yurra yinyaynka mayika binal kari.” <sup>33</sup> Jawun-karrajiku balkawan, “Bamangka yinduynju nguba nyungu mayi wundin.” <sup>34</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. Ngayu Godundu kukungu milka-janankarrku, God wukurrinkarrku. Godungku ngaykundu kuku dajin, nyungu work kunbay-maninka. Kaki ngayu God kuku nyajil, ngayu wawu-daraykuda, yala yanjimalkuda mayimun. <sup>35</sup> Yurra yala balkal, ‘Kija kulurmal, mayi kulbulmal mujanka.’ Kari. Ngayu yalanguy balkal, ‘Mayi nyakada. Mayi kulbulkuda mujanka, bayanbaku wundinka.’ Bama yala yinya mayi kulbul. Jana bama readyda, Godumu kuku nyajinka, yurra janandin ngaykundu wundinka, jana ngaykundu milka-jananka. Yinya yala yurra janandin mujan-mujal, ngaykundu wundinka. <sup>36-37</sup> Yurra yala balkal, ‘Bamangka nyubuninja diburr nandal gardenba, yinduynju mayi kulbul mujal.’ Bula jambulku wawurr-wawurrmaniji mayika. Yurra yala yinya. Nyubun yurrandamun yala bamangka diburr nandan. Nyulu bamanda balkal Godundumunku kukuku, yamba yinyayangka bamangka nguba Godumu kuku bayjal. Yindu juma kaday, nyulu yala bamangka mayi mujan. Nyulu yinyayanda bamanda balkal baja kukuku Godundumun. Yinya bama nyuluku nguba mambarrijida Godundu. Bula kukuji wawurr-wawurrmanijida, yinya bama wuljaljiku juranku bundanya Godunji. Bula wawurr-wawurrmaniji, yinya yala bulanga pay. <sup>38</sup> Ngayu yurranin yungan, bama mujanka, Godundu wundinka. Bamangka yindu-yinduynju jakalbaku bamanda balkan kukuku Godundumun, yamba yurraku bama mujal, Godundu wundil.”

<sup>39</sup> Yala, bama wubul bubuku Samariamunku bundandin yinyaymba townbu. Wubul Jesusanda mambarrijin yinyaynka jalbungku. Jalbungku jananda yalaman, “Nyulu Jesusangka ngaykundu balkan junjuy-junjuynku ngayu jakalbaku balkan.” Yinyaynka bama binalda Jesus Godundumun, Christ. <sup>40</sup> Jana townmun Jesusanda kadarin, nyungunku babajin janandi bundanka. Jesus janandi bundanda, warnghu jambul.

<sup>41</sup> Bama wubul nyungundu mambarrijin. <sup>42</sup> Jana jalbundu yalaman, “Nganjin nyungundu mambarrijinda. Yundu nganjinanda balkan, yamba nganjin nyungundu mambarrijin, nganjinku nyungunin nyajinya. Nganjin binalda, nyulu bama wubulku juran-bunganka, bama wubulku bubungu yindu-yinduymbu.”

### *Jesusangka majamu kangkal ngulkurr-bungan.*

<sup>43</sup> Yala, warnghu kulurman, jana Jesus bubu Samaria bawan, dungarin bubungu Galilee. <sup>44</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Bama yalaku. Godungku nguba dingkar nyubun kukuji yungal. Dingkaramu jawun-karra nyungundu kari milka-janay. Bama yindu-yindu nguba nyungundu milka-janay, yamba nyungu jawun-karra kari milka-janay.” <sup>45</sup> Yala, jana bubungu Galilee kadarin, bamangka nyungunin yulmbarrin. Jana jakalbaku nyungunin nyajin townbu Jerusalem holiday Passover, nyungunin nyajin junjuy-junjuy yalbay balkan-balkanya Godundumundu junkurrdu. Yinyaynka jana nyungunin yulmbarrin.

<sup>46-47</sup> Jana Jesus kadarin baja townbu Cana bubungu Galilee. Nyulu yinyaymba jakalbaku bana walu-yindu-bungan, yira-bungan. Dingkar nyubun townbu Capernaum bundandan, nyulu maja governmentandamun. Nyulu kuku nyajin Jesus bubumun Judeamun dunganya, bubungu Galilee kadanya. Majamu kangkal dingkar bambay bajaku. Majangka bambay bawan bayanba townbu Capernaum, Jesusanda kadan, babajin, “Ngayku kangkal bambay bajaku. Yundu nyungundu dungayda,

townbu Capernaum. Nyungunin ngulkurr-bungangarr, juran-bungangarr, nyulu wulanjiku.”<sup>48</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Kaki yurra bamangka nganya nyajil junjuy miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu, yurra ngaykunku binalda, ngayu Godundumun. Kaki ngayu kari junjuy miracle yalbay balkal Godundumundu junkurrdu, yurra ngaykunku balkal, ‘Nyulu kari Godundumun.’”<sup>49</sup> Nganjanangka yalaman, “Maja, ngayku kangkal wulanjiku, ngaykunji kadayarr.”<sup>50</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Dungay, yunu kangkal juranku bundaykuda.”

Nyulu Jesus believeim-bungan, bayanbaku dungan.<sup>51</sup> Nyulu bayanbaku dungan-dungan, nyungu workingmen nyungundu maku-warrin, kukuji. Jana nyungundu yalaman, “Yunu kangkal ngulkurrkuda, karida bambay.”<sup>52</sup> Nyulu jananda babajin, “Nyulu wanja-wanja ngulkurrman, wanyu time?” Jana yalaman, “Yilayku, wungar wangkar-wangkar, 1 o'clock, nyungu bambay kunbaynda, ngulkurrkuda.”<sup>53</sup> Maja binalda, yinya same time Jesusangka nyungundu yalaman, “Yunu kangkal ngulkurrkuda.” Jana nyunguwunbu bayanba bundandarin, jana wubulku Jesusanda mambarrijinda. Jana binalda, nyulu Godundumunkuda.

<sup>54</sup> Jesusangka junjuy miracle yalbay jambul Godundumundu junkurrdu balkan bubungu Galilee. Firstkulu nyulu bana waluyindu-bungan, yira-bungan. Nyiku nyulu bubumun Judeamun kadan, bubungu Galilee kadan baja, nyulu majamu kangkal bambaymun ngulkurr-bungan.

## 5

### *Jesusangka dingkar ngulkurr-bungan walngkanga.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Jesus townbu Jerusalem dungan. Jana bamangka Jew-warrangka holiday haveim-bungan, Jesus townbu dungan holidaymunku. <sup>2</sup> Ngadiku gate wubul townbu Jerusalem. Nyubun gate burri Sheep Gate. Walngka yubaku yinyaymba gateba, walngka burri Bethesda. Jana veranda 5-bala ngaran walngkanga. <sup>3</sup> Jana bambay-bambay wubul verandamunbu wunanarin, kanbal miyil kari, kanbal malbin buyun, kanbal dakil wulan. <sup>4</sup> Jana kujil-kujin bana murnijinyamunku. Angel Godundumun kadan baja, kadan baja, bana murninka. Wawu murninya, bama bambay jakalbamunku bananga walan, nyulu ngulkurrman bambaymun. <sup>5</sup> Dingkar nyubun yinyaymba. Nyulu ngadingka bambay bundan, 38-years munku. <sup>6</sup> Jesusangka nyungunin nyajin wunananya. Nyulu binal yinyaynka bamangka ngadingka bambay bundan. Nyulu dingkaranda babajin, “Yundu ngulkurrmanka?” <sup>7</sup> Dingkarangka yalaman, “Yuwu, Maja. Yamba bana murnin-murniji, bama yamba-kari, nganya bananga walay-maninka. Ngayu bananga dungan-dungay, ngaykunku yindu jakalba walal.” <sup>8</sup> Jesusangka yalaman, “Wandi, bilangkurr mana, dungayda.” <sup>9</sup> Yinya dingkar bambaymun ngulkurrmanda. Nyulu bilangkurr manin, jinabu dungan.

Jesusangka dingkar ngulkurr-bungan Saturday. <sup>10</sup> Maja-maja Jew-warranka, jana dingkaranda yalaman, “Nyiku Saturday. Yundu Saturday bilangkurr kari bajaku jarra-kulba, lawmunku ngujakuramunku.” <sup>11</sup> Dingkarangka yalaman, “Bamangka nyubuninja nganya ngulkurr-bungan. Nyuluku ngaykundu balkan bilangkurr maninka, dunganka.” <sup>12</sup> Jana nyungundu babajin, “Bamangka wanjungku yunundu balkan bilangkurr maninka, dunganka?” <sup>13</sup> Yamba nyulu Jesusanka binal kari. Jesusangka yinya bama bambay ngulkurr-bungan, yinyamun nyulu Jesus jinbalku dungan, bama wubul bajaku murumarinya.

<sup>14</sup> Wawu yinyamun nyulu dingkar Godundumunbu churchmunbu yalbaymba dungan. Jesus yalarrku yarra dungan, dingkar warrmba-bungan. Nyulu dingkaranda yalaman, “Ya, yundu ngulkurrda. Buyun-buyun bawa, kari buyun-dama baja. Kaki yundu buyun-damal baja, Godungku yununin yaykarrdaku buyun-damanji.”

<sup>15</sup> Dingkar dunganda, Jew-warranda maja-majanda. Nyulu jananda balkan, “Jesusangka nganya ngulkurr-bungan.” <sup>16</sup> Jesusangka nyungunin Saturday ngulkurr-bunganya, jana maja-maja Jesusanka kuli-kadarin. Jana kuli dajinka nyungundu, nyungunin buyun-damanka. <sup>17</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayku nganjan workmanmanijiku, nyulu kariku kunbay-manin. Ngayu yalarrku workmanmaniji.”

<sup>18</sup> Yinyaynka kukuku jana wawu jirray nyungunin yarkinkaku kuninkada. Jana kuninka, nyulu jananga law Saturdaymunku kari wukurrinya. Jana kuninka, nyulu Godunku balkanya, God nyungu nganjankuda, nyulu Godnguy.

### *Jesusangka kuku manin Nganjanandamun, ngulkurr-bunganka.*

<sup>19</sup> Jesus wawu bama binalmanka nyulukuda Godundumun. Yinyaynka nyulu nyungunkuku balkan. Nyulu jananda yalaman, “Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Ngayu Godumu kangkalkuda. Ngayu ngayuku kari junjuy balkal. Ngayu ngayku nganjan nyajil ngulkurr-bunganya, ngayu yalarrku ngulkurr-bungal. <sup>20</sup> Nganjan ngaykundu wawu jirray bajaku, ngayu nyungu kangkalkuda. Nyulu ngaykundu milbin-milbil junjuy-junjuy nyulu balkan-balkanya. Nyulu ngaykundu milbil junjuy-junjuy ngulkurr bajaku, junkurri bajaku, ngayu ngulkurrduku balkanka, junkurr-murubuku. Yurra yinya nyajil, yurra kungkurr-kadari. <sup>21</sup> Ngayu yala Nganjan. Nganjanangka yarkin-yarkin juran-bungal. Ngayu wawubu, ngayu yalarrku yarkin-yarkin juran-bungal. <sup>22</sup> Yinya yala courtcase haveim-bungal. Nyubun bama judge. Nyulu judgeungku kanbal jailba yunganya, kanbal bayanbaku yunganya. Nganjanangka nganya judge-bungan. Ngayu bamanji wubulinjiku balkaway, jananka binalmanka. Yinyamun ngayu kanbal wangkar-wangkar yungal, kanbal bada-bada. <sup>23</sup> Nganjanangka nganya judge-bungan, bama ngaykundu milka-jananka yala jana Nganjananda milka-janay. Kaki bama ngaykundu kari milka-janay, jana yalarrku Nganjananda kari milka-janay, nyulu nganya yunganya.

<sup>24</sup> “Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Godungku nganya yungan. Kaki bamangka nganya kuku nyajil, and yalarrku Godundu mambarriji, nyulu wuljaljiku juranku bundaryarrkukuda. Godungku nyungunin kari punishim-bungalda. Nyulu nganya kuku nyajinjiku, nyungu wawu yala juran kari. Wawu kuku nyajinyamun, nyungu wawu juranda. <sup>25</sup> Ngayu yurrarin manubajabuku balkal. Kaki bama kari ngaykundu milka-janay, jananga wawu yala juran kari. Ngayu Godumu kangkal. Ngayu janandin kunjaj-kunjajda. Kaki jana ngaykundu milka-janay and ngaykundu mambarriji, jananga wawu juranmal baja. <sup>26</sup> Nganjanangka bama juran-bungalarrkukuda. Bamangka can't juran-bungal. Nganjanangka junkurr ngaykundu dajin, ngayu yalarrku bama juran-bunganka. Ngayu Godumu kangkal, yinyaynka nyulu junkurr dajin. <sup>27</sup> Ngayukuda yinya dingkar Godundumun. Yinyaynka Nganjanangka nganya bamanga judge-bungan, janandin nyajinka, jana nguba Godundu mambarrijin, nguba kari. <sup>28</sup> Ngayu juma yarkin-yarkin juljalmun kunjaj. Jana nganya milkabu nyajilda. Kari kungkurr-kaday yinyaynka. <sup>29</sup> Jana juranmal baja, juljalmun wandirida. Kanbal ngulkurr-ngulkurr, jana wangkar-wangkar Nganjananji bundariyarrku. Kanbal buyun-buyun, jana bada-bada bundariyarrkukuda. Ngalin Nganjanangka janandin punishim-bungal.” Jesusangka yinya kuku yalaman.

### *Kuku Jesusanka.*

<sup>30</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu ngayuku kari junjuy balkal. Godungku ngaykundu balkal, ngayu yinya bamanda balkal. Yinyaynka ngayu bama junkaynjaku yungal, ngayu kari wadu-wadu yungal. Ngayu kanbal bama yungal Godunji bundanka, kanbal punishim-bungal. Yala ngayuku kari wawumal, yamba yala Godku wawumal. Nyulu nganya yungan.

<sup>31</sup> “Kaki ngayu ngaykunkuku balkal, yurra nganya kari believeim-bungal. <sup>32</sup> Yamba yinduynju ngaykunku balkan-balkal, ngaykuwundu nganjanangka. Ngayu binal nyulu manubajabuku balkan-balkal, junkaynjaku balkan-balkal. <sup>33</sup> Bamangka yinduynju yalarrku ngaykunku balkan. Yurra bama yungan, John wawu-yimbanka. Nyulu ngaykunku manubajabuku balkan. <sup>34-35</sup> John nyulu yala light, wayjun-wayjujinya. Lightmundu wayjujinyamundu bamanda baral milbil, jana dungarinka. Johnungku bamanda milbin baral Godundu, jana Godundu dungarinka. Yurra bubanku wawurr-wawurrmanijin Johnunku. Yalada, ngayu yurranda Johnunku balkan, yurra nganya manubaja-bunganka. John, nyulu bama. Nyulu ngaykunku balkan, yamba nyulu bamaku. <sup>36</sup> Yamba yinduynju ngaykunku binal-bungan-bungal, junkurr-murubuku. Ngaykuwundu nganjanangka nganya yungan workmanijinka, bama helpim-bunganka. Ngaykuwundu workmundu bamanda milbil Nganjanangka nganya yunganya. <sup>37</sup> Ngaykuwundu nganjanangka yalarrku ngaykunku balkan. Yamba yurra nyungunin kari bajaku miyilda nyajin, kari bajaku milkabu nyajin. <sup>38</sup> Nyulu nganya yungan. Yamba yurra ngaykundu kari mambarrijin. Yinyaynka yurra kari milkanga nyunguwunjiku kukujiku bunday. Yurra nganya kari believeim-bunganya, yinyaynka yurra kuku nyungundumun bayjal-bayjal. <sup>39</sup> Yurra wuljaljiku Godunji bundarinka wangkar-wangkar. Yurra yinyaynka Godumu kaban mumbarabuku nyajin-nyajil. Godundumundu kabanda ngaykunku balkan-balkal, yamba yurra binal kari yinyaynka kukuku ngaykunku. <sup>40</sup> Godumu kaban ngaykunku, yamba yurra wawu kari ngaykundu kadarinka, ngayu yurranin juran-bunganka.

<sup>41</sup> “Ngayu kari nubin-nubil bama nganya buyay-maninka. <sup>42</sup> Ngayu binal yurra Godunku wawu kari, nyungundu wawu kari milka-jananka. Ngayu yurranka binal bajaku. <sup>43</sup> Ngaykuwundu nganjanangka nganya yungan, yamba yurra nganya kari yulmbarrin, kari milka-janan ngaykundu. Nguba yindu kaday, kari Godundumun. Nguba nyulu bamaku. Yamba yurra nyungunin yulmbarril, nyungundu milka-janay. <sup>44</sup> Yurra wawu bamangka yurranin buyay-maninka. Yalarrku yurra wawu Godungku yurranin buyay-maninka. Yamba yurra Godundu kari milka-jananka. Yurra buluduray. Yinyaynka Godungku yurranin kari buyay-manil. <sup>45</sup> Ngayu Nganjananda kari milbil yurra buyun-damanya. Kari. Ngayuku kari. Ngadi bajaku nyubun dingkar bundandan, burri Moses. Nyulu ngujakuraku kabanba balkan. Yinyaynka kabanda ngujakuramundu milbil yurra buyun-damal-damanya, yurra kari nyajinya yinya kuku ngaykunku. Nganjan God binal yurra buyun-damal-damal. Yurra Mosesamu kaban nyajin-nyajil, yamba yurra nyungun kari wukuril. <sup>46</sup> Yurra Mosesanda manubajaku milka-jananyaku, yurra ngaykundu milka-jananyaku. Nyulu ngaykunku kabanba balkanya, yurra ngaykundu milka-jananyaku. <sup>47</sup> Yurra Mosesamu kaban kari believeim-bungan. Yinyaynka yurra yalarrku nganya kari believeim-bungan.”

## 6

### *Jesusangka bamanga 5000-balanga mayi dajin.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Jesus ngubar-ngubar jalundurr Galileemundurr dungan. <sup>2</sup> Bama wubul bajaku nyungun wukurin. Jana wanyurrinku nyungun wukurin? Jana jakalbaku nyungunin nyajin junkurr bawanya, bama bambaymun ngulkurr-bunganya. <sup>3</sup> Nyulu Jesus wangkar-wangkar manjalba dakan, bundan nyunguwunji jawun-karranji 12-balanji. <sup>4</sup> Holiday Passover yuba kankadan. <sup>5</sup> Jesusangka waluwukurin, nyajin bama wubul bajaku nyungundu kankadanya. Nyulu Philipanda babajin, “Ngana wanjamun mayi manil bamanga dajinka?” <sup>6</sup> Jesus Philipanda babajin, Philip babanka. Yamba Jesus binal nyulu wanjarrmanka. <sup>7</sup> Philipangka yalaman, “Bama wubul bajaku. Ngana money yamba-kari bread buy-im-bunganka. Bama wubul bajaku.”



<sup>8</sup> Jawun nyubun Simon Peteramu yabaju, nyulu burri Andrew. Nyulu yalaman, <sup>9</sup> “Yaluy karrkay dingkar nyubun breadji, minyaji kuyuji. Bread flourmun diburmun barleymun. Nyungu bread 5-bala, minya kuyu jambul. Yinya mayi buban, yalurrinyanka bamanka. Mayi yamba-karibi!”

<sup>10</sup> Kari. Jesusangka yalaman, “Bama bunday-mana.” Jikan jirray yinyaymba. Bama wubulku bundarin, dingkar-dingkar yinya 5000-bala. <sup>11</sup> Jesusangka bread manin. Nyulu God thankim-bungan, bread wambajin, bamanga yinyarrin bundandarinya. Yinyamun nyulu yalarrku kuyuda wambajin. Jana wubulku yajinmaynda. <sup>12</sup> Jana yajinman, nyulu jawun-karranda yalaman, “Mujada yinyarrin mayi yanday. Kari yilba, kari wasteim-bunga.” <sup>13</sup> Jana mayi yanday mujan, jakal-bungan kurmun wubul, 12-bala jakal-bungan mayibu yandaynja. Jesusangka bread 5-bala wamban, mayi buban. Yamba jana mayi yanday jirray bajaku mujan, kurmun wubul jakal-bungan. Jesusangka mayi jirray-bungan.

<sup>14</sup> Bamangka nyajin Jesus bread jirray-bunganya. Jana yalaman, “Godungku nyunguwunbu kabanba prophetanka balkan, bamanka nyungundumun. Yanyu bama nyulukudabi. Ngana yinyaynka binal, nyulu bread jirray-bunganya.” <sup>15</sup> Jesus binal jana nyungun maninka, nyungun maja-bunganka, king-bunganka, mambarril-mambarril. Yamba nyulu wawu kariku kingmanka. Yinyaynka nyulu jananin bawan, nyulurrku manjalba dungan baja.

#### *Jesus bananga wuyara jinabu dungan.*

<sup>16</sup> Yilay-yilaymanda nyungu jawun-karra bada jalunbu dungarin, <sup>17</sup> boatbu walarin, ngubar-ngubaraku maku townbuku Capernaumku janarrku dungarinka baja. Wujurman, Jesus jananda kariku kadan. <sup>18</sup> Muyar balkajinda, junkurrjimanijin. Bana yaykarrmanda. Mulngku jaba-jaba dakarin. <sup>19</sup> Jesusamu jawun-karra birungubaynja dungarin, 5-kilometrekuda. Jana Jesus nyajin banaburr wuyara kankadanya. Nyulu yuba kadanda, jana yinyilmannya yararrin. <sup>20</sup> Jesusangka yalaman, “Kari yinyilmaka. Ngayukuda.” <sup>21</sup> Jana nyungun wawurr-wawurrduku boatbu-bungan, bubuda manin jana dungan-dungarin.

#### *Bama Jesusanka nubijin.*

<sup>22</sup> Warngku yindu jana kanbal kudamundu bawajin, jana murumarin. Jana yilayku boat nyubunku nyajin. Jana jawun-karra nyajin boatbu walarinya, ngubar-ngubar dungarinya. Nyulu Jesus jananji kari dungan, jana janarrku dungarin. Jesus kudamundu bawajin. <sup>23</sup> Townmun Tiberiusmun bama kanbal boatji kadarin, Jesus nubinka. Jana yubaku kadarin bubungu yinyaymba Jesusangka God thankim-bungan, bamanga mayi dajin yilayku. <sup>24</sup> Jana bamangka kari nyajin Jesus. Nyulu, nyungu jawun-karra yinya kari. Jana bama boatbu walarin, bubungu Capernaum dungarin baja, Jesusanka nubijinka.

#### *Jesus yala bread, bamanga wawu juran-bunganka.*

<sup>25</sup> Jana bamangka Jesus naka-naka warrmba-bungan, nyungundu babajin, “Maja, yundu wanja-wanja kadan?”

<sup>26</sup> Jesusangka jananin kari kuku manin. Yamba nyulu yalaman, “Ngayu manuba-jabuku balkal yurranda. Yurra ngaykundu kari kadarin, junkurr ngayku nyajinka. Yurra mayika breadka kadarin baja. <sup>27</sup> Yurra kari milkabu wukurrika mayi waralkaku. Yurra juma mukulmal, wulayda. Wawu yurranga kari jiringa dunganji, Godundu. Yurra milkabu wukurrika mayi wangkar-wangkarmunkulu, yurrarin juran-bunganka, yurra wuljaljiku juranku bundanka jiringa. Kaki bama ngaykundu mambarriji, yinya yala mayi ngulkurr, nyulu wuljaljiku juranku bundanka jiringa. God ngayku nganjan. Nyulu ngaykundu junkurr dajin, ngayuku yurranda mayi ngulkurr dajinka, juran-bunganka.”

<sup>28</sup> Jana babajin, “Nganjin wanjarrmal, juranku bundanka wuljaljiku?” <sup>29</sup> Jesusangka yalaman, “Nganya Godungku yungan. Ngaykundu mambarrijika. Yurra wuljaljiku juranku bundayda Godunji.”

<sup>30-31</sup> Jana wawu nyulu jananda dajinka mayi jirray, yala Mosesangka ngadiku dajin. Yinyaynka jana nyungundu yalaman, “Nganjan-karra ngujakuramunku bubungu jirrbu-jirrbungu bundandarin, jana mayi manna nukan. Godungku yinya mayi jirimun yungan jananda. Yinya kuku Godundumunbu kabanba. Yundu nganjinanda wanyu milbil? Nganjin binalmanka. Kuda yundukuda bama Godundumun or kari?”

<sup>32</sup> Jesusangka jananin kari kuku manin. Yamba nyulu yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal. Mosesangka yurrandamunbu nganjan-karranda kari dajin mayi jananin juranku bunday-maninka wuljaljiku. Jana mayi manin, bangkarr dandimanka. Ngaykuwundu nganjanangka mayi jirimun yurranda dajilda, yurrandin wuljaljiku juranku bunday-maninka. <sup>33</sup> Mayi bread Godungku dajil-dajil, yinya bread jirimun. Yinyangka breadmundu bamanga wawu juran-bungal yiringkurrku.” <sup>34</sup> Jana nyungundu yalaman, “Maja, yundu nganjinanda yinya bread dayangarr wuljaljiku.”

<sup>35</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayuku yinya bread Godundumun. Ngayu bamanga wawu wuljaljiku juranku bunday-manil. Bama ngaykundu mambarriji, jananga wawu kari dakwuymal baja. Bama ngaykundu mambarriji, jananga wawu kari wawu-wulay baja. Ngayu jananga wawu wawu-daray-manilda. <sup>36</sup> Ngayu yurranda balkan, ‘Yurra nganya nyajinda, yamba yurra nganya kari believeimbungan.’ <sup>37</sup> Ngaykuwundu nganjanangka bama kanbal ngaykundu dajil. Jana wubulduku nganya wukurril. Ngayu jananin yulmbarril, kari bajaku kangal.

<sup>38</sup> Ngaykuwundu nganjanangka nganya yungan. Yinyaynka ngayu kadan. Ngayu wangkar-wangkarmun kadan, ngayku nganjan wawurr-wawurr-bunganka, nyungunin kuku nyajinka. Yinyaynka ngayu kadan. <sup>39</sup> Nyulu nganya yungan, bama kanbal ngaykundu dajinka. Nyulu wawu kari ngayu jananin nubi-maninka. Ngayu jananin juljalmun walngal, yarkinmun juran-bungal. Godungku bubu kunbay-manilda. <sup>40</sup> Ngayku nganjan wawu bamangka nganya nyajinka. Kaki jana ngaykundu mambarriji, ngayu jananin jirakal-bungal. Bama jirakalmal, ngayu jananin juljalmun walngal, yarkinmun juran-bungal. Godungku bubu kunbay-manilda.”

<sup>41</sup> Jana Jew-warra kuku damajin Jesusangka, nyulu yalamanya, “Ngayu bread wangkar-wangkarmun, jirimun kadan.” Yinyaynka jana nyungunku kuku damajin.

<sup>42</sup> Jana Jew-warra balkawan, “Yanyu dingkar Jesus, nyulu bama bajaku, kangkal Josephamu. Ngana ngamunku, nganjananka binal. Nyulu wanyurrinku baja balkan nyulu wangkar-wangkarmun jirimun kadan? Ngana nyungun kari believeimbungal.”

<sup>43</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra kunbarikada kuku daman-damajinya!

<sup>44</sup> Ngaykuwundu nganjanangka nganya yungan. Nyulu bama ngaykundu kunjil. Nyulu jananin kari kunjanyaku, jana can't ngaykundu kadarinyaku. Bubu kunbay, ngayu jananin juran-bungal baja. <sup>45</sup> Godundumundu prophet-prophetangka yanyu kuku kabanba balkan,

‘Godungku bama wubulku binal-bungal.’

Kaki jana bama nyungundu kukungu milka-janay and jana nyungundumun binal-malkuda, jana ngaykundu kadari. <sup>46</sup> Bamangka Nganjan God miyildaku kari bajaku nyajin. Nyulula Godundumun kadan, nyuluku Nganjan God miyilda nyajin. <sup>47</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Kaki bama Godundu mambarriji, nyulu juranku bundayda wuljaljiku. <sup>48</sup> Ngayu bread, bama juran-bunganka. <sup>49</sup> Yurrandamundu nganjan-karrangka ngujakuraku mayi manna nukan, bubungu jirrbu-jirrbungu. Yamba jana kari wuljaljiku juranku bundarin, jana wularin. <sup>50</sup> Yamba ngayu yinya bread wangkar-wangkarmun jirimun. Bamangka yinya bread nukal, jana kari

wulari. <sup>51</sup> Ngayu bread jirimun kadan, bama juranku bundanka. Bamangka yinya bread nukal, jana juranku wuljaljiku bundari. Yinya bread ngayku bangkarr. Ngayu bangkarr dajil, bama yiringkurr wuljaljiku juranku bundarinka.”

<sup>52</sup> Jana Jew-warra jawarr-wunan. Jana yalaman, “Nyulu wanjarr ngananda nyungu bangkarr dajil, nukanka? Karibi.” <sup>53</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Ngayu yinya bama Godundumun. Kaki yurra ngayku bangkarr, ngayku mula kari nukal, yurra kari juranmal baja. <sup>54</sup> Jana bamangka ngayku bangkarr, ngayku mula nukal, jana jirakalmal. Ngayu bama jirakal juljalmun walngal, yarkinmun juran-bungal. Godungku bubu kunbay-manilkuda. <sup>55</sup> Ngayku bangkarr manubajaku mayi, ngayku mula manubajaku bana. <sup>56</sup> Nyulu bamangka ngayku bangkarr, mula nukal, nyulu ngaykunji bundanday. Ngayu yalarrku nyungunji bundanday. <sup>57</sup> Ngayku nganjan, nyulu wuljaljiku jurankuda. Nyulu nganya yungan yurranda. Nganjan God jurankukuda, yinyaynka ngayu jurankukuda. Nyulu bamangka nganya nukal, ngayu yalarrku nyungunin jirakal-bungal, juran-bungalkuda. <sup>58</sup> Yanyu mayi wangkar-wangkarmun jirimun kadan. Yanyu mayi yindu, yinyanguy kari jana nganjan-karrangka nukan ngujakuraku. Jana yinya mayi nukan, yamba jana wularin. Bamangka yanyu mayi nukal, jananga wawu kari wulari baja. Jana wuljaljiku juranku bundari.” <sup>59</sup> Jesusangka yinya kuku balkan townbu Capernaum, Jew-warrandamunbu churchmunbu binal-bungal-bungan.

*Bama wuljaljiku juranku bundari kukubu yanyungku.*

<sup>60</sup> Bamangka wubuldu Jesus nyajin binal-bunganya. Kanbalda nyajin, jana yalaman, “Nganjin binal kari bajaku, wawu kari.” <sup>61</sup> Jesus binal jana yinyaynka balkan-balkawan. Yinyaynka nyulu jananda yalaman, “Yurra nguba wawu kari yinyaynka kukuku. Yurra nguba kulbajinkada. <sup>62</sup> Kaki yurra dingkar jirimun nyajil jiringa dunganya baja, yurra nguba wawu kari. <sup>63</sup> Godundumundu Wawubu bama wuljaljiku juran-bungalkuda. Bama can't juranmanka baja janaku. Yinya kuku ngayu yurranda balkan, yinya yurrandamunku wawuku. Yinyamundu kukubu yurrandin jirakal-bungal, juran-bungalkuda. <sup>64</sup> Yamba yurra kanbalda nganya kuku kari believeim-bungalkuda.” Nyulu jakalbamunku binal bamanka nyungunin kuku kari nyajinka. Nyulu binal dingkaranka nyungunin Jew-warranda mambarrinka, nyungunin kuninka. <sup>65</sup> Nyulu yalaman baja, “Ngayu yurranda ngadiku balkan. Kaki ngaykuwundu nganjanangka bama kari yungal, jana can't ngaykundu kadari.”

<sup>66</sup> Yinyamun bama kanbal jurrkijin, nyungun kari wukurrin baja. <sup>67</sup> Jesusangka jawun-karranda 12-balanda babajinda, “Yurra yalarrku nganya bawanka, kari wukurrinka baja?” <sup>68</sup> Simon Peterangka nyungundu yalaman, “Maja, nganjin wanyanda dungari baja? Bama yindu yamba-kari nganjinanga wawu dayirr-bunganka. Nganjin yunuku kuku wukurrinka, juranmanka baja wuljaljiku. <sup>69</sup> Nganjin yununin believeim-bungankuda. Nganjin binalda yundukuda Godumu kangkalkuda.” <sup>70</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yurrandin 12-bala wangkanin. Yamba yurrandamun nyubun Dubumu.” <sup>71</sup> Nyulu balkal-balkan bamanka nyubunyinka, burri Judas Iscariot. Nyungu nganjan burri Simon. Nyulu Jesusamu jawun, yamba nyulu juma Jesus Jew-warranda mambarrinka, nyungun yarkinkaku kuninka.

## 7

*Jesus, nyungu yabaju-karra.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun, Jesus towndurr yindu-yinduynjurr dungan bubungu Galilee. Jana Jew-warrangka maja-majangka nyungun kuninka bubungu Judea. Yinyaynka nyulu bubumun Judeamun kadan. <sup>2</sup> Holiday yuba kadan, holiday Feast of Tabernacles. <sup>3</sup> Jesusandamundu yabaju-karrangka nyungundu yalaman, “Bubu yanya

bawa, bubungu Judea dungay. Yundu bubungu Judea dungay, jawun-karranda milbi junjuy-junjuy yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu. <sup>4</sup> Kaki yundu wawu bama wubulku yununku binalmanka, kari kiraymaka. Balu bamangka wubulduku nyakarrku.” <sup>5</sup> Nyunguwundu yabaju-karrangka nyungunin kari believeim-bungan. Yinyaynka jana yinya kuku yalaman. <sup>6</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kuku kariku kadan, ngayu dunganka. Yurraku dungarinka yurraku wawumal. Ngayu kariku. <sup>7</sup> Bama kari kuli-kaday yurranka, yamba jana ngaykunku wawu kari bajaku, ngayu jananda balkanya jana buyun-daman-damal. <sup>8</sup> Yurra mayinga holidaymunku dungarika. Ngayu kariku yinyaymba dungay. Kuku kariku kadan, ngayu dunganka.” <sup>9</sup> Jesusangka yinya kuku balkan, nyulu bubungu Galilee buban bundan.

*Jesus holidaymunbu Feast of Tabernacles.*

<sup>10</sup> Jana yabaju-karra mayinga holidaymunku dungarin, Jesus yalarrku dunganda. Nyulu kudamundu kadan, kirayku. Nyulu bamanji wubulinji kari kadan, nyulu kirayku kadan. <sup>11</sup> Jana maja-majangka Jew-warrangka nyungunin nubil-nubin mayinga jirraymba. Jana babajin, “Nyulu wanjabu?”

<sup>12</sup> Bama wubul yinyaymba. Bamangka kari ngulkurrku balkan Jesusanka, maja-majanka Jew-warranka yinyilmannya. Bama jana-karrajiku yayngkarabu balkawan nyungunku. Kanbalda yalaman, “Nyulu ngulkurr.” Kanbalda yinduyngku yalaman, “Kari. Nyulu bama buyun-buyunku juru-kulbalkuda.” <sup>13</sup> Jana bama yinyilji maja-majanka Jew-warranka. Yinyaynka jana kirayku balkan-balkawan Jesusanka.

<sup>14</sup> Jana holiday Feast of Tabernacles one week haveim-bungan. Dingkulbu Jesus Jew-warrantamunbu churchmunbu dungan, nyulu bama binal-bungan. <sup>15</sup> Jana Jew-warra maja-maja ngangkan nyungunku. Jana yalaman, “Nyulu juburr bajaku. Nyulu wanjabu binalman ngujakuraka lawmunbu? Nyulu lawmunbu schoolbu kari walan.” <sup>16</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu ngaykuwunku kukuku kari binal-bungan-bungal. Kukuku Godundumunkukuda ngayu binal-bungal-bungal. Kuku ngayu binal-bunganya Godundumun kadan. Nyulu nganya yungan. <sup>17</sup> Kaki bamangka Godumu kuku wukurrinka, nyulu binalmalda ngayu kuku Godumukuda balkal-balkal, kuku ngayku kari. <sup>18</sup> Kaki Godungku bama yungal nyungu kuku yirrkanka, yinyangka bamangka God buyay-maninka. Nyulu manubajabuku balkal Godunku, kuku jurril kari dajil nyungunku. Kaki Godungku bama yindu kari yungal, and nyulu bama nyuluku kaday, nyulu Godumu kuku kari yirrkay. Nyuluku jirraymanka bamanka kanbalka, Godungku nyungunin kari yungan. <sup>19</sup> Mosesangka yurranda ngujakura law dajin, yamba yurra yinya ngujakura law kari wukurril. Yurra law wukurrinyaku, yurra nganya kari yarkinkaku kuninyaku.” <sup>20</sup> Jana bamangka yalaman, “Yundu Dubunji. Wanjungku yununin yarkinkaku kuninka?”

<sup>21</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra nganya nyuyal-nyuyal, ngujakuraku lawku dumbarrinya. Yamba yurra nyaka, yurra yalarrku ngujakura law dumbarril-dumbarril. Ngadiku ngayu bama nyubun ngulkurr-bungan bambaymun Saturdaymunbu. Lawmundu ngujakuramundu bama kiril workmanijinka Saturdaymunbu. Yinyaynka yurra kungkurr-kadarin, ngayu bama ngulkurr-bunganya Saturdaymunbu. <sup>22</sup> Yamba Mosesangka yanyu kuku balkan. Ngawa dingkar warngku 8-balamal Saturdaymunbu, yurra must nyungunin yulban yaka Saturdaymunbu. Jana nganjan-karrangkarr ngujakuramundu yinya kuku dajin. Kaki yurra Mosesamu kuku nyajinka mumbarabuku, yurra must jananin ngawa dingkar-dingkar yulban yaka Saturdaymunbu. Yamba Saturday yurra kari workmanijinyaku. <sup>23</sup> Kaki yurra ngawa dingkar yulban yakal Saturdaymunbu, yurra Mosesamu kuku wukurril. Yurra workmanmalda. Yurra wanyurrinku ngaykunku kuli-kaday, ngayu bama ngulkurr-bunganya bambaymun Saturdaymunbu? <sup>24</sup> Yurra nganya kari jinbaldaku nyuya.

Kaki ngayu malaji, yurra yalarrku malaji. Godumu kuku milkabu wukurrika, mumbarku binalmanka. Mumbarku binalmaka, bama nguba malaji kari. Kaki nyulu malaji kari, yurra nyungun kari nyuya.” Jesusangka yinya kuku balkan.

### *Jesus Godundumun?*

<sup>25</sup> Kanbalda bamangka townmun Jerusalemun yinya kuku nyajin, jana jana-karrajiku balkawan, “Yanyuda dingkar jana maja-majangka yarkinkaku kuninka.

<sup>26</sup> Nyaka, nyulu bamanda wubulbu balkal-balkal. Jana nyungun wanyurrinku kari karrbal? Jana maja-maja nguba binal nyulu Godundumun. <sup>27</sup> Kari, nyulu Godundumun kari, Christ kari. Bama binal kari wanjamun bajarra Christ kankaday, yamba ngana binal wanjamun yanyu dingkar kadan. Yinyaynka nyulu Christ kari.” Yamba jana wadu-wadu.

<sup>28</sup> Jesusangka binal-bungal-bungan Jew-warrandamunbu churchmunbu, nyulu yaykarrdaku yalaman, “Kuda yurra ngaykunku binalkuda? Kuda yurra binal ngayu wanjamun kadan? Ngayuku kari yalaymba kadan; kari, nyubunyinja nganya yungan. Nyulu nganya yungan, nyulu manubajakuda, junkaykuda. Yurra nyungunku binal kari. <sup>29</sup> Yamba ngayu nyungunku binal, ngayu nyungundumun kadanya. Nyulu nganya yungan.”

<sup>30</sup> Jana maja-majangka nyungun karrbankada. Kari, jana nyungun kari karrban, right time kariku nyulu jananda mambarrijinka, jana nyungun kuninka. <sup>31</sup> Yamba bamangka wubuldu yindu-yinduynju nyungunin believeim-bungan. Jana yalaman, “Yanyu bama Godundumunkuda. Nyulu junjuy-junjuy miracle yalbay balkal baja, balkal baja Godundumundu junkurrdu. Nyulu Godundumunkuda, Christkuda.”

### *Jana buliman-buliman yungan Jesus karrbanka.*

<sup>32</sup> Jana Pharisee-warrangka bama wubul nyajin yinya kuku yayngkarabuku balkanya Jesusanka. Jana, Pharisee-warrangka, maja-majangka jirrayangka priestangka, jana buliman-buliman yunganda, Jesus karrbanka. Yamba jana yinyarrinyangka buliman-bulimanangka nyungun kari karrban. <sup>33</sup> Jesusangka bamanda yalaman, “Ngayu yurranji buban bunday baja, yinyamun ngayu dungay baja nyungunduku nganya yungan. <sup>34</sup> Yurra nganya nubil, yamba kari warrmba-bungal. Ngayu dungay, yamba yurra yinyaymba can't dungay.”

<sup>35</sup> Jana Jew-warrangka jana-karrajiku yalaman, “Wanjabu nyulu dungay? Bubu wanjabu ngana nyungunin can't warrmba-bungal? Nyulu nguba bubungu yinduymbu dungay, bubungu Greece. Kanbal bama Jew-warra bundanday yinyaymba bamanji Greek-warranji. Nyulu nguba janandin binal-bunganka. <sup>36</sup> Nyulu yalaman, ‘Yurra nganya nubil yamba nganya kari warrmba-bungal. Yurra can't yinyaymba kaday ngaykundu.’ ” Jana yalaman, “Yinya kuku wanyu?”

### *Jesus yala bana, bamanga wawu juran-bunganka.*

<sup>37</sup> Jananga holiday one week. Last day holidaymunku, yinya day jirray. Yala-yalaku Jesus dakan, nyulu yaykarrdaku yalaman, “Bama wawu-wulay, nyulu ngaykundu kaday, nuka. <sup>38</sup> Godundumunbu kabanba balkal,

‘Bama ngaykundu mambarriji, yinya yala yilki nyungundumun wawumun warri.’ ”

<sup>39</sup> Kari. Jesusangka banaka kari balkan. Nyulu Godundumunku Wawuku balkan. Bama Jesusanda mambarrijin, jananda Godumu Wawu ngulkurr kariku walan. Godungku nyungu Wawu kariku dajin, Jesus wangkar-wangkar kariku dakanya.

### *Bama jawarr-wunan.*

<sup>40</sup> Bamangka wubuldu nyungun nyajin yinya kuku balkanya. Jana yalaman, “Yanyu dingkar, nyulu prophet bajaku, nyulu kuku Godundumun balkan-balkalkuda.”



<sup>41</sup> Kanbalda yalaman, “Nyulu Christ Godundumun.” Yamba kanbalda yalaman, “Kari. Christ bubumun Galileemun kari kaday. <sup>42</sup> Godundumunbu kabanba balkal, ‘Godumu Christ balkaji townbu Bethlehem. Davidamu town Bethlehem, nyulu ngadiku yinyaymba bundandan. Christ kaday Davidandamun kangkal-kangkalandamun.’”

<sup>43</sup> Jana bama kari kuku nyubunku balkan nyungunku. Kanbalda bamangka nyubunku kuku balkan nyungunku, kanbalda yindu kuku balkan nyungunku.

<sup>44</sup> Kanbalda nyungunin karrbanka. Yamba jana nyungun kari karrban.

### *Maja-majangka Jew-warrangka Jesus kari believeim-bungan.*

<sup>45</sup> Jana buliman-buliman Pharisee-warrandaku, maja-majandaku priestandaku dungarin baja. Jakalbaku jana Pharisee-warrangka buliman-buliman yungan Jesus karrbanka, yamba jana nyungun kari karrban. Jana maja-majangka buliman-bulimananda babajin, “Yurra wanyurrinku nyungunin kari wundin?” <sup>46</sup> Jana buliman-bulimanangka yalaman, “Nganjin bama kari bajaku nyajin kuku balkanya yala yinyangka dingkarangka. Yinyaynka nganjin nyungunin kari karrban.” <sup>47</sup> Jana Pharisee-warrangka buliman-bulimananda babajin, “Yala nyulu yurranin yalarrku manubu-wundin? Yala yurra nyungu kuku jurril yalarrku nyajil? <sup>48</sup> Nganjin Pharisee-warra, and maja-karra juburr bajaku ngujakuraku lawmunku. Nganjin nyungunin kari bajaku believeim-bungal. <sup>49</sup> Jana bama juburr kari, lawmunku binal kari. Godungku janandin punishim-bungal, jana lawmunku binal kari.”

<sup>50</sup> Nicodemus yinyaymba. Nyulu Pharisee, yamba ngadiku Jesusanda kadan wujurrbu. Nyulu kanbalba Pharisee-warranda yalaman, <sup>51</sup> “Ngana bama kari punishim-bungal jinbaldaku. Ngana jakalba nyungunin wawu-yimbal courtcasemunbu, nyajinka nyulu wanyu buyun-daman. Yinya nganandamunbu kabanba lawmunbu.”

<sup>52</sup> Jana kuli-kadarin, Nicodemus kuya-bungan, yalaman, “Ya, yundu nguba yalarrku bubuk Galileemunku yala Jesus? Yundu Godumu kaban nyaka. Bama prophet kari kaday bubumun Galileemun. Nyulu Jesus prophet kari. Godundumundu kabanda yununin yinyaynka binal-bungalkuda.” <sup>53</sup> Yinyamun, jana wubulku bayanbaku dungan baja.

## 8

### *Jalbu nyubun dingkaranji wunan.*

<sup>1</sup> Jesus, nyulu wuburrbu Olivemunbu dungan. <sup>2</sup> Warngku nyubun, yalibalaku nyulu Jew-warrandamunbu churchmunbu dungan baja. Jana bama wubul murumarin nyungundu. Nyulu bundan, janandin binal-bungan baja. <sup>3</sup> Jana, Pharisee-warrangka, teacher-teacherangka Jew-warrandamunku lawmunku, jana jalbu wundin. Nyulu jalbu dingkaranji wunan, nyungu dunyu kari. Jana jalbu dindarra janay-manin. <sup>4</sup> Jana yalaman Jesusanda, “Teacher, yanyu jalbu nganjin warrmba-bungan dingkaranji, dunyu kari nyungu. <sup>5</sup> Mosesangka law ngujakura ngadiku dajin. Nyulu yalaku kabanba balkan, ‘Yurra manyarr warrmba-bungal dingkaranji yinduynji, yurra nyungunin yarkinkaku kuni kuljibu.’

Yundu wanyu balkal jalbunku?” <sup>6</sup> Jana yinyamundu kukubu Jesus baban, nyungunin catch-im-bunganka. Jana nyungundu trouble dajinka. Nyulu Jesus badaman, marabu writeim-bungan bubungu.

<sup>7</sup> Jana nyungundu babajin baja, babajin baja. Nyulu dakan, yalaman, “Yurran-damun nyubun buyun-buyun kari, nyulungurr kulji yilba jalbundu.” <sup>8</sup> Nyulu bundan baja, badaman baja, bubungu marabu writeim-bungan baja. <sup>9</sup> Jana maja-majangka

yinya kuku nyajin, jana nyubun-nyubunku yinyamun dungarin, milkabu baykal-bayakan janandamunku buyun-buyunku. Jana murru-kadarin. Yinyaynka jana maja-majangarr binga-bingangarr jakalba dungarin, yindu-yinduynju jananin wukurrin. Juma Jesus bula jalbu bularrku yinyaymbaku. <sup>10</sup> Jesus dakan baja, jalbundu babajin, “Jana wanjabu? Kuda wubulku dungarin? Kuda jana yununin kari nyuyal baja?” <sup>11</sup> Jalbungku yalaman, “Bama yamba-karida.” Jesusangka yalaman, “Ngayu yalarrku yununin kari nyuyal. Yundu dungayda, kari buyun-dama baja.”

*Jesus yala light, bamanda milbinka.*

<sup>12</sup> Jana maja-maja dungarin, Jesusangka bamanda balkan baja. Nyulu wawu bama binalmanka nyulukuda Godundumun. Yinyaynka nyulu nyungunkuku balkan. Nyulu yalaman, “Ngayu yala light bamanka yiringkurrku. Jana bamangka nganya wukurri, jana kari nguwal-nguwalbu dungari. Ngayu baral balbal jananga, jana dayirr-dayirrbuku dungari. Ngayu jananga wawu dayirr-bungal.” <sup>13</sup> Jana Pharisee-warrangka nyungundu yalaman, “Yundu yununukuku balkal-balkalkuda. Yinyaynka nganjin yunu kuku kari nyajilkuda, kari believeim-bungalkuda.”

<sup>14</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu ngaykunkuku balkal, yamba ngayu manubajabuku balkal. Ngayu binal ngayu wanjamun kadan, ngayu binal ngayu wanjabu dungay. Yinyaynka ngayku kuku manubaja. Yurra binal kari ngayu wanjamun kadan, ngayu wanjabu dungay baja. <sup>15</sup> Yurra bama ngalkalba nyajil, nyungunin nyuyanka. Yurra binal kari nyunguwunku dukurrku. Ngayu bama kari nyuyal. <sup>16</sup> Ngayu bama nyuyanyaku, ngayu mumbarku binalmanyaku, manubajaku. Ngayu ngayurrku kari nyuyal. Kari. Ngalin, ngayu, ngayku nganjan, ngalin nyuyal. Nganjanangka nganya yungan. Yinyaynka ngayu kari wadu-wadubuku nyuyal. <sup>17</sup> Yurranga ngujakura law yalaku: ‘Kaki yurra courtcase haveim-bungal, nyubunyimba bamanga kuku nguba kari manubaja. Yamba bamangka jambulinja kuku nyubun balkal, yinya kuku manubaja.’ <sup>18</sup> Ngayu, ngaykuwundu nganjanangka, ngalin ngaykunkuku balkal. Ngalin jambulku. Nganjanangka nganya yungan.” <sup>19</sup> Jana Jesusanda babajin, “Yunu nganjan wanjabu?” Jesusangka kari answerimbungan, nyulu yalaman, “Yurra ngalinyanka binal kari, ngaykunku, ngaykuwunku nganjananka. Kaki yurra ngaykunku binal, yurra ngaykuwunku nganjananka yalarrku binal.” <sup>20</sup> Jesusangka yinya kuku balkan, binal-bunganya churchmunbu yalbaymba. Nyulu yinyay janjanan roommunbu yulalji moneyji offeringmunji. Jana nyungunin kari karrban jailba nandanka, time kariku kadanya nyungunin karrbanka.

*Jesusangka yalaman, “Yurra murruji dungay yinyaymba ngayu dungay.”*

<sup>21</sup> Jesusangka jananda yalaman baja, “Juma ngayu dungayarrku. Ngayu dungay, yurra nganya nubil. Yurra malajiku wulari, buyun-buyunku. Yurra can't kadari yinyaymba ngayu dungay.” <sup>22</sup> Jana Jew-warrangka jana-karrajiku yalaman, “Yinya kuku wanyu? Nyulu yalaman, ‘Yurra can't kadari yinyaymba ngayu dungay.’ Nyulu nguba yarkinkaku nyuluku kunji.”

<sup>23</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra bubuk, bada-badaka, ngayu wangkar-wangkariynka. Yurra bubumun yalamun kadarin. Ngayu bubumun yalamun kari kadan. <sup>24</sup> Ngayu bama juran-bunganka, yamba yurra ngayku kuku kari believeim-bungal. Yinyaynka ngayu yurranda yalaman, ‘Yurra malajiku wulari, buyun-buyunku.’ Kaki yurra ngayku kuku believeim-bungal, yurra kari wulari.”

<sup>25</sup> Jana babajin, “Yundu wanju?” Jesusangka jananin kari answerimbungan, yamba nyulu yalaman, “Jakalbaku ngayu yurranda balkan wanju ngayu. Ngayu yinyakuda bama. <sup>26</sup> Ngayu junjuy-junjuy wubul balkanka buyun-buyunku yurrawunku. Ngayu yurrarin judgeim-bungal buyun-buyunku. Ngaykuwundu nganjanangka

nganya yungan bamanda balkanka. Ngayu nyunguku kuku balkal, nyungu kuku manubajakuda.”

<sup>27</sup> Jana maja-maja binal kari nyulu Nganjananka Godunku balkan-balkan.  
<sup>28</sup> Jesusangka jananda yalamanda, “Yurra juma nganya jukungu walngkan-damal. Yinyamun yurra binalkuda ngaykunku. Yinyamun yurra binal ngayu kuku kari balkan ngaykuwunduku junkurru. Ngayu balkal yala ngaykuwundu nganjanangka nganya binal-bungan. Yinyamun yurra binal ngayu yinya dingkar Godundumun.  
<sup>29</sup> Nganjanangka ngaykuwundu nganya yungan. Nyulu wuljaljiku ngaykunjikuda. Ngayu nyungu kuku wuljaljiku wukuril. Yinyaynka nyulu nganya kari bajaku bawal.”

<sup>30</sup> Nyulu yinya kuku balkan-balkal, bama wubul nyungundu mambarrijin.

*Kanbal free-bala, kanbal slave-warra.*

<sup>31</sup> Jesusangka yalaman Jew-warranda nyungundu mambarrijinya, “Kaki yurra nganya wukuril and ngayku kuku kari bawal, yurra ngaykukuda bama. <sup>32</sup> Yurra kukuku manubajaka binalmalkuda. Yinyangka kukubu manubajabu yurranin free-bala-bungalkuda buyun-buyunmun. Yinyamun yurra kari kajaji baja.” <sup>33</sup> Jana maja-maja binal kari yinyaynka kukuku kajajinka. Jana yalaman, “Nganjin Abrahamandamunku. Nganjin slave-warra kari, kari bajaku kajajin. Yundu wanyurrinku yalaman, ‘Yurra kari kajaji baja?’”

<sup>34</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal. Kaki bamangka buyundamal, buyun-buyundu nyungunin kajal. Nyulu yala Dubumu slave. <sup>35</sup> Majangka bama slave buy-im-bungal, yinya slave kari kangkalmal majamu. Nyulu slave bajaku, kangkal kari. Yamba majamu kangkal balkaji, nyulu majamu kangkal wuljaljiku, kangkal bajaku. <sup>36</sup> Ngayu kangkal Nganjanamu. Buyun-buyundu yurranin kajan. Ngayu yurranin free-bungal buyun-buyunmun, yinyamun yurra freekuda, kari kajaji baja. <sup>37</sup> Yurra Abrahamandamunku kadarin. Ngayu yinyaynka binal. Yamba yurra nganya yarkinkaku kuninka, yurra nganya kuku kari believeim-bunganya. <sup>38</sup> Ngayku kuku Nganjanandamun. Nyulu ngaykundu kuku dajin. Yurra yalarrku yurrandamunbu nganjananda milka-janan. Yurra balkal yala nyulu balkan.”

<sup>39</sup> Jana maja-maja binal kari nganjananka wanjunku nyulu balkal-balkan. Jana yalaman, “Nganjin Abrahamandamunku.” Jesusangka yalaman, “Yurra Abrahamamu kangkal-kangkalmayaku, yurra balkanyaku yala nyuluku balkan. <sup>40</sup> Ngayu kuku manubaja manin Godundumun. Ngayu yinya kuku balkan yurranda. Yamba yinyaynka yurra nganya yarkinkaku kuninka. Abrahamangka yala kari balkan. <sup>41</sup> Yurra balkal yala yurrandamundu nganjanangka.” Jana yalaman, “God, nyuluku nganjinanga nganjan. Nganjin nyungukuda kangkal-kangkalkuda.”

<sup>42</sup> Jesusangka jananda yalaman, “God kari yurranga nganjan. Nyulu yurranga nganjanmanyaku, yurra ngaykunku wawu jirraymanyaku, ngayu nyungundumun kadanya. Ngayu ngayuku kari kadan. Nyulu nganya yungan. <sup>43</sup> Yurra wanyurrinku ngayku kuku kari nyajil? Yurra wawu kari nyajinka. <sup>44</sup> Dubu, nyulukuda yurranga nganjan. Yurra nyungunin wukurinka, nyungundu milka-jananka. Nyulu dambunji jakalbaku. Nyulu jurril-baka, manubaja kari bajaku. Nyungu kuku manubaja kari, jurril. Kaki bamangka nyungun wukuril, jana yalarrku jurril-baka, kari manubajabuku balkal. <sup>45</sup> Ngayu manubajabuku balkal, yinyaynka yurra ngaykundu kari milka-janay, kari believeim-bungal. <sup>46</sup> Yurra nganya kari malaji-bungal buyun-buyunku. Ngayu manubajabuku balkan. Yurra wanyurrinku nganya kuku kari believeim-bungal? <sup>47</sup> Bama Godumu, nyulu Godundumunbu kukungu milka-janay. Yurra yala kari. Yurra Godumu kari. Yinyaynka yurra nyungu kuku kari nyajil, kari milka-janay.”

*Jesus bula Abraham.*

<sup>48</sup> Jana Jew-warrangka nyungundu yalaman, “Nganjin manubajabuku balkan yundu bubuku Samariamunku. Yundu dubunji.”

<sup>49</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu dubunji kari. Ngayu ngaykuwunbu nganjananda milka-janay. Yamba yurra ngaykunku wawu kari. Yinyaynka yurra wadu-wadu balkal-balkan, ‘Yundu dubunji.’ <sup>50</sup> Ngayu kari bulmbuymalmal. Kari. God nyuluku wawu bama ngaykundu milka-jananka. Nyuluku milbil wanju malaji buyun-buyunku. <sup>51</sup> Ngayu manubajabuku balkal. Bamangka ngayku kuku wukurril and kuku nyajil, nyulu kari bajaku wulay.”

<sup>52</sup> Jana Jew-warrangka yalaman, “Nganjin binalda yundu dubunji. Yundu yalaman, ‘Bamangka ngayku kuku wukurril, nyulu kari wulay.’ Yamba jana, Abraham, prophet-prophet, jana wularinda. <sup>53</sup> Ngadiku Abraham wulan. Yundu jirray kari Abrahamanka. Jana prophet-prophet yalarrku wulankuda. Ya, wanyu! Yundu yunduku yalbay kari.”

<sup>54</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu kari bulmbuymalmal. Kaki ngayu bulmbuymalmal, ngayu wumbabuku kuku balkal. Ngaykuwundu nganjanangka nganya jirray-bungal. Yamba yurra balkal-balkan nyuluku yurranga God. <sup>55</sup> Yurra ngaykuwunku nganjananka binal kari bajaku. Yamba ngayu nyungunku binal. Kaki ngayu balkal ngayu nyungunku binal kari, ngayu yala yurra, jurrilmalmal. Kari. Ngayu nyungunku binalkuda. Ngayu yalarrku nyungu kuku wukurril. <sup>56</sup> Ngadiku yurranga nganjan Abraham, nyulu binalman ngayu bubungu kadanka. Nyulu nyajin nganya kadanya, nyulu wawurr-wawurrmanijinkuda.”

<sup>57</sup> Jana Jew-warrangka nyungundu yalaman, “Yundu ngujakuramun kari. Yundu kariku 50-years old. Yundu kari bajaku Abraham nyajin.” <sup>58</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal. Abraham balkajinjiku, ngayu juranku bundandan.”

<sup>59</sup> Jana yinya kuku nyajin, jana kulji manin, nyungun kuljibu yarkinkaku kuninka. Yamba Jesus ngakijin, jana nyungun kari nyajin baja. Nyulu Jew-warramu church bawankuda, dungankuda.

## 9

*Jesusangka ngulkurr-bungan dingkar miyil-burraku balkajin.*

<sup>1</sup> Jana, Jesus, nyungu jawun-karra 12-bala, jana dungan-dungarin, jana bama miyil-burra nyajin. Nyulu miyil-burraku balkajin. Jana jawun-karra balu nyulu miyil-burraku balkajin, bama buyunmanya. <sup>2</sup> Jana Jesusanda babajin, “Maja, nyulu wanyurrinku miyil-burraku balkajin? Wanju buyunman, nyungunin miyil-burra-bunganka? Nyunguwundu nganjanangka, ngamungku or nyulu?”

<sup>3</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. Yala kari. Yanyu dingkar kari buyunman. Nyungu nganjan, ngamu kari buyunman. Kari. Yala kari. Nyulu miyil-burraku balkajin, bamangka wubulduku Godumu junkurr nyajinka nyungunin miyil-burra ngulkurr-bunganya. <sup>4</sup> Ngana must Godumu work ngulkurrku balkal-balka. Nyulu nganya yungan. Ngana wungaraburr workmaka. Juma wujurr kaday, ngana kari workmal baja nyungu. <sup>5</sup> Ngayu yalaymba bubungu bundanday, ngayu yala light, bama milbinka junkayku dunganka.”

<sup>6</sup> Wawu kukumun, Jesusangka bubungu nyumba yilban, kambal-kambal-bungan. Nyulu kambal-kambal julngkan miyilba miyil-burranda. <sup>7</sup> Nyulu miyil-burranda yalaman, “Yundu bananga Siloam dungay, yinyaymba walu julurrijika.” Nyulu miyil-burra dunganda, walu julurrijin, kadan baja, nyajin-nyajinya. Nyulu miyil-burra karida, nyajin-nyajilkuda.

<sup>8</sup> Jesusangka yinya dingkar ngulkurr-bunganjiku, nyulu dingkar ngukal-baka. Nyulu money kari, murruji workmanjin, miyil-burra. Nyulu baralba bundanya,

bamanda babajinya moneyka, mayi maninka. Bamangka wubuldu nyungunin nyajin babajinya. Jana babajinda, “Yala yinya nyuluda bundandanya moneyka baban-babajin?” <sup>9</sup> Kanbalda yalaman, “Nyulukudabinya.” Yinduynju yalaman, “Kari, nyulu yinya kari dingkar, yamba nyulu yala yinya dingkar miyil-burra.” Dingkarangka yalaman, “Kari. Ngayukudala dingkar.” <sup>10</sup> Jana nyungundu babajin, “Yunu miyil wanjarr walngan? Wanjungku ngulkurr-bungan?” <sup>11</sup> Nyulu yalaman, “Nyubun bama, burri Jesus. Nyulu kambal-kambal murnin, miyilba julngkan, ngaykundu yalaman, ‘Yundu bananga Siloam dungay, walu julurrijika.’ Ngayu dungan, julurrijin, miyil ngulkurrmanda. Nyajinkuda.” <sup>12</sup> Jana babajin, “Nyulu wanjabu?” Dingkarangka yalaman, “Wanjabu baja? Ngayu binal kari.”

*Pharisee-warra binalmanka bamanka miyil-burramun.*

<sup>13</sup> Jana dingkar miyil-burramun Pharisee-warranda wundin. <sup>14</sup> Jesusangka miyil-burra kambal-kambalda ngulkurr-bungan Saturdaymunbu. Jana Jew-warra kari workmaniji Saturdaymunbu lawmunku ngujakuramunku. <sup>15</sup> Jana Pharisee-warrangka dingkaranda babajin baja, “Yundu wanjarr nyajil?” Dingkarangka yalaman, “Nyulu kambal-kambal miyilba julngkan, ngayu julurrijin, ngayu nyajilda.” <sup>16</sup> Kanbalda Pharisee-warrangka yalaman, “Nyulu Jesus kari Godundumun, nyulu Saturdaymunbu workmanijinya.” Yinduynju yalaman, “Kari. Nyulu buyunmanyaku, nyulu kari miracle yalaku junkurr-murubuku balkanyaku. Godungku junkurr kari dajil bamanda buyunyundu.” Jana yindu-yinduku jana-karrajiku balkawan, kari wawuman. <sup>17</sup> Jana dingkaranda babajin baja, “Nyulu yunu miyil ngulkurr-bungan, yundu wanyu balkal nyungunku?” Dingkarangka yalaman, “Nyulu Godundumunkuda, prophet.”

<sup>18</sup> Yamba jana wawu kari believeim-bunganka nyulu ngulkurrmanya miyil-burramun. Yinyaynka jana nyungu nganjan bulal ngamu kunjan. <sup>19</sup> Jana bulanda babajin, “Yala nyulu yubalanga kangkal? Yala nyulu miyil-burraku balkajin? Wanjarr nyulu miyilda nyajil-nyajilda?” <sup>20</sup> Bula ngamungku, nganjanangka yalaman, “Nyulu ngalinyanga kangkalkuda, nyulu miyil-burraku balkajin. <sup>21</sup> Nyulu wanjarr baja nyajilda? Ngalin binal kari. Wanjungku baja nyungun ngulkurr-bungan?” Yamba bula jurrilman. Bula yalaman baja, “Nyulu jaba-jabada. Nyungunduku babajika. Nyulu nyungunkuku balkal.” <sup>22</sup> Ngamu bula nganjan jurrilman, bula yinyilmanya maja-majanka Jew-warranka. Jana maja-majangka jakalbaku balkan, “Kaki bamangka balkal, ‘Jesus nyulu Christ Godundumun,’ nganjin yinya bama kiril churchmunbu walanka baja.” Yinyaynka bula yinyilman balkanka Jesusanka. <sup>23</sup> Yinyaynka ngamungku bulal nganjanangka yalaman, “Nyulu jaba-jabada. Nyungunduku babajika.”

<sup>24</sup> Jana dingkar miyil-burramun kunjan baja. Jana nyungundu yalaman, “Yundu God buyay-mana, Jesus kari. Manubajabuku balka. Nganjin Jesusanka binal, nyulu buyun bajaku.” <sup>25</sup> Dingkarangka yalaman, “Ngayu yinyaynka binal kari. Nyulu nguba buyun, nguba kari. Yamba jakalbaku ngayu miyil-burra, nyiku ngayu miyilda nyajil-nyajilkuda. Yinyaynka ngayu binalkudabi.” <sup>26</sup> Jana babajin baja, “Nyulu wanjarrman yunundu? Nyulu wanjarr yunun ngulkurr-bungan?” <sup>27</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu yurranda balkankuda. Yamba yurra ngayku kuku kari nyajinka, kari believeim-bunganka. Yurra wanyurrinku babajin baja? Yurra wawu kari nyungu jawun-jawunmanka.” <sup>28</sup> Jana nyungun murru-kangan, yalaman, “Yundu buyun bajaku, yundu Jesusanda mambarrijinya. Nganjin Jesusamu jawun-karra kari. Nganjin Mosesamu jawun-karra. <sup>29</sup> Nganjin Mosesanka binal, Godungku nyungundu balkan. Yamba yinyaynka dingkaranka nganjin binal kari. Nyulu wanjamun



baja?” <sup>30</sup> Dingkarangka yalaman, “Ya, wanyu? Yurra nyungun kari believeim-bungal nyulu Godundumun. Nyulu nganya ngulkurr-bungan miyil-burramun, yamba yurra nyungun kari believeim-bungal. <sup>31</sup> God bamanda buyun-buyunyundu kari bajaku milka-janay. Kaki bamangka God kuku wukurril, God nyungunduku milka-janay. <sup>32</sup> Jakalbaku Godungku bubu balkan. Yinyamun nyikurrku bamangka kari bajaku ngulkurr-bungan bama miyil-burraku balkajinya. <sup>33</sup> Yinya dingkar Godundumunkuda. Nyulu kari Godundumun kadanyaku, nyulu junkurrji kari, ngulkurr-bunganka,” dingkarangka yalaman. <sup>34</sup> Jana nyungundu yalaman, “Yundu nganjinin kari bajaku binal-bunga. Yundu buyun-buyunjiku balkajin, buyun-buyun bajaku.” Jana nyungun kirinda, churchmunbu walanka baja.

### *Kanbal bama yala miyil-burra Godunku.*

<sup>35</sup> Jesusangka kuku nyajin jana dingkaranda kuli dajinya, kirinya churchmunbu walanka baja. Jesusangka dingkar warrmba-bungan, nyungundu babajin, “Yundu bamanda Godundumunku mambarrijin?” <sup>36</sup> Dingkarangka Jesusanda babajin, “Maja, nyulu wanju? Ngaykundu balka, ngayu nyungundu mambarrijinka.” <sup>37</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu nyungun nyajilda. Ngayu yinya bama. Ngayukuda.” <sup>38</sup> Dingkarangka yalaman, “Maja, ngayu yunundu mambarrijida.” Nyulu Jesus buyaymaninda, nyulu Godundumun kadanya.

<sup>39</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu bubungu kadan, bama nyajinka, kanbal ngaykundu mambarrijin, kanbal kari. Ngayu kadan, miyil-burra ngulkurr-bunganka. Kanbal bama yala miyil-burra, jana binal kari Godunku. Ngayu jananin binal-bunganka, jana yala ngulkurrmanka miyil-burramun. Kanbal bama balu binal Godunku, yamba jana nyungundu kari milka-janay. Jana yala miyil-burra.”

<sup>40</sup> Kanbalda Pharisee-warrangka nyungun nyajin yinya kuku balkanya. Jana nyungundu babajin, “Yala nganjin yalarrku yala miyil-burra Godunku?” <sup>41</sup> Jana wawu Jesusangka balkanka, “Yurra kari yala miyil-burra Godunku.” Yamba nyulu yalaman, “Kaki yurra yala miyil-burra Godunku, yurra malaji kari. Kaki yurra binal kari bajaku Godunku, yurra malaji kari. Yamba yurra wadu-waduku yalamal, ‘Nganjin nyajin-nyajil, binalkuda.’ Yurra balkal yurra God believeim-bunganka, yamba yurra nyungundu kari milka-janay. Yinyaynka yurra malajikuda.”

## 10

### *Kuku sheepmunku.*

<sup>1</sup> Jesusangka story balkan Pharisee-warranda. Nyulu yalaman, “Ngayu manubajabuku balkal. Bama nguba sheepmunbu yardba walanka. Kaki nyulu kari gatemundurr walal yamba fencemundurr dakal, nyulu wurrmay-baka. <sup>2</sup> Yamba bama yardba walal gatemundurr, nyulu sheepamu maja. Nyulu jananin miyilda kujil ngulkurrduku. <sup>3</sup> Bama gatekeeper, nyulu gate walngal majanka. Jana sheepangka maja kuku nyajil. Nyulu jananda wubulbuku burri dalkin. Nyulu kunjil jananin, jana nyungun wukurril. <sup>4</sup> Jana sheep ngalkalba yardmun kadari, nyulu maja jakalba dungay. Sheepangka nyungun wukurril, jana nyunguwunku buluku binalmanya. <sup>5</sup> Jana sheepangka bama ngarrbal kari wukurril. Jana nyungundumun warri, jana nyunguwunku buluku kari binalmanya. Sheep yalaku.”

<sup>6</sup> Jesusangka yinya story balkan, yamba jana bama yinyaynka storyka binal kari, kari understandmanijin. Yinya story bamanka heavenmunbu dungarinka.

### *Jesusangka bama ngulkurrduku kujil.*

<sup>7</sup> Jesus wawu bama binalmanka nyulukuda Godundumun. Yinyaynka nyulu nyungunkuku balkan. Nyulu yalaman baja, “Ngayu manubajabuku balkal. Ngayu yala gate yardba sheepmunku. Bama Nganjananda heavenba dunganka, ngayu gate

wangkar-wangkarinka. Jana must ngaykundurrku kaday. <sup>8</sup> Ngayu kadanjiku, kanbal teacher-teacher buyun. Godungku jananin kari yungan. Jana yala wurrmay-baka, bama Godundumun ngakinka. Sheep yala ngayku bama. Sheep maja-majanda buyunyundu kari milka-janan. Yalarrku Godumu bama wurrmay-bakanda kari milka-janan. <sup>9</sup> Sheep yardba walanka, jana gatemundurr dungari. Jana wandinka jikanba, jana yalarrku gatemundurr dungari. Ngayu yala yinya gate. Bama ngaykundu mambarriji, jana ngaykundurrku heavenba walal yala sheep yardba walal gatemundurr. Ngayu jananin ngulkurrduku kujil yala majangka ngulkurrdu sheep ngulkurrduku kujil. <sup>10</sup> Nyulu wurrmay-baka kari wumbaku kaday. Nyulu wurrmay-baka kaday ngakinka, yarkinkaku kuninka, buyun-damanka. Yamba ngayu yala kari. Ngayu kadan bama juran-bunganka, jananin wawu-daray-maninka, wawurr-wawurr-bunganka.

<sup>11</sup> “Ngayu yala maja ngulkurr. Maja ngulkurr wawurr-wawurrku wulay sheepanka. Ngayu yalarrku wawurr-wawurrku wulay bamanka. <sup>12</sup> Nyulu workingman, nyulu maja ngulkurr kari. Jana sheep nyungu kari. Yinyaynka nyulu kaya dingku kuliji nyajil kankadanya, nyulu sheep bawal, jinbalku warri. Dingkungku sheep baykal, nukal, yindu-yindu ngami-ngami-bungal. <sup>13</sup> Workingman wanyurrinku sheepandamun warri? Jananin wanyurrinku bawal, wanyurrinku kari ngulkurrduku kujil? Nyulu warri, nyulu sheepanka kari wawumanya. Jana nyungu kari. Yinyaynka nyulu warri. <sup>14-15</sup> Ngayu yala kari. Ngayu yala maja ngulkurr. Maja ngulkurr sheepanka binal, and jana nyungunku binal. Yalarrku bama ngaykundu mambarriji, jana ngayku bama. Ngayu jananka binal, and jana ngaykunku binal yala Nganjan ngaykunku binal and ngayu Nganjananka binal. Maja ngulkurr wawurr-wawurrku wulay nyunguwunku sheepanka. Ngayu yalarrku wawurr-wawurrku wulay bamanka. <sup>16</sup> Kanbal bama yindu-yindu yalarrku ngayku. Jana yalarrku yala sheep. Jana Jew-warra kari, bama walu-yindu walu-yindu. Ngayu jananin wundinka, jana ngaykundu milka-janay. Yinyamun jana Jew-warra, and bama yindu-yindu, jana yala nyubunmal, jana wubulku ngayku. Ngayuku jananin ngulkurrduku kujilda.

<sup>17</sup> “Nganjan ngaykunku wawu jirray, ngayu wawurr-wawurrku wulanya. Ngayu ngayuku mambarriji wulanka, ngayu juranmal baja. <sup>18</sup> Kaki ngayu ngayuku kari mambarriji jananda, bamangka nganya can't yarkinkaku kunil. Yamba ngayu wawurr-wawurrku wulay. Ngayu junkurrji wulanka, ngayu junkurrji juranmanka baja. Nganjanangka junkurr dajin ngayku. Nyulu ngaykundu balkan wulanka, juranmanka baja.”

<sup>19</sup> Yinyaynka kukuku jana bama Jew-warra jawarr-wunan, kuli-kadarin yindu-yinduyunku. Jana jawarr-jawarr-wunan nyunguwunku kukuku. <sup>20</sup> Wubuldu yalaman, “Dubu nyungundu dukurrbu walan. Nyulu kiru-kari bajaku. Yurra wanyurrinku nyungundu milka-janjanay? Nyulu dubunji.” <sup>21</sup> Yamba kanbalda yalaman, “Bamangka dubunjiku murruji yalaku balkal. Dubungku miyil-burra kari ngulkurr-bungalarrku.”

*Jew-warra Jesusanka wawu kari bajaku.*

<sup>22</sup> Yala, townbu Jerusalem buluriji. Holiday kadan, holiday bayanka churchmunku, Feast of Dedication. Jana Jew-warrangka God thankim-bungan churchmunku yinyamunbu holidaymunbu. <sup>23</sup> Jesus Jew-warrandamunbu churchmunbu yalbaymba dungan. Nyubun veranda churchmunbu burri Solomonamu veranda. Jesus Solomonandamunbu verandamunbu walan. <sup>24</sup> Kanbal bama Jew-warra nyungundu murumarin, babajin, “Yundu yinya bama Godundumun or kari? Yundu wanja-wanja nganjinanda balkal? Mumbarabuku balka. Nganjin binal kari. Wanyu baja yundu balkal-balkal? Mumbarabuku balka nganjinanda.”

<sup>25</sup> Jesus wawu bama binalmanka nyulukuda Godundumun. Yinyaynka nyulu nyungunkuku balkan. Nyulu yalaman, “Ngayu yurranda balkankuda, yamba yurra kari nganya believeim-bungan. Ngaykuwundu nganjanangka ngayku junkurr dajin. Kaki ngayu junjuy miracle yalbay balkal Godundumundu junkurrdu, yinyamundu milbil ngayu Nganjanandamun. <sup>26</sup> Yamba yurra nganya kari believeim-bungan, yurra ngayku kari bama. <sup>27</sup> Ngayku bama yala sheep, jana ngaykundu milka-janay. Ngayu jananka binal, jana nganya wukuril. <sup>28</sup> Dubungku janandin kari manil baja ngaykundumun. Ngayu janandin juranku bunday-manilarrku, jana kari bajaku wularida. Jana ngaykunji wuljaljiku bundayarrkukuda. <sup>29</sup> Ngaykuwundu nganjanangka ngayku bama dajin ngaykundu. Nyulu jirray bajaku yindu-yinduynku, junkurrji bajaku. Ngaykuwundu nganjanangka ngayku bama ngulkurrduku kujil-kujil. Dubungku kari bajaku janandin ngakil Nganjanandamun. <sup>30</sup> Ngalin, ngayku nganjan, ngalin nyubunku.”

<sup>31</sup> Nyulu yinya balkanya, yinyaynka jana bamangka Jew-warrangka kulji manin baja, nyungundu yilbanka, nyungunin yarkinkaku kuninka. <sup>32</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Ngayu junjuy-junjuy miracle ngulkurr balkanya ngaykuwundu nganjanandamundu junkurrdu. Yurra nganya nyajin balkanya, yamba yurra nganya kuninka. Yurra nganya yarkinkaku kuninka, ngayu junjuy-junjuy ngulkurr balkanya.” <sup>33</sup> Jana yalaman, “Yinyaynka kari. Kari. Yamba yundu balkal-balkan yundu God. Yinyaynka nganjin yununin kuninka. Yundu bama bajaku, God kari. Nganjin yununin kuninka, yundu buyun balkanya Godunku.” <sup>34</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra Godundumunbu kabanba kuku nyajin, ‘Yurra god.’

<sup>35</sup> Ngana binal Godumu kaban manubajakuda. Godungku kuku dajin bamanda, jana Godumu kuku kari walu-yindu-bunga. Godundumunbu kabanba Godungku bama burri dalkin, god. <sup>36</sup> Ngaykungundu nganjanangka nganya yungan bubungu. Ngayu yalaman, “Ngayu Godumu kangkal.’ Yinya kari buyun balkal-balkal. Nyulu nganya yungankuda. <sup>37</sup> Kaki ngayu kari ngulkurr balkal yala Nganjanangka, nganya kari believeim-bungada. Yamba yurra binal ngayu ngulkurrku balkal-balkal. <sup>38</sup> Yurra nguba nganya kari believeim-bungal. Kaki ngayu junjuy-junjuy miracle balkal Godundumundu junkurrdu, yurra yinyaynka believeim-bunga, yurra binalmanka ngalin Nganjan yala nyubunku, yala-karrajiku.” <sup>39</sup> Jana Jesus karrbanka, jailba mumbanka, yamba jana nyungun kari manin.

<sup>40</sup> Jesus dungan baja, naka-naka wawubajanga Jordan yinyaymba Johnungku jakalbaku bama banabu dukul-damal-daman. Jesus yinyaymba bundan. <sup>41</sup> Bama wubul nyungundu kadarin. Jana yalaman, “Johnungku kari junjuy miracle balkan Godundumundu junkurrdu, yamba nyulu manubajabuku balkan yanyunku dingkaranka Jesusanka.” <sup>42</sup> Bamangka wubuldu Jesus believeim-bungan yinyaymba, nyungundu mambarrijin.

## 11

### *Lazarus wulankuda.*

<sup>1-2</sup> Dingkar nyubun burri Lazarus. Nyungu babarr Martha, jinkurr Mary. Nyulu Maryangka juma scent nyangarrin Jesusanda jinanga, kidan mungkabu. Jana townbu Bethany bundandarin. Yala, nyulu Lazarus bambayman. <sup>3</sup> Bula babarr-jinkurrungku kuku yungan Jesusanda. Kukujingka Jesusanda yalaman, “Maja, yunu jawun bambayman.” <sup>4</sup> Jesusangka kuku nyajin, nyulu yalaman, “Lazarus bambayman, God jirraymanka. Nyulu bambay, ngayu jirraymanka, ngayu Godumu kangkal. Nyulu kari bambay, wulanka. Kari. Nyulu ngulkurrmal baja. God jirraymal, nyulu ngulkurrmanya.”

<sup>5</sup> Jesus jananka wawu jirray, Marthanka, Marynka, Lazarusanka. <sup>6</sup> Nyulu kuku nyajin Lazarusanka bambay, nyulu warngku jambul bundan baja. <sup>7</sup> Jesusangka jawun-karranda 12-balanda yalamanda, “Ngana bubunguku Judeaku dungarida.” <sup>8</sup> Jana nyungundu yalaman, “Kari, Teacher, ngana jakalbaku yinyaymba dungarin, jana bamangka Jew-warrangka yununin yarkinkaku kuninka kulji yilbanyamundu. Yundu wanyurrimbu yinyaymba dunganka baja?”

<sup>9-10</sup> Jesusangka jawun-karranda balkanka Jew-warrangka nyungun kariku yarkinkaku kunil. Nyulu juma wulay, nyiku kariku. Yinyaynka nyulu yalaman, “Light wungara. Kaki bama wungara dungay, jana kari daray, nyajijinya. Yinya yala bama ngaykundu mambarriji, jana light wukurrinya. Godungku jananda work dajil bubungu, jana kari wulay, work kunbay-maninka. Kaki bama wujurrbu dungay, jana daray, kari nyajijinya, light yamba-kari.”

<sup>11</sup> Jesusangka yalaman baja, “Lazarus ngananga jawun. Nyulu warngku wunanay. Ngayu dungay, nyungunin walngal.” <sup>12</sup> Jawun-karrangka yalaman, “Maja, kaki nyulu warngku wunanay, nyulu ngulkurrmal.”

<sup>13</sup> Jana jawun-karrangka nyajil-nyajin balu nyulu warngku-kaja wunananya bambaymun. Yamba Jesus binal nyulu yarkinmankuda. <sup>14</sup> Jesusangka jananda mumbarabuku balkan, “Lazarus wulankuda. <sup>15</sup> Ngayu jinbalku kari nyungundu dunganda, yurranka. Ngayu yurranda junjuy milbinka, yurra nganya believeim-bunganka. Yinyaynka ngayu wawurr-wawurrmaniji. Ngana nyungundu dungarida.”

<sup>16</sup> Nyubun jawun burri Thomas Didimus. Nyulu jawun-karranda kanbalba yalaman, “Ngana wubulku nyungunji dungari, nyungunji wularinka.”

### *Jesusangka juran-bungalarrku.*

<sup>17</sup> Jana dungarinda, townbu Bethany kadarin. Yamba Lazarus wulankuda. Warngku 4-balaku jana nyungunin yarkin kuljinga bulkijimunbu nandan. <sup>18</sup> Town Bethany yubaku townbu Jerusalem, 3 kilometres. <sup>19</sup> Bama Jew-warra wubul Jerusalemmun kadarin bulanin nyajinka, Martha bulal Mary. Jana bulanji badin bulandamunku yabanka.

<sup>20</sup> Marthangka kuku nyajin Jesus kankadanya. Nyulu bayan bawan, nyungundu maku-jananka. Yamba Mary bayanba bundan. <sup>21</sup> Marthangka Jesusanda yalaman, “Maja, yundu kadanyaku, ngayku yaba kari wulanyaku. <sup>22</sup> Yamba ngayu binalda. Kaki yundu Godundu babaji, junjuy-junjuy ngulkurr-bunganka, nyulu yalaku ngulkurr-bungalkuda.” <sup>23</sup> Jesusangka yalaman, “Yunu yaba juranmal baja.” <sup>24</sup> Marthangka yalaman, “Nyulu juranmalkuda. Ngayu binal. Bubu kunbay, yarkin-yarkin wubulku juranmal baja. Yaba yalarrku juranmalda.”

<sup>25</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. Ngayuku bama juljalmun juran-bungal baja. Ngayuku janandin juranku bunday-manil. Kaki bama ngaykundu mambarriji, jana wuljaljiku juranku bundari. Kaki jana wulay, jananga wawu wangkar-wangkar dakalda, Godunji juranku bundarinka wuljaljiku. <sup>26</sup> Kaki bama ngaykundu mambarriji, jana ngaykunji bundayarrku, wangkar-wangkar heavenba. Yala yundu nganya believeim-bungal?” nyulu Marthanda babajin. <sup>27</sup> Marthangka yalaman, “Yuwu, Maja, ngayu yunun believeim-bungalkuda. Ngayu binal, yundu Godundumun. Yundu Godumu kangkalkuda, bubungu kadan wangkar-wangkar mun.”

### *Jesus banbadin.*

<sup>28</sup> Martha dunganda, jinkurr kunjan. Bula bamandamun dungarin, Marthangka Marynda yayngkarabu yalaman, “Teacher kadanda. Nyulu yununin kunjan-kunjal. <sup>29</sup> Marynka yinya kuku nyajin, nyulu jinbalku dungan Jesusanda. <sup>30</sup> Jana Jesus townbu kariku walarin, bundarin yinyaymba Martha nyungundu maku-janan. <sup>31</sup> Kanbal bama Jew-warra bayanbaku babarr-jinkurrunji banbadin. Jana Mary

nyajin jinbalku dunganya, balu nyulu juljalba dunganka, badinka. Jana nyungunin wukurrin.

<sup>32</sup> Mary kadan, Jesus nyajin. Nyulu jakalba Jesusanda bungkubu janan. Nyulu yalaman, “Maja, yundu kadanyaku, ngayku yaba kari wulanyaku.” <sup>33</sup> Jesusangka nyungunin nyajin banbadinya. Kanbal bama Jew-warra nyungunji kadarin, jana yalarrku banbadirin. Jesusangka yinya nyajin, nyulu jiba-badin jananka, milka-bujarman. <sup>34</sup> Nyulu babajin, “Nyungunin wanjabu nandan?” Jana yalaman, “Kaday, nyaka.”

<sup>35</sup> Jesus badinda. <sup>36</sup> Jana bamangka Jew-warrangka yalaman, “Nyaka, nyulu nyungunku wawu jirray bajakukuda.” <sup>37</sup> Yamba kanbalda yalaman, “Dingkar nyubun miyil kari. Nyulu Jesusangka miyil ngulkurr-bungan. Nyulu wanyurrinku baja bulanga yaba kari ngulkurr-bungan bambaymun?”

### *Jesusangka Lazarus juran-bungan.*

<sup>38</sup> Jesus jiba-badin baja, juljalba dungan. Yinya juljal bulkaji kuljinga. Kulji yalbay bajaku jakalba bulkajimunbu, bulkaji nandanka. <sup>39</sup> Jesusangka yalaman, “Kulji walnga, jurrki.” Martha, nyulu babarr. Nyulu yalaman, “Kari, Maja. Nyulu kabukuda. Nyulu wungar 4-balaku wulan.”

<sup>40</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yunundu balkanda. Kaki yundu nganya believeimbungal, yundu Godumu junkurr jirray nyajil.” <sup>41</sup> Jana kulji jurrkin. Jesusangka wangkar-wangkar nyajin, yalaman, “Nganjan, ngayu yununin thankim-bunganka yundu ngaykundu milka-jananya. <sup>42</sup> Ngayu binal yundu wuljaljiku ngaykundu milka-jananya. Yamba ngayu yinyanka balkan bamangka nyajinka, jana binalmanka yundu nganya yungan.” <sup>43</sup> Wawu praymanijinyamun Jesus yaykarrku yirrgan, “Lazarus, wandida, kadayda.” <sup>44</sup> Lazarus yarkinmun wandinda, juljalmun kadanda. Mara, jina kajajin mararrda, mararr yindu walungu. Jesusangka jananda yalaman, “Kambi walnga, nyungunin wandi-mana.”

### *Maja-majangka Jesus yarkinkaku kuninka.*

<sup>45</sup> Bama Jew-warra wubul Marynji, jana Jesus nyajin Lazarus yarkinmun juran-bunganya baja. Yinyaynka jana nyungundu mambarrijinda. <sup>46</sup> Yamba kanbal Pharisee-warranda dungarin, jananda balkan Jesusangka Lazarus juran-bungan. <sup>47</sup> Yala, jana, Pharisee-warra, maja-maja churchmunku, council-council, jana murumarin, balkawan. Jana Jesusanka wawu kari bajaku. Jana yalaman, “Ngana wanjarrmalda? Nyulu junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya junkurr-murubuku, bama wubul nyungundu jurrkin-jurrkiji. <sup>48</sup> Kaki ngana nyungunin kari kanbil, bama wubulku nyungundu mambarriji. Yinyamun jana bama Rome-warra soldier-soldier kadanji, wubulku buyun-damanji. Jana ngananga bubu, ngananga church yalbay buyun-damanji.”

<sup>49</sup> Dingkar nyubun burri Caiaphas. Nyulu maja jirray churchmunku yalbaynka nyubun yearmunku. Nyulu jananda yalaman, “Yurra binal kari bajaku. <sup>50</sup> Jarra ngulkurr bama nyubun wulanka bamanka kanbalka. Bama wubul kari wulanyaku.” <sup>51</sup> Yinya kuku nyungundumun dukulmun kari. Nyulu maja jirray janandamunku churchmunku, Godungku yinya kuku dajin nyungundu, jananda balkanka. Yinyamundu nyulu balkan Jesus wulanka bamanka Jew-warranka wubulkuku. <sup>52</sup> Nyulu wulay Jew-warrankaku kari, nyulu wulay bamanka wubulkuku yiringkurrku. Nyulu wulay, bama bubungu yindu-yinduymbu nyungu bamamanka, nyubunmanka.

<sup>53</sup> Yinyamun jana maja-maja balkawan Jesus yarkinkaku kuninka. <sup>54</sup> Jesus kari bububurr Judeamundurr dungan baja, maja-majangka Jew-warrangka nyungun kari nyajinka baja. Nyulu yinyamun dungan townbu Ephraim, yubaku bubungu jirrbu-jirrbungu. Nyulu yinyaymba bundan nyunguwunji jawun-karranji 12-balanji.



<sup>55</sup> Holiday Passover yuba kankadan. Bama wubul bubumun yindu-yindumun dungarin townbu Jerusalem, janaku buyun-buyunmun dayirr-bungajinka Godundumunku lawmunku. Jana yalaku, holiday Passover kadanjiku, jana buyun-buyunmun dayirr-bungajinka Godundumunku lawmunku. <sup>56</sup> Jana miyil-janjanan Jesusanka. Jana churchmunbu yalbaymba murumarin, balkawan, “Wanjarr? Nyulu Jesus holidaymunku Passovermunku kaday or kari?” <sup>57</sup> Jana, maja-maja churchmunku yalbaynka, Pharisee-warra, jana Jesus karrbanka, nyungun kuninka. Yinyaynka jana kuku dajin bamanda. Jana bamanda yalaman, “Kaki yurra binal Jesus wanjabu bundanday, yurra must nganjinanda balka, nganjin nyungunin karrbanka.”

## 12

### *Jalbungku Jesus julngkan scentmundu townbu Bethany.*

<sup>1</sup> Week nyubun holiday Passover kadanjiku, jana townbu Bethany dungarin, Jesus, nyungu jawun-karra 12-bala. Jesusangka jakalbaku Lazarus yarkinmun juran-bungan townbu Bethany. <sup>2</sup> Lazarusandamundu jawun-karrangka jananga mayi wayjun. Martha Lazarusamu babarr, nyulu helpim-bungan, mayi wambanka. Lazarus tablebu bundan janangi Jesusanji. <sup>3</sup> Mary Lazarusamu jinkurr. Nyulu Jesusanda kadan scentmunji mayalba yalbaymba, half a litre. Nyulu moneybu yalbaynja bajaku yinya scent buy-im-ban. Yinya scent burri nard. Nyulu scentmunji kadan, Jesusanda nyangarrin jinanga. Nyulu scent nyunguwunduku mungkabu kidan. Jila mini-mini roommunbu yindu-yinduyumbu walan bayanba. <sup>4</sup> Dingkar nyubun Jesusandamunji jawun-karranji bundandan, burri Judas Iscariot. Nyulu juma Jesus buliman-bulimananda milbin, jana Jesus karrbanka. Judasangka yalaman, <sup>5</sup> “Jalbungku yinya scent kari nyangarrinyaku. Nyulu sellim-bunganyaku moneyka jirraynka, 300-dollarsmunku. Nyulu money dajinyaku bamanda money-karinga.” <sup>6</sup> Judas nyulu wurrmay-baka, yinyaynka nyulu yala balkan. Nyulu bamanka money-karinka kari wawuman, nyulu janani bayjan. Nyulu Jesusandamunbu jawun-karramu money kujin, kanbal ngakin. <sup>7</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu jalbu bawa. Balu scent kuji nganya julngkanka, nganya yarkin yanday-bunganka nandanka. <sup>8</sup> Yurra bamanga money-karinga yarbarrka money dajil, jana yurranji wuljayjiku bundari. Yamba ngayu yurranji bubanku bunday.”

### *Maja-majangka Lazarus yarkinkaku kuninka.*

<sup>9</sup> Bamangka wubuldu kuku nyajin Jesus townbu Bethany, jana yinyaymba dungarinda, Jesus nyajinka. Jana yalarrku Lazarus nyajinka, Jesusangka Lazarus yarkinmun juran-bunganya. <sup>10</sup> Jana maja-maja Jew-warrantamunku churchmunku yalbaynka, jana murumarin, jana-karrajiku balkawan Lazarus yalarrku yarkinkaku kuninka, bulangan, Jesus, and Lazarus. <sup>11</sup> Bamangka Jew-warrangka wubuldu Lazarus juranku nyajinka yarkinmun. Lazarus juranku nyajinya, bama Jew-warra wubul maja-majanda kari milka-janan baja. Jana Jesusanda milka-janan, nyungundu mambarrijin. Yinyaynka jana maja-majangka Lazarus yarkinkaku kuninka.

### *Bamangka Jesus king-bunganka townbu Jerusalem.*

<sup>12</sup> Warnku yindu jana Jesus townbu Jerusalem dungarin. Bama wubul bajaku townbu Jerusalem kadarin holidaymunku Passovermunku. Kanbalda yinyarrin Jesus believeim-bungan, nyulu Lazarus juran-bunganya. Jana kuku nyajin Jesus Jerusalem kankadanya. <sup>13</sup> Jana bama Jew-warra yalaku. Kaki jana maja jirray king yulmbarrinka, jana dakil-dakil jukumun manin, ngaran baraldarr, kingamu yarraman dunganka dakil-dakildarr. Jana yalaku. Yala, jana dakil-dakil murrngan jukumun yala jirimandi, dungarin, nyungundu maku-jananka. Jana yirrkay-yirrkkan,

“Yuy! Yuy! God buyay-mana! Godungku nyungun yungan, nyungun maja-bungalda. Nyulu maja jirray bamanga Jew-warramu, king.” Yalaku jana yirrk-an-yirrk-an.

<sup>14</sup> Jesusangka donkey manin, dakan. Yinya yala Godundumunbu kabanba. Godumu kaban yalaku:

<sup>15</sup> “Yurra, bama bubuku Zionka. Kari yinyilmaka. Nyaka. Yurranga maja jirray kankadayda, maja king. Nyulu donkeynji kankadayda.”

<sup>16</sup> Jesusamu jawun-karra yinyaynka kariku understandmanijin, yamba jana juma binalman. Godungku juma Jesus wangkar-wangkar wundin heavenba. Yinyamun jananda Godumu kuku milkanga kadan. Jananda milkanga kadan Jesus donkeynji kadan, bama yirrk-an-yirrk-an yala Godundumundu kukubu balkan.

<sup>17</sup> Jesusangka ngadiku Lazarus kunjan juljalmun. Bamangka wubuldu nyungunin nyajin Lazarus juran-bunganya baja yarkinmun. Jana bamanda yindu-yinduymbu balkan yinyaynka. <sup>18</sup> Yinyaynka bama wubul nyungundu maku-janan, jana kuku nyajinya Jesusangka yarkin juran-bunganya baja. <sup>19</sup> Jana Pharisee-warra jana-karrajiku balkawan, “Nyaka. Jana ngananda kari bajaku milka-janay. Bamangka wubulduku nyungunin wukurrin-wukurril.”

### *Kanbal Greek-warra Jesusanka nubijin.*

<sup>20</sup> Kanbal bama Greek-warra townbu Jerusalem kadarin holidaymunku Passovermunku, Godunji balkawanka yinyay. <sup>21</sup> Jana Philipanda kadarin. Philip Jesusamu jawun, nyulu bubuku Galileeka, townku Bethsaidaka. Jana Philipanda kadarin, yalaman, “Nganjin Jesusanji balkawanka.”

<sup>22</sup> Philipangka Andrewundu balkan, bula Jesusanda dungarin, nyungundu balkan. <sup>23</sup> Jesusangka yalaman, “Time kadanda. Ngayu kuku manin Godundumun, nyulu nganya jirray-bungalda. Ngayu bama Godundumun. <sup>24</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Bama nguba gardenka, mayika. Nyulu diburr nandal. Diburr yamba-karimal, jurrbu wandiri, jirraymal, mayi balkaji. Diburr kari nandanyaku, mayi kari balkajinyaku. Diburr kari yamba-karimanyaku, mayi kari balkajinyaku. Kaki diburr yamba-karimal, mayi jirraymalkuda. <sup>25</sup> Yinya yala ngana bama. Bama nyubun nguba nyungunkuku wawumal. Nyulu yindu-yindu bayjal, yindu-yinduynku wawu kari. Yinya bama wulaykuda. Bama yindu nguba bamanka yindu-yinduynku ngulkurr-ngulkurr. Nyulu kari nyungunkuku wawu, nyulu yindu-yinduynku yalarrku wawu. Yinya bama wuljaljiku juranku bunday Godunji. <sup>26</sup> Kaki bama ngaykunku workmanijinka, nyulu nganya wukurrika. Nyulu must ngaykunji bundayarrkukuda. Kaki nyulu nganya wukurril, ngaykuwundu nganjanangka nyungunin jiringa wundil.”

### *Jesusangka balkan nyulu wulanka.*

<sup>27</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu milka-bujarmalda. Ngayu wanyu Nganjananda balkal? Ngayu wawu kari warrngkanka, yamba ngayu kari nyungundu balkal, ‘Nganjan, kuli nyandi. Ngayu wawu kari warrngkanka.’ Ngayu kari bajaku yala balkal. Ngayu bubungu kadan warrngkanka, wulanka. Ngayu kari kulbaji. Kari. Mambarriji. <sup>28</sup> Kari. Ngayu Nganjananda balkal, ‘Ngayu wulay, yunun jirraybunganka, bama yunundu milka-jananka.’ ” Nyunguwundu nganjanangka wangkar-wangkar mun heavenmun yalaman, “Ngayu ngayuku jirrayman, ngayuku jirraymal baja, bama ngaykundu milka-jananka.”

<sup>29</sup> Bama wubulku yinyay janjanan, jana yinya kuku jirimun nyajin. Kanbalda yalaman, “Jarramalingka yirrk-an.” Kanbalda yalaman, “Angelangka nyungundu balkan.” <sup>30</sup> Yamba Jesusangka yalaman, “Nyulu Godungkuku balkan yurraku

nyajinka. Ngayku kari. Yurrangaku. <sup>31</sup> Time kankadayda, Dubumu bama bada-bada yungajinka. Nyiku baja ngayu majamalkuda Dubunku, nyunguwunku kangkal-kangkalka. <sup>32</sup> Kaki jana nganya walngkan-damal, ngayu bama wubulku kunjaj, ngaykundu kadarinka.” <sup>33</sup> Nyulu yinya yalaman, bama binalmanka jana nyungunin jukungu walngkan-damanka, kuninka.

<sup>34</sup> Jana bamangka nyungundu yalaman, “Nganjin kabanba nyajin lawmunku ngujakuramunku. Nganjin readim-bungan, ‘Dingkar nyubun Godundumun kaday, wuljaljiku juranku bunday.’ Yundu balkan yundu yinya dingkar Godundumun. Yamba yundu balkan yundu must walngkan-damajinka. Yala yundu yinya dingkar Godundumun or kari?” <sup>35-36</sup> Jesusangka jananin kari mumbarabuku answerim-bungan. Yamba nyulu yalaman, “Ngayu yala light, ngayu Godunku binal-bunganya, yurranda milbinya junkayku dunganka. Ngayu yurranji buban bunday baja. Ngayu yurranji bundanday, yurra lightmunji, lightmunbu junkayku dungari. Jana bama wujurrbu dungan-dungari, jana nubiji. Kaki yurra ngaykundu mambarriji, yurra lightmunji. Kaki bama ngaykundu mambarriji, jana ngayku kangkal-kangkalmalkuda lightmunji.”

### *Maja-majangka Jesus kari believeim-bungan.*

Wawu yinyamun kukumun, Jesusangka bama bawan, bamanda kari nguwimal milbijin baja. <sup>37</sup> Jana bamangka Jesus nyajin junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu, yamba jana nyungunin kari believeim-bungan. <sup>38</sup> Ngadi bajaku Isaiahangka kuku manin Godundumun, nyulu yinya kuku kabanba balkan. Kuku yalaku:

“Maja, nganjin bamanda kukuji kadarin, yamba jana nganjinin bayjan, kari milka-janan. Nganjin junjuy-junjuy yalbay balkan Godundumundu junkurrdu, yamba jana binal kari yinya junkurr Godundumun.”

Yala, bamangka Jesus kari believeim-bungan, Isaiahamu kuku manubajamanda.

<sup>39</sup> Yinyaynka bamangka Jesus kari milkabu manin yala Isaiahangka ngadiku kabanba balkan. Nyulu kabanba balkan baja,

<sup>40</sup> “Godungku jananga milka nandan, jana Godundu kari milka-jananka. Godungku jananin dukul-dandi-bungan, jana Godunku kari binalmanka. Godungku balkan, ‘Jana ngaykundu kari jurrkiji, ngayu jananin ngulkurr-bunganka.’ ”

<sup>41</sup> Isaiahangka Jesusanka kabanba balkan, nyulu Jesus dayirr-dayirr, junkurri nyajinya.

<sup>42</sup> Kari. Kanbal maja-maja, jana Jesus believeim-bungan. Yamba jana yinyilji Pharisee-warranka. Yinyaynka jana bamanda kari balkan Jesusanka. Jana nyungunin kiraynjaku believeim-bungan, Pharisee-warrangka jananin kari kanganka churchmunmun. <sup>43</sup> Jana wawu jirray bamangka jananin buyay-maninka, churchmunbu walal-walanya. Jana jarra bubanku wawu Godungku jananin buyay-maninka, Jesus wukurrinya.

### *Kanbal Jesusanda mambarrijin, kanbal kari.*

<sup>44</sup> Jesusangka yaykarrdaku yalaman, “Bama ngaykundu mambarriji, nyulu yalarrku ngaykuwunbu nganjananda mambarriji. Nganjanangka nganya yungan.

<sup>45</sup> Bamangka nganya nyajil, yinya yala nyulu ngayku nganjan nyajil. Nganjanangka nganya yungan. <sup>46</sup> Ngayu yala light. Ngayu bubungu kadan balbanka, bamanga. Kaki bama ngaykundu mambarriji, jana kari nguwul-nguwulbu bundari. <sup>47</sup> Ngayu bubungu kukuji kadan. Kanbalda yinya kuku nyajil, yamba jana kari believeim-bungal. Kaki bamangka nganya bayjal, yinyangka kukubu juma nyungunin nyuyal. Ngayuku jananin kari nyuyal buyun-buyunku. Ngayu kadan bama juran-bunganka. Ngayu kari kadan bama nyuyanka. <sup>48</sup> Ngayu kukuji kadan. Kaki bamangka nganya

bayjal, yinyangka kukubu nyungunin nyuyal. Ngayuku kari. <sup>49</sup> Nganjanangka nganya yungan. Nyulu ngaykundu kuku dajin bamanda balkanka. Ngayu yalaku balkan. Ngayu ngaykuku kuku kari balkan. Nganjanamuku. <sup>50</sup> Ngayu binal kukuku Nganjanandamunku. Kaki bama Nganjananda mambarriji, yinya bama juranku bundayarrkukuda wuljaljiku. Yinyaynka ngayu balkal yala Nganjanangka ngaykundu balkan, bama juranku bundarinka kukuku Nganjanandamun.”

## 13

### *Jesusangka jawun-karra jina julurrin.*

<sup>1</sup> Holiday Passover kadanjiku, Jesus binal nyungu time kadanda bubu bawanka, Nganjanandaku dunganka baja. Nyulu nyunguwunku jawun-karranka wawu jirray bajaku, nyulu bubungu bundandan.

<sup>2</sup> Jana mayinga nukal-nukajin, Jesus, and nyungu jawun-karra. Jawun nyubun burri Judas Iscariot, nyungu nganjan burri Simon. Dubungku jakalbaku Judas milka-bakan Jesus mambarrinka buliman-bulimananda. <sup>3</sup> Jesus binal Nganjanangka nyungunin Jesus junkurrji-bunganyarrkukuda. Nyulu binal nyulu Godundumun kadan, dunganka baja Godunduku. <sup>4</sup> Yinyaynka nyulu dakan, coat walngan. Nyulu towel manin, towel kajan yala wayarri. <sup>5</sup> Nyulu bana nyangarrin dishmunbu. Nyulu jananin jawun-karra jina julurrin, nyubun-nyubunku, toweldu marral-bungan.

<sup>6</sup> Nyulu julurril-julurrin, Simon Peteranda kadan. Simon Peterangka nyungundu babajin, “Yundu nganya jina julurril? Kari. Yundu ngayku maja.” Maja-majangka kari bamanga jina julurril. Yinya slave-warramu job. <sup>7</sup> Jesusangka yalaman, “Yundu binal kariku wanyurrinku baja ngayu julurrin-julurril. Yamba yundu juma binalmal.” <sup>8</sup> Peterangka yalaman, “Yundu nganya jina kari bajaku julurrika.” Jesusangka yalaman, “Kaki ngayu yununin kari julurril, yundu ngayku karida jawun.” <sup>9</sup> Simon Peterangka yalamanda, “Ya, Maja, nganya julurrikada. Jina, mara, dukul julurrikarrku.” <sup>10</sup> Jesusangka yalaman, “Bama janjil, nyulu dayirrkuda. Nyulu kari janji baja, jinaku julurrijika baja, dayirrmanka. Yurra wubulku dayirr, buyun-buyun kidajinya. Kari, nyubunku dayirr kari.” <sup>11</sup> Jesus binal Judasangka nyungunin mambarrinka buliman-bulimananda. Yinyaynka nyulu yalaman, “Nyubunku dayirr kari.”

<sup>12</sup> Wawu jina julurrinyamun, nyulu coat didan baja, tablebu bundan baja. Nyulu yalaman, “Yurra nguba yinyaynka binal kari. Ngayu wanyurrinku yurranin jina julurrin? Yala, ngayu yurranda balkal. Yurra mumbarabuku nyaka. <sup>13</sup> Yurra nganya wukurrika. Yurra nganya burri dalkil, Teacher, nganya burri dalkil, Maja. Yinya ngulkurr, ngayu yurranga Teacherkuda, yurranga majakuda. <sup>14</sup> Ngayu yurranin jina julurrin. Yurra yalarrku jina julurrika yurra-karrajiku. Ngayu yurranga maja, yamba ngayu yurranin jina julurrin. <sup>15</sup> Ngayu ngayuku buban-bungajin, ngayu yurranin jina julurrinya. Yurra yalarrku buban-bungajika. Yurra nganya wukurrika. <sup>16</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Slave kari jarra jirray nyunguwunku majanka. Bamangka kuku wundil, nyulu kari jarra jirray bamanka kuku yungan. <sup>17</sup> Yurra yinyaynka binalda. Yinyaynka yurra yalarrku doim-bunga. Yurra wawurr-wawurrmanijida.

<sup>18</sup> “Yamba nyubun yalurrinmun kari wawurr-wawurrmaniji. Ngayu yurranin bamban, ngayu yurranka binalarrku. Godumu kuku manubajamal. Godumu kaban yalaku:

‘Dingkar ngaykunji mayinga nukaji, nyulu ngaykundumun jurrkiji, jawun karida. Nyulu nganya mambarrinka.’

<sup>19</sup> Nyulu dingkarangka juma yinya balkal. Ngayu yurranda balkalda, nyulu dingkarangka nganya mambarrinjiku. Wawu mambarrinyamun, yurra binalda

ngayu Godundumun. <sup>20</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Ngayu bama yungal kukuji. Kaki bama yindu kukujinda milka-janay, nyulu yala ngaykundu milka-janay. Kaki bama ngaykundu milka-janay, nyulu yala Nganjananda milka-janay. Nganjanangka nganya yungan.” Jesusangka yinya kuku balkan.

*Jesusangka balkan Judasangka nyungunin mambarrinka.*

<sup>21</sup> Wawu balkanyamun, Jesus wawu-buyunmanyarrku. Nyulu jawun-karranda 12-balanda balkan, “Ngayu manubajabuku balkal. Nyubunyinja yurrandamun nganya mambarril buliman-bulimananda.”

<sup>22</sup> Jana jawun-karra nyajiwan, balkawan, “Wanju yinya bama nyulu balkal-balkal?”  
<sup>23</sup> Jawun nyubun janandamun jawun-karrandamun yubaku Jesusanda bundandan. Jesus nyungunku wawu jirray. <sup>24</sup> Simon Peterangka jawunyundu marabu balkan, yalaman, “Jesusanda babajika, ‘Wanjungku yunun mambarril?’ ” <sup>25</sup> Nyulu jawun-yungku yuba baja Jesusanda kadan, babajin, “Maja, wanjungku yununin mambarril?”  
<sup>26</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu bread ngabal mayinga, dajil nyubunyimba. Nyulu yinyakudabinya.” Yala, Jesusangka bread manin, ngaban mayinga, dajin Judasanda. Judasamu nganjan burri Simon Iscariot. Nyulu yinyayanda Judasanda dajin.  
<sup>27-30</sup> Judasangka bread manin, Dubu nyungundu dukurrbu walanda. Yinyamun Jesusangka Judasanda yalaman, “Yala, yundu bulimananda dungayda, jananda jinbalku balka ngaykunku.” Judasangka bread manin Jesusandamun. Wawu maninyamun, Judas ngalkalba dungan. Wujurrda. Jana tablebuku, jana binal kari Jesusangka Judasanda balkan nyungunku mambarrinka. Jana kari mumbarku understandmanijin. Judasangka jawun-karramu money kujil-kujin. Kanbalda balu nyajin Jesusangka Judasanda balkanya mayi maninka. Kanbalda balu nyajin Jesusangka nyungundu balkanya money dajinka bamanda money-karinda. Kari. Judas dungan, Jesus mambarrinka.

*Kuku jirakal.*

<sup>31</sup> Wawu yinyamun, Jesusangka yalaman, “Ngayu yinya dingkar Godundumun. Bamangka nyiku baja nyajilda ngayu jirray bajaku. Bamangka nyiku baja nyajilda God jirray bajaku, ngaykunku. <sup>32</sup> Kaki ngayu God jirray-bungal, Godungku nganya yalarrku jirray-bungalda, bamangka nyajinka. <sup>33</sup> Yurra, yabaju-karra, ngayu yurranni buban bunday baja. Yurra nganya nubilda. Ngayu yurranda balkal yala ngayu kanbalba bamanda Jew-warranda balkan. Ngayu dungay. Yurra yinyaymba can't dungari. <sup>34</sup> Ngayu yurranda kuku junkurrji dajil. Yinya yala kuku jirakal. Yurra yindu-yinduynku wawumaka. Yurra yindu-yinduynku wawumaka yala ngayu yurranka wawu jirray bajaku. <sup>35</sup> Bamangka yurrantin nyajil yindu-yinduynku wawu jirray, jana binalda yurra ngaykukuda bamakuda.”

*Jesusangka balkan Peterangka nyungunin darrbinka.*

<sup>36</sup> Simon Peterangka babajin, “Maja, yundu wanjabu dungay?” Jesusangka yalaman, “Yurra murruji nganya wukurrilda. Yamba juma yurra nganya wukurril.” <sup>37</sup> Peterangka babajin, “Ngayu wanyurrinku yununin kari wukurrilda? Ngayu wawurr-wawurrku yununku wulay. Ngayu yununku wawu jirray bajaku.”  
<sup>38</sup> Jesusangka yalaman, “Ya, kuda yundu wawurr-wawurrku ngaykunku wulay? Kari, ngaykunku karida wulay. Ngayu yunundu manubajabuku balkal. Yundu nganya darrbil bamanda kulurundu, jukijuki yirrkankijiku.”



<sup>1</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Kari wawu-buyunmaka. Kari milka-bujarmaka. Godundu mambarrijika, yalarrku ngaykundu mambarrijika. <sup>2</sup> Bayan wubul bajaku ngaykuwunbu nganjanandamunbu bubungu. Ngayu dungay, bayan yanday-bunganka, yurra yinyaymba bundarinka. Yinya kari manubajamanyaku, ngayu yurranda yinya kuku kari balkanyaku. <sup>3</sup> Ngayu dungay, bayan yurranga ready-bunganka. Ngayu bubunguku kaday baja, yurranin manil, wundil, yurra ngaykunji bundarinka. <sup>4</sup> Yurra binal baralka wanjabu ngayu dungay.” <sup>5</sup> Thomasangka nyungundu yalaman, “Maja, yundu wanjabu baja dungay? Nganjin baralka binal kari yinyaynka, ngangkal-ngangkari.”

<sup>6</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayuku yala baral Nganjananda. Kaki yurra ngaykundu mambarriji, yurra Nganjanandakuda dungay. Ngayuku manubaja, ngayu bamanda God milbil manubaja. Ngayuku bama juran-bungalarrku, Nganjananji wuljaljiku juranku bundarinka. Kaki bama ngaykundu kari mambarriji, jana Nganjananda kari bajaku dungari. <sup>7</sup> Yurra ngaykunku binal, yurra ngaykuwunku nganjananka yalarrku binalda. Ngayu yala Nganjan. Yurra nganya nyajil, yinya yala yurra Nganjan nyajil.”

<sup>8</sup> Philipangka Jesusanda yalaman, “Maja, Nganjan nganjinanda milbi. Yinyamun nganjin wawu-darayda.” <sup>9</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu yurranji ngadingka bundan, yamba yurra ngaykunku binal kariku. Bamangka nganya nyajin, jana yalarrku Nganjan nyajin. Yundu wanyurrinku balkan, ‘Nganjan nganjinanda milbi?’ Yurra binal kariku. <sup>10</sup> Yurra must ngaykundu mambarrijika. Ngalin Nganjan yala-karrajiku, yala nyubunku. Nganya believeim-bunga. Ngayu kuku ngaykundumun kari balkal-balkal. Ngayu kuku manin Nganjanandamun; ngayu yinyakudabi kuku balkal-balkal. Ngayku nganjan ngaykunji. Nyulu nyunguku work balkan-balkal. <sup>11</sup> Nganya believeim-bunga. Ngalin Nganjan yala-karrajiku, nyubunku. Nyulu ngaykunji, ngayu nyungunji. Yurra nguba nganya kari believeim-bungal. Yamba yurra nganya nyajin workmanijinya Nganjanandamundu junkurrdu. Nganya believeim-bungada workmunku. <sup>12</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Kaki bama ngaykundu mambarriji, jana Nganjanandamundu junkurrdu workmaniji yala ngayu. Jana jarra junkurr-muruku workmal, ngayu Nganjananda dunganya. <sup>13</sup> Kaki yurra ngaykundu mambarriji, junjuy-junjuynku babajika. Kaki yurra babaji, ngayu yalaku dajil. Ngayu dajinya, yurra binalda, Nganjan jirray bajaku. Ngayu nyungu kangkal. <sup>14</sup> Kaki yurra ngaykundu mambarriji and yurra junjuy-junjuynku babaji, ngayu yalaku dajilkuda.”

### *Jesusangka balkan Godumu Wawu juma kadanka.*

<sup>15</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kaki yurra ngaykunku wawu jirray, yurra nganya kuku nyajil. <sup>16</sup> Ngayu Nganjananda babaji yurranda nyungu Wawu yunganka, yurranin helpim-bunganka. Nyulu Godumu Wawu yurranji bunday wuljaljiku. Nyulu yurranin kari bajaku awal. Nyulu yurranin milbil manubajabuku. <sup>17</sup> Nganjanangka nyungu Wawu kari yungal Dubundumunbu bamanda. Jana can't nyungunin manil, jana nyungunin can't nyajinya, nyungunku binal kari. Yamba yurra Godundumunku Wawuku binal, nyulu yurranji bundanya, yurranda dukurrbu walanya, bundanka.

<sup>18</sup> “Ngayu kari yurranganyarrku awal. Ngayu yurranda kaday baja. <sup>19</sup> Dubundumundu bamangka juma nganya kari nyajil baja. Yamba yurra nganya nyajil baja. Ngayu juranku bundanya, yurra yalarrku juranku bundari. <sup>20</sup> Godumu Wawu yurranda kaday, yurra binalda, ngayu Nganjananji kunaman, yurra ngaykunji kunaman, ngayu yurranji kunaman.

<sup>21</sup> “Kaki bamangka ngayku kuku manil and nganya kuku nyajil, nyulu ngaykunku wawu jirray. Kaki bama ngaykunku wawu jirray, ngayku nganjan nyungunku wawu jirray. Ngayu nyungunku yalarrku wawu jirray, nyungunin ngaykunkuku binal-bungal.” Jesusangka yinya kuku balkan jawun-karranda.

<sup>22</sup> Dingkar nyubun yinyaymba burri Judas. Nyulu Judas Iscariot kari, bama yindu burri Judas. Nyulu babajin, “Maja, yundu wanjarr nganjininku yununkuku binal-bungal yamba bama yindu-yindu kari?” <sup>23</sup> Jesusangka yalaman, “Kaki bama ngaykunku wawu, nyulu ngaykundu milka-janay. Ngayku nganjan nyungunku wawu. Ngalin Nganjan nyungundu kaday, bundayarrku. <sup>24</sup> Kaki bama ngaykunku wawu kari, nyulu nganya kari kuku nyajil. Ngayu kukuji kadan. Yinya kuku ngaykundumun kari, Nganjanandamun. Nyulu nganya yungan.

<sup>25</sup> “Ngayu yurranji bundandayku, ngayu yurranda yinyaynka balkan-balkal. <sup>26</sup> Ngayu dungay, ngayu Nganjananda babaji nyungu Wawu yunganka yurranda. Nyulu yungalda. Nyulu Godundumundu Wawubu yurranin helpim-bunganka. Nyulu Godundumundu Wawubu yurranin junjuy-junjuynku wubulkuku binal-bunganka. Nyulu Godundumundu Wawubu yurranin milka-dalkanka kukuku ngayu yurranda balkan.

<sup>27</sup> “Ngayu yurranin wawu-daray-maninka, milka-marri-bunganka. Ngayu wawu-daray, milka-marriku bunday, wawurr-wawurrku bunday. Ngayu kari wawu-buyun, kari milka-bujar. Ngayu yurranin nyajinka yalaku wawurr-wawurrku bundandarinya. Ngayu yurranin wawu-daray-manil, milka-marri-bungal. Yamba-yambabu yurranin can't milka-marri-bungal. Ngayuku. Kari yinyilmaka, kari milka-bujarmaka, kari wawu-buyunmaka. <sup>28</sup> Yurra nganya nyajin yalamanya, ‘Ngayu dungayda, juma yurranda kaday baja.’ Kaki yurra ngaykunku wawu jirray, yurra wawurr-wawurrmaniji ngayu Nganjanandaku dunganya baja. Nyulu ngaykunku jarra jirray. <sup>29</sup> Ngayu dunganjiku, ngayu yurranda balkan-balkal. Ngayu dungay, ngayku kuku manubajamal. Yurra nganya believeim-bungalda. <sup>30</sup> Ngayu yurranji buban balkaway baja, Dubu kadanyamunku. Nyulu maja bamanga buyunbu, yamba nyulu kari jarra junkurrji ngaykunku. <sup>31</sup> Ngayu Nganjan kuku nyajil, bama wubulku binalmanka ngayu Nganjananka wawu jirray.

“Yala, ngana dungarida.”

## 15

### *Jesus yala kalal.*

<sup>1</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngayu yala kalal, yurra yala dakil-dakil. Ngayku nganjan yala bamanguy kalal ngulkurrduku kujinya. <sup>2</sup> Kalal dakil-dakil kanbal mayi kariku, kanbal mayiji. Yinya yala ngayku bama. Kanbalda nganya junkaynjaku wukurril, jana yala dakil mayiji. Kanbalda nganya kari junkaynjaku wukurril, jana yala dakil mayi kari. Kaki dakil mayi kari, bamangka yinya dakil nyandal, yilbal. Yinya dakil buyun, mayi kari. Kaki dakil mayiji, bamangka birra trimim-bungal, buyun yakal, mayi jirraymanka. <sup>3</sup> Yurra dayirr-dayirnda. Nganjanangka buyun-buyun kidan yurrandamun, yurra ngaykundu milka-jananya. <sup>4</sup> Yurra must ngaykunji kunamaka; ngayu yurranji, yurra ngaykunji. Kari kulbajika, nganya kari bawa. Yurra yala kalal dakil-dakil. Kaki dakil dumbarriji, ngami-ngamimal kalalmun, mayi kari balkaji. Kaki yurra ngaykundumun ngami-ngamimal, yurra nganya kari junkaynjaku wukurril.

<sup>5</sup> “Ngayu yala kalal, yurra yala dakil-dakil. Kaki yurra ngaykunji kunamal, yurra nganya junkaynjaku wukurril. Kaki yurra ngaykunji kari kunamal, yurra nganya can't junkaynjaku wukurril. <sup>6</sup> Kaki bama ngaykunji kari kunamal and kari junumundaji, jana yala dakil-dakil mayi kariku. Kaki dakil mayiji kari, bamangka yakal, yilbal. Dakil juma marralmal, bamangka dakil-dakil mujal, wayjul. <sup>7</sup> Yurra must milkanga ngaykuwunjiku kukujiku bundarika, must ngaykunji murumaka. Kaki yurra yalaku bundari and yurra Godundu babaji, nyulu dajilkuda. <sup>8</sup> Kaki yurra ngaykunji muruku bundari, yurra yala dakil mayiji jirraynji. Yalamundu

yurra kanbalba bamanda milbil yurra ngaykunku wawu jirray. Bamangka kanbalda nyajil, jana ngayku nganjan buyay-manil. <sup>9</sup> Ngayku nganjan ngaykunku wawu jirray bajaku. Ngayu yalarrku yurranka wawu jirray bajaku. Ngaykunji muruku bundarika, ngayu yurranka wawu jirray. Yurra wuljaljiku ngaykunji muruku bundayarrkukuda. <sup>10</sup> Kaki yurra nganya kuku nyajil, yurra binalmalda, ngayu yurranka wawu jirray bajaku and ngayu yurranin ngulkurrduku kujil. Yinya yala ngalin Nganjan. Ngayu ngayku nganjan kuku nyajil and ngayu binal, nyulu ngaykunku wawu jirray bajaku, nyulu nganya ngulkurrduku kujil.

<sup>11</sup> “Ngayu yurranda yinyaynka balkan yurra wawurr-wawurrmanijinka yala ngayu. Ngayu wawu yurra wawurr-wawurrmanijinkarrku, yurranga wawu ngulkur-rmankarrku. <sup>12</sup> Ngayu yurranda kuku dajin-dajil. Yurra yindu-yinduynku wawu-maka yala ngayu yurranka wawu. <sup>13</sup> Kaki bama jawunyunku wawu jirray bajaku, nyulu nyungunku wawurr-wawurrku wulay. <sup>14</sup> Kaki yurra nganya kuku nyajil, yurra ngayku jawun-karra. <sup>15</sup> Dingkarangka jawun-karranda balkal nyulu wanjarmanka. Slave-warra binal kari, jananga maja wanjarmal baja. Yurra ngayku slave-warra karida. Yurra ngayku jawun-karrada, ngayu yurranda balkanya kuku Nganjanangka ngaykundu balkan. <sup>16</sup> Yurra nganya kari bamban. Kari. Ngayu yurranin bamban ngaykuwunku workmunku. Ngayu yurranin bamban, bamanda yungan, workmanka ngaykunku. Yurra bama binal-bungal ngaykunku, jana ngayku bamamanka. Yinya yala dakil mayiji. Yinya mayi kari buyunmalarrku. Yinyaynka yurra Nganjananda babaji, nyulu yurranda dajil. <sup>17</sup> Ngayu yurranda kuku dajil baja. Yurra yindu-yinduynku wawumakakuda.”

*Bama Dubumu Jesusanka wawu kari bajaku.*

<sup>18</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kanbal bama ngayku, kanbal ngayku kari. Jana bama ngayku kari, jana ngaykunku wawu kari bajaku. Jana yalarrku yurranka wawu kari bajaku, yurra ngayku bamamanya. <sup>19</sup> Yurra nganya kari believeim-bunganyaku, jana yurranka wawumanyaku. Yamba ngayu yurranin janandamun bamban, waluyindu-bungan. Yurra karikuda yala jana. Jana yinyaynka yurranka wawu kari bajaku. <sup>20</sup> Ngayu yurranin milka-bakal baja, maja jarra jirray nyunguwunku workingmananka. Ngayu yala maja, bamangka kuli dajin ngayku. Yurra yala workingmen, bamangka yalarrku kuli dajil yurranga. Yamba kanbal bama ngaykundu milka-janan, jana yalarrku yurranda milka-janay. <sup>21</sup> Jana kuli-bakangka kuli dajil yurranga, yurra ngayku bamamanya. Jana Godunku binal kari, jana binal kari nyulu nganya yungan. Yinyaynka jana kuli dajil yurranga. <sup>22</sup> Kanbal bama ngaykunku wawu kari. Ngayu kadan, jananda balkan. Yamba jana nganya kari believeim-bungan. Yinyaynka jana malaji buyun-buyunku. Jana binalman ngayu Godundumun, yamba jana nganya kari believeim-bungan. Yinyaynka jana malajikuda. <sup>23</sup> Kaki bama ngaykunku wawu kari bajaku, jana yalarrku ngaykuwunku nganjananka wawu kari bajaku. <sup>24</sup> Ngayu Godundumun kadan, Godundumundu junkurrdu workmanijin. Bamangka yinduynju murruji bajaku yala balkal. Ngayuku. Jana nganya nyajin Godundumundu junkurrdu workmanijinya. Jana nyajin, jana binalmanyaku, ngayu Godundumun. Yamba jana kari believeim-bungan. Yinyaynka jana malajida. Jana ngalinyanka wawu kari bajaku, ngaykunku, ngaykuwunku nganjananka. <sup>25</sup> Godundumundu kabanda balkan,

‘Jana kuli-baka ngaykunku wumbaku wawu kari bajaku.’

Jana kuli-baka ngaykunku wawu kari, yinyaynka Godumu kaban manubajaman.

<sup>26</sup> “Ngayu Nganjanandaku dungay baja. Yinyamun ngayu nyubun yurranda yungal, nyulu burri Wawu Manubaja. Wawubu Manubajabu yurranin helpim-bunganka. Nyulu Wawu Manubaja Nganjanandamun. Wawubu Manubajabu nganya balkal, wuljaljiku yurranin manubajabuku binal-bungal. <sup>27</sup> Yurra yalarrku bama

ngaykunku binal-bungal, bamanda balkal ngaykunku. Ngayu yurranin binal-bungan jakalbamunku, yinyaynka yurra nganya balkal.” Jesusangka yinya kuku balkan jawun-karranda.

## 16

<sup>1</sup> Jesusangka jawun-karranda yalaman, “Ngayu yurranda yinyaynka kukuku balkan, yurra ngaykundumun kari kulbajinka. <sup>2</sup> Kanbalda Jew-warrangka nganya kari believeim-bungal. Jana yurranin kangal churchmunmun. Jana juma yurranin yarkinkaku kuninka, balu God yurranka wawu kari. Jana God helpim-bunganka, yamba jana wadu-wadu kunil, balu Godungku wawu yurranin kuninka. <sup>3</sup> Jana yurranga kuli dajil, yarkinkaku kunil. Jana yalaku, jana ngalinyanka binal karimanya, ngaykunku, Nganjananka. <sup>4</sup> Ngayu yurranda yinyaynka kukuku balkan, yurra juma milka-dalkayda. Bamangka juma kuli dajil yurranga, yurra milka-dalkayda ngayu yurranda balkan.”

### *Godumu Wawu workmanmaniji.*

Jesusangka yalaman baja, “Ngayu jakalbaku yinyaynka kari balkan, ngayu yurranjiku bundanya. <sup>5-6</sup> Ngayu Nganjanandaku dungay baja. Nyulu nganya yungan, ngayu nyungunduku dungay baja. Yurra milka-bujarkuda, ngayu balkanya ngayu dunganka. Yamba yurra ngaykundu kariku babajin, ‘Yundu wanjabu dungay?’ <sup>7</sup> Kari, ngayu yurranda manubajabuku balkal. Yinya ngulkurr yurranka, ngayu dunganka baja Godunduku. Godumu Wawu juma yurranda kaday. Godundumundu Wawubu yurranin binal-bunganka. Ngayu kari Godunduku dunganyaku, ngayu murruji Godumu Wawu yurranda yunganyaku, yurranin binal-bunganka. Ngayu dungay, ngayu Godumu Wawu yungalda. Yurranka ngulkurr ngayu Nganjanandaku dunganka. <sup>8</sup> Godumu Wawu kaday, nyulu bama binal-bungal jana malaji buyun-buyunku. Nyulu bama binal-bungal jana manubajaku bundarinka, junkayku. Godundumundu Wawubu bama binal-bungal ngayu maja Dubunku. <sup>9</sup> Godundumundu Wawubu bama binal-bungal jana malaji, jana ngaykundu kari mambarrijinya. <sup>10</sup> Godundumundu Wawubu bama binal-bungal manubajaku bundanka, junkayku. Ngayu Nganjanandaku dungay, yurra nganya walu kari nyajil baja. Yinyaynka Godundumundu Wawubu bama binal-bungal manubajaku bundanka. <sup>11</sup> Nyulu bama binal-bungal ngayu maja Dubunku, ngayu junkurriji bajaku Dubunku. Dubu kunbanda majamanka ngaykuwunku bamanka.

<sup>12</sup> “Ngayu yurranda balkanka baja junjuy-junjuyunku, yamba yurra murruji binalmari. Kariku, kuku jirray bajaku, yurra kari understandmaniji. <sup>13</sup> Kari, nyulu Godumu Wawu dayirr kaday, nyulu yurranin manubajabuku kukuku binal-bungal. Nyulu Godumu Wawu Nganjanandamun kukuji kaday, Nganjanangka nyungunin yungal. Nyulu kukuku balkal, yinya kuku nyulu milkabu nyajil. Nyulu nyunguku kuku kari balkal. Nyulu kuku Nganjanamuku balkal. Nyulu yurranda balkal jumaynka. <sup>14</sup> Godundumundu Wawubu nganya jirray-bungal. Nyulu kukuku balkal yinyaynka ngayu balkal. Nyulu nganya buyay-manil, nganya jirray-bungal. <sup>15</sup> Junjuy-junjuy wubul Nganjanamu, yinya yalarrku ngayku. Yinyaynka ngayu balkan; Godundumundu Wawubu bama ngaykuwunku kukuku binal-bungal.”

### *Milka-bujarmal, wawurr-wawurrmanijida.*

<sup>16</sup> Jesusangka yalaman baja, “Yurra juma nganya kari nyajil. Yinyamun yurra nganya nyajil baja.” <sup>17</sup> Jana jawun-karra jana-karrajiku balkawan. Jana babajin, “Yinya kuku wanyu? Nyulu yalaman, ‘Yurra juma nganya kari nyajil. Yinyamun yurra nganya nyajil baja. Ngayu Nganjanandaku dunganya, yurra nganya kari nyajil.’

Wanyu yinya kuku?” jana babajin. <sup>18</sup> Jana balkawan, “Nyulu yalaman, ‘Ngayu juma dungay.’ Ngana ngangkan-ngangkay yinyaynka kukuku.”

<sup>19</sup> Jesus binal jana nyungundu babajinka yinyaynka. Nyulu jananda yalaman, “Ngayu yalaman, ‘Yurra juma nganya kari nyajil. Yinyamun yurra nganya nyajil baja.’ Yurra yinyaynka balkan-balkaway? <sup>20</sup> Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Yurra juma badi, yamba bama Dubumu wawurr-wawurrmaniji. Yurra milka-bujarmal, yamba juma yurra wawurr-wawurrmanjikuda. <sup>21</sup> Yinya yala jalbu waral yirrngaji, kangkal balkajinkada. Yinya jalbu banbadi, kakaji, warrngkan-warrngkal. Yamba kangkal balkaji, nyulu kakaka milka-wulay, wawurr-wawurrmaniji kangkalka. <sup>22</sup> Yurra yala nyulu jalbu. Yurra milka-bujarda ngayu dunganya. Yamba ngayu yurranin nyajil baja, yurra wawurr-wawurrmanijida. Bamangka yurranin murruji milka-bujar-bungal baja.

<sup>23</sup> “Yala-yala yurra wawurr-wawurrmaniji, yurra junjuynku ngaykundu kari babaji baja. Ngayu yurranda manubajabuku balkal. Yurra Nganjananda babaji junjuynku, and yurra ngaykundu mambarriji, Godungku yurranda yinya dajilkuda. <sup>24</sup> Yamba yurra Godundu kariku babajin. Yurra Godundu babajika, yurra ngaykundu mambarrijinya. Yinyamun yurra manilkuda, wawurr-wawurrmalkuda.”

### *Jesus maja Dubunku.*

<sup>25</sup> Jesusangka yalaman baja, “Ngayu yurranda kari mumbarabuku balkan, ngayu storybu balkan. Juma ngayu karida storybu binal-bungal baja. Ngayu mumbarabuku binal-bungal Nganjananka. <sup>26</sup> Ngayu Nganjanandaku dungay, yurra nyungundu babajika, yurra ngaykundu mambarrijinya. Yinyamun ngayu nyungundu kari babaji yurranka. <sup>27</sup> Kari. Yurraji babajika, Nganjan yurranka wawu jirray. Nyulu yurranka wawu jirray, yurra ngaykunku wawumanya, believeim-bunganya ngayu Godundumun kadan. <sup>28</sup> Yala, ngayu Nganjanandamun kadankuda, bubungu kadan. Ngayu bubu bawalda, Nganjanandaku dungay baja.” <sup>29</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka nyungundu yalaman, “Yalada, yundu kuku mumbarabuku balkan-balkalda, storybu kari. <sup>30</sup> Nganjin binalda, yundu wubulkuku binal, walu-yindu walu-yinduyunku. Yundu binal wanyu nganjinandamunbu dukulbu. Yundu binalkudabinya. Yinyaynka nganjin binal yundu Godundumun.”

<sup>31</sup> Jesusangka yalaman, “Yurra binal, yamba yurra kariku mumbarku binal. <sup>32</sup> Yurra juma ngami-ngamimal. Kari, time kadanda, yurra yinyiljiku ngami-ngamimal, ngami-ngamiku bayanbaku dungari, nganyarrku bawal. Ngayu ngayurrku bundayda. Kari, ngayurrku kari. Nganjankuda ngaykunjikuda. <sup>33</sup> Ngayu yinyaynka kukuku wubulkuku balkan, yurra wawu-daraymanka, milka-marrimanka ngaykunku. Dubungku bama kanbal yungal kuli dajinka yurranga. Kari wawu-buyunmaka. Kari yinyilmaka. Wawu-daraymaka. Milka-marrimaka ngaykunku. Ngayu junkurrji Dubunku.”

## 17

### *Jesusangka Godundu babajin jawun-karra ngulkurrduku kujinka.*

<sup>1</sup> Wawu balkanyamun Jesusangka yarra wangkar waban. Nyulu Nganjananda yalaman, “Nganjan, time kadanda. Nganya jirray-bunga, ngayu yunu kangkal. Ngayu yunin jirray-bunganka. <sup>2</sup> Yundu ngaykundu junkurr dajin, maja-bunganka bamanka wubulkuku. Yundu bama kanbal dajin ngayku, jana ngayku bamamanka. Yundu nganya maja-bungan, ngayu ngayku bama juranku kujinka, wuljaljiku. <sup>3</sup> Nganjan, yunduku God manubaja bamanga, God bajaku. Yundu nganya yungan. Kaki bama ngalinka binal and ngaliyan milkabu manil, jana juranku wuljaljiku bundari. <sup>4</sup> Yundu work dajin ngayku. Ngayu yinya work kunbay-maninyarrku. Yalakudabi



ngayu yununin jirray-bungan, bamangka yunun nyajinka, jirray. <sup>5</sup> Nganjan, ngayu yununduku dungay baja. Yundu nganya jirray-bunga baja yala ngayu yununji jirrayku bundandan, bubu balkanjiku.

<sup>6</sup> “Yundu bama kanbal manin, ngayku dajin. Ngayu jananda yununku balkan. Jana yunu bama, yundu janandin ngayku dajin, jana nganya wukurrinka. Jana yununin kuku nyajin, wukurrin. <sup>7</sup> Jana binalda, yunduku ngayku junkurr dajin, ngayu junjuy-junjuy yalbay balkanka yunuwundu junkurrdu. Jana binalda, ngayu kuku yunundumunku manin, bamanda balkanka. <sup>8</sup> Ngayu yanyu jawun-karranda kuku dajin yala yundu ngaykundu kuku dajin. Jana binalmankuda. Jana binalda, ngayu yunundumun kadan, yunduku nganya yungan.

<sup>9</sup> “Ngayu yunundu baban-babajida janandin ngulkurrduku kujinka. Ngayu yunundu kari baban-babajida bama kanbal ngulkurrduku kujinka. Kari. Bama yundu ngayku dajin, yundu yinyarrin janandin ngulkurrduku kuji. Jana yunu. <sup>10</sup> Bama ngayku yalarrku yunu. Bama yunu yalarrku ngayku. Jana ngayku. Yinyaynka jana nganya jirray-bungal, ngayku junkurr milbinka bamanda kanbalba. <sup>11</sup> Ngayu yunundu kadayda. Ngayu bubu awal, yamba jana bubunguku bundari. Nganjan, yundu ngulkurr bajaku, dayirr bajaku, manubaja, junkay. Yundu bama ngayku dajin. Janandin ngulkurrduku kuji junkurr-murubuku. Ngali yala-karrajiku, nyubunku. Janandin ngayku bama ngulkurrduku kuji, jana nyubunku bundarinka, jawun-jawunku bundarinka yala ngali. <sup>12</sup> Ngayu jananjiku, ngayu janandin ngulkurrduku kujin yunuwundu junkurrdu. Ngayu janandin ngulkurrduku kujin, jana ngaykundumun kari jurrkijin. Kari. Nyubun ngaykundumun jurrkijin. Ngadi bajaku bamangka yunu kuku kabanba balkan,

‘Nyubunku nubiji, ngaykundumun jurrkiji.’

Yunu kuku manubajamanda. <sup>13</sup> Ngayu yunundu kankadayda. Ngayu bubunguku bundanday, ngayu balkan-balkal. Ngayu balkal, jana wawurr-wawurrmanijinkakuda ngaykunku. <sup>14</sup> Ngayu jananda kuku yunundumun dajin. Ngayu wangkar-wangkariynka, bubumunku kari. Jana yala ngayu, wangkar-wangkariynka, jana walu-yindumanya. Yinyaynka bama bubumunku jananka wawu kari bajaku. <sup>15</sup> Ngayu yunundu kari babaji ngayku bama bubumun maninka. Yamba ngayu yunundu babaji janandin Dubundumun kujinka, buyunyundumun. <sup>16</sup> Jana wangkar-wangkariynka yala ngayu, bubuk kari. <sup>17</sup> Yunu kuku manubaja. Yundu kukubu janandin dayirr-bunga, jana ngaykunku ngulkurrku balkanka bamanda kanbalba. <sup>18</sup> Yundu nganya bubungu yungan bamanda. Ngayu yalarrku ngayku bama yungal bamanda bubungu yindu-yinduymbu, balkanka ngaykunku. <sup>19</sup> Ngayu yunundu ngayuku mambarriji jananka, jana yunundu yalarrku mambarrijinka, yunuwundu kukubu.

<sup>20</sup> “Ngayu yunundu baban-babaji janandin ngulkurrduku kujinka. Yamba jananku kari. Bama yindu-yindu juma ngaykundu mambarriji, ngaykuwundu bamangka jananda balkanya ngaykunku. Janandin yalarrku ngulkurrduku kuji. <sup>21</sup> Janandin wubulku nyubun-bunga, jana jawun-jawunku bundarinka. Ngayu wawu ngana nyubunku bundarinka. Janandin nyubun-bunga yala ngali, jana ngalinji kunamanya. Yundu kunaman ngaykunji, ngayu kunaman yununji, jana ngalinji kunamanka. Yinyaynka bama kanbal binalmal yundu nganya yungan. <sup>22</sup> Ngayu jananda junkurr dajin yala yundu ngaykundu junkurr dajin, jana nyubunku bundarinka, yala ngali. <sup>23</sup> Jana ngaykunji kunaman, ngayu yununji kunaman, ngana wubulku nyubunmanka. Bamangka kanbalda ngayku bama nyajil nyubunku bundarinya, binalmalda yundu nganya yungan, binalmal yundu jananka wawu jirray yala yundu ngaykunku wawu.

<sup>24</sup> “Nganjan! Yundu janandin ngayku dajin. Ngayu wawu jana ngaykunji wangkar-wangkar bundarinka, jana nganya nyajinka, junkurrji bajaku, dayirr bajaku. Yundu

nganya junkurrji-bungan, yundu ngaykunku wawu. Yundu nganya junkurrji-bungan, jakalbaku ngali bubu balkanjiku. <sup>25</sup> Nganjan, yundu ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. Bama kanbal wangkar-wangkariynka kari, jana bubumunku. Jana yununku binal kari, yamba ngayu yununku binal. Yalurrin ngayku bama binal yundu nganya yungan. <sup>26</sup> Ngayu ngayku bama yununku binal-bungan. Ngayu yununku binal-bungal-bungal jananin, yundu jananka wawumanka yala yundu ngaykunku wawu. Jana ngaykunji kunamalda.” Yinya kuku Jesusangka Nganjananda balkan.

## 18

### *Jana Jesus karrban.*

<sup>1</sup> Wawu kukumun, Jesus jawun-karranji 11-balanji dungan. Jana naka-naka yilkinga Kidron dungarin, yinyaymba dungarin jukungu olivemunbu wubulbu, bubungu yala park. <sup>2-3</sup> Judasangka Jesus mambarrinka bulimananda. Nyulu dungan, bama wubul kunjan, soldier-soldier, buliman-buliman. Jana, maja-majangka Jew-warrantamunku churchmunku yalbaynka, Pharisee-warrangka, jana buliman-buliman yungan Judasanji. Jana soldier-soldier, buliman-buliman naybuji yalbaynji. Jana jidi wundin. Jesus yarbarrka yinyaymba dunganya jawun-karranji 12-balanji, Judas yinyaynka bubuku binal. Jana Judas yinyaymba dungarin, Jesusanda.

<sup>4</sup> Jana kadarin Jesusanda. Jesus binal jana nyungunin karrbanka. Nyulu jananda Judasanda kadan, babajin, “Yurra wanjunku nubin-nubiji?” <sup>5</sup> Jana yalaman, “Jesusanka townku Nazarethmunku.” Jesusangka yalaman, “Ngayukudabinya.”

<sup>6</sup> Nyulu yinya yalaman, jana muku-mukuku dungarin baja, dararinda. <sup>7</sup> Nyulu babajin baja, “Yurra wanjunku nubin-nubiji?” Jana yalaman, “Jesusanka townku Nazarethmunku.” <sup>8</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu yurranda balkankuda, ngayuda yinya. Yurra ngayku jawun-karra yunga. Nganyaku karrba.” <sup>9</sup> Nyulu jakalbaku Nganjananda yalaman, “Yundu kanbal bama ngayku dajin. Jana wubulku ngaykunji, yinyarrin kari karrban.” Nyulu yinyaynka buliman-bulimananda babajin kanbal yunganka. Jana yungan, yinya kuku nyulu Nganjananda balkan manubajamanda. <sup>10</sup> Bama nyubun buliman-bulimananji, burri Malchus. Nyulu workmalman majanka yalbaynka Jew-warrantamunku churchmunku. Simon Peter naybuji yalbaynji. Nyulu naybu kulban, naybubu Malchus milka nyandanyarrkuda. <sup>11</sup> Jesusangka Peteranda yalaman, “Naybu yulbanbaku mumba baja. Nganjanangka nganya yungan warrngkanka. Ngayu ngaykuwunbu nganjananda must milka-janay. Ngayu must jananji dungay.”

### *Jana Jesus wundin Annasanda.*

<sup>12</sup> Jana buliman-bulimanangka, janandamundu majangka, jana Jesus karrban, karrabu kajan. <sup>13</sup> Nyubun bama burri Annas. Nyulu Caiaphasamu ngaliyan. Caiaphas maja yalbay Jew-warrantamunku churchmunku. Jana buliman-bulimanangka Jesus wundin Annasanda. <sup>14</sup> Caiaphasangka ngadiku bamanda Jew-warranda balkan, “Jarra ngulkurr bama nyubun wulanka bamanka kanbalka. Bama wubul kari wulanyaku.”

### *Peterangka Jesus darrbin.*

<sup>15-16</sup> Bula, Simon Peter, jawun yindu, bula Jesus wukurrin. Maja yalbay binal jawunyunku yinyayanka. Jawun yinya gateba walan majandamunbu bayanba jananji Jesusanji. Peter ngalkalba bundan, yubaku gateba. Jalbu nyubun miyilji bundan gateba, ngarrbal kari walanka. Jawunyungku yinyayangka jalbundu balkan Peter gateba walay-maninka. Peter walanda. <sup>17</sup> Jalbungku Peteranda babajin, “Yundu Jesusamu jawun?” Peterangka yalaman, “Kari.” Yamba Peter jurrilman. <sup>18</sup> Kiway-kiway bajaku. Jana, workingmenangka, soldier-soldierangka, jana baya wayjun,

bayanga janjanarin, bura-kajan-kajajin. Peter yalarrku bayanga dungan, jananji janani, bura-kajajin.

*Majangka yalbaynja Jesus wawu-yimban.*

<sup>19</sup> Yala, majangka yalbaynja Jesus wawu-yimban nyunguwunku jawun-karranka. Yalarrku wawu-yimban kukuku Jesusangka binal-bunganya. <sup>20</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu bamanda wubulbuku balkal-balkan. Ngayu kari kiraynjaku binal-bungan. Ngayu churchmunbu yalbaymba binal-bungan, church-churchmunbu wubulbuku. Bama Jew-warra wubul murumarinya churchmunbu, ngayu janani binal-bunganya. Ngayu kari kiraynjaku balkan. <sup>21</sup> Yundu wanyurrinku nganya wawu-yimbal-yimbal? Yundu bamaku wawu-yimba. Jana nganya nyajin binal-bunganya. Jana bama binal kukuku ngayu binal-bungan.”

<sup>22</sup> Jesusangka yinya balkan, bulimanangka nyubunyinja nyungunin marabu walukulban. Bulimanangka yalaman, “Yundu kari kuli-bakamaka majangka. Nyulu maja yalbay.” <sup>23</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu buyunduku balkanyaku, yundu bamanda wubulimbaku balkanyaku buyun-buyunku. Kari. Ngayu ngulkurrduku balkan. Yundu nganya wumbabuku kari walukulbanyaku.”

<sup>24</sup> Annasangka nyungunin karrajiku yungan Caiaphasanda. Caiaphas maja yalbay yindu Jew-warrantamunku churchmunku yalbaynka.

*Peterangka Jesus darrbin baja.*

<sup>25</sup> Yala, Simon Peter bayanga janjananku, bura-kajan-kajajinku. Jana kanbalda nyungundu babajin, “Yundu Jesusamu jawun?” Nyulu yalaman, “Kari,” yamba nyulu jurrilman.

<sup>26</sup> Nyubun dingkar yinyaymba workmalman majangka yalbaynka. Nyulu jawun dingkaramu Peterangka milka nyandanyarrkuda. Nyulu yalaman, “Yundu Jesusanjikuda. Ngayu yununin nyajin yinyaymba yilkinga Kidron.” <sup>27</sup> Yamba Peterangka balkan baja, “Kari. Ngayu kari.” Nyulu jurrilman baja. Jukijuki yirrkanda yala Jesusangka jakalbaku balkan.

*Jana Jesus wundin Pilateanda.*

<sup>28</sup> Wungar dakanda. Jana buliman-bulimanangka Jesus wundin Caiaphasandamun bayanmun bayanba majandamunbu yalbaymba Governmentamu, burri Pilate. Bama Jew-warra Governmentandamunbu bayanba kari walanka, lawmunku ngujakuramunku. Kaki jana yinyaymba bayanba walal, jana kari bajaku Godundumunbu churchmunbu wala, holiday Passover haveim-bunganka, ngujakuramunku.

<sup>29</sup> Nyulu Pilate bama Roman, Jew kari. Nyulu Governor, maja yalbay bajaku Jew-warrantamunku bubuk. Jana bama Jew-warra nyunguwunbu bayanba kari walanya, nyulu ngalkalba jananda kadan, babajin, “Yurra wanyurrinku nyungunin nyuyan?” <sup>30</sup> Jana yalaman, “Kari. Nyulu buyunmankuda. Nyulu kari buyundamanyaku, nganjin yunundu kari wundinyaku.” <sup>31</sup> Pilateangka jananda yalaman, “Nyulu yurranga law ngujakura buyun-daman. Yurraku nyungunin manada, wawu-yimba.” Jana Jew-warrangka yalaman, “Nganjin bamangka Jew-warrangka nyungunin yarkinkaku kuninka, yamba Rome-warrantamunbu lawmundu nganjinin kiril kuninka.” <sup>32</sup> Rome-warrantamundu lawmundu bama Jew-warra kirin yarkinkaku kuninka. Yinyaynka Jew-warrangka wawu bamangka Roman-warrangka Jesus kuninka. Kaki bamangka Rome-warrangka bama yarkinkaku kuninka, jana jukungu walngkan-damal. Jana yalaku. Jesusangka ngadiku balkan nyulu must jukungu wulay. Kaki nyulu jukungu wulay, nyungu kuku manubajamalda.

<sup>33</sup> Yala, Pilate bayanba Governmentandamunbu walan baja. Nyulu Jesusanda babajin, “Yundu maja yalbay bamanga Jew-warramu, king?” <sup>34</sup> Jesusangka kari

mumbarabuku answerim-bungan. Nyulu babajin, “Yundu wanyurrinku baban-babajin? Yunduku ngaykunku binalmanka? Or Jew-warrangka maja-majangka yunundu balkan ngaykundu babajinka?” <sup>35</sup> Pilateangka yalaman, “Kari. Ngayu Jew kari bajaku. Yundu bama Jew. Jana yununin ngaykundu mambarrin, Jew-warrangka, maja-majangka. Yamba yala yundu? Yundu wanjarrman? Wanyu yundu buyun-daman?” <sup>36</sup> Jesusangka yalaman, “Kari. Ngayu majakuda, kingkuda, yamba ngayu maja king wangkar-wangkarinka. Ngayu maja kari bubuku. Ngayu bubuku majamanyaku, bama ngayku damawanyaku buliman-bulimanaji, jana nganya kari karrbanka. Ngayu maja king bubuku kari. Ngayu maja king wangkar-wangkarinka.” <sup>37</sup> Pilate nyungundu babajin, “Yala yundu majakuda, kingkuda?” Jesusangka yalaman, “Ngayu majakuda, kingkuda. Ngayu yinyaynkakudabi balkajin, bamanda balkanka kukuku manubajaka. Ngayu yinyaynkakudabi wangkar-wangkarmun bubungu kadan, bamanda balkanka junkayku bundarinka. Bama junkaymanka, jana nganya kuku nyaka. Kaki bama binalmanka kukuku manubajaka, jana ngaykundu milka-janay.” <sup>38</sup> Pilateangka babajin, “Wanyu kuku manubaja?”

### *Jana Jesus yarkinkaku kuninka.*

Pilate Jew-warrantaku ngalkalba dungan baja, jananda yalaman, “Nyulu malaji kari, kari buyun-daman. <sup>39</sup> Kari. Yurra yalaku, Governmentangka every year holidaymunbu Passovermunbu nyubun dingkar jailmun yunganya. Yurra wawu ngayu yanyu dingkar yunganka, maja king yurranga bamanga Jew-warramu?” Pilate binal Jesus malaji kari. Yinyaynka Pilateangka Jesus yunganka. <sup>40</sup> Yamba jana yirrgan, “Kari. Nyungunin kari. Barabbas yunga.” Barabbas, nyulu wurrmay-baka, kuli-baka bajaku. Jana yirrgan, “Barabbas yunga.”

## 19

<sup>1</sup> Pilateangka soldier-soldieranda balkanda Jesus wuybubu kulbanka. Jana Jesus jururr-jururr wuybubu kulban, yaykarr-yaykarrda kulban. <sup>2</sup> Jana dakil bukulji manin. Bukul kalbali, jalngkun bajaku. Jana dakil bukulji mulun-bungan yala jilngarr, yijarrin Jesusanda dukulbu. Jana kambi ngala-ngala manin, kambi yala shirt kalbali. Jana Jesusanda kambikuda didan. Jana soldier-soldierangka Jesus kuyabungan, nyungundu kambi didan yala kambi majamu kingamu. <sup>3</sup> Jana Jesusanda yubaku kadarin, yalaman, “Ya, yundu maja yalbay bajaku bamanga Jew-warramu, king.” Jana nyungunin marabu yaykarrdaku walu-kulbanda.

<sup>4</sup> Pilate ngalkalba dungan baja, bamanda yalaman, “Ya, ngayu nyungunin ngalkalba wundil, yurranda. Yurra binalda ngayu wawu kari nyungunin yarkinkaku kuninka. Nyulu yalada, nyulu kari buyun-daman. Ngayu nyungunin wawu kari mambarrinka wulanka.” <sup>5</sup> Jesus ngalkalba kadanda, bukuljiku, kambijiku ngala-ngalajiku. Pilateangka jananda yalaman, “Dingkar nyaka. Buyunji.” <sup>6</sup> Jana nyungunin nyajinda, buliman-bulimanangka, maja-majangka yalbaynja. Jana nyajin, yirrgan, “Nyungunin jukungu walngkan-dama. Jukungu walngkan-dama.” Pilateangka jananda yalaman, “Yurraku nyungunin manada, jukungu walngkan-dama. Ngayu yurranda balkan, nyulu kari buyun-daman.” <sup>7</sup> Yamba jana Jew-warrangka yalaman, “Nyulu must wulay, lawmunku ngujakuramunku. Nyulu balkan nyulu Godumukuda kangkalkuda. Nyulu balkan nyulu yalarrku God. Nyulu yinyaynka must wulay.”

<sup>8</sup> Pilateangka yinya kuku nyajin Godunku, nyulu mumbarku yinyilmankuda. <sup>9</sup> Pilateangka soldier-soldieranda balkan Jesus bayanba walay-maninka baja. Pilate yalarrku walan baja. Nyulu Jesusanda babajin, “Wanjamun yundu?” Jesus yinyilji kari, yamba nyulu kari balkan, nyulu jankaku janana. <sup>10</sup> Pilateangka nyungundu yalaman, “Yundu wanyurrinku ngaykunji kari balkaway? Ngayu maja yalbay. Ngayu wawubu, ngayu yununin jailmun yungal. Ngayu wawubu, ngayu jananda balkal

yununin jukungu walngkan-damanka, yarkinkaku kuninka. Ngayu maja yalbay. Yundu ngaykundu balka.” <sup>11</sup> Jesusangka yalaman, “Godungkuku yunun maja-bungan Jew-warranka. Yunduku kari majaman. Godungkuku. Yinyaynka yundu majaman ngaykunku. Yundu nganya kuninka, yinya buyun. Yamba jana nganya mambarrin yunundu, jana yinyarrin buyun bajaku.”

<sup>12</sup> Yinyaynka Pilate wawu jirray bajaku Jesus yunganka. Kari. Jana Jew-warrangka yirrgan, “Kaki yundu nyungunin yungal, yundu Caesaramu jawun kari. Jesus, nyulu majamanka, kingmanka; nyulu Caesaramu karrnga-dajinka, job.” Caesar, nyulu maja yalbay bajaku, maja bamanka Rome-warranka, bamanka Jew-warranka, wubuliynkaku.

<sup>13</sup> Pilateangka yinya kuku nyajin, nyulu yinyilman, Caesarangka kuli dajinji nyungundu. Nyulu Jesus ngalkalba wundin. Judgeumu chair yinyaymba janjanan wuyara kuljinga balan-balanba. Jana burri dalkin, Kulji Balan-balan. Kukungu Hebrewngu, burri Jarra-jarra. Pilate yinyaymba chairnga bundan. <sup>14</sup> Wungar wangkar-wangkarda. Warngku nyubun holiday Passover kaday. Pilateangka bamanda Jew-warranda yalaman, “Yanyu yurranga maja, king.” <sup>15</sup> Yamba jana yirrgan, “Wundi! Nyungunin wundi! Jukungu walngkan-dama.” Pilateangka jananda yalaman, “Yurra wawu-karimanyaku yurranga maja king jukungu walngkan-damanka.” Maja-majangka yalbaynja yalaman, “Nganjinanga maja king nyubunku, nyulu Caesar.”

<sup>16</sup> Pilateangka soldier-soldieranda Jesus mambarrinda, jukungu walngkan-damanka.

### *Jana Jesus jukungu walngkan-daman.*

<sup>17</sup> Jana Jesus townmun wundin bubungu burri Dukul Bajibay. Kukungu Hebrewngu Golgotha. Jesus janangi dungan, juku cross jarra-kulbal-kulban. <sup>18</sup> Jana Jesus nailda daman, mara, jina; jukungu walngkan-daman. Dingkar jambul yinyaymba, bula wurrmay-baka. Jana bulanin yalarrku jukungu walngkan-daman, Jesus dindarra jajirrin bulanda. <sup>19</sup> Pilateangka kabanba balkan. Nyulu kabanba balkan, “Yanyu Jesus townku Nazarethmunku, maja yalbay bamanga Jew-warramu, king.” Pilateangka kaban kukuji daman crossmunbu, bamangka wubuliynjaku yinya kuku nyajinka. <sup>20</sup> Nyulu kuku kulur walu-yindu walu-yindu balkan, kuku Hebrew, kuku Roman, kuku Greek. Yinya bubu yubaku townbu. Yinyaynka Jew-warrangka wubuldu yinya kaban kukuji nyajin. Jana bubumun yindu-yindumun. <sup>21</sup> Jana maja-majangka Pilateanda yalaman, “Yundu kari balkanyaku, ‘Yanyu maja yalbay Jew-warramu, king.’ Kari. Yundu balkanyaku, ‘Yanyungku dingkarangka yalaman, “Ngayu maja yalbay Jew-warramu, king.” ’” Jana nyajin, balu nyulu Jesus jurril. <sup>22</sup> Yamba Pilateangka yalaman, “Kari. Ngayu kari jurrkil baja. Ngayu kuku kabanba balkan, kuku kabanba yalaku bunday.”

<sup>23</sup> Yala, jana soldier-soldierangka Jesus jukungu walngkan-daman, jana nyungu kambi manin, ngami-ngami-bungan. Soldier-soldier 4-bala, jana kambi jana-karrajiku wambawan. Kambi nyubunku bawajin, kambi ngulkurr bajaku. Yinya kambi yala shirt dingkar-dingkarangka ngadiku didanya. <sup>24</sup> Soldier-soldier jana-karrajiku balkawan, “Ngana kari dumbarrinka, kambi ngulkurr. Dice yilbanka binalmanka wanjungku dingkarangka yinya kambi maninka.” Jana dice yilbanda, nyubundu kambi manin. Ngadi bajaku Godungku nyungu kuku dajin bamanda. Yinya kuku yalaku:

“Jana ngayku kambi wambawan jana-karrajiku, wurin kambika.”  
Godumu kuku manubajamankuda.

<sup>25</sup> Yala, Jesus jukungu walngkal-walngkan, jalbu-jalbu 4-bala nyungundu yubaku janjanan; nyungu ngamu, ngamumu jinkurr, jalbu yindu burri Mary, nyulu manyarr Cleopasamu, jalbu yindu burri Mary bubuku Magdalamunku. <sup>26</sup> Dingkar yindu



yalarrku yarra janjanan, Jesusamu jawun. Jesus nyungunku wawu jirray bajaku. Jesusangka bulanin nyajin, nyungu ngamu, nyungu jawun. Nyulu ngamundu yalaman, “Ngamu, nyulu yunu kangkalda.” <sup>27</sup> Nyulu jawunyundu yalaman, “Nyulu yunu ngamuda.” Jawunyungku juma ngamu wundin nyunguwunbu bayanba, nyungunji bundandanka.

### *Jesus wulankuda.*

<sup>28</sup> Jesus jukungu walngkal-walngkan, nyulu binal nyungu work bubungu kunbaynda. Nyulu binal Godumu kuku manubajamankuda. Nyulu yalamanda, “Ngayu banaka wawu-wulay.”

<sup>29</sup> Jungkalu yinyaymba, yiraji grapemunji kaka, vinegar. Jana wuju manin, yiranga ngaban, yira manin wujubu. Jana wuju yirajiku kajan jukungu, nyungundu jukubu wangkar-bungan ngandalba. Nyulu nukan. <sup>30</sup> Wawu nukanyamun nyulu yalaman, “Ngayku work kunbaynda.”

Nyulu dukul badaman. Nyulu nyungu wawu yunganda, wulanyarrkukuda.

### *Soldierangka Jesus yinkan daman.*

<sup>31</sup> Jana bama Jew-warra Pilateanda kadarin. Jana nyungundu babajin soldier-soldieranda balkanka ngarri dumbarrinka, dingkar-dingkar jukungu jimbalku wularinka. Jana wawu yarkin-yarkin jukumun walnganka, Saturday kadanjiku. Yinya Saturday jana holiday Passover haveim-bunganka. Jana yalaku, jana must yarkin nanda, holiday Passover kadanjiku. Jana wawu kari yarkin-yarkin walngkal-walngkanka Passovermundurr. Jana yinyaynka wawu ngarri dumbarrinka, dingkar-dingkar jimbalku wularinka. <sup>32</sup> Pilateangka kuku yungan soldier-soldieranda, ngarri dumbarrinka. Jana wurrmay-baka bulanin ngarri dumbarrin. <sup>33</sup> Jana Jesusanda kadarin. Kari, jana nyajin nyulu wulankuda. Jana nyungunin ngarri kari dumbarrinda. <sup>34</sup> Soldierangka nyubunyinja nyungu kalka manin, Jesus yinkan kalkabu daman. Nyulu kalka kulban, Jesusandamun yinkanmun wanarrin, mula, bana.

<sup>35</sup> Ngayu John, ngayu yinya nyajin, yinyaynka ngayu kabanba balkan-balkal. Ngayu balkan-balkal, yurra bamangka wubulduku kuku nyajinka, believeim-bunganka. Ngayu Jesus nyajinya jukungu, ngayu manubajabuku balkan-balkal. <sup>36</sup> Jana soldier-soldierangka Jesus ngarri bajibay kari dumbarrinya, Godumu kuku manubajamankuda. Godumu kuku yalaku:

“Nyulu bajibay kari bajaku dumbarriji.”

Godumu kuku manubajamankuda. <sup>37</sup> Yanyu kuku yalarrku Godundumunbu kabanba:

“Jana nyungunin kalkabu damal. Bamangka wubuldu nyungunin nyajil.”

Jana Jesus daman, bamangka wubuldu nyungunin nyajin. Godumu kuku manubajaman baja.

### *Jana Jesus yarkin nandan.*

<sup>38</sup> Nyubun dingkar burri Joseph. Nyulu townku Arimatheamunku. Nyulu Jesusamu jawun, yamba nyulu kiraynjaku nyungunin kuku nyajin, yinyilmundu. Nyulu bamanda kanbalba kari balkan, yinyilmundu. Nyulu yinyilji maja-majanka Jew-warranka, jana Jesusanka wawu kari bajaku. Yala, Joseph Pilateanda kadan, babajin, “Yalada ngayu yarkin maninka, nandanka?” Pilateangka yalaman, “Yala.” Josephangka yarkin maninda. <sup>39</sup> Dingkar yindu burri Nicodemus. Nyulu ngadiku Jesusanda kirayku kadan, wujurrbu kadan, balkawanka. Nyulu jila mini-mini wundin, jirray bajaku. <sup>40</sup> Bama Jew-warra yalaku, jana yarkin yanday-bunganya nandanka. Jana jila mini-mini maninya, mararr jilabu mini-minibu julngkanya,

yarkin mararrda kajanya, nandanya. Jana yalaku. Jana, Joseph, Nicodemus, yindu-yindu, jana Jesus yarkin manin, mararr linen julngkan jilabu mini-minibu, yarkin mararrda kajan. <sup>41</sup> Yinyaymba bubu bunjal yala park yubaku bubungu Jesus wulan. Bulkaji kuljinga bubungu bunjalba wunanan. Yinya bulkaji jirakal. Bamangka bakan, yarkin nandanka. Kariku. Bamangka kariku yarkin nandan yinyaymba bulkajimunbu. <sup>42</sup> Jana Jesus yarkin nandanka, Saturdaymanjiku. Jana yalaku, jana must kunbay-mana, wujurr kadanjiku. Yinya bulkaji yuba, jana yarkin yinyaymba bulkajimunbu yijarrinda. Jana kulji yalbay bajaku yiringkan, jakal nandanka.

## 20

### *Yarkin yamba-kari juljalba.*

<sup>1</sup> Yala, nyubun jalbu burri Mary. Nyulu bubuku Magdalamunku. Sundaynga, mudu wayjul-wayjun, nyulu dungan bulkajimunbu kuljinga. Nyulu kadan, nyajin, ya, kulji yalbay jakalmun wunanan, jurrkinkuda. <sup>2</sup> Mary jurrkijin, bulanda warrin, Simon Peteranda, Jesusandamunbu jawunyundu yinduymbu. Jesus yinyayanka jawunyunku wawu jirray. Maryngka bulanda yalaman, “Jana ngananga maja yarkin manin bulkajimun. Jana wanjabu baja yijarrin?”

<sup>3</sup> Bula dunganda, bulkajimunbu dunganka. <sup>4</sup> Bula wanarrin, yamba jawun yindu jarra jinbalji Peteranka. Nyulungurr bulkajimunbu kadan. <sup>5</sup> Nyulu muku waliman, mararr linen nyajin wunananya kananga bulkajimunbu. Yamba nyulu bulkajimunbu kari walan. <sup>6</sup> Simon Peter kudamundu kadan, bulkajimunbu walan. Nyulu mararr linen nyajin wunananya. <sup>7</sup> Nyulu mararr yindu nyajin, karrkay. Jana jakalbaku Jesus dukul kajan yinyaynja mararrda. Nyulu mararr karrkay nyajin mulunku wunananya kanbalmun. <sup>8-9</sup> Nyulu yinya jawun jakalba bulkajimunbu kadanya, nyulu yalarrku walan. Nyulu nyajin, binalmanda, Jesus yarkinmun juranman baja. Bula jakalbaku binal kariku Godundumunku kukuku. Nyungu kuku Jesusanka, nyulu juranmanka baja yarkinmun. Yamba bula kariku understandmanijin. Kari, bula mararr nyajin wunananya, binalmanda. <sup>10</sup> Bula bayanbaku nyunbanda.

### *Jesus nguwimal milbijin Mary Magdaleneanda.*

<sup>11</sup> Mary bulkajimunbu kadan baja. Nyulu ngalkalba bulkajimunbu janjanan, banbadin. Nyulu banbadinya muku waliman, kananga nyajin. <sup>12</sup> Nyulu angel jambul nyajin bundandanya. Bula kambiji bingajimunji. Bula bundandan yinyaymba yarkin Jesus jakalbaku wunanananyamunbu, nyubun dukulbu, yindu jinanga. <sup>13</sup> Bula Marynda babajin, “Yundu wanyurrinku banbadi?” Nyulu yalaman, “Jana yarkin ngayku maja yalamun wundinya. Wanjabu baja yijarrin?”

<sup>14</sup> Nyulu buban jurrkijin, Jesus nyajin janjananya. Yamba nyulu binal kari Jesusanka. Nyulu balu yindu nyajin. <sup>15</sup> Jesusangka nyungundu babajin, “Yundu wanyurrinku banbadi? Wanjunku nubin-nubiji?” Mary nyungunku binal kari, balu nyulu workingman nyajin yinyaymba. Maryngka babajin, “Yundu yarkin wundin? Wanjabu yijarrin? Ngayu maninka.” <sup>16</sup> Jesusangka Marynda yalaman, “Mary!” Mary nyungundu jurrkijin, nyungunkukuda binalda. Maryngka yalaman, “Rabuni.” Yinya kuku Hebrew. Yinya mean Teacher.

<sup>17</sup> Jesusangka yalaman, “Nganya kariku karrba. Ngayu wangkar-wangkar kariku dungan, Godunduku. Ngayu nyungunduku dungayda. Nyulu ngayku nganjan and yunu nganjan. Nyulu yalarrku ngayku maja and yunu maja. Yundu ngaykuwunbu jawun-karranda dungayda, jananda balka yinyaynka.”

<sup>18</sup> Mary dunganda, kukujiku. Nyulu jawun-karranda yalaman, “Ngayu ngananga maja nyajinkuda.” Nyulu Jesusamu kuku dajin jananda.

### *Jesus nguwimal milbijin jawun-karranda.*

<sup>19</sup> Yala, wujurr kadan, Sunday. Jana jawun-karra murumarin bayanba. Jana window nandan, door lockim-bungan, yinyilbu maja-majanka bamanka Jew-warranka. Kari, Jesus nguwimal milbijin. Nyulu kari doormundurr walan, kari windowburr walan. Yamba nyulu nguwimal milbijinkuda. Nyulu yalaman, “Kari yinyilmaka.”  
<sup>20</sup> Nyulu jananda milbijin, mara, yinkan. Jana murrka nyajin, binalmanda, nyulu juranman baja. Jana wawurr-wawurrmanijinda. <sup>21</sup> Nyulu jananda yalaman, “Kari yinyilmaka. Ngayu wawu yurra wawurr-wawurrku bundarinka. Nganjanangka nganya yungan kukuku ngulkurrku balkanka. Ngayu yurranin yalaku yungal, bamanda balkanka kukuku ngulkurrku.” <sup>22</sup> Nyulu jananin wurrbarrin, yalaman, “Godumu Wawu ngulkurr yurranda walal. <sup>23</sup> Bamangka nguba buyun-damal. Kaki yurra yinyaynka buyunku milka-wulay, God yalarrku milka-wulay. Kaki yurra yinyaynka buyunku kari milka-wulay, God yalarrku kari milka-wulay.” Jesusangka jananin bawanda.

### *Jesus bula Thomas.*

<sup>24</sup> Jesusamu jawun nyubun burri Thomas Didimus. Nyulu kari muruman kanbalanji, Jesus kari nyajin. <sup>25</sup> Jawun-karrangka kanbalda juma nyungundu balkan, “Nganjin Maja Jesus nyajin.” Thomasangka jananda yalaman, “Ngayu yurranin kari believeim-bungal. Kaki ngayu nyungunin murrka nailmun nyajil maranga, ngayu binalmalda. Kaki ngayu murrka karrbal maranga, yinkanba, ngayu binalda, nyulu juranmankuda.”

<sup>26</sup> Week nyubunman, jawun-karra bayanba kananga murumarin baja. Thomas jananji muruman. Jana door lockim-bungan. Kari, Jesus kadan, nguwimal milbijin jananda. Jana nyungunin nyajin, jananji janjananya. Nyulu yalaman, “Kari yinyilmaka.” <sup>27</sup> Nyulu Thomasanda yalaman, “Nganya mara nyaka, karrba. Nganya yinkan nyaka, karrba. Kari dukul-dandiku bunday. Binalmakada, manubaja-bungada, nganya believeim-bungada. Kari warmbi baja.” <sup>28</sup> Thomasangka yalaman, “Ngayu binalda. Yundu ngayku majakuda, ngayku Godkuda.” <sup>29</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu nganya believeim-bungan, yundu nganya nyajinya. Bamangka wubuldu juma nganya kari nyajil, yamba jana nganya believeim-bungal. Jana wawurr-wawurrmanijida.”

### *Ngayu yanyu kabanba balkan, yurra Jesusanka binalmanka.*

<sup>30</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka Jesus nyajin junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu, bama binalmanka nyulu Godundumunkuda. Yamba ngayu yaluy kabanba wubulkuku kari balkan nyulu balkanya. <sup>31</sup> Ngayu kabanba balkan, yurra binalmanka Jesus Godundumunkuda. Jesus Godumu kangkalkuda. Godungku Jesus yungan, bama juran-bunganka. Ngayu kabanba balkan, yurra Jesusanda mambarrijinka. Ngayu kabanba balkan, yurra Jesusanjiku bundarinka. Ngayu kabanba balkan, yurra wuljaljiku bundarinka wangkar-wangkar Godunji.

## 21

### *Jesus nguwimal milbijin jawun-karranda 7-balanda.*

<sup>1-4</sup> Wawu yinyamun kanbal Jesusamu jawun-jawun jalunbu Galileemunbu. Jana, Simon Peter, Thomas Didimus, Nathanael, nyulu townku Canaka bubuku Galileemunku, Zebedeemu kangkal dingkar-bulal, yindu jawun bulal jambul, jana wubulku jalunbu Galileemunbu. Simon Peterangka jananda yalaman, “Kuyungu dunganka.” Jana kanbalda yalaman, “Yala, nganada dungarinka.” Jana boatbu dakarin, dungarin, yamba minya kari manin. Jana wujurr kalbay dungarin, makarr

kulban baja, kulban baja. Kari, minya yamba-kari bajaku. Jana yuba jukara kadarinda.

Wungar dakal-dakan, jana Jesus nyajin jukara janjananya, yamba jana nyungunku binal kari. <sup>5</sup> Nyulu jananda babajin, “Yurra minya manin?” Jana yalaman, “Yamba-kari.” <sup>6</sup> Nyulu jananda yalaman, “Makarr naka-naka boatbu yilba. Yurra manilda.” Jana yilbanda. Ya, kuyu wubul bajaku. Jana makarr murruji kulban baja minyaka jirraynka.

<sup>7</sup> Jawunyunku nyubunyunku Jesus wawu jirray. Nyulu jawunyunku Peteranda yalaman, “Nyulu majakuda!” Simon Peterangka kambi didan, jarrujamunjiku makarr kulbanya. Nyulu kambi didan, bananga jalamanda, jinbalku dunganka Jesusanda. <sup>8</sup> Boat yubaku jukara, 100 metres. Jawun kanbal jukara boatbu kadarin, makarr minyaji kulbal-kulbanya. <sup>9</sup> Jana jukara jalaman, baya nyajin, mayi nyajin, bread, minya kuyu wayjun-wayjujinya. <sup>10</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Minya makarrmun wundi.”

<sup>11</sup> Simon Peter dungan, makarr jukara kulban. Makarr minyaji jirraynji, wubul bajaku, 153. Minya jirray bajaku, wubul bajaku, yamba makarr kari dumbarrijin. <sup>12</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Kadayda, nukada.” Jana jawun-karrangka Jesus wawu-yimbanka. Yamba jana kari wawu-yimban, murru-kadanya. Jana nyungunin mumbarabuku nyajin, binalman, nyulu Majakuda, Jesuskuda. <sup>13</sup> Jesusangka mayi manin, wambajin, bread, minya kuyu.

<sup>14</sup> Wawu yarkinmun Jesus jawun-karranda nguwimal milbijin baja, nguwimal milbijin baja. Yanyu third timekuda. Yinyamun nyulu warngku yindu-yindu nguwimal milbijin baja.

### *Jesus bula Peter.*

<sup>15</sup> Yala, Simon Peteramu nganjan burri John. Jana, Jesus, jawun-karrangka, jana mayi nukan, Jesusangka Simon Peteranda yalaman, “Simon, yundu wanyurrinku wawu jirray? Ngaykunku or yalaynka yamba-yambaka?” Simon Peterangka Jesusanda yalaman, “Maja, yundu binalda ngaykunkuku. Ngayu yununkuku wawu jirray.” Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayku bama ngulkurrduku nyakada yala dingkar-dingkarangka sheep ngulkurrduku nyajil.”

<sup>16</sup> Jesusangka nyungundu babajin baja, “Simon, yundu wanyurrinku wawu jirray?” Nyulu yalaman, “Maja, yundu binalda ngaykunku. Ngayu yununkuku wawu jirray.” Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayku bama ngulkurrduku kujida yala dingkar-dingkarangka sheep kayak-kaykay ngulkurrduku kujil.”

<sup>17</sup> Jesusangka babajin baja, “Simon, yundu ngaykunku wawu jirray?” Peter milka-bujarman, Jesusangka baban-babajinya. Nyulu Jesusanda yalaman, “Maja, yundu binal bajakukuda. Yundu ngaykunku binal. Ngayu yununku wawu jirray.” Jesusangka nyungundu yalaman, “Ngayku bama ngulkurrduku nyaka yala dingkar-dingkarangka sheep ngulkurrduku nyajil. <sup>18</sup> Ngayu yunundu manubajabuku balkal. Yundu warruku jilba dunganka, yundu dungan. Yundu yunuku maja. Yamba yundu mukulmal, bamangka yununin karrbal, jana yunu majamalda. Yundu dakil yungal, jana yununin kajal, wundil. Yundu wawu kari dunganka. Kari, jana yununin wundil.” <sup>19</sup> Jesus wawu Peter binalmanka bamangka nyungun yinyanguynku yarkinkaku kuninka, nyulu Jesus wukurril-wukurrinya. Bamangka Peter nyajil wulanya, Jesus wukurrinya. Jana binalda, God jirray bajaku. Yinyaynka Jesusangka yinya balkan Peteranda. Jesusangka nyungundu yalamanda, “Nganya wukurrika.”

### *Jesus bula jawun yindu.*

<sup>20</sup> Peterangka walu-wukurrin, jawun nyajin bulanin wukurrinya. Yinyayanka jawunyunku Jesus wawu jirray. Jesus wulanjiku, jana mayinga nukal-nukajin, nyulu

Jesusanda yubaku bundandan. Nyulu Jesusanda babajin, “Maja, wanjungku yununin mambarrinka bulimananda?” Yinya jawun Peterangka nyajin. <sup>21</sup> Yala, Peterangka nyungunin nyajin, Jesusanda babajin, “Yala nyulu?” <sup>22</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu nguba wawu nyulu juranku bundanka ngayu kadanyamunku baja. Nguba kari. Yinya ngayku business. Ngayu yunundu kari balkal. Yinya yunuku kari. Ngaykuku. Yundu nganya wukurrika.”

<sup>23</sup> Yinyaynka jana Jesusamu bama jana-karrajiku balkawan, “Nyulu jawun wulayarrku kari, juranku bundayarrku.” Kari. Jesusangka yinyaynka kari balkan. Nyulu yalaman, “Ngayu nguba wawu nyulu juranku bundanka ngayu kadanyamunku. Nguba kari. Yinya yunuku kari.”

<sup>24</sup> Yala, ngayu yinya jawun, ngayu John. Ngayu Jesusanka balkan bamanda. Ngayu yanyu kuku yalarrku kabanba balkan, yanyu kabanba. Ngayu manubajabuku balkan.

*Yanyu kaban kunbay-maninda.*

<sup>25</sup> Jesusangka junjuy-junjuy yalbay balkan Godundumundu junkurrdu. Kaki bamangka Jesusanka junjuy-junjuynku wubulkuku kabanba balkan, room nguba yamba-kari bajaku kaban books kujinka. Wubul bajakukuda. Yalakubada.



## **Kaban Jesusandamunku Jawun-karranka Acts**

<sup>1</sup> Theophilus, ngayu jakalbaku yunundu kaban yungan. Yinyamundu kabanda ngayu yunundu balkan Jesus wanjarmalmada. Ngayu balkan nyulu jananda wanyu balkan-balkan, and wanyu binal-bal-ban. Nyulu yinyayngkadabi balkan-balkankuda. <sup>2</sup> Wawu yinyamun Godungku nyungun wangkar-wangkar-bungan, heavenba-bungan. Nyulu heavenba dunganjiku, nyulu jawun-karra 12-bala wangkanin. Nyulu kuku dajin jananda jawun-karranda 12-balanda, balkanka jana wanjarmanka. Nyulu jananda kuku dajin Godundumundu Wawubu junkurrdu. <sup>3</sup> Wawu kukumun Jesus warrngkan-warrngkan, wulanyarrkuda, yarkinmanyarrkuda. Yinyamun nyulu juranman baja. Nyulu 40-days jawun-karranda 12-balanda jururr-jururr nguwimal milbijin, junjuy-junjuy wubul balkan, bama binalmanka nyulu juranmankuda. Nyulu janangi balkawan Godunku, jana binalmanka God maja bajaku bamanka. <sup>4</sup> Jana murumarin, nyulu jananda balkan, “Yurra townmun Jerusalemmun kariku dungarika. Bundarika yalaymba. Godungku yurranin junjuy-junjuynku wawurr-wawurr-bungan. Yurra waitmakarrku, yinya junjuy-junjuy kadanyamunku. Yalamun yurra kariku dungarika. Bundarika. Ngayu jakalbaku yurranin balkan yinyayinka. <sup>5</sup> Ngadiku nyulu Johnungku banabu dukul-daman, baptiseim-bungan. Juma Godumu Wawu kaday, yurranji bundanka, yurrawunbu dukurrbu walanka. Godundumundu Wawubu yurranin yala baptiseim-bungalda.”

### *Godungku Jesus wangkar-wangkar dakay-manin heavenba.*

<sup>6</sup> Jana Jesusamu jawun-karra wubulku juma Jesusanji murumarinda wuburrbu Olive. Jana Jesusanda babajin, “Yundu wanjarmalda ngananka bamanka Jew-warranka? Ngadi bajaku Jew-warra jirray bajaku, junkurrji bajaku. Kuda yundu ngananin Jew-warra jirray-bungal baja bamanka yindu-yinduynku? Kuda Jew-warra junkurrji-bungal baja, majamanka?” <sup>7</sup> Jesusangka jananda yalaman, “Yurra binal kari wanja-wanja Jew-warra jirraymal baja. Yurranka kari, binalmanka. God, nyulu ngananga nganjan. Nyuluku yinyayinka binal. <sup>8</sup> Kari, yurra junkurrjimanijikuda. Godumu Wawu dayirr yurranji bunday, yinyamundu Wawubu yurranin junkurrji-bankada, muna-bankada. Yurra bamanda wubulbuku balkalda ngaykunku. Bamanda wubulbuku balkal townbu Jerusalem, bamanda wubulbuku balkal bubungu Judea, bubungu Samaria, bubungu yindu-yinduymbu, yiringkurrku. Yurra balkal Godundumundu Wawundumundu junkurrdu.” <sup>9</sup> Wawu yinyamun kukumun Godungku Jesus dakay-manin wangkar-wangkarkuda. Jana jawun-karrangka nyungunin nyajin dakan-dakanya. Ngurrbanda nyungunin nandan, kari nyajijin baja.

<sup>10</sup> Jana jiri kunkun-bungal-bungan, dingkar jambul nguwimal milbijin, janjananya janandaku. Bulanga kambi bingaji. <sup>11</sup> Bula yalaman, “Ya, yurra Galilee-warra, yurra wanyurrinku janjanari, kunkun-bal-bal jiri? Godungku yurrandamun Jesus manin, wangkar-wangkar-bungan. Nyulu Jesus kaday baja bubungu. Nyulu kaday baja yalaku nyulu dungan.”

### *Jana dingkar yindu manin, Judasamu bural maninka.*

<sup>12</sup> Jana townbu Jerusalem kadarinda wuburrmun Olivemun. Wuburr Olive yubaku townbu Jerusalem, 1 kilometre. <sup>13</sup> Jana Jerusalem kadin, bayanba wangkar-wangkar walarin. Jana yinyaymba bundandin, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James, nyulu kangkal Alphaeusamu, Simon, nyulu muna, Judas, nyulu kangkal Jamesamu. Jana yinyaymbaku bundandin. <sup>14</sup> Jana,

yinyarrin dingkar-dingkar, jalbu-jalbungku Jesus ngadiku wukurrin, and Mary, Jesusamu ngamu, and yabaju-karra Jesusamu, jana wubulku jururr-jururr Godunji balkan-balkawanya. Jana wubulku yarbarrika murumarinda, Godunji balkawanka.

<sup>15</sup> Yala-yalaku bama wubul murumarinda, 120-bala. Jana wubulduku Jesus kuku nyajil-nyajinya. Jana bundandin, Peter dakan, jananda balkanka. Nyulu yalaman, <sup>16</sup> “Ya, yurra Jesusamu jawun-karra, Judasangka Jesus mambarrin bulimananda. Ngadi bajaku Godundumundu Wawubu Davidanda balkan Judasanka, nyulu Jesus milbinka bulimananda. Davidangka kabanba balkan kukuku Judasanka. Yinya kuku Godundumun, manubajamankuda. Davidangka yinya kuku manubajabuku balkan. Judasangka Jesus mambarrinkuda bulimananda yala Davidangka ngadiku kabanba balkan. <sup>17</sup> Godungku Judas wangkanin, ngananji workmanijinka. Ngana yalaku jawun-jawunku bundan Judasangi. Kari, nyulu Jesus mambarrin baja bulimananda.”

<sup>18</sup> Judasangka money manin, Jesus milbinya. Nyulu bubu buy-im-bungan yinyamundu moneybu. Kari, nyulu daran, nyungu waral walngajin, julbi-julbi wandarinda. <sup>19</sup> Bama wubulku townbu Jerusalem binalman yinyayinka. Jana yinyaymba bubungu burri dajin, Akeldama. Yinya janawunbu kukungu. Yinya mean Bubu Mulaji.

<sup>20</sup> Peterangka yalamanda, “Ngadiku Davidangka kabanba balkan, Psalmsmunbu. Nyulu balkan,

‘Balu nyungu bayan jirrbu-jirrbumaka. Bama yinyaymba kari bajaku bundarika.’

Davidangkaku balkan baja,

‘Balu bamangka yinduynju nyungu bural mana.’

<sup>21-22</sup> Yinyayinka ngana dingkar nyubun wangkaninka, Judasamu bural maninka. Jakalbaku Jesus bubungu bundandan, bama dingkar-dingkar wubul nganjanin Jesusangi dungan-dungarin. Jana John nyajin Jesus banabu dukul-damanya, baptiseim-bunganya. Wawu baptiseim-bunganyamun jana nganjaninji yiringkurrku dungarin. Wawu yarkinmun jana Jesus juranku nyajin, jana nyungunin nyajin wangkar-wangkar dakanya. Bama wubulku nganjaninji Jesusangi dungan-dungarin yinyarrin jakalbamun nyikumankarrku. Ngana dingkar nyubun yinyarrinyadamun wangkaninkada, Judasamu bural maninka, bamanda yindu-yinduymbu balkanka Jesusanka, balkanka nyulu juranman baja.” Peterangka yinya kuku yalaman. <sup>23</sup> Jana dingkar-bulal jambul manin, jakalba jajirrin. Dingkar nyubunku burri jambul, Joseph Barsabbas, and Justus. Dingkar yindu burri Matthias. <sup>24-25</sup> Jana Godunji balkawan, nyungundu yalaman, “Maja, yundu miyilji, yundu bamanka wubulkuku binal bajaku, janawunbu dukurrbu nyajilkuda. Yala bula dingkar-bulal? Yundu nganjinanda balka, wanju yundu wangkaninka Judasamu bural maninka? Judasangka work bawan, work Jesusangka nyungundu dajin. Nyulu Judas wulan, dunganda bada-bada bayanga.” <sup>26</sup> Jana junjuy yilbanda yala dice. Yinyamundu junjuynju janandin milbin Godungku Matthias wangkanin. Matthiasangka Judasamu bural maninda, kunaman jawun-karranji 11-balanji, janangi workmanijinka.

## 2

### *Godumu Wawu dayirr kadan.*

<sup>1</sup> Janawunbu bubungu jana holidaymunji, Pentecostmunji. Holidaymunbu Pentecostmunbu jana Jesusamu jawun-karra wubulku murumarin bayanba. <sup>2</sup> Yinyaymba jana yanja nyajinda, yanja yala muyar jirray bajaku. Yanja jirray bajaku, jirimun kadan kananga bayanba yinyay jana bundandin. <sup>3</sup> Junjuy nguwimal milbijin jananda, junjuy yala ngalari. Yinya junjuy ngami-ngamiman, bundan wangkar-wangkar dukulbu bamanda wubulbuku. <sup>4</sup> Godumu Wawu janawunbu dukurrbu walanda. Jana kukubu yindu-yinduynjukuda balkal-balkanda. Godundumundu

Wawubu dayirnda jananda kuku yindu-yindukuda dajin, jananin mambarrin balkanka kukubu yindu-yinduynju.

<sup>5</sup> Kanbal bama Jew-warra townbu Jerusalem milkanga Godunjiku bundandanya. Jana Jerusalem kadan bubumun yindu-yindumun, kukumun yindu-yindumun. <sup>6</sup> Jana yinya yanja nyajin, jana murumarin. Jana wubulduku Jesusamu jawun-karra nyajin balkan-balkanya janawundu kukubu yindu-yinduynju. Jana babajin, “Ya, wanyu yinya? Jana wanjarrku binalman nganawunku kukuku?” <sup>7</sup> Jana Jesusamu jawun-karra kunkun-bal-ban, jana-karrajiku balkawan, “Ya, wanyu yinya? Jana dingkar-dingkar bubuku Galileemunkubi. <sup>8</sup> Yala kuku? Ngana wubulduku wanyur-rinku jananin nyajin-nyajil balkanya nganawundu kukubu yindu-yinduynju? Jana wanjarrku kukuku wubulkuku binalman? <sup>9</sup> Ngana bubumun yindu-yindumun kadan. Kanbal bubuku Parthiamunku, kanbal bubuku Mediamunku, kanbal Elamunku, kanbal bubumun Mesopotamiamun, kanbal bubumun Judeamun, kanbal Cappadociamun, kanbal Pontusmun, kanbal Asiamun. <sup>10-11</sup> Ngana bubumun yindu-yindumun kadan. Kanbal Phrygiamun, kanbal Pamphyliamun, kanbal Egyptmun, kanbal Libyamun, kanbal Romemun, kanbal Cretemun, kanbal Arabiamun. Kanbal bama Jew-warra, kanbal Jew-warra kari, yamba ngana wubulduku Jew-warramu law wukuril. Ngana wubulduku jananin nyajil-nyajil nganawundu kukubu yindu-yinduynju balkal-balkanya Godunku, nyulu junjuy-junjuy wubul junkurr-murubuku balkanda.” <sup>12</sup> Jana wubulduku kunkun-bal-ban, jana-karrajiku balkawan, “Wanyu yinya?” <sup>13</sup> Yamba kanbalda yajarrin, kuya-ban, yalaman, “Jana kamu-kamumun.”

*Peter kuku yirrgan.*

<sup>14</sup> Yinyamun jawun-karra 12-bala dakarin, Peter yaykarrku yirrgan, “Yurra Jew-warra, and yurra townbu Jerusalem bundandanya, yurra nganya mumbarabuku nyaka, ngaykundu milka-janay. <sup>15</sup> Balu nganjin kamu-kamumun, balu nganjin drunkmanijinya. Kari, kamu-kamumun kari. Wungar nyaka, wungar buban nakaku, 9 o'clockkuda. Ngana bama Jew-warra yalaku, kamu-kamu kariku nukal, 10 o'clockmanjiku. <sup>16</sup> Wanyu yanyu? Yanyu Godundumun Wawumun. Ngadi bajaku nyubun dingkar prophet, burri Joel, nyulu kuku manin Godundumun. Joelungku yinya kuku balkan, yalaman,

<sup>17</sup> ‘Godungku yalaman, “Juma bubu, wungar, kija, wubulku kunbayarrkukuda. Kunbanjiku ngayu ngayku Wawu yungal bamanga wubulbuku bubungu yindu-yinduyumbu. Jananga kangkal-kangkal kuku yirrkayda ngaykunku. Ngayu warru-warrundu junjuy-junjuy milbilda, jana nyajilda yala bijarr. Binga-bingangka nganya bijarrilda. Ngayu bijarrda jananda kuku balkal. <sup>18</sup> Yala-yalaku ngayu ngayku Wawu yungal jananda bamanda ngaykundu workmanijinyamunbu, dingkar-dingkaranda, jalbu-jalbundu. Jana ngaykunku kuku yirrkayda. <sup>19</sup> Ngayu junjuy-junjuy miracle balkal junkurr-murubuku, wangkar-wangkar heavenba, bubungu. Ngayu milbil mula, baya, kubu yala ngurrban. <sup>20</sup> Wungarabu kari balbal baja. Kija ngala-ngalamal, yala mula. Wawu yinyamun nyulu Maja Jesus kadayda. Nyulu kukuku kaday, courtcasemunku bamanka wubulkuku. <sup>21</sup> Yala-yaladabi bama kanbal Majanda Jesusanda yirrkay. Kaki jana janaku jurrkiji Majanda Jesusanda, and nyungundu babaji jananga wawu juran-bunganka, Majangka jananga wawu juran-bungalkuda.”

Joelungku yinya kuku balkan.”

<sup>22</sup> Peterangka yalamanda, “Yurra bama Jew-warra, yurra ngaykundu milka-janay. Ngayu Jesusanka balkalda. Nyulu townmun Nazarethmun. Godungku Jesus junkurrji-bungan, junjuy-junjuy miracle wubulku balkanka. Nyulu balkan junkurrdu Godundumundu. Yurraku Jesus nyajin yinya miracle wubulku balkanya.

Nyulu Godundumundu junkurrdu yinya junjuy-junjuy balkan. Yinyaynka yurra binalmanyaku Jesus Godundumun. <sup>23</sup> Jesus bubungu kadan wangkar-wangkar-karmun. God binal yurra nyungun buyun-damal. Godungkuku Jesus yungan yurranda. Yamba yurra nyungun yarkinkaku kunin. Yurraku dingkar-dingkaranda buyunbu balkan, Jesus jukungu walngkan-damanka, kuninka. <sup>24</sup> Kari, Godungku nyungunin juran-bungan baja. Jesus yarkin kari juljalba bunday baja, kari wunay baja juljalba. Dubungku nyungun kari bajaku kujin baja juljalba. Godungku Jesus wandi-maninkuda juljalmun. <sup>25</sup> Ngadi bajaku Davidangka Jesusanka kabanba balkan. Nyulu kabanba balkan,

‘Ngayu binal nyulu God ngaykunji bundandayarrkuda. Nyulu nganya kari bajaku bawal. Nyulu ngaykundu yubaku bundandayda, ngayu kari yinyilmal baja. <sup>26</sup> Yinyayinka ngayu wawurr-wawurrmanijida, wawurr-wawurrduku kuku balkalda. Yinyayinka ngayu binal ngayu juranmal baja. <sup>27</sup> Yundu nganya kari bawal bamanji kanbalanji wularinya. Ngayu yunu kangkal ngulkurr. Yundu nganya kari bawal, kabumanka juljalba. <sup>28</sup> Yundu nganya juran-bungan baja. Yundu nganya binal-bungan wanjarrku juranku bundanka. Yundu nganya wawurr-wawurr-bungal, ngayu yununji bundandanya.’

Davidangka yinya kuku balkan Jesusanka.”

<sup>29</sup> Peterangka yalaman baja, “Ngayku jawun-karra, ngayu yurranda junkaynjaku balkal. Ngadi bajaku nyulu David wulan. Nyulu wulan, yarkin nandajinda. Ngana binal nyulu wulankuda, ngana nyungu juljal nyajinya. Nyungu juljal yalaymbaku, nganawunbu bubunguku. <sup>30</sup> Davidangka jurandaku kuku manin Godundumun, bamanda balkan. Nyulu prophet. Godungku Davidanda balkan,

‘Yunu jawun-karra wubulmari. Ngayu nyubun dingkar yinyarrinyandamun manil maja-bunganka, king-bunganka, yunu bural maninka. Ngayu jurril kari, ngayu manubajabuku balkalkuda.’

Godungku yinya kuku yalaman.” <sup>31</sup> Peterangka yalaman baja, “David Christanka binal Christ balkajinjiku. David binal Christ juranmanka baja, nyulu binal Godungku Christ kari bawanka bamanji wularinya, nyulu binal Christ bangkarr kari kabumanka. <sup>32</sup> Godungku yinyadabi Jesus Christ juran-bungan baja. Nganjin yinyayinka binal, nganjin Jesus nyajinya. <sup>33</sup> Godungku Jesus wangkar-wangkar-bungan, nyungunji bundanka majamanka. Nganjanangka Jesusanda balkan nyulu nyungu Wawu ngulkurr dajinka Jesusanda. Nyulu dajin, Jesusangka Godumu Wawu yunganda bamanda yaluy. Jana nyiku junjuy-junjuy wubulku balkan Godundumundu Wawundumundu junkurrdu. Yurra nyiku yinya nyajinkuda. <sup>34-35</sup> Davidamu bangkarr kari wangkar-wangkar heavenba dungan. Davidangka Jesusanka yalaman,

‘Godungku Jesusanda yalaman, “Ngaykunji bunday, ngayu yununin maja-bunganyamunku bamanka kuli-bakanka.” ’ ”

<sup>36</sup> Peterangka yalaman baja, “Yurra Jew-warra, yurra ngaykundu milka-janay, binalmanka Jesusanka. Yurra Jesus jukungu walngkan-daman. Kari, Godungku Jesusanda junkurr dajin, majamanka, kingmanka. Nyulu nyungu junkurr dajin, ngananga wawu juran-bunganka.” Peterangka yinya kuku balkan.

<sup>37</sup> Jana bamangka kuku Peterandamun nyajin, jana milka-bujarman, babajin jananda Peteranda, “Yurra, nganjin wanjarrmalda?” <sup>38</sup> Peterangka jananda yalaman, “Yurra milka-bujarmaka yurrawunku buyun-buyunku, and buyun-buyunmun jurrk-ijika Godundu. Nganjin yurranin banabu dukul-damal, yurranin baptiseim-bungal. God yurrawunku buyun-buyunku milka-wulayda, nyungu Wawu dajilda, yurranda bundanka. <sup>39</sup> Godungku nyungu Wawu dajinka yurranga, yurrawunbu kangkal-kangkalba, yurrawunbu jawun-karranda wubulbuku. Kanbal bama Godunku binal

kariku. Godungku nyungu Wawu jananda yalarrku yunganka. Nyulu Wawu dajinka bamanda wubulbuku Godungku kunjaj-kunjanya nyungundu jurrkijinka.”

<sup>40</sup> Peterangka jananin kilki-bungan bamanka buyunku. Nyulu yalaman, “Baman-damun buyun-buyunmun jurrkijika. Godungku jananin bayanga yungal. Kaki yurra Godundu milka-janay, yurra nyunguwunbu bubungu dungari, heavenba. Yurra buyun-buyunmun jurrkijika.” <sup>41</sup> Kanbalda bamangka Peter kuku nyajin, believeim-ban. Jana banabu dukul-damajin, baptiseim-bungajin. Yala-yalaku bama wubul Jesusamu bamaman, bama 3000-bala. Jana Jesusandamunji jawun-karranji yindu-yinduynji kunaman. <sup>42</sup> Jawun-karrangka 12-balangka warngku yindu-yindu jananin binal-bungan Jesusanka. Jana muruku jawun-jawunku bundandarin, muruku Godunji balkan-balkawan. Jana muruku mayinga nukajin, milkanga Jesusanjiku bundarinka.

### *Jana Jesusamu jawun-karra yalaku.*

<sup>43</sup> Kanbalda bamangka Jesus kari kuku nyajin, kari Jesusamu jawunman. Jana wubulku kunkun-bal-ban, jawun-karrangka 12-balangka junjuy-junjuy miracle balkanya Godundumundu junkurrdu. <sup>44</sup> Yamba bamangka Jesus kuku nyajil-nyajin, jana murukuda bundandarin. Jana yamba-yamba junjuy-junjuy wubulku wambajin, karida kujin baja. <sup>45</sup> Jana yamba-yamba, bubu, bayan, jananga junjuy-junjuy wubulku moneyka sellim-bungan. Jana money manin, wambajin bamanga yindu-yinduymbu money-karinga. <sup>46</sup> Warngku yindu-yindu jana muruku Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymba walarinya. Jana churchmun wandirinya, janawunbu bayanba yindu-yinduymbu murumarinya, muruku mayinga nukajinka, milkanga Jesusanjiku bundarinka. Jana wawurr-wawurrmanijirinya, jana yalaku jawun-jawunku muruku mayinga nukal-nukajinya, jana jawaymanya. <sup>47</sup> Jana God buyay-manil-maninya. Bama yindu-yindu jananda milka-jananya. Warngku yindu-yindu bamangka kanbalda Jesus kuku nyajinya, nyungundu jurrkijinya. Yinyaynka Godungku jananga wawu juran-bunganda. Godungku nyungu bama wubul-bungan, bama wubul Jesusanda milka-jananya.

## 3

### *Bama ngarri kurru-kurru ngulkurr-bungan.*

<sup>1</sup> Yala-yalaku Peter bula John yilay-yilay Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymba dunganya. Jana bama Jew-warra yalaku, yilay-yilayman, 3 o'clockman, jana wubulku Godunji balkawanya. <sup>2</sup> Bula churchmunbu dungan, yinyaymba dingkar nyajin, barrka-buyun. Nyulu ngarri kurru-kurru, nyulu yalaku ngarri-buyunku balkajin. Jana warngku yindu-yindu nyungun jarra-kulbanya churchmunbu, nyungun bawanya doorngu churchmunbu, nyulu bamanda babajinka moneyka. Yinya door jana callim-ban door ngulkurrijin. <sup>3</sup> Nyulu bulanin Peter, John nyajin kadanya jakalba churchmunbu, nyulu bulanda babajin moneyka. <sup>4</sup> Bula janan, nyungun nyajin. Peterangka nyungundu yalaman, “Ngalinyin nyaka.” <sup>5</sup> Nyulu bulanka miyil-janan, balu bula money dajinka nyungu. <sup>6</sup> Kari, Peterangka yalaman, “Ngayu money kari. Yamba ngayu junjuy dajinka yunu. Ngayu yunundu junkurr dajinka Jesus Christandamun. Nyulu townku Nazarethmunku. Nyunguwundu junkurrdu yununin jilbaji-bungal. Dakada, jinabu dungayda.” <sup>7</sup> Peterangka nyungun mara karrban, dakay-manin. Nyulu dingkar jina and ngarri dandimanda, junkurrjimanijinkuda. <sup>8</sup> Nyulu jalaman baja, jalaman baja. Nyulu jinabu dungan, churchmunbu walan, jalaman baja, Godkuda buyay-manil-manin. <sup>9</sup> Bamangka wubulduku nyungun nyajin



dungay-dunganya, God buyay-manil-maninya, God thankim-bal-banya. <sup>10</sup> Jana nyungunku binal, nyulu jakalbaku bundandan doorngu ngulkurrijinba churchmunbu, babajinka moneyka. Jana kunkun-bal-ban, nyulu ngarri ngulkurrmanya.

*Peter kuku yirrgan churchmunbu.*

<sup>11</sup> Yinya church verandaji, veranda burri Solomonamu veranda. Bama wubulku yinyaymba murumarin, nyungun nyajin karrbal-karrbanya Peter, and John. Jana jananin Peter kunkun-bal-ban. <sup>12</sup> Peterangka jananin nyajin murumarinya, nyulu yalamanda, “Yurra Jew-warra, yurra wanyurrinku nganjinin kunkun-bal-bal? Balu ngalinyandamundu junkurrdu nyungunin ngulkurr-bungan. Balu ngalin nyungun dandi-bungan, ngalin junkayku bundandanya. Kari. Ngalin kari. Jesusangkaku. <sup>13</sup> Ngadi bajaku bama Abraham, Isaac and Jacob, jana bundandarin. Ngana wubulku janandamun kadarin. Jananga God yalarrku ngananga God. Yinyamundu Godungku nyungu kangkal Jesus jirray-bungan bamanka. Yamba yurra wanjarman Jesusanda? Yurra nyungun mambarrin maja-majanda, nyungun yarkinkaku kuninka. Nyubun maja, Pilate, nyulu Jesus yunganka, freemanka. Kari, yurra Pilate kirin Jesus yunganka, freemanka. <sup>14</sup> Jesus ngulkurrku bundandan, nyulu junkayku bundandan. Nyulu malaji kari buyun-buyunku. Yamba yurra Jesus kari yungan, freemanka. Yurra dingkar malaji yungan jailmun. <sup>15</sup> Yurra Jesus yarkinkaku kuninda. Jesus, nyulu bama juran-bunganka, yamba yurra nyungun yarkinkaku kunin. Kari, Godungku nyungun juran-bungan baja. Yinya manubajakuda. Wawu yarkinmun, nganjin Jesus juranku nyajin baja. <sup>16</sup> Godungku nyunguwunbu kangkalba junkurr dajin Jesusanda. Yurra binal yinyayinka dingkaranka ngarri-buyunyunku. Jesusandamundu junkurrdu nyungun ngarri dandi-bungan, ngalin Jesusanda milka-jananya. Yurra nyungun nyajil, ngarri ngulkurrkuda. Ngalin nyungun ngarri ngulkurr-ban, ngalin Jesus kuku nyajinya. Ngalin Jesus kuku nyajil-nyajilkuda. Yinyayinka yurra yinya dingkar nyajin dandimanya, ngarri ngulkurrmanijinya.”

<sup>17</sup> Peterangka yalaman baja, “Ngayku jawun-karra, ngayu binal yurra ngambabuku Jesus kunin, binal-karibuku. Yurranga maja-maja yalarrku ngambaku Jesusanka, binal kari nyungunku. <sup>18</sup> Ngadi bajaku Godungku prophet-prophetanda wubulbuku balkan Christ must warrngkanka. Jana prophet-prophetangka yinya kuku Godundumun kabanba balkan. Christ kadan, nyulu warrngkankuda, wulankuda, yala Godungku ngadiku balkan. <sup>19</sup> Yurra buyun-buyunmun jurrkijikada, Godundumun jurrkijikada, Godundumun milka-janaykuda. Nyulu yurrawunku buyun-buyunku milka-wulayda. Yurra wawurr-wawurrmanijida, God yurranji bundandanya. <sup>20-21</sup> Godungku Jesus yunganka baja yurranda. Godungku wawu Jesus nyajinka yurranka majamanya. Jesus nyiku wangkar-wangkarngarr jiringa bundanday. Nyulu kadanjiku, Godungku junjuy-junjuy wubulku jirakal-bungal yala nyulu ngadiku dingkar-dingkaranda prophet-prophetanda balkan. Ngadiku nyulu jananda balkan, ‘Ngayu junjuy-junjuy wubulku ngulkurr-bungal.’

Nyulu ngulkurr-bungal, Jesuskuda kaday baja bubungu. <sup>22</sup> Ngadiku Mosesangka yalaman,

‘Majangka Godungku nyubun dingkar wangkanil yurrawunmun jawun-karrandamun yala nyulu nganya wangkanin. Yinyangka dingkarangka kuku Godundumun manil-manil, bamanda balkanka. Yurra nyunguwunbu kukungu milka-janay, nyungun kuku nyakaku. <sup>23</sup> Kaki bama nyunguwunbu kukungu kari milka-janay, Godungku yinya bama kunilarrku.’

Yinya kuku Mosesangka yalaman.” <sup>24</sup> Peterangka yalaman baja, “Wawu Mosesandamun bamangka prophetangka wubulduku kuku manin Godundumun, balkanka bamanda wubulbuku. Samuel, nyulu jakalbamun, yindu-yindu prophet-prophet kudamundumun. Jana yinyarrinyangka yalarrku nyiku-nyiku balkan bamanda.

<sup>25</sup> Yurra janandamun ngadimunku. Yurra yalarrku Abrahamandamun kadan. Ngadi bajaku Godungku Abraham promiseim-bungan. Godungku yalaman, ‘Yunu jawun-karra wubulmari. Bama wubulmari yunundumun. Ngayu nyubun dingkar yungal balkajinka, jirraymanka. Bama wubulku wawurr-wawurrmaniji nyungunku.’

Yinya kuku Godungku Abrahamanda yalaman.” <sup>26</sup> Peterangka yalaman baja, “Godungku nyungu kangkal yungankuda, yungan yurrandangarr. Nyulu yurranda yungan, yurranin buyun-buyunmun jurriki-maninka, yurranin wawurr-wawurr-bunganka.”

## 4

### *Peter bula John jakalba council-councilanda janan.*

<sup>1-4</sup> Peter bula John balkan-balkawanku bamanji murumarinya. Bama wubul bulanda milka-janjanan, Godundu jurriki-jinda, nyungun believeim-ban. Dingkar-dingkarangka God kuku nyajin, jana wubulmalmarinda, 5000-balamaynda. Jana balkan-balkawanku, maja-maja jananda kadarin. Maja-maja priests, maja soldier-soldieranka Jew-warrantamunbu churchmunbu miyilji jananka, bama Sadducees, jana wubulku bulanda kadarin. Jana kuli-kadarin bulanka, bula bama binal-bunganya Jesus juranman baja. Yinyaynka ngana binalmal bama juranmal baja yarkinmun, Jesus juranmanya baja. Jana maja-majangka bulanin karrban, jailba mumban. Miyil wujurr-wujurrkuda, jana bulanin kujinka wunkunyunku.

<sup>5</sup> Warngku yindu jana, maja-maja Jew-warranka, binga-binga, teacher-teacher lawmunku, jana murumarin townbu Jerusalem. <sup>6</sup> Annas yalarrku yinyaymba, nyulu maja priest jirray. Jana, Caiaphas, John, Alexander, yalarrku Annasamu jawun-karra, jana yalarrku murumarin. <sup>7</sup> Jana bulanin Peter, John manin, jajirrin jakalba jananda. Jana bulanda babajin, “Wanjungku yubalan yungan? Wanyurrinju junkurrdu yubal yanyu dingkar ngulkurr-bungan ngarri?” <sup>8</sup> Peterangka jananda yalaman junkurrdu Godundumundu Wawundumundu, “Yurra, maja-maja, binga-binga, <sup>9</sup> yurra ngalinyanda baban-babajin dingkaranka ngarri ngulkurrman, ngalin wanjarrku nyungun ngulkurr-bungan. <sup>10</sup> Yurra ngaykundu milka-janay. Ngayu balkanka yurranda, bamanda wubulbuku bubuk Israelmunku. Ngayu balkanka Jesusanka. Nyulu townku Nazarethmunku. Yurra Jesus yarkinkaku kunin, jukungu walngkan-daman. Kari, Godungku nyungun juran-bungan baja. Jesusangkaku yanyu dingkar ngarri ngulkurr-bungan. Nyungun nyaka, nyulu janjanayda, ngarri ngulkurrkuda. Jesusandamundu junkurrdu nyungun dandi-bungan. <sup>11</sup> Jesus yala juku. Godundumundu kabanda balkan yinyaynka jukuku. Yurra bamangka bayan ngaranka, yurra wawu kari yaluyunku jukuku. Yurra yilbanda. Yala, Godungku bayan ngaranka. Godungku yinya juku manin, bayan ngaranka. Juku yinyadabi dandi bajaku bayan ngaranka. Jesus yala yinya juku. <sup>12</sup> Jesusangkaku bama juran-bungal. Bamangka yindu-yinduyinju kari bajaku juran-bungal, Jesusangkaku. Godungku Jesus yungan, bama juran-bunganka. Godungku yindu kari yungan, Jesusku.” Yinya kuku Peterangka yalaman.

<sup>13</sup> Jana maja-majangka bulanin Peter and John kunkun-ban, bula kari murru-kadanya jananda balkanka. Bula munaku janan. Jana bulanka binal, bula kari ngadingka schoolbu dungan. Bula maja bajaku kari, bula yala ngana, bama bajaku. Jana binalmaynda bulanka, bula jakalbaku Jesusanjiku bundandan. Yinyaynka bula kari yinyilman. <sup>14</sup> Yinyakudabi dingkar ngarri ngulkurrmanda, nyulu bulanji janjanan. Jana maja-majangka nyungun nyajin janjananya, ngarri ngulkurrkuda. Jana kari kuku wunan baja, kari babajin baja. <sup>15</sup> Maja-majangka jananin Peter yungan bayanmun, jana-karrajiku balkawan, <sup>16</sup> yalaman, “Ngana

wanjarrmal yaluy-bulalanda dingkar-bulalanda? Bula ngarri ngulkurr-bungankuda, dandi-bungankuda. Bama wubulku townbu Jerusalem yinyayinka binalman. Ngana kari jurrimal, bama wubulku binalkuda. <sup>17</sup> Ngana wanjarrmal? Ngana wawu kari bamangka yindu-yinduynju kuku nyajinka Jesusanka. Ngana bulanin yinyil-bungal, bula kari balkanka baja Jesusanka.” <sup>18</sup> Jana maja-majangka bulanin Peter, John kunjan baja, bulanda balkan, “Yubal kari bajaku balka baja Jesusanka, bama kari bajaku binal-bunga baja nyungunku.”

<sup>19</sup> Peterangka bula Johnungku jananda yalaman, “God miyilji bundanday. Yurra ngalinyanda balkan kari balkanka baja Jesusanka. Yamba Godungku ngalinyanda balkan bamanda wubulbuku yiringkurrku balkanka Jesusanka. Ngalin wanjundu milka-janay, Godundu, or yurranda? <sup>20</sup> Kari. Ngalin Godunduku milka-janay. Ngalin must balka junjuy-junjuynku ngalin nyajinya.” <sup>21</sup> Jana maja-majangka bulanin kuli-murubuku milka-bakan baja, bulanin yunganda. Maja-maja yinyilji bulanin punishim-bunganka, bama kuli-kadarinji jananka. Bamangka wubulduku God buyay-manil-manin yinyayinka dingkaranka ngarri ngulkurrmanijinya. <sup>22</sup> Yinya dingkar Godungku ngarri ngulkurr-bungan, nyulu 40-years old. Nyulu ngarri kurru-kurruku yalaku balkajin. Yamba Godungku nyungun ngarri ngulkurr-bungan.

*Jesusandamundu jawun-karrangka Godundu babajin janandin muna-bunganka, dandimanka.*

<sup>23</sup> Yalada, maja-majangka bulanin janandamun yungan, bula jawun-karranda dungan, jananda kuku balkan jana maja-majangka priestangka, binga-bingangka balkan. <sup>24</sup> Jana jawun-karrangka kuku nyajin, jana Godundu yalaman, “God, yundu maja jirray bajaku. Yunduku ngadiku jiri balkan, bubu balkan, jalun balkan, junjuy-junjuy wubulku balkan. <sup>25</sup> Ngadiku Davidangka yunu kuku balkan. Yunuwundu Wawubu kuku yunundumun wundin Davidanda. Davidangka kuku yunundumun kabanba balkan. Nyulu yalaku kabanba balkan,

‘Bamangka wubulduku God kari kuku nyajin, jana God bayjan. Jana kuli-kadarin Godunku, nyungundu kuli dajin. Kari, jana ngambabuku kuli dajin, because nyulu God jirray bajaku jananka. <sup>26</sup> Godungku nyungu dingkar Christ yungan. Jana, maja-maja king-king bubuk yindu-yinduynku yiringkurrku, jana kuli-muruku murumarin, kuli dajinka nyungundu, kuninka nyungun.’

Davidangka yinya kuku kabanba balkan.” <sup>27</sup> Jana Godundu yalaman baja, “Yalaymba townbu maja-maja murumarinkuda, Jesus kuninka. Yundu Jesus bubungu yungan, nyulu Christmanka. Nyulu ngulkurr bajaku, nyulu yununin kuku nyajil-nyajin. Kari, jana, Herod, Pontius Pilate, bama bubuk yindu-yinduynku, Jew-warra, jana Jesus kuninkuda yala Davidangka ngadiku balkan. <sup>28</sup> Yundu janandin kari kirin Jesus kuninka. Kari. Jana nyungun kunin, yundu nyungun yunganya, wulanka. Yundu yunuwundu junkurrdu janandin mambarrin nyungun kuninka. <sup>29</sup> Yala, Maja God, yundu nyaka, jana nganjinin kuli-murubuku milka-bakal-bakal, nganjinin kirinka balkanka Jesusanka. Nganjinin muna-bungada, nganjinin junkurrji-bungada, balkanka yunuwunku kukuku. <sup>30</sup> Nganjin bama wubul dandi-bunganka, ngulkurr-bunganka yunuwundu junkurrdu. Nganjin junjuy-junjuy miracle wubul balkanka Jesusandamundu junkurrdu. Jesus yunu workingman ngulkurr, junkurrji. Nganjinanda yinya junkurr daya, bama helpim-bunganka.” Jana yinya kuku yalaman Godundu. <sup>31</sup> Jana kunbaynda balkan-balkawanya Godunji, yinya bayan jana bundandan bulngajinda. Godumu Wawu janawunbu dukurrbu walanda, jana munamarinda, munabuku bamanda wubulbuku balkan Godundumunku kukuku.

*Jesusamu jawun-karra jawun-jawunku bundarin.*

<sup>32</sup> Jana bama Godundumunbu kukungu milka-jananya, jana milkanga yinyaynjiku bundandarin, jawun-jawunku bundandarin. Jana yamba-yamba and junjuy-junjuy kari kujin, jana wambajin. <sup>33</sup> Jana jawun-karrangka 12-balangka junkurr-murubuku balkan Jesusanka, balkan nyulu juranman baja. Jana jawun-jawunku bundandarin. Jana kuli-kuliku kari bundarin, jawun-jawunku. <sup>34-35</sup> Nguba bama kanbal money yamba-kariman. Bamangka yinduynju bubu or bayan sellim-banya, money maninka. Jana money manin, dajin jawun-karranda 12-balanda, jana wambajinka bamanda money-karinga. Bama kari dakwuyku bundarin.

<sup>36</sup> Nyubun dingkar, burri Joseph, nyulu jananji bundan. Jawun-karrangka 12-balangka yindu burri dajin nyungu, burri Barnabas. Nganawunbu kukungu burri Barnabas mean Mala-kuku. Nyungu jawun-karra Levimu, nyulu kadan burrimun Cyprusmun. <sup>37</sup> Nyulu nyungu bubu sellim-ban, money wundin jawun-karranda 12-balanda, jana wambanka bamanda money-karinga.

## 5

### *Ananias bula Sapphira.*

<sup>1</sup> Dingkar nyubun jananji bundandan, burri Ananias. Nyungu manyarr burri Sapphira. Bula bulanga bubu sellim-ban, money maninka. <sup>2</sup> Bula wawu kari money wubulku dajinka, kanbal kujinka. Bula kanbal kujin, kanbal Ananiasangka wundin jawun-karranda 12-balanda. Nyulu jurrilman, yalaman, “Yanyu money yalakubada ngalin manin, bubu sellim-bunganya.” <sup>3</sup> Peterangka yalaman, “Ananias, yundu, yunu manyarr, yubal Satananda milka-janan. Satanangka yubalanda balkan jurrilmanka. Yubal kanbal money kujinya, yubal jurrilman Godundumunbu Wawungu. <sup>4</sup> Yubal bubu sellim-bunganjiku, yinya bubu yubalangakuda. Wawu sellim-bunganyamun money yubal manin yubalangakuda. Yubal wawu kari money dajinka, yalada. Yubal kanbal dajin, yalada. Yubal wubulku dajinka, yalada. Money yubalangakuda. Yubal kanbal dajin, yamba yubal yalaman yinya money yalakubada yubalanga. Yubal kari jurrilmanyaku. Bamanda kari jurrilman, Godunduku yubal jurrilman.” <sup>5</sup> Ananiasangka kuku nyajin Peterandamun, nyulu daran, wulaynda. Bama yinyayinka binalman, jana yinyilmanda. <sup>6</sup> Warru-warru kadan, yarkin mulunbungan kambibu, wundin, nandan bubungu.

<sup>7</sup> Wawu 3 hoursmun nyungu manyarr kadan. Nyulu binal kari dunyu wulan. <sup>8</sup> Peter nyungundu babajin, “Money wanjarr yubal manin bubuku? Yala yunuwundu dunyungku wundin?” Nyulu yalaman, “Yuwu, nyulu wundin wubulku.” <sup>9</sup> Peterangka yalaman, “Yubal yubal-karrajiku balkawan jurrilmanka. Yubal jurrilman Godundumunbu Wawungu. Yubal wanyurrinku jurrilman? Junkaynjaku balkanyaku. Nyaka, jana kankadayda jakalba bayanba. Jana yunu dunyu nandan, yunun yalarrku jarra-kulbalda.” <sup>10</sup> Nyulu daranda, wulaynda jakalba Peteranda. Warru-warru bayanba walarin, jana nyungun yarkin nyajin. Jana nyungun jarra-kulban, nandan karangkalba dunyundu. <sup>11</sup> Jana God kuku nyajin, jana yinyarrin yinyaynka binalman, jana yinyilmanda. Bama kanbal yalarrku binalman yinyayinka, yinyilmanda.

### *Jana junjuy-junjuy miracle balkan Godundumundu junkurrdu.*

<sup>12</sup> Jana jawun-karrangka 12-balangka junjuy-junjuy miracle balkan Godundumundu junkurrdu. Bamangka wubuldu jawun-karra nyajin miracle balkanya. Jesusamu jawun-karra yarbarra murumarin Jew-warrandamunbu churchmunbu yalbaymba, Solomonandamunbu verandanga. <sup>13</sup> Bama kanbal jananji kari murumarin, yinyilji. Yamba jana jana-karrajiku balkawan Jesusandamunku jawun-karrangka, jana ngulkurr-ngulkurrku bundandanya. <sup>14</sup> Bamangka wubuldu Godumu

kuku believeim-bunganya, jana kunaman Jesusandamunji jawun-karranji, jalbu-jalbu, dingkar-dingkar. <sup>15</sup> Bamangka bambay-bambay wundin baralba, baralba bawan, wunananya bilangkurrbu. Jana wawu Peterandamundu ngurmabu kanbal kanbinka, ngulkurr-bunganka. <sup>16</sup> Bama wubul kadarin townmun yindu-yindumun yuba-yubaku townbu Jerusalem. Bamangka bama bambay-bambay, and bama dubunji jawun-karranda wundin. Jesusandamundu jawun-karrangka bambay-bambay ngulkurr-bungan, and dubu-dubu bamandamun dukurmun kangan.

*Bama kuliji kuli balkajin.*

<sup>17</sup> Wawu yinyamun priest maja jirray, and bama Sadducee-warra, jana kuli-kadarin, ngura-nyajin jawun-karra. <sup>18</sup> Jana jawun-karra 12-bala karrban, jailba mumban. <sup>19</sup> Kari, wujurrbu angel Godundumun kadan, door jail walngan, jananin ngalkalba wundin. Nyulu jananda yalaman, <sup>20</sup> “Yurra Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymba dungarika, bamanda balka Jesusangka bama walu-yindu-bunganka. Godungku jananin jirakal-bunganka, walu-yindu-bunganka, jana junkayku bundarinka.” <sup>21</sup> Jana jawun-karrangka yinya kuku nyajin, jana dungarinda. Mudu wayjul-wayjun, jana churchmunbu walarin, bama binal-bungan.

Yala-yalabi maja priest jirray, nyungu jawun-jawun, and council-council Jew-warranka, jana jawun-karra 12-bala kunjan, jananda jailmun kadarinka. <sup>22</sup> Buliman jailba kadarin, jananin maninka. Kari, bama yamba-kari. Jana buliman maja-majanda kadarin baja, yalaman, <sup>23</sup> “Nganjin jailba dungarin. Door nandanandajinku lockmundu, dingkar-dingkar buliman ngalkalba miyilji janjanarinku. Kari, nganjin kananga walarin, bama yamba-kari.” <sup>24</sup> Jana maja-majangka yinya kuku nyajin, jana ngangkarin, jana-karrajiku balkawan, “Wanyurrinku yinya? Wanjar-malda?” <sup>25</sup> Kari. Nyubun dingkar jananda kadan, yalaman, “Yurra dingkar-dingkar jailba mumban. Jana yinyarrin Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymbakuda, jana bamakuda binal-bungan-bungal.” <sup>26</sup> Nyulu maja soldier-soldieranka, and nyungu soldier-soldier, jana jawun-karranda 12-balanda dungarin, jananin wundin baja maja-majandaku. Jana soldier-soldierangka jawun-karra 12-bala kari kunin, kari forceim-ban kadanka, ngulkurrduku wundin. Jana soldier-soldier yinyilji bamanka, bamangka kulji yilbanji jananda, yarkinkaku kuninji.

<sup>27</sup> Jana soldier-soldierangka jawun-karra 12-bala wundin, jajirrin jakalba council-councilanda. Majangka jirrayangka priestangka jananda yalaman, <sup>28</sup> “Nganjin yurranda balkan kari bajaku Jesusanka binal-bunganka baja. Kari, yurra bamanda wubulbuku yalaymba Jerusalem balkan Jesusanka. Yurra nganjinin nyuyan-nyuyal Jesus wulanya.” <sup>29</sup> Jana Peterangka yalaman, “Nganjin must Godku kuku nyaka. Bama kari kuku nyaka, Godku. <sup>30</sup> Nganawundu nganjan-karrangka God kuku nyajin. Janawundu nganjan-karrangka yalarrku God kuku nyajin. Yamba yurra Jesus yarkinkaku kunin, jukungu walngan-damanya. Kari, nganjan-karrandamundu Godungku nyungun juran-bungan baja. <sup>31</sup> Godungku Jesus maja-bungan heavenba, bamamu wawu juran-bunganka. Jesus wawu bama Jew-warra buyun-buyunmun jurrkijinka Godundu. God jananka buyun-buyunku milka-wulayda, jananga wawu juran-bungalda. <sup>32</sup> Nganjin yinyayinka binal. Yinyayinka nganjin kuku balkal-balkal. Godundumundu Wawubu yalarrku balkal-balkalda yinyayinka. Godungku nyungu Wawu yungan bamanda wubulbuku God kuku nyajinyamunbu.” Jana Peterangka yinya kuku yalaman maja-majanda.

<sup>33</sup> Jana maja-majangka yinya kuku nyajin, jana kuli-kadarin, jawun-karra yarkinkaku kuninka. <sup>34</sup> Kari, nyubun dingkar, burri Gamaliel, nyulu dakan. Nyulu Pharisee, Jew-warrantamunku ngujakuramunku binal-bunganya. Bama wubulku nyungundu milka-janan, nyulu ngulkurrku bundandanya. Gamaliel dakan,



jawun-karra ngalkalba yungan. <sup>35</sup> Gamalielangka council-councilanda yalaman, “Yurra Jew-warra, yurra mumbarmaka yalarrinyanka bamanka. <sup>36</sup> Yurra binal Theudasanka. Nyulu kadan, majamanka, nyuluku majamanka. Bama wubul, dingkar-dingkar 400-bala kunaman nyungunji. Kari, kanbalda nyungun yarkinkaku kunin, nyungu dingkar-dingkar ngami-ngamiman. Jana kari jirrayman, yambakariman. <sup>37</sup> Wawu Theudasandamun dingkar yindu, burri Judas kadan. Nyulu bubuku Galileemunku. Judas kadan yala-yalabi jana maja-majangka bama wubulku countim-bal-ban. Nyulu yalarrku nyuluku majamanka, bama wubul kunaman nyungunji. Jana nyungun yalarrku yarkinkaku kunin, and nyungu bama yalarrku ngami-ngamimanda. <sup>38-39</sup> Yala, yurra yanyu dingkar-dingkar kari jailba mumba baja, yungada. Nguba Godungku janangan yungan, nguba kari. Kaki jana janaku majamanka, jana kunbaykuda yala Theudas. Kaki Godungku janangan yungan, yurra kari kunbay-manil baja, Godungkuku yunganya. Yurra mumbarmaka. Ngana wawu kari kuli dajinka Godumu.” Yinya kuku Gamalielangka yalaman. <sup>40</sup> Jana maja-maja Gamalielanda milka-janan. Jana jawun-karra 12-bala kunjan, wuybubu kulban, janandin milka-bakan kari balkanka baja Jesusanka, yungankuda. <sup>41</sup> Jana jawun-karrangka maja-maja council-council bawan. Jana wawurr-wawurrmanijin, Godungku janandin yunganya warrngkanka Jesusanka. Jesusankaku jana wawurr-wawurrku warrngkan. <sup>42</sup> Jana warngku yindu-yindu bamanda balkal-balkan baja Jesus Christanka. Warngku yindu-yindu jana bama binal-bungal-bungan baja Jesus Christanka, Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymba, bayanba yindu-yinduymbu.

## 6

### *Bamangka 7-balangka mayi wamban.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun Jesusamu jawun-karra wubulmarin. Jana wubulku Jew-warra. Kanbalba bamamu kuku Greek, kanbalamu kuku Hebrew. Jana Greek-warrangka Hebrew-warra nyuyal-nyuyan. Jana wanyurrinku nyuyan? Jana Greek-warrangka yalaman, “Yurra mayi wambaji bunjil-bunjilanda jalbu-jalbundu, yurra yurrawunbu mayi jirray dajil, nganjinandamunbulu buban.” <sup>2</sup> Jana jawun-karrangka 12-balangka yalamanda, “Ngana wanjarrmalda? Ngana Jesusamu jawun-karra wubulku kunjil, ngana murumarinkada meetingmunku.” Jana wubulku murumarinkuda. Jana 12-balangka yalamanda, “Nganjina kari work mayi wambajinka bunjil-bunjilamu. Kaki nganjin mayi wambaji, nganjin mara-wabajida, kuku kari mumbarku yirrkay baja. <sup>3</sup> Yinyayinka yurraku jawun-karra wubulku biku-nyaka, dingkar-dingkar 7-bala wangkaninka. Jana 7-bala must ngulkurrku bundandarika, Godumu Wawu dayirr jananda dukurrbu bundandanya. Jana must binal bajaku, dukul-ngulkurr bajaku. Yurra yinyanguyku dingkar-dingkar wangkanika. Jana 7-balangka bunjil-bunjilanda mayi wambajikada. <sup>4</sup> Yinyamun nganjin 12-bala yala Godundu praymankaku, yala Godumu kuku yirrkankaku.” <sup>5-6</sup> Bama wubulku wawurr-wawurrmanijin yinyayinka kukuku. Jana yalaman, “Yinya kuku ngulkurr bajaku.” Jana Stephenkuda wangkanin. Nyulu Jesus ngulkurrduku kuku nyajin. Godumu Wawu dayirr dukurrbu nyunguwunbu bundandan. Jana yindu dingkar-dingkar wangkanin. Jananga burri Philip, Brukurus, Nikanur, Dimun, Barminas, Nikulas. Jana bamangka yinyarrin dingkar-dingkar 7-bala jakalba 12-balanda jawun-karranda jajirrin. Jawun-karrangka 12-balangka mara yijarrin 7-balanda dukulbu, miyil nandajin, Godunji balkawan jananka. Nikulas, nyulu Gentile, townmun Antiochmun. Jakalbaku nyulu Jew-warramu law wukurrin. Yinyamun nyulu Jesusanda mambarrijin.

<sup>7</sup> Bamangka kuku Jesusanka yarbarrka nyajil-nyajin, bama townku Jerusalem-munku kanbal Jesusamu bamaman. Maja-majangka priestangka wubuldu Jesusanda jurrkijin, nyungu kuku nyajil-nyajin.

*Bamangka kulijangka Stephen karrban.*

<sup>8</sup> Godumu Wawu Stephenanda dukurrbu bundandan. Godungku nyungun junkurrji-bungan, junjuy-junjuy miracle balkanka. Stephenangka junjuy-junjuy miracle balkan Godundumundu junkurrdu. <sup>9</sup> Kanbalda Jew-warrangka Stephen kari kuku nyajin. Jana nyungunji murru-kangawan, jana Jew-warramu law wukurrinya. Jana Jesus kari kuku nyajin. Bamangka jananga church burri Freeman bamban. Jana townmun jambulmun kadarin, Cyrenemun, Alexandriamun. Yindu-yindu bama bubumun jambulmun kadarin, Ciliciamun, Asiamun. Jana wubulku murumarin, Stephenanji murru-kangawanka. <sup>10</sup> Jana kuku Stephenamu murruji answerim-ban, kari kuku wunan baja. Godundumundu Wawubu junkurr dajin Stephenanda, junkaynjaku balkanka dukul-ngulkurrduku. Jana kari kuku wunan baja. <sup>11</sup> Yinyaynka jana money dajin dingkar-dingkaranda, Stephenanka jurrilmanka. Jana yinyarrinyangka dingkar-dingkarangka kuku buyun balkan Stephenanka, jurrilmarin. Jana yalaman, “Nganjin Stephen milkabu nyajin buyun balkanya bulanka, Mosesanka, Godunku.” <sup>12</sup> Jana Stephenanka jurrilman bamanda townbu, jana nyungunku jurrilman binga-binganda, and teacher-teacheranda ngadimunku. Jana wubulku Stephenanda warririn, nyungun karrban, council-councilanda wundin. <sup>13</sup> Jana yalarrku bama jurril-bakala wundin. Jurril-bakangka buyun balkan baja Stephenanka, jurrilmarin baja. Jana yalaman, “Yinyangka dingkarangka wuljaljiku buyun balkal-balkan Godundumunku bayanka, buyun balkal-balkan nganawunku lawmunku ngujakuraka.” <sup>14</sup> Jana yalaman, “Nganjin Stephen nyajin yalamanya, ‘Jesusangka juma bayan Godumu buyun-damal, dumbarrilkuda. Nyulu yalarrku juma Mosesamu kuku buyun-damal. Nyulu Mosesangka ngadiku yinya kuku ngananda dajin, yamba Jesusangka juma walu-yindu-bungal.’” Jana yalaku jurrilman Stephenanka. <sup>15</sup> Jana council-council yinyarrin bundandarin, jana Stephen walu nyajin. Nyulu walu yala angel.

## 7

*Stephen kuku yirrgan.*

<sup>1</sup> Majangka priestangka jirraynja Stephenanda babajin, “Yinya kuku manubajaku?” <sup>2</sup> Stephenangka yalaman, “Yurra yaba-karra, yurra nganjan-karra, yurra nganya kuku nyakangarr. Ngadiku God nyuluku nguwimal milbijn Abrahamanda. Abraham bubungu Mesopotamia bundandanku, before nyulu townbu Haran bundanjiku. <sup>3</sup> Yinyaymba Godungku Abrahamanda balkan, ‘Yundu yunu bubu, and jawun-karra bawarrkukuda. Ngayu yunundu walu-yindu bubu milbil. Yundu yinyaymba dungay.’ Yinya kuku Godungku Abrahamanda balkan.” <sup>4</sup> Stephenangka yalaman baja, “Wawu Godundumun kukumun, Abraham bubumun Chaldeamun dungan, nyulu townbu Harankuda bundan. Yinyaymba nyungu nganjan wulan. Wawu yinyamun Godungku Abraham yunganda yaluy bubungu ngana bundandanya. <sup>5</sup> Yala-yalaku Godungku yaluy bubu kari dajin nyungu, yaluy buban kari bajaku dajin. Kari, nyulu yalaman Abrahamanda, ‘Ngayu juma dajil yunundu. Yundu wulay, ngayu yunuwunbu kangkalbakuda dajil.’ Yala-yalabi Abrahamamu kangkal-kangkal yamba-kariku. Yamba Godungku yalaman, ‘Ngayu yunuwunbu kangkalba dajilarrkukuda.’ <sup>6</sup> Godungku Abrahamanda yalaman, ‘Bama jawun-karra yunundumun bubungu yinduymbu juma bundandari. Bubungu yinyaymba bamangka yunu jawun-karra buyun-damal-damal. Jana yunu jawun-karra mambarril workmanijinka jananka,

jana kari payim-bal, money kari dajil workmunku. Yunu jawun-karra yinyaymba bubungu ngadingka bundari, 400 years. <sup>7</sup> Kari, ngayu yinyarrin bama buyun-damal, jana yunu jawun-karra mambarrinya workmanijinka jananka. Wawu yinyamun, yunu jawun-karra kadari baja yinyamun bubumun, jana nganyada buyay-manil yalaymba.’ <sup>8</sup> Godungku wawurr-wawurr-bungan, promise dajin Abrahamanda. Yinyayinka nyulu yalaman, ‘Yurra dingkar ngawa yulban yaka. Yinyamun yurra wulbar nyajil, yurra binalda ngayu yurranin wawurr-wawurr-bunganda.’ Yala, nyulu Abraham nganjanman Isaacamu. Isaac warngku 8-balaman, Abrahamangka nyungun yulban yakan. Isaacangka yalarrku nyungu kangkal Jacob yulban yakan. Jacobangka nyungu kangkal-kangkal dingkar-dingkar 12-bala yalarrku yulban yakan. Bama Jew-warra wubulku janandamun 12-balandamun kadarin. <sup>9</sup> Nyubun kangkal Jacobamu burri Joseph. Josephamu yaba-karra kuli-kadarin nyungunku. Jana nyungun sellim-ban kanbalanda bamanda bubungu Egypt duwan-duwanyamunbu. Jana Joseph bubungu Egypt wundin, slave-bunganka, yamba Godungku nyungun kari bawan. <sup>10</sup> Kanbalda bamangka Josephamu kuli dajin bubungu Egypt. Godungku nyungun ngulkurrduku kujil-kujin, binal-bungan yinyaymba. Pharaoh, nyulu maja jirray bubuk Egyptmunku. Nyulu nyajin Joseph binal bajaku, dukul-ngulkurr. Nyulu Joseph maja-bungan bayanka nyunguwunku, yamba-yambaka nyunguwunku, bubuk Egyptmunku. <sup>11</sup> Juma mayi kariman bubungu Egypt, bubungu Canaan. Bama yinyaymba dakwuy-dakwuyku bundandarin. Nganawundu nganjan-karrangka murruji mayi warrmba-bungan. <sup>12</sup> Jacobangka kuku nyajin mayi jirray bubungu Egypt, nyulu kangkal-kangkal, ngananga nganjan-karra yungan yinyaynka mayika. <sup>13</sup> Juma mayi kunbarin, jana mayika dungarin baja. Josephangka jananda balkanda nyulu jananga yabaju. Pharaoh binalmanda Josephandamunku jawun-karranka, Josephangka janandin milbinya Pharaohndu. <sup>14</sup> Wawu yinyamun Josephangka nganjan Jacob, and jawun-karra nyungu wubulku kunjan, bubungu Egypt kadarinka. Jana wubul, 75-bala. <sup>15</sup> Jana Jacob bubungu Egypt dungarin. Nyulu Jacob yinyaymba wulan. Nyungu kangkal-kangkal, ngananga nganjan-karra, jana yalarrku yinyaymba wularin. <sup>16</sup> Janawundu jawun-karrangka janangan yarkin-yarkin wundin baja Jacobandamunbuku bubunguku Shechemku. Jana janangan yarkin-yarkin bulkajimunbu kuljinga cavemunbu mumban. Ngadiku Abrahamangka moneybu yinya bubu bulkajimunji buy-im-bungan kangkal-kangkalandamun Hamorundumun.

<sup>17</sup> “Godungku jakalbaku Abraham wawurr-wawurr-ban. Nyulu yalaman, ‘Ngayu yunundu, and bamanda yunundumun bubu Canaan dajil.’ Yala, jana bama Abrahamandamun ngadingka bubungu Egypt bundandarin, wubulmarinkuda. Time kadankuda, Godungku jananda bubu Canaan dajinkada. <sup>18</sup> Yala-yalaku maja yindu jirrayman bubungu Egypt. Nyulu binal kari Josephanka. Joseph ngadiku wulan. <sup>19</sup> Majangka jirrayangka ngananga nganjan-karra buyun-daman. Nyulu jananda balkan, ‘Yurra karrkay ngawa-ngawa ngalkalba yilba.’ Nyulu yinyamundu janangan ngawa-ngawa wulay-manin. <sup>20</sup> Yala-yalabi Moses balkajin. God wawurr-wawurrmanijin nyungunku. Bula ngamungku nganjanangka nyungun kija kulur bayanbaku kujil-kujin. <sup>21</sup> Bula nyungun ngalkalba bawanda. Yala-yalabi Pharaohndumundu kangkalda jalbungku nyungun nyajin wunananya. Nyulu nyungun kujil-kujin, yalbay-ban yala nyungu kangkal. <sup>22</sup> Yinyayinka jana Moses binal-bungan junjuy-junjuyunku bubuk Egyptmunku. Nyulu binalman yala jana Egypt-warra binalman. Nyulu dukul-ngulkurr bajaku. Nyungu kuku ngulkurr, nyungu work ngulkurr.

<sup>23</sup> “Nyulu jarra warruku, 40 years oldman, nyulu dunganda, nyungu jawun-karra nyajinka. <sup>24</sup> Nyulu dingkar Egyptmunku nyajin dingkar Jew buyun-damal-damanya. Moses kurrkal-warrin jawunyunku. Nyulu dingkar Egyptmunku yarkinkaku kunin.

<sup>25</sup> Mosesangka balu nyajin Jew-warra balu bama binal Godungku nyungun yungan janangan wundinka bubumun Egyptmun, yamba jana binal kari. <sup>26</sup> Warngku yindu nyulu jambul dingkar-bulal Jew nyajin kuniwanya. Nyulu bulanda yalaman, 'Yubal kari kuniwaka! Yubal yaba-yabaju, jawun-jawunkuda. Yubal kari kuniwanyaku.' <sup>27</sup> Bamangka kulijinka Moses kanganka. Nyulu Mosesanda yalaman, 'Yunundu wanyangka balkan nganjinanka majamanka?' <sup>28</sup> Yundu nguba nganya yarkinkaku kuninka yala yundu dingkar Egyptmunku yilayku kunin.' <sup>29</sup> Nyulu Mosesangka yinya kuku nyajin, nyulu yinyilmaynda, warrinda bubungu Midian. Nyulu ngarrbalkuda yinyaymba bundandan. Nyungu kangkal jambul balkajin yinyaymba, dingkar-bulalku.

<sup>30</sup> "Moses 40 years bubungu jirrbu-jirrbungu bundan. Yala-yalabi nyulu yuba manjalba burri Sinai janjanan, nyulu duduy nyajin wayjun-wayjuningya. Nyulu angel nguwimal milbijinya nyajin bayanga. <sup>31</sup> Mosesangka baya nyajin, nyulu kunkunbungan. Nyulu nyuluku balkan, 'Ya, wanyu yinya? Ngayu yubaku duwayda, nyajinka.' Nyulu yubaku kadan, Godungku nyungundu balkan. <sup>32</sup> Godungku Mosesanda yalaman, 'Ngayu God, yunuwunbu nganjan-karramu God. Ngayu God Abrahamamu, ngayu God Isaacamu, ngayu God Jacobamu.' Moses yinyiljikuda yararrin. Nyulu walu murru-kadan, miyilda nyajinka baja. <sup>33</sup> Godungku nyungundu yalaman, 'Yundu dambal walnga, yundu bubungu dayirrba janjananya.' God yinyaymba bundandan, yinyayinka bubu dayirrman. <sup>34</sup> Godungku yalaman, 'Ngayu nyajil-nyajil ngayku bama bubungu Egypt. Ngayu Egypt-warra nyajin ngayku bama buyun-damanya. Ngayu nyajin ngayku bama milka-bujarmarinya yinyayinka. Ngayu kadan, janangan wundinka Egyptmun. Ngayu yunun yungalda bubungu Egypt.'"

<sup>35</sup> Stephenangka yalamanda, "Ngadiku jana Jew-warrangka Moses kari yulmbarrin. Jana nyungundu yalaman, 'Yunun wanyangka balkan majamanka nganjinanka?' Kari, Godungku nyungun Moses jananda yungan baja. Angel nguwimal milbijin nyungundu, Godungku nyungun yunganda, majamanka, janandin wundinka baman-damun kulijindamun. <sup>36</sup> Mosesangka bama Jew-warra Godundumundu junkurrdu wundin bubumun Egyptmun. Nyulu Mosesangka junjuy-junjuy miracles junkurrmurubuku balkan bubungu Egypt, and jalunbu Red Sea. Jana ngadingka bububurr jirrbu-jirrbuburr yiringkurrku duwan-duwarin, 40 years. <sup>37</sup> Yinyangka Mosesangka yalaman bamanda Jew-warranda, 'Godungku yurranda dingkar prophet yungal, Godumu kuku yirrkanka yala nyulu nganya yungan. Yinya prophet bubuku Israelmunku.' " <sup>38</sup> Stephenangka yalaman baja, "Jana Moses, jana Jew-warra, jana bububurr jirrbu-jirrbuburr duwan-duwarin. Jana wubulku manjalba Sinai murumarin. Yinyaymba angel balkawan Mosesanji. Yinyamun Moses balkawan nganawunji nganjan-karranji. Angelangka Godumu kuku balkan Mosesanda. Mosesangka yinya kuku Godundumun manin, ngananda dajin.

<sup>39</sup> "Yamba jana nganjan-karrangka Moses kuku kari nyajin. Jana nyungunku wawu kari. Jana jurrkijinka baja, bubunguku Egyptku duwarinka baja. <sup>40</sup> Moses wangkar-wangkar manjalba dakan, jana priestanda Aaronanda balkan, 'Yundu ngurma mulkaynji balka. Yundu yinya mulkaynji god-bunga nganjinanka. Yinya god nganjinanka majamal, nganjinin wundinka. Nyulu Moses, nyulu wanjabu baja? Nyulu nganjinin wundin bubumun Egyptmun. Kari, nyulu wanjabu baja? Nganjin binal karida.' " <sup>41</sup> Stephenangka yalaman baja, "Jana ngurma mulkaynji balkan, bulki karrkay. Jana yalaman, 'Yinya ngananga god.' Jana minya bulki kunin, jakalba ngurma mulkaynjirrbu yijarrin. Jana wubulku wawurr-wawurrmanijin yinyayinka, ngurma mulkaynji idol god marabu balkanya. <sup>42</sup> Yinyayinka Godungku janangan bawan. Wawu yinyamun jana wungar, kija, dawar buyay-manin. Jana wungar, kija, dawar burri dalkin, god. Godungku janangan kari kanbin. Ngadiku Godungku

nyungu kuku dajin dingkaranda prophetanda. Nyulu prophetangka yinya kuku kabanba balkan. Nyulu yanyu kuku kabanba balkan, 'Godungku yalaman, "Yurra Jew-warra bubungu jirrbu-jirrbungu ngadingka bundandarin, 40 years. Yurra minya kunin, wayjun, ngaykundu dajinka. Yamba ngayu jila minyamun kari yulmbarrin, wawu kari. Yurra nganya kari kuku nyajin-nyajinya, ngayu yinyaynka minyakaka wawu kari. <sup>43</sup> Yurra nganya kari kuku nyajin. Junjuy mulkaynji Moloch, nyulu yurranga god, buyay-maninka. Yurra nyungun Moloch bayanba karrkaymba yijarrin, tentmunbu. Nyubun mulkaynji yala dawar, burri Rephan. Yinya ngurma mulkaynji yurranga god, buyay-maninka. Yinyaynka ngayu yurrangan kala-kalbay yungal, ngubar-ngubar bubungu Babylon." '

Yinya kuku Godungku yalaman."

<sup>44</sup> Stephenangka yalaman baja, "Nganjan-karra bububurr jirrbu-jirrbuburr dungan-dungarin, jana Godumu bayan tent jarra-kulban-kulban. Jana yinya bayan karrkay ngaran yala Godungku Mosesanda balkan. Jana bayan ngaran, God bayanba walan, jananin juru-kulbanka. <sup>45</sup> Wawu Mosesandamun jana bamangka Joshua maja-bungan. Nyulu janangan wundin bubungu Godungku promiseim-bunganya. Bama yindu-yindu bundandarin yinyay bubungu, yamba Godungku janangan kangan bubumun yinyamun. Yinyamun ngananga nganjan-karra yinyay bubungu walan, yinya tent wundin. Jana ngadingka yinyaymba bundandarin yinyaynji tentmunji karrkaynji. Jana bundarin, David majamankarrku. <sup>46</sup> God Davidanka wawu jirray. Nyulu Davidangka Godundu yalaman, 'Ngayu bayan yalbayku ngaranka yunu. Yundu Jacobamu God.' <sup>47</sup> Kari, Godungku David kirin bayan ngaranka. Juma Davidandamundu kangkalda Solomonangka Godumu bayan yalbay ngaran.

<sup>48</sup> "Yamba God jirray bajaku. Nyulu kari bayanba churchmunbu bundanday, bayanba bamangka marabu ngaranyamunbu. Ngadiku dingkarangka prophetangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu yanyu kuku kabanba balkan,

<sup>49</sup> 'Godungku yalaman, "Ngayu yiringkurrku. Ngayu jiringa bundanday, bubungu bundanday. Ngayu maja jirika, ngayu maja bubuk. Yurra bayan murruji ngaral ngayku. Ngayu kari wawu-balangaji bayanba. <sup>50</sup> Ngayuku junjuy-junjuy wubulku balkan. Yurra bayan can't ngaral ngayku," Godungku yalaman.'

<sup>51</sup> Stephenangka jananda yalaman, "Yurra bajanji, dukul-dandi yala jana nganjan-karra ngadiku. Yurra God kari kuku nyajil, kari Godundu milka-janay. Yurra Godumu Wawu kanganya, bayjanya, nyungunku wawu kari. Yurra yala yurranga nganjan-karra, Godunku wawu kari. <sup>52</sup> Yurrandamundu nganjan-karrangka kuli dajin jananda Godundumunbu prophetanda. Ngadiku jana prophetangka Godundumunku kukuku balkan. Jana yalaman, 'Nyubun dingkar ngulkurr kankaday.' Nyulu yinya dingkar jarra nyiku-nyiku yurranda kadankuda. Yamba yurra wanjarrman nyungunku? Yurra nyungun majanda jirrayanda mambarrin, nyungunin yarkinkaku kuninyarrkuda. <sup>53</sup> Yurra wanyurrinku baja nyungun kunin? Because Godundu kari milka-jananya. Ngadiku angel Godundumun kadan, kukuji kadan Godundumun. Kari, yurra yinyayanda Godundumunbu kukungu kari milka-janan." Stephenangka yinya kuku yalaman.

### *Bamangka kuljingka Stephen kuljibu kunin.*

<sup>54</sup> Jana Jew-warrangka yinya kuku nyajin, jana kuli-kadarin. Jana yinduku dirra majajin, kuliji. <sup>55</sup> Godundumundu Wawubu Stephen junkurrji-bungan. Stephenangka wangkar-wangkar jiri waban, Godumu dayirr-dayirr nyajin. Nyulu Jesus nyajin karangkalba Godundu janjananya. <sup>56</sup> Nyulu yalaman, "Ya, nyakada! Jiri walngajin. Ngayu Jesus nyajil-nyajil, nyulu bamanga wubulbuku yaba. Nyulu karangkalba Godundu janjanay." <sup>57</sup> Jana jinbalku marabu milka nandajin, wawu kari yinya



kuku nyajinka. Jana Stephenanda warrarin, nyungun yaykarrdaku karrban. <sup>58</sup> Jana nyungun ngalkalba townbu wundin. Nyubun warru burri Saul yinyaymba janjanan. Jana kambi coat nyungundu dajin, kujinka. Jana Stephen kuljibukuda kunin. <sup>59</sup> Jana kulji Stephenanda yilbal-yilban, nyulu yalaman, “Maja Jesus, yundu ngayku wawu mana.” <sup>60</sup> Stephen bungkubu janan, nyulu Godundu yirrgan, yalaman, “Ngayku Maja, yundu janawunku buyun-buyunku milka-wulay, kari nyuya yanyunku buyun-buyunku.” Nyulu yalakubada balkan, wulaynkuda.

Saul jananka kurrkal-warrin, Stephen kuninka.

## 8

### *Saul kuli balkajin Jesusandamunku jawun-karranka.*

<sup>1</sup> Yala-yalaku bamangka Jesusamu jawun-karra buyun-damal-daman townbu Jerusalem, bamangka kuli dajin Jesusandamunbu jawun-karranda. Yinyaynka jana Jesusamu jawun-karra ngami-ngamimanda. Jana bubungu yindu-yinduymbu dungarin, bubungu Judea, bubungu Samaria. Yamba jana 12-bala jawun-jawun Jesusamu kari dungarin townmun Jerusalemmun. Jana bundarin. <sup>2</sup> Kanbalda bamangka ngulkurrdu Stephen yarkin juljalba nandan. Jana ngadingka banbadin nyungunku.

<sup>3</sup> Yala-yalaku Saulungku Jesusamu jawun-karra nubil-nubin. Nyulu bayanba yindu-yinduymbu walan, jananin ngalkalba kulban, jailba mumban. Nyulu jananin, dingkar-dingkar, jalbu-jalbu jailba mumbanya.

### *Jana Godumu kuku yirrgan bubungu Samaria.*

<sup>4</sup> Jana Jesusamu jawun-karra ngami-ngamiman, jana Godumu kuku yirrgan bubungu yindu-yinduymbu, townbu yindu-yinduymbu. <sup>5</sup> Nyubun dingkar, burri Philip, nyulu bubungu Samaria dungan. Yinyaymba townbu Philip kuku yirrgan Jesusanka. Nyulu yalaman, “Jesus, nyulu Christ bama Godundumun.” <sup>6</sup> Godungku Philipanda junkurr dajin junjuy-junjuy miracle balkanka, and kuku yirrkanka. Bamangka wubuldu Philip kuku nyajin, nyungundu milka-janan. <sup>7</sup> Dubu-dubu bamandamun dukurrmun wubulmun wandin. Jana dubu-dubu yaykarrku yirrgan, jana wandinka dukurrmun. Kanbal bama yinyaymba bambay, jana barrka-buyun, ngarri kari burrkin. Kanbal jina buyun. Philipangka jananin ngulkurr-bungan. <sup>8</sup> Yinyayinka bama wubulku wawurr-wawurrmanijin yinyaymba townbu.

<sup>9</sup> Nyubun bama burri Simon, yinyaymba townbu bundandan. Jakalbaku nyulu junkurr manin mulkaymun. Nyulu junjuy-junjuy miracle mulkaymun balkan. Jana bama bubungu Samaria kungurr-kadarin Simonanka. Nyulu bulmbuymalman, balu nyulu bama jirray bajaku. <sup>10</sup> Bamangka wubulduku, maja-majangka, yindu-yinduynju, bamangka wubulduku Simon kuku nyajin. Jana yalaman, “Yanyu dingkar junkurrji bajaku, yala God.” <sup>11</sup> Nyulu wuljaljiku junjuy-junjuy miracle mulkaymun balkan. Yinyayinka jana nyungun kuku nyajin. <sup>12</sup> Kari, Philip kadan, nyulu kuku yirrgan Godunku. Nyulu yalaman, “God, nyulu majamanka bamanka, janangan ngulkurrduku kujinka.” Nyulu Philip kuku yirrgan Jesusanka. Jana bamangka nyungu kuku Jesusanka yulmbarrin, Jesusanda mambarrijin. Yinyayinka nyulu jananin banabu dukul-damanda, baptiseim-bunganda, dingkar-dingkar, jalbu-jalbu. <sup>13</sup> Nyulu Simonangka yalarrku Jesus believeim-ban. Nyulu banabu dukul-damajinkuda, baptiseim-bungajinkuda, Philippanji kunaman. Simonangka Philip nyajin junjuy-junjuy miracle balkanya Godundumundu junkurrdu, bama bambay ngulkurr-bunganya. Yinyaynka nyulu Simon kungurr-kadanda.

<sup>14</sup> Yalada, kanbalda bamangka bubungu Samaria Jesus kuku nyajin. Jana Jesusandamundu jawun-karrangka townbu Jerusalem kuku nyajin Samaria-warrangka

Godumu kuku yulmbarrinya. Jesusandamundu jawun-karrangka townbu Jerusalem bulangan Peter, John yungan bubungu Samaria. <sup>15</sup> Peter bula John bubungu Samaria duwanda. Bula Godunji balkawan, Godundu babajin, “Yundu yunu Wawu yunga bamanda yalurrinyanda.” <sup>16</sup> Godumu Wawu jananda yinyaymba kariku kadan. Jana banabu dukul-damajin Jesusanka, yamba Godumu Wawu jananda dukurrbu kariku walan. <sup>17</sup> Bula Peterangka and Johnungku marakuda yijarrin jananda dukulbu, Godumu Wawu jananda dukurrbu walanda.

<sup>18</sup> Yala, nyulu Simonangka nyajin Godumu Wawu walanya jananda dukurrbu, bula mara yijarrinya dukulbu. Nyulu bulanda yalaman, “Ngayu yubalanga money dajinka. <sup>19</sup> Yubal ngaykundu junkurr daya. Ngayu bama dukul karrbanka, jananda Godumu Wawu walay-maninka.” <sup>20</sup> Yamba Peterangka nyungun murru-kangan, yalaman, “Godungku yunun, and yunu money buyun-damalarrku, kunbay-manilarrku. Balu yundu Godumu junkurr moneybu manilku, moneybu buy-im-bungalku. Kari, yundu Godumu junkurr can't buy-im-bungal, kari bajaku moneybu manil. <sup>21</sup> Yunu wawu ngulkurr kari Godundumunbu miyilba, dayirr kari. Yinyaynka yundu yanyu Godumu work can't balkal, yundu Godunku can't workmal. <sup>22</sup> Yundu jurrkijikada buyun-buyunmun. Yundu Godundu babajika yunu wawu dayirr-bunganka. <sup>23</sup> Ngayu binal yununku. Yundu ngura-nyajil, yunu wawu buyun bajaku, Satanangka yunun buyun-buyundu kajan.” Yinya kuku Peterangka yalaman Simonanda. <sup>24</sup> Simonangka yalaman Peteranda, “Yundu Godundu babajika ngaykunku, nyulu nganya kari buyundamanka yala yundu balkan.”

<sup>25</sup> Yala, Peter bula John Godumu kuku yirrkkan baja. Bula yalarrku balkan Godungku bulanka wanjarrman. Yinyamun bula townbu Jerusalem dungan baja. Bula duwanduwan, townbu yindu-yinduyumbu Godumu kuku yirrkkan-yirrkkan bubungu Samaria.

*Philip balkawan bamanji bubuku Ethiopiamunku.*

<sup>26</sup> Yala, angelangka yalaman Philipanda, “Yundu yarra naka duway. Yundu duway, duway, duway, baralba kaday. Yinya baral Jerusalemmun dungay townbu Gaza.” Yinya bubu marral bajaku, bubu jirrbu-jirrbu. <sup>27</sup> Philip duwan-duwan, nyulu dingkar nyajin baralba. Yinya dingkar bubuku Ethiopiamunku, Queenanka workmanijin. Queen burri Candace. Nyulu dingkar maja jirray Queenandamunbu bubungu, nyulu Queenamu money kujil-kujin. Nyulu townbu Jerusalem dungan, God buyay-maninka. <sup>28</sup> Nyulu buggyji dungan-dungan, yarramanangka kulbanya. Nyulu Godumu kuku nyajil-nyajin, kaban prophetangka Isaiahangka balkan. Yinya dingkar Philipangka nyajin. <sup>29</sup> Godundumundu Wawubu Philipanda yalaman, “Yundu jurungu warri buggynga, dingkar maku-nyaka.” <sup>30</sup> Philip nyungundu warrin, nyungun milkabu nyajin kaban Isaiah nyajil-nyajinya, readim-bunganya. Nyulu dingkaranda babajin, “Yundu binal yinyayinka kukuku kabanba?” <sup>31</sup> Dingkarangka yalaman, “Kari, ngayu binal kari. Bama yamba-kari, nganya binal-bunganka. Yundu buggynga daka, ngaykunji bunday.” Philip dakanda. <sup>32</sup> Dingkarangka Godundumunbu kabanba nyajil-nyajin yanyuda:

“Kaki yundu minya sheep kuninka, nyulu kari yirrkay. Yundu sheep mungka yakanka, nyulu mindaymal, jankamal, kari burrkil. Dingkar nyubun yala sheep. Jana nyungun kuninka, yamba nyulu mindaymal yala sheep. Nyulu kari yirrkay. <sup>33</sup> Jana nyungun buyun-daman. Nyulu courtcase haveim-ban, yamba jana nyungun nyuyan yala wurrmay-bakanguy. Jana nyungunku kari bajaku wawumarin, kuli dajil-dajin. Jana kuku jurril balkan nyungunku. Bama yinyanguyumbu buyun bajaku, kuli-baka bajaku. Jana nyungun yarkinkaku kuninda.”

Yinya kuku Isaiahangka balkan Godundumunbu kabanba.

<sup>34</sup> Nyulu dingkarangka Philipanda babajin, “Isaiahangka wanyanka kabanba balkan? Nyulu nyungunkuku balkal-balkan, or yinduynku bamanka?” <sup>35</sup> Philipangka yinyayinka kukuku nyungun binal-bungan. Nyulu dingkar binal-bungan kukuku ngulkurrku Jesusanka. <sup>36</sup> Bula duwan-duwan baraldarr, bula bananga kadan. Nyulu dingkarangka yalaman, “Nyaka, yanyu bana. Yundu nganya banabu dukul-dama, nganya baptiseim-bunga.” <sup>37</sup> Philipangka nyungundu yalaman, “Kaki yundu Godumu kuku believeim-bal, and nyungundu milka-janay and mambarriji, ngayu yunun banabu dukul-damal.” Nyulu dingkarangka yalaman, “Ngayu binalda, Jesus Christ, nyulu Godumukuda kangkal. Ngayu yinyakudabi kuku believeim-bal.” <sup>38</sup> Nyulu dingkarangka buggy janay-manin, bula, Philip, and yinya dingkar, bula jalaman. Bula bananga walan, Philipangka nyungun dingkar banabu dukul-daman, baptiseim-ban. <sup>39</sup> Bula banamun wandin, Godundumundu Wawubu Philip yunganda. Nyulu dingkarangka Philip kari nyajin baja. Nyulu buggynga dakan, wawurr-wawurrku duwan baja. <sup>40</sup> Philip nyuluku warrmbaman townbu Azotus. Townmun Azotusmun nyulu duwan-duwan, townbu yindu-yinduymbu Godumu kuku yirrkkan-yirrkkan. Juma nyulu townbu Caesareada kadan.

## 9

### *Saul Godundu jurrkijin.*

<sup>1-2</sup> Yala-yalaku dingkar nyubun burri Saul. Nyulu Jesusamu jawun-karra kuninka. Nyulu majanda priestanda jirrayanda dungan, kaban maninka. Nyulu yinya kaban wundinka Jew-warrantamunbu churchmunbu townbu Damascus. Yala, priestangka jirraynja kabanba balkan, yunganka churchmunbu townbu Damascus. Nyulu yanyu kuku kabanba balkan: “Saulungku Jesusamu jawun-karra karrbanka. Nyulu townbu Damascus dunganka, Jesusamu jawun-karra nubinka. Nyulu janandin warrmba-banka, dingkar-dingkar, jalbu-jalbu. Nyulu janangan karrbanka, townbu Jerusalem wundinka, jailba mumbanka.”

<sup>3</sup> Yala, Saul dunganda kabanji. Nyulu baraldarr Damascus duwan-duwankuda, nyulu yubaku townbu Damascus kadan, nyulu light dayirr-dayirr nyajin jiringa. Light dayirr-dayirr yinyayngkarr baja balbajin. <sup>4</sup> Nyulu Saul bubungu daran, Jesus milkabu nyajin yalamanya, “Saul, Saul, yundu nganya wanyurrinku buyun-daman-damal?” <sup>5</sup> Saulungku babajin, “Yundu wanju, Maja?” Jesusangka yalaman, “Ngayu Jesus, yundu nganya buyun-daman-damal. <sup>6</sup> Kari, yundu daka, townbu dungay, yinyaymba ngayu yunundu balkal yundu wanjarrmanka.” <sup>7</sup> Jana dingkar-dingkar Saulunji, jana kungkurr-kadarin, kunkun-bal-banda. Jana Jesus milkabu nyajin jiringa, yamba jana nyungun kari nyajin nguwimalmanya. <sup>8</sup> Saul dakan, nyulu miyil walngajin, yamba nyulu murrui nyajin, nyulu miyil-burraman. Jana nyungun marabu wayan, nyungun townbu Damascus wundin. <sup>9</sup> Nyulu miyil-burraku bundan warngku kulur. Nyulu miyil-burraku, nyulu mayi kari nukan, bana kari nukan.

<sup>10</sup> Jesusamu jawun nyubun townbu Damascus bundandan, burri Ananias. Maja Jesus nyuluku nguwimal milbijin Ananiasanda, yalaman, “Ananias!” Ananiasangka yalaman, “Wanyu, Maja?” <sup>11</sup> Jesusangka nyungundu yalaman, “Yundu dungayda, baralba dungay, baralba burri Junkay. Baraldarr duway, Judasandamunbu bayanba kaday. Yinyaymba yundu babajika dingkaranka townku Tarsusmunku, nyulu burri Saul. Yundu nyungun warrmba-bal, nyulu ngaykunji balkan-balkaway, praymanmal, miyil nandan-nandaji ngaykunku. <sup>12</sup> Ngayu yunun nyungundu milbin yala bijarr. Nyulu dingkar nyajin bijarrda, burri Ananias. Nyulu yunun nyajin kankadanya nyungundu, nyungun marabu karrbanya, miyil ngulkurr-bunganka. Yundu nyungundu dungayda!” <sup>13</sup> Ananiasangka yalaman, “Maja, ngayu kuku jirray bajaku nyajin yinyayinka dingkaranka, bamangka wubuldu ngaykundu balkan nyungunku. Nyulu

kuliji bajaku yunuwunku jawun-karranka. Nyulu jananga kuli dajin baja, kuli dajin baja townbu Jerusalem. <sup>14</sup> Nyulu yaluyda kadan, yalurrin bama karrbanka yunun kuku nyajil-nyajinya. Majangka priestangka nyungun yungan, nyungundu kuku dajin kabanba, nganjinin jailba mumbanka.” <sup>15</sup> Majangka Jesusangka Ananiasanda yalaman, “Yundu dungayda! Ngayu Saul wangkanin, ngayku kuku yirrkanka. Ngayu nyungun yunganka bamanda Jew-warranda, yalarrku bamanda yinduymbu, and janawunbu maja-majanda. <sup>16</sup> Saul ngaykukuda. Yinyayinka jana nyungu kuli dajil-dajil. Ngayu Saulundu balkanka jana nyungu kuli dajil-dajil juma.”

<sup>17</sup> Ananias dungaynda bayanba Saulundu. Nyulu dungan, bayanba walan, Saul marabu karrban, yalaman, “Ya, Jawun, nyulu Maja Jesus nyuluku nguwimal milbijin yunundu baraldarr kankadanyamunbu. Nyulu nganya yunundu yungan, yundu miyilda nyajinka baja, Godumu Wawu yunuwunbu dukurrbu walankakuda.”

<sup>18</sup> Junjuy yala jindinguy nyungundumun miyilmun walngajinda. Nyungu miyil ngulkurrmanda, nyulu miyilda nyajin baja. Nyulu dakan, jana nyungun banabu dukul-daman, baptiseim-bungan. <sup>19</sup> Nyulu mayi nukan, dandiman baja.

### *Saul kuku yirrkkan townbu Damascus.*

Nyulu Saul warngku wubul Jesusandamunji jawun-karranji bundandan townbu Damascus. <sup>20</sup> Saul Jew-warrandamunbu churchmunbu wubulbuku dungan, nyulu junkayku Godumu kuku yirrkkan Jesusanka. Nyulu yalaman, “Jesus, nyulu Godumukuda kangkal.” <sup>21</sup> Jana bamangka nyungun milkabu nyajin, jana nyungun kunkun-ban. Jana jana-karrajiku yalaman, “Jakalbaku townbuku Jerusalemku, nyulu Jesusandamunbu jawun-karranda kuli dajin. Nyulu yalaymba townbu kadan, Jesusamu jawun-karra karrbanka, priestanda majanda wundinka.”

<sup>22</sup> Kari, Godungku Saulundu junkurr dajin, nyungu kuku yirrkanka. Nyulu Jew-warra townbu Damascus binal-bungan Jesusanka. Jana nyungunji balkawan, yamba jana nyungun kuku kari manin baja. Nyulu janangan binal-bungan Jesusanka, balkan nyulu Christkuda.

<sup>23</sup> Juma jana Jew-warra murumarin, kirayku balkawan, Saul yarkinkaku kuninka. <sup>24</sup> Kari, Saulungku kuku nyajin yinyayinka. Ngadiku jana wall jirray balkan, wall yala ngamar, yinyayngkarr baja townbu. Jana Jew-warra gateba miyilji bundan, Saul kadanyamunku, nyungun yarkinkaku kuninka. Jana wungaraburr, wujurrdurr gateba miyilji bundandan. <sup>25</sup> Kari, Jesusandamundu jawun-karrangka wujurrbu nyungun wundin jambanga wallbu. Nyulu basketba yalbaymba walan, jana nyungun ngalkalba wallbu karrabu bada-bada-bungan bubungu.

### *Saul townbu Jerusalem dungan.*

<sup>26</sup> Wawu yinyamun Saul townbu Jerusalem dungan. Nyulu Jesusandamunji jawun-karranji kunamanka, yamba jana nyungunku yinyilmalmanku. Nyulu yalaman, “Ngayu Jesusamu jawunyurrku yala yurra.” Yamba jana nyungun kari kuku nyajin.

<sup>27</sup> Yinyaynka Barnabasangka Saul manin, Jesusandamunbu jawun-karranda wundin. Nyulu jananda yalaman, “Nyulu Saul baraldarr duwan-duwan, nyulu Maja Jesus nyajin. Jesus nyungunji balkawan yinyaymba. Yinyamun Saulungku Godumu kuku yirrkkan Jesusanka, junkaynjaku yirrkkan townbu Damascus.” Yinyadabi kuku Barnabasangka balkan Jesusandamunbu jawun-karranda townbu Jerusalem.

<sup>28</sup> Yinyamun jana Jesusandamundu jawun-karrangka Saul yulmbarrinkuda. Nyulu janaji kunaman townbu Jerusalem. Nyulu junkurr-murubuku Godumu kuku yirrkkan yinyaymba. <sup>29</sup> Kanbalba Jew-warramu kuku Greek. Saul janaji balkawan Jesusanka, yamba jana nyungun yarkinkaku kuninka. <sup>30</sup> Juma jana Jesusandamundu

jawun-karrangka kuku nyajin bamangka Saul kuninka. Yinyayinka jana jawun-karrangka nyungun bada townbu Caesarea barrman, yinyamun nyungun townbu Tarsus yungan.

<sup>31</sup> Wawu yinyamun bamangka kulijinka Jesusamu jawun-karra kari buyundaman baja. Jesusandamundu jawun-karrangka God buyay-manin bubungu Judea, bubungu Galilee, bubungu Samaria. Jana wubulku junkurrjimanijin Godunku. Godundumundu Wawubu janangan ngulkurrduku kujil-kujin. Jesusamu jawun-karra wubulmarin.

*Peter townbu Lydda, townbu Joppa.*

<sup>32</sup> Yala-yalaku Peter yiringkurrku dungan, Godundumunbu bamanda. Nyulu juma townbu Lydda kadan, Godumu bama nyajinka. <sup>33</sup> Yinyaymba nyulu nyubun dingkar nyajin, burri Inas. Inas, nyulu barrka-buyun. Nyulu bedbaku wunanan, ngadingka kari dakanya, 8 yearsmunku. <sup>34</sup> Peterangka nyungundu yalaman, “Inas, Jesus Christangka yunun ngulkurr-bungal. Yundu dakada, yunu bed ngarada.” Nyulu bedmun dakanda. <sup>35</sup> Jana bamangka wubulduku nyungun nyajinya townbu Lydda, bubungu Sharon, jana jurrkijin buyun-buyunmun, Majanda Godundu.

<sup>36</sup> Nyubun jalbu, jawun Jesusamu, burri Tabitha. Nyulu townbu Joppa bundandan. Kukungu Greekmunbu nyulu burri Dorcas. Nyulu wuljaljiku bama helpim-balban. <sup>37</sup> Yala-yalaku nyulu bambayman, wulankuda. Jana yarkin julurrin, bayanba wangkar-wangkar walay-manin. <sup>38</sup> Town Lydda yubaku townbu Joppa. Jawun-karrangka townbu Joppa kuku nyajin Peteranka townbu Lydda. Yinyaynka jana dingkar jambul Peteranda yungan kukuji. Bula Peteranda yalaman, “Yundu ngalinyanji jimbalku kadayarr townbu Joppa.” <sup>39</sup> Peter bulanji dunganda. Nyulu townbu kadan, jana nyungun bayanba wangkar-wangkar wundin yarkinba. Bunjil-bunjil wubul yinyaymba banbadin. Jana bunjil-bunjilangka kambi dress, kambi coat milbin-milbin Peteranda, yalaman, “Nyulu Dorcasangka jurandaku yanyu kambi balkan nganjinanga.” <sup>40</sup> Peterangka janangan wubulku ngalkalba yungan. Nyulu bungkubu janan, Godunji balkawan. Yinyamun nyulu yarkinba jurrkijin, yalaman, “Tabitha, wandi!” Nyulu jalbu miyil walngajin, Peter nyajin, bundan bedbakuda. <sup>41</sup> Peterangka nyungun marabu karrban, dakay-manin, jananin jawun-karra, and bunjil-bunjil kunjan. Jana bayanba walan, Peterangka Dorcas jananda milbin, jurankuda. <sup>42</sup> Bamangka wubulduku townbu Joppa kuku nyajin Dorcasanka, nyulu yarkinmun juranman baja. Yinyaynka bamangka wubulinjaku Jesus kuku nyajinda, believeim-bungankuda. <sup>43</sup> Peter warngku wubul nyubunyunji dingkaranji bundandan burri Simon. Simonamu work minya bulki yulban kidal-kidanya, tanim-bal-banya.

## 10

*Peter bula Cornelius.*

<sup>1</sup> Nyubun dingkar burri Cornelius, nyulu townbu Caesarea bundandan. Nyulu soldier. Nyulu maja 100-balanka soldier-soldieranka. Jana soldier-soldier wubulku bubuk Italymunku. <sup>2</sup> Cornelius milkanga Godunjiku bundan, Godunku wawu jirray bajaku, God kuku nyajin. Cornelius, and nyungu jawun-karra nyunguwunbu bayanba bundandan, jana yinyarrin wubulku milkanga Godunjiku bundan, God buyay-manin. Corneliusangka money yarbarrka dajil-dajin bamanga mayi-karinga. Nyulu wuljaljiku Godunji balkal-balkawanya. <sup>3</sup> Wungara, jarra yilay-yilay, angel nguwimal milbijn Corneliusanda yala bijarrba. Corneliusangka angel nyajin nyungundu kankadanya. Angelangka yalaman, “Cornelius!” <sup>4</sup> Cornelius kungkurrkadan, yinyilman angelanka. Nyulu angelanda yalaman, “Maja, wanyu?” Angelangka nyungundu yalaman, “God kari milka-wulan yundu nyungunji balkan-balkawan.



Nyulu kari milka-wulan yundu money bamanga mayi-karinga dajil-dajin. Nyulu yinya nyajinkuda. <sup>5</sup> Yundu dingkar-dingkar townbu Joppa yungada, nyubun bama, burri Simon Peter kunjanka. <sup>6</sup> Nyulu yinduynji bamanji Simonanji bundanday. Yinduymbu Simonamu work bulki yulban kidal-kidanka, tanim-bal-banka. Nyungu bayan yubaku jalunbu.” <sup>7</sup> Wawu yinyamun kukumun nyulu angel dungan baja. Corneliusangka bama jambul kunjank. Bula nyungundu workmalman. Nyulu nyubun soldier yalarrku kunjank. Yinyangka soldierangka God kuku nyajin yala Corneliusangka. <sup>8</sup> Nyulu jananda balkan angelanka. Yinyamun nyulu janangan yunganda townbu Joppa.

<sup>9</sup> Warngku nyubun, jana townbu Joppa yuba kankadanda. Yala-yalabi wungar jarra-jarra, Peter wangkar-wangkar jijinga bayanba dungan, Godunji balkawanka. <sup>10</sup> Nyulu dakwuymankuda, mayi nukanka. Jana mayi wayjul-wayjun, nyulu junjuy nyajin yala bijarr. <sup>11</sup> Nyulu jiri nyajin walngajinya. Nyulu junjuy nyajin, junjuy yala kambi sheet yalbay. Nyulu sheet nyajin wangkar-wangkarmun walaymaninya bubungu. Nyulu kambi sheet nyajin kajajinya didiku 4-balaku, wangkar-wangkarmundu yunganya. <sup>12</sup> Kananga sheetmunbu minya wubul bajaku, minya walu-yindu walu-yindu, minya bikibiki, minya kadar, minya jarba, minya dikal, minya walu-yindu walu-yindu. <sup>13</sup> Peterangka kuku wangkar-wangkarmun nyajin balkanya, “Peter, wandi. Yundu minya kuni, nukada!” <sup>14</sup> Peterangka yalaman, “Karibi, Maja. Nganjin Jew-warrangka kanbal minya kari nukanya lawmunku ngujakuramunku. Ngayu kari bajaku minya buyun nukan.” <sup>15</sup> Peterangka kuku nyajin baja yalamanya, “Yundu nukada. Ngayu God. Ngayu yinya minya ngulkurr-bungan, yalada nukankada. Ngayuku ngulkurr-bungan. Yinyaynka yundu kari yalamaka yinya minya buyun.” <sup>16</sup> Godungku Peteranda yalakubada balkan kulur, kambi sheet wangkar-wangkar kulbajin baja jiringa.

<sup>17</sup> Peter nyuluku babajin, “Wanyurrinku yinya?” Yala-yalabi jana bama Corneliusandamun townbu Joppa kadarin, babajin Simonandamunku bayanka. Jana bayanba kadarin, ngalkalba gateba janjanarin. <sup>18</sup> Jana yirrkan, babajin, “Nyulu Simon Peter yalaymba bundanday?” <sup>19</sup> Peter wangkar-wangkarku jijingaku bayanbaku. Nyulu nyuluku babajin baja, “Wanyurrinku yinya minya walu-yindu walu-yindu?” Godundumundu Wawubu nyungundu yalaman, “Bama kulur nubil-nubiji yununku, yunun nyajinka. <sup>20</sup> Yundu bada-bada bayanbaku duway, jananki duwayda. Yundu kari yinyilmaka, ngayu janangan yungan.” <sup>21</sup> Peter bada-bada jananda dingkar-dingkaranda dungan, yalaman, “Ngayuda Simon Peter, yurra nganya nubil-nubin. Yurra wanyurrimbu kadarin?” <sup>22</sup> Jana nyungundu yalaman, “Nyubun maja soldier-soldieranka burri Cornelius, nyulu nganjinin yungan. Nyulu milkanga Godunjiku bundanday, ngulkurr bajaku, God buyay-manil-manilkuda. Jew-warra wubulku nyungunku wawu. Nyubun angel Corneliusanda nguwimal milbijin. Nyulu angelangka Corneliusanda yalaman, ‘Yundu Peter kunjank. Nyulu yunundu kaday, yundu nyungu kuku nyaka.’” Yinya kuku jana Peteranda yalaman. <sup>23</sup> Yala, Peterangka janankin dingkar-dingkar kulur bayanba walay-manin, jana nyungunji warngku nyubun wunan.

Yalibalaku jana, Peter, dingkar-dingkar kulur, kanbal jawun-karra townku Joppaka, jana wandirin, dungarinkuda. <sup>24</sup> Jana warngku yindu townbu Caesarea kadarin. Cornelius nyunguwunbu bayanba jananka waitmalman. Nyulu nyungu jawun-karra kunjank, jana wubulduku Peter kujinka. <sup>25</sup> Peter yuba kadan, Corneliusangka nyungun maku-nyajin. Nyulu Cornelius bungkubu jananki jakalba Peteranda. Nyulu Peter buyay-manin, balu Peter Godnguy. <sup>26</sup> Kari, Peterangka nyungun dakay-manin, yalaman, “Yundu daka, ngayu God kari, ngayu bama bajaku yala yundu.” <sup>27</sup> Bula balkawan, yinyamun bayanba walan. Peterangka bama wubul

nyajin bundandanya yinyaymba. <sup>28</sup> Nyulu jananda yalaman, “Yurra binalbi Jew-warrandamunku lawku ngujakuramunku. Nganjin Jew-warra kari bajaku bayanba walanya bamandamunbu walu-yinduymbu, kari bajaku kunamanya bamanji walu-yinduynji. Yamba Godungku ngaykundu balkan yinyayinka yalada. Godungku ngaykundu balkan bamanka walu-yinduynku kari yalamaka jana buyun. <sup>29</sup> Yurra nganya kunjan, ngayu jinbalku kadan, Godungku ngaykundu balkanya. Yurra wanyurrinku nganya kunjan?”

<sup>30</sup> Corneliusangka yalaman, “Warngku kuluruku, yilay-yilay, ngayu Godunji balkan-balkawan, miyil nandan-nandajin. Yala-yaladabi dingkar ngaykundu nguwimal milbijin, angel. Nyungu kambi dayirr bajaku, bingaji bajaku. <sup>31</sup> Nyulu ngaykundu yalaman, ‘Cornelius, yundu Godunji balkawan, nyulu yunu kuku nyajin. Nyulu nyajin yundu money dajinya bamanda money-karinda. <sup>32</sup> Yundu bama yungada townbu Joppa, Simon Peter kunjanka yaluy kadanka. Nyulu yinduynji Simonanji bundanday, yubaku jalunbu. Yinya Simon yindu, nyungu work yulban bulki tanimbungal-bungal.’” <sup>33</sup> Corneliusangka yalaman baja, “Ngayu bama yunganda, yununin kunjanka. Yundu kadan, wawurr-wawurrku kadan. Nganjin murumarinda, kuku nyajinka Godungku yunundu balkanya.”

*Peter kuku yirrgan.*

<sup>34</sup> Peterangka yalaman, “Ngayu binalmaynda, God bamanka wubulkuku wawu. Nyulu kurrbar-buyun kari, wubulkuku wawu. <sup>35</sup> Bama nguba Jew-warra, nguba Jew-warra kari, nguba walu-yindu. Kaki jana Godundu milka-janay, and ngulkurrku bunday, God wawurr-wawurrmaniji yinyanguyinku bamanka. Jana bama wubulku Godumu jawunmalkuda. <sup>36</sup> Godungku kuku yungan bamanda Jew-warranda bubuku Israelmunku, bama wawurr-wawurrmanijinka Jesusanka. Godungku Jesus Christ yungan. Nyulu maja jirray bajaku bamanka wubulkuku. <sup>37</sup> Yurra kukuku binaldabi. Ngadiku Johnungku bama dukul-damal-daman, baptiseim-bungal-bungan. Wawu Johnundumun Jesus kuku yirrgan, bububurr Galileemundurr and bububurr Judeamundurr. <sup>38</sup> Yurra kuku nyajin Jesusanka. Godungku nyungu Wawu dajin Jesusanda, nyungu junkurr dajin, bamanka ngulkurrmanka, bama helpim-bunganka. Dubu-dubungku kanbal bama bambay-bungan, yalarrku kanbalanda walan dukurrbu. Jesusangka janandin ngulkurr-bungan, and dubu-dubu kangan, God nyungunji bundanya, nyungu junkurr dajinya. <sup>39</sup> Nganjin Jesus nyajin ngulkurr balkanya bubungu Israel, townbu Jerusalem. Yinyamun jana nyungun yarkinkaku kunin, jukungu walngkan-daman. <sup>40</sup> Kari, warngku kulurman Godungku nyungun juranbungan baja, nyungun nguwimal milbin nganjinanda. <sup>41</sup> Jesus kari nguwimal milbijin bamanda wubulbuku, nganjinandaku. Godungku nganjinin wangkanin, yunganka bamanda wubulbuku balkanka Jesusanka. Wawu juranmanyamun Jesus mayinga nukajin nganjinanji. <sup>42</sup> Nyulu nganjinanda balkan kuku yirrkanka nyungunku. Nyulu nganjinanda balkan bamanda wubulbuku balkanka nyulu kaday baja yala judge. Godungku nyungun yungal, bama wubulku courtcasemunbu yijarrinka. Nyulu bama wubulku wawu-yimbal yala judgeangka, bama juranku, and bama wulanya. <sup>43</sup> Ngadi bajaku bamangka prophetangka wubuldu kuku manin Godundumun. Jana kuku Godundumun kabanba balkan. Yinya kuku Jesusanka. Jana balkan, ‘Kaki bamangka Jesus kuku manubajabuku believeim-bal, God nyunguwunku buyun-buyunku milkawulayarrkuda.’”

*Godumu Wawu bamanda Gentile-warranda walan.*

<sup>44</sup> Peterangka balkan-balkan, Godumu Wawu dukurrbu walan bamanda wubulbuku kuku nyajinyamunbu. <sup>45</sup> Kanbal bama Jew-warra Peteranji townmun Joppamun kadarin. Jana yinyarrinyangka janandin Cornelius kunkun-bungal-bungan, Godumu

Wawu dukurrbu Gentile-warranda walanya. Balu Godungku nyungu Wawu yungal bamandaku Jew-warrandaku, balu nyulu kari yungal bamanda Gentile-warranda. <sup>46</sup> Godumu Wawu bamanda Gentile-warrandakuda walan. Jana balkal-balkan kukubu yindu-yinduynju Godundumundu junkurrdu, God buyay-manil-manin. Bamangka Jew-warrangka jananin nyajin balkan-balkanya. Yinyamun Peterangka yalamanda, <sup>47</sup> “Godumu Wawu jananda dukurrbu walan yala ngananda. Ngana jananin banabu dukul-damada, baptiseim-bungada.” <sup>48</sup> Jana bama Gentile-warra banabu dukul-damanda, baptiseim-bungan, jana bama Gentile-warra Jesusamu jawunmanya. Jana bamangka Gentile-warrangka Peteranda yalaman, “Yundu nganjinandamun kariku dungay, buban bundayarr.”

## 11

### *Peter Jesusandamunbu jawun-karranda kukuji kadan townbu Jerusalem.*

<sup>1</sup> Jesusandamundu bamangka yiringkurrku bubungu Judea kuku nyajin Corneliu-sanka. Jana kuku nyajin bamangka Gentile-warrangka yalarrku God kuku nyajin yala Jew-warrangka. <sup>2</sup> Peter townbu Jerusalem kadan baja, jana bamangka Jew-warrangka nyungun murru-kangan. <sup>3</sup> Jana yalaman, “Yundu bamanda Gentile-warranda kari dunganyaku, kari mayi nukanyaku jananji bamanji Jew-warra-kariynji.” <sup>4</sup> Yinyaynka Peterangka kuku wambanda jananda.

<sup>5</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu townbu Joppa bundandan, ngayu Godunji balkawan. Ngayu junjuy nyajin, yala bijarr. Ngayu kambi sheet nyajin, bijarrba. Ngayu sheet nyajin jirimun bada-bada-bungajinya, corner 4-balaku kajajinya. Yinya sheet ngaykundu kadan. <sup>6</sup> Ngayu yinya sheet biku-nyajin, kunkun-bal-ban. Ngayu minya waluyindu waluyindu nyajin, bilngkumu, kadar, bikibiki, dingku, walkarr, dikal waluyindu waluyindu, jarba waluyindu waluyindu, minya kuliji. Minya waluyindu waluyindu ngayu nyajinkuda. <sup>7</sup> Ngayu kuku wangkar-wangkarmun nyajin yalamanya, ‘Peter, dakada, minya kunida, nukada.’ <sup>8</sup> Ngayu yalaman, ‘Karibi, maja. Kanbal minya nganjin Jew-warrangka kari nukanya lawku ngujakuramunku. Ngayu kari bajaku minya buyun nukanka. Lawbu nganjinin kiril minya buyun nukanka.’ <sup>9</sup> Kuku jirimun kadan baja, yalaman, ‘Ngayu Godungku minya wubulku ngulkurrbungan. Yalada minya waluyindu waluyindu nukankada. Kari yalamaka baja minya buyun.’ <sup>10</sup> Godungku 3 times yinya kuku balkan, nyulu sheet minyaji wangkar-wangkar-bungan baja heavenba. <sup>11</sup> Yala-yalabi dingkar-dingkar kulur kadarin nganjinandamunbu bayanba. Nyubun dingkar burri Cornelius townbu Caesarea. Nyulu jananin dingkar-dingkar kulur ngaykundu yungan. <sup>12</sup> Godundumundu Wawubu ngaykundu yalaman, ‘Jananji dungayda. Kari yinyilmaka, kari wawubuyunmaka. Jananji bunday. Jana bama Gentile-warra, bama waluyindu. Yamba yundu jananji dungayda.’ Yinya kuku Godundumundu Wawubu yalaman ngaykundu.” Peterangka yalaman baja, “Yanyu dingkar-dingkar 6-bala yalarrku nganjinanji dungarin. Nganjin dungarin, bayanba Corneliusandamunbu walarin. <sup>13</sup> Nyulu nganjinanda balkan nyulu angel nyajin janjananya nyunguwunbu bayanba, yalamanya, ‘Simon Peter kunja. Dingkar-dingkar yunga townbu Joppa, Simon Peter wundinka. <sup>14</sup> Nyulu yunundu kuku dajil, yunu wawu juranmanka baja, yundu, and yunu jawun-karra yununji bundandanya.’ ” <sup>15</sup> Peterangka yalaman baja, “Ngayu bubanku balkan jananda, Godumu Wawu jananda dukurrbu walan yala nyulu ngananda walan jakalbaku. <sup>16</sup> Yala-yalabi ngayu kukuku binalmaynda, Jesusangka ngadiku ngananda yalaman, ‘Johnungku banabu dukul-daman, baptiseim-bungan banabu, yamba Godungku nyungu Wawu yungal, yurranda dukurrbu walanka, baptiseim-bunganka.’ ” <sup>17</sup> Jakalbaku ngana Maja Jesus Christ kuku nyajin, believeimban, Godungku nyungu Wawu dajin ngananga. Nyulu yalarrku nyungu Wawu

dajin jananga bamanga Gentile-warramu. Godungkuku dajin, ngayu can't nyungu wawu kirinya jananda dukurrbu walanka.” Yinya kuku Peterangka yalaman. <sup>18</sup> Jana bamangka yinya kuku nyajin, jana Peter kari murru-kangan baja. Jana God buyay-manil-maninda, yalaman, “Godungku bama Jew-warramu wawu juran-bunganka, nyulu yalarrku bama walu-yindu walu-yindu juran-bunganka, bama Gentile-warra. Nyulu wawu bama walu-yindu walu-yindu buyun-buyunmun jurrkijinka, nyungundu jurrkijinka. Yinyamun nyulu jananga wawu juran-bungalda.”

*Jesusamu jawun-karra townbu Antioch.*

<sup>19</sup> Jana Stephen kuljibu yarkinkaku kuninya, Jesusamu bama ngami-ngamiman. Maja-majangka Jesusandamunbu jawun-karramu kuli dajin, kunil-kunin, jailba mumbal-mumban. Jesusamu jawun-karra ngami-ngamimaynda, bubungu yindu-yinduymbuda dunganda, bubungu Phoenicia, bubungu Cyprus, townbu Antioch. Jana bamanda Jew-warrantaku balkan Jesusanka, bamanda walu-yindu walu-yinduymbu Gentile-warranta jana kari balkan Jesusanka, Jew-warrantaku. <sup>20</sup> Kari, kanbal dingkar-dingkar bubumun Cyprusmun, bubumun Cyrenemun. Jana townbu Antioch dungarin, bamanda Gentile-warranta yalarrku balkan Majanka Jesusanka. <sup>21</sup> Nyulu Majangka janandin helpim-bungan, jana Jesusanka balkan Godundumundu junkurrdu. Bama wubul Godundu jurrkijin, Godundu milka-janan.

<sup>22</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka townbu Jerusalem kuku nyajin bamanka townku Antiochmunku. Jana Jerusalem-warrangka Barnabas yungan townbu Antioch. <sup>23</sup> Barnabas townbu Antioch kadan, nyulu bama nyajin Godungku juran-bunganya, junjuy-junjuy wubul nyajin Godungku balkanya. Barnabas wawurr-wawurrmanijinda. Nyulu bamanda balkan nyungun Maja kari bajaku bawa, Majanda wuljaljiku milka-jananka. <sup>24</sup> Barnabas ngulkurr bajaku. Godumu Wawu nyunguwunbu dukurrbu bundandan, nyulu God kuku nyajil-nyajinya. Bama wubul buyun-buyunmun jurrkijin, Jesus kuku nyajinda, Jesusamu jawunmanda.

<sup>25</sup> Yinyamun Barnabas townbu Tarsuskuda dungan, Saul nubinka. <sup>26</sup> Nyulu Saul warrmba-bungan, nyungun wundin townbu Antioch. Bula 1 year Antioch bundan, Godundumunji bamanji, janandin wubulku binal-bungal-bungan. Antioch-warrangkarr Jesusandamunbu jawun-karranda burri dajin, Christian.

<sup>27</sup> Yala-yalabi kanbal bama prophet-prophet townmun Jerusalemun kadarin townbu Antioch, jana kuku maninya Godundumun. Godundumundu Wawubu kuku dajin jananda. <sup>28</sup> Jesusamu jawun-karra murumarin. Nyubun dingkar kukuji, burri Agabus, nyulu dakan. Nyulu kuku manin Godundumun Wawumun. Nyulu yalaman, “Juma mayi yamba-karimal bubungu yiringkurrku.” Nyulu kuku junkaynjaku balkan. Juma yindu bama burri Claudius, kingman. Yala-yalabi yinya kuku manubajaman. <sup>29</sup> Kari, Jesusamu jawun-karra jana-karrajiku balkawan kukuku Agabusandamun. Jana yalaman, “Ngana money bangkanka, yunganka Jesusandamunbu jawun-karranda bubungu Judea, janandin helpim-bunganka. Kanbal money buban, jana buban dajil. Kanbal money jirray, jana jirray dajil jananga mayi-karinga.” <sup>30</sup> Jana money bangkankuda, bulanin Barnabas, and Saul yungan, money wundinka pastor-pastoranda. Jana pastor-pastorangka money wambanka bamanga money-karinga.

## 12

*Bama kuliji kuli balkajin baja.*

<sup>1</sup> Yala-yalabi Herod, nyulu maja bajaku, king. Nyulu kuli dajin kanbalba Jesusandamunbu jawun-karranda. <sup>2</sup> Nyulu soldieranda balkan James naybubu yarkinkaku yakanka. James, nyulu Johnumu yaba. <sup>3</sup> Jana James yarkinkaku



yakan naybubu, maja-maja bamankaku Jew-warrankaku wawurr-wawurrmanijinda. Herodangka maja-maja nyajin wawurr-wawurrmanijinya, nyulu Peter mumban jailba. Yala-yalabi Jew-warrangka holiday haveim-bungan, bread nukanka yeast kari. <sup>4</sup> Yala, Herodangka Peter karrban, jailba mumban, soldier-soldierangka 16-balabu miyil-kujin. Jana soldier-soldier 4-bala-4-balaku yungan, Peter miyil-kujinka. Wawu holidaymun Herodangka Peter wundinka courtcasemunku. <sup>5</sup> Kari, Peter jailba bundandan, Jesusamu jawun-karra Godunji balkan-balkawan Peteranka. Jana kari kunban. Jana Godundu babajin baja, babajin baja, Peter ngulkurrduku kujinka.

*Angelangka Peter walngan jailmun.*

<sup>6</sup> Herodangka nyuluku yalaman, “Ngayu wunkun Peter wundil courtcasemunku.” Wujurr kadan, Peter warngku wunanan dindarra soldier-bulalanda jambulbu. Nyulu kajajin chaina jambuldu, chainji jambuljiku wunanan. Soldier-soldier yindu miyilji janjanan doorngu. <sup>7</sup> Ya, angel Majandamun Jesusandamun Peteranda kadan, light balbajin. Nyulu angelangka Peter karrban, walngan, yalaman Peteranda, “Wandi, dakada, jinbal.” Chain Peterandamun maramun daran. <sup>8</sup> Angelangka Peteranda yalaman, “Kambi dida, dambal dida.” Peterangka kambi didan, dambal didan. Angelangka yalaman baja, “Kambi yindu dida, wumbulmanka, ngaykunji kaday.” <sup>9</sup> Peter angelanji dungan. Peter ngangkan-ngangkan nyulu jailmunkuda wandil-wandin, balu nyulu bijarril-bijarrin. <sup>10</sup> Bula soldieranda nyubunbu walkuku dungan, soldieranda yinduymbu walkuku dungan, kadan gateba ironba jakalba jailba. Gatemun yinyamun baral townbu dungan. Yinyaku gateku nyuluku walngajin, bula baralba kadan. Bula baraldarr dungan-dungan, angel nguymal-kariman, nyulu Peter bawan.

<sup>11</sup> Peter binalmaynkuda, nyuluku yalaman, “Ngayu kari bijarrin, ngayu jailmun wandinkuda. Godungku angel yungan, nganya wandi-maninkuda kulimun Herodandamun. Ngayu karikuda wulay baja. Bamangka Jew-warrangka nganya kuninka. Kari, Godungku angel yungan, nganya wandi-manin kulimun.”

<sup>12</sup> Nyulu binalman Godungku nyungun jailmun yungan, nyulu Maryndamunbu bayanba dungan. Mary, nyulu ngamu John Markamu. Maryndamunbu bayanba bama wubul murumarin, Godunji balkan-balkawan. <sup>13</sup> Peterangka bayan door dudan, yirrkan. Nyubun maral, burri Rhoda kadan, maku-jananda. <sup>14</sup> Rhodangka Peter milkabu nyajin, nyuluku yalaman, “Peterkuda.” Nyulu wawurr-wawurrmanijin, jinbalku warrin jananda balkanka. Nyulu kariku door walngan, Peter walaymaninka bayanba. Rhodangka jananda balkan, “Peter ngalkalbakuda janjanay.” <sup>15</sup> Jana nyungundu yalaman, “Yundu kiru-kari bajaku!” Yamba nyulu yalaman, “Nyulu Peterkuda.” Jana yalaman, “Kari, nyulu Peter kari. Nyulu nguba Peteramu angel, nyungun Peter ngulkurrduku kujin-kujinya.” <sup>16</sup> Kari. Peterangka door dudal-dudanku, jananda yirrkan-yirrkan. Yinyamun jana kadarin, door walngan, Peterkuda nyajin. Jana nyungun kunkun-bungan, wawurr-wawurrmanijin. <sup>17</sup> Peterangka marabu balkan jankamanka. Nyulu jananda balkan Godungku nyungun jailmun wandi-manin. Nyulu yalaman, “Jamesanda balka yinyayinka, jawun-karranda balka.” Yinyamun Peter dunganda, yinya bayan bawan, bayanba yinduymbu dungan.

<sup>18</sup> Wungar dakan, soldier-soldier jailba walu-ngangkarin, Peter walu-karimanya. Jana ngangkarinkuda, jana-karrajiku yalaman, “Ya, wanyurrinku yinya? Peter wanjabuda?” <sup>19</sup> Herodangka kuku yungan, Peter nubinka. Jana nubin, nubin, nubin, kari warrmba-bungan. Herodangka soldier-soldier wawu-yimban Peteranka, yamba jana ngangkan-ngangkan. Nyulu soldier-soldieranda yindu-yinduymbu balkan janandin yarkinkaku kuninka, jana ngangkarinya Peteranka.

Yinyamun Herod bubumun Judeamun dungan, townbu Caesarea bundanka.



*Herod wulan.*

<sup>20</sup> Wawu yinyamun Herod kuli-kadan bamanka townbu Tyre, townbu Sidon. Tyre-warra and Sidon-warra jawunmanka baja Herodanji, jana mayi manin-maninya Herodandamun bubumun. Herodangka kulibu kirinji mayi yunganka jananda. Dingkar yindu Blastus, nyulu yalarrku maja. Nyulu Herodamu bayan yalbay kujil-kujin. Jana jawun-jawunman Blastusanjingarr. Yinyamun jana wubulku nyungunji dungarin Herodanda, jawun-jawunmanka baja.

<sup>21</sup> Jana wubulku murumarin Herodanda, Herodangka kambi ngulkurr bajaku didan, bundan nyunguwunbu chairnga yalbaymba, kuku yirrkankuda jananda.

<sup>22</sup> Bama wubulku yirrkanku, “Nyulu Herod bama kari, nyulu god. Bama kari.” Jana yalaku yalaman, Herod buyay-maninka, bulmbuy-bunganka. <sup>23</sup> Jinbalku angel Godundumun kadan, Herod bambay-bungan, Herodangka jananin kari kirinya nyungun bambanka god, and nyulu Godundu kari milka-jananya. Kandaldakuda nyungun bangkarr nukan, nyulu wulan.

<sup>24</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka bamanda wubulbuku balkan baja, balkan baja kukuku Godundumun. Bama wubul Jesusanda jurrkijin, jawunman.

<sup>25</sup> Yala, bula, Barnabas and Saul, bula work kunbay-manin townbu Jerusalem. Bula money bamandamun townbu Antioch dajin Jesusandamunbu jawun-karramu mayi-karinga townbu Jerusalem. Bula dajin, townmun Jerusalem dungan, kadan baja townbuku Antiochku. Nyulu John Mark bulanji dungan.

**13***Godungku Paul bulangan Barnabas wangkanin, yungan.*

<sup>1</sup> Townbu Antioch Jesusamu jawun-karra wubul. Kanbal yinyarrin kuku Godundumun yirrkanku, kanbalda bama binal-bungan Godunku, Jesusanka. Jana, Barnabas, Simon Niger, Lucius bubumun Cyrenemun, Saul, Manaen, nyulu King Herodanji bundandan. Jana kuku yirrkay-yirrkanku. <sup>2</sup> Yala-yalaku jana murumarin Godunji balkawanka. Jana mayi kari nukan balkawanka Godunji. Godundumundu Wawubu jananda yalaman, “Yurra bulanin Barnabas, and Saul yunga. Ngayu wawu bula kuku ngaykunku yirrkanka bubungu yindu-yinduymbu yiringkurrku.” <sup>3</sup> Jana mayi kari nukan, Godunji balkawanka baja bulanka. Jana marabu dukul karrban bulangan, praymanijin, bulanin yunganda.

*Paul bula Barnabas burrira Cyprus.*

<sup>4</sup> Godundumundu Wawubu bulanin yungan. Yinyamun bula bada townbu Seleucia dungan, boatbu dakan, dunganda burrira Cyprus. <sup>5</sup> Bula townbu Salamis kadan, bula muruman bamanji Jew-warranji, janawunbu church-churchmunbu walan, Godumu kuku yirrkanka. John Markangka bulanin helpim-bungan.

<sup>6</sup> Jana burriraburr dungarin, townbu Paphos kadarin. Yinyaymba jana nyubun bama Jew nyajin, burri Bar-Jesus. Nyulu Bar-Jesus jurrilman, balu nyulu kuku manin Godundumun, yamba nyulu bama wubulku jurril-bungan. <sup>7</sup> Nyulu Bar-Jesus jawun majamu. Maja yinyaymba burri Serguis Paulus. Nyulu dukul-ngulkurr bajaku, binal bajaku. Nyulu bulanin Barnabas and Saul kunjan, nyulu kuku nyajinka Godunku and Jesusanka. <sup>8</sup> Bar-Jesus burri yindu Elymas. Elymasangka maja Serguis Paulus kirinka, wawu kari nyulu kukungu milka-jananka Godundumunbu. <sup>9</sup> Kari, Saulungku Elymas kunkun-bungan. Saulumu burri yindu Paul. Godundumundu Wawubu Paul junkurrji-bungan, Paulundumunbu dukurrbu walanda. <sup>10</sup> Nyulu Elymasanda yalaman, “Yundu Satanamu kangkal. Yundu manu yalakurra buyun-buyunku bundanday. Yundu manu yalakurra kiril-kiril kanbal-kanbal ngulkurr-ngulkurrku bundanka. Yundu jurril-baka, buyun bajaku. Godumu baral junkay, ngulkurr.

Yamba yundu manu yalakurra bama kiril-kiril dunganka Godundumundurr baraldarr. <sup>11</sup> Nyakada. Yundu buyun bajaku, bama wubul buyun-damanka. Godungku yununin miyil-burra-bungalda, yundu warngku wubul kari nyajil baja.” Yinyamun Elymas jinbalku miyil-karimankuda. Nyulu bamakuda kunjan, nyungun marabu wundinka. <sup>12</sup> Nyulu majangka Serguis Paulusangka kunkun-bungal-bungan kukuku Paulungku binal-bunganya Jesusanka. Nyulu wawurr-wawurrman kukuku. Nyulu nyajin miyil-karimanya, Majanda Jesusanda jurrkijin, Christianman. Nyulu jurrkijin Godundu, kukuku Jesusanka.

*Paul bula Barnabas townbu Antioch bubungu Pisidia.*

<sup>13</sup> Yala, jana, Paul, Barnabas, and John boatji dungarin townmun Paphosmun, kadarin bubungu Pamphylia townbu Perga. Johnungku bulanin bawanda, dungan baja townbuku Jerusalemku. <sup>14</sup> Bula Paul townmun Pergamun dungan, bubungu Pisidia kadan townbu Antioch. Bula Saturday Jew-warrantamunbu churchmunbu walan, bundan. <sup>15</sup> Pastorangka Godumu kuku readim-bungan, kuku Mosesangka ngadiku kabanba balkan, kuku prophet-prophetangka kabanba balkan. Wawu Godundumun kukumun nyulu dingkar kukuji yungan bulanda. Bamangka kukujida yalaman, “Nguba yubal kukujida kadan. Balkada.” <sup>16</sup> Paul dakan, marabu janandin janka-bungan. Nyulu yalaman,

“Yurra Jew-warra and Gentile-warra, yurra Godundumunbu kukungu milka-janjananya, yurra nganya nyaka. <sup>17</sup> God, nyulu bamanga God, bamanga Jew-warramu. Ngadi bajaku Godungku bama Jew-warra wangkanin. Jana Jew-warra bubungu Egypt bundandanku, Godungku janandin jirray-bungan. Nyulu janandin wundinda bubumun Egyptmun, wundin nyunguwundu junkurrdu. <sup>18</sup> Jana ngadi bajaku, 40 yearska, bububurr jirrbu-jirrbuburr dungan-dungarin, yamba Godungku janandin kari bawan. Yala-yalabi jana buyun-buyunmarin, dukul-dandimarin, kiru-karimarin, yamba Godungku janandin kari bawan. Nyulu janandi bundandanyarrku. <sup>19</sup> Bama walu-yindu bubungu Canaan bundandarin. Bama kukumun 7-balamun, walu-yindu walu-yindu bama. Godungku janandin kunin, bubu Canaan dajinyarrku bamanga Jew-warramu, jana bundankarrku. <sup>20</sup> Jana Jew-warra maja-maja yambakari. Godungku bama balkan majamanka bamanka Jew-warranka, janangan helpimbunganka. Nyulu yalaku bama maja-bungan baja, maja-bungan baja ngadi bajaku, 450 yearska.

“Yinyamun Samuel kadan. Nyulu Samuel prophet, nyulu kuku maninya Godundumun, bamanda balkanka. <sup>21</sup> Yala, bama Jew-warra babajin majanka kinganka. Godungku Saul king-bungan, Saulumu nganjan Kish, nyulu bama Benjaminadamun. <sup>22</sup> 40 yearsman, Godungku Saul kirin kingku bundanka baja. Nyulu bama yindu king-bungan, David. Godungku yalaman, ‘Ngayu Davidanka binal. Nyulu kangkal Jesemu. Nyulu ngulkurr. Nyulu nganya kuku nyajil-nyajinya, ngaykuwunbu kukungu milka-janjananya.’” <sup>23</sup> Paulungku yalamanda, “Ngadi bajaku Godungku promiseim-ban dingkar yunganka, bamanga wawu juran-bunganka. Yinya dingkar Davidadamun. Davidangka kangkal manin, and kangkalda kangkal-kangkal manin, yalaku. Jesusda balkajin. Jesus jurungu Davidandakuda, nyulu bama Jew-warramu wawu juran-bungalkuda. <sup>24</sup> Jesus kuku yirrkankijiku, John kuku yirrkanki bama buyun-buyunmun jurrkijinka, banabu dukul-damajinka, baptiseim-bungajinka. Nyulu kuku yirrkanki bamanda Jew-warranda. <sup>25</sup> Kunbaja-kunbaja, nyulu Johnungku yalaman, ‘Yurra nganya kari kujil-kujil. Yurra kujil-kujil yinya dingkar kankadanyamunku, nyulu kudamundu ngaykunku kaday. Nyulu ngulkurr bajaku, ngayu buyun. Nyulu junkurrji, ngayu burldar.’

<sup>26</sup> “Yurra Jew-warra and Gentile-warra. Kaki yurra God buyay-manil, yurra nyaka. Godungku bama wubulku juran-bunganka buyun-buyunmun. Nyulu ngananda

yanyu kuku Jesusanka yungan, nyulu bama juran-bunganka. <sup>27</sup> Jana, yinyarrin bama townbu Jerusalem, and jananga maja-maja, jana binal kari Jesusanka. Jana Godumu kuku milkabu nyajin Saturdaymundurr churchmunbu, kuku Godundumun prophet-prophetangka kabanba balkan. Kari, jana kari milka-janan, binal kari kukuku. Jana Jesus yarkinkaku kunin, yalaku Godumu kuku manubaja-bungan. <sup>28</sup> Jesus malaji kari buyun-buyunku, nyulu ngulkurr. Yamba jana majanda Pilateanda babajin nyungun yarkinkaku kuninka. <sup>29</sup> Jana Jesus yarkinkaku kunin yala prophet-prophetangka ngadiku Godundumunbu kabanba balkan. Wawu wulanyamun bamangka Jesus yarkin jukumun manin, nandan juljalba. <sup>30</sup> Kari, Godungku nyungun juran-bungan baja yarkinmun. <sup>31</sup> Jesus warngku wubul nguwimal milbijin baja, nguwimal milbijin baja nyunguwunbu jawun-karranda. Jana jawun-karra jakalbaku nyungunji dungarin, bubumun Galileemun, townbu Jerusalem. Jana Jew-warranda balkal-balkalda Jesusanka. <sup>32</sup> Ngalin Godundumunji kukuji ngulkurrji kadan yurranda. Godungku ngadi bajaku bama Jew-warra promiseim-ban dingkaranka. <sup>33</sup> Godungku nyungun Jesus juran-bunganda yala nyulu ngadiku kabanba balkan. Godungku bama Jew-warra promiseim-bungan dingkar yunganka bama juran-bunganka. Nyulu yungankuda. Nganjin nyungun nyajin. Godundumunbu kukungu second Psalmmunbu nyulu yalaman,

‘Yundu ngayku kangkal. Ngayu nyiku yunun milbin bamanda wubulbuku, jana binalmanka yundu ngaykukuda kangkal.’ ”

<sup>34</sup> Paulungku yalamanda, “Godungku nyunguwundu kukubu balkan nyulu dingkar juran-bunganka baja, yinya dingkar kari kabumanijinka baja. Nyulu yalaman,

‘Ngayu ngadiku Davidanda balkan, ngayu yalarrku yalamalda yunundu. Ngayu nyungun promiseim-ban, ngayu yunun yalarrku promiseim-balda.’

<sup>35</sup> Psalmmunbu yinduymbu ngana yanyu kuku nyajil:

‘Yundu yunu kangkal ngulkurr kari yungal kabumanka.’ ”

<sup>36</sup> Paulungku yalaman baja, “Godungku yinya kuku kabanba balkan kari nyubun-yinkaku Davidankaku. David juranku Godundu milka-janan. Nyulu wulan, jana nyungun yarkin nandan juljalba, yarkin kabumankuda. <sup>37</sup> Yamba Jesus yarkin kari kabuman, Godungku nyungun juran-bunganya. <sup>38</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu wawu yurra binal-binalku bundanka dingkaranka Godungku juran-bungan. Yinyangka dingkarangka yurrandamun buyun-buyun kidal. Yurra yinyayndamunbu Jesusandamunbu kukungu milka-janay, God buyun-buyunku yurrawunku milka-wulay. <sup>39</sup> Yurra nguba ngujakura law wukurril. Lawbu yurranga buyun-buyun kari bajaku kidan. Yurra buyun-daman baja. Yamba yurra yinya Jesus kuku nyajil, and believeim-bal, God nyulu yurrawunku buyun-buyunku milka-wulayarrkuda. <sup>40</sup> Yurra mumbarmakada. Ngadiku prophet-prophetangka kuku manin Godundumun, bama milka-bakanka. Jana yalaman,

<sup>41</sup> ‘Yurra kari nganya kuku nyajil, nganya bayjal-bayjanya. Yurra nyaka. Yurra wulayda. Yurra juranku bundandari, ngayu junkurr-murubuku junjuy balkal. Yamba yurra bayjal, yurra wawu kari nyajinka. Bamangka yurranda milkangabungal, yamba yurra kari milka-janay.’ ”

Paulungku yalaman baja, “Yurra mumbarmake. Yurra wulay yala jana prophet-prophetangka balkan, yurra Godundumunku kukuku wawu-karimanya.” Paul yalakubada kuku yirran churchmunbu.

<sup>42</sup> Bula Paul, and Barnabas churchmun wandil-wandin, bamangka wubuldu bulanda balkan kadanka baja weekmunbu yinduymbu, kuku balkanka baja Jesusanka.

<sup>43</sup> Bamangka wubuldu bulanin wukurrin, bamangka Jew-warrangka, and bamangka

Gentile-warrangka. Jana bamangka Gentile-warrangka God kuku nyajinya yala Jew-warrangka. Paul bula Barnabas janani balkawan, jananda yalaman, “Yurra wawurr-wawurrduku God wukurrika, kuku nyakaku. God kari bawa. Godundumunbu kukungu milka-janayku.”

<sup>44</sup> Week nyubunman, Saturday, bama murumarin baja churchmunbu. Bama narmba bajaku kadarin, yala-yalabi. <sup>45</sup> Kanbalda Jew-warrangka Jesus kari kuku nyajin. Jana bama wubul nyajin murumarinya bulanji Paulunji and Barnabasanji, jana kulimarin, ngura-nyajin. Jana wawu kari bama bulanda milka-jananka. Jana Jew-warra kuli-muruku balkawan bulanka, jurrilmarin bulanka. <sup>46</sup> Yamba Paul bula Barnabas kari yinyilman baja. Bula munabuku yalaman, “Ngalin Godundumunji kukuji yurrandangarr kadan. Ngalin must bamandangarr Jew-warrandangarr kaday kukuji Godundumun. Yamba yurra wawu kari nyunguwunbu kukungu milka-jananka. Yurra wawu kari dukurr juranmanka baja. Yinyaynka ngalin bamanda Gentile-warrandada dungay kukuji. <sup>47</sup> Godungku ngalinyanda yalaku balkan dunganka bamanda Gentile-warranda. Nyulu yalaman, ‘Yubal yala ngaluri bamanga Gentile-warramu yiringkurrku, jana nganya warrmba-bunganka. Jana nganya kuku nyajil, and believeim-bal, ngayu jananga dukurr juran-bungal.’ ”

<sup>48</sup> Jana bamangka Gentile-warrangka yinya kuku nyajin, jana wawurr-wawurrmanijin. Jana yalaman, “Godumu kuku ngulkurr.” Kanbal Godungku wangkanin, jana God kuku nyajin, believeim-bungan.

<sup>49</sup> Jana Jesusamu jawun-karra Godundumunji kukuji yiringkurrku dungan, bamanda wubulbuku balkan Godunku. <sup>50</sup> Kanbalda bamangka Jew-warrangka Jesus kari kuku nyajin. Jana balkawan maja-majanji townku, jalbu-jalburnji Gentile-warranji. Jana Jew-warrangka jananda maja-majanda, and jalbu-jalbundu balkan bulanin Paul and Barnabas kanganka. Jana kuli balkajin bulanka, bama wubul kuli-kadarin bulanka, bulanin kangan janandamun bubumun. <sup>51</sup> Bula jina bulngajin, bulbur yinyaynka kukuku kidajinka, bama buyunmanya yinyaynka bubuk. Bula townmun Antiochmun dunganda, townbu Iconium dungan. <sup>52</sup> Jana Jesusamu jawun-karra townbu Antioch wawurr-wawurrku bundandan, Godumu Wawu janawunbu dukurrbu bundandanya.

## 14

### *Paul bula Barnabas townbu Iconium.*

<sup>1</sup> Bula Paul and Barnabas townbu Iconium Jew-warrandamunbu churchmunbu walan, junkurrjiku kuku yirrkan. Bamangka wubuldu Jesus kuku nyajin. Jana Jesusamu jawunman, nyungun wukurrin. Bama Jew-warra and bama Gentile-warra nyungu bamaman. <sup>2</sup> Kanbalda Jew-warrangka Jesus kari kuku nyajin. Jana kuli dajin bulanga, buyun balkal-balkawan bulanka. Yinyaynka bama wubul kuli-kadarinda bulanka. <sup>3</sup> Bula ngadingka yinyaymba bundan, bula munabuku balkal-balkan Jesusanka. Godungku bulanda nyungu junkurr dajin, junjuy-junjuy miracle balkanka. Bamangka yinya junjuy-junjuy miracle nyajinya, jana binal bulanga kuku manubajakuda. <sup>4</sup> Kanbalda bulanin kuku nyajin, kanbal wawu kari kukungu milka-jananka.

<sup>5</sup> Jana, bama Jew-warra, Gentile-warra and maja-maja, jana jana-karrajiku balkawan bulanka. Jana yalaman, “Ngana kuli dajil baja bulanga, kulji yilbanka bulanda, yarkinkaku kuninka.” <sup>6-7</sup> Bula kuku nyajin jana bulanin kuninka. Yinyaynka bula warrinda bubungu Lycaonia, townbu Lystra, and townbu Derbe. Bula baraldarr dungan-dungan, kuku ngulkurr yirrkan-yirrkan Jesusanka.

### *Paul bula Barnabas townbu Lystra, townbu Derbe.*

<sup>8</sup> Bula townbu Lystra kadan. Nyubun dingkar yinyaymba bundandan, nyulu jina kurru-kurru. Nyulu yalaku jina-buyunku balkajin. <sup>9</sup> Nyulu Paulundu milka-janan kuku yirrkanya. Paulungku nyungun kunkun-bungan, binalman nyulu dingkarangka God kuku nyajin. Yinyaynka Paul binalman Godungku wawu nyungun ngulkurr-bunganka. <sup>10</sup> Paulungku yaykarrdaku yalaman, “Jinabu janayda. Junkayku janayda.” Nyulu dingkar dakan, jalaman, jinabukuda dungan. <sup>11</sup> Bamangka wubuldu Paul nyajin dingkar jina ngulkurr-bunganya. Jana yirrkkan janawundu kukubu, “Bula Godkuda, yala bamaman, wangkar-wangkarmun ngananda kadan.” <sup>12</sup> Balu jana god wubul bundandarin jiringa. Balu jambul god burri Zeus, and burri Hermes. Jana Barnabasamu burri dajin Zeus, Paulumu burri dajin Hermes, nyulu kuku yirrkanya yala Hermes. <sup>13</sup> Yinyaymba townbu church nyubun janjanan jakalba gatemunbu. Churhamu god burri Zeus. Nyubun dingkar maja priest yinyaynka churchmunku. Nyulu priestangka bulki wundin, nganka jirray wundin, dajinka bulanda, Paulundu and Barnabasanda. Bamangka wubulduku dajinka, balu bula god bajaku. Nyulu majangka priestangka dajinka yala bamangka minya kuninya, wayjunyu, dajinya Godumu, balu bula god bajaku. <sup>14</sup> Bula Paulungku and Barnabasangka yinya nyajin, bula bulanga kambi dumbarrin, bamanda milbinka jana milka-bujarman. Bula kambi dumbarrin, bamandarrku warrin, yirrkkan, <sup>15</sup> “Ya, yurra, yurra kari bajaku yalamaka. Ngalin bamakuda, god kari. Ngalin bama bajaku, yala yurra. Ngalin kadan yurranda balkanka yanyumun buyun-buyunmun jurrkijinkada, Godundu jurrkijinkada. Nyulu jurankuda. Nyuluku wubulku marabu balkan, jiri, bubu, jalun, junjuy-junjuy wubulku nyulu balkan. <sup>16</sup> Nyulu jakalbaku bama kari kirin buyunmanka. Jana wawubu, jana janangaku way wukuril. <sup>17</sup> Yamba God ngulkurr-ngulkurr bamanka wubulkuku. Nyulu bamanda wubulbuku milbijin ngulkurr-ngulkurrmanya. Nyulu kaba yunganya, jurrbu wandi-maninka mayika. Nyulu mayi dajinya ngananda. Ngana mayi maninya, nukanya. Godungku ngananin yinyakubi happy-bala-bunganya.” Yinya kuku bula yalaman. <sup>18</sup> Bula murruji bama kirinya minya dajinka. Paulungku jananda yalaman, “Ngalinin kari bamba god. Minya kari wayju ngalinyanka. Ngalin god kari, ngalin bama bajaku.”

<sup>19</sup> Bama Jew-warra kadarinda townmun Antiochmun, townmun Iconiummun. Jana kukubu bama wadu-waduku juru-kulban bulanka. Yinyaynka jana kuljibu yalbaynja Paul kunin, yarkinkaku kuninka. Jana nyungun kulban ngalkalba townbu, balu nyulu wulanyarrkukuda. <sup>20</sup> Kari, jana Jesusamu jawun-karra nyungundu murumarin, Paul wandin, dakan, townbu walan baja. Warngku yindu nyulu townbu Derbe dungan Barnabasanji.

*Paul bula Barnabas townbu Antioch kadan baja.*

<sup>21</sup> Townbu Derbe bula bamanda wubulbuku balkan Jesusanka, kuku yirrkkan Godungku janandin juran-bunganka buyun-buyunmun. Bama wubul jurrkijin Godundu, Jesusamu jawun-karraman. Yinyamun bula kadan townbu Lystra, townbu Iconium, townbu Antioch. <sup>22</sup> Bula janandin Jesusamu jawun-karra junkurrji-bungan kukubu. Bula yalaman jananda, “Yurra wawurr-wawurrduku Jesus wukuril-wukurrika, nyungundu milka-janjanay, nyungun kari bawa.” Paulungku yalaman baja, “Kaki ngana Godundumunbu bubungu dunganka, ngana must warrngkay nyungunku.” <sup>23</sup> Bula yindu-yinduymbu churchmunbu kadan, bula Jesusamu jawun-karra biku-nyajin, kanbal wangkanin, bama yindu-yindu ngulkurrduku kujinka, yala pastor-pastorangka. Bula praymanijin, mayi kari nukan, Godunji balkawanka baja jananka. Bula Jesusanda babajin, janandin ngulkurrduku kujinka, jana nyungundu milka-jananya. Bula yalaku balkan townbu yindu-yinduymbu.

<sup>24</sup> Paul bula Barnabas bububurr Pisidiaburr dungan, bubungu Pamphylia kadan.

<sup>25</sup> Bula kadan townbu Perga, yinyaymba kuku yirrkkan Jesusanka. Bula yinyamun



dungan townbu Attalia. <sup>26</sup> Bula boatbu walan, boatmunji kadan baja townbu Antioch. Ngadiku yinyaymba Antioch Jesusamu jawun-karra murumarin, Godunji balkawanka. Jana Godundu babajin nyulu bulanin helpim-bunganka, kuku yirrkanka, bamanda balkanka Jesusanka. Bula kadaynda, bulanga work kunbaynda.

<sup>27</sup> Bula townbuku Antiochku kadan baja, bula Jesusamu jawun-karra wubulku kunjan murumarin. Bula jananda balkan Godundumunku workmunku, balkan Godungku Gentile-warra juran-bungan, jana nyungundu milka-jananya. <sup>28</sup> Paul bula Barnabas ngadingka bajaku Jesusandamunji jawun-karranji bundan yinyaymba.

## 15

### *Jana murumarin townbu Jerusalem.*

<sup>1</sup> Kanbal dingkar-dingkar townbu Antioch kadan bubumun Judeamun. Jana Jesusamu jawun-karra wadu-wadubuku binal-bungal-bungan. Jana yalaman, “Kaki yurra yurranga wawu juranmanka baja, yurra must yulban yakajika yala Mosesangka ngadiku balkan. Kaki yurra kari yakaji, yurra kari Godundumunbu bubungu dungay.” <sup>2</sup> Yamba bula Paulungku and Barnabasangka yalaman, “Godungku kari yalaku balkan. Godungku Jesusandamunbu jawun-karranda kari balkan yulban yakajinka.” Bula janani Judea-warranji murru-kangawan yinyaynka. Jana Jesusamu jawun-karra townbu Antioch, jana binalmanka yinyaynka kukuku. Yinyaynka jana Paul bulal Barnabas, and dingkar-dingkar yindu-yindu yungan townbu Jerusalem. Yinyaymba jana yinyaynka kukuku balkawanka Jerusalem-warranji. Kanbal Jerusalem-warra pastor-pastor, kanbal Jesusamu jawun-karra 12-bala.

<sup>3</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka townbu Antioch janani Paul yunganda townbu Jerusalem. Jana Paul dungarin bububurr Phoeniciamundurr, and bububurr Samariamundurr, jana Jesusandamunbu jawun-karranda kuku balkan Jesusandamunku bamanka bubungu yindu-yinduymbu. Jana balkan bama Gentile-warra buyun-buyunmun jurrkijin Godundu. Jana Jesusamu jawun-karra wawurr-wawurrmanijinda yinyaynka kukuku. <sup>4</sup> Jesusamu jawun-karra wubul townbu Jerusalem. Kanbal yinyarrin Jesusamu jawun-karra 12-bala disciples. Kanbal pastor-pastor. Jana wubulku wawurr-wawurrmanijin janani Paul nyajinya. Jana Paulungku Jerusalem-warranda balkan Godundumunku workmunku, balkan Godungku janani helpim-bungan bubungu yindu-yinduymbu. <sup>5</sup> Kanbal yinyaymba Pharisee-warra, jana mumbarabuku law ngujakura kujinya. Jana dakan, yalaman, “Kaki bamangka Gentile-warrangka Jesus kuku nyajil, jana must yulban yakajika, must law ngujakuramunku wukurrika.”

<sup>6</sup> Jana, Jesusamu jawun-karra 12-bala, and pastor-pastor murumarin, balkawanka yinyaynka. <sup>7</sup> Jana balkawan, balkawan, balkawan, juma Peter dakan, jananda yalaman, “Yurra ngayku jawun-karra, yurra binal ngadiku Godungku nganya wangkanin. Nyulu nganya wangkanin, bamanda Gentile-warranda balkanka kukuku ngulkurrku, jana God kuku nyajinka. <sup>8</sup> God bamanka wubulkuku binal. Nyulu binal janawunku dukurrku. Nyulu nyungu Wawu yungan bamanda Gentile-warranda yala nyulu nyungu Wawu yungan ngananda. Nyulu bamanda wubulbuku balkan jana nyungu jawunmankada. <sup>9</sup> God jananka wawu jirray yala nyulu ngananka wawu jirray. Nyulu janani dayirr-bungan buyun-buyunmun, jana nyungun God kuku nyajinya. <sup>10</sup> Godungku ngananga law ngujakura kari dajin Gentile-warranda. Yinyaynka ngana Gentile-warra kari mambarrika yinya law wukurrinka. Yinya law hard-bala wukurrinka. Nganandamundu nganjan-karrangka murruji ngananga law wubulku wukurrinyarrku, and ngana still can't wubulku wukurrilda. <sup>11</sup> Kari. Maja Jesus ngananka bamanka wubulkuku wawu jirray, bamanka Gentile-warranka, and bamanka Jew-warranka. Yinyaynka bamangka wubulduku nyungun kuku nyajinya,

nyulu jananin buyun-buyunmun juran-bungal, bama Jew-warra and bama Gentile-warra.” Yinya kuku Peterangka yalaman.

<sup>12</sup> Jana wubulku jankaku bundandarinda, kuku kari manin baja. Bula Paulungku and Barnabasangka jananda yalaman, “Ngalin bamanji Gentile-warranji bundandan, Godungku ngalinyanda junkurr dajin junjuy-junjuy miracle balkanka. Jana wubul buyun-buyunmun jurrkijin Godundu.” Bula jananda Jew-warranda wubulkuku balkan Gentile-warranka. <sup>13</sup> Bula kunban, Jamesangka yalaman, “Yurra ngayku jawun-karra, ngaykundu milka-janayda. <sup>14</sup> Simon Peterangka ngananda balkan Godungku Gentile-warra juran-bungal buyun-buyunmun. Nyulu kukuji ngulkurri dungan bamanda Gentile-warranda, Godungku kanbal wangkanin nyungu jawunmanka. <sup>15</sup> Ngadiku dingkar-dingkarangka prophet-prophetangka kuku manin Godundumun. Jana yalaku balkan. Nyubunyinja kabanba balkan,

<sup>16</sup> ‘Godungku yalaman, “Yinya yala bayan dumbarrijin. Ngayu juma kaday baja, ngayu ngaral baja jukubu yinyamunduku. Ngadiku nyulu David kingman. Nyulu wulan, nyungu kangkal kingman. Nyulu wulan, nyungu kangkal kingman, yalaku. Yamba king kunban, yamba-kariman. Ngayu juma kaday baja, dingkar yindu king-bungalkuda, dingkar Davidandamun. <sup>17</sup> Ngayu nyungun king-bungal, bama Gentile-warra ngaykundu jurrkijinka, ngayku jawunmanka.” ’

Yinya kuku Godundumunbu kabanba. <sup>18</sup> Nyubunyinja dingkarangka ngadiku kabanba balkan yanyu kuku Godundumun, bama binal-bunganka.”

<sup>19</sup> Jamesangka yalaman baja, “Ngana kari kuku hard-bala yunga bamanda Gentile-warranda Godundu jurrkijinyamunbu. <sup>20</sup> Yamba ngana jananda yanyu kuku yunga. Jana kari nuka minya idol-mulkayandamun. Dingkar-dingkarangka manyarranjiku wunay, jalbunji yindu-yinduynji kari. Jalbu-jalbu dunyunjiku wunay, dingkar-dingkarangi yindu-yinduynji kari. Bamangka nguba minya kunil, jana mula yunga, jana nukanjiku. Jana mula kari nuka. <sup>21</sup> Ngana yinya kuku yungal, Godundumun lawmun. Jew-warrandamunbu churchmunbu townbu yindu-yinduyumbu bamangka Godumu kuku law wuljay-wuljay readim-bunganya Saturdaymundurr,” Jamesangka yalaman.

*Jana kabanba balkan, yunganka Gentile-warranda.*

<sup>22</sup> Jana, jawun-karra 12-bala, pastor-pastor, and Jesusamu jawun-karra wubulku townbu Jerusalem, jana dingkar-bulal wangkanin, townbu Antioch yunganka bulanji, Paulunji, and Barnabasanji. Nyubun burri Judas Barsabbas, nyubun burri Silas. Jesusandamundu jawun-karrangka bulanin trustim-ban. <sup>23</sup> Jana kuku yungan bulanji. Jana yanyu kuku kabanba balkan,

“Nganjin, Jesusamu jawun-karra, jawun-karra 12-bala, and pastor-pastor, nganjin greetings yungal yurranda Jesusandamunbu bamanda Gentile-warranda townbu Antioch, bubungu Syria, bubungu Cilicia. <sup>24</sup> Nganjin kuku nyajin kanbal bama yalaymun yurranda kadan, yurrarin milka-bakan kukubu, wadu-waduku binal-bungan. Nganjin jananin bama kari yungan kukuji. <sup>25</sup> Nganjin yinyayinka muru-marin, dingkar jambul wangkanin, yurranda yunganka Paulunji, and Barnabasanji. Nganjin bulanka Paulunku wawu jirray. <sup>26</sup> Bula Paul kajaka bamanda kulijirriba dungan, Majanka Jesus Christanka balkanka. <sup>27</sup> Nganjin dingkar jambul bulanji yungal, Judas, bula Silas. Bula kukuji yurranda kaday, yurranda balkanka. <sup>28</sup> Nganjin yinya kuku yurranda yunganka, kuku Godundumundu Wawubu balkan. Nganjin yurrarin wawu kari mambarrinka, kuku hard-bala nyajinka. Kari, nganjin yanyuku kukuku kabanba yurranda balkalda: <sup>29</sup> Yurra kari nuka minya bamangka dajinya idol-mulkayanda. Yurra mula kari nuka. Kaki bamangka minya mulajiku manil, nyulu yinya minya kari nuka. Yurra dingkar-dingkarangka jalbu yindu-yindu kari

wunay, manyarrku wunay. Yurra jalbu-jalbu dingkar-dingkaranyi yindu-yinduynji kari wunay, dunyunjiku wunay. Yurra yanyu kuku nyajil, yurra ngulkurr-ngulkurrku bundari. Yalakubada.”

Jana Jerusalem-warrangka yinya kuku kabanba balkan, jananda Antioch-warranda yunganka.

<sup>30</sup> Yala, jana bulanin Judas, and Silas yungan Paulunji, and Barnabasanji. Jana townbu Antioch kadarin, jana Jesusamu jawun-karra wubulku kunjan murumarinka, kaban dajinka. <sup>31</sup> Jana Jesusandamundu jawun-karrangka kaban nyajin, jana wawurr-wawurrmanijin kukuku. <sup>32</sup> Judas bula Silas, bula prophet, kuku Godumu yirrkania. Bula ngadingka kuku yirrkkan, Jesusamu jawun-karra muna-bungan, junkurrji-bungan. <sup>33</sup> Bula warngku wubul bundan, yinyamun bula townbuku Jerusalemku dunganka baja jawun-karrandaku. Jana Antioch-warrangka Jesusandamundu jawun-karrangka bulanda yalaman, “Yubal dungayda. Nganjin wawu Godungku yubalin ngulkurrduku kujinka, baraldarr dungan-dungay.” <sup>34</sup> Kari, Silas bundan, nyulu kari dungan baja.

<sup>35</sup> Bula Paul and Barnabas yalarrku townbu Antioch bundan. Bula bama wubulku binal-bungan-bungan Godunku, balkan-balkan kukuku Godundumun. Bamangka yindu-yinduynju yalarrku bama binal-bungan.

#### *Paul bula Barnabas ngami-ngamiman.*

<sup>36</sup> Wawu yinyamun Paulungku Barnabasanda yalaman, “Ngali Jesusandamunbu jawun-karranda dunganka baja townbu yindu-yinduymbu ngali ngadiku dungan, balkanka baja kuku Godundumun. Ngali janandin nyajinka, nguba jana ngulkurr-ngulkurrku bundanday, nguba kari.” <sup>37</sup> Barnabasangka bama burri John Mark wundinka bulanji. <sup>38</sup> Yamba Paulungku John Mark wawu kari wundinka, John Markangka bulanin jakalbaku bawanya townbu Pamphylia. Nyulu jurrkijin, bulanin kari helpim-bungan baja, kuku yirrkanka Godunku. <sup>39</sup> Bula kari wawuman, kari agreemanjin, ngami-ngamimanda. Barnabasangka John Mark wundin, bula boatji dungan bubungu Cyprus. <sup>40</sup> Paulungku Silasanda babajin nyungunji dunganka. Jana Jesusandamundu jawun-karrangka Godundu babajin bulanin ngulkurrduku kujinka. Yinyamun bula dunganda. <sup>41</sup> Bula dungan bububurr Syriamundurr, bububurr Ciliciamundurr, jawun-karra Jesusamu junkurrji-bungal-bungan Godundumundu kukubu.

## 16

#### *Timothy bulanji dungan, Paulunji, Silasanji.*

<sup>1</sup> Bula Paul, and Silas, bula dungan townbu Derbe, and townbu Lystra. Nyubun dingkar yinyaymba bundandan, nyulu Jesusamu jawun, burri Timothy. Nyungu ngamu bama Jew, nyulu God kuku nyajin. Nyungu nganjan bama Greek. <sup>2</sup> Jesusamu jawun-karra bundandanya townbu Lystra, and townbu Iconium, jana Timothy balkan, “Nyulu ngulkurr bajaku.” <sup>3</sup> Paul wawu Timothy nyungunji dunganka. Paulungku nyungun manin, yulban yakan yala Jew-warrandamundu lawmundu ngadiku balkan. Nyulu Timothy yulban yakan bamanka Jew-warranka yinyaymba bundandanya, jana binal Timothyamu nganjan bama Greek. <sup>4</sup> Jana Paul, Silas, and Timothy dungan-dungarin townbu yindu-yinduymbu, jana Jesusandamunji jawun-karranji balkawan kukuku Jerusalem-warrangka pastor-pastorangka yunganya. Jana Jesusandamunbu jawun-karranda Gentile-warranda balkan Jerusalem-warramu kuku wukurrinka. <sup>5</sup> Jana Jesusamu jawun-karra junkurrji-bungan Godundumundu kukubu. Warngku yindu-yindu jana Jesusamu jawun-karra wubulmarin.

#### *Paulungku bijarrin townbu Troas.*

<sup>6</sup> Godundumundu Wawubu jananin Paul kirin dunganka bubungu Asia, balkanka Jesusanka. Jana bububurr Philistiamundurr, bububurr Galatiamundurr dungarinda. <sup>7</sup> Jana yubaku bubungu Mysia kadarin, jana bubungu Bithynia dungarinka. Kari, Jesusandamundu Wawubu jananin kirin yinyayamba dungarinka. <sup>8</sup> Yinyayinka jana bububurr Mysiamundurr dungarin, jalunbu kadarin townbu Troas. <sup>9</sup> Wujurrbu Paulungku dingkar nyubun bubukuku Macedoniamunku nyajin bijarrba. Nyulu dingkar nyajin janjananya, babajinya, “Kadayarr. Kaday bubungu Macedonia, nganjinin helpim-bunganka.” <sup>10</sup> Wawu bijarrmun nganjin readymanijin dungarinka bubungu Macedonia. Nganjin, ngayu Luke, Paul, Silas, Timothy, nganjin bijarrmun binalman Godungku nganjinin yinyayamba yunganka, bamanda balkanka Jesusanka.

*Lydia Godundu jurrkijin, townbu Philippi.*

<sup>11</sup> Nganjin boatbu walarin, boatji townmun Troasmun dungarin, burrira Samothrace junkayku dungarin. Warngku yindu nganjin townbu Neapolis, bubungu Macedonia kadarin. <sup>12</sup> Nganjin boatmun wandirin, yinyamun dungarin townbu Philippi. Philippi town yalbay bajaku, bamangka Roman-warrangka town ngaran. Nganjin warngku wubul yinyayamba bundarin. <sup>13</sup> Saturdaymunbu nganjin yalaman, “Bama Jew-warra nguba Saturdaymundurr wawubajanga murumarinya, ngalkalba townbu, Godunji balkawanka.” Nganjin wawubajanga dungarin jalbu-jalbundu murumarinyamunbu. Nganjin bundarin, jananda balkan Jesusanka. <sup>14</sup> Jalbu nyubun yinya burri Lydia. Nyulu townmun Thyatiramun, nyulu kambi purple-bala sellim-bunganya, nyungu work. Nyulu milkanga Godunjiku bundandanya, God kuku nyajinya. Godungku nyungun yanday-bungan, kuku nyajinka Jesusanka. <sup>15</sup> Nganjin jananin banabu dukul-daman, baptiseim-bungan, Lydia, nyungu jawunkarra nyungunji bundandanya. Nyulu nganjinanda yalamanda, “Yurra nganya nyajil God kuku nyajinya, Jesusandamunbu kukungu milka-jananya. Yurra nganjinanji bundarikada, kadarika ngaykuwunbu bayanba.” Yinyamun nganjin nyungunji bundarinda.

*Paul bula Silas jailba townbu Philippi.*

<sup>16</sup> Wawu yinyamun nganjin dungan-dungarin Godunji balkawanka, praymanka, nganjin maral nyubun maku-nyajin. Nyulu bama slave. Kanbalda dingkar-dingkarangka ngadiku nyungun buy-im-bungan, nyulu jananka workmanijinka. Dubu nyungundu dukurrbu walan, yinya dubu binal bama wanjarrmanka juma. Dubungku maral mambarrin balkanka wanjarrmanka juma bamanka. Bamangka yinyayinka dingkar-dingkaranda money dajin kukuku. Jana dingkar-dingkarangka yalakudabi money jirray manin. <sup>17</sup> Nyulu maralangka nganjinin wukurrin. Nyulu maral yirrrkan-yirrrkan, “Yalurrin dingkar-dingkar workmanmaniji Godundu junkurrjinda. God ngulkurr bajaku, junkurrji bajaku, heavenba bundanday. Jana yurranda balkal wanjarrmanka Godundu jurrkijinka, heavenba dunganka.” <sup>18</sup> Nyulu maralangka warngku yindu-yindu yalaku yirrrkan-yirrrkan. Maralangka Paul walu-nukaymanin, nyulu baja-burran yinya nyajinka. Nyulu maralanda jurrkijin, dubundu yalaman, “Ngayu yunundu balkal Jesus Christandamundu junkurrdu, yanyu maral bawa. Nyungundumun wandida.” Dubu wandinda. <sup>19</sup> Jana maralandamundu majangka yinya nyajin, jana binal money kari maninka baja, dubu wandinya. Jana bulanin Paul, Silas karrbanda, council-councilanda kulban townbu. <sup>20</sup> Jana bulanin jakalba council-councilanda jajirrin, yalaman, “Yanyu dingkar bula jambul bama Jew, bula kuli balkan-balkajin, kuli kangan-kangan. <sup>21</sup> Bula balkan-balkan ngana Jew-warramu way wukurrika, yamba ngana kari yalaku yalamanka, ngana bama Roman-warra. Bamangka Roman-warrangka kari bajaku yalaku yalamaka.” <sup>22</sup> Bamangka yinyarrinyangka bulanin kunin baja, kunin baja. Council-councilangka

bulanga kambi dumbarrin, walngan. Jana soldier-soldieranda yalaman, “Bulanin wuybubu kulba.” <sup>23</sup> Jana bulanin jururr-jururr wuybubu kulban, jailba mumban. Jana bulimananda yalaman, “Mumbarabuku nyaka.” <sup>24</sup> Nyulu bulimanangka bulanin mumban bayanba dindarra bajaku, kala-kalbay gatemun. Nyulu yulal bulkajimunji manin, bulanga ngarri bulkajimunbu walay-manin, bulanin kujinka.

<sup>25</sup> Kunarangkalba Paul bula Silas Godunji balkan-balkawan jailba, wulngku banbadin, wulngku Godunku, hymns. Jana bama yindu-yindu jailba bundandanya bulanda milka-janjanan. <sup>26</sup> Ya, bubu yaykarrku bulngajin. Bayan jail yaykarrku bulngajin, door wubulku walngajin, chainda bama kajajin walngajinda, daranda.

<sup>27</sup> Buliman warngkumun wandin, door wubulku nyajin walngajinya. Nyulu naybu yalbay manin, nyuluku yarkinkaku kunijinka, balu bama jailmun warrinya.

<sup>28</sup> Kari, Paul yaykarrku yirrgan, “Kari kunijika, nganjin wubulku yalaymbaku.”

<sup>29</sup> Nyulu buliman lightmunku yirrgan, jailba kananga warrin. Nyulu yinyilji, yaran-yararrinkuda. Nyulu yinyiljiku kadan bulanda, Paulundu, Silasanda, bungkubu janana.

<sup>30</sup> Yinyamun nyulu bulanin jailmun ngalkalba wundin, bulanda yalaman, “Ya, yubal, ngayu wanjarmal buyun-buyunmun ngayku wawu juranmanka?” <sup>31</sup> Bula yalaman, “Maja Jesus kuku nyaka, nyungundu mambarrijika. Yinyamun nyulu yunu wawu juran-bungal, yunu and yunuwunbu jawun-karramu yununji bundandanya.”

<sup>32</sup> Bula jananda kuku Godundumun balkan, bulimananda, nyunguwunbu jawun-karranda nyungunji bundandan.

<sup>33</sup> Bulimanangka bulanga baji mukungu julurrinda. Bula janandin banabu dukul-daman, baptiseim-bungan, nyungun, and nyungu jawun-karra.

<sup>34</sup> Bulimanangka bulanin nyunguwunbu bayanba walay-manin, mayi dajin bulanga. Jana wawurr-wawurrmanijin, jana God kuku nyajinya, bulimanangka, nyunguwundu jawun-karrangka.

<sup>35</sup> Wungar dakan, council-councilangka dingkar yindu kukuji yungan jailba. Nyulu yalaman, “Bulanin Paul walngada, yungada.”

<sup>36</sup> Bulimanangka Paulundu yalaman, “Jana council-councilangka kuku yungan yubalin yunganka. Yubal wandida, dungayda, jankaku dungayda.”

<sup>37</sup> Paulungku yalaman, “Kari. Ngalin bama Roman. Bamangka wubuldu janandin nyajin ngalinyin wuybubu kulbanya. Jana ngalinyin kari wundin courtcasemunku. Jana wumbabuku wuybubu kulban, wumbabuku jailba mumban. Yinya ngulkurr kari, buyun. Jana kiraynjaku ngalinyin yunganka, kiraynjaku kuku yungan. Kari. Kari bajaku! Yalabi kari. Janaku must kadarika, ngalinyin walnganka. Ngalin bama Roman.”

<sup>38</sup> Bulimanangka council-councilanda balkan kuku Paulundumun. Jana binalmanya bula Paul bama Roman, jana yinyilmarinda.

<sup>39</sup> Jana bulanda kadarin, yalaman, “Nganjin yubalan wumbabuku walay-manin jailba, nganjin yubalin kari wuybubu kulbanyaku.”

Jana bulanin jailmun walngan, yalaman bulanda, “Yubal nganjinandamun dungayda, town bawada, dungayda.”

<sup>40</sup> Bula jailmun wandin, Lydiandamunbu bayanba dungan. Yinyaymba Jesusamu jawun-karra murumarin. Bula janandi balkawan, jananda kuku dajin Godundumun, janandin wawu-ngulkurr-bunganka. Yinyamun bula dunganda.

## 17

### *Paul bula Silas townbu Thessalonica.*

<sup>1</sup> Bula, Paul, and Silas dungan, towndurr Amphipolismundurr dungan, towndurr Apolloniamundurr dungan, townbu Thessalonica kadan. Yinya town yalbay bajaku. Jew-warramu church yinyaymba janjanan.

<sup>2</sup> Bula 3 weeks yinyaymba bundan. Paul Saturdaymundurr Jew-warrantamunbu churchmunbu kajaka walal-walan, Godundumunku kukuku balkawan.

<sup>3</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu yurranda balkal Jesusanka. Jana prophet-prophetangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan, kuku Christ kadanka, nyulu warrngkanka, wulanka, juranmanka baja yarkinmun.



Jesus, nyulu Christkuda. Jana ngadiku kabanba balkan Jesusanka.”<sup>4</sup> Kanbalda bamangka Jew-warrangka yinya kuku nyajin, jana kukungu milka-janan Jesusanka. Jana Jesusanda mambarrijin, bulanji kunaman, Paulunji, and Silasanji. Kanbal bama yinyarrin bama Jew-warra kari, jana bama Greek-warra. Bama Greek-warra wubul yalarrku kukungu milka-janan Jesusanka, nyungundu mambarrijin. Manyarr-karra maja-majamu yalarrku kukungu milka-janan Jesusanka, nyungundu mambarrijin.

<sup>5</sup> Kanbalda Jew-warrangka Jesus kari kuku nyajin. Jana kuli-kadarin, kanbal bama kuliji mujan streetmun. Jana bama kuli-bakanya kari workmanijinya, buyun-buyunku bundanya, kari ngulkurrku bundanya. Jana yalaku. Yinyaynka jana bamangka Jew-warrangka bama kuliji mujan, murumarinka, kuli balkajinka. Jana Jasonandamunbu bayanba kadarin, kuli-muruku walarin, bulanin Paul karrbanka, bamanda kulijinda yunganka. <sup>6</sup> Yamba jana Paul bulangan Silas kari warrmbabungan. Yinyaynka jana Jason karrban, and kanbal Jesusamu jawun-karra karrban, maja-majanda townbu wundin. Jana yaykarrdaku yalaman, “Bula, Paul, and Silas kuli balkajin yiringkurrku, bubungu yindu-yinduymbu. Bula yaluykuda kadan. <sup>7</sup> Jasonangka bulanin walay-manin nyunguwunbu bayanba. Bula kingamu law dumbarril-dumbarrin. Bula yalaman, ‘Yindu king bundandayda, burri Jesus.’”<sup>8</sup> Jana, bamangka wubulduku, and maja-majangka townku, jana yinya kuku nyajin, jana kuli-kadarin. <sup>9</sup> Jana maja-majangka fine dajin jananda Jasonanda. Jana Jasonangka yinya fine payim-bungan. Yinyamun maja-majangka janandin jailmun yunganda.

*Paul bula Silas townbu Berea.*

<sup>10</sup> Wujurr kadan, Jesusandamundu jawun-karrangka jinbaldaku bulanin yungan, Paul and Silas. Jana bulanin yungan townbu Berea. Bula Berea kadan, bula Jew-warrantamunbu churchmunbu dungan. <sup>11</sup> Jana Jew-warra townbu Berea, jana jarra ngulkurr Jew-warrangka townku Thessalonicanka. Jew-warra Bereamunku wawurr-wawurrku bulanda milka-janan. Warngku yindu-yindu jana Godumu kuku kabanba nyajin, binalmanka Paulundumunku kukuku. Jana nyajinka, nguba manubaja, nguba kari. <sup>12</sup> Bama wubul Jesusanda jurrkijin, kanbal bama Jew-warra, kanbal bama Greek-warra, dingkar-dingkar, jalbu-jalbu. Kanbal manyarr-karra maja-majamu townku yalarrku jurrkijin Jesusanda. <sup>13</sup> Jana bama Jew-warra townku Thessalonicamunku, jana yinyarrinyangka juma kuku nyajin Paulunku. Jana kuku nyajin Paul yalarrku townbu Berea Godumu kuku yirrkany. Yinyaynka jana townbu Berea kadarin, kuli balkajin jananka Paulunku. Jana bama kuliji muru-bungan, kuli dajinka jananga Paulumu. <sup>14</sup> Jesusandamundu jawun-karrangka jinbaldaku Paul yungan jalunbu. Yamba Silas bula Timothy Berea bundan. <sup>15</sup> Kanbal bama Paulunji dungarin, jana nyungun barrman townbu Athens. Nyulu jananda yalaman, “Yurra bayanbaku dungay baja, bulanda Silasanda and Timothynda balka ngaykundu kadanka jinbalku.” Jana dunganda.

*Paul townbu Athens.*

<sup>16</sup> Nyulu Paulungku bulanin Silas, and Timothy kujil-kujin townbu Athens, nyulu statue mulkaynji wubul nyajin yinyaymba. Bama Athensmunku balu statue mulkaynji God bajaku. Paulungku nyajin, nyulu milka-bujarman, jiba-badin jananka Athens-warrangka. <sup>17</sup> Yinyaynka nyulu Jew-warrantamunbu churchmunbu yarbarra walan, janandji balkawan, bamanji Jew-warranji, bamanji yindu-yinduynji, jana God kuku nyajinka. Nyulu warngku yindu-yindu yalarrku balkawan bamanji towndurr dungan-dunganya. <sup>18</sup> Kanbal bama Paulunji balkawan. Kanbalda yinyarrinyangka kaban nyajinya, kaban Epicurusangka balkanya. Kanbalda yinyarrinyangka kaban nyajinya, kaban Stoicandamun. Kanbalda yalaman, “Nyulu Paul kuku-baka bajaku. Nyulu wanyu balkal-balkal?” Yindu-yinduynju yalaman, “Nyulu balkal-balkal Godunku walu-yinduynku.” Jana yalaku balkan, Paulungku bamanda balkal-balkanya

Jesusanka, balkal-balkanya Jesus juranman baja yarkinmun. <sup>19</sup> Jana nyungun Paul wundin wuburrbu. Wuburr burri Areopagus. Yinyaymba wuburrbu dingkar-dingkar yarbarra murumarin, balkawanka kukuku jirakalka. Jana nyungundu yalaman, “Yundu nganjinanda balka yinyayinka kukuku jirakalka. <sup>20</sup> Yinya kuku walu-yindu bajaku, nganjin binalmanka yinyaynka kukuku.” <sup>21</sup> Jana bama yalaku, jana bama Athens-warra, bama bubumun yindu-yindumun Athens bundandanya, jana yalaku. Jana kuku walu-yindu walu-yindu nyajinka, kukuku jirakalka binalmanka.

<sup>22</sup> Paul jakalba jananda janan, yalaman, “Yurra bama Athens-warra, ngayu nyajil yurra statue-baka, mulkay-mulkay-baka, balu jana God. <sup>23</sup> Ngayu towndurr dungandungan, ngayu church wubul nyajin, statue mulkaynji wubul nyajin. Ngayu kulji wubul nyajin, kulji jirray yurra muru-bunganda, yurranga god-bunganka. Kanbal yurranga god burriji, yurra jananka binal. Yamba yurra nyubunyinka kuljika statueka balkan, ‘Yanyu god burri yamba-kari. Nganjin yanyuynku godunku binal kari.’” Paulungku yalaman baja, “Yurra yinyayinka Godunku binal kari. Ngayu yurranda kuku junkayku dajin Godunku. <sup>24</sup> Godungku bubu, jiri, wubulku balkan. Nyulu yalarrku junjuy-junjuy wubulku balkan, wubulku jiringa, wubulku bubungu, wubulku bananga. God maja bajaku wubulkuku, jirika, bubuk, banaka. Nyulu junjuy-junjuy wubulku ngulkurrduku kujil-kujinya. Nyulu kari bunday bayanba bamangka marabu ngaranya. <sup>25</sup> Ngana kari bajaku God helpim-bungal. Yamba Godungku bama helpim-bungal, Godungku bama juran-bungalarrku, Godungku bama ngulkurr-bungalarrku, dandi-bungalarrku. Nyulu ngananga junjuy-junjuy wubul bajaku dajin. <sup>26</sup> Jakalbaku Godungku bama nyubun balkan. Yinyayandamun bamandamun nyubunyundumun bama wubulku kadarin. Godungku nyuluku balkan bama wanja-wanja balkajinka, bama wanja-wanja wulanka. Nyulu balkan bama wanjabu bundanka bubungu. <sup>27</sup> Godungku bama wubulku balkan jana Godundu jurrkijinka. Nyulu wawu bama wubulku nyungun nubinka, wukurrinka, nyungundu kadarinka. Nyulu kari kala-kalbay nganandamun, yubaku. <sup>28</sup> Ngana juranku bundanday, Godungku nyungu junkurr dajinya. Nyulu nganangan jilbaji-bungan nyunguwundu junkurrdu. Godungku ngananin junkurrji-bungal-bungal, junkayku bundarinka. Yinya yala nyubunyinja dingkarangka yalayngkaku kabanba balkan. Nyulu kabanba balkan, ‘Ngana kangkal-kangkal Godumu, nyulu ngananin balkanya.’ <sup>29</sup> Ngana Godumukuda kangkal-kangkal. Yinyarrin junjuy-junjuy mulkaynji yurra balkan, goldmun, silvermun, kuljimun, balu yinya God. Yinya gold, silver, kulji, yinya God kari bajaku. Bamangka God kari bajaku balkal marabu. <sup>30</sup> Ngadiku bama ngangkal-ngangkalku bundandarin Godunku. Jana Godunku binal kari. Yamba God kari kuli-kadan, bama binal-karimanya. Yamba nyulu bamanda wubulbuku yiringkurrku kuku dajil-dajilda, buyun-buyunmun jurrkijinka nyungundu. <sup>31</sup> God wawu bama wubulku nyungundu jurrkijinka. Nyulu juma right time kaday, bama wubulku wundinka kukuku, courtcasemunku. Godungku dingkar nyubun wangkanin, bama wubulku courtcasemunbu wundinka. Nyulu bama wubulku nyuyal, malaji-bungal janawunku buyun-buyunku. Godungku yinya dingkar juran-bungan baja yarkinmun. Nyulu yalakudabi bamanda wubulbuku balkan nyulu yinya dingkar wangkanin, bama nyuyanka courtcasemunbu.” Yinya kuku Paulungku yalaman.

<sup>32</sup> Kari. Paulungku jananda balkan Jesus juranman baja, kanbalda nyungun yajarrin. Yamba kanbalda yalaman, “Nganjin yunundu milka-jananka baja yinyayinka kukuku.” <sup>33</sup> Yinyamun Paul janandamun dunganda. <sup>34</sup> Yamba kanbalda Jesus kuku nyajin, jananji Paulunji kunaman. Nyubun yinyarrin jalbu burri Damaris. Nyubun dingkar burri Dionysius, nyulu maja wuburrku Areopagasmunku. Kanbal-kanbal yalarrku Jesusamu jawunman.



nyungun karrban, jururr-jururr kunin baja jakalba yinyaymba bayanba, yamba Gallionku jananin bayjan.

*Paul townbuku Antiochku kadan baja.*

<sup>18</sup> Wawu yinyamun Paul warngku wubul yinyaymba bundan. Yinyamun nyulu Jesusamu jawun-karra goodby-bungan, dungan jalunbu townbu Cenchreae. Bula manyarrinyu Aquila, and Priscilla, bula nyungunji dungan. Townbu Cenchreae Paul mungka yakajin. Jana bama yalaku. Jana nguba God promiseim-bungan. Jana kunban, jana mungka yakajinda, bamanda milbinka jana promise Godunku kujin. Yinyamun jana Paul boatbu walarin, townmun Cenchreaemun dungarin boatji, dungarin bubungu Syria. <sup>19</sup> Jana townbu Ephesus kadarin, Paulungku bulanin Priscilla and Aquila bawan. Nyulu Jew-warrantamunbu churchmunbu walan, bamanji Jew-warranji balkawanka. <sup>20</sup> Jana Jew-warrangka nyungundu yalaman, “Yundu nganjinanji bunday.” Yamba Paul dungankada. <sup>21</sup> Nyulu dunganjiku, nyulu jananda yalaman, “Kaki Godungku nganya yungal, ngayu yurranda kaday baja.” Nyulu boatji dunganda townmun Ephesusmun. Bula manyarrinyu Aquila and Priscilla kari nyungunji dungan baja. Bula bundan townbu Ephesus.

<sup>22</sup> Nyulu bubungu Caesarea kadan, nyulu townbu Jerusalem dungan, Jesusamu jawun-karra nyajinka. Wawu Jerusalemmun nyulu dungan baja townbu Antioch. <sup>23</sup> Nyulu warngku wubul Antioch bundan. Yinyamun nyulu dungan baja, townbu yindu-yinduymbu bubungu Galatia, bubungu Phrygia. Nyulu Jesusandamunbu jawun-karramu wawu junkurrji-bungal-bungan.

*Apollos townbu Ephesus, townbu Corinth.*

<sup>24</sup> Yala, nyubun bama Jew townbu Ephesus kadan. Nyungu burri Apollos, nyulu townmun Alexandriamun. Nyulu mala-kuku, nyulu Godundumunku kukuku binal bajaku. <sup>25</sup> Jakalbaku bamangka nyungun binal-bungan Majandamunku Godundumunku waymunku. Yinyamun nyulu bama yindu-yindu ngulkurrduku binal-bungan Jesusanka, kari wadu-wadu binal-bungan. Nyulu binal bama jurrkijinka buyun-buyunmun, jana banabu dukul-damajinka. Yinya kuku yala kuku John the Baptistangka bama binal-bungan, yamba nyulu Apollos binal kari bama banabu dukul-damanka Jesusanka, jana Jesus maja-bunganya. <sup>26</sup> Nyulu munabuku Godumu kuku balkan Jew-warrantamunbu churchmunbu. Aquilangka bula Priscillangka nyungun nyajin balkanya, bula nyungun wundin bulawunbu bayanba. Yinyaymba bula nyungun mumbarabuku binal-bungan Jesusanka, nyungundu milkanga-bungan kuku nyulu jakalbaku kari nyajin. <sup>27</sup> Yinyamun Apollosangka yalaman, “Ngayu bubungu Greece dunganka.” Jana Jesusandamundu jawun-karrangka yalaman, “Yala, dungayda.” Jana nyungun helpim-bungan, kaban yungan Jesusandamunbu jawun-karranda bubungu Greece. Jana jawun-karranda babajin Apollos maku-nyajinka, janawunbu bayanba walay-maninka. Nyulu bubungu Greece kadan, nyulu Jesusamu jawun-karra junkurrji-bungan buyun-buyunku. God jananka wawumanya, jana God kuku nyajin. <sup>28</sup> Nyulu bamanji Jew-warranji balkawan Jesusanka. Jana kari kuku wunan baja, Godungku nyungundu junkurr dajinya. Nyulu Godundumun kukumun Jew-warranda kuku wamban Jesusanka, binal-bungan Jesus bama Godundumun, Christkuda.

## 19

*Paul townbu Ephesus.*

<sup>1</sup> Apollos townbuku Corinthku, Paul wuburrdurr dungan, kadan townbu Ephesus. Nyulu Jesusandamunbu jawun-karranda kadan. <sup>2</sup> Nyulu jananda babajin, “Yala-yala yurra buyun-buyunmun jurrkijin and Jesusamu jawun-karraman, yala yurra

Godumu Wawu dukurrbu walay-manin? Yala Godumu Wawu yurrawunbu dukurrbu walan?" Jana yalaman, "Kari, nganjin binal kari Godundumunku Wawuku." <sup>3</sup> Nyulu babajin, "Jana yurranin wanjarrku banabu dukul-daman, baptiseim-bungan?" Jana yalaman, "Jana nganjinin banabu dukul-daman yala Johnungku." <sup>4</sup> Paulungku yalaman, "Bama buyun-buyunmun jurrkijin, Johnungku janandin baptiseim-bungan. Jana yalaku bamanda milbin jana buyun-buyunmun jurrkijin. Johnungku jananda yalarrku balkan nyubun dingkar kudamundu kankaday. Yinya dingkar Jesus. Jana nyungun kuku nyakaku." <sup>5</sup> Jana yinya kuku Jesusanka nyajin, jana banabu dukul-damajin, baptiseim-bungajin Majanka Jesusanka. <sup>6</sup> Paulungku nyungu mara janawunbu dukulbu yijarrin, Godumu Wawu janawunbu dukurrbu walan. Yinyamun jana kukubu waluyinduyjukuda balkan, and kukuku Godundumunku balkan. <sup>7</sup> Jesusamu jawun-karra yinyaymba baptiseim-bungajin, jana 12-bala.

<sup>8</sup> Nyulu Paul kija kulur Jew-warrandamunbu churchmunbu kajaka walan. Nyulu munabuku balkan kukuku Godundumunku. Nyulu balkan God majamanka bamanka, bamangka God kuku nyakaku. <sup>9</sup> Yamba kanbal yinyarrin dukul-dandi, wawu kari Godundumunbu kukungu milka-jananka. Jana buyun balkan Jesusandamunku waymunku bamanda murumaryamunbu churchmunbu. Yinyayinka Paulungku and Jesusandamundu jawun-karrangka janandin churchmunbuku bawanda. Yinyamun jana murumarin Tyrannusandamunbu schoolbu, balkawanka Jesusanka. <sup>10</sup> Jana yalaku 2 yearsmunku murumarin schoolbu. Yinyaynka bamangka wubulduku bubunguku Asiaku nyajin kuku Godundumun. Bamangka Jew-warrangka nyajin, bamangka Gentile-warrangka yalarrku nyajin.

*Bamamu Scevamu kangkal-kangkal.*

<sup>11</sup> Godungku junkurr dajin Paulundu, nyulu junjuy-junjuy miracle balkanka Godundumundu junkurrdu. <sup>12</sup> Bamangka kambi and yangkija Paulundumun wundin, bambaymba yijarrin. Jana bambay-bambay ngulkurmaynda, dubu-dubu janandamun wandinda. <sup>13-14</sup> Yaba-yabaju 7-bala yinyaymba kadarin. Jananga nganjan burri Sceva, nyulu maja jirray, priest. Jana yaba-yabaju yiringkurrku dungan-dungarin, bubungu yindu-yinduymbu dungan-dungarin, dubu-dubu kangal-kangan bamandamun dukurmun. Jana baban dubu-dubu kanganka Jesusandamundu junkurrdu. Nyubun dingkar jananda kadan, dingkar dubunjiku. Jana dubundu yalaman, "Paul kuku yirrkay-yirrkay Jesusanka. Dubu, nganjin yunundu Jesusandamundu junkurrdu balkan. Yundu dingkarandamun wandida." <sup>15</sup> Kari, dubungku yalaman, "Ngayu Jesusanka binal, ngayu Paulunku binal, yamba ngayu yurranka binal kari." <sup>16</sup> Dingkar dubunji jananda jalamankuda, janandin karrban, yaykarrdaku jururr-jururr kunin, janandin murrkaji-bungan. Jana yaba-yabaju bayanmun warririn, kambi karikuda warririn, murrkajiku warririn.

<sup>17</sup> Jana bama townbu Ephesus bundandin, jana binalmanda yinyayinka, bama Jew-warra and bama Gentile-warra. Jana wubulku yinyilmarin. Yinyaynka jana kuku nyajin Jesusanka, jana ngulkurrduku balkan nyungunku. <sup>18</sup> Kanbal Jesusamu jawun-karra kadarin, mala-yirrkay, yalaman, "Nganjin buyun-buyunku bundarin, buyun-daman mulkaynja." <sup>19</sup> Jana jananga kaban mulkaynka wundin. Jana kaban mulkaynka wubulku wayjun, bamangka wubulduku nyajin wayjuyinya. Jana ngadiku money jirray dajin, 50,000 dollars dajin yinyay kaban buy-im-bunganka. Jana kaban wubulku wayjun, kaban mulkaynka. <sup>20</sup> Yinyaynka bamangka wubulduku nyajin kuku Godundumun, kuku junkurrji bajaku.

*Bama kuliji kuli balkajin townbu Ephesus.*

<sup>21</sup> Wawu yinyamun Paul dunganka baja. Nyulu dunganka bububurr Macedonia-mundurr, bububurr Greecemundurr, townbu Jerusalem dunganka. Nyulu yalaman,



“Ngayu juma Jerusalemun dunganka townbu Rome.” <sup>22</sup> Dingkar-bulalangka jambuldu Paul helpim-bungal-bungan, Timothyngka and Erastusangka. Paulungku bulanin yungan bubungu Macedonia. Paul bundan baja bubungu Asia, kariku dungan baja.

<sup>23</sup> Yala-yalaku kanbal bama townbu Ephesus kuli-kadarin kukuku jirakalka Jesu-sandamunku waymunku. <sup>24</sup> Nyubun dingkar, burri Demetrius, nyulu kuli balkajin. Nyungu work bayan karrkay mulkaynji balkanka silvermun, bayan yala bayan yalbay bama dungarinya, statue jalbu burri Diana buyay-maninka. Dingkar-dingkar wubul Demetriusanka workmanijin, bayan mulkaynji balkanka silvermun. Jana sellim-bungan, yinyayinka jana money jirray manil-manin. <sup>25</sup> Nyulu jananin, bama nyungunku workmanijinya, bama yindu-yindu statue mulkaynji balkanya silvermun, nyulu jananin wubulku kunjan murumarinka. Nyulu jananda yalaman, “Yurra bama, yurra binal ngana money jirray manil-manin yinyamun workmun. <sup>26</sup> Kari. Yurra Paul nyajin. Nyulu bamanda yalamalmal, ‘Ngurma mulkaynji, yinya God kari bajaku.’ Nyulu balkal-balkal, ‘Ngurma mulkaynji bamangkaku marabu balkan, yinya God kari. Yinyaynka yurra mulkayandamun jurrkijika Godundu.’ Nyulu Paulungku bamanda wubulbuku balkan, bamanda yalaymba townbu Ephesus, bamanda wubulbuku bubungu Asia. Bama jirray nyungundu milka-janan, mulkayandamun jurrkijinka.” <sup>27</sup> Demetriusangka yalaman baja, “Yinya buyun. Bamangka nguba statue mulkaynji karida buyay-manil baja, ngana money karida manil baja. Juma bama nguba kari kaday baja, statue mulkaynji Diana buyay-maninka nyunguwunbu bayanba. Yinya ngulkurr kari, buyun bajaku. Bamangka wubulduku jalbu Diana buyay-manil-manilda bubungu Asia, bubungu yindu-yinduymbu. Kaki bama Paulundu milka-janay, jana Diananka karida wawumal baja.” Demetriusangka jananda yinya kuku yalaman.

<sup>28</sup> Jana bamangka yinya kuku nyajin, jana kuli-kadarin. Jana yaykarrku yirrgan baja, yirrgan baja, “Diana, nyulu Ephesus-warramu, nyulu junkurrji bajaku!” <sup>29</sup> Bama wubulku townbu kuli-wuybarrku murumarin, kuli balkajinka. Dingkar-bulal jambul yinyaymba, nyubun burri Gaius, nyubun burri Aristarchus. Bula bubumun Macedoniamun, bula Paulunji kadan. Bamangka kulijangka bulanin karrban, wundin bayanba yalbaymba yinyaymba bama murumarinya. <sup>30</sup> Paul yinyaymba bayanba walanka, bamanji balkawanka, yamba Jesusandamundu jawun-karrangka nyungun kirin. <sup>31</sup> Kanbal maja-maja bubuku Asiamunku yinyaymba, jana Paulumu jawun-karra. Jana kuku yungan Paulundu, nyungun kirinka, bayanba kari walanka. <sup>32</sup> Jana bama bayanba ngangkarin, wanyurrinku baja jana bama murumarin. Kanbal yirrgan-yirrgan, kanbal yaykarrku balkan-balkawan, nyurra-bakamalman. Jana kanbal binal kari wanyurrinku murumarin. <sup>33</sup> Jana bamangka Jew-warrangka nyubunyimba bamanda Jewundu balkan jakalba dunganka. Nyulu burri Alexander. Nyulu bamanda balkanka jana kari kuli-kadarinka bamanka Jew-warranka. Alexanderangka bamanda wubulbuku marabu balkan jankamanka. <sup>34</sup> Kari, jana nyajin nyulu bama Jew. Yinyaynka jana muruku yirrgan baja, yirrgan baja, “Nyulu Diana Ephesus-warramu, nyulu junkurrji bajaku!” Jana yalaku 2 hoursmunku kuku yirrgan-yirrgan.

<sup>35</sup> Nyubun dingkar yinyarrin, nyulu town clerk. Nyulu bama janka-bungan, jananda yalaman, “Yurra bama Ephesus-warra, bama wubulku bubungu yindu-yinduymbu binal Ephesus-warrangka jalbumu Dianamu bayan kujil-kujil. Jana binal Ephesus-warrangka Diana statue mulkaynji kujil-kujil, statue ngadiku jirimun daran. <sup>36</sup> Yinya manubaja, bama wubulku yiringkurrku yinyayinka binal. Yinyaynka yurra jankamakada, kari kiru-karimaka. Yurra jankaku bundarika, dukul-ngulkurmarika. <sup>37</sup> Yurra wanyurrinku yinya dingkar-bulal yalaymba wundin? Bula kari junjuy-junjuy

ngakin Dianandamun bayanmun, Diananka kari buyunku balkan. Yurra bulanin wumbabuku wundin. <sup>38</sup> Kaki jana Demetrius kuli-kadari bamanka, ngana yinyayinka courtcase haveim-bungal, bama nyuyanka yinyaymba. <sup>39</sup> Nguba yurra junjuynku yindu-yinduynku balkawanka. Juma bama wubulku murumari baja, junjuy-junjuynku balkawanka. Yurra yinya meetingmunbu bulanin nyuya, balkawakada. <sup>40</sup> Maja-majangka buliman yunganji, ngananin wundinji courtcasemunku, wumbaku kuli balkajinya.” Nyulu town clerkangka yinya kuku yalaman jananda. <sup>41</sup> Nyulu kuku kunban, nyulu jananin bayanbaku yungan baja.

## 20

### *Paul bubungu Macedonia, bubungu Greece dungan.*

<sup>1</sup> Jana bama Ephesus-warra kari kuli balkajin baja, Paulungku Jesusamu jawun-karra kunjan murumarinka. Nyulu jananda kuku dajin, jananin wawu-ngulkurr-banka, goodby-ban, jananin bawankuda. Yinyamun nyulu dungan bubungu Macedonia. <sup>2</sup> Nyulu townbu yindu-yinduymbu dungan-dungan, Jesusamu jawun-karra nyajil-nyajin. Nyulu jananin wawu junkurrji-bungan kukubu. Yinyamun nyulu bubungu Greece dungan. <sup>3</sup> Nyulu bubungu Greece kija kulur bundan. Nyulu boatji dunganka bubungu Syria. Kari, nyulu kuku nyajin bamangka Jew-warrangka nyungun yarkinkaku kuninka. Yinyaynka nyulu jinabu dungan baja bububurr Macedoniamundurr townbu Philippi. Ngayu Luke townbu Philippi bundandan. Ngayu Paulunji kunaman, nyungunji dunganka. <sup>4</sup> Kanbal Jesusamu jawun-karra nyungunji dungarin, Sopater, nyulu townmun Bereamun, nyungu nganjan Pyrrhus, Aristarchus bula Secundus, bula townmun Thessalonicamun, Gaius, nyulu townmun Derbemun, Timothy, Tychicus bula Trophimus, bula bubumun Asiamun. Jana wubulku Paulunji dungarin. <sup>5</sup> Jana jakalba Paulunku dungarin townbu Troas, ngalinyanka yinyaymba waitmalman. <sup>6</sup> Ngalin townbu Philippi bundan Jew-warrantamunku holidaymunku. Yinyaynka holidaymunku bamangka Jew-warrangka bread balan-balan nukanya, bread yeast kari. Wawu holidaymun ngalin boatji dungan baja. Warnghu 5-balaman ngalin muruman baja jananji townbu Troas. Nganjin 1 week townbu Troas bundarin.

### *Paul townbu Troas.*

<sup>7</sup> Sundaynga nganjin murumarin, mayi nukanka, communion haveim-bunganka. Paulungku jananin binal-bungan. Paul wunkun yinyamun townmun dunganka. Yinyaynka nyulu kuku kari kunban. Nyulu kuku yirrgan, yirrgan, yirrgan, yinyamun kunarangkalbamanijin. <sup>8</sup> Nganjin bayanba wangkar-wangkar bajaku bundandin. Lamp wubul wayjun-wayjujin. <sup>9</sup> Nyubun warru yinyaymba, burri Eutychus. Nyulu windowngu bundandan. Paul kuku ngadingka yirrgan-yirrgan, nyulu Eutychus warnghu kaja wunanan. Yinyamun nyulu windowmun wangkar-wangkarmun daran bada-bada bubungurrku. Jana bada-bada warririn, nyungun jarra-kulban, yamba nyulu wulankuda. <sup>10</sup> Kari, Paul bada-bada dungan, nyungun bubunguku baru-karrban. Nyulu jananda yalaman, “Kari milka-bujarmaka, nyulu jurankuda. Godungku nyungun juran-bungan baja.” <sup>11</sup> Jana Paul wangkar-wangkar bayanba dungarin baja, mayi nukan, balkawanka baja. Jana balkawan, balkawan, balkawan, wungar dakanyarrku. Yinyamun Paul dunganda. <sup>12</sup> Nyulu warru yalada, jana nyungun bayanbaku barrman, jana wawurr-wawurrmanijinkuda yinyaynka.

### *Jana townmun Troasmun townbu Miletus dungarin.*

<sup>13</sup> Paulungku nganjinanda yalaman, “Ngayu jinabu dungay townbu Assos. Yurra boatji dungarika.” Nganjin boatbu walarin, boatji Paulunku jakalba dungarin townbu Assos, yinyaymba nyungunku waitmanka. <sup>14</sup> Nyulu nganjinanda kadan townbu Assos, boatbu walan, nganjin townbu Mitylene dungarin boatji. <sup>15</sup> Nganjin

yinyamun boatji dungarin baja, warnghku yindu nganjin bubungu Chios walkuku dungarin, warnghku yindu nganjin bubungu Samos kadarin. Yinyamun boatji dungarin baja, warnghku yindu kadarin townbu Miletus. <sup>16</sup> Paul wawu kari townbu Ephesus dunganka, nyulu boatji walkuku dunganka. Nyulu wawu kari ngadingka bundanka bubungu Asia, town Jerusalem nguba kari juru-maninji holidaymunku Pentecostmunku. Nyulu jinbalku dunganka townbu Jerusalem, holiday Pentecost haveim-bunganka Jerusalem.

*Paul kuku yirrgan maja-majanda churchmunku.*

<sup>17</sup> Nyulu townbuku Miletusku, nyulu kuku yungan maja-majanda churchmunku townbu Ephesus, nyungundu kadanka wharfmunbu. <sup>18</sup> Jana nyungundu kadarin, nyulu jananda yalaman, “Yurra binal wanjarrku ngayu yurranji bundandan yalaymba bubungu Asia. Ngayu ngadiku kadan, yurra binal ngayu wanyurrinku ngayu yalaymba bundandan. <sup>19</sup> Yurra binal ngayu Majanka Jesusanka workman-manijin wawurr-wawurrku. Ngayu ngayuku kari majaman, ngayuku kari jirray-bungajin. Ngayu bama nyajin buyun-buyunmanya, ngayu jananka badin, jana Godundu kari jurrkijinya. Bamangka Jew-warrangka nganya balu yarkinkaku kunin, jana nganya warrngkay-manin. Jana kuli balkajin ngaykunku. <sup>20</sup> Yurra binal ngayu kari kuku kunban. Ngayu kuku wubulku yurranda balkanyarrku, kuku ngulkurr yurranka. Ngana murumarin, ngayu yurranin binal-bungan baja, binal-bungan baja. Ngayu bayanba yindu-yinduymbu walan, bama yindu-yindu binal-bunganka. <sup>21</sup> Yurra binal, ngayu bamanda wubulbuku balkan, bamanda Jew-warranda, bamanda Gentile-warranda. Ngayu jananda balkan buyun-buyunmun Godundu jurrkijinka, Jesus Christ believeim-bunganka, maja-bunganka. <sup>22</sup> Ngayu townbu Jerusalem dungan-dungayda, Godundumundu Wawubu nganya yunganya. Ngayu binal kari, wanjarrmal baja ngaykundu. <sup>23</sup> Ngayu townbu yindu-yinduymbu walanya, Godundumundu Wawubu ngaykundu balkanya Jerusalem-warra ngaykunku kuli balkajinka, kuli dajinka. Jana nganya jailba mumbanka, warrngkay-maninka. <sup>24</sup> Yamba yinyamundu troubledu nganya kari yinyil-bungal. Yalada. Nganya balurrku yarkinkaku kuni. Kari. Majangka Jesusangka nganya yungan, bamanda balkanka kukuku Godundumun. Majangka Jesusangka nganya yungan nyungunku workmanijinka. Ngayu yinya work kunbay-maninka. Ngayu bamanda balkanka Godungku jananga wawu juran-bunganka. Bama Jesusandamunbu kukungu milka-janay, Godungku janandin juran-bungalda.

<sup>25</sup> “Ngayu yurranjiku bundandan, ngayu yurranda wubulbuku balkan God maja-manka bamanka, nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Ngayu yalarrku bamanda yindu-yinduymbu dungan, yinya kuku balkanka. Yamba ngayu dungayda, yurra nganya kari nyajil baja bubungu yaluy. <sup>26</sup> Bamangka nguba Jesus kari kuku nyajil. Yamba yinya ngayku kari, janangaku baja. Ngayku kari fault. Ngayu jananda balkankuda. <sup>27</sup> Ngayu Godumu kuku yurrandamun kari kujin. Ngayu kuku wubulku yurranda balkan, kuku Godundumun. God wawu yurra binalmanka nyulu wanjarrmanka. <sup>28</sup> Yurra mumbarmakada. Yurra Jesusamu jawun-karra ngulkurrduku nyaka. Godundumundu Wawubu yurranin pastor-pastor-bungan, janandin kujinka, wawu junkurrji-bunganka kukubu, binal-bunganka kukuku Godundumun. Jana Jesusamu jawun-karraman, nyulu jananka wulanya. <sup>29</sup> Ngayu binal. Ngayu dungay, bama yurranda kaday. Jana yurranda jurrilmal, yurranin kirinka Jesusanda milka-jananka. <sup>30</sup> Juma kanbal yurrandamun ngami-ngamimal. Jana jurrilmal, Jesusamu jawun-karra ngami-ngami-bunganka. <sup>31</sup> Yurra miyil-janayda, mumbarmakada. Yurra binal ngayu ngadingka, 3 years yurranin binal-bungal-bungan, wungara, wujurrbu. Ngayu badin yurranka, ngayu wawu yurra wawurr-wawurrduku Jesus kuku nyajinka.

<sup>32</sup> “Ngayu wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka. Godundumundu kukubu yurranin junkurrji-bungal. Godundumundu kukubu yurranin helpim-bungal, nyungundu milka-jananka. Kaki yurra milkanga kukuji Godunjiku bunday, yurra juma kunamal bamanji Godungku dayirr-bungan, ngulkurr-ngulkurr-bungan. <sup>33</sup> Ngayu yurranjiku bundandan, ngayu money-baka kari, kambi-baka kari. Ngayu wawu kari money maninka or kambi maninka bamandamun. <sup>34</sup> Yurra binal, ngayu marabu workmanijin, money maninka, mayi maninka, kambi. Ngayu dajin jananda ngaykunji bundandarin. <sup>35</sup> Ngayu yinyamundu yurranda milbin ngana workmanijinka, bama kurrbar-buyun helpim-bunganka. Yurra Maja Jesus milkabu kuji. Nyulu yalaman, ‘Ngulkurr yurranka yurra bamanda junjuy-junjuy jirray dajil, yamba yurra janandamun buban-buban mana. Yurra wawurr-wawurrduku junjuy daya. Yurra jawaymaka, kari jumbunmaka. Yurra junjuy dajil, yurra wawurr-wawurrmanijida.’”

<sup>36</sup> Paul kuku kunban, jana bungkubu janarin, jana wubulku muruku Godunji balkawan. <sup>37</sup> Jana wubulku banbadinda. Jana nyungun goodby-bungan, marabu karrban, kissim-bungan. <sup>38</sup> Jana milka-bujarmaynda, Paulungku balkanya jana nyungun kari nyajil baja bubungu. Jana nyungun barrmanda boatbu.

## 21

### *Paul townbu Jerusalem dungan.*

<sup>1</sup> Nganjin janarin bawan, boatbu walarin, junkayku dungarin bubungu Cos. Warngku yindu nganjin bubungu Rhodes kadarin. Yinyamun nganjin townbu Patara dungarin. <sup>2</sup> Yinyaymba nganjin boat yindu warrmba-bungan, bubungu Phoenicia dungan-dunganya. Nganjin yinya boatbu walarin, dungarin baja. <sup>3</sup> Nganjin naka bajaku bubungu Cyprus walkuku warririn, yinyamun nganjin junkayku dungarin bubungu Syria. Boat townbu Tyre dungan, yamba-yamba yilbanka. <sup>4</sup> Nganjin Jesusamu jawun-karra warrmba-bungan townbu Tyre. Nganjin warngku 7-bala janani bundarin. Jana Jesusandamundu jawun-karrangka Paul milka-bakan. Jana yalaman, “Yundu kari townbu Jerusalem dungay baja.” Godundumundu Wawubu yinya kuku balkan jananda. Yamba nyulu jananda kari milka-janan. <sup>5</sup> Warngku 7-balaman, nganjin dungarin baja. Jana dingkar-dingkar, jalbu-jalbu, kaykay-kaykay wubulku, jana nganjin townmun barrman jukara jalunbu. Yinyaymba nganjin wubulku bungkubu janarin, miyil nandajirin, Godundu balkan. <sup>6</sup> Yinyamun nganjin janani goodby-bungawan. Nganjin boatbu walarin, jana bayanbaku dungarin baja.

<sup>7</sup> Wawu townmun Tyremun nganjin townbu Dulimayis kadarin. Yinyaymba nganjin boatmun jalamankuda. Nganjin Jesusandamunbu jawun-karranda dungarin, janani bundarin warngku nyubun. <sup>8</sup> Warngku yindu nganjin dungarin baja, townbu Caesarea kadarin. Yinyaymba nganjin Philipandamunbu bayanba dungarin. Ngadiku Jesusandamundu jawun-karrangka dingkar-dingkar 7-bala wangkanin, mayi wambajinka bunjil-bunjilamu jalbu-jalumu. Philip, nyulu yinyarrku. Nyulu evangelist. Nganjin nyungunji bundarin. <sup>9</sup> Philipamu kangkal-kangkal maral-maral 4-bala kariku marrymanijin. Jana Godumu kuku yirrkkan. <sup>10</sup> Nganjin Philipanji buban bundarin. Nganjin nyungunji bundandarin, dingkar yindu, burri Agabus, kadan bubumun Judeamun. Nyulu Godumu prophet. Godungku nyungundu kuku balkan bamanka, nyungundu balkan juma wanjarmal bamanda. <sup>11</sup> Agabus nganjinanda kadan. Nyulu Paulumu wayarri manin, nyulu nyuluku mara, and jina kajajin Paulundumundu wayarrimundu. Agabusangka Paulundu yalaman, “Godundumundu Wawubu ngaykundu balkan Jerusalem-warrangka yunu mara, and jina yalaku kajal townbu Jerusalem. Jana bamangka Jew-warrangka yunun Gentile-warranda mambarril, jailba nandal.” <sup>12</sup> Nganjin yinya kuku nyajin, nganjin Paulundu

balkan, “Yundu kari townbu Jerusalem dungay.” Jana Caesarea-warrangka yalarrku balkan Paulundu. <sup>13</sup> Yamba Paulungku yalaman, “Yurra wanyurrinku banbadi? Wanyurrinku nganya milka-bujar-bungal? Kaki jana Jerusalem-warrangka nganya kajanka, balu nganya kaja. Kaki ngayu wulay Jesusanka, ngayu balurrku wulay. Ngayu readyda, jailba dunganka or wulanka Jesusanka.” <sup>14</sup> Nganjin Paul milka-bakan baja, yamba nyulu nganjinanda kari milka-janan. Nyulu kari milka-janan, nganjin yalaman, “Baluda, yundu dungaykuda. Godunduku baja.”

<sup>15</sup> Wawu yinyamun nganjin yamba-yamba muru-bungan, townbu Jerusalem dungarin. <sup>16</sup> Kanbal Jesusamu jawun-karra townmun Caesareamun nganjinanji kadarin. Jana nganjinin barrman Nasonandamunbu bayanba. Nyulu Nason ngadiku bubungu Cyprus bundan, yinyamun kadan townbu Jerusalem. Nyulu ngadiku Jesus kuku nyajin, Christianman. Nganjin nyunguwunbu bayanba bundarin townbu Jerusalem.

*Paul jananda Jamesanda dungan.*

<sup>17</sup> Nganjin townbu Jerusalem kadarin, jana Jesusamu jawun-karra wawurr-wawurrman. Jana nganjinin wawurr-wawurrduku yulmbarrin. <sup>18</sup> Warngku yindu nganjin Paulunji dungarin, Jamesanji balkawanka. Jana pastor-pastor wubulku nyunguwunbu bayanba murumarin. <sup>19</sup> Paul jananda jakalba janan, jananga greetings dajin. Nyulu jananda balkan junjuy-junjuynku wubulkuku Godungku balkan. Nyulu yalaman, “Yindu bama, bama Gentile-warra, jana yalarrku nganya kuku nyajin, ngayu Godumu kuku yirrkanya.” <sup>20</sup> Jana pastor-pastorangka yinya kuku nyajin, jana God buyay-manin. Jana Paulundu yalaman, “Yundu binalda bamangka Jew-warrangka Jerusalem-warrangka wubulinja Jesus kuku nyajil-nyajil. Jana yalarrku jananga law wukurril-wukurril. <sup>21</sup> Kanbalda bamangka jananda kuku jurril balkan yununku. Jana balkan yundu Jew-warra bubungu yinduymbu binal-bungal-bungal jananga law kari wukurrinka baja. Jana balkan yundu binal-bungal-bungal ngawa dingkar yulban kari yakanka yala lawku ngujakuramunku. Jana balkan yundu binal-bungal-bungal kari Moses kuku nyajinka. <sup>22</sup> Jana Jerusalem-warra juma binalmal yundu townbu Jerusalem kadan baja. Ngana wanjarmalda? <sup>23</sup> Nganjin yunundu balkalda. Yaluy dingkar-dingkar 4-bala. Jana God promiseim-bungan. <sup>24</sup> Yundu jananin Jew-warrantamunbu churchmunbu yalbaymba wundi, jananga minya sheep buy-im-bunganka, Godundu dajinka. Yurra minya sheep kuni, Godundu daya. Yurra kunbay-manil, jana janaku mungka yakajika yala Mosesangka lawbu binal-bungan. Yinyamun Godungku yurranga wawu dayirr-bungal. Jana Jerusalem-warrangka nyajilda yundu baya wayjunyu, mungka yakajinya, jana binalda yundu law kujil-kujilkuda ngujakuramunku. <sup>25</sup> Nganjin kaban yungan Jesusandamunbu jawun-karranda Gentile-warranda. Nganjin balkan,

‘Bamangka minya mulkayanda idolanda dajil, yurra yinya minya kari nuka. Bamangka junjuy-junjuy minya manu karrbal, yarkin-bungal, yurra yinya minya kari nuka. Mula kari nuka. Yurra manyarranjiku yurrawunjiku wunay, yalarrku yurra dunyunjiku yurrawunjiku wunay.’

Nganjin yinya kuku yungan bamanda Gentile-warranda.”

<sup>26</sup> Paulungku yinyarrin dingkar-dingkar 4-bala wundin. Warngku yindu jana janaku dayirr-bungajin yala Mosesangka lawbu binal-bungan. Paul Jew-warrantamunbu churchmunbu walan, bamanda balkan jana wanja-wanja minya kuninka, Godundu dajinka. Nyulu yalaman, “Yurranga wawu dayirrmal, yinyamun yurra minya wayju, Godundu daya.”

*Bamangka kulijinka Paul karrban churchmunbu.*



<sup>27</sup> Jana janaku dayirr-bungajin churchmunbu warngku 7-bala. Jana kunbaja-kunbaja, kanbalda bamangka Jew-warrangka Asiamunduku Paul nyajin, bama wubulku kunjan. Jana Paul karrban. <sup>28</sup> Jana yirrgan, “Yurra Jew-warra, yurra nganjinin helpim-bunga. Yanyu dingkar yiringkurrku dungan-dungay, bama yiringkurrku buyun-buyunku binal-bunganka. Nyulu balkal-balkal, ‘Yurra Mosesamu law kari nyajinyaku. Yurra Jew-warrantamunbu churchmunbu kari wala.’ Yalarrku nyulu bama Gentile-warra churchmunbu yalbaymba wundin. Yinyamundu nyulu yanyu church buyun-daman. Yanyu Godumukuda church, Gentile-warra kari bajaku wala.” <sup>29</sup> Jana yinya kuku balkan Paulunku, balu nyajin Paulungku bama Gentile, burri Trophimus Jew-warrantamunbu churchmunbu walay-maninya. Trophimus townmun Ephesusmun. Jarra nyiku-nyiku jana nyungun nyajin streetmunbu dungan-dunganya Paulunji. Yamba Paulungku nyungun kari churchmunbu walay-manin. <sup>30</sup> Jana bama wubulku murumarinda, kuli-kadarin Paulunku. Jana Paul karrban, nyungun ngalkalba yiringkan, door churchmunbu nandan. <sup>31</sup> Jana Paul yarkin-bunganka, yamba kanbal bama majanda soldier-soldierandamunbu warrin. Jana majanda yalaman, “Jerusalem-warra wubulku kuli-kuliku bundandari.” <sup>32</sup> Majangka jirrayangka yindu maja-karra kunjan, yalarrku nyulu soldier-soldier kunjan. Jana wubulku jinbalku Jew-warranda warririn. Jana Jew-warrangka maja soldier-soldieranka nyajin kankadarinya, jana Paul kari kunin baja. <sup>33</sup> Maja soldier-soldieranka yuba kadan. Nyulu soldier-soldieranda balkan, “Nyungun karrbada.” Jana Paul chainda jambuldu kajan. Majangka Jew-warranda babajin, “Yanyu bama wanju? Nyulu wanjarrman?” <sup>34</sup> Kari, jana bama yaykarrku yirrgan. Jana wubulduku kukubu walu-yindu walu-yinduynju balkal-balkan Paulunku, yamba maja binal kari wanyurrinku jana kuli dajin. Yinyayinka nyulu soldier-soldieranda balkan, “Yurra Paul soldierandamunbu bayanba wundi.” <sup>35</sup> Soldier-soldierangka Paul wangkar-wangkar stepmunbu wundinka, yamba Jew-warrangka janandin kanbin. Yinyaynka soldier-soldierangka Paul jarra-kulban, bamangka kuninji. Jew-warra kuli jirray bajaku Paulunku. <sup>36</sup> Jana bamangka yinyarrinyangka soldier-soldier wukurril-wukurrin, yirrgan-yirrgan, yalamalman, “Nyungun kunida.”

### *Paulungku nyungunkuku balkan.*

<sup>37</sup> Jana Paul bayanba wundil-wundin, nyulu majanda babajin, “Ngayu yununji balkawanka.” Majangka nyungun nyajin kukubu Greekmundu balkanya, nyulu babajin, “Ya, yundu kukuku Greekmunku binal? Balu yundu bubumun Egyptmun.” <sup>38</sup> Majangka yalaman, “Jarra nyiku-nyiku bama yindu bubumun Egyptmun kadan. Nyulu bama 4000-bala muru-bungan, mabarrba kuniwanka soldier-soldieranji. Nyulu bama bubungu jirrbu-jirrbungu wundin. Yundu yinya kari dingkar?” <sup>39</sup> Paulungku yalaman, “Kari, ngayu bama Jew. Ngayu balkajin townbu Tarsus. Yinya town jirray, bubungu Cilicia. Yinya ngayku bubu. Yala yundu nganya yungal, jananda Jew-warranda balkanka?” <sup>40</sup> Majangka yalaman, “Yalada, balkada.” Paul wangkar-wangkar stepmunbu janandin. Nyulu marabu bamanda balkan jankamanka. Jana jankaman, nyulu jananda balkan kukubu Hebrewmundu.

## 22

<sup>1</sup> Paulungku yalaman, “Yurra bama wubulku ngaykundu milka-janayarr. Ngayu yurranda balkanka.” <sup>2</sup> Jana nyungun nyajin balkanya janawundu kukubu Hebrewmundu, jana jankamarinda, milka-janarinkuda. Paulungku yalaman,

<sup>3</sup> “Ngayu Jew yala yurra. Ngayu townbu Tarsus balkajin, bubungu Cilicia. Yamba jana nganya yalaymba townbu Jerusalem wundin. Teacherangka Gamalielangka nganya binal-bungan. Nyulu nganya mumbarabuku binal-bungan Jew-warrantamunku lawmunku. Ngayu wuljaljiku God kuku nyajil-nyajil yala

yurraku. <sup>4</sup> Ngadiku ngayu Jesusamu jawun-karra wukurrin, kuninka. Ngayu jananin, dingkar-dingkar and jalbu-jalbu nubinya, karrbanya, jailba nandanya. <sup>5</sup> Yurra jananda maja-majanda, priestanda jirrayanda babajika yinyayinka. Jana ngaykundu kaban dajin bamanka Jew-warranka townbu Damascus. Ngayu yinyaymba dungan, Jesusamu jawun-karra nubinka. Ngayu jananin karrbanka, townbu Jerusalem wundinka, punishim-bunganka.”

*Paulungku balkan nyulu Godundu jurrkijin.*

<sup>6</sup> Paulungku yalaman baja, “Yala, ngayu baraldarr dungan-dungan, ngayu yuba kankadankuda townbu Damascus. Wungar jarra-jarraman, ngayu light dayirr bajaku nyajin jiringa. Yinyamundu lightmundu dayirnda yinyayngkarr bajarra balban. <sup>7</sup> Ngayu bubungu daran, ngayu kuku nyajin yalamanya, ‘Saul, Saul, yundu nganya wanyurrinku buyun-damal-damal?’ <sup>8</sup> Ngayu babajin, ‘Yundu wanju, Maja?’ Jesusangka yalaman, ‘Ngayu Jesus townmun Nazarethmun. Yundu nganya buyun-damal-damal.’ <sup>9</sup> Jana dingkar-dingkar yinyarrin ngaykunji dungan-dungarin, jana light dayirr nyajin, yamba jana kuku kari milkabu nyajin ngaykunji balkawanya. <sup>10</sup> Ngayu babajin, ‘Ngayu wanjarmalda, Maja?’ Nyulu yalaman, ‘Yundu daka, dungay townbu Damascus. Yinyaymba bamangka yunundu balkal wanjarmanka baja.’ <sup>11</sup> Lightmundu dayirnda nganya miyil-burra-bungan. Jana nganya marabu wayan, nganjin townbu Damascus kadarin.

<sup>12</sup> “Dingkar nyubun yinyaymba bundandan, burri Ananias. Nyulu wuljaljiku Jew-warramu law ngujakuramunku wukurrin. Jana Damascus-warrangka Jew-warrangka wubulduku yalaman, ‘Nyulu bama ngulkurr, buyun kari.’ <sup>13</sup> Ananias ngaykundu kadan, yubaku janan. Nyulu yalaman, ‘Ya, Saul, yundu miyilda nyaka baja.’ Ngayu miyil walngajin, nyungun nyajin. Ngayku miyil ngulkurrmankuda. <sup>14</sup> Ananiasangka ngaykundu yalaman, ‘Jew-warrantamundu Godungku yunun wangkanin, yundu bama binal-bunganka nyungunku. Nyulu yunun wangkanin, nyungu kangkal ngulkurr yunundu milbinka. Yinyaynka yundu nyungun nyajinkuda. Nyulu yunun wangkanin, yundu Jesusanji balkawanka. Yinyaynka yundu nyungunji balkawankuda. <sup>15</sup> Yundu Godumu kuku Jesusanka yirrkayda bamanda wubulbuku. Yundu jananda balka wanyu yundu miyilda nyajin, and wanyu yundu milkabu nyajin. <sup>16</sup> Yundu wanyurrinku bundandayku? Dakada! Dukul-damajikada, baptise-makada. Yundu Jesusanda yirrkay, yunun buyun-buyun kidanka.’ Ananiasangka ngaykundu yinya kuku yalaman.”

*Godungku Paul yungan Gentile-warranda.*

<sup>17</sup> Paulungku yalaman baja, “Wawu yinyamun ngayu yalaymbaku townbuku Jerusalemku kadan baja. Ngayu Jew-warrantamunbu churchmunbu walan, pray-manijinka, miyil nandajinka. <sup>18</sup> Ngayu miyil nandajin, Jesus nguwimal milbijin ngaykundu. Nyulu yalaman, ‘Jana bamangka yunun kuku kari nyajil, kuku yundu yirrkay ngaykunku. Yinyayinka yundu jinbalku townmun Jerusalemmun dungayda.’ <sup>19</sup> Ngayu nyungundu Jesusanda yalaman, ‘Maja, ngadiku kanbalda bamangka yunun kuku nyajin, yunu jawun-karraman. Yinyayinka ngayu Jew-warrantamunbu churchmunbu yiringkurr walan, bama nubil-nubin, jana yunun kuku nyajinya. Jew-warra yaluy yinyaynka binal. <sup>20</sup> Stephenangka ngadiku yunu kuku yirrkay. Yala-yalaku jana nyungun kuljibu kuninyarrku. Ngayu yubaku jananan, nyajil-nyajin. Ngayu ngayuku balkawan, “Yinya ngulkurr.” Jana Stephen kunil-kunin, ngayu jananga kambi kujin. Jana Jew-warra yalarrku yinyaynka binal.’ Ngayu Majanda Jesusanda yinya kuku yalaman. <sup>21</sup> Nyulu ngaykundu yalaman, ‘Dungayda, ngayu yunun kala-kalbay yungal. Yundu bamanda walu-yinduymbu walu-yinduymbu dungay, Gentile-warranda, bamanda Jew-warranda kari.’ ”

<sup>22</sup> Jana Jew-warra Paulundu mumbarku milka-janan, yamba jana wawu kari nyunguwunku kukuku Gentile-warranka. Yinyayinka jana jinbalku yirrkan baja, “Nyungun wundida, kunida.” <sup>23</sup> Jana yirrkan baja, kambi bulngan baja, bulbur yilban baja, jana kuli-kadarin bajaku. <sup>24</sup> Majangka soldier-soldierandamundu yinya nyajin, nyulu soldier-soldieranda yalaman, “Paul kananga walay-mana soldier-soldierandamunbu bayanba. Ngayu binal kari wanyurrinku jana yirrkan-yirrkay nyungunku. Yinyayinka yurra nyungun wuybubu kulba. Nyulu nguba manubajabuku balkal jananka. Nguba balkal wanyurrinku jana nyungun kuninka.” <sup>25</sup> Jana soldier-soldierangka Paul karrabu kajan, wuybubu kulbanka. Kari, yindulu maja yubaku janjanan. Paulungku nyungundu yalaman, “Ngayu bama Roman. Roman-warrantamundu lawbu yunun kiril nganya kuninka. Yurra nganya kariku courtcase-munbu wundin, kariku malaji-bungan.” <sup>26</sup> Yinyangka majangka yinya kuku nyajin, nyulu majanda jirrayanda dungan, yalaman, “Yundu nyungundu wanjarrmanka? Nyulu bama Roman.” <sup>27</sup> Nyulu maja jirray Paulundu kadan, nyungundu babajin, “Yundu ngaykundu balka, yundu bama Roman?” Paulungku yalaman, “Yuwu.” <sup>28</sup> Majangka yalaman, “Ngayu money jirray dajin, bama Romanmanka.” Paulungku yalaman, “Yamba ngayu balkajin Roman-warrantamunbu bubungu, yinyayinka ngayu kari payim-bungan.” <sup>29</sup> Jana soldier-soldierangka yinya kuku nyajin, jana Paul jinbaldaku bawan. Maja yalarrku yinyilman, nyulu kuku nyajinya Paul bama Roman. Nyulu binalda, nyulu Paul kari chainda kajanyaku.

*Paul jakalba council-councilanda janjanan.*

<sup>30</sup> Yamba maja jirray binalmanka wanyurrinku jana Jew-warrantangka Paul nyuyan. Yinyayinka nyulu warngku yindu Paulundumun chains walngan. Nyulu kuku yungan majanda priestanda, council-councilanda, murumarinka, meetingmunku. Yinyamun nyulu Paul meetingmunbu wundin, jananda jakalba jajirrin.

## 23

<sup>1</sup> Paulungku bama council-council nyajin, nyulu yalaman, “Yurra jawun-karra, ngayu yurranda balkalda ngayu wuljaljiku ngulkurrku bundandan Godunku. Ngayu kari buyun-buyunku bundan, ngulkurrku bundan.” <sup>2</sup> Maja priest jirray burri Ananias. Kanbal bama yubaku Paulundu janjanarin. Ananiasangka jananda yalaman, “Yurra nyungun kangkul kulba.” <sup>3</sup> Paulungku Ananiasanda yalaman, “Godungku yunun yalarrku kangkul kulbal. Yundu bama manubu-wundil. Yundu Jew-warrantamundu lawbu nganya jailba-bunganka, yamba yundu yinya law dumbarrin, yundu jananda balkanya nganya kangkul kulbanka.” <sup>4</sup> Jana yuba janjananya, jana Paulundu yalaman, “Yundu Godumu priest jirray kari murru-kanganyaku.” <sup>5</sup> Paulungku yalaman, “Ngayku jawun-karra, ngayu binal kari nyulu Godumu priest jirray. Godundumundu kabanda yalaman, ‘Yurrawunku majanka kari buyun balka.’ Yinyayinka ngayu yinya kuku kari balkanyaku.”

<sup>6</sup> Paulungku bama council-council nyajin baja, nyulu nyajin kanbal Pharisee-warra, kanbal Sadducee-warra. Paul yinyarrinyanka binal. Yinyayinka nyulu yirrkan, “Ngayku jawun-karra, ngayu Pharisee, ngayku nganjan Pharisee. Wawu wulanyamun bama juranmal baja. Ngayu yinya kuku believeim-bal. Yurra nganya yinyayinka jailba yunganka.” <sup>7</sup> Paulungku yinya kuku balkanya, Pharisee-warra and Sadducee-warra jana-karrajiku murru-kangawan yinyay bayanba. Jana ngami-ngamiman, yala-karrajiku kari believeim-bungan. <sup>8</sup> Pharisee-warrantangka yalaku believeim-bal: wawu wulanyamun bama juranmalkuda, angel-angel bundandarikuda, bamanga wawu bundandarikuda. Sadducee-warrantangka walu-yindu kuku believeim-bal. Jana yalaku believeim-bal: bama kari juranmal baja, angel yamba-karibi. Bama wulay,

wawu yalarrku wulaykuda. <sup>9</sup> Jana yaykarrku murru-kangawan. Kanbal Pharisee-warra dakan, Paulunku balkawan. Jana yalaman, “Yaluyngku bamangka kari buyundaman. Nguba angelangka or wawubu nyungundu balkankuda.”

<sup>10</sup> Jana kuli-kadarinkuda, kuli-muruku murru-kangawan. Nyulu majangka soldier-soldieranda yalaman, “Yurra Paul mana janandamun Jew-warrantamun, nyungun bayanbaku nanda baja.” Maja wawu kari jana kuli-bakangka Paul kuninka.

<sup>11</sup> Wujurrman, Maja Jesus Paulundu kadan, nyungundu yalaman, “Kari yinyil-maka. Yundu nyiku ngaykunku balkanda townbu Jerusalem, yundu juma yalarrku ngaykunku balka townbu Rome.”

### *Bamangka Paul kuninka.*

<sup>12</sup> Warnghku yindu Jew-warra murumarin meetingmunku. Jana balkawaynda Paul kuninka. Kanbalda Jew-warrangka God promiseim-bungan. Jana yalaman, “Nganjin mayi and bana kari nukal, dakwuy-dakwuyku bundari, till nganjin Paul yarkinkaku kunilarrku. Nganjin yarkin-bungal, nganjin wawu yinyamun mayikuda nukal.”

<sup>13</sup> Bama nguba 40-bala, nguba 45-bala yalaku murumarin, Paul kuninka. <sup>14</sup> Yinyamun jana priest-priestanda jirrayanda dungarin, yalarrku council-councilanda dungarin. Jana yalaman, “Nganjin God promiseim-bungan. Nganjin dakwuy-dakwuyku bundari till Paul kunilarrku. Nganjin Paul yarkin-bungal, nganjin mayida nukal. <sup>15</sup> Yurra council-councilangkaku kuku yunga majanda soldier-soldierandamunbu. Yurra nyungundu babajika Paul yalaymba wundinka baja. Yurra jurril-bunga, nyungun yaluy wundinka. Yurra nganjar-nganjar kukuku babajinka Paulundu. Majangka soldier-soldierandamundu Paul wundilda, nganjin baralba ngakiji, Paul kunilkuda.” Jana yinya kuku yalaman council-councilanda.

<sup>16</sup> Yamba Paulundumundu juwaynja kuku nyajin jana Paul kuninka. Nyulu Paulundu warrin soldier-soldierandamunbu bayanba, nyulu Paulundu balkan yinyayinka. <sup>17</sup> Paulungku maja soldier-soldieranka kunjan. Nyulu nyungundu yalaman, “Yundu yanyu warru majanda jirraymba wundi. Nyulu junjuy balkanka majanda.” <sup>18</sup> Majangka warru majanda jirraymba wundin, nyungundu yalaman, “Paulungku nganya jailba kunjan, nyulu yalaman, ‘Yundu yanyu warru majanda jirraymba wundi, nyulu majanda wanyu bajaran kiraynjaku balkanka.’ ” <sup>19</sup> Majangka warru marabu wayan, bula bularrku balkawan. Majangka babajin, “Yundu kuku wanyu balkanka?” <sup>20</sup> Warrungku yalaman, “Jana Jew-warra murumarin baja meetingmunku. Jana yunundu babajinka yundu wunkun Paul jananda yunganka. Jana nganjar-nganjar nyungun kukuku wundinka courtcasemunku. Yamba jana yunun manubu-wundinka kukuku Paulunku. <sup>21</sup> Yundu janandin kari kuku nyaka. Kanbal bama ngakijinka baralba, jana Paul kuninka. Jana God promiseim-bungan. Jana yalaman, ‘Nganjin mayi kari nukal Paul kuninyamunku.’ Jana yinyayinka God promiseim-bungan. Jana waitmalmalda, yundu wanjarmalda.” <sup>22</sup> Soldier-soldierandamundu majangka warrundu yalaman, “Yundu dungayda, yamba yundu bamanda kari balka yundu ngaykundu yinya kuku balkan.”

### *Jana Paul yungan Premieranda Felixanda.*

<sup>23</sup> Wawu yinyamun majangka jirrayangka maja jambul kunjan. Nyulu bulanda yalaman, “Yubal soldier-soldier wubulku kunja, ready-bunganka. Wujurrbu yurra townbu Caesarea dungarika. Soldier-soldier 200-bala jinabu balu dungarika. 70-bala balu yarramanji dungarika, 200-bala balu kalkajiku dungarika.” <sup>24</sup> Majangka jirrayangka yalaman, “Yubal yalarrku yarraman yanday-bunga Paulunku, nyungun wundi majanda Premieranda Felixanda. Yurra nyungun miyilda kuji Jew-warrantamun.” <sup>25</sup> Soldier-soldierandamundu majangka kabanba balkan, Felixanda yunganka. Nyulu yalaku kabanba balkan,

<sup>26</sup> “Premier Felix, ngayu Claudius Lysias. Yundu ngayku maja. Ngayu yunundu greetings yungal. <sup>27</sup> Jana Jew-warrangka yanyu dingkar Paul karrban, nyungun yarkinkaku kuninka. Ngayu binalman nyulu bama Roman, ngayu nyungun manin janandamun. <sup>28</sup> Ngayu binalmanka wanyurrinku jana nyungun kuninka. Yinyayinka ngayu nyungun janawunbu council-councilanda yungan. <sup>29</sup> Yamba Paul buyun kari, malaji kari. Jana Jew-warra Paulunku kuli-kadarin janawunku lawmunku ngujakuramunku, kari Roman-warrantamunku lawmunku. Yinyaynka nyulu kari jailba bundanyaku. Jana nyungun kari yarkinkaku kuninyaku yinyayinka. <sup>30</sup> Ngayu kuku nyajin kanbalda God promiseim-bungan nyungun kuninka. Yinyayinka ngayu nyungun yunundu jinbaldaku yungan. Ngayu Jew-warranda yalaman, ‘Yurra Paul nyuyanka, yurra Felixanda dungay kukuku, courtcasemunku.’”

Majangka yinya kuku kabanba balkan Premieranda Felixanda.

<sup>31</sup> Jana soldier-soldierangka wujurrbu Paul barrman yalaku majangka jananda balkan. Jana townbu Antipatris kadarin, yinyaymba wunarin. <sup>32</sup> Warngku yindu yinyarrin soldier-soldier jinabu dungan-dungarin, jana nyunbarin baja, bayanbaku dungarin baja. Kanbal soldier-soldier yinyarrin yarramanji dungarinya, jana Paul wundinyarrku. <sup>33</sup> Jana townbu Caesarea kadarin, jana nyungun majanda jirrayanda Premieranda wundin. Jana yalarrku Premieranda kaban dajin. <sup>34</sup> Premierangka kaban readim-bungan, Paulundu babajin, “Yundu bubumun wanjamun?” Paulungku yalaman, “Ngayu bubumun Ciliciamun.” <sup>35</sup> Yinyamun Premierangka yalaman, “Jana bama juma yaluy kadari, yunun nyuyanka courtcasemunbu. Jana kadari, ngayu kuku yunun yalarrku nyajil.” Nyulu soldier-soldieranda yalaman, “Yurra nyungun Herodandamunbu bayanba wundi, yinyaymba nyungun miyil-kuji.”

## 24

### *Jew-warrangka Paul nyuyan courtcasemunbu.*

<sup>1</sup> Warngku 5-balaman, priest jirray, burri Ananias townbu Caesarea dungan. Nyulu binga-binganji dungan. Nyubun lawyer, burri Tertullus jananji dungan. Jana kukuji kadarin, courtcasemunku, Paul nyuyanka. Jana kadarin Premieranda Felixanda, Paul nyuyanka. <sup>2</sup> Nyulu Tertullusangka yalaman,

“Premier Felix, yundu maja jirray. Yundu nganjinin bama ngulkurrduku kujin-kujil. Yinyaynka ngana kari kuli-kuliku bundari, ngulkurrku bundari. Yundu yanyu bubu Palestine ngulkurrduku kujil-kujil. <sup>3</sup> Yinyayinka nganjin yunun thankim-bunganka. <sup>4</sup> Ngayu wawu kari yundu ngadingka courtcasemunbu bundanka. Yinyayinka ngayu jinbaldaku balkal. Yundu nganya kuku nyakangarr. <sup>5</sup> Yaluyungku dingkarangka Paulungku Jew-warranda yiringkurrku kuli dajil-dajil. Nyulu bama Jew-warra yiringkurrku marra-warri-manil-manin. Nyulu maja jirray bamanka Nazarene-warranka. <sup>6</sup> Nyulu Jew-warramu church yalbay buyun-damanka, yamba nganjin nyungun karrban. Nganjin nyungun Jew-warrantamunbu courtcasemunbu wundinka. <sup>7</sup> Yamba majangka soldier-soldierandamundu Lysiasangka nyungun karrban, yaykarrdaku kulban nganjinandamun. Yinyamun Lysiasangka nyungun yunundu yungan. <sup>8</sup> Yunduku nyungun wawu-yimba. Yundu binalda ngayu manubajabuku balkal-balkal nyungunku.” <sup>9</sup> Jana Jew-warrangka wubulduku yalaman, “Yinya kuku manubajakuda.”

### *Paulungku nyungunkuku balkan Felixanda.*

<sup>10</sup> Wawu yinyamun Premierangka Felixangka Paulundu marabu milbin kuku balkanka. Paulungku yalaman,



“Ngayu binal yundu ngadiku maja jirrayman yaluynku bubuk. Yinyayinka ngayu wawurr-wawurrmaniji kuku balkanka yunundu. <sup>11</sup> Jarra nyiku-nyiku, warngku 12-balaku ngayu townbu Jerusalem dungan, Godunji balkawanka, God buyay-maninka. Yinya kuku manubajakuda, yundu jananda babajika. <sup>12</sup> Ngayu kari murru-kangawan janaji, bamanga kari kuli dajin janawunbu churchmunbu yalbaymba, yalarrku ngayu jananga kari kuli dajin janawunbu churchmunbu karrkaymba. Yalarrku ngayu bamanga kari kuli dajin streetmunbu. <sup>13</sup> Jana nganya nyuyal-nyuyan, yamba jana jurril-bungal-bungal ngaykunku. <sup>14</sup> Ngayu yunundu manubajabuku balkal. Ngayu Jesus kuku nyajil-nyajilda, ngayu yinya kuku mala-yirrkay. Ngayu God buyay-manil, ngayu Jesusamu way wukurril-wukurrinya. Jana balkal-balkal yinya kuku Jesusamu manubaja kari. Yamba ngayu yalarrku Mosesamu kuku and prophet-prophetamu kuku believeim-bal. Yinya kuku jana ngadiku kabanba balkan. <sup>15</sup> Ngayu God kuku nyajil yala jana God kuku nyajil. Jana yalaku Godumu kuku believeim-bal: wawu wulanyamun bama wubulku juranmal baja, bama buyun-buyun, and bama ngulkurr-ngulkurr. Ngayu yinya kuku yalarrku believeim-bal. <sup>16</sup> Yinyayinka ngayu wuljaljiku junkayku bundanka, wawu-ngulkurrku bundanka. Ngayu junkayku bundanka Godundumunbu miyilba, and bamandamunbu miyilba. Ngayu kari kirayku dungay, buyunmanka.

<sup>17</sup> “Ngayu town Jerusalem ngadiku bawan. Jarra nyiku-nyiku ngayu yinyaymba dungan baja, money wundinka ngaykuwunbu jawun-karranda. Ngayu yalarrku dungan minya wayjunku, Godundu dajinka. <sup>18</sup> Ngayu churchmunbu yalbaymba walan, ngayu ngayuku dayirr-bungajin yala Mosesangka binal-bungan. Jana nganya warrmba-bungan yinyaymba, yamba ngayu jananga kari kuli dajin. Yala-yalabi bama buban yalarrku churchmunbu, yamba ngayu bamanga kari bajaku kuli dajin. <sup>19</sup> Yamba kanbal Jew-warra yinyaymba, jana bubumun Asiamun. Jana nganya kuli-murubuku karrban. Kaki jana nganya nyuyanka, jana janaku yunundu kadanyaku courtcasemunbu. <sup>20</sup> Jana yalurrinyangka bamangka wanyurrinku kari balkal wanyu buyun-buyun council-councilangka warrmba-bungan ngaykunku? <sup>21</sup> Ngayu council-councilanda jakalba janjanan, ngayu yirrgan, ‘Wawu wulanyamun bama juranmal baja. Yurra nganya jailba-bunganka, ngayu yinya kuku nyajinya.’” Paulungku yinya kuku yalaman.

<sup>22</sup> Maja Felix, nyulu binal kukuku jirakalka Jesusanka. Nyulu wawu kari yinyayinka kukuku balkawanka. Nyulu yalaman, “Kariku, nyulu maja yindu, Lysias, nyulu juma kaday. Nyulu kaday, ngayu yunundu balkal baja.” <sup>23</sup> Felixangka majanda soldier-soldierandamunbu yalaman, “Yundu Paul miyil-kuji. Kaki nyungu jawun-karra nyungundu kadarinka, yalada, balu kadarika. Kaki jana yamba-yamba, and mayi dajinka nyungundu, yalada, balu daya.”

*Paul balkawan Felixanji, and Drusillanji.*

<sup>24</sup> Juma-juma Felix townbu Caesarea kadan baja. Nyulu manyarranji Drusillanji kadan. Drusilla, nyulu jalbu Jew. Felixangka kuku soldier-soldieranda yungan, yalaman, “Yurra Paul ngaykundu wundi.” Nyulu Paulundu milka-janan, Paulungku balkal-balkan Jesus Christanka. Paulungku yalaman, “Yundu Jesus kuku nyakaku. <sup>25</sup> Kaki yundu God kuku nyajil, yundu junkayku Godunji bunday. God wawu kari yundu yunuku way wukurrinka. Nyulu wawu yundu majamanka yunuwunkuku bangkarrka. Juma bama wubulku Godundu jakalba janay kukuku, courtcasemunku. Nyulu jananda balkal, ‘Yurra kanbal ngulkurr, kanbal buyun.’ Yalaku nyulu bama wangkanilkuda.” Felixangka yinya kuku nyajin, nyulu yinyilmanda. Nyulu yalaman, “Yundu dungayda, ngayu yunundu juma milka-janay baja.” <sup>26</sup> Felixangka money maninka Paulundumun, nyungun wandi-maninka jailmun. Yinyayinka nyulu Paul kunjan baja, kunjan baja, nyungundu balkanka.

<sup>27</sup> Wawu 2 yearsmun nyubun bama burri Porcius Festus majaman bubuk. Nyulu Felixamu karrnga-dajin. Felix dunganjiku, nyulu Jew-warranka kurrbarmanka. Yinyayinka nyulu Paul jailba bawan.

## 25

### *Paul dunganka townbu Rome courtcasemunku.*

<sup>1</sup> Yala-yalabi maja Festus yinyaymba bubungu kadan. Nyulu townbu Caesarea warngku kulur bundan, yinyamun nyulu townbu Jerusalem dungan. <sup>2</sup> Yinyaymba jana maja-majangka priestangka, and maja-majangka Jew-warrantamundu Paul nyuyan baja miyilba Festusanda. <sup>3</sup> Jana Festusanda babajin, “Yundu Paul yaluy Jerusalem yungangarr? Nganjin nyungun wawu-yimbanka nganjinandamunbu courtcasemunbu.” Yamba jana jurrilman, nyungun yarkinkaku kuninka baralba. <sup>4</sup> Festusangka yalaman, “Paul jailba townbu Caesarea. Ngayu juma yinyaymba dungay. <sup>5</sup> Yurranga maja-maja ngaykunji kadarika, townbu Caesarea. Nyulu townbu Caesarea courtcase haveim-bungal. Yurra yinyaymba nyungun nyuya.”

<sup>6</sup> Yala, Festus townbu Jerusalem warngku 9-bala bundan. Yinyamun nyulu townbu Caesarea dungan baja. Warngku yindu nyulu majandamunbu chairmunbu bundan courtroommunbu. Nyulu jananda yalaman, “Paul wundi.” <sup>7</sup> Paul walan, jana Jew-warra Jerusalemka nyungundu murumarin. Jana nyungun nyuyan baja, nyuyan baja, yamba jana kari manubajabuku balkan Paulunku. Jana murruji nyungun malajibungan. <sup>8</sup> Paul dakan, nyungunkuku balkan. Nyulu yalaman, “Ngayu kari buyun balkan. Ngayu Jew-warramu ngujakuraku law kari dumbarrin. Ngayu Jew-warramu church yalbay kari buyun-daman. Ngayu kari kuli balkajin kinganka townbu Rome.” <sup>9</sup> Festus Jew-warranka kurrbarmanka. Yinyayinka nyulu Paulundu babajin, “Yundu townbu Jerusalem kukuku dunganka, courtcasemunku? Ngayu Jew-warramu kuku yinyaymba nyajil yununku.” <sup>10</sup> Paulungku yalaman, “Ngayu kingandamunbu courtroommunbu janjanay. Ngayu yalaymbaku courtcasemunbu haveim-bunga, townbu Jerusalem kari. Ngayu Jew-warranda kari kuli dajin. Yundu yinyayinka binal. <sup>11</sup> Kaki ngayu buyun-damanyaku, yalada, ngayu wulayarrku. Kaki jananga kuku ngaykunku manubaja kari, bamangka nganya murruji jananda mambarril townbu Jerusalem. Ngayu kinganda townbu Rome dunganka courtcasemunku.” <sup>12</sup> Festusangka yinya kuku nyajin, nyulu maja-majanji yindu-yinduynji balkawan. Yinyamun nyulu Paulundu yalaman, “Yundu kinganda dunganka, yalada, kinganda yundu dungayarrku.”

### *Paul bulanda jakalba, Agrippanda, Berniceanda.*

<sup>13</sup> Juma king yindu, burri Agrippa, bula jalbu, burri Bernice townbu Caesarea kadan, Festusanda. <sup>14</sup> Bula nyungunji bundan warngku kulur. Festusangka Agrippanda balkan Paulunku. Nyulu yalaman, “Felixangka nyubun dingkar jailba bawan nyulu dunganjiku. <sup>15</sup> Ngayu townbu Jerusalem dungan, jana Jew-warrangka bingabingangka, priest-priestangka nyungun nyuyan buyun-buyunku. Jana ngaykundu babajin, ‘Yundu nyungu kuli daya, nyungun yarkinkaku kuni.’ <sup>16</sup> Ngayu jananda yalaman, ‘Maja-majangka Roman-warrantamundu kari prisoner-prisoner dajil bamanda janandin nyuyanyamunbu. Kaki bamangka prisoner nyuyal, maja-majangka nyungun courtcasemunbu wundil, nyungu chance dajil nyungunkuku balkanka. Nganjin prisoner kari dajil bamanda yinyarrinyanda nyuyanyamunbu.’ <sup>17</sup> Jana Jew-warra yalaymba kadarin, ngayu jimbalku Paul wundin kukuku. <sup>18</sup> Balu nyungun nyuyanka buyun-buyunku jirraynka. <sup>19</sup> Kari, bubanku, jana nyungun nyuyan janandamunku kukuku ngujakuramunku. Jana balkan dingkaranka burri Jesus. Jana yalaman, ‘Nyulu wulan.’ Yamba Paulungku yalaman, ‘Jesus juranku.’ <sup>20</sup> Ngayu

binal kari, wanjarrmanka baja. Yinyaynka ngayu Paulundu babajin, ‘Yundu townbu Jerusalem dunganka courtcasemunku?’ <sup>21</sup> Yamba Paulungku balkan nyulu kinganda townbu Romeku courtcasemunku dunganka. Yinyamun ngayu nyungun jailba nandan baja, miyil-kujil-kujin. Ngayu nyungun juma kinganda yunganka.”

<sup>22</sup> Agrippangka Festusanda yalaman, “Ngayu ngayuku yinya dingkar nyajinka.” Festusangka yalaman, “Juma yundu nyungun wunkunku nyajilkuda.”

<sup>23</sup> Warnngu yindu Agrippangka bula Berniceangka kambi flash-bala didan. Bula bayanba courtcasemunku walan soldier-soldierandamunji maja-majanji, and council-councilanji townmunku yinyaymbarrku. Jana wubulku kadarin, Festusangka yalaman, “Paul yaluy wundi.” Jana nyungun wundin. <sup>24</sup> Festusangka yalaman, “King Agrippa, and yurra wubulku, yurra yanyu dingkar nyaka. Jana Jew-warrangka yalaymba, and townbu Jerusalem bundandanya, jana wubulinjaku nyungun nyuyan ngaykundu. Jana yirrkan baja, yirrkan baja, ‘Nyungun yarkinkaku kuni, kunirru.’

<sup>25</sup> Yamba nganjin nyungun kari kuni, nyulu malaji kari. Nyulu ngaykundu babajin, ‘Yundu nganya kinganda yungangarr.’ Yinyaynka ngayu nyungundu yalaman, ‘Ngayu yungalkuda.’ <sup>26</sup> Yamba ngayu kuku wanyu kinganda yungal Paulunku? Ngayu binal kari wanyurrinku baja jana nyungun nyuyal-nyuyal. Yinyayinka ngayu nyungun yalaymba wundin yurranda. Yundu nyungu kuku nyaka, King Agrippa, ngayu nguba binalmalda. Yinyamun ngayu kabanba balkal kinganda townbu Rome wanyurrimbu ngayu nyungun yungal-yungal. <sup>27</sup> Kaki ngayu prisoner kinganda yungal, ngayu kari wumbabuku yungal. Ngayu nyungundu balkanka wanyurrinku ngayu yungal.”

## 26

### *Paul courtcasemunbu nyungunkuku balkan Agrippanda.*

<sup>1</sup> Yinyamun Agrippangka Paulundu yalaman, “Yalada, yundu balkada.” Paul mara milbijin.

<sup>2</sup> Nyulu balkan, “King Agrippa, ngayu wawurr-wawurmalda, because ngayu yunundu jakalba janjananya. Jew-warrangka nganya nyuyal-nyuyal, yamba ngayu yununduku ngaykunkuku balkanka. <sup>3</sup> Yundu binal bajaku Jew-warrandamunku lawku ngujakuramunku. Yinyayinka ngayu wawurr-wawurrman ngayu yununduku balkanka ngaykunkuku. Yundu mumbarku milka-janayarr.

<sup>4</sup> “Jana Jew-warra ngaykunku binal bajaku. Ngayu warruku, ngayu wuljaljiku ngaykuwunbu bubungu bundandan, townbu Jerusalem bundandan. Jana wubulku yinyayinka binal. <sup>5</sup> Jana wuljaljiku binal ngayu Pharisee. Kaki jana wawu balkanka, jana yunundu balkal ngayu Pharisee. Jana Pharisee-warrangka Mosesamu kuku jarra mumbarabuku wukurrinya kanbalanka Jew-warranka. <sup>6</sup> Jana wanyurrinku nganya yalaymba courtcasemunbu wundin? Ngayu yurranda balkal. Godungku nganjinandamunbu jawun-karranda ngadiku yanyu kuku balkan, ‘Wawu wulanya-mun ngayu bama juran-bungal baja.’ ” Paulungku yalaman baja, “Ngayu yinya kuku believeim-bal, milkabu kujil. Yinyayinka jana nganya courtcasemunbu wundin. <sup>7</sup> Jakalbamunku nganjin Jew-warra wubulku bamandamun 12-balandamun kadarin. Nganjin wubulduku God kuku nyajin nyulu bama juran-bungal baja. Yinyayinka nganjin Jew-warrangka nyungun God buyay-manilda wuljaljiku. Ngayu yunundu balkal, King Agrippa, jana yinyayinka nganya nyuyal-nyuyalda. <sup>8</sup> Yurra yalamal, ‘Godungku bama kari juran-bungal.’ Yamba Godungku bama juran-bungalarrkukuda.

<sup>9</sup> “Nyulu Jesus townmun Nazarethmun. Ngadiku bamangka Jesus kuku nyajinya, ngayu janandin buyun-daman. <sup>10</sup> Ngayu janandin buyun-daman townbu Jerusalem. Ngayu kaban manin maja-majandamun priestandamun Jesusamu bama jailba mumbanka. Bamangka Jesus kuku nyajin, ngayu janandin jailba mumban. Jew-warrangka Jesusamu jawun-karra kuninka, ngayu yalaman, ‘Yinya ngulkurr. Yalada.

Yarkinkaku kunida.’ <sup>11</sup> Ngayu yarbarrka Jesusamu jawun-karra punishim-bungan. Ngayu churchmunbu yindu-yinduymbu walanya, jananda yalamanya, ‘Yurra Jesus kari kuku nyaka. Kaki yurra nyungun awal, ngayu yurranin kari punishim-bungal.’ Ngayu kuli-kadanya jananka. Ngayu yalarrku yinduymbu bubungu dungan, janandin nubinka.”

*Paulungku balkan nyulu jurrkijin Godundu.*

<sup>12</sup> Paulungku yalaman baja, “Yinyayinka ngayu townbu Damascus dungan. Majangka priestangka jirrayangka ngaykundu kaban dajin, janandin karrbanka. <sup>13</sup> Yalada, king, ngayu yunundu balkal wanjarrman ngaykundu. Ngayu baraldarr dungan-dungan wungara jarra-jarranga. Ngayu light dayirr-dayirr nyajin jiringa. Light dayirr bajaku wungaraka. Lightmundu yinyangkarr baja balban nganjinandarr. <sup>14</sup> Nganjin wubulku bubungu daran, ngayu Jesus milkabu nyajin kukubu Hebrewmundu yalamanya, ‘Saul, Saul, yundu nganya wanyurrinku buyun-damal-damal? Yundu yunduku yudan-yudaji. Yundu yala bulki. Bamangka nguba bulki wukuril jukubu jalngkundu. Bulkingka juku jalngkun jabil, nyulu nyuluku yudaji. Yundu yala yinya bulki, Saul.’ <sup>15</sup> Ngayu babajin, ‘Yundu wanju, Maja?’ Majangka ngaykundu yalaman, ‘Ngayu Jesus, yundu nganya buyun-damal-damal. <sup>16</sup> Yundu dakada. Ngayu yunun wangkanin ngaykunku workmanijinka. Yinyayinka ngayu ngayuku nguwimal milbijin yunundu. Yundu bamanda yindu-yinduymbu balka ngayu nyiku nguwimal milbijin yunundu. Ngayu juma yunundu balkal wanjar-rmanka. <sup>17</sup> Ngayu yunun miyil-kujil Jew-warrantamun. Yalarrku ngayu yunun miyil-kujil bamandamun Gentile-warrantamun. Ngayu yunun yungalda bamanda wubulbuku, Gentile-warranda. <sup>18</sup> Yundu janandin binal-bunga ngaykunku. Yundu janandin milka-baka, jana manubajaku binalmanka. Yundu janandin ngaykunku binal-bunga, jana kari buyun-buyunku bundanka baja, jana ngulkurrku bundanka. Yundu janandin binal-bunga, jurrkijinka. Jana kari Satanamu bamamanka, yamba jana Godumu bamamanka. Satanamu baral yalaku nyuluku, kurru-kurru. Godumu baral yalaku nyuluku, junkay. Yundu janandin binal-bunga jana kari baraldarr kurru-kurruburr dungarinka. Kari. Jana baraldarr junkaynjarrku dungarinka. Jana nganya kuku nyajil, and ngaykundu mambarriji, ngayu buyun-buyun kidal janandamun. Ngayu janawunku buyun-buyunku milka-wulayarrku, jana kunamanka Godundumunji bamanji yindu-yinduyinji. Ngayu janandin yindu-yindu yalarrku ngulkurr-bungan, dayirr-bungan, jana nganya kuku nyajinya.’ Jesusangka yinya kuku ngaykundu yalaman.”

*Paulungku jananda balkan nyunguwunku workmunku.*

<sup>19</sup> Paulungku yalaman baja, “Yundu nyajinda, King Agrippa, ngayu Jesus nyajin jiringa, nyulu yalaku ngaykundu kuku balkan. Ngayu nyungu kuku kari bayjan. Kari. Ngayu bamanda balkankuda. <sup>20</sup> Ngayu jakalbaku Damascus-warrantarr balkan. Yinyamun ngayu bamanda townbu Jerusalem balkan, yinyamun bamanda wubulbuku bubungu Judea balkan. Ngayu Gentile-warranda yalarrku balkan. Ngayu jananda balkan buyun-buyunmun jurrkijinka, Godundu jurrkijinka. Ngayu balkan jana must junkayku bundarika, jana Godundu jurrkijinya. <sup>21</sup> Yinyayinka jana bamangka Jew-warrangka nganya karrban churchmunbu yalbaymba, yarkinkaku kuninka. <sup>22</sup> Yinyamun nyikurrku Godungku nganya junkurrji-bungal-bungan, nganya miyil-kujil-kujin. Ngayu yurranda wubulbuku balkanka, bamanda majamajanda, and bamanda yindu-yinduymbu. Ngayu kuku same-one balkanka prophet-warrangka, and Mosesangka ngadiku balkan bamanka Godundumun. Ngayu kuku walu-yinduyinuku kari yurranda balkan. <sup>23</sup> Jana, prophet-prophetangka, and Mosesangka ngadiku balkan bamanka Christanka Godundumun. Jana balkan

yinya bama warrngkanka, wulanka, yarkinmun wandinka baja, juranmanka baja. Nyulungurr yarkinmun juranman baja. Yalakudabi nyulu bamanda balkan nyulu jananga wawu juran-bunganka. Nyulu yalakuda bamanda wubulbuku balkan, Jew-warranda, and Gentile-warranda.” Yinya kuku Paulungku yalaman.

<sup>24</sup> Paulungku yinya kuku wambal-wamban, Festusangka yaykarrdaku yalaman, “Ya, Paul, yundu kiru-kari! Kaban nyajil-nyajinyabi yunun kiru-kari-bunganda.” <sup>25</sup> Paulungku yalaman, “Karibi, Festus, ngayu kari kiru-kariman. Ngayu manubajabuku balkal-balkan, junkaynjaku balkal-balkan.” <sup>26</sup> Paul King Agrippanda jurrkijin, yalaman, “King Agrippa, yundu yinyayinka binal, yundu binal yinya manubajakuda. Yinyayinka ngayu yunundu munabuku balkal-balkal. Yundu binal, yanyu kirayku kari. Nganjin kari kirayku dungarin.” <sup>27</sup> Paulungku yalaman, “Ya, King Agrippa, yala yundu? Yundu jananin dingkar-dingkar prophet-prophet kuku nyajil? Ngayu binal yundu jananin kuku nyajil-nyajil.” <sup>28</sup> Agrippa Paulundu babajin, “Yala yundu nganya jinbaldaku Christian-bungal?” <sup>29</sup> Paulungku yalaman, “Nguba jinbaldaku, nguba yambaldaku, yalada. Yamba ngayu wawu yurra wubulduku God kuku nyajinka yala ngayu. Ngayu wawu yurra wubulku Godundu milka-jananka yala ngayu milka-janjanay, yamba prisoner-prisoner kari yala ngayu.”

<sup>30</sup> Yinyamun jana, King Agrippa, Bernice, Premier Festus, bama yindu-yindu, jana wubulku wandirinkuda. <sup>31</sup> Jana roommun dungan-dungarin, jana jana-karrajiku balkawan. Jana yalaman, “Nyulu Paulungku kari buyun-daman. Jana nyungun kari jailba mumbanyaku, kari yarkinkaku kuninyaku.” <sup>32</sup> Agrippangka Festusanda yalaman, “Ngayu nyungun jailmun yunganka. Kari, nyulu babajin nyungun yunganka majanda Caesaranda. Ngayu must Caesaranda yunga, nyulu babajinya.”

## 27

### *Paul boatji dungan townbu Rome.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun jana Paul bubungu Italy yunganka boatji. Jana nyungun, yindu prisoner-prisoner dajin Juliusanda. Julius nyulu maja Romanandamunku soldier-soldieranka. Jana nyunguwunbu soldier-soldieranda burri dalkin Augustan-warra. Ngayu Luke, ngayu Paulunji dungan. <sup>2</sup> Nganjin boatbu walarin. Boat townmun Adramyttiummun. Boat townbu yindu-yinduymbu dunganka, bubungu Asia. Nganjin town Caesarea bawan, jalun-jalun warririn. Bama burri Aristarchus nganjinanji kadan. Nyulu townmun Thessalonicamun bubumun Macedoniamun. <sup>3</sup> Warngku yindu nganjin townbu Sidon kadarin. Maja Julius Paulunku manun-manunman. Nyulu Paul yungan jawun-karranda, jana nyungun kujinka. <sup>4</sup> Nganjin yinyamun jalun-jalun warririn baja. Muyar jirray bajaku. Yinyayinka nganjin kuwa-kuwa bajaku warririn bubungu Cyprus. Yinyayimba muyar jarra buban. <sup>5</sup> Yinyamun nganjin bubungu Cilicia, bubungu Pamphylia walkuku warririn jalun-jalun. Juma nganjin townbu Myra bubungu Lycia kadarin. <sup>6</sup> Yinyayimba majangka boat warrmbabungan townmun Alexandriamun. Boat bubungu Italy dungan-dungan. Nganjin yinyaynji boatji dungarin.

<sup>7</sup> Nganjin waybulku dungarin warngku kulur. Juma nganjin yuba kadarin townbu Cnidus. Nganjin yarra jibarr kari dungarin baja, muyar jirray bajaku. Yinyayinka nganjin yarra naka dungarin burriraburr. Burrir burri Crete. Nganjin yuba bubungu Salmone dungarin bada burriraburr. Muyar buban yinyayimba. <sup>8</sup> Nganjin yuba bajaku warririn, jalun jaba-jaba bajaku. Nganjin bubungu kadarin, burri Fair Havens, yubaku townbu Lasea.

<sup>9</sup> Nganjin ngadingka yinyayimba townbu bundarinya, bulurubu nganjinin yinyayku juru-manin. Yinyayinka Paulungku yalaman, <sup>10</sup> “Yurra bama, kaki ngana dungari



baja, boat janjinji nganjinanji, yamba-yambaji. Muiyar jirraykuda, jalun jaba-jabamaynkuda.” <sup>11</sup> Yamba yinya maja Paulundu kari milka-janan. Nyulu milka-janan Captainanda, dingkaranda yinduymbulu. Boat nyunguku. <sup>12</sup> Bubu Fair Havens buyun, bulur-baka bajaku. Jana bama wubulku dungarinka townbu Phoenix. Phoenix town jarra yarra kuwamundu burrira. Muiyar yinyaymba buban buluruku.

*Muku muiyariji jalun.*

<sup>13</sup> Yala-yalaku muiyar buban nakamun kadan. Jana jana-karrajiku balkawan, “Ngana dungarikuda.” Jana anchor kulban, burriraburr karangkaldarr warrin. <sup>14</sup> Yamba juma muku-muiyariji kadan baja, jarramali burrirmun kadan baja. Yalarrku muiyar kungkarmun kadan. <sup>15</sup> Muiyarabu jirraynja nganjinanga boat kanbin, kari dungan baja. Yinyamun nganjin yalaman, “Baluda, balu nganangan muiyarabuku wundi.” Nganjin jurrkijin, muiyarabu boat yaykarrdaku yungan. <sup>16</sup> Nganjin burrira karrkaymba, burri Cauda, yuba bajaku warririn. Muiyar jarra buban yinyaymba. Nganjin dingki, lifeboat kudamundu kulbal-kulban. Nganjin dingki lifeboat boatbu yalbaymba jarra-kulbanka, kajanka. Nganjinanga lifeboat kulngkul bajaku, yamba nganjin jarra-kulban, karrabu kajan. <sup>17</sup> Dingki kajan, jana boat yalbay kajanka karrabu. Jana karra bada-bada boatmundurr kajan, dumbarrinji. Jana yinyilman, muiyarabu boat jukara jirraymba buyburr-damanji bubungu Libya. Yinyayinka jana mararr kulban, bada-bungan. Muiyarabu nganjinin wundinda. <sup>18</sup> Muiyar jirray bajakukuda. Warngku yindu jana yamba-yamba kanbal jalunbu yilban. <sup>19</sup> Warngku yindu jana junjuy-junjuy jarra kulngkul yilban. <sup>20</sup> Nganjin wungar, dawar kari nyajin ngadingka bajaku. Muiyar jirray kankadanku. Balu jalunmun kari kadarinka baja, balu nganjin wubulku bujil-janjirinkakuda.

<sup>21</sup> Nganjin mayi kari nukan ngadimun bajaku, muiyarka. Yinyayinka Paul dingkar-dingkaranda dungan. Nyulu yalaman, “Yurra ngaykundu milka-jananyaku burrira Crete. Ngana kari boatji warrinyaku yinyamun bubumun. Ngana bundanyaku, ngana yinyarrin yamba-yamba kari yilbanyaku. <sup>22</sup> Baluda, kari milka-bujarmaka. Boat janjilarrkukuda, yamba ngana kari bujil-janjil. Ngana wubulku juranku bundari. <sup>23</sup> Yurra binalbi ngaykuwunku majanka, nyulu God. Ngayu Godunku workmanmal, nyungun buyay-manil-manil. Wujurrbuku Godumu angel nguwimal milbijin ngaykundu. <sup>24</sup> Nyulu ngaykundu yalaman, “Kari yinyilmaka, Paul. Yundu majanda Caesaranda must dungay. Bama yununji Godungku miyil-kujil. Jana kari bujil-janjiri, kari wulari.” <sup>25</sup> Paulungku yalaman baja, “Yinyayinka yurra burrkul-dandimaka. Ngayu God kuku nyajil. Nyulu nganangan ngulkurrduku kujil yala angelangka ngaykundu yalaman. <sup>26</sup> Yamba muiyarabu ngananji boat burrira wundil-wundil.”

<sup>27</sup> Yala, nganjin warngku 14-bala jalunbu walngkal-walngkan jarramalinga. Jalun burri Mediterranean. Kunarangkalba bajaku jananda sailor-sailoranda milkanga kadan, jana yalaman, “Bubu yubakuda.” <sup>28</sup> Jana badur yungan, nyajinka wanjabu yalkan. Bana dajali bajaku, 40 metres. Juma jana badur yungan baja, bana jarra yalkanmalmaynda, 30 metres. <sup>29</sup> Jana yinyilmarin, boat kadabanji kuljikuljinga. Yinyayinka jana anchor 4-bala walay-manin kudamundumun boatmun. Yinyamun jana miyil-kujil-kujin wanja-wanja mudu-wayjunyumunku. <sup>30</sup> Jana sailor-sailor boatmun ngakijinka. Jana dingki walay-manin bananga. Jana jurrilman jana anchor jakalbamun boatmun walay-maninka. <sup>31</sup> Yamba Paulungku majanda soldier-soldieranda yalaman, “Kaki jana sailor-sailor kari boatbu bundari, yurra wubulku bujil-janjirikuda.” <sup>32</sup> Yinyayinka soldier-soldierangka karra yakan, dingki daranda bananga.

<sup>33</sup> Yalibalaku mudu-wayjunjiku, Paulungku jananda yalaman, “Yurra mayi nukada. Yurra 2 weekmunku bundandin, yurra mayi kari nukan. <sup>34</sup> Yurra mayi nukangarr,

junkurrjimanijinka. Yurra kari milka-bujarmaka, yurra kari bujil-janjil, bama kari wulay.”<sup>35</sup> Wawu yinyamun Paulungku mayi bread manin, miyil nandajin, God thankim-bunganka, nukanda.<sup>36</sup> Jana Paulumu kuku nyajin, jana bangkarr junkurrjimanijinkuda, jana mayi nukanya.<sup>37</sup> Ngana wubulku 276-bala boatbu.<sup>38</sup> Wawu mayi nukanyamun jana mayi wheat jalunbu yilban, boat jarra burdal-bunganka.

### *Boat dumbarrijin.*

<sup>39</sup> Wungar dakan, jana sailor-sailor bubuku binal kari. Jana jurru nyajin jukariji, kulji kari. Jana boat yinya dakay-maninka jukara.<sup>40</sup> Jana karra yakan anchormun, jana anchor banangaku bawanda. Jana yalarrku karra walngan binanmun. Yinyamun jana mararr wangkar-bunganda jakalba boatbu. Mymarabu boat yunganda.<sup>41</sup> Yamba boat jukara yikinba banaburr warrin. Dukul walan, jaybinyarrku, kari wandin baja. Boat bijikan dumbarrinkuda, mulngkubu.

<sup>42</sup> Jana soldier-soldierangka prisoner-prisoner yarkinkaku kuninka. Wawu kari prisoner-prisoner marajinji bubungu, yala ngakijinji.<sup>43</sup> Yamba janawundu majangka wawu kari Paul kuninka. Yinyayinka nyulu soldier-soldier kanbin prisoner-prisoner kuninka. Nyulu yalaman, “Yurra kanbal marajinka binal, yurrangarr jakalba dungarika. Jalamaka boatmun, marajika, bubungu dungarika.<sup>44</sup> Yurra binal kari marajinka, yurra yulal karrba boatmun.” Yalaku nganjin wubulku juranku bubungu kadarin.

## 28

### *Nganjin burrira Malta.*

<sup>1</sup> Nganjin bubungu kadarin, nganjin binalman bubu burrir burri Malta.<sup>2</sup> Bama yinyay bubungu ngulkurr bajaku, kuli kari bajaku. Jana nganjinin yulmbarrin. Kaba kankadan, kiway-kiway bajaku. Jana baya wayjun nganjinanga.<sup>3</sup> Paulungku baya mujan. Nyulu juku bayanga yijarrynyaku. Kari, bayabu jarba kuliji jukumun kangan. Jarbangka Paul mara bajaku baykan, maranga janba-janbangajinkuda.<sup>4</sup> Jana bamangka jarba nyajin Paulundumunbu maranga janba-janbangajinya, jana jana-karrajiku yalaman, “Ya, nyulu nguba dambunji, bama kuninya. Yinyayinka jarbangka nyungun baykan. Nyulu jalunbu kari wulan, yamba nyulu wulayda jarbandamun.”<sup>5</sup> Paul mara bulngajin, jarba bayanga daray-manin. Yamba Paul kari bambayman.<sup>6</sup> Bamangka Paul kunkun-bungan, balu nyulu wubaji, balu jinbalku daray, balu wulayarrku. Jana ngadingka kujil-kujin, yamba nyulu kari bambayman. Yinyayinka jana yalaman, “Nyulu dambunji karibi. Nyulu nguba god.”

<sup>7</sup> Maja burrirka burri Publius. Nyungu bayan bubungu yubaku jukara. Publiusangka nganjinin yulmbarrin, nganjin nyungunji bundarin warngku kulur.<sup>8</sup> Publiusamu nganjan bambay wunanan. Nyulu walu wumbul, julbiji. Paul nyungundu dungan, miyil nandajin, Godundu balkan. Yinyamun Paulungku Publiusandamunbu nganjananda mara dukulbu yijarrin, nyungun ngulkurr-bungan bambaymun.<sup>9</sup> Yinyamun bama bambay-bambay wubulku kadarin Paulundu. Nyulu jananin ngulkurr-bungan bambaymun.<sup>10</sup> Jana junjuy-junjuy wubul nganjinanda dajin. Nganjin dungarin baja, jana yamba-yamba wubul boatbu yinduymbu yijarrin nganjinanga.

### *Nganjin burrirmun Maltamun townbu Rome dungarin.*

<sup>11</sup> Nganjin burrira bundandarin kija kulur. Yinyamun nganjin boatbu yinduymbu walarin baja, boat burri Twin Gods. Yinya boat townmun Alexandriamun. Yinya boat yalarrku burrira bundandan buluru.<sup>12</sup> Nganjin dungarin, dungarin, townbu Syracuse kadarin. Nganjin warngku kulur bundarin yinyaymba.<sup>13</sup> Yinyamun nganjin

dungarin baja. Dungarin, dungarin, dungarin, townbu Rhegium kadarin. Warngku yindu muyar nakamun kadan. Nganjin yarra kuwa dungarin, warngku jambul nganjin townbu Puteoli kadarin, boat bawan. <sup>14</sup> Yinyaymba nganjin Jesusamu jawun-karra warrmba-bungan. Jana nganjinanda babajin, “Yala yurra nganjinanji 1 week bundari?” Yinyamun nganjin townbu Rome jinabu dungarin. <sup>15</sup> Jana Jesusamu jawun-karra townku Romeku, jana kuku nyajin nganjinanka, jana nganjinanda maku-warririn. Kanbal townbu Appii Forum kadarin, kanbal townbu Three Hotels kadarin, nganjinanda maku-warririnka. Paulungku janandin nyajin, nyulu miyil nandajin, God thankim-bungan. Nyulu bangkarr dandimaynda.

### *Nganjin townbu Rome.*

<sup>16</sup> Nganjin townbu Rome kadarin, jana Paul kari jailba nandan. Paulungku bayan warrmba-bungan, nyulu yinya bundan. Nyubunyinja soldierangka nyungun miyilkujin.

<sup>17</sup> Warngku kulurman, Paulungku kuku yungan maja-majanda Jew-warranda, murumarinka meetingmunku. Jana murumarin, nyulu jananda yalaman, “Yurra bama, ngayu kukuji kadan. Jana Jew-warrangka nganya karrban, jailba nandan townbu Jerusalem. Wanyurrinku jana nganya jailba nandan? Ngayu bamamu Jew-warramu kari kuli dajin. Ngayu ngujakura law kari buyun-daman. Yamba jana nganya Roman-warrantamunbu maja-majanda yungan. <sup>18</sup> Jana Roman-warrangka nganya courtcasemunku wundin. Yinyamun jana yalaman, ‘Nyulu kari buyun-buyun balkan. Ngana nyungun kari yarkinkaku kuninyaku. Yungada!’ <sup>19</sup> Yamba Jew-warrangka janandin kanbin yunganka, yalaman, ‘Nyungun kari yunga.’ Yinyayinka ngayu yaluy kadan courtcasemunku. Ngayu kingandamunbu bayanba walal kukuku, yinyaymba courtcase haveim-bunganka. Yamba ngayu ngayku bama Jew-warra kari nyuyal. <sup>20</sup> Nyiku ngayu yurranin nyajinka, yurranji balkawanka. Yurra nyaka. Ngayu chainda kajajin. Wanyurrinku ngayu kajajin? Jew-warra yiringkurrku binal Maja dingkar kaday Godundumun. Jana nyungunku waitmalmalda. Ngayu yinya kuku yalarrku nyajil. Yinyayinka jana nganya chainda kajan.” Yinya kuku Paulungku Jew-warranda yalaman. <sup>21</sup> Jana maja-majangka Jew-warrangka townbu Rome Paulundu yalaman, “Jana Jerusalem-warrangka kaban kari yungan yununku. Yalarrku jana Jew-warra Jerusalemmun kadan yalaymba townbu Rome, jana kari kuku buyun balkan yununku. <sup>22</sup> Yamba nganjin kuku buyun nyajin Jesusandamunku bamanka. Yinyayinka nganjin yunu kuku nyajinka kukuku jirakalka Jesusanka.”

<sup>23</sup> Wawu yinyamun jana balkawan, murumarinka baja. Juma jana murumarin baja. Bama wubul Paulundumunbu bayanba kadarin. Paulungku jananda ngadingka balkan, yalibalamunku balkawan wujurrmankarrku. Nyulu jananda kuku wamban, milkanga-bungan God majamanka bamanka, nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Nyulu jananda balkan kukuku Mosesangka balkan Jesusanka. Nyulu yalarrku jananda balkan kukuku prophet-prophetangka balkan Jesusanka. Nyulu yalaman, “Jesus, nyulu Maja Godundumun. Jew-warrangka nyungunkuda kujil-kujilda.”

<sup>24</sup> Kanbalda Jew-warrangka yinya kuku nyajin, yamba kanbalda kari nyajin, wawu kari. <sup>25</sup> Bama yinyayinka kukuku wawu-karimanya, jana bayanbaku dungarin baja. Paulungku jananda yalamanda, “Godundumundu Wawubu kuku balkan Isaiahanda yurrawunku jawun-karranka ngujakuramunku. Godungku Isaiahanda yalaman,

<sup>26</sup> ‘Yundu bamanda dungay, Godumu kuku balkanka. Nyungu kuku yalaku: “Yurra yarbarrka milka-janjanay, yamba yurra kari binalmal. Yalarrku yurra yarbarrka miyilda nyajil, yamba yurra murruji nyajil. <sup>27</sup> Yurra dukul-dandi, yinyayinka yurra wawu kari binalmanka. Yurra milka nandajin. Wanyurrinku nandajin? Yurra wawu kari milkabu nyajinka. Yurra miyil nandajin. Wanyurrinku nandajin? Yurra wawu kari miyilda nyajinka. Yurra wawu kari

jurrkijinka. Ngayu yurranga wawu dayirr-bunganka, buyun-buyun kidanka, ngulkurr-bunganka, yamba yurra wawu kari.” Yinya kuku Godundumun.’ ”

<sup>28</sup> Paulungku yalaman baja, “Yurra Jew-warra, yurra yanyu kuku nyaka. Godungku nyungu kuku yungalda yinduymbu bamanda. Jana Jew-warra kari, Gentile-warra. Jana God kuku nyajilkudabi.” <sup>29</sup> Paulungku yinya kuku balkan, jana Jew-warra dungarinda, murru-kangawaynda.

<sup>30</sup> Paul townbu Rome ngadingka bundandan, 2 years. Nyulu yinyaymba bayan rentim-bungan. Bama jirray nyungundu kadarin. Nyulu jananin yulmbarrin. <sup>31</sup> Paul Godumu kuku yirran, yalaman, “God majamanka bamanka, nyulu nyungu bama ngulkurrduku kujil-kujil.” Paulungku jananda munabuku balkan Majanka Jesus Christanka. Bamangka nyungun kari kanbin binal-bunganka. Yalakubada.

## Kaban Roman-warranda

<sup>1</sup> Ngayu Paulungku yanyu kaban balkal-balkal yurranda. Ngayu Jesus Christamu, nyungunji kunaman. Yinyaynka ngayu nyungu work balkal. Godungku nganya bamban nyungu kuku ngulkurr yirrkanka.

<sup>2</sup> Godungku ngadiku bamanda prophet-prophetanda balkan yinyaynka kukuku. Jana Godundumunbu kabanba balkan yinyaynka kukuku ngulkurrku. <sup>3</sup> Yinya kuku ngulkurr Godundumunku kangkalanka, Majanka Jesus Christanka. Nyulu bamaman, ngawa balkajin bubungu. Nyulu balkajin Davidandamun jawun-karrandamun.

<sup>4</sup> Juma nyulu wulan, yinyamun Godungku nyungun juran-bungan baja yarkinmun. Godundumundu Wawubu bamanda yalakudabi milbin nyulu Godumu kangkal junkurrji. <sup>5</sup> God manun-manunmanya ngananka bamanka, nyulu Jesus Christ yungan. Yinyaynka nyulu nganya kunjan apostlemanka, nganya yungan bamanda balkanka Jesus Christanka. Nyulu wawu jana yiringkurrku nyungundu milka-jananka, nyungun wukurrinka. <sup>6</sup> Godungku yurrarin Rome-warra yalarrku kunjan Jesus Christanda milka-jananka, nyungu bamamanka.

<sup>7</sup> Ngayu yanyu kaban balkal yurranda townbu Rome. God yurranka wawu jirray, yurrarin bamban nyungu bamamanka.

Ngayu wawu nganawundu nganjanangka bula Majangka Jesus Christangka yurrarin ngulkurrduku kujinka, milka-marri-bunganka.

### *Ngayu God thankim-bungal.*

<sup>8</sup> Yalada. Ngayu yiringkurrku kuku ngulkurr nyajin yurranka, yurra Jesus Christanda milka-janjananya, nyungun wukurril-wukurrinya. Yinyaynka Jesusangka nganya helpim-bungal, God thankim-bunganka yurranka wubulkuku. <sup>9</sup> God binal ngayu kuku manubajabuku balkal, jurril kari. Nyulu binal ngayu yarbarrka nyungunji balkaway yurranka, praymal yurranka. Ngayu Godunku yaykarrku workmaniji, bamanda balkanka kukuku Godundumunku kangkalanka. <sup>10</sup> Ngayu Godunji balkaway, ngayu nyungundu babaji nganya yurranda yunganka. Ngayu wawu jirray yurranda kadanka. <sup>11</sup> Ngayu wawu yurrarin nyajinka. Ngayu wawu yurranda help dajinka, yurranga wawu junkurrji-bunganka Godunku. <sup>12</sup> Ngayu yurranda kadanka, ngana junkurr Jesusandamun dajiwanka, ngana Jesusanda milka-jananya, and wukurrinya. Yinyamundu yurra ngayku wawu junkurrji-bungal, and ngayu yurranga wawu junkurrji-bungal.

<sup>13</sup> Ngayu yurranda Christian-warranda yanyu kuku balkanka. Ngayu ngadiku kadanyaku yurranda, yamba junjuynju nganya kirin, ngayu murruji kadan. Ngayu yurranda help dajinka, junkurrji-bunganka Godunku, yala ngayu dajin bamanda Gentile-warranda yindu-yinduymbu. <sup>14</sup> Godungku balkan ngaykundu, “Yundu ngayku kuku yirrkay bubungu yiringkurrku. Yundu jananda Greek-warranda kuku yirrkay, yalarrku jananda Greek-warra-karinda. Yalarrku yundu kuku yirrkay kanbalanda binal-binalba and kanbalanda binal-karinda.” <sup>15</sup> Yinyaynka ngayu yurranda townbu Rome yalarrku Godumu kuku yirrkanka.

### *Godumu kuku junkurrji.*

<sup>16</sup> Ngayu kari murru-kaday Godundumunku kukuku ngulkurrku. Ngayu munabuku bamanda balkal. Godumu kuku junkurrji, bamamu wawu ngulkurr-bunganka. Kaki bama Jesusanda milka-janay, and nyungun believeim-bungal, jananga wawu ngulkurrmalkuda. Yinya kuku ngulkurr kadan bamandarr Jew-warrandarr, yamba nyiku yalarrku bamanda yindu-yinduymbu kadanda. <sup>17</sup> Godundumundu kukubu



bama binal-bungal Godunku. Yinyamundu jana binalmal Godungku bamamu wawu ngulkurr-bungal. Nyulu jananga buyun-buyun kidal janawunmun wawumun, jana Jesusanda milka-jananya. Godundumundu kabanda balkal, “Kaki bama Jesusanda milka-janaykuda, and nyungun believeim-bungalkuda, jana wuljaljiku juranku bundaykuda.”

*Bama wubulku buyunkuda.*

<sup>18</sup> Bamamu wawu buyun bajaku. Jana buyunmal baja, buyunmal baja. Yinyamundu jana bama yindu kiril Godundumunku kukuku manubajaka binalmanka. Yinyaynka God kuli-kaday jananka. <sup>19</sup> Bama binal Godunku. Godungku jananin binal-bungan nyungunkuku, yamba jana nyungun bayjal. Yinyaynka Godungku jananin punishim-bungalkuda. <sup>20</sup> Jakalbamunnyurr nyikurrku bamangka nyajin wubulku Godungku balkan. Yinyarrinyangka jananin milka-dalkay-manin God junkurrji bajaku, manubajaku bunday. Bamangka God kari nyajin, yamba jana nyungunku binalman, nyulu wubulku balkanya. Yinyaynka jana kari balka, “Ngayu binal kari Godunku.” <sup>21</sup> Bama Godunku binalkuda, yamba jana nyungun bayjal, kari buyay-manil. Jana nyungun kari thankim-bungal. Yinyaynka jana kari junkaynjaku milkabu wukurril, jana kiru-karimalkuda. <sup>22</sup> Jana balkal, “Ngana dukul ngalu-ngalu,” yamba jana ngangkal-ngangkal bajaku. <sup>23</sup> God kari bajaku wulay yala bama wulay. Bamangka nyungun kari buyay-manil baja, yamba jana ngurma mulkaynji junjuy-junjuy balkal jukumun. Jana ngurma dikal, ngurma minya, ngurma jarba, ngurma bama balkal jukumun. Jana yinyarrin ngurma-ngurma buyay-manilda, God kari.

<sup>24</sup> Jana ngangkal-ngangkalmanya, Godungku jananin bawan. Yinyamun jana janangaku buyunku way wukurrin. Jana kalngarman, yaykarrku buyunman baja. <sup>25</sup> Jana Godundu kari milka-janan baja, nyungun kari believeim-bungan baja, yamba jana jurrilku believeim-bungan. Godungku junjuy-junjuy wubulku balkan. Jana yinya junjuy-junjuy buyay-manin, yamba jana God kari buyay-manin. Ngana Godku wuljaljiku buyay-mana. Yinya manubajakuda.

<sup>26</sup> Bamangka buyun bajaku balkanya, Godungku jananin bawankuda. Jana manyarr-karrangka jananga dunyu bawanya, kalngarmanya yinduynji jalbunji. <sup>27</sup> Yalarrku jana dunyu-karrangka jananga manyarr-karra bawanya, kalngarmanya yinduynji dingkaranji. Dingkar-dingkar yinduynji dingkar-dingkaranji wunanya. Yinyaynka Godungku jananin punishim-bungan, jana buyunmanya.

<sup>28</sup> Bamangka wawu kari God manubaja milkabu wukurrinya, nyulu jananin bawan. Nyulu jananin yungan, yalaman, “Balu jana buyunmarika.” Yinyamun jana buyun-buyunku milkabu wukurrin, yarbarrka buyunmankuda. <sup>29</sup> Jana kajaka buyunman. Jana jumbunmanya, ngura-nyajiwanya, jana mala-wukurrinya, kuniwanya, kanbal yarkinkaku kuninya. Jana bamanka wawu-karimanya, jananin binda-damanya, manubu-wundinya, jurril-bunganya. <sup>30</sup> Jana kuku buyun balkanya yinduynku, Godunku wawu kari bajaku. Jana bulmbuy bajaku, janaku buyaymanijinya. Jana milkabu wukurrinya buyunmanka. Jana ngamundu, nganjananda kari milka-jananya. <sup>31</sup> Jana buyunmanya baja, jananga promise kari kujinya. Jana kanbal-anka kari manun-manunmanya, kanbalanka kari jiba-badinya. <sup>32</sup> Godundumundu kabanda balkal bamangka yalaku buyun balkanya, jana must wulay. Jana yinyaynka kukuku binal, yamba jana still yalaku buyun-damal baja. Kaki yindu-yindu yalaku buyunmal, yinyarrin kanbal jananka wawurr-wawurmal. Yinya buyun bajakukuda.

## 2

*Godungku bama wubulku judgeim-bungal courtcasemunbu.*

<sup>1</sup> Yundu nguba bama nyuyal buyun-buyunku. Yundu nguba balkal, “Jana buyun bajaku.” Kari. Yundu kari yalamaka. Yundu yalarrku buyunman. Yinyaynka yundu yindu-yindu kari bajaku nyuya. Kaki yundu bama nyuyal buyun-buyunku bundandanya, yamba yundu yalarrku buyun-buyunku bunday, yundu yalarrku malajikuda Godundumunbu courtcasemunbu. Yinyaynka nyulu yunun punishim-bungalkuda. <sup>2</sup> Kaki Godungku bama punishim-bungal buyun-buyunku, ngana binal yinya junkay. Nyulu ngananka binal bajaku. <sup>3</sup> Ngayku jawun, yundu yindu-yindu nyuyal buyun-buyunku, yamba yundu yalarrku buyunmal. Yundu nguba milkabu baykal, “Godungku nganya kari punishim-bungal buyunmanya, bama yinduku.” Kari bajaku. Yundu Godundumun kari warri. Nyulu yunun yalarrku punishim-bungal buyun-buyunku. <sup>4</sup> Yundu nguba binal God kari jinbalku kuli-kaday, nguba binal wanyurrinku nyulu manun-manunmal yununku, yamba yundu nguba kari take a notice-bungal, yinya bayjalkuda. Nyulu manun-manunman yununku, nyulu waitmalmanya yundu jurrkijinka buyun-buyunmun. Yinyaynka nyulu yunun kariku punishim-bungan. <sup>5</sup> Yamba yundu milka-kari bajaku, dukul-dandi bajaku. Yundu buyun-buyun wukurril-wukurrinya, yundu God kuli-kaday-manil. Nyulu baja-burraymal manun-manunmanka yununku. Yundu buyun-buyun wukurril-wukurrinya, and Godundu kari mambarrijinya, nyulu juma kaday, bama wubulku courtcasemunbu wundil. Yinyamun nyulu yunun yaykarrdaku punishim-bungal yunuwunku buyun-buyunku. Ngana binal yinya junkay. <sup>6</sup> Kaki ngana ngulkurrku bunday Godunku, and nyungun wukurril, nyulu ngananin ngulkurrduku kujil. Yamba jana bama yarbarrika buyunmal, nyulu yinyarrin yaykarrdaku punishim-bungalkuda. <sup>7</sup> Kanbal bama ngulkurrku bundandayda, jana God wawurr-wawurr-bunganka, and nyungunji wuljaljiku bundanka. Yinyaynka Godungku jananga wawu wuljaljiku juran-bungal, nyungunji bundanka. <sup>8</sup> Yamba kanbalda bamangka Godumu junkayku way wawu kari wukurrinka, jana janangaku buyunku way wukurrinka. Yinyaynka God kuli-kaday jananka, jananin yaykarrdaku punishim-bungal. <sup>9</sup> Jana yinyarrin bama buyunmanyalu, Godungku jananin wubulku buyundamalkuda. Yinyaynka bama wubulku milka-bujarmalkuda. Nyulu bama Jew-warra jarra jirray buyun-damal, kanbalanka. <sup>10</sup> Yamba kanbal bama junkayku bundandanya, Godungku jananin milka-marri-bungal, jananin ngulkurrduku kujil. Nyulu wawurr-wawurmal jananka. Nyulu bama Jew-warra and bama yindu-yindu ngulkurrduku kujilkuda. <sup>11</sup> Godungku bamanda wubulimbaku yala-karrajiku balkal. Nyulu junkayku bunday bamanka wubulkuku. Nyulu kari bulu-durayku bunday bamanka kanbalka. Kari. Nyulu manubajaku bunday.

<sup>12</sup> Godungku Mosesanda nyungu law dajin, bamanda Jew-warranda dajinka. Jana buyunman, jana yinya law kari wukurrinya. Yinyaynka Godungku jananin punishim-bungalkuda. Kanbal bama Jew-warra kari, jana ngangkal-ngangkal Jew-warrandamunku lawku. Yamba Godungku janangan yalarrku punishim-bungal, buyun-buyun-damanya. <sup>13</sup> Nguba bama nyubun Jew-warrandamunku lawku binalmal, yamba nyulu law kari wukurril. Godungku yinya bama kari bambal ngulkurr. Yundu kari ngulkurmal, lawku binalmanya. Yundu ngulkurmal, law wukurrinya. <sup>14</sup> Kanbal bama Jew-warrandamun kari. Jana binal kari Jew-warrandamunku lawku, yamba jana nguba ngulkurrmanka. Yinyaynka jana nguba ngulkurrmal yala jana law wukurril-wukurrilkuda. Yinya yala Godungku nyungu law janawunbu wawungu balkan, jana wukurrinya. <sup>15</sup> Kaki bamangka law wukurril, yamba binal kari lawmunku, ngana binal Godungku law janawunbu wawungu balkan. Kaki jana wawu-dudaji buyun-buyunku, ngana binal Godungku kukubu balkal-balkal janawunbu wawungu. Kaki jana junkayku bunday, jana kari wawu-dudaji. <sup>16</sup> Jumanya Godungku Jesus Christanda balkal bama wubulku jakalba nyungundu

janay-maninka. Nyulu janawunbu dukurrbu, wawungu nyajilda. Nyulu binal buyun-buyunku and ngulkurr-ngulkurrku janawunbu wawungu, dukurrbu. Yinyamundu nyulu balkal wanju bubungu ngulkurrbu dungay, and wanju bubungu buyunbu dungay. Yinya Godumu kuku ngayu yurranda yirrkayda.

*Godungku nyungu law dajin Jew-warranda.*

<sup>17</sup> Yurra Jew-warra balu yurra Godumu kurrbar. Yurra yurra-karrajiku balkaway, “Godungku nyungu law nganandaku dajin, yinyaynka ngana yalada.” <sup>18</sup> Yurra Godundumunku wayka binalkuda. Lawmundu yurranin binal-bungan Godundumunku waymunku. Yinyaynka yurra binal wanyu ngulkurr and wanyu buyun. <sup>19</sup> Yurra yurra-karrajiku bulmbuyku balkaway, “Ngana baralka Godundumunku binal bajaku. Ngana yala light bamanka yinyawuynku nguwl-nguuldurr dungan-dungay.” <sup>20</sup> Yurra yurraku bulmbuynjuku balkal, “Kanbal bama binal kariku Godunku. Ngana jananin binal-bungalkuda.” Yurra balkal baja, “Ngana jananin binal-bungal, Godungku nyungu law nganandaku dajinya. Ngananga kuku Godundumun, manubajakuda.” <sup>21</sup> Yurra bama yindu-yindu binal-bungal, yamba yurraku kari binalmal. Yurra kuku yirrkay, “Kari junjuy-junjuy ngaki, kari wurrmaymaka.” Yamba yurra yurraku wurrmay-baka. <sup>22</sup> Yurra kuku yirrkay, “Kari kalngarmaka.” Yamba yurra yurraku kalngar-baka. Yurra balkal, “Ngana mulkaynka idolku wawu kari bajaku.” Yamba yurra mulkay idol ngakil Dubundumun bayanmun templemun. <sup>23</sup> Yurra bulmbuy lawmunku, yamba yurra God murru-kaday-manil, yurra law dumbarrinya. <sup>24</sup> Godungku balkan nyunguwunbu kabanba, “Jana Gentile-warrangka yurrangan Jew-warra nyajil buyun-damanya, jana buyun balkal Godunku.”

<sup>25</sup> Yurra Jew-warrangka yurrangaku yulban yakal, brandim-bungal, milbinka yurra Godumu bama, Jew-warrakuda. Kaki yurra Godumu law wukurril, yinya ngulkurr. Kaki yurra law kari wukurril, yurra wumbabuku yulban yakal, brandim-bungal. Yurra yala Gentile-warra. Jana yulban kari yakal. <sup>26</sup> Bama Gentile-warra, jana janangaku yulban kari yakal, kari brandim-bungal yala Jew-warrangka. Yamba jana nguba Godumu kuku wukurril. Kaki jana yalaku bundanday, Godungku balkal, “Jana yala ngayku bama Jew-warra.” <sup>27</sup> Jana bama Gentile-warra Godundumunji kabanji kari. Yamba jana nguba yurrangan Jew-warra nyajil buyunmarinya. Yinyaynka jana yurrangan murru-kaday-manil. Jana Godundumunji lawmunji kari, yamba jana law wukurril. Yurra Jew-warra Godundumunji lawmunji, yamba yurra karikuda wukurrikuda. <sup>28</sup> Wanju nyulu Jew bajakulu? Yala nyulu Jewkuda, nyulu janandamun balkajinya? Kari. Yala nyulu Jewkuda, nyulu yulban yakajinya, brandim-bungajinya? Kari bajaku. Nyulu bama wanya Jew bajakulu? Nyulu yalaku yanyu. Nyulu Godumu law dukulbukulu kuji, nyulu yalarrku must wukurrika. Yulban yakajinya nyungun kari Jew-bungal. <sup>29</sup> Yundu kari bama Jewmal, yulban yakajinya. Yundu Jewmal dukurrbu. Kaki yundu Godumu law dukurrbu kujil, and wukurril, yundu Jew bajaku. Godundumundu Wawubu yunu junkurr dajil, wukurrinka. Yinyamun Godungkuku yunun buyay-manil, bamangka nguba kari.

### 3

<sup>1</sup> Yurra nguba yurraku babaji, “Ngulkurr ngana bamandamun Jew-warrandamun balkajin? Yala ngulkurr ngana yulban yakal, mark bawanka?” <sup>2</sup> Yuwu, ngulkurr yurra Jew-warrandamun balkajin. Jakalbaku Godungku nyungu kuku dajin Jew-warranda. <sup>3</sup> Godumu kuku manubajakuda. Kanbalda Jew-warrangka Godumu law kari junkaynjaku wukurrin. Yamba yinyamundu God kari buyun-daman. Kaki jana Jew-warrangka Godumu kuku kari wukurril, God still manubajaku bunday, nyulu

nyungu promises kabanba still kujilkuda. <sup>4</sup> God kari jurrilmal. Ngana bama jurrilmal, yamba God kari bajaku. Godundumundu kabanda yalaku balkal, “Yunu kuku manubajakuda. Kaki bamangka yunundu balkal, ‘Yundu jurril,’ and yunun courtcasemunbu wundil, jana binalmal yundu jurril kari. Jana binalmal yundu manubajakuda.”

<sup>5</sup> Yundu nguba yunduku balkal, “Ngulkurr ngayu buyun-damal, yinyamun bamangka nyajil Godku ngulkurrkuda.” Yundu nguba yalarrku balkal, “Godungku nganya kari punishim-bunga ngaykuwunku buyun-buyunku. Kaki ngayu kari buyun-damanyaku, bamangka kari nyajinyaku Godku ngulkurr.” <sup>6</sup> Kari. Yala kari bajaku. Kaki Godungku buyun-buyun bayjal, nyulu bama can't courtcasemunbu wundil, nyuyanka buyun-buyunku.

<sup>7</sup> Yundu nguba yunduku balkal, “Ngulkurr ngayu jurrilmal. Kaki ngayu jurrilmal, bamangka nyajilda Godku manubajamalkuda. Yinyaynka nyulu nganya kari nyuya jurrilmanya.” Kari. Yala kari. <sup>8</sup> Kanbalda bamangka balkal ngayu yanyunku kukuku buyunku binal-bungal. Jana yalamal, “Kaki ngana buyun-damal, ngana bamanda milbil Godku ngulkurrkuda. Yinyaynka ngana should yaykarrdaku buyun-dama, bamangka nyajinka Godku ngulkurrkuda.” Kari. Ngayu kari yalaku bama binal-bungal. Jana kanbalda nganya nyuyanya yinyaynka kukuku, Godungku janangan buyun-damalkuda. Ngana binal yinya junkay.

#### *Bama wubulku buyun, ngulkurr yamba-kari.*

<sup>9</sup> Yalada. Ngayu Jew-warranda babaji, “Kuda Godungku balkal bama Jew-warra jarra ngulkurr bamanka yindu-yinduynku? Kuda bama Jew-warra Godumuku kurrbar?” Kari bajaku. Bama wubulku buyun. Ngana wubulku buyunmankuda.

<sup>10</sup> Godundumundu kabanda balkal,

“Bama wubulku buyun, yamba-kari ngulkurrku bundanday. <sup>11</sup> Bama yiringkurrku binal kari Godunku. Jana wubulku wawu kari kunamanka Godunji, nyungun buyay-maninka. <sup>12</sup> Bama wubulku Godundumun jurrkijinkuda. Jana buyun-damankuda. Jana wubulduku buyun-buyun wukurril, baral ngulkurr kari wukurril baja. <sup>13</sup> Bamamu kuku buyun yala minya kabunguy. Jana kukubu jurril-bungalkuda. Janawundu kukubu kulijinka bama buyun-damal yala jarbangka kulijinka bama baykal, buyun-damal. <sup>14</sup> Jana kukubu bama yukil, dirra-bakamal. Bamanka wawu kari bajaku. <sup>15</sup> Jana jinbalku kuli-kaday, bama yarkinkaku kuninka. <sup>16</sup> Jana yiringkurrku dungay, bama buyun-damal-damal. Jana kuli dajil yiringkurrku. <sup>17</sup> Jana binal kari ngulkurrku bundanka. Jana kari wawu-ngulkurr. God wawu jana jawun-jawunku bundarinka, yamba jana wawu kari. <sup>18</sup> Jana Godunku wawu kari, nyungundu kari milka-janay.”

Yinya kuku Godundumundu kabanda balkal.

<sup>19</sup> Ngana binalda Godundumundu lawbu balkal-balkal jananka bamanka nyungu law wukurrinka. Yamba bamangka Godumu law can't wukurril. Ngana wubulku buyunman, wubulduku nyungu law dumbarrin. Ngana wubulku jakalba Godundu must janay, yalamaka, “Ngayu buyunman, law dumbarrinya.” <sup>20</sup> Bama kari ngulkurrmal, nyulu Godumu law wukurrinya. Kari. Bamangka kari bajaku Godumu law wukurril. Ngana wubulku buyunman. Yinyaynka Godungku nyungu law dajin bamanda. Nyulu dajin, bamangka nyajinka jana buyunmanya, nyungu law dumbarrin-dumbarrinya.

#### *Wanjarrku Godungku bama junkay-bungal?*

<sup>21</sup> Yuwu, bamangka wubulduku Godumu law dumbarrin. Yinyaynka lawmundu bama kari ngulkurr-bungal. Yamba nyiku Godungku walu-yindu way bamanda milbinka, bama junkay-bunganka. Mosesangka and prophet-prophetangka ngadiku

kuku balkan yinyaynka waymunku. Yinya kuku manubajamaynda. Ngana nyajilda Godungku bama kari ngulkurr-bungal buyun-buyunmun, jana law wukurrinya. Kari. Ngana nyajilda nyulu Jesus Christ yungan, ngananin ngulkurr-bunganka. <sup>22</sup> Kaki ngana Jesus Christ believeim-bungal and nyungundu dajiji, Godungku ngananin kari nyuyal nganawunku buyun-buyunku. Ngana kari buyun-buyunjiku janay jakalba Godundu. Bama Jesusanda milka-jananya, believeim-bunganya, jana ngulkurrmal, bama Jew-warra and bama Jew-warra kari. <sup>23</sup> Bamangka wubulduku buyun-daman. Yinyaynka ngana ngami-ngamiman Godundumun. Ngana kari bajaku ngulkurr yala Godnguy. <sup>24</sup> God ngulkurr bajaku. Nyulu ngananka manun-manunmanya, nyulu nganangan ngulkurr-bungal buyun-buyunmun. Ngana kari bajaku workmaniji, buyun-buyun kidanka nganandamun. Ngana Jesus Christanda milka-jananya, nyulu nganawunku buyun-buyunku milka-wulay, ngananga wawu ngulkurr-bungal. Yinyaynka ngana kari buyun-buyunjiku janay jakalba Godundu. <sup>25</sup> Godungku Jesus Christ dajin, wulanka, ngananga buyun-buyun kidanka. Kaki ngana nyungundu milka-janay, ngana buyunjiku kari bunday. Yinyamundu Godungku ngananga wawu ngulkurr-bungal buyun-buyunmun. Ngadiku Godungku bama kari jinbaldaku nyuyan buyun-buyunku, nyulu Jesus Christ kariku yunganya. <sup>26</sup> Nyiku nyulu nyungun yungan, bamanda milbinka nyulu junkayku janay buyun-buyunku. Nyulu Jesus yungan, milbinka nyuluku ngulkurr. Nyulu milbinka bama yalarrku ngulkurrmal, jana Jesus Christanda milka-jananya.

<sup>27</sup> Yalada! Yala ngana bulmbuymal, ngananga wawu ngulkurrmanya? Kari bajaku! Yala nganawundu workmundu ngulkurrdu ngananin ngulkurr-bungan? Kari. Yala lawmundu nganangan ngulkurr-bungan? Kari. Lawmundu wawu ngananga kari bajaku ngulkurr-bungal. Yala ngana wanjarrmalda, ngulkurrmanka? Ngana nganaku dajijika Jesusanda, milka-janay. Nyuluku ngananga wawu ngulkurr-bungalkuda. <sup>28</sup> Yinyaynka gayu balkal baja, “Bamandamundu workmundu ngulkurrdu janandin kari ngulkurr-bungal buyun-buyunmun. Lawmundu yalarrku bama kari ngulkurr-bungal. Yamba jana Jesus Christanda milka-jananya, jana ngulkurrmalkuda buyun-buyunmun.” <sup>29</sup> Nyulu God Maja bajaku bamanka wubulinkaku. Nyulu Maja Jew-warranka, nyulu yalarrku Maja yindu-yinduyunku, Gentile-warranka. <sup>30</sup> Nyulu God nyubunku. Kaki bamangka Jesus believeim-bungal, and janaku nyungundu mambarriji, Godungku jananga wawu ngulkurr-bungalarrkukuda. Bama Jew-warra, and bama Gentile-warra. <sup>31</sup> Lawmundu bama kari ngulkurr-bungal buyun-buyunmun, yamba ngana law kari bawa. Kari. Lawmundu bama binal-bungal janawunku buyun-buyunku. Yinyaynka ngana must law wukurrika, kari bawa.

## 4

### *Kuku nganjananka Abrahamanka.*

<sup>1</sup> Yalada. Gayu balkankada Abrahamanka. Ngana Jew-warra wubulku Abrahamandamun. Nyulu ngananga nganjan ngadimunku. <sup>2</sup> Wanyurrinku Abraham ngulkurrman? Kuda nyulu ngulkurrman, nyulu law wukurrinya? Kari. Kuda nyulu ngulkurrman, nyulu work ngulkurr balkanya? Kari. Yala kari. Abraham ngulkurrman, nyulu Godundu milka-jananya, believeim-bunganya. Yinyaynka nyulu kari bajaku bulmbuymun Godundumunbu miyilba. Godungkuku Abraham ngulkurr-bungan, Abrahamandamundu workmundu kari. <sup>3</sup> Godundumundu kabanda yalaku balkal,

“Nyulu Abrahamangka God believeim-bungan, milka-janan. Yinyaynka Godungku nyungu buyun-buyun kidankuda. Yinyamun nyulu kari buyun-buyunjiku bundan.”



<sup>4</sup> Kaki bama workmal, nyulu moneykuda manil. Nyulu nguba yalamal, “Ngayu yanyu money manin workmunku, yanyu present kari.” Kanbal bama yalaku milkabu baykal Godunku. Jana balu jana ngulkurmal Godundumunbu miyilba, jana junkayku bundanya. <sup>5</sup> Yamba bama yala kari ngulkurmal buyun-buyunmun. Bama junkayku bundanya, jana kari ngulkurmal Godundumunbu miyilba. Kari. Yala kari. Godungkuku bama ngulkurr-bungal, yinya bama Jesus Christanda mambarrijinya. Godungku nyungun kari ngulkurr-bungal nyunguwunku workmunku. Nyulu ngulkurr-bunganya, yinya yala present, kari workmunku. <sup>6</sup> Ngadiku Davidangka kuku balkan bamanka wawurr-wawurrku. Yinya bama kari ngulkurrman, nyulu junkayku bundanya. Kari. Nyulu ngulkurrman Godundumunbu miyilba, nyulu Godundu mambarrijinya. Yinyaynka nyulu wawurr-wawurrmankuda. <sup>7</sup> Davidangka yalaman,

“Bama wawurr-wawurrman, Godungku jananga buyun-buyun kidanya. Jana wawurr-wawurrman, God buyun-buyunku milka-wulanya. <sup>8</sup> Jana wawurr-wawurrman, Godungku janandin kari nyuyanya buyun-buyunku. Jana wawurr-wawurr, jana buyun-buyunjiku kari bundanya.”

Yinya kuku Davidangka balkan.

<sup>9</sup> Yala-yala Abraham nyunguku yulban yakajin, Godungku nyungun bama Jew bamban. Yamba Davidangka kari Jew-warrankaku balkan. Kari. Nyulu yalarrku yindu-yinduynku bamanka balkan. Godundumundu kabanda balkal, “Abraham ngulkurrman Godundumunbu miyilba, nyulu God kuku nyajinya.”

<sup>10</sup> Abraham wanja-wanja ngulkurrman Godundumunbu miyilba? Nyulu ngulkurrman, nyulu yulban yakajinjiku. Nyulu kariku bama Jewman. <sup>11</sup> Wawu ngulkurrmanyamun, Abraham nyuluku yulban yakajin. Nyulu yulban yakajin, milbinka, nyulu Godundu milka-jananya, and ngulkurrmanya Godundumunbu miyilba. Godungku nyungun ngulkurr-bungan, nyulu yulban yakajinjiku. Yinyamundu Abraham yala nganjan bamanga wubulbuku Godundu milka-janay. Kaki Godungku bama ngulkurr-bungan, Abraham yala jananga nganjan. Jana nguba kari yulban yakajin, nguba Jew-warra kari, yamba nyulu still yala jananga nganjan. <sup>12</sup> Yamba nyulu yalarrku Jew-warramu nganjan. Nyulu kari jananga nganjanman, jana yulban yakajinya. Kari. Abraham jananga nganjanman, jana Godundu milka-jananya yala Abrahamangka ngadiku Godundu milka-janan.

*Bamangka God believeim-bunganya, jana Godumu promise manil.*

<sup>13</sup> Ngadiku Godungku kuku dajin Abrahamanda. Nyulu yalaman, “Ngayu yunundu bubu jirray dajil. Ngayu yunundu dajil and bamanda wubulbuku yunundumun kaday.” Godungku yinya kuku Abrahamanda kari dajin, nyulu Godumu law wukurrinya. Kari. Nyulu Abrahamanda dajin, nyulu Godundu milka-jananya, and Godungku nyungun ngulkurr-bunganya. <sup>14</sup> Bamangka law wukurrinya, and work ngulkurr balkanya, jana kari ngulkurmal Godundumunbu miyilba. Kaki lawbu ngananga buyun-buyun kidanyaku, ngana Jesus wumbabuku kuku nyajinyaku, and yalarrku Godumu promise Abrahamanda yamba-karimanyaku. <sup>15</sup> Kaki law yambakari, ngana yinya law kari bajaku dumbarril. Yamba Godungku law dajinkuda. Yinyaynka ngana law yarbarrka dumbarril. Ngana law dumbarrinya, God kuli-kaday ngananka.

<sup>16</sup> God manun-manunman, and promise dajin Abrahamanda, nyulu Godundu milka-jananya. Nyulu kari dajin, Abrahamangka law wukurrinya. Abraham ngananga nganjan yinyarrinyamu Godundu milka-janay. Abrahamamu promise yalarrku ngananga promise. Yinyaynka ngana God kuku nyajinya yala Abrahamangka, ngana Abrahamamu promise manil Godundumun. Godungku promise dajin bamanda yinyarrinyandaku Godundu mambarrijin, kari nganga bamanda

yinyarrinyandaku law wukuril-wukuril. <sup>17</sup> Godundumundu kabanda promise balkan Abrahamanka. Yinyamundu kukubu yalaman, “Yundu nganjanmal bamanga walu-yindu walu-yinduymbu, bubuku yindu-yinduynku.”

Kaki bama yiringkurrku Godundu kaday yala Abraham, nyulu jananin wubulku nyunguwunbu bubungu wundil. Yinya promise manubaja, kuku Godundumun kadanya. Yinyayangka Godungku bama yarkinmun juran-bungal baja. Yinya God bamanka binal, jana balkajinjiku. Yinyaynka ngana binal nyulu Godungku kari jurril-bungal. <sup>18</sup> Godungku Abrahamanda balkan nyulu nganjanmal bamanga bubuku yindu-yinduynku. Yamba Abraham wulmankuda, bingajikuda. Nyulu kari bajaku kangkal-kangkal manil baja. Bama walu-yindu walu-yindu nyungundumun kari bajaku kaday. Yamba Godundumundu kukubu balkan, “Bama yunundumun wubul bajaku kadari.”

Abrahamangka yinya kuku believeim-bungankuda. <sup>19</sup> Abraham wulman bajaku, 99 years old. Nyulu wulman bajaku, nganjanmanka kangkalka. Yalarrku nyungu manyarr Sarah wulbunan bajaku, ngamumanka. Yamba Abrahamangka Godumu kuku kangkalanka believeim-bungankuda. Nyulu kari nyuluku yalaman, “Karibi.”

<sup>20</sup> Abrahamangka kari Godundumunku kukuku balkan, “Nguba, nguba kari.” Kari. Nyulu God kuku nyajinyarrkukuda. Yinyaynka nyulu junkurrjiman, God believeim-bunganya. Nyulu God buyay-manin kangkalanka, kangkal balkajinjiku.

<sup>21</sup> Abrahamangka nyuluku yalaman, “God junkurri bajaku. Nyulu nyungu promise kujilkuda. Nyulu jurril kari.” <sup>22</sup> God binal Abrahamangka nyungun believeim-bungan. Yinyaynka nyulu buyun-buyun kidan Abrahamandamun. Nyulu yalaman, “Yundu malaji karida, ngayu yunun karida nyuyal buyun-buyunku.” <sup>23</sup> Yamba Godungku yinya kuku kari kabanba balkan nyubunkuku Abrahamankaku. <sup>24</sup> Kari. Yinya kuku yalarrku ngananka. Godungku Maja Jesus juran-bungan baja yarkinmun. Kaki ngana yinya believeim-bungal, and nganaku Jesusanda mambarriji, Godungku ngananda yalarrku balkal, “Yurra malaji kari buyun-buyunku,” yala nyulu Abrahamanda balkan. <sup>25</sup> Jesus wulan nganawunku buyun-buyunku. Nyulu juranman baja, ngananin ngulkurr-bunganka Godundumunbu miyilba.

## 5

### *Ngana ngulkurda Godundumunbu miyilba.*

<sup>1</sup> Ngana Jesusanda milka-jananya, believeim-bunganya, ngana ngulkurrman Godundumunbu miyilba. Maja Jesus Christ wulanya ngananka, ngana Godunji jawun-jawunku bundarikuda. <sup>2</sup> Jesus ngananka wulanya, ngana Godumu jawunman. Ngana nyungun trustim-bungal, ngananin Godundu wundinka. Ngana wawurr-wawurrmalda, ngana binalmanya ngana wuljaljiku Godunjiku bundari. <sup>3</sup> Kaki bamangka ngananga kuli dajil, ngana kari kuli dajil baja. Kari. Ngana jankaku bundari Godundumundu junkurrdu. Yinyamundu troubledu ngananin binal-bungal junkurri bundarinka troubleji. Yinyaynka ngana binalmal wawurr-wawurrku bundarinka troubleji. <sup>4</sup> Kaki ngana jankaku bundari troubleji, ngana junkurrjimal buyun-buyunku. Kaki ngana junkurrjimal, ngana God trustim-bungal, ngananin juma nyungundu wundinka. <sup>5</sup> Kaki ngana God trustim-bungal, ngana kari milka-bujarmal, God ngananka wawumanya. Godungku nyungu Wawu nganawunbu dukurrbu walay-manin, ngananin binal-bunganka God ngananka wawu jirray.

<sup>6</sup> Ngadiku ngana kariku God believeim-bunganya, ngana kari junkurri buyun-buyunku. Ngana junkayku bundanka, yamba buyun-buyundu nganangan kajan. Yala-yalaku ngana buyunjiku bundandin, Godungku Christ yungan, wulanka bamanka buyunku. <sup>7</sup> Bama wanju wulanka, bamanka ngulkurrku? Nguba bama

yamba-kari. Nguba nyubun bama wulanka bamanka ngulkurr bajakaku. Nguba kari. <sup>8</sup> Ngana buyunjiku bundandin, Christ wulan ngananka. Yinyaynka ngana binal God ngananka wawu jirray. <sup>9</sup> Christangka nyungu mula dajinya ngananka, Godungku nganangan kari nyuyal baja buyun-buyunku. Yinyaynka ngana binal nyulu nganangan kari bayanga yungal nyunguwunku courtcasemunku. <sup>10</sup> Ngadiku ngana Godunku wawu kari bajaku. Yamba nyungu kangkal wulanya, ngana Godumu jawunman. Ngana Godumu jawunmanya, nyulu ngananin yungal buyun-buyunmun, Christandamundu junkurrdu. Jesus Christ juranman baja. Yinyamundu nyulu ngananga wawu juran-bungan, ngana wuljaljiku Godunji bundanka. <sup>11</sup> Jesus Christangka ngananga wawu juran-bungan. Yinyaynka ngana God buyay-manil, ngana Godunji jawunmanya Jesusandamundu mulabu.

### *Adam bula Christ.*

<sup>12</sup> Ngadiku Adamangka buyun-daman, Godundu kari milka-jananya. Yinyaynka bama wubulku buyunmarin. Jana buyunmarinya, jana wularin. Nyiku bama wulan-wulari, jana wubulku buyunmarinya. <sup>13</sup> Ngadiku Adam bubungu bundandan, yamba Godungku nyungu law kariku dajin bamanda. Yala-yala Moses kariku balkajin. Adamandamun time Mosesandarrku, time jirray. Law jananda kariku kadan, yamba jana still buyunmankuda. Jana malaji, yamba Godungku jananga buyun-buyun kari kabanba balkan, nyulu law kariku dajinya. <sup>14</sup> Adamandamun time Mosesandarrku, bama wularinda. Jana nguba kari Godumu kuku bayjan yala Adamangka bayjan, yamba jana still wularinda.

Nyulu dingkar Adam ngadiku, nyulu ngurmanguy yala Jesus Christ juma kadanka. Adamngarr jakalba balkajin, nyulu bama walu-yindu-bungan, buyun-daman, nyulu buyunmanya. Jesus Christ juma balkajin, nyulu yalarrku bama walu-yindu-bungan. Yamba nyulu jananin ngulkurr-bungan. <sup>15</sup> Bula bama walu-yindu-bungan, yamba bula kari yala-karrajiku. Godungku nyungu kangkal yungan, bamanda dajinka janawunku buyun-buyunku. Yinya yala kari Adam. Adamangka buyun-damanya, bama wubulku buyunmarin, and wularin. Yamba Jesus Christ wulanya, bama buyun wubulku ngulkurrmarin and juranmarin. God bamanka wawumanya, nyulu Jesus Christ jananda yungan. Jesus Christ bamanka wawu jirray, jananin ngulkurr-bunganka buyun-buyunmun. <sup>16</sup> Adamangka buyun-damanya, bama wubulku buyunmarin. Jana malajiman buyun-buyunku, wularinkuda. Yamba Jesus Christ yala kari. Nyulu bamanga buyun-buyun kidal, jana malaji karikuda. <sup>17</sup> Adamandamundu buyun-buyundu bama wulay-manin. Yamba Jesus Christangka jananin juran-bungan baja. Yinyaynka jana wuljaljiku Jesusanji bundari, nyulu jananka wulanya.

<sup>18</sup> Adamandamundu buyun-buyundu bama wubulku malaji-bungan. Yamba Jesus Christ wulanya, nyulu bama yungan buyun-buyunmun, jananga wawu juran-bungan baja. <sup>19</sup> Adam Godundu kari milka-jananya, bama wubulku buyunman, ngaminngamiman Godundumun. Yamba Jesus Christ Godundu milka-jananya, bama ngulkurrman, muruman baja Godunji.

<sup>20</sup> Godungku Mosesanda law dajin, bamanda dajinka. Lawmundu bama binal-bungan wanyu ngulkurr, wanyu buyun. Yamba bamangka law kari wukurrinkuda. Jana yarbarra dumbarrinkuda, buyunmankuda. Yamba God jananka wawu jirray, janawunku buyun-buyunku milka-wulanka. Yinyaynka nyulu Jesus Christ yungan, bamanga buyun-buyun kidanka. <sup>21</sup> Buyun-buyun jarra junkurrji bamanka. Yinyamundu buyun-buyundu bama wulay-manin. Yamba God jarra junkurrji bajaku buyun-buyunku. Yinyaynka nyulu Jesus Christ yungan, bamanga wawu juran-bunganka, jana wuljaljiku juranku bundarinka.

## 6

*Ngana buyun-buyunku wulanyaku, yamba juranku bundanday, Jesus Christanji kunamanya.*

<sup>1</sup> Ngana binal God manun-manunmanka, ngananga buyun-buyun kidanka. Yamba ngana kari kuku balka, “Ngana yarbarrka buyun-damanka, God yarbarrka manun-manunmanka, buyun-buyun kidanka.” <sup>2</sup> Kari bajaku! Ngana Jesus believeim-bunganya, and kuku nyajinya, ngana kari buyun-damal baja. Jesus wulan buyun-buyunku. Yinyaynka ngana nyungun wukurrika. Nyulu ngananga buyun-buyun kidanya, ngana kari buyun-dama baja. Buyun-buyun ngananka karida majamal baja. <sup>3</sup> Yala-yala ngana nganaku Jesusanda dajijin, jana ngananin banabu dukul-daman. Ngana banabu dukul-damajin, ngana nganaku dajijin Jesusanda, kunaman nyungunji. Ngana believeim-bunganya Jesus ngananka wulan, yinya yala ngana wulan nyungunji. <sup>4</sup> Wawu wulanyamun jana Jesus Christ nandan juljalba. Ngana banabu dukul-damajin, ngana kunaman Jesus Christanji. Yinyaynka ngana yala Christanji nandajin. Yinyamun Jesus Christ juranman baja, juljalmun wandin. Godundumundu junkurrdu nyungun wandi-manin, juran-bungan baja. Ngana kunamanya Christanji, ngana yalarrku yala nyungunji juranman baja, junkayku bundanka.

<sup>5</sup> Kaki ngana kunaman Jesus Christanji, ngana yala nyungunji wulan, and nyungunji juranman baja. Yinyaynka ngana walu-yinduman, buyun-buyun kari wukurril baja. <sup>6-7</sup> Kaki bama wulay, nyulu kari buyunmal baja. Yinya yala ngana nganaku Jesusanda mambarrijin, nyungunji jukungu walngkan, nyungunji wulan. Wawu wulanyamun ngana kari buyunmal baja. Buyun-buyundu ngananin kari kajal baja, ngananka kari majamal baja. <sup>8</sup> Kaki ngana Jesus Christanji kunaman, and nyungunji wulan, ngana binal ngana yalarrku nyungunji juranmal baja, junkayku bundanka. <sup>9</sup> Ngana binal nyulu Jesus Christ juranman baja, juljalmun wandinkuda. Yinyaynka ngana binal nyulu kari wulay baja. Nyulu junkurrjimankuda yarkinka. <sup>10</sup> Yinyaynka Dubungku nyungun kari milka-bakal baja buyun-buyunku. Jesus majakuda buyun-buyunku. Nyulu juranman, wuljaljiku Godunji bundanka, nyungun wawurr-wawurr-bunganka. <sup>11</sup> Yurra yurraku milkabu wukurrika, yalamaka, “Ngayu kunamanya Jesus Christanji, ngayu nyungukuda bama. Yinyaynka buyun-buyundu nganya kari kajal baja. Ngayu Jesusanji juranku bundayda, God wukurrika.”

<sup>12</sup> Yurra buyun-buyun kari maja-bunga, kari wukurrika. Dubundu kari milka-janay, yurrangaku way kari wukurrika. <sup>13</sup> Yurra yurraku kari Dubundu mambarrijika, buyun-damanka. Yurra marabu kari buyun-dama. Jinabu kari dungay, buyun-damanka. Dukuldu kari buyun milkabu wukurrika. Ngandalda kari dirra-bakamaka. Yamba yurra yurraku Godundu mambarrijika, yurra yala yurra Jesusanji yarkinmun juranmanya baja. Yinyaynka yurra marabu ngulkurr balka. Jinabu junkayku dungay, ngulkurrmanka. Dukuldu ngulkurr milkabu wukurrika. Ngandalda kuku ngulkurr balka. <sup>14</sup> Buyun-buyun karida maja yurranga, Jesusangka yurranin yunganya lawmun. Jesusangka yurranin ngulkurr-bungan, lawmundu kari. Yinyaynka God manun-manunmal yurranka and yurranga junkurr dajil, junkayku bundanka.

*Ngulkurr wukurrika.*

<sup>15</sup> Yamba yurra nguba balkalda, “God gaykunku wawu jirray. Nyulu nganya yungan lawmun mukulmun. Yinyaynka ngayu buyun-buyun wukurril baja.” Kari, yala kari. <sup>16</sup> Wanju yundu maja-bungal, Dubu or God? Kaki yundu yarbarrka buyun-damal, yundu Dubu maja-bungal. Kaki yundu Dubu wukurril, yundu wawu yunu wulay-manil. Kaki yundu junkayku bundanday, yundu God maja-bungal.

God wukurrinya yunun ngulkurr-bungal nyunguwunbu miyilba. <sup>17</sup> Ngadiku buyun-buyundu yurrangan kajanya, yurra slavesman Dubumu. Yamba ngayu God thankim-bungalda, yurra mumbarku milka-jananya Godundumunbu kukungu kanbalda yurrangan binal-bungan. <sup>18</sup> Dubu yurranga maja karida, yurra buyun-buyunmun yungajinya. God yurrangada majaman, nyulu yurranga junkurr dajinya, nyungun wukurrinka. <sup>19</sup> Ngayu yanyu kuku junkaynjaku balkal, yurra mumbarku binalmanka. Jakalbaku yurra Dubundu milka-jananya, yurra yarbarrika buyun-daman. Yamba yurra must Godunduda milka-janay, junkayku bundanka. Yinyamundu yurra God wawurr-wawurr-bungal.

<sup>20</sup> Yala-yala yurra buyun-buyun wukurrin, yurra Godumu baral ngulkurr kari wukurrin. Buyun-buyundu yurrangan kajan, yurra kari ngulkurrman Godundumunbu miyilba. <sup>21</sup> Wanyu yurra manin buyun-buyunmun? Yamba-kari bajaku! Buyun-buyundu yurranga junjuy-junjuy ngulkurr kari bajaku dajil. Buyun-buyundu yurrangan murru-kaday-manil, yurranga wawu wulay-manil. <sup>22</sup> Yamba Godungku yurrarin buyun-buyunmun yunganda. Buyun-buyundu yurrangan kari kajal baja. Yurra yurraku mambarrijinda Godundu. Yinyaynka Godungku yurrangan junkayku bunday-manil, yurra nyungunji wuljaljiku bundarinka. <sup>23</sup> Kaki bamangka buyun-buyun wukurril, jana wuljaljiku ngami-ngamimal Godundumun. Jana wularikuda. Kaki bama janaku Majanda Jesus Christanda dajiji, Godungku jananin juran-bungal, nyungunji wuljaljiku bundarinka.

## 7

### *Ngana binalmal lawmun manyarrinyunku.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, yurra lawmunku mukulku binal. Yurra binal bamangka jurandaku must law wukurrika. Wawu wulanyamun jana kari wukurrika baja, law kunbaynda jananka. <sup>2</sup> Lawmundu balkal manyarr must nyunguwunji dunyunji bunday, kari bawa, yinduynji dingkaranji bundanka. Yamba nyungu dunyu nguba wulay. Yinyamun manyarr kunbayda dunyundumun. Lawmundu nyungun kari kiril baja, yinduymbu dingkaranda marrymanijinka. <sup>3</sup> Nguba jalbumu dunyu juranku, yamba nyulu dunyu bawal, yinduynji dingkaranji bundanka. Yinya jalbu kalngarkuda. Yamba nyungu dunyu jakalbamunku nguba wulay. Yinyamun jalbu kunbayda dunyundumun, yinduymbu dingkaranda marrymanijinka. Nyulu karida kalngarkuda. <sup>4</sup> Yinya yala yurra bama. Jakalbaku yurra law wukurrin, law yurranga majamanya. Yamba yurra kunbayda lawmun, yurra Jesus Christanji kunamanya. Nyulu wulan, yurra yala nyungunji wularin. Yinyaynka law yurranga maja karida. Yamba Jesus Christ yurrangakuda maja. Nyulu juranman baja, nganawunbu dukurrbu bundanka. Yinyamundu yurra junkurrjimal, Godumu work balkanka. <sup>5</sup> Ngadiku ngana nganangaku way wukurrin. Lawmundu nganangan binal-bungan wanyu ngulkurr, wanyu buyun. Yamba buyun-buyunku ngana wukurrin, ngulkurr kari wukurrin. Ngana buyun-daman baja, buyun-daman baja. Yinyanguy bama Godungku must bayanga yungal, jana buyun-buyun balkanya. <sup>6</sup> Ngadiku lawmundu ngananin kajan, yamba ngana yala Jesusanji wulanya, law ngananga maja karida. Ngadiku jana law kabanba balkan, wukurrin, junkayku bundanka. Yamba nyiku ngana law kari wukurril, junkayku bundanka. Kari. Nyiku Godumu Wawu nganawunbu dukurrbu bundandayda. Nyulu nganangan juru-kulbalda, junkayku bundanka.

### *Lawmundu ngananda milbin, wanyu ngulkurr, wanyu buyun.*

<sup>7</sup> Yala ngana balkalda law mukul buyun? Kari bajaku! Lawmundu mukuldu nganangan binal-bungal wanyu ngulkurr, wanyu buyun. Lawmundu balkal, “Kari jumbunmaka junjuy-junjuynku.”



Yinyamundu lawmundu nganya binal-bungan ngayu buyunman, jumbunmanya. Kaki lawmundu nganya kari binal-bunganyaku, ngayu kari binalmanyaku buyun jumbunmanka. <sup>8</sup> Yamba buyun-buyundu nganya manubu-wundin, nganya jurril-bungan. Ngayu lawmunbu nyajin bama kari jumbunmaka junjuynku. Yamba ngayu still jumbunman junjuy-junjuynku wubulkuku. Lawmundu nganya binal-bunganya, ngayu malajiman ngaykuwunku buyun-buyunku. Godungku law kari dajinyaku, bama kari binalmanyaku buyun-buyunku. <sup>9</sup> Ngayu karrkaykunya, ngayu lawku binal kari. Yala-yalabi ngayu buyun-buyunku binal kari. Yamba juma ngayu lawmunku binalman. Yinyamun ngayu binal buyun-buyun ngaykuwunbu dukurrbu. Lawmundu nganya binal-bungan ngayu malaji buyun-buyunku. Lawmundu binal-bungan ngayu wulanyaku buyun-buyunku. <sup>10</sup> Yalada. Lawmundu mukuldu bamanga wawu juran-bunganyaku, yamba yinyangka lawmundu nganya malaji-bungan, wawu ngayku wulay-manin, ngayu lawmun binalmanya ngayu buyunkuda. <sup>11</sup> Buyun-buyundu nganya manubu-wundin lawmunku. Ngayu balu ngayku wawu juranmal, law wukurrinya. Yamba lawbu nganya malaji-bungan buyun-buyunku, ngayu law kari junkaynjaku wukurrinya. Yinyaynka lawmundu nganya binal-bungan ngayu wulanyaku.

<sup>12</sup> Yala, law mukul ngulkurrkuda, yalarrku Godumu kuku wubulku junkaykuda. <sup>13</sup> Ngayu wanyu balkal lawmunku? Yala ngayu balkal lawmundu mukuldu ngulkurrdu ngayku wawu buyun-daman? Kari bajaku! Ngaykuwundu buyun-buyundu ngayku wawu buyun-daman. Lawmundu nganya malaji-bungan yinyaynka buyun-buyunku. Godungku law dajin bamanda, jana binalmanka jana buyun bajaku. Yinyamundu ngana binal, buyun bajaku bamanka buyunmanka.

*Ngayu wawu ngulkurrmanka, yamba buyun-buyun balkal.*

<sup>14</sup> Ngana binal Godundumundu Wawubu law ngulkurr dajin bamanda. Yamba ngayu bama bajaku, junkurrji kari, law mumbarabuku wukurrinka. Buyun-buyundu nganya kajan. Yinyaynka ngayu wuljaljiku buyun-buyun balkal. <sup>15</sup> Ngayu wawu ngulkurr wukurrinka, yamba ngayu buyun-buyun wukurril. Wanyurrinku baja ngayu yalaku bundanday? Ngayu wawu kari bajaku buyun-buyun wukurrinka, yamba ngayu still buyun-buyun wukurril. <sup>16</sup> Ngayu wawu ngulkurr wukurrinka, yamba ngayu buyun-buyun wukurril. Yinyamun ngayu milka-bujarmalkuda. Milka-bujarmundu milbil ngayu binal Godumu law ngulkurr, wukurrinyaku. <sup>17</sup> Buyun-buyun jarra junkurrji ngaykunku. Buyun-buyun ngaykuwunbu dukurrbu bundandaykuda. Yinyamundu buyun-buyundu nganya mambarril buyun-buyun wukurrinka. <sup>18</sup> Ngayu bama bajaku, yinyaynka ngayu yarbarrka buyun-buyun wukurril. Ngayu jiraymal ngulkurr wukurrinka, yamba ngayku dukurr buyun. Yinyaynka ngayu junkurrji kari, ngulkurr wukurrinka. <sup>19</sup> Ngayu ngulkurr wukurrinka, yamba ngayu buyun-buyun wukurril. Ngayu wawu kari buyun-buyun wukurrinka, yamba ngayu still buyun-buyun wukurrilkuda. <sup>20</sup> Ngayu wawu kari buyun-buyun wukurrinka, yamba buyun-buyun ngaykuwunbu dukurrbu bundandayda. Yinyamundu buyun-buyundu nganya mambarril buyun-buyun wukurrinka.

<sup>21</sup> Ngayu yalaku, ngayu kajajin buyun-buyunbu. Ngayu ngulkurr wukurrinka, yamba ngayu buyun-buyun wukurrilkuda. <sup>22</sup> Ngayu Godumu kuku manubajabuku wukurrinka, ngayu mambarrijinya Godundu. <sup>23</sup> Nyungu kuku ngaykuwunbu milkanga kaday, ngaykuwundu wawubu wukurrinka. Yamba ngaykuwundu bangkarrda kari bajaku wukurril. Yinya yala ngulkurr and buyun-buyun kunin-kuniway ngaykuwunbu dukurrbu. Yamba buyun-buyundu nganya mambarril buyun-damanka. <sup>24-25</sup> Ngayu wawu Godumu kuku wukurrinka, yamba ngaykuwundu bangkarrda buyun-buyun wukurril. Ngayu milka-bujarku bundaykuda. Wanjungku nganya yungal buyun-buyunmun? Buyun-buyundu ngayku wawu wulay-maninka.

Wanjungku nganya junkurrji-bungal, ngayu buyun-buyun kari wukurrinka baja? Jesus Christangkaku. Nyuluku nganya juran-bungal, nyuluku nganya junkurrji-bungal, nyuluku nganya yungal buyun-buyunmun. Ngayu yinyaynka God buyay-manilkuda, thankim-bungalkuda.

## 8

### *Godundumundu Wawubu nganangan junkurrji-bungal buyun-buyunku.*

<sup>1</sup> Kaki ngana kunamal Jesus Christanji, Godungku nganangan kari nyuyal buyun-buyunku, nganangan kari bayanga yungal. <sup>2</sup> Godungku nyungu Wawu ngaykuwunbu dukurrbu yungan, ngayu kunamanya Jesus Christanji. Yinyamundu Wawubu nganya yungan buyun-buyunmun. Yinyaynka wawu ngayku kari wulay baja. <sup>3</sup> Lawbu mukuldu nganangan kari bajaku ngulkurr-bungan, ngana law kari mumbarabuku wukurrinya. Ngana yarbarrka buyunman. Yamba Godungku nganangan yungan buyun-buyunmun, nyulu nyunguku nyubunku kangkal yunganya. Jesus bamaman, yamba nyulu kari buyunman yala bamanguy. Nyulu wulan nganawunku buyun-buyunku. Yinyaynka buyun-buyundu nganangan kari kajal baja, ngana kari buyun-buyun wukurrinka baja. <sup>4</sup> Kari. Godundumundu Wawubu nganangan junkurrji-bungan buyun-buyunku. Yinyaynka ngana junkayku bundari yala Godundumundu lawbu mukuldu balkal. Ngana nganangaku way kari wukurrinya, ngana junkayku bundari. Ngana Godundumunbu Wawungu milka-janayda. <sup>5</sup> Kaki ngana nganangaku way wukurril, ngana buyun-buyunku milkabu wukurril yala bamangkaku. Kaki ngana Godundumunbu Wawungu milka-janay, and wukurril, ngana ngulkurrku milkabu wukurril yala nyuluku. God wawurr-wawurrmanijida. <sup>6</sup> Kaki ngana nganangaku way wukurril, ngananga wawu wulari, and ngana bayanga dungari. Kaki ngana Godundumunbu Wawungu milka-janay, and wukurril, ngana wuljaljiku juranku bundari Godunji. <sup>7</sup> Kaki ngana nganangaku way wukurril, ngana Godunku wawu kari bajaku. Yinyaynka ngana Godundumunbu kukungu kari bajaku milka-janay, ngana buyunmanya. <sup>8</sup> Kaki ngana nganangaku way wukurril, ngana God kari bajaku wawurr-wawurr-bungal.

<sup>9</sup> Yamba Godumu Wawu yurrawunbu dukurrbu bundanday. Yinyaynka yurra yurraku maja kari. Godumu Wawu yurrangakuda majaman. Kaki Jesus Christamu Wawu yurrawunbu dukurrbu kari, yurra Godumu kangkal-kangkal kari. <sup>10</sup> Ngananga bangkarr wulay, ngana buyunmanya. Yamba ngananga wawu juranku bundanday, Jesus Christ nganawunbu dukurrbu walanya. Kaki Christ yunuwunbu dukurrbu bundanday, Godungku yunuwunku buyun-buyunku milka-wulaykuda. Yundu buyun-buyunmun Godundu jurrkijin, yunu wawu juranku bundandayda. <sup>11</sup> Godundumundu Wawubu Jesus juran-bungan baja yarkinmun. Ngana buyunmanya, ngana wulay. Kari. Kaki Godumu Wawu nganawunbu dukurrbu bundanday, nyulu nganangan yalarrku juran-bungal yarkinmun.

<sup>12</sup> Yinyaynka ngana kari buyun-buyun wukurrika. Ngana majamaka nganawunkuku bangkarrka, buyun-buyun kari wukurrinka baja. <sup>13</sup> Kaki ngana nganangaku buyunku way wukurril, ngana wulaykuda. Buyun-buyundu nganangan bayanga yungal. Kari. Godundumundu Wawubu nganangan junkurr dajin, majamanka bangkarrka. Kaki ngana majamal nganawunkuku bangkarrka, and nganangaku way kari wukurril baja, ngana juranku bundari Godunji. <sup>14</sup> Kaki Godundumundu Wawubu nganangan juru-kulbal, ngana Godumukuda kangkal-kangkal. <sup>15</sup> Godundumundu Wawubu ngananin kari slave-bungan. Kari. Nyulu nganawunbu dukurrbu walanya, ngana kari yinyil-yinyilku bundari baja. Godundumundu Wawubu ngananin kangkal-kangkal-bungan. Yinyaynka ngana God nganjanku bambalda. <sup>16</sup> Godumu Wawu nganawunbu wawungu walan, balkanka

ngana Godumukuda kangkal-kangkal. <sup>17</sup> Yuwu. Ngana Godumukuda kangkal-kangkal. Yinyaynka ngana junjuy-junjuy wubulku manil, Godungku Jesus Christanda juma dajil. Kaki ngana Jesus Christanji warrngkay yaluy bubungu, ngana yalarrku nyungunji Godundumunbu bubungu bundari. Nyulu yinyaymba maja bajaku, dayirr bajaku.

*Godungku juma bubu ngulkurr-bungal.*

<sup>18</sup> Ngana nguba troubleji yaluy bubungu, yamba juma ngana Godunji yalbaynji heavenba bundari. Yinyaymba ngana troubleku bubuk milka-wulayda. <sup>19</sup> Yinyarrin junjuy-junjuy wubulku waitmalmalda, Godungku nyungu kangkal-kangkal wubulku junjuy-junjuymbu wubulimbaku milbinka. <sup>20</sup> Jakalbaku Godungku junjuy-junjuy wubulku ngulkurr balkan. Yamba bama buyunmanya, jana wubulku buyun-daman. Yinyaynka Godungku yalaman, “Junjuy-junjuy wubulku buyunman.” Yamba junjuy-junjuy wubulku kari wuljaljiku buyunku bunday. <sup>21</sup> Kari. Junjuy-junjuy wubulku bubungu wulan-wulayda, kabumalmalda. Yamba juma Godumu kangkal-kangkal walu-yindumal yala Jesus Christ. Yala-yala junjuy-junjuy wubulku yalarrku walu-yindumal, kari kabumal baja, kari wulay baja. <sup>22</sup> Ngana binal junjuy-junjuy wubulku bubungu warrngkal-warrngkal yala jalbu warrngkal nyulu yirrngaji. Wubulku waitmalmalda, Godungku juma walu-yindu-bunganka.

*Godungku nyungu kangkal-kangkal ngulkurr-bungalarrkukuda.*

<sup>23</sup> Yamba ngana yalarrku warrngkan-warrngkal, waitmalmalda. Godungku nyungu Wawu ngananda yungan, binal-bunganka ngana juma walu-yindumalkuda. Yinyaynka ngana waitmalmal Godunku. Nyulu ngananin kangkal-kangkal-bungal, ngananga bangkarr jirakal-bungal. Yinyamun ngana kari bambaymal baja, kari wulay baja. <sup>24</sup> Ngadiku ngana nganaku mambarrijin Jesusanda, ngananga wawu walu-yinduman, yamba ngananga bangkarr kariku jirakalman. Ngana binal ngana juma bangkarr jirakal manil Godundumun, yamba ngana kariku manin. Yinyaynka ngana waitmalmalda Godunku. Kaki ngananga bangkarr jirakalmanyaku, ngana kari waitmanyaku baja. <sup>25</sup> Juma ngananga bangkarr jirakalmal, yinyamun ngana kari waitmal baja. Yamba nyiku ngana wawurr-wawurrku waitmal, kari baja-burray waitmanka.

<sup>26</sup> Yalarrku Godundumundu Wawubu nganangan junkurrji-bungal, ngana God warmbinji. Ngana binal kari Godundu mumbarku praymanka, yamba Godumu Wawu praymal ngananka. Nyulu nganawunbu wawungu bunday. Nyulu kari kukubu praymal, yamba kiraynjaku Godundu balkal. <sup>27</sup> Godungku nganawunbu dukurrbu nyajil. Nyulu nyunguwunku Wawuku binalkuda. Nyulu binal wanyu nyunguwundu Wawubu nyungundu babajinka ngananka. Bula muruku milkabu wukurril. Godundumundu Wawubu babaji wanyu God wawu ngananka.

<sup>28</sup> Ngana binal, kaki ngana Godunku wawu jirray, nyulu nganangan ngulkurrduku kujilkuda. Nyulu nganangan kunjan nyungun wukurrinka. Kaki ngana trouble haveim-bungal, nyulu nganangan helpim-bungal troublemun, ngana nyungun wukurrinya. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil, ngana ngulkurr wukurrinka. <sup>29</sup> Ngadiku ngana balkajinjiku, Godungku nganangan wangkanin nyungu kangkal-kangkalmanka. Nyulu nganangan yala-bungal yala Jesusku. Jesus Christ nyulu ngananga yaba, ngana nyungu yabaju-karra and jinkurr-karra. <sup>30</sup> Yuwu, Godungku ngananin wangkanin nyungu bamamanka. Nyulu ngananin wangkanin, yinyamun nyulu ngananga wawu junkay-bungan buyun-buyunmun. Nyulu nganawunku buyun-buyunku milka-wulaynda. Yinyaynka nyulu nganangan nyungundu wundil, nyungunji bundarinka, nyunguwunbu bubungu dayirrba.

*Jesus Christangka milbil God ngananka wawu jirray bajaku.*

<sup>31</sup> Ngana binalda God ngananka wawu jirray. Yinyaynka nyulu nganangan ngulkurrduku kujil. Kaki Godungku nganangan ngulkurrduku kujil, wanjungku nganangan buyun-damal? Yamba-karikuda! <sup>32</sup> Godungku nyungu kangkal dajin, wulanka ngananka. Nyulu nyungu kangkal wawurr-wawurrduku dajin. Yinyaynka ngana binal nyulu yalarrku junjuy-junjuy wubulku ngananda dajil, ngananin helpim-bunganka. <sup>33</sup> Godungku nganangan wangkanin nyungu bamamanka. Nyulu ngananga buyun-buyun kidan, yinyaynka kanbalda ngananin kari nyuyal baja buyun-buyunku. <sup>34</sup> Wanjungku Godundu balkal nganangan bayanga yunganka? Yamba-kari! Jesus Christ wulan ngananka, yinyamun Godungku nyungun juran-bungan baja. Nyiku nyulu Godunji bundandayda heavenba. Yinyaynka nyulu Godundu baban-babaji ngananka. <sup>35</sup> Jesus Christ ngananka wawu jirray. Wanyangka nganangan ngami-ngami-bungal nyungundumun? Yamba-karikuda! Ngana nguba troubleji. Nguba bambaymal. Bamangka nguba kuku buyun balkal ngananka, nguba kuli dajil. Jana nguba kuniwanka ngananji. Ngana nguba dakwuynji, money kari. Bamangka nguba nganangan yarkinkaku kuninka. Yamba Jesus Christ ngananka wuljaljiku wawu jirray. Yinyaynka ngana kari ngami-ngamimal nyungundumun. <sup>36</sup> Ngadiku bamangka Godumu kuku kabanba balkan. Godundumundu kabanda balkal, “Nganjin yunu bamamanya, jana nganjinin wuljaljiku yarkinkaku kuninka. Nganjin yala minya sheep jana kuninka minyak.”

<sup>37</sup> Bamangka nganangan nguba buyun-damal, yamba ngana God kari bawal. Ngana munabuku God wukurril, Jesus Christangka nganangan helpim-bunganya. Nyulu ngananka wawu jirraykuda. <sup>38</sup> Ngayu binal ngana kari ngami-ngamimal Godundumun, Jesus Christ ngananka wawumanya. Ngana nguba wulay, nguba juranku bunday, yamba Jesus ngananka still wawu jirray. Jana angelangka, or dubu-dubungku nganangan kari ngami-ngami-bungal Godundumun. Kanbalda nganangan nguba buyun-damanka, yamba ngana kari milka-bujarmal nyiku or wunkun. Ngana binal Jesus Christ ngananka wawu jirraykuda. <sup>39</sup> Ngana nguba kala-kalbay dungay, nguba wangkar-wangkar manjalba, nguba bada-bada jalunbu, yamba Jesus ngananka still wawu jirray. Godungku junjuy-junjuy wubulku balkan. Yamba yinyangka junjuy-junjuynju God kari kanbil ngananka wawumanka, Jesus ngananka wulanya.

## 9

### *Kuku Godundumunku bamanka Jew-warranka.*

<sup>1</sup> Ngayu kari jurrilmal, ngayu Christamu bama. Godumu Wawu ngayku majakuda, nyulu ngaykuwunbu dukurrbu bundanday. Nyulu binal ngayu jurril kari. <sup>2</sup> Ngayu manubajabuku balkal, “Ngayu jiba-badikuda ngaykuwunku jawun-karranka, jana Jesus Christ kari wukurrinya.” <sup>3</sup> Ngayu milka-bujarku bunday jananka, Godungku janangan bada-bada bayanga yunganya. Ngayu wawu nyulu nganyaku yunganka buralba janawunbu. Jana ngayku jawun-karra, jana Jew-warra yala ngayu. Yinyaynka ngayu wawu jana Jesus wukurrinka. <sup>4</sup> Godungku Jew-warra wangkanin nyungu bamamanka. Nyulu janandin kunjan, nyungu kangkal-kangkalmanka. Nyulu nyungu junkurr jirray milbin jananda. Nyulu nyungu law dajin jananda. Nyulu jananda balkan wanjarrku nyungun ngulkurrduku buyay-maninka. Nyulu promiseim-bungan, janandin ngulkurrduku kujinka. <sup>5</sup> Jew-warramu nganjan-karra ngadimunku Abraham, Isaac, Jacob. Nyulu Jesus Christ balkajin bubungu, nyulu bama Jewman. Jesus Christ maja jirray yiringkurrku. Ngana God buyay-mana wuljaljiku.

<sup>6</sup> Godungku bamanda Jew-warranda promise dajin nyungu bamamanka. Yamba kanbalda nyungun kari wukurrinya, jana nyungu bama kari. Yinyaynka Godumu promise jananka kari. Godumu kuku promise kari kunban. Bamanga ngamu,

nganja nguba Jew. Yamba yinyamundu kari nyungun Godumu bama-bungal. <sup>7</sup> Jana bama Abrahamandamun kari wubulku Godumu kangkal-kangkalman. Kanbalku. Godungku Abrahamanda balkan,

“Jana bama yunuwunmun kangkalandamun Isaacandamun, janaku ngayku bama-mal.”

<sup>8</sup> Abrahamamu yindu kangkal Ishmael, bama nyungundumun kari Godumu baman, jana Godumu promise kari believeim-bunganya. Godungku Abrahamanda promise dajin kangkalanka Isaacankaku, Ishmaelanka kari. <sup>9</sup> Godungku Abraham promiseim-bungan,

“Next year ngayu junkurr dajil yunuwunbu manyarranda Sarahanda, kangkal balkajinka nyungu.”

Bulanga kangkal Isaac balkajin, yinya kuku manubajamankuda.

<sup>10-13</sup> Isaac yalbayman, Rebecca nyungu manyarrman. Juma Rebecca kulngkulman, waralji jambulji twinsmunji. Godungku Rebeccanda yalaman,

“Nyulu kangkal Esaungurr balkaji, kangkal Jacob kudamundu. Yamba Jacob majamal Esaunku. Yabaju majamal yabanka.”

Godundumundu kabanda balkan,

“Ngayu Jacobanka wawu jirray bajaku jarra Esaunkulu.”

Godungku yinya kuku balkan, bula balkajinjiku. Nyulu yinya kuku balkan bula ngulkurrmanjiku, yala buyunmanjiku. Yinyaynka ngana binal Godungku nyubunku wangkanin, nyungun wukurrinka. Yamba nyulu Jacob kari wangkanin, Jacobangka ngulkurr balkanya. Kari. God walu-yindu bamanka. Kaki nyulu bama wangkaninka nyungun wukurrinka, nyulu wangkanilkuda. Nyulu kari wangkanil, jana ngulkurr balkanya.

<sup>14</sup> Kanbalda nguba yalamal, “Nyulu God buyun, nyulu kanbal bama wangkaninya, kanbal kari.” Kari. Yala kari. Godku junkurrji, bama wangkaninka. <sup>15</sup> Yinyaynka nyulu Mosesanda yalaman,

“Kaki ngayu manun-manunmanka bamanka, ngayu manun-manunmal. Kaki ngayu jiba-badinka bamanka, ngayu jiba-badi. Ngayuku baja.”

<sup>16</sup> Yinyamun kukumun ngana binalmal Godungku bama kari ngulkurrduku kujil, jana ngulkurr balkanya. Kari. Nyulu bama helpim-bungal, nyulu manun-manunmanya jananka. <sup>17</sup> Godungku King Pharoahundu yalaman,

“Ngayu yunun king-bungan, bamangka nyajinka ngayuku junkurrji bajaku. Yinyamun jana yiringkurrku binalda ngayuku Godkuda.”

<sup>18</sup> Yinya manubajakuda. God manun-manunmal kanbalanka, jananin wangkanil nyungun wukurrinka. Yamba kanbal nyulu dukul-dandi-bungal, jana nyungun kari wukurrinka.

*God kanbalanka kuli-kaday, kanbalanka manun-manunmal.*

<sup>19</sup> Yurra nguba yalamalda, “Kaki God yalaku, nyulu wanyurrinku bama nyuyal buyun-buyunku? Wanyurrinku jana malaji buyun-buyunku? Nyuluku jananin mambarril ngulkurr balkanka or buyun balkanka, nyulu janangan kari nyuyanyaku.”

<sup>20</sup> Ngana kari yalaku milkabu wukurrika. God junkurrjikuda. Ngana nyungun kari murru-kanga. Nyulu nganangan balkan. Ngana kari nyungundu balka, “Yundu nganya wanyurrinku yalaku balkan?” <sup>21</sup> Yinya yala bamangka dish balkal bubumun claymun. Nyuluku decidemaniji wanyu dish nyulu balkanka. Nyulu nguba bubu clay manil, nguba nyubun dish mayika balkal, nguba yindu rubbishmunku balkal. Yamba nyuluku baja wanjarrmanka.

<sup>22</sup> Godumu way yalaku. Nyuluku baja wanjarrmanka bamanda. God kuli-kaday bamanka buyunku, nyulu jananda nyungu junkurr milbinka. Nyulu janangan bada-bada bayanga yunganka, yamba nyulu kariku yungal. Nyulu jananka waitmal.



Juma nyulu yungalkuda. <sup>23</sup> Nyulu manun-manunman nyunguwunku bamanka, and nyulu waitmalmal nyuluku milbijinka ngananda. Nyulu wawu ngana nyajinka nyulu ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. Nyulu ngadiku nganangan wangkanin nyungu bamamanka. Juma nyulu ngananin nyunguwunbu bubungu dayirriba wundil.

<sup>24</sup> Nyulu nganangan wangkanin nyungu bamamanka. Ngana kanbal Jew-warra, kanbal kari, yamba ngana wubulku nyungukuda. <sup>25</sup> Godungku kuku balkan bamanka Gentile-warranka. Prophetangka Hoseangka Godumu kuku kabanba balkan. Nyulu balkan,

“Jakalbaku kanbal bama ngayku kari, yamba ngayu jananin ngayku bama bambalda. Jakalbaku ngayu jananka wawu kari, yamba ngayu jananka wawu jirrayda.”

<sup>26</sup> Nyulu Hoseangka yanyu kuku yalarrku kabanba balkan, “Jakalbaku Godungku yurranda balkan, ‘Yurra ngayku kari bama.’ Yamba juma nyulu yurranda balkal baja, ‘Yurra ngaykukuda kangkal-kangkal. Ngayu yurranga God. Ngayu wuljaljiku juranku bunday.’”

<sup>27</sup> Ngadiku Isaiahangka yanyu kuku kabanba balkan, “Jana Jew-warra wubulmarinkuda, wubul yala jukar jalunbu. Yamba bubanku Jew-warra ngayku bamamal, bubanku jirakalmal. <sup>28</sup> Godungku bama yiringkurrku jinbaldaku punishim-bungal, nyulu kari ngadingka waitmal.”

<sup>29</sup> Isaiahangka yalarrku kabanba balkan, “Nyulu God junkurri bajaku. Nyulu kanbalku Jew-warra juran-bungan, kari wubulku. Nyulu kanbalamu wawu kari ngulkurr-bunganyaku, ngana wubulku wularinyaku yala jana bama ngadimunku townbu Sodom, townbu Gomorrah.”

### *Jew-warrangka law wukurrinka, janangaku wawu ngulkurrmanka.*

<sup>30</sup> Ngayu yinya kuku milkanga-bungal yurranda. Jana bama Gentile-warra, jana Jew-warra kari. Jakalbaku jana God kari nubin, ngulkurrmanka. Yamba juma jana kanbal ngulkurrman, jana janaku mambarrijinya Jesusanda, nyungundu milka-jananya. <sup>31</sup> Yamba jana Jew-warrangka wadu-wadu yalaman, “Kaki ngana law wubulku kujil, Godungku ngananga buyun-buyun kidal, ngananga wawu ngulkurr-bungal.” Kari. Jana can't law wubulku wukurril. Kanbal law jana dumbarrin. Yinyaynka jananga wawu kari ngulkurrman. <sup>32</sup> Jana Godumu way kari warmba-bungan. Jana law wubulku wukurrinka, balu jana ngulkurrmal, jana junkayku bundanya. Yamba Godumu way yalaku: Kaki ngana ngulkurrmanka, ngana nganaku mambarrijika Jesusanda, nyungunduku milka-janay. Yinyamun God nganawunku buyun-buyunku milka-wulay. Jesus bubungu bundandan, jana Jew-warrangka kari believeim-bungan nyulu Godumu kangkal. Jana nyungun kari believeim-bungan, nyulu buyun-buyun kidanka. Jesus yala kulji jirray jananda. Jana jurrngajin, yala kulji nyungundu, jana nyungun warmbinya. <sup>33</sup> Godundumundu kabanda balkal,

“Ngaykuwunbu townbu Zion ngayu Jesus Christ yijarrin. Nyulu yala kulji bama jurrngaji. Kaki bamangka nyungun warmbil, yinyarrin bama yala jurrngaji nyungundu, jananga wawu wulaykuda. Yinya yala jana bubungu daraykuda. Kari. Kaki bamangka nyungun believeim-bungal, jananga wawu juran-malkuda. Godungku jananin kari manubu-wundil.”

## 10

### *Ngayu Godundu babaji Jew-warranka.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu wawu Godungku Jew-warramu buyun-buyun kidanka. Ngayu yarbarrika Godundu baban-babaji jananka. <sup>2</sup> Ngayu binal jana God wukurrinka, yamba jana nyunguwunku waymunku binal kari. <sup>3</sup> Jana kari binalmanka Godungku Jesus Christ yungan, wulanka, ngananin ngulkurr-bunganka.

Jana law mukul wukuril, ngulkurrmanka. Yamba yinya Godumu kari way, janangaku way. Jana wawu kari Godundu milka-jananka, wawu kari Godumu way wukurrinka, ngulkurrmanka. <sup>4</sup> Jesus Christ bubungu kadan, law mukul kunbaymaninka. Yinyamun bamangka law mukul kari wukuril baja, ngulkurrmanka. Kari. Kaki bama janaku mambarriji Jesusanda, and nyungundu milka-janay, Godungku janandin ngulkurr-bungalkuda.

*God wawu bama wubulku nyungundu mambarrijinka, nyulu janandin juran-bunganka.*

<sup>5</sup> Mosesangka kabanba balkan,

“Kaki bamangka law mukul wubulku wukuril, jana wuljaljiku juranku bunday.” Yamba wanjungku law mukul wubulku wukuril? Yamba-karikuda! <sup>6</sup> Godungku bamanga wawu ngulkurr-bungal, jana Jesus Christ believeim-bunganya, kari warm-binya. Yinyaynka ngana kari balka, “Wanju wangkar dungay, Jesus Christ bada wundinka heavenmun?” Kari. Ngana binal, nyulu kadankuda. <sup>7</sup> Ngana yalarrku kari balka, “Wanju bada-bada dungay, Jesus Christ wangkar-wangkar wundinka, juran-bunganka baja?” Kari. Ngana binal, nyulu yarkinmun juranmankuda. <sup>8</sup> Godundumundu kabanda wanyu balkal? Nyunguwundu kabanda yalaku balkal, “Yurra binalkuda kukuku Godundumun. Yinya kuku duray-duray kari, easy-bala binalmanka. Yinya kuku balka, believeim-bunga.”

Yinya kuku Jesus Christanka, nyungun believeim-bunganka. Nganjin yinya kuku yiringkurrku yirrkay. <sup>9</sup> Kaki ngana ngulkurrmanka buyun-buyunmun, ngana must believeim-bunga Godungku Jesus yarkinmun juran-bungan baja, and ngana must bamanda manubajabuku balka nyulu ngananga majakuda. <sup>10</sup> Kaki ngana junkaymanka Godundumunbu miyilba, ngana must nganaku Jesusanda dajijika, nyungun believeim-bunga. Yinyamun ngana must bamanda balka nyulu ngananga buyun-buyun kidankuda. <sup>11</sup> Godundumundu kabanda balkal,

“Kaki bamangka manubajabuku God believeim-bungal, and kari warmbil, Godungku nyungun kari manubu-wundil. Godungku nyungu wawu juran-bungalkuda.”

<sup>12</sup> Yamba yinya kuku kari Jew-warrankaku. Kari. Yinya kuku bamanka wubulkuku yiringkurrku. God nyubunku. Nyulu bamanga wubulimbaku, Jew-warramu, Gentile-warramu. Kaki jana nyungundu babaji, nyulu janandin wubulku ngulkurrduku kujilkuda. <sup>13</sup> Godundumundu kabanda balkal,

“Kaki bama Majanda Godundu babaji buyun-buyun kidanka, Godungku kidalkuda.”

<sup>14</sup> Kari. Kaki bamangka Jesus kariku believeim-bungal, jana wanjarrku nyungun babajinka buyun-buyun kidanka? Yamba-karibi! Kaki jana Godumu kuku kariku milkabu nyajil, jana wanjarrku nyungun believeim-bunganka? Yamba-karibi! Kaki kanbalda Godumu kuku kariku yirrkay jananda, jana wanjarrku milkabu nyajil? Yamba-karibi! <sup>15</sup> Kaki Godungku bama kari yunganyaku kuku yirrkanka, jana nyungu kuku ngulkurr kari nyajinyaku. Yamba Godungku bama yungankuda, nyunguwundu kabanda balkanya,

“Jana kadan, Godumu kuku ngulkurr ngananda balkanka, yinya ngulkurr bajaku ngananka.”

<sup>16</sup> Yamba bamangka wubulduku Godumu kuku ngulkurr kari believeim-bungan. Kari. Isaiahangka yalaman,

“Maja God, ngayu yunu kuku yirrgan jananda, yamba wanjungku believeim-bungan? Bamangka bubanda believeim-bungan.”

<sup>17</sup> Ngana jakalba kuku nyajin Jesusanka, yinyamun ngana nganaku mambarrijin nyungundu, nyungu kuku believeim-bungan. Godungku bama yungan, yinya kuku yirrkanka Jesusanka.

<sup>18</sup> Jew-warra wubulku janaku kari mambarrijin Jesusanda. Wanyurrinku kari mambarrijin? Kuda jana Godumu kuku ngulkurr Jesusanka kariku nyajin? Kari, jana nyajinkuda, Godundumundu kabanda balkanya, “Bamangka Godumu kuku bubungu yiringkurrku balkankuda.”

<sup>19</sup> Yalada. Jana Jew-warra nguba Godundumunku kukuku kari mumbarku binalman. Kari. Jana binalmankuda. Ngadiku Mosesangka yanyu Godumu kuku balkan, “Ngayu buyun-buyun kidal kanbalandamun bamandamun yinyarrinyandamun jakalbaku ngaykunku binal kari. Jana ngangkankuda. Yurra Jew-warrangka ngura-nyajilda janandin. Yurra kuli-kadarida jananka.”

<sup>20</sup> Isaiahangka munabuku balkanda, “Kanbalda bamangka God kari nubin, yamba jana nyungun warrmba-bungan. Jana Godunku kari babajin, yamba nyulu jananda kadan.”

<sup>21</sup> Godungku yanyu kuku balkan Jew-warranka, “Ngayu yarbarrika babajin yurra ngaykundu jurrkijinka, yamba yurra ngaykunku wawu kari. Yurra dukul-dandi bajaku.”

## 11

### *God Jew-warranka manun-manunmal.*

<sup>1</sup> Godungku Jew-warra kunjalkuda, yamba jana kari milka-janay. Kuda Godungku Jew-warra bawankuda? Kari. Ngayu yalarrku bama Jew, ngayu Abrahamdamun. Ngayku jawun-karra Benjaminamu. <sup>2</sup> Kari. Godungku nyungu bama Jew-warra kari bawan. Godungku jakalbaku janangan wangkanin. Yurra binal storyka Elijahnka Godundumunbu kabanba. Elijahangka Godundu balkan Jew-warra buyun. Nyulu yalaman,

<sup>3</sup> “Maja God, jana Jew-warrangka yunu prophet-prophet yarkinkaku kunin, yinyarrinyangka prophet-prophetangka yunu kuku balkanya. Jana yunu kulji-altar dumbarrin, yinyay yunu minya wayjul-wayjunyu. Ngayurrku yunundu milka-janay, yunun believeim-bungal. Jana nganya yalarrku kuninka.”

<sup>4</sup> Yamba Godungku Elijahnda yalaman, “Kari. Yundurrku kari nganya wukurril-wukurril. Bamangka Jew-warrangka 7000-balangka nganya yalarrku wukurril-wukurrilkuda. Jana kari bungku janan Dubundumunbu idolundu Baalanda.”

<sup>5</sup> Yinya time yala nyiku. Kanbalda Jew-warrangka God wukurril-wukurrilku, Godungku janangan wangkaninya. Nyulu janangan wangkanin, nyulu jananka manun-manunmanya. <sup>6</sup> Godungku janangan kari wangkanin, jana law mukul wukurrinya. Yalarrku nyulu janangan kari wangkanin, jana junjuy ngulkurr balkanya. Kari. Nyulu janangan wangkanin, nyulu jananka manun-manunmanya. Godumu way yalaku: Kaki nyulu bama wangkaninka, nyulu janangan wangkanil. Nyuluku baja. Nyulu bamanka kari manun-manunmal, jana junjuy ngulkurr balkanya.

<sup>7</sup> Ngana wanyu balkal Jew-warranka? Jana Godumu baral junkay nubin, yamba jana kari warrmba-bungan. Bamangka kulurubu warrmba-bungan, Godungku janangan wangkaninya. Yamba kanbal milka nandajin, Godumu kuku kari nyajinka.

<sup>8</sup> Godundumundu kabanda balkal, “Godungku janangan dukul-dandi-bungan, jananga miyil and milka nandan, jana nyungun kari nyajinka. Jana yinyaynka nyikumankarrku Godundu kari milka-janay, kari believeim-bungal baja.”

<sup>9</sup> Davidangka ngadiku Jew-warranka yalaman, “Jana mayi jirray nukal kumbungu, balu God buyay-manil-manil. Yamba jana jurrimal. Yinyaynka Godungku janandin punishim-bungal, jurrimanya.”

<sup>10</sup> Davidangka yalaman baja,

“Ngayu wawu Godungku jananga miyil nandanka, jana Godumu baral kari nya-jinka. Ngayu wawu jana dukul kulngkulmanka, jana muku badamanka, yala bamangka junjuy kulngkul mukungu jarra-kulbal.”

<sup>11</sup> Ngayu yurranda babaji baja, “Nguba Godungku Jew-warra bawankuda, jana kanbalda nyungun kari believeim-bunganya?” Kari. Godungku yalaku milkabu wukurrilda, nyuluku balkal, “Jana Jew-warrangka nganya kari wukurrilda, yamba ngayu ngayku baral milbil bamanda yindu-yinduymbu, Gentile-warranda. Yinyamun jana Gentile-warrangka nganya believeim-bunganya, ngayu jananga buyun-buyun kidal. Jana Jew-warrangka yinya nyajil, jana ngura-nyajil Gentile-warranka. Yinyamun jana yalarrku nganya believeim-bunganka. Ngayu jananga buyun-buyun yalarrku kidalkuda.” <sup>12</sup> Bama Jew-warra wubul Jesusanka wawu kari. Yinyaynka Godungku bama yindu-yindu wangkanin nyungu bamamanka. Yamba juma jana Jew-warra janaku jurrkiji Jesusanda, Godumu bamamanka. Yinyaynka Godumu bama wubulku wawurr-wawurrmalkuda.

### *Godungku Gentile-warra juran-bungalkuda.*

<sup>13</sup> Ngayu yurranda Gentile-warranda kuku balkankada. Yurra binal Godungku nganya wangkanin, Jesusamu kuku yurranda balkanka. Yinyaynka ngayu nyungu work ngulkurrduku balkanka. <sup>14</sup> Kaki ngayu Godumu work ngulkurrduku balkal yurranka Gentile-warranka, ngaykuwundu jawun-karrangka Jew-warrangka nguba ngura-nyajil yurrangan. Jana nguba yinyamundu yalarrku Jesusanda milka-janankada, nyungun believeim-bungankada. <sup>15</sup> Jana Jew-warrangka God bayjanya, nyulu janandin bawan, Gentile-warranda jurrkijinda. Yinyaynka nyulu nyungu way bamanda Gentile-warranda milbin, nyungu bamamanka. Yamba juma jana Jew-warra Jesusanda jurrkiji. Yala-yala ngana wubulku wawurr-wawurrmalkuda. Yinya yala jana Jew-warra yarkinmun juranmal baja.

<sup>16</sup> Jew-warra Abrahamadamun. Abraham Godumu bamaman. Yinyaynka jana Jew-warra yalarrku Godumu bamamal. Yinya yala mayi bread. Kaki mayi bread buban loafmun Godumu, wubulku yalarrku nyungu. Kaki ngara jukungu Godumu, yinya juku yalarrku nyungu. Jew-warramu nganjan-karra Godumu bama. Yinyaynka Jew-warra yalarrku Godumu bama. <sup>17</sup> Abraham yala juku yalbay, jana Jew-warra yala dakil-dakil. Yamba kanbal dakil-dakil dumbarrijin. Jana dakil-dakil dumbarrijin yala Jew-warra Godunku wawu kari. Yurra Gentile-warra yala dakil-dakil jukungu yinduymbu. Godungku yinyamun jukumun dakil-dakil dumbarrin, janangan kuna-bungan jukungu Abrahamamu. Yinyaynka yurra Gentile-warra kunaman Jew-warranji yinyarrinyanji Godunku wawu jirray. Yurra dakil-dakilman jukungu Abrahamamu yala Jew-warra. Yinyaynka yurra Godundumun junkurr manil, yala Jew-warrangka. <sup>18</sup> Yamba yurra Gentile-warra kari bulmbuymaka. Kari balka, “Ngana jarra ngulkurr Jew-warranka.” Yurra dakil-dakilkuda. Kari milka-wulay, ngarabu mayi, and bana dakil-dakilba dakay-manil bubumun. Dakil-dakilda kari ngara ngulkurrduku kujil.

<sup>19</sup> Yurra nguba balkalda, “Godungku Jew-warra buyun dakil-dakil dumbarrin, nganangan kuna-bungan, ngana janangan karrnga-dajinka.” <sup>20</sup> Yinya manubajakuda. Yamba yurra kari yanyuynku kukuku milka-wulayda. Godungku janangan dumbarrin, jana janaku kari mambarrijinya Jesusanda. Nyulu yurrarin kuna-bungan, yurra yurraku mambarrijinya Jesusanda. Mumbarmaka. Kari bulmbuymaka. Yurra God believeim-bungal-bunga, Godungku yurrangan dumbarrinji baja. <sup>21</sup> Godungku dakil-dakil Jew-warra jakalbaku jukungu yijarrin. Yamba nyulu janangan dumbarrin, jana kari believeim-bunganya. Kaki yurra kari believeim-bungal, nyulu yurrarin yalarrku dumbarrinji. <sup>22</sup> Kaki yurra Jesus Christ believeim-bungal-bungal, Godungku yurrangan ngulkurrduku kujil, yurranka manun-manunmal. Kaki yurra nyungun

bawal, nyulu yurrangan yalarrku bawal, yala nyulu kanbal Jew-warra bawan. Yinyamundu ngana binal God manun-manunmal bamanka, yamba ngana yalarrku nyajil nyulu bama punishim-bungal, jana nyungun kari believeim-bunganya. <sup>23</sup> Kaki jana Jew-warra jurrkiji baja, and janaku mambarriji Jesus Christanda, Godungku janandin nyungu bama bambal baja. Yinya yala nyulu dakil-dakil dumbarril, yinyamun kuna-bungal baja jukungu Abrahamandamunbu. God junkurriji, kuna-bunganka baja. <sup>24</sup> Jakalbaku yurra Gentile-warra Godumu kari bama. Yurra yala juku marrjanga janjanay. Yamba yurra God believeim-bunganya, Godungku yurrangan kuna-bungan jukungu ngulkurrbu. Jakalbaku jana Jew-warra Godumu bamakuda. Jana yala dakil-dakil jukungu ngulkurrbu. Godungku yurrangan Gentile-warra kuna-bungankuda yinyayanda jukungu. Yinyaynka ngana binal nyulu Jew-warra easy-balabuku kuna-bungal baja, jana Godunduku jurrkijinya.

*God manun-manunkuda bamanka wubulkuku.*

<sup>25</sup> Ngayu kuku jirakal Godundumun balkal yurranda, yurra kari bulmbuymanka. Nyulu yanyu kuku kiraynjaku kujin nyikumankarrku. Jana Jew-warra kanbal dukuldandimanda, Godundumun jurrkijinkuda. Yamba jana kari wuljaljiku Godundumun jurrkiji. Juma yurra Gentile-warra kunbari, Jesusanda kadarinka, jana Jew-warra jurrkiji baja Godunduku. <sup>26</sup> Yinyamun jana Jew-warra wubulku Jesusanda jurrkiji, Godungku jananga buyun-buyun kidalkuda. Godundumundu kabanda balkal, “Town Zion Jew-warramu town. Townmun Zionmun nyubun bama kankaday. Yinyangka bamangka buyun-buyun wubulku kidal bamandamun Jew-warrandamun. <sup>27</sup> Yala-yala ngayu Jew-warramu buyun-buyun kidalkuda yala ngayu ngadiku balkan.”

<sup>28</sup> Jana Jew-warra Jesus Christanka wawu kari bajaku. Yinyaynka Godungku janangan bawan, yurra Gentile-warra nyungu bamamanka. Yamba ngadiku Godungku Abraham and nyungu jawun-karra wangkanin, nyungu bamamanka. Yinyaynka ngana binal God jananka Jew-warranka still wawu jirray, nyungu bamamanka. <sup>29</sup> Godungku yalaman nyulu Jew-warra ngulkurrduku kujilkuda. Nyulu kari jurrilman. Nyulu kari jurrkiji baja janandamun. Kaki nyulu wawurr-wawurr-bungal, nyulu doimbungalkuda. <sup>30</sup> Yurra Gentile-warra jakalbaku Godundu kari milka-janan. Yamba God yurranka manun-manunmanda. Nyulu yurranka manun-manunman, jana Jew-warra Godundu kari milka-jananya. <sup>31</sup> Jana Jew-warra Godundu kari milka-janayda, yamba juma God yalarrku manun-manunmal jananka. <sup>32</sup> Godungku yalaman bama wubulku malaji buyun-buyunku. Yinyaynka bama wubulku binal jana kajajin buyun-buyundu. Yamba God wawu jana binalmanka, nyulu manun-manunmal jananka, janangan yungal buyun-buyunmun. Yinyamun jana kari kajaji baja.

*Ngana God buyay-manil.*

<sup>33</sup> God jirray bajaku. Ngana binal kari wanjarrku nyulu milkabu wukurri. Nyulu wubulkuku binalkuda. Ngana nyunguwunku waymunku kari bajaku binalmal.

<sup>34</sup> Godundumundu kabanda balkal,

“Wanju Godunku binal? Wanjungku nyungun binal-bungal? Yamba-karikuda!

<sup>35</sup> Wanjungku junjuy-junjuy Godundu dajil, nyulu dajinka baja? Yamba-karikuda!”

<sup>36</sup> Godungku junjuy-junjuy wubulku balkan. Nyulu nyunguwundu junkurrdu wubulku ngulkurrduku kujil. Junjuy-junjuy wubulku Godumukuda. Ngana wuljaljiku nyungun buyay-mana. Yinya manubajakuda.

## 12

*Yalaku workmanijika Godunku.*



<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, God ngananka manun-manunkuda. Nyaka. Ngana nganaku kari kirijika Godundumun. Kari. Ngana nyungundu dajjikarrku, mambarrijikarrku. Nyungun maja-bunga. Junkayku bunday. Kari buyun-buyunjiku bunday, ngulkurrjiku bunday. Yinyamundu ngana nyungun buyay-manil, nyungun wawurr-wawurr-bungal. <sup>2</sup> Kari buyunmaka yala Dubumu bama. Jana Godunku binal kari. Kari. Yala kari. Balu Godungku yurranga wawu jirakal-bunga, walu-yindu-bunga. Kaki ngana dukurr jirakalmaal, ngana binalmaal yinyaynka God wawu ngana balkanka. Ngana binalda wanjarrmanka junkayku bundarinka. Binalda wanjarrmanka God wawurr-wawurr-bunganka. Yinyamun ngana binalmaal Godumu way mumbarabuku wukurrinka.

<sup>3</sup> Godungku ngayku junkurr dajin, nganya bamanda yunganka, jananin binalbunganka nyungunku. Yinyaynka ngayu yurranda balkalda kari bulmbuy-manka. Yunduku kari balka, “Ngayu ngulkurr bajaku, majakuda, jirraykuda. Kanbal ngaykundu milka-janay.” Kari. Junkaynjaku milkabu wukurrika yununkuku. Godungku ngananda nyubun-nyubunyundu junkurr dajin, nyungu work balkanka. Ngana nyungu work wawurr-wawurrduku balka, nyunguwundu junkurrdu. <sup>4</sup> Bangkarr nyubunku, yamba part wubul, miyil, milka, jina, mara, yalaku. Partamu work walu-yindu walu-yindu. Miyil wunay, nyajinka. Dirra wunay, majanka. Ngandal wunay, nukanka. Yalaku. Part wubulku muruku workmaniji bangkarrba nyubunbu. <sup>5</sup> Yinya yala Godumu bama wubulku. Ngana Jesus Christanji kunamanya, ngana yala bangkarr nyubunku. Ngana muruku workmanijida. Jesus Christangka nganangan kuna-bungan, ngana nyungunji kunamanya. <sup>6</sup> Ngana Godumu work wawurr-wawurrduku balka, junkurrdu Godungku ngananda dajin. Nyulu junkurr walu-yindu walu-yindu dajin, nyunguwunbu bamanda wubulbuku nyubun-nyubunyundu. Nyulu kanbalba junkurr dajin, Godumu kuku balkanka. Jana Godumu kuku believeim-bunga, kari warmbi. Yinyamundu jana kuku Godundumun ngulkurrduku balkanka. <sup>7</sup> Godungku kanbalba junkurr dajin, jana bama ngulkurrduku kujinka. Jana nyunguwundu junkurrdu bama ngulkurrduku kujil-kuji. Godungku kanbalba junkurr dajin, jana bama binalbunganka, nyunguwunku kukuku. Jana nyunguwundu junkurrdu ngulkurrduku binal-bungal-bungada. <sup>8</sup> Godungku kanbalba junkurr dajin, yindu-yindu muna-bunganka God wukurrinka. Jana nyunguwundu junkurrdu ngulkurrduku muna-bungal-bungada. Godungku kanbalba money dajin, jana dajiwanka kanbalanji. Jana nyunguwundu junkurrdu jawaynjaku dayada. Godungku kanbal pastor-bungan, kanbal elder-bungan. Jana nyunguwundu junkurrdu bama ngulkurrduku helpimbungal-bungada, God wukurrinka. Godungku kanbalba junkurr dajin, jana manun-manunmanka bamanka. Jana nyunguwundu junkurrdu wawurr-wawurrku manun-manunmalmakada.

<sup>9</sup> Yindu-yinduynku manubajaku wawumaka. Kari jurrilku wawumaka. Buyun-buyunku wawu-karimaka. Ngulkurrkuku wawumaka. Baralka buyunku wawu-karimaka. Bawa. Godundumundurr baraldarr ngulkurrdukku dungay. <sup>10</sup> Yindu-yinduynku wawumaka, yala bama jawun-karranka wawu. Jananda wawurr-wawurrku milka-janay. <sup>11</sup> Yaykarrku workmanijika Majanka Jesusanka. Kari majarmaka. Maja Jesus wawurr-wawurrduku kuku nyaka. <sup>12</sup> Wawurr-wawurrmaka, yurra binal Godungku yurrangan wundil nyunguwunbu bubungu, wuljaljiku nyungunji bundarinka. Kaki bamangka yurranga kuli dajil, kari kuli daya baja. Munamaka, God kari bawa. Godunji wuljaljiku balkawaka. <sup>13</sup> Kaki Godumu bama mayi kari, money kari, jananji dajiwaka. Kaki jana bubumun yindumun kadari, jananga mayi daya, bayanba walay-mana, yununji bundanka.

<sup>14</sup> Kaki bamangka yunu kuli dajil, Godundu kari babajika janangan buyundamanka. Kari. Nyungundu babajika janangan ngulkurrduku kujinka. <sup>15</sup> Kaki bama

wawurr-wawurrku bundari, jananji wawurr-wawurrku bundarikada. Kaki bama milka-bujarku badi, jananji badida. <sup>16</sup> Yindu-yinduynji wawumaka, jawun-jawunku bundarika. Kari bulmbuymaka, bubanmaka. Kari majamaka yindu-yinduynku. Nganga maja-majanjiku kari jawunmaka. Yindu-yinduynji yalarrku jawunmaka. Kari dukul smart-balamaka.

<sup>17</sup> Kaki bamangka yunundu kuli dajil, nyungundu kari kuli daya baja. Junkayku bunday bamanda miyilba. <sup>18</sup> Kari kuli-kuliku bunday yindu-yinduynji. Kaki bama kuli-kaday yununku, nyungunku kari kuli-kaday baja. Jawun-jawunmaka baja. Kaki nyulu wawu kari, nyungunku kari kuli-kaday baja. Jankaku bunday. <sup>19</sup> Ngayku jawun-karra, kaki bamangka yurranga kuli dajil, kuli kari daya baja. Godungkuku nyungun buyun-damal, ngana kari. Ngananga kari business. Godumukuda. Majangka Godungku balkan,

“Ngayuku kuli dajil baja. Ngayuku punishim-bungal.”

<sup>20</sup> Kari. Godundumundu kabanda balkan baja,

“Bamangka nguba yunundu kuli dajil. Kaki nyulu dakwuy, nyungu mayi daya. Kaki nyulu wawu-wulay, nyungu bana daya. Yundu yinyamundu nyungun murru-kaday-manil, kuli dajinya yunu.”

<sup>21</sup> Kaki bamangka yunu kuli dajil, kari kuli daya baja. Nyungunku ngulkurrmaka. Buyun-buyunbu kari jurrkijika. Kari. Balu ngulkurr majamaka, buyun-buyun kanganka.

## 13

### *Government kuku nyaka.*

<sup>1</sup> Ngana Government kuku nyaka, Godungkuku jananga work dajinya, jana majaku bundarinka. Nyulu janangan kari maja-bunganyaku, jana kari majamanyaku.

<sup>2</sup> Godungku janangan maja-bungan. Yinyaynka ngana janangan kuku nyaka. Kaki bamangka janangan kari kuku nyajil, nyulu yalarrku God kari kuku nyajil. Yinyamun jana nyungun punishim-bungalkuda, nyulu kari kuku nyajinya. <sup>3</sup> Kaki bama junkayku bunday, nyulu yinyil kari majanka. Kaki bamangka government law buyun-damal, nyulu yinyilji majanka. Kaki yundu wawu kari yinyiljiku bundanka, yundu must junkayku bunday. Kaki yundu junkayku bunday, maja binal yundu ngulkurrkuda. <sup>4</sup> Godungku yinya work jananga Governmentamu dajin, yurrangan ngulkurrduku kujinka. Kaki bamangka buyun-damal, nyulu yinyilmalkuda, majangka nyungun punishim-bungalkuda. Godungku yinya work jananga dajin.

<sup>5</sup> Yinyaynka yurra Government kuku nyaka, Godungku punishim-bunganji. Jananin kuku nyaka because yurra binal yinya ngulkurr junkayku bundanka.

<sup>6</sup> Yurra yinyaynka yalarrku tax payim-bunga. Godungku Governmentamu work dajinya, nganangan ngulkurrduku kujinka. Kaki jana jananga work balkal, jana Godunku workmalmal. <sup>7</sup> Junkaymaka jananka. Yundu nguba money oweim-bungal, taxmunku, rentmunku. Payim-bungada. Jananda milka-janay, jana majakuda.

### *Junkaymaka yindu-yinduynku.*

<sup>8</sup> Kaki yundu money oweim-bungal, yundu payim-bunga. Kari milka-wulay. Yalarrku kari milka-wulay yindu-yinduynku wawumanka. Kari kunbay yindu-yinduynku wawumanka. Kaki bama yindu-yinduynku wawumal, nyulu Godumu law wukurrilkuda. <sup>9</sup> Godungku yanyu kuku ngananda dajin,

“Yindu-yinduynku wawumaka yala yundu yununkuku wawu.”

Kaki yundu yalaku manubajaku wawumal, yundu Godumu kuku wubulku wukurril. Godumu kuku kanbal yalaku:

“Kari kulaymaka. Kari yarkinkaku kuni. Kari junjuy-junjuy ngaki. Bama kari ngura-nyaka yamba-yambaka nyunguwunku.”

Yinya Godumu kuku kanbal. Yamba yundu bamanka yindu-yinduynku wawumal, yundu Godumu kuku wubulku wukurrilkuda. <sup>10</sup> Kaki yundu bamanka wawu, yundu nyungun kari buyun-damal. Yuwu, kaki yundu bamanka manubajaku wawumal, yundu Godumu kuku wubulku wukurrilkuda.

<sup>11</sup> Junkayku bunday. Yurra binal time yubamalda Maja Jesus bubunguku kadanyamunku baja. Yinya time jarra yubamanda. Ngana jakalbaku nganaku Majanda Jesusanda mambarrijin, yinya time kariku yuba kadan. Yamba time yuba kankadayda. Yinyaynka ngana karikuda majarrmal baja. Kari. Ngana yaykarrku workmanijikada Godunku. <sup>12</sup> Mudu-wayjul, ngana binal wungar kadayda, wujurr kunbay-manil. Wujurr yala buyun-buyun, wungar yala ngulkurr. Ngana yala wujurrbu bundanday, mudu-wayjunyumunbu, bama wuljaljiku buyunmanya baja, buyunmanya baja. Yamba Jesus juma kaday baja. Yinya yala wungar kaday, yinya wujurr kunbay-manil. Ngana junkurr Godundumun manada, Dubundu Satananda kari milka-jananka baja. Ngana buyun bawankada, junkayku bundarinkada. <sup>13</sup> Kanbalda bamangka wujurrbu buyun-damal, kanbalda kari nyajinka. Yamba yurra must wuljaljiku junkayku bundarika bamanda miyilba. Jana yurrangan nyajilda, yurra ngulkurr. Kari drunkmanijika, kari kuli-bakamaka. Kari kulaymaka. Kari kuniwaka, kari murru-kangawaka. Kari ngura-nyaka. <sup>14</sup> Kari. Yala kari. Bangkarr Jesusandamaka. Kari milkanga buyunjiku bundarika, buyun-buyun kari wukurrika. Junkayku bundarika, ngulkurr wukurrika. Junkayku bundarika, yala Jesus.

## 14

### *Godumu bama kari nyuya.*

<sup>1</sup> Godumu bama Godundumunku bamanka yindu-yinduynku must wawumaka. Kari nyuyawaka, kari murru-kangawaka. Nyubun Godumu bama nguba bubanku binal Godundumunku kukuku. Nyungun kari nyuya, nyungunji kari murru-kangawaka. <sup>2</sup> Kanbalda yalamal, “Yalada Godundumundu bamangka minya nukanka.” Yamba kanbalda yalamal, “Ngana minya kari nuka.” <sup>3</sup> Kaki bamangka minya nukal, nyulu kari wawu-karimaka yinyaynka bamanka minya kari nukanka. Kaki bamangka minya kari nukal, nyulu kari nyuya bama minya nukanka. God nyunguwunku bamanka wubulkuku wawu jirray, jana nyungukuda. Yinyaynka kari nyuyawaka, kari murru-kangawaka. Yindu-yinduynku wawumaka. <sup>4</sup> Kaki bama yinduynku workmaniji, yundu nyungun kari nyaka, nyajinka nyulu nguba ngulkurrku workmaniji, nguba kari. Yinya yunuku kari business. Nyunguwunbuku majamuku. Yundu yalarrku Godumu bama kari nyuya. Yunu kari business. Majamuku Godumuku. Godungkuku nyungun nyajil, nguba ngulkurr, nguba buyun. Godungkuku nyungun junkurrji-bungal, nyulu junkayku bundanka.

<sup>5</sup> Kanbalda bamangka law mukul wukurrinka, big day wubul haveim-bunganka, yala Jew-warrangka. Jew-warrangka yalaku God buyay-maninka. Yamba kanbalda wawu kari big day haveim-bunganka. Jana yalamal, “Every day yala-karrajiku.” Godundumundu bamangka wubulduku janakuda nyaka wanjarmaka. <sup>6</sup> Kaki bamangka big day haveim-bunganka, God buyay-maninka, yinya ngulkurrkuda. Kaki bamangka minya nukanka, and God thankim-bunganka yinyaynka minyaka, yinya ngulkurrkuda. Kaki bamangka wawu kari minya nukanka, and God mayika thankim-bungal, yinya yalarrku ngulkurrkuda. Jana wubulduku wawu God wawurr-wawurr-bunganka. <sup>7-8</sup> Ngananga maja Godkuda. Ngana kari majamal nganankaku. Ngana nguba juranku, nguba wulay. Yalada. Ngana nyungukuda. Ngana juranku bundandari, nyungukuda. Ngana nyungunduku must milka-janay. Kaki ngana

wulari, ngana nyungukuda. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujilkuda. <sup>9</sup> Yinyaynka Jesus Christ wulan, and juranman baja. Nyulu majamanka, bamanka jurankaku and bamanka wulanya. <sup>10</sup> Yurra kanbalda wanyurrinku yindu Godumu bama nyuyal? Kari yalaku nyuya. Yurra wanyurrinku yinduynku wawu kari? Kari yalamaka. Godungkuku bama nyuya. Nyuluku binal, ngana nguba buyunku bundan, nguba junkayku bundan. Ngana wubulku juma jakalba Godundu janay, courtcasemunbu.

<sup>11</sup> Godumu kuku yalaku: Nyulu yalaman,

“Ngayu manubajabuku balkal. Bama wubulku jakalba ngaykundu bungkubu janay, yinyamundu milbinka ngayu majakuda. Jana balkal ngayu majakuda, nganya buyay-manilkuda.”

<sup>12</sup> Ngana wubulku jakalba Godundu janaykuda, nyubun-nyubunku. Ngana nyungundu balkalkuda, ngana wanjarrman bubungu.

*Godumu bama kari milka-baka buyunmanka.*

<sup>13</sup> Yinyaynka ngana kari nyuyawaka buyun-buyunku. Yamba ngana must junkayku bundarika miyilba yindu-yinduymbu. Kaki yindu-yinduymbu dukulbu kadan minya kari nukanka, ngana yalarrku minya kari nuka janawunbu miyilba. Yinyamundu ngana nyungun kari milka-bakal baja nukanka, buyun-damajinka. <sup>14</sup> Ngayu Majanji Jesusanji kunamanya, ngayu binal yalada minya nukanka. Yamba bamanda yinduymbu nguba dukulbu kaday, nyulu minya kari nuka. Yinyangka bamangka minya kari nuka, buyun nyungunku. <sup>15</sup> Kaki nyulu yunun nyajil yinya minya nukanya, nyulu wawu-dudaji yununku, balu yinya minya kari nuka. Kaki yundu nyungun bayjal, and minya nukal, yundu nyungunku wawu kari. Jesus Christ nyungunku wulan. Yinyaynka yundu nyungun kari buyun-dama. <sup>16</sup> Yundu binal yinya minya yalada. Yamba yinduymbu nguba dukulbu kaday, yinya minya buyun. Yinyaynka yundu yinya minya kari nuka, nyulu yunun kari nyuyanka. <sup>17</sup> God ngananga maja, nyulu nganangan ngulkurrduku kujil. Yinyaynka ngana kari milkanga minyajiku and mayijiku bunday. Kari. Ngana yanyu kuku milkabu kuji: Godundumundu Wawubu nganangan junkayku bunday-manil, jawun-jawunku bunday-manil. Nyulu nganangan wawurr-wawurr-bungal. <sup>18</sup> Kaki bamangka yalaku Jesus Christ wukurri, God wawurr-wawurrmaniji. Bama yindu-yindu yalarrku wawurr-wawurrmaniji.

<sup>19</sup> Ngana yinyaynka junkayku bundarikada. Ngana milkabu wukurrika, wanjar-manka bama jawun-jawunku bundarinka. Ngana milkabu wukurrika, wanjarrmal bamamu junkurr dajinka, Jesus munabuku wukurrika. <sup>20</sup> Bama kari mambarrika buyunmanka minyaka. Yalada minya nukanka. Yamba kanbalanda dukulbu kadan minya kari nuka. Yinyaynka ngana yalarrku kari nuka, jananin mambarrinji, buyunmanji. <sup>21</sup> Ngana wawu kari Godumu bama yindu buyunmanka. Yinyaynka ngana yinya minya bawa, kamu-kamu bawa, nyulu kari buyunmanka. <sup>22</sup> Yundu nguba binal yundu kari buyunmal, minya nukanya. Yalada. Godunduku balka, bamanda kari. Kaki yundu binal yundu junkayku bundanday, yundu wawurr-wawurrmanijikuda. <sup>23</sup> Bamangka yinduynju nguba nyuluku balkal, “Nguba ngulkurr yinya minya nukanka, nguba buyun. Ngayu binal kari.” Nyulu yinya minya kari nuka. Kaki nyulu nukal, nyulu buyunmal, because nyulu binal kari yinya minya ngulkurr nyungunku. Bamangka nguba something doim-bunganka. Yamba nyulu nguba binal kari, yinya nguba ngulkurr doim-bunganka, nguba buyun. Nyulu kari doim-bunga, because nyulu binal kari. Kaki nyulu binal something ngulkurr doim-bunganka Godundumunbu miyilba, yalada nyulu balkalda.

## 15

*Ngulkurrmaka yindu-yinduynku.*

<sup>1</sup> Yurra kanbalda Jesus junkurr-murubuku wukurril, ngulkurrku milka-janay. Yurra yindu-yindu helpim-bunga junkurrjimanka buyun-buyunku. Ngana nganaku kari nyajijika. Kari. Yindu-yindu nyaka. <sup>2</sup> Ngana Godumu bama yindu-yindu nyaka, junkurrji-bunganka, jana God munabuku wukurrinka, Godundu ngulkurrku milka-jananka. <sup>3</sup> Jesus Christ nyuluku kari nyajijin. Kari. Nyulu Godundumunbu kabanba balkan,  
“God, jana kuli-baka yununku wawu kari. Jana yunun yukin, jana burri ngayku kulban.”

<sup>4</sup> Jana ngadimunku Godumu kuku Godundumunbu kabanba balkan, ngana binalmanka. Ngana binalmal, munamal, God wawurr-wawurrduku wukurrinka. Ngana God wukurril-wukurril, ngana waitmanmal, Godundumunbu bubungu dunganyamunku. <sup>5</sup> Godungkuku nganangan muna-bungal, wawurr-wawurr-bungal. Ngayu wawu nyulu yurranga junkurr dajil, yurra jawun-jawunku bundarinka, yindu-yinduynku ngulkurrmanka yala Jesus Christku wawuman. <sup>6</sup> Yinyamun yurra wubulduku murubuku God buyay-maninka. Nyulu Nganjan Majamu Jesus Christamu.

*Kuku ngulkurr bamamu Gentile-warramu.*

<sup>7</sup> Yindu-yinduynku wawumaka, yindu-yinduynku wawurr-wawurrmanijika, yala Jesus Christ yurranka wawu. Bamangka kanbalda yurrangan nyajil wawumanya, jana God buyay-manilda, nyulu yurrarin junkurrji-bunganya, yindu-yinduynku wawumanka. <sup>8</sup> Jesus Christ Jew-warranda kadan, jananin helpim-bunganka, binalmanka God manubajakuda. Godungku kuku dajin bamanda ngadimunku. Jesus kadan, yinya kuku manubajamaynda. <sup>9</sup> Jesus kadan, God manun-manunmanka bamanka Gentile-warranka, jana nyungun buyay-maninka. Jesusangka yalaman Godundumunbu kabanba,  
“God, Gentile-warrangka and ngayu yunun buyay-manil. Nganjin yununku wulngku badi.”

<sup>10</sup> Godundumundu kabanda balkan baja,

“Yurra bama Gentile-warra, yurra wawurr-wawurrmanijika Godundumunji bamanji Jew-warranji.”

<sup>11</sup> Nyulu balkan baja,

“Yurra Gentile-warra, yurra Maja God buyay-mana. Bamangka wubulduku yiringkurru nyungun buyay-mana.”

<sup>12</sup> Isaiahangka Godundumunbu kabanba balkan,

“Nyubun bama kaday, nyulu bamandamun Jessendamun. Nyulu majamalkuda bamanga Gentile-warranga. Jana nyungun kuku nyajil, kari warmbil. Jana binalda, nyulu janangan juran-bungalkuda.”

<sup>13</sup> Godungkuku yurranga junkurr dajil, nyungun kuku nyajinka, kari warmbinka. Ngayu wawu Godungku yurrangan wawurr-wawurr-bunganka, wawu-jankabunganka. Kaki yurra God kuku nyajil, yurra wawurr-wawurrmaniji, wawu-jankamal. Yinyamun yurra God kuku nyajil baja, Godundumundu Wawundumundu junkurrdu. Yinyaynka yurra wawubu kujilda, juma wuljaljiku Godundumunbu bubungu bundaykuda.

*Ngayu yinyaynka kabanba munabuku writeim-bungal.*

<sup>14</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu binal yurra ngulkurrku bundanday, Godundumunku kukuku binal bajaku. Yurra binalman yindu-yindu binal-bunganka Godundumunku kukuku. <sup>15-16</sup> Yamba ngayu yanyu kabanba munabuku balkan. Ngayu yurranda balkan yurra yanyu kuku milkanga kujinka. Ngayu munaman, Godungku ngayku yanyu work dajinya, bamanda Gentile-warranda balkanka Jesus



Christanka. Ngayu jananda balkal Godumu kuku ngulkurr; yinyarrin Gentile-warra Godundu jurrkijinka. Ngayu yinyamundu kukubu janangan Godundu wundil. God wawurr-wawurrmanijikuda. Godumu Wawu jananda bundayda, junkurr dajil, jana junkayku bundarinka. <sup>17</sup> Ngayu Jesus Christanji kunamanya, junkurr-jananya, Godumu work ngulkurrduku balkan. Yinyaynka ngayu wawurr-wawurrmanijinda. <sup>18</sup> Jesus Christangkaku ngayku junkurr dajin. Ngayu nyungunkuku balkal. Ngayu nyunguwundu junkurrdu bamanda Gentile-warranda Godumu kuku balkan, nyunguwundu junkurrdu ngayu junkayku bundan. Yinyaynka jana Godundu jurrkijin, nyungun wukurril-wukurrilkuda. <sup>19</sup> Ngayu junjuy-junjuy miracle balkan, Godundumundu Wawundumundu junkurrdu. Bamangka nyajin, Godundu mambarrijinkuda, nyungundu milka-janankuda. Ngayu yiringkurrku Godumu kuku Jesusanka balkan, townmun Jerusalemun bubungu Illyricum. <sup>20</sup> Kanbalda jakalbaku bamanda Jesus Christanka balkan bubungu yindu-yinduymbu. Ngayu wawu kari yinyaymba bubungu dunganka baja. Bamangka yinyarrinyangka Godumu kuku nyajinkuda. Ngayu dunganka yinyarrinyandakulu bamanda kuku Jesus Christanka kariku nyajin. Ngayu janandada balkanka. <sup>21</sup> Godundumundu kabanda balkal, “Kanbalda bamangka Godumu kuku kariku nyajin, binal kari. Yamba jana juma nyajilkuda, binalmalkuda.”

*Ngayu wawu yurranda townbu Rome dunganka.*

<sup>22-23</sup> Ngayu ngadiku yurrangan nyajinka. Yamba ngayu bubungu yindu-yinduymbu dungan-dungan, bamanda wubulbuku balkan-balkan Jesusanka. Yinyaynka ngayu yurranda kariku kadan. Yamba ngayu yinya work kunbay-maninda, yurranda kadanka. <sup>24</sup> Ngayu bubungu Spain dunganka. Yamba ngayu yurrandarr kaday, buban bunday, ngana muruku wawurr-wawurrmanijinka. Yinyamun yurra nganya helpim-bunga, ngayu dunganka baja, bubungu Spain. <sup>25</sup> Kariku. Ngayu townbu Jerusalemkuda dungan-dungayda, money wundinka Godundumunbu bamanga yinyaymba, janangan helpim-bunganka. <sup>26</sup> Godumu bama bubungu Macedonia, bubungu Greece, jana money wawurr-wawurrduku muru-bungan, yunganka Godundumunbu bamanga money-karinga townbu Jerusalem. <sup>27</sup> Jana bama Jew-warra kari, yamba jana money wawurr-wawurrduku yungan Jew-warramu, janaji dajiwanka. Bamangka Jew-warrangka jananda Gentile-warranda balkan Jesusanka, jana Godundu mambarrijinka. Yinyaynka Gentile-warrangka Jew-warramu yunga, money and mayi. Jana, Jew-warra and Gentile-warra, jana dajiwankuda. <sup>28</sup> Ngayu yinya money yinyarrinyanda Jew-warranda Jerusalem-warranda wundil, dajilkuda. Wawu yinyamun ngayu yurranda kadayda, yinyamun bubungu Spain dungay. <sup>29</sup> Ngayu yurrangi bundanday, ngayu binal Jesus Christangka nganangan wawurr-wawurr-bungalkuda.

<sup>30</sup> Ngayku jawun-karra, Godundumundu Wawubu yurranga junkurr dajil, Majanka Jesus Christanka wawumanka. Nyulu yalarrku yurranga junkurr dajil, ngaykunku wawumanka. Yinyaynka ngayu yurranda junkurr-murubuku babaji Godunji balkawanka ngaykunku. <sup>31</sup> Godundu babajika nganya ngulkurrduku kujinka bamanka Godunku wawu kari bubungu Judea. Yinyarrinyangka bamangka nganya yarkinkaku kuninji. Godundu babajika jana Godumu bama townbu Jerusalem wawurr-wawurrmanijida yinyaynka moneyka ngayu jananda wundil. <sup>32</sup> Kaki God wawu, ngayu wawurr-wawurrku kadankada yurranda. Ngana muruku wawurr-wawurrku balkawanka Godundumunku kukuku, ngalu-ngalumanka. <sup>33</sup> Ngayu wawu Godungku yurrarin ngulkurrduku kujinka. Nyuluku bama jawun-jawun-bungal. Yinya manubajakuda.

## 16

### *Ngayu greetings yungal.*

<sup>1</sup> Nyubun jalbu yurranda kaday, burri Phoebe. Nyulu Jesusanda mambarrijin, nyulu jawunkuda. Nyulu wuljaljiku Godumu bama helpim-bungal townbu Cenchreae. <sup>2</sup> Nyungun ngulkurrduku kuji, mayi daya, yala yurra yindu-yindu Godumu bama ngulkurrduku kujil. Nyungun helpim-bunga, nyulu nganya and bama yindu-yindu helpim-bunganya.

<sup>3</sup> Ngaykundumun greetings daya, Aquilanda, nyunguwunbu manyarranda Priscillanda. Bula ngaykunji workmanijin, Jesus Christanka. <sup>4</sup> Kuli-bakangka ngaykundu kuli dajil-dajin, bula nganya ngulkurrduku kujin. Kuli-bakangka bulanin balu yarkinkaku kunin, yamba bula still nganya ngulkurrduku kujil-kujin. Yinyaynka ngayu bulanin thankim-bungal, ngayu, Godundumundu bamangka Gentile-warrangka. <sup>5</sup> Ngaykundumun greetings yalarrku daya Godundumunbu bamanda murumarinyamunku bulawunbu bayanba.

Ngaykundumun greetings daya Epaenetusanda. Nyulungurr Godumu bamaman bubungu Asia. <sup>6</sup> Ngaykundumun greetings yalarrku daya Marynda. Nyulu Godumu work yaykarrdaku balkan yurranka. <sup>7</sup> Ngaykundumun greetings daya Andronicusanda, Juniasanda. Bula ngaykuwunmun bubumun, ngaykunji jailba bundan. Jana bama apostles bulanka binal bajaku. Ngayu Godundu mambarrijinjiku, bulangarr nyungundu mambarrijin.

<sup>8</sup> Greetings daya Ampliatusanda. Nyulu Godumu bamakuda, ngayu nyungunku wawu jirray. <sup>9</sup> Daya Urbanusanda. Nyulu ngananji Godumu work balkan. Yalarrku greetings daya Stachysanda. Ngayu nyungunku wawu jirray. <sup>10</sup> Greetings daya Apellesanda. Nyulu Jesus Christ munabuku wukurril-wukurrin. Greetings daya bamanda Aristobulusanji bundanday. <sup>11</sup> Yalarrku daya Herodionamu. Nyulu ngaykuwunmun bubumun. Greetings daya Godundumunbu bamanda Narcissusanji bundanday.

<sup>12</sup> Greetings daya bulanga Tryphenamu and Tryphosamu. Bula Godumu work balkal-balkal. Greetings daya Persisamu. Nyulu Godumu work yaykarrdaku balkan. Ngayu nyungunku wawu jirray. <sup>13</sup> Greetings daya Rufusamu. Nyulu Maja Jesus junkaynjaku wukurrin, nyungu work ngulkurrduku balkan. Yalarrku daya nyunguwunbu ngamundu. Nyulu nganya ngulkurrduku kujin, ngayu nyungu yala kangkal. <sup>14</sup> Greetings yalarrku daya jananda, Assyncritusanda, Phlegonanda, Hermesanda, Patrobasanda, Hermasanda, Godundumunbu bamanda wubulbuku janaji bundanday. <sup>15</sup> Greetings daya Philologusanda, Julianda, Nereusanda, nyunguwunbu babarranda, Olympasanda, Godundumunbu bamanda wubulbuku janaji bundandayda.

<sup>16</sup> Yurra murumari, jawun-jawunku mara bulngawaka. Godundumundu bamangka churchmundu yaluy yurranda greetings yungal.

### *Ngayu yanyu kuku yalarrku dajinka.*

<sup>17</sup> Yurra, kuku jurril kari nyaka. Nganjin yurrangan junkaynjaku binal-bungan Godundumunku kukuku. Yamba kanbal bama wawu kari Godundumunku kukuku. Yinyarrin makuku-bawa, kuku kari nyaka. Jana yurrangan ngami-ngami-bunganji, yala God bawanji. <sup>18</sup> Jana janaku majamanka, wawu kari Maja Jesus kuku nyajinka. Jana jananganku milkabu wukurril, God kari, yindu-yindu kari. Jana manubuwundinka bama yinyanguy Godunku bubanku binal. Jana yinyanguy bama buyaymanil, manubu-wundinka. <sup>19</sup> Yamba yurra yala kari. Bama wubulku binal yurra God kuku nyajil-nyajil, junkaynjaku. Yinyaynka ngayu yurranka wawurr-wawurrmaniji. Ngayu wawu yurra binalmanka junkayku bundarinka, yamba wawu kari yurra

binalmanka buyun-buyunku. <sup>20</sup> Godungkuku bama jawun-jawun-bungal. Nyuluku wawu-janka-bungal. Nyulu Dubu Satan buyun-damalkuda, kunbay-manilkuda, yurra nyungundu kari milka-jananka baja.

Ngayu wawu Majangka Jesus Christangka yurrangan ngulkurrduku kujinka.

<sup>21</sup> Timothyangka greetings yungal yurranda. Nyulu ngaykunji Godumu work balkal. Jana Lucius, Jason, Sosipater, jana yalarrku greetings yurranda yungal. Jana yurranka wawu jirray. Jana ngaykuwunmun bubumun.

<sup>22</sup> Ngayu Tertius. Ngayu yanyu kabanba balkal kuku Paulundumun. Ngayu yalarrku greetings yurranda yungal. Ngayu yalarrku Maja Jesus wukurri-wukurri.

<sup>23</sup> Gaiusangka yalarrku greetings yungal yurranda. Ngayu nyungunji bundandayda. Godumu bama wubulku yalaymba murumari nyunguwunbu bayanba, God buyay-maninka. Erastusangka greetings yungal. Nyulu treasurer yaluy townbu. Quartusangka yalarrku greetings yungal. Nyulu ngananga jawun, Jesusanda mambarrijinya.

<sup>24</sup> Ngayu wawu Majangka Jesus Christangka yurrangan ngulkurrduku kujinka.

*Ngana God buyay-mana.*

<sup>25</sup> Ngana God buyay-mana. Nyuluku yurrangan junkurri-bungal, yurra nyungun munabuku wukurrinka, yala ngayu jakalbaku yurranda balkan, kuku ngulkurr balkan-balkan Jesus Christanka. Godungku yinya kuku ngulkurr kari balkan bamanda ngadimunku. Jana binal kari, Godungku kiraynjaku kujinya. <sup>26</sup> Jesus kadanda. Yinyamun ngana binalmankuda. Jana prophet-prophetangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan. Jesus kadan, ngana binalkuda nyungunku, kukuku prophet-prophetangka balkan. Godungku ngananda balkan, bamanda wubulbuku kuku ngulkurr balkanka Jesus Christanka, jana nyungundu milka-jananka, wukurrinka. God wuljaljiku juranku bunday.

<sup>27</sup> Nyuluku God. Nyuluku wubulkuku binal. Ngana nyungun wuljaljiku buyay-manil, nyulu Jesus Christ ngananda yunganya. Yinya manubajakuda. Yalakubada.

## Kaban 1 Corinthian-warranda

<sup>1-2</sup> Yanyu kaban ngalinyandamun, Paulundumun, Sosthenesandamun. Ngalin yanyundu kabanba balkal, yurranda yungal, Godundumunbu jawun-karranda townbu Corinth. Godungku nganya wangkanin, yungan, nyungu kuku balkanka Christ Jesusanka. Nyulu yurranin yalarrku wangkanin Godumu bamamanka, Jesusanji kunamanya. Yurra yalarrku kunaman bamanji yiringkurrku, Maja Jesus Christ buyay-manil. Nyulu majakuda, jananga, ngananga. Nyulu ngananin kunjan junkayku bundarinka.

<sup>3</sup> Ngayu wawu Nganjanangka Godungku, Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka, yurra jankaku bundarinka, ngulkurrku.

*Jesusangka yurranin ngulkurrduku kujin-kujil.*

<sup>4</sup> Ngayu God jururr-jururr thankim-bungal yurranka. Yurra Christ Jesusanji kunamanya, Godungku yurranin ngulkurrduku kujin-kujil. Yinyaynka ngayu God thankim-bungal. <sup>5</sup> Yurra Jesusanji kunamanya, Godungku yurranin binal-bungan, yurra nyunguwunku waymunku binal bajaku, nyungu kuku wambanka, yindu-yindumbu. <sup>6</sup> Nganjin yurranda jakalbaku balkan Jesusanka, yurra nyungundu jurrkijinda. Yinyamundu yurranin junkayku janay-manil. <sup>7</sup> Yinyaynka Godungku yurranin helpim-bungal, work ngulkurr dajil. Nyulu yurranin helpim-bungal until Jesus bubunguku kadanyamunku baja, nguwimal milbijinyamunku baja. Nyulu yurranin helpim-bungalkuda. <sup>8</sup> Nyulu yurranin ngulkurrduku kujil, yurra junkayku bundarinka, nyungun junkurr-murubuku wukurrinka. Maja Jesus Christ juma kaday baja, bama wubulku nyungunduku jajirril courtcasemunku. Nyulu yurranin nyajilda, kari buyun-buyunku nyuyalda. Nyulu jakalbaku yinyaynka balkan. <sup>9</sup> Godungku nyungu kuku kari jurrkil. Nyulu manubajabuku balkal, kari jurril-bungal. Nyuluku yurranin kunjan, nyunguwunji kangkalanji Jesus Christanji kunamanka. Jesus ngananga majakuda.

*Godumu jawun-karra kari ngami-ngamimaka.*

<sup>10</sup> Yurra ngayku jawun-karra; ngayu yurranda junkurr-murubuku babaji murubuku Jesus wukurrinka. Ngayu balkal yala Maja Jesus Christangka, “Wawumaka, kari ngami-ngamimaka. Jawun-jawunku bundarika. Kari kuli-kuliku bundarika. Kari tongue fightmaka. Wawumaka, yala nyubuninjaku milkabu wukurrika, yala nyubunku bundarika.” <sup>11</sup> Ngayu yurranka kuku nyajin nyungundumun Chloendamun jawun-karrandamun. Jana balkan yurra kari wawumal baja, yurra murrukangan-kangaway. <sup>12</sup> Yurra ngami-ngamimankuda. Kanbalda balkal, “Nganjin Paulku wukurril.” Kanbalda balkal, “Nganjin yindu wukurril, Apollosku.” Kanbalda balkal, “Nganjin Peterku wukurril.” Kanbalda balkal, “Nganjin Christku wukurril.” <sup>13</sup> Yurra yalaku buyun balkal-balkal. Yinya yala yurra balkal Christ nyubunku kari, wubul bajaku. Kari. Nyulu Christ nyubunku. Wanju yurranka jukungu wulan? Yala ngayu Paul? Kari bajaku. Maja Jesusku. Kuda jana yurranin banabu dukul-daman, nganya wukurrinka? Kari bajaku. Jesusku wukurrinka.

<sup>14</sup> Ngayu God thankim-bungal ngayu jambulku banabu dukul-daman, Crispus, yala Gaius, yindu-yindu kari. <sup>15</sup> Ngayu bama wubul banabu dukul-damanyaku, jana nguba milkabu wukurrinyaku, ngayu balu Jesus. Kari. Yurra Jesusanjiku milkanga bundarika, nyungunku wukurrika. <sup>16</sup> Kari, yindu milkanga kadaynda. Ngayu yalarrku Stephanas banabu dukul-daman, nyungun, nyungu jawun-karra. Yindu-yindu kari milkanga kadan. <sup>17</sup> Majangka Christangka nganya yungan nyungu kuku

ngulkurr balkanka. Nyulu nganya kari yungan bama banabu dukul-damanka. Nyulu wawu kari ngayu kuku ngulkurr balkanka ngaykuwunduku junkurrdu. Nyulu wawu kari ngayu balkanka yala bama bangkarr bulmbuy. Ngayu kukuji dungay bamanda. Yinya kuku yalaku. Jesus jukungu wulan bamanka. Yinyamundu kukubu milbil God junkurrji bajaku, buyun-buyun kidanka bamandamun. Ngayu wawu kari bama Godundu jurrkijinka, ngayu balkanya ngaykuwunduku junkurrdu. Ngayu wawu jana jurrkijinka, ngayu balkanya nyunguwundu junkurrdu.

*Jesus jukungu wulanya, ngana binal God dukul-ngulkurr, junkurrji.*

<sup>18</sup> Kanbalda bamangka God bayjal. Jana baraldarr buyundurr dungan-dungay, bada-bada bayanga. Jana kuku nyajin Jesus jukungu wulan bamanka wubulkuku, balu yinya kuku buyun, yala kaykay-kaykayamu kuku. Jana Godundumunku jawun-karranka balkal, “Jana kiru-kari bajaku,” balu yinya kuku Jesusanka buyun. Yamba ngana yala kari. Ngana baraldarr ngulkurrdurrku dungan-dungay, wangkar-wangkar heavenba. Ngana kuku nyajin Jesus jukungu wulanya bamanka wubulkuku, yinyayanda kukungu milka-jananda, kari warmbin. Yinyamundu kukubu milbil God junkurrji bajaku, buyun-buyun kidanka bamandamun. Ngana milka-janan, Godungku ngananin junkurr-murubuku juran-bungan. <sup>19</sup> Nyubunyinja dingkarangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan. Godungku balkan, “Kanbal bama balu dukul-ngulkurr. Kari. Ngayu janangan binal-bungal jana dukul-ngulkurr karilu. Jana binal kari bajaku.”

<sup>20</sup> Bama dukul-ngulkurr wanju? Bama wanju binal bajaku Godundumunku lawmunku? Bamangka wanjungku law mumbarabuku balkal? Kari. Bama yamba-kari. Godungku binal-bungal, jana dukul-ngulkurrungku karilu. Jana binal kari bajaku.

<sup>21</sup> Kanbal bama janaku balkaway, “Ngayu Godunku binal bajaku, ngayu dukul-ngulkurr.” Kari. Yala kari. Godku dukul-ngulkurr. Nyulu balkan yinyamundu dukuldu ngulkurrdu bama kari binalmal Godunku. Jana balu yinya kuku Jesusanka buyun, yala karrkayamu kuku. Balu Godumu jawun-karra kiru-kari bajaku, yinya kuku Jesusanka nyajinya. Kari. Kaki bama yinyaymba kukungu milka-janay, Godungku nyungu wawu juran-bungalkuda. <sup>22</sup> Bama Jew-warra, jana wawu Godungku miracle junkurr-murubuku balkanka, jana wawurr-wawurrmanka. Jana balkal, “Kaki ngana God kari nyajil miracle junkurr-murubuku balkanya, ngana kari milka-janay.” Jana Greek-warra, jana binalmanka bamandamundu dukuldu ngulkurrdu. Wawu kari binalmanka Godunku. Jana balu Godumu kuku buyun, wawu kari nyajinka. <sup>23</sup> Yamba ngana Jesus Christanka kuku balkal, nyulu ngananka jukungu wulan. Bama Gentile-warra balu yinya kuku buyun, yala karrkayamu kuku. Bamangka Jew-warrangka yinya kuku warmbil. Jana balu Jesus kari Godumu kangkal, nyulu jukungu wulanya. Jana yinyaynka kukuku kuli-kadarin. <sup>24</sup> Yamba kanbalda bamangka yinya kuku nyajin. Godungku janandin kunjan, kanbal bama Jew-warra, kanbal bama Gentile-warra. Jana nyungun wukurrida. Jana binalda Jesus jukungu wulan jananka. Yinyamundu nyulu janandin binal-bungan God junkurrji bajaku, dukul-ngulkurr bajaku. <sup>25</sup> Bamangka Christian-kariyngka Jesus jukungu nyajil, jana balu God junkurrji kari, dukul buyun. Jana balu dukul-ngulkurr, yamba jana kari Godunku binalmal. Jana balu God burdal, dukul buyun, Jesus jukungu wulanya. Kari. Nyulu wulanya, Godunku ngananin juran-bungalkuda nyunguwundu junkurrdu. Yinyamundu ngana binal nyulu junkurrji bajaku, dukul-ngulkurr bajaku.

<sup>26</sup> Yurra, Godungku yurranin kunjanjiku, yurra wanjarrku? Kulur jarra jirray, kanbal kari. Kulur dukul-ngulkurr bajaku, kanbal kari. Kulur maja jarra jirray, kanbal kari. Yalada. Nyulu yurranin kunjankuda. <sup>27</sup> Bama Christian-kariku balu yurra dukul buyun. Yamba Godungku yurranin wangkanin janandin dukul-ngulkurr murru-kaday-maninka. Bama Christian-kariku balu yurra burdal. Yamba Godungku



yurranin wangkanin jananin junkurri murru-kaday-maninka. <sup>28</sup> Yurra kanbal jawun kari. Bamangka yurranin bayjal, yurranka wawu kari, balu yurra buyun. Yamba Godungku yurranin wangkanin bamanda jirrayanda milbinka jananga way buyun. Bamamu jirrayamu bulmbuyumu way buyun bajaku. <sup>29</sup> Yinyaynka bama kari bulmbuymaka jakalba Godundu. <sup>30</sup> Godungku ngananin Jesus Christanji kuna-bungan. Nyulu Jesusangka ngananin binal-bungal, ngana dukul-ngulkurrku bundarinka. Jesus wulanya, Godungku buyun-buyun kidan nganandamun. Jesus wulanya, ngana Godumu jawun-karraman. Jesusangka ngananin ngami-ngami-bungan buyun-buyunmun, ngana buyun-buyunmun yungajin, ngana nyungun wukurrinka, junkayku bundarinka. <sup>31</sup> Godumu kuku yalaku:

“Ngana bama kari bajaku bulmbuymaka. Ngana bama jirray kari. Maja Godku jirray. Nyungunku buyay-mana.”

## 2

### *Yanyu kuku Christ Jesusanka, nyulu jukungu wulan ngananka.*

<sup>1</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Ngayu ngadiku yurranda kadan, balkanka kuku manubajaku Godundumun. Ngayu yinya kuku balkankuda. Ngayu kari bulmbuynjuku balkan. Ngayu wawu kari yurra balkanka, “Yuy, nyulu binal bajaku, dukul-ngulkurr.” Yinyaynka ngayu kari bulmbuynjuku balkan yurranda. Ngayu balkan Godundumundu Wawundumundu junkurrdu, kari balkan ngaykuwundu junkurrdu.

<sup>2</sup> Kari. Ngayu wawuman yurranji balkawanka Jesusankaku. Yindu-yinduynku kari. Jesusankaku, nyuluku jukungu wulan. <sup>3</sup> Ngayu kari munaku yurranda kadan. Ngayu yurranji bundandan, ngayu yinyilji, yararrin-yararrin. Ngayu yinyilji, nguba yurranda kari mumbarabuku balkanya Jesusanka. <sup>4</sup> Ngayu kari bulmbuynjuku balkan, kari munabuku balkan. Kari. Ngayu Godundumundu Wawundumundu junkurrdu balkan. Nyulu Godundumundu Wawubu ngaykundu junkurr dajin, yurra binalmanka Godunku. <sup>5</sup> Yinyaynka yurra Godunduku milka-janay, bamanda kari. Yurra Godunduku mambarrijin, nyulu junkurri bajaku. Kari bamandamunku kukuku yurra Godundu mambarrijin. Kari. Godundumunku junkurrku yurra nyungundu mambarrijin.

### *Godumu kuku ngulkurr bajaku.*

<sup>6</sup> Yamba ngayu Godundumunku ngulkurrku kukuku binal-bungal, bama junkurr-murubuku God wukurrinka. Yinyaynka jana binal bajaku Godunku. Ngayu kari kukuku bamandamun binal-bungal, kukuku maja-majandamun kari. Kari. Ngayu kukuku Godundumun binal-bungal. Maja-majamu junkurr yamba-karimal, jana kari wuljaljiku maja-majaku bundari. <sup>7</sup> Ngayu Godundumunku kukuku ngulkurrku balkal. Nyulu Godungku jakalbaku bamanda kari balkan yinyaynka kukuku. Ngadi bajaku, nyulu bubu balkanjiku, nyuluku yalaman, “Ngayku bama ngaykunji bundayarrku ngaykuwunbu bubungu ngulkurrbu. Jana ngaykunji dayirr bajaku bundari.” <sup>8</sup> Maja-maja yalaymba bubungu, jana yinyaynka binal kari bajaku. Jana binalmanyaku, jana Jesus jukungu kari walngkan-damanyaku. Jesus ngananga majakuda, ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. <sup>9</sup> Godumu kuku yalaku:

“Bama Godunku wawumalkuda, Godungku jananga ngulkurr ready-bungan. Bama binal kari bajaku yinyaynka ngulkurrku Godungku ready-bungan jananga. Jana yinya kari milkabu nyajin, kari miyilda nyajin, kari milkanga kadan. Bama Godunku wawu, jana yinyaynka binal kari.”

<sup>10</sup> Yamba Godungku nyunguwunbu Wawungu balkan, ngananda balkanka. Nyulu Godumu Wawu binal bajakukuda, nyulu wubulkuku binal bajaku. Nyulu Godumu Wawu Godunku binal bajaku, nyulu binal yinyaynka Godundu milkanga. <sup>11</sup> Yindu

bama binal kari wanyu bamandamunbu milkanga. Yinyaku bamaku binal. Bama yalarrku binal kari wanyu Godundumunbu milkanga. Godku binal, God, nyungu Wawu. Bula yala nyubunku. <sup>12</sup> Ngana kari Dubunji. Kari. Godungku nyungu Wawu ngananda walay-manin, ngana Godundumunji Wawuji. Godungku nyungun ngananda yungan, Godundumundu Wawubu ngananin binal-bunganka Godungku ngananin ngulkurrduku kujinka, ngulkurr dajinka.

<sup>13</sup> Nganjin yurranin binal-bungal kukuku Godundumun Wawundumun. Kari kukuku bamandamun. Kari. Godundumundu Wawubu nganjinin binal-bungal wanjarr binal-bunganka yurranin Godundumunji Wawuji. <sup>14</sup> Kaki Godumu Wawu bamanji nyubunyniji kari bunday, yinya bama kukungu Godundumunbu kari milka-janay. Nyulu yinya kuku bayjal, warmbil, balu buyun. Nyulu yinyaynka kukuku binal kari. Bama Godundumunji Wawuji, nyuluku Godundumunku kukuku binal. <sup>15</sup> Bama Godundumunji Wawuji, nyulu junjuy-junjuynku binal, nguba ngulkurr, nguba buyun. Kaki bama Godundumunji Wawuji kari, yinya bama binal kari bamanka yinduynku Godundumunjirrka Wawujirrka. <sup>16</sup> Godumu kuku yalaku:

“Bama wanju binal wanyu Godundumunbu milkanga? Bama kari. Wanjungku God binal-bungal? Bamangka kari.”

Yamba Godundumundu Wawubu ngananin binal-bungal mumbarabuku milkabu wukurrinka yala Jesus Christangka.

### 3

#### *Ngana Godumu work balkal.*

<sup>1</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Ngayu yurranji balkawan yala balkaway bamanji Godundumunji Wawuji kari, yurra God kari mumbarabuku kuku nyajinya. Yurra God milkabu wukurrin yala kaykay-kaykayangka. Yurra yala bama Godunku ngangkanngangkari. <sup>2</sup> Yinyaynka ngayu yurranin Godundumunku kukuku bubanku binal-bungan. Yurra kariku mumbarku binalman. Yurra yala karrkayangka bibi nukannukanku, minya kariku nukal. Nyulu yalbaymal, ngamungku minyakuda dajil. Yamba yurra kariku yala jaba-jabamanya Godunku, ngayu buban dajin yurra. <sup>3</sup> Yurra yala bama Godunku binal kari. Yurra kuli-kuliku bundandari, ngura-nyajilnyajiway, kurru-jindal-jindaway. Yurra yalaku bundari, yinya yala yurra Godunku binal kari. <sup>4</sup> Yurra ngami-ngamiman. Kanbalda yalamal, “Ngayu Paul wukurril.” Kanbalda yalamal, “Ngayu Apollos wukurril.” Yurra balkaway yala bama Godunku binal kari.

<sup>5</sup> Kuda nyulu Apollos maja? Kuda ngayu Paul maja? Kari. Ngalin nganga workingman Godumu, nyungunku workmaniji. Ngalin yurranin binal-bunganya, yurra Godundu mambarrijin. Godungku nganya yungan nyungu work balkanka. Nyulu yalarrku Apollos yungan. <sup>6</sup> Yinya yala garden. Ngayungurr Godundumunku kukuku yurra balkan, milkanga-bungan. Yinya yala ngayu diburr nandan gardenba. Nyulu Apollos yurra kadanda, binal-bungan baja Godunku. Yinya yala nyulu bana nyangarrin jurrbunu. Yamba Godungku jirray-bungal, ngalin kari. <sup>7</sup> Ngalin Godunku workmanmaniji, yinya yala dingkar-dingkarangka garden ngulkurrduku kujil-kujil. Bamangka nyubunynja diburr nandal, yinduynku jurrbunu bana nyangarril. Bula jirray kari, Godku jirray. Nyuluku jurrbu jirray-bungal. <sup>8</sup> Bama jambul workmaniji gardenba majandamunbu. Nyubunynja diburr nandal, yinduynku bana nyangarril. Jambuliynja pay manil, workmanijinya gardenba. Bula maja kari. Kari. Jambulkuda workingmenkuda. <sup>9</sup> Ngalin Apollos yala yinya dingkarbulal. Ngalin Godunku workmalman. Yurra yala jurrbu gardenba.

Yurra yalarrku yala Godumu bayan. <sup>10</sup> Godungku ngalinin yungan Godumu bayan ngaranka. Ngayungurr Godumu kuku balkan yurra. Yinya yala ngayu

mumbarabuku ngura-ngurangan, cement yijarrin. Yinyamun yindu dingkar kadan, yurranin binal-bungan baja. Nyulu yala dingkarangka bayan ngaral cementmunbu. Bamangka Godunku binal-bunganka, jana must mumbarmaka, mumbarabuku binal-bunga, yala dingkarangka mumbarabuku bayan ngaral. <sup>11</sup> Nyulu Jesus Christku yala cement bayanka. Cement dandi bajaku, bayan kujinka. Godunku Jesus yungan, ngana yala nyungundu ngaranka, nyulu ngananin junkurr-murubuku kujinka. Yinduymbu murruji ngaranka. Jesusandaku. <sup>12</sup> Godundumundu bamangka wubulduku yala Jesusanda ngaran-ngaral. Kanbalda bayan dandi ngaral, ironmun. Kanbalda kuljimun balkal, kanbalda brickmun, kanbalda jukumun. Kanbalda bayan kima ngaral dumbulmun buykumun, birramun, jikanmun. <sup>13</sup> Juma Jesus Christangka ngananin Christian-Christian wubulku jajirril jakalba nyungunduku. Ngana wubulduku yindu-yinduymbu wubulbuku work nyajilda, nguba ngulkurr, nguba buyun. Godunku wubulbuku work biku-nyajilda. Yinya yala nyulu baya jakalambal, work wubulbuku yijarril bayanga. Kanbalba work jinbalku wayjuji, yinya work buyun. Yamba kanbalba work kari wayjuji. Yinya work dandiku bunday, bamangka work ngulkurr balkanya. <sup>14</sup> Christianangka work ngulkurr balkal, nyulu yala bamangka bayan dandi ngaral, bayabu kari wayjunku. Nyulu Jesusanda mambarrijinkuda, junkurr-murubuku Jesus wukurrin. God wawurr-wawurrmaniji yinyaynka bamanka, nyungun ngulkurrduku kujilkuda. Yinya nyungu pay. <sup>15</sup> Christianangka work buyun balkal, nyulu yala bamangka bayan kima ngaral, bayabu yinya bayan wayjulda. Yamba nyungu bayanku wayjuji, nyulu kari. Godunku nyungun juran-bungalkuda bayamun, yamba God kari wawurr-wawurrmaniji nyungunku, nyulu Godumu work wadu-waduku balkanya.

<sup>16</sup> Nyaka. Yurra yala Godumu bayan. Godumu Wawu yurrawunbu wawungu, dukurrbu bundanday. <sup>17</sup> Godumu bayan dayirr, ngulkurr. Kaki bamangka Godumu bama juru-kulbal buyun-buyunku, nyulu Godumu bayan buyun-damal, Godumu bama yala Godumu bayan. Godunku yinya bama buyun-damalkuda, yinyangka bamangka Godumu bayan buyun-damanya. Kaki bama Godundumun jurrkiji buyunbu, nyulu Godumu bayan buyun-damal. Godumu bama yala Godumu bayan. Godunku nyungunin buyun-damalkuda. Yurra yala Godumu bayan, nyulu yurranda bundanday. Godumu bayan dayirr, ngulkurr.

<sup>18</sup> Kari buyun milkabu wukurrika. Junkaynjaku milkabu wukurrika. Kanbal balu jana binal. Kaki bama balu binal, Godumu kuku murruji milkanga walal. Kari yalamaka. Bubanmaka, junkaynjaku milkabu wukurrika, Godumu kuku milkanga walanka. Godumu kuku milkanga wunanay, yinya bama binal bajakukuda, dukul-ngulkurrkuda. <sup>19</sup> Bama binal kari Godunku, kanbal yinyarrin balu binal bajaku, balu Godumu kuku buyun. Yamba Godungkuku mumbarabuku milkabu manil. Nyulu binal jana bama dukul-buyun, kiru-kari. Godumu kuku yalaku:

“Bama balu binal bajaku, Godunku jananin nyajil, jana kiru-kari bajaku. Nyulu jananin buyun-damalkuda.”

<sup>20</sup> Godumu kuku yindu yalaku:

“Bama balu binal bajaku, God binal jana buyun-buyun milkabu wukurril-wukurril. Jana wumbabuku milkabu wukurril.”

<sup>21</sup> Bama kari bulmbuymaka. Godungkuku ngananga wubulku dajin. <sup>22</sup> Godunku nganjinin yungan, nganya, Apollos, Peter. Nyulu nganjinin yurranda yungan, yurranin helpim-bunganka. Nyulu wubulku ngananda dajin, ngananin helpim-bunganka. Nyulu bubungu ngananda dajin. Nyulu ngananin juranku bunday-manil. Ngana juma wulay, nyulu ngananin ngulkurrduku kujil. Nyiku, wuljaljiku, nyulu wubulku dajil, ngananin helpim-bunganka. <sup>23</sup> Ngana Jesus Christamu; Jesus Christ, nyulu Godumu.

## 4

*Godungku nganjinin yungan, nyungu kuku balkanka.*

<sup>1</sup> Yurra nganjinin milkabu bayka, workmanijinka Jesus Christanka. Godungku nyungu kuku nganjinanda dajin, bamanda wubulbuku balkanka. Yinya kuku nyulu jakalbaku bamanda kari balkan, yamba nyulu wawu bamangka wubulduku nyajinkada. <sup>2</sup> Bama workmaniji Godunku, nyulu must ngulkurrku workmaka, Godunkuku workmaka. Nyulu kari nyungundumun jurrkijika, must junkayku workmaka. <sup>3-4</sup> Yurra nguba balkal, “Nyulu Paul kari ngulkurrku workmal Jesusanka.” Bamangka yindu-yinduyngku nguba yalaku kuku balkal. Yalada. Bama kari ngayku maja. Godku. Ngayu ngayuku kari nyuyaji. Ngayu ngayuku yalamal, “Ngayu Jesusanka ngulkurrku workmalmal,” yamba ngayu nguba wadu-wadu. Kaki ngayu wadu-wadu, Godungkuku ngaykundu balka. Bamangka kari. <sup>5</sup> Bama kari jinbaldaku nyuyada. Ngananga maja Jesus, nyulu juma kaday baja. Nyulu bamanka milkaka binal bajaku, wubulbuku balkal, bamangka nguba buyun kujin milkanga, nguba ngulkurr. Nyulu balkal, bama nguba buyunmanka, nguba ngulkurrmanka. Jesusangka wubulkuku bamanka balkal, bamanda wubulbuku. Yinya yala Jesusangka lightmundu milka balbal, wubulduku nyajinka. Kaki bamangka junjuy-junjuy ngulkurr milkanga kujil, Godungku nyungun buyay-manil. Kaki bamangka junjuy-junjuy buyun milkanga kujil, Godungku nyungun kari buyay-manil.

<sup>6</sup> Ngayu ngalinyanka Apollosunku balkawan yurranin helpim-bunganka, yurra ngalinyandamun binalmanka junkayku bundanka, yala Godundumundu kabanda balkal. Nyubunku bama kari bamba, nyunguninku wukurrinka. Yindu-yindu kari bayja. Wubulbuku milka-janay. <sup>7</sup> Yurra wanyurrinku balu jarra ngulkurr yindu-yinduyngku? Kari bajaku. Wanjungku junjuy-junjuy wubulku balkan? Godungkuku. Yala yurra mayi or yamba-yamba balkan? Kari bajaku. Godungkuku. Nyuluku yurranda dajinkuda. Yala yurra wanyurrinku bulmbuymalmal?

<sup>8</sup> Yala yurra wubulkuku binal Godunku? Kari. Yala Godungku yurranda wubulkuku balkan? Kari. Yurra buyun-buyun milkabu wukurril. Yurra balu yurra wubulkuku binal Godunku. Yurra balu Godungku yurranda wubulku dajinkuda. Yurra balu nyajin yurra maja-maja jirray bajaku, yamba yurra maja-maja kari. Ngayu wawu nyajinka yurranin maja-maja jirraykuda, nganjin yurranji muruku bundanka yala maja-maja. <sup>9</sup> Ngaykundu milkanga kadan Godungku nganjinin buban-bungan, yala kurrbar-buyun-bungan. Nyulu nganjinin kukuji yungan, yamba nyulu kari maja-bungan. Nganjin yala bama maja-majangka yarkinkaku kuninka. Jana wawu wubulduku nganjinin nyajinka wulanya, bama-bamangka, angel-angelangka. <sup>10</sup> Nganjin kukuku Godundumunku balkawanya, bama kanbal balu nganjin kiru-kari. Yurra balu yurra binal bajaku, dukul-ngulkurr, balu yurra Jesusanka binal bajaku. Bama kanbal balu nganjin burdal. Yurra balu yurra junkurrji. Bamangka kanbalda nganjinin yajarril, wawu kari. Yurra balu yurraku maja-majaku bundanday. <sup>11</sup> Nganjin yarbarrka dakwuy bundari, wawu-wulari. Nganjin kambi mukul kadabanya didan-didal. Kuli-bakangka nganjinin yarbarrka kunin-kunil. Nganjinanga bayan yamba-kari, bubungu yindu-yinduymbu dungan-dungari. <sup>12</sup> Nganjin yaykurrku workmal mayi maninka. Kanbalda nganjinin wumbabuku yukil; kari, nganjin Godundu babaji jananin ngulkurrduku kujinka. Jana nganjinin wumbabuku kunil; yamba nganjin kari kuli dajil baja. <sup>13</sup> Jana kuli-kadari nganjinanka, jurrimal; kari, nganjin ngulkurrku balkaway, jawun-jawunmanka baja. Jana balu nganjin yala nyamun, bubungu nyarrinka.

<sup>14</sup> Ngayu yanyu kuku kari balkal yurra murru-kadarinka. Kari. Ngayu balkal yurra milkabu wukurrinka, junkayku bundarinka. Yurra yala ngayku kangkal-kangkal. Ngayu yurranka wawu jirray, ngayu wawu yurra junkayku bundarinka. <sup>15</sup> Bamangka

wubuldu nguba yurranda balkal Jesus Christamu kuku. Yamba ngayuku yala yurranga nganjan. Ngayungurr Jesusamu kuku yurranda balkanya, yurra nyungundu mambarrijin. <sup>16</sup> Ngayu yurranda junkurr-murubuku balkalda, “Nganya wukurrika. Junkayku bundarika yala ngayu.” <sup>17</sup> Ngayu Timothy yungalda, nyulu yurranin binalbunganka junkayku bundarinka. Nyulu Jesus junkurr-murubuku wukurril, junkayku bunday. Ngayu nyungunku wawu, nyulu yala ngayku kangkalkuda. Nyulu yurranin milka-bakal Godundumunku kukuku, yala ngayu ngadiku yurranin binal-bungan. Ngayu yinya kuku balkal Godundumunbu bamanda wubulbuku yiringkurrku.

<sup>18</sup> Yurra kanbal bulmbuyman, balu ngayu kari kaday baja yurranda. <sup>19</sup> Kari. Kaki Majangka Jesusangka nganya yungal, ngayu yurranda jinbalku kaday. Ngayu kaday, jananin bulmbuy-bulmbuy nyajil, jana Jesus nguba junkurr-murubuku wukurril, nguba kari. Jana nguba wumbaku bulmbuyman. <sup>20</sup> Bama Godungku ngulkurrduku kujil, yinya bama Godundumunjiku junkurrjiku bunday. Kaki bamangka God wukurril, nyulu kari wumbaku balkaway. Kari, nyulu Godumu work balkal Godundumundu junkurrdu. <sup>21</sup> Ngayu wanjarmal? Kaki yurra kari junkayku bundari, ngayu yurranin murru-kangal. Kaki yurra junkayku bundari, ngayu yurranin kari murru-kangal. Ngayu kuku manun-manunku balkalda. Ngayu wanjarmal? Yurraku baja.

## 5

### *Ngayu kuku buyun nyajin yurranka.*

<sup>1</sup> Ngayu yindu kuku buyun yurranka nyajin, bama nyubun yurranji Christian-warranji buyun bajaku. Nyulu nganjanamu manyarr manyarr-bungan, yinya jalbu yala nyungu ngamukuda. Bama Godunku binal kari, jana yala kari buyun-buyun balkal. <sup>2</sup> Yala yurra wanyurrinku bulmbuyman? Yurra murru-kadanyaku. Yurra milka-bujarmanyaku yinyaynka buyun-buyunku. Yurra yinya dingkar yurrandamun kanga, yurranji kari murumanka baja. <sup>3-5</sup> Ngayu kala-kalbay yurrandamun. Yamba ngayu yinya milkabu wukurrin-wukurril yala ngayu yurranjikuda. Yinya buyun bajakukuda. Ngayu yurranda balkal yinya kuku Majangka Jesusangka ngaykundu balkan yinyaynka dingkaranka buyunyunku. Yurra murumarika, yanyu kuku readim-bunga. Yinya yala ngayu yurranjikuda, yurra kuku ngaykundumun nyajinya. Yurra yinya dingkar Dubundu mambarrika Majandamundu Jesusandamundu junkurrdu. Nyungun mambarrika, Dubungku nyungun bambay-bunganka. Nyulu bama bambaymal, bambaynja nguba binalmal nyulu buyunman. Yinyaynka nyulu nguba Godunduku jurrkijinka baja. Maja Jesus kaday baja, nyulu dingkaramu wawu juran-bungal baja.

<sup>6</sup> Kari bulmbuymaka baja. Yurra binal yeastmunku. Jالبungku buban yeast dingkal bulawamunji. Yinyangka yeastmundu bubanda mayi wubay-manil. Yinya yala buyun-buyun. Kaki yinya dingkar buyun yurranji bundayarrku, yurra wubulku buyunmal, yala nyulu. <sup>7</sup> Yurra must buyun-buyun yilba, ngulkurrmanka baja. Yurra Godumukuda bama, Godungku buyun-buyun kidanya yurrandamun wawumun. Jesus Christ wulan, buyun-buyun kidanka nganandamun. Nyulu yala sheep karrkay ngadimunku. Jew-warrangka ngadiku mayi jirray nukan, holidaymunku Passovermunku. Jana sheep karrkay kunin, Godungku mula nyajinka, jananin juran-bunganka. <sup>8</sup> Bamangka Passover nukanjiku, jana yeast yilban, jana yalaku. Jana bread balan-balan nukan, milkanga kujinka Godungku jananin juran-bungan. Ngana must buyun-buyun yilba, yala jana yeast yilban. Ngana kari kuliku bundarika, kari buyunjiku bundarika. Ngana manubajaku bundarika.

<sup>9</sup> Ngayu ngadiku yurranda kaban yungan, balkanka kari murumanka bamanji balu Christian yamba kalngar-baka. Janandamun ngami-ngamimanijika. <sup>10</sup> Yamba



ngayu kari balkan jananka bamanka binal kari Godunku, janandamun kari ngami-ngamimanijika. Jana buyunkuda, jumbun, wurrmay-baka. Jana ngurma mulkaynji balkal, balu yinya ngurma Godkuda. Ngayu jananka kari balkan. Yurra janandamun ngami-ngamimanyaku, yurra bubu world bawanyaku. <sup>11</sup> Kari. Ngayu yurranda balkan ngami-ngamimanijinka bamandamun buyunyundumun balu Christian. Jana balu Christian, yamba jana buyun bajaku, kalngar-baka, jumbun, dirra-baka, kamu-kamu-baka, wurrmay-baka. Jana ngurma mulkaynji manil, balu God. Kaki bama Christian yalabi, yurra nyungunji kari dungarika baja. Kari nyungunji murumaka baja. Nyungunji mayinga kari nukajika baja.

<sup>12-13</sup> Jana bama Godunku binal kari, ngayu jananin kari nyajinka nguba buyun-manya, nguba ngulkurrmanya. Jana ngayku kari business. Godumuku. Nyuluku jananin nyajilkuda. Yamba yurra bama Christian-Christian, yurra nyajiwaka, yindu-yindu nyajinka nguba jana buyunmanya, nguba jana ngulkurrmanya. Godumu kuku yalaku:

“Kaki bamangka buyun-buyun kari awal, yurra nyungun kanga yurrandamun.”

## 6

### *Yurra Christian kari wundi courtcasemunbu.*

<sup>1</sup> Kaki Christian yindu buyunmal yununku, nyungun kari courtcasemunbu wundi, nyuyanka. Nyulu judge nguba binal kari Godunku. Yinya Christian wundi Godundumunbu bamanda, janaku yubalin helpim-bunganka, jawun-jawunku bundanka baja. <sup>2-3</sup> Yurra binal ngana Godumu bama juma bundari, bama wubulku ngananda jakalba janay, courtcasemunku. Ngana bama wubulku nyajilda. Yurra binal angel-angel yalarrku ngananda jakalba janay. Yala yurra wanyurrinku kuli kari kunbay-manil, yalaymba bubungu? Yurra Godundumunjiku kukujiku milkanga bundanyaku, kari kulijiku milkanga bundanyaku. Ngana yalaymba bubungu buban bunday, yamba wuljaljiku heavenba bunday. Yinyaynka kuli yalaymba jarra buban. Bama wubulku, angel-angel jakalba ngananda janay, courtcasemunku. Yinya work jirray bajaku. Yala yurra wanyurrinku yurranga kuli kari kunbay-manil? Yinya work jarra buban. <sup>4</sup> Kaki yurra Christian-Christian kuli-kuliku bundari, kari nyuyawaka courtcasemunbu jakalba bamanda Christian-karinda, nyulu balkanka. <sup>5</sup> Yurra murru-kadanyaku. Yala bama Christian walmbaji dukul-ngulkurr yamba-kari, yinya kuli kunbay-maninka? <sup>6</sup> Yurra wanyurrinku kuli-muruku nyuyaway jakalba Christian-karinda, courtcasemunku? Kari yalamaka.

<sup>7</sup> Yinya buyun, nyuyawanka courtcasemunku. Yinya kari Godumu way. Balu jana kuli daya yurranda. Balu jana ngaki yurrandamun. <sup>8</sup> Kari. Yurraku kuli dajil yinduymbu Christiananda. Yurraku ngakil Christianandamun yinduyundumun. <sup>9</sup> Yurra binal! Kaki bama wuljaljiku buyunku bundari, jana kari Godundumunbu bubungu dungari. Godungku jananin kari ngulkurrduku kujil. Nyaka. Nganya kari warmbi. Kanbal bama buyunku bundarinya. Kanbal ngurma mulkaynji maninya, balu God. Kanbal kalngar-baka. Kanbal dingkar yinduynji dingkaranji wunanya, yala manyarranji. <sup>10</sup> Kanbal wurrmay-baka. Kanbal jumbun. Kanbal kamu-kamu-baka. Kanbal dirra-baka. Kanbalda bama kuninya, yamba-yamba ngakinka. Kaki bama yalaku, jana Godundumunbu bubungu kari dungari. Godungku jananin kari ngulkurrduku kujil. <sup>11</sup> Ngadiku kanbalda yurra yala buyun-buyun wukurrin. Yamba Godungku yinya buyun kidanda yurrandamun wawumun, yurra Majanda Jesus Christanda mambarrijinya. Nyunguwundu Wawubu yurrandin helpim-bungal junkayku bundanka. Yurra jawunman Godunji, nyungu Wawu yurrandamun bundanya.

*Ngana yala bangkarr nyubun Jesus Christanji.*

<sup>12</sup> Kanbalda wadu-wadu balkal, “Ngayu wawubu, ngayu yalamalda.” Kari. Yinya-mundu yindu-yindu kari helpim-bungal. Kaki ngayu wawubulu balkal, nguba buyun ngaykunku. Buyundu nganya kajalda. <sup>13</sup> Kanbalda balkal, “Ngulkurr mayi, minya nukanka. Godungku mayi balkan waralka. Waral balkan mayika.” Yuwu, yinya manubajakuda. Yamba Godungku ngananin kari balkan nganga nukajinka. Nyulu juma mayi, waral kunbay-manil. Yala Godungku ngananin wanyurrinku balkan? Yala kalngarmanka? Kari. Nyulu ngananin balkan nyungu bamamanka, nyungun buyay-maninka. Nyulu maja ngananga wubulbuku. <sup>14</sup> Godungku Jesus juran-bungan baja yarkinmun. Nyulu ngananin yalarrku juran-bungal baja nyunguwundu junkurru jirraynja.

<sup>15</sup> Nyaka. Ngana Jesus Christamu. Ngananga bangkarr yala Christamu bangkarr, ngana nyungu jawun-karra. Yinyaynka Christamu jawun kari bajaku wunay kalngaranji. <sup>16</sup> Nyaka. Kaki bama jalbunji kalngaranji wunay, bula yala nyubunmal. Godumu kuku yalaku:

“Bula nyubunmalkuda.”

<sup>17</sup> Bama kunamal Majanji Jesus Christanji, yinya bama bula Maja Jesus Christ, bula yala nyubunmal, Wawu nyubunku yinyayanji bamanji bundanya. Yinya Wawu Jesus Christamu Wawu.

<sup>18</sup> Kari kalngarmaka. Kaki bama kalngarmal, nyulu bangkarr buyun-damaji. Buyundu yindu-yinduynju bangkarr kari buyun-damal. <sup>19-20</sup> Nyaka. Godumu Wawu dayirr yurrawunbu dukurrbu bundayarrku. Godungku nyungu Wawu yurranda walay-manin. Yurranga bangkarr yala bayan Godundumunbu Wawungu. Godungku yurrarin buy-im-bungan. Nyulu Jesus dajin yurrarin buy-im-bunganka. Yurra nyungukuda, yurrangaku kari. Yinyaynka yurra junkayku bundarinka, God buyay-maninka.

## 7

### *Yanyu kuku marrymanijinka.*

<sup>1</sup> Ngayu yurranda balkalda kukuku kabanba yurra ngaykundu yungan.

Kaki dingkar manyarranji kari, yinya ngulkurr nyungunku. <sup>2</sup> Kari. Bama Christian kari, jana wubul kalngarmal. Kaki Christian dingkar manyarr kari, nyulu nguba yalarrku buyunmanka jalbunji. Yinyaynka dingkar bula jalbu marrymaka, junkayku bundanka. Jalbu dunyunji bunday, junkayku bundanka. <sup>3</sup> Kaki dunyu nyunguwunji manyarranji wunanka, yinya manyarr nyungunji wunaykuda. Kaki manyarr nyunguwunji dunyunji wunanka, yinya dunyu nyungunji wunaykuda. Bula wawu-daraykuda. <sup>4</sup> Manyarr kari maja nyunguwunkuku bangkarrka. Dunyu nyungu maja. Manyarr kari kirijika dunyunku. Yalarrku dunyu maja kari nyunguwunkuku bangkarrka. Manyarr nyungu maja. Dunyu kari kirijika manyarranka. <sup>5</sup> Kari kirijika. Kaki nyubun wunanka, manyarr or dunyu nyungunji wunayda. Yamba bula nguba wawumal kari wunanka baja, Godunji balkawanka baja. Yinya yalada. Bubun yalaku bunday, yinyamun muruku wunay baja. Kaki ngadingka kari muruku wunay baja, Dubungku milka-bakanji buyunmanka.

<sup>6</sup> Ngayu yurranda balkan manyarrinyunku. Yalada marrymanijinka, yalada kari marrymanijinka. Yamba yurra must junkayku bunday, kari kalngarmaka.

<sup>7</sup> Ngayu wawu yurra wubulku yala ngayu, manyarr kari. Yamba God wawu kanbal marrymanka, kanbal kari. Ngana walu-yindu walu-yindu, yamba Godungku ngananin helpim-bungalarrku. Nyulu kanbal helpim-bungal nyubunku bundanka, kanbal helpim-bungal manyarrinyu bundanka.

<sup>8</sup> Ngayu yurranda balkalda, bunjil-karranda, jalbu-jalbundu dunyu-karinda, dingkar-dingkaranda manyarr-karinda. Ngulkurr yurranka manyarr-kariku bundanka yala ngayu. Ngulkurr dunyu-kariku bundanka. <sup>9</sup> Yamba yurra dingkar-dingkar nguba jalbunjiku milkanga bunday. Kaki yalaku bunday, yalada marrymanka. Buyun jalbunjiku milkanga bundanka, kalngarmanka.

<sup>10</sup> Ngayu manyarrinyundu balkalda. Yanyu kuku kari ngaykundumun. Maja Jesus Christandamun. Nyulu balkan manyarrda dunyu kari bawa. <sup>11</sup> Kaki manyarrda dunyu bawal, nyulu yindu kari dunyu-bunga. Nyulu dunyunduku nguba nyunbay baja. Donyungku manyarr kari bawa.

<sup>12</sup> Ngayu balkal baja kuku ngaykundumun. Kari Maja Jesus Christandamun. Ngayu balkalda Christian-Christiananda dunyu-karranda manyarr Christian kari. Kaki yinya manyarr dunyunji bundanka, donyungku nyungun kari bawa. <sup>13</sup> Ngayu balkalda Christian-Christiananda manyarr-karranda dunyu Christian kari. Kaki yinya dunyu manyarranji bundanka, manyarrangka nyungun kari bawa. <sup>14</sup> Christianamu dunyu nguba Christian kari. Yamba God wawurr-wawurrmaniji yinyaynka dunyunku, manyarr Christianmanya. Christianamu manyarr nguba Christian kari. Yamba God wawurr-wawurrmaniji yinyaynka manyarranka, dunyu Christianmanya. Bula manyarrinyu, yala nyubunku, kunamanya. Godungku yinya manyarrinyu kari yalaku nyajinyaku, nyulu bulawunku kangkal-kangkalanka kari wawurr-wawurrmanijinyaku. Kari. Nyulu jananka wawurr-wawurrmaniji yala manyarrinyundumunku Christianandamunku kangkal-kangkalanka.

<sup>15</sup> Manyarrinyu nguba bunday, nyubun Christian, nyubun kari. Yinyangka Christian-karingka nguba Christian bawanka. Yalada. Christianangka nyungun yunga. Bula karida muruku bunday. God wawu kari yurra kuli-kuliku bundarinka. Nyulu wawu yurra jawun-jawunku bundarinka. <sup>16</sup> Yurra Christian-Christian manyarr-karra, kaki yurra dunyunji Christian-karinji junkayku bunday, nyulu nguba Godundu mambarriji, yurra junkayku bundanya. Yurra Christian-Christian dunyu-karra, kaki yurra manyarranji Christian-karinji junkayku bunday, nyulu nguba Godundu mambarriji, yurra junkayku bundanya.

*Bunday, yala bundandan yala-yalaku Godungku yurranin kunjan, nyungundu mambarrijinka.*

<sup>17</sup> Godungku work walu-yindu walu-yindu ngananga dajil. Nyulu wawu kanbal bama kari marrymanijinka, wawu kanbal bama marrymanijinka. Nyulu ngananin wubulku balkan. Kanbal bama Jew-warra, kanbal Jew-warra kari. Kanbal slave-warra, kanbal kari. Godungku wawu nyajinka bama bundanya yala jana bundandan yala-yalaku Godungku jananin kunjan nyungundu mambarrijinka. Ngayu yinyaynka kukuku binal-bungal churchmunbu yiringkurrku. <sup>18</sup> Kanbal yurra bama Jew-warra. Yurra ngawaku, jana yurranin yulban yakan. Yalaku bunday. Kanbal yurra Jew-warra kari, yulban kari yakajin. Yalaku bunday, bama kari babajika yunu yulban yakanka. <sup>19</sup> Nguba yulban yakajin, nguba kari. Yalada. Godungku yinya kari nyajil. Yamba nyulu ngananin nyajil, ngana nguba nyungun wukurril, nguba kari. Ngana must nyungundu milka-janay. <sup>20</sup> Bama wubulku bunday yala bundandan yala-yalaku Godungku jananin kunjan, nyungundu mambarrijinka. Jana nguba bama Jew-warra, nguba Jew-warra kari. <sup>21</sup> Yala-yalaku Godungku kunjan, nyungundu mambarrijinka, kanbal yurra slave-warra. Yalada. Yamba yunuwundu majangka nguba yunun yungal, kari kujil baja. Yinya ngulkurr freemanka. Dungayda, yundu slave karida. <sup>22</sup> Yala-yalaku Godungku yunun kunjan, yundu nguba slaveku bundandan. Yundu Jesusanda mambarrijin, Jesus maja yunuda. Buyun-buyun yunu maja karikuda. Jesusangka yunun ngami-ngami-bungan buyun-buyunmun. Yala-yalaku Godungku yunun kunjan, yundu nguba freeku bundandan, slave kari. Yundu Jesusanda

mambarrijin, nyungu slavemaynda. Jesus maja yunuda. <sup>23</sup> Jesus wulan, nyulu mula dajin. Yinya yala Godungku ngananin buy-im-bungan Jesusandamundu mulabu. Ngana nyungukuda. Wawu kari bama wukurrinka baja. Jesusku. <sup>24</sup> Yala-yalaku Godungku yurranin kunjan nyungundu mambarrijinka, yalaku bundarika. Nguba slave-warra, nguba kari. Nguba Jew-warra, nguba kari. Nguba marrymanijin, nguba kari.

*Kuku bunjil-karranka, bamanka manyarr kari, bamanka dunyu kari.*

<sup>25</sup> Yanyu kuku bamanka manyarr-karinka, dunyu-karinka. Yanyu kuku Maja Jesus Christandamun kari, ngaykundumun. Ngayu yinya milkabu wukurrin, balkalda. Ngayu kuku ngulkurr balkal, God ngaykunku manun-manunmanya, ngayu junkayku bundanka, junkurrjiku jananka. <sup>26</sup> Yanyu kuku ngaykundu milkanga bunday. Bamangka kanbalda kuli jirray bajaku dajil ngananga Christian-warranga. Yinyaynka yurra yalaku bunday. <sup>27</sup> Yundu nguba manyarranji. Yalada, nyungunji bunday, kari bawa. Nguba manyarr kari. Yalada, yalaku bunday, manyarr kari wunay. <sup>28</sup> Yamba yundu nguba marrymanka. Yalada, yinya buyun kari. Ngulkurr. Yamba bama manyarrinyumal, kuli-kadanji, yubal milka-bujarmanji. Ngayu wawu kari yurranin nyajinka milka-bujarmanya. <sup>29</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Ngayu yanyu kuku balkal. Time yamba-karimalmal Godumu work balkanka baja, yindu-yindu Godundu mambarrijinka. Yinyaynka yurra dunyu-karrangka kari manyarrku milkabu kuji. Maja Jesus yalarrku milkanga kuji, nyungunku yaykarrku workmaka, yala bama manyarr kari. <sup>30</sup> Yurra nguba banbadi, milka-bujarmanya. Yinya yalada. Yamba Jesusanjiku milkanga bunday. Workmaka baja nyungunku. Yurra nguba wawurr-wawurrku happy-balaku bundanday. Yinya yalada. Yamba Jesusanjiku milkanga bunday. Workmaka baja Jesusanka. Yurra nguba yamba-yamba milkabu kujil, buy-im-bunganka. Yinya yalada. Yamba Jesusanjiku milkanga bunday. Workmaka baja Jesusanka. <sup>31</sup> Yurra kanbal workmal moneyka, yamba-yambaka. Yinya yalada. Yamba Jesusanjiku milkanga bunday. Workmaka baja Jesusanka. Wubulku juma kunbay, yamba-yamba, money, bubu, wubulku. <sup>32</sup> Ngayu wawu kari yurra milka-bujarmanka. Nyulu bama manyarr kari, nyulu Maja Jesusanjiku milkanga bunday. Nyulu Maja milkabu wukurril, nyungu work ngulkurrduku balkanka, nyungun wawurr-wawurr-bunganka. <sup>33</sup> Yamba dingkar manyarranji, nyulu yamba-yamba, money milkabu wukurril, nyungu manyarr ngulkurrduku kujinka, nyungu manyarr wawurr-wawurrmanijinka. <sup>34</sup> Nyulu jambul milkabu wukurril, nyungu manyarr, Maja Jesus. Nyulu manyarr wawurr-wawurr-bunganka, yalarrku Maja Jesus wawurr-wawurr-bunganka. Jalbu dunyu kari, nyulu nyubunku milkabu wukurril, Maja Jesusku. Nyulu Jesus bambal Maja, nyulu junkayku bundanka. Jesus nyungu maja, maja nyunguwunku bangkarrka, wawuku. Yamba jalbu dunyunji, nyulu yamba-yamba, money milkabu wukurril, nyungu dunyu wawurr-wawurrmanijinka. <sup>35</sup> Ngayu yanyu kuku balkal, yurranin helpim-bunganka mumbarabuku milkabu wukurrinka. Ngayu yurranin wawu kari kirinka. Kari. Ngayu wawu yurra mumbarmanka, ngulkurrmanka, junkayku bundanka. Ngayu wawu yurra Majanda mambarrijinkarrkukuda, nyungu work balkanka. <sup>36</sup> Nguba bamangka jalbu nyubun, dingkar nyubun mambarrin, marrymanka. Yamba dingkarangka nguba yalamal, “Kari, ngayu kari marrymanka. Ngayu Godumu work wuljaljiku balkanka.” Yinya-mun nyulu nguba bujanmal, yinya jalbu wunanka. Yalada, balu bula marrymanijika. Yinya kari buyun, ngulkurr bulanka. <sup>37</sup> Dingkarangka yinduynju nguba kuku kari jurrkil baja. Nyulu nguba wawu kari marrymanka. Nyulu jalbu kari milkabu wukurril, nyulu bawanka. Yinya yalada, ngulkurr nyungunku kari marrymanka. <sup>38</sup> Yala, dingkarangka manyarr marryim-bunganka, yinya yalada. God wawurr-wawurrmaniji nyungunku. Dingkarangka manyarr kari marryim-bunganka, yinya

jarra ngulkurr. God wawurr-wawurrmanijiyarrku. <sup>39</sup> Bula manyarrinyu yala nyubunku bunday. Dunyu juranku bundanday, manyarrangka yindu dunyu kari marryim-bunga. Kaki dunyu wulay, bunjilangka nguba yindu marryim-bunganka. Yalada, balu bula marrymaka. Yamba nyulu must Christianku marryim-bunga. <sup>40</sup> Ngayu yinya kuku milkabu wukurrin. Kaki bunjil kari marrymal baja, nyulu nguba jarra wawurr-wawurrku bundayda. Godundumundu Wawubu nguba yalaku balkal.

## 8

### *Yanyu kuku minyakaka.*

<sup>1-3</sup> Yurra balkal, “Ngana wubulku junjuynku binal,” yinya manubajabi. Yamba kanbal junjuynku jirraynka binalmal, jana bulmbuymalkuda. Binalmanya bama bulmbuy-bungal; wawumanya bama helpim-bungal. Bama balu nyulu binal bajaku, yinya bama binal kari bajaku. Kaki bama Godunku wawukuda, God nyungunku binalkuda, nyungunku wawu jirray. Bama kanbal Godunku binal kari, jana junjuy yala ngurma idol balkal jukumun or kuljimun. Balu jana nyajil-nyajil yinya God, yamba God junjuy yala ngurma idol kari. Jana yinyayanda junjuymbu ngurmanga idolbu minya dajil, nukanka. Yamba yinyangka junjuyngku minya kari nukal, juran kari. Wawu dajinyamun, jana yinya minya manil baja, yinya minya sellim-bungal storengu. Ngayu balkanka yinyaynka minyakaka bamangka junjuymbu ngurmanga idolbu dajil.

<sup>4</sup> Yurra ngaykundu babajin yinyaynka minyakaka bamangka junjuymbu ngurmanga idolbu dajil. Ngana binal junjuy yala ngurma idol God kari bajaku, kari juranku bunday. Ngana binal God nyubunku. <sup>5</sup> Kanbalda bamangka balkal, “God wubul bajaku, maja-maja wubul bajaku jiringa, bubungu.” <sup>6</sup> Kari. Ngana binal God nyubunku, ngananga nganjankuda. Nyulu wubulku balkan, bama wubulku, junjuy-junjuy wubulku. Nyulu bama balkan nyungu, bamangka nyungun buyay-maninka. Ngananga maja nyubunku, Jesus Christ. Godungku Jesus Christanda balkan wubulku balkanka, junjuy-junjuy wubulku. Jesus Christangka ngananin juran-bungan, nyungu bamamanka.

<sup>7</sup> Yamba kanbal Christian yinyaynka binal kari. Jana karrkaymunku milkanga yinyaynjiku kujin, balu yinya junjuy ngurma idol juranku bunday. Kaki jana nukal minya yinduynju junjuymbu ngurmamu idolamu jakalbaku dajin, jana balu minyabu jananin buyun-damal. Jananda milkanga kaday, “Yinyamundu minyabu nganya buyun-damal, bamangka junjuymbu ngurmanga idolbu dajinya. Yinya yala ngayu yinya ngurma idol buyay-manil.” Jana binal kariku. <sup>8</sup> Kari. Yala kari. Mayibu ngananin kari yuba-bungal Godundu. Kaki ngana yinya minya ngurmamun nukal, yalada. Kaki kari nukal, yalada.

<sup>9</sup> Yurra kanbalda nguba balkal, “Yalada, ngayu nukalda.” Kari. Ngulkurrmaka yinduyunku Christiananka. Yindu Christian nguba kaday, nyulu nguba jarra nyiku-nyiku Godundu mambarrijin, nguba kariku ngulkurrku binalman Godunku. Nyulu nguba kaday, yunun nyajil yinya minya nukanya. Nyulu balu yundu yinya junjuy ngurma idol buyay-manin. Nyulu nguba yinya minya nukalda, nguba buyunmalda. <sup>10</sup> Yinya Christian jirakal kariku ngulkurrku binalman Godunku, balu buyun yinya minya nukanka. Nyulu binal yundu binal bajaku. Nyulu yunun nyajil nukanya, yunun wukurrilda, nukalda. Yinyamun nyulu milka-bujarmal, minya nukanya, balu yinya minya buyun. <sup>11</sup> Yundu ngulkurrku binalmanya, yinya minya nukanda. Yamba yinyamundu yundu yinya bama buyun-damanji. Nyulu God bawalda, yunun nyajinya. Ngana nyungun kari buyun-dama. <sup>12</sup> Kaki yundu yinya minya nukal, yunu jawun buyun-damanji, jana balu yinya minya buyun nukanka. Kaki yundu nyungun buyun-damal, yundu yalarrku Christ buyun-damal. <sup>13</sup> Ngayu yinya minya kari nukal



baja. Kaki ngayu nukal, jawunyungku nyajinji, buyunmanji. Ngayu nyungun wawu kari buyun-damanka. Yinyaynka ngayu yinya minya kari nukal baja.

## 9

### *Yanyu kuku nganjinanka dingkar-dingkaranka Jesusangka yungan.*

<sup>1</sup> Nyaka. Ngayu kari bamanka workmaniji. Jesusangkaku nganya yungan nyungu kuku balkanka. Ngayu Maja Jesus nyajinkuda. Ngayu yurranda Godumu kuku balkanya, yurra nyungundu mambarrijin. <sup>2</sup> Kanbal bama balu Jesusangka nganya kari yungan. Yamba nyulu nganya yungankuda. Yurra nganya kari warmbi, yurra Godundu mambarrijinya ngaykunku.

<sup>3</sup> Kaki bamangka nganya nyuyal, ngayu jananda kuku balkal yalaku. <sup>4</sup> Ngayu Jesusamu work balkanya, yalada bamangka ngayku mayi dajinka. <sup>5</sup> Bama Jesusangka yungan, Peter, Maja Jesusamu yabaju-karra, yindu-yindu, jana manyarranjiku dungari, Godumu work balkanka. Yalada ngayu dungay Godumu work balkanka, yala jana dungan-dungay. <sup>6</sup> Kuda yurra wawu ngalinku, ngayu, Barnabas, ngalinku workmanijika, money maninka mayika? Kuda yindu-yindu apostles kari? Yurra nguba wadu-waduku balkal, “Yalada Christian-Christianangka jananda dajinka, money, mayi. Yamba jana Barnabasanda and Paulundu kari dajinka.” Yurra nguba yalaku wadu-waduku balkal. <sup>7</sup> Nyaka. Kaki dingkar-dingkar mabarrba dungari, jana money kari wundil mayika. Governmentangkaku jananda mayi dajil. Kaki bamangka mayi gardenba jaba-jaba-bungal, nyulu kanbal yinya mayi nukalkuda. Kanbalda bamangka bulki ngulkurrduku kujil, milki maninka bulkindamun. Jana kanbal milki nukalkuda. Bama Christian-Christian yalaku wambajinka bamanda Godumu work balkanya.

<sup>8</sup> Yinya kuku bamandamun kari. Godundumun lawmun. <sup>9</sup> Mosesangka ngadiku kabanba balkan,

“Kaki dingkarangka bulki manil mayi wheat nyarrinka, mayi ngami-ngami-bunganka yulbanmun, nyulu bulki ngandal kari kaja. Balu kanbal mayi nuka.”

Yala Godungku bulkinkaku balkan? Kari. Yalarrku bamanka balkan. <sup>10</sup> Yinya kuku bulkinkaku kari, yalarrku ngananka. Nyulu ngananin balkan, ngananin binal-bunganka. Yinya yala bama mayinga workmalmal. Bama workmaniji gardenba, nyulu juma kanbal mayi yinyamun gardenmun nukalkuda. Bamangka mayi dirka-bungal kuljibu, nyulu juma kanbal yinya mayi nukalkuda. <sup>11</sup> Ngalin yurranda kuku Jesusangka balkanya, yalada ngalin yurrandamun Christian-Christianandamun maninka, mayi, minya. Ngalin Godumu work balkan-balkal. Yinyaynka bamangka Christian-Christianangka ngalinyanda dajinka, ngalin Godumu work balkanya. <sup>12</sup> Yurra yindu-yinduymbu dajin, jana Godumu kuku yurranda balkanya. Yamba ngalinngarr jakalbaku yurranda Godumu kuku balkan, yinyaynka yurra yalarrku ngalinyanda daya.

Yamba ngalin wawu kari mayika babajinka. Ngalin babajinyaku, yurra nguba Godundumunbu kukungu wawu kari milka-jananyaku. Yalada ngalin dakwuyku bundanday. Ngalin wawu kari babajinka. Ngalin wawu yurra Godumu kuku nyajinka. <sup>13</sup> Yurra binal dingkar-dingkaranka workmalmal Godundumunbu bayanba yalbaymba. Bamangka wubulduku mayi, minya wundil Godundumunbu bayanba. Yinyarrinyangka dingkar-dingkarangka kanbal mayi wayjul Godunku, kunbay-manil. Jana kanbal mayi wambal wubulbuku workmalmanya Godundumunbu bayanba.

<sup>14</sup> Maja Jesusangka yalaku kuku dajin. Nyulu yalaman, “Bamangka ngayku kuku balkal, jana mayi, minya, money mana bamandamun jananda milka-jananya.”

<sup>15</sup> Yamba ngayu yurranda kari babajin mayika, moneyka. Ngayu yinyaymba kabanba kari balkan mayi maninka. Kari. Kaki ngayu Godumu kuku balkal moneyka

kari, ngayu wawu-daray. Yalada dakwuyku bundanka; yalada mayi-karimunku wu-lanka. Ngayu wawu-darayku yalaku bundanka, kuku Jesusamu balkanya moneyka kari. Ngayu wawurr-wawurrmanijikuda. <sup>16</sup> Ngayu kari bulmbuymal, Godumu kuku balkanya. Kari. Godungku ngaykundu kuku dajin balkanka. Ngayu must nyungun kuku nyaka. Kaki ngayu kari balkal, milka-bujalmalda, wawu-buyunmalda. <sup>17</sup> Kaki ngayu wawubu Godumu kuku balkanka, ngayu money maninka yurramdamun. Yamba yala kari. Godungkuku nganya manin, nyungu work balkanka. Ngayu must nyungun kuku nyaka. <sup>18</sup> Yala ngayku pay? Ngayu wawu-daraynda, yinya ngayku paykuda. Ngayu kuku ngulkurr balkal moneyka kari. Ngayu moneyka kari babaji kuku ngulkurr balkanya. Yinyaynka ngayu wawu-daray, wawurr-wawurrmaniji. Yinya ngayku pay.

<sup>19</sup> Ngayu bamanka kari workmal, money kari manil bamandamun. Bama ngayku kari maja. Yamba ngayu bama wubulku helpim-bungal, jana Godundumunbu kukungu milka-jananka, Jesusanda mambarrijinka. <sup>20</sup> Ngayu Jesusanda mambarrijinya, ngayu Mosesamu law karida wukurri baja. Yamba jana Jew-warrangka wukurriku. Yinyaynka ngayu bamanji Jew-warranji bunday, ngayu Mosesamu law wukurri. Ngayu yala bama Jewmal, jana Godumu kuku nyajinka, nyungundu mambarrijinka. <sup>21</sup> Bama Gentile-warra kari Mosesandamunji lawmunji. Kaki ngayu bamanji Gentile-warranji bunday, ngayu Mosesamu law kari wukurri. Ngayu jananga law wukurri. Yamba buyun-buyun ngayu kari wukurri, ngayu ngulkurr-ngulkurrku wukurri. Ngayu law buyun kari wukurri, ngayu God kari bawanya. Ngayu Jesus Christamu law wukurri. <sup>22</sup> Ngayu nguba bunday Christiananji bubanku binalman Godunku. Ngayu bunday yala jana, jana Godundu mambarrijinka. Ngayu bamanji yinduynji bunday, ngayu bunday yala jana, jana Godumu kuku nyajinka, Godundu mambarrijinka.

<sup>23</sup> Ngayu yalaku bunday, yindu-yinduynju Godumu kuku ngulkurr nyajinka, nyungundu mambarrijinka. Ngayu wawurr-wawurrmalkuda bundayda. <sup>24</sup> Ngayu yurranin storybu binal-bungal. Yurra binal racemunku. Bama wubulku warri, yamba nyubunyinjaku winim-bungal, prize manil. Nyulu kari kulbajin, kari yambalman. Yurra yala mala-jinbalmaka. Kari kulbajika, kari yambalmaka. Yaykarrku workmaka Godunku. Godungku juma yurranga prize dajilkuda, yala mala-jinbalangka prize manil. <sup>25</sup> Bama race-baka, jana wuljaljiku yaykarrku workmal, junkurrjimanka, binalmanka mala-jinbalmanka. Jana yalaku bunday, prize maninka. Yamba yinya prize mukulmalkuda, buyunmalkuda. Yamba ngananga prize waluyindu, kari mukulmal, kari buyunmal. Kaki ngana Jesus ngulkurrduku wukurri, nyulu ngananda dajilkuda. Yinya prize wuljaljiku ngulkurrku bunday. <sup>26</sup> Yinyaynka ngayu yala mala-jinbal, junkayku warri, jinbalku warri. Ngayu Godumu baral wukurri, kari bawal. Ngayu mumbarabuku wukurri, yaykarrdaku. Ngayu kari wumbabuku God wukurri. Bama sometimes ngujuji boxingmal. Jana kari yaykarrku boxingmanka. Ngayu yala kari, ngayu yaykarrku workmal. <sup>27</sup> Ngayu maja ngaykuwunkuku bangkarrka. Ngayu yaykarrku workmal, God ngulkurrduku wukurrinka. Yamba Dubungku nganya milka-bakal baja, milka-bakal baja buyun balkanka. Yamba ngayu yaykarrku workmaniji, nyungundu kari milka-jananka. Ngayu yinyaynka wuljaljiku God milkabu wukurri, junkayku bundanka. Ngayu yindu-yinduymbu kuku ngulkurr balkan-balkal, jana yalarrku yindu-yinduymbu bamanda balkanka. Kaki ngayu buyunku bunday, Godungku nganya murru-kangal, kari wawurr-wawurrmaniji ngaykunku.

## 10

*Ngana junjuy ngurma idol kari buyay-mana.*

<sup>1</sup> Yurra, nyaka. Ngayu yurranin milka-bakanka nganjan-karranka ngadimunku. Jana wubulduku Moses wukurrin; nyulu jananga majakuda. Godungku ngurrban yungan jakalba jananda, jana yinya ngurrban wukurrinka. Jana yinya ngurrban wukurrin jalundurr Red Seamundurr, naka-naka dunganka bamandamun kuli-bakandamun. <sup>2</sup> Jana Moses wukurrin, nyulu jananga majamaynda. Nyulu jananga majaman, yala Jesus ngananga majaman. Ngana banabu dukul-damajin, Jesus ngananga majamanya. Jana Moses jalundurr kudamundu ngurrbanba dungan, Moses jananga majamanya. <sup>3</sup> Jana bububurr jirrbu-jirrbuburr dungan-dungarin, Jesus Christangka jananga mayi wangkar-wangkarmun yungan, jana wubulduku nukanka. <sup>4</sup> Bama wbulku wawu-wularin, bana kari, Jesus Christangka jananda bana kuljimun yungan. Bamangka wubulduku yinya bana nukanda, dandiman baja. Nyuluku yala bana kuljimun, jana wubulduku yala nukanka. Jana yala nyungundumun bana nukan, jananga wawu dandimankuda. Nyulu jananji dungan-dungan, jananin ngulkurrduku kujin-kujin. <sup>5</sup> Yamba God kari wawurr-wawurrmanijin jananka, jana nyungundu kari milka-jananya. Jana nyungundu kari milka-jananya, nyulu jananin yarkinkaku kunin bubungu jirrbu-jirrbungu.

<sup>6</sup> Ngana binalmaka janandamun. Ngana binalmaka kari buyun-damanka yala jana. <sup>7</sup> Kanbalda yinyarrinyangka junjuy yala ngurma idol buyay-manin, balu Godkuda. Godumu kuku yalaku:

“Jana bama mayinga, kamu-kamungu nukajin, wurin-wurin. Jana kiru-karimarin, kalngar-kalngarmarin, ngurmaka junjuynku idolku.”

<sup>8</sup> Kanbal yinyarrin wunan jalbunji yindu-yinduynji wubuliynji. Yinyamun wubul bajaku nyubunyimba daymunbu wularinkuda, 23000-bala wularin, jalbunji yindu-yinduynji wunanya. Ngana kari buyunmaka yala jana. <sup>9</sup> Ngana God kari baba. Kanbalda yinyarrinyangka God baban, balu nyulu jananin bayjanka. Yamba nyulu jananin nyajin, jarba kuliji yungan. Jarbangka jananin baykan, jana wularinda. <sup>10</sup> Ngana kari Godunku wawu-karimaka, kari buyun balka nyungunku. Kanbalda yinyarrinyangka buyun balkan Godunku. Godungku angel yunganda, jananin yarkinkaku kunin.

<sup>11</sup> Jana buyun-damanya, Godungku jananin yarkinkaku kunin. Godungku jananin kunin, yindu-yinduynju nyajinka, binalmanka junkayku bundanka. Bamangka yinyaynka kabanba balkan, ngananin milka-bakanka kari yalaku buyun-damanka. Time yuba kankaday, bubu, jiri kunbanka. Yinyaynka ngana junkayku bundanka.

<sup>12</sup> Mumbarmaka! Yurra kanbalda wadu-wadubuku milkabu wukurrinji, yalamanji, “Ngayu yala kari. Ngayu kari yalaku buyun-damal.” Mumbarmaka! Kaki yurra yalaku wadu-wadubuku milkabu wukurril, daranji, buyun-damanji. <sup>13</sup> Dubungku bama wbulku milka-bakanya, bama buyunmanka. Nyulu yalarrku yurranin milka-bakal, buyun-buyun balkanka walu-yindu walu-yindu. Yamba Godungku yurranga junkurr dajin, yurra kari milka-jananka Dubundu. Godungku yurranin ngulkurrduku kujilkuda, yala nyulu promiseim-bungan. Kaki yurra buyunmanka, Godundu milka-janay. Nyulu yurranga junkurr dajilda, yurra buyun bawanka, junkayku bundanka, munamanka Dubunku.

<sup>14</sup> Ngayku jawun-karra, nyaka. Yinya junjuy ngurma idol bama balu Godkuda, yinya junjuy makuku-bawa. Yinya junjuy kari kuji, kari buyay-mana. Bawarrku. <sup>15</sup> Yurra binal. Yurra junkaynjaku milkabu wukurril. Yurra binal ngayu junkaynjaku balkan-balkal. <sup>16</sup> Ngana communion nukal, ngana God thankim-bungal cupmunku. Ngana cupmun nukal, Christangka nyuluku mula dajil ngananga. Ngana mayi bread dumbarril, nukal, Christangka nyuluku bangkarr dajil ngananga. Yinyamundu ngana nyubunmal. <sup>17</sup> Mayi bread nyubunku. Yinya mayi bread nyubun ngananga,

wubulbuku. Ngana wubulku nyubunman, Jesusanka. Ngana wubulduku nyubun mayi nukal, milbilda ngana jawun-karrakuda Jesusanka, nyubunkuda.

<sup>18</sup> Bama Jew-warra milkabu wukurrika. Jana minya wundinya, kuljinga yijarrinya, wayjunyu, Godundu dajinka. Yinyamun jana yinya minya murubuku nukanya, maja-majangka Godundumunku bayanka, bamangka yinya minya dajinya. Jana murubuku nukanya, murubuku God buyay-maninya. <sup>19</sup> Ngayu wanyurrinku yurranda balkan junjuy ngurma idol bawanka? Kanbal balu junjuy ngurma idol juran, yamba juran kari. Kanbalda balu ngulkurr minya dajinka yinyanda junjuymbu. Kari. Yinya ngulkurr kari, buyun. <sup>20</sup> Yala ngayu wanyurrinku balkan yinya junjuy bawanka? Kaki bamangka mayi dajil yinyamba junjuymbu, jana dubu-dubundukuda dajil. Godundu kari. Dubu-dubundu. Ngayu wawu kari yurra murubuku mayi nukanka, Dubundumunji bamanji. Wawu kari yurra yalaku Dubu buyay-maninka. <sup>21</sup> Yurra kari jambul buyay-manil, Maja God, Dubu. Kari jambul wukurril. Yurra kari Majandamun Christandamun cupmun nukal, yala-yala Dubundumun cupmun nukal. Yurra kari Majandamunbu tablebu mayi nukal, yala-yala Dubundumunbu tablebu mayi nukal. <sup>22</sup> Kaki ngana Godundumun jurrkiji Dubundu, God kuli-kaday ngananka. Ngana kari yalaku buyun balka. Ngana junkurrji kari, Godku junkurrji.

<sup>23</sup> Kanbal wadu-wadu janaku balkaway, “Ngayu wawubu, ngayu balkalkuda.” Yinya nguba yurranda milkanga kadan. Kaki yurra yala balkaway, yinya ngulkurr kari yurranka. Kaki yurra yurrangaku way dungay, God bawanji, yindu-yindu kari helpim-bunganji baja. <sup>24</sup> Nganaku kari nyajijika. Yindu-yindu nyaka, helpim-bunga; yindu-yinduynku wawumaka.

<sup>25</sup> Kaki yurra minya maninka storemun, yalada, manada. Kari babajika yinyaynka minyaka, nguba bamangka dajin yinyaymba junjuymbu, nguba kari. Kari babajika. Yalada. Yinya minya manada, nukada. <sup>26</sup> Yalada yinya minya nukanka, Godunku wubulku balkanya. Bubu, jiri, minya, juku, wubulku nyungukuda, nyulu balkanya. Nyuluku wubulku ngananga dajin, nukanka.

<sup>27</sup> Nyubunyinja bamangka nguba yunun kunjaj, mayinga nukajinka nyungunji. Nyulu nguba Christian kari. Kaki yundu wawu dunganka, yalada, dungay, nyungunji mayinga nukajika nyunguwunbu bayanba. Kari babajika, “Yala yurra yinya minya dajin junjuymbu ngurmanga idolbu or kari?” Kari babajika, nukada. <sup>28</sup> Yamba Christianangka nguba yunundu balkal, “Yinya minya bamangka dajin ngurmanga.” Yundu binalda bamangka yinya minya ngurmanga dajin, yinyaynka kari nuka. Kaki yundu nukalda, yinya Christian milka-bujarmal, balu yundu buyunman, yinya minya nukanya. <sup>29</sup> Nyulu balu yundu buyunmal, nukanya. Yinyaynka yundu kari nuka, nyungunku. Yinya Christian nguba kariku ngulkurrku binalman Godunku. Yundu nukal, yinyamun nyulu nguba yalarrku nukanka.

Yamba yundu yunduku nguba wadu-wadubuku balkal, “Yinya minya ngulkurr, ngayu wawubu nukanka. Ngayu nyungundu kari milka-janay. Ngayu nukanka, nyungun bayjalkuda. <sup>30</sup> Kaki ngayu God minyaka thankim-bungal, bamangka nganya kari nyuya, yinya minya nukanya.” Yundu nguba yala balkal.

<sup>31</sup> Yamba ngayu balkal, “Kaki yundu nukanka, yundu milkanga Godunjiku bunday, nukajika. Kaki yundu anything balkanka, yundu milkanga Godunjiku bunday, nyungun wuljaljiku buyay-mana. <sup>32</sup> Yurra wubulku junkayku bundarika. Kari buyunmaka. Kari kuli daya bamanda Jew-warranda, bamanda Gentile-warranda, yindu-yinduymbu Christiananda. Kaki jana yurranin nyajil buyunmanya, jana nguba kari junkayku bundanka baja. <sup>33</sup> Yurra nganya wukurrika. Ngayu bama wubulku wawurr-wawurr-bunganka. Ngayu yindu-yinduynku wawumal, kari nyajiji ngayuku. Ngayu yalada. Ngayu yindu-yindu helpim-bunganka, jana Godundu jurrkijinka, wuljaljiku juranku nyungunji bundanka.

## 11

<sup>1</sup> Yurra nganya wukurrika, yala ngayu Christ wukurril.

*Jalbu-jalbu dukul nandajika churchmunbu.*

<sup>2</sup> Ngayu yurranin ngadiku binal-bungan. Yurra ngaykundu milka-janan, kuku ngaykundumun milkanga kujin, wukurrin. Ngayu yinyaynka wawurr-wawurrmaniji. <sup>3</sup> Ngayu wawu yurra binalmanka maja-karranka. Christ, nyulu maja yalbay, dingkar-dingkaranka. Jalbumu maja nyungu dunyu. Christamu maja God. <sup>4</sup> Ngana Christian yalaku: kaki dingkar churchmunbu dukul wandujiku praymal, yinya yala nyulu Jesus Christ buyun-damal. Kaki nyulu churchmunbu Godumu kuku dukul wandujiku balkal, yinya yala nyulu Jesus Christ buyun-damal. <sup>5</sup> Yamba jalbu dukul nandajika, praymanijinka, Godumu kuku balkanka. Kaki nyulu dukul kari nandaji churchmunbu, nyulu buyun. Nyulu dunyu buyun-damalda. Ngana bama yalaku, jalbu buyun mungka yakajinyarrku. <sup>6</sup> Kaki jalbu churchmunbu dukul kari nandaji, nyulu yalarrku mungka yakajika. Kari. Nyulu mungka kari yakajika, dukul nandajika. Kaki nyulu churchmunbu bundanday dukul bunjal, nyulu murru-kadaykuda. Nyulu dukul nandajika. <sup>7</sup> Dingkar dukul kari nandajika churchmunbu, nyulu majamanya junjuy-junjuyunku wubulkuku yala God. Godungku dingkar balkan Godundu milka-jananka. Godungku jalbu balkan dingkaranda milka-jananka. <sup>8</sup> Godungku dingkar Adamngarr balkan. Nyulu jalbu Eve balkanda bajibaymun yinkanmun dingkarandamun. Nyulu dingkar kari balkan jalbundumun. Kari. Jalbu balkan dingkarandamun. <sup>9</sup> Godungku jalbu balkan, jalbungku dingkar helpim-bunganka. Godungku dingkar kari balkan, jalbunku. <sup>10</sup> Yinyaynka jalbu-jalbu churchmunbu bundarika dukul nandajinya. Yinyamundu jana milbil jananga maja dunyu. Angel-angelangka jananin nyajil, wawurr-wawurrmanijida. <sup>11</sup> Kari. Ngana Maja Jesus wukurril. Nyulu wawu ngana helpim-bungawanka. Dingkarangka Christianangka jalbu helpim-bunga; jalbungku Christianangka dingkar helpim-bunga. <sup>12</sup> Godungku jalbu Eve dingkarandamun bajibaymun balkankuda. Yamba yinyamun dingkar wubulku balkajin jalbundumun. Godungkuku wubulku balkan, dingkar-dingkar, jalbu-jalbu.

<sup>13</sup> Milkabu wukurrika. Jalbu churchmunbu praymaniji, nyulu dukul nandajika or kari? Nandajikakuda. <sup>14</sup> Ngana yalaku, dingkar-dingkar mungka yakajika, mungka kulkaku bundanka. Kaki ngana dingkar mungka kalbali nyajil, balu nyulu yala jalbu. <sup>15</sup> Yamba jalbu wawurr-wawurrmaniji mungkaka kalbaliynka nyunguwunku. Godungku mungka kalbali jalbumu dajin, dukul nandajinka. <sup>16</sup> Kanbalda nguba yinya kuku wawu kari wukurrinka, nguba kuli-kaday yinyaynka kukuku. Yamba ngana wawu yurra binalmanka Godumu church yalaku. Godumu bama wubulku yalaku.

*Kuku Holy Communionmunku.*

<sup>17</sup> Yala, ngayu kuku yindu yurranda balkankada. Ngayu milka-bujarman, kuku buyun yurranka nyajinya. Yurra churchmunbu meetingmanka, yurra kari ngulkurmal yindu-yinduynku, kari junkurji-bungaway. <sup>18</sup> Ngayu yinya kuku nyajin. Yurra churchmunbu murumari, kurru-jindawayda. Yurra ngami-ngamiku bundari, jawun-jawunku kari bundarinya. Ngaykundu milkanga kadan, yinya kuku yurranka nguba manubajakuda. <sup>19</sup> Kaki bamangka Godumu kuku wukurrinka, jana walu-yindumal yindu-yinduynku. Yindu-yinduyngku nyajilda, binalmalda, yinyarrinyangka bamangka Godumu kuku ngulkurrduku wukurrinya. <sup>20</sup> Yurra murumari, God buyay-maninka, Communion nukanya. Yamba yurra nyungun kari junkaynjaku buyay-manil. Yurra kari wawumal yindu-yinduynku, kari nyubun-nyubunku nukal. <sup>21</sup> Yurra kanbalda mayi jirray nukal, yanjimalkuda, yamba kanbal dakwuyku bunday. Yurra kanbalda yira wine jirray nukal, drunkmanijikuda. <sup>22</sup> Yurra wadu-wadu, buyunman. Kaki yurra yalaku bunday, yindu-yindu bayjanya,



ngayu yurranin kari buyay-manil, kari wawurr-wawurrmaniji yurranka. Yurra mayinga nukajika yurrawunbuku bayanba. Wawumaka Godundumunku bamanka yindu-yinduynku, jananga mayi wambajika, mayi-karinga. Kaki jana mayi-kariku bunday, jana murru-kadanji.

<sup>23</sup> Ngayu yurranda balkan yinya kuku ngayu Majandamun Jesusandamun manin, yinya kuku Communionmunku. Ngadiku Judasangka Maja Jesus mambarrin buliman-bulimananda. Majangka Jesusangka yala-yala wujurrbu mayi bread manin tablemun. <sup>24</sup> Jesusangka mayi bread manin, God thankim-bungan, bread dumbarrin, jawun-karranda dajin, yalaman, “Yanyu ngayku bangkarr, ngayu yurranka dajijin. Nuka, nganya milkabu kujinka ngayu yurranka wulanyamunku.” Jana murubuku nukaynda. <sup>25</sup> Nyulu yalarrku cup yiraji wineji manin, God thankim-bungan, jananda dajin. Nyulu yalaman, “Godungku promise dajin bamanda. Yanyumundu cupmundu milbil Godumu promise. Ngayku mula warri, yinya promise manubajamanka. Nuka, nganya milkanga kujinka.”

<sup>26</sup> Yurra yalaku nukal-nuka, until Maja Jesus Christ kadanyamunku. Yalaku nukanyamundu bama yindu-yindu binal-bunganka, Jesus ngananka wulankuda. <sup>27</sup> Ngana must wawu-dayirrdaku nuka, junkaynjaku. Ngana kari wadu-wadubuku nuka. Ngana nguba buyun-buyunku kari mala-yirrkkan, nguba buyunman, nguba kuli kujil dukulbu. Kaki ngana yalaku wawu-buyunduku nukal, ngana Majamu Jesusamu bangkarr, mula buyun-damalkuda. <sup>28</sup> Yinyaynka ngana must nganaku nyajijika, nguba buyun-damanya. Ngana must buyunmun jurrkijika, nukajinjiku. Ngana must mumbarabuku milkabu wukurrika Jesusamu mula, bangkarr, yalaku nuka. <sup>29</sup> Bamangka nguba nukal, yamba Jesus bayjal. Jana must binalmaka Jesusandamunku bangkarrka, mulaka, nukanjiku. Kaki bamangka yinya bayjal, nukanjiku, Godungku nyungun buyun-damal. <sup>30</sup> Yinyaynka yurra kanbal kimaman, bambayman. Kanbal wulaynda, yalaku wawu-buyunduku nukanya. <sup>31</sup> Ngana nganaku jakalba mumbarku nyajijika, nukada. Kaki ngana mumbarku nyajiji, junkayku bundanka, Godungku ngananin kari buyun-damal baja. Ngana nguba buyun-daman. Ngana must Godundungurr mala-yirrkay, babajika buyun-buyun kidanka. Yinyamun nukada. Kaki ngana yalaku nyajiji, Godungku ngananin kari buyun-damal baja. <sup>32</sup> Kari. Kaki Maja Jesus Christangka ngananin buyun-damal, punishim-bungal, nyulu ngananin binal-bungalkuda, ngana junkayku bundanka baja. Nyulu wawu kari ngananin yunganka bada-bada bayanga bamanji buyunyunji yindu-yinduynji. Yinyaynka nyulu buyun-damal, punishim-bungal, ngananin binal-bunganka, ngana junkayku bundanka baja.

<sup>33</sup> Yala, yurra. Kaki yurra murumari Communion nukanka, kanbal kuji, murubuku nukanka. <sup>34</sup> Kaki kanbal dakwuy, jana bayanbaku mayi nuka, kadanjiku. Kari jumbunku kadarika churchmunbu, Godungku buyun-damanji.

Yala, ngayu yurranda kaday, ngayu kuku yindu dajil.

## 12

### *Godundumundu Wawubu ngananda junkurr dajil.*

<sup>1</sup> Yurra, ngayu balkalda Godundumundu Wawubu ngananga junkurr dajinka, nyungu work balkanka. Ngayu wawu yurra yinyaynka binalmanka, wawu kari yurrangan nyajinka ngangkarinya Godundumunkuku junkurrku, nyunguwunku workmunku. <sup>2</sup> Yurra binal, yurra Jesusanda mambarrinjinjiku, yurra kari milkanga Godunjiku bundarin. Yurra junjuy ngurma idol wubul manin, janandin buyay-manin, balu Godkuda. Yurra junjuymbu ngurmanga idolbu yindu-yinduymbu dungarin, buyay-maninka. Yamba jana juran kari, kukuji kari. <sup>3</sup> Ngayu wawu yurra binalmanka bamanka kukujinka. Kaki bamangka buyun balkal Jesusanka, yurra binalda,

Godundumundu Wawubu yinyayanda bamanda yinya kuku kari dajin. Bamangka nguba balkal, “Jesus ngayku majakuda, ngayu nyungundu mambarrijiyarrku.” Yinyaynka kukuku yurra binalda, Godundumundu Wawubu yinyayanda bamanda yinya kuku dajinkuda.

<sup>4</sup> Godundumundu Wawubu nyunguwunbu bamanga junkurr dajin, work walu-yindu walu-yindu balkanka. Godumu work walu-yindu walu-yindu, yamba nyubuninjaku yinya junkurr dajil, Godundumundu Wawubuku. <sup>5</sup> Godundumundu bamangka nyungu work walu-yindu walu-yindu balkal, yamba jananga maja nyubunku, Jesusku. <sup>6</sup> Godundumundu bamangka nyungu work walu-yindu walu-yindu balkal, yamba Godungkuku junkurr dajil, ngana nyungu work balkanka. Ngana nyungu work balkalda, nyunguwundu junkurrdu. <sup>7</sup> Godundumundu Wawubu ngananga wubulbuku junkurr dajil, ngana yindu-yinduynji helpim-bungawanka. <sup>8</sup> Godundumundu Wawubu nyungu bama nyubun binal-bungal Godunku. Yinya bama binal Godunku, Godunku bamanda kanbalba balkalda. Godundumundu Wawubu nyungu bama yindu binal-bungal nyunguwunku kukuku, yinyangka bamangka yindu-yindu ngulkurrduku binal-bunganka Godundumunku kukuku. <sup>9</sup> Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, nyulu Godundu mambarri-jinkarrkukuda, kari warmbinka. Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, bambay-bambay ngulkurr-bunganka. <sup>10</sup> Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, junjuy-junjuy yalbay miracle balkanka. Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, kuku Godundumun balkanka kanbalba. Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, yinya bama binalmanka bamangka yinduynju nguba Godumu kuku balkan-balkal, nguba Dubumu kuku balkan-balkal. Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, kukubu walu-yinduynju balkanka, God buyay-maninka baja. Godundumundu Wawubu yinduymbu junkurr dajil, yinya kuku walu-yindu milkanga-bunganka. <sup>11</sup> Godundumundu Wawubuku ngananda junkurr dajil, nyungu work walu-yindu walu-yindu balkanka. Nyubuninjaku dajil, Godundumundu Wawubuku. Nyuluku wawubu bamanda dajinka, nyulu yalaku dajilkuda.

*Ngana yala bangkarr nyubunku.*

<sup>12</sup> Bangkarr nyubunku, yamba part wubul, miyil, milka, jina, mara, yalaku. Ngana Godumu bama yala Jesusamu bangkarr. Nyungu bangkarr nyubunku, yamba nyungu bama wubul. <sup>13</sup> Ngana kanbal bama Jew-warra, kanbal Gentile-warra. Ngana kanbal slave-warra, kanbal kari. Yamba Godumu Wawu nganandamunbu dukurrbu walan, ngananin nyubun-bunganka. Ngana Godumu bama wubul, yamba nyubunman, Godundumunku Wawuku. Yinyamun ngana kunaman nyunguwunji Wawuji, nyungu Wawu bundayarrku nganandamunbu wawungu.

<sup>14</sup> Bamanga bangkarr nyubunku, yamba part wubul bajaku. Mara, jina, bujil, yalaku. <sup>15</sup> Jinabu nguba nyuluku balkal, “Ngayu mara kari, yinyaynka ngayu bangkarrka kari.” Kari, nyulu still bangkarrkaku. Yinya kuku buyun, bama jinajiku bundanka, jinabu dunganka baja. <sup>16</sup> Milkabu nguba nyuluku balkal, “Ngayu miyil kari, yinyaynka ngayu bangkarrka kari.” Kari, nyulu still bangkarrkaku. Yinya kuku buyun. Bama milkajiku bundanka, milkabu nyajinka baja. <sup>17</sup> Bama nguba milka kari, nguba mara kari, nguba jina kari. Nguba miyiljiku bunday. Kaki miyiljiku bunday, nyulu kari milkabu nyajil, milka-karibu. Nyulu nguba milkajiku, jina kari, mara kari, bujil kari. Kaki nyulu milkajiku bunday, nyulu kari nyumal, bujil-karibu. <sup>18</sup> Kari. Yala kari. Godungku ngananin balkan, bangkarr, bajibay, milka, miyil, bujil, jina, mara, wubulku balkan, yala nyuluku wawuman. Balkan, work dajin wubulbuku. <sup>19</sup> Bama nguba miyiljiku bunday, jina kari, mara kari, milka kari, bujil kari, yalaku. Nyubunku miyilku, bangkarr kari, miyilku. <sup>20</sup> Yamba bama yala kari. Bama bunday,

milka, miyilji, jinaji, maraji, wubuljiku. Nyulu wubuljiku yalaku bunday, yamba bama nyubunku.

<sup>21</sup> Miyilda maranda kari balkal, “Ngayu yununku wawu kari.” Dukuldu jinanda kari balkal, “Ngayu yununku wawu kari.” Kari. Kari yalaku balkal. <sup>22</sup> Kanbal balu kanbal parts buyun, junkurrji kari. Yamba yinya parts ngulkurr, jananga work balkanka. <sup>23</sup> Buyun bamanka, nyulu kanbal parts nyajinka. Ngana wawu kari murru-kadanka. Yinyaynka ngana kambi didal, bamangka kanbal parts kari nyajinka. <sup>24-25</sup> Yalada bamangka kanbal nyajinka, mara, walu, jina. Ngana kari kambibu nandaji, mara, walu, jina, yalaku. Kari. Godungku wubulku ngulkurr balkan. Ngana nguba balu kanbal buyun. Yamba Godungku wubulku ngulkurr balkanya, ngana wubulku ngulkurrku kujijika. Yinya yala Godumu bama. Ngana nyubunku, Godumu jawun-karra nyubunku. Yinyaynka ngana yindu-yinduynku wawumaka, jawun-jawunku bundarika. Milkanga kari kuji Godumu bama yindu jarra buyun. Kari. Nyulu Godumukuda, nyungunku wawumaka. Ngana nyungun kari bayja, kari kuli daya nyungundu. Ngana wubulku ngulkurrku nyajiwaka. <sup>26</sup> Godumu bama nyubun nguba milka-bujar. Yinyaynka ngana Godumu bama kanbal nyungunji muruku milka-bujarmaka. Bamangka yinduynju nguba Godumu bama yindu buyay-manil. Yinya Godumu bama wawurr-wawurrmalda. Yinyaynka ngana Godumu bama kanbal nyungunji muruku wawurr-wawurrmanijika.

<sup>27</sup> Yurra wubulku yala Jesus Christamu bangkarr, nyubun yala nyungu mara, yindu yala nyungu jina, yindu yala nyungu miyil, yalaku. Ngana wubulku yalaku, nyungu work walu-yindu walu-yindu balkanka. <sup>28</sup> Godungku nyunguwunbu bamanda wubulbuku work dajin, walu-yindu walu-yindu. Kanbalba work jirray dajin, nyulu janani apostle-bungan, Jesusangka janani yunganya. Kanbalba work jarra buban, nyulu janani prophet-bungan. Jana kukuji Godundumunji dungari. Kanbalba work jarra buban, nyulu janani teacher-bungan. Jana bama Godundumunku kukuku binal-bungal. Kanbalba nyulu junkurr dajin, jana junjuy-junjuy yalbay miracle balkanka. Kanbalba nyulu junkurr dajin, jana bambay-bambay ngulkurr-bunganka. Kanbalba nyulu junkurr dajin, jana yindu-yindu helpim-bunganka. Kanbalba nyulu junkurr dajin, jana majamanka, yindu-yindu helpim-bunganka workmanka. Kanbalba nyulu junkurr dajin, jana kukubu walu-yinduynju balkanka, God buyay-maninka. <sup>29</sup> Ngana work walu-yindu walu-yindu balkalkuda. Jesusangka nyungu bama wubulku kari apostles-bungan, nyungu work balkanka. Kanbalku. Godungku nyungu bama wubulku kari prophet-bungan, jana kukuji nyungundumun dunganka. Kanbalku. Nyulu nyungu bama wubulku kari yungan nyunguwunku kukuku binal-bunganka. Kanbalku. Nyulu kari wubulbuku junkurr dajin, jana junjuy yalbay miracle balkanka nyunguwundu junkurrdu. Kanbalbaku. <sup>30</sup> Nyulu kari wubulbuku junkurr dajin, jana bambay-bambay ngulkurr-bunganka. Kanbalbaku. Nyulu kari wubulbuku junkurr dajin kukubu walu-yinduynju God buyay-maninka. Kari. Kanbalbaku. Nyulu wawu kari wubulduku bamanda yinya kuku milkanga-bunganka. Kanbaldaku. Ngana Godumu work walu-yindu walu-yindu balkalkuda. <sup>31</sup> Yurra Godundumunku workmunku jirraynka wawumaka, bama yindu-yindu binal-bunganka Jesusangka, jana nyungundu mambarrijinka, jana junkurr-jananka buyunku.

Kari. Ngayu yurranda balkalda wanjarrku ngulkurr bajaku bundanka. Yurra yinya way wukurrika.

## 13

*Ngana must yindu-yinduynku wawumaka.*

<sup>1</sup> Ngana must yindu-yinduynku wawumaka. Ngayu nguba kuku walu-yindu walu-yindu balkal, kuku bamamu yindu-yinduymbu. Ngayu nguba angel-angelandumdu kukubu balkal. Kaki ngayu yindu-yinduynku kari wawumal, ngayu wumbabukuda balkal. God ngaykunku kari wawurr-wawurmalda. Kaki ngayu yalaku, ngayu yala dingkil-dingkil dudan-dudajinya, yala drum dudan-dudajinya. <sup>2</sup> Ngayu nguba kuku Godundumun ngulkurrduku balkal. Ngayu nguba binal wubulkuku Godungku jakalbaku kiraynjaku kujin. Ngayu nguba wubulkuku binal. Ngayu nguba yalaku bundanday, yamba nguba bamanka kari wawumal. Kaki ngayu bamanka kari wawumal, ngayu wumbakuda yalaku bunday. God ngaykunku kari wawurr-wawurmalda. Ngayu nguba God believeim-bungalarrkukuda, manjal jurrkinka. Ngayu nguba yalaku bunday, yamba nguba bamanka kari wawumal. Kaki ngayu bamanka kari wawumal, ngayu wumbakuda yalaku bunday. God ngaykunku kari wawurr-wawurmalda. <sup>3</sup> Ngayu nguba wubulku yindu-yinduymbu dajil, money wubulku, yamba-yamba wubulku. Nguba wubulku dajil, yamba nguba bamanka wawu-karimal. Kaki yalaku bunday, ngayu wumbabukukuda dajil. God ngaykunku kari wawurr-wawurmalda. Bamangka nguba nganya mambarrinka Godundumun jurrkijinka. Yamba ngayu nguba junkurr-janay. Jana yinyaynka nguba nganya wayjunku, yarkinkaku kuninka. Jana nguba nganya wayjul, yamba ngayu nguba bamanka wawu kari. Kaki yalaku wulay, ngayu wumbakukuda wulay, God ngaykunku kari wawurr-wawurmalda.

<sup>4</sup> Yindu-yinduynku wawumaka yalaku. Kari jinbalku kuli-kaday jananka. Jananka manun-manunmaka. Kari ngura-nyaka. Kari bulmbuymaka. <sup>5</sup> Kari majanguy bunday, kari flash-balamaka. Yindu-yindu kari bayja. Jananda milka-janay. Yunduku kari nyajijika; yindu-yindu nyaka. Kari dukul-dandimaka. Bamanda kari kuli-murubuku balka. Ngulkurrduku balka. Kari kulijiku milkanga bunday. Milka-wulay, kari mana baja. Kaki yurra yalaku bunday, yurra bamanka wawumal. <sup>6</sup> Kaki bamangka buyun-damal, kari wawurr-wawurmakada. Kaki bamangka manubajabuku balkal, wawurr-wawurmakada. Kaki bama junkayku bunday, wawurr-wawurmakada. Kaki yurra yalamal, yurra bamanka wawumal. <sup>7</sup> Kaki bama buyunmal baja, buyunmal baja, ngana nyungunku still wawumalmaka. Nyungun kari bawa. Ngana milkanga kuji, "Nyulu nguba juma ngulkurrmalkuda." Nyulu nguba ngulkurrmal, nguba kari. Yalada, ngana nyungunku still wawumaka, nyungun still kuji, nyulu ngulkurrmanka baja.

<sup>8</sup> Wuljaljiku wawumaka, kari kunbay. Godungku kanbalba ngananda junkurr dajin, nyungu kuku balkanka bamanda. Nyulu kanbalba ngananda junkurr dajin, nyunguwunku kukuku ngulkurrku binalmanka. Nyulu kanbalba ngananda junkurr dajin, kukubu walu-yinduynju balkanka, God buyay-maninka. Yamba juma ngana kunbari, ngana kari yalaku bundari baja. Yamba ngana kari kunbari wawumanya. Ngana wuljaljiku yindu-yinduynku wawumaka baja. <sup>9</sup> Ngana bama kari binalmalarrku Godundumunku kukuku, bubanku binal. Ngana bama bajaku. Ngana Godumu kuku balkalkuda, yamba bubanku binal Godunku. <sup>10</sup> Yamba juma Jesus kaday baja. Nyulu kaday baja, ngana wubulku binalmalarrku, wubulkuku binal. Ngana bamanda kari milka-janay baja, binal-bunganya.

<sup>11</sup> Ngayu karrkayku balkawan yala karrkay, milkanga kadan yala karrkayanda, milkabu wukurrin yala karrkayangka. Ngayu yalbaymaynda, karrkay karida. Ngayu yalbayku bundayda, balkaway yala jaba-jaba, milkabu wukurril yala jaba-jabangka. <sup>12</sup> Ngana Godunku bubanku binal, yala karrkay bubanku binal. Yinya yala ngana windowburr burkuldurr nyajil, dayirr kari. Kari ngulkurrduku nyajil. Yinya yala ngana Godunku bubanku binal. Yamba juma Jesus kaday baja. Yinyamun ngana ngulkurrduku nyajilarrku, binalmalarrku yala God ngananka binalarrku.

<sup>13</sup> Bama bamanka wawumal, kari kunbay. Bamangka God believeim-bungal, kari kunbay. Bamangka Jesus kujil, kari kunbay. Kaki bama yalaku bunday, ngulkurr. Yamba yanyu kuku jirray bajaku; bama must bamanka wawumaka. Yinya kuku jirray bajaku.

## 14

*Ngana Godundumunbu Wawungu babaji ngananin helpim-bunganka, Godumu work balkanka.*

<sup>1</sup> Ngana must junkurr-muruku wawumaka, Godunku, yindu-yinduynku. Godundu yalarrku babajika junkurr dajinka, nyungu work balkanka. Babajika junkurr dajinka, nyungu kuku balkanka, nyungu work yindu-yindu balkanka. <sup>2</sup> Kanbalda bamangka balkal kukubu walu-yinduynju, God buyay-maninka. Jana Godunjiku balkaway, bamanji kari. Bama kanbal yinyaynka kukuku binal kari. Nyulu bama yala kirayku balkaway, Godundumundu Wawundumundu junkurrdu. <sup>3</sup> Yamba bamangka Godumu kuku balkal, nyulu bamandaku balkal, jananin junkurrji-bunganka, wawu-ngulkurr-bunganka, wawurr-wawurr-bunganka jana Jesus junkurr-murubuku wukurrinka. <sup>4</sup> Kaki bamangka kukubu walu-yinduynju balkal God buyay-maninka, nyulu nyuluku junkurrji-bungaji. Kari. Kaki bamangka Godumu kuku balkal, nyulu Godumu bama junkurrji-bungal.

<sup>5</sup> Ngayu wawu yurra kukubu walu-yinduynju balkanka, God buyay-maninka. Yamba ngayu wawu jirray yurra bamanda Godumu kuku balkanka. Yinya ngulkurr bajaku yurranka. Kaki bamangka Godumu kuku balkal bamanda, nyulu jarra jirray bamanka kukubu walu-yinduynju balkanka, God buyay-maninka. Bama nguba kukubu walu-yinduynju balkal, God buyay-maninka. Yinyamun nguba yinduynju bamangka yinya kuku bamanda milkanga-bungal. Yinya ngulkurr, jananin binal-bunganka. <sup>6</sup> Kaki ngayu balkal kukubu walu-yinduynju, God buyay-maninka, ngayu yurrarin kari helpim-bungal junkurr-jananka. Yurra yinyaynka kukuku binal kari. Kaki ngayu yurrarin junkurrji-bunganka, ngayu yurranda yurrawundu kukubu mumbarabuku balkal Godumu kuku. Kaki ngayu Godundumunku kukuku ngulkurrduku binal-bungal, yurra junkurrjimalda.

<sup>7</sup> Yinya yala bamangka guitar balkal. Kaki bama guitarka binal kari, nyulu buyun-buyun guitar balkal. Bama yindu-yindu nguba badinka guitarji. Yamba jana binal kari wanyu song nyulu balkal, nyulu buyun-buyun balkanya. <sup>8</sup> Soldier-soldier nguba mabarrba dungarinka. Janawundu majangka horn yaykarrdaku balkal, jananin kunjanka mabarrka. Kaki nyulu kari mumbarabuku balkal, jana kari readymal, mabarrba dunganka. <sup>9</sup> Yinya yala bamangka kukubu yinduynju balkal, God buyay-maninka. Bamangka nyajil, yamba binal kari yinyaynka kukuku. Yinya kuku milkanga kari walal, kunbaykuda. <sup>10</sup> Bama yiringkurr, bundanday bubungu yindu-yinduymbu. Jana kukubu walu-yindu walu-yinduynju balkal. Bama nyubunyinka bubuku, jana janangaku kuku nyajil, jana kukuku binalkuda. <sup>11</sup> Ngayu nguba bubungu yinduymbu dungay. Yamba ngayu yinyaynka kukuku binal kari. Jana nganya nyajil, ngarrbal. Ngayu jananin nyajil, ngarrbal-ngarrbal. <sup>12</sup> Yurra wawu junkurr maninka Godundumun Wawundumun. Nyungundu junkurrku babajikada, yundu Godumu bama junkurrji-bunganka. Jananin binal-bunga, kukubu janawunduku. Yinyamundu jananin junkurrji-bungakuda. Yindu jananin helpim-bungalda, dandiku jananka Dubunku.

<sup>13</sup> Kaki bamangka kukubu walu-yinduynju balkal, God buyay-maninka, nyulu Godundu babajika, “Ngaykundu milkanga-bunga yinya kuku, ngayu kanbalba balkanka.” <sup>14</sup> Ngayu nguba kukubu walu-yinduynju balkal, God buyay-maninka. Ngayku wawu Godunji balkawaykuda, yamba ngayu yinyaynka kukuku binal kari.



<sup>15</sup> Ngayu wanjarmalda? Ngayu Godunji balkaway kukubu walu-yinduynju. Ngayu yalarrku nyungunji balkaway kukubu ngaykuwundu ngaykuwunmun dukulmun. Ngayu Godunku wulngku badi kukubu walu-yinduynju. Ngayu yalarrku wulngku badi ngaykuwundu kukubu, ngayu binalmanka. <sup>16</sup> Kaki yundu kukubu walu-yinduynju God buyay-manil, bamangka yinduynju can't yununji God buyay-manil, nyulu yinyaynka kukuku binal kari. Bamangka yinduynju can't yununji God thankim-bungal, nyulu yinyaynka kukuku binal kari. <sup>17</sup> Yundu nguba yinyamundu kukubu walu-yinduynju God ngulkurrduku thankim-bungal. Yamba yundu yinyamundu yindu kari helpim-bungal, nyulu yinyaynka kukuku binal kari.

<sup>18</sup> Ngayu God thankim-bungal, ngayu yarbarrka kukubu walu-yinduynju nyungun buyay-maninya. Yurra yalaku sometimes balkal, yamba ngayu yarbarrka yalaku balkal-balkal. <sup>19</sup> Yamba ngayu wawu kari churchmunbu balkanka kukubu walu-yinduynju, God buyay-maninka. Kaki ngayu ngadingka yalaku balkal, yinyamundu Godumu bama kari junkurrji-bungal. Kari. Ngayu bamandamundu kukubu balkanka. Ngayu nguba buban balkal, yamba yinyamundu bubanda kukubu bama helpim-bungal, jana binalmanya.

<sup>20</sup> Yurra, kari milkabu wukurrika yala kaykay-kaykayangka. Mumbarabuku milkabu wukurrika, junkaynjaku. Buyun bawa. Ngawa binal kari buyunmanka, nyulu ngawakuda. Yurra yalaku bundarika, binal-karimaka buyunmanka. Yamba jaba-jabamaka milkabu wukurrika. <sup>21</sup> Godumu kuku yalaku; Majangka Godungku balkan,

“Ngayu bamanda Jew-warranda yungal bama yindu-yindumun bubumun. Jana janawundu kukubu Jew-warranda ngayku kuku balkal. Yamba Jew-warra ngaykuwunbu kukungu wawu kari milka-jananka.”

<sup>22</sup> Yinya Godumu kuku. Yinyaynka ngayu yalaku milkabu wukurril. Bama binal kari Godunku, nyulu nguba Godumu bama nyajil God buyay-maninya kukubu walu-yinduynju. Nyulu nguba nyuluku balkal, “God junkurrji bajaku, nyulu yinya kuku dajin nyunguwunbu bamanda.” Yamba yinyamundu kukubu Godumu bama kari helpim-bungal. Kaki bamangka Godumu bama wawu helpim-bunganka, nyulu Godundumunku kukuku mumbarabuku binal-bungal.

<sup>23</sup> Yurra nguba murumari meetingmanka. Yurra nguba wubulduku kukubu walu-yinduynju murubuku balkal, nyurra-bakamal. Nguba yindu kaday, nyulu Godunku binal kari. Nyulu nyurra nyajil, nyuluku balkal, “Jana kiru-kari bajaku.” <sup>24</sup> Kari. Yala kari. Yurra nguba murumari, meetingmanka. Yurra nguba Godumu kuku balkal, yinyaynka kukuku mumbarabuku binal-bungal. Nguba yindu kaday, nyulu Godunku binal kari. Nyulu Godumu kuku nyajil, nyulu binalda nyulu buyunmankuda. <sup>25</sup> Nyulu binalda, nyulu buyun kujin dukulbu, wawungu. Nyulu murru-kadayda, Godundu mambarrijida, Godungku buyun-buyun kidanka nyungundumun. Nyulu God thankim-bungalda, buyay-manilda. Nyulu yurranda balkalda, “God yurranjikuda.” Yurra yinyaynka Godumu kuku mumbarabuku balka.

### *Mumbarmaka churchmunbu.*

<sup>26</sup> Yala, yurra murumari meetingmanka, helpim-bungawaka, junkurrji-bungawaka. Nyubun wulngku badi Godunku. Yinduynju Godundumunku kukuku binal-bunga. Godungku yinduymbu kuku dajil, kanbalba balkanka. Yinduynju kukubu walu-yinduynju balka, God buyay-maninka. Yinduynju yinya kuku milkanga-bunga kanbalba. Yinyamundu yurra wubulku junkurrji-bungawaka. <sup>27</sup> Yurra wubulduku kari balka kukubu walu-yinduynju, God buyay-maninka. Nguba jambuliynjaku, nguba kulurubuku. Nyubun-nyubunduku balka, kari murubuku. Yinduynju must milkanga-bunga, kanbal binalmanka. <sup>28</sup> Kaki bama yamba-kari milkanga-bunganka, yinduynju kari balka kukubu walu-yinduynju. Nyulu jankaku bunday, Godunji

balkawaka jankaku. <sup>29</sup> Wubulduku kari Godundumunku kukuku binal-bunga. Jambuliynjaku, nguba kulurubuku. Kanbalda mumbarabuku nyaka, bula nguba ngulkurrduku binal-bungal, nguba kari. <sup>30</sup> Nyubunyninja balkal-balkal, yinduynju nguba kuku manilda Godundumun. Nyulu balkal-balkawanya, nyulu jankamakada, yinduynju kuku Godundumun balkanka kanbalba. <sup>31</sup> Yinyaynka yurra Godumu kuku nyubun-nyubunynjaku balka. Yinyaynka yurra wubulku binalmal, junkurrjimal, munamal. <sup>32</sup> Kaki bamangka kuku manil Godundumun, nyulu nguba kari jinbaldaku balka. Nguba ngulkurr jakalba yindu kujinka, yinyamun balka. <sup>33</sup> God wawu kari yurra murubuku balkanka, wawu kari yurra nyurra-nyurramanka. Nyulu wawu yurra nyubun-nyubunku balkawanka.

Ngana Godumu bama yalaku. <sup>34</sup> Yurra murumari, meetingmanka churchmunbu, jalbu-jalbu jankaku bundarika. Jana kari balka, kari majamaka. Godundumundu kabanda yalaku balkal. <sup>35</sup> Kaki jana kukuku binalmanka, jana janawunbu bayanba dunyundu babajika. Donyungku nyungundu yinya kuku milkanga-bungada. Kaki jalbungku churchmunbu balkal, nyulu kanbal murru-kaday-manil.

<sup>36</sup> Yurra nguba balu yurrangarr jakalbamunku Godumu kuku balkan. Balu nyungu kuku yurrandaku kadan. Kari. Yala kari. <sup>37</sup> Yurranda kanbalba nguba milkanga kadan, “Ngayu kuku manin Godundumun, kanbalba balkanka.” Nguba yunduku balkal, “Ngayu junkurr manin Godundumun, kanbal helpim-bunganka.” Kaki yalaku bunday, yundu binalmaka Majangka Jesusangka yanyu kuku ngaykundu dajinkuda. <sup>38</sup> Kaki bama yinyaynka binal kari, nyungun bayja.

<sup>39</sup> Yala, yurra, wawumaka Godumu kuku balkanka. Yindu kari kiri, balkanka kukubu walu-yinduynju, God buyay-maninka. <sup>40</sup> Nyubun-nyubunynjaku balka, kari murubuku. Kaki yurra murumari meetingmanka churchmunbu, junkaynjaku balka, mumbarabuku.

## 15

### *Jesus Christ juranman baja yarkinmun.*

<sup>1</sup> Yurra jawun-karra, ngayu yurranda balkanka baja kuku ngulkurr ngayu yurranda balkan. Yurra yinyayanda kukungu ngulkurrbu milka-janan. Yurra junkurr-janan, yinyaynka kukuku ngulkurrku. <sup>2</sup> Kaki yurra yinyayanda kukungu ngulkurrbu milka-janay, and kari warmbil, Godungku yurrarin juran-bungal. Yamba kanbalda nguba yinya kuku bawan. Jana wumbabuku nyajin, Godungku janandin kari juran-bungal.

<sup>3</sup> Ngayu yanyu kuku manin Godundumun, yurranda balkanda. Yanyu kuku jirray bajaku. Christ wulan, buyun-buyun nganandamun kidanka, yala Godundumundu kabanda balkan. <sup>4</sup> Jana nyungun yarkin nandan. Warngku kulurman nyulu juranman baja. Jana ngadiku Godundumunbu kabanba yinyaynka balkan. <sup>5</sup> Nyulu nguwimal milbijin Peteranda, yinyamun nguwimal milbijin baja kanbalba jawun-karranda 12-balanda. <sup>6</sup> Yinyamun nyulu nguwimal milbijin baja jawun-karranda wubulbu, 500-balanda. Kanbal yinyarrin juranku bundandarida, yamba kanbal wularinda. <sup>7</sup> Yinyamun nyulu nguwimal milbijin Jamesanda, yinyamun bamanda nyulu kukuji yungan, apostle-karranda.

<sup>8</sup> Nyulu wangkar-wangkar heavenba dakan. Wawu yinyamun nyulu ngaykundu nguwimal milbijin. Yinyamun nyulu kari nguwimal milbijin baja. <sup>9</sup> Ngayu apostlekuda, Jesusangka nganya yunganya. Yamba ngayu jarra buban kanbalka. Ngayu jarra buban, ngadiku ngayu kuli jirray dajinya Godundumunbu bamanda. <sup>10</sup> Yamba God manun-manunman ngaykunku. Nyulu nganya juran-bungan, jirakal-bungan, walu-yindu-bungan. Nyulu nganya walu-yindu-bunganya, ngayu nyungu work yaykarrda bajaku balkan-balkal, jarra yaykarr kanbalka. Yamba ngayuku kari. Ngalinku, God, ngayu. Nyulu manun-manunman ngaykunku, junkurr ngayku dajin,

ngayu nyungu work nyunguwundu junkurrdu balkanka. Yinyamundu ngalinku nyungu work balkal. <sup>11</sup> Yurra Godumu kuku nyajin. Nguba ngaykundumun, nguba kanbalandamun. Yalada. Yurra nyajinkuda, Godundu mambarrijinkuda.

*Godungku ngananin bama juran-bungal baja yarkinmun.*

<sup>12</sup> Nganjin yurranda balkan, Godungku Christ juran-bungan baja yarkinmun. Yamba yurra kanbalda wadu-wadu balkal-balkal Godungku bama kari juran-bungal baja. Wanyurrinku yurra yala balkal? <sup>13</sup> Kari. Godumu bama kari juranmanyaku, Christ kari juranmanyaku, yamba nyulu juranmankuda. <sup>14</sup> Godungku Christ kari juran-bunganyaku, nganjin wumbabuku Godumu kuku balkanyaku, yurra Godundu wumbaku mambarrijinyaku. <sup>15</sup> Godungku bama kari juran-bunganyaku, nganjin jurrilmanyaku, nganjin balkanya nyulu Christ juran-bungan baja yarkinmun. Yamba nganjin kari jurrilman. <sup>16</sup> Godungku bama kari juran-bunganyaku, nyulu Christ kari juran-bunganyaku. <sup>17</sup> Godungku Christ kari juran-bunganyaku, yurra Godundu wumbaku mambarrijinyaku, Godungku buyun-buyun kari kidanyaku yurrandamun. Yamba Godungku kidankuda. <sup>18</sup> Yala bama Christian-Christian wularinya? Godungku bama kari juran-bunganyaku, jana kari wuljaljiku juranku heavenba bundanyaku. <sup>19</sup> Godungku ngananin bubunguku nganga kujinyaku, bama yindu-yindu ngananka jiba-badinyaku. Yamba nyulu ngananin yalarrku ngulkurrduku kujilkuda heavenba.

<sup>20</sup> Godungku Christ juran-bungankuda. Godungku nyungunngurr juran-bungan. Yinyamundu nyulu ngananin milbin nyulu ngananin yalarrku juran-bungal baja. <sup>21</sup> Ngadi bajaku Adam bama jakalbamun. Nyulu buyunmanya, yinyaynka nyulu wulan. Nyulu wulanya, bama wubulku wulay. Yamba Jesus kadan, nyulu yalarrku bama. Nyulu juranmanya baja, bama juranmal baja. <sup>22</sup> Adam buyunman, wulan. Bama wubulku nyungundumun kadanya, jana yalarrku wulay. Yamba Christ juranman baja. Kaki bama Christanji kunamal, jana yalarrku juranmal baja. <sup>23</sup> Wubulku right time juranmal baja. Godungku Christngarr juran-bungan. Christ juma bubungu kaday baja, Godungku ngananin nyungu bama wubulku juran-bungal baja. <sup>24</sup> Wawu yinyamun bubu kunbay. Yala-yalabi Jesus Christangka maja-maja wubulku, dubu-dubu wubulku buyun-damal, jana nyungunku wawu-karimanya. Jesus Christangka nyungu bama Nganjananda Godundu dajilda, Godungku ngananin ngulkurrduku kujinka. <sup>25</sup> Jesus Maja jirraymalkuda. Bama Jesusanka wawu kari, Godungku jananin buyun-damalarrku, Jesus jananka majamalarrku. Jesus Maja jirraymal until Godungku jananin buyun-damanyamunku. Yinya yala Godungku jananin bubungu yijarril, Jesusangka nyarrinka. <sup>26</sup> Jesus Maja jirraykuda. Yinyamun nyulu nyungu bama kari mambarril wulanka. Bama kari wulay baja, wuljaljiku juranku bunday. <sup>27</sup> Godumu kuku yalaku;

“Godungku Jesus maja-bungankuda, wubulkuku, bamanka wubulkuku, dubunku wubulkuku, bubuk, jirika, wubulkuku.”

Jesus Maja jirraykuda. Yamba ngana binal nyulu kari maja Godunku, Godungkuku Jesus maja-bunganya. <sup>28</sup> Godungku Jesus Christ wubulkuku maja-bungal, yinyamun Jesus nyulukuku Godundu mambarrijida. Nyulu Godundu mambarriji, God Maja jirraymanka wubulkuku, bubuk, angel-angelanka, kijanka, wungaraka, ngananka, bamanka nyunguwunku.

<sup>29</sup> Yala bama banabu dukul-damajin jawunyunku wulanya? Jananga jawun wulanjiku, kari banabu dukul-damajin. Yinyaynka jana banabu dukul-damajin jawunyunku. Kaki bama kari juranmanyaku, jana wumbaku banabu dukul-damajinyaku. <sup>30</sup> Yala ngayu? Jana kuli-bakangka nganya yarkinkaku kuninka, ngayu Jesusamu kuku balkanya. Bama kari juranmanyaku, ngayu kari Jesusamu kuku balkanyaku. <sup>31</sup> Yurra, ngayu manubajabuku balkal, jana warngku yindu-yindu

nganya yarkinkaku kuninka. Jesus Christ ngananga majakuda, yinyaynka ngayu yurranka wawurr-wawurrmaniji. Yinyaynka ngayu yurranda manubajabuku balkan. <sup>32</sup> Ngayu townbuku Ephesusku, jana kuli jirray ngaykundu dajin. Jana kulijikuda. Yamba bama kari juranmanyaku, ngayu jananka kuli-bakanka wumbaku junkurr-jananyaku. Bama kari juranmanyaku, ngayu janangan kuli-baka kari munabuku binal-bunganyaku. Bamangka kanbalda wunkunyunku kari milkabu wukurril. Jana God bayjal, janaku milkabu wukurril. Jana yala balkal, “Ngana mayi jirray nukalda, kamu-kamu-bakamalda. Ngana juma wulayda, kunbayarrkukuda.”

<sup>33</sup> Kari. Yala kari. Yinya kuku bawa. Milka-janay. Bama nguba muruku bunday bamanji wadu-wadubuku milkabu wukurril. Nyulu juma yalarrku wadu-wadumal. Jana wadu-wadubuku milkabu manil, jana balu bama kari juranmal baja yarkinmun. Kari. Bama juranmalkuda. <sup>34</sup> Yurra, dukul-ngulkurrku bunday. Kiru milkanga kuji. Kari buyunmaka baja. Yurra kanbal Godunku binal kari. Yinyaynka yurra murru-kadaykuda.

*Ngana juranmal baja, bangkarr walu-yindumalkuda.*

<sup>35</sup> Bamangka nyubuninja nguba warmbil, nyulu nguba babaji, “Godungku wanjarr bama juran-bungal yarkinmun? Wawu juranmanyamun, bama bangkarr wanjarr nyajiji?” <sup>36</sup> Yinya kiru-kari, yinyaynka babajinka. Diburr milkabu wukurrika. Bamangka diburr nandal gardenba. Jurrbu wandilda, dakalda, yalbaymalda. Yala diburr? Yinya diburr yamba-karimalkuda. <sup>37</sup> Bamangka diburrku nandal, nguba diburr corn, nguba diburr walu-yindu. Nyulu diburrku nandal, juku mayiji kari nandal. <sup>38</sup> Bamangka diburr nandal, Godungku jurrbu yalbay-bungal, yinyamun diburrmun. Bamangka diburr walu-yindu walu-yindu nandal, jurrbu walu-yindu walu-yindu dakari, mayi walu-yindu walu-yindu balkaji. Mayi corn balkaji diburrmun cornmun, mayi pawpaw balkaji diburrmun pawpawmun, yalaku.

<sup>39</sup> Bangkarr walu-yindu walu-yindu, bamamu, dikalamu, kuyumu, kadaramu. Bangkarr walu-yindu walu-yindukuda.

<sup>40</sup> Jana angel-angel walu-yindu bamanka bangkarrka. Angel-angel ngulkurr jirika, bamamu bangkarr ngulkurr bubuk. <sup>41</sup> Wungar ngulkurr, walu-yindu. Kija ngulkurr, walu-yindu. Dawar ngulkurr, walu-yindu. Dawar wubulku walu-yindu walu-yindu.

<sup>42</sup> Yinya yala bama juranmal baja. Jana walu-yindumal. Bama bunday. Yinyamun nyulu wulay, bangkarr kabumalda. Wawu wulanyamun, nyulu juranmal baja, bangkarr walu-yindu. Yinya bangkarr wuljaljiku juranku bunday, kari bambaymal, kari wulay baja. <sup>43</sup> Yarkin juljalba kabumal, kimamal. Yamba wawu juranmanyamun, ngananga bangkarr junkurrji bajaku, ngulkurr bajaku. <sup>44</sup> Ngana yalaymba bubungu juranku bundari, bangkarrji. Ngana wulari, jana bangkarr nandal juljalba. Godungku ngananin juran-bungal baja, bangkarr walu-yindu ngananga dajilda. Ngana bangkarrji bundarinya bubungu, ngana yalarrku bangkarrji heavenba bundari. Yamba yinya bangkarr walu-yindumal. <sup>45</sup> Yinya manubajakuda, Godumu kuku yalaku:

“Godungku yinya dingkar Adamngarr balkan, juran-bungan.”

Wawu yinyamun yindu kadan, Jesus, nyulu yala Adam yindu. Nyulu bama juran-bungal, jana wuljaljiku jiringa bundarinka. <sup>46</sup> Ngana yalaymba bubungurr bundari bangkarrji yanyunji. Juma ngana jiringa bundari bangkarrji walu-yinduynji. <sup>47</sup> Bama jakalbamun Adamngarr. Nyulu bubumun, Godungku nyungun balkan bubumun. Juma yindu kadan, nyulu Jesus. Nyulu yala Adam yindu. Yamba nyulu wangkar-wangkarmun kadan, heavenmun. <sup>48-49</sup> Yinya bama bubumun buyunman. Ngana bama wubulku nyungundumun kadarin, yalarrku buyunmarin. Ngananga bangkarr yala nyungu bangkarr. Nyulu bubumun, yamba Jesus heavenmun. Kaki ngana Jesusanda mambarriji, ngana yala Jesusmalda, heavenmunku. Wawu

juranyamun, Jesusamu bangkarr walu-yinduman. Ngana yalarrku. Wawu juranyamun, ngananga bangkarr walu-yindumari.

<sup>50</sup> Yurra, ngayu yanyu yurranda balkanka. Ngana bangkarrji, mulaji, bubuk. Yanyu bangkarr juma wulay, kabumalda. Ngana yalaku kari jiringa bundari yinyaymba Godungku nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka. Yala kari. Ngana bangkarr walu-yindu manil, bundarinka Godunji. Yinya bangkarr walu-yindu, kari wulay, kari kabumal.

<sup>51</sup> Milka-janay. Ngayu yurranda kuku yindu balkalda. Godungku yinya kuku jakalbaku kari balkan bamanda. Yinya kuku yalaku: Ngana kanbal kari wulay, yamba ngana wubulduku bangkarr walu-yindu manil. <sup>52</sup> Godungku ngananin bangkarr walu-yindu-bungal, jinbaldaku, yala miyil jinbalku nandaji. Timeda yanyu bubu kunbanka, angelangka horn wulmbarril. Godungku ngananin bangkarr jinbaldaku walu-yindu-bungal. Godumu bama wularinya, nyulu jananin juran-bungal. Jana kari wulari baja. Nyulu ngananin wubulku bangkarr walu-yindu-bungal. <sup>53</sup> Godungku yalaku balkalkuda. Nyulu bangkarr walu-yindu-bungalkuda. Ngananga bangkarr yalaymba wulay, kabumal, yamba ngananga bangkarr walu-yindu kari wulari. <sup>54</sup> Ngana juma bangkarr walu-yindumal, juma kari wulari baja. Yala-yala Godumu kuku manubajamalda. Nyungu kuku yalaku:

“Bama kari wulari baja, wuljaljiku juranku bundari. Yinyamun jana wuljaljiku wawurr-wawurrmalkuda. <sup>55</sup> Jana karida yinyilmal baja wularinka. Bama kari wulari baja, wuljaljiku juranku bundari, wawurr-wawurrku.”

Godungku yinya yalaman. <sup>56</sup> Kaki bamangka Mosesamu law buyun-damal, jananga wawu buyunmalkuda. Ngana Mosesandamunku lawmunku binalkuda. Ngana binal-manyanya, ngana wawuji buyunjiku bundandari. Kaki bama wawuji buyunjiku wulari, Godungku jananin buyun-damal. Yinyaynka bama yinyilji wulari. <sup>57</sup> Kari. Maja Jesus Christ kadan, buyun-buyun kidanka nganandamun wawumun. Yinyaynka ngana wawuji dayirrijiku wulari. Yinyaynka ngana kari yinyilji, wularinka. Yinyaynka ngana God buyay-maninka, thankim-bunganka.

<sup>58</sup> Yinyaynka munamaka, Godumu work balkanka. Nyungu work junkurr-murubuku balka. Nyungun kari bawa, kari kulbajika. Nyungun junkurr-murubuku wukurrika, munabuku. Ngana binalkuda, ngana nyungunku kari wumbabuku balkal, nyungu work.

## 16

### *Yanyu kuku dajinka Godundumunbu bamanga.*

<sup>1</sup> Ngayu yurranda balkalda moneyka yurra mujanka, Godundumunbu bamanga yunganka townbu Jerusalem. Jana junkayku bundari, yamba money-kariku yalaku bundari. Ngayu ngadiku yalarrku yinya kuku balkan bamanda Godundumunbu bubungu Galatia. <sup>2</sup> Every Sunday yurra wubulduku kanbal money jananga kuji. Kaki bamangka money jirray manil, nyulu jirray jananga kuji. Kaki bamangka money buban manil, nyulu buban jananga kuji. Yinya money kuji, yanday-bunganka, ngayu kadanyamunku. Ngayu kaday, yinya money readyda, yunganka. <sup>3</sup> Yurra bama kulur wangkanika, yinya money wundinka townbu Jerusalem. Kaki ngayu yurranda kaday, ngayu letter balkal, jananji yunganka. <sup>4</sup> Kaki ngulkurr, ngayu jananji dungay.

### *Ngayu yurranda kaday.*

<sup>5</sup> Ngayu bububurr Macedoniamundurr dunganka. Yinyamun ngayu yurranda kaday. <sup>6</sup> Ngayu yurrnji bundayda, nguba buluru, nguba kari. Yinyamun yurra nganya helpim-bungal, dunganka baja. <sup>7</sup> Ngayu yurrnji ngadingka bundanka, kari



jinbalku dunganka baja. Kaki Maja Jesus wawubu, ngayu ngadingka yurranji bunday baja.

<sup>8</sup> Ngayu yalaymba townbu Ephesus bunday until holiday Pentecost kadanyamunku.

<sup>9</sup> Bamangka wubuldu yalaymba wawu Godumu kuku nyajinka. Yinyaynka ngayu jananda must balkada. Yamba kanbalda bamangka nganya kirin balkanya. Jana yalarrku bama kirin nganya nyajinya. Kari. Ngayu balkalkuda, bamangka nyajinka kukuku Jesusanka.

<sup>10</sup> Kaki Timothy yurrananda kaday, nyungun wawurr-wawurrduku kuji. Nyulu Godumu work balkan-balkal yala ngayu. <sup>11</sup> Nyungun kari bayja. Kari yalamaka, “Nyulu wumbaku kadan, kari ngulkurrku workmaniji Jesusanda.” Kari. Yala kari. Nyulu yurranjida, nyungun wawurr-wawurrduku helpim-bunga, nyulu ngaykundu wawurr-wawurrku kadanka baja. Ngayu janandin kujin-kujil, Timothy, kanbal nyungunji kadari.

<sup>12</sup> Nyulu Apollos ngananga jawun. Ngayu nyungundu junkurr-murubuku balkan yurrananda dunganka, jawunyunji kanbalanji, yamba nyulu wawu kari. Nyungundu juma nguba milkanga kaday, dunganka.

*Ngayu yanyu kuku yalarrku dajil yurrananda.*

<sup>13</sup> Yurra, mumbarku bundarika. Dubungku yurranin milka-bakanji yurra buyunmanka. Jesusanda milka-janay, nyungun kari warmbi. Jesusku munabuku wukurrika, junkurr-murubuku. <sup>14</sup> Yindu-yinduynku wawumaka, kari kunbay. Balka wawumanya.

<sup>15</sup> Yurra binal Stephanasanka, nyunguwunku jawun-karranka. Janangarr bubungu Greece Godundu mambarrijin. Jana Godumu bama kanbal wawurr-wawurrduku helpim-bungan-bungal. <sup>16</sup> Jana ngulkurr, junkayku bundari. Milka-janay jananda, bamanda yala jana. Kaki bama ngulkurrku workmal Godunku, jananda yalarrku milka-janay.

<sup>17</sup> Jana Stephanas, Fortunatus, Achaicus, jana kadarin, ngayu wawurr-wawurrmaynda. Ngayu wawu jirray yurraninku nyajinka, yamba ngayu wawurr-wawurrmanijin, jana kadarinya. <sup>18</sup> Jana nganya wawurr-wawurr-bungan, yala jana yurranin wawurr-wawurr-bungan. Jana ngulkurr ngananka. Ngana milka-janaykuda jananda, bamanda yala jana.

<sup>19</sup> Godundumundu bamangka bubungu Asia ngaykundu balkan yurrananda balkanka jana greetings yunganka. Jana, Aquila, Priscilla, Godumu bama bulawunbu bayanba meetingmal, jana yurranaka wawu. Jana yalarrku yurrananda greetings yungal.

<sup>20</sup> Godundumundu bamangka wubulduku yalaymba ngaykundu balkan, yurrananda balkanka jana yurrananda greetings yungal. Kaki yurra meetingmal, yindu-yinduynku wawumaka, mara bulngawaka, wawumanya.

<sup>21</sup> Ngayu dingkaranda yinduymbu balkan yanyu kaban balkanka. Ngayu nyungundu balkan, nyulu yalaku kabanba balkan. Yamba ngayuku yanyu kuku kabanba balkal, ngaykuwundu marabu. Ngayu yurranaka wawu jirray.

<sup>22</sup> Kaki bama Majangka Jesusanka wawu kari, Godungku janandin buyun-damalkuda. Maja Jesus, kaday.

<sup>23</sup> Ngayu wawu Majangka Jesusangka yurranin ngulkurrduku kujinka.

<sup>24</sup> Ngayu yurranaka wawu jirray. Ngana wubulku Jesusamu bama, yala nyubunku. Yalakubada.

## Kaban 2 Corinthian-warranda

<sup>1</sup> Yanyu kaban ngalinyandamun, Paulundumun, Timothyndamun. Ngalin yurranga jawun. Ngalin yanyu kabanba balkal, yurranda yungal, Godundumunbu bamanda townbu Corinth, Godundumunbu bamanda wubulbuku bubungu Achaia. Godungku nganya Paul wangkanin, yungan, nyungu kuku balkanka Jesus Christanka.

<sup>2</sup> Ngalin wawu Nganjanangka Godungku, bula Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka, yurra wawu-ngulkurrku bundarinka.

*Ngayu God thankim-bungal.*

<sup>3</sup> Ngana wubulduku God thankim-bunga, buyay-mana. Nyulu nganjan Majamu Jesus Christamu. Nyulu ngananka manun-manun bajaku, ngananin wawu-ngulkurr-bungal, helpim-bungal. <sup>4</sup> Ngana nguba wawu-buyunmal, nguba milka-bujarmal. Kuli-bakangka nguba kuli dajil. Godungku ngananin helpim-bungal, wawu-ngulkurrmanka, wawurr-wawurrku bundanka baja. Yinyamun ngana nguba kanbal nyajil wawu-buyunmanya, milka-bujarmanya. Kuli-bakangka nguba jananga kuli dajil. Ngana jananin helpim-bungal, wawu-ngulkurrmanka, wawurr-wawurrku bundanka baja. Ngana jananin helpim-bungal yala Godungku ngananin helpim-bungan. <sup>5</sup> Kuli-bakangka Jesus Christanda kuli dajin, warrngkay-manin. Jana yalarrku ngananga kuli dajil, ngana Jesus Christanji kunamanya. Yamba Godungku ngananda help yalbayku dajil, ngana wawu-ngulkurrmanka baja. Nyulu ngananda help dajil, ngana Jesusanji kunamanya. <sup>6</sup> Ngalin Godumu kuku yurranda balkanya, kuli-bakangka ngalinyanda kuli dajin. Yalada, Godungku yurranga wawu juran-bungan buyun-buyunmun. Jana ngalinyanda kuli dajin, Godungku ngalinyanda help dajinda. Yinyamun ngalin yurranda help dajil. Kaki jana yurranda kuli dajil, ngalin yurranin helpim-bungal, yurra junkurr-jananka, munaku Godundu milka-jananka. <sup>7</sup> Ngalin binalkuda, yurra Godundu munaku milka-janjanay. Kuli-bakangka yurranga kuli dajilkuda, yala jana ngalinyanda dajin. Yamba ngalin binal Godungku yurranin wawu-ngulkurr-bungalkuda yala nyulu ngalinyin wawu-ngulkurr-bungan.

<sup>8</sup> Ngayku jawun-karra, jana kuli jirray nganjinanda dajin bubungu Asia. Ngalin yurrangan milka-dalkay-maninka yinyaynka kulika. Jana kuli jirray bajaku dajin. Nganjin trouble jirray haveim-bungan, nganjin balu wulan. <sup>9</sup> Yuwu, nganjin balu wulan. Yamba Godungku nganjinin juran-bungan yinyamun kulimun. Nganjin binalda, Godungku jananin mambarrin nganjinanda kuli dajinka, nyulu nganjinanda milbinka nganjin junkurrji kari. Nyuluku junkurrji, nganjin kari. Nyuluku bamanga junkurr dajin, munaku bundanka kulika. Nyuluku bama juran-bungal yarkinmun. <sup>10</sup> Nyuluku ngananin juran-bungan yinyarrinyandamun kuli-bakandamun. Jana nganjinin yarkinkaku kuninka, yamba Godungku nganjinin juran-bungan. Nyulu nganjinin juran-bungal baja. Nganjin binal nyulu nganjinin juran-bungal-bungal. <sup>11</sup> Godundu babajika nganjinin helpim-bunganka. God yurranda milka-janay, nganjinin ngulkurrduku kujilkuda. Yinyamun bamangka wubulduku God thankim-bungal. Jana nyungun buyay-manil, nyulu nganjinin juran-bunganya.

*Ngayu manubajabuku balkal.*

<sup>12</sup> Ngalin wawurr-wawurrmaniji, ngalin kuku manubajaku dajinya, yurranda, and bamanda wubulbuku. Ngalin binal ngalin kuku jurril kari dajil, kuku manubajaku. Ngalin kari manubu-wundil. Ngalin kari wadu-wadubuku milkabu wukurrin, yinyamun kari kuku buyun dajin. Kari. Godungku ngalinyanga junkurr dajinya, ngalin kuku junkayku dajin. <sup>13-14</sup> Ngalin yurranda kabanba balkal, kuku

junkayku yungal. Ngalin kuku duray kari balkal. Ngalin wawu yurra binalmanka kukuku, yinyaynka ngalin kuku junkayku balkal. Yurra bubanku binalmalda, yamba juma kukuku yalbaynkaku binalmalda. Yinyaynka yurra ngalinyanka wawurr-wawurrmaniji, Maja Jesus kaday baja. Yurra ngalinyanka wawurr-wawurrmaniji, yala ngalin yurranka wawurr-wawurrmaniji.

<sup>15-16</sup> Ngayu binal yurra wawurr-wawurrmaniji ngayu yurranda kadanka. Ngayu yurranda dunganka, buban bundanka, dunganka baja bubungu Macedonia. Yinyamun ngayu bubu Macedonia bawanka, yurranda kadanka baja, bundanka baja, yurra wawurr-wawurrmanijinka baja. Yinyamun yurra nganya helpim-bunganka, bubungu Judeanga dunganka. <sup>17</sup> Ngayu wawu yurranda kadanka, yamba ngayu kariku kadan. Yurra nguba yurra-karrajiiku balkaway, “Nyulu Paulungku wanyur-rinku kuku jurrkin? Nyulu nguba ngananin manubu-wundin yala Dubundumundu bamangka. Nyulu kari nyunbarramanijinyaku kadanka ngananda.” Yurra nguba yurra-karrajiiku yalaku balkaway. <sup>18</sup> Kari. Ngayu yala kari. God manubajaku, nyulu kuku jurril kari bajaku dajil. Ngayu yalarrku manubajaku, kuku jurril kari dajil. Kaki ngayu kuku balkal, ngayu kuku kari yindu jurrkil. Ngayu nyubunku kuku dajil. <sup>19</sup> Jesus Christ Godumu kangkalkuda. Nyulu manubajakuda, kuku junkayku dajil. Nyulu kuku jurril kari dajil, kari manubu-wundil. Nyulu junkaynjaku balkal. Nganjin Jesusanka yurranda balkankuda, ngayu, Silasangka, Timothyngka. <sup>20</sup> Godungku ngadiku kuku dajin, Christ bubungu yunganka. Jesus Christ kadanya, ngana nyajin, Godungku manubajabuku balkan. Yinyaynka ngana God buyay-manil, yalamal, “Godumu kuku manubajakuda. Nyulu Jesus Christ yungankuda, yala nyulu balkan.” <sup>21</sup> Godungkuku ngananin junkurrji-bungal, ngana Jesus Christanji kunamanka, Jesus Christ munabuku wukurrinka. Godungkuku ngananin wangkanin, nyungu kuku balkanka. <sup>22</sup> Nyulu ngananda nyungu Wawu yungan, ngana binalmanka ngana nyungukuda. Yinya yala Godumu brand. Dingkarangka nyungu bulki brandim-bungal, kanbal binalmanka yinya bulki nyungukuda. Godumu Wawu nganandamunbu wawungu bunday, ngana binalmanka ngana Godumukuda. Ngana yalarrku binal ngana juma nyungunjiku bundayarrku, nyunguwunbu bubungu.

<sup>23</sup> Ngayu wanyurrimbu yurranda townbu Corinth kariku kadan? Ngayu wawu kari yurrarin murru-kanganka yinyaynka dingkaranka nganjanandamunji man-yarranji wunanya. Ngayu yurrarin wawu kari nyajinka murru-kadanya. Ngayu kadanyaku, yurrarin murru-kanganyaku, yurra murru-kadanyaku. Ngayu wawu kari yurra murru-kadanka. Yinyaynka ngayu kariku kadan. God binal ngayu kuku manubajabuku balkal. <sup>24</sup> Ngalin wawu kari majamanka yurranka. Ngalin binal yurra Godumu kuku manubajabuku believeim-bungal. Ngayu wawu yurra wawurr-wawurrmanijinka. Ngalin yurranda kadanka, yurrarin binal-bunganka, yurra Jesus junkurr-murubuku wukurrinka, wawurr-wawurrmanijinka.

## 2

<sup>1</sup> Ngayu ngayuku yalaman, “Ngayu jananda kariku dungay. Wawu kari janandin murru-kanganka, wawu kari janandin murru-kaday-maninka. Wawu kari janandin milka-bujar-bunganka.” <sup>2</sup> Kaki ngayu yurrarin milka-bujar-bungal, wanjungku baja nganya wawurr-wawurr-bungal baja? Yamba-kari! Kaki ngayu yurrarin milka-bujar-bungal, yurra nganya kari wawurr-wawurr-bungal baja. <sup>3</sup> Kaki ngayu yurranda kaday, ngayu wawu yurra nganya wawurr-wawurr-bunganka. Ngayu wawu kari yurrarin murru-kanganka, milka-bujar-bunganka. Ngayu yurrarin milka-bujar-bunganyaku, ngayu yalarrku milka-bujarmanyaku. Kari. Ngayu jakalbaku letter yurranda yungan, yurra yinyaynka bamanka murru-kadanka,

nyungun helpim-bunganka buyun bawanka. Yinyamun ngana wubulku wawurr-wawurrmaniji. Ngayu binal, ngayu wawurr-wawurrmaniji, yurra yalarrku wawurr-wawurrmanijida. <sup>4</sup> Ngayu yinya kaban milka-bujardaku balkan. Milbaljidaku balkan. Ngayu wawu kari yurranin milka-bujar-bunganka. Kari. Ngayu yinya kaban balkan, yurra binalmanka ngayu yurranka wawu jirray bajaku. Ngayu yurranka wawu jirray, yinyaynka ngayu wawu yurra junkayku bundarinka.

*Yinyayanka buyunyunku milka-wulayda.*

<sup>5</sup> Yurra binal yinyayanka bamanka buyunman. Nyulu ngananin milka-bujar-bungankuda. Nganyarrku kari. Ngananin wubulku. <sup>6</sup> Yamba ngana yinyayanka milka-wulayda. Yurra wubulduku nyungun murru-kangan, punishim-bunganka, nyulu buyunmun jurrkijinka. Yinya yalakuda, kari murru-kanga baja. Nyulu buyunmun jurrkijinkuda. <sup>7</sup> Yinyayanka buyun-buyunyunku milka-wulayda, nyulu buyunmun jurrkijinya. Nyungunji jawun-jawunmaka baja. Nyungun wawu-ngulkurrbunga, nyulu milka-bujarmanji, Jesusandamun jurrkijinji baja. <sup>8</sup> Nyungunku wawumaka. Nyungunku ngulkurrmaka, nyulu binalmanka yurra nyungunku manubajaku wawumalkuda. <sup>9</sup> Ngayu yurranda jakalbaku kabanba balkan, binalmanka yurra nganya nguba kuku nyajil, nguba kari. <sup>10</sup> Kaki yurra bamandamunku buyun-buyunku milka-wulay, ngayu yalarrku milka-wulay. Jesus Christ binal ngayu milka-wulankuda, ngana wubulku jawun-jawunku bundanka baja. <sup>11</sup> Ngana jawun-jawunku bundarinka baja. Kaki yurra yinyayanji bamanji buyunyunji kuli-kuliku bundanday, yurra Dubundu Satananda milka-janjanay. Yurra buyunmalkuda. Ngana Dubunku Satananka binal bajaku. Nyulu ngananin manubu-wundinka, ngananin mambarrinka buyunmanka.

*Ngayu milka-bujarman townbu Troas.*

<sup>12</sup> Ngayu jakalbaku dungan townbu Troas, kuku ngulkurr Jesus Christanka balkanka. Majangka Godungku bama yinyaymba yanday-bungan, nyungu kuku nyajinka, nyungun wukurrinka. <sup>13</sup> Yamba ngayu wawu-buyunman, Titus kari warrmba-bunganya. Yinyaynka ngayu janandin goodby-bungan, dungan baja, bubungu Macedonia.

*Nganjin Godundumunbu junkurrdu nyungu kuku balkal.*

<sup>14</sup> Ngana God thankim-bungada. Ngana Jesus Christanji kunamanya, nyulu ngananin ngulkurrduku kujilkuda. Yinyayanka ngana kari yinyilmal baja bamanka Godunku wawu kari. Nyulu ngananda balkan bamanda wubulbuku kuku Jesusanka balkanka, bubungu yindu-yinduymbu. Nyulu wawu bama wubulku binalmanka Jesusanka. <sup>15</sup> Ngana bamanda wubulbuku Jesusanka balkal-balkan, bamanda Godundu dunganyamunku, bamanda bada-bada dunganyamunku. Yinya work Jesusangka ngananda dajin Godunku, God yinyaynka wawurr-wawurrmaniji. <sup>16</sup> Bama kanbal yinyaynka kukuku Jesusanka wawu. Jana wuljaljiku Godunji bundaykuda, wangkar-wangkar. Yamba kanbal yinyaynka kukuku wawu kari. Yinyaynka jana wulay, bada-bada bayanga walalkuda. Godungku ngananda yinya work dajin, bamanda nyungunku balkanka. Wanyangka yinya work balkal nyunguwunduku junkurrdu? Yamba-kari. Godungkuku ngananga junkurr dajil-dajil, nyungu work balkanka. <sup>17</sup> Godungku nganjinin yungan, nyungu kuku balkanka. Yinyaynka nganjin junkaynjaku balkal. Nyulu nganjinanka binal, nyulu nganjinin nyajil-nyajil. Nganjin Christanji kunamanya, nganjin nyungu work ngulkurrduku balkal-balkal. Nganjin yala yindu-yindu kari. Jana Godumu kuku balkal, money maninka. Nganjinalu kari. Nganjin nyungu kuku balkal, nyulu nganjinin yunganya.

### 3

#### *Kuku jirakal.*

<sup>1</sup> Yurra nguba wadu-wadu balkal, “Jana Paul bulmbuymalmal.” Kari. Nganjin yala kari. Kanbal bama yurranda kaday, letterji maja-majandamun. Maja-majangka kabanba balkal, “Yanyu bama ngulkurr, ngulkurrku workmaniji Godunku.” Yamba nganjin kari kabanjiku kaday, nganjin maja-majanda kari babaji kaban balkanka nganjinanka. Nganjin yalarrku yurranda kari babaji kabanka. <sup>2</sup> Kari. Yurra yala kaban nganjinanka. Yindu-yinduynju yurranin nyajil, nyajil wawu dayirrmanda. Jana binalda, yurra Jesus wukurril-wukurril, nganjin yurranda balkanya nyungunku.

<sup>3</sup> Yurra yala kaban Jesus Christangka balkan, nganjin kuku Godundumun yurranda balkanya. God wuljaljiku juranku bundanday. Nyulu kari penmundu balkan, kari kabanba, kari jinalimunbu balkan. Kari. Nyulu bamandamunbu wawungu balkan, nyunguwundu Wawubu.

<sup>4</sup> Nganjin yinya kuku munabuku balkan, Jesus Christangka nganjinin muna-bunganya. Nganjin God munabuku believeim-bungal, nyulu nyungu kuku kari bajaku walu-yindu-bungal. <sup>5</sup> Ngana kari bajaku Godumu work balkal nganawundu junkurrdu. Ngana binal kari nganaku Godumu work balkanka. Yamba Godungku ngananin binal-bungal. Nyuluku ngananga junkurr dajil, nyungu work ngulkurrduku balkanka. <sup>6</sup> Yuwu, nyulu ngananga junkurr dajinkuda, nyungu kuku jirakal balkanka. Yinya jirakal kuku walu-yindu kukuku Mosesangka ngadiku writeim-bungan, Jew-warranda dajinda. Yinya kuku jirakal Godundumundu Wawubu bamanda dajin. Lawmundu mukuldu bamanda balkal junkayku bundarinka, yamba junkurr kari dajil, junkayku bundarinka. Bama kariyirru junkurrji, law mukul wukurrinka. Yinyaynka bama wulaykuda, law kari wukurrinya. Yamba Godundumundu Wawubu bama juran-bungal. Nyulu bamanga junkurr dajil kuku jirakal wukurrinka. Yinyaynka bama wuljaljiku juranku bunday Godunji.

<sup>7</sup> Godungku ngadiku law mukul jinalimunbu balkan, Mosesanda dajin. God dayirr bajaku. Godungku Mosesanda law dajil-dajin, Mosesamu walu dayirrman Godundumun. Yinyamun Mosesangka yinya law dajin Jew-warranda. Dayirr-dayirr bubanmalman, yamba jana nyungun still can't kunkun-bungan, walu dayirr bajaku. Mosesangka yinya law dajin walu-dayirrdaku. Yamba jana junkurrji kari, wukurrinka. Yinyaynka jana wularinkuda. <sup>8-9</sup> Yuwu, yinya mukul kuku ngulkurr. Yamba bama binal kari ngulkurrduku wukurrinka. Yinyaynka jana wularinkuda. Kari. Godumu jirakal kuku ngulkurr bajaku. Kaki bama nyuluku Godundu dajiji, Godungku nyungu Wawu yinyayanda bamanda yungal, walanka. Nyulu yinyayandamunbu bamanga wawu dayirr-bungalkuda, juran-bungalkuda. Godumu kuku jirakal ngulkurr bajaku kukuku mukulku. <sup>10</sup> Yinya kuku mukul ngulkurrkuda. Yamba Godungku kuku jirakal ngulkurr bajaku dajin bamanda. Yinya yala kuku mukul yamba-kariman, kuku jirakal ngulkurr bajaku. <sup>11</sup> Godungku bamanda law mukul dajin bubanku, kari wuljaljiku. Yinya law mukul ngulkurr ngadimunku. Yamba Godungku kuku jirakal dajin bamanga wuljay-wuljaynkaku. Kaki bamangka kuku jirakal wukurril, jana wuljaljiku juranku bunday Godunji. Kari buban nyungunji bunday. Wuljaljiku. Yinyaynka kuku jirakal ngulkurr bajaku kukuku mukulku.

<sup>12</sup> Godungku yinya kuku jirakal dajin, nyungu bama wuljaljiku nyungunji bundanka. Yinyaynka ngana munamalkuda, nyungu kuku balkanka. <sup>13</sup> Ngadiku Mosesamu walu dayirrman, dayirr bajaku, God nyungunji balkawanya. Yinyamun Moses walu nandajin kambibu, Jew-warrangka kari dayirr nyajinka bubanmanya. Yamba ngana yala Moses kari. Ngana Godumu kuku kari kiraynjaku kujil. Kari. Ngana Godumu kuku mumbarabuku balkal, bamangka ngulkurrduku nyajinka,



ngulkurrku binalmanka. <sup>14-15</sup> Yinyarrin Jew-warra ngadimunku dukul-dandi, yala milka nandajin, God wawu kari kuku nyajinka. Jew-warra nyikumun yalarrku dukul-dandi. Jana law mukul readim-bungal, law Mosesangka dajin, yamba jana yala milka nandaji, kari ngulkurrku binalmanka. Jana yala kambibu milka nandaji. Yamba Jesusangkaku yala yinya kambu walngal, nyulu nyungu kuku ngulkurrduku milkangabunganka. Kaki bama Jesusanji kunamal, Jesusangka nyungu kuku milkangabungal. <sup>16</sup> Kaki bama buyun-buyunmun Godundu jurrkiji, nyulu milka walngajida, Godungku nyungu kuku ngulkurrduku walay-maninka. <sup>17</sup> Ngayu Godundumunku Wawuku balkan-balkal. Nyulu nganawunmun wawumun buyun-buyun kidal. Yinyamundu nyulu Dubu kangal, buyundu ngananin kajanji. <sup>18</sup> Ngana wubulku binal, Godumu kuku milkanga walanya. Ngana milka kari nandajin. Kari. Ngana Jesusanka binalda. Godumu Wawu, Godumu kuku milkanga walan, nganawunbu wawungu walan, ngananin walu-yindu-bungan, jirakal-bungan. Nyungu Wawu nganawunbu wawungu walanya, dayirr-bungan. Yinyaynka ngana junkaymalmal, ngulkurrmalmal, yala God.

## 4

### *Nganjin Godumu work kari bawal.*

<sup>1</sup> God manun-manun nganjinanka. Yinyaynka nyulu nganjinanga work dajin, nyungu kuku balkanka bamanda yindu-yinduymbu. Yinyaynka nganjin kari milkabujarmal, kari baja-burray, nyungu kuku balkanka. <sup>2</sup> Kanbal bama kirayku buyunmal, kanbalda kari nyajinka. Yamba nganjin yala kari. Nganjin bama kari manubu-wundil, kuku jurril kari dajil, kari jurril-bungal. Nganjin Godumu kuku kari walu-yindu-bungal. Godungku nganjinin nyajin-nyajinya, nyulu binal nganjin nyungu kuku manubajabuku balkal; nyulu binal nganjin bama mumbarabuku binalbungal, jana mumbarku binalmanka. Nyulu binal nganjin junkayku bundanday. Bamangka nganjinin nyajil, binalda nganjin junkayku bundandaykuda. <sup>3</sup> Yamba kanbal binal kari Godundumunku kukuku nganjin balkan. Jana binal kari, jana Godunku wawu-karimanya. Yinyaynka jana bada-bada bayanga dungan-dungay. <sup>4</sup> Dubu jananga maja, nyulu buyun bajaku. Dubungku janatin nyandin God believeim-bunganka. Yinya yala Dubungku jananga milka nandan, Godumu kuku kari walanka. Yinya yala Dubungku janatin nguwal-nguwalbu kujin-kujil, nyulu light Godundumun kukumun kanbin-kanbinya, jana Godunku kari binalmanka. Yinya kuku Jesus Christanka. Nyulu dayirr yala God, bula yala-karrajiku. <sup>5</sup> Nganjin Jesus Christanka balkal, yurra nyungun maja-bunganka, nyunguninku wukurrinka. Nganjin yurranda kari balkan nganjinin wukurrinka. Nganjinin kari. Jesusku wukurrinka. Nganjin yala yurranga workingmen, yurratin helpim-bunganka Jesus wukurrinka. <sup>6</sup> Godungku ngananin binal-bungan Jesus Christanka. Ngadiku bubu nguwal-nguwaluku, Godungku light kariku balkan. Yinyamun Godungkuku yalaman, “Lightmundu bubu balbada, nguwal-nguwal kangakuda.” Godungku ngananga dukurr balban, ngana binalmanka Jesus Christanka. Kaki ngana Jesus Christanka binal, ngana binal God dayirr bajaku, ngulkurr bajaku.

<sup>7</sup> Kaki ngana bulanka Godunku and Jesusanka binal, ngana yala junjuy-junjuy ngulkurr kujil-kujil dukurrbu. Yamba ngananga bangkarr weak-bala, junkurrji kari. Bamangka ngananin nyajil, yalamalda, “Jana Paul weak-bala, junkurrji kari. Yamba jana junkurr jirray manin Godundumun. Jana nyunguwunduku junkurrduku nyungu kuku balkal-balkal.” Ngana yinyamundu milbil Godungkuku ngananga junkurr dajinya. <sup>8</sup> Bamangka nganjinanga kuli dajil baja, kuli dajil baja, yamba nganjin Godku still wukurrin-wukurrilku. Nganjin sometimes binal kari, wanjarrmanka baja? Yamba ngana God kari bawal. <sup>9</sup> Bamangka nganjinin yarkinkaku kuninka,

yamba Godungku nganjinin kari bawan. Jana nganjinin warrngkay-maninya, balu yarkinkaku kuninya. Kari. Godungku nganjinin ngulkurrduku kujinya, nganjinin kari wulanya. Nyulu nganjinin juran-bunganya. <sup>10</sup> Jana ngadiku Jesus warrngkay-manin, yarkinkaku kunin. Jana yalarrku nganjinin warrngkay-manin-manil, nganjinin yarkinkaku kuninka. Yamba Jesus juranman baja yarkinmun. Nganjinanga wawu yalarrku juranman baja. Yinyaynka bamangka nganjinin nyajil nyunguwundu junkurrdu juranku bundanya. <sup>11</sup> Ngana Jesusamukuda bama. Yinyaynka jana ngananin yarkinkaku kuninka. Yinyamun bamangka ngananin nyajil bundandanya kunamanya Jesusanji. <sup>12</sup> Nganjinin Jesusanka balkanya, jana nganjinin yarkinkaku kuninka. Yamba yurra wuljaljiku juranku bunday wangkar-wangkar heavenba, nganjinin yurranda Jesusanka balkanya.

<sup>13</sup> Bamangka ngadiku Godundumunbu kabanba balkan, “Ngayu God believeim-bungan, kari warmbin. Yinyaynka ngayu nyungunku balkalkuda.”

Nganjinin believeim-bungal yala yinyangka dingkarangka Godundumunbu kabanba balkan. Nganjinin Jesusanka balkal, nyungun believeim-bunganya. <sup>14</sup> Godungku Maja Jesus yarkinmun juran-bungan. Yinyaynka nganjinin binal nyulu yalarrku nganjinin yarkinmun juran-bungal. Nyulu nyunguwunbu bubungu wundilda, nganjinin, yurrandin, ngana nyungunji wuljaljiku bundanka. <sup>15</sup> Yuwu, jana nganjinanda kuli dajinkuda. Yalada. Nganjinin yurranda balkan Jesusanka, yurra nyungundu mambarrijinka. Godumu bama wubulmalmal, jana kuku nyungunku nyajinya, nyungundu mambarrijinya. Jana nyungundu mambarrijini, nyulu jananka manun-manunmanya. Jana nyungun thankim-bungalda, buyay-manilda.

*Ngana wangkar-wangkarinka, bubukuri kari.*

<sup>16</sup> Yala, nganjinin kari baja-burray, kari milka-bujarmal kulika. Nganjinanga bangkarr buyunmalkuda, kulimun. Yamba nganjinanga wawu munamalkuda, Godungku warngku yindu-yindu junkurrji-bunganya. <sup>17</sup> Jana nganjinanga kuli dajil-dajilkuda, yamba yinya kuli juma kunbay. Yinyaynka kulika Godungku juma nganjinin wuljaljiku wawurr-wawurr-bungalarrkuda nyunguwunbu bubungu. Ngana wawurr-wawurrmalkuda, yinya jarra yalbay kulika. <sup>18</sup> Yinyaynka nganjinin milkanga Jesusanjiku bunday, kari milkanga kulijiku bunday. Bamangka junjuy-junjuy bubungu miyilda nyajil, yamba yinyarrin junjuy-junjuy juma kunbaykuda, kari wuljaljiku bunday. Bamangka kariku miyilda nyajin, God, nyungu bubu. Yamba nyulu, nyungu bubu wuljaljiku bunday, kari bajaku kunbay. Nganjinin yinya milkanga kujil, kari junjuy-junjuy bubungu.

## 5

*Kaki ngana wulay, Godungku ngananga bangkarr jirakal dajil.*

<sup>1</sup> Kaki ngana wulay, ngana binal Godungku ngananga bangkarr jirakal dajilkuda. Ngananga bangkarr nyiku yala bayan bamangka jinbaldaku ngaral kabaka. Yinya bayan juma daraykuda. Ngananga bangkarr yalarrku buyunmal, mukulmal, wulaykuda. Yamba Godungku ngananga bangkarr jirakal balkal, dajilkuda wangkar-wangkar heavenba, ngana bangkarrjiku jirakalmunjiku wuljaljiku bundanka. <sup>2</sup> Ngana milka-bujarda. Ngana wangkar-wangkar heavenba dunganka, Godungku nganawunbu wawungu bangkarr jirakal didanka. <sup>3</sup> Kaki ngana wulay, ngana bangkarrjiku bundayda. Godungku nganawunbu wawungu bangkarr jirakal didalkuda. <sup>4</sup> Ngana yalayamba bubungu bangkarrji buyunji bundanday, ngana warrngkay kulika. Ngana wawu kari yanyu bangkarr bawanka, yamba ngana wawu jirray Godungku ngananda bangkarr jirakal didanka. Ngana bubungu buban juranku bunday, wulaykuda. Yamba ngana bangkarrji jirakalji wuljaljiku juranku bunday,

jiringa. <sup>5</sup> Godungkuku ngananin yanday-bungan, bangkarr jirakal maninka. Nyulu ngananda nyungu Wawu yungan, ngana binalmanka nyungu kuku manubajakuda.

<sup>6</sup> Yinyaynka ngana munaku bunday. Ngana bubungu bangkarrjiku yinyaynjiku bundanday, ngana binal ngana kari bundanday Majandamunbu Jesusandamunbu bubungu. <sup>7</sup> Ngana God kariku miyilda nyajin. Yamba ngana nyungun believeimbungalkuda, wukurrilkuda, kari warmbil. <sup>8</sup> Ngana munaku bunday, yinyil kari. Ngana wawu yanyu bangkarr bawanka, Majanda dunganka, nyungunji bundanka, wuljaljiku. <sup>9</sup> Kari. Ngana wawu jirray Maja wawurr-wawurr-bunganka. Ngana nguba wangkar-wangkar heavenba, nguba yalaymba bubungu. Yalada. Ngana wawu jirray nyungun wawurr-wawurr-bunganka yiringkurrku. <sup>10</sup> Ngana must junkayku bunday, nyulu ngananka wawurr-wawurrmanijinka. Wanyurrinku? Ngana bama wubulku juma jakalba Jesus Christanda janaykuda, courtcasemunku. Nyulu ngananda nyubun-nyubunyundu dajil. Nyulu ngulkurr dajil bamanda bubungu junkayku bundan. Nyulu buyun dajil bamanda bubungu buyunku bundan.

*God wawu jawun-jawunku bundanka bamanji.*

<sup>11</sup> Ngana binal ngana juma jakalba Majanda janay, courtcasemunku. Yinyaynka ngana bamanda balkal, Majanda mambarrijinka. God ngananka binalkuda. Nyulu nganandamunbu wawungu, dukurrbu nyajilkuda. Ngayu wawu yurra yalarrku ngaykunku binal. <sup>12</sup> Nganjin kari nganjinankaku balkan, bulmbuymanka. Kari. Nganjin balkan, yurra bamanda manubajabuku balkanka nganjin junkayku bundanday. Nganjin wawu yurra nganjinanka manubajabuku balkanka bamanda bulmbuyundu. Jana wadu-wadu, balu nyulu Godungku bamanga wawu or dukurr kari nyajil-nyajil, balu bangkarrku nyajil-nyajil. <sup>13</sup> Kanbalda bamangka balkal nganjin kiru-karikuda, nganjin bamanda wuljaljiku balkanya Godundu jurrkijinka. Yalada, nganjin yalaku balkal, nyungu work balkanka. Yamba kanbalda balkan nganjin kari kiru-kari. Yalada. Nganjin ngulkurr yurranka, yurranda manubajabuku balkan Jesusanka, yurra nyungundu mambarrijinka. <sup>14</sup> Jesus Christ nganjinanka wawu jirray bajaku. Yinyaynka nganjin junkayku bunday, nyungun wukurril. Nganjin binal Jesus wulan bamanka wubulkuku. Nyulu bamanka wulan, bamanka wubulkuku. Yinya yala ngana nyungunji wulan, ngananga wawu kari wulanka baja. <sup>15</sup> Yuwu, nyulu bamanka wubulkukuda wulan, bamangka bubunguku nyungun maja-bunganka. Ngana kari nganaku nyajijika. Jesusku nyaka, nyungun wukurrika. Nyulu wulan, Godungku nyungun juran-bungan baja, ngananga wawu wuljaljiku juranku bundanka nyungunji.

<sup>16</sup> Nganjin bamanga yamba-yamba or kambi karida nyajil, binalmanka nyulu nguba ngulkurr, nguba kari. Ngadiku nganjin Jesus Christ nyajin, nyulu bama yala nganjin. Yinyaynka nganjin nyungunku wawu-kariman. Yala-yala nganjin binal kari nyulu Godumu kangkal, yamba nganjin nyungunkulu binalda, Godumu kangkalkuda. <sup>17</sup> Kaki bama Jesusanji kunamal, Godungku nyungun jirakal-bungal. Nyulu bamangka nyunguku way karida wukurril baja, nyulu Jesusku wukurrilda. <sup>18</sup> Godungkuku ngananin jirakal-bungan, nyulu Jesus Christ yunganya wulanka, buyun-buyun nganandamun kidanka. Ngana Godunku karikuda wawu-karimal, nyulu ngananin nyungu bama-bunganya, jawun-jawunku bundanka nyungunji. Nyulu ngananda work dajinda, ngana bamanda wubulbuku balkanka, nyungundu jurrkijinka, nyungunji jawunmanka. <sup>19</sup> Ngana yanyu kuku bamanda balkanka, “Godungku Jesus Christ yungan, bamanka wulanka, jananga buyun-buyun kidanka nyunguwundu mulabu. Yinyamundu Godungku bama nyungu jawun-bungan-bungal. Nyulu nganawunku buyun-buyunku milka-wulaykuda, kari milkanga kujil baja. Nyulu ngananda kuku dajinda, bamanda wubulbuku balkanka, Godundu jurrkijinka, jawunmanka nyungunji.”

<sup>20</sup> Godungku nganjinin yunganda, Jesus Christamu kuku balkanka. Yinya yala bula Godungku, Jesusangka bamanda balkal nganjinandamundu kukubu. Nganjin bamanda junkurr-murubuku balkal, “Karida Godundumun ngami-ngamimaka baja. Balu nyulu yurranin jirakal-bunga. Balu nyulu yurranin nyungu jawun-bunga, yurra nyungunji jawun-jawunku bundanka.” <sup>21</sup> Jesus Christ kari buyunman. Yamba Godungku nyungun yungan, nganawunku buyun-buyunku wulanka. Nyulu wulan, Godungku ngananga buyun-buyun wubulku nyungundu dajin. Yinyamundu nyulu yinyarrin buyun-buyun nganandamun kidankuda, kunbay-maninkuda. Yinyanka Godungku ngananin ngulkurr-bungan, ngana Jesus Christanji kunamanya. Godungku Jesusamu ngulkurr dajin ngananda, ngana Jesus Christanji kunamanya.

## 6

<sup>1</sup> Nganjin Godunji munaku workmaniji, yurranda junkurr-murubuku balkalda, “Junkayku bundaykuda, God wukurrikakuda. Nyulu yurranka wumbaku kari manun-manunman. Nyulu yurranin wumbabuku kari ngulkurrduku kujin. Nyulu ngulkurr yurranda dajin. Yinya ngulkurr kari wasteim-bunga. Junkayku bunday.”

<sup>2</sup> Godungku nyunguwundu kukubu yalaman,

“Right time kadan yurranka manun-manunmanka, ngayu yurranin nyajinkuda. Right timed, ngayu yurranin juran-bungankuda.”

Nyakada. Godundu nyikuku milka-janay. Nyikuda nyulu yurranin juran-bunganka.

<sup>3</sup> Nganjin junkayku bundanday, bamangka nganjinin nyajinka, ngulkurrkuda. Nganjin yinyamundu bama kari kanbil Godundu mambarrijinka. <sup>4</sup> Nganjin junkayku bunday, bamangka nganjinin nyajinka, Godumukuda workingman. Bamangka kuli dajil, nganjin munaku junkayku bunday. Nganjin trouble haveim-bungal, nganjin still munaku junkayku bunday. <sup>5</sup> Bamangka kajaka nganjinin jururr-jururr yaykarrdaku kunin, jana kajaka nganjinin jailba mumban. Jana kajaka kuli-muruku murumarin, nganjinin kuninka. Nganjin kajaka kari warngku wunan, work jirray. Nganjin kajaka mayi-kariku bundan. <sup>6</sup> Bamangka nganjinin nyajin junkayku bundandanya, jana binalda, nganjin Godumu workingman. Jana nganjinin nyajin junkayku bundandanya, jana binal nganjin Jesusandamunku waymunku binal bajaku. Jana nganjinin nyajin God kari bawanya, nyungunji munaku bundanya. Jana nganjinin nyajin bamanka manun-manunmanya. Godumu Wawu nganjinandamunbu wawungu. Yinyaynka nganjin yindu-yinduyunku manubajaku wawu jirray. <sup>7</sup> Bamangka nganjinin nyajin bamanda manubajabukuku balkanya, nganjinin nyajin Godundumundu junkurrdu nyungu work balkanya. Bamangka nganjinin nyajil yalaku junkayku bundanya, jana binalda, nganjin Godumu work balkal-balkalkuda. Nganjin junkayku bundanya, nganjin Dubundu kari milka-janay. Nganjin God junkaynjaku wukurril, nganjin nyungu work ngulkurrduku balkalkuda.

<sup>8</sup> Kanbalda balkal nganjin ngulkurr, nganjinanda milka-jananka. Kanbalda balkal nganjin buyun, wawu nganjinin murru-kaday-maninka. Kanbalda nganjinin buyay-manil, kanbalda binda-damal. Kanbalda yalamal, “Jana Paul jurril-bakakuda.” Yamba nganjin manubajabuku balkal. <sup>9</sup> Kanbalda yalamal, “Jana Paul wanju baja? Nganjin jananka binal kari.” Yamba bama wubulku nganjinanka binal. Kanbalda yalamal, “Jana wulaykuda.” Kari. Nyaka. Nganjin juranku. Kanbalda nganjinanga kuli dajin. Yamba jana nganjinin kari yarkinkaku kunin. <sup>10</sup> Nganjin sometimes milka-bujarmal, yamba nganjin still wawu-ngulkurr, wuljaljiku wawurr-wawurrku bunday Godunku. Nganjinanga money yamba-kari, and yamba-yamba kari. Yamba nganjin nganjinku dajiji, yindu-yindu binal-bunganka Jesusanka. Nganjinanga yamba-yamba, and money yamba-karikuda, yamba Godungku nganjinanda wubulku dajin, nyungu kuku, nyungu bubu, wubulkuda.

<sup>11</sup> Yurra Corinth-warra, nyaka! Nganjin yurranka wawu jirray. Nganjin kuku kari kiraynjaku kujin. Kari. Wubulkuku manubajabuku balkan. <sup>12</sup> Nganjin yurranka wawu jirray, yamba yurra nganjinandamun jurrkijin, nganjinanka wawu kari. <sup>13</sup> Ngayu yurranda balkalda yala kangkalanda. Nganjin yurranka wawu jirray. Yurra yalarrku nganjinanka wawumaka.

*Dubundumunbu bamanda kari milka-janay.*

<sup>14</sup> Kari kunamaka bamanji Godunku wawu kari. Bama ngulkurr can't wawumal bamanji buyunyunji. Godumu bama yala light; Dubumu bama yala nguwwul-nguwwul. Light, and nguwwul-nguwwul kari bajaku kunamal. Godumu bama, and Dubumu bama yalarrku kari bajaku kunamal. <sup>15</sup> Jesus Christ kari wawumal Dubunji. Godumu bama kari wawumal Dubundumunji bamanji. Bulanga dukurr walu-yindu. <sup>16</sup> Ngana Godundumunbu bayanba churchmunbu dungay, Godku buyay-maninka. Ngana yinyaymba ngurma idol kari buyay-manil. Godku. Ngana Godumu bama yala Godumu bayan. Nyungu Wawu nganandamunbu wawungu bundanday, ngananga bangkarr nyungukuda bayankuda. Nyulu God wuljaljiku juranku bunday. Godumu kuku yalaku:

“Ngayu bundaykuda ngaykuwunbu bamandamunbu wawungu. Ngayu jananga Majakuda Godkuda, jana ngaykukuda bama.”

<sup>17</sup> Majangka Godungku nyunguwunbu bamanda yalaman baja, “Dungay bamandamun ngaykunku wawu kari, janandamun ngami-ngamimaka. Jananji kari buyunmaka. Buyun bawarrkukuda, ngaykundu kaday. Yurra ngaykukuda. <sup>18</sup> Ngayu yurrangakuda nganjan; yurra ngaykukuda kangkal-kangkal.”

Majangka Godungku yinya kuku balkan, nyulu junkurrji bajaku.

## 7

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, Godungku ngananda yinya kuku dajin. Yinyaynka ngana buyun bawarrkukuda, junkayku bunday. Buyun bawa, bangkarr buyunmanji, wawu buyun-damajinji. Kari buyunmaka baja, kari wadu-wadubuku milkabu wukurrika baja. Ngana Godundu milka-jananya, ngana junkaymakarrkukuda.

*Ngayu wawurr-wawurrmaniji.*

<sup>2</sup> Yurra, nganjinanka wawumaka. Nganjin yurrarin kari buyun-daman, kari milka-bakan buyunmanka, kari jurril-bungan. <sup>3</sup> Ngayu yurrarin kari nyuyan-nyuyal. Kari. Ngayu yurranka wawu jirray. Ngayu nguba wulay, nguba juranku bunday, yamba ngayu yurranka wawu jirray. Ngayu yurranka yinyaynka jakalbaku balkan. <sup>4</sup> Ngayu binal yurra Jesus wukurrikuda. Kaki ngayu bamanji balkaway, ngayu jananda balkal yurranka. Ngayu wawurr-wawurrmaniji yurranka, wawu-ngulkurrda. Bamangka ngaykundu kuli jirray dajil, yamba ngayu still munaku bunday, wawurr-wawurrmanijiyarrkuda yurranka.

<sup>5</sup> Nganjin bubungu Macedonia kadarin, yamba nganjin still kari wawu-ngulkurrman. Jana yinyaymba ngaykundu kuli dajin baja. Kanbal nganjinanka kuli-kadarin. Nganjin still yurranka wawu-buyunman. <sup>6</sup> Kari. Godungkuku bama wawu-ngulkurr-bungal. Nyulu nganjinin wawu-ngulkurr-bungan, Titus nganjinanda kadanya. <sup>7</sup> Nganjin wawurr-wawurrmanijin, nyulu kadanya. Yamba nganjin yalarrku wawurr-wawurrmanijin, nyulu nganjinanda balkanya yurranka, yurra junkayku bundandayda. Yurra nyungun wawu-ngulkurr-bungankuda. Nyulu nganjinanda balkan yurra nganya nyajinka baja, yurra milka-bujar buyun-buyunku, yurra ngaykunku ngulkurr balkal bamanda nganya binda-daman-damanyamunbu. Yinyaynka ngayu wawurr-wawurrmanijikuda.



8-9 Ngayu jakalbaku yurranda letter yungan, yurranin murru-kanganka buyun-buyunku. Yurra yinya letter nyajin, milka-bujarmaynda. Ngayu buban milka-bujarmanda, letter yunganya. Yamba ngayu wawurr-wawurrmanijinda, yurra buyunmun jurrkijinya, milka-bujarmanya yinyaynka letterka. Yurra buyun-buyunku milka-bujarmanya, Godungku yurranda junkurr dajin, buyun-buyunmun jurrkijinka nyungunduku, yurra junkayku bundarinka. Ngayu yurranin letterbu kari buyundaman. Kari. Ngayu yurranin helpim-bungan, junkayku bundarinka. <sup>10</sup> Kaki bamangka buyun-damal, nyulu milka-bujarmal. Kaki nyulu Godundu junkurrku babaji, Godungku dajilkuda. Yinyangka bamangka Godundumundu junkurrdu buyun bawalkuda, Godungku nyungun juran-bungalkuda. Nyulu bama karida milka-bujar, wawurr-wawurrmanijikuda. Yamba nyulu nguba Godundu kari jurrkiji, nyungunku wawu kari. Nyulu milka-bujarkuda, yamba nyulu Godundu kari babaji, helpim-bunganka. Yinyaynka Godungku nyungun kari juran-bungal, yinya bama bada-bada bayanga dungaykuda. <sup>11</sup> Kari. Kaki bama milka-bujarmal buyun-buyunku and Godundu jurrkiji, Godungku nyungun helpim-bungalkuda junkayku bundanka. God milkabu kuji, nyulu yurranin helpim-bunganya, yurra buyun-buyunku milka-bujarmanya. Nyulu yurranga junkurr dajin, yinya bama buyun bajaku murru-kanganka. Yurra mumbarmarinda, kari buyunmarinka baja. Yurra murru-kadarin, yinyaynka bamangka buyunyunku. Yurra yinyilmarin, Godungku yurranin punishim-bunganji. Yurra ngaykunji jawun-jawunmarinka baja. Yurra yinya bama jinbaldaku punishim-bunganka. Yurra God manubajabuku wukurrinkada. Yinyaynka ngayu yurranin kari nyuyal baja, yinyaynka bamangka buyunyunku.

<sup>12</sup> Ngayu yinya letter jakalbamunku yurranda yungan, yurranin milka-bakanka yinyaynka bamangka buyunyunku, yalarrku balkanka nyunguwunku nganjananka nyulu buyun-daman. Yamba God binal ngayu wawu jirray yinyamundu letterbu yurranda balkanka, yurra mumbarku yurrankaku binalmanka, yurra nganjinanka wawu jirray.

<sup>13</sup> Yinyaynka nganjin wawurr-wawurrmanijin, yurra buyunmun jurrkijinya. Yuwu, nganjin yurranka wawurr-wawurrmanijinkuda. Yalarrku Titusanka, nyulu yurranka wawurr-wawurrmanijinya. Nyulu yurrandamun kadan, yurranka karida milka-bujar. Kari. Wawurr-wawurrmanijinkuda. <sup>14</sup> Ngayu jakalbaku yurranin buyaymanin, nyungundu yalaman, “Jana junkayku bundandayda.” Nyulu yurranda kadan, nyajin, binalman ngayu manubajabuku balkan. Yurra nganya kari murru-kadaymanin. Yurra junkayku bundandaykuda, yala ngayu nyungundu balkan. Nganjin wuljaljiku yurranda manubajabuku balkal. <sup>15</sup> Nyulu yurranda dungan, kuku dajinka. Yurra nyungun wawurr-wawurrduku kuku nyajinda, nyungundu milka-janan. Yinyaynka nyulu yurranka wawu jirray. <sup>16</sup> Ngayu binalkuda yurra God wawurr-wawurrduku wukurrinka. Ngayu yinyaynka wawurr-wawurrmanijikuda.

## 8

### *Ngana wawurr-wawurrku dajiwaka.*

<sup>1</sup> Nganjinanga jawun-karra, nganjin yurranda kuku balkanka Godundumunku bamangka bubungu Macedonia. Godungku janandin ngulkurrduku kujin-kujil, jananda junkurr dajin, Godumu bama yindu-yindu helpim-bunganka. <sup>2</sup> Bamangka jananda yarbarra kuli jirray dajin, yamba jana God kari bawan. Jana money kari bajaku, yamba-yamba kari. Yamba jana wawurr-wawurrmaniji Jesusanka. Yinyaynka jana money yalbayku jawaynjaku yungan, Godundumunbu bamanda money-karinda bubungu Judea. <sup>3</sup> Ngayu manubajabuku balkal, jana jirraykuda dajin. Jana wawurr-wawurrduku dajin, money-kariman, jirray dajinya. <sup>4</sup> Jana nganjinanda yarbarra babajin, “Balu nganjin money yunga Godundumunbu bamanda bubungu Judea.”

<sup>5</sup> Nganjin balu nyajin jana buban dajinya. Kari. Jirray dajin. Jana firstku janaku Majanda Godundu dajijin, nyungun wukurrinka. Yinyamun jana binalman God wawu jana nganjinanda milka-jananka. Yinyaynka jana nganjinanda milka-jananda. Yinyamun jana yinya money dajin. <sup>6</sup> Nganjin jananka wawurr-wawurrmaniji, jana wawurr-wawurrduku money dajinya. Yinyaynka nganjin Titusanda babajin yurranda dunganka baja, yurranin helpim-bunganka money muru-bunganka, yurra manun-manunmanka yinyarrinyanka bamanka bubungu Judea. Nyulu jakalbaku yurranin helpim-bungan money muru-bunganka. Yinyaynka nganjin nyungun yunganka baja, nyulu yinya work kunbay-maninka. <sup>7</sup> Yurra junkayku bundan-daykuda. Yurra Godundu mambarrijin, nyungun manubajabuku believeim-bungal, kari warmbil, wukurrin-wukurrilkuda. Yurra nyunguwunku kukuku ngulkurrku binal, yindu-yindu ngulkurrduku binal-bungal. Yurra Godumu work wawurr-wawurrduku balkal. Yurra nganjinanka manubajaku wawu. Yinyaynka nganjin wawu yurra jawaymanka, money wawurr-wawurrduku dajinka, yinyarrinyanda money-karinda bubungu Judea.

<sup>8</sup> Ngayu kari kuku dajil-dajil. Yamba ngayu yurranda yinyarrinyanka bamanka jawayanka balkan, yurra jananin wukurrinka, yalarrku money dajinka, milbinka yurra yindu-yinduynku manubajaku wawu. <sup>9</sup> Yurra binalkuda Jesus Christ ngananka wawu jirray, manun-manunman. Nyulu bubungukadanjiku, nyulu maja bajaku heavenba. Yamba nyulu bamaman, money-kariku bundanka, ngana nyungunji wuljaljiku bundanka heavenba.

<sup>10</sup> Ngayu yurranda balkalda yinyayanka moneyka. Yurra last yearku money wawurr-wawurrduku muru-bungan. Yamba yurra kari yungan. Muru-bunga baja, yungada. Yinya ngulkurr yurranka. <sup>11</sup> Yinya work kunbay-manada. Yurra last yearku wawurr-wawurrku wawuman, yinya money muru-bunganka, yunganka. Wawurr-wawurrduku kunbay-manada. Buban kuji, mayika, minyakaka. Jirrayku dayada. <sup>12</sup> Bamanga nyubunyimba money nguba buban. Nyulu can't jirray dajil, money kari. Kaki nyulu buban wawurr-wawurrduku dajil, God nyungunku wawurr-wawurrmaniji. Bamanga yinduymbu nguba money jirray. Kaki nyulu buban dajil, God nyungunku kari wawurr-wawurrmaniji. Kaki nyulu jirray wawurr-wawurrduku dajil, God nyungunku wawurr-wawurrmanijida.

<sup>13</sup> Ngayu wawu kari yurra yinyarrinyanda bamanda money-karinda wubulku dajinka, wawu kari nyajinka yurrangan dakwuy-dakwuyku bundanya, money-karimanya. Yala kari. <sup>14</sup> Kari. Yurranga money jirrayda. Yurra kanbal money yungada, Godundumunbu bamanda money-karinda. Yurra juma nguba money-karimal, yinyarrinyanga money nguba jirrayda. Jana yinyarrinyangka bamangka yurranga money dajilda. Yinyamundu dajiwaka. <sup>15</sup> Godumu kuku yalaku: “Bamangka nyubunyinja mayi jirray mujan, yamba nyulu kari jumbunduku kujin.

Yinduynju buban mujan. Yamba nyulu kari dakwuynjiku bundan.”  
Bula murubuku mujan, nukan, yanjimankuda.

*Kuku Titusanka, nyunguwunku jawun-bulalanka.*

<sup>16</sup> Nganjin God thankim-bungal Titusanka. Godungku Titusanda milkanga-bungan, yurranin wawurr-wawurrduku helpim-bunganka. Nganjin yalarrku yurranin helpim-bunganka. <sup>17</sup> Titus wawu yurranda dunganka, helpim-bunganka. Yinyaynka nyulu wawurr-wawurrmanijin, nganjin nyungundu balkanya, yurranda dunganka. <sup>18</sup> Nganjin jawun yindu nyungunji yungal yurranda. Yinya bama Godumu kuku yirrgan Godundumunbu bamanda yiringkurrku. Jana nyungundu milka-janay, nyungunku wawurr-wawurrmaniji. <sup>19</sup> Yuwu, nyulu ngulkurrkuda. Godundumundu bamangka nyungun bamban, nyulu nganjinanji dunganka, yinya money wundinka, bamanda money-karinda. Nganjin yinya money bamanda money-karinda dajinka,

jana God buyay-maninka, binalmanka ngana jananin wawurr-wawurrduku helpim-bunganka.

<sup>20</sup> Nganjin mumbarmanka, yinya money ngulkurrduku wundinka. Bamangka yindu-yinduynju nganjinin nyuyanji, balkanji, “Yurra kanbal ngakin or kilban.” Yinyaynka nganjin yinya money mumbabarabuku wundil. <sup>21</sup> Godungku, bamangka yindu-yinduynju nganjinin nyajil yinya money wundinya. Yinyaynka nganjin mumbabarabuku wundinka, jana nganjinin kari nyuyanka.

<sup>22</sup> Nganjin jawun yindu Titusanji yungal yurranda. Nganjin nyungundu yarbar-rka babajin, nyulu wawurr-wawurrduku helpim-bunganda. Nyulu yinya kuku ngulkurr yurranka nyajinya, nyulu wawurr-wawurrmanijinda, yurrangan wawu jirray helpim-bungankada. <sup>23</sup> Titus ngayku jawun, ngalin muruku workmaniji, yurrarin helpim-bunganka. Ngayu nyungun yungan yurranda. Yamba yinya dingkar-bulal Godundumundu bamangka yalaymba bulanin yungan. Bula junkayku bundanya, nganjin Jesus Christ buyay-manil. <sup>24</sup> Jananka wawurr-wawurrmaka, jananin ngulkurrduku kuji. Godundumundu bamangka yinya kuku nyajil, binalmalda nganjin manubajabuku balkan yurra junkayku bundandaykuda.

## 9

### *Ngana Godumu bama yindu-yindu helpim-bunga.*

<sup>1</sup> Ngayu wawu kari balkanka baja money muru-bunganka, dajinka Godundumunbu bamanga bubungu Judeanga. Yurra binalkuda. <sup>2</sup> Ngayu binal yurra wawu jananin helpim-bunganka. Ngayu yurrarin buyay-manin bamanda yaluy bubungu Macedonia. Ngayu yalaman, “Jana Godumu bama townbu Corinth, bubungu Achaia, jana yinyarrin last yearku readyman, money muru-bunganka, yunganka.” Macedonia-warrangka yinya nyajin, yinyaynka yalarrku dajinkada. <sup>3</sup> Ngayu jananin Titus yurranda yungan, yurrarin helpim-bunganka money muru-bunganka. Ngayu Macedonia-warranda balkan yurra money muru-bunganka. Ngayu wawu kari jana balkanka, “Nyulu Paul jurrilman, jana money kari muru-bungan.” <sup>4</sup> Kanbal bama Macedoniamun nguba ngaykunji kaday yurranda. Ngayu yurrarin buyay-manin jananda. Kaki yurra money kari muru-bungal, ngayu murru-kadayda yurranka. Yurra yalarrku murru-kadayda, money kari muru-bunganya. <sup>5</sup> Yinyaynka ngayu jananin Titus jakalba ngaykunku yungan, jana yurrarin helpim-bunganka, muru-bunganka yinya money yurra promiseim-bungan. Kaki ngayu kaday, ngayu nyajinka yinya money readykuda. Bama ngaykunji kaday, jana binalmalda ngayu yurrarin kari mambarrin dajinka. Kari. Jana binalda yurra wawurr-wawurrduku dajin.

<sup>6</sup> Kaki yurra Godundu dajinka, yanyu milkabu kuji. Bamangka nyubunynja diburr gardenba nandal, diburr buban. Kaki bamangka diburr buban nandal, nyulu mayi buban manil. Yamba bamangka yinduynju diburr jirray nandal. Kaki bamangka diburr jirray nandal, nyulu mayi jirray bajaku manil. Yinya yala bamangka Godundu dajil-dajil. Kaki bamangka buban dajil, Godungku yalaku buban dajil baja. Kaki bamangka jirray dajil, Godungku yalaku jirray dajil baja. <sup>7</sup> Yurraku baja. Yurra daya, yurraku wawubu. Kanbalba kari milka-janay. Kaki yurra dajil, kari milka-bujarmaka yinyaynka moneyka. Yurra money wawurr-wawurrduku daya. God wawu jirray bamangka wawurr-wawurrduku dajil. <sup>8</sup> Wawurr-wawurrduku daya, God junkurri bajaku. Nyuluku ngananda jirray dajil, ngananga enoughkuda, ngana dajinka baja, yindu-yindu helpim-bunganka. <sup>9</sup> Godumu kuku yalaku:

“Bamangka ngulkurrdu jawaynjaku dajil bamanda money-karinda. God yinyaynka kari milka-wulay.”

<sup>10</sup> Godungkuku diburr dajil, nandanka. Nyuluku mayi dajil. Kaki yurra yinduymbu dajil, yinya yala yurra diburr nandal gardenba. Godungku jurrbu dakay-manil,

jirray-bungal, mayi balkajinka. Yurra yinduymbu dajil, nyulu jirray yurranga dajil baja, yurra yindu-yinduymbu dajinka baja. <sup>11</sup> Nyulu jirray yurranga dajil, yurra jawaynjaku dajinka baja. Kaki nganjin money yurrandamun Judea-warramu dajil, jana God thankim-bungal, yurra jananda dajinya. <sup>12</sup> Yurra Godundumunbu bamanga dajinya, jana kari dakwuyku bunday baja. Jana mayijiku, kambijiku bundayda. Jana God thankim-bungalda, buyay-manilda. <sup>13</sup> Yurra Godundumunbu bamanga dajinya, yurra bamanda milbil yurra Jesus Christ wukurrinya. Jana yinyaynka God buyay-manilda, yurra jawaynjaku dajinya jananga, yindu-yinduymbu. <sup>14</sup> Yinyaynka jana yurranka wawu jirray. God yurranka manun-manunman, yurranga junkurr dajinka, yurra jananga dajinya. Jana Godundu babajida yurranin helpim-bunganka baja. <sup>15</sup> Ngana God thankim-bunganka, nyulu nyungu kangkal wawurr-wawurrduku yunganya bamanka. Yinya kuku jarra ngulkurr bajaku moneyka jirraynka.

## 10

*Ngayu yalaman, “Yurra bamanda kari milka-janay nganya binda-damanya.”*

<sup>1</sup> Kanbalda yalaman, “Paul yaluy bundandan, nyulu yinyiljiku bundan, jankaku bundan, kari majaku bundan. Yamba nyulu yalaymun dungan, nyulu muna-manda, ngananka majamanda. Nyulu ngananin letterbu murru-kangankuda.” Jana ngaykunku yalaku balkal-balkal. Jesus Christ jankaku bundan, manun-manunman. Ngayu nyungun wukurrinka, wawu kari yurranda kuli-murubuku balkanka. <sup>2</sup> Ngayu yurranda babajinka jananda kari milka-jananka. Nganya kari mambarrika yurranin murru-kanganka. Kaki ngayu yurranda kaday, ngayu murru-kangalkuda bama nganya nyuyan buyunmanya. Yinyarrinyangka balkal ngayu yala Dubumu bama. Jana balkal Jesusangka nganya kari yungan, nyungu work balkanka. Yamba jana jurrilmalmal. <sup>3</sup> Nganjin bubungukuda, yamba nganjin kari bubuk. Kari. Nganjin wangkar-wangkarinka. Yinyaynka nganjin Dubunji fightmaniji, buyun-buyun kanganka, Dubungku bama kari kujinka. <sup>4</sup> Nganjin Godundumundu junkurrdu fightmaniji. Godungkuku nganjinanga junkurr dajil, nyungu kuku junkaynjaku balkanka, bama Dubundumun jurrkijinka Godundu. Nganjin kariyirruku junkurrji, jananda balkanka. Kari. Godungkuku nganjinanga junkurr dajil. <sup>5</sup> Nyulu nganjinanda junkurr dajil, nganjin bamanda milbinka Godumuku kuku junkay, bamanga kuku jarra yala. Kanbal bama bulmbuy, balu God kari needim-bungal, kanbal wawu kari Godunku binalmanka. Kanbalda Godundumunku kukuku wadu-wadubuku binal-bungal. Nganjin yinyarrin Godundumundu junkurrdu binal-bungal yinya kuku buyunkuda, Dubundumun. Nganjin Godundumundu junkurrdu Jesus Christ yinyarrinyanda milkanga-bungal, jana nyungundu mambarrijinka. Jana Godundumundu junkurrdu Jesusanjiku milkanga bundayda, nyungun wukurrilda. <sup>6</sup> Yurra Godundu milka-janaykuda, nyungun kari bawal. Yamba kanbal nguba kari Godunduku jurrkiji baja. Kaki ngayu kaday, ngayu yinyarrin ngami-ngami-bungal yurrandamun, jana kari murumarinka baja yurranji. Kaki jana Godunduku jurrkiji baja, balu murumarika baja yurranji.

<sup>7</sup> Mumbarabuku milkabu wukurrika. Nyubunyinja nguba yalamal, “Ngayu binalkuda, Jesus Christangka nganya yungan, nyungu kuku balkanka.” Yalada. Nyulu must milkabu kuji Jesus Christangka yalarrku nganya yungan. <sup>8</sup> Yurra nguba balkal, “Paul bulmbuy, Majangka nyungun yunganya.” Yamba ngayu kari murru-kaday. Majangka nganya yungankuda, ngayku junkurr dajinkuda, yurranin junkurrji-bunganka nyunguwundu kukubu. Nyulu nganya kari yungan yurranin buyun-damanka, ngami-ngami-bunganka. Kari. Nyulu nganya yungan, yurranin nyunguwunku kukuku binal-bunganka, yurra junkurr-janarinka Dubunku, junkayku bundarinka. <sup>9-10</sup> Kanbalda yalamal, “Paulungku letter yungan, ngana yinyilmanka.

Nyulu ngananin letterbu junkurr-murubuku murru-kangal. Yamba nyulu ngananji bundanday, nyulu walu-yindumal. Nyulu narra-karimal, jankamal, ngananda kari ngulkurrduku balkal.” Jana yalaku balkal, yamba jana wadu-wadu. <sup>11</sup> Jana binalmaka nganjin yurranji bundanday, ngayu kuku yalakubi balkal yala ngayu kuku kabanba balkan.

<sup>12</sup> Kanbal jana-karrajiku balkaway, “Ngana ngulkurrkuda. Kanbal yala kari, ngulkurr kari yala ngana. Kanbalda must balka yala ngana, junkayku bundanka.” Jana yalaku yalamal, yamba jana wadu-wadu, binal kari bajaku. Ngayu jananin kari wukurril, ngayu yala kari jana. <sup>13</sup> Jana bulmbuy bajaku, yamba nganjin yala kari. Godungku nganjinanga work dajin, nganjinin yungan, nyungu kuku balkanka. Nganjin yindu work kari balkal, nganjin balkal workku Godungku nganjinanda dajin. Yinyaynka nganjin yurranda kadarin, Godumu kuku yalarrku yurranda balkanka, Godungku nganjinin yunganya. Yinyaynka ngayu wawurr-wawurrmaniji.

<sup>14</sup> Godungku yinya work nganjinanda dajinya, nganjin yurranda kadarin, balkan Godumu work nyulu nganjinanda dajin. Nganjin jakalbamunku yurranda kuku ngulkurr balkan Jesusanka. Godungku yinya work nganjinanda dajin. <sup>15-16</sup> Kaki yinduynju Godumu work balkal, nganjin kari balkal, “Nganjinku yinya work balkan, yinduynju kari.” Nganjin kari yalaku jurrilmal. Yamba Godungku nganjinin yurranda yungan. Nganjin waitmalmal yurra junkurrjimanyamunku, Jesus ngulkurrduku wukurrinka. Yinyaymun nganjin kala-kalbay dungayda, bubungu yindu-yinduymbu, Godumu kuku balkanka yinyaymba Godungku nganjinin yungal. Nganjin kari dungay bubungu yinyaymba Godungku yindu yungan, nyungu kuku balkanka. Kari. Nganjin dungay bamanda Godunku binal kari, jana kuku nyungunku kari nyajinya.

<sup>17</sup> Godumu kuku yalaku:

“Bamangka Godku buyay-mana. Bamaku nguba bulmbuymanka. Kari. Godku buyay-mana.”

<sup>18</sup> Bamangka nguba balkal, “Ngayu junkayku bunday, ngulkurr bajaku.” Kari. Nyulu kari bulmbuymaka. Kari. Kaki Maja God bamanka wawurr-wawurrmal, nyulu yinya bama buyay-manil.

## 11

*Ngayu yala kari yinyarrinyangka yurranin wadu-wadubuku binal-bungan.*

<sup>1</sup> Nganya nyaka. Ngayu kiru-karibuku balkalda, yala yinyarrinyangka yindu-yinduynju. Ngayu yalaku balkal, yurra ngaykunku mumbarku binalmanka. Ngayu wawu yurra ngaykundu milka-jananka. <sup>2</sup> Ngayu yurranka wawu jirray yala God. Yurra yala maral dingkaranka binal kariku. Ngayu yurranin mambarrinka Jesus Christandaku, yurra nyungunjiku kunamanka. Ngayu wawu yurra Jesusku wukurrinka.

<sup>3</sup> Ngayu milka-bujarmaynda yurranka. Jana jurril-bakangka yurranin manubuwundinji yala jarbangka ngadiku Eve manubu-wundin, jurril-bunganya. Jana kuku jurril yurranda milkanga-bunganka. Ngayu milka-bujarman, yurra jananda milka-jananji, Jesus karida manubajabuku wukurrinji baja, nyungundumun jurrkijinji.

<sup>4</sup> Bama nguba yurranda kaday, kuku jurril dajil Jesusanka. Jana yala kari nganjin Jesusanka kukuku manubajaka binal-bungal-bungal. Yamba yurra janandaku milka-janay. Jana yurranin wadu-wadubuku binal-bungal Godundumunku Wawuku, nyunguwunku kukuku jana kuku jurril dajil. Nganjin yurranin kukuku manubajaka binal-bungan, yamba yurra janandaku milka-janjanay, nganjinanda kari.

<sup>5</sup> Yuwu, yurra jananda milka-janay, jana balu nyajil jana jirray bajaku, balu nyajil Godungku yunganya. Kari. Jana kari jarra jirray ngaykunku. <sup>6</sup> Kanbalda yalamal, “Paul mala-kuku kari.” Yamba ngayu binal bajaku Godundumunku kukuku. Yurra yinyaynka binal, ngayu yurranin yarbarrika mumberabuku binal-bunganya.



<sup>7</sup> Ngayu yurranin Godundumunku kukuku binal-bungal-bungan, ngayu yurranda kari babajin moneyka, mayika. Ngayu wawu yurra Godundumunbu kukungu milka-jananka, nyungundu dajijinka. Ngayu yinyaynka yurranda moneyka kari babajin. Yinyaynka ngayu moneyka workmanijin, yurranda kari babajinka moneyka. Yurra nguba balu nyajin ngayu wadu-wadu, moneyka kari babajinya. <sup>8</sup> Ngayu yurranin binal-bungal-bungan, Godundumundu bamangka bubumun yinduyindumun ngaykundu money yungan. Ngayu janandamun money manin, yurranin helpim-bunganka. <sup>9</sup> Ngayu yurranin binal-bungal-bungan, ngayu money-kariman. Yamba ngayu yurranda moneyka kari babajin. Kari. Godumu bama bubumun Macedoniamun kadarin, ngayku dajin, money, mayi. Ngayu yurranda moneyka kari babajin. Ngayu yalarrku juma kari babaji. <sup>10</sup> Jesus Christ manubajakuda. Ngayu nyungunji kunamanya, ngayu yanyu manubajabuku balkal. Ngayu bamanda bubuku Greecemunku balkal-balkal, ngayu moneyka kari babaji. <sup>11</sup> Yinyaynka yurra nguba balu nyajin ngayu yurranka wawu kari. Kari. God binal ngayu yurranka wawu jirray.

<sup>12</sup> Ngayu yurranda moneyka kari babaji. Yinyaynka jana yinyarrinyangka jurrilbakangka kari bulmbuynjuku balkal, “Paul yalarrku money yurrandamun manin, nganjin yala nyulu. Yurra yinyaynka nganjinanda yalarrku milka-janayda.” Jana kari yalaku balkal. <sup>13</sup> Jana yinyarrinyangka balkal Jesus Christangka jananin yungan. Yamba jana jurrilman. Jana bama manubu-wundil, Godumu work jurrildaku balkanbalkanya. Jesus Christangka jananin kari yungan. <sup>14</sup> Kari jiba-warri, jana bama manubu-wundinya. Dubu jananga maja, nyulu yalarrku bama manubu-wundil. Dubu jurrilmal, bamangka nyajil, balu nyulu ngulkurr. Nyulu bama manubu-wundinka, jana buyunmanka. Bamangka Dubu nyajil, balu nyulu ngulkurr bajaku. Yinyaynka jana nyungundu milka-janayda. Yamba nyulu angel buyun. Dubukuda, buyun bajaku. <sup>15</sup> Dubungku bama yalaku manubu-wundil. Nyungu bama yala nyulu, jana yalarrku bama manubu-wundil yala nyulu. Jana yalamal, “Nganjin yurranda kuku manubaja balkal.” Yamba jana jurrilmal. Jana juma jakalba Godundu janaykuda, courtcasemunbu. Godungku jananin punishim-bungalkuda, jana bama manubu-wundinya.

*Jana Paul yarbarra warrngkay-manin, Jesusangka nyungun yunganya, nyungu kuku balkanka.*

<sup>16-17</sup> Kari milkabu kuji, “Paul kiru-karikuda.” Yamba yurra nguba yinya milkabu nyajil. Yalada. Ngayu yurranda ngaykunkuku balkankada, ngaykundu milka-janay. Yinya kiru-kari, bulmbuymanka. Maja Jesus kari bulmbuymank. Nyulu wawu kari ngayu bulmbuymanka. Yamba ngayu must ngaykunkuku balka, yurra binalmanka jana jurrilbakangka ngaykunku kuku jurril dajinya. Yinyaynka ngayu yala kiru-karimal, yala bulmbuymal, jananin kuku maninka. <sup>18</sup> Jana janankaku ngulkurr balkanya, ngayu yalarrku ngaykunkuku ngulkurr balkalda. <sup>19</sup> Yurra balu dukul-ngulkurr bajaku, yamba yurra kiru-karinda wawurr-wawurrku milka-janay. <sup>20</sup> Yurra milka-janay bamanda yurranka buyun. Jana yurranda yala majangka kuku dajil, yurra jananda milka-janay. Jana moneyka babaji, yurra dajilkuda. Jana yurranin jurril-bungal, yurra jananin believeim-bungalkuda. Jana bulmbuymal and yurranin walu kulbal, yurra jananda still milka-janay. <sup>21</sup> Yamba nganjin yala kari. Yinyaynka yurranda nguba wadu-wadu milkanga kadan, nguba yurra-karrajiku yalaman, “Nyulu Paul narra-kari bajaku, nyulu kari majaku bundanya. Nyulu murrukadanyaku, narra-kari bundanya.”

Kari. Jana jurrilbakangka bulmbuynjuku balkan. Yinyaynka ngayu yalarrku bulmbuynjuku balkalda, yurra ngaykunkuku binalmanka. Ngayu kiru-karibuku balkal yala jana. <sup>22</sup> Jana bulmbuynjuku yalamal, “Nganjin kuku Hebrew balkal.” Yalada, ngayu yalarrku kuku Hebrew balkal. Jana yalamal, “Nganjin bama Jew

bajaku.” Yalada, ngayu yalarrku bama Jew bajaku. Jana yalamal, “Nganjin Abrahamandamun kadan.” Yalada, ngayu yalarrku Abrahamandamun kadan. <sup>23</sup> Jana nguba yalamal, “Nganjin workmaniji Jesus Christanka.” Yamba ngayu jarra ngulkurrku workmaniji, jananka. Ngayu kiru-karibuku yalaku balkal, yamba ngayu manubajabuku balkal. Ngayu Jesusanka yaykarrku workmaniji, yala kari jana. Ngayu Jesusanka workmanijinya, ngayu yarbarrka jailba walan, yala jana kari. Kuli-bakangka yarbarrka nganya wuybubu kulban, yarbarrka nganya balu yarkinkaku kunin. Ngayu yala kari jana jurril-baka. Ngayu wawu kari yalaku bulmbuymanka, yamba ngayu must ngaykunkuku manubajabuku balka, yurra binalmanka ngayu manubajakuda. <sup>24</sup> Jana Jew-warrangka nganya jururr-jururr wuybubu kulban bubungu 5-balanga. <sup>25</sup> Soldier-soldierangka nganya jururr-jururr jukubu kunin bubungu kulurungu. Kuli-bakangka nganya jururr-jururr kuljibu kunin, ngayu balu wulan. Ngayu kulur times balu bujil-janjin, boat dumbarrijinya muyarabu, mulngkubu. Ngayu one time bananga walngkan-walngkan wujurrdurr, wungaraburr. <sup>26</sup> Ngayu wuljaljiku bubungu yindu-yinduymbu dungan-dungay bamanda balkanka Jesusanka. Ngayu sometimes wawubajanga jalungkarmunbu marajinka naka-naka dungan, balu bujil-janjin. Wurrmay-bakangka sometimes nganya kunin, money ngakinka. Bama wubulku ngaykunku wawu kari bajaku. Kanbal yinyarrin Jew-warra yala ngayu, kanbal Jew-warra kari. Jana wubulduku nganya yarkinkaku kuninka. Ngayu townbuda bundanday, bamangka yarbarrka nganya yarkinkaku kuninka. Ngayu bubungu jirrbu-jirrbungu bundandan, ngayu yarbarrka balu wulan, mayi-kariku, bana-kariku bundanya. Ngayu yarbarrka balu wulan mulngkungu yalbaymaba. Ngayu bamanda manubajabuku balkanya Jesusanka, yinyamun jurril-baka kadanya, bama wadu-waduku binal-bunganya, bama kari mumbarku binal Jesusanka. <sup>27</sup> Ngayu baja-burray bajaku, yamba ngayu still workmalmal Godunku. Ngayu yarbarrka wujurrdurr kari warngku wunanya workmunku. Ngayu yarbarrka dakwuymanya, yarbarrka wawu-wulanya, kari wawu-balangajinya workmun. Ngayu yarbarrka mayi-kariku bundanya, yarbarrka kiwaynjiku bundanya kambiji bubanji. <sup>28</sup> Yamba yinyaku baja kari. Ngayu warngku-yindu-yindu wawu-buyunmal Godundumunku bamanka bubungu yindu-yinduymbu. Yinya yala ngayu junjuy kulngkul jarra-kulbal, wawu-buyunmanga. Ngayu wawu-buyunmal, jana God nguba manubajabuku wukuril, nguba kari. <sup>29</sup> Godumu bama nyubun nguba yinyilmal, kari Godundumunjiku junkurrjiku bunday. Ngayu nyungunku jiba-badi, nyungun helpim-bunganka, nyulu junkurr maninka baja Godundumun. Kaki nyubun bama Dubundu milka-janay, ngayu milka-bujarmal, nyungunku badi.

<sup>30</sup> Ngayu wawu kari bulmbuymanka. Kari. Ngayu balkankada ngayu narra-kari bundanday. <sup>31</sup> God binal ngayu manubajabuku balkal-balkal, ngayu kari jurrimalmal. Ngayu nyungun buyay-manil, nganjan Majamu Jesus Christamu. <sup>32</sup> Ngayu ngadiku townbu Damascus bundandan, maja nyubun yinyaymbabi bundandan. Nyulu workmanijin King Aretasanka. Wall yalbay yinyangkarr towndurr. Yinyangka majangka buliman-buliman gatemunbu yungan, nganya karrbanka. <sup>33</sup> Kari. Ngaykuwundu jawun-karrangka nganya basketba-bungan, nganya karrabu bada-bada yungan basketmunji kankaburr wallmundurr. Ngayu yinyamundu ngakijin, yinyayandamun majandamun.

## 12

### *Godungku nganya binal-bungan bijarrda.*

<sup>1</sup> Ngaykunku buyun yalaku bulmbuynjuku balkanka. Yamba ngayu must ngaykunkuku balka, yurra binalmanka. Ngayu balkalda bijarr Godungku ngaykundu

yungan, nganya binal-bunganka. <sup>2</sup> Ngayu Godundumunku bamanka nyubunyinka binal. Godungku nyungun ngadiku heavenba wundin, 14-yearsku. Nyungu wawuku nguba dungan, nguba bangkarr yalarrku dungan, ngayu yinyaynka binal kari. Godku yinyaynka binal. <sup>3</sup> Yamba ngayu binal Godungku nyungun wundinkuda, heavenba. Ngayu binal kari bangkarrka, nguba dungan, nguba wawu bangkarr-kariku dungan. Godku yinyaynka binal. <sup>4</sup> Nyulu heavenba kuku nyajin. Yamba Godungku nyungun kirin yinya kuku balkanka. Bamangka yinyaynka kari balka. Godungku. <sup>5</sup> Ngayu yinyaynka bamanka wawurr-wawurrduku balkal. Ngayu wawu kari bulmbuymanka. Kari. Ngayu yurranda balkal ngayu narra-kari, junkurrji kari. <sup>6</sup> Ngayukuda bama yinya heavenba dungan. Ngayu kari kiru-kari. Yinya manubajakuda, jurril kari. Yamba ngayu wawu kari yinyaynka bulmbuymanka. Kaki bamangka ngaykunku kuku yinya nyajil, yinyarrinyanda milkanga kadanji ngayu jirray bajaku, maja bajaku, Godungku ngaykundu heaven milbinya. Ngayu wawu kari yinya jananda milkanga kadanka. Ngayu wawu jana nganya nyajinka ngulkurr kuku balkanya. Yinyamunyulu jana ngaykunku binal.

<sup>7</sup> God wawu kari ngayu bulmbuymanka yinyaynka bijarrka. Yinyaynka nyulu Dubu kari nyandin nganya kakaji-bunganka. Ngayu kakajiku bundanya, ngayu kari bulmbuymal bijarrka ngayu nyajin. Ngayu binalman, ngayu narra-kari, junkurrji kari. <sup>8</sup> Ngayu kulur times Majanda babajin nganya ngulkurr-bunganka. <sup>9</sup> Yamba nyulu ngaykundu kuku dajin, yalaman, “Kari. Ngayu yunun ngulkurrduku kujil-kujil, yununji bundanday. Yinya yalakuda. Kaki yundu junkurrji kari, yundu binalda, ngayuku junkurrji bajaku. Yundu ngaykuwunjida junkurrjida munamalda.” Ngayu wawurr-wawurrmanijida, ngayu junkurrji kari. Yinyaynka ngayu nyunguwunjiku junkurrjiku bunday. <sup>10</sup> Ngayu junkurrji kari, yamba ngayu wawurr-wawurrmaniji, ngayu Jesus wukurrinya. Bamangka yarbarrrka nganya yajarril, yarbarrrka ngayku kuli dajil. Ngayu yarbarrrka bambaymal, yarbarrrka ngayu mayi-kariku bunday. Ngayu yarbarrrka trouble jirray haveim-bungal. Yamba ngayu wawurr-wawurrmaniji, ngayu Jesus wukurrinya. Ngayu junkurrji kari, yamba ngayu junkurr manil Godundumun.

*Ngayu yurranda kadanka, yurrarin helpim-bunganka.*

<sup>11</sup> Ngayu ngaykunkuku balkan, yinya yala kiru-karibuku balkal-balkal. Yamba yurra nganya mambarrin ngaykunkuku balkanka. Yurra ngaykunku ngulkurr balkanyaku, ngayu ngaykunkuku kari balkanyaku. Ngayu maja kari, buban. Yamba ngayu jarra buban kari jananka yinyarrinyanka jurril-bakanka. Jana jurrildaku balkan Jesusangka jananin yungan. <sup>12</sup> Yurra binal Jesusangkaku nganya yurranda yungan, nyungu kuku balkanka. Yurra yinyaynka binal, yurra nganya nyajinya junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya Godundumundu junkurrdu. Bamangka ngayku kuli dajin, yamba ngayu yinya work kari bawan. Ngayu junkurr-janan, Godumu work balkanka. <sup>13</sup> Nganjin yurrarin ngulkurrduku binal-bungan, yala nganjin bama kanbal binal-bungan bubungu yindu-yinduymbu. Kari. Ngayu yurranda moneyka kari babajin. Yurranda nguba milkanga kadan, “Jana Paulungku ngananda yalarrku moneyka babajinyaku.” Kaki yurranda milkanga kaday ngayu yinyamundu yurranka buyunman, milka-wulayda yinyaynka buyunku. Jawun-jawunmaka baja ngaykunji.

<sup>14</sup> Ngayu yurranda jambul times kadan. Ngayu readyda, yurranda kadanka baja. Ngayu kari kaday moneyka. Ngayu wawu kari yurra ngaykundu money dajinka. Kari. Ngayu wawu yurra yurraku Godundu dajijinka, nyungun manubajabuku wukurrinka. Kaykay-kaykayangka kari ngamumu and nganjanamu mayi dajil. Kari. Ngamungku and nganjanangka kaykay-kaykayamukulu mayi dajil. Yurra yala ngayku kangkal-kangkal. Ngayu yurrarin binal-bungal, yurranda dajil. Yurra

ngaykundu kari dajil. <sup>15</sup> Ngayu yurranda money wubulku, yamba-yamba wubulku wawurr-wawurrduku dajil, yurranin helpim-bunganka. Ngayu wawurr-wawurrku yaykarrku workmaniji, yurranin helpim-bunganka. Ngayu yurranka wawu jirray bajaku. Yurra wanyurrinku baja ngaykunku bubanku wawu?

<sup>16</sup> Yurra binalkuda ngayu yurranda moneyka kari babajin. Yamba kanbalda nguba wadu-wadubuku balkal ngayu yurranin manubu-wundin, jurril-bunganya. <sup>17</sup> Ngayu wanjarr yurranin jurril-bungan? Yamba-karibi! Ngayu janani kukuji yungankuda. Yurra nguba balu nyajin ngayu janani yunganya, yurranin jurril-bunganka. Yamba-karibi! <sup>18</sup> Ngayu Titusanda babajin yurranda dunganka, ngayu yalarrku jawun yindu nyungunji yungan. Yurra nguba balu nyajin Titusangka yurranin jurril-bunganya. Yamba-karibi! Titus yala ngayu, ngalin yala-karrajiku milkabu wukurril, yala-karrajiku bunday.

<sup>19</sup> Kanbalda nguba yalamal, “Ngananda milkanga kadanya Paul buyun, yinyaynka nyulu ngulkurr nyungunkuku balkal. Nyulu wawu ngana nyungun ngulkurrku bambanka baja.” Kari. Yurraku nganya kari judgeim-bungal. Kari. Godungkuku nganya nyajin-nyajil. Yinyaynka ngayu yinyamundu yurranda balkan, ngayu Jesus Christanji kunamanya. Ngayku jawun-karra, ngayu yinya yurranda balkan, yurranin helpim-bunganka. <sup>20</sup> Ngayu yurranka milka-bujarman. Kaki ngayu yurranda kaday, ngayu nguba yurranin nyajil Jesus kari ngulkurrduku wukurrinya, yala kari ngayu yurranda balkan. Kaki yurra yalaku bunday, ngayu kari wawurr-wawurrmaniji yurranka. Kaki yurra yalaku bunday, ngayu yurranin must murru-kanga buyun-buyunku. Kaki ngayu yurranin murru-kangal, yurra ngaykunku kari wawurr-wawurrmaniji. Yurra nguba kurru-jindaway, nguba ngura-nyajiwai, nguba kulijiku bunday, nguba jaway-kariku bunday. Yurra nguba buyun balkaway, nguba binda-damaway. Yurra nguba bulmbuyku bunday, nguba ngami-ngamiku bunday, kari jawun-jawunku bunday. <sup>21</sup> Ngayu yurranda kadanka baja, yinyaynka ngayu milka-bujarman. Kaki yurra kanbal buyunku bundanday, yurra nganya murru-kaday-manil Godundumunbu miyilba. Ngayu yurranka badida, yurra buyunku bundanya, buyun kari bawanya. Yurra ngadiku kalngarman, kaya-kayanguyman. Yurra nguba yinya buyun kariku bawan.

## 13

### *Ngayu Godundumundu junkurrdu yurranda balkal.*

<sup>1</sup> Ngayu yurranda jambul times kadaynda. Ngayu juma yurranda kadanka baja. Ngayu kaday, ngana murumari, yala courtcase haveim-bungal, jananka buyunyunku. Godumu kuku yalaku:

“Kaki bamangka yindu nyuyanka, nyulu kari nyulurrku nyuya. Nguba jambuliynja or kulurubu nyajin buyunmanya. Jana balkada courtcasemunbu. Yurra bama kari punishim-bunga, bamangka nyubunyinjaku nyajinya. Must jambulinja or kulurubuku nyungun nyaka.”

<sup>2</sup> Ngayu yurranda balkankada, yinyarrinyanda buyunku bundan, yalarrku kanbalba. Ngayu last timeku yurranda kadan, ngayu yurranin milka-bakan, ngayu punishim-bungalkuda, bama buyunman. Ngayu yurranda yanyu letter yungan, yurranin yinyaynka milka-bakanka baja. Ngayu bama kari nyundal, yinyarrin wubulku buyunman. <sup>3</sup> Ngayu yinyamundu yurranda milbil Jesus Christangka nganya yungankuda, ngayu nyungu kuku balkalkuda. Jesus Christ junkurrji bajaku. Nyulu yinyarrin buyun-buyun punishim-bungalkuda. <sup>4</sup> Yala-yala jana Jesus jukungu yarkinkaku kunin, nyulu junkurrji kari. Yamba God junkurrji bajaku, nyulu Jesus junkurrmurubuku yarkinmun juran-bungan. Jesus junkurrji bajakuda. Nganjin yala Jesus

yala-yala nyulu bubungu bundandan, junkurrji kari. Kari. Kaki nganjin yurranda kaday, nganjin Godundumunjiku junkurrjiku kaday.

<sup>5</sup> Yurra, nyajijika. Nyajijika, binalmanka, nguba Jesusanda manubajaku dajijin, nguba kari. Kaki yurra nyungun kari wukuril, yurra nyungunku binal kari. Kaki yurra binal yurra Jesusanji kunaman, yurra nyungundu dajijinkuda. <sup>6</sup> Nganjin wawu yurra binalmanka nganjin Jesus Christanda dajijin, wukurilkuda, nganjin kari jurrildaku nyungun wukuril. <sup>7</sup> Nganjin Godundu baban-babaji yurra junkayku bundarinka, buyunku kari. Kanbalanda nguba milkanga kaday nganjin wawu yurra junkayku bundarinka, bamangka nyajinka, jana nganjinin buyay-maninka. Kari. Nganjin nganga wawu yurra junkayku bundarinka because yinya ngulkurr yurranka. Bamanda nguba milkanga kaday nganjin kari work ngulkurr balkan. Yalada. Nganjin nganga wawu yurra junkayku bundarinka. <sup>8</sup> Nganjin must kuku manubajaku wukurika, kari bawa. Yinyaynka nganjin wawu yurranin helpim-bunganka, junkayku bundarinka. <sup>9</sup> Kaki nganjin yurranin nyajil Jesus junkurr-murubuku wukurinya, nganjin wawurr-wawurrmanijida. Yinyamun yurra junkurrjimalkuda, so nganjin kari majamal yurranka. Nganjin Godundu babaji yurra buyun bawankarrkukuda, Jesusanda dajijinkarrkukuda. <sup>10</sup> Ngayu yurranda kadanjiku, ngayu yanyu letter yurranda yungal, yurra buyun bawanka. Kaki yurra buyun awal, ngayu yurranda kari junkurrjiku kaday. Kari. Jawunku kaday. Godungku nganya yungan yurranin junkurrji-bunganka. Nyulu nganya kari yungan, yurranin buyun-damanka.

<sup>11</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu yanyu letter kunbay-manilda, yurranin goodbye-bungalkuda. Wawurr-wawurrmaka. Buyun bawa. Ngaykundu milka-janay. Jawun-jawunku bundarika. Yindu-yinduynku wawumaka. God yurranji bundayda. Godku ngananka wawu jirray. Nyuluku ngananda junkurr dajil, jawun-jawunku bundarinka.

<sup>12</sup> Yurra murumari, mara bulngawaka, yurra Godumukuda bama.

Godumu bama yalaymba yurranka wawu jirray.

<sup>13</sup> Nganjin wawu Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka. Nganjin wawu yurra binalmanka God yurranka wawu jirraykuda. Nganjin wawu yurra jawun-jawunku bundarinka, Godumu Wawu yurranji bundandanya. Yalakubada.



## Kaban Galatian-warranda

<sup>1</sup> Yanyu kaban ngaykundumun, Paulundumun. Bamangka kari nganya kunjan apostlemanka. Kari. Jesus Christangka and nyunguwundu nganjanangka nganya kunjan. Godungku Jesus Christ juran-bungan baja yarkinmun. <sup>2</sup> Nganjin Godundumundu bamangka wubulduku yaluymun bubumun greetings yungal yurranda Godundumunbu bamanda bubungu Galatia.

<sup>3</sup> Ngayu wawu Nganjanangka Godungku, and Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka, yurra milka-marriku bundarinka, kari kuli-kuliku bundarinka.

<sup>4</sup> Jesus Christangka Nganjan God kuku nyajin, nyulu nyuluku dajijin, wulan, nganandamun buyun-buyun kidanka, buyundu ngananin kari kajanka baja. Jesus wulan, ngana kari buyun-buyunjiku bundanka baja, ngana kari bundanka baja yala kanbal-kanbal bama buyun. <sup>5</sup> Yinyaynka ngana God wuljaljiku buyay-mana. Yuwu, yinya manubajakuda.

*Kukuku Godundumunku nyubunyinkaku ngulkurrku.*

<sup>6</sup> Ngayu kungkurr-kadan yurranka! Yurra jinbaldaku God bawan, walu-yindu kuku nyajinya. Ngadiku Godungku yurranin kunjan nyungu bamamanka, Jesus Christ yurranka wawurr-wawurrku wulanya. Yamba yurra jinbaldaku kuku walu-yindu wukurrinka. <sup>7</sup> Nyubunduku kukubu bama heavenba wundil. Yinya kuku Jesus Christangka. Kanbalda bamangka yurranin kukuku walu-yinduynku binal-bunganka, yurranin buyun-damanka. Yinya kuku Jesus Christangka kari. <sup>8</sup> Kuku ngulkurr nyubunku. Yinya kuku Jesus Christangka, ngananin ngulkurr-bunganka. Yurra yinyayandaku kukungu milka-janay. Kaki ngana kuku walu-yindu yirrkay bamanda, balu Godungku ngananin bayanga yilba. Kaki angelangka heavenmun kuku walu-yindu yirrkay bamanda, balu Godungku nyungun yalarrku bayanga yunga. <sup>9</sup> Ngayu yinya kuku balkal baja. Yurra ngadiku Godumu kuku yulmbarrin, milka-janan. Kaki bamangka kuku walu-yindu yirrkay yurranda, balu Godungku nyungun bayanga yunga.

<sup>10</sup> Ngayu yinya kuku kari balkan, bamangka nyajinka, balu ngayu ngulkurr. Kari. Ngayu balkan, Godungkuku ngaykunku balkanka ngulkurr, God ngaykunku wawurr-wawurrmanijinka. Kaki ngayu kuku balkal, bamangka nyajinka, balu ngayu ngulkurr, ngayu Godumu workingman karida.

*Ngayu Godumu apostleman.*

<sup>11</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu yurranda balkal, kuku Jesusanka ngayu yurranda yirrkay-yirrkay, yinya kuku bamandamun kari. <sup>12</sup> Ngayu yinya kuku bamandamun kari manin. Bamangka nganya kari binal-bungan. Kari. Jesus Christ ngaykundu nguwmil milbijin, yinya kuku ngaykundu dajin.

<sup>13</sup> Yurra kuku nyajin ngayu ngadiku Jew-warramu law mukul wukurrin. Yalalaku ngayu Godundumunbu bamanga Christianamu kuli jirray dajin, jananin warrngkay-maninka, jananin yarkinkaku kuninka. Ngayu balu nyajin ngayu God wukurril-wukurrinya. <sup>14</sup> Ngayu Jew-warramu law mukul jarra junkaynjaku wukurrin kanbalanka Jew-warranka. Ngayu yalarrku ngadiku ngujakuraku mumbarabuku wukurrinkuda.

<sup>15</sup> Yamba God manun-manunman ngaykunku. Jakalbaku, ngayu balkajinjiku, Godungku nganya wangkanin, nyungun wukurrinka, nyungu work balkanka. <sup>16</sup> Godungku nyungu kangkal milbin ngaykundu, nyulu wawumanya ngayu nyungu kuku ngulkurr yirrkanka bamanda Jew-warra-karinda. Yinyamun ngayu kari

bamanda dungan, binalmanka Jesusanka. Jana nganya kari binal-bungan. <sup>17</sup> Ngayu kari townbu Jerusalem dungan, balkawanka bamanji apostlesanji. Kari. Ngayu junkayku bubungu Arabia dungan. Yinyamun ngayu townbu Damascus kadan baja. <sup>18</sup> Wawu 3-yearsmon, ngayu townbu Jerusalem dungan, Peter nyajinka. Ngayu nyungunji 2-weeks bundan. <sup>19</sup> Ngayu Jesusamu kanbal apostles kari nyajin. Yamba ngayu Majamu Jesusamu yabaju, burri James nyajin.

<sup>20</sup> Ngayu kuku manubajabuku kabanba balkalkuda. Godungku nganya nyajil-nyajinya, ngayu kari bajaku jurrilmal.

<sup>21</sup> Wawu yinyamun ngayu bubungu jambulbu dungan, bubungu Syria and bubungu Cilicia. <sup>22</sup> Jana bama Christian-warra bubungu Judea ngaykunku kariku binalman. <sup>23</sup> Yamba jana kuku nyajin ngaykunku. Jana yanyu kuku nyajin, “Yinyangka bamangka ngadiku ngananin Christian-warra warrngkay-manin, nyulu Godumu kuku Jesusanka yirrkay-yirrkayda. Nyulu jakalbaku yinya kuku buyun-damanka. Kari. Nyulu yinya kuku balkan-balkalkuda.” <sup>24</sup> Yinyaynka jana God buyay-manin ngaykunku.

## 2

### *Ngayu yindu-yinduymbu apostlesanda dungan townbu Jerusalem.*

<sup>1</sup> Wawu 14-yearsmon, ngalin Barnabas townbu Jerusalem dungan baja. Ngayu Titus yalarrku wundin. <sup>2</sup> Godungku ngaykundu balkan dunganka. Nyulu nganya yungan. Ngayu muruman nganga maja-majanji churchmunku, jananda milkanga-bunganka yinya kuku Godumu ngayu yirrkay-yirrkay bamanda Jew-warra-karinda. Ngayu wawu kari jana milkabu wukurrinka ngayku kuku Godundumun kari. <sup>3</sup> Jana ngaykunji agreemanijin. Ngayku jawun Titus, nyulu bama Greek, Jew kari. Yamba jana maja-majangka nyungundu kari balkan, nyulu nyuluku yakajinka yala jana Jew-warra janaku yakaji. <sup>4</sup> Kanbal bama Christian kari, jana nganjar-nganjar kadarin, nyajinka nganjin nguba Jew-warramu law mukul wukurrinka, nguba kari. Jana wawu Jesusandamundu bamangka Jew-warramu law mukul wukurrinka. Jana bama Christians catchim-bunganka Jew-warrandamundu lawbu mukuldu. Yinyaynka jana yalaman Titus must nyuluku yakajika yala Jew-warra. <sup>5</sup> Yamba nganjin jananda kari bajaku milka-janan, nganjin Godumu kuku manubajaku kujinya yurranka.

<sup>6</sup> Jana maja-maja churchmunku, jana kari jarra jirray kanbalanka. Ngana wubulku yala-karrajiku Godundumunbu miyilba. Jana maja-maja townbu Jerusalem, jana kari balkan ngayu Godumu kuku wadu-waduku yirrkay-yirrkay. Jana ngaykundu kari balkan, “Yundu kuku walu-yindu balkanyaku.” <sup>7</sup> Kari. Jana ngaykunji agreemanijin. Jana nyajin Godungku ngaykundu nyungu kuku dajin, bamanda Gentile-warranda balkanka. Nyulu kuku ngaykundu dajin, Gentile-warranda balkanka, yala nyulu nyungu kuku dajin Peteranda, balkanka Jew-warranda. <sup>8</sup> Godundumundu junkurrdu nganya apostle-bungan, Gentile-warranda dunganka, yala nyunguwundu junkurrdu Peter apostle-bungan, Jew-warranda dunganka. <sup>9</sup> Jana, James, Peter, John, jana majaman Godundumunku bamanka townbu Jerusalem. Jana nyajin Godungku nganya bamban nyungu kuku balkanka Gentile-warranda. Yinyaynka jana mara bulngawan ngalinyanji Barnabasanji. Jana yalaman, “Yubalku Gentile-warranda dungay, Godumu kuku balkanka. Nganjinku Jew-warranda dungari, kuku balkanka.” <sup>10</sup> Yamba jana ngalinyanda babajin jananka money-karinka kari milka-wulanka townbu Jerusalem. Ngayu wawu janandin helpim-bunganka, jananda money yunganka.

### *Ngayu Peter murru-kangan, townbu Antioch.*

<sup>11</sup> Yinyamun Peter townbu Antioch kadan, Godumu bama nyajinka. Yamba ngayu nyungun murru-kangan, nyulu Godumu kuku kari junkaynjaku wukurrinya. <sup>12</sup> Jamesangka kanbal Christian Jew-warra townbu Antioch yungan. Jana kadanjiku, Peterangka mayinga nukajin Godundumunji bamanji Gentile-warranji. Yamba Peter yinyilman jananka Jew-warranka, jana balkanji nyulu bamanji Gentile-warranji kari nukajinyaku. Yinyaynka nyulu kari Gentile-warranji nukajin baja, jana Jew-warramu law mukul kari wukurrinya, kari yakajinya yala Jew-warraku. <sup>13</sup> Yinyamun jana Christians Jew-warrantamun wubulku bulu-durayku bundan, Peter wukurrin. Jana Christiananji Gentile-warranji kari nukajin baja. Barnabas yalarrku kari janaji nukajin baja. <sup>14</sup> Ngayu nyajin jana Godumu kuku kari junkaynjaku wukurrinya, ngayu Peter nyuyan jakalba jananda wubulbuku. Ngayu nyungundu yalaman, “Yundu bama Jew, yamba yundu yala bama Gentile. Yundu Gentile-warramu mayi nukan, bundan yala janaku. Kaki yundu yalaku bundanday, yundu Gentile-warra kari mambarrika bundanka yala Jew-warra. Gentile-warrangka Jew-warramu law mukul kari wukurrika.”

*Ngana Jew-warra and Gentile-warra, ngana wubulku ngulkurmal, Jesus Christ believeim-bunganya.*

<sup>15</sup> Nganjin balkajin Jew-warrantamun. Nganjin kari bunday yala bama Gentile-warra. Jana ngangkal-ngangkal Godunku. <sup>16</sup> Yamba nganjin binal Godungku bama kari ngulkurr-bungan, jana Jew-warramu law mukul wukurrinya. Kari. Nyulu bama ngulkurr-bungal, jana janaku dajijinya Jesus Christanda, nyungun believeim-bunganya. Nganjin yalarrku Jesus Christ believeim-bungan, nyulu nganjinanga buyun-buyun kidanka. Yinyaynka Godungku nganjinan ngulkurr-bungan, kari nganjin Jew-warramu law mukul wukurrinya. Jew-warrantamundu lawbu mukuldu bama kari bajaku ngulkurr-bungal. <sup>17</sup> Ngana Jesus Christ believeim-bungal ngananin ngulkurr-bunganka. Yamba kanbalda wadu-waduku balkal ngana buyunmal yala Gentile-warra, ngana law mukul kari wukurrinya. Yala Jesus Christangka ngananin buyun-damal, ngana law mukul bawanya, nyungun believeim-bunganya? Kari bajaku. <sup>18</sup> Ngayu nguba law mukul bawal, kari wukurkil baja. Yamba juma ngayu nguba wukurrinka baja. Kaki ngayu yalaku bunday, ngayu bamanda milbil ngayu buyunman. Ngayu nguba ngayuku wadu-waduku balkaway, “Ngayu jakalbaku law mukul bawan, yamba ngayu yinya law wukurkil baja, Godungku nganya nyajinka, ngulkurr.” Kaki ngayu yalaku balkal, ngayu buyunmal, Godundu kari milka-janay. <sup>19</sup> Kari. Ngayu law mukul bawankuda, yala bamangka junjuy-junjuy wubulku bawal nyulu wulanya. Ngayu law mukul kari wukurkil baja, ngayu Godku wukurrinka. Yinya yala ngayu wulan, yinyaynka law mukul kari wukurrinka baja. Yamba ngayu yala juranman baja, Godku wukurrinkada. <sup>20</sup> Ngaykuwundu buyun-buyundu ngayku wawu wulay-manin. Jesus Christ jukungu walngkan, wulan nganawunku buyun-buyunku. Ngayku wawu kari juran, yamba Jesus Christ ngaykuwunbu wawungu walan. Yinyaynka ngayku wawu juranman baja, ngayu Godumu kangkal believeim-bunganya. Nyulu ngaykunku wawu jirray, nyuluku dajijin ngaykunku. <sup>21</sup> God ngananka wawu jirray. Nyulu Jesus Christ yungan, wulanka, bama juran-bunganka. Ngayu yinya kuku believeim-bungalkuda. Kanbalda wadu-waduku balkal bamanga wawu juranmal, jana law mukul wukurrinya. Kaki yinya manubaja, Jesus Christ wumbaku wulan. Yamba yinya manubaja kari.

### 3

*Kuku lawmunku mukulku, and kuku God trustim-bunganka.*

<sup>1</sup> Yurra Galatia-warra, yurra yala bama kiru-kari. Wanjungku yurranin kiru-karibungan? Ngadiku ngayu yurranin mumbarabuku binal-bungan Jesus Christanka.

Yala-yala yurra mumbarku binalman nyulu jukungu wulan nganawunku buyun-buyunku. <sup>2</sup> Ngayu yurranda babaji. Godumu Wawu wanjarrku yurrawunbu dukurrbu walan? Yala nyulu walan yurra Jew-warramu law mukul wukurrinya? Yala nyulu walan yurra Godumu kuku Jesusanka believeim-bunganya? <sup>3</sup> Ngadiku Godumu Wawu yurrawunbu dukurrbu walan, yurra Jesus believeim-bunganya. Yinyamun yurra Godundumunji junkurrji dungarin. Wanyurrinku yurra dungankada yurrawundumunji junkurrji? Yurra wanyurrinku yalaku kiru-kariman? <sup>4</sup> Godungku ngadiku nyungu Wawu yurrawunbu dukurrbu walay-manin, yurrangan walu-yindubunganka. Yala yurra wumbaku walu-yinduman? Ngayu kari believeim-bungal yurra wumbaku walu-yinduman. <sup>5</sup> Godungku nyungu Wawu yurranda dajin, and nyulu junjuy-junjuy miracle nyunguwundu junkurrdu balkan yurranka. Nyulu wanyurrinku nyungu Wawu dajin yurranda? Yala nyulu nguba dajin, yurra Jew-warramu law mukul wukurrinya? Kari. Nyulu dajin, yurra yurraku dajijinya Jesusanda, nyungun believeim-bunganya.

<sup>6</sup> Yinya yala Godundumundu kabanda balkal Abrahamanka, “Nyulu God believeim-bungan. Yinyaynka Godungku nyungun nyajin, nyulu ngulkurr Godundumunbu miyilba.”

<sup>7</sup> Yurra binalda, kaki bamangka Jesus believeim-bungal, jana yala bama Abrahamandamun. <sup>8</sup> Godundumundu kabanda ngadiku balkan, “Kaki Gentile-warrangka God believeim-bungal, Godungku jananin ngulkurr-bungalkuda.”

Ngadiku Godungku Abrahamanda balkan,

“Yundu nganya believeim-bunganya, ngayu bama wubulku ngulkurrduku kujil, jananin wawurr-wawurr-bungal.”

Yinya Godumu kuku ngulkurr. <sup>9</sup> Abrahamangka God believeim-bunganya, Godungku nyungun ngulkurrduku kujinkuda. Ngana God believeim-bunganya, nyulu yalarrku ngananin ngulkurrduku kujilkuda.

<sup>10</sup> Kanbalda bamangka wadu-wadubuku balkal, “Ngayu law wubulku wukurril. Yinyaynka Godungku nganya nyunguwunbu bubungu walay-manilkuda.” Jana yalaku wadu-wadu balkal. Yamba bamangka can't law wubulku mumbarabuku wukurril. Yinyaynka Godungku jananin buyun-damal, Godundumundu kabanda balkanya,

“Mosesangka law wubul bajaku kabanba balkan. Kaki bamangka yinyarrin law wubulku kari wukurril, Godungku nyungun buyun-damalkuda.”

<sup>11</sup> Ngana binalda bama kari ngulkurrmal, nyulu Jew-warramu law mukul wukurrinya. Godundumundu kabanda balkal,

“Kaki bamangka God believeim-bungal, nyungu wawu juranmalkuda.”

<sup>12</sup> Bamangka nyubunynja nguba nyajil balu nyulurrku ngulkurr, balu nyulu binal law mumbarabuku wukurrinka. Nyulu God kari believeim-bungalda. Kaki bama ngulkurrmanka lawmundu, nyulu must law wubulku wukurrika. Yinyaynka nyulu law trustim-bungal ngulkurrmanka, God kari.

<sup>13</sup> Kaki bamangka law wubulku kari wukurril, nyulu buyunmal, Godungku nyungun buyun-damalkuda. Yamba Jesus Christ wulan jukungu ngananka. Yinyamundu nyulu buyun-buyun kidan nganandamun. Godundumundu kabanda balkal,

“Kaki jana bama jukungu walngkan-damal, Godungku nyungun buyun-damal.”

Jesusangka yinyamundu ngananin juran-bungan lawmun. <sup>14</sup> Jesus Christ wulan jukungu, Godungku bama Gentile-warra ngulkurrduku kujinka, yala nyulu Abraham promiseim-bungan ngadiku. Nyulu Abraham promiseim-bungan bamanka Jew-warranka, bamanka Gentile-warranka. Nyulu yalaman, “Kaki jana janaku Jesusanda dajiji, and nyungun believeim-bungal, Godungku nyungu Wawu jananda dajilkuda.”

### *Godumu law and Godumu promise.*

<sup>15</sup> Ngayku jawun-karra, bamangka jambuliynja nguba promise dajiwanika. Bula nguba yinya promise kabanba balkal, name signim-bungalkuda. Yinyamun bula yinya promise must kuji, kari buyun-dama. Nyubunyinja kari kuku jurrki. <sup>16</sup> Ngadiku Godungku promise dajin Abrahamanda and bamanda nyubunyimba Abrahamandamun. Nyulu kari promise dajin Abrahamandamunbu kangkal-kangkalanda wubulbuku. Kari. Bamanga nyubunyimba Abrahamandamun nyulu promise dajin. Yinya bama nyubunku Jesus Christ. <sup>17</sup> Ngayu yurranda yinya kuku milkanga-bungalda. Godungku promise dajin Abrahamanda. Wawu 430-yearsmon, Godungku law dajin Mosesanda. Godungku Mosesanda law dajinya, nyulu nyungu promise Abrahamanda kari dumbarrin. Kari. Nyulu still nyungu promise kujin, bamanga buyun-buyun kidanka bamangka Abrahamandamun. <sup>18</sup> Bamangka nguba law wukurrin-wukurril. Kari. Godungku yinyaynkakudabi kari jananga buyun-buyun kidal. Kari. Kaki yala, Godumu promise bamangka Abrahamandamun yamba-karimal. Yamba Godungku nyungu promise bamangka Abrahamandamun kujin, kari dumbarrin.

<sup>19</sup> Kaki bama kari ngulkurmal law wukurrinya, wanyurrinku Godungku Mosesanda law dajin? Nyulu law dajin, bama binal-bunganka wanyu buyun, wanyu ngulkurr. God wawu bamangka law wukurrinka, yamba nyulu kari wuljaljiku dajil. Nyulu law dajin, bamangka wukurrinka, bama Abrahamandamun Jesus Christ kadanyamunku. Godungku yinya promise dajin nyungundu. Godungku law angel-angelanda dajin. Jana Mosesanda dajinda. Yinyamun Mosesangka bamanda dajin. <sup>20</sup> Yamba nyuluku Godungkuku promise dajin Abrahamanda. Nyulu kari yinduymbu dajin Abrahamanda balkanka, yala nyulu Mosesanda law dajin, Jew-warranda dajinka.

### *Wanyurrinku Godungku law dajin?*

<sup>21</sup> Yala, yurranda nguba milkanga kaday, Jew-warrandamundu lawbu karrnga-dajin Godumu promise nyulu Abrahamanda dajin? Kari. Bula law and promise, bula muruku bundanday. Kaki lawmundu bamanga wawu juran-bunganyaku, bamanga buyun-buyun kidanyaku lawmundu. <sup>22</sup> Yamba Godundumundu kabanda balkal bama wubulku buyunman. Yinyaynka jana wubulduku buyun-daman. Godungku Abrahamanda promise dajinya, bama ngulkurmal baja. Jana ngulkurmal, jana janaku Jesus Christanda dajijinya, nyungun believeim-bunganya.

<sup>23</sup> Jesus kadanjiku, ngana law wukurrinka, yamba yinyamundu lawmundu ngananin kari ngulkurr-bungan. Law yala buliman miyilji bundanday, ngana yala prisoner jailba because ngana yinya law must wukurrika. Yamba Jesus kadanda, ngananda milbin wanjarrku ngulkurrmanka. Kaki ngana ngulkurrmanka, ngana must Jesus Christ believeim-bunga. <sup>24</sup> Jew-warramu law ngananga majakuda, ngananin kujinka, and binal-bunganka, yala teacherangka kaykay-kaykay binal-bungal. Lawbu ngananin kujin, Jesus Christ kadanyamunku. Yinyamun ngana nyungun must believeim-bunga, ngulkurrmanka. God wawurr-wawurrmalda ngananka. <sup>25</sup> Jesus Christ kadanda. Yinyaynka lawbu ngananin kari kujil baja, law ngananga maja karida.

<sup>26</sup> Kaki yurra yurraku dajiji Jesus Christanda, yurra wubulku Godumu kangkal-kangkalmal. <sup>27</sup> Jana yurranin banabu dukul-damanya, baptiseim-bunganya, yurra kunaman Jesus Christanji. Yinyaynka yurra nyungu bamaman, ngulkurrmanka yala nyulu. <sup>28</sup> Yurra Jew-warra, yurra bama walu-yindu kari jananka Gentile-warranka. Yurra slave-warra, yurra bama walu-yindu kari jananka slave-warra-karinka. Yurra dingkar-dingkaralu walu-yindu kari jalbu-jalbundumun. Kari. Yurra wubulku nyubunman, yurra kunamanya Jesus Christanji. <sup>29</sup> Kaki yurra Christamu bama, yurra



Abrahamandamun. Yinyaynka Godumu promise Abrahamanda, yalarrku ngananga promise.

## 4

<sup>1</sup> Ngayu yurranda kuku balkal baja. Nyubun nganjan nguba wulman bajaku. Juma nguba nyulu wulay. Nyulu wulanjiku, nyulu junjuy-junjuy wubulku nyunguwunbu kangkalanda dajinka, yamba-yamba, bubu, wubulku. Nyulu nganjanangka nyungu yabaju kunjaj, yalamal, “Yundu ngayku kangkal, ngayku yamba-yamba, bubu, wubulku ngulkurrduku kuji. Kangkal ngayku yalbaymal, yinyarrin junjuy-junjuy wubulku nyungukuda.” Yinya kangkal karrkayku, nyulu yala slave. Nyulu must nganjananda warrundu milka-janay. Yinya yamba-yamba and bubu nyungukuda, yamba nyulu kariku manil. <sup>2</sup> Yinya kangkal karrkayku, nyulu must milka-janay nyunguwunbu nganjananda warrundu, yala slave milka-janay majanda. Nyulu yalbaymal, nyulu wubulku manilkuda. <sup>3</sup> Yinya yala ngana bama, Jesus Christ kadanjiku. Ngana balu ngulkurmaynda, ngana law mukul wukurrinya. Yamba yinyamundu lawbu ngananin slave-bungan. <sup>4</sup> Yamba right time kadanda, Godungku nyungu kangkal bubungu yungan. Nyulu balkajin jalbundumun. Nyulu Jew-warrandamunbu lawngu milka-janan. <sup>5</sup> Yamba nyulu kadan, ngananin slave-warra lawmunku freeim-bunganka lawmun. Yinyamun ngana nyungu kangkal-kangkalman. Ngana law karida wukurrika baja, ngulkurrmanka.

<sup>6</sup> Yurra nyungu kangkal-kangkalmunya, Godungku nyungu kangkalamu Wawu yurrawunbu dukurrbu walay-manin. Yinyamundu Wawubu ngana God yalaku buyay-manil, yalamal, “Yundu ngayku nganjankuda.” <sup>7</sup> Yinyamun yurra karida slave-warra. Kari. Yurra kangkal-kangkalkuda. Yinyaynka Godungku wubulkuda dajil yurranda kangkal-kangkalanda.

### *Ngayu yurranka Galatian-warranka wawu jirray.*

<sup>8</sup> Ngadiku yurra Godunku binal kari. Yurra dubu-dubu walu-yindu walu-yindu wukurrin, God kari. Yinyamun yurra dubu-dubumu slaveman, Godumu kari. <sup>9</sup> Yurra kari God warrmba-bunganda. Godungku yurraninkulu warrmba-bungan. Wanyurrinku yurra jurrkijinkada jananda dubu-dubundu walu-yindu walu-yinduymbu? Jana burdal, kari junkurrji. Wanyurrinku yurra jananga slavemanka baja? <sup>10</sup> Yurra Jew-warrandamunbu churchmunbu dungay Saturdaymundurrku. Yurra Jew-warrandamunbu kunbunu, janawunbu meetingmunbu dungay kijanga yindu-yinduymbu, yearnga yindu-yinduymbu, yarbarrkaku. Yinyamundu yurra ngulkurrmanka Godundumunbu miyilba. Yamba Godungku bama kari ngulkurr-bungal, jana churchmunbu dunganya. <sup>11</sup> Ngayu milka-bujarmal yurranka. Ngayu nguba ngayku hard work wumbabuku balkan yurranka. Ngayu nguba Godumu kuku wumbabuku balkan yurranda.

<sup>12</sup> Ngayku jawun-karra! Yurra Godumu kuku believeim-bunga yala ngayuku believeim-bungal. Ngana murubuku Jew-warramu law mukul kari wukurrik baja. Ngadiku yurra nganya kari buyun-daman, <sup>13</sup> yala-yala ngayu yurranda Godumu kuku balkan. Ngayu yinya kuku balkan, ngayu bambaymanya. <sup>14</sup> Jakalbaku ngayu bambay bajaku wunanan yurranji, yamba yurra kari baja-burran ngaykunku, nganya kari bawan. Yurra nganya ngulkurrduku kujin. Yurra wawurr-wawurrman ngaykunku, yala ngayu angel Godundumun. Yurra wawurr-wawurrman ngaykunku, yala ngayu Jesus Christkuda. <sup>15</sup> Ngadiku yurra wawurr-wawurrku bundarin. Wanyurrinku yurra kari wawurr-wawurrmal baja? Yala-yala yurra ngaykunku manun-manunman, ngayku miyil buyunmanya. Ngayu binal yurra yurrangaku miyil ngaykundu dajinyaku, nganya helpim-bunganka. <sup>16</sup> Ngayu Godumu kuku

mumbarabuku milkanga-bungan yurranda. Yinyaynka yurra nguba ngaykunku wawu-kariman.

<sup>17</sup> Jana bama kanbal nganjar-nganjar wawu-jirrayman yurranka, jana manubaja kari. Jana wawu yurra ngami-ngamimanka ngaykundumun. Jana yurrangan wantim-bungal janangaku jawunmanka. <sup>18</sup> Ngulkurr bama yurranka wawumal, yurrantin helpim-bunganka. Yamba jana must manubajaku ngulkurrmaka yurranka. Ngayu nguba yurranti, nguba kari, jana still ngulkurrmaka. <sup>19</sup> Yurra yala ngayku kangkal-kangkal. Ngayu yurranka wawu jirray, yala ngamu nyunguwunku kangkalanka wawu jirray. Ngayu wawu Jesus Christ yurrawunbu wawungu walanka. Yinyamun yurra bundari yala nyuluku bundanday. <sup>20</sup> Ngayu wawu nyikulu yurranti bundandanka, yurranti balkan-balkawanka. Ngayu milka-bujarmalmalkuda yurranka.

*Ngana binalmal bulandamun jalbu-bulalandamun, Hagar and Sarah.*

<sup>21</sup> Yurra nganya nyaka! Yurra kanbalda Jew-warramu law mukul wukurrinka. Yurra nyaka wanyu lawmundu balkal. <sup>22</sup> Godundumundu kabanda balkal Abrahamamu kangkal-bulal jambul dingkar-bulal. Nyubun balkajin jalbundumun slaveandamun. Yindu kangkal balkajin jalbundumun slave-karindamun. <sup>23</sup> Slaveamu jalbumu kangkal balkajin, Abrahamangka nyungun wunanya. Yamba yindu kangkal balkajin nyunguwundumun manyarrandamun free-balandamun, Godungku Abrahamanda promise dajinya. Bula manyarrinyu mukulkuda, mukul bajaku kangkal maninka. Yamba Godungku bulanga junkurr dajin, kangkal maninka, Godungku bulanin promiseim-bunganya kangkalanka. <sup>24</sup> Yinya story manubaja Abrahamanka. Yinyamundu storybu ngananin binal-bungal Godunku. Bula jalbu-bulal yala Godumu kuku jambul, bama helpim-bunganka. Nyubun jalbu burri Hagar, nyulu yala law Godungku Jew-warramu dajin manjalba Sinaimunbu. Hagar, nyulu slave. Yinyaynka nyungu kangkal yalarrku slave. <sup>25</sup> Hagar yala yinya manjal Sinai, bubungu Arabia. Mosesangka yinyaymba manjalba law Godundumun manin. Yamba Hagar yalarrku yala jana Jew-warra, townbu Jerusalem bundanday. Jana Jew-warramu law wukurrinya, jana lawumu slave. Jana slave-warra yala yinya slave jalbu Hagar. <sup>26</sup> Yamba nyubun town yindu, burri Jerusalem, yinya town wangkar-wangkar heavenba. Yinya town yala ngananga ngamu, yala yinya jalbu slave kari. Nyulu slave kari, yinyaynka ngana yalarrku slave kari. <sup>27</sup> Godundumundu kabanda yalaku balkal,

“Yundu jalbu kangkal-kangkal kari, yundu wawurr-wawurrmaka. Yundu kangkal kari, yamba yundu wulngku-badi. Bama wubul bajaku yunundumun kaday. Yundu jarra wubul manil, jalbunku slavemunku.”

<sup>28</sup> Ngayku jawun-karra! Abrahamamu kangkal Isaac balkajin jalbundumun slave-karindamun, Godungku Abrahamanda promise dajinya. Ngana wubulku Godumu kangkal-kangkalman, Godungku promise dajinya. <sup>29</sup> Ngadiku slave-jalbundumundu kangkalangka nyungu yabaju Isaac kunin. Isaac balkajin, Godundumundu Wawubu nyungu promise kujinya. Yinya yala ngana. Ngana jirakalku balkajin, Godundumundu Wawubu nyungu promise kujinya. Yamba jana lawku wukurrinka, jana yinyarrinyangka trouble jirray ngananga dajil, ngana Jesus wukurrinya. Jana yala slaveamu kangkal, nyulu kuli dajin Isaacamu. <sup>30</sup> Yamba Godundumundu kabanda wanyu balkal? Godungku yalaman Abrahamanda,

“Yinya slave-jalbu yunga, bulangan ngamu-mandaku. Yinyangka kangkalangka nganjanamu yamba-yamba and bubu kari manil. Kari. Yindu kangkal, nyungu ngamu slave kari, nyuluku nganjanamu yamba-yamba and bubu manilkuda.”

<sup>31</sup> Ngayku jawun-karra, yurra nyajilda, ngananga ngamu slave kari. Yinyaynka ngana yalarrku slave kari. Lawmundu ngananin kari kajan. Ngana law kari wukurril

ngulkurrmanka. Ngana ngulkurrmal, ngana Jesus believeim-bunganya, nyungundu dajijinya.

## 5

### *Yurra yungajin lawmun, kari wukurrika baja.*

<sup>1</sup> Jesus Christangka ngananin freeim-bungan, Jew-warrantamundu lawbu nganan-gan kari kajal baja. Ngana kari slaveman baja lawmunku. Yurra mumbarmakada. Kaki yurra law wukurril baja, yurra slavemal baja.

<sup>2</sup> Yurra nyaka. Ngayu Paulungku yurranda balkalda. Yurra nguba yurraku yalamal, “Bamangka nganya must yulban yaka, ngayu ngulkurrmanka Godundumunbu miyilba.” Kaki yurra yinyaynka yinduymbu babaji yurranga yulban yakanka, yurra Jesus Christ bawalkuda. Kaki yurra Jesus Christ bawal, nyulu yurrangan can't ngulkurr-bungal. <sup>3</sup> Ngayu yanyu kuku balkal baja. Kaki yurra yurraku yulban yakaji law mukul wukurrika, yurra must law wubulku wukurrika, kari nyubunku law.

<sup>4</sup> Yurra balu nyajil yurra ngulkurrmanya lawmundu, balu yinyamundu Godungku yurrangan ngulkurr-bungal. Kari bajaku. Kaki yurra yalaku thinkmal, yurra yurraku jurrkiji Christandamun. Yinyaynka God can't manun-manunmal yurranka, yurrarin ngulkurr-bunganka. <sup>5</sup> Yamba Godumu Wawu nganandamunbu dukurrbu walanya, ngana Jesus Christanda milka-jananya, nyungun wukurrikuda. Yinyaynka ngana binal Godungku nganangan ngulkurr-bungal. <sup>6</sup> Kaki ngana kunaman Jesus Christanji, ngana yanyu kuku milkabu wukurrika. Jana nguba ngananga yulban yakan, nguba kari. Yalada. Ngana kari ngulkurrman, yulban yakajinya. Yalarrku kari ngulkurrman, yulban kari yakajinya. Ngana ngulkurrman, ngana Jesus Christ believeim-bunganya, wukurrina, and bamanka wawumanya.

<sup>7</sup> Ngadiku yurra junkayku bundandan. Wanjungku yurrangan milka-bakan, Godumu kuku karida manubajabuku wukurrika baja? <sup>8</sup> Godungku kari. Nyulu yurrangan kunjan Jesusku wukurrika. Nyulu yurrarin kari milka-bakan, Jesus bawanka, lawmundu ngulkurrmanka. <sup>9</sup> Yurra binal yeastmundu bubanda flour wubay-manil. Yala yinya yeast buban, bamangka nyubuninja yurrarin wubulku milka-bakal, Jesus bawanka, law wukurrika baja, ngulkurrmanka. <sup>10</sup> Ngana muruku Jesusamu bamaman, nyungunji kunaman. Yinyaynka ngayu binal yurra law milkabu wukurril, yala ngayu milkabu wukurril. Ngayu binal kari yinyaynka bamanka yurrangan milka-bakal-bakal, yamba ngayu binal Godungku nyungun buyun-damalkuda.

<sup>11</sup> Kanbalda balkal, “Nyulu Paulungku kuku balkal bama must yakajika and law wukurrika, ngulkurrmanka.” Kari bajaku. Kaki ngayu yinya kuku balkanyaku, jana bamangka ngayku kari kuli dajinyaku baja. Kanbalda law wukurrika, yamba jana Christalu wawu kari wukurrika. Jana ngayku kuli dajil, ngayu kuku balkanya Jesus Christ jukungu walngkan, bama juran-bunganka. <sup>12</sup> Jana yurrangan milka-bakal, ngayu wawu jana janaku yakajinka, buyun-damajinka. Ngayu wawu jana yurranganalu bawanka, kari milka-bakanka baja.

<sup>13</sup> Ngayku jawun-karra, Godungku yurrarin freeim-bungan lawmun. Yurra slave karikuda, law kari wukurrika baja. Yamba nyulu yurrangan freeim-bunganya, yurra kari buyun-buyun wukurrika baja. Kari. Nyulu yurrangan freeim-bunganya, yurra bamanka wawumaka, janarin helpim-bunga. <sup>14</sup> Jew-warramu law wubul bajaku. Yamba yinyarrin yala yanyu kuku nyubunku. Kaki yundu yanyu law nyubun wukurril, yinya yala yundu wubulku wukurril. Yalamundu lawbu nyubundu yalamal,

“Yundu bamanka yindu-yinduynku wawumaka, yala yundu yununkuku wawumal.”

<sup>15</sup> Yamba yurra nguba kuniway yala kaya-kaya, yindu-yinduynku wawu-karimal. Kaki yalaku bunday, yurra juma wubulku buyun-damawaykuda.

*Godumu Wawu and ngananga way.*

<sup>16</sup> Godundumundu Wawubu yurranin juru-kulbanka, yurra junkayku bundarinka. Kaki yurra nyungundu milka-janay, yurra junkayku bundarikuda. Yurra bamanga way kari wukurri baja. <sup>17</sup> Bamanga way walu-yindu Godundumunku Wawundumunku waymunku. Bamangka yarbarrika buyun-buyun wukurrinka, yamba Godundumundu Wawubu ngananda balkal ngulkurrku dunganka. Kaki Godumu Wawu yurrawunbu dukurrbu bundanday, yurra bamamuku way kari wukurrikuda. <sup>18</sup> Yurra Godundumunbu Wawungu milka-jananya, nyungun wukurrinya, nyulu yurranin junkurri-bungalkuda junkayku bundarinka. Yurra Godumu way wukurrilda, law karida yurranga maja.

<sup>19</sup> Kaki bamangka janangaku way wukurri, jana buyunmal baja, buyunmal baja, kari murru-kaday. Jana kalngar-bakamal, <sup>20</sup> jana junjuy-junjuy idol buyay-manil, balu God. Jana dubu-dubu-bakamal, junjuy-junjuy wadalba yilbal. Jana kuniwanka, bamanka wawu kari bajaku. Jana ngura-nyajilkuda. Jana kuli-bakamal, jumbunmal, money-bakamal, majamal. Jana ngami-ngamimal bamanka yindu-yinduynku. <sup>21</sup> Jana dambunjimal, kamu-kamu-bakamal janawunbu partynga, jana drunkmal, kalngarmal, kuniway. Kaki bamangka janangaku way wukurri, jana yinya buyun-buyun wubulku wukurri. Ngayu yurranin milka-bakal baja, kaki bama yalaku bunday, nyulu Godumu bama kari. Godungku nyungun kari ngulkurrduku kujil baja.

<sup>22</sup> Kaki ngana Godundumunbu Wawungu milka-janay, and nyungun wukurri, ngana bamanka yindu-yinduynku wawu jirray. Ngana wawurr-wawurrmal. Ngana jawun-jawunku bundari, jankaku bundari, milka-marrimal, kari milka-bujarmal. Ngana yindu-yinduynku waitmal, kari kuli-kaday jananka. Ngana bamanka manun-manunmal, janandin helpim-bungal. Ngana nganaku Godundu dajiji, nyungun believeim-bungal, kuku nyajil. <sup>23</sup> Ngana jankaku bundari, kari jinbalku kuli-kaday. Ngana majamal nganawunkuku bangkarrka. Kaki ngana yalaku Godundumunbu Wawungu milka-janay, and nyungun wukurri, ngana yalarrku Jew-warramu law wukurri-wukurri. <sup>24</sup> Kaki ngana Jesus Christamu bamamal, ngana yala ngananga buyun-buyun jukungu crossmunbu damal, majamal nganawunkuku bangkarrka. Kaki ngana Jesus Christamu bamamal, ngana yala bangkarr wulay, crossmunbu. Yinyaynka ngana kari milka-janay Dubundu, yala-yala nyulu milka-bakanka buyun-damanka. <sup>25</sup> Kaki Godumu Wawu nganawunbu dukurrbu walal, nyulu nganangan juran-bungalkuda. Yinyaynka Godumu Wawu must majamaka nganawunku bangkarrka, ngana nyungundu milka-jananka, nyungun wukurrinka. <sup>26</sup> Ngana kari bulmbuymaka, nganaku kari buyay-manijika. Ngana bama yindu-yindu kari walunuka, kari ngura-nyaka janangan.

## 6

*Yindu-yinduynji helpim-bungawaka.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, kaki nyubun bama yurrandamun buyunmal, yurra kanbalda Godundu milka-janjananyamundu nyungun helpim-bunga, nyulu buyun-buyunmun jurrkijinka Godunduku. Yamba yurra kari kuli-murubuku helpim-bunga. Nyungun manun-manunduku helpim-bunga. Mumbarmaka. Nyajijika. Yurra yalarrku buyun-manji. <sup>2</sup> Yurra yurra-karrajiku helpim-bungawaka. Kaki nyubun troubleji, nyungun helpim-bunga. Wawu ngulkurr-bungawaka, wawurr-wawurr-bungawaka. Kaki yurra yalaku bundari, yurra Christamu lawkuda wukurri-wukurri. <sup>3</sup> Bamangka

nguba bulmbuynjuku nyuluku yalamal, “Ngayu jarra jirray kanbalanka.” Kaki nyulu yalaku milkabu wukurril, nyulu nyuluku jurrilmalmal, manubu-wundijikuda. <sup>4</sup> Bama must mumbarku nyajijika, ngulkurrmanka. Nyulu nyuluku balka, “Ngayu nguba ngulkurr balkan, nguba kari.” Wawu ngulkurrmanyamun, nyulu wawurr-wawurrmanijikuda. Nyulu kari yindu-yinduynji nyajiwaka, nyuyanka. <sup>5</sup> Bama must nyuluku nyajijika, junkayku bundanka.

<sup>6</sup> Dajiwaka. Kaki bamangka yurrangan Godundumunku kukuku ngulkurrduku binal-bungal, yurra nyungundu mayi, money daya baja.

<sup>7</sup> Yunduku kari jurrilmaka. Bamangka God kari jurril-bungal. Yinya yala garden. Kaki bamangka diburr corn nandal, nyulu juma mayi corn murrngal. Kaki bamangka diburr pawpaw nandal, nyulu juma mayi pawpaw murrngal. Kaki bamangka buyun balkal, Godungku juma nyungundu buyun balkal baja. Kaki bamangka ngulkurr balkal, Godungku nyungundu ngulkurr balkal baja. <sup>8</sup> Bama nguba yamba-yamba-bakalu, nguba money-bakalu, nguba kalngar-bakalu, nguba kuli-bakalu. Kaki bama yalaku bunday, wawu wulanyamun nyulu bada-bada bayanga dungay. Kaki bama Godundumundu Wawundumundu junkurrdu junkayku bunday, nyulu wuljaljiku juranku bundaykuda, heavenba. <sup>9</sup> Yinyaynka ngana yarbarrka ngulkurrmalmaka yindu-yinduynku, yarbarrka junkaymalmaka. Kari baja-burray junkaymanka, ngulkurrmanka. Kaki ngana wuljaljiku junkayku bundari, Godungku ngananga ngulkurr dajil baja. <sup>10</sup> Kaki ngana chance manil baja, ngana ngulkurrmaka Godundumunku bamanka, yalarrku bamanka yindu-yinduynku wubulkuku.

#### *Ngayu milka-bakal baja.*

<sup>11</sup> Bamangka yinduynju ngayku kuku yanyumbu kabanba balkan. Yamba ngayu balkalda ngaykuwundu marabu. Ngayu miyil-burra, yinyaynka ngayu kabanba letters balkal yalbay bajaku. <sup>12</sup> Kaki ngana ngulkurrmanka, ngana must believeimbunga Jesus jukungu wulan ngananka. Yamba kanbalda bulmbuynjuku balkal yurra yulban yakajika, ngulkurrmanka. Jana yinya kuku balkal, bamangka jananin kari warrngkay-maninka, jana Jesus Christ wukurrinya. <sup>13</sup> Yamba jana yinyarrinyangka Jew-warramu law kari wukurril. Jana wawu yurranga yulban yakanka, jana majamanka yurranka. Jana bulmbuymanka, balkanya yurra jananda milka-janjanan. Yinyaynka jana wawurr-wawurrmanijida. <sup>14</sup> Yamba ngayu yala kari. Ngayu wawurr-wawurrmaniji Majankaku Jesus Christankaku. Nyulu jukungu wulan ngaykunku. Ngayu yinya balkanka bamanda wubulbuku. Jesus ngaykunku wulanya, ngayu wawu kari buyun balkanka baja. Buyundu nganya kari kajal baja. <sup>15</sup> Bama nguba yulban yakajin, nguba kari. Yalada. Yinyamundu jananin kari ngulkurr-bungal. Yamba bama must jirakalmaka, walu-yindumaka, Jesusandamundu junkurrdu. Yinyamunduku jananin ngulkurr-bungal. <sup>16</sup> Kaki bama junkayku bunday, Godungku nyungun jirakal-bunganya, Godungku nyungun wawu-ngulkurr-bungal, manun-manunmal nyungunku, and Godundumunku bamanka wubulkuku. Ngayu wawu yurra yalaku bundarinka.

<sup>17</sup> Wawu nyikumun bamangka ngayku kuli kari daya baja. Ngayu Jesusamu work balkanya, jana nganya warrngkay-maninya, kuniwanya, wuybubu kulbanya. Ngayu murrkajiku bundandanya. Yinyaynka yurra ngaykundu milka-janay, kari kuli daya baja.

<sup>18</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu wawu Majangka Jesus Christangka yurrangan ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.



## Kaban Ephesian-warranda

<sup>1</sup> Yanyu kaban ngaykundumun, Paulundumun. Ngayu Godumu apostle. Godungku nganya yungan, kuku ngulkurr balkanka Jesus Christanka. Ngayu yanyu kaban yurranda yungal townbu Ephesus. Yurra Godumu bama, nyungundu mambarrijinka.

<sup>2</sup> Ngayu yurranka bulanda babaji, Nganjananda Godundu, Majanda Jesus Christanda. Ngayu bulanda babaji yurranin ngulkurrduku kujinka, milka-marriku bundanka.

*Godungku ngulkurr dajin heavenmun, ngana Jesus Christanda kunamanya.*

<sup>3</sup> God jirray bajaku, ngulkurr bajaku, junkurri bajaku. Nyulu nganjan nganandamunbu majamu, Jesus Christamu. Godungku ngananga ngulkurr-ngulkurr jirray dajin heavenmun, ngana junkayku bundarinka, milkanga Godunjiku bundarinka. Nyulu dajin, ngana Jesus Christanda kunamanya. <sup>4</sup> Ngadi bajaku, bubu yamba-kariku, Godungku yanyu bubu balkanjiku, nyulu ngananin wangkanin nyungu bamamanka, ngana Jesusanda kunamanka. Nyulu ngananin wangkanin ngana ngulkurrmanka, junkayku bundanka, buyun-buyun bawankarrku.

<sup>5</sup> God ngadiku bamanka wubulkuku wawu jirray bajaku. Nyulu wawu ngana nyungu kangkal-kangkalmanka, nyulu ngananka wawumanya. Nyulu ngananin nyungu kangkal-kangkal-bunganda, Jesus Christ kadanya, wulanya. Godungku wawubu yalaku balkanka. <sup>6</sup> Godungku ngananin wawurr-wawurrduku nyungu kangkal-kangkal-bungan, bamangka nyungunin buyay-maninka. Nyulu nyunguwunku kangkalanka Jesusanka wawu jirray bajaku. Yamba nyulu Jesus wawurr-wawurrduku yungan, ngananka wulanka, ngananin nyungu kangkal-kangkal-bunganka. <sup>7</sup> Jesus ngananka wulanya, nyulu buyun-buyun kidan nganandamun, nyunguwundu mulabu. God nganandamunku buyun-buyunku milka-wulankuda. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujilarrku.

<sup>8-9</sup> Nyulu jirray bajaku ngananda dajin. Nyulu binal bajaku, wubulkuku binal. Nyulu ngadiku nyungu kuku Jesus Christanka kiraynjaku kujin, bamanda kari balkan, kari milbin. Nyuluku balkan, “Ngayu kiraynjaku kujilda, juma right time kaday, ngayu bamanda balkalkuda.” Nyulu binalmanyarrku, dukul ngulkurr bajaku. Yinyaynka nyulu binalda, right timed. Nyulu nyuluku balkan baja, “Ngayu wawubu bamanda milbilda, dajilda.” Nyulu nyungu kuku ngananda balkanda, milbinda, ngananin binal-bunganda. <sup>10</sup> Nyungu kuku yalaku: nyulu Jesus Christ right time maja-bunganka yiringkurrku. Nyulu bama-bama, minya-minya, junjuy-junjuy wubulku muru-bunganka. Nyulu wubulku muru-bunganka bubungu and jiringa. Yinyamun Jesus Christ majamal wubulkuku. God, nyulu wawu ngana binalmankada yinyaynka nyunguwunku kukuku.

<sup>11</sup> Godungkuku nganangan wangkanin nyunguku bamamanka. Nyulu nganangan muru-bungan, nyubun-bungan, Jesus Christ wulanya. Nyulu nyuluku yalaman, “Kaki ngayu janandin wangkaninka, ngayu wangkanil.” Yinyaynka nyulu nganangan wangkanin. <sup>12</sup> Nganangarr jakalbaku Jesus Christanda mambarrijin, ngana Christ buyay-manada.

<sup>13</sup> Yurra kuku ngulkurr nyajin, kuku manubaja nyajin. Yurra yalarrku Jesusanda milka-janan, nyungundu mambarrijin. Yinyamun Godungku nyungu Wawu dayirr yungan yurrawunbu wawungu, yala nyulu promiseim-bungan. Yinyamundu nyulu yurrangan brandim-bungan, yala bamangka bulki brandim-bungal. Bama binalda yurra Godumu. <sup>14</sup> Godungku ngananga nyungu Wawu ngulkurr dajin. Yinyaynka ngana binalkuda Godungku ngananga wubulku dajilda. Nyulu ngananga dajinka

ngulkurr-ngulkurr, ngananga heavenbaku kujilda. Ngana binalkuda, ngana nyungunji heavenbaku bundarikuda. Yinyaynka, ngana nyungun buyay-maninka.

*Paul Godunji balkaway.*

<sup>15-16</sup> Yinyaynka ngayu Godunji balkaway yurranka. Yurra nyungundu manubajaku mambarrijinya, and yurra Godundumunku bamanka wawumanya, ngayu yarbarrika God thankim-bungal yurranka. Ngayu Godunji balkawaykuda yurranka. <sup>17</sup> Nyulu God wanju? God, nyulu ngananga nganjan, jirray bajaku, junkurrji bajaku, dayirr bajaku. Nyulu God nganjan Jesus Christamu. Jesus, nyulu ngananga maja. Ngayu Godundu babaji Wawubu ngulkurrdu yurranin mumbarabuku binalbunganka Jesusanka, yurra nyungunku binalmanka. <sup>18</sup> Ngayu Godundu babaji nyungu kuku yurranda milkanga-bunganka, yurra binalmalda Godungku nyungu bama promiseim-bungan ngulkurrduku kujinka. Ngayu Godundu babaji yurra binalmanka nyunguwunku bubuk jiringa nyulu yanday-bungan yurranka. <sup>19-20</sup> Ngayu Godundu babaji yurra binalmanka nyunguwunku junkurrku, ngananin helpim-bunganka. Ngana Jesusanda mambarrijinya, nyulu ngananin helpim-bunganka, junkurr-murubuku. Yinyamundu junkurrdu nyulu Jesus juran-bungan baja yarkinmun. Yinyamundu junkurrdu nyulu Jesus maja-bungan, Jesus nyungunji bundanka heavenba, majamanka wubulkuku. Yinyamundu junkurrdu nyulu ngananin helpim-bunganka. <sup>21</sup> Jesus majaman wubulkuku, bama-bamanka, dubu-dubunku. Nyulu junkurrji bajaku wubulkuku. Kanbal bama majamal kanbalka or bubuk. Kari, nyulu Jesus junkurrji bajaku jananka, nyulu maja wubulkuku, jananka yindu-yinduynku yiringkurrku. Dubu-dubu junkurrji, yamba Jesus maja dubu-dubunku. Nyulu majada, kari kunbay baja, wuljaljiku majakuda. <sup>22</sup> Godungku Jesus maja-bungan junjuy-junjuyunku wubulkuku, bamanka wubulkuku. Nyulu Jesus yalarrku maja-bungan nyunguwunku bamanka, Jesusangka jananin ngulkurrduku kujinka. <sup>23</sup> Jesus Christangka nganangan nyubun-bungal. Nyulu yala dukul, ngana yala nyungu bangkarr, mara, jina nyungu. Dukul nyulurrku kari dungay. Kari. Bangkarr dungay dukulji. Dukuldu bangkarr, dakil, ngarri burrki-manil. Christangka nyungu bama yalarrku burrki-manil.

## 2

*Godungku yurranga wawu juran-bunganyarrku.*

<sup>1</sup> Ngadiku wanyurrinku yurranga wawu wularin? Yurra buyun-buyunmanya. Yamba Godungku yurranga wawu juran-bungankuda. <sup>2</sup> Godungku yurranga wawu juran-bunganjiku, yurra God kari kuku nyajin, kari wukurrin. Yurra buyun-daman baja, buyun-daman baja. Dubu maja yaluy, bubungu. Dubungku yurranin balkan buyunmanka, yurra yalaku balkanda. Yurra yalaku bundandin, Dubu wukurrin-wukurrinya, kuku nyajin-nyajinya. Kaki bamangka God kari kuku nyajil, nyulu Dubu kuku nyajilkuda. <sup>3</sup> Ngana wubulku Godundu mambarrijinjiku, ngana yalaku bundarin. Buyun-buyun nguba milkanga kadan, ngana yalaku balkanda, nganaku nyajijin. Ngana buyun-buyunku bundanya, Godungku ngananin must punishim-bunga. Nyulu yalaku, bama-bama buyun-buyun must punishim-bunga.

<sup>4</sup> Kari. God manun-manun bajaku, nyulu ngananka wawu jirray bajaku. Nyulu ngananka wawumanya, nyulu ngananin wawu helpim-bunganka. <sup>5</sup> Ngananga wawu wularin, buyun-buyunku. Godungku ngananga wawu juran-bunganda, ngana Jesus Christanji kunamanya. Nyulu wanyurrinku ngananin juran-bungan? Nyuluku wawubuku. <sup>6</sup> Nyulu ngananin kari bawan wularinya. Kari. Ngana kunaman Jesusanji, Godungku ngananin juran-bungan Jesusanka, ngananin maja-bunganka

Jesus Christanji nyunguwunbu bubungu. <sup>7</sup> Godungku wanyurrinku ngananin juran-bungan, wanyurrinku maja-bungan Jesusanji? Nyulu wuljaljiku milbinka nyulu ngulkurr bajaku, nyungu bama-bama ngulkurrduku kujinka. Nyulu milbin, Christ Jesus wulanya. God ngananka wawu jirray bajaku. Wawumanya ngananin milbil, nyulu ngulkurr bajaku. <sup>8</sup> Godungku ngananin juran-bungan, ngana nyungundu mambarrijinya. Nganaku bamaku kari juranmal. Kari. Godungkuku wawubu bama juran-bungal. Yinya yala Godungku present dajinka bamanga, jananin juran-bunganya. <sup>9</sup> Ngana kari bajaku work ngulkurr balkanya, Godungku ngananin wawu juran-bunganka. Kari. Godungkuku ngananga wawu juran-bungal, ngana kari bulmbuymanka. <sup>10</sup> Godungku nganangan balkan. Nyulu nganangan balkan Jesusanji kunamanka, ngana nyungun wukurrinka, work ngulkurr balkanka. Nyulu nganangan yanday-bungan, work ngulkurr balkanka.

*Godumu bama wubulku nyubunmal, Jesusanka.*

<sup>11</sup> Yurra bama walu-yindu, Gentile-warra. Jew-warrangka balkal, “Kaki bama Gentile-warra, jana Jew-warra kari. Jana kari Godumu kangkal-kangkal, kari yakajinya.” <sup>12</sup> Ngayu yurranin milka-bakalda. Yurra Godundu mambarrijinjiku, yurra ngami-ngamiku bundarin Christandamun, Godundumun bamandamun. Yalalaku yurra binal kari Godundumunku kukuku, binal kari Godungku nyungu bama Jew-warra promiseim-bungan helpim-bunganka. Yinyaynka yurra Godunku binal kari, binal kari nyungunji bundarinka, wuljaljiku. <sup>13</sup> Kari. Christ Jesus kadanda, wulanda ngananka. Jesusandamundu mulabu yurrangan yuba-yuba-bunganda kala-kalbaymun Godundumun. <sup>14</sup> Christangka nganangan jawun-jawun-bungan. Nyulu bama Jew-warra and bama Gentile-warra muru-bungan, nyubun-bungan. Jakalbaku bama Jew-warra kuli-kuliku bundandarin bamanka Gentile-warranka. Kuli yala wall yalbay dindarra jananda. Yamba Christ wulanya, nyulu wall dumbarrin. Nyulu janangan nyubun-bungan. <sup>15</sup> Jew-warrantamundu lawmundu kanbal bama ngami-ngami-bungan. Jesus wulanya, nyulu yinya law kunbay-manin, yamba-kari-bungan. Nyulu bama jambul nyubun-bungan, bama Jew-warra, bama Gentile-warra. Nyulu kuli kunbay-maninda, bama jawun-jawun-bungan. <sup>16</sup> Jesus wulanya, nyulu kuli-kuli kunbay-manin. Nyulu jukungu wulanya, nyulu bama jambul nyubun-bungan, Godundu wundin. <sup>17</sup> Jesus Christ kuku ngulkurr yirrkan bamanda. Nyulu bamanda yirrkan Jew-warranda yubaku bundandan Godundu. Nyulu yirrkan bamanda kala-kalbay bundandan Godundumun, Gentile-warranda. Nyulu wubulbuku kuku yirrkan, jawun-jawunku bundarinka. <sup>18</sup> Jesus Christ wulanya, Godumu Wawu ngulkurr bundandayda Godundumunbu bamanda. Kanbal Godumu bama Jew-warra; kanbal walu-yindu. Jesusangka wubulku nyubun-bungan, muruku wundin Godundu. Ngana Nganjananji Godunji balkaway Jesus wulanya, Godumu Wawu ngananda bundanya.

<sup>19</sup> Yurra bama Gentile-warra, yurra ngarrbal karida. Yurra Godumukuda bama, Godundumunku bubukukuda. Ngana wubulku jawun-karramankuda. Ngana Godumu kangkal-kangkamarinkuda; nyulu ngananga nganjan. <sup>20-22</sup> Godumu jawun-karra yala bayan. Bayan bakarrji, ridgepolemunji. Juku yindu-yindu bamangka ngaral bakarrba. Yinyamun juku birrajiku, dumbul buyku manil, jukungu ngaral. Bamangka bayan kunbay-manil, bakarrda wubulku dandiku kujil. Godumu jawun-karra yala bayan. Christ Jesus yala bakarr, nyulu wubulku ngulkurrduku kujil, junkurr-murubuku. Jana apostles and prophets, Godungku jananin yungan kukuji ngulkurrji. Jana yala juku bamangka ngaral bakarrba. Yurra Jesusanda mambarriji, yurra yala dumbul buyku or juku birrajiku bayanka. Christ Jesusangka wubulku kuna-bungal. Yinya bayan Godumu. Godumu Wawu ngulkurr bundanday yinyaymba bayanba.

### 3

#### *Ngayu Godumu kuku balkal bamanda Gentile-warranda.*

<sup>1</sup> Ngayu jailba bundanday, ngayu yurranda balkanya Christ Jesusanka. Yurra bama Gentile-warra, yamba ngayu Godundumunku kukuku yurranda binal-bungan. Yinyaynka jana nganya jailba mumban. <sup>2</sup> Yurra binal Godungku ngaykundu work dajin. Nyulu nganya yanday-bungan, yurranda balkanka Godunku. <sup>3</sup> Godungku jakalbaku kuku kiraynjaku kujil-kujin. Yamba nyulu ngaykundu balkanda, bamanda wubulbuku balkankada. Ngayu yinya kuku kabanba balkanda. <sup>4</sup> Yurra yanyu kaban nyajil, yurra binalda yinya kuku Christanka. <sup>5</sup> Godundumundu Wawubu prophet-prophetanda, apostle-apostleanda yinya kuku dajinda. <sup>6</sup> Yinya kuku yalaku: Godungku bama wbulku manin, Jew-warra, Gentile-warra, nyulu jananin nyubun-bungan. Jana yala bangkarr nyubun. Godungku Jesus Christ yungan, bama juran-bunganka, Godumu kangkal-kangkal-bunganka. Bama wbulku murumarida, jawun-jawunku bundarida, yala Godungku promiseim-bungan, Jesus wulanya.

<sup>7</sup> Godungku ngaykundu work dajin. Nyulu ngaykundu balkan bamanda balkanka kukuku ngulkurrku Jesusanka. Nyulu junkurrji bajaku, nganya helpim-bunganka bamanda balkanka. <sup>8</sup> Godumu bama wbul. Ngayu maja jarra yalbay kari; ngayu buban bajaku. Yamba Godungku nganya yungan, bamanda Gentile-warranda balkanka Jesus Christanka. Ngayu jananda balkal Godungku bama yiringkurrku juran-bunganka Jesus Christanka. Jesus Christ ngulkurr bajaku, jirray bajaku. Nyulu Godkuda. Ngayu jananda yinya kuku balkal. <sup>9</sup> Jakalbaku Godungku bama wbulku balkan, bubu balkan yiringkurrku. Nyulu bama, minya, wbulku balkan. Yamba nyulu bamanda wubulbuku kariku balkan nyulu wanjarrmanka. Nyulu kiraynjaku kujin. Yala, Christ Jesus kadan, yinyamun nyulu kuku kiray-kiray bamanda balkan, nyulu bama wbulku juran-bunganka. <sup>10</sup> Angel-angelangka Godumu bama nyajil nyungun wukurrinya, jana binalda, God binal bajaku, nyulu dukul ngulkurrkuda. <sup>11</sup> Jakalbaku Godungku nyuluku balkan, “Ngayu Jesus yungal. Bama nyungundu jurrkiji, jana ngayku kangkal-kangkalmari. Yinyamun ngayu ngayku kangkal-kangkal yiringkurrku mujal nyungunji.” <sup>12</sup> Ngana Jesus kuku nyajinya, ngana Jesusanda kunaman. Yinyaynka ngana kari yinyilji, kari murru-kaday Godundu dunganka. Ngana kari murru-kaday balkawanka Godunji. Ngana yinyil kari nyungunku. <sup>13</sup> Yinyaynka yurra kari milka-bujarmaka, ngayu jailba bundanya. Jana nganya jailba mumban, ngayu yurranda balkanya Jesus Christanka. Yurra wawu-ngulkurrmaka, yurra Godumu kangkal-kangkaldala.

#### *Jesus Christ ngananka wawu jirray bajaku.*

<sup>14</sup> Yurra bama Gentile-warra, yurra Godumu kangkal-kangkalmanya, ngayu bungkubu janay, miyil nandaji, Nganjananda babaji yurranka. <sup>15</sup> Nganjanangka jakalbaku bama wbulku balkan, bama walu-yindu walu-yindu bubumunku yindu-yinduymunku yiringkurrmunku. Nyulu bama wbulku balkankuda, yalarrku angel-angel wbulku balkan jiringa. <sup>16</sup> God junkurrji bajaku. Ngayu nyungundu babaji, nyunguwundu Wawubu yurranga wawu junkurrji-bunganka. <sup>17</sup> Ngayu Godundu babaji yurra Godundu mambarrijinka, dajijinka, nyungun kuku nyajinka. Ngayu babaji Christ Jesus yurrandamunbu wawungu bundanka. Ngayu Godundu babaji yurra bamanka yindu-yinduyunku wawumanka. <sup>18</sup> Yurra nyungu junkurr maninya, yurra binalmalkuda Jesus yurranka wawu. Yurra binalmal yala Godumu bama yiringkurrku binalmalarrku. Nyulu Christ Jesus ngananka mumber-mumberku wawumankuda, junkurr-muruku. <sup>19</sup> Jesus Christ ngananka wawumalarrku, yamba ngana yinyaynka kari mumberku binalmal. Ngayu wawu nyulu yurrawunbu wawungu walanka, yurra dungarinka yala nyuluku dungay.

<sup>20</sup> God junkurrji bajaku. Nyungu Wawu bunday nganandamunbu wawungu. Nyungu Wawu junkurr-muruku workmal ngananda, ngananin helpim-bunganka. Yinyaynka ngana nyungun babajika junjuy-junjuynku jaba-jabaka yalbaj bajakulu, dukuldu kari manil. <sup>21</sup> Godundumundu bamangka God buyay-manaku, nyungundu milka-janayku, kari kunbay. Ngana nyungun buyay-mana, nyulu jirray bajaku balkanya nyunguwunbu bamanda. Ngana nyungun buyay-mana Jesus Christanka. Yuwu, yalaku, yinya manubaja.

## 4

### *Godumu bama wubulku nyubunmal.*

<sup>1</sup> Jana nganya jailba-bungan, ngayu Jesusanka workmalmanya baja. Ngayu yurranda junkurr-murubuku balkal, Godungku yurrandin nyungu kangkal-kangkal-bungan. Yurra must bunday yalaku nyuluku yurranda yalaman nyungunji bundanka. <sup>2</sup> Ngulkurrmaka. Yindu-yinduynku wawumaka. Kari bulmbuymaka. Kari jinbalku kulimaka. Kari jinbaldaku murru-kanga. Kari yalaku bunday. Kari. Wawumaka. Kanbal bama nguba walu-yindumal yurranka. Jananka yalarrku wawumaka. <sup>3</sup> Godungku nyungu Wawu yurranda yungan, nyunguwunbu bamanda. Nyunguwundu Wawubu yurrandin jawun-jawun-bunganda. Yurra yala nyubunku bundandari, jawun-jawunku bundandari. <sup>4</sup> Godumu jawun-karra nyubunmarinkuda, kunamarinkuda. Godumu Wawu nyubun bundanday Godundumunji jawun-karranji. Wawu wulanyamun yurra bubungu nyubunyimba dungarinka, Godundumunbu bubungu, heavenba. <sup>5</sup> Ngananga maja nyubunku, Jesus. Ngana wubulku nyungunduku jurrkijin, mambarrijin. Ngana wubulku banabu dukul-damajin nyungunkuku. <sup>6</sup> Ngananga God nyubunku, nyulu ngananga nganjan nyubunku. Nyulu jirray bajaku, maja jirray bajaku ngananga. Nyulu yiringkurrku bundanday, nyulu nyunguwunji bamanji wubuliyinjiku bundanday.

<sup>7</sup> Godungku nyunguwunbu bamanga junkurr dajin, nyungu work balkanka. Nyulu jaway bajaku. Nyulu wawurr-wawurrduku dajin, yala Jesus Christangka dajin.

<sup>8</sup> Ngadiku bamangka kabanba balkan Godumu kuku Jesusanka. Jana balkan, "Nyulu wangkar-wangkar dungan, bama wubul mambarrin, nyungunji dunganka. Nyulu bamanga junjuy-junjuy ngulkurrkuda dajin."

<sup>9</sup> Ngayu yinya kuku Godundumun kabanmun mumbarabuku milkanga-bungalda. Nyungu bubu wangkar-wangkar, heaven. Nyulu wangkar-wangkarmun heavenmun bubungu kadan, yinyamun nyulu wangkar-wangkar dakan baja. <sup>10</sup> Nyulu yalay bada-bada wangkar-wangkarmun kadan, yinyamun wangkar-wangkarku dakan baja. Nyulu wangkar-wangkar bajaku dungan. Godungku nyungun maja-bungan, nyulu wubulkuku yiringkurrku majamanka. <sup>11</sup> Nyulu nyunguwunbu bamanda junkurr dajin. Nyulu kanbal apostle-bungan, jananin yungan bamanda balkanka nyungunku, jana kanbal bama nyungundu mambarrijinka, nyungu bamamanka. Nyulu kanbal evangelist-bungan, kanbal prophet-bungan. Nyulu jananda balkan nyungu kuku balkanka bamanda. Nyulu kanbal pastor-bungan. Nyulu jananda balkan nyungu bama ngulkurrduku kujinka, jana junkurrjimanka, jurrkijinka buyun-buyunmun, jawun-jawunku bundarinka. Nyulu kanbal teacher-bungan, jananda balkan bama binal-bunganka nyunguwunku kukuku. <sup>12</sup> Nyulu jananda yalaku balkan, jana binalmanka nyungu work balkanka, junkurr-murubuku Jesus wukurrinka, mumbarabuku. Jana bama yindu-yindu wundinka Jesusanda. <sup>13</sup> Yinyamundu ngana Godundumundu bamangka Godku wukurril. Yinyamundu ngana Godumu jawun-karramal. Yinyamundu ngana mumbarku binalmal Godundumunku kangkalka Jesusanka. Yinya yala karrkay. Nyulu karrkay yalbaymalmal, jirraymalkuda. Ngana Godumu bama yala jaba-jabamal, kari karrkayku bunday, kari kala-burraku bunday.



Ngana yala Jesus Christmankada. <sup>14</sup> Ngana wawu kari yala karrkayku bundarinka. Kanbal bama kadari, yurranin jurril-bunganka kukuku jirakalka janawunmun dukulmun. Kaki yurra yala karrkayku bundari, yurra janandin kuku nyajil baja, nyajil baja, juma manubu-wundiji. Yinya yala boat karrkayangka birungubaynja manil-manil. Muyarabu, mulngkubu yarra jurrkil baja, yarra jurrkil baja. Nyulu karrkay yalbay kari, junkayku dunganka. Yurra kari karrkayku bundarika. Janandin jurril-baka kari kuku nyaka. Jesusku kuku nyaka. Dandiku bundarika, Jesusanji junkayku dungarinka, kari jurrkijinka nyunguwunmun kukumun. <sup>15</sup> Jananda jurril-bakanda kari milka-janay. Kari. Manubajabuku balka, bama binalmanka yurra yindu-yinduynku wawu jirray. Yinyamun ngana mumbarku bunday Jesusanji, yala jaba-jabamal. Jesus Christ, nyulu ngananga majakuda. Ngana must manubajabuku balka, must junkayku bunday. Kari jurrilmaka, bama kari jurril-bunga. <sup>16</sup> Jesus yala bamanga dukul. Dukul maja maraka, jinaka, miyilka, yindu-yinduynku. Jesus yala dukul, nyulu maja nyunguwunku bamanka. Jesusangka nyungu bama nyubun-nyubunku ngulkurrduku kujil. Nyulu janandin nyubun-nyubunku muru-bungal, nyulu jananga majamalkuda. Ngana bamanka wawumari, ngana Jesus wukurrilda. Kaki ngana muruku workmaniji and wawumarikuda, Jesusamu bama wubulmalda, yala nyuluku wawu.

*Godungku ngananin jirakal-bungan, Jesus Christanka.*

<sup>17</sup> Ngayu yurranda balkal kuku Majandamun Jesusandamun. Kanbal bama kurru-kurruku dungay, binal-karimanya Jesusanka. Yurra yalaku dukul-buyunku kari bundarika. <sup>18</sup> Jana binal kari Godunku, dukul-dandi bajaku, wawu kari binalmanka nyungunku. Jana nyungunin bayjal-bayjan, ngami-ngamiku bundanday Godundumun, ngangkal-ngangkalku Godunku bundanday. <sup>19</sup> Jana buyun-buyunmankarrku. Jana kari murru-kaday baja buyunmanya. Jana buyunmal, kalngar-bakamal, buyun-buyun walu-yindu walu-yindu balkal.

<sup>20-21</sup> Yurra yalaku kari bundarika. Kari bajaku. Yurra Jesus Christanka binalman, yurra yalarrku binalman kukuku manubajaka Jesusandamunku, binalman ngulkurrku bundanka, junkayku. <sup>22</sup> Ngana Godumu bamaman, ngana jirakalman, walu-yinduman. Buyun-buyun yununjiku yala kambi mukul bajaku, ngumbu bajaku. Buyun-buyun yunundumun yilba, yala yundu kambi ngumbu bajaku yilbal. Yundu Jesusamumanjiku, yundu wawu buyunjiku bundan. Yinyamundu buyundu yununin buyun-damankuda. Yurra buyun-buyun bawada. <sup>23</sup> Balu Godungku yurranin jirakal-bunga, dayirr-bunga, yurranga wawu, yurranga dukul. <sup>24</sup> Godungku yurranin jirakal-bunganya, yurra yalaku bundarika, ngulkurrmaka. Yinya yala kambi jirakal. Ngulkurrku bunday yala yundu kambi ngulkurr didal. Godungku yurranin jirakal-bungan, yurra ngulkurrmaynda yala God.

<sup>25</sup> Yala, kari jurrilmaka baja. Ngana yala nyubunku bunday, Jesusanji kunamanya. Manubajabuku balkada, yindu-yinduymbu. <sup>26</sup> Kaki yurra kuli-kadari, kari buyundama kulibu. Kari all day kuliku bundarika, Dubungku yurranin milka-bakanji buyunmanka kulika. <sup>27</sup> Dubumu chance kari daya, ngananin milka-bakanka, buyundamanka kulika. <sup>28</sup> Yurra Jesusanda mambarrijinjiku, kanbalda yurra junjuy-junjuy ngakin. Yurra Jesusanji kunamanya, kari ngaki baja. Kari. Workmakada, money maninka mayika, yindu-yindu helpim-bunganka. <sup>29</sup> Kari kuku buyun balka. Kuku ngulkurrku balka, yindu-yindu helpim-bunganka, dandi-bunganka. <sup>30</sup> Yurra Godumu Wawu dayirr kari milka-bujar-bunga. Godungku nyungu Wawu ngananda dajin, milbinka ngana nyungukuda. Godungku nyungun ngananda dajin, binalbunganka ngana juma yungajida buyun-buyunmun. Buyun-buyundu ngananin kari kajal baja. Godumu Wawu kari milka-bujar-bungada. <sup>31</sup> Kuli bawakuda. Kari kurru-jindawaka baja, kari yukiwaka baja. Kari jurrilmaka baja. Yindu-yinduynku

wawumaka. <sup>32</sup> Yindu-yinduynku manun-manunmaka, ngulkurrmaka. Godungku yurranga buyun-buyun kidan, Jesus Christ wulanya. Yinyaynka nyulu yurrawunku buyun-buyunku milka-wulanyarrku. Kaki yindu-yinduynku yurranin buyun-damal, yurra yalarrku milka-wulay, yala God yurrawunku buyun-buyunku milka-wulan.

## 5

### *Ngana lightmunbu bunday.*

<sup>1</sup> Yurra Godumu kangkal-kangkalkuda. Nyulu yurranka wawu jirray bajaku. Yinyaynka yurra nyungun wukurrika. <sup>2</sup> Yurra yindu-yinduynku wawumaka, yala Jesus Christ ngananka wawu jirray bajaku. Nyulu ngananka wawumanya, nyulu mambarrijin, wulanka ngananka. God wawurr-wawurrmanijin, Jesus ngananka mambarrijinya.

<sup>3</sup> Yurra Godumu kangkal-kangkalmanya, kari buyun-buyun balka. Junjuy-junjuyynku kari jumbunmaka. Kari dukulbu kuji kalngarmanka. Kari balkawaka buyun-buyunku. <sup>4</sup> Kari yukiwaka, kari dirra-bakamaka, kari kiru-karimaka. Kari. Yala kari. Yurra ngulkurr balka, God thankim-bunga. <sup>5</sup> Yurra yanyu milkanga kuji. Kaki bamangka buyun-buyun balkal, nyulu kari wangkar-wangkar Godunji bunday. Kaki bama kalngarmal, nyulu kari wangkar-wangkar Godunji bunday. Kaki bama junjuy-junjuyynku wawumal, jumbunmal, nyulu kari wangkar-wangkar Godunji bunday. Kaki bama yalaku bunday, nyulu kurru-kurruku dungay, yindulu nyulu wukurril. Yinya bama nyulu Godumu kari.

<sup>6</sup> Bamangka kanbalda yurranin jurril-bunganka. Jana yurranda kari manubajabuku balkal. Jana balkal, “Yalada buyun-buyunku bundanka.” Kari. Kari bajaku. Bama yalaku bunday, Godungku janani punishim-bungalkuda, jana God kari kuku nyajinya. <sup>7</sup> Jananin bawa. Jananji kari murumaka, buyun-buyun balkanka. <sup>8</sup> Yurra ngadiku kurru-kurruku dungarin, yala nguwal-nguwalbu dungan-dungarin. Yamba yurra Godumu bamamanda. Yurra jirakalmanda, walu-yindumanda. Yurra junkayku bundayda, yala lightmunbu dungan-dungay, nyajil-nyajinya. Dungarika Godunjiku, yala nyuluku yurranka wawumal. <sup>9</sup> Kaki yurra lightmunbu dungari, yurra junkayku dungarida, ngulkurrmalda, manubajaku dungarida. <sup>10</sup> Milkabu wukurrika, binalmanka yinyaynka Maja Jesus wawurr-wawurrmanijinka. <sup>11</sup> Yurra kari balka yala yinyanguy bama nguwal-nguwalbu dungan-dungari. Jana kurru-kurruku dungan-dungari. Kari yalaku balka. Yurra must jananda balka, “Yurra buyun-daman-damal.” <sup>12</sup> Jana kiraynjaku buyun balkal. Ngana wawu kari yinyaynka balkawanka, murru-kaday. <sup>13</sup> Kaki yundu torchmundu junjuy balbal, yundu yinya mumbarabuku nyajil. Yundu nyajil, yundu yinyaynka binalmal, nguba ngulkurr, nguba buyun. <sup>14</sup> Lightmundu mumbarabuku milbil, dayirrdaku. Nyubunjinja bamangka kabanba balkan yinyaynka. Nyulu balkan, “Yundu yala warngku wunanay, yala wulan. Wandida. Jesus Christangka yunundu milbil baral dunganka; nyulu yala light, baral milbinka.”

<sup>15</sup> Mumbarku dungay. Kari ngangkal-ngangkalmaka. Kari kiru-karimaka. Dukul-ngulkurrmaka. <sup>16</sup> Miyil-janayda, ngulkurr balkankada, bamangka buyun-buyun balkal-balkanya. <sup>17</sup> Kari kiru-karimaka. Maja Jesus nyakangarr wanyu nyulu balkanka, binalmanka yinyaynka nyulu wawu yundu balkanka.

<sup>18</sup> Yurra kari drunkmanijika. Kamu-kamubu yurranin kiru-kari-bungal, dukul buyun-damal. Yala kari. Godundumunbu Wawungu ngulkurrbu mambarrijikada, nyulu majamanka yurranka. <sup>19</sup> Yurra murumal meetingmunbu, wulngku badi Godunku. Nyungun buyay-mana, yurra nyungunku wawumanya. <sup>20</sup> Yurra Majanji Jesus Christanji kunamanya, yarbarrka Nganjan God thankim-bungada, junjuy-junjuyynku wubulkuku. God yarbarrka thankim-bunga, nyulu yinya dajinya.

*Kuku manyarrinyundu.*

<sup>21</sup> Ngana nganaku kari majamaka. Jesus Christ, nyulu ngananga maja jirray. Yinyaynka ngana must yindu-yinduyundu milka-janay.

<sup>22</sup> Yurra manyarr-karralu, dunyundu milka-janay yala yurra Majanda Jesusanda milka-janay. <sup>23</sup> Jesus Christ, nyulu yala dukul; nyungu bama yala nyungu bangkarr. Nyulu yala dukul, maja nyunguwunbu bamanga. Dunyu yalarrku maja manyarramu. Jesusangka nyungu bama juran-bungan. Donyungku must nyungu manyarr ngulkurrduku kuji. <sup>24</sup> Jesus Christamu bama nyungundu milka-janaykuda. Manyarr yalarrku dunyundu milka-janayarrku.

<sup>25</sup> Yurra dunyu-karralu, manyarranka wawumaka, jananka wawu jirraymaka. Jananka wawumaka yala Jesus Christ nyunguwunku bamanka wawu. Nyulu nyuluku dajijin nyunguwunku bamanka. <sup>26</sup> Nyulu nyuluku dajijin, nyungu bama ngulkurrbunganka. Nyulu nganangan dayirr-bungan yala banabu julurrijin. Yinyamundu nyulu ngananin dayirr-bungan nyunguwundu kukubu. <sup>27</sup> Jesusangka ngananin manin, ngana nyungumanka. Nyulu ngananin maninka, ngulkurrbunganka, mini-mini-bunganka, ngana kari bajaku buyunmanka. Yinyaynka nyulu ngananin dayirr-bungan. <sup>28</sup> Yala, dunyu manyarranka wawumaka yala nyulu nyunguwunkuku bangkarrka wawumal. Kaki nyulu manyarranka wawu, yinya yala nyulu nyunguwunkuku bangkarrka wawu, bula yala nyubunmanya. <sup>29</sup> Bama kari bajaku nyunguwunkuku bangkarrka wawu-karimal. Kari. Nyulu mayi nukal, nyunguku bangkarr ngulkurrduku kujinka, yala Jesus Christangka nyungu bama ngulkurrduku kujil. <sup>30</sup> Jesus Christangka ngananin ngulkurrduku kujil, ngana yala nyungu bangkarr. <sup>31</sup> Godumu kuku yalaku:

“Manyarrinyu nyubunmalkuda. Yinyaynka dingkarangka ngamu and nganjan must bawa, manyarrandakuda kunamaka.”

<sup>32</sup> Yinya kuku Godundumun jirray bajaku, manubajaku. Yinya kuku bamanka, manyarrinyunku. Yinya kuku yalarrku Jesus Christanka, and nyunguwunku bamanka. <sup>33</sup> Yinya kuku yalarrku yurranka. Dunyu-karra must manyarr-karranka wawumakakuda, yala nyulu nyungunkuku bangkarrka wawu. Manyarr-karra must dunyu-karranda milka-janay.

**6***Kuku kangkal-kangkalanda, nganjan-karranda.*

<sup>1</sup> Yurra kaykay-kaykay, yurra must ngamu, nganjan kuku nyaka, yurra Godumu bamamanya. Yurra ngulkurrduku balka. <sup>2-3</sup> Godungku ngananga kuku wubul dajin. Nyulu nyubun dajin baja, ngananda promise dajinda. Yinya kuku yalaku:

“Kaki yurra nganjananda, ngamundu milka-janay, yurra wawurr-wawurrmanijida, ngadingka juranku bundayda bubungu.”

<sup>4</sup> Yurra nganjan-karra, kangkal-kangkal kari kuli-kanga, kari kuli-murubuku jirra-kanga. Kari. Yala kari. Mumbarabuku binal-bunga. Jananin binal-bunga Godundumunku kukuku, binal-bunga God kuku nyajinka, wukurrinka.

*Kuku workingman-karranda, maja-karranda.*

<sup>5</sup> Yurra slave-warra, maja kuku nyaka yalaymba bubungu. Mumbarku workmaka, wawurr-wawurrku workmaka. Kari jurrilmaka. Ngulkurrku workmaka, yala yurra workmal Jesus Christanka. <sup>6</sup> Kanbal bama majanji yaykarrku workmaniji, yamba maja dungay, jana jurrilmal bundari. Yurra yala kari workmaka. Kari jurrilmaka, yaykarr-yaykarrku workmaka. Wawurr-wawurrku workmaka yala yurra workmal Jesus Christanka. <sup>7</sup> Yuwu, wawurr-wawurrku workmaka yala yundu workmal Majanka Jesusanka, yala bamankalu kari. <sup>8</sup> Kanbal yurra workmal, slavemanya.

Kanbal yurra workmal moneyka, mayika. Kaki yurra ngulkurrku workmal, Majangka Jesusangka yurranga yalarrku dajil baja.

<sup>9</sup> Yurra maja-karra, ngulkurrmaka jananka, yurrandamunku workingmananka. Kari kuli-bakamaka. Jananda kari kuli-murubuku kuku daya. Kari kuli-murubuku mambarrika workmanka. Yurra binal Godunku. Nyulu maja heavenba. Nyulu yurranga maja, workingman-karramu maja. Nyulu bamanka wubulkuku yala-karrajiku wawumal. Nyulu same kuku wubulbuku dajin, maja-karranda, workingman-karranda.

*Dandiku jananka Dubunku.*

<sup>10</sup> Ngayu kuku yindu yurranga dajinka. Balu Godungku yurrantin junkurrji-bunga. Majanji Jesusanji kunamanya, Godungku yurrantin junkurrji-bungal. Balu Godungku nyungu junkurr daya yurranga. <sup>11</sup> Yurra binal jana soldier-soldierangka ngadiku junjuy-junjuy yala kambi ironmun balkan. Jana didan, kalka kanbinka, damajinji. Ngana yala mabarrba, kunin-kuniway, Dubunji daman-damaway. Dubungku ngananin jurril-bunganka, ngana buyun-damanka. Godungku ngananga junkurr dajil, Dubundu kari milka-jananka. Yinya junkurr yala yinya junjuy-junjuy soldierangka didan kalkaka. Godungku Dubu kanbil nyunguwundu junkurrdu, yala soldierandamundu junjuy-junjuynju kalka kanbil. <sup>12</sup> Dubungku ngananin jurril-bunganka, ngana buyun balkanka. Yinya yala ngana mabarrba warmunbu Dubunji daman-damaway. Bamanji kari; dubu-dubunji wubuliynji. Jana dubu-dubu wubul bajaku, junkurrji bajaku, walu-yindu walu-yindu. Jana buyun bajaku, Godunku wawu kari bajaku. Jana maja-maja yalaymba bubungu yiringkurrku. <sup>13</sup> Junkurr mana Godundumun. Balu Godungku yurrantin helpim-bungada. Kaki Dubungku yurrantin junkurr-murubuku mambarrinka buyun balkanka, yurra nyungun kari kuku nyaka. Kari. Junkurr-muruku janjanay, nyungunin Dubu bayjal-bayjarrku.

<sup>14</sup> Nyulu soldier readymanijinka mabarrka, warmunku, nyulu junjuy yala wayarri didan. Yurra readymanijinka Dubunku, yurra manubajabuku balka, kari jurrilmaka, kari bulu-duraymaka. Manubajamaka. Kuku manubaja yala wayarri soldieramu. Soldierangka junjuy ironmun didan dumuku, kalka kanbinka, dumu damajinji. Yurra junkayku bunday. Ngulkurrmaka. Dubundu kari milka-janay. Junkaymanya Dubumu kuku kanbil yala yinyamundu junjuynju kalka kanbil. <sup>15</sup> Soldierangka dambal didan, jinabu dunganka mabarrba. Yurra Godumu kuku wukurrika, readymanika, dunganka, kuku ngulkurr wambanka. Kuku ngulkurr wamba, God jawun-jawunku bundanka bamanji. Yinya yala soldier readyman, dambal didan. <sup>16</sup> Soldierangka kunjuri shield wundin mabarrba, kalka kanbinka. Dubungku yurrantin junkurr-murubuku milka-bakal, buyun balkanka. Yinya yala nyulu yurranda kalka yilbal-yilbal. Yurra Godundu milka-janaykuda, junkurr-murubuku kuku nyakakuda, nyungundu mambarrijikakuda. Yinyamundu yurra Dubumu kalka kanbil, nyungundu kari milka-janay. <sup>17</sup> Soldierangka wandu dandi didan, dukul kanbinka kalkaka. Yurra mumbarku binalmaka Godungku yurrantin juran-bungan, heavenba wundinka, nyungunji bundanka. Yinya yala wandu dandi. Soldier naybuji kalbaynji. Naybu kalbay yala Godumu kuku. Yurra Godundumunji kukuji. Godundumunku kukuku binalmaka, yurrantin helpim-bunganka, junkurr-muruku jananka, dandiku. Nyungu kuku milkabu wukurrika. Balu Godundumundu Wawubu yurrantin binal-bunga nyunguwunku kukuku. Yurra yalaku bundari, yurra readymal, junkurr-muruku jananka Dubunku. <sup>18</sup> Yurra must wuljaljiku praymaka, Godundu babajika helpim-bunganka. Godundumundu Wawubu yurrantin helpim-bungal Godumu work balkanka. Godundu babajika nyungu bama helpim-bunganka. Kari baja-burray, kari kulbajika, praymalmakaku. Mumbarmaka Dubunku, nyungundu kari milka-jananka. <sup>19</sup> Ngaykunku yalarrku Godundu babajika, nyulu ngaykundu

kuku dajinka. Jakalbaku Godungku nyungu kuku ngulkurr bamanda kari balkan. Yamba nyulu yinya kuku wambankada. Nyungundu babajika ngayu munabuku balkanka nyunguwunku kukuku. <sup>20</sup> Ngayu kukuji Godundumun, yamba ngayu jailba bundandayda. Ngayu nyunguwunku kukuku must munabuku balka. Yurra Godundu babajika, nyulu nganya helpim-bunganka yalaku balkanka.

*Kuku ngaykunku.*

<sup>21</sup> Nyubun bama, burri Tychicus. Nyulu ngayku jawun ngulkurr. Nyulu ngulkurrku workmanmal Majanka Jesusanka. Nyulu yurranda kaday, ngaykunku balkanka, yurra binalmanka ngayu ngulkurrku bundanday. <sup>22</sup> Yinyaynka ngayu nyungun yurranda yungal, yurra binalmanka ngaykunku, yurranin helpim-bunganka wawurr-wawurrmanijinka Majanka Jesusanka, dandiku jananka.

<sup>23</sup> God ngananga nganjan. Jesus Christ ngananga maja. Ngayu bulanda babaji yurranin wawu-ngulkurr-bunganka. Ngayu babaji yurranin helpim-bunganka, bamanka yindu-yinduynku wawumanka. Ngayu babaji yurranin helpim-bunganka bulanda milka-jananka. <sup>24</sup> Kaki bama Majanka Jesus Christanka wuljaljiku wawu jirray bajaku, Godungku jananin ngulkurrduku kujil. Yalakubada.



## Kaban Philippian-warranda

<sup>1</sup> Yanyu kaban ngalinyandamun, Paulundumun and Timothyndamun. Ngalin Christ Jesusamu workingman. Ngalin yanyu kabanba balkal, yurranda yungal townbu Philippiyanda, Godundumunbu jawun-karranda wubulbuku kunamanyamunbu Jesus Christanji. Yanyu kaban yalarrku jananda elder-elderanda, jananda pastor-pastoranda.

<sup>2</sup> Ngayu wawu Nganjanangka Godungku and Majangka Jesus Christangka yurrangan ngulkurrduku kujinka. Yinyaynka yurra jankaku bundari, kari kuli-kuliku bundarinka.

*Ngayu Godunji balkawan jananka.*

<sup>3</sup> Yurra ngaykuwunbu milkanga kaday, ngayu God thankim-bungal yurranka. <sup>4</sup> Ngayu yarbarra Godunji yurranka balkaway. Ngayu nyungunji yurranka balkal-balkaway, ngayu wawurr-wawurrmaniji. <sup>5</sup> Ngayu wawurr-wawurrmal yurranka, yurra jakalbaku ngaykundu help dajinya Godumu work balkanka, nyunguwunku kukuku binal-bunganka. Yurra ngadiku Jesusanda dajijin, yurra ngaykundu help dajin. Yurra yinyamun nyikumankarrku nganya helpim-bungan-bungal. <sup>6</sup> Godungkuku yurrangan kunjan buyun-buyunmun jurrkijinka, nyungu way wukurrinka. Yinyaynka ngayu binal nyulu work ngulkurr balkal, yurranga junkurr dajinka, Jesus wukurrinka, until nyulu kadanyamunku baja. Yala-yala nyulu yinya work yurranka kunbay-manilkuda, yurrarin ngulkurr-bungalkuda. Yinyamun buyun yamba-karikuda yurrawunbu wawungu. <sup>7</sup> Ngayu yurranka wawu jirray. Yinyaynka ngayu kajaka milkabu wukurril yurrangan. Godungku ngananga junkurr dajin, ngana wubulduku nyungu work balkanka. Yurra nganya helpim-bungan nyungu work balkanka, nyungu kuku balkanka, bama nyunguwunbu kukungu milka-jananka. Yurra nganya helpim-bungan, bamanda milbinka Godumu kuku manubajakuda. Jana juma nganya jailba mumban yaluy, yamba yurra nganya wawu-ngulkurr-bungal, yurra Jesus wukurril-wukurrinya. Yinyaynka ngayu yurranka wawu jirray. <sup>8</sup> Nyulu God binal ngayu yurranka wawu jirray. Jesus Christ ngaykuwunbu dukurrbu bundanday. Nyulu nganya helpim-bungal yurranka wawu jirraymanka.

<sup>9</sup> Ngayu Godundu babaji yurranka. Ngayu wawu nyulu yurranda junkurr dajinka, bamanka wawu jirraymankarrku. Yinyamundu yurra Godunku binalmalda, nyungun junkaynjaku wukurrinka. <sup>10</sup> Yinyamun yurra Godumu way wangkanil, junkayku bundarinka. Yurra Godumu baral wukurril, Jesus Christ kadanyamunku. Yinyamun Godungku yurrarin kari nyuyal buyun-buyunku, yurra junkayku bundarinya. <sup>11</sup> Ngayu wawu yurra Jesus Christandamundu junkurrdu junkayku bundarinka, wuljaljiku ngulkurr balkanka, nyungu work ngulkurrduku balkanka. Bamangka yinya nyajil, jana God buyay-manilda. Jana nyungun bambalda, nyulu ngulkurr, nyulu junkurr nyunguwunbu bamanda dajinya, jana junkayku bundanka.

*Ngana juranku bundanday, ngana Christ wukurrika.*

<sup>12</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu wawu yurra binalmanka ngaykunku. Bamangka wubulduku kuku nyajin ngayu jailba bundandanya, kuku Jesusanka balkanya. Yinyamun jana binalmankada kukuku Jesusankakuda. <sup>13</sup> Yinyaynka jana buliman yaluy jailba binal, ngayu yaluy jailba bundanday, ngayu Jesusamu work balkanya. Jana bama wbulku yaluy yinyaynka binalmanda. <sup>14</sup> Ngayu jailba bundandanya, jana Christian-Christian yalaymba burrkul-dandiman Jesus wukurrinka. Jana kari

yinyilman baja Godumu kuku balkanka yindu-yinduymbu bamanda. Jana munabuku balkal.

<sup>15-17</sup> Kanbalda bamangka Jesusamu kuku balkal, jana nganya ngura-nyajinya, jana kuli-bakamanya. Jana Jesusamu kuku yirrkay, yamba jana janaku nyajijikuda. Jana janaku jirraymanka. Jana balu nyajil jana ngayku trouble dajinya, ngayu jailba bundanday. Yamba kanbalda Jesusamu kuku balkal, jana Jesusanka manubajaku wawu jirraymanya. Jana yalarrku ngaykunku wawu jirray, jana binalmanya Godungku nyungu kuku ngaykundu dajin, bamanda milkanga-bunganka nyungu kuku.

<sup>18-19</sup> Yamba yinya yalada. Ngayu wawurr-wawurrmal, bamangka Christamu kuku nyajinya. Kanbalda Christamu kuku nganjar-nganjardaku yirrkay; kanbalda manubajabuku yirrkay. Yalada, ngayu wawurr-wawurrku bunday, ngayu binalmanya yurra Godunji balkawanya ngaykunku. Ngayu binal Jesusandamundu Wawubu nganya helpim-bungal, ngayu juma jailmun wandilkuda. <sup>20</sup> Ngayu wawubu Godumu work wuljaljiku mumbarabuku balkanka. Ngayu wawu kari nyungu work wadu-wadubuku balkanka. Ngayu jailba bundanday, ngayu wawu-dandiku bundanka yala ngayu jakalbaku wawu-dandiku bundan. Bamangka nganya nyajil wawu-dandiku bundandanya, jana Jesus Christ buyay-manilkuda. Ngayu nguba wulay, nguba kari, yalada. Ngayu wawu jirray bamangka Jesus buyay-maninka ngaykunku. <sup>21</sup> Kaki ngayu juranku bunday, ngayu Jesusku wukurrinka. Kaki ngayu wulay, yinya yalada. Ngayu Jesusanjiku bundayda. <sup>22</sup> Kaki ngayu juranku bunday, ngayu nyungu work balkanka baja. Ngayu binal kari ngayu wanjarrmanka. <sup>23</sup> Ngayu baraldarr jambuliynjarrku dunganka. Ngayu wulanka, Jesusanji bundanka. Yinya ngulkurr bajaku. <sup>24</sup> Yamba jarra ngulkurr yurranka, ngayu bubungu juranku bundanka, yurrangan kukuku binal-bunganka baja. <sup>25</sup> Yinyaynka ngayu binal ngayu kariku wulay. Ngayu juranku bunday, yurrangan helpim-bunganka baja, yurrangan binal-bunganka baja Jesusanka. Yinyamundu yurra junkurrjimal Godundu milka-jananka, wawurr-wawurrku bundanka. <sup>26</sup> Jana nganya walngal jailmun, ngayu yurranda kaday. Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmal ngaykunku, and yurra Jesus Christ buyay-manil.

<sup>27</sup> Yalada. Kuku jirray yanyu: yurra junkayku bunday. Yurra junkayku bunday yala Jesusandamundu kukubu balkal. Ngayu nguba yurrangan nyajil baja, nguba kari. Yalada. Ngayu kuku nyajinka yurra junkayku bundandanya. Ngayu nyajinka yurra muruku junkurr-jananya Dubunku, Jesusamu kuku wukurrinya. <sup>28</sup> Kari yinyilmaka jananka yurranka wawu kari. Burrkul-dandimaka. Kaki yurra burrkul-dandiku bunday, jana binalmalda Godungku janandin buyun-damalkuda. Jana binalmalda Godungku yurranga wawu juran-bungan, yurrandin nyungundu heavenba wundil, wuljaljiku bundanka. <sup>29</sup> Kari yinyilmaka jananka, God yurranka ngulkurrmanya. Nyulu yurrangan kunjan Jesus Christanji workmanijinka, nyungun believeim-bunganka. Kanbalda yurrandin nguba buyun-damal, jana Jesusanka wawu kari. Yalada. God yurranka ngulkurrmanya, nyulu nganandin kunjan warrngkanka nyungunku. <sup>30</sup> Jakalbaku yurra nganya nyajin warrngkanya. Jana nganandin wubulku warrngkay-manilda. Yinya yala ngana muruku dubu-dibunji kunin-kuniwan, bamangka Godumu kuku nyajinka. Yurra yanyu kaban nyajil, yurra binalmalda, ngayu still dubu-dibunji kunin-kuniwayku.

## 2

*Christ bamaman, yinyamun Godungku nyungun wangkar-wangkar jiringa dakay-manin.*

<sup>1</sup> Kaki yurra Jesus Christ maja-bungal, and nyungun wukurilarrkukuda, yurra junkurrjimalkuda. Nyulu yurranin wawu-ngulkurr-bungal, nyulu yurranka wawu jirray. Yinyaynka Christamu Wawu yurranji balkaway. Yinyamun yurra bamanka yindu-yinduynku wawu jirraymal, jananka manun-manunmal. <sup>2</sup> Ngayu yanyu kuku manubajabuku balkal yurranda. Kaki yurra nganya wawurr-wawurr-bunganka, yurra yala-karrajiku milkabu wukurrika, wawumaka. Yurra Jesus murubuku wukurrika, yala-karrajiku wawumaka yindu-yinduynku. Yurra yalaku bundari, ngayu wawurr-wawurrmalkuda. <sup>3</sup> Kari yurra-karrajiku nyajijika. Yurraku kari jirraymaka. Bubanmaka. Bama kanbal-kanbal nyaka. Kari bulmbuynjuku yalamaka, “Ngayu ngulkurr, nyulu buyun.” Kari. Yindu-yindu jirray-bunga, yurraku bubanmaka. <sup>4</sup> Yurra yindu-yinduynku wawumaka, jananin helpim-bunga. Kari yurraku nyajijika. <sup>5</sup> Yurra milkabu wukurrika yala Jesus Christangka milkabu wukurrin. <sup>6</sup> Jakalbaku Jesus Godunjiku bundan. Nyulu yala God, yamba nyulu nyuluku kari jirrayman, majamanka. <sup>7</sup> Kari. Nyulu nyuluku bubanman, kari majamanka yindu-yinduynku. Yinyamun nyulu bada bubungu kadan, bubanman, bamaman. <sup>8</sup> Yaluy bubungu nyulu nyuluku kari majaman. Kari. Nyulu Nganjananda milka-janan. Nyulu nyungu nganjanamu kuku wawurr-wawurrduku wukurrin, until nyulu wulanyamunku. Jana nyungun walngkan-daman jukungu. <sup>9</sup> Yinyaynka Godungku nyungun juran-bungan baja, nyungun wangkar-wangkar dakay-manin. Yinyaymba Godungku nyungun maja jirray-bungan. Nyulu maja jirray bajaku kanbalanka maja-majanka. <sup>10</sup> Bama wubulku bungkubu janay jakalba Jesusanda, nyungun buyay-maninka. Yinyarrin heavenba, yinyarrin bubungu, yinyarrin bada-bada bubungu, wubulku bungkubu janaykuda Jesusanda, nyungun maja bambalkuda. <sup>11</sup> Jana wubulku bungkubu janay, Jesus Christanda balkal, “Yundu nganjinanga maja jirraykuda.” Jana yalaku nyungun buyay-manil, jana yalarrku Nganjan God buyay-manil.

*Ngana balbal-balbal yala lightmundu, bamanka Christian-karinka.*

<sup>12</sup> Ngayku jawun-karra, ngadiku ngayu yurranji bundandan, yurra ngayku kuku wukurrin. Ngayu kala-kalbayda, yamba yurra still ngayku kuku wukurrikaku. Kari bulmbuymaka yurra junkayku bundan-bundayda. Kari. Godungku yurranga nyungu junkurr dajil. Yinyamundu junkurrdu yurra nyungun wukurrika. Yaluy bubungu yurra junkayku bunday, bamalu yindu-yindulu ngulkurrduku kuji. Yalaku bunday Jesus kadanyamunku. Yinyamun yurra wuljaljiku nyungunjiku bunday. <sup>13</sup> God yurrawunbu dukurrbu walan. Nyulu yurranga junkurr dajil, nyungun kuku nyajinka, wuljaljiku wukurrinka.

<sup>14</sup> Junkayku bunday. Kari kurru-jindawaka. Kari murru-kangawaka. <sup>15</sup> Yinyamundu yurra junkayku bunday, ngulkurrku, yala Godumu kangkal-kangkal ngulkurr. Kanbal Godumu kangkal-kangkal kari. Yinyarrin buyunkuda, kurru-kurrukuda. Yurra junkayku bundanya, yurra balbal yala dawarabu balbal jiringa. <sup>16</sup> Yurra jananda Christian-karinda Godumu kuku ngulkurr yarbarrka balka. Kaki yurra yalaku bunday, ngayu wawurr-wawurrmal yurranka yala-yala Jesus kaday baja. Yinyamundu yurra milbil ngayu hard work wumbabuku kari balkan, yurranin binal-bunganka.

<sup>17</sup> Jana nguba nganya yarkinkaku kunil. Yalada, ngayu Godundu dajijinkuda. Ngayu readyda, wulanka. Yurra yurraku yalarrku dajijinkuda Godundu. Yurra yurraku kari kirijin nyungundumun. Yinya yala jana ngujakura-warrangka minya wayjun, Godundu dajinka. Jana minya dajinkuda Godundu. Ngayu yurranin binal-bungan Godundu dajijinka. Ngayu nguba wulayda, yamba ngayu wawurr-wawurrmal, yurra yurraku Godundu dajijinya. <sup>18</sup> Yurra yalarrku wawurr-wawurrmaka. Ngana muruku wawurr-wawurrmal yinyaynka.

*Timothy bula Epaphroditus townbu Philippi kadanka.*

<sup>19</sup> Kaki God wawu, ngayu juma Timothy yurranda yunganka. Yinyamun nyulu kuku ngaykundu yungal yurranka, ngayu wawu-ngulkurrku bundanka yurranka. <sup>20</sup> Nyuluku yurranka wawu jirray yala ngayu. Ngalin yala-karrajiku milkabu wukurril. <sup>21</sup> Jana yindu-yindu janaku nyajiji, kari Jesus Christanka. <sup>22</sup> Yurra binal nyulu Timothyngka work ngulkurr balkan Godunku. Ngalin muruku workmanijin yala bula nganjan-manda muruku workmal. Ngalin Godumu kuku ngulkurr balkan bamanda. <sup>23</sup> Jana nganya nguba jailmun yungal, nguba kari. Ngayu binalmal, ngayu Timothy yurrandada yungal. <sup>24</sup> Kaki God wawu, ngayu yalarrku juma yurranda kaday.

<sup>25</sup> Ngayu milkabu wukurrin ngayu nyungun Epaphroditus yurranda yungal baja. Ngalin yala yaba-yabaju, muruku Godunku workmanmal, muruku Dubunji kunin-kuniway. Ngadiku yurra Epaphroditus ngaykundu yungan, nganya ngulkurrduku kujinka. <sup>26</sup> Yamba nyulu milka-bujarman yurranka, nyulu binal yurra nyungunku milka-bujarman, yurra kuku nyajinya nyulu bambaymanya. Yinyaynka nyulu yurranda kadanka. <sup>27</sup> Yinya kuku manubajaku. Nyulu bambayman, balu wulan. Yamba God manun-manunman nyungunku, nyungunin ngulkurr-bungan baja bambaymun. God yalarrku manun-manunman ngaykunku, nyulu Epaphroditus ngulkurr-bunganya. Kaki nyulu wulanyaku, ngayu wuljaljiku milka-bujarmanyaku. <sup>28</sup> Yinyaynka ngayu wawu jirray nyungun yurranda yunganka. Yinyamun yurra wawurr-wawurrmal nyungun nyajinka, and ngayu kari milka-bujarmal baja. <sup>29</sup> Nyulu Epaphroditus yurranda kaday, yurra nyungun wawurr-wawurrduku yulmbarrika, nyulu Godumu bamakuda. Nyungundu ngulkurrku milka-janay, yalarrku Godundumunbu bamanda kanbalba yala nyulu. <sup>30</sup> Nyungundu milka-janay, nyulu balu wulan, Jesus Christamu work balkanya, nganya helpim-bunganya. Ngadiku yurra nganya helpim-bunganka, yamba ngayu kala-kalbaykuda. Yinyaynka yurra nyungun yungan, nganya helpim-bunganka.

### 3

*Godungku ngananga wawu ngulkurr-bungal, ngana nyungundu milka-jananya.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, yurra wawurr-wawurrmaka, yurra kunamanya Majanji Godunji. Ngayu yinya kuku yurranda yungan ngadiku, yamba ngayu balkal baja. Kaki ngayu balkal baja, yurra jarra junkayku bunday, God ngulkurrduku wukurrinka. <sup>2</sup> Mumbarmaka kanbalanka bamanka buyunyunku. Jana yala kaya-kaya wild-bala, Godumu kuku buyun-damal-damal. Jana bama wadu-waduku binal-bungal. Jana balkal bama yakajinyaku yala Jew-warra. Yinya kuku kari nyaka. <sup>3</sup> Ngana manubajaku Christian, jana kari. Ngana God buyay-maninya nyunguwundu Wawubu, ngana kunamanya Jesus Christanji. Yinyaynka ngana wawurr-wawurrmaniji. Kanbalda yalamal, “Ngayku yulban yakajinya, ngayu Christiankuda.” Yamba jana wadu-wadu. Bama yala kari Christianmal. Ngana yulban kari yakajin, kunamanka Godunji. Kari. Nganga Jesusangkaku nganangan kuna-bungal Godunji. <sup>4</sup> Kanbalda bamangka balu nyajil jana kunamanya Godunji, jana yulban yakajinya Jew-warrandamunbu meetingmunbu and Jew-warramu law wukurrinya. Ngayu ngadiku yinya wadu-wadu kujin milkanga. Ngayu Jew bajaku, Jew-warramu law ngulkurrdu bajaku wukurrin, yamba yinyamundu nganya kari kuna-bungan Godunji. <sup>5</sup> Ngayu Jew bajaku. Ngayu 8-days old, jana nganya yulban yakan yala lawbu balkal. Ngayu bama Jew, Godungku nganangan Jew-warra ngadiku wangkanin. Ngayku jawun-karra Benjaminandamun. Ngayku kuku Jew-warramu kuku, Hebrew. Ngayu Pharisee, ngayu Jew-warrandamunku lawmunku mumbarku binalman. <sup>6</sup> Ngayu law mumbarabuku wukurrinya, ngayu Jesusamu bama warrngkay-manin, balu ngayu

God wawurr-wawurr-bungan. Ngayu Jew-warramu law junkaynjaku wukurrin, bamangka nganya kari buyun-buyunku nyuyanka. <sup>7-8</sup> Yamba Jew-warrandamundu lawbu bama kari ngulkurr-bungal, kari kuna-bungal Godunji. Ngadiku ngayu balu Godumu bama, balu ngayu workmalman Godunku. Yamba ngayu binalda ngayu wadu-waduku milkabu wukurrinkuda. Yinyaynka ngayu binalda yinya work buyun, yala nyamun. Ngayu wubulku yilbal, Majanji Jesus Christanji kunamanka, nyungunku binalmanka. Nyuluku ngayku wawu juran-bungal, nyuluku nganya wawurr-wawurr-bungal, ngaykuwundu workmundu kari. <sup>9</sup> Ngayu binalda ngayu Godumu kari kangkalman, ngayu Jew-warramu law wukurrinya. Lawmundu bama kari ngulkurr-bungal. Ngayu nyungu kangkalman, ngayu ngayuku dajijinya Jesusanda, nyungun believeim-bunganya. Yinyaynka Godungku nganya ngulkurr-bungan buyun-buyunmun. <sup>10</sup> Ngayu Jesus Christanka mumbarku binalmankada. Godungku nyungundu junkurr jirray dajin, nyulu yarkinmun juranmanka baja. Ngayu yinya junkurr maninka nyungundumun. Nyulu warrngkan jukungu, yinyaymba wulan. Ngayu wawubu nyungun mumbarabuku wukurrinka, nyungundu ngayku wawu dajinka. Yinyamundu ngayu yala nyungunji warrngkay, yala nyungunji wulay, ngaykuku way kari wukurrinka baja. Yinyamundu ngayu yala nyulumanka. Yinyamundu ngayu nyungunkuku binalmal. <sup>11</sup> Kaki ngayu nyungunku wulay, ngayu binal Godungku nganya juran-bungal baja.

*Yala racemunbu wanarri.*

<sup>12</sup> Ngayu kari bulmbuymal bamanda miyilba. Ngayu kari mumbarku ngulkurrman yala Jesus. Kari. Ngayu wukurril-wukurrilku. Yinya yala ngayu racemunbu wanarri, yamba kariku kunban, kariku winim-bungan. Ngayu ngulkurrmanka yala Jesus, nyulu nganya jurrki-maninya buyun-buyunmun. Yinyaynka ngayu nyungun wukurril-wukurril. <sup>13</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu binalda ngayu yinya race kariku winim-bungan, ngayu kari mumbarku ngulkurrman yala God. Yamba ngayu ngaykuwunku buyun-buyunku milka-wulanka. Ngayu yinya buyun-buyun kudamundu bawalkuda. Ngayu jakalba nyajilda, junkayku dunganka. <sup>14</sup> Yinyaynka ngayu yala racemunbu wanarri, winim-bunganka, Godungku ngayku prize dajinka. Yinya prize wanyu? Godungku ngananin heavenba wundil, ngana Jesus Christanda milka-jananya. Yinya prize Godungku dajilkuda.

<sup>15</sup> Kaki ngana Jesus mumbarabuku wukurril, ngana kari milkabu wundi ngana ngulkurr yala God. Kaki bamangka yalaku milkabu wukurril, Godungku jananda milbil, mumbarabuku wukurrinka. <sup>16</sup> Yamba ngana must junkayku warri, Jesus wukurrinka, yala ngana ngadiku wukurrin.

<sup>17</sup> Ngayku jawun-karra, nganya wukurrika. Junkayku bunday yala ngayu. Bama nyaka Godundumundurr baraldarr junkaynjarr dungan-dunganya. Jananin yalarrku wukurrika. <sup>18</sup> Ngayu yanyu kuku yarbarrkaku balkan yurranda, yamba ngayu milbaljidaku balkal baja. Bamangka wubuldu Jesusamu baral kari wukurril baja. Jana yalaku dungan-dungay, jana Jesus Christ bayjal. Jana kari milkabu wundil nyulu jukungu wulan jananka. <sup>19</sup> Godungku jananin buyun-damal, bayanga yungal, jana jumbunmanya, kalngar-bakamanya. Yalanguy junjuy-junjuy jananga way, jananga god. Jana bulmbuy, kari murru-kaday, jana buyun-buyun wukurrinya. Jana junjuy-junjuy bubunguku milkabu wukurril. <sup>20</sup> Yamba ngananga bubu nyiku wangkar-wangkar heavenkuda, ngana wangkar-wangkarinka. Yinyaynka ngana waitmalmal nganawunku Majanka Jesus Christanka, nyulu wangkar-wangkarmun heavenmun kadanyamunku baja. Nyulu ngananga wawu ngulkurr-bungan buyun-buyunmun. <sup>21</sup> Nyulu heavenmun kaday baja, nyulu ngananga bangkarr walu-yindu-bungalkuda. Ngananga bangkarr burdalda, yamba nyulu junkurrji-bungalkuda nyunguwundu junkurrdu. Ngana kari bambaymal baja. Ngananga bangkarr walu-yindumal



yala Jesus Christamu. Nyulu junkurriji bajaku. Nyulu junkurr-muruku majamal yiringkurrku, jiringa, bubungu, bada-bada bayanga.

## 4

### *Junkurrjiku janay Godunku.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu milka-bujarman yurranka, yurranin nyajinka baja. Ngayu yurranka wawu jirray. Yurra Jesus junkaynjaku wukurrinya, ngayu wawurr-wawurrku bundanday. Ngayu yurranin buyay-manil bamanda kanbalba, yurra junkurrjiku janay Godunku.

<sup>2</sup> Ngayu manun-manunku kunjaji bulanda jalbundu Euodianda and Syntychenda, “Yubal kari murru-kangawaka baja. Yubal murumaka, jawun-jawunmaka baja. Yubal yala babarr-jinkurr, Majamu Jesusamu bamamanya.” <sup>3</sup> Ngayku jawun, ngayu yalarrku yunundu balkanka bulanka jalbu-bulalanka. Yundu ngadiku nganya ngulkurrduku helpim-bungan. Yundu bulanin jalbu-bulal helpim-bungada, bula jawunmanka baja. Bula hard work balkan, nganya helpim-bunganka, Godumu kuku balkanka. Bula, nyulu Clementangka, Godundumundu bamangka wubulduku nganya helpim-bungan. Godungku jananga burri wubulku nyunguwunbu kabanba balkan. Yinyaynka jana wuljaljiku juranku bunday nyungunji.

<sup>4</sup> Ngayu wawu yurra wuljaljiku wawurr-wawurrku bundari, yurra kunamanya Majanji Jesusanji. Ngayu balkal baja, yurra wawurr-wawurrmaka.

<sup>5</sup> Manun-manunmaka bamanka, kari kuli-kaday jananka, Maja Jesus nyiku baja kadanyamunku. <sup>6</sup> Kari junjuy-junjuynku milka-bujarmaka. Kari, yurra Godunji balkawaka. Nyungunduku babajika junjuy-junjuynku. Yurra nyungundu babajika, yurra yalarrku nyungun thankim-bunga. <sup>7</sup> Kaki yurra yalaku Godundu praymal, nyulu yurranga wawu janka-bungal, yurra milka-marrimalkuda. Ngana bama bajaku. Yinyaynka ngana kari understandmaniji wanjarrku Godungku ngananin ngulkurrduku kujinka. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil, ngana kari wawu-dudajinka baja, ngananin muruku kujinka Jesus Christanka.

<sup>8</sup> Ngayku jawun-karra, yurra nyaka, ngayu yalarrku yanyu kuku balkal yurranda. Yurra yalaku milkabu wukurrika. Kaki bama ngulkurrku bundanday Godundumunji junkurriji, yurra yinyarrinku buyay-mana. Kaki jana kuku manubajabuku balkal, yinya kuku milkabu wukurrika. Kaki jana junkayku bundari, yinya milkabu wukurrika. Kaki jana wawurr-wawurrduku bama yindu-yindu helpim-bungal, yinya milkabu wukurrika. Junjuy-junjuy ngulkurrku milkanga kuji, kari buyun-buyun kuji. <sup>9</sup> Ngadiku ngayu kukuku ngulkurrku binal-bungan yurranin. Yurra yinya kuku wukurrikada. Yurra nganya nyajin junkayku bundanya Godunku. Yurra nganya wukurrika. Yinyamun Godungku yurranga wawu milka-marri-bungal, yurra kari wawu-dudajinka baja.

### *Ngayu yurrangan thankim-bunganka, yurra nganya helpim-bunganya.*

<sup>10</sup> Ngayu wawurr-wawurrku bundanday, ngayu Majanji Jesus Christanji kunamanya. Yalarrku ngayu wawurr-wawurrku bunday, yurra nganya milkabu wukurrinya baja, nganya helpim-bunganka baja. Ngayu binal yurra ngaykunku kari milka-wulan, yamba ngayu kala-kalbay yurrandamun bundandanya, yurra can't junjuy-junjuy ngaykundu yungan, nganya helpim-bunganka. <sup>11</sup> Ngayu yinya kari balkan ngayu mayi-karimanya, or money-karimanya. Kari. Yinya yalada. Ngayu binalmanda ngayu wawu-daranda ngayku mayi buban, money buban. <sup>12</sup> Kaki ngayku yamba-yamba and mayi jirray, ngayu wawurr-wawurrmal. Kaki ngayku yamba-yamba and mayi yamba-kari, ngayu yalarrku wawurr-wawurrmal. Kaki ngayu dakwuynji bundanday or yanjimal, yalada, ngayu still wawurr-wawurrmal. Ngayu

binalman wawurr-wawurrmanka. <sup>13</sup> Jesus Christandamundu junkurrdu nganya junkurrji-bungal, nyungun wukurrinka troubleji or trouble kari, mayiji or mayi kari.

<sup>14</sup> Yurra manun-manunman ngaykunku, yurra nganya helpim-bunganya ngaykuwunmun troublemun. <sup>15</sup> Yurra bama Christian-warra townbu Philippi,

yurra binal yurraku nganya helpim-bungan ngadiku. Jakalbaku ngayu bubu Macedonia bawan, Godumu kuku ngulkurr yiringkurrku yirrkanka, yurraku ngaykundu money yungan. Kanbalda churchmundu yalarrku yunganyaku, yamba jana kari yungan. Yurraku yungan, nganya helpim-bunganka. <sup>16</sup> Ngayu townbu Thessalonica bundandan, yurra money yungan baja, yungan baja, nganya helpim-bunganka. <sup>17</sup> Ngayu kari money-bakaku bunday. Kari. Ngayu wawu Godungku yurrangan ngulkurrduku kujinka, yurra nganya helpim-bunganya. <sup>18</sup> Yurra nyungun Epaphroditus ngaykundu yungan moneyji yurrandamun. Nyulu ngayku dajinda; ngayku money jirraymaynda. Godungku nyajin yurra ngayku money dajinya. Yinyaynka nyulu wawurr-wawurrman. Yinya yala yurra present dajin Godundu. <sup>19</sup> Junjuy-junjuy wubulku Godumukuda, money, yamba-yamba, wubulku. Yurra Jesus Christamu bamamanya, yurra yalarrku Godumu. Yinyaynka nyulu yurranda junjuy-junjuy yalbay dajil, yurrangan ngulkurrduku kujinka. <sup>20</sup> Ngana ngananga Nganjan God buyay-mana wuljaljiku. Yinya manubajakuda.

*Ngayu greetings yungal.*

<sup>21</sup> Ngayu greetings yungal Jesus Christandamunbu bamanda wubulbuku. Yurrawundu jawun-karrangka yaluymun yalarrku yurranga greetings yungal.

<sup>22</sup> Godumu bama majandamunbu kingandamunbu bayanba bundanday, jana yin-yarrinyangka yalarrku yurranga greetings yungal.

<sup>23</sup> Ngayu wawu Majangka Jesus Christangka yurrarin ngulkurrduku kujinka wuljaljiku. Yalakubada.

## Kaban Colossian-warranda

<sup>1</sup> Ngalin, Paul, Timothy, ngalin yanyu kabanba balkan. Godungku nganya Paul wangkanin, Christ Jesusangka nganya yungan, nyungu kuku balkanka. Timothy ngananga jawun. <sup>2</sup> Ngalin yanyu kaban yungal yurranda Godundumunbu bamanda townbu Colossae. Yurra Godumukuda bama, yala jawun-karrajikuda, yurra Jesus Christanda milka-janjananya.

Ngalin wawu yurra wawurr-wawurrku bundanka, Nganjanangka Godungku yuranin ngulkurrduku kujinya, milka-marri-bunganya.

### *Ngalin God thankim-bungal.*

<sup>3</sup> God, nyulu Nganjankuda, Majamu Jesus Christamu. Ngalin Godunji balkaway yurranka, nyungun yarbarrka thankim-bungal yurranka. <sup>4</sup> Ngalin nyungun thankim-bungal, ngalin kuku ngulkurr nyajinya yurranka. Ngalin kuku nyajin yurra Christ Jesusanda ngulkurrku milka-janjananya, nyungun kari warmbinya, Godundumunku bamanka wubulkuku wawu jirray. Yinyaynka ngalin God thankim-bungal, and nyungun buyay-manil. <sup>5</sup> Yurra ngadiku Godumu kuku ngulkurr nyajin. Yurra nyajin bama juranku bundanya heavenba. Godungku promise dajin yurra nyungunji juranku bundanka wuljaljiku. Yinyaynka yurra Godundu milka-janjanayda, nyungun kari warmbil. Yurra Godunku, bamanka wawumalda. Yurra milkanga kujil-kujil nyungunji bundanyamunku. <sup>6</sup> Godundumundu bamangka Godumu kuku ngulkurr yiringkurrku balkan-balkal. Bamangka wubuliynjaku yinya kuku ngulkurr nyajin-nyajil yiringkurrku. Yinyamundu kukubu bama yiringkurrku walu-yindu-bungal, jirakal-bungal, ngulkurr-bungal, yala yinyamundu kukubu yuranin walu-yindubungan timemun yurra yinya kuku first time nyajin nyikurrku. Yurra yinya kuku nyajin, ngulkurrku binalman, God wawurr-wawurrku manun-manunmanka ngananka. Yurra Godundu jurrkijinda, jirakalmanda. <sup>7</sup> Nyulu Epaphrasangka yurrangan binal-bungan yinyaynka Godundumunku kukuku ngulkurrku. Nyulu yurrangan binal-bungan God yurranka wawu jirray, wawurr-wawurrku manun-manunmanka. Nyulu jawun ngananga, nganjin workmaniji Jesus Christanka. Nyulu ngulkurrku workmaniji Christanka. Ngalin yurranda kari kadanya Godumu kuku balkanka, nyulu ngalinyandamunbu buralba kadan. <sup>8</sup> Nyulu ngalinyanda balkan yurra bamanka wawu jirray, Godumu Wawu yurranda walanya.

<sup>9</sup> Ngalin yinya kuku nyajin yurranka, ngalin Godunji yarbarrka balkawanda yurranka. Ngalin Godundu babaji yurrangan binal-bunganka wanyu nyulu wawu yurra balkanka. Ngalin Godundu babaji nyunguwundu Wawubu yuranin binal-bunganka, yurra dukul-ngulkurrmanka nyungunku. <sup>10</sup> Yinyaynka yurra God ngulkurrduku wukuril, nyungun wawurr-wawurr-bunganka. Yinyamun yurra bama helpim-bungalda, jananka manun-manunmalda. Yurra binalku bundayda Godunku. <sup>11</sup> Ngalin Godundu babaji nyulu yuranin junkurrji-bunganka. Kaki bamangka yurranga kuli dajil, yurra junkurr-muruku janayda, God kari bawalda. Kaki Dubungku yuranin buyunku juru-kulbanka, yurra junkurr-muruku janayda, nyungundu kari milka-janay. God junkurrji bajaku kanbalanka. Nyulu yurranga junkurr dajil, yurra munaku, junkurr-muruku jananka. <sup>12</sup> God ngananga nganjan. Ngana nyungun wawurr-wawurrduku thankim-bungal, nyulu ngananin jirakal-bunganya, junkay-bunganya, ngana Godundumunji bamanji wuljaljiku bundanka nyunguwunbu bubungu. Yinya bubu ngulkurr bajaku, buyun kari. Nguwul-nguwul kari walal yinyaymba bubungu, lightku wunay. <sup>13</sup> Godungku ngananin juran-bungan Dubundumun, Dubungku nganangan buyundu kari kajanka baja, ngana Dubundu

kari milka-jananka baja. Dubu nguwwul-nguwulbu bundanday. Godungku nganangan Dubundumun juran-bungan, nganangan dajin nyunguwunbu kangkalamu, ngana nyunguwunbu kangkalanda milka-jananka, nyunguwundu kangkalangka ngananin ngulkurrduku kujinka. Ngana nyunguninku wukurrilkuda. God kangkalanka wawu jirray. <sup>14</sup> Godundumundu kangkalangka ngananin juran-bungal, buyun-buyun kidal nganandamun.

*Kuku Jesus Christanka.*

<sup>15</sup> Jesus Christ bula God yala-karrajiku. Bamangka Jesus Christ miyilda nyajin, yamba jana God miyilda kari nyajin. Jakalbaku Godungku bubu, jiri, bama balkanjiku, Jesus Christ bundandan. <sup>16</sup> Godungku Jesus Christanda balkan wubulku balkanka. Jesus Christangka wubulku jiringa balkan, wungar, kija, dawar; wubulku balkan bubungu, wuburr, manjal, bubu, jukar, wawubaja, yilki, wubulku. Nyulu jiri-warra wubulku balkan. Kanbal yinyarrin workmaniji Godunku, yamba kanbal buyunman, workmanijida Dubunku. Jesus Christangka wubulku balkan, yinyanguy junjuy-junjuy bamangka miyilda nyajil, and yinyanguy junjuy-junjuy miyilda kari nyajil. Godungku Jesus Christanda balkan wubulkukuda balkanka, Jesus Christamu. <sup>17</sup> Jesus Christ heavenba bundandan before nyulu junjuy-junjuy wubulku balkanjiku. Nyulu wubulku balkan, wubulku ngulkurrduku kujil-kujil nyunguwundu junkurrdu. <sup>18</sup> Jesus Christ majakuda, nyunguwunbu bamanga. Nyuluku bama juran-bungan, nyungu bamamanka. Nyulungurr jakalba juranman yarkinmun, maja-bajakumanka wubulkuku. <sup>19</sup> Godungku nyungu kangkal yungan yala nyuluku bundanka. Godungku kangkal yungan junkurrjiku bundanka, dayirru bundanka, yala God. Bula yala-karrajiku. <sup>20</sup> Godungku Jesus Christ yunganda, wubulku Godunduku wundinka baja, wubulku jiringa, wubulku bubungu. Jesus jukungu wulanya, nyulu nyunguwundu mulabu nganangan wundin baja Godunduku, ngana jawunmanka baja Godunji.

<sup>21</sup> Yurra ngadiku ngami-ngamiman Godundumun, nyungunku wawu kari. Yurra buyun balkan, buyunku bundan, milkanga buyunjiku bundan. <sup>22</sup> Yamba Godungku yurranin nyungu jawun-bungan, nyungu kangkal wulanya. Godungku yurranin nyungu jawun-bungan, nyulu nyuluku yurranin wundinka nyungundu. Yurra nyungundu dungayda, ngulkurrku and buyun kari. Yurra nyungunji junkayku bundayda. <sup>23</sup> Kaki yurra wawu nyungunji bundanka, yurra must munamaka, junkurr-muruku janay. Yurra must Godundu munaku milka-janay, kari warmbi. Yurra must binalmaka yurra nyungundu dungaykuda. Yurra must nyungu kuku ngulkurr milkanga kuji, yinyamun kukumun ngulkurrmun kari jurrkijika. Bamangka yinya kuku ngulkurr yurra balkan, yiringkurrku balkan-balkal. Godungku nganya yungan yinya kuku balkanka.

*Godungku nganya yungan, nyungu kuku balkanka.*

<sup>24</sup> Jana ngayku kuli dajin-dajil, ngayu Godumu kuku balkanya bamanda Gentile-warranda. Jana nganya warrngkay-manin-manil. Yamba ngayu wawurr-wawurrku warrngkay, Jesus Christ yalarrku warrngkanya. Nyulu warrngkan, bama juran-bunganka. Ngayu wawurr-wawurrku warrngkay, bama Godundu jurrkijinka, nyulu jananin juran-bunganka. <sup>25</sup> Godungku nganya yungan, nyungu bama helpim-bunganka binalmankarrku nyunguwunku kukuku wubulkuku. <sup>26</sup> Godungku ngadingka nyungu kuku Jesus Christanka kiraynjaku kujin, bamanda kari balkan. Yamba nyulu nyunguwunbu bamanda balkalda. <sup>27</sup> God wawu nyungu bama wubulku binalmankada yinyaynka kukuku nyulu jakalbaku kiraynjaku kujin. God wawu nyungu bama wubulku binalmankada, bama Jew-warra, bama Gentile-warra. Yinya kuku ngulkurr bajaku yurra. Yinya kuku yalaku: Jesus Christ yurrawunbu

dukurrbu walal, bunday. Yinyaynka yurra nyungunji dayirrkku bunday, nyunguwunbu bubungu. Yurra nyungun munabuku kujilda, nyulu yurranin wangkar wundinyamunku. Yinya Godumu kuku jakalbaku kiray, yamba nyulu nyunguwunbu bamanda balkalda. <sup>28</sup> Yinyaynka ngana bamanda wubulbuku balkal Christanka. Ngana jananin mumbarabuku milka-bakal, binal-bungal, jana binalku bundanka Christanka. Ngana wawu bama wubulku ngulkurrmanka, Godundu dunganka, jana Jesus Christanda dajijinya. <sup>29</sup> Yinya ngayku work. Ngayu yaykarrku workmaniji, junkurrdu jirraynja Christangka ngayku dajin.

## 2

<sup>1</sup> Ngayu wawu yurra binalmanka ngayu yaykarrku workmaniji yurranka, bamanka townbu Laodicea, bamanka kanbalanka ngaykunku binal kari. <sup>2</sup> Ngayu yaykarrku workmaniji, jana munamanka, jana yindu-yinduynku wawumanka, jana Godundumunku kukuku binalku bundanka, binalmankarrku yinya kuku manubajakuda. Yinya kuku Godungku jakalbaku kiraynjaku kujin, yamba nyulu balkalda. Yinya kuku Jesus Christanka. <sup>3</sup> Jesus Christku binal wubulkuku. Nyuluku binal bajaku Godunku. Ngana Godundumunku kukuku binalmal, nganga Jesus Christangkaku ngananin binal-bunganya.

<sup>4</sup> Ngayu yurranin milka-bakal. Bamangka yurranda kuku jurril dajil, manubu-wundinka. Jana kukubu manubu-wundinka, yamba yurra jananda kari milka-janay. <sup>5</sup> Ngayu yurranji kari, yamba ngayu wuljaljiku yurrangan milkabu wukurril. Yinya yala ngayu yurranji. Yurra Christanda muruku and munaku milka-janjananya, ngayu wawurr-wawurrmaniji.

### *Yinyamundu Christ wukurrika.*

<sup>6</sup> Yurra Jesus Christanda dajijin, milka-janan, nyungun maja-bungan. Yalakubi nyungunji kunamakada, nyungun wukurrikada. Yalaku bundayda. <sup>7</sup> Yurra junkurr mana Jesus Christandamun, yala jurrbubu junkurr manil bubumun. Yinyamun yurra yala yalbaymal, junkurrjimal kukumun Jesus Christandamun. Bamangka yurrangan binal-bungan kukuku Godundumunku, yinyamun kukumun junkurr-janay. God wawurr-wawurrduku thankim-bunga, buyay-mana.

<sup>8</sup> Mumbarmaka. Bamangka yurrangan kukuku wadu-waduku binal-bunganji, manubu-wundinka, yurra jananin wukurrinka. Jananda kari milka-janay, kari wukurrika. Jana kukuku bamandamunku binal-bunganji, kukuku manubajaka kari. Jana wadu-wadu, janawundu nganjan-karrangka jananin kukuku wadu-waduku binal-bunganya. Ngadiku janawundu nganjan-karrangka yinya kuku wadu-wadu manin janawunmun nganjan-karrandamun, dubu-dubundumun, yalaku manin. Jana kari Christandamun manin. Yinyaynka yinya kuku wadu-wadu, buyun. Yinyarrinyanda kari milka-janay. <sup>9</sup> God bula Jesus Christ yala-karrajiku. Jesus Christ bangkarrji, ngamundumun balkajin, yamba nyulu Godkuda. God bula Jesus Christ yala-karrajikukuda. <sup>10</sup> Yurra Christanji kunamanya, yurra nyungunji wuljaljiku juranku bunday. Yurra junkurr-janay, nyungunji kunamanya. Nyuluku maja bajaku wubulkuku, maja-majanka yindu-yinduynku. Nyulu maja bajaku Dubunku, Dubundumunku jiri-warranka, Godundumunku jiri-warranka.

<sup>11</sup> Yurra Christanji kunamanya, yurra nyungu bamamankuda. Yamba yurra kari yurrawunduku junkurrdu Christamu bamaman. Bamangka yinduynju yurranin kari nyungu bama-bungan. Kari. Yala kari. Jesus Christangkaku buyun-buyun kidan yurrandamun. Yinyamundu nyulu yurranin nyungu bama-bungan. Yinyamundu buyundu yurranin kari kajal baja. Jesusangka yurranin yungan buyun-buyunmun. <sup>12</sup> Yurra Godundu jurrkijin, bamangka yurranin banabu dukul-daman. Jana yurrangan banabu dukul-daman, yinya yala yurra wulaynda, nandan yala Jesus



Christ, because buyun yurranga maja karikuda. Jesus Christ juranman baja. Jana yurrangan banabu dukul-daman, yinya yala yurra juranman baja, yala Jesus Christ. Yurra jirakalman, juranman baja, yurra Godundu milka-jananya. Yurra nyungun trustim-bungan. Nyulu junkurri bajaku, Jesus Christ juran-bunganka baja yarkinmun. <sup>13</sup> Yurra buyunku bundandanya, yurranga wawu ngadiku wulan. Yurra Gentile-warra Jew-warrandamunku lawmunku binal kari. Yamba Godungku yurranin juran-bungankuda, yurra kunamanya Jesus Christanji. Nyulu buyun-buyun yurrandamun kidankuda. <sup>14</sup> Bamangka Jew-warramu law can't wukurri, ngana can't milka-janay. Godungku yinya mukul law kunbay-manin, yala-yala Jesus Christ jukungu wulan. <sup>15</sup> Christ jukungu walngkanya, wulanya, nyulu dubu-dubu buyun-damankuda. Nyulu jananin murru-kaday-manin, bamangka nyajinya jana dubu-dubu junkurri kari. Christ junkurri bajaku jananka.

<sup>16</sup> Godungku Jew-warramu law kunbay-maninya, kari milka-janay teacher-teacheranda wadu-wadundu. Jana yurranda balkal kanbal mayi and minya kari nukanka. Jana balkal big day every month haveim-bunganka, yalarrku Saturday-mundurr. Kaki yurra jananga kuku kari wukurri, jana yurranin nyuyalda. Yamba jana wadu-wadu. Jananda kari milka-janay, jananin bayjarrku. <sup>17</sup> Yinya law ngulkurr jananka ngadimunku. Yinya law yala ngurma, milbinka Jesus Christ. Bamanga ngurma bama kari. Yamba ngurmabu milbil bama yarra janjananya. Yinyamundu law yala ngurma, lawmundu milbil Jesus Christ kadanyamunku. Nyulu kadan, yinyamun ngana must Jesusku wukurrikada, Jew-warramu law karida. <sup>18</sup> Jananda teacher-teacheranda buyunbu kari milka-janay. Jana bulmbuymal, jiri-warra bijarrinya, yinyamun jiri-warraku buyay-manil, God kari. Jana yurranin nyuyal, yurra jananin kari wukurri. Jananda kari milka-janay. Jana nganjar-nganjar janaku bubanman. Yinyaynkabi jana murru-kaday God buyay-maninka. Jana jiri-warra buyay-manil, yamba jana wadu-wadu. Jana wumbaku bulmbuymal, kukuku janawunmun dukulmun. <sup>19</sup> Jana Christ bawankuda. Jesus ngananga majakuda. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil, nyungu bama wubulku. Nyulu ngananin yala yalbay-bungal karrkaymun. Nyulu ngananin muruku kujil, yalbay-bungal yala God yinyaynka wawu. Ngana junkurr manin-manil nganga Godundumun.

*Yurra yala wulan Christanji. Bundayda nyungunji.*

<sup>20</sup> Ngana yala wulan Christanji. Ngana bubuku karikuda, heavenankakuda. Dubu ngananga maja karikuda. Ngana dubu-dubundu karikuda milka-janay. Yala yurra wanyurrinku bunday yala bama bubuku? Wanyurrinku law mukul wukurri? <sup>21</sup> Lawmundu mukuldu balkal, "Yinya minya kari nuka, bawa. Yanyu kari karrba, bawa." <sup>22</sup> Kari. Yinya mayi, yamba-yamba, yinyarrin wubulku juma kunbay, kari wuljaljiku bunday. Yinya kuku bamandamun, Godundumun kari. <sup>23</sup> Jana teacher-teacher buyun, kanbalda balu nyajil jana dukul-ngulkurr. Kari. Jana wadu-waduku binal-bungal. Jana wadu-wadu balkal bamangka jiri-warra buyay-maninka, murru-kaday-maninka, kanbal mayi kari nukanka. Jana yalaku wadu-waduku binal-bungal. Jana balkal, "Kaki bama nganjinanda milka-janay, jana junkayku bunday." Kari. Yala kari. Bama yinyamundu kari junkayku bunday-manil, yinyamundu buyun kari bawal.

### 3

<sup>1</sup> Yurra yala wulan Christanji, yamba yurra yalarrku yala nyungunji juranman baja. Godungku yurranin juran-bungankuda. Yinyaynka yurra milkanga heavenanjiku bundarika. Junjuy-junjuy heavenanka, yinyarrinyanjiku milkanga bundarika. Christ yinyaymba bundanday Godunji, bula maja-bulalku bundanday. <sup>2</sup> Milkanga yinyarrinyanjiku bundarika, yinyarrin milkabu wukurrika. Kari milkabu wukurrika

junjuy-junjuy yalaymba bubungu. Kari milka-bujarmaka yinyarrinyanka junjuy-junjuynku yalaynka bubuku. <sup>3</sup> Yalaku bundarika, yurra yala wulanya. Yinyaynka yurra heavenankada, bubuku karida. Yurra Jesus Christanji kunaman, nyulu Godunji kunaman. Yinyaynka Godungku bula Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujil. <sup>4</sup> Ngana kunamankuda Jesus Christanji. Nyulu nganangan ngulkurrduku kujin-kujil. Nyulu kaday baja, dayirr bajaku, maja bajaku. Ngana nyungunji bundayda, nyungundumun dayirrmal, majamal.

*Yurra jirakalda, wawu mukulalu bawankada.*

<sup>5</sup> Buyun-buyun bawa, buyun kari balka baja. Bama wulay, nyulu buyun kari balkal baja. Yurra yala Jesusanji wulanya, buyun kari balka baja. Kari kalngarmaka baja, kari milkanga buyun-buyunjiku bunday. Dingkarangka dingkar yindu kari wunay. Jalbungku jalbu yindu kari wunay. Kari mayi-bakamaka, kari yamba-yamba-bakamaka. Kaki yurra mayi-baka and yamba-yamba-baka, yurra Godunku wawu kari. <sup>6</sup> Kaki bamangka yalaku buyun balkal, Godungku janarin nyunguwunbu courtcasemunbu wundilkuda, buyun-damalarrkukuda. <sup>7</sup> Yurra ngadiku yalaku buyun-buyunku bundan, yalaku buyun-buyun balkan.

<sup>8</sup> Yamba yurra heavenankada. Yinyaynka yinyarrin buyun-buyun bawa. Kari kuli-kaday. Kari kuliku bunday. Yindu-yinduynku kari wawu-karimaka. Kari jurril balka bamanka. Kari yukiwaka. Kari buyun balka. <sup>9</sup> Kari jurril-bungawaka. Yurranga wawu jakalbaku buyunku bundandan. Yamba Godungku buyun-buyun yurrandamun kidan, yurranga wawu jirakal-bunganda. Yinyaynka yurra kari buyun balka baja. <sup>10</sup> Yurra wawuji jirakaljiku bundandayda. Godungkuku yurranga wawu jirakal-bungan. Nyunguwundu Wawubu yurranin wuljaljiku binal-bungan-bungal junkayku bundanka, yala God junkayku bundanday, nyungunku binalmankarrkuda. <sup>11</sup> Yurra wawuji jirakaljiku bundandanya, yurra yala jawun-karrajikuda. Kanbal bama Jew-warra, kanbal Jew-warra kari. Kanbal bama yulban yakajin, kanbal kari. Kanbal yala yurra, kanbal walu-yindu bajaku. Kanbal bama workingman, kanbal maja. Yalada. Ngana Jesusku nyaka, bama kari. Kaki Jesus bamanji bunday, yinya bama yurranga jawunkuda. Yurra wubulku jawun-jawunku bundarikada.

<sup>12</sup> Yurra Godumukuda bama. Nyulu yurranka wawu jirray, yurranin wangkanin nyungu bamamanka. Yinyaynka yurra manun-manunku bundarika, yindu-yinduynku wawumaka. Yindu-yinduymbu milka-janay, kari yala maja-majaku bundarika. Janarin kuji, kari jinbalku kuli-kadarika. Jankaku bundarika. <sup>13</sup> Kaki yinduynju yunu kuli dajil, kari kuli daya baja. Yinyaynka kulika milka-wulay, jawunmanka baja nyungunji. God yurrawunku buyun-buyunku milka-wulan. Yurra yalarrku buyun-buyunku yindu-yinduynumunku milka-wulay. <sup>14</sup> Yindu-yinduynku wawumaka. Yinya kuku jirray bajaku. Kaki yurra yindu-yinduynku wawumal, yurra wubulku muruku jawun-jawunku bundandayda, yala nyubunku bundayda. <sup>15</sup> Yurra milka-marriku bundarika, jankaku bundarika, wawurr-wawurrku bundarika Christanka. Godungku yurranin kunjan jawun-karrajiku wawurr-wawurrku bundarinka. Yinyaynka God buyay-mana, thankim-bunga. <sup>16</sup> Milkanga Jesus Christandamunjiku kukujiku bundarika. Jesus Christ kuku nyaka, milkanga kuji. Ngulkurrku binal-bungawaka Godundumunku kukuku. Milka-bakawaka kari buyunmanka. Godundumunku kukuku wulngku badi, nyungun buyay-maninka, thankim-bunganka. <sup>17</sup> Wuljaljiku ngulkurr balka, yala Majangka Jesusangka ngananda balkan. Wuljaljiku balka yala Maja Jesus wawubu ngana balkanka. Jesus Christ wulanya, Godungku buyun-buyun kidan nganandamun. Yinyaynka ngana Godundu kaday, nyungunji balkawanka, nyungun thankim-bunganka.

*Bama yalaku bundarika.*

<sup>18</sup> Yurra manyarr-karra, dunyundu milka-janay. Christian manyarr-karra yalaku bundarika.

<sup>19</sup> Yurra dunyu-karra, manyarranka wawumaka. Nyungunji kari kuliku bunday. Nyungun ngulkurrduku kuji.

<sup>20</sup> Yurra kangkal-kangkal, ngamundu and nganjananda wuljaljiku milka-janay. Yurra bulanda milka-janay, God wawurr-wawurrmaniji yurranka.

<sup>21</sup> Yurra nganjan-karra, ngamu-karra, yurra kangkal-kangkal kari kuli-kanga, kari yarbarra murre-kanga. Jana milka-bujarmanji, wawu-buyunmanji.

<sup>22</sup> Yurra workingman-warra, wuljaljiku majanda milka-janay. Nyungun kuku nyaka nyunguwunbu miyilba, yalarrku nyungundu ngambang. Kanbal majanda milka-janay, nyulu wawurr-wawurrmanijinka jananka. Yamba yurra majanda milka-janay, yurra junkaymana, Godundu milka-jananya. <sup>23</sup> Yurra workmal, wawurr-wawurrku yaykarrku workmaka. Yurra bamanka workmalmal, yamba yurra yalarrku Majanka Jesusanka workmalmal. <sup>24</sup> Yanyu kuku milkanga kuji: Maja Jesus Christ yurranga majakuda. Nyuluku yurranga pay dajil. Nyulu yurranga dajil wanyu nyulu kujin nyunguwunku bamanka. Nyulu yurrarin wundil nyunguwunbu bubungu, yurra wuljaljiku nyungunjiku bundanka. <sup>25</sup> Kaki Christianangka buyun balkal, Godungku nyungun punishim-bungalkuda. Nyulu nguba maja, nguba workingman. No matter, God kurrbar kari. Nyulu yala-karrajiku balkal nyunguwunbu bamanda wubulbuku.

## 4

<sup>1</sup> Yurra maja-karra, yurranga workingman ngulkurrduku kuji. Jananda ngulkurrku balkawaka. Junkaymaka. Yanyu milkanga kuji, yurrangaku Maja heavenba, nyulu yurrarin nyajil-nyajil.

### *Yanyu kuku ngayu yurranda dajil.*

<sup>2</sup> Yurra, wuljaljiku Godunji balkawaka, mumbarku. Nyungun thankim-bunga.

<sup>3</sup> Godundu babajika, nyulu ngalinyanda chance wubul dajinka, nyungu kuku balkanka Christanka. Godungku jakalbaku yinya kuku kiraynjaku kujin, yamba nyulu wawu bama wubulku binalmankakuda. Ngayu yinya kuku balkanya, yinyaynkadabi ngayu yaluy jailba bundanday. <sup>4</sup> Godundu babajika ngayu yinyaynka kukuku mumbarabuku balkanka, bama ngulkurrku binalmanka. Ngayu must yalaku mumbarabuku balka.

<sup>5</sup> Dukul-ngulkurrmaka. Kaki yurra bamanji Christian-karinji, dukul-ngulkurrku bunday, junkayku. Yurra chance haveim-bungal, jananda ngulkurrduku balka Jesus Christanka. <sup>6</sup> Ngulkurrku balkawaka. Yurra bamanji balkaway, ngulkurrku balkawaka, answer ngulkurrku daya.

### *Kuku bamandamun yalaymun.*

<sup>7-8</sup> Ngananga jawun, Tychicus, ngana nyungunku wawu jirray. Nyulu nganjananji Godumu work mumbarabuku balkal. Ngayu nyungun yurranda yungal, nyulu yurranda kuku balkanka ngaykunku, yurra wawurr-wawurrmanijinka nganjinanka.

<sup>9</sup> Onesimus nyungunji dungay, nyulu yurrawunmun bubumun. Nganjin nyungunku wawu jirray, nyulu ngananga jawun. Bula yurranda kuku balkal nganjinanka.

<sup>10</sup> Nyubun bama Aristarchus. Nyulu ngaykunji jailba bundanday. Nyulu yurranda greetings yungal. Yindu bama Mark, nyulu yalarrku greetings yungal. Nyulu kam-banmu Barnabasamu. Ngayu jakalbaku yurranda balkan nyungunku. Kaki nyulu yurranda kaday, nyungun wawurr-wawurrduku bayanba walay-mana. <sup>11</sup> Yindu bama Joshua Justus. Nyulu yalarrku greetings yungal. Jana, Aristarchus, Mark and Joshua Justus, jana bama Jew-warra, yamba Jesusanda dajijin, jana nyungunduku milka-janayda. Janaku Jew-warrandamun ngaykunji workmaniji Godunku. Nganjin

bamanda kuku balkan-balkal Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Jana nganya helpim-bungan-bungal, nganya wawurr-wawurr-bungal.

<sup>12</sup> Yindu bama Epaphras, nyulu yurrawunmun bubumun. Nyulu Jesus Christamu workingman. Nyulu yurranda greetings yungal. Nyulu wuljaljiku Godunji balk-away yurranka, yurra munamarinka, Godundu junkurr-muruku milka-janarinka, junkayku bundarinka yala God wawu yurra bundarinka. <sup>13</sup> Epaphrasangka Godumu work wuljaljiku balkal, yaykarrdaku. Ngayu nyungun nyajin, yurranda nyungunku balkal. Nyulu workmaniji yurranka, jananka Christian-warranka townbu Laodicea, townbu Hierapolis. <sup>14</sup> Lukeungku bula Demasangka yalarrku greetings yungal. Luke, nyulu doctor, nganjin nyungunku wawu jirray.

<sup>15</sup> Yurra greetings ngaykundumun daya Godundumunbu bamanda townbu Laodicea. Greetings ngaykundumun yalarrku daya jalbundu Nymphanda, Godundumunbu bamanda murumarinyamunku nyunguwunbu bayanba. <sup>16</sup> Yurra murumari, yanyu letter readim-bunga, yurra wubuliynjaku nyajinka. Wawu kabanmun, yanyu letter wundi Godundumunbu bamanda townbu Laodicea, jana yalarrku readim-bunganka, bamangka wubuliynjaku yinyaymba nyajinka. Jana yalarrku letter manin ngaykundumun. Jananda babajika yinya letter yurranda wundinka, yurra readim-bunganka, yurra wubuliynjaku nyajinka. <sup>17</sup> Archippusanda yanyu kuku balka, “Godungku nyungu work yunundu dajin. Yinya work ngulkurrduku balka, kunbaymana.”

<sup>18</sup> Yanyu kuku kudamundu ngayu ngaykuwunduku marabu balkal. Ngaykunku kari milka-wulay, ngayu jailba bundanday.

Ngayu wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka, ngulkurr balkanka yurranka. Yalakubada.

## Kaban 1 Thessalonian-warranda

<sup>1</sup> Yanyu kaban nganjinandamun, Paulundumun, Silasandamun, Timothyndamun. Nganjin kaban yungalda yurranda, Nganjanandamunbu Godundumunbu bamanda, Majandamunbu Jesus Christandamunbu bamanda, townbu Thessalonica. Nganjin wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka, milka-marri-bunganka, yurranga wawu ngulkurr-bunganka.

*Yanyu kuku Godundumunku bamanka townbu Thessalu yurranin bamban nyungu bamamanka. Nyulu yurranka wawu jirray.*

<sup>5</sup> Nganjin yurranda kuku ngulkurr balkan, Godundumundu Wawundumundu junkurrdu. Nganjin binalkuda, yala-yala nganjin kuku ngulkurr balkal-balkan, Godundumundu Wawubu yurranin junkurr-murubuku kunjaj-kunjan. Yurra binal, nganjin yurranji bundandan, nganjin ngulkurrku bundan. Nganjin ngulkurrku bundan, yurranin binal-bunganka Godungku junkurr dajil ngulkurrku bundanka.

<sup>6</sup> Bamangka yurranda kuli jirray dajin, yamba yurra still yinya kuku ngulkurr wawurr-wawurrduku nyajin, wukurrin. Godundumundu Wawubu yurranin wawurr-wawurr-bunganda. Yurra nganjinin wukurrin, nganjinin, Maja Jesus.

<sup>7</sup> Godumu bama bubungu Macedonia, bubungu Achaia, jana yurranin nyajin yalaku bundanya. Yinyaynka jana yurranin wukurrinka, yala yurraku bundanka. <sup>8</sup> Kuku Majanka Jesusanka yurrandamun dungan bamanda bubungu Macedonia, bubungu Achaia. Kuku yurranka yalarrku dungan yiringkurrku, kuku yurra Godundu mambarrijin. Nganjin yurranka kari balkal, jana binalkuda. <sup>9</sup> Kari. Bamangka yurranka balkal, yurra nganjinin wawurr-wawurrduku nyajin kuku ngulkurr balkanya. Yurra buyun-buyunmun jurrkijin Godundu, ngurmamun idolmun jurrkijin, Godunku workmanijida. God nyulu juran, manubaja. <sup>10</sup> Jana balkal yurra Godumu kangkal kujil-kujin heavenmun kadanyamunku. Godungku nyungu kangkal Jesus juran-bungan juljalmun. Godungku juma kuli dajil bamanda wubulbuku, jana buyun-buyunmanya. Yamba Jesusangka ngananin juran-bungalda kulimun.

## 2

*Nganjin yalaku workmanijin townbu Thessalonica.*

<sup>1</sup> Yurra nganjinanga jawun-karra. Yurraku binal, nganjin yurranda kadarin, yurra Godumu kuku wawurr-wawurrduku wukurrin. <sup>2</sup> Yurra binal, nganjin yurranda kadanjiku, jana nganjinanda kuli jirray dajin townbu Philippi. Kari. Nganawundu Godungku nganjinin muna-bungan, junkurrji-bungan, yurranda kuku ngulkurr Godundumun balkanka. Dubundumundu bamangka kuli dajin, yamba Godungku nganjinanda junkurr dajin, balkanka nyungunku. <sup>3-4</sup> Nganjin yurranda balkan-balkan Godundu mambarrijinka. Godungkuku nganjinin yungan, nyungu kuku balkanka. Nganjin nyungunduku milka-janay, bamanda kari, Godunduku. Nganjin Godumu kuku balkan-balkal, kuku wadu-wadu kari. Nganjin kari kuku balkal, buyun-damanka. Nganjin kari kuku jurril balkanka, kari jurril-bunganka. Kari. Nganjin Godumuku kuku balkal. God ngananka binal bajaku, nyulu binal wanyu nganawunbu dukulbu and wawungu. Yinyaynka nyulu nganjinin yungan, nyungu kuku balkanka. <sup>5</sup> Yurra binal nganjin yurranda kari kadarin, yurranin bulmbuy-bunganka. Kari jumbunku kadarin, junjuy-junjuy maninka. God yinyaynka binal. <sup>6</sup> Nganjin bama kari nubin, nganjinin buyay-maninka. <sup>7</sup> Jesus Christangka nganjinin yungan, nyungu kuku balkanka yurranda. Yinyaynka yurra nganjinin



ngulkurrduku kujinyaku. Yamba nganjin yurranda kari kadarin mayika, junjuy-junjuynku. Kari. Nganjin ngulkurrku yurranji bundarin, nganjin yala ngamungku nyungu kangkal-kangkal ngulkurrduku kujil-kujil. <sup>8</sup> Nganjin yurranka wawumanya, Godumu kuku ngulkurr wawu dajinka yurranga. Nganjin yurranka wawumanya, nganjin yurranganku nyajin, yurrankaku careman. Kari nganjinku nyajijin. Nganjin yurranin helpim-bungan, ngulkurrduku kujin, yurranka manubajaku wawumanya. <sup>9</sup> Yurra nganjinanga jawun-karra. Yurra binal nganjin yaykarrku workmanijin, wungaraburr, wujurrdurr, yarbarrrka workmanijin. Nganjin workmanijin money maninka, mayi maninka, yurrandamun mayi kari maninka. Nganjin Godumu kuku balkan-balkan, nganjin wawu kari jumbunmanka mayika yurrangundumunku. Yinyaynka nganjin workmanijin.

<sup>10</sup> Yurra binal, yalarrku God binal. Nganjin yurranji ngulkurrku bundarin, junkayku, yurranji kari buyun-buyunku bundarin. <sup>11-12</sup> Nganjin yurranin binal-bungal-bungan, balkal-balkan yala nganjanangka nyungu kangkal-kangkal binal-bungal. Nganjin yurranda balkan-balkan bundarinka yala Godungkuku balkan bundarinka, ngulkurrku, junkayku. God wawu yurra nyungunji bundarinka nyunguwunbu bubungu dayirra.

<sup>13</sup> Nganjin God yarbarrrka thankim-bungal yurranka. Nganjin yurranda Godumu kuku wundin, yurra nyajin, nyungundu mambarrijin, wukurrin. Yurra binal, yinya kuku bamandamun kari, Godundumunkuda. Yurra Godumukuda bama, Godundumundu kukubu yurranin junkurrji-bungan-bungal, ngulkurr-bungan-bungal. <sup>14</sup> Dubumu bama yurrandamunbu bubungu, jana yinyarrinyangka yurranda kuli dajin-dajil, yurra Godumu bama, Jesus Christamu. Yinya yala bubungu Judea, Dubundumundu bamangka Jew-warrangka yinyaymba kuli dajin Godundumunbu bamanda. <sup>15</sup> Jana Jew-warrangka Maja Jesus yarkinkaku kunin. Jana ngadiku prophet-prophet yarkinkaku kunin, jana prophet-prophetangka Godumu kuku yirrkanya. Jana nganjinanda kuli dajin, nganjinin bubumun kangan. Jana God kari wawurr-wawurr-bungal. Jana kari jawun-jawunku bundari yindu-yinduynji. <sup>16</sup> Jana nganjinin kirinka bamanji balkawanka. Jana wawu kari Gentile-warrangka Godumu kuku nyajinka, Godundu mambarrijinka, Godungku janandin juran-bunganka. Yinyamundu jana Jew-warra buyunmanyarrkukuda. Godungku jananda kuli dajilda.

### *Nganjin jananda dungarinka baja.*

<sup>17</sup> Nganjin yurrandamun buban ngami-ngamiman. Nganjin yurranka milka-bujar bajaku, milkanga yurranjiku bundanday. Nganjin wawu jirray yurranin nyajinka baja. <sup>18</sup> Nganjin yurranda kadarinka baja. Ngayu yurranda kadanka baja, kadanka baja, yamba Dubungku nganjinin nyandin. <sup>19-20</sup> Nganjin wanyurrimbu yurranda kadarinka baja? Yurra, Godumu bama yindu-yindu, yurranka nganjin wawurr-wawurrmaniji, yurra Jesusanda mambarrijinya, nganjinku yurranda balkanya Jesusanka. Maja Jesus bubungu kaday baja, nganjin yurranin milbilda. Yurra Dubundumun jurrkijin, nganjin yurranda Jesusanka balkanya. Bama yurranka binal, jana nganjinanda milka-janayda. Yuwu, nganjin yurranka wawurr-wawurrmanijikuda.

## 3

<sup>1</sup> Ngalin milka-bujar bajaku yurranka. Ngalin kuku maninka yurrandamun. Ngalin readyda, ngalinyarrku bawajinka townbu Athens. <sup>2</sup> Ngalin Timothy yurranda yunganda. Nyulu Timothy ngalinyanga jawun, nyulu ngalinyanji workmaniji Godunku, kuku ngulkurr yirrkay-yirrkanya Jesus Christanka. Ngalin nyungun yungan, yurrangan junkurrji-bunganka, yurra junkurr-murubuku Jesus believeim-bunganka, junkurr-muruku milka-jananka nyungundu. <sup>3</sup> Ngalin nyungun yungan, yurra junkurrjimanijinka, God kari bawanka kulika. Yurra binal Godungku yalaman,

“Balu jana kuli daya ngaykuwunbu bamanda.” <sup>4</sup> Nganjin yurranji bundandan, yurranda balkan, jana bamangka buyunyungku kuli dajinka ngananda. Yurra binal, jana kuli dajinkuda. <sup>5</sup> Yinyaynka ngayu Timothy yungan. Ngayu wawu-buyunmanya, nyungunin yungan, yurranka binalmanka, yurra nguba junkurrjiku bundan Godunji, nguba kari. Ngayu wawu-buyunku bundan, yurra nguba Dubundu milka-janan, nguba God bawan. Yurra Dubundu milka-jananyaku, God bawanyaku, nganjin yurranji wumbaku workmanijinyaku.

<sup>6</sup> Kari. Yurra yala kari. Timothy ngalinyanda kadanda, kuku ngulkurr yurranka wundin. Nyulu balkan yurra God still believeim-bungan-bungal, bamanka still wawu-mal. Nyulu balkan yurra nganjinin milkabu wukuril, ngulkurr. Nyulu balkan yurra nganjinin nyajinka yala nganjin yurranin nyajinka. <sup>7</sup> Jana nganjinanda kuli dajin, yamba nganjin wawurr-wawurrmanijin yurranka, yurra junkurrjiku bundanya, Godunji kunamanya. <sup>8</sup> Kaki yurra Majanji Jesusanji junkurr-muruku kunamal, nganjin wawurr-wawurrku bunday yurranka. <sup>9</sup> Nganjin God thankim-bungalda yurranka. Nganjin nyungun thankim-bungal, nganjin wawurr-wawurrku bundanya yurranka. Godungkuku nganjinin wawurr-wawurr-bungal. <sup>10</sup> Nganjin yarbarrka Godundu baban-babaji nganjin yurranin nyajinka baja, binal-bungankarrku Godunku.

<sup>11</sup> Nganjin wawu bula nganjinin yurranda yunganka, nganandamundu nganjanangka Godungku, nganandamundu Majangka Jesusangka. <sup>12</sup> Nganjin wawu Majangka Jesusangka yurranin helpim-bunganka, bamanka wawumankarrkukuda, bamanka yinyaymba, bamanka yiringkurrku. Nganjin wawu yurra bamanka wawu jirray, yala nganjin yurranka wawu jirray. <sup>13</sup> Yinyamundu Majangka Jesusangka yurranin junkurrji-bungal, ngulkurr-bungal. Ngananga Maja Jesus juma kaday baja bamanji yinyarrinyanji wularinya, and angel-angelanji. Nyulu kaday, yurra Nganjananji Godunji bundari, junkurrjiku, ngulkurrku, junkayku. Yurra yalaku bundari, bamanka wawumanya.

## 4

### *Yurra yalaku God wawurr-wawurr-bungal.*

<sup>1-2</sup> Yurra, nganjinanga jawun-karra, Majangka Jesusangka nganjinanda balkan, yurranda balkanka junkayku bundarinka. Yurra binal wanjarrku junkayku bundarinka, God wawurr-wawurr-bunganka. Yurra yalaku bundandarikakuda. Nganjin yurranda yarbarrka babaji yalaku junkayku bundarinkakuda. Nyulu Maja Jesus wawu yurra yalaku bundarinka. <sup>3</sup> God wawu yurra ngulkurr-ngulkurrmanka, dayirrdayirrmanka. Nyulu wawu kari yurra kalngarmanka. Buyun-buyun bawarrku. <sup>4</sup> God wawu yurra dunyu-karra binalmanka manyarranka wawumanka, nyungunji junkayku bundanka. <sup>5</sup> Yurra manyarranji kari buyunku bunday yala Dubumu bama. Jana yinyarrin Godunku binal kari. <sup>6</sup> Yurra kanbal kari jurril-bunga, kari buyun-dama. Yindu manyarr kari mana. Nganjin ngadiku yurranda balkan, “Kaki bama yalaku buyun-buyunku bunday, Godungku nyungunin punishim-bungalkuda.” <sup>7</sup> Godungku ngananin kari kunjan buyunku bundarinka, kari kunjan kalngarmanka. Kari. Nyulu ngananin kunjan dayirrkku bundarinka, kunjan ngulkurrku, and junkayku bundarinka. <sup>8</sup> Kaki bamangka yanyu kuku bayjal, nyulu yalarrku God bayjal. Nyulu kari bama bayjal, nyulu Godku bayjal. God junkurrji bajaku, nyulu nyungu Wawu dayirr dajil yurranga.

<sup>9</sup> Yurra Godundumunku bamanka wawumaka. Ngayu yurranda yinya kari balkal baja, Godungkuku yurranin binal-bunganya yindu-yinduynku wawumanka. <sup>10</sup> Yurra Godundumunku bamanka wubulkuku wawumalkuda bubungu Macedonia. Yurra janangka wawumalmakakuda. <sup>11</sup> Yurra must jankaku bundarika, jawun-jawunku. Yurrangaku business nyaka, yindu-yinduyumbu business kari nyaka. Marabu

workmanijika yala nganjin ngadiku yurranda balkan. Workmanijika moneyka, mayika. <sup>12</sup> Yinyaynka yurra jawunyundu moneyka kari babaji baja. Yindu-yinduynju Christian-karingka yurranka ngulkurrduku balkalda.

### *Maja kaday baja.*

<sup>13</sup> Yurra nganjinanga jawun-karra. Nganjin wawu kari yurra binal-kariku bundanka bamanka wularinya. Kari milka-bujarmaka yala Dubumu bama. Jana binal kari Jesusamu bama juranku bundari nyungunji. <sup>14</sup> Ngana binal Jesus wulankuda, juranman baja. Yinyaynka ngana yalarrku binal Jesus bubungu kaday baja, nyungu bama maninka. Ngana binal Godungku Jesus wundil baja, nyungu bama wularinya yalarrku nyungunji wundil baja.

<sup>15</sup> Yanyu kuku Godundumun: Jesus kaday baja. Godumu bama wularinya, janangarr yinyarrin nyungundu dungay. Godumu bama juranku, jana nyungundu kudamundu dungay. <sup>16</sup> Maja Jesusku bada kaday heavenmun. Nyulu kawal yirrkay, ngananin kunjanka. Nyulu angel junkurri bajaku kawal yirrkay. Ngana Godumu horn trumpet nyajil balkanya. Jesusamu bama wularinya, janangarr juranmal, wangkar-wangkar dakalda. <sup>17</sup> Ngana juranku bubungu bundanday, ngananin yinyarrin kudamundu Godungku dakay-manil. Nyulu ngananin mujal, ngana wubulku murumari bamanji wularinya, murumari ngurrbanba, Majanji Jesusanji maku-nyajiwanka, wangkar-wangkar. Yinyamun ngana Majanji Jesusanji bunda-yarrkukuda wuljaljiku. <sup>18</sup> Yala yurra wawu-ngulkurr-bungawakada yanyuyinka kukuku.

## 5

### *Readymaka, Maja kadayda.*

<sup>1-2</sup> Maja Jesus wanja-wanja kaday baja? Wanja-wanja baja? Yurra binal bama yinyaynka binal kari. Yinya yala wurrmay-baka. Nyulu wurrmay-baka wujurrbu kirayku bayanba walanka, yamba bama binal kari wanja-wanja walanka. Bama yalarrku binal kari wanja-wanja Jesus kadanka baja. <sup>3</sup> Bama wadu-wadu balkaway, “Ngana yalada, ngana jawun-jawunku bundandari, ngana mayiji and yamba-yambaji jirraynji.” Jana yalaku balkal, kuli jinbalku kaday, kulibu jinbaldaku buyun-damal. Yinya yala jalbu kulngkul, kaka jinbalku kaday, kangkal balkajinka. Kuli yalarrku jinbalku kaday bamanda. Bama can't kulimun warri. <sup>4-5</sup> Yamba yurra yala kari. Yurra kari nguwal-nguwalbu bundandari. Buyun-buyun yala nguwal-nguwal, ngulkurr-ngulkurr yala light. Yurra Christian-Christian, yurra lightmunbuku bundandarida, wungara. Yurra readyda, Jesusanka waitmalmal kadanyamunku. Bama buyun-buyun, jana wujurrmunku, nguwal-nguwalbu. Jana Jesusanka kari waitmal. Jana binal kari nyulu kadanka. <sup>6</sup> Ngana kari Godunku milka-wulay, yala bama yindu-yindu. Ngana miyil-janjanay Jesus kadanka. Miyiljiku bunday, soberku bunday. <sup>7</sup> Bama wujurrdurrku warngku wunari, and jana wujurrdurrku kamu-kamumun drunkmanijiri. <sup>8</sup> Yamba ngana lightmunku. Ngana lightmunku, must soberku bundarika. Ngana yala soldier-soldier. Jana soldierangka junjuy-junjuy ironmun balkan, didan, kalka kanbinka, kari damajinka. Jana nyubun didan dumungu and wandu didan dukulbu. Ngana Jesusanda mambarriji and bamanka yindu-yinduynku wawumal, yinya yala ngana junjuy ironmun didanka, Dubundumunku kalkaka. Yinyaynka Dubungku nganangan kari buyun-damal baja. Ngana binalkuda Godungku juma ngananin manil, nyungunji wuljaljiku bundanka. Ngana yinya kuku milkanga kujil, Dubungku nganangan kari buyun-damal. <sup>9</sup> Godungku ngananin kari wangkanin ngananka kulijimanka. Kari. Nyulu ngananin wangkanin juranbunganka. Maja Jesus Christ ngananka wulan. Ngana nyungundu mambarriji,

Godungku ngananin juran-bungalkuda. <sup>10</sup> Jesus Christ ngananka wulan. Yala-yala nyulu kaday baja, ngana nguba wulaynda, nguba juranku, yamba ngana muruku nyungunji bunday. <sup>11</sup> Yala yurra wawu-ngulkurr-bungawakaku, helpim-bungawakaku, kuku Godumu dajiwakaku, junkurr-janarinka.

*Nganjin kuku dajil baja.*

<sup>12</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Kanbal yurrangan Godungku wangkanin workmanijinka nyungunku. Yurra jananda milka-janay. Jana yurrangan helpim-bunganka Godunku. Jana yurrangan milka-bakal, miyilji bundanka buyun-buyunku, yurrarin binal-bungal Godundumunku kukuku. <sup>13</sup> Jananka wawumaka. Jananda milka-janaykuda, janawunku workmunku. Yurra wubulku jawun-jawunku bundarika.

<sup>14</sup> Nganjin yurranda balkalda. Kanbal bama majarr; lazy-bala. Jananin milka-baka workmanka. Kanbal bama muna kari, jana jinbalku yinyilmal. Jananin helpim-bunga junkurrjimanka. Kanbal bama junkurrji kari buyun-buyunku, jana jinbalku buyunmal. Jananin helpim-bunga dandiku jananka, buyun-buyunku. Bamanka wubulkuku ngulkurrmaka, kari jinbalku kuli-kaday. <sup>15</sup> Kaki bamangka kuli dajil, kari kuli daya baja. Kanbalda yurra nguba kuli dajinka baja. Jananin kiri; kuli kari daya baja. Kari. Yurra must yarbarrka ngulkurrmalmakaku, miyil-janay ngulkurrmanka. Godundumunku bamanka ngulkurrmaka, yalarrku bamanka wubulkuku.

<sup>16</sup> Yarbarrka wawurr-wawurrmaka. <sup>17</sup> Yarbarrka Godunji balkawaka, praymaka. <sup>18</sup> Juma nguba time ngulkurr kaday, nguba time buyun. Yalada, yurra still God thankim-bunga. God wawu yurra yalaku bundanka, yurra kunamanya Christ Jesusanji.

<sup>19</sup> Godumu Wawu kari kanbi, balu nyulu yurrangan helpim-bunga. <sup>20</sup> Kanbalda yurra kuku manin-manil Godundumun, kanbalba balkanka. Jananda milka-janay. Kuku Godundumun kari bayja, kari buyun-dama. <sup>21</sup> Kaki bamangka balkal nyulu kuku Godundumun manin, milka-janay. Milkabu wukurrika, nguba manubaja, nguba kari. Kuku manubaja kuji, kuku ngulkurr-ngulkurr kuji. <sup>22</sup> Buyun-buyun walu-yindu walu-yindu bawarrku.

<sup>23</sup> Ngayu Godundu babaji yurranga wawu dayirr-bunganka, ngulkurr-bunganka. Godungkuku yurrarin jawun-jawunku bunday-manil, milka-marri-bungal. Godungkuku buyun-buyun kidal and kuli kidal. Maja Jesus Christ juma kaday baja. Ngayu Godundu babaji yurranga wawu and bangkarr ngulkurrduku kujinka, dayirrku, Maja Jesus kadanyamunku. <sup>24</sup> Godungku bama nyungundu kunjan-kunjal. Nyulu wawu ngana junkayku bundanka. Nyulu ngananga junkurr dajil, ngana junkayku bundanka yala nyulu ngananin promiseim-bungan. Nyulu junkurr dajilkuda.

<sup>25</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Godundu babajika nganjinanka.

<sup>26</sup> Yurra murumari, yindu-yinduynji mara bulngawaka. Yurra jawun-karrakuda, Godumu bama.

<sup>27</sup> Ngayu yurranda junkurr-murubuku balkal. God wawu yurra Godundumundu bamangka wubulduku yanyu kaban nyajinka. Readim-bunga wubulbuku.

<sup>28</sup> Ngayu Godundu babaji Majangka Jesus Christangka yurrarin ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.

## Kaban 2 Thessalonian-warranda

<sup>1</sup> Yanyu kaban nganjinandamun, Paulundumun, Silasandamun, Timothyndamun. Nganjin yurranda yungal, Godundumunbu bamanda townbu Thessalonica. Yurra nganawunbu Nganjanamu Godumukuda, Majamu Jesus Christamukuda.

<sup>2</sup> Nganjin wawu bula yurranin ngulkurrduku kujinka, milka-marri-bunganka, bula Nganjanangka Godungku, Majangka Jesus Christangka.

*Jesus Christ kaday, Godungku bama wubulku jajirril jakalba nyungunduku.*

<sup>3</sup> Nganjinanga jawun-karra, nganjin must yarbarrka God thankim-bungal yurranka. Yinya junkay, God thankim-bunganka, yurra junkurrjimalmanya, Jesusanda milka-jananka, junkurr-muruku. Yinya junkay, God thankim-bunganka, yurra bamanka yindu-yinduynku wawumanya jirrayku. <sup>4</sup> Yinyaynka nganjin yurranin buyay-manin-manil Godundumunbu bamanda yiringkurrku. Nganjin balkal-balkal jana kuli-bakangka yurranda kuli jirray yarbarrka dajil, yamba yurra God kari bawal. Kari. Yurra munaku nyungundu milka-janay, nyungun munabuku wukurri.

<sup>5</sup> Yinyamundu milbil God junkaykuda, ngulkurrkuda. Jana kuli-bakangka yurranin warrngkay-maninya, yurra junkurrjimankuda, junkayku bundanka Godunku. Yinyamundu yurra yandaymal Godundumunbu bubungu dunganka. God junkaykuda. Nyulu yurranin mambarrin warrngkanka, yurranin yanday-bunganka nyunguwunbu bubungu bundanka, nyulu yinyaymba yurranin ngulkurrduku kujinka. <sup>6</sup> God junkaykuda. Nyulu warrngkay-manilkuda yinyarrin kuli-bakala yurranin warrngkay-maninya. <sup>7</sup> Jana kuli-bakangka ngananin warrngkay-manin-manil, yamba Godungku juma ngananin juran-bungalkuda yinyamun kulimun. Maja Jesus nguwimal milbiji, Godungku ngananin juran-bungalda yinyamun kulimun. Maja Jesus heavenmun kaday baja. Nyulu angel-angelanji junkurr-muruku kaday, ngalariji jirraynji. <sup>8</sup> Jesusangka janatin punishim-bungalkuda, bama yinyarrin Godunku wawu kari and yinyarrin bama kukungu ngulkurrbu Jesusandamunbulu wawu kari milka-jananka. Yinyarrinku Jesusangka punishim-bungal. <sup>9</sup> Jana buyun-buyun wuljaljiku ngami-ngamiku bundari Majandamun Jesusandamun. Jana nyungu junkurr jirray dayirr-dayirr kari nyajil baja. Yinyamundu Godungku janatin punishim-bungalkuda, bada-bada bayanga yungalkuda, jana wuljaljiku yinyaymba bundanka. <sup>10</sup> Jesus kaday baja, jana nyungundumun wuljaljiku ngami-ngamimalkuda. Jesus kaday baja, nyunguwundu bamangka wubuliynjaku nyungun buyay-manil. Bama nyungundu mambarrijin, jana yinyarrin nyungundu milka-janay, nyungun buyay-manil. Yurra janaji nyungun buyay-manil, yurra milka-jananya yinyayanda kukungu nganjin yurranda balkan.

<sup>11</sup> Yinyaynka nganjin yurranka Godunji yarbarrka balkaway. Nganjin nyungundu babaji yurra junkayku bundanka, yala nyulu yurrangan balkan bundanka. Nganjin binal yurra wawubu junkayku bundanka. Nganjin nyungundu babaji nyungu junkurr yurranda dajinka, yurra nyunguwundu junkurrdu junkayku bundanka, nyunguwundu junkurrdu nyungun wukurrinka. <sup>12</sup> Yinyaynka bamangka kanbalda Maja Jesus buyay-manil, jana yurranin nyajinya junkayku bundarinya. Jana yurranin yalarrku buyay-manil, nyulu yurranji bundandanya. God bula Maja Jesus Christ wawu bamangka yalaku buyay-maninka. Bula manun-manun yurranka, yurranin ngulkurrduku kujilda.

## 2

*Bama nyubun kuli-baka bajaku.*



<sup>1</sup> Yala, nganjin balkankada wanja-wanja Maja Jesus Christ kadanka baja. Nyulu ngananin mujalda, nyungunji bundanka. <sup>2</sup> Yurra balu nyajin Maja Jesus kadaynda. Kari. Kariku kadan. Yurra nguba walu-ngangkarin, wawu-dudajin, balu nyulu kadanya. Kari yalamaka. Bamangka nguba wadu-waduku yalaman, “Timeda, Maja Jesus kadanka baja.” Yurra balu yinya kuku Godundumun. Yamba Godundumun kari. Yurra kanbal nguba balu Godundumundu Wawubu yurranda balkan timeka. Kari. Nyulu kari yalaku balkan. Kanbalda nguba wadu-waduku yalaman, “Nganjin letter manin janandamun Paulundumun, jana balkan timeda Jesus kadanka baja.” Yamba nganjin letter yala yinya kari balkan. Kaki yurra kuku yalaku nyajil, kari believeim-bunga. <sup>3</sup> Kaki bamangka yurranin yalaku manubu-wundinka, janandin kari kuku nyaka. Jesus kadanjiku, bamangka God warmbil, Godundumun jurrkiji. Yala-yalabi nyubun bama kaday, buyun bajaku. Nyulu Godunku wawu kari bajaku. Godungku juma nyungun bada-bada bayanga yungalkuda. <sup>4</sup> Nyulu kiril bama God buyay-maninka. Nyulu kiril bama buyay-maninka ngurma idol balu God. Nyulu balu jirray bajaku Godunku, ngurmaka idolka. Nyulu Godundumunbu bayanba walal, yinyaymba bunday, jurrilda balkal, “Ngayukuda God.”

<sup>5</sup> Ngayu yurranjiku bundandan, ngayu yinyaynka balkan. Yurra yinya milkanga kujinyaku. <sup>6</sup> Yurra binal yinduynju yinya bama buyun nyandin-nyandilda kadanka. Yamba Godungku juma yinya bama buyun right time mambarril kadanka. <sup>7</sup> Bama kanbal Godunku wawu kari bajaku, jana yinyarrinyangka buyunkuda balkal-balkal. Yamba nyubundulu janandin nyandil-nyandil yarbarrka buyun-damanka. Juma nyulu kari nyandil baja, nyulu walu-kunbanya. <sup>8</sup> Yinyamun yinya bama buyun bajaku Godunku wawu kari bajaku, yinya bama kadaykuda. Yamba Maja Jesus kadayda, nyungun yarkinkaku kunilarrku, wulmbarrinyamundu ngandalda, kunbay-manilarrkukuda. Maja Jesus junkurrjiku kaday, yinya bama buyun kunbay-manilarrkukuda. <sup>9</sup> Yinya bama buyun Godunku wawu kari bajakulu, yinyangka bamangka junkurr manil Dubundumun Satanandamun. Nyulu junjuy-junjuy miracle balkal, Satanandamundu junkurrdu. Yinyamundu nyulu bama jurril-bungal, manubu-wundil. <sup>10</sup> Nyulu jurril-bungal bama wanya dungan-dungay baraldarr bada-bada bayanga. Jana bada-bada bayanga dungay, jana kukungu manubajanga kari milka-jananya, bayjanya. Jana kukuku manubajaka wawu kari. Yinyaynka jana kari wuljaljiku juranku bunday Godunji. <sup>11</sup> Jana kukuku manubajaka wawu kari. Yinyaynka Godungku janandin mambarril jurril believeim-bunganka. <sup>12</sup> Jana kukuku manubajaka wawu kari, jana wawurr-wawurrku buyunmal. Yinyaynka Godungku janandin yungalda courtcasemunbu, jananga kuku dajinka buyun-buyunku.

*Godungku yurranin bamban, juran-bunganka.*

<sup>13</sup> Yala, nganjinanga jawun-karra, God yurranka wawu jirray. Nganjin must yarbarrka God thankim-bunga yurranka, nyulu jakalbaku yurranin bambanya, yurranga wawu juran-bunganka. Nyulu yurranin juran-bungan, yurra kukungu manubajanga milka-jananya. Nyulu yurranin Godundumundu Wawundumundu junkurrdu juran-bungan, yurra junkayku bundanka baja. Godumu Wawu yurranda walan, yurranga junkurr dajinka, yurra junkayku bundanka. <sup>14</sup> Yinyaynka Godungku yurranin kunjan, yala-yala nganjin yurranda kuku ngulkurr balkan Jesusanka. Nyulu yurranin kunjan wuljaljiku juranku bundanka, Majanji Jesus Christanji. Nyulu Maja Jesus ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. <sup>15</sup> Yinyaynka munaku junkurr-janay. Nganjin yurranjiku bundandan, nganjin yurranin kukuku manubajaka binal-bungan. Nganjin yalarrku kaban yurranda yungan, binal-bunganka kukuku manubajaka. Yinya kuku kujirrku, kari bawa.

<sup>16-17</sup> God ngananga nganjan. Nyulu ngananka wawu jirray, nganangan wawu-ngulkurr-bungan, muna-bungan, nyulu ngananin ngulkurrduku kujil-kujinya. Ngana

wawurr-wawurrmaniji, binalmanya Godunji wuljaljiku juranku bundanka. Nganjin wawu Godungku bula Majangka Jesus Christangka yurranin junkurrji-bunganka, helpim-bunganka, yurra junkayku bundanka, ngulkurr balkanka.

### 3

#### *Godunji balkawaka, nganjinanka.*

<sup>1</sup> Yala, nganjinanga jawun-karra, nganjinanka Godunji balkawaka. Nyungundu babajika bamanka yindu-yinduynku yiringkurrku, jana Godumu kuku nyajinka, wukurrinka, yala yurra wukurrin, yurra nganjinin nyajinya Godumu kuku balkanya.

<sup>2</sup> Kanbal bama kuli-baka, buyun bajaku. Jana wawu nganjinin yarkinkaku kuninka, jana Godundumunku kukuku wawu kari. Godundu babajika jana nganjinin kari yarkinkaku kuninka.

<sup>3</sup> Ngananga Maja junkay, ngulkurr. Nyulu ngananin kari bawal. Nyulu yurranin junkurrji-bungal, ngulkurrduku kujil, yurra Dubundu Satananda kari milka-jananka.

<sup>4</sup> Yurra Majanda Jesusanda milka-jananya, nganjin binal yurra nganjinandamunbu kukungu milka-janjanay. Nganjin binal yurra nganjinanga kuku kari bawanka.

<sup>5</sup> Nganjin wawu Majangka Jesusangka yurranin binal-bunganka, yurra binal-mankarrku God ngananka wawu jirray. Nganjin wawu Majangka Jesusangka yurranin binal-bunganka junkurr-jananka, munaku bundanka.

#### *Ngana must workmaka.*

<sup>6</sup> Nganjinanga jawun-karra, nganjin yurranda kuku yindu dajinka Majandamundu Jesus Christandamundu junkurrdu. Yinya kuku nyungundumun. Yinya kuku yalaku: Christianandamun-nguyulu ngami-ngamimaka. Kanbal yinyarrin majarr bajaku, wawu kari workmanka. Jana majarrkuda, lazy-bala. Jana nganjinanda kari milka-janay. <sup>7</sup> Yurra binalda yurra nganjinin wukurrika. Nganjin yurranjiku bundandan, nganjin kari majarrku bundan. Kari. Nganjin yaykarrku workmanijin. <sup>8</sup> Yindu-yindu nganjinanda mayi wambajin. Nganjin jananda dajin baja, mayi and money. Nganjin yaykarrku workmanijin, wungara, wujurrbu workmanijin, money maninka, mayi maninka. Yinyaynka yurra kari payim-bungan nganjinandamunku mayika.

<sup>9</sup> Nganjin yalaku bundan, yurra nyajinka, nganjinin wukurrinkada. Nganjin Godumu work balkan-balkan. Yinyaynka yalada nganjin yurrandamun mayi maninka. Yamba nganjin yurrandamun kari manin. Nganjin wawu mayika workmanijinka, yurra yalaku workmanijinka, nganjinin nyajinya workmanijinya. <sup>10</sup> Nganjin yurranjiku bundandan, nganjin yurranda yanyu kuku dajin. Bama kari workmal, nyulu mayinga kari nukajika.

<sup>11</sup> Yamba nganjin kuku nyajin yurra kanbal majarrku bundandanya. Nganjin kuku nyajin yurra kanbal time wasteim-bunganya, bama binda-damal-damanya. Yinya yurranga business kari. <sup>12</sup> Bamanda yinyanguyundu nganjin balkalda, Majandamundu Jesus Christandamundu junkurrdu. Nganjin jananda yanyu kuku balkal, “Jankamakada, workmaka baja, mayika, yamba-yambaka.”

<sup>13</sup> Nganjinanga jawun-karra, kari baja-burray ngulkurrmanka. Ngulkurrmaka baja. <sup>14</sup> Yurra yanyu kaban bamanda wubulbuku readim-bunga. Kaki jana kari milka-janay yanyuymbu kukungu, yurra yinyarrin bawa, janandamun ngami-ngamimaka, jana murru-kadanka. <sup>15</sup> Jananka kari kuli-kaday, kari wawu-karimaka. Jananin milka-baka, yamba kari kuli-wuybarrdaku milka-baka. Jawunduku milka-baka.

#### *Ngayu wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka.*

<sup>16</sup> Godungkuku nyungu bama milka-marri-bungal. Nganjin Godundu babaji yurranin wuljaljiku milka-marri-bunganka, yurra jawun-jawunku bundarinka. Nganjin wawu God wuljaljiku yurranji bundanka.

<sup>17</sup> Ngayu ngaykuwundu marabu yanyu kabanba balkal: Ngayu Paulungku greetings yungal. Ngayu ngaykuwunbu kabanba wubulbuku yalaku balkal, milbinka ngaykundumunkuda.

<sup>18</sup> Nganjin wawu Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.

## Kaban 1 Timothynda

<sup>1</sup> Yanyu kaban ngaykundumun, Paulundumun. Ngayu kukuji kadan Jesus Christandamun. Ngayu nyungu apostle. Godungku ngananga wawu juran-bungan; Christ Jesusangka nganangan jiringa manilarrkuda, wuljaljiku nyungunji bundarinka. Bula ngaykundu yanyu kuku dajin, yirrkanka.

<sup>2</sup> Ngayu yanyu kaban yungal yunundu, Timothy. Jakalbaku ngayu yununin binal-bungan Godunku. Yinyaynka yundu yala kangkalkuda ngayku. Nganjanangka Godungku bula Majangka Christ Jesusangka yunun ngulkurrduku kujil, manun-manunmal yununku, wawu-ngulkurr-bungal yunun.

*Ngayu yunun milka-bakal kukuku jurrilka.*

<sup>3</sup> Ngayu ngadiku bubungu Macedonia dungan-dungan, ngayu yunundu balkan townbu Ephesus bundanka. Yundu wanyurrinku Ephesus bundanday? Yinyaymba kanbalda bamangka kanbal bama wadu-waduku binal-bungan-bungal Godunku. Yundu janandin kiri. <sup>4</sup> Yundu jananda balka, “Yurra bama kari binal-bunga baja Jew-warrantamunku ngujakuramunku. Kari binal-bunga baja bamandamunku burrika ngujakuramunku. Kaki yurra bama yinyaynka binal-bungal, jana murru-kangaway yinyaynka. Jana murru-kangaway, jana kari mumbarku binalmal Godunku. Yinyaynka jana kari mumberabuku God believeim-bungal-bungal.” Yundu jananda teacher-teacheranda yinya kuku balka. <sup>5</sup> Yundu jananda teacher-teacheranda yinya kuku balka, bama-bamangka God manubajabuku believeim-bunganka, jananga wawu ngulkurrmanka, Godungku buyun-buyun kidanya. Yinyamun jana bamangka wawumalda. <sup>6</sup> Kanbalda bamangka kari God believeim-bungal baja, kari bamangka wawumal baja. Yinyaynka jana bama wumbaku balkal-balkaway. <sup>7</sup> Jana teacher-teacherangka binal-bunganka Godundumunku lawmunku, yamba jana yinyarrin teacher-teacher binal kari yinyaynka. Jana kuku balkalkuda, yamba jana binal kari janawunku kukuku, binal kari wanyu balkal-balkal. Jana wadu-wadu balkal Godundumunku kukuku.

<sup>8</sup> Ngana binal Godundumundu lawmundu ngananin binal-bunganka junkayku bundanka. Godumu law ngulkurr; yamba kanbalda yinya law buyun-daman, jana wadu-waduku binal-bunganya. <sup>9</sup> Ngana binal Godungku law kari makeim-bungan bama-bamanka ngulkurrku. Nyulu law balkan bama-bamanka buyunku. Jana nyungu law buyun-damal, kari wukurril. Kanbalda God buyun-damal buyun-buyunku, buyun-buyun wukurrinka. Kanbalda God bayjal, nyungundu kari milka-janay. Kanbal Godunku wawu kari bajaku. Kanbalda ngamu, nganjan yarkinkaku kunil; kanbalda bama yarkinkaku kunil. <sup>10</sup> Kanbal kalngar-baka. Kanbal dingkar-dingkar bula-karrajikuku buyun-daman-damaway. Kanbalda bama ngakil moneyka. Kanbal jurrilmal. Kanbalda Godumu law yindu-yindu buyun-damal. Godungku law balkan yinyanguynkukudabi bamanka. <sup>11</sup> Godungku yinya kuku ngaykundu dajin, kuku yirrkanka. God dayirr bajaku; kuku nyungundumun ngulkurr bajaku. Kaki bamangka yinya kuku kari wukurril, jana law buyun-damal.

*Ngayu God thankim-bungal, nyulu ngaykunku manun-manunman.*

<sup>12</sup> Ngayu Maja Jesus Christ thankim-bunganka, nyulu nganya junkurrji-bungan, nyungu work balkanka. Nyulu binal ngayu nyungundu mambarrijinyarrkuda. Yinyaynka nyulu nganya yungan nyungunku workmanijinka. <sup>13</sup> Ngadiku ngayu kuku buyun balkan Jesusangka. Ngayu nyungu bama buyun-daman, nyungunku

kuli-bakaman. Yamba nyulu manun-manunman ngaykunku, ngayu kariku nyungundu mambarrijin. Nyulu binal ngayu ngambabuku buyun-daman. <sup>14</sup> Nyulu Maja manun-manunman ngaykunku. Nyulu nganya junkurrji-bungan, nyungundu mambarrijinka, nyungunku wawumanka. Kaki ngana Christ Jesusanji kunamal, nyulu ngananin kari nyuyal buyun-buyunku. Nyulu junkurr dajil buyun-buyunku. <sup>15</sup> Ngadiku Christ Jesus bubungu kadan. Nyulu kadan, bama ngulkurr-bunganka buyun-buyunku. Ngayu yinya kuku manubajabuku balkalkuda. Bama wubulku buyunkuda, yamba ngayu Jesusanda mambarrijinjiku, ngayu jarra buyun bajaku. <sup>16</sup> Ngayu buyun bajakukuda. Yamba God jiba-badin ngaykunku, manun-manunman ngaykunku. Nyulu kari jimbalku kuli-kadan, ngayu kulimanya. Wanyurrinku nyulu kari jimbalku kuli-kadan? Nyulu ngayku chance dajinka, nyungundu mambarrijinka. Nyulu milbinka nyulu bama buyun bajaku kujinka nyungundu kadanyamunku, dayirmanka. Godungku nganya ngulkurrduku kujin, bama binal-bunganka Jesusangka jananin yalarrku kujinka. Yinyamun jana nyungundu mambarrijin, jana wuljaljiku nyungunji bundanka. <sup>17</sup> Ngayu Maja God buyay-maninkada. Nyulu Maja junjuy-junjuynku wubulkuku. Nyulu wuljaljiku juranku bunday, kari bajaku wulay. Nyulu nguwimal kari. Nyulu dayirr bajaku, nyulu nyubunku God. Ngana nyungun buyay-mana wuljaljiku.

<sup>18</sup> Timothy, yundu yala ngayku kangkal; ngayu kuku dajinka yunundu. Ngadiku bamangka kuku Godundumun balkan yununku. Yinyamundu kukubu yunu wawu dandi-bungal. Yundu yala soldier Jesusamu. Yinya kuku yala kalka soldieramu. Yundu Godundumundu kukubu Dubu kanga. Kaki Dubu yunundu kaday, yundu binal yinyaynka kukuku, Dubu kanganka. <sup>19</sup> Yundu yunu wawu dayirrku kuji Jesusanka. Kaki yundu wawu yunu kari ngulkurrku kujil, yunu wawu dudaji. Kanbalda bamangka kari wawu dayirrku kujin. Yinyaynka Dubungku jananin manubu-wundin. Jana Jesusandamun jurrkijinda. Yinya yala boat dumbarrin-dumbarrijin kuljinga. <sup>20</sup> Hymenaeus bula Alexander yalaku. Ngayu bulanin Dubundu mambarrijin, bulanin binal-bunganka, bula kari buyun balkawanka baja Godunku.

## 2

### *Kuku meetingmanka churchmunbu.*

<sup>1</sup> Timothy, yundu Godundumunbu bamanda yanyungurr kuku balka. Yurra praymaka junjuy-junjuynku, Godundu junkurr-murubuku babajika bamanka yindu-yinduynku. Nyungun wawurr-wawurrduku thankim-bunga, wawurr-wawurrmaka nyungunku. <sup>2</sup> Yurra yalarrku praymaka maja-majanka jirraynka Governmentanka. Wanyurrinku praymaka jananka? Ngana milka-marriku bundanka, wawu-miniku bundanka, kari kuli-warrinka, kari marra-warrinka, kari jangkal-jangkalmanka. Yalaku ngana ngulkurrku bundanka. Yinyaynka ngana maja-majanka praymaka, jana bubu ngulkurrduku kujinka. <sup>3-4</sup> Ngana yalaku praymanka, yinya ngulkurr. God wawurr-wawurrmalkuda yinyaynka. Nyulu wawu bama wubulku nyungundu mambarrijinka, nyulu jananga wawu juran-bunganka. Nyulu wawu bama wubulku nyunguwunku kukuku manubajaku binalmankakuda. <sup>5</sup> God nyulu nyubunku. Ngana bama ngami-ngamiman Godundumun. Nyubun kadan, nganangan muru-bunganka baja Godunji. Nyubuninjaku ngananin Godundu wundinka. Nyulu bama Jesus Christ. Nyulu jirimun kadan, bamaman, nyuluku dajijin ngananka. <sup>6</sup> Nyulu nyuluku dajijin, bamanga wubulbuku wawu juran-bunganka. Bama wubulku wulanyaku buyun-buyunmun, yamba Jesus wulan ngananka. Yinyamundu nyulu bamanda right time milbinkuda, Godungku bama wubulku wawu juran-bungankakuda. <sup>7</sup> Yinyaynka Godungku nganya yungan. Nyulu ngaykundu kuku dajin, yirrkanka. Nyulu nganya yungan bamanda yindu-yinduymbu, Gentile-warranda, Jew-warranda kari.



Nyulu nganya yungan kuku manubajaku yirrkanka. Yinya kuku yalaku, bamangka yiringkurrku Godumu kuku nyajinkakuda. Ngayu jurril kari; ngayu manubajaku balkal.

<sup>8</sup> Ngayu bamanda churchmunbu yiringkurrku balkal, “Yurra dingkar-dingkarangka mara wangkar-bunga, praymaka. Yamba yurra dingkar-dingkar must ngulkurrku bundarika, kari kuli-kuliku bundarika, kari murru-kangawaka, must jawun-jawunku bundarika.” <sup>9</sup> Yurra jalbu-jalbu, Godungku yurranin nyajinka kambi mumbarabuku didan-didanya. Yurra yinyaynka kambi kari dida kulka-kulka, darra-darra, dingkaranka miyilka. Kambi dear-bala kari buy-im-bunga. Yurra mungka kari flash-bala-bunga, kari braidim-bunga goldmunji, jewelrymunji. <sup>10</sup> Kari yalaku bundarika. Kari. Yurra bama helpim-bunga. Jalbu-jalbu Christian yalaku bundarika, bama helpim-bunganka. <sup>11</sup> Jalbu-jalbu binalmaka churchmunbu, yamba jana jankaku binalmaka, kari bulmbuymaka. Jana janangaku wawu jankamaka, jana Godundumunbu kukungu milka-janjanay. <sup>12-13</sup> Yundu jalbu-jalbu kari yunga, dingkar-dingkar binal-bunganka. Jana jankaku bundarika churchmunbu. Jana kari majamaka dingkar-dingkaranka, Godungku dingkar Adamngarr balkanya, jalbu Eve kudamundu. <sup>14</sup> Dubungku kari Adam juru-kulban. Nyulu jalbu Eve juru-kulban. Nyulu Eveangka Godumu law buyun-daman. <sup>15</sup> Yinyaynka jalbu-jalbungku kaka manil yala-yala kangkal balkaji. Yamba Jesusangka jananga wawu juran-bungal. Yamba jana must Jesusanda mambarrijika, nyungunku wawu jirray, dayirrkku bunday, junkayku, wawu-jankaku bunday.

### 3

#### *Kuku Pastor-karranka.*

<sup>1</sup> Kuku yanyu manubaja: kaki bama pastormanijinka, yinya ngulkurr. Pastoramu work ngulkurr, manubaja. <sup>2</sup> Nyulu pastor must ngulkurrku bunday, wawu-jankaku bunday, kari buyunmaka. Nyulu manyarranji nyubunyinji bunday, nyungunin kari bawa. Nyulu kamu-kamumun kari burra-warri, kari kuli nubi. Nyulu ngulkurrku bunday, junkayku. Bama ngarrbal kaday, Pastorangka ngarrbal bayanba walaymana, mayi daya. Nyulu bama ngulkurrduku binal-bunga. <sup>3</sup> Nyulu pastor kari kamu-kamu-bakamaka, kari kuniwaka, kari murru-kangawaka, kari jumbunmaka moneyka. Kari kuliku bunday. Nyulu jawunku bunday, wawu-jankaku bunday. <sup>4</sup> Nyulu nyungu kangkal-kangkal mumbarabuku binal-bunga, jana nyungundu milka-jananka, kuku nyungu wawurr-wawurrduku wukurrinka. <sup>5</sup> Kaki pastorangka nyungu family, kangkal-kangkal murruji milka-janay-manil, nyulu yalarrku bama churchmunbu murruji milka-janay-manilda Godundu. <sup>6</sup> Kaki bama jarra nyiku Christianman, yurra nyungun kari pastor-bunga. Nyulu bangkarr bulmbuymanji. God wawu kari bama bulmbuymanka. Dubu ngadiku bulmbuyman; God kuli-kadan nyungunku, nyungun nyuyan. Pastor bulmbuymal, God nyungunku yalarrku kuli-kaday, nyuyal. <sup>7</sup> Pastor must Christian-karindamunbu miyilba ngulkurrku bunday, jana ngulkurrku balkanka nyungunku. Dubungku nyungun milka-bakanka buyun-damanka, bamangka nyungun nyajinka buyun-damanya. Kari, nyulu must junkayku bunday.

#### *Kuku elder-karranka, evangelist-karranka.*

<sup>8</sup> Jana dingkar-dingkar evangelist or elder, jana yalarrku must junkayku bunday, manubajaku bunday, jurrimlaka kari. Jana kari kamu-kamu-bakamaka, kari jumbunmaka moneyka. <sup>9</sup> Godungku nyungu kuku bamanda dajin. Jana evangelist, elder, jana must God kuku nyaka, wukurrika. Jana kari bulu-durayku bunday, kari milka-murruji dungay. <sup>10</sup> Nyulu bama evangelistmanka, or eldermanka, nyulu must ngulkurrku bunday. Yurra nyungun yunga, babangarr, nyulu nguba junkayku

bunday, nguba kari. Kaki nyulu ngulkurrku bunday, nyungun wangkanyika workmanijinka. <sup>11</sup> Nyulu manyarr yalarrku must junkayku bunday. Nyulu kari buyun-buyun balka bamanka, kamu-kamumun kari burra-warri. Nyulu manubajaku bunday, kari jurrilmaka. <sup>12</sup> Bama evangelist or elder, nyulu manyarranji nyubunyinji bunday, nyungunin kari bawa. Nyulu kangkal-kangkal, manyarr ngulkurrduku kuji, jana nyunguwunbu kukungu milka-jananka. <sup>13</sup> Kaki evangelistangka or elderangka work ngulkurrduku balkal Jesusanka, jana junkurr-muruku janay, dandimal Christ Jesusanka. Yinyamun jana kari yinyimal, kari murru-kadari, jana kuku junkayku yirrkanka Christ Jesusanka.

<sup>14-15</sup> Ngayu nguba juma yunundu kaday. Yinyaynka ngayu yanyu kaban balkan nganganjirrka. Yunduku balkanka Godumu bama junkayku bundanka. Nyulu God juranku. Godundumundu bamangka nyungu kuku manubaja ngulkurrduku kuji.

### *Kuku Jesusanka.*

<sup>16</sup> Jakalbaku bama Godunku kari mumbarku binalman. Yamba Jesus kadanda, bamanda God milbinka. Nyulu bamaman. Godundumundu Wawubu bamanda balkan nyulu kangkal Godumu. Angel-angelangka nyungunin nyajin. Bama-bamangka kukuku nyungunku balkan yiringkurrku. Bama-bamangka yiringkurrku nyungunin believeim-bungan, nyungundu mambarrijin. Godungku nyungunin wangkar-wangkar jiringa wundin heavenba. Nyulu bamanda Godumu kuku milbin, jana mumbarku binalmanka.

## 4

### *Kuku teacher-teacheranka jurrilka.*

<sup>1</sup> Godundumundu Wawubu manubajabuku balkal, kanbalda bamangka juma Godumu kuku awal. Jana Godundumun kukumun jurrkijikuda, Godundumunku kukuku jurril-bungalkuda. Jana dubu-dubundumunbu kukungu jurrkiji, dubu-dubumu kuku wukurri. <sup>2</sup> Jana buyun-daman, buyun-daman, kari junkayku bundanka baja. Jana jurril-bungal-bungal, yamba kanbalda yinya balu kuku manubaja nyajin. Jurrilda janarin kari murru-kaday-manil. Yinya yala Dubungku jananga wawu brandim-bungan yala bulki. Jana nyungukuda, Dubumukuda. <sup>3</sup> Jana bamangka buyundu binal-bungal-bungal bama kari marryim-bunga, kanbal mayi kari nuka. Yamba Godungku mayi wubulku balkan, bamangka nukanka. Ngana bama Godundu mambarrijin, ngana kukuku manubajaku binalman. Ngana binal bamangka Godngarr jakalba thankim-bunga, yinyamun mayida nuka. <sup>4</sup> Godungku wubulku junjuy-junjuy ngulkurrku balkan. Ngana kari yilba junjuy-junjuy Godungku balkan. Ngana wawurr-wawurrduku mana, God thankim-bunga. <sup>5</sup> Godundumundu kukubu and yinyamundu prayermundu yinya mayi ngulkurr-bungal.

### *Kuku bamanka ngulkurrku workmaniji Jesusanka.*

<sup>6</sup> Ngana mayi nukal bangkarrka; ngana yalarrku mayi nuka nganandamunku wawuku. Godumu kuku manubajaku mayi wawuku, wawu dandi-bunganka. Kaki yundu Godumu kuku balkal bamanda, yundu ngulkurrku workmaniji Jesus Christanka. Yundu yinya kuku wukurri, yunu wawu junkurrjimalkuda. <sup>7</sup> Kanbalda bamangka kukuku walu-yinduynku binal-bungal Godunku, kukuku ngadimunku. Yundu yinyaynda kukungu kari milka-janay. Yundu mumbarmakaku, kuku manubaja wukurrika, junkayku dunganka. <sup>8</sup> Kaki yundu bangkarr dandiku bundanka, yundu bayanba kari wuljaljiku bunday. Kari. Yundu jilba dungay, excercisemunku. Yinya ngulkurr. Kaki yundu yunu wawu dandiku kujinka, yundu milkanga Godundumunjiku kukujiku bunday, God wukurrika, nyungun kuku nyaka. Yinya ngulkurr bajaku. Bangkarrku burray, wawuku bunday. <sup>9</sup> Yinya

kuku manubajakuda. Yundu yinya kuku manarrku, milkanga ngulkurrduku kuji, wukurrika. <sup>10</sup> Yinyaynka ngana yaykarrku workmaniji. God, nyulu jurankuda. Ngana nyungundu mambarrijin. Nyulu bamanga wawu yiringkurrku bubungu juran-bunganka. Jana bama Godundu mambarriji, nyulu jananga wawu juran-bungalkuda.

<sup>11</sup> Yinyaynka kukuku yundu binal-bunga bama. <sup>12</sup> Yundu warruku, yamba bamangka yunun kari bayja yinyaynka. Yundu bamanda Christiananda milbi junkayku bundanka. Jana yunun nyajil junkayku bundanya, jana yunun wukurrilda. Yundu janandin milbi yala yunduku manubajabuku balkal, junkayku bunday, jananka wawumal, God believeim-bungal, wawu-dayirruku bunday, nyungu kuku wukurril. Jana yunun nyajil yalaku bundanya, jana junkayku bundayda. <sup>13</sup> Ngayu juma yunundu kaday. Yundu Godumu kaban readim-bungal-bungaku bamanda, Godumu kuku yirrkay, binal-bungal-bungaku ngayu juma kadanyamunku baja. <sup>14</sup> Godungku yunundu junkurr dajin. Godungku prophet-prophetanda nyungu junkurr dajin nyungu kuku balkanka. Jana prophet-prophetangka kuku balkan yununku. Jana elder-elder praymanijin, yunundu dukulbu mara yijarrin. Yala-yalaku Godungku yunundu junkurr dajin. Yundu yinya junkurr kari bawa, kari bayja. Kari. Yundu useim-bunga, junkurr-murubuku bama binal-bunga Jesusanka. <sup>15</sup> Ngayu yaluy kabanba kuku Godunku balkan. Yundu yinya kuku wukurrika. Milkanga Godundumunjiku kukujiku bunday, kuku nyaka. Bamangka nyajilda, yundu God wukurril-wukurrinya, wawu-dandimanya. <sup>16</sup> Yundu mumbarmaka, kari buyunmaka. Godundumunku kukuku mumbarabuku binal-bunga. Kari kulbajika. Kaki yundu yalaku bunday, Godungku yurranin ngulkurrduku kujilkuda, yununin, and janandin yunun nyajilkuda.

## 5

### *Yalaku yalamaka.*

<sup>1</sup> Yundu jarra warruku, Timothy. Nguba wulmanangka dingkarangka buyundamal. Yundu nyungun kari murru-kanga. Yundu nyungundu balka yala yundu nganjananda balkal, ngulkurrduku, mumbarabuku. Warru-warrundu balka yala yundu yabajundu balkal. <sup>2</sup> Yundu jalbu-jalbundu mumbarabuku balka. Maral-maralanda balka yala yundu babarranda balkal. Yundu mumbarmaka yundu maral-maralanda balkal, junkayku balka, kari buyundu balka maral-maralanda. Marri-marrinda, kamba-kambanda balka yala yundu ngamundu balkal.

<sup>3</sup> Kaki jalbu bunjilmal and nyulurrku bunday, Godundumundu bamangka nyungun ngulkurrduku kuji. <sup>4</sup> Yamba nyulu bunjil nguba kangkal-kangkalanji, nguba jijanji, kaminjarranji. Jana bunjil ngulkurrduku kuji, jana nyungu jawun-karrakuda. Nyulu bunjilangka ngadiku janandin ngulkurrduku kujin, nyiku janajilinda nyungunin ngulkurrduku kuji. Yinyaynka God wawurr-wawurrmalda. <sup>5</sup> Nyulu jalbu bunjil jawun-karra yamba-kari, nyulu wujurrdurr, wungaraburr Godunji balkawaka. Nyulu Godundu babaji ngulkurrduku nyungun kujinka. <sup>6</sup> Yamba kanbal bunjil nguba miyilka dingkaranka, kamu-kamu nukal, kari junkayku bunday. Jana juranku bunday, yamba jananga wawu kari juran. Jananga bangkarr juran, yamba jananga wawu wularin. <sup>7</sup> Yundu jananda balka yinya kuku ngayu balkan. Jana yinya kuku wukurril, bamangka kari buyun balkal baja jananka. <sup>8</sup> Kaki bamangka nyungu nganjan or ngamu or babi or kami kari ngulkurrduku kujil, nyulu buyun. Nyulu jarra buyun bamanka Godundu kari mambarrijin.

<sup>9</sup> Jalbu nyubun nguba bunjil. Nyungu dunyu wulanjiku, nyulu jalbungku nguba dunyu bawan. Kaki bunjil yalaku, burri kabanba kari balka, churchandamunku mayika, yamba-yambaka. Kaki bunjil kariku 60-years-old, burri kabanba kari balka,

churchandamunku mayika, yamba-yambaka. <sup>10</sup> Kaki bama kari ngulkurrku balkan-balkaway bunjilanka, yundu nyungun burri kari kabanba balka, churchandamunku mayika, yamba-yambaka. Nyulu nguba nyungu kangkal-kangkal kari ngulkurrduku kujin, nguba kari ngulkurrduku binal-bungan. Nguba nyulu ngarrbal-ngarrbal nyunguwunbu bayanba kari walay-manin, jananga kari mayi dajin. Nyulu nguba bama nyajin troublemunji, yamba kari helpim-bungan. Nguba yindu-yindu bayjan, kari ngulkurr-ngulkurrman jananka, kari helpim-bungan. Bunjil yalaku yundu churchamu mayi and yamba-yamba kari daya.

<sup>11-12</sup> Jana bunjil-bunjil jarra maralku, yundu jananga burri kari kabanba balka churchmunbu. Jana nguba kuru-bakamal, marrymanka baja. Yinyaynka jana Jesus Christandamun jurrkijinka, jana kuku kari kujil. Jana malajimalda, jana Jesus Christ kari wukurrinya yala jakalbaku. <sup>13</sup> Jana bayanba yindu-yinduyumbu dungan-dungari, jana binalmal time wasteim-bunganka, majarrmanka. Jana kuku-bakamal, buyun balkal-balkaway bamanka. Jana yinyaynka balkan-balkaway jananga kari business. <sup>14</sup> Kaki bunjil jarra maralku, ngayu wawu nyajinka nyungun marrymanijinya baja. Balu jana marrymakakuda, kangkal-kangkal mana, bayan ngulkurrduku kuji. Jana yalakukuda bundari, bama kari buyun balkaway baja ngananka Christian-Christiananka. <sup>15</sup> Kanbal bunjil-bunjil Godundumun baralmun jurrkijinda, Dubumu baral wukurrinda. <sup>16</sup> Kaki jalbu bunjil and nyungu jawun-karra Christian, nyungun balu jawun-karrangkaku kuji. Godundumundu bamangka kari. Kaki bunjil jawun kari, Godundumundu bamangka nyungunin ngulkurrduku kuji.

<sup>17</sup> Jana pastor-pastorangka nguba ngulkurrduku bama binal-bungal, nguba yaykar-rku workmal, nguba ngulkurrduku bama juru-kulbal. Yurra jananda milka-janay, mumbarabuku pay daya. <sup>18</sup> Ngadiku bamangka jikan diburrji nyandan, marral-bungan, bubungu yijarrin. Yinyamun jana bulki wuyara jikanba kangan, diburr jikanmun ngami-ngami-bunganka jinabu. Ngadiku dingkarangka kuku Godundumun kabanba balkan. Nyulu balkan,

“Kaki bulki jinabu dungay wuyara jikanba, yundu nyungu ngandal kari nanda. Balu nyulu nuka, yinya mayi yala nyungu pay.”

Nyulu balkan baja,

“Majangka nyunguwunbu workingmananda right pay daya.”

<sup>19</sup> Kaki bamangka nyubunynjaku pastor nyuyal junjuynku buyunku, yundu nyungundu kari milka-janay. Kaki yindu-yinduynju nyungun yalarrku nyuyal, yundu nyakaku. Nyulu pastorangka nguba buyun-damankuda. <sup>20</sup> Kaki bamangka buyun-damal, yundu nyungundu balka. Nyungundu balka bamangka wubulduku nyajinka. Yinduynju bamangka yinya nyajil, yinyilmalda buyun-damanka.

<sup>21</sup> Jana, Godungku, Christ Jesusangka, Godundumundu angel-angelangka, jana yunun nyajil. Ngayu junkurr-murubuku balkal yundu ngayku kuku wukurrika, bamanda balka. Bama nguba yunu kurrbar, nguba kurrbar-buyun. Kari bayja, yundu wubulbuku yala-karrajiku balka. <sup>22</sup> Kaki bamangka buyun-damal, yundu kari jinbaldaku nyungundu dukulbu mara yijarrika, pastor-bunganka. Nyulu nguba Godundu kari mumbarku dajijin baja. Nyulu nguba buyun-damal baja, bamangka yunun nyuyalda yinyanka. Yundu dayirru bunday.

<sup>23</sup> Yundu kari nyubunku banaku nuka. Bana nukakuda, yamba yira wine buban yalarrku nuka yununku julbika. Yundu yarbarrika bambaymal. Yira buban nuka, ngulkurrmanka.

<sup>24</sup> Kanbalda bamangka buyun-damal, yundu easy-balaku nyajil. Godungku janandin punishim-bungalkuda. Kanbalda bamangka kiraynjaku buyun-damal, yamba yundu juma binalmalkuda. Godungku janandin yalarrku punishim-bungal. <sup>25</sup> Yinya yala bama ngulkurrman. Bamangka kanbalda nyungun nyajil ngulkurrmanya,

jana binalda nyulu ngulkurrman. Yamba bamangka nguba nyungun kari nyajil ngulkurrmanya. Juma bama wubulku still binalmal.

## 6

<sup>1</sup> Kanbal bama slave. Majangka jananin buy-im-bungal workmunku yala yundu yarraman buy-im-bungal. Bama slave Christianmal, nyulu majandamunbu kukungu milka-janay, kari kuku warmbi. Kaki nyulu majamu kuku warmbil, yinduynju bamangka yinya nyajil, nguba buyun balkal Godunku, nyunguwunku kukuku. <sup>2</sup> Kaki maja Christian Christiananji slavemunji, bula jambularrkuda Christian. Nguba bama slave nyuluku balkaway, “Ngayu kari ngulkurrku workmal ngaykuwunku majanka, ngali-karrajiku, yaba-yabaju.” Kari, nyulu kari yala balkanyaku. Nyulu bamangka slaveangka nyunguwunbu majanda Christiananda yaykarrku workmanijika, nyulu Christian helpim-bunganya, Christiananka wawumal.

### *Kuku Jesusandamun kari.*

Yundu binal-bunga yanyuynku kukuku: <sup>3</sup> Kanbalda bamangka kukuku waluyinduynku binal-bungal. Yinya kuku Maja Jesus Christamu kari. Janandamunku kukuku bama kari junkayku bundari. <sup>4</sup> Kaki bamangka waluyinduynku kukuku binal-bungal, nyulu bulmbuymal, dukul-dandimal, junjuy-junjuynku binal kari. Nyulu bamanji kurru-jindawanka kukuku. Yinyamundu kukubu bamangka nguranyajil, jurril-bakamal, ngami-ngamimal kukumun manubajamun, kuli-kuliku bunday. <sup>5</sup> Jana kurru-jindaway, dukul buyunmal. Jana wadu-wadu milkabu wukuril, binal karida kukuku manubajaka. Jana jumbunmal moneyka. Jana balu money jirray manil Christianmanya.

### *Kari money-bakamaka.*

<sup>6</sup> Kari, ngana kari kulji jirray manil Christianmanya. Ngana Christianmal, ngana kari junjuy-junjuynku jumbun. Ngana milka-marriku bunday, Godunku. <sup>7</sup> Ngana ngadiku balkajin, ngananga junjuy-junjuy yamba-kari. Ngana wulay, ngana junjuy-junjuy kari wundil baja. <sup>8</sup> Ngana mayiji, kambiji, ngana milka-marriku bundayda. <sup>9</sup> Kaki bama rich-balamanka, Dubungku nyungunin milka-bakal yamba-yambaka, moneyka, nyulu bamangka buyun-damalda. Nyulu jumbunmal, junjuy-junjuy wubulku maninka. Yinya yala trap, Dubungku bama maninka. Jumbunmanyamundu bama buyun-damal, bamanga wawu wulay-manil. <sup>10</sup> Kaki bama jumbun moneyka, yinyaynja jumbundu nyungun buyun-bungal. Jumbundu nyungun buyun-buyunku kangal Godundumun, nyulu God kari believeim-bungal baja. Yinyamun nyulu wawubuyunmal, milka-bujarmalkuda.

### *Yalaku yalamaka.*

<sup>11</sup> Yamba yundu Godumu bama. Yinyaynka yundu kari yalaku buyun-buyunjiku bunday, buyun-buyun bawa. Yundu junkayku bunday, milkanga Godunjiku bunday. Yundu Godundu mambarrijika, Godunjiku muruku bunday. Bamanka wawumaka. Yundu kari kulbajika, Godundumun kari jurrkijika. Kari kuli-kaday. Wawujankamaka. <sup>12</sup> Bama Christianmal, nyulu must junkayku bunday. Yinya yala race. Karrkay yaykarrku warri racemunbu, nyulu prize manil. Christian junkayku bunday, ngulkurrku, nyulu prize manil. Godungku nyungu wawu juran-bungal, yinya Christian wuljaljiku Godunji bundanka. Godungku yununin kunjan, nyungunji wuljaljiku bundanka. Ngadiku yundu nyungundu mambarrijin. Yundu bamanda wubulbu yinyaynka balkan, kukuku ngulkurrku. <sup>13</sup> Jesus Christangka kuku ngulkurr Godunku balkan majanda jirraymba Pontius Pilateanda. Godungku junjuy-junjuy wubulku juran-bungal. Godungku bula Jesusangka, bula nganya nyajil yunundu kuku dajinya. Kuku yinya yalaku: <sup>14</sup> Yundu Godumu kuku wukurrika. Yundu



mumbarabuku wukurrika, bamangka kari buyun balkanka yununku, kari nyuyanka. Yundu yalaku bunday, nyulu Maja Jesus Christ kadanyamunku. <sup>15</sup> Godungku juma Jesus yungal nguymal milbijinka baja. Godungku nyungun yungal, nyulu readymalda. Nyuluku Godku binal wanja-wanja nyulu Jesus yunganka baja. Nyuluku Godku ngananga Maja jirray, ngananga king. Nyuluku maja jirray bajaku majamajanka yindu-yinduynku; nyuluku king jirray bajaku king-kingmunku yindu-yinduynku. <sup>16</sup> Nyuluku wuljaljiku juranku bunday. Nyulu dayirr bajaku, lightmunbu bundanday; bama murruji nyungundu kaday. Bamangka nyungunin kari nyajin, nyungunin murruji nyajil. Ngana nyungun buyay-mana, nyulu junkurrji bajaku wuljaljiku. Yinya manubajakuda.

<sup>17</sup> Ngayu yunundu kuku balkal baja. Yundu bamanda rich-balanda balka, kari bulmbuymaka moneyka, yamba-yambaka. Balu moneybu jananin wawungulkurr-bungal, wawu-daray-manil. Yundu jananda balka moneymun jurrkijinka Godundu. Godungkuku ngananda junjuy-junjuy wubulku wawurr-wawurrduku dajil, ngana wawurr-wawurrmanka. <sup>18</sup> Jananda balka junkayku bundarinka, bama helpim-bunganka, wawurr-wawurrduku. Balka wawurr-wawurrku ngulkurrmanka bamanka yindu-yinduynku. Wamba bamanda wubulbuku, kari jawun-karranjiku. Dajiwaka bamanji wubuliyinjiku. <sup>19</sup> Yinyamundu jana yala pay manil yala heavenmunbu; jumada manil. Heavenba dungari Godundu, manilda. Yinyaynka jana wawurr-wawurrku bundarikuda, wawu-darayku bundari, milka-marriku, jawun-jawunku, wawu-ngulkurrku. Jana jurankukuda bundari, wawu jananga jurankuda. <sup>20</sup> Timothy, Godungku nyungu kuku yunundu dajin. Yundu yinya kuku mumbarabuku kuji. Kanbal bama kuku-baka, balu jana binal bajaku Godunku. Jana kurru-jindaway Godunku, yamba jana wadu-wadu. Yundu jananin bawa. Kari milka-janay janawunbu kukungu. <sup>21</sup> Kanbal bama balu binal bajaku Godunku, yamba jana binal kari. Kanbalda jurril-bungal Godunku, yinyaynka jana nyungundumun jurrkiji, nyungun kari mumbarabuku believeim-bungal, kari mumbarku nyungundu mambarriji.

Yala, Godungku yurranin ngulkurrduku kujil. Yalakubada.

## Kaban 2 Timothynda

<sup>1</sup> Yanyu kaban ngaykundumun, Paulundumun. Ngayu kukuji Christ Jesusandamunji, nyungu apostle. Godungku nganya yungan, kuku Jesus Christamu bamanda balkanka, nyulu janangan promiseim-bunganka jananga wawu juran-bunganka. Godungku bamanga wawu juran-bungal, Christ Jesusanji kunamanka.

<sup>2</sup> Timothy, ngayu yanyu kaban yungal yunundu. Yundu yala ngayku kangkal; ngayu yununku wawu jirray bajaku. God ngalinga nganjankuda; Christ Jesus ngalinga majakuda. Bula ngaliyan ngulkurrduku kujil-kujin, manun-manun ngalinka, ngalinga wawu ngulkurr-bungal.

*Ngayu God thankim-bungal.*

<sup>3</sup> Ngayu Godunji balkaway, ngayu yarbarrka yununku balkaway. Ngayu God thankim-bungalda yununku. Ngayu Godunkuku workmanijiyarrku yala nganjankarrangka ngadimunku. Ngayu wawu dayirr, ngayu Godunku mumbarku workmanijinya. <sup>4</sup> Ngayu binal yundu badin ngaykunku. Ngayu yununku milka-bujar. Ngayu wawu jirray yununin nyajinka baja, ngayu wawurr-wawurr-manijinkarrkuda.

<sup>5</sup> Ngayu binal yundu Godundu manubajaku mambarrijin, nyungun junkaynjaku kuku nyajin-nyajilarrku. Ngadiku bula, yunu kami Lois bula yunu ngamu Eunice, bula Godundu mambarrijin. Yinyamun yundu yalarrku dajijinyarrkuda nyungundu.

<sup>6</sup> Yinyaynka ngayu yununin milka-bakal junkurrku Godungku ngadiku yunundu dajin. Yundu yinyaynka junkurrku kari milka-wulay. Godungku yunundu dajin, ngayu yunundu dukulbu mara yijarrinya. <sup>7</sup> Godungku nyungu Wawu dajin nyunguwunbu bamanda. Nyunguwundu Wawubu ngananin kari yinyil-bungal. Nyulu ngananda junkurr dajil, ngananin helpim-bungal bamanka manubajaku wawumanka, ngananda kiru dukulbu-bungal, ngana junkayku bundanka. Nyulu ngananda junkurr dajil, ngana nganawunkuku bangkarrka majamanka.

<sup>8</sup> Kari murru-kadayda bamanda balkanka nganandamunku majanka Jesusanka. Ngayu jailba bundanday, yamba kari murru-kaday ngaykunku. Bamangka ngananda kuli dajil, ngana God kuku nyajinya. Godungku yunundu junkurr dajil, yundu Jesus kari bawanka kulika. <sup>9</sup> Godungku ngananin juran-bungan, ngana nyungu bamamanda. Nyulu ngananin kunjan junkayku bundanka. Nyulu kari ngananin kunjan, ngana nyungu work balkanya. Kari bajaku! Nyulu ngananin kunjan, nyuluku wawubu. Nyulu ngananin helpim-bunganka ngadimunku. Nyulu bubu balkanjiku, nyulu Jesus yunganka, bamamanka, bama helpim-bunganka. <sup>10</sup> Nyulu Christ Jesus yungan, ngananin juran-bunganka. Christ Jesusangka bamanda balkan Godungku bama wubulku wawu juran-bunganka. Christ Jesus kadan, bama wubulku kari bajaku wularinka, wuljaljiku juranku bundarinka. Kaki bamangka yinya kuku ngulkurr manubajabuku kuku nyajil, jana wuljaljiku juranku bundariyarrkuda.

<sup>11</sup> Yinya Godumu kuku ngulkurr. Godungku nganya yungan yinyaynji kukuji ngulkurrji. Nyulu nganya yungan kuku ngulkurr balkanka bamanda wubulbuku. Nyulu nganya yungan bama binal-bunganka kukuku ngulkurrku. <sup>12</sup> Yinyaynka jana ngayku kuli dajin, ngayu kuku ngulkurr balkanya. Yamba ngayu kari murru-kaday, kari yinyilji. Ngayu Jesusanka binalkuda, nyungun trustim-bungalkuda. Ngayu nyungundu mambarrijinkuda, nyungunduku milka-janjanay. Ngayu ngayku wawu mambarrijin nyungundu. Ngayu binalkuda, nyulu ngayku wawu ngulkurrduku kujilarrkukuda, nyulu ngaykundu maku-warrinyamunku. <sup>13</sup> Ngayu yununin kukuku manubajaka binal-bungan, kukuku junkaynka. Yinya kuku manubaja milkanga kujirru, milkanga kukujiku bunday, milka-janay. Yinya kuku kujida, yundu Christ

Jesusanda mambarrijinya, nyungunku wawumanya. <sup>14</sup> Yundu yinya kuku manubaja kujirru Godundumundu Wawundumundu junkurrdu. Godumu Wawu ngananda bundanday, ngananin junkurri-bunganka. Godungku yinya kuku manubaja yunundu dajin, yundu kujinka.

<sup>15</sup> Yundu binal jananka, Godundumunku bamanka bubungu Asia. Jana, Phygelus, Hermogenes, Godumu bama wubulku, jana ngaykundumun jurrkijin. <sup>16</sup> Kari. Onesiphorus kari. Ngayu jailba, yamba nyulu kari yinyilman, kari murru-kadan ngaykundu kadanka. Nyulu yarbarra ngaykundu jailba kadan, nganya wawurr-wawurr-bungan. Nyulu ngaykundu jailba kankadanya, ngayu Godundu babaji, nyungu jawun-karra ngulkurrduku kujinka. <sup>17</sup> Nyulu townbu Rome kadan, nganya nubin, nubin, nubin, warrmba-bungan. <sup>18</sup> Yundu binal ngayu townbu Ephesus bundandan, nyulu nganya yarbarra helpim-bungan. Nyulu ngulkurr bajaku ngaykunku. Juma Jesus kaday baja. Ngayu Majanda Godundu babaji Onesiphorusamu ngulkurr dajinka baja, yala-yala Jesus kaday baja.

## 2

### *Junkurr-janay, Christ Jesusandamundu junkurrdu.*

<sup>1</sup> Yundu yala ngayku kangkalkuda. Christ Jesusangka yunundu junkurr dajin junkayku bundanka. Yundu junkurrijiku bunday, junkayku. <sup>2</sup> Yundu ngadiku kuku manin ngaykundumun, ngayu yununin binal-bungan. Yinduynju bamangka wubuldu nganya nyajin yununin binal-bunganya. Yundu dingkar-dingkar ngulkurrku wangkanyika, yinyawuynjukulu God kari bawal. Yundu jananin dingkar-dingkar binal-bunga yala ngayu yunun binal-bungan, jana yalarrku kanbal binal-bunganka.

<sup>3</sup> Kanbalda yunundu kuli dajil, yundu Godumu bama. Yinya yalada, yundu soldier ngulkurr Christ Jesusamu. Kari kuli daya baja jananda. <sup>4</sup> Nyulu soldier kari kunamaka junjuy-junjuynji walu-yindu walu-yinduynji. Nyulu soldierangka nyungurrku workku balka, yindu-yindu bayja, nyungu maja wawurr-wawurrmanijinka. Yundu yala soldier, Godunji workmanijika, ngambamaka junjuy-junjuynku. <sup>5</sup> Bama nyubun nguba mala-jinbal, nyulu nguba warri racemunbu. Nyulu rules kari kuku nyajinyaku, nyulu prize kari maninyaku. Nyulu must rules kuku nyaka. Yundu yala mala-jinbal. Yundu God kuku nyaka, yala mala-jinbalangka rules kuku nyajil. <sup>6</sup> Yundu workmanijika yala farmerangka diburr nandal gardenba. Nyulu yaykarrku workmaniji, mayi jirray mujanka. Yundu yalarrku yaykarrku workmanijika Godunku, bama mujanka. <sup>7</sup> Milkabu bayka yinyaynka kukuku ngayu balkan. Nyulu Jesusangka yununin binal-bungal yinyaynka kukuku.

<sup>8</sup> Jesus Christ milkanga kujirru. Ngayu bama binal-bungan nyungunku, kukuku ngulkurrku. Nyulu yarkinmun juranman, nyulu Davidandamun, ngadimunku. <sup>9</sup> Bamangka ngayku kuli dajin, ngayu kukuku ngulkurrku bama binal-bunganya. Ngayu chainjiku bundanday, yala bama buyun bajaku. Yamba ngayu kari buyundaman. Ngayu chainjiku bundanday, yamba kuku Godundumun kari kajaji. <sup>10</sup> Godungku kanbal bama kunjaj, jana nyungundu mambarrijinka. Jana bama Godundu mambarriji, ngayu chainjiku bundandanya. Jana wujaljiku juranku bundarida nyungunji. <sup>11</sup> Yanyu kuku manubaja: Jesus ngananka wulan. Kaki ngana nyungunji wulan, ngana yalarrku nyungunji juranku bundarikuda. <sup>12</sup> Kaki ngana Jesus kari bawal, ngana nyungunji majamalkuda. Kaki ngana nyungunin darrbil, nyulu yalarrku nganangan darrbil. <sup>13</sup> Kaki ngana nyungunin bawal, nyulu nganangan kari bawal. Nyulu kari walu-yindumal, kari jurrkiji, nyulu wuljaljiku yalaku bunday.

*Ngulkurrku workmaka Godunku.*

<sup>14</sup> Godumu bama mumbarabuku milka-baka yanyuynku kukuku. Yalarrku jananda balka kari murru-kangawaka kukuku. Murru-kangawanya janandin kari helpim-bungal, janandin buyun-damalkuda. Majangka Godungku yununin nyajil jananda balkal-balkanya. <sup>15</sup> Yundu wawu God yununku wawurr-wawurrmanijinka. Junkayku workmanijikada, kari murru-kaday. Godumu kuku manubaja mumbarabuku nyakada, kujida, wukurrikada, mumbarabuku binal-bungada. <sup>16</sup> Kaki yundu bamanji murru-kangaway junjuy-junjuynku wumbaku, murru-kangawanya kanbal bama Godundumun yungal, jana buyun-damalda. <sup>17</sup> Janandamundu kukubu bama buyun-damal yala bajibu burrkunyunjulu bangkarr buyun-damal. Bula Hymenaeus and Philetus yalaku. <sup>18</sup> Bula kukumun manubajamun jurrkijin. Bula jurril-bungan, yalaman, “Bama wubulku yarkinmun wandarinda,” yamba bula jurrilman. Bula kanbal bama jurrkil-jurrkil Godundumun. <sup>19</sup> Bamangka Godumu kuku murruji waluyindu-bungal, nyungu kuku manubaja, wunayarrkuda, kari kunbay baja. Godungku balkan,

“God binal bamanka nyunguwunku.”

Nyulu balkan baja,

“Kaki bamangka balkal, ‘Ngayu Christian,’ nyulu must buyun-buyunmun jurrkijika.”

<sup>20</sup> Dishes wubul bajaku bayanba yalbaymba. Kanbal balkan goldmun, kanbal silvermun, kanbal jukumun, kanbal bubumun. Bamangka kanbal dishes ngulkurr useim-bungal mayika, ngankaka. Kanbal dishes jarra buyun useim-bungal rub-bishmunku. <sup>21</sup> Bama yala yinya dishes. Kaki bama buyun-buyunmun dayirrmal, nyulu yala dish ngulkurr, readymal Majangka useim-bunganka. Majangka nyungun useim-bungalda, work ngulkurr balkanka. <sup>22</sup> Buyun-buyunmun warri. Kari buyundama yala warru-warrungku kanbalda. Ngulkurrku wukurrika. Manubajamaka. Godundu mambarrijika. Yindu-yinduynku wawumaka. Wawumaka Godunku, wawu-jankamaka. Yurra wubulku yalaku bunday, Jesusanji balkaway, nyulu yurranga wawu dayirr-bunganda. <sup>23</sup> Kaki bama kiru-kariku murru-kangaway, wumbaku, yundu janandin bawa. Kari janandi murru-kangawaka. Kaki bama yalaku murru-kangaway, jana kuli-kadari, kuliku bundari, kari jawun-jawunku bundari. <sup>24</sup> Majamu Godumu workingman must kari kuliku bunday. Kaki bamangka kuli dajil nyungundu, nyulu kari kuli daya baja. Nyulu ngulkurrku bunday, jawunku bunday, ngulkurrduku binal-bungal-bunga. <sup>25</sup> Kanbalda bamangka wadu-waduku binal-bungal. Godundumundu workingmanangka janandin ngulkurrduku binal-bunga, kari kuli-murubuku binal-bunga. Jana nguba God kuku nyajilda, milka-bujarmal buyun-buyunmanya, buyun-buyunmun jurrkijida Godundu, kuku manubaja wukurrilda. <sup>26</sup> Dubungku jakalbaku janandin juru-kulban, jana nyungun kuku nyajinya. Kari. Kaki jana Godundu jurrkiji buyun-buyunmun, Dubungku janandin kari kajal baja.

### 3

#### *Bubu, jiri juma kunbay.*

<sup>1</sup> Yanyunku kukuku binalmaka. Jesus juma kaday baja. Nyulu kadanjiku, kuli jirray kaday bubungu. Bubu buyun bajakuda. <sup>2</sup> Bama kari wawumal yindu-yinduynku. Jana janangaku way dungay. Jana jumbun moneyka, bulmbuy bajaku, buyunku balkal yindu-yinduynku, kuli-murubuku balkal, dirra-baka. Jana ngamundu, nganjananda kari milka-janay, bulanin bayjal. Jana bamandamun manil baja, manil baja, yamba kari dajil baja, kari dajiway. Jana buyun bajaku, Godundu kari milka-janay. <sup>3</sup> Jana jawun-karranka kari wawumal. Jana kari jawun-jawunku bundari, kuli-muruku bundari. Jana jurril-baka, kalngar-baka, kuli-baka. Jana ngulkurr-ngulkurrku wawu kari bajaku. <sup>4</sup> Jana jawun wumbabuku mambarril buliman-bulimananda. Jana jinbal-jinbal buyunmal, bulmbuymal bajaku. Jana

janangaku way dungay, kari Godunku wawumal. <sup>5</sup> Jana jurrilmal, yalamal, “Ngayu Christian,” yamba jana Jesus kari wukurrinka. Yundu yinyaynka janandamun jurrkijika. <sup>6</sup> Kanbal yinyarrin bayanba walal, jalbu-jalbu jurril-bunganka. Jana jalbu-jalbu binal kari bajaku, jurril-bakanda milka-janay. Jana jalbu-jalbu milka-murruji, buyun-buyunmanya. Jana janangaku way dungay, kari Godumu way wukurril. <sup>7</sup> Jana jalbu-jalbu bamanda yindu-yinduymbu milka-janay, yamba kukuku manubajaka binal kari bajaku, Godundu kari milka-jananya. <sup>8</sup> Ngadi-bajaku dingkar jambul bundan Mosesanji, Jannes bula Jambres. Bula kuli dajin Mosesanda, jurrilman, buyunku binal-bungan. Nyiku kanbal bama yala bula. Jana jurril-bakangka wadu-waduku binal-bungal. Jana kari junkaynjaku milkabu wukurrilda. Jana Jesusanda kari mambarrijin. Jana bama wadu-waduku binal-bungal, kurru-kurruku, jurrilka. <sup>9</sup> Yamba bamangka wubulduku janandin kuli-baka kari kuku nyajil. Kari. Kulurubuku. Bamangka kanbalda janandin nyajil, binalda jana wadu-wadu, kiru-kari, jurril-baka, yala dingkar bulal jambul, Jannes and Jambres.

### *Yalaku yalamaka.*

<sup>10</sup> Yundu nganya nyajin binal-bunganya, ngulkurrku bundanya. Yundu binal yinyaynka ngayu balkal-balkal. Yundu binal ngayu Godundu mambarrijin, ngayu nyungukuda. Yundu binal ngayu kari kuli-kaday yindu-yinduynku, ngayu jananka wawu. Yundu binal ngayu Godumu kuku kari bayjal, God kari bawal. Kari. Ngayu nyungu kuku wukurrilkuda. <sup>11</sup> Yundu binal bamangka ngaykundu kuli dajin, ngayu warrngkan. Jana kuli dajin townbu Antioch, townbu Iconium, townbu Lystra. Ngayu warrngkankuda, jana kuli jirray bajaku dajinya. Kari. Majangka Godungku nganya juran-bungan, kulimun manin. <sup>12</sup> Kaki bama kunamanka Christ Jesusanji and ngulkurrku bundanka, Dubundumundu bamangka jananga kuli dajilkuda. <sup>13</sup> Jana, kuli-baka, jurril-baka, jana julbi-dandimalmarrkuda, buyun-buyunmalmarrkuda, yalaku bunday. Jana bama kanbal manubu-wundil, jana yalarrku janaku manubu-wundiji. <sup>14-15</sup> Kari. Yundu yala kari. Yundu binal yunuwunku teacher-teacheranka. Yundu karrkayku binalman Godundumunku kabanka, yundu karrkaymunku Godumu kaban wukurrin-wukurril. Yundu Godundumun kabanmun binalman Christ Jesusanka, nyulu yunun juran-bungan, yundu nyungunku mambarrijinya. Junkurr-murubuku Jesus kuku nyakaku, wukurrikaku. Milkanga nyungunjiku yalaku bunday. <sup>16</sup> Godumu kaban Godundumunkuda. Godungku bamanda kuku nyungu balkan, bamangka kabanba balkan. Yinya kaban Godundumunkuda. Godumu kaban yala teacher ngulkurr. Godundumun kabanmun Godumu bama binalmal. Kaki Godumu bama buyunmal, Godundumundu kabanda buyun-buyun milbil, nyungunin jurrkimanil buyun-buyunmun. Nyulu bama junkayku bunday baja. Godundumundu kabanda nyungunin binal-bungal ngulkurrku bundanka. <sup>17</sup> Godundumundu kabanda Godumu bama binal-bungal, ready-bungankarrkukuda Godumu work ngulkurr balkanka.

## 4

<sup>1</sup> Godungku bula Christ Jesusangka ngaliyan nyajin-nyajil. Christ Jesus juma kaday baja. Jana bama wubulku Christ Jesusanda kadari courtcasemunku, bama juranku, bama wulanya. Nyulu Jesus juma majamalkuda, maja bamanga wubulbuku, nyunguwunbu bubungu yiringkurrku. Yinyaynka ngayu yunundu junkurr-murubuku balkal, <sup>2</sup> Godumu kuku balkanka, nyungu kuku yirrkanka. Wuljaljiku readyku bunday Jesusanka balkanka. Yundu nguba wawu, nguba wawu kari, nguba baja-burray. Yamba yundu bamanda balkaku Jesusanka. Bamanda balka jana binalmanka Jesusanda mambarrijinka, nyulu buyun-buyun kidanka janandamun. Jananda balka jana buyun-daman-damal. Jananda balka Jesusanda jurrkijinka, mambarrijinka.



Yamba kari kuli-kaday bamanka, kari murru-kanga jananin. Jananin ngulkurrduku binal-bunga. <sup>3</sup> Ngulkurrduku binal-bunga. Bamangka juma wawu kari teacher-teacher nyajinka ngulkurrduku binal-bunganya. Jana juma teacher-teacher waluyindu waluyindu manil, jana teacher-teacherangka jananin binal-bunganka kukuku buyun-buyunku wanyu jana nyajinka. Jana teacher-teacherangka buyunyungku kari milka-bakal Godundumunku kukuku. <sup>4</sup> Jana bama kukumun manubajamun jurrkiji, kukungu jurrilba. <sup>5</sup> Yamba yundu mumbarmaka, ngulkurrku bunday, wawujankaku bunday. Kaki bamangka yunundu kuli dajil, yundu kari kuli daya baja. God kari bawa. Nyungunjiku bunday. Bamanda balka kuku ngulkurr, Jesusanka. Balkarrkukuda yala Godungku yunundu balkan.

<sup>6</sup> Time kadanda, ngayu wulayda. Ngayu Jesusanda dajijinya, bamangka nganya yarkinkaku kunilda. Ngayu wulayda. <sup>7</sup> Godungku ngaykundu work dajin, ngayu yinya work ngulkurrduku kunbay-manin. Yinya yala ngayu race yaykarrku warrin nyungunku. Ngayu Godundumundu junkurrdu Dubunji ngulkurrku kuniwan. Ngayu milkanga Godunjiku bundan, nyungun kari bawan. Ngayu nyungun kuku nyajinyarrkukuda, nyungundu mambarrijinyarrkukuda. <sup>8</sup> Yinyaynka Godungku ngayku pay yalbay kujil-kujil, juma dajinka. Money kari ngayku pay. Jesusangka ngayku wawu ngulkurr-bungan. Yinyaynka nyulu ngaykundu pay yalbay dajil. Nyulu juma kaday baja, courtcase haveim-bungal bamanka wubulkuku. Yala-yaladabi nyulu ngayku pay dajilda. Ngaykuku kari. Kaki bamangka wawu jirray nyajinka Jesus kadanya and nyungun kujin-kujil kadanyamunku, Majangka yalarrku pay yalbay dajil jananga.

### *Kuku bamanka.*

<sup>9</sup> Yundu jinbalku kaday ngaykundu, Timothy. <sup>10</sup> Nyulu Demas jumbunman junjuy-junjuyunku, yamba-yambaka. Nyulu nganya bawan, townbu Thessalonica dungan. Crescens bubungu Galatia dungan; Titus bubungu Dalmatia. <sup>11</sup> Nyuluku Lukeku ngaykunji bunday, ngalinyarrku. Mark mana, nyungunin wundi, nyulu ngayku hand dajinka, nganya helpim-bunganka. <sup>12</sup> Ngayu Tychicus yungan townbu Ephesus. <sup>13</sup> Ngayu ngadiku coat bawan Carpusanji townbu Troas. Yinya coat wundi ngaykundu, ngayku kaban yalarrku wundi. Jana kanbal kaban balkan minyamun yulbanmun. Yinyaynka kabanka kari bajaku milka-wulay.

<sup>14</sup> Nyubun dingkar burri Alexander, nyulu ironmunbu workmaniji, junjuy-junjuy balkanka ironmun. Nyulu ngaykundu kuli jirray dajin. Yamba Majangka Jesusangka yalarrku dajil baja nyungundu. <sup>15</sup> Nyungunku mumbarmaka, nyulu yunundu kuli dajinji. Nyulu yununin nyandinji kuku ngulkurr balkanka. Nyulu Godundumunku kukuku wawu kari bajaku.

<sup>16</sup> Jana ngadiku courtcase haveim-bungan ngaykunku. Bamangka wubulduku nganya yinyilda bawan, kari helpim-bungan, kari kuku balkan ngaykunku. Yamba ngayu wawu kari Godungku jananin yinyaynka punishim-bunganka. <sup>17</sup> Jana nganya bawan. Kari. Maja Jesus ngaykunji bundan. Nyulu ngayku junkurr dajin, nyungu kuku balkanka, bamangka Gentile-warrangka nyajinka. Nyulu nganya kujin, jana nganya kari yarkinkaku kunin baja. <sup>18</sup> Majangka Jesusangka nganya juran-bungal kulimun bamandamun yindu-yindyundumun. Nyulu nganya ngulkurrduku kujil, ngayu nyungunji bundanka heavenba, nyunguwunbu bubungu. Nyulu maja bajaku nyunguwunbu bubungu. Bamangka wubulduku nyungun buyay-mana, nyungundu milka-janay wuljaljiku. Yinya manubajakuda.

### *Kuku yunganka bamanka.*

<sup>19</sup> Ngayu greetings yunganka Priscillanda, Aquilanda, jawun-karranda Onesiphorusandamunbu. <sup>20</sup> Nyulu Erastus bundan townbu Corinth. Ngayu Trophimus bawan townbu Miletus, nyulu bambaymanya. <sup>21</sup> Ngaykundu kaday, bulur kadanjiku.

Jana, Eubulus, Pudens, Linus, Claudia, Jesusamu bama wubulku, jana greetings yungal yunundu.

<sup>22</sup> Nyulu Maja Jesus bunday yunundumunji wawuji.

Godungku yurranin wubulku ngulkurrduku kujil. Yalakubada.

## Kaban Titusanda

<sup>1</sup> Ngayu Paul, Godumu workingman. Jesus Christangka nganya yungan, kukuji nyungundumun. Nyulu nganya bamban, yungan Godundumunbu bamanda Godungku bamban. Nyulu nganya yungan, jananin junkurrji-bunganka, jana Godundu junkayku milka-jananka. Nyulu nganya yungan, jananin binal-bunganka kukuku manubajaka, jana junkayku bundanka, ngulkurrku. <sup>2</sup> Ngayu jananin yalaku binal-bungal, jana wuljaljiku Godunji bundanka, nyunguwunbu bubungu. God jurril kari, manubajabuku balkalkuda. Nyulu ngadiku ngananda promiseim-bungan, ngana wuljaljiku bundanka nyungunji. <sup>3</sup> Nyulu right time nyungu kuku ngulkurr balkan. Nyulu nganya yungan, yinyayanji kukuji ngulkurrji. Ngayu yinya kuku balkalda, yala Godungku ngaykundu balkan. Godungku yinya work ngaykundu dajin. Nyulu ngananin juran-bungankuda.

<sup>4</sup> Titus, ngayu yanyu kaban yungal yunundu. Yundu yala ngayku kangkalkuda, yundu Godundu mambarrijinya, ngayu yunundu Jesusanka balkanya. Ngalin yala-karrajiku Godundu milka-janay, yala Christian-warra yiringkurrku. Ngayu wawu Nganjanangka Godungku bula Christ Jesusangka yunun ngulkurrduku kujinka, milka-marri-bunganka. Christ Jesus ngalinin juran-bungankuda.

### *Yundu workmal burriranga Crete.*

<sup>5</sup> Ngayu yunun ngadiku bawan, burriranga Crete. Ngayu yunun bawan, yundu ngayku work kunbay-maninka. Ngayu wawu yundu bama wangkaninka, elder-bunganka, townbu yindu-yinduymbu. Ngayku kuku yunuwunbu milkanga kuji. <sup>6</sup> Kaki yundu bama elder-bunganka, yinya bama must junkayku bunday. Nyulu must manyarranji nyubunjiku bunday. Nyungu kangkal-kangkal must Godundu milka-janay, ngamundu, nganjananda must milka-janay. Jana kari kurru-kurruku dungay. <sup>7</sup> God wawu pastorangka nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Yinyaynka nyulu pastor must junkayku bunday. Nyulu kari dukul-dandimaka, kari bulmbuy-maka, kari jinbalku kuli-kaday, kari kamu-kamu-bakamaka, kari kuniwaka, kari jumbunku bunday moneyka. <sup>8</sup> Nyulu must Christian-Christian ngarrbal wawurr-wawurrduku bayanba walay-mana. Nyulu must wawurr-wawurrku ngulkurrmaka, must majamaka nyunguwunbuku bangkarrka. Nyulu must Godumu law junkaynjaku wukurrika, kari nyunguku way wukurrika. Nyulu must dukul-ngulkurrku bunday, kari kiru-karimaka. <sup>9</sup> Nyulu must Godundumunbu kukungu manubajanga milka-janayarrkukuda. Bamangka nyungun ngadiku Godundumunku kukuku binal-bungan. Nyulu yinyayanda kukungu milka-janay, kanbal binal-bunganka kukuku manubajaka Godundumun. Kanbalda yinya kuku manubaja walu-yindu-bunganka. Nyulu must jananin binal-bunga jana wadu-wadu.

<sup>10</sup> Bama wubul Godundu kari milka-janay. Jana yinyarrinyangka Jew-warrangka wadu-wadu balkal, bama Christianmal, nyulu must yulban yakajika. Jana bama manubu-wundil kukubu buyundu. Jew-warra wubul yalaku. <sup>11</sup> Yundu jananin must nyandi, jana yinyanguy kari balkanka baja. Jana teacherangka jawun-karra wubul kukumun manubajamun jurrkinya, yundu jananin must nyandi. Jana bama jurrkil, Godundumun kukumun. Jana yalaku binal-bungal, Christian-warrandamun money maninka. <sup>12</sup> Nyubun bama burrirmun Cretemun binal bajaku, dukul-ngulkurr. Nyulu yalaman, "Bama burrirka Cretemunku jurril-baka, kuli-baka, majarr bajaku, jumbun mayika." <sup>13</sup> Nyulu manubajabuku balkan! Yinyaynka yundu jananin junkurr-murubuku binal-bunga, jana kuku manubaja wukurrika. <sup>14</sup> Jananin binal-bunga, jana kari milka-jananka baja wadu-wadungu Jew-warrandamunbu kukungu

ngujakuramunku. Jananin binal-bunga, jana kari milka-jananka baja bamanda kukumun manubajamun jurrkijinyamunbu. <sup>15</sup> Kaki bamanga wawu ngulkurr, nyulu junjuy-junjuy wubul ngulkurrku nyajil. Kaki bamanga wawu buyun, and Godundu kari milka-janay, yinyarrinyangka bamangka wubulku nyajil, buyun, nyungu dukul buyunmanya. Jana kari junkaynjaku milkabu wukurkil baja. <sup>16</sup> Jana balkal, “Nganjin Godunku binal,” yamba jana jurrimalmal. Ngana nyajilarrku jana Christian kari, jana God kari wukurrinya, yarbarrka buyunmanya. Jana buyun bajaku, Godundumunbu kukungu kari milka-janay, binal kari ngulkurrmanka.

## 2

### *Kuku manubaja.*

<sup>1</sup> Yamba yundu yala kari. Kari. Yundu bama binal-bunga kuku manubajaku wukurrinka, junkayku bundanka. <sup>2</sup> Binga-binganda balka jana must mumbarabuku milkabu wukurrika. Jana must soberku bunday, kari kamu-kamu-bakamaka. Jana must junkayku bundarika, must majamarika janawunkuku bangkarrka. Jana must kuku manubajaku wukurrika, must bamanka manubajaku wawumaka, must God munabuku wukurrika, nyungun kari bawa kulika. <sup>3</sup> Kamba-kambanda yalarrku balka junkayku bundarinka. Jana kanbal kari binda-dama, kari nyuya. Jana kari kamu-kamu-bakamaka. Jana must binal-bunga bama kanbal ngulkurrku bundanka. <sup>4</sup> Jana kamba-kambangka manyarr-karra binal-bunga, wawumanka, dunyunku and kangkal-kangkalanka. <sup>5</sup> Yinyamundu jana manyarr-karra binal-bungal junkayku bundanka, ngulkurrku bundanka, jananga bayan ngulkurrduku kujinka, manun-manunmanka, dunyundu milka-jananka. Kaki jana yalaku ngulkurrku bunday, bamangka kanbalda Godundumunku kukuku ngulkurrku kari buyun balkal.

<sup>6</sup> Warru-warrundu and dunyu-karranda yalarrku balka junkayku bundanka, majamanka janawunkuku bangkarrka. <sup>7</sup> Yunduku must yarbarrka junkayku bunday. Kaki jana yunun nyajil junkayku bundanya, jana yalarrku junkayku bundanka. Yundu bama mumbarabuku binal-bunga kukuku manubajaka. <sup>8</sup> Kukubu manubajabu binal-bunga, bamangka yunun kari nyuyanka. Kaki bama yununku wawu kari, nyulu murru-kadayda, yundu kari buyun balkanya. Nyulu yunun can't nyuyal baja.

<sup>9</sup> Jananda workingmananda balka majanda milka-jananka, jananga maja wawurr-wawurr-bunganka. Jana kari kuli-murubuku kuku mana. <sup>10</sup> Jana junjuy-junjuy kari ngaki. Kari. Jana must junkaymaka, ngulkurrmaka. Kaki jana yalaku bunday, bama kanbal Godundu mambarrijinkada, jana Christian-warra nyajinya junkaymanya. Godungku ngananin juran-bungankuda.

<sup>11</sup> Godungku ngananin ngulkurrduku kujinya, junkurr dajinya, ngana junkayku bundaykuda. Nyulu dajinka bamanga wubulbuku, bama wubulku juran-bunganka. <sup>12</sup> Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil, ngananin binal-bunganka buyunmun jurrkijinka, kari jumbunmanka moneyka, kari kalngarmanka. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil, ngananin binal-bunganka junkayku bundanka, ngulkurrku bundanka, majamanka nganawunkuku bangkarrka yaluy bubungu. <sup>13</sup> Nyulu ngananin yalaku ngulkurrduku kujil, ngana kujin-kujil Jesus Christ kadanyamunku. Jesus Christ ngananga God. Nyulu dayirr bajaku, maja bajaku, nyulu ngananin juran-bungankuda. Nyulu dayirrku kadaykuda, majaku. <sup>14</sup> Nyulu mambarrijin, wulanka, buyun-buyun kidanka nganandamun, ngananin dayirr-bunganka, ngulkurr-bunganka. Nyulu mambarrijin, wulanka, ngana nyungumanka, wawubu junkayku bundanka, wawubu ngulkurrku bundanka.

<sup>15</sup> Yanyu kuku bamanga mumbarabuku daya; yanyu kuku Godundumunkuda. Jesus Christangka yunun yungan, bama yinyaymba binal-bunganka. Yinyaynka yundu kari yinyilmaka jananin milka-bakanka buyun-buyunku. Yundu jananin binal-bunga

ngulkurrku bundanka. Yunu kuku Godundumun, kuku ngulkurr. Yinyaynka jananin kari mambarrika yunun bayjanka.

### 3

#### *Christian-warra yalaku bundarika.*

<sup>1</sup> Jananin Christian-warra yinyaymba milka-baka Governmentanda milka-jananka. Jananin milka-baka wawurr-wawurrku ngulkurrmanka. <sup>2</sup> Jananin milka-baka bama kari binda-damanka, yamba ngulkurr balkanka jananka. Jananin milka-baka jawun-jawunku bundarinka, kari kurru-jindawanka. Jananin milka-baka ngulkurrmanka yindu-yinduynku. <sup>3</sup> Yalaku milka-baka, ngana ngadiku buyunmanya. Ngana ngadiku binal kari Godunku, kari milka-janan. Kanbalda ngananin manubu-wundin. Ngana kari majaman nganawunkuku bangkarrka. Kari. Bangkarr majaman ngananka. Kaki ngana wawubu buyunmanka, ngana buyunman. Ngana nganangaku way wukurrin. Ngana buyunmanya, ngura-nyajinya. Ngana kanbalka wawu-kariman, jana ngananka wawu-kariman. Yala-yala ngana Christianmanjiku, ngana yalakubi bundandan. <sup>4</sup> Kari. God ngananka manun-manunmaynda. Nyulu ngananka wawu jirray, nyulu ngananin juran-bunganda. <sup>5</sup> Nyulu ngananin juran-bungan, manun-manunmanya, kari ngana ngulkurrmanya. Ngana kari juranman nganawunku workmunku ngulkurrku. Nyulu ngananin juran-bungan, nyunguwundu Wawubu ngananin jirakal-bunganya, dayirr-bunganya, buyun-buyun julurrinya nganandamun. Ngana jirakalku balkajin. <sup>6</sup> Jesus Christangka ngananin juran-bungan. Nyulu ngananka wulanya, Godungku nyungu Wawu dayirr ngananda walay-manin, nyunguwundu Wawubu ngananin yalbaynjaku helpim-bunganka. <sup>7</sup> God manun-manunmanya ngananka, Jesusangka ngananin jirakal-bungan. Jesusangka ngananin jirakal-bunganya, Godungku ngananin nyajilda, ngulkurr. Yinyaynka ngana kujil-kujil wuljaljiku Godunji juranku bundanyamunku. <sup>8</sup> Yanyu kuku manubajakuda.

Ngayu wawu yundu yarbarrka munabuku bama milka-bakanka yinyaynka kukuku. Yinyaynka bamangka wawubu ngulkurr balkanka, mambarrijinyamundu Godundu. Kaki bamangka wawubu ngulkurr balkanka, and yindu-yindu helpim-bungankakuda, yinya junkaykuda. <sup>9</sup> Kari junjuy-junjuynku kiru-kariku kurru-jindawaka. Kari kurru-jindawaka kukuku ngana binal kari. Kari kurru-jindawaka nganjan-karranka ngadimunku. Kari kurru-jindawaka Jew-warrandamunku lawmunku. Bama yalaku, yinya buyunkuda, yindu-yindu kari helpim-bungalkuda. <sup>10</sup> Bama nguba yurranji kulikuliku bundandari. Jana nguba kanbal ngami-ngamimanka yurrandamun. Bama yinyanguy milka-baka baja, milka-baka baja, kari yalaku bundanka. Kaki jana kari buyun-buyunmun jurrkiji, janangan bawada. <sup>11</sup> Yundu binal yinyanguynku bamanka buyun-buyunbu jurrkijin, jana buyunkuda. Jana buyun balkanya, buyunmankuda.

#### *Ngayu yanyu kuku dajil baja.*

<sup>12</sup> Ngayu nyubun bama yunundu yungal, nguba Artemas, nguba Tychicus. Nyulu yunundu kaday, yundu kaday townbu Nicopolis. Ngayu wawu yinyaymba bundanka, buluriji. <sup>13</sup> Bulanin helpim-bunga, dunganka baja, bulangan Apollos and Zenas. Nyulu Zenas binal bajaku lawmunku. Bulanga daya, mayi, money, bulanin helpim-bunga. <sup>14</sup> Ngalinga jawun-karra, Christian-Christian, jana wubulku binalmaka, ngulkurr balkanka. Kaki bama can't workmal, Christian-warrangka ngulkurr balka, nyungunji dajiwaka. Jana ngulkurr balka, bama helpim-bunganka.

<sup>15</sup> Bamangka ngaykunji yunundu greetings yungal. Nganjinandamun greetings daya nganjinandamunbu jawun-karranda Christian-warranda.

Ngayu wawu Godungku yunun ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.



## Kaban Philemonanda

<sup>1</sup> Yanyu letter ngalinyandamun, Paulundumun and Timothyndamun. Timothy ngalinga jawun. Ngayu Godumu kuku Christ Jesusanka balkal-balkanya, jana nganya jailba mumban. Yundu ngalinyanga jawun, ngalinyanji Godumu work balkal. <sup>2</sup> Ngalin yanyu letter yalarrku jananda yungal, Apphianda, Archippusanda, Godundumunbu bamanda yunuwunbu bayanba murumarinyamunku. Apphia ngananga jawun. Archippus yala ngayu. Ngalin Godumu soldier-soldier, Dubunji fightmalmal.

<sup>3</sup> Ngayu wawu bula nganandamundu nganjanangka Godungku, bula Majangka Jesus Christangka yurranin ngulkurrduku kujinka, milka-marri-bunganka.

### *Kuku yununku.*

<sup>4</sup> Philemon, ngayu Godunji balkaway, ngayu yununku babaji. Ngayu yarbarrka God thankim-bungal yununku. <sup>5</sup> Ngayu God thankim-bungal, ngayu kuku nyajinya yundu Godundumunku bamanka wubulkuku wawu jirraymanya. Ngayu God thankim-bungal, yundu Majanda Jesusanda milka-janayarrku, dajijinyarrku. <sup>6</sup> Ngayu Godundu babaji bama binalmanka Jesus Christanka, yundu jananda nyungunku balkanya. Ngayu Godundu babaji jana binalmanka yinyaynka Christangka nyunguwunbu bamanga ngulkurr dajinka, jana nyungunji kunamanya. <sup>7</sup> Jawun, yundu Godundumunku bamanka wawumanya, ngayu wawurr-wawurrmaniji, wawu-ngulkurrman. Yundu yarbarrka Godundumunku bamanka manun-manunman, jananin wawu-ngulkurr-bungan.

### *Ngayu yunundu babaji Onesimusanka.*

<sup>8</sup> Yundu yalaku bundanya, ngayu yunundu babajinka. Ngali jawun-jawunku bunday Christanka. Yinyaynka ngayu munamal, yunundu kuku dajinka, yundu wukurrinka. <sup>9</sup> Yamba ngayu yala wawu kari kuku dajinka. Ngayu yunundu babajinka, ngayu yununku wawu jirraymanya. Jesus Christangka nganya yungan, nyungu kuku balkanka bamanda. Jana yinyaynka nganya jailba mumban. Yinyaynka yundu nganya kuku nyaka. Yamba ngayu wawu kari yunun mambarrinka. Kari. Ngayu yunundu babajinka. <sup>10</sup> Ngayu yunundu babaji manun-manunmanka Onesimusanka. Nyulu yala ngayku kangkal. Ngayu yala nyungu nganjan, nyulu Majanda Jesusanda dajijinya, ngayu nyungundu balkanya Jesusanka. Ngayu yaluy jailba bundandan, ngayu nyungundu balkan Jesusanka. <sup>11</sup> Nyulu ngadiku majarr bajaku, nyulu work kari ngulkurrduku balkan. Yamba nyulu walaymankuda, nyulu work ngulkurrduku balkalda. Nyulu ngulkurr, nyulu help ngalinga dajil.

<sup>12</sup> Ngayu nyungun yununduku yungal baja. Ngayu nyungunku wawu jirray bajaku, nyulu yala ngayku kangkalkuda. <sup>13</sup> Ngayu jailba bundanday, kuku Jesusanka balkanya. Yundu yaluy bundanyaku, nganya helpim-bunganyaku. Ngayu wawu nyulu ngaykunji bundanka, nyulu nganya helpim-bunganka, yundu kala-kalbay. <sup>14</sup> Yamba ngayu wawu kari yunun mambarrinka, nganya helpim-bunganka. Kari. Ngayu wawu yundu wawubuku nganya helpim-bunganka. Ngayu wawu ngali agree-manka. <sup>15</sup> Yundu nguba yalaku yunduku balkal, "Onesimus nyulu ngaykundumun ngakijin, bubanku bundan, ngayu nyungun wuljaljiku kujinka baja." <sup>16</sup> Nyulu yunu slavekuda, yamba nyulu yunu jawun yalarrku. Ngali nyungunku wawu jirray, nyulu Majanda Jesusanda dajijinya. Yundu nyungunku wawu jirraymal, ngayu jarra yala, buban. Nyulu yunu slaveku, yamba nyulu yalarrku yunu jawunkuda, nyulu Majanda Jesusanda dajijinya.

<sup>17</sup> Yundu nganya jawun bambanya, nyungun bayanba wawurr-wawurrduku walaymana yala yundu nganya wawurr-wawurrduku walay-manil. <sup>18</sup> Nyulu yunundumun ngakijinjiku, nyulu nguba buyunman yununku, nguba junjuy ngakin yunundumun. Kaki nyulu yunundumun junjuy ngakin, yundu kabanba balka ngaykundu. Ngayu juma payim-bungal. <sup>19</sup> “Ngayu Paulungku yunun payim-bungal baja.” Ngayu yinya kuku kabanba balkan ngaykuwundu marabu. Yinyaynka yundu binal ngayu yunun payim-bungal baja. Yundu ngaykundu must milka-janay, ngayu yunundu balkanya Majanka Jesusanka. Yundu yinyaynka binalkuda, ngayu should be yunundu kari balkal baja. Jesusangka yunun juran-bunganda. Yinyaynka yundu ngaykundu milka-janay. <sup>20</sup> Ngayku jawun, ngulkurr balka Onesimusanda, yundu Majanda Jesusanda dajijinya. Nganya yalaku wawu-dandi-bunga.

<sup>21</sup> Ngayu yanyu letter balkal, munabuku babajinka. Ngayu binal yundu ngaykundu milka-janaykuda. Ngayu binal yundu ngulkurr bajaku balkanka nyungundu. <sup>22</sup> Room ngayku ready-bungada. Yurra Godundu baban-babaji, nganya yunganka jailmun. Ngayu wawu God yurranda milka-jananka, nganya yunganka yurrandaku.

*Nganjin greetings yungal.*

<sup>23</sup> Nyubun bama Epaphras, nyulu ngaykunji jailba bundanday, Godumu kuku Christ Jesusanka balkanya. Nyulu yurranda greetings yungal. <sup>24</sup> Jana, Mark, Aristarchus, Demas, Luke, jana yalarrku greetings yungal yurranda. Jana ngaykunji Godumu work balkal-balkal.

<sup>25</sup> Ngayu wawu Majangka Jesus Christangka yurrandin ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.

## Kaban Hebrew-warranda

### *Godundumundu kangkalangka Godumu kuku balkan.*

<sup>1</sup> Ngadiku Godungku bamanda nyungu kuku buban-bubanku balkan. Nyulu prophet-prophetanda nyubun-nyubunyundulu balkan, jana wubulbuku balkanka. Godungku kanbalba prophetanda bijarrda balkan, kanbalba angel kukuji kadan, yalaku walu-yindu walu-yindu Godungku bamanda balkan. <sup>2</sup> Kari. Godungku juma nyungu kangkal nyunguwunji kukuji yungan ngananda bamanda. Nyulu nyunguwunbu kangkalanda balkan nyungu kuku wubulku balkanka. Nyuluku kangkalangkaku ngadi bajaku wubulku balkankuda, bubu, jiri, junjuy-junjuy wubulku bubungu, junjuy-junjuy wubulku jiringa. Godungku balkan junjuy-junjuy wubulku kangkalamukuda, wubulku bubungu, wubulku jiringa. <sup>3</sup> Godumu kangkal yala God, dayirr bajaku, junkurri bajaku, bula yala-karrajiku. Kangkalangka bubu, and jiri ngulkurrduku kujil, junkurr-murubuku. Nyulu wulanya, buyun-buyun kidan nganandamun. Yinyamun nyulu wangkar-wangkar dakan, majaku bundanka Godunji.

### *Godumu kangkal maja bajaku.*

<sup>4</sup> Godumu kangkal jirray angel-angelanka. Godungku nyungun maja-bungan, jirray-bungan, yala kari angel-angel. Jana angel-angel yala kari Godumu kangkal. Jana kari maja bajaku, kari jirray bajaku. <sup>5</sup> Godungku kangkalandaku balkan, “Yundu ngayku kangkalkuda, ngayu nyiku yunun bamban ngaykunji majaku bundanka.”

Nyulu yindu kuku balkan kangkalandaku, yalaman,

“Ngayu yunu nganjankuda, yundu ngayku kangkalkuda.”

Nyulu yalaku kangkalandaku balkan, angel-angelanda kari. <sup>6</sup> Godungku nyungu kangkal nyubunku bubungu yungan, nyulu angel-angelanda wubulbuku yalaman, “Yurra wubulduku nyungun buyay-mana.”

<sup>7</sup> Godungku angel-angel bamban workingman. Nyulu jananka balkan jana yala muyar, yala baya dalngarriji, Godumu work balkanka. <sup>8</sup> Yamba nyulu kangkal bamban God. Nyulu yalaman,

“Yundu yala ngayu, ngayu God. Yundu majaku bundayarrku, wuljaljiku. Yundu junkay, yunu bama ngulkurrduku kujinka. <sup>9</sup> Yundu junkayku bunday, buyun-buyun kari. Yundu ngulkurrku wawu, buyunku kari. Yundu wawu bama nyajinka junkayku bundanya, wawu kari nyajinka bama buyunku bundanya. Yinyaynka ngayu yunun wawurr-wawurr-bunganyarrkukuda, kari yala kanbal. Jana bubanku wawurr-wawurrmaniji.”

<sup>10</sup> Godungku yalaman baja,

“Maja, yunduku jakalbaku bubu balkan, jiri balkan. <sup>11</sup> Bubu, and jiri yamba-karimal, yamba yundu bundayarrkukuda, kari kunbay. Bubu, and jiri buyunmal yala kambi mukul buyunmal. <sup>12</sup> Yundu bubu and jiri mulun-bungal, yilbal yala kambi buyun. Bubu and jiri walu-yindumal, jirakalmal. Yamba yundu kari walu-yindumal, kari jirakalmal. Yundu wuljaljiku sameku bunday, kari walu-yindumal.”

<sup>13</sup> Godungku kari angel-angelanda yinya kuku balkan. Kangkalandaku. Nyulu kangkalandaku yalaman,

“Yundu ngaykunji majaku bunday. Jana yununku wawu kari, ngayu yinyarrin buyundamalarrkukuda, kunbay-manilarrkukuda.”

Yinya kuku Godungku kangkalandaku balkan.

<sup>14</sup> Yala angel-angel? Jana yala wawu. Jana Godumu workingmen. Godungku janandin yungal, helpim-bunganka bama nyulu juran-bungal.

## 2

### *Godungku ngananin juran-bungal.*

<sup>1</sup> Jesus Christ maja bajaku. Yinyaynka ngana must junkurr-muruku milkanga kukujiku Jesusanjiku bunday, ngana kuku manubaja nyungunku nyajinya. Yinya kuku ngana jakalbaku nyajin. Kaki ngana yinyayanda kukungu kari milka-janay, ngana yinyamun kukumun jurrkijikuda yala dingki jarmbil bananga. <sup>2</sup> Angel-angelangka ngadiku kuku Godundumun balkan bamanda. Yinya kuku manubajakuda, junkaykuda. Godungku nyungu kuku kari bajaku jurrkil. Bama nguba yinyayanda kukungu kari milka-janan. Godungku nyungun punishim-bungankuda, yinyayangka bamangka yinya kuku kari wukurrinya. Nyulu kari wumbabuku punishim-bungan. Kari. Nyulu punishim-bungan, bama yinyayanda kukungu kari milka-jananya. <sup>3</sup> Yala ngana? Ngana yalarrku nyajin yinya kuku Godungku ngananga wawu juran-bunganka. Kaki ngana yinyamun kukumun jurrkiji, Godungku yalarrku ngananin punishim-bungalkuda. Ngana can't Godundumun ngakiji. Majangka Jesusangka jakalbaku yinya kuku ngulkurr balkan, yinyamun jana dingkar-dingkarangka Jesus nyajinyamundu ngananda balkan, "Yinya kuku manubajakuda." <sup>4</sup> Godungku yalarrku milbin yinya kuku manubajakuda, nyulu junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya nyunguwundu junkurrdu. Nyunguwundu Wawubu yalarrku Godundumunbu bamanda junkurr dajin, yinyarrinyangka bamangka Godumu work balkanka. Nyulu junkurr walu-yindu dajin nyubunyimba, yinduyumbu junkurr walu-yindu dajin, yalaku nyubun-nyubunyundu, yalaku Godku wawuman. Yinyamundu Godungku milbin yinya kuku manubajakuda.

### *Jesus bamaman, bama wuljaljiku juranku bundarinka.*

<sup>5</sup> Jesus Christ maja bajaku. Bubu, and jiri jirakalmaal, Godungku yinyayanka bubuku, and jirika Jesus Christku maja-bungal, angel-angel kari. <sup>6</sup> Godundumundu kabanda balkal,

"Ya, God, bama maja kari, junkurrji kari. Yamba yundu milkanga bamanjiku bunday. Yundu bama ngulkurrduku kujil. <sup>7</sup> Yundu bama balkan, jarra buban angel-angelangka timemunku bubanka. Yunduku bama junkurrji-bungan, maja-bungan. <sup>8</sup> Yundu bama maja-bungan bubuku yindu-yinduyunku, wubulkuku."

Godundumundu kabanda yalaku balkan. Godungku bama maja-bungan wubulkuku. Kanbalkaku kari. Wubulkuku. Yamba ngana bama kariku nyajil wubulkuku majaku bundandanya. <sup>9</sup> Kari. Ngana Jesusangka binal. Nyulu bamaman, bamaku bundan, bubanman angel-angelangka. Nyulu yalaku buban bundan, kari ngadingka. Nyulu bamanka wubulkuku wulanya, God manun-manunman bamanka. Nyulu wulanya, Godungku nyungun maja-bungan, junkurrji-bungan, yindu-yindu nyungundu milka-jananka. <sup>10</sup> Godungku junjuy-junjuy wubulku balkan, junjuy-junjuy wubulku ngulkurrduku kujil-kujil. Yinya junkay, Godungku Jesus yungan warrngkanka, Jesusangka nyungu work mumbarabuku kunbay-maninka. Jesus warrngkay-warrngkan, yamba nyulu Godundumun kari jurrkijin. Kari. Nyulu God still kuku nyajil-nyajin. Jesus warrngkanya, nyulu bama wubul Godundu wundil, nyunguwunbu bubungu ngulkurrbu. Nyulu bamanda baral milbil, Godundu dunganka, bama wuljaljiku juranku bundanka Godunji.

<sup>11</sup> Jesusangka nganandamun buyun-buyun kidan, ngananin Godundu wundin. Yinyaynka ngananga and Jesusamu nganjan nyubunku, nyulu God. Yinyaynka Jesus

kari murru-kaday ngananin bambanka yabaju, jinkurr. <sup>12</sup> Jesusangka Godundu balkan,

“Ngayu yabaju-karranda, jinkurr-karranda balkal yununku. Nganjin yunun murubuku buyay-manil.”

<sup>13</sup> Nyulu balkan baja,

“Ngayu God wukuril, trustim-bunganya.”

Nyulu yalaman baja,

“Ngayu yaluy Godundumunji kangkal-kangkalanji. Godungku jananin ngayku dajin, ngayu jananin ngulkurrduku kujinka.”

<sup>14</sup> Godumu kangkal-kangkal bamakuda, bangkarri and mulaji. Yinyaynka Jesus bemandamun balkajin, yalarrku bamamanka. Nyulu kari bamamanyaku, nyulu Dubu Satan kari buyun-damanyaku. Nyulu bamamankuda, bamaku wulankuda. Nyulu wulanya, nyulu Dubu Satan buyun-daman. Satanangka bama yarkinkaku kunil. Yamba Jesus wulanya, nyulu Satanamu junkurr yamba-kari-bungan. <sup>15</sup> Yinyamundu Jesusangka bama muna-bungan, jana kari yinyilmanka baja, wulanka. Bama karrkaymunku yinyilji, wulanka. Yamba Jesus wulanya, Dubu Satan buyun-daman. Yinyaynka bama kari yinyilmal baja wulanka. <sup>16</sup> Ngana binal Jesusangka bamaku helpim-bungal, angel-angel kari. Nyulu bamaman, kari angelman. Nyulu helpim-bungal bama yala Abraham. Abrahamangka ngadiku God wukurin. Kaki bamangka Jesus yalaku wukuril, Jesusangka nyungun helpim-bungal. <sup>17</sup> Jesus bamamankuda, bama bajaku yala ngana. Yinyaynka nyulu manun-manun, Godumu work kari bawal. Nyulu Godunji balkaway bamanga buyun-buyun kidanka. Nyulu kari bamamanyaku, nyulu kari manun-manunmanyaku bamanka. Nyulu Godumu work balkalkuda, yala jana priest-karrangka ngadiku Godumu work balkan Godundumunbu bayanba. Jana bama helpim-bungan Godundu jurrkijinka, Godungku jananga buyun-buyun kidanka. Jesusangka yalarrku bama helpim-bungal, Godundu mambarrijinka, Godungku jananga buyun-buyun kidanka. <sup>18</sup> Kaki yinduynju bamangka ngananin milka-bakal, buyunmanka, Jesusangka ngananin helpim-bungal yinyayanda bama kandi kari milka-jananka. Nyulu bamaku bundandan, nyulu warrngkan, jana bamangka, and dubungku nyungun milka-bakan buyunmanka. Yamba nyulu kari jananda milka-janan, nyulu junkayku bundan. Yinyaynka nyulu bama helpim-bungalarrku, buyun-buyunyundu kari milka-jananka.

### 3

#### *Jesus jirray Mosesanka.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, yurra Godumukuda. Nyulu yurranin kunjanya, yurra nyungun wukuril-wukurrika. Jesus milkabu wukurrika. Godungku nyungun yungan, nyulu ngananin Godundu wundinka nyunguwundu mulabu. Ngana nyungun wukurilkuda, bamanda balkal nyungunku. <sup>2</sup> Godungku Jesusamu work dajin. Jesusangka yinya work ngulkurrduku balkan, kari bawan. Yinya yala Moses ngadimunku. Mosesangka yalarrku Godumu work ngulkurrduku balkan, kari bawan. Nyulu Godumu bama ngulkurrduku kujin. <sup>3</sup> Kaki bamangka bayan ngulkurr ngaral, yindu-yinduynju yinya bama buyay-manilkuda. Jana bayan kari buyay-manil. Jesus Christ yala yinya bama, nyungu bama yala bayan. Moses yalarrku nyungu bama. Yinyaynka ngana Jesusku buyay-mana, Moses kari. <sup>4</sup> Bamangka bayan wubulku ngarankuda, yamba Godungkuku jananin and junjuy-junjuy wubulku balkankuda. <sup>5</sup> Mosesangka Godumu work ngulkurrduku balkan, nyungu bama ngulkurrduku kujin. Nyulu Godumu kuku jumaynka jananda balkan. <sup>6</sup> Moses Godumu work-ingmankuda, yamba Jesus Christ Godumu kangkalkuda. Nyulu Godumu bama ngulkurrduku kujil-kujil, because nyulu Godumu kangkal. Ngana nyungun must



munabuku wukurrika, nyungundu must dajijika. Ngana munaku wawurr-wawurrku waitmaka, nyulu ngananin wundinyamunku nyunguwunbu bubungu. Kaki ngana yalaku bunday, ngana Godumukuda bama.

*Godumu bama Godundumunbu bubungu ngulkurrbu dungaykuda.*

<sup>7</sup> Godundumundu Wawubu ngadiku bamanda balkan. Jana yinya kuku Godundumunbu kabanba balkan. Yinya kuku yalaku:

“Kaki Godungku yunundu nyiku balkal, nyungundu milka-janay. <sup>8-9</sup> Kari dukuldandimaka yala jana ngadimunku. Jana ngadiku bubungu jirrbu-jirrbungu bundandan, ngaykundu kari milka-janan. Jana ngaykunku wawu-kariman, ngaykundumun jurrkijin. Ngayu 40-years junjuy-junjuy miracle yalbay balkan, janandin ngulkurrduku kujinka. Jana yinya nyajin, yamba jana still buyunku bundan, ngaykundu kari jurrkijin. <sup>10</sup> Yinyaynka ngayu jananka kuli-kadan, janandamun jurrkijin. Ngayu yalaman, ‘Jana wuljaljiku ngami-ngamiku bundandari ngaykundumun, ngaykunku wawu kari. Jana nganya kari kuku nyajin, ngaykundu kari milka-janan.’ <sup>11</sup> Ngayu kuli-kadankuda jananka. Ngayu junkurr-murubuku balkan, ‘Jana kari bajaku ngaykuwunbu bubungu ngulkurrbu walal.’ ”

Yinya kuku Godungku balkan jananka.

<sup>12</sup> Ngayku jawun-karra, mumbarmaka. Yurra Godundu kari milka-janaji, buyunmanjirru, God bawanjirrkuda. Nyulu God wuljaljiku juranku bunday. <sup>13</sup> Yurra bama warngku yindu-yindu helpim-bungawaka. Warngku yindu-yindu balkawaka, junkurrji-bungawanka buyun-buyunku. Yurra bubungu juranku bundanday, yalaku yalamaka. Kaki bama buyunmal, yinyamundu buyundu yinya bama nyandil Godundu milka-jananka baja. Yinya yala buyundu bama manubu-wundil, Godundumun ngami-ngami-bunganka. <sup>14</sup> Kaki ngana Jesus munabuku wukurril-wukurril until ngana wulanyamunku, ngana nyungu bamakuda.

<sup>15</sup> Godumu kuku yalaku:

“Kaki Godungku yunundu nyiku kuku balkal, nyungundu milka-janay. Kari dukuldandimaka yala jana ngadimunku. Jana Godunku wawu-kariman, nyungundumun jurrkijin.”

<sup>16</sup> Wanjungku Godumu kuku bawan? Bamangka Moses wukurrin bubumun Egyptmun, yinyarrinyangka Godumu kuku bawankuda. <sup>17</sup> God wanjunku 40-years kuli-kadan? Yinyarrin buyunman, God yinyarrinyanka kuli-kadan 40-years. Jana wulaynda, bubungu jirrbu-jirrbungu. <sup>18</sup> Godungku kuku junkurr-murubuku dajinda. Nyulu yalaman,

“Jana kari bajaku ngaykuwunbu bubungu ngulkurrbu walal.”

Nyulu wanjunku balkan? Jana nyungun bawan, nyulu yinyarrinyanka balkan.

<sup>19</sup> Yinyaynka ngana binalda, jana yinyarrin Godundumunbu bubungu ngulkurrbu kari dungan, jana Godumu kuku bawanya.

## 4

<sup>1</sup> Godungku promiseim-bungan, nyungu bama nyunguwunbu bubungu ngulkurrbu bundanka. Ngana mumbarmakakuda. Ngana Godumu kuku kari bawa, Godungku nyunguwunbu courtcasemunbu ngananda balkanji, “Yurra kari ngaykuwunbu bubungu ngulkurrbu bundari, yurra nganya bawanya.” <sup>2</sup> Ngana Godumu kuku ngulkurr milkabu nyajin yala jana ngadimunku. Yamba yinyamundu kukubu janandin kari helpim-bungan, jana yinya kuku kari wukurriyanya. Kari. Jana yinyaynka kukuku wawu kari, bawanda, kari believeim-bungan baja. <sup>3</sup> Kaki bamangka Godumu kuku believeim-bungal, Godungku nyungu wawu juran-bungal. Nyulu Godundumunbu

bubungu ngulkurrbu bunday. Yamba jana ngadimunku Godumu kuku bawan, yinyarrin kari dungarin nyunguwunbu bubungu. Godungku yalaman, “Ngayu kuli-kadan jananka. Ngayu junkurr-murubuku balkan, ‘Jana kari bajaku ngaykuwunbu bubungu ngulkurrbu walal.’”

Godungku ngadiku bubu and jiri balkan, nyungu work kunbaynkuda. Nyulu bamanda milbin baral nyunguwunbu bubungu. Yamba nyulu still yinya kuku balkan jananka ngadimunku. <sup>4</sup> Godundumundu kabanda balkan Godungku warngku 6-bala junjuy-junjuy wubulku balkan. Warngku yindu nyulu wawu-kujijin, kari workmanijin baja. <sup>5</sup> Nyulu balkan bamanka nyungu kuku bawan, yalaman, “Jana kari bajaku ngaykuwunbu bubungu ngulkurrbu walal.”

<sup>6</sup> Jana jakalbaku Godumu kuku ngulkurr nyajin, yamba yinyarrinyangka yinya kuku kari wukurrin. Yinyaynka jana nyunguwunbu bubungu kari walan, nyungu kuku bawanya. Yamba Godungku wawu bama walay-maninka. Kaki jana Godumu kuku wukurri, nyulu jananin walay-manilkuda. <sup>7</sup> Godungku bama still kunjaj-kunjaj. Jana bama ngadimunku, yinyarrin Godundu kari milka-janan. Wawu yinyamun, years wubulman. Davidangka Godumu kuku Godundumunbu kabanba balkan. Nyulu balkan,

“Kaki Godungku yunundu nyiku balkal, nyungundu milka-janay. Kari dukul-dandimaka.”

<sup>8</sup> Joshuangka bama Jew-warra wundinkuda, bubungu ngulkurrbu Godungku jananda dajin. Yamba yinya bubu kari Godumulu bubulu ngulkurrlu. Godungku ngananin still kunjaj-kunjaj, nyunguwunbu bubungu ngulkurrbu kadanka. <sup>9-10</sup> Godumu bama Godundumunbu bubungu ngulkurrbu bundaykuda. Wawu junjuy-junjuy wubulku balkanyamun, God wawu-balangajin nyunguwunbu bubungu ngulkurrbu. Nyulu kari workmanijin baja. Ngana yalarrku yinyaymba wawu-balangaji. Ngana Godumu work balkal, yinyamun wawu-balangajikuda, kari workmaniji baja, nyunguwunbu bubungu ngulkurrbu. <sup>11</sup> Ngana must wuljaljiku Godumu kuku wukurrika, nyunguwunbu bubungu bundanka. Ngana yinya kuku kari bawa. Jana ngadimunku yinya kuku bawan, yinyamun bubungu ngulkurrbu kari walankuda. Ngana kari yalamaka.

<sup>12</sup> Godumu kuku junkurrji bajaku, bamanga wawu juran-bunganka. Yinya kuku yala naybu jalngkun bajaku, jalngkun jambulurr sides. Kaki bamangka yinyamundu naybubu jalngkundu yindu bakal, yinya naybu kana bajangaku walal. Yinya naybu yala Godumu kuku. Kaki bamangka nyungu kuku nyajil, yinya kuku dukurrbu walalkuda. Yinyamundu kukubu ngananin binal-bungalda, ngana nguba milkanga buyunjiku bundanday, nguba milkanga ngulkurrjiku bundanday. <sup>13</sup> Godungku nyajil yinya bamandamunbu wawungu. Nyulu wubulkukuda nyajilkuda, wubulkukuda binalkuda. Bama kari bajaku ngakiji Godundumun, Godungku nyajilkuda. Ngana kari kiraynjaku balkal. Nyulu nyajilkuda. Nyulu ngananin miyilda nyajilkuda, milk-abu nyajilkuda. Ngana wubulku juma jakalba nyungunduku janay, nyunguwunbu courtcasemunbu.

### *Jesusangka ngananin wundil Godundu.*

<sup>14</sup> Ngana must Jesus kuku nyakaku, nyungundu mambarrijikaku. Ngana must bamanji balkawaka Jesusanka. Nyulu Godumu kangkalkuda, nyulu wangkar-wangkar Godundumunbu bubungu dungan, Nganjananda. Nyulu yinyaymba Godunji balkaway ngananka, nyulu wulanya ngananka. Nyulu ngananga priest jirray. Nyulu Jesus, Godumu kangkal, ngana nyungun wukurrikaku. <sup>15</sup> Jesus ngananga majakuda. Nyulu ngananka manun-manun bajaku. Nyulu binal ngana kari junkurrji, buyun-buyunmun jurrkijinka. Nyulu binal Dubungku and bamangka ngananin milka-bakal buyunmanka. Dubungku, and bamangka yalarrku Jesus

milka-bakan walu-yindu walu-yindu buyunmanka. Yamba nyulu jananda kari milka-janan. Nyulu kari buyunman. <sup>16</sup> Jesus ngananga maja bajaku. Yinyaynka ngana Godunji munaku balkawaka, nyulu ngananka manun-manunmalda, ngananin helpim-bungalda. Kaki bamangka or dubungku ngananin milka-bakal buyunmanka, ngana Godundu nyunguwunku junkurrku babajika. Godungku ngananda junkurr dajilda, ngana buyun kari wukurrinka.

## 5

<sup>1</sup> Priest wubulku workmaniji, yamba nyubunku priest jirray. Nyulu bama helpim-bungal, Godunji munaku balkawanka. Bamangka minya wundinya, yinyangka priestangka jirraynka yinya minya dajinya Godundu, Godungku buyun-buyun kidanka janadamun. <sup>2</sup> Yinya priest bama bajaku, yala ngana. Nyulu junkurrji kari, nyulu buyunman yala ngana. Yinyaynka nyulu manun-manunmalda, bamangka buyunku, bamangka ngangkal-ngangkal. <sup>3</sup> Yinya priest junkurrji kari. Yinyaynka nyulu must minya Godundu daya, Godungku buyun-buyun kidanka nyungundumun. Yinyamun nyulu Godundu minya bamadamun dajil, Godungku buyun-buyun kidanka bamadamun. <sup>4</sup> Godungkuku bama wangkanil priestmanka, yala Godungku Aaron ngadiku wangkanin. Nyulu Aaron priest jakalbamun. Bama kari nyuluku priestmanka. Kari. Godungkuku nyungun wangkanil.

<sup>5</sup> Jesus Christ yalarrku nyuluku kari priestmanijin. Kari. Godungkuku nyungun wangkanin, nyungundu yalaman,

“Yundu ngayku kangkalkuda. Ngayu nyiku yunun wangkanin majamanka.”

<sup>6</sup> Nyulu balkan baja nyunguwunbu kabanba,

“Yundu wuljaljiku priest yala yinya bama Melchizedek.”

<sup>7</sup> Jesus bubunguku bundandan, nyulu Godundu milbaljiku babajin, nyungun kari yunganka wulanka. Nyulu binal God junkurrji bajaku, nyungun juran-bunganka. Nyulu Godundu babajin, Godungku nyungu kuku nyajin, nyungun muna-bungan. Godungku nyungun nyajin, nyulu nyuluku bubanmanya and God kuku nyajinya. <sup>8</sup> Jesus Godumu kangkalkuda. Yamba nyulu warrngkan, binalmanka God kuku nyajinka. Nyulu binalman warrngkan-warrngkanya. Yinyaynka nyulu Godumu kuku wukurrin. <sup>9</sup> Yala-yala Jesusamu work kunbayn crossmunbu, nyulu bamanga wawu juran-bungan. Kaki bamangka nyungu kuku wukurril, nyulu jananga wawu juran-bungal, jana nyungunjiku wuljaljiku juranku bundandayda. <sup>10</sup> Godungku nyungun bamban priest jirray, yala yinya bama Melchizedek ngadiku.

### *Godumu way kari bawa.*

<sup>11</sup> Ngayu yurranda yinyaynka balkanka, yamba yurra buban-bubanku binalmal. Yinyaynka yinya kuku hard-balamal yurranka binalmanka. <sup>12</sup> Yurra ngadiku Godundu jurrkijin. Yurra yalaymbu yindu-yindu binal-bunganyaku Godundumunku kukuku. Yamba bamangka yurrarin must still binal-bunga baja, yurra kariku binalmanya. Jana must binal-bunga yurrarin yinyaynka kukuku jana jakalbaku yurranda balkan. Yurra buban-bubanku binalmanya, yurra yala kayak-kaykayangka bibiku nukan-nukal, binal kari minya nukanka. <sup>13</sup> Yurra yala kayak-kaykaykuda. Jana milkiku nukal, minya kari. Yurra bubanku binal Godundumunku kukuku, binal kari junkayku bundanka. Yinyaynka yurra yala kayak-kaykay, jaba-jaba kari. <sup>14</sup> Kaykay-kaykay yalbaymal, minyada nukal. Godumu bama Godundumunku kukuku binal and wukurril, yinyarrin yala jaba-jaba. Jana Godumuku way wukurril, yinyaynka jana binal wanyu ngulkurr, wanyu buyun. Jana buyun bawankuda.

## 6

<sup>1</sup> Ngana Godundumunku kukuku binalmankada, ngulkurrku. Ngana kari bubanku binalmaka, yala kaykay-kaykaynguy. Kari. Ngana mumbarku binalmaka, yala jaba-jabanguy. Yinyaynka ngayu yurranda kari balkal baja kuku yurra ngadiku nyajinkuda. Yurra binalda bamandamundu workmudu nyungun kari heavenba wundil. Yurra binalda bamangka must God believeim-bunga, heavenba dunganka. Ngayu yinya kari balkal baja yurranda. Yurra yinya ngadiku nyajinkuda. <sup>2</sup> Yurra nyajin kuku banabu dukul-damanya, kuku marabu dukul karrbanya. Yurra nyajin kuku yarkin-yarkin juranmanya baja, kuku Godungku wubulku wundinya courtcase-munbu. Yurra yinya kuku nyajinkuda. <sup>3</sup> Yamba ngana Godundumunku kukuku mumbarku binalmanka. Yinyaynka ngayu nyungu kuku yindu-yindu yurranda balkalda. Kaki Godungku ngananin helpim-bungal, ngana wubulkuku binalmalkuda.

<sup>4</sup> Bamangka nguba God bawalkuda, Godunku wawu-karimalkuda. Yinya bama Godundu kari jurrkiji baja. Nyulu jakalbaku Godunku binal, God ngulkurrman nyungunku. Godumu Wawu jakalbaku nyunguwunbu dukurrbu walan. <sup>5</sup> Yinya bama jakalbaku Godundumunbu kukungu milka-janan, binal yinya kuku ngulkurr nyungunku. Yinyangka bamangka jakalbaku God nyajin junjuy-junjuy yalbay junkurr-murubuku balkanya. <sup>6</sup> Kaki yinya bama Godundmun Dubunduku jurrkiji baja, bamangka nyungun kari jurrkil baja Godunduku, yinyangka bamangka God bawanya. Yinya yala yinyangka bamangka Jesus jukungu walngkan-damal baja. Nyulu Jesus buyun-damanya, yindu-yinduyngku Jesus yajarrilku.

<sup>7</sup> Bama junkayku bunday, yinyarrin yala bubu ngulkurr. Kaba kaday baja, kaday baja yinyaymba bubungu ngulkurrbu, bubu ngabal, mayikuda balkaji. God wawurr-wawurrmaniji yinyaynka bubuku. Bama junkayku bunday, yinyarrin yala yinya bubu ngulkurr. God wawurr-wawurrmaniji jananka. <sup>8</sup> Yamba bubu yindu waluyindu. Kaba kaday baja, kaday baja, yamba mayi yamba-kari yinyaymba bubungu. Duduy bajaku, mayi kari balkaji. Yinya bubu buyun, ngulkurr kari bamanka. God wawu kari yinyaynka bubuku, nyulu yinya bubu wayjulkuda. Bamangka God bawal, yinyarrin yala yinya bubu buyun. <sup>9</sup> Ngayu buyun-buyunyunku balkan, yamba ngayu binal yurra yala kari. Ngayu binal yurra God wukurrin-wukurrilkuda. Yinyaynka Godungku yurranin ngulkurrduku kujil, juma wundil, nyungunji wuljaljiku bundanka. <sup>10</sup> God buyun kari. Nyulu ngulkurrkuda, junkaykuda. Nyulu kari milka-wulay workmunku yurra balkan nyungunku, nyunguwunku bamanka yindu-yinduyngu. Nyulu binal yurra nyungunku wawu jirray. Nyulu binal yurra Godumu bama yindu-yindu helpim-bungan-bungal, yurra nyungunku wawumanya. <sup>11</sup> Ngayu wawu yurra wawurr-wawurrku waitmanka Jesus kadanyamunku, ngananin wundinka. Jesus kadaykuda. Yinya kari warmbi. <sup>12</sup> Ngayu wawu kari yurra majarrmanka, wawu kari yurra baja-burranka Godundumunku kukuku. Yurra must junkayku bundandarika yala jana junkayku bundari, yinyarrin jana Godundu mambarrijinya. Jana God kujil-kujil, nyulu janandin promiseim-bunganya. Yurra bangkarr janandamaka, yinyamun Godungku dajilkuda.

*Godumu promise manubaja.*

<sup>13</sup> Abraham ngadiku bubungu bundandan. Bama ngadimunku yalaku: kaki bamangka manubajabuku promiseim-bunganka, jana yinya promise dajin jakalba maja bajandaku. Kaki jana yalaku promise dajin, jana must yinya kuku kuji, kari jurrilmaka. Godungku promise dajin Abrahamanda. Nyulu juma yinya promise dajinka baja, Abrahamangka nyungun kari warmbinka. Yamba maja bajaku yindu yamba-kari. Godku maja bajaku. Yindu jirray kari nyungunku. Yinyaynka Godungku nyunguku burri balkan, promise dajinda. <sup>14</sup> Nyulu yalaman,

“Ngayu God. Ngayu yunundu promise dajil. Ngayu yununin ngulkurrduku kujilkuda, bama yunundumun wubulmalkuda.”

<sup>15</sup> Abrahamangka Godumu kuku kari warmbin. Nyulu munaku bundan, Godungku yinya kuku manubaja-bunganyamunku. Juma Godungku manubaja-bungankuda.

<sup>16</sup> Yala-yalaku bama yalaku. Kaki jana manubajabuku promiseim-bunganka, jana promiseim-bunga jakalba maja bajandaku. Bama jambul nguba murru-kangawan. Kaki bula kunbanka, bula balkawan jakalba maja bajandaku. Bula manubajabuku balkanda, kari warmbiwan baja. Jana bama ngadi-ngadimunku yalaku. <sup>17</sup> God wawu nyungu bama binalmanka nyulu nyungu kuku kari bajaku jurrkil. Nyulu kujilkuda. Yinyaynka nyulu nyunguku burri balkan, bama binalmanka nyungu kuku manubajakuda. Nyulu promiseim-bungan, yalaman,

“Ngayu God. Ngayu ngayku kuku kujilkuda.”

Yinyamundu nyulu bamanda milbin nyungu kuku manubajakuda, nyulu kuku kari bajaku jurrkil. <sup>18</sup> Godungku two ways bama promiseim-bungal. One way yalaku: nyulu promise dajil. Yindu way yalaku, nyulu promise dajil nyunguwundu burribu. Nyulu nyungu promise kujilkuda, nyulu kari bajaku jurrilmal. Yinyaynka ngana Godundumundu bamangka nyungun munabuku kuku nyajil. Nyulu ngananin promiseim-bungan ngulkurrduku kujinka, ngananin wundinka wangkar-wangkar heavenba. Ngana binal nyulu manubajakuda, so ngana nyungun kari warmbil. Ngana waitmalmal nyulu nyungu kuku kujinyamunku. <sup>19</sup> Nyungu kuku yala anchor dingkinga. Anchorbu dingki yubaku yikin bajangaku kujil, banabu yinya dingki kala-kalbay-bunganji. Godumu kuku yala anchor heavenba, ngananin yuba-bunganka Godundu. Godundumundu kukubu ngananin yubaku Godundu kujil, ngana nyungundumun kari dunganka. <sup>20</sup> Jesus nyulurr wangkar-wangkar heavenba Godundu dungan ngananka, ngana kudamundu Godundu dunganka. Nyulu majaman ngananga. Nyulu ngananga priest jirrayda, yala yinya bama Melchizedek.

## 7

### *Kuku yinyaynka priestanka Melchizedekanka.*

<sup>1</sup> Yinya bama Melchizedek ngadiku bundan. Nyulu king townku Salemka, nyulu priest. Nyulu Godku wukurrin. God maja bajaku. Yala-yalaku jana Abraham mabarrba dungan, damawanka jananji king-warranji 4-balanji. Jana Abrahamangka jananin king 4-bala beatim-bungan. Jana Abraham bayanbaku kankadan, Melchizedekangka Abraham maku-nyajin, Abraham blessing-bungan. <sup>2</sup> Abrahamangka yamba-yamba jirray bayanbaku wundil-wundin, yamba-yamba nyulu manin janandamun kingandamun 4-balandamun. Nyulu kanbal Melchizedekanda dajinda. Burri Melchizedek mean King Junkaykuda. Salem mean milka-marri. <sup>3</sup> Melchizedek wanjundumun baja kadan? Nyungu ngamu, nganjan wanju baja? Godundumundu kabanda ngananda kari balkal. Nyulu wanjabu baja balkajin? Wanjabu baja wulan? Kuku yinyaynka yamba-kari Godundumunbu kabanba. Nyulu yala Godumu kangkal, wuljaljiku priest.

<sup>4</sup> Melchizedek maja bajakukuda. Abraham yalarrku maja, yamba nyulu buban Melchizedekanka. Bama Jew-warra wubulku Abrahamandamun kadarin. Yamba Abrahamangka Melchizedekanda dajin kanbal yamba-yamba nyulu manin mabar-rmun. Abraham jarra buban Melchizedekanka. Yinyaynka nyulu yamba-yamba dajin. <sup>5</sup> Bama wubulku Abrahamandamun kadarin, jana yinyarrin Jew-warra. Nyubun burri Levi, Abrahamandamunbu kaminjarramu kangkal. Dingkar-dingkar wubulku Levindamun kadarin, yinyarrin priestman Godundumunbu bayanba. Jana priest-karrangka Jew-warrandamun kanbalandamun manin, mayi, minya, money. Jana



manin lawmunku. Jana Jew-warra wubulku jawun-karra, jana Abrahamandamun kadanya. Jawun-karrangka kanbalangka jananga priest-karramu dajin, jana priest-karra kari dakwuyku bundanka. <sup>6</sup> Melchizedek kari Levindamun kadan, yamba nyulu Abrahamandamun kanbal yamba-yamba manin. Yinyamun Melchizedekangka Abraham blessing-bungan, nyulu priestmanya. Godungku jakalbaku Abraham promiseim-bungan jawun-karrangka, yamba Melchizedek jarra jirray Abrahamanka. <sup>7</sup> Ngana binal bamangka jirraynjaku kanbalanda kuku ngulkurr dajil. Yinyaynka ngana binal Melchizedek maja bajaku, nyulu Abraham blessing-bunganya. <sup>8</sup> Jew-warrangka priest-karranda dajin, yamba Abrahamangka Melchizedekanda dajin. Jana priest-karra bama bajaku, jana wulmanman, wulanda. Yamba Godundumundu kabanda kari balkan Melchizedek wulan. Nyulu wuljaljiku juranku bunday. <sup>9-10</sup> Abrahamangka Melchizedekanda dajin, yamba Levi kariku balkajin. Levi Abrahamandamun kadan, and priest wubulku Levindamun kadarin, junjuy-junjuy manin Jew-warrandamun kanbalandamun. Yinya yala Levingka yalarrku Melchizedekanda dajin, Levi bundandanya waralba Abrahamanda yala diburr.

<sup>11</sup> Priest wubulku Levindamun kadarin, Moses, Aaron, priest kanbal. Godungku law Mosesanda dajin, Mosesangka bamanda Jew-warranda dajin. Jana priest-karrangka Jew-warra lawmunku binal-bungan, minya bamandamun Godundu dajin. Bama lawmunku binalman, yinyamun jana Godundu mambarrijinyaku. Lawmundu bamanga wawu juran-bunganyaku, yamba lawmundu kari juran-bungan. Yinyaynka Godungku Jesus yungan priestmanka yala Melchizedek, bama ngulkurr-bunganka. <sup>12-14</sup> Jesus nyulu priest, yamba nyulu Judahndamun kadan, Levindamun kari. Mosesangka kari Judahndamunbu jawun-karranda kuku balkan priestmanka. Bama Judahndamun kari priestman. Yamba Godungku Jesus yungan priestmanka, priest walu-yindu. Yinyaynka ngana binal Godungku law walu-yindu-bunganda. Ngana Jesusamu kuku wukurrikada, law mukul kari.

*Jesus priest yindu, yala Melchizedek.*

<sup>15</sup> Ngana binalkuda, Jesus priest walu-yindu, priest yala Melchizedek. <sup>16</sup> Jesus kari priestman lawmundu mukuldu. Kari. Nyulu priestman nyunguwundu junkurrdu, nyulu yarkinmun juranmanya, wuljaljiku juranku bundanya. <sup>17</sup> Godungku nyunguwunbu kabanba Jesusanda balkan,

“Yundu wuljaljiku bunday, priest, yala Melchizedek.”

<sup>18</sup> Yinya law mukul priestanka, Godungku yinya law jurrkin, priestangka bama kari juran-bunganya. <sup>19</sup> Lawmundu mukuldu ngananin kari juran-bunganya, Godundu kari wundinya, Jesusangka law mukul walu-yindu-bungan. Ngana nyungunku waitmalmalda, ngananin juran-bunganyamunku, wundinyamunku Godundu.

<sup>20-21</sup> Godungku Jesus priest-bungan, yala-yalaku nyulu Jesusanda yalaman, “Ngayu God, ngayu kuku kari jurrkil. Yundu wuljaljiku bunday, priest.”

Godungku yinya kuku Jesusandaku balkan, priest-karranda kari. <sup>22</sup> Yinyaynka Godundumunku kukuku Jesusanka ngana binal Godungku nyungu kuku ngulkurr kujil. Nyulu ngananin promiseim-bungan, ngana nyungunji wuljaljiku bunday. Jesusangka yinya kuku manubaja-bungal.

<sup>23</sup> Priest wubul bajaku jakalbaku workmanijin, lawmunku mukulku. Jana nyubun-nyubunku wulan, yindu-yinduynju janandin karrnga-dajin, priestmanka. Yinyamundu priest wubul bajaku lawmunku mukulku. <sup>24</sup> Yamba Jesus walu-yindu. Nyulu kari wulay, wuljaljiku juranku bunday, wuljaljiku priestku workmal. Bamangka yinduynju nyungun kari karrnga-dajil. Nyulu wuljaljiku priest. <sup>25</sup> Yinyaynka nyulu wuljaljiku bamanga wawu juran-bungal. Kaki bama Jesusanda mambarriji, Jesusangka jananga wawu juran-bungalkuda. Nyulu juran-bungal nyiku, juma,

wuljaljiku. Nyulu wuljaljiku juranku bunday, wuljaljiku Godundu baban-babaji bamanka.

<sup>26</sup> Jesusku ngulkurr, ngananga priestmanka. Nyuluku nganangan ngulkurr-bungal. Nyulu ngananka walu-yindu, ngulkurr bajaku. Nyulu buyun-buyun kari balkan, nyungundu buyun-buyun kari milkanga walan. Nyulu wangkar-wangkar Godunji bundandayda. <sup>27</sup> Jesus walu-yindu priest-karranka kanbalka. Jana buyunman. Jana warngku yindu-yindu minya wayjun, dajin Godundu, nyulu jananga buyun kidanka. Yinyamun jana minya wayjun baja, Godundu dajin, nyulu buyun kidanka bamandamun wubulmunku. Jesus walu-yindu. Nyulu kari buyunman. Yinyaynka nyulu kari minya wayjun, nyunguku buyun kidanka. Nyulu nyuluku dajijin, wulanka ngananka. Nyulu one timeku dajijin, nyulu kari wulay baja. <sup>28</sup> Mosesangka law dajin Jew-warranda. Nyulu kanbal bama bamban priest jirraymanka. Yamba jana buyunman yala bama wubulku buyunmal. Godungku juma Jesus bamban, nyulu promiseim-bunganya, yalamanya, “Ngayu God, ngayu yunun bamban priestmanka.” Jesus ngulkurr bajaku, buyun kari, wuljaljiku ngulkurr. Nyulu Godumu kangkalkuda.

## 8

### *Jesus ngananga priest.*

<sup>1</sup> Nyaka. Ngayu balkal baja. Jesus ngananga priest jirray, maja bajaku. Nyulu wangkar-wangkar heavenba bundanday, Godunji. God, bula Jesus, bula maja bajakukuda. <sup>2</sup> Godungku ngadiku jananda Mosesanda kuku balkan tent yalbay balkanka, jajirrinka, jananga church. Nyulu jananda balkan priest-karraku wala, yindu-yindu kari wala. Yamba Godungku tent jakalbaku balkan, jajirrin wangkar-wangkar heavenba. Bamangka kari yinya tent jajirrin. Godungkuku. Jesus wangkar-wangkar heavenba, nyulu yinyaymba tentmunbu walal, workmaniji Godunku.

<sup>3</sup> Bama kanbal priest-priestman lawmunku, Godundu dajinka, minya, presents. Jesus priestda, nyulu yalarrku junjuy must daya. Nyulu nyuluku dajjinkuda. <sup>4</sup> Jesus nyiku bubungu bundanyaku, nyulu kari priestmanyaku. Priest wubul yalaymba bubungu bundandanya, Godundu junjuy-junjuy dajil-dajil, lawmunku. <sup>5</sup> Jana priest-karra workmaniji tentmunbu bubungu. Yinya tent bubungu ngurmanguy tent heavenba. Godungku ngadiku Mosesanda balkan tent jajirrinka, nyulu yalaman, “Nyaka. Tent jajirrika yala ngayu yunun milbin manjalba, yalamaka yala ngayu yunundu balkan.”

<sup>6</sup> Jesus priestkuda, nyulu workmal heavenba. Jana priest-karra workman bubungu, Jesusamu work ngulkurr bajaku. Priestamu work jarra yala. Jesusangka Godumu kuku bamanda wundin. Godumu kuku ngulkurr bajaku. Law ngujakura jarra yala. Godumu kuku ngulkurrkuda. Kaki bama Godundumunbu kukungu milka-janay, Godungku nyungu wawu juran-bungal. Lawmundu bamanga wawu kari juran-bungal. Godundumunduku kukubuku.

<sup>7</sup> Lawmundu bamanga wawu juran-bunganyaku, Jesusangka Godumu kuku kari wundinyaku. Yamba nyulu wundinkuda, bama yinyayanda kukungu milka-jananka, Godungku jananga wawu juran-bunganka. <sup>8</sup> Lawmundu bamanga wawu kari juran-bungan. Yinyaynka Godungku ngadiku yalaman, “Ngayu juma kuku jirakal dajil Jew-warranda wubulbuku, Israel-warranda, Judah-warranda. <sup>9</sup> Yinya kuku jirakal yala kari kuku ngayu jakalbaku dajin jananda ngadimunku. Ngayu ngadiku janandin wundin bubumun Egyptmun, jananda kuku dajin, yamba jana kari milka-janan, kari wukurrin. Yinyaynka ngayu janandin bawankuda. <sup>10</sup> Yanyu kuku jirakal ngayu juma Jew-warramu dajil: Ngayu jananga God, jananga majakuda. Jana ngaykukuda bama. Ngayu ngayku law jananda milkanga-bungal, wawungu-bungal. <sup>11</sup> Yala-yala bama

wubulku ngaykunku binalmalkuda. Yinyaynka jana yinduymbu kari balkal, 'Yundu Majanka Godunku binalmaka,' wubulku ngaykunku binalmanya. Yuwu, bama wubulku ngaykunku binalmalkuda, kaykay-kaykay, jalbu-jalbu, dingkar-dingkar, kamba-kamba, binga-binga, wubulkukuda. <sup>12</sup> Kaki jana buyunmal, ngayu jananka manun-manunmal. Ngayu janandamun buyun kidalkuda, milka-wulaykuda."

Yinya kuku Godungku yalaman. <sup>13</sup> Godungku kuku jirakal dajinkuda. Yinyamundu nyulu law yindu mukul-bungan, kukubu jirakalda kuku mukul karrnga-dajin. Kuku mukul yamba-karimalda.

## 9

### *Priestangka Godumu work balkal bubungu, heavenba.*

<sup>1</sup> Godungku ngadiku Jew-warranda balkan wanjarr God mumbarabuku buyay-maninka. Nyulu jananda balkan bayan ngaranka, bama walanka, yinyaymba God buyay-maninka. <sup>2</sup> Jana yinya bayan ngarankuda, yala tent yalbay. Kananga tentmunbu room jambul wunan. Nyubun room doormunji, jana burri dalkin, Godumu Room Ngulkurr. Yinyaymba roommunbu lamp-post gold-one janan, lightmunji kanbalji wayjuyinya. Table yalarrku yinyaymba, bamangka mayi bread yinyaymba tablebu yijarrinka. Yinya room jakalba yinduymbu. <sup>3</sup> Curtain kuwa walngkan-walngkan, wallnguy, dindarra roommunbu jambulbu. Yinya room yindu jana burri dalkin, Godumu Room Ngulkurr Bajaku. <sup>4</sup> Table gold-one janan yinyaymba roommunbu. Yinyaymba tablebu priestangka jila mini-mini wayjun Godunku. Box yalarrku yinyaymba, yinya box Godundumunku kukuku. Jana jakalbaku gold manin, gold yala yulban-bungan, boxmunbu didan yinya gold. Kananga boxmunbu jar gold-one, mayiji mannaji. Godungku ngadiku mayi manna Jew-warranda dajin, jananga mayi yamba-kari bubungu jirrbu-jirrbungu. Yinyaymba boxmunbu kananga yalarrku Aaronamu jaba. Jakalbaku jirrbu dakarin yinyaymba jabanga, bamanda milbinka Godungku Aaron wangkanin. Yalarrku yinyaymba boxmunbu kananga jinali jambul, kukuji Godundumunji. Godungku jakalbaku nyungu kuku yinyaymba jinalimunbu writeim-bungan. <sup>5</sup> Wangkar-wangkar boxmunbu ngurma angel jambul janan. Bula bamanda milbin God yinyakuda. Bula nangki walngajin wangkar-wangkar boxmunbu yinyaymba God bundandan, nyulu manun-manunmanka nyunguwunku bamanka, janawunku buyun-buyunku milka-wulanka. Kari, ngayu kari wubulku balkal baja tentmunku.

<sup>6</sup> Ngayu priestandamunku workmunku balkalda. Jana Jew-warrangka yinya tent ngaran, jana priest wubulku warngku yindu-yindu walan roommunbu jakalba, workmanka. Jana kari roommunbu kananga bajangaku walan, roommunbu jakalbakulu. <sup>7</sup> Priest jirray nyubun roommunbu kana bajangaku walan. Nyulu maja bajaku yinyaynka tentmunku. Yamba nyulu kari warngku yindu-yindu walan. Kari. Nyulu nyubunku time every year walan. Nyulu mula manin, walan, yinya box bulkindamundu mulabu buban-bubanku daman, Godungku nyungu buyun kidanka. Yinyamun nyulu mulabu daman baja, minyandamundu mulabu, Godungku yalarrku Jew-warramu buyun kidanka. <sup>8</sup> Godundumundu Wawubu ngananin binalbungal yinyaynka tentmunku. Room jakalba janjanay, bama kanbal roommunbu kana bajangaku kari bajaku wala, Godunji balkawanka. Nyubunku wala, majaku. Ngana binalda, yinya room kariku walngajin, bama walanka. <sup>9</sup> Ngana nyiku mumbarku binalmanka yinyaynka tentmunku. Jana ngadiku minya and presents yinyaymba tentmunbu wundin, Godundu dajinka. Yamba yinyamundu minyabu, and presentmundu jananga wawu kari mumbarabuku dayirr-bungan, buyun-buyun kari mumbarabuku kidan. <sup>10</sup> Janawundu lawbu balkan wanyu minya nukanka, wanjarr

mumbarabuku nukanka, wanjarr julurrijinka, wanjarr junjuy-junjuy julurrinka. Janawundu lawbu balkan wanjarr bangkarr dayirr-bunganka, yamba lawbu kari balkan bamandamunku wawuku. Godungku jananda balkan, jana yinya law must kuji, until Jesus kadanyamunku Godundumunji kukuji jirakalji.

<sup>11</sup> Jesus Christ kadankuda, priestmanka, majamanka, Godundumunji kukuji jirakalji. Nyulu wangkar-wangkar dakan baja, yinyaymba Godundumunbu tentmunbu walan, workmanijinka. Yinya tent ngulkurr bajaku, ngulkurr tentmunku bada-badaynkalu bubukulu. Yinya tentala bubungu bamangka ngaran. Tentala wangkar-wangkar Godungku ngaran. <sup>12</sup> Jesus tentmunbu wangkar-wangkar walanda, nyubunku time. Nyulu kari wubul time walan. Nyulu nyubunku time walan. Nyulu roommunbu kana bajangaku mulaji walan. Nyulu kari bulkimu or goatumu mula wundin, Godundu dajinka. Kari. Nyulu nyunguku mula wundin, Godundu dajin, nganandamun buyun-buyun kidanka, ngana Godunji wuljaljiku bundanka. <sup>13</sup> Law mukul yalaku. Bama nyubun nguba buyun. Majangka priestangka bulkindamundu and goatundumundu mulabu daman, yinya bama. Yinyamun nyulu bulki karrkay wayjun bayanga. Nyulu yinyamun nulu manin, yalarrku nulubu daman yinya bama buyun. Yinyamundu priestangka yinya bama dayirr-bungan. <sup>14</sup> Yamba Jesusamu ngulkurr bajaku bulkindamunku mulaka. Jesus ngulkurr bajaku, kari buyunman. Godumu Wawu ngulkurr wuljaljiku juranku bundanday. Nyulu Jesusanda junkurr dajin, Jesus nyuluku Godundu dajijinka, Jesusangka nyunguku mula Godundu dajinka. Nyunguwundu mulabu ngananga wawu dayirr-bungal, buyun-buyun kidalarrkuda, ngana karida murru-kadanka baja buyun-buyunku ngana jakalbaku balkan. Nyulu ngananin dayirr-bungan, ngana junkayku bundanka, Godumu work balkan. God wuljaljiku juranku bunday. Ngana karida jurrilku Christianku bunday baja. Kari. Ngana Christiankukuda bundayda.

<sup>15</sup> Jesus Christangka Godumu kuku jirakal wundinkuda. Nyulu wundin, bamangka nyajinka, wukurrinka. Kaki bamangka Jesus wukuril, jana wuljaljiku Jesusanji juranku bundaykuda, yala Godungku promiseim-bungan. Ngana wuljaljiku juranku bunday, Jesus wulanya, buyun-buyun kidanka bamandamun. Nyulu buyun-buyun kidanka bamandamun nyiku bundanday, yalarrku yinyarrinyandamun bamandamun ngadimunku. Jana law mukul wukurin, Jesusangka yinyarrinyandamun buyun-buyun yalarrku kidankuda, wulanya.

<sup>16</sup> Bama wulanjiku, nyulu balkal wanjungku nyungu yamba-yamba maninka. Nyulu wulay, bamangka yalaku manil, yala nyulu jurandaku balkan. <sup>17</sup> Nyungundu juranbaku, bamangka junjuy-junjuy kariku manil. Nyulu wulay, yinyamun bamangka junjuy-junjuy manilkuda. <sup>18</sup> Yinyaynka bamangka ngadiku bulki, and goat kunin, mula maninka, Godumu kuku manubajamanka. Bulki or goat wulan, yinyamun Godumu kuku manubajaman. Bamangka mulabu damanya, Godungku nyajin, nyungu kuku manubajamanda. <sup>19</sup> Mosesangka ngadiku law dajin bamanda. Yinyamun nyulu bulki and goat kunin. Mosesangka mula manin, bulkindamun and goatundumun, mula and bana kuna-bungan. Nyulu dakil karrkay jukumun hyssopmun manin, wuju balkan cottonmun ngala-ngalamun, jukungu kajan, mulanga ngaban. Yinyamun nyulu yinya juku bulgan, mula yilbanka kabanba lawmunbujirrba, and bamanda wubulbuku. <sup>20</sup> Nyulu bamanda yalaman, “Godungku nyungu kuku ngananda dajin. Yalamundu mulabu milbil yurra Godumukuda bama. Ngana nyungu kuku wukurrikada.”

<sup>21</sup> Yinyamundu Mosesangka yalarrku mula yilban tentmunbu. Nyulu walan, yalarrku yilban yamba-yambanga Godundumunbu kananga tentmunbu. <sup>22</sup> Law mukul yalaku: bamangka must junjuy-junjuy mulabuku dama, Godungku nyajinka, dayirmaynda. Kaki mulabu kari damal, yinya junjuy-junjuy dayirr kari, Godundumunbu miyilba.

Godungku yalarrku bamanga wawu dayirr-bungal mulabu. Jesusangka mula kari dajinyaku, Godungku bama kari dayirr-bunganyaku. Yamba Jesusangka dajinkuda, buyun-buyun kidankuda nganandamun.

*Jesus wulanya, Godungku nganandamun buyun-buyun kidalkuda.*

<sup>23</sup> Yinya tent bubungu, yala ngurmanguy tent heavenba. Yamba-yamba tentmunbu bubungu yala ngurmanguy yamba-yamba tentmunbu heavenba. Mosesangka minyanga mula tentmunbu yilban, mulabu dayirr-bunganka, Godungku nyajinka, dayirr. Yamba Jesusamuku mula ngulkurr tentmunku wangkar-wangkar, minyanga kari. Nyuluku ngulkurr bajaku. <sup>24</sup> Jesus kari walan tentmunbu bamangka bubungu balkan. Yinya tent bubungu, yala ngurmanguy tent heavenba. Yamba Jesus Godundumunbu bubungu walankuda, Godunji balkan-balkawayda ngananka. <sup>25</sup> Priest jirray every year roommunbu kana bajangaku walan, mulaji bulkindamunji, and goatundumunji. Yamba Jesus Christangka nyunguku mula nyubunku time dajin, kari every year dajin. <sup>26</sup> Jesus Christ yala kari priest ngadimunku. Ngadiku nyulu priestangka mula yilban baja, yilban baja bamanda. Yamba Jesus Christangka nyungu mula nyubunku time dajin bamanka. Nyulu nyungu mula wubul times dajinyaku, nyulu wubul times wulanyaku, timemun Godungku ngadiku bubu balkan nyikumankarrku. Jesus kari wulan baja, wulan baja. Kari. Nyulu nyubunku time wulan, bubu juma kunbanjiku. Nyulu kadan, wulan, nganandamun buyun-buyun kidanka. <sup>27</sup> Bama kari wulay baja, wulay baja. Kari. Ngana nyubunku time wulaykuda. Yinyamun Godungku ngananin wundil courtcasemunbu, babajinka buyun-buyunku. <sup>28</sup> Jesus yalarrku nyubun time wulan, nyungu mula dajin, bamandamun buyun-buyun kidanka. Yamba nyulu kaday baja. Nyulu kaday, kari wulanka baja nganawunku buyun-buyunku. Kari. Nyulu kaday baja, juran-bunganka yinyarrin bama nyungunku mumbarku waitmanmal.

## 10

<sup>1</sup> Jesus Christangka way jirakal wundin bamanda, jana ngulkurrku bundarinka. Nyulu kadan, bamanga wawu juran-bunganka, jana junkayku bundarinka, juma wuljaljiku nyungunji bundarinka. Jew-warrandamundu lawbu milbin Jesus juma kadanyamunku. Lawbu janandin binal-bungan Jesusandamunku waymunku ngulkurrku kadanyamunku. Jana lawmunku mukulku minya Godundu dajin, every year. Kaki bama Godundu kadanka, lawmundu mukuldu jananga wawu kari juran-bungan. Kari. Jana Jesusamu way jirakal wukurrika. <sup>2</sup> Jana yarbarrka minya Godundu dajin, nyungun buyay-maninka. Lawmundu mukuldu janandin buyun-buyunmun dayirr-bunganyaku, jana kari yarbarrka Godundu dajinyaku. Nyubunku time dajinyaku. Yamba jana minya dajin baja, dajin baja, binalmanya jana still buyunjiku bundan. Jana murru-kadanya buyunmanya, jana dajin baja, dajin baja. Yamba yinyamundu kari jananga buyun-buyun kidan. <sup>3</sup> Yuwu, every year jana minya Godundu wundin, janawunku buyun-buyunku. Yamba yinyamundu minyabu janangan kari dayirr-bungan buyun-buyunmun. Kari. Yinyamundu lawmundu mukuldu every year janandin milka-dalkay-manin jana buyunmankuda. <sup>4</sup> Bulkindamundu, and goatundumundu mulabu buyun-buyun kari kidal. Yinyaynka lawmundu mukuldu janandin kari dayirr-bungan.

<sup>5</sup> Kari. Jesus Christangkaku buyun-buyun kidal. Nyulu readyman, bubungu kadanka, nyulu Godundu yalaman,

“Yundu wawu kari bamangka minya yunu dajinka. Yamba yundu bangkarr ngayku ready-bungan, ngayu ngayuku yunundu dajijinka. <sup>6</sup> Bamangka minya wundin and wayjun, yunundu dajinka, yundu janandamun buyun-buyun kidanka. Yamba minyabu yunun kari wawurr-wawurr-bungal. <sup>7</sup> Ngayu yalamanda,



‘God, ngayu yanyukudanya. Ngayu balkanka wanyu yunduku ngaykundu balkanka. Ngayu yunun kuku nyajinka yala jana ngadiku ngaykunku yunuwunbu kukungu lawmunbu balkan.’ ”

Yinya kuku Jesusangka balkan nyulu readyman bubungu kadanka. <sup>8</sup> Nyulu jakalbaku yalaman,

“Bamangka minya wundin, yunundu dajinka, yundu janandamun buyun-buyun kidanka. Yamba yinyamundu minyabu yunun kari wawurr-wawurr-bungan.”

Jana ngadiku minya wayjun, Godundu dajin, jana law mukul wukurril-wukurrin. Yamba nyulu still yinya kuku balkan lawmunku. <sup>9</sup> Yinyamun nyulu yalaman,

“God, ngayu yanyukudanya. Ngayu balkanka wanyu yunduku ngaykundu balkanka.” Jesusandamundu kukubu jirakalda law mukul karrnga-dajinkuda. Nyulu nyuluku wulan, dajijin Godundu, bamandamunku buyun-buyunku. Yinyamun bamangka minya kari wayjul baja janawunku buyun-buyunku. <sup>10</sup> Jesus Christangka God kuku nyajinya, Godungku ngananga wawu dayirr-bungan buyun-buyunmun. Jesus nyuluku dajijin wulanka. Nyulu kari wubulku times wulan. Nyubunku time nyulu wulan.

<sup>11</sup> Jana priest-karrangka warngku yindu-yindu minya kuninya, wayjunyu, Godundu dajinya. Yamba yinyamundu minyabu buyun-buyun kari kidal bamandamun.

<sup>12</sup> Kari. Jesus Christ nyuluku dajijin, nyubun time. Yinya enoughkuda, ngana wuljaljiku nyungunji bundanka. Nyulu dajijin, ngananka wulan, buyun-buyun kidanka nganandamun. Yinyamun nyulu Godundu dungan baja, nyungunjiku bundandayda. <sup>13</sup> Nyulu yinyaymba God kujil-kujil punishim-bunganyamunku bama Jesusanka wawu kari. Godungku janandin punishim-bungalkuda, yilbalkuda. <sup>14</sup> Jesus nyubun time dajijin. Yinyamundu nyulu nyunguwunbu bamanga wawu dayirr-bungankuda, jana nyungundu kadanya, dayirmanka. Yinyamundu nyulu bama junkay-bungan, jana wuljaljiku nyungunji junkayku bundarinka.

<sup>15</sup> Godundumundu Wawubu yalarrku yinyaynka waymunku jirakalka balkan.

<sup>16</sup> Godundumundu Wawubu jakalbaku yanyu kuku yalaman,

“Godungku yalaman, ‘Yanyu kuku jirakal ngayu juma ngaykuwunbu bamanda dajil. Ngayu ngayku law jananda milkanga-bungal, janawundu wawungu writeimbungal.’ ”

<sup>17</sup> Godundumundu Wawubu yalaman baja,

“Ngayu janandamun buyun-buyun kidalkuda, milka-wulaykuda.”

<sup>18</sup> Yinyaynka ngana minya Godundu kari dajil baja. God nganawunku buyun-buyunku milka-wulankuda. Yinyamun ngana minya kari dajil baja.

### *Ngana yuba kadayda Godundu.*

<sup>19</sup> Jesusangka nyungu mula dajinya, ngana Godundu munaku dungay. Ngana heavenba tentmunbu kana bajangaku munaku walal, Jesus ngananka wulanya.

<sup>20</sup> Nyulu wulanya, nyulu ngananda milbin baral jirakal Godundu. Yinya yala nyulu yinya curtain walngan, yinya curtain walngkan-walngkan tentmunbu. Nyulu walngan, ngana kana bajangaku walanka. Way mukul kunbanda. Ngana Jesusamu way jirakal wukurrilda, nyungunji wuljaljiku juranku bundanka. <sup>21</sup> Ngananga maja Jesus, nyulu maja priest jirray Godundumunku bamanka. <sup>22</sup> Yinyaynka ngana Godundu munaku kaday, nyungunji munaku balkawanka, kari yinyiljiku. Ngana must nyungundu manubajaku mambarrijika, kari jurrilku. Ngana nyungun must kuku nyaka, kari warmbi. Ngana nyungunji yalaku balkal, nyulu nganandamun buyun-buyun kidanya, ngana kari murru-kadanka baja buyun-buyunku. Nyulu ngananin dayirr-bunganya, ngana yala julurrijin banabu dayirrada. Ngana nyungunji munaku balkawayda. <sup>23</sup> Ngana binalkuda, ngana wuljaljiku juranku bundaykuda, Godunji. Godungku yinyaynka kuku dajin, ngana binal nyulu nyungu kuku kujilkuda,

kari bawal. Ngana nyungun kujil-kujil, nyulu kuku kujinyamunku. Yinyaynka ngana nyungun kari bawa. Ngana must junkurr-janay, nyungundu junkurr-muruku milka-janay, yindu-yinduymbu balkal Jesusanka. <sup>24</sup> Ngana must yindu-yindu nyaka, helpim-bungawaka kanbalanka wawumanka, ngulkurr balkanka kanbalanda. <sup>25</sup> Kanbal kari murumari baja, Godunji balkawanka, nyungun buyay-maninka. Yamba ngana murumarika, Godunji balkawanka, binalmanka baja nyungunku. Ngana binal Jesus juma kaday baja. Yinyaynka ngana helpim-bungawaka murumarinka.

<sup>26</sup> Bama nyubun nguba Godundumunku kukuku binal, and Jesusanka binal. Yamba nyulu nguba Godumu kuku, and Jesus bawal, jurrkiji baja buyunbuku, buyun balkanka baja. Kaki nyulu Jesusanka wawu kari, wanju baja nyungunku wulay? Yamba-kari. Godungku buyun-buyun nyungundumun kari kidal baja, nyulu Jesusanka wawu-karimanya. <sup>27</sup> Yinya bama karikuda waitmal baja, wuljaljiku Godunji bundanyamunku. Kari. Nyulu milka yinyiljiku bundayda, Godungku nyungun punishim-bunganyamunku. Godungku yilbalda bayanga, yinyarrin bama wubulku Godunku wawu kari. <sup>28</sup> Law mukul Mosesangka dajin, yinya law yalaku:

“Bamangka nyubuninja nguba yinya law buyun-damal, kari wukuril baja. Yindu-yinduynju nguba nyungun nyajil yinya law buyun-damanya. Nguba jambulinja nyajil, nguba kulurubu. Kaki bula or jana nyungun council-councilanda mambarril, jana nyungun yarkinkaku kunil, nyulu yinya law buyun-damanya.”

<sup>29</sup> Yala yinya bama Godundumunku kangkalanka wawu kari? Godungku nyungun yaykarr bajaku punishim-bungalarrkukuda, nyulu Jesusanka wawu-karimanya. Yinyangka bamangka nguba nyuluku balkal, “Jesusamu mula buyun, bamanga wawu kari dayirr-bungal.” Yamba nyulu wadu-wadu. Jesusangka nyungu mula dajin, Godungku yinya bamanga wawu dayirr-bunganka, yala nyulu ngadiku promiseimbungan. Yinya bama buyun yalarrku wawu kari Godundumunku Wawuku. Yamba Godundumundu Wawubu Godumu bama ngulkurrduku kujil, ngulkurr dajil Godundumunbu bamanda. Yamba yinyangka bamangka buyundu Godumu Wawu yajarril, yukil. Kaki bama yalaku bunday, Godungku nyungun jirrayku punishim-bungal, yala kari bama ngadimunku. Nyulu jananin jarra buban punishim-bungal.

<sup>30</sup> Ngana Godunku binal. Ngana binal nyulu yalaman,

“Kaki bama buyunmal, ngayuku dajil baja. Ngayuku nyungun punishim-bungal.”

Nyulu yalaman baja,

“Ngayu majakuda. Ngayuku ngayku bama wundil ngaykuwunbu courtcasemunbu, jananin judgeim-bunganka.”

<sup>31</sup> Bama wubulku jakalba Godundu janaykuda, courtcasemunbu. God wuljaljiku jurranku bunday. Kaki bama buyun nyungundu janay, yinya bama yinyilmalarrkukuda.

<sup>32</sup> Yurra ngadiku binalman Jesusanka, nyungundu mambarrijin. Yala-yala bamangka yurranga kuli dajin, yurra Jesus wukurriyanya. Yamba yurra nyungun kari bawan. Kari. Yurra munaku junkayku bundan. Yinya milkanga kuji. <sup>33</sup> Bamangka wubulduku jananin kuli-baka sometimes nyajin yurrarin yajarrinya, warrngkaymaninya, yurranga kuli dajinya. Jana kuli-bakangka sometimes buyun yalarrku balkan kanbalanda Godundumunbu bamanda yinyaymba. Yurra jananka jibabadinya, jananji wawurr-wawurrku kunaman. <sup>34</sup> Bulimanangka kanbal Godumu bama jailba mumban, yamba yurra jailba dungan, jananin ngulkurrduku kujin. Jana kuli-bakangka yurrandamun yamba-yamba kuli-murubuku manin, yamba yurra kari kuli-kadarin. Kari. Yurra wawurr-wawurrku bundarin. Wanyurrimun wawurr-wawurrku bundarin? Yurra binal yinya yamba-yamba bubuk. Wangkar-wangkariynka kari. Godungku ngulkurr ngananga kujin-kujil wangkar-wangkar heavenba. Yinya ngulkurr bajaku, yalaynka yamba-yambaka bubungu. Ngana heavenba dungay, wuljaljiku yinyaymba bunday. Yinya ngulkurr yalaynka bubuk.

<sup>35</sup> Yurra, munaku junkayku bundayda. God kari bawa. God yurranka wawurr-wawurrmanijida, yurranga ngulkurr dajilkuda. <sup>36</sup> Kari baja-burray God kuku nyajinka. Nyungun munabuku wukurrika. Yinyamun nyulu yurrarin wundilkuda nyunguwunbu bubungu, yurra wuljaljiku juranku bundarinka, yala nyuluku yurrangan promiseim-bungan. <sup>37</sup> Godumu kuku yalaku:

“Jesus juma bubunguku kadaykuda. Nyulu kari waitmal baja. <sup>38</sup> Ngaykuwundu bamangka ngulkurrdu nganya kuku nyajil, kari warmbil. Jana ngaykunji bundaykuda. Kaki bamangka nganya bawal, ngayu nyungunku kari wawurr-wawurrmaniji.”

Yinya kuku Godungku balkan. <sup>39</sup> Bamangka God bawal, Godungku yinyarrin buyundamalkuda. Yamba ngana yala kari. Godungku ngananin kari buyundamal, ngana nyungun kari bawanya. Ngana God kuku nyajinya, nyulu ngananin juranbungalkuda, ngana nyungunji wuljaljiku juranku bundaykuda.

## 11

### *Kuku God believeim-bunganka, kari warmbinka.*

<sup>1</sup> Kaki bamangka God believeim-bungal, nyulu wanjarrmal? Nyulu binal Godungku kuku kujilarrkukuda, kari jurrkil. Nyulu binal Godungku kuku dajin, yinya kuku manubajamalarrkukuda. Nyulu nguba kariku nyajil junjuy-junjuy wubulku Godungku promiseim-bungan. Yamba nyulu binalkuda, Godungku dajilarrkukuda. Yinyaynka nyulu God kuku nyajil, kari warmbil. Nyulu binal kari jumaynka, yamba nyulu binal Godungku nyungun wuljaljiku ngulkurrduku kujilkuda. <sup>2</sup> Bamangka ngadimunku God believeim-bungan, kari warmbin. Yinyaynka God jananka wawurr-wawurrmanijin.

<sup>3</sup> Ngana God believeim-bunganya, ngana binal Godungku kukubu wubulku balkan, bubu, jiri, wubulku. Ngana wubulku nyajil, Godungku balkanya. Ngana kari nyajin wanjarrku nyulu wubulku balkan, yamba ngana wubulku nyajilkuda. Yinyaynka ngana God believeim-bungalkuda.

<sup>4</sup> Yurra binal yinyaynka bamanka Abelanka ngadimunku. Nyulu God believeim-bunganya, nyulu ngulkurr dajin Godundu. Nyungu yaba burri Cain. Yinyangka yabangka Godundu buyun dajin. Abelangka God believeim-bunganya, God nyungunku wawurr-wawurrmanijin. God binal Abel bama ngulkurr. Yinyaynka Godungku minya present ngulkurr manin nyungundumun. Abel ngadiku wulan. Yamba ngana still binalmal nyungundumun, ngana binalmanya wanjarr nyulu God believeim-bungan.

<sup>5</sup> Yindu bama ngadimunku burri Enoch. Nyulu God believeim-bunganya, nyulu kari wulan. Godungku nyungun wangkar-wangkar dakay-manin. Nyulu walukunban. Bamangka nyungun nubin, nubin, nubin, yamba kari warrmba-bungan, Godungku nyungun wundinya. Godundumundu kabanda balkal, Godungku Enoch dakay-maninjiku, nyulu Enochanka wawurr-wawurrmanijinkuda. <sup>6</sup> Kaki bamangka God kari believeim-bungal, God nyungunku kari wawurr-wawurrmaniji. Kaki bamangka God believeim-bungal, God nyungunku wawurr-wawurrmanijikuda. Kaki bama Godunji balkawanka, nyulu must believeim-bunga God juranku bundandaykuda. Nyulu must believeim-bunga God nyungundu milka-janaykuda, nyungun ngulkurrduku kujilkuda.

<sup>7</sup> Yindu bama ngadimunku burri Noah. Nyulu God believeim-bunganya, nyulu Godumu kuku wukurrinkuda. Godungku nyungundu balkan Godungku juma bama wubulku bujil-janji-manil, jana buyunmanya. Noahngka jalungkarr kariku nyajin, binal kari. Yamba nyulu Godumu kuku wukurrinya, nyulu boat balkan, nyulu, and nyungu jawun-karra walanka, kari bujil-janjinka. Nyulu Godumu kuku wukurrinya,

nyulu junkayku bundan, Godungku nyungun nyajin bama ngulkurr. Yinyamundu milbin yinyarrin bama kanbal buyun, jana Godundu kari milka-jananya, kari believeim-bunganya. Yinyaynka jana wubulku bujil-janjin, wularinkuda.

<sup>8</sup> Yindu bama ngadimunku burri Abraham. Nyulu God believeim-bunganya, Godumu kuku wukurrinkuda. Godungku nyungundu balkan yinduymbu bubungu dunganka. Godungku kuku dajin Abrahamamu, yindu bubu dajinka nyungu. Abraham binal kari yinyaynka bubuk. Yamba nyulu nyungu bubu bawanyarrkukuda, God believeim-bunganya. Nyulu dungaynda, yinyaymba bubungu Godungku nyungu dajin. <sup>9</sup> Nyulu God believeim-bunganya, nyulu yinyaymba bubungu dungan. Nyulu ngarrbal bundandan yinyaymba bubungu Godungku nyungun promiseim-bungan yinya bubu dajinka. Nyulu tentmunbu bundan, nyulu, and nyungu kangkal Isaac, and nyungu kaminjarr Jacob. Godungku bulanin Isaac, and Jacob yalarrku promiseim-bungan yinyaynka bubuk. <sup>10</sup> Abrahamangka God kuku nyajin, nyulu bubuk kari. Nyulu wangkar-wangkarinka. Nyulu Godumu bubu wangkar-wangkar kujil-kujin. Godungku yinya bubu balkan, yinya bubu kari bajaku kunbay. <sup>11</sup> Abrahamamu manyarr burri Sarah, nyulu yalarrku God believeim-bungan. Godungku nyungun promiseim-bungan kangkal dajinka. Sarah wulbuman bajaku. Yamba nyulu still God believeim-bungan, kangkal maninka. Nyulu binal Godungku kuku jurril kari dajil. Kari. Kuku manubajaku. Nyulu binal Godungku nyungu kuku kari jurrkil. Yinyaynka Godungku nyungun helpim-bungan, kangkal maninka. <sup>12</sup> Abraham bingajikuda, kari nganjanmanka baja, wulman bajaku. Yamba nyulu God believeim-bunganya, nyulu nganjanmankuda. Nyungundumun bama wubul bajaku kadarin, wubul bajaku yala dawarnguy jiringa, and yala jukarnguy beachmunbu. Bamangka jukar murruij countim-bungal, jirray bajaku. Bama Abrahamandamun yalakudabi wubul bajaku yala jukar.

<sup>13</sup> Jana, Abraham, Isaac, Jacob, jana bubungu kari manin junjuy-junjuy yinya Godungku janandin promiseim-bungan. Yamba jana God kari warmbin. Jana believeim-bungal-bungan, until jana wulanyamunku. Jana binal Godumu kuku juma manubajamalarrkukuda. Jana yalaman, “Nganjin yala ngarrbal bubungu. Nganjinanga bubu wangkar-wangkar heavenba, yaluy bubungu kari.” <sup>14</sup> Kaki bamangka yalaku balkal, jana bamanda balkal jana nganga bundanday yaluy bubungu. Yamba jana binal jananga bubu wangkar-wangkar, yanyu bubungu kari. <sup>15</sup> Jana kari milkanga kujin yinya bubu jana bawan. Kari. Jana yinyaynka bubuk milka-wulan. Jana milkanga kujinyaku, yinyaymbaku bubunguku dunganyaku baja. <sup>16</sup> Kari. Jana wawu jirray bubungu ngulkurrbu dunganka, Godundumunbu bubungu wangkar-wangkar. Jana waitmalman yinyaymba bubungu dunganyamunku. Yinyaynka God jananka wawurr-wawurrmanijin, jananka kari murru-kadan. Jana God believeim-bunganya, Godungku bayan jananga ready-bungan, wangkar-wangkar nyunguwunbu bubungu.

<sup>17-19</sup> Abrahamangka God believeim-bungan, kari warmbin. Yinyaynka nyulu Godumu kuku wukurrin. Godungku jakalbaku Abrahamanda yalaman,

“Yunuwunmun kangkalandamun Isaacandamun bama wubul bajaku kadari, yala ngayu yunun promiseim-bungan.”

Isaac warruman, Godungku Abrahamanda balkan Isaac yarkinkaku kuninka, dajinka Godumu yala bamangka minya kunin, dajinka Godumu. Godungku nyajinka Abraham, nguba milka-jananya, nguba kari. Abrahamangka Godumu kuku wukurrinkuda. Nyulu binal Godungku Isaac yarkinmun juran-bungal baja, nyungu kuku kujinka. Yinyaynka nyulu Isaac manin, karrabu kajan, yijarrin wuyar bayanga, kariku wayjun. Nyulu readymaynda, Isaac kuninka. Kari. Godungku Abraham kirin baja kuninka. Yinya yala Godungku Abrahamamu kangkal dajin baja yarkinmun.

<sup>20</sup> Isaacangka God believeim-bunganya, nyulu binal Godumu kuku manubajakuda. Yinyaynka nyulu nyunguwunbu kangkal-bulalanda balkan, Godungku bulanin ngulkurrduku kujilkuda. Bula yaba-yabaju, burri Esau, and Jacob.

<sup>21</sup> Jacobangka God believeim-bunganya, nyulu kaminjarr-bulalanda balkan, Godungku bulanin ngulkurrduku kujilkuda. Bulanga nganjan Joseph. Jacob wulman bajaku, wulaja-wulajada. Nyulu jabajikuda balkan bulanda, God buyay-maninda.

<sup>22</sup> Josephangka yalarrku God believeim-bungan. Nyulu binal Jew-warrangka bubu Egypt bawal, Godungku jananin promiseim-bunganya. Nyulu wulmanman, wulaja-wulajada. Nyulu jawun-karranda yalamanda, “Yurra yanyu bubu bawal, nganya yarkin wundi, nanda yinya bubungu Godungku dajil.”

<sup>23</sup> Dingkar yindu burri Moses. Nyunguwundu ngamungku, nganjanangka yalarrku God believeim-bungan. Moses balkajin, ngamungku, nganjanangka nyungun nyajin, ngulkurr bajaku. Majangka kingangka yalaman, “Yarkinkaku kuni, yinyarrin ngawangawa dingkar-dingkar wubulku.” Yamba Mosesamu ngamu, nganjan kari yinyilman kinganka, karrkay kari yarkinkaku kunin. Bula Moses ngawaku kija kulurkuda ngakin kingandamun cheeky-balandamun, God trustim-bunganya nyungun ngulkurrduku kujinka.

<sup>24</sup> Mosesangka yalarrku God believeim-bungan. Kingandamundu kangkalangka jalbungku nyungun jirray-bungan. Yamba Moses wawu kari bamangka nyungun bambanka yinyaymba jalbumu kangkal. Egypt-warra kuli-kuliku bundarin Jew-warranka, jananka wawu kari bajaku. Godungku balkan nyulu Jew-warra kulimun yunganka. Mosesangka God believeim-bungan. Yinyaynka Mosesangka Egypt-warra and kingamu kangkal jalbu bawanka, Jew-warranji kunamanka. <sup>25</sup> Jana Egypt-warrangka Godumu bama Jew-warra warrngkay-manin, yamba Mosesangka wawu kari Godumu bama bawanka. Nyulu God believeim-bunganya, nyulu wawu Godundumunji bamanji warrngkanka. Nyulu wawu kari nyunguku way wukurrinka, wawu kari bundanka baja Egypt-warranji, jananji buyunmanka. <sup>26</sup> Mosesangka nyuluku yalaman, “Yamba-yamba yalaymba ngulkurr bajaku, yamba ngulkurr kari ngaykunku. Ngayu Godundumunji bamanji Jew-warranji dungaykuda, yinya ngulkurr. Jana Egypt-warrangka nganya nguba warrngkay-manil yala bamangka warrngkay-manil dingkar Godungku juma wangkar-wangkarmun yungal. Yalada ngayu warrngkayda. Godungku juma nganya manilkuda, nyungunji bundanka nyunguwunbu bubungu.”

<sup>27</sup> Mosesangka God believeim-bunganya, nyulu bubu Egypt bawan. Yinya maja king kuliji bajaku Mosesanka, yamba Moses kari yinyilman nyungunku. God nguwimal kari, bamangka nyungun kari miyilda nyajil. Yamba Mosesangka God wukurrin, yala nyulu God nyajin. Nyulu God kari bawan, nyungun believeim-bunganya, kari warmbinya. <sup>28</sup> Mosesangka God believeim-bunganya, angelangka Jew-warramu kangkal-kangkal jakalbamunkulu kari yarkinkaku kuninka. Godungku Mosesanda balkan nyulu angel yunganka, Egypt-warramu kangkal-kangkal jakalbamunkulu wubulku yarkinkaku kuninka. Nyulu Mosesanda kuku dajin Passovermunku. Nyulu Mosesanda balkan Jew-warranda balkanka Godumu kuku wukurrinka, angelangka jananga kangkal-kangkal jakalbamunkulu kari kuninka. Mosesangka Jew-warranda balkan sheep karrkay kuninka, mula maninka, julngkanka doormunbu, angelangka nyajinka, walkuku dunganka, kangkal-kangkal jakalbamunkulu kari kuninka. Jana kuku wukurrin, Godungku jananin ngulkurrduku kujinkuda.

<sup>29</sup> Jana Jew-warrangka God believeim-bunganya, Godungku bana Red Sea ngami-ngami-bungan, jana ngubar-ngubar marralku dungarinka. Jana yinyarrinyangka Egypt-warrangka wukurril-wukurrin kudamundu, Godungku bana muru-bungan baja, yinyarrin Egypt-warra wubulku bujil-janji-maninkuda.



<sup>30-31</sup> Jew-warrangka God believeim-bungan. Jana kadarinda, bubungu Godungku ngadiku Abrahamamu kuku dajin. Godungku Jew-warranda balkan yinya bubu maninka bamandamun yinyay bundandan. Nyubun town yinyaymba Jericho. Wall yalbay bajaku yinyangkarr townmundurr. Dingkar-bulal jambul jakalba yinyaymba townbu walan, nyajinka. Nyubun jalbu yinyay burri Rahab. Nyulu buyun, kalngarman moneyka. Kari. Nyulu God kuku nyajinda, bulanin ngulkurrduku kujin. Yinyamun Godungku Jew-warranda balkan yinyangkarr townmundurr dunganka warngku yindu-yindu, 7 days. Jana Godumu kuku wukurrinya, believeim-bunganya, yinya wall yalbay bajaku darankuda. Bama yinyayanka townku, jana God kari kuku nyajin. Yinyaynka Jew-warrangka jananin yarkinkaku kunin. Yamba yinyangka jalbungku Rahabangka Godumu kuku wukurrin. Yinyaynka jana nyungun kari kunin.

<sup>32</sup> Yala yindu-yinduynju God believeim-bungan? Jana, Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, yindu-yindu prophet-prophet wubulku, jana kuku Godundumun balkan kanbalba. Yamba ngayu time kari jananka kabanba balkanka. <sup>33</sup> Jana God believeim-bungankuda. Yinyaynka jana kanbal bamanji buyunyunji mabarrba kuniwan, damawan, jananin kangankuda. Jana God believeim-bunganya, kanbal majaman, bama ngulkurrduku kujinka, mumbarabuku. Kanbalda nyajin Godumu promise manubajamanya. Lionangka kanbal kari baykan, jana God believeim-bunganya. <sup>34</sup> Kanbal bayabu jirraynja kari wayjujin, jana God believeim-bunganya. Bama kuliji kadarin, naybubu yalbaynja kanbal Godumu bama bakanka, yarkinkaku kuninka. Kari. Godundumundu bamangka God believeim-bunganya, jananin kuli-bakangka kari kunin. Kanbal Godumu bama yinyilji, yamba Godungku jananin muna-bungan, junkurrji-bungan, jana God believeim-bunganya. Jana ngarrbal-ngarrbalanji mabarrba damawan, jananin kangan, God believeim-bunganya. <sup>35</sup> Kanbalda ngamu-karrangka God believeim-bunganya, Godungku jananga kangkal-kangkal juran-bungan baja yarkinmun.

Yamba kanbal Godumu bama wulan, yindu-yinduynju jananin yarkinkaku kuninya. Jana kuli-bakangka yinyarrinyanda Godundumunbu bamanda kuli dajin, warrngkay-manin, mambarrinka God bawanka. Yamba yinyarrinyangka Godundumundu bamangka God kari bawan. Kanbal yinyarrin yalaku wularin, warrngkanya, yamba jana God kari bawan. Jana God munabuku wukurrin, nyungunji wuljaljiku bundarinka wangkar-wangkar heavenba. <sup>36</sup> Jana kuli-bakangka kanbal Godumu bama yajarrin, wuybubu kulban. Jana kanbal chainda kajan, mumban jailba. <sup>37</sup> Jana kanbal yarkinkaku kunin, kuljibu. Jana kanbal kankuruku yakan sawmundu, kanbal naybubu bakan, yarkinkaku. Kanbal Godumu bama kambi kari, didan yulban sheep, yulban goat. Kuli-bakangka jananin money kari-bungan, mayi kari-bungan, jananga kuli jirray dajin, jananin warrngkay-manin. <sup>38</sup> Jananga bayan yamba-kari, dungan-dungan bububurr marraldarr and manjaldarr. Jana bundandan bulkajimunbu, jankungu. Jana mayi-kariku bundandarin dakwuy-dakwuyku, banaka wawu-wulan-wulan. Yamba jana God kuku nyajin, wukurrin, kari bawan. Jana junkayku bundandarin ngulkurr-ngulkurrku. Jana yala kari, yala kanbal.

<sup>39</sup> Jana wubulduku God believeim-bungankuda. Yamba jana Godumu kuku Jesusanka kari nyajin manubajamanya. <sup>40</sup> Kari. God yalarrku ngulkurrmanka ngananka. Yinyanka nyulu Jesus yungan bamanka ngadimunku and ngananka. Nyulu wawu jana, and ngana ngulkurrku bundanka. Nyulu buyun kidanka wubulindamunku, kari janandamunku. Wubulindamunku.

## 12

<sup>1</sup> Ngana jananin bama ngadimunku wukurrinka. Jana wubulduku God believeimbungan, kari warmbin. Jana bamanda milbin, wanjarr Godumu kuku wukurrinka. Buyundu ngananin karrbanji, mambarrinji God kari wukurrinka. Ngana must buyun bawa, junkayku bundarinka. Godungku ngananda nyungu way milbin. Ngana Godku wukurril-wukurrika, kari kulbajika. Kaki bama junkayku bundanka, nyulu buyun kari wukurrika. Yinya yala race. Kaki bama jinbalku warrinka racemunbu, nyulu junjuy kulngkul kari jarra-kulba. Buyun yala junjuy kulngkul, bama yambalbunganka. Kanbal bama yamba-yambajiku milkanga bunday, Godunjiku kari. Jana Godundumunku kukuku milka-wulay, yamba-yambaka wawu jirray. Yinya yala jana junjuy kulngkul jarra-kulbal, yambalku warri. <sup>2</sup> Ngana Jesusanjiku milkanga bundarika. Ngana nyunguninku nyaka, nyungunduku milka-janay. Nyuluku ngananin junkurrji-bungal, ngana junkayku bundanka. Nyuluku ngananin Godundu wundil. Nyuluku ngananin helpim-bungal, nyungun wukurrinka. Bamangka kulijingka Jesus jukungu walngkan-daman, yamba nyulu God kari bawan. Kari. Nyulu munakudungan, wulanka. Nyulu kari murru-kadan, jukungu wulanka. Kari. Nyulu wawurrwawurrku wulan, binalmanya nyulu wawurr-wawurrmanijiyarrkukuda. Nyulu wangkar-wangkar Godunjida, bula majakuda.

<sup>3</sup> Jesus milkabu wukurrika. Bama kuli-baka nyungunku wawu kari bajaku. Yamba nyulu munaku bundan, God kari bawan. Yurra nyungun wukurrika. Bamangka yurranda kuli dajinji. Kari wawu-buyunmaka, God kari bawa. Jesusanjiku milkanga bundarika. <sup>4</sup> Yurra junkurr-janjanay buyunku. Bamangka kuli-bakangka yurranda kuli dajin-dajil Jesusanka, yamba jana yurranin kariku yarkinkaku kunin. <sup>5</sup> Godundumunku kukuku kari milka-wulay. Godungku nyunguwundu kukubu nyungu bama wawu-ngulkurr-bungal, muna-bungal. Nyulu nyunguwunbu bamanda balkal yala nganjanangka kangkalba balkal. Nyulu yalaman, “Yundu ngayku kangkal. Kaki ngayu yununin binal-bungal, nyaka. Ngayu nguba yununin punishim-bungal, binal-bunganka, yundu junkayku bundanka. Kaki ngayu yununin murru-kangal, milka-bakanka, kari milka-bujarmaka. <sup>6</sup> Kaki ngayu bamanka wawu jirray, ngayu nyungun binal-bungal. Ngayu nyungun punishim-bungal, junkay-bunganka. Nyulu ngayku kangkal, ngayu nyungunku wawu jirray.”

<sup>7</sup> Kaki bamangka yununin warrngkay-manil, junkayku bunday. Munamaka. Godungku nyungun kari kanbil yunun warrngkay-maninka. Nyulu yinyamundu yunun junkay-bungankakuda. Nganjanangka kangkal punishim-bungal, binal-bunganka. Kaki yundu warrngkay, binalda Godungku yunun binal-bungan-bungal. Yundu nyungu kangkalkuda. Nyulu yununku wawu jirray bajaku. <sup>8</sup> Godungku nyungu kangkal-kangkal wubulku punishim-bungal, binal-bunganka. Kaki nyulu yunun kari punishim-bungal, yundu nguba kangkal nyungu kari. <sup>9</sup> Nganawundu nganjan-karrangka ngananin punishim-bungan, junkay-bunganka. Ngana jananda milka-jananda. God ngananga nganjan heavenba. Ngana nyungundu must milka-janayarrkukuda. Ngana nyungu kuku wukurril, juma nyungunji wuljaljiku juranku bunday, nyunguwunbu bubungu. <sup>10</sup> Ngana karrkayku, nganawundu nganjan-karrangka ngananin buban punishim-bungan, ngananin junkay-bunganka. Jana ngananin punishim-bungan yala janaku wawubu. Yamba God binal bajaku. Nyulu ngulkurrmanka ngananka. Yinyaynka nyulu ngananin punishim-bungal, ngana junkayku bundanka, junkaymalmanka, ngulkurrmanka, yala nyulu. <sup>11</sup> Kaki Nganjanangka ngananin punishim-bungal, ngana milka-bujarmalda. Kari. Kaki punishim-bunganya ngananin binal-bungal buyun-buyun bawanka, juma ngana wawurr-wawurrmaniji, binalmanya junkayku bundanka.

*Yurra yanyu kuku nyaka.*

<sup>12</sup> Kari baja-burray Godumu work balkanka. Kari. Ngana munamaka, Jesus junkurr-murubuku wukurrinka. <sup>13</sup> Junkayku bundarika, kari kurru-kurruku bundarika. Baral junkayku wukurrika, kari buyunmaka baja. Kanbalda bamangka nguba God warmbil, nguba junkurrji kari buyun-buyunku. Yinyarrinyangka yurranin nyajil junkayku bundanya, jana yalarrku junkayku bundayda.

<sup>14</sup> Jawun-jawunku bundarika. Junkayku bundarika, jawunmaka Godunji. Kaki yurra kari junkayku bundari, yurra Maja God kari nyajil, kari bundari nyunguwunbu bubungu. <sup>15</sup> Godungku yurranin ngulkurrduku kujil-kujil. Nyungun kari bawa. Helpim-bungawaka God wukurrinka. Kaki bamangka yunun buyun-damal, nyakaku. Yinya buyun milkanga kari kuji. Milka-wulay, kanbalda yunun wukurrinji, yalarrku buyun milkanga kujinji. Yinyamun yurra yindu-yinduynku wawu-karimanji. <sup>16</sup> Kari buyunmaka yala Esau ngadimunku. Nyulu buyunman, God bayjan. Nyulu jakalbamunku balkajin. Yinyaynka nyulu wubulku nganjanandamun maninyaku janawundu lawmundu. Yamba nyulu yabajunji dajiwani. Yabajungku nyungu mayi dajin, nyulu yabajundu wubulku dajin. Nyulu yinyamundu God, and nyungu law bayjan. Yurra kari Esau wukurrika. <sup>17</sup> Yurra binal yinyamun nyulu Esaungku maninka baja. Nyulu wawu Godungku jirray dajinka nyungu. Kari. Nyulu yabajundu dajinyarrkukuda, can't manil baja. Nyulu badin baja, badin baja. Kari. Kunbanda. Nyulu can't jurrkil baja.

<sup>18</sup> Kaki yurra Godundu kadanka, yurra kari yinyilmaka yala jana Jew-warra ngadimunku. Yurra yala kari jana, manjalba Sinai kari kadarin yala jana. Jana manjalba Sinai kadarin, Godunji balkawanka, bada manjalba janarin. Baya jirray bajaku wayjun-wayjujin yinyaymba manjalba. Wujurrmaynda, muyar jirraymaynda, yala wadjalnguy. <sup>19-20</sup> Jana horn trumpet nyajin yaykarrdaku balkanya. Jana God milkabu nyajinda. Nyulu yalaman, "Manjalba kari kadarika. Kaki bamangka manjal karrbal, nyungun kuljibu yarkinkaku kuni. Kaki kayangka, bulkingka manjal karrbal, jananin kuljibu yarkinkaku kuni."

Jana bamangka yinya kuku Godundumun nyajin, yinyilmarinkuda. Jana Mosesanda yalaman, "Nganjin God wawu kari milkabu nyajinka baja. Yunduku Godunji balkawaka, yinyamun nganjinanda balka." <sup>21</sup> Moses yalarrku yinyilman, manjal kunkun-bunganya. Nyulu yalaman,

"Ngayu yalarrku yinyilji, yararri bajaku."

Yamba nyulu Godunji balkawan.

<sup>22</sup> Yamba yurra yala karikuda. Kari yinyiljiku kadari Godundu, because yurra wangkar-wangkarinkada, bubuk karida. Yurra Godundu jurrkijin, yurra yala Godundumunbu bubungu kadarin, nyungunji balkawanka. Yurra yala yinyaymba manjalba Zionba kadarin, townbu Jerusalem heavenba. Yinyaymba angel-angel murumari, God buyay-maninka. Nyulu God wuljaljiku juranku bunday. <sup>23</sup> Kaki yurra yurraku Jesusanda dajijin, yurra kunaman Godundumunji jawun-karranji. Yurra wubulku yala Godumu kangkal jakalbamunku. Godungku yurranga burri kabanba balkan heavenba, yurra nyungukuda bama. Yurra kunaman bamanji yinyarrinyanji junkayku bundarin bubungu. Jana wularin, Godundumunbu bubungu bundandarikuda. Yurra Godundu kadarin. Nyulu bama wubulku judgeim-bungalkuda courtcasemunbu. <sup>24</sup> Yala-yala yurra Godumu bamaman, yurra Jesusanda kadarin. Nyulu mula dajin, wulan, bamanda milbinka Godumu kuku jirakal. Nyulu ngulkurr bajaku Abelanka ngadimunku. Yabangka Abel yarkinkaku kunin, nyungu mula wunan bubungu. Yinya yala nyunguwundu mulabu balkan, "Ngayku yaba kuni, nyulu nganya kuninya." Yamba Jesusangka nyunguku mula dajin. Nyulu wulan, buyun-buyun kidanka bamandamun, nyunguwundu mulabu.

<sup>25</sup> Yurra, mumbarmaka. Godungku kuku dajin-dajil ngananda, ngana nyungundu milka-janay. Ngadiku nyulu nyungu kuku dajin Mosesanda, Mosesangka kanbalba dajinka. Yamba jana kari milka-janan, wawu kari. Godungku jananin buyun-damankuda, jana nyungundumun can't ngakijin. Jesusangka Godumu kuku heavenmun ngananda wundin. Kaki ngana kari milka-janay, Godungku ngananin yalarrku buyun-damalkuda. Ngana kari bajaku nyungundumun ngakiji. <sup>26</sup> Ngadiku, Godungku yinyaymba manjalba bamanda balkal-balkan, nyulu bubu bulngan. Nyulu kuku yindu ngananda dajinda, yalaman,

“Ngayu juma bulngal baja, bubu, and jiri. Yinyamun ngayu kari bulngal baja.”

<sup>27</sup> Ngayu yinya kuku yurranda milkanga-bungalda. Godungku ngadiku wubulku balkan, bubu, and jiri. Nyulu yinyarrin bulngal, kunbay-manilkuda. Yamba nyulu nyungu bama kari kunbay-manil. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujilda, nyunguwunbu bubungu wangkar-wangkar.

<sup>28</sup> Ngana God thankim-bungada. Nyulu ngananin wundilkuda nyunguwunbu bubungu. Nyungu bubu kari kunbay, nyulu kari bulngal. Yinyaynka ngana nyungun thankim-bungal, buyay-manil, ngana yinyaymba wuljaljiku bundari. Ngana must nyungundu manubajaku milka-janay, nyuluku maja bajaku. <sup>29</sup> Nyungundu wanyurrinku milka-janay? God yala bayanguy. Nyulu bama buyunyulu buyun-damalkuda. Yinyaynka ngana nyungundu must milka-janay.

## 13

### *God wawu ngana yalaku bundarinka.*

<sup>1</sup> Yindu-yinduynku wawumaka, kari kunbay. God yurranga nganjankuda, yurra nyubunku jawun-karra. Jawun-jawunku bundarika. <sup>2</sup> Kaki Godumu bama ngarrbal bubumun yindumun kaday, jananin bayanba wawurr-wawurrduku walay-mana, mayi daya. Ngulkurrduku kuji. Kanbalda bamangka ngadiku ngarrbal-ngarrbal bayanba walay-manin, balu bama. Yamba jana angelkuda. <sup>3</sup> Kaki bama jailba walal, nyungunku manun-manunmaka. Nyungunku jiba-badi, manun-manunmaka, yala yundu wawu nyulu yununku manun-manunmanka, yundu jailba bundanday. Bamangka kuli-bakangka nguba Godumu bama warrngkay-manil, yinyarrinyangka Godundumundu bamangka God wukurrinya. Yinyarrin Godumu bama helpim-bunga, yala yundu wawu jana yunun helpim-bunganka, yundu warrngkan-warrngkay.

<sup>4</sup> Manyarrinyunku mumbarku thinkmaka. Ngulkurr manyarrinyu muruku bundanka. Manyarrangka yindu kari dunyu-bunga. Donyungku yindu kari manyarrbunga. Kari kulaymaka. Junkayku muruku bunday. Kaki bama kulaymal, Godungku nyungun courtcasemunbu wundil, punishim-bunganka.

<sup>5</sup> Kari money-bakamaka. Yunu money, yamba-yamba nguba jirray, nguba buban. Yalada. Wawu-darayda, God wuljaljiku yununji. Nyulu yalaman,

“Ngayu yurrarin kari bajaku bawal. Kari. Ngayu ngulkurrduku kujilkuda.”

<sup>6</sup> Nyulu wuljaljiku ngananji. Yinyaynka ngana munamaka. Ngana yalamaka, “Majangka Godungku nganya helpim-bungalkuda. Ngayu kari yinyilmal baja. Yindu-yinduynju nganya kari buyun-damal.”

<sup>7</sup> Milkanga kuji bama yurrarin ngadiku binal-bungan Godundumunku kukuku. Jana Jesus ngulkurrduku wukurrin, until jana wulanyamunku. Bangkarr janandamaka. <sup>8</sup> Jesus Christ sameku bunday, kari walu-yindumal. Nyulu ngadiku yalaku bundan, nyiku nyulu yalaku bunday, and wuljaljiku. Nyulu yalaku wuljaljiku bunday, kari walu-yindumal. <sup>9</sup> Yurra Jesusamu way wukurrin-wukurrilda. Kari bawa. Bama yindu nguba kaday, kukuku walu-yinduynku binal-bungal, yurra Jesusamu way bawanka. Yinyarrinyanda bamanda kari milka-janay. Jana nguba balkal, “Yinya mayi bawa, yanyuku mayi nuka.” Kari milka-janay, yinya Jesusamu

kari kuku. Yinyamundu bamandamundu kukubu yurranin kari junkurrji-bungal. Godungkuku ngananin ngulkurrduku kujil, junkurrji-bunganka. Nyuluku ngananin helpim-bungal. Bamangka kanbalda yinya kuku walu-yindu mayika wukurrin, yamba jana kari junkurrjiman.

<sup>10-11</sup> Jana priest-karra workmanijin Godundumunbu bayanba yalbaymba. Jew-warrangka minya jananda wundinya, Godundu dajinya. Priest-karrangka yinya minya kuninya, wayjunyu, kanbal nukanya. Jana yalaku ngadimunku. Yamba nyubun time every year jana yinya minya kari nukan. Yinya special day. Yinyala dayala, maja priest yalbay minya kuninya, mula wundinya kananga Godundumunbu bayanba, yilbanya. Nyulu yilban, Godungku nyajinka, bamamu buyun kari milkanga kujinka baja. Jana minya bangkarr ngalkalba townbu wundin, wayjunkuda. Jana yinya minya kari nukan. Yinya minya ngurmanguy Jesus. Nyulu dajijin, wulanka, ngananin Godundu wundinka. Kaki bamangka way mukul wukurril, jana kari Godundu dungari. <sup>12</sup> Jesus yala yinya minya. Jana nyungun kunin ngalkalba townbu. Nyulu mula dajin, Godungku nyajinka, buyun kidanka nganandamun. <sup>13</sup> Ngana Jesusanda dungankada. Ngana way mukul bawada, Jesusku wukurrika. Bamangka Jesus yajarrin, kuli dajin. Jana yalarrku nguba ngananin yajarril, kuli dajil. <sup>14</sup> Yalada jana kuli dajil ngananga. Ngana wangkar-wangkariynkakuda, kari yalaynka bubuku. Yanyu bubu juma kunbayarrkukuda. Ngana Godumu bubu kujin-kujilkuda, yinyaymba wuljaljiku bundanka. <sup>15</sup> Ngana wanyu dajil Godumu? Minya kari. Yala wanyu dajil? Ngana wuljaljiku God buyay-mana, Jesus kuku nyaka, kari warmbi. Ngana Jesus maja-bunga, nyungundu yalamaka, “Yunduku nganjinanga maja. Nganjin yunun thankim-bungal, yundu nganjinin helpim-bunganya.” Yinya ngana Godumukuda daya. Yinyamundu ngana nyungundu mambarriji. <sup>16</sup> Yindu-yinduynku ngulkurrmaka. Helpim-bungawaka, dajiwaka. Yinya yala yurra Godumu dajiji. Godungku nyajil, wawurr-wawurrmalda.

<sup>17</sup> Kanbalda bamangka yurranin binal-bungal Godumu kuku wukurrinka. Jananda milka-janay. Jana yurranin binal-bungan-bungal buyun bawanka, junkayku bundanka. Jana yurranin kari bawal, wuljaljiku helpim-bungan-bungal. Godungku juma jananda babaji, jana nyungu work nguba ngulkurrduku balkan, nguba kari. Kaki yurra jananda milka-janay, jana Godumu work wawurr-wawurrduku balkal. Kaki yurra kari milka-janay, jana Godumu work milka-bujarabuku balkal. Godungku yurranin milka-bujar-bungalda.

<sup>18</sup> Godundu nganjinanka baban-babajika. Nganjin binal nganjin junkayku bundarin, kari murru-kaday miyilba Godundu. Nganjin wawubu junkayku bundarinka baja, Jesus wukurrinka baja. <sup>19</sup> Yurra, ngaykunku kari milka-wulay. Godundu babajika nganya juma yurranda yunganka.

### *Ngayu Godundu babaji yurranka.*

<sup>20</sup> Ngayu Godundu babaji yurranka. Ngayu yalamal, “Nganjan God, yunduku bama jawun-jawun-bungal. Yunduku nganjinanga wawu junkay-bungal. Yundu Maja Jesus juran-bungan yarkinmun. Nyulu yunu bama ngulkurrduku kujin-kujilda. Nyulu wulan, mula dajin, yunu kuku manubajamanka. Nganjin yunukuda bama, yunu kuku manubajamanya. <sup>21</sup> Yundu yunu bama junkurrji-bunga, jana yunun wukurrinka yala yundu wawubu. Nganjinin helpim-bunga yununin wukurrinka, yundu wawurr-wawurrmanijinka nganjinanka. Nganjin yunu way wukurril Jesus Christandamunduku junkurrduku. Nganjin Jesus Christ buyay-maninka, nyuluku wuljaljiku dayirr bajaku, wuljaljiku junkurrji bajaku. Yalakubada.” Ngayu yinya kuku yurranka balkal Godundu.

### *Yanyu kuku yalarrku nyaka.*



<sup>22</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Ngayu yanyu kaban letter yurranda yungan, yurra wawurr-wawurrku bundarinka. Yanyu kaban kalbali kari, buban. Readim-bunga, and milkanga kuji. <sup>23</sup> Ngayu kuku yurranda yunganka Timothy nka. Jana nyungun jailmun yungan. Nyulu ngananga jawun. Kaki nyulu ngaykundu jinbalku kaday, ngalin yurranda muruku kaday.

<sup>24</sup> Nganjinandamun greetings daya yurrawunbu maja-majanda, Godundumunbu bamanda wubulbuku. Godumu bama bubumun Italymun, yinyarrinyangka yalarrku greetings yungal yurranda.

<sup>25</sup> Ngayu wawu Godungku yurranin ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.

## Kaban Jamesamu

<sup>1</sup> Ngayu James. Ngayu bama Godumu, yalarrku Majamu Jesus Christamu. Ngayu bulanka workmaniji. Ngayu yanyu kaban balkal yurranda Jew-warranda Jesus wukurrinyamunbu, bundandanyamunbu bubungu yindu-yinduymbu yiringkurrku.

*Yalakubi ngana God kuku nyaka.*

<sup>2</sup> Ngayku jawun-karra, bamangka nguba yurrangan milka-bakal buyun-damanka. Jana nguba wumbabuku kuli dajil. Junjuy-junjuynju yurrangan nguba buyun-damal. Yalada, yurra wawurr-wawurrku bundandarika, kari milka-bujarmaka.

<sup>3</sup> Wanyurrinku wawurr-wawurrku bundari? Kaki yurra Godundumundu junkurrdu buyun-buyunku junkurr-janay baja, and God wukurri-wukurriku, yurra juma junkurrjimalkuda buyun-buyunku. Yurra kari buyunmal baja, God kari bawal. Yurra yinyayinka binalbi. <sup>4</sup> Yurra nguba buyun-buyunku junkurr-janay, nguba kari kuli dajil baja, nguba junkayku bundari. Yurra dandimalda buyun-buyunku, God junkurr-murubuku wukurri. Yurra junkaykuda bundari, wawu dayirrkuda.

<sup>5</sup> Bama nguba ngangkal-ngangkal, wanjarmanka baja? Nyulu Godundu babajika, nyulu binalmanka. God, nyulu jaway bajaku, nyulu binal-bungalkuda. Nyulu yinya bama kari murru-kangal. Kari. Nyulu nyungun wawurr-wawurrduku binal-bungal. <sup>6</sup> Yamba yinyayangka bamangka Godundu babajinka, nyulu must God kuku nyaka, kari warmbi. Nyulu must believeim-bunga Godungku binal-bungalkuda. Kaki nyulu God warmbil, nyulu yala mulngku jalunbu. Mymarabu mulngku jurrkil baja, jurrkil baja, yinya mulngku dandi kari. Kaki bamangka God warmbil, nyulu yala yinya mulngku. <sup>7-8</sup> Kaki bama yinyanguy, Godungku nyungun kari milkabu nyajil. Bamangka yinyanguynju God kari junkaynjaku wukurri. Nyulu sometimes God wukurri, sometimes warmbil. Yinyaynka nyulu kari milkanga Godunjiku bunday. Godungku nyungu help kari dajil.

*Kuku bamanka moneyka jirraynka, and bamanka money-karinka.*

<sup>9</sup> Kanbal bama money kari. Kaki jana God kuku nyajil, jana wawurr-wawurrmalda, God jananka wawumanya. <sup>10</sup> Bama kanbal money jirray and yamba-yamba jirray. Kaki bamangka money-jirraynka God kuku nyajil, jana yalarrku wawurr-wawurrmal, jana jarra jirray kari kanbalanka. Bama money jirray bajaku wulay yala nganka marrjanga. <sup>11</sup> Wungar dakal-dakal, wumbulmalmal, nganka nganjaymalda. Nganka bubungu daray, karida ngulkurrijinmal baja. Bama money jirray yala yinya nganka. Jana money mujal-mujal, wulaykuda.

*Ngana junkurrjimaka buyun-buyunku.*

<sup>12</sup> Bama nguba troubleji, yamba nyulu nguba junkurr-janay buyun-buyunku. Kaki nyulu God kari bawal and Godundu janba-janbangaji, nyulu wawurr-wawurrku bunday. Wanyurrinku wawurr-wawurrku bunday? Nyulu junkurr-jananya, God kari bawanya. Godungku juma nyungun manilkuda, yinya bama wuljaljiku Godunji bundanka yala Godungku promise dajin bamanga nyungunku wawu-jirraymal.

<sup>13</sup> Bamanda nguba milkanga kaday buyunmanka. Nyulu nguba nyuluku yalamal, “Godungkuku nganya milka-bakan buyunmanka.” Kari. Godungku bama kari bajaku milka-bakal buyunmanka. Godungku kari buyun-damal, nyulu yalarrku kari thinkmal buyun-damanka. <sup>14</sup> Kaki bama milkanga buyunjiku bunday, nyulu wawu jirray buyunmankakuda. <sup>15</sup> Kaki nyulu wawu jirray buyunmanka, nyulu buyunmalkuda. Juma nyungu buyun-buyun yalbaymal. Nyunguwundu buyun-buyundu nyungun Godundumun ngami-ngami-bungalkuda.

<sup>16</sup> Ngayku jawun-karra, kari wadu-waduku thinkmaka. Kaki bama buyunmal, yinya nyunguku fault, Godumu kari. <sup>17</sup> Ngananga nganjan heavenba, nyulu ngananda junjuy-junjuy wubulku ngulkurr dajil. Nyulu wungar, kija, dawar wubulku jiringa balkan, balbanka. Jana nguba nyiku dayirrdaku balbal, nguba wunkun bubandaku balbal. Yamba God yala kari. Nyulu wuljaljiku junkayku bunday, kari walu-yindumal. Nyulu nganandamun kari jurrkiji. Nyulu wuljaljiku ngananin helpim-bungal. <sup>18</sup> Nyulu wawumanya, nyulu nganangan nyungu kangkal-kangkal-bungal, ngana nyunguwunbu kukungu manubajanga milka-jananya. Nganangarr nyungu kangkal-kangkalman. Bama kanbal juma nyungundu milka-janay, nyungu kangkal-kangkalmalda.

*Ngana Godumu kuku nyaka, wukurrikada.*

<sup>19</sup> Ngayku jawun-karra, yanyu kuku milkanga kuji. Ngana must Godumu kuku mumbarabuku nyaka, yinyamun wukurrikada. Kaki ngana nyungu kuku kari wukurril, ngana kanbalba nyunguwunku kukuku kari balka. Ngana wukurrika, yinyamun balkakuda. Ngana kari jinbalku kuli-kadarika. <sup>20</sup> Kaki bama kuli-kadari, yinya ngulkurr kari Godundumunbu miyilba. Kuli-baka kari ngulkurrku bundari Godunku. <sup>21</sup> Yinyayinka ngana buyun-buyun wubulku bawarrkukuda. Godunduku milka-janay. Nyulu nyungu kuku ngananda dukurrbu-bungan, ngana yinya kuku wukurrika. Nyulu ngananga wawu buyun-buyunmun jirakal-bungalda.

<sup>22</sup> Ngana nyunguwunbu kukungu manubajanga milka-janay, wukurrikakuda. Kaki ngana nyungu kuku nganga milkabu nyajil yamba ngana kari wukurril, ngana nganaku jurrilmalmal. Ngana mumbarabuku wukurrikarrku. <sup>23</sup> Bamangka nyubun-yinja nguba Godumu kuku milkabu nyajil, yamba nyulu kari wukurril. Nyulu yala bama nyuluku nyajiji glassmunbu. <sup>24</sup> Nyulu nyajiji, dungayda, waluku jinbalku milka-wulayda. <sup>25</sup> Godundumundu kukubu ngulkurrdu bama buyun-buyunmun walngal. Bama nguba yinyayinka kukuku binalmal, milka-janay, wukurril, kari bawal. Nyulu kari nganga nyajil, yinyamun bayjal. Kari. Nyulu wukurril-wukurrilku, kari bawal. Godungku yinya bama wawurr-wawurr-bungalkuda.

<sup>26</sup> Bama nguba balu nyulu Christian. Yamba nyulu nguba kukubu kanbal buyundamal. Nyulu yukil, jurril-bungal, binda-damal. Kaki nyulu yalaku, nyulu wumbaku balu Christian, nyulu nyuluku jurrilmalmal. Nyulu God kari junkaynjaku wukurril. <sup>27</sup> Kaki bamangka Nganjan God ngulkurrduku wukurrinka, nyulu junkayku bunday. Nyulu bama milka-bujaralu helpim-bunga, bunjil-bunjil, kaykay-kaykay ngamu kari, nganjan kari. Nyulu buyun-buyun bawarrku, kari buyun balka baja, buyun-buyun nyungunku majamanji.

## 2

*Ngana yindu-yinduynku wawumaka.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, Jesus Christ ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. Nyulu nganangakuda maja, ngana nyungun kuku nyajil-nyajil. Yinyayinka ngana bamanka wubulkuku wawumaka, same wayku balka wubulbuku. Kari walu-yindu balka kanbalanda. Ngana kari jawun-karrankaku wawu, and kari rich-balankaku wawu. Kari. Ngana yindu-yinduynku wawumaka, bamanka wubulkuku. <sup>2</sup> Dingkar jambul nguba churchmunbu walal. Nyubun money jirray, kambi ngulkurr bajaku, mara gold ringmunji. Yamba yindu dingkar poor-bala bajaku, kambi nganjay, mukul bajaku. <sup>3</sup> Yundu nguba yinyayanji dingkaranji kambi ngulkurrku mara bulngaway, nguba yalamal, “Yundu yaluy bunday chairnga ngulkurrbuku.” Yamba yundu nguba bamanda poor-balanda balkal, “Yundu yinyaymba janay, or nguba bubungu bunday yubaku ngaykuwunbu jinangaku.” <sup>4</sup> Kaki yundu yalaku, yundu buyun

Godundumunbu miyilba. Yundu buyunku thinkmanmal. Yundu kambiku, moneyku nyajil-nyajil, bama kari. Yundu same way balka bamanda wubulbuku, moneykarinda, money-jirrayanda.

<sup>5</sup> Ngayku jawun-karra, nyaka. Godungku janangan poor-bala wangkanin, nyungundu ngulkurrku milka-jananka. Bama nyungunku wawu, nyulu yinyarrin promiseim-bungan ngulkurrduku kujinka. <sup>6</sup> Yamba yurra poor-balanda buyun balkal, janatin murru-kaday-manil. Jana rich-bala yurranka kari ngulkurrmal. Kari. Jana yurranga kuli dajil, yurrangan courtcasemunbu wundil. <sup>7</sup> Jesus ngananga maja, nyulu ngulkurr bajaku, yamba jana buyun balkal nyungunku.

<sup>8</sup> Majangka Godungku yanyu kuku nyunguwunbu bamanda dajin:

“Yundu yindu-yinduynku manubajaku wawumaka yala yundu yununkuku wawu. Janatin ngulkurrduku kuji yala yundu yunduku ngulkurrku kujiji.”

Yinya kuku nyunguwunbu kabanba. Kaki yundu yinya kuku wukurril, yundu junkayku bunday. <sup>9</sup> Yamba yundu nguba kanbalanka wawu, kanbalanka wawu kari. Yundu buyunku bundayda, Godumu law buyun-damal. Yundu buyunkuda Godundumunbu miyilba. <sup>10</sup> Ngana Godumu law wubulku wukurrika. Kaki bamangka law nyubunku buyun-damal, yinya yala nyulu law wubulku buyun-damal. Yinyayinka nyulu malajikuda. <sup>11</sup> Godungku yanyu kuku dajin,

“Yurra kari kalngarmaka.”

Yinyangkaku Godungkuku yalarrku yanyu kuku dajin,

“Yurra kari yarkinkaku kuni.”

Bama nguba kari kalngarman, yamba nyulu nguba yarkinkaku kunin. Yinya bama malajikuda, nyulu Godumu law buyun-damanya. Nyulu Godundumunbu miyilba buyunkuda. <sup>12</sup> Godundumundu kukubu nganangan buyun-buyunmun ngulkurr-bungan, ngana nyungu kuku wukurrinya. Ngana juma jakalba nyungundu janay, courtcasemunbu. Godungku nganangan wawu-yimbalda, ngana Godumu kuku nguba wukurrin, nguba kari. Yinya milkabu kujida, nyungu kuku wukurrikarrku. Balkawaka yala nyuluku wawumal yurranka balkawanka. <sup>13</sup> Kaki bama yindu-yinduynku kari manun-manunmal, God yalarrku yinyayanka bamanka kari manun-manunmal baja yinyayanda courtcasemunbu. Kaki bama yindu-yinduynku manun-manunmal, God yalarrku yinyayanka bamanka manun-manunmal baja. Nyulu yinya bama kari buyun-damal baja.

### *Ngana God believeim-bunga, wukurrikada.*

<sup>14</sup> Ngayku jawun-karra, nyaka. Bamangka nyubunyinja nguba yalamal, “Ngayu Jesus Christ believeim-bungal.” Yamba nyulu nguba Jesusamu kuku kari wukurril. Yala yinya bama ngulkurr Godundumunbu miyilba? Kari. Yinya bama jurrilmal. Godungku nyungu wawu kari juran-bungal. <sup>15</sup> Nguba Christian yindu poor-bala bajaku, kambi mukul bajaku, mayi-kariku bundanday. <sup>16</sup> Nyulu nguba kiwaynjiku bunday, dakwuynjiku. Yamba yundu nguba nyungun kari helpim-bungal, nguba yalamal, “Ngayu yunun yungalda. Godungku yunu kambi wumbul, and mayi dajil.” Kaki yundu nyungu kambi, and mayi kari dajil, yundu ngulkurr kari Godundumunbu miyilba. <sup>17</sup> Ngana Jesusamu kuku wukurrika. Bamangka nyubunyinja nguba yalamal, “Ngayu Jesus believeim-bungal.” Yamba nyulu nguba Jesusamu kuku kari wukurril. Yinya bama jurrilmal. Nyulu Jesus kari manubajakuku believeim-bungal.

<sup>18</sup> Bamangka nyubunyinja nguba balkal, “Ngayu Jesus believeim-bungal, yinya yalada, enoughkuda.” Yinduynju yalamal, “Yinya kari yalakuda, kari enoughkuda. Ngayu believeim-bungal, yalarrku wukurrida.” Yamba yanyu kuku manubajakuda, “Kaki bamangka Jesus manubajakuku believeim-bungal, nyulu yalarrku wukurrida. Kaki bamangka Jesus kari wukurril, nyulu kari bajaku believeim-bungal. Kaki

bamangka Jesus wukuril, yinyamundu milbil nyulu manubajabuku believeim-bungal.”<sup>19</sup> Yundu nguba believeim-bungal God nyubunku, yindu yamba-kari. Yinya ngulkurr. Yamba jana dubu-dubungku yalarrku believeim-bungal God nyubunku. Yamba jana yinyiljiku yarrri nyungunku.<sup>20</sup> Kari wadu-waduku milkabu wukurrika. Ngayu Godundumundu kabanda binal-bungal bamangka God believeim-bunga, yinyamun nyulu must nyungu kuku wukurrikada. Kaki nyulu nganga believeim-bungal, yamba nyulu kari wukuril, nyulu jurrilmal. <sup>21</sup> Milkabu wukurrika Abraham. Nyulu ngadimunku, ngana Jew-warra nyungundumun kadarin. Nyulu wanjarrman ngulkurrmanka Godundumunbu miyilba? Nyulu Godumu kuku wukurrin. Godungku nyungundu yalaman, “Yundu yunu kangkal Isaac ngayku daya, kuni.” Abrahamangka Godumu kuku wukurrin. Yinyaynka nyulu kangkal manin, kuninka, Godumu dajinka. Yamba Godungku nyungun kirin baja. Nyulu Abrahamanda yalaman, “Kari kuni. Ngayu binalda yundu nganya wukurrilarrku.” Abrahamangka God wukurriyanya, nyulu ngulkurrman Godundumunbu miyilba.<sup>22</sup> Ngana yinyamun storymun binalmal Abrahamangka God believeim-bungan, yalarrku wukurrin. Godungku kuku dajin, Abrahamangka yalakubi wukurrin, nyulu God believeim-bunganya. Nyulu ngananda milbil nyulu God manubajabuku believeim-bungal, because nyulu wukurriyanya. <sup>23</sup> Yinyamundu Godumu kuku Abrahamangka manubajaman. Yinya kuku yalaku, “Abrahamangka God kuku nyajinya, nyulu ngulkurrmankuda Godundumunbu miyilba.”

Godungku nyungun bambanda jawunkuda. <sup>24</sup> Ngana binalda, ngana God nganga believeim-bungal, yinya kari enoughkuda. Ngana believeim-bunga, yinyamun wukurrikada. Yinyamundu ngana ngulkurrmal Godundumunbu miyilba.

<sup>25</sup> Yinya jalbu Rahab yalarrku Godumu kuku wukurrin. Nyulu ngadiku kalngarbaka, yamba jurrkijin, God wukurrinda. Joshuangka dingkar jambul-bulal yungan, bubu nyajinka. Rahabangka bulanin bayanba walay-manin, bula ngakijinka bamandamun kulijindamun. Nyulu bulanda balkan baraldarr yinduynjurr dunganka. Nyulu Godumu bama helpim-bungan. Yinyaynka nyulu ngulkurrman Godundumunbu miyilba.

<sup>26</sup> Kaki bama wulay, nyunguwundu wawubu bangkarr bawal. Bangkarr wunayda, kari dungay baja, yarkinkuda. Kaki bamangka God nganga believeim-bungal yamba nyulu kari wukuril, nyulu yala yarkin, nyulu kanbalalu kari helpim-bunganya. Nyulu majarr bajaku.

### 3

#### *Kuku ngandalka.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, yurra wubulku churchmunbu Godumu kuku kari yirrkay. Wubulku kari. Kulurku. Kaki nganjin teacher-teacherangka Godumu kuku balkal, nganjin must wukurrika. Kaki nganjin kari wukuril, Godungku nganjinin yaykarrdaku judgeim-bungal nyunguwunbu courtcasemunbu. Nganjin Godumu kuku ngulkurrduku wukurrika, because nganjin nyunguwunku kukuku binal bajaku.

<sup>2</sup> Ngana wubulduku sometimes kuku buyun balkal. Kaki bamangka wuljaljiku kuku ngulkurr balkal, nyulu ngulkurrkuda. Nyulu majakuda nyunguwunku bangkarrka.

<sup>3</sup> Kaki bamangka ngandalda kuku buyun balkal, nyulu buyunku bunday. Kaki bamangka ngandalda kuku ngulkurr balkal, nyulu ngulkurrku bunday. Bamamu ngandal yala bridle-bit bamangka yarramananda ngandalba yijarril, nyulu yarraman jurrkinka, dunganka yinyaymba nyulu wawu dunganka. Bridle-bit karrkay bajaku, yamba bamangka yarraman yalbay jurrkilarrku bridle-bitmundu. <sup>4</sup> Boat yalakarrajiku. Boat yalbay, muyarabu jirraynja nguba jurrkil. Yalada, bamangka binanda



karrkaynja boat jurrkil, junkayku dunganka baja. <sup>5</sup> Ngandal yalarrku karrkay yala binan, yamba bamangka ngandalda kuku balkal, kanbal kuku buyun, kanbal ngulkurr.

Ngandal yala baya. Dalngarri karrkay wayjuji, ngalku balkaji, jikan jirray wayjul. <sup>6</sup> Kaki bamangka kuku buyun balkal, yinya yala ngalku wayjun-wayjuji. Nyulu kuku buyun balkal, yinyamundu kukubu buyun-damajikuda, buyunmalkuda. Bamangka kuku buyun balkal, buyun-buyun dukurrbu walal, milkanga walal, wawungu walal, bundayda. Yinya bama Dubundu Satananda milka-janjanayda. <sup>7</sup> Bama ngadi-ngadimun nyikurrku minyakaka wubulkuku majaman, minya walu-yindu walu-yindu minday-bungan. Dikal walu-yindu walu-yindu, jarba walu-yindu walu-yindu, kuyu walu-yindu walu-yindu, wubulkukuda bamangka minday-bungan. <sup>8</sup> Yamba bama ngandalka kariku majaman, ngandal kari mindayman. Bamangka ngandalda buyun balkal baja, balkal baja. Nyulu kukubu kuli-kangal, yukil, binda-damal. Bama kari majamal ngandalka. Ngandal yala jarba kuliji. Jarbangka bama baykal, buyun-damal. Bamangka ngandalda kuku buyun balkal, yalarrku yindu buyun-damal. <sup>9</sup> Ngana ngandalda Nganjan God thankim-bungal. Ngandalda yinyamunduku ngana yukiway. Godungku nganangan balkan yala nyuluku, yamba ngana ngandalda yukiway, buyun-buyun balkaway. <sup>10</sup> Ngandalda nyubunynja bamangka balkal, kuku ngulkurr, and kuku buyun. Ngayku jawun-karra, yinya buyun bajaku. <sup>11</sup> Bana buray nyubun dakal-dakal bubumun. Bana ngulkurr, and bana kaka muruku kari dakal. Nyubunku, nguba ngulkurr, nguba kaka. <sup>12</sup> Mayi jungka kari balkaji jukungu mangkungu. Mayi kurruy jukungu janbalba kari balkaji. Bana ngulkurr banamun kakamun kari warri.

### *Jesusamu jawun-karra yalaku bundarika.*

<sup>13</sup> Bama nyubun nguba dukul-ngulkurr, binal bajaku. Nyulu ngulkurrmaka yindu-yinduynku, junkayku bunday. Nyulu kari bulmbuymaka. Nyulu yinyakudabi bamanda milbil nyulu dukul-ngulkurr. <sup>14</sup> Yamba yundu nguba ngura-nyajil, nguba kuli milkanga kujil, nguba jumbun, nguba yunduku nyajiji. Kaki yundu yalaku bunday and bamanda balkal yundu dukul-ngulkurr, yundu bulmbuymalmal, jurrimalmal. <sup>15</sup> Godungku bamanda kari balkan yalaku bundanka. Kari. Yinya nganawunmun dukulmun kadan. Dubungku Satanangka ngananda yinya kuku balkan. <sup>16</sup> Bamangka kanbalda nguba ngura-nyajil, nguba jumbun, nguba nyuluku nyajiji. Yinyarrin bama kuli-bakamal, yindu-yinduynku buyunmal. Jana buyun-buyun balkalkuda, buyun-buyun walu-yindu walu-yindu. <sup>17</sup> Kari. Godumu way yala kari, walu-yindu. Nyulu bama binal-bungal, yinya bama walu-yindumalkuda. Godungku bamanda balkal ngulkurrmanka. Nyulu balkal jawun-jawunku bundanka, jankaku bundanka, yindu-yinduymbu milka-jananka. Nyulu balkal manun-manunmanka, kanbalanka ngulkurrmanka, helpim-bunganka. Nyulu balkal ngana nyungun junkaynjaku wukurrinka, kari bulu-duraymanka. <sup>18</sup> Ngana nguba jawun-jawunku bundari, nguba yindu-yindu helpim-bungal, jawun-jawunmanka baja. Kanbalangka ngananin nyajil ngulkurrku bundarinya, jana yalarrku ngulkurrku bundarinka.

## 4

### *God kari bawa.*

<sup>1</sup> Yurra wanyurrinku kurru-jindaway? Wanyurrinku murru-kangaway? Yurra milkanga buyunjiku bundandari. Yurra yamba-yamba-baka, kuli-baka, money-baka, kalngar-baka. Yinyaynka yurra kari jawun-jawunku bundandari. <sup>2</sup> Yurra junjuy-junjuyynku wawu, yamba bamangka kari dajil. So yurra bama yarkinkaku kuninka, junjuy-junjuy maninka. Yurra junjuy-junjuyynku jumbun. Kaki yurra kari manil, yurra kurru-jindaway, kuniwayda. Yurra junjuy-junjuyynku wawu, yamba

yurra kari manil, yurra Godundu kari babajinya. <sup>3</sup> Yurra Godundu jumbunku babaji, yurraku nyajijinya. Yinyaynka Godungku kari dajil baja, yurra wadu-waduku babajinya, jumbunku. <sup>4</sup> Yurra God kari junkaynjaku wukurril-wukurril. Yurra God bawal, yala jalbungku kurujida dunyu bawal. Yurra Godunku wawu-karida, yurra junjuy-junjuynku jumbunku wawumanya. Kaki bama junjuy-junjuy-baka, nyulu Godumu jawun kari. <sup>5</sup> Godungku nyunguwunbu kabanba balkan nyulu nyungu Wawu ngananda walay-manin. Nyungu Wawu wawubu ngana God junkaynjaku wukurrinka. Nyulu wawu kari ngana junjuy-junjuy-bakamanka. Nyulu wawu ngana God-bakamanka, nyungun kari bawanka. Yurra nguba balu nyajin Godungku yinya kuku wumbabuku balkanya. Kari. Nyulu balkan, ngana binalmanka. <sup>6</sup> Godungku ngananin wawurr-wawurrduku helpim-bungal, nyungun wukurrinka. Godumu kuku yalaku:

“Kanbal bama bulmbuyku bunday. Godungku yinyarrin bama bawal. Yamba kanbal bulmbuy kari, balu jirray kari. Godungku yinyarrin bama wawurr-wawurrduku helpim-bungal.”

<sup>7</sup> Godundu dajijika, nyungun kuku nyaka. Dubundu kari milka-janay. Kaki yurra Dubundu kari milka-janay, nyulu yurrandamun warri. <sup>8</sup> Kaki yurra milkanga Godunjiku bundari, God yurranji bundayda. Kaki yurra buyunmal, buyunmun jurrkijika baja. Buyunmun ngami-ngamimaka. Yurra God junkaynjaku wukurril-wukurrika, Godundu dajjikarrku, kari bulu-durayku bundarika Godunku. <sup>9</sup> Yurra milka-bujarmaka, badi, yurra buyunmanya. Kari yajarrijika, yurra buyunmanya. Milka-bujarku bundarika, yurra buyunmanya. <sup>10</sup> Yurraku bubanmaka, Godundu balka yurra buyunman. Nyulu yurrangan helpim-bungalda, junkayku bundarinka. Yinyamun nyulu yurrangan jirray-bungalkuda.

### *Christian yindu kari binda-dama.*

<sup>11</sup> Ngayku jawun-karra, kari binda-damawaka. Kanbalanka kari buyun balka. Kaki yurra Christian yindu binda-damal, yurra Godumu law buyun-damal. Kaki yurra Godumu law buyun-damal, yurra balu binal bajaku Godunku. Kari. Yurra Godumu law wukurrinyaku. <sup>12</sup> Godungkuku bamanga law dajin. Godungkuku bama judgeim-bungal. Nyulukuku courtcasemunbuda kuku dajil, nguba bayanga yungal, nguba heavenba wundil. Bamangka kari. Godungkuku. Yinyaynka yurra kari binda-dama.

### *Ngana kari bulmbuymaka.*

<sup>13</sup> Ngana nganaku kari majamaka. Ngana Godundu babajika wanjarrmanka. Bamangka nguba yalamal, “Nganjin dungayda, nguba nyiku, nguba wunkun, townbulu dungay. Nganjin 1-year bunday, workmanka, money jirray maninka.” Yamba jana kari Godundu babajin yunganka. <sup>14</sup> Kari yalamaka. Yurra binal kari wunkun wanjarrmanka baja. Bama yala wurrbal. Wurrbal buban bunday, yamba-karimalda. Ngana bama yalarrku buban bunday, wulayda. <sup>15</sup> Ngana yalamaka, “Kaki Godungku nganjinin letim-bungal, and nganjinin juranku kujil, nganjin dungay.” Ngana Godundurr babajika. <sup>16</sup> Yamba yurra wawu kari Godundu babajinka, balu yurraku baja. Yurra bulmbuynjuku balkal, balu God kari needim-bungal. Yinya buyun.

<sup>17</sup> Yanyu kuku milkanga kuji. Ngana binal wanjarrku ngulkurrmanka. Yamba ngana nguba kari ngulkurrku bundari. Yinyaynka ngana malaji buyun-buyunku.

## 5

### *Kari money-bakamaka.*

<sup>1</sup> Yurra bama money jirray, ngaykundu milka-janayda. Milka-bujarmaka, badi, kuli jirray juma yurranda kaday. <sup>2</sup> Yurranga yamba-yamba buyunmalmal, kabumalmal. Yurranga kambi buyunmalmal, bulbunmanya, kawangka nukal-nukanya. <sup>3</sup> Yurra money-baka, money jumbunduku bangkal-bangkan. Yurra kanbal kari helpim-bungan. Yurranga kulji money jirrkuljimanijin, yurranga kaban money buyunmalman. Moneybu jirrkuldu and buyundu milbil yurra jumbunduku kujin, yindu-yindu kari helpim-bungan. Godungku juma yurrangan janay-manil courtcasemunbu. Yinya courtcase buyun yurranka, yurra money jumbunduku kujin-kujinya. Jumbunmanya yurrangan buyun-damalkuda. <sup>4</sup> Yurra jurril-bungan bama yurranka workmanmal. Yurra jananga pay kari dajinya. Yinyaynka jana jawarr-wunay. God, nyulu ngananga Maja jirray, nyulu janangan nyajin-nyajil banbadinya. <sup>5</sup> Yurra yurraku nyajiji, yurranga yamba-yamba jirray. Yurra junjuy-junjuynku wawu, jumbunduku manil. Yurra yala bulki wandul, yurrawundu yamba-yambabu yurrangan wandul-bungan. Bamangka bulki wandul kunil minyaka. Godungku yurrangan juma punishimbungal, yurra jumbunmanya. <sup>6</sup> Yurra bama ngulkurr nyuyal, yamba yinyanguy malaji kari. Yamba yurra janandin yarkinkaku kunil. Jana yurrandamun kari warri.

*Jankaku bunday, Godunji balkawaka.*

<sup>7</sup> Ngayku jawun-karra, jankaku bundarika, God kari bawa. Kari baja-burray, God wukurrinka. Maja Jesus kuji, kadanyamunku. Bamangka diburr gardenba nandal, nyulu waitmal, mayika. Nyulu waitmal kaba kadanyamunku, mayi jaba-jabamanka. Nyulu kari baja-burray, waitmanka. <sup>8</sup> Ngana yalarrku kari baja-burray, Majanka Jesusanka waitmanka. Ngana munaku waitmaka, nyulu juma kadayda.

<sup>9</sup> Ngayku jawun-karra, kari binda-damawaka, kari kurru-jindawaka. Yinduynku kari kuli-kaday, God yurranka kuli-kadanji. Nyulu yubakuda, readyda kadanka, nganangan courtcasemunbu wundinka. <sup>10</sup> Yurra, milkanga kuji janangan prophet-prophet ngadimunku. Jana Godundumun kuku manin, bamanda balkan. Ngana janangan wukurrika. Bamangka jananga kuli dajin, yamba jana kuli kari dajin baja. Kari. Jana Godku wukurril-wukurrinku. Ngana yinyanguymaka, yalakubi bundarika. <sup>11</sup> Ngana binal jana wawurr-wawurrman, God kari bawanya. Jananka kuli balkajin, yamba jana God wukurril-wukurrin. Yinyaynka jana wawurr-wawurrmanijin. Yurra kuku nyajin bamanka burri Job. Kuli jirray nyungunku balkajin, yamba nyulu God kari bawan, wukurril-wukurrinku. Kuli kunban, Godungku nyungu jirray dajin. God ngananka manun-manunkuda, wawu jirray.

<sup>12</sup> Ngayku jawun-karra, yanyu kuku jirray. Kari kuku jurril balka. Kuku manubajabuku balka. Kaki bamangka yurrangan kari believeim-bungal, kari yalamaka, "Godundumun baja." Kari yalamaka, "True God in heaven." Kaki yurra yinyanguy yalamal, God yurranka kuli-kadaykuda. Kari jurrilmaka. Kuku manubajabuku balka.

<sup>13</sup> Bama nyubun nguba warrngkan-warrngkay, nguba wawu-buyun, nguba milka-bujar. Nyulu Godundu balka. Bama nguba wawurr-wawurrmaniji. Nyulu wulngku badi, God buyay-maninka. <sup>14</sup> Bama nyubun nguba bambay. Nyulu church elder-elderanda kuku yunga, jana nyungun oilmundu julngkanka, and Godundu babajinka, nyulu ngulkurrmanka baja. <sup>15</sup> Kaki jana God manubajabuku kuku nyajil, God jananda milka-janay, yinya bambay ngulkurr-bungal. Yinya bama ngulkurrman bambaymun, nyulu nguba buyun-daman. Godungku yinya buyun-buyun nyungundumun kidalkuda, milka-wulaykuda. <sup>16</sup> Yurra nguba buyunman. Bamandada balka yurra buyunman. Godundu babajika kanbalanka. Godungku yurranga junkurr dajilda, buyun bawanka, nyungun wukurrinka. Kaki bamangka ngulkurrdu Godundu babaji, God nyungundu milka-janaykuda, yungalkuda yinya nyulu babajin. <sup>17</sup> Nyulu bama burri Elijah, nyulu bama bajaku yala ngana. Nyulu

Godundu babajin kaba bubungu kari yunganka. Yinyaynka kaba ngadingka kari kadan, 3½ years. <sup>18</sup> Yinyamun nyulu Godundu babajin baja, babajin kaba yunganka baja. Godungku kabada yungan, jurrbu dakarin baja, mayi balkajin baja.

<sup>19</sup> Ngayku jawun-karra, bama nyubun nguba Godundumun kukumun manubajamun jurrkijin, God nguba bawan. Kaki yinduynju nyungun Godunduku wundil baja, yinya ngulkurr bajaku. <sup>20</sup> Yanyu milkanga kuji. Bamangka nguba bama yindu buyun-buyunmun jurrkil baja, Godundumunbuku waymunbuku. Yinyayangka bamangka nyungun bayamun juran-bungal, nyungu wawu kari wulayda. Godungku nyungundumun buyun-buyun kidalkuda, nyulu Godunduku kadanya baja. Yalakubada.

## Kaban 1 Petermu

<sup>1</sup> Ngayu Peter. Jesus Christangka nganya bamban nyungu kuku balkanka. Yinyaynka ngayu yanyu kabanba balkal yurranda. Yurra kala-kalbay yurrawunmun bubumun, ngami-ngamiman. Yurra kanbal bundanday bubungu Pontus, kanbal bubungu Galatia, kanbal bubungu Cappadocia, kanbal bubungu Asia, kanbal bubungu Bithynia. Ngayu yanyu kaban yungal yurranda wubulbuku. <sup>2</sup> Ngadiku Nganjanangka Godungku yurranin milkabu baykan, yurranin bamban, nyungu bamamanka. Godundumundu Wawubu yurranin dayirr-bungan, Jesus Christanda milka-jananka. Yinyamundu God yurrawunku buyun-buyunku milka-wulan, Jesus Christ wulanya, nyungu mula dajinya. Ngayu Godundu babaji nyulu yurranin ngulkurrduku kujinka, wawurr-wawurr-bunganka.

### *Ngana binalkuda ngana juranmal baja.*

<sup>3</sup> God manun-manunmanya, nyulu ngananga wawu juran-bungan. Nyulu Jesus Christ juran-bungan yarkinmun. Yinyamundu nyulu ngananga wawu juran-bungan. Ngana binal Godungku ngananin juran-bungal baja wawu wulanyamun, nyulu Jesus Christngarr jakalbaku juran-bunganya. Yinyaynka ngana God thankim-bunga. Nyulu Jesus Christamu Nganjan. Jesus Christ ngananga Maja. <sup>4</sup> Ngana wawurr-wawurrmal, ngana juma heavenba dunganya. Yinyaymba Godungku ngananga wubulku da-jilkuda, ngananga wawu ngulkurrduku kujilkuda. Nyulu nyiku wubulku kujil-kujilda, ngana juma nyungundu dunganyamunku. Wubulku heavenba ngulkurr bajaku, kari jirrkulmal, kari bulbunmal, kari buyunmal. <sup>5</sup> Kaki ngana Godundu milka-janay, Godungku nyunguwundu junkurrdu ngananin wubulku ngulkurrduku kujil. Juma bubu kunbay. Yala-yala Godungku milbilda, ngananin bama Jesusandamundu mulabu juran-bungan.

<sup>6</sup> Yurra wawurr-wawurrmaka yinyaynka. Yamba yurra nguba milka-bujarda, troubleji jirraynji, walu-yindu walu-yinduynji. Yurra still wawurr-wawurrmaka. <sup>7</sup> Kaki yurra troubleji jirraynji, Godungku yinya trouble jirray kari jinbaldaku kanbil yurrandamun. Nyulu awal, yurra junkurrjimanka buyun-buyunmun. Yurra nyungundu milka-janaykuda. Bamangka gold bayanga yijarril ngulkurr-bunganka. Bayabu nyamun yandayalu wayjulda goldmunyulu. Yinyamundu troubledu Godumu bama babanka yala bayabu gold babal. Trouble kunbay, bama junkurrjimal buyun-buyunku, Godundu milka-jananka. Troubledu Godumu bama junkurrji-bungal yala bayabu gold ngulkurr-bungal. Gold ngulkurrkuda, yamba gold juma kunbay. Ngulkurr bajaku bama Godundu milka-jananka. Nyulu wuljaljiku juranku bunday Godunji. Godungku nyungu bama babal, nyajinka jana nguba manubajaku bunday, nguba kari. Yinyamun nyulu janandin buyay-manil yala-yala Jesus Christ kaday baja. Yala-yala nyulu balkal jana ngulkurr, janandin ngulkurrduku kujilda. <sup>8</sup> Yurra Christ kariku nyajin, yamba yurra nyungunku wawu jirray. Yurra nyungun kariku nyajin, yamba yurra nyungundu mambarrijin. Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmalarrkukuda. <sup>9</sup> Yurra wawurr-wawurrmal, Godungku yurranin ngulkurrduku kujinya. Nyulu yurranga wawu juran-bungan, yurra nyungundu mambarrijinya.

<sup>10</sup> Godungku ngadiku balkan nyulu bamanga wawu juran-bunganka. Jana prophet-prophetangka Godumu kuku balkan yinyaynka. Jana yarbarrka milkabu wukurrin yinya, Godumu kaban biku-nyajin, binalmanka wanjarrku Godungku bamanga wawu juran-bunganka. <sup>11</sup> Christandamundu Wawubu janandin prophet-prophet binal-bungan nyulu must warrngkay bamandamunku buyun-buyunku. Nyunguwundu



Wawubu jananin binal-bungan Christ must wulay, nyulu must juranmaka baja, yinyamun nyulu must wangkar-wangkar heavenba daka baja. Jana prophet-prophetangka yinya milkabu wukurrin, binalmanka wanja-wanja Godungku Christ yunganka, binalmanka wanjarrku nyulu nyungun bubungu yunganka. <sup>12</sup> Godungku nyungu kuku Christanka jananda prophet-prophetanda balkan, yamba nyulu jananda yalarrku yalaman yinya kuku janankaku kari. Godungku jananin binal-bungan yinya kuku yalarrku yurranka. Nyulu jananda balkan yinya kuku manubajamal ngananga time. Nyulu jarra nyiku bama kukuji yurranda yungan, nyungu kuku ngulkurr balkanka Jesus Christanka. Godungku nyungu Wawu jananda kukujinda yungan. Yinyaynka jana Godumu kuku junkaynjaku balkan yurranda. Jana jiri-warra angel-angel yinyaynka kukuku binalmanka, yamba jana binal kari.

*Junkaymakada, ngulkurrmakada.*

<sup>13</sup> Yalada, yurra Godumu kuku kari bayja. Nyungu kuku wukurrika. Yurra mumbarmaka, yalaku milkabu wukurrika: Yala-yala Jesus Christ kaday baja, Godungku nyungu bama ngulkurrduku kujil, wawurr-wawurr-bungal. Yurra wubulku waitmaka nyulu kadanyamunku. <sup>14</sup> Yurra Godundu milka-janay, yurra Godumu bamamanya. Yurra yurrangaku buyunku way kari wukurrika yala yurra ngadiku wukurrin, yurra nyungu bamamanjiku. <sup>15</sup> God buyun kari bajaku, nyulu ngulkurrkuda. Godungku yurrarin kunjan nyungu bamamanka. Yinyaynka yurra ngulkurrmaka yala nyulu ngulkurr. <sup>16</sup> Godundumundu kukubu kabanba yalaku balkal:

“Ngayu ngulkurrkuda, yinyaynka yurra yalarrku ngulkurrmaka.”

<sup>17</sup> Ngana praymanka, ngana God Nganjanku bambal. Ngana must junkayku dungay, Godungku ngananin nyajinya. Juma nyulu ngananin courtcasemunbu wundil nganawunku buyun-buyunku. Kanbal bama buyun bajaku, Godundu kari milka-jananya. God binal, bama nguba ngulkurr, nguba buyun. Nyuluku binal. Nyulu bamanda wubulbuku junkaynjaku balkal janawunku buyun-buyunku, kari bamanda kulurunduku. Yinyaynka ngana Godundu wuljaljiku milka-janay, yalaymba bubunguku. <sup>18</sup> Ngadiku yurrawundu nganjan-karrangka yurrarin wadu-waduku binal-bungan. Kaki ngana yinyanguy baral wukurril, ngana buyunmal. Yamba yurra binal Godungku ngananin yungan yinyamun baralmun, ngana ngulkurrmanka. Nyulu ngananin kari ngulkurr-bungan moneybu. Kari. Money juma kunbayda. <sup>19</sup> Nyulu ngananin ngulkurr-bungan Jesusandamundu mulabu. Ngadiku jana Jew-warrangka sheep karrkay churchmunbu wundin, kuninka bamandamunku buyun-buyunku. Jana sheep bambay kari wundin. Kari. Sheep ngulkurr. Godungku mula nyajin sheepandamun karrkayandamun, nyulu janawunku Jew-warrantamunku buyun-buyunku milka-wulanda. Jesus wulan yala yinya sheep karrkay. Nyulu buyun kari bajaku. Yinyaynka nyunguwundu mulabu ngananga buyun-buyun kidan. Yinya mula ngulkurr bajaku. Jesus wulan, nyungu mula dajinka. <sup>20</sup> Jakalbaku, Godungku bubu and jiri balkanjiku, nyulu Jesus bamban bamanga buyun-buyun kidanka. Jarra nyiku Jesus bubungu kadankuda, wulanka ngananka. <sup>21</sup> Jesusanka ngana Godundu milka-janay. Godungku Jesus Christ yarkinmun juran-bungan baja, nyungun maja jirray-bungan wangkar-wangkar heavenba. Yinyaynka ngana Godundu milka-janay. Nyulu ngananin juran-bungal baja yala nyulu Jesus juran-bungan. Ngana yinyaynka waitmalda.

<sup>22</sup> Yurra Godumu kuku manubaja wukurrinya, nyulu yurranga wawu dayirr-bungankuda. Yinyaynka yurra Godundumunku bamanka yindu-yinduynku wawu jirrayda. Yurra jananka manubajaku wawumakakuda. <sup>23</sup> Godumu kuku wuljaljiku bunday, kari kunbay. Yinyamundu kukubu yurrarin jirakal-bungal, yurranga wawu jirakalku balkajin. Yinya yala yurra nganjan jirakal manin. God yurranga

nganjanman. Nyulu bama kari, nyulu God bajaku, kari bajaku wulay. Nyulu yurranga nganjan wuljaljiku. <sup>24</sup> Godundumundu kabanda yalaku balkal, “Bama ngadingka kari bubungu bunday, jana buban bunday yala jikan. Kanbal bama rich-bala, kanbal yamba-yambaji jirraynji, yamba juma jana wulay yala nganka. <sup>25</sup> Godumu kuku yala kari. Kari. Nyungu kuku wuljaljiku bunday, kari kunbay.”

Yanyu kuku ngulkurr nganjin yurranda balkan, yinya Godumukuda kuku.

## 2

### *Yanyu kuku kuljika, bamanka junkaynka.*

<sup>1</sup> Yurra buyun-buyun wubulku bawa. Kari jurril-bakamaka, kari ngura-nyaka, kari bulu-durayku bundarika, kari murru-kangawaka, kari yukiwaka. <sup>2</sup> Ngawa milkika wawu jirray. Yurra yalarrku Godundumunku kukuku wawu jirraymaka, kukuku binalmanka. Karrkayangka milki nukal, nyulu yalbaymalda, junkurrjimalkuda. Yurra yalarrku Godundumunku kukuku binalmaka, yurra junkurrjimanka, buyun-buyun bawanka. Yinyamundu yurra Godundu milka-janay, nyulu yurranga wawu jirakal-bunganka, nyungu bamamanka. <sup>3</sup> Godundumundu kabanda balkal, “Yurra binalkuda Maja God manun-manunman ngananka.”

<sup>4-6</sup> Godundumundu kabanda yalarrku balkal,

“Nyulu yalaman, ‘Ngayu dingkar ngulkurr bamban ngayku bamamanka, ngayku work balkanka. Nyulu dandi yala kulji yalbay. Bamangka nyungun kari jurrki-manil. Nyulu yala juku post junkurrji bada-bada bayanba, yinyamundu jukubu bayan dandiku kujil. Ngayu yinya dingkar junkurrji yungal Jew-warrandamunbu bubungu, townbu Zion. Kaki bama janaku nyungundu mambarriji, jana kari milka-bujarmalkuda. Jesusangka jananin kari bajaku manubu-wundil.’ ”

Yurra Majanda Christanda dungay. Nyungun kari bayja. Nyulu wuljaljiku bunday. Kaki yurra nyungun bayjal, yurra yala carpenterangka yinya juku post junkurrji bayjal bayanka. Bamangka Christ bayjal, jana nyungun kari yulmbarril, yamba Godungku nyungun bamban. Yanyu kuku yala Godungku bayan ngaranka nyunguku. Kaki bamangka bayan ngaranka, nyulu juku post nyandal and mujal bayanka. Kaki ngana Christ ngananga maja-bungal and nyungun kari bayjal, ngana yala juku post Godundumunbu bayanba. Ngana nyungu workingmanmalda nyunguwunbu bayanba. Jesus Christangka ngananin junkurrji-bungal, ngana Godumu work balkanka. Yinyaynka God wawurr-wawurrmalkuda. <sup>7</sup> Kaki yurra Jesusanda milka-janay, and nyungundu mambarriji, yurra binalda nyuluku yurranga wawu juran-bungal. Bamangka yinduynju yurranga wawu kari juran-bungalkuda. Yamba kanbalda nyungunin kari believeim-bungal. Godundumundu prophetangka ngadiku Godumu kuku kabanba balkan yalaku:

“Bamangka bayan ngaranka, yamba jana juku post dandi bayjan, balu buyun. Kari, yinya post dandi bajaku bayanka.”

Yinya yala Jesus Christ. Kanbalda bamangka nyungun bayjal janawunku wawuku, yala bamangka post ngulkurr bayjan bayanka.” <sup>8</sup> Godundumundu kabanda yalaku balkal baja:

“Nyulu Christ yala kulji baralba. Kanbal bama baraldarr dungay, nyungundu jurrngaji, jana nyungun bayjanya.”

Jana jurrngaji, jana Godumu kuku kari nyajinya. Godungku balkan jana yalaku jurrngaji.

<sup>9</sup> Yamba yurra yala kari. Kari, Godungku yurranin bamban nyungu kangkal-kangkalmanka. Nyulu Majangka jirraynja yurranin bamban nyungu working-manmanka. Nyulu yurranin bamban junkayku bundarinka. Yurra yala kanbal kari. Kari. Nyulu yurranin bamban walu-yindumanka, bamanda wubulbuku kuku balkanka yinya Godungku balkan, jananda balkanka nyulu nyungu bama ngulkurrduku kujinka. Yinya yala yurra nguwwul-nguwwulmun kadari, lightmunbu dayirrba bundarinka. <sup>10</sup> Jakalbaku yurra kari Godumu bama, yamba yurra nyungu bamamanda. Jakalbaku yurra binal kari God yurranika manun-manunman, yamba yurra binalda nyulu yurranika manun-manunmankuda.

*Ngana Godumu slave-warra.*

<sup>11</sup> Ngayku jawun-karra, kaki buyun-buyun milkanga kaday, nguba kalngarmanka, nguba kuniwanka, yinya buyun-buyun kari wukurrika, bawa. Dubungku yinya buyun-buyun milkanga-bungal. Yinyamundu buyun-buyundu yurranin buyundamal, kari wukurrika. Ngana kari ngadingka bubungu bundari, ngana yala ngarrbal-ngarrbal. Yinyaynka ngana buyun-buyun kari wukurrika. <sup>12</sup> Ngana yaluy bubungu bundandari jananji Christian-karinji. Jana nguba yurranin nyuyanka buyun-buyunku. Yinyaynka yurra must junkayku bundarika. Jana yurranin nyajil junkayku bundarinya, jana binalda yurra buyun kari. Jana binalda yurra Godumu work ngulkurr balkalda. Yinyaynka jana God buyay-manil yala-yala nyulu kaday baja courtcasemunku.

<sup>13</sup> Yurra Majamu Godumu bama. Yinyaynka yurra milka-janay Governmentanda. Yurra Governmentandamunbu majanda jirraymba milka-janay, nyulu junkurriji bajaku. <sup>14</sup> Nyulu kanbal maja jarra buban yungal, bama buyun punishim-bunganka, bama ngulkurr buyay-maninka. Jananda yalarrku milka-janay. <sup>15</sup> God wawu kari jana bamangka ngangkal-ngangkalangka buyun balkal yurranika. Yinyaynka nyulu wawu yurra junkayku bundarinka, jananin janka-bunganka, jana yurranin kari nyuyanka baja buyun-buyunku. <sup>16</sup> Godungku yurranin yungan buyun-buyunmun. Yinyaynka yurra junkayku bundarika. Kari kirayku buyunmaka. Bundarika yala Godumu slave-warra. <sup>17</sup> Yurra junkayku bundarika bamanji wubulinjiku. Jesusandamunku bamanka wubulkuku wawumaka. Yinyilmaka Godundumunku junkurrku, kari buyunmaka. Majanda kinganda milka-janay.

*Christ warrngkan, yurra nyungun wukurrika.*

<sup>18</sup> Yurra workingmen, yurra yurrawunbu maja-majanda milka-janay, jananga kuku wukurrika. Kanbal maja-maja nguba ngulkurr, kanbal nguba buyun, yamba yurra jananga kuku still wukurrika. <sup>19</sup> Kaki kanbalda maja-majangka yurranika wumbabuku kuli dajil, jananga kari kuli daya baja. God milkabu wukurrika. Kaki yurra yalaku bundari, kuli-karikuda, God wawurr-wawurmal yurranika. <sup>20</sup> Kaki yundu buyun balkal, jana yunu kuli dajilkuda. Godungku yunun kari buyay-manilda, yundu buyun balkanya. Yamba yundu nguba junkayku bundan, kari buyunman. Kaki jana yunu still kuli dajilda, and yundu kari kuli dajil baja, Godungku yunun buyay-manilda. <sup>21</sup> Jana Jesus Christanda kuli dajin, warrngkay-manin yurrawunku buyun-buyunku, yamba nyulu jankaku janan, kari kuli dajin baja. Yinya Jesusamu way. Godungku yurranin bamban, nyunguku way wukurrinka. <sup>22</sup> Nyulu kari buyunman, bamangka nyungun kari nyajin jurrilmunya. <sup>23</sup> Bamangka buyun balkan nyungundu, nyungun kinga-dungay-manin, yamba nyulu kari buyun balkan baja jananda. Jana nyungun warrngkay-manin, yamba nyulu kari buyun balkan jananda. Nyulu binal God junkayku bundanday. Nyulu binal Godungku juma jananin courtcasemunbu wundinka, punishim-bunganka. <sup>24</sup> Nyulu jukungu wulan nganawunku buyun-buyunku. Nyulu wulan ngana nyungun wukurrinka,

junkayku bundarinka, kari buyunmanka baja. Jana nyungun jukungu walngkandaman, warrngkay-manin. Yamba yalakudabi Godungku ngananga buyun-buyun kidan. <sup>25</sup> Ngadiku ngana kurru-kurruku dungarin yala sheep nubijinya. Yamba Godungku ngananin warrmba-bungan, jurrki-manin, ngana Jesus Christ wukurrinka. Jesus yala maja sheeppunku. Nyulu ngananga wawu ngulkurrduku kujil, ngana kari buyunmanka baja.

### 3

#### *Kuku dunyunku, manyarranka.*

<sup>1</sup> Yurra manyarr-karra, yurra kari majamaka yurrawunku dunyunku. Kari, yurra jananda milka-janay. Kanbal dunyu-karra nguba Godundumunbu kukungu kari milka-janay, kari believeim-bungal. Yamba jana yurranin nyajil junkayku bundanya Godunku, jana nguba Godundumunbu kukungu milka-janayda. Yurra kari murru-kangawaka janani dunyunji Godunku. <sup>2</sup> Yurra yalaku bundari, jana nyajil yurra jankaku bundarinya Godunku, kari kuliji. <sup>3</sup> Yurra jalbu-jalbu kari kambu flash-bala dida ngulkurrijinmanka. Kari necklace and bracelet dida ngulkurrijinmanka, kari yarbarra mungkamanijika. <sup>4</sup> Yala kari. Kaki yurra ngulkurrmanka, kari bulmbuymaka. Godungku dukurr and wawu nyajil, binalmanka bama nguba ngulkurr, nguba kari. Nyulu kambu kari nyajil, binalmanka. Yurra wuljaljiku jawun-jawunku balkawaka bamanji, jananka wawumaka. Godungku nyajilda yurranga wawu ngulkurr, nyulu wawurr-wawurrmalda. Yinyanguy ngulkurr-ngulkurr wuljaljiku Godunji bundari, kari kunbay. <sup>5</sup> Ngadiku kanbalda jalbu-jalbungku God wukurrin, nyungundu milka-janan. Jana janawunbu dunyu-karranda milka-janan, yinyaynka jana ngulkurrijinman, janangan kari kambibu ngulkurrijin-bungan. <sup>6</sup> Ngadiku Abrahamamu manyarr, burri Sarah yalaku bundandan. Nyulu Abrahamanda milka-janan, nyungun maja bamban. Kaki yurra jalbu-jalbu dunyu-karranda milka-janay, and kari yinyilmal, yurra bundari yala Sarah bundandan.

<sup>7</sup> Yurra dunyu-karra, yurra yalarrku yanyu kuku nyakada. Jalbu-jalbu junkurrji kari dingkar-dingkaranka. Yinyaynka yurra milkabu wukurrika manyarr-karra, janani ngulkurrduku kuji. Godungku jananga buyun-buyun yalarrku kidal, yurranin wubulku muruku heavenba wundil. Kaki yurra janani manyarr-karra kari ngulkurrduku kujil, yurra kari Godundu mumbarku praymal baja.

#### *Yurra nguba warrngkay, ngulkurrmanya.*

<sup>8</sup> Yurra Christian-warra, yurra wubulku jawun-jawunku bundarika. Yurra manun-manunku bundarika kanbalka, kari bulmbuymaka. Godundumunku bamanka wubulkuku wawumaka. <sup>9</sup> Kaki bamangka yunun wumbabuku kunil, yundu nyungun kari kuni baja. Kaki bamangka yunun wumbabuku yukil, yundu nyungun kari yuki baja. Kaki bamangka yunun buyun-damal, yundu Godundu babajika nyungun helpim-bunganka, junkayku bundanka, wawurr-wawurr-bunganka. Godungku yunun wawurr-wawurr-bunganka. Nyulu yinya promiseim-bungan, yala-yala nyulu yunun kunjani. <sup>10</sup> Godundumundu kabanda balkal:

“Kaki yundu wawurr-wawurrku bundanka, yundu kari kuku buyun balka bamanka, kari binda-dama bama, kari jurrilmaka. <sup>11</sup> Yundu buyun-buyunmun jurrkijika, ngulkurrmaka. Kaki yundu wawurr-wawurrmanka, yundu jawun-jawunku bunday bamanji, milka-marrimaka. <sup>12</sup> Kari baja-burray junkayku bundarinka. Godungku nyungu bama junkay ngulkurrduku kujil. Nyulu nyajilkuda kuku jana nyungundu balkal. Yamba nyulu jurrkiji bamandamun buyunmun, jananda kari milka-janay.”

Yinya kuku Godundumunbu kabanba.

<sup>13</sup> Kaki yundu kajaka ngulkurrmanka, bamangka yunun kari buyun-damal. <sup>14</sup> Kaki jana yunun wumbabuku buyun-damal, Godungku yunun wawurr-wawurr-bungal. Kari yinyilmaka bamanka. Kari milka-bujarku bunday. Kari worry-balamaka. <sup>15</sup> Yurra Jesus Christ buyay-mana, nyungun maja-bunga. Godungku balkan nyulu nyungu bama ngulkurrduku kujinka, jananin wangkar-wangkar heavenba wundinka. Yurra yinya kuku believeim-bungalkuda. Yurra milkabu wukurrika wanjarrku yinya kuku wambanka kanbalba. Yala-yala bamangka yurranda babaji yinyaynka kukuku, yurra jananda junkaynjaku balka wanjarrku Godumu bama-manka. <sup>16</sup> Jananda kari kulibu balka. Jankabuku balka, Godungku yurrarin nyajil-nyajinya. Yurranga wawu junkayku kuji Godunku, kari buyunmaka. Kaki bamangka kuku buyun balkal yurranka, and yurrarin yajarril Jesus wukurrinya, jana binalda yurra junkayku bundari. Yinyaynka jana murru-kadari, jana yurrarin yajarrinya. <sup>17</sup> Kaki yundu ngulkurrmal, and ngulkurr balkal, bamangka nguba yunun warrngkay-manil. Godungku jananin nguba kari kanbil. Nyulu nguba binal ngulkurr yununku warrngkanka, yundu junkurrjimanka. Yundu warrngkay ngulkurr-ngulkurrku, yinya jarra ngulkurr warrngkanka buyun-buyunku. Kaki jana yunun warrngkay-manil, yundu buyunmanya, yinya yunuku fault. <sup>18</sup> Jesus Christ ngulkurr; ngana buyunkuda. Yinyaynka nyulu ngananka wulan, Godundu wundinka. Ngana buyunmanya, ngana wulanyaku. Yamba Christ wulan, ngananga buyun-buyun kidanka. Yinyaynka ngana kari wulay. Nyulu nyubunku time yarkinkaku wulan, nyulu kari wulay baja. Yamba nyungu Wawu kari wulan; nyungu Wawu juranku bundandayda. <sup>19</sup> Jesusamu Wawu bamandamunbu wawungu wubulbu dungan, kuku Godumu yirrkanka. Jana bama ngadiku wulanya, jananga wawu yala jailba bundandan. Jesusamu Wawu yinyaymba dungan. <sup>20</sup> Yinyarrin bamanga wawu jailba, jana ngadiku Godundu kari milka-jananya, yala-yala Noahangka boat yalbay, burri Ark, balkan-balkan. Godungku jananin kujil-kujin, nyungundu mambarrijinka, yamba jana kari jurrkijin. Bama 8-balaku yinya boatmunbu dakarin. Godungku janangan yinyarrin 8-bala juran-bungan banamun. <sup>21</sup> Ngana yala jana bama boatmunbu. Godungku ngananin juran-bungan buyun-buyunmun, yala nyulu jananin juran-bungan banamun. Yala-yala ngana ngananga wawu mambarrijin Godundu, jana ngananin banabu dukul-daman, baptiseim-bungan. Yinyamundu ngananga yulban kari juluril, yamba yinyamundu ngananga wawu dayirr-bungal. Godungku ngananga wawu dayirr-bungal, Jesus yarkinmun juranmanya. <sup>22</sup> Nyulu juranman, yinyamun nyulu wangkar-wangkar dakan heavenba. Yinyaymba nyulu maja jirray Godunji. Nyulu maja jirray angel-angelanka, jiri-warranka, wubulkuku.

## 4

### *Ngana walu-yinduman.*

<sup>1</sup> Jesus Christ warrngkankuda jukungu, yinyaymba jana nyungun kunin. Yurra yinya milkabu wukurrika, junkurrjimanka. Yurra yalaku milkabu bayka, “Kaki jana nganangan warrngkay-manil, ngana binalda Jesus jakalbaku warrngkan ngananka.” Yinyamundu yurrangan junkurrji-bungal buyun-buyunku. Kaki yurra warrngkay Jesusanka, yurra junkurrjimal buyun-buyunku. <sup>2</sup> Nyikumun yurra junkayku bundarika bubungu, Godumu way wukurrika, bamanga way kari. <sup>3</sup> Yurra jakalbaku buyunmarin yala jana bama Godunku binal kari. Yurra kalngarman, kamu-kamumun drunkmanijin, buyun-buyun wukurrin. Yurra ngurma idol buyay-manin, balu God. <sup>4</sup> Yamba yurra karida yinyarrin buyun-buyun wukurril baja. Yinyaynka jana bama buyun kungkurr-kadari yurranka, yurra jananji kari kunamanya, buyun-damanka. Jana yurrarin yajarrilda, yurra kari buyunmanya. <sup>5</sup> Yamba juma jana jakalba Godundu janay courtcasemunbu. Nyulu jananin nyuyal buyun-buyunku, jana



must nyungundu manubajabuku balka. Godungku bama wubulku jajirril jakalba nyungunduku, bama juranku, bama wularinya. <sup>6</sup> Godungku bama ngadimunku yalarrku courtcasemunbu wundin, nyuyanka buyun-buyunku. Jana yarkin-yarkin wularin, yala bama wubulku wulari, jana buyunmanya. Yamba Christangka kuku ngulkurr yirrkankan jananda. Nyulu yirrkankan, jananga wawu juran-bunganka, Godunjiku wuljaljiku bundarinka. Yinyamun jana juranku bundari yala God juranku bunday.

*Godumu work ngulkurrduku balka.*

<sup>7</sup> Juma bubu, junjuy-junjuy wubulku kunbay. Kari kurru-kurruku bundarika. Junkayku bundarika. Yinyamun yurra Godundu ngulkurrku praymal. <sup>8</sup> Yurra bamanka manubajaku wawumaka, janangan helpim-bunga. Kaki ngana bamanka wawumal, ngana kari milkabu wukurriil buyun-buyun jana balkan ngananda. <sup>9</sup> Kaki bama ngarrbal yindumun bubumun kaday, yurra janandin yurrawunbu bayanba wawurr-wawurrduku walay-mana, janandin ngulkurrduku kuji. <sup>10</sup> Godundumundu Wawubu ngananin binal-bungal Godumu work balkanka. Nyulu kanbal binal-bungal Godumu kuku yirrkanka, kanbal binal-bungal bama ngulkurr-bunganka bambaymun, kanbal binal-bungal bama ngulkurrduku kujinka. Yalaku Godungku nyungu bama binal-bungal nyubun-nyubunku. Yurra yurranga work ngulkurrduku balka, yala Godungku yurranin binal-bungan. Yindu-yindu milkabu wukurrika, yurranganku kari. <sup>11</sup> Kaki yurra kuku yirrkanka, yurra Godumu kuku yirrkay. Kaki yurra bama ngulkurrduku kujinka, yurra janandin Godundumundu junkurrdu ngulkurrduku kuji. Yinyaynka bamangka God buyay-manil, yurra Jesus Christ wukurrinya. Ngana wuljaljiku God buyay-mana, nyulu junkurrjiku bundanya, dayirru bundanya. Yinya manubajakuda.

*Yurra warrngkay, Christianmanya.*

<sup>12</sup> Ngayku jawun-karra, kaki trouble kaday yurranda, kari kungkurr-kaday. Kaki yurra warrngkay, kari babajika, “Wanyurrinku yinya?” Godungku yurranin junkurrji-bunganka yinyamundu troublebu. <sup>13</sup> Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmaka warrngkanya. Jana Jesus Christ warrngkay-maninkuda. Godungku janandin kari kirin. Kaki yurra warrngkay Jesusanka, yinya yala yurra warrngkay nyungunji. Juma nyulu junkurr-muruku kaday baja. Yala-yala yurra wawurr-wawurrmalkuda, nyungunji warrngkanya. <sup>14</sup> Kaki bamangka yurranin kingadungay-manil Jesusanka, Godumu Wawu yurranji bunday. Godumu Wawu dayirr bajaku. Godumu Wawu dayirr yurranji bundanya, yurra wawurr-wawurrmalda. <sup>15</sup> Kaki yurra buyunmal, jana yurranin warrngkay-manil, buyunmanya. Yamba yurra kari buyunmaka. Kaki bamangka yindu bama yarkinkaku kunil, jana nyungun warrngkay-manil. Yalarrku wurrmay-baka, kuli-baka, bama buyun, jana wubulku warrngkay yinyaynka buyun-buyunku. Kaki bamangka yindu-yinduymbu yarbarrika kuli dajil, nyulu yalarrku warrngkay. Yurra kari yalaku warrngkarika, buyunmanya. <sup>16</sup> Kaki jana yurranin warrngkay-manil, yurra Christianmanya, yurra kari murru-kadarika yinyaynka. Yamba yurra God thankim-bunga, yurra Christamu bamamanya.

<sup>17</sup> Time kadanda, Godungku bama wubulku courtcasemunbu wundinka buyun-buyunku. Nyulu nyungungurr bama jakalba courtcasemunbu wundil. Yamba jana bama Godumu kari, nyulu janandin yaykarrdaku punishim-bungal janawunku buyun-buyunku. <sup>18</sup> Godundumundu kabanda balkal,

“Duray-duray bajaku bamanka ngulkurrkulu Godumu bamamanka, heavenba dunganka. Yamba jana bama buyun Godunku wawu kari, jana wanjabu dungari? Godungku janandin bayanga yungalkuda. Yinyaymba jana warrngkay.”

<sup>19</sup> Kaki yurra warrngkay Godunku, nyulu nguba kari trouble kanbil. Nyulu binal yinyamundu troubledu yurranin junkurrji-bungal. Yinyaynka yurra yurraku Godundu mambarrijika, ngulkurrku bundarinka. Nyulu yurranin balkan, and nyulu yurranin ngulkurrduku kujil. Nyulu nyungu promise wuljaljiku kujil, kari jurril.

## 5

### *Godumu bama yalaku bundarika.*

<sup>1</sup> Ngayu yanyu kabanba balkal jananda elder-elderanda churchmunbu. Ngayu yalarrku elder. Ngayu janandin kuli-baka nyajin Jesus Christ warrngkay-maninya. Nyulu juma bubungu kaday baja. Yala-yala nyulu majamal bamanka, ngayu yalarrku majamal nyungunji. <sup>2</sup> Ngayu yurranda elder-elderanda balkal, yurra Godumu bama churchmunbu ngulkurrduku kuji. Yurra janandin wawurr-wawurrduku kuji, kari milkabu wukurrika money. Yurra wawumaka janandin helpim-bunganka. <sup>3</sup> Yurra elder-elder yurraku kari majamaka jananka bamanka churchmunbu. Yurra junkayku bundarika. Yinyamun bamangka yurranin nyajil, jana yalarrku junkayku bundarinkada. <sup>4</sup> Jesus Christ ngananga maja. Nyulu yala sheepamu shepherd, janandin ngulkurrduku kujinka. Nyulu Maja kaday baja. Nyungu bama wubulku dayirr-dayirrku bundarida nyungunji. Jana wuljaljiku nyungunji bundari.

<sup>5</sup> Yurra warru-warru and married men, yurra jananda elder-elderanda milka-janay. Yurra yurraku kari majamaka. Yurra wubulku nyajiwaka, helpim-bungawaka. Kari bulmbuymaka bamanka. Godundumundu kabanda balkal, “God jurrkiji bamandamun bulmbuymun, yamba nyulu wawurr-wawurrmal bamanka bulmbuy-karinka. Nyulu bulmbuy-kari bama helpim-bungal.”

<sup>6</sup> Yurra yurraku kari bulmbuymaka. Bubanmaka, yurra Godumu bamamanya. God, nyuluku maja jirray, ngana kari. Kaki ngana nganaku bubanmal, nyulu juma ngananin maja-bungal. <sup>7</sup> Godungku ngananin ngulkurrduku kujil-kujil. Kaki ngana wawu-buyun, ngana nyungundu balka. Yinyaynka ngana kari worry-balamaka, kari milka-bujarmaka.

<sup>8</sup> Mumbarmaka! Dubu Satan yiringkurrku dungan-dungay, bama milka-bakanka buyun-damanka. Nyulu yala lion kuliji, minya karrbanka, nukanka. Nyulu Dubungku bama yalaku karrbanka, milka-bakanka buyun-buyunku. <sup>9</sup> Yinyaynka yurra junkurr-janay, Dubundu kari milka-janay. Nyulu Godumu bama yiringkurrku milka-bakal-bakal, jana buyunmanka. Godumu bama yiringkurrku warrngkan-warrngkay yala yurra. <sup>10</sup> Yamba yurra kari wuljaljiku warrngkay. Majangka Godungku ngananin ngulkurrduku kujil-kujil. Juma nyulu yurranin ngulkurr-bungal, junkurrji-bungal, junkayku bundarinka. Nyulu yurranin bamban, Jesus Christanji heavenba dungarinka. Yinyaymba ngana wuljaljiku Godunji bundari. <sup>11</sup> Ngana God buyay-mana. Nyuluku Maja jirray bamanka bubungu, and jiri-warranka wangkar-wangkariynka yiringkurrku. Yinya manubajakuda.

### *Kanbalda greetings yungalda yurranda.*

<sup>12</sup> Silasangka ngayku kuku yaluymbu kabanba balkan, yurranda yunganka. Nyulu Godunku wawu jirray, and ngayu nyungunku wawu jirray yala ngaykuwunku yabajunku. Nyulu yanyu kaban buban yurranda wundil. Ngayu kabanba balkan yurranda, yurranin binal-bunganka Godunku. Nyulu wawurr-wawurrmal yurranka, yurranin mumbarabuku ngulkurrduku kujil. Yinyaynka yurra junkayku bundarika.

<sup>13</sup> Godumu bama townbu Babylon bundandari, jana yurranda greetings yungal. Godungku janandin yalarrku bamban, Jesus wukurrika. Markangka yalarrku greetings yungal yurranda. Nyulu yala ngayku kangkal.

<sup>14</sup> Yala-yala yurra Christian-warra murumari meetingmunku, yurra mara bulngawaka, yindu-yinduynku wawumanya. Yurra wubulku milka-marriku bundarika, yurra Jesus Christamu bamamanya. Yalakubada.

## Kaban 2 Petermu

<sup>1</sup> Ngayu Simon Peter, Jesus Christamu workingman. Nyulu nganya nyunguwunji kukuji yungan. Ngayu yanyu kabanba balkan, yunganka yurranda. God bula Jesus Christ junkayku bundanya, yurra bulanda mambarrijin. Jesus Christangka ngananin juran-bungankuda. Nyulu yurranga junkurr dajin, yurra nyungundu mambarrijinka. Yurra nyungundu milka-janay yala nganjin.

<sup>2</sup> Yurra binal Godunku and Majanka Jesusanka. Yinyaynka Godungku yurranin milka-marri-bungalarrku, ngulkurrduku kujilarrku.

*Godungku ngananin bamban, kunjan.*

<sup>3</sup> Jesusangka ngananin kunjan nyungundu mambarrijinka, ngana nyungunjiku ngulkurr balkanka. Godungku junkurr ngananga dajin, ngana Jesusanka binalmanya, nyungundu milka-jananya. Ngana junkayku bundayda Godundumunji junkurrji. <sup>4</sup> Godungku ngananga kuku ngulkurr bajaku dajin, ngana kari wawubu buyun balkanka. Kanbalda yarbarrka buyun-damanya, buyundu janandin kunbaymanilkuda. Yamba ngana buyun-buyun bawanka, nyunguwundu kukubu. Yurra junkurr manil nyunguwunmun Wawundumun. Yinyaynkakudabi yurranga wawu walu-yindumal, ngulkurrmal, yala nyungu Wawu. <sup>5</sup> Yurra Godundu milka-jananya, yurra ngulkurr balka, junkayku bundarika. Yurra Godunku binalku bundarika, binalmaka wanyu God wawu yurra balkanka. <sup>6</sup> Yurra majamaka yurrawunkuku bangkarrka. Kaki bamangka yurranga kuli dajil, munaku bunday, God kari bawa. Junkayku bundarika, God kuku nyaka. <sup>7</sup> Yindu-yinduynku manun-manunmaka, wawumaka, yala yaba yabajunku manun-manunmal, wawumal. <sup>8</sup> Yurra yalaku bundarika, binalmanya Majanka Jesus Christanka. Kaki yurra yalaku bundari, yurra Jesusanka binalmal, yurra wawubu Jesusamu work balkanka, kanbal nyungundu mambarrijinka. <sup>9</sup> Yamba bama nguba kari yalaku bunday. Nyulu yala miyil-burra, kari kala-kalbay nyajinka. Yubaku nyajinka. Nyulu kari Jesusanjiku milkanga bunday. Nyulu milka-wulan Godungku ngadiku nyungu buyun-buyun kidan.

<sup>10</sup> Yinyaynka Godundu milka-janaykuda. Godungku yurranin bamban, kunjanda. Kaki yurra nyungundu milka-janayarrku, yurra nyungun kari bawal baja. <sup>11</sup> Yinyaynka Majangka Jesus Christangka wawurr-wawurrduku yurranin nyunguwunbu bubungu walay-manilkuda. Nyulu yinyaymba yurranin wuljaljiku ngulkurrduku kujilkuda. Nyulu ngananin juran-bungan.

<sup>12-13</sup> Yinyaynka ngayu yurranin yarbarrka milka-bakal, yinyaynka kukuku. Yurra yinyaynka kukuku binalkuda, junkayku bundandarikuda. Yamba ngayu yurranin still milka-bakal baja, ngayu wulanjiku. Yinya ngulkurr yurranka. <sup>14</sup> Ngayu binal ngayu juma wulay, Majangka Jesus Christangka ngaykundu balkanya. <sup>15</sup> Yinyaynka ngayu yanyu kabanba balkan. Ngayu wulay, yurra yanyu kaban readim-bungal, yanyu kuku milkanga kujinka.

*Nganjin Maja Jesus nyajinkuda, dayirr bajaku, maja bajaku.*

<sup>16</sup> Nganjin yurranin binal-bungan Majanka Jesus Christanka, nyulu dayirr-dayirrku kaday, majaku. Nganjin yurranin kari manubu-wundin storybu ngujakuramundu. Nganjin yurranin binal-bungan kari kukubu nganjinandamunduku dukuldu. Kari. Kukubu manubajabu. Nganjin nyungun nganjinandamunduku miyilda nyajin, majaku dayirrku bundanya, yinyaymba wuburrbu. <sup>17-18</sup> Nganjin yinyaymba wuburrbu God nyajin, Jesus buyay-maninya. Nganjin God nyajin yalamanya, “Yanyu ngayku kangkalkuda. Ngayu nyungunku wawu jirray, wawurr-wawurrmanijikuda.”

Nganjanangka Godungku nyungun dayirr-bungan, maja-bungan. Nganjin Jesus nyajin, dayirr bajaku, maja bajaku. Nganjin yinya nyajinkuda, nganjin nyungunji yinyaymba wuburrbu. Yinya wuburr ngulkurr, Jesus dayirrmannya yinyaymba.

<sup>19</sup> Ngadiku jana prophet-prophetangka Godumu kuku Jesusanka kabanba balkan. Godungku Jesusanka balkanda, yinyaymba wuburrbu. Yinyaynka ngana binalkuda, nyungu kuku prophet-prophetangka balkan manubajakuda, junkaykuda. Yurra yinya kuku nyaka, wukurrika. Yinya kuku yala lightmundu nguwal-nguwal balban-balbal. Kaki yurra yinya kuku wukurril, yurra lightmunbu bundari, kari buyunmal. Yurra yinya kuku wukurrika, Jesus kadanyamunku. Yinyamun yurra nyungunji bundarikuda. <sup>20</sup> Yanyu kuku milkanga kuji: Prophet-prophetangka Godumu kuku timeka jumaynka kabanba balkan. Yinya kuku juma manubajamal. Bama nyubunku can't yinyaynka kukuku binalmalarrku. Kanbalda nyungun binalbunga. Godundumunduku Wawubuku yalarrku must nyungun binalbunga. <sup>21</sup> Jana prophet-prophetangka yinya kuku kari janawunmun dukulmun manin. Kari. Godundumundu Wawubu yinya kuku jananda milkanga-bungan. Jana nyungundu milka-janan, yinya kuku kabanba balkanda. Yinya kuku Godundumunkuda.

## 2

### *Kuku teacher-teacheranka buyunyunku.*

<sup>1</sup> Ngadiku bama buyun bamanda Jew-warranda kukuji buyunji kadan. Jana jurrilman Godundumunku kukuku. Nyiku bama teacher-teacher buyun yurranda kadari. Jana yalarrku jurrilmal Godundumunku kukuku. Jana yurranin wadu-waduku binal-bungal Majanka Jesusanka, jana nyungunku kari wawumanya. Kaki yurra jananda milka-janay, Godungku yurranin buyun-damalkuda. Jesus wulan jananka, yamba jana nyungunku wawu kari. Yinyaynka nyulu janandin jinbalku kunbaymanilkuda. <sup>2</sup> Jana teacher-teacher buyun kari junkayku bundari. Jana kalngar-baka. Bamangka wubulinja janandin wukurril, kalngar-bakamanka. Yinyaynka bamangka yindu-yinduyngku wadu-wadu yalamal, "Godumu bama buyun, jananga way kari junkay." <sup>3</sup> Jana teacher-teacherangka buyundu yurranin wadu-waduku binal-bungal, money jirray maninka yurrandamun. Yamba God binal jananka, nyulu kari warngku wunanay, nyulu kari ngambaku bundanday. Nyulu ngadiku janandin nyuyan buyun-buyunku. Juma nyulu janandin courtcasemunbu wundil, janandin kunbay-manil.

<sup>4</sup> Ngadiku kanbal angel-angel buyunman. Godungku janandin kari yungan. Nyulu janandin chainda kajan, bayanga yilban. Yinyaymba jana jankungu nguwal-nguwalbu bundandayda, waitmalmalda Godundumunku courtcasemunku. <sup>5</sup> Ngadiku nyubun bama burri Noah, nyungu jawun-karra 7-bala bundandarin. Yala-yalaku Godungku bama buyun wubulku yarkinkaku kunin jalungkarmundu. Yamba nyulu janandin Noah kari yarkinkaku kunin. Noahangka Godumu kuku junkay yirrkkan bamanda. <sup>6</sup> Ngadiku Godungku bama townbu Sodom and townbu Gomorrah nyajin buyun-buyun wukurrinya. Nyulu janandin wubulku bayabu wayjunkuda. Nyulu janandin wayjun, bamangka kanbalda nyajinka God wanjarmanka bamanka buyunyunku. <sup>7</sup> Ngadiku bama jirray townbu Sodom, townbu Gomorrah bundandan. Nyubun bama yinya burri Lot. Nyulu buyun kari yala kanbalalu yinyaymba townbu. Nyulu milka-bujarman janawunku buyun-buyunku. Yinyaynka Godungku Lot townmun kunjan, nyulu town wayjunjiku. <sup>8</sup> Nyulu Lot every day janandi bundan townbu. Nyulu janandin nyajin buyun-damanya baja, buyun-damanya baja. Nyulu yalarrku janandin nyajin kuku buyun balkal-balkanya. Yinyamundu buyun-buyundu nyungun wawu-buyun-bungan, nyulu ngulkurrku bundanya. Godungku nyajin nyulu junkayku bundandanya, nyungun kari wayjun janandi kanbalanji bamanji. <sup>9</sup> Yinyaynka ngana binalda, kaki bama junkayku bunday, God manun-manunmal jananka. Yurra



binalda Godungku bama ngulkurr troublemun manil, yala nyulu jananin Noah, and jananin Lot manin. Yamba Godungku bama buyun buyun-damalkuda. Juma nyulu jananin jajirril jakalba nyungundu nyunguwunbu courtcasemunbu. <sup>10</sup> Godungku bama kalngar-baka punishim-bungalkuda. Nyulu bama yalarrku punishim-bungal, yinyanguy bama Godundu kari milka-janay, nyungun bayjal.

Jana teacher-teacher buyun bulmbuyku bundari. Jana yinyil kari Godunku, jiri-warranka. Jana buyun balkal angel-angelanka wangkar-wangkarinka. <sup>11</sup> Jana angel-angel junkurri bajaku jananka teacher-teacheranka, yamba jana teacher-teacher buyun kari nyuyal buyun-buyunku jakalba Godundu. <sup>12</sup> Yinyarrin bama buyun yala kaya-kaya wild-bala bundandari. Jana kari milkabu wukuril. Jana kuku buyun balkal junjuy-junjuynku jana binal kari. Godungku jananin karrbalkuda, kunilkuda, yala bamangka kaya wild-bala kunilkuda. <sup>13</sup> Jana bamanga kuli dajil-dajil, yinyaynka Godungku janangaji kuli dajil baja. Jana bama warrngkay-manil, yinyaynka Godungku jananganji warrngkay-manil baja. Wungara jana kalngar-bakamal yala-yala bamangka jananin nyajin-nyajil. Jana yinyaynka wawu jirray. Jana kari junkayku bundari, yamba jana yurranji mayi nukal yala Christianangka. Jana yinyaynka yalarrku wawu jirray. Yurra murru-kadanyaku, jananji nukanka. <sup>14</sup> Jana yarbarrka kalngar-bakamanka, yarbarrka buyun-damawanka, kari kunbay. Jana bama weak-bala juru-kulbal buyun-damanka. Jananga wawu jumbun bajaku yamba-yambaka. God binal jana buyun-buyunkuda, jananin bayanga yungalkuda. <sup>15</sup> Jana kari junkayku dungari, jana baraldarr kurru-kurruburr dungari. Jana nubijinkuda. Jana baral wukuril yala baral Balaamangka ngadiku wukurin. Nyungu nganjan burri Bosor. Balaamangka Godumu bama wadu-waduku binal-bungan moneybu. Nyulu jumbun moneyka. <sup>16</sup> Yamba Godungku nyungun murru-kangan nyunguwunku buyun-buyunku. Godungku kuku bama dajin donkeynda. Donkeyngka Balaamanda kuku balkan, nyandinka kiru-karimanka, buyunmanka.

<sup>17</sup> Jana bama buyun yala jirka bana kari. Jana yala ngurrban muyarabu wundin, yamba kaba yamba-kari. Jana bama manubu-wundinya, Godungku jananin nguwwul-nguwulbu yilbalkuda, yala Godungku yalaman ngadiku. <sup>18</sup> Jana janaku buyay-maniji, kuku bulmbuynjuku balkal. Jana kiru-karimal. Kanbal bama jarra nyiku Christianman, nyiku jurrkijinda buyun-buyunmun. Jana bulmbuy-bakangka jananin buyunku juru-kulbal, kalngar-bakamanka baja. <sup>19</sup> Jana bama promiseimbungal free-balamanka. Yamba buyun-buyundu janawundu jananin kajan. Kaki bamangka yarbarrka buyun-damanka, jana slavemal yinyayanda buyun-buyunbu. <sup>20</sup> Kaki bama Majanda Jesus Christanda milka-janay, and nyuluku mambarriji Jesusanda, Jesusangka nyungu wawu juran-bungal. Yinyangka bamangka bama buyun bawalkuda. Yinyamun nyulu junkayku bunday, kari yarbarrka buyun-damal baja. Kaki yinya bama junkay jurrkiji baja, and buyun-buyun wukuril baja, nyulu buyun bajaku jarra jakalbaku. <sup>21</sup> Kaki bama Jesusanka binal and baralka ngulkurrku binal, jana kari yinyamun baralmun jurrkijika. Kaki jana jurrkiji, jana Godumu kuku bawal. Yinyaynka jana buyunmalkuda. Jarra ngulkurr jana jakalbaku Jesusanka kari binalmanyaku. <sup>22</sup> Kaki jana Godumu kuku bawal, buyun-buyun wukurinka, jana yala kaya bubungu kaljin. Nyulu bawal, yamba juma nyulu kaday baja, kama nukal baja. Jana yala bikibiki dayirr. Nyulu jurrkiji, kambal-kambalba wunay baja.

### 3

#### *Maja Jesus kadaykuda.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra, nyaka. Ngayu jakalbaku yindu kaban yurranda yungan, yinyamun yanyu kaban. Ngayu jambul kaban yungan, yurranin milka-bakanka, junkaynjaku milkabu wukurinka. Dukul junkayku kuji, yurra junkayku milkabu

wukurrinka. <sup>2</sup> Milkanga kuji kuku Godungku prophet-prophetanda ngulkurr-  
ngulkurrbu dajin. Milkanga kuji kuku Majangka Jesusangka balkan. Nyulu nganjinin  
12-bala yungan, yinya kuku bamanda wubulbuku balkanka. Nganjin yurranda  
balkankuda, yinya kuku Jesusandamun. Nyulu bama juran-bungal. <sup>3</sup> Nyaka.  
Ngayu yurranda balkalda jumaynka. Jesus kadanjiku, kanbal bama buyun kaday,  
jana yinyarrin kari majamal janawunkuku bangkarrka. Jana wawurr-wawurrku  
buyunmal baja, buyunmal baja. Jana yanyu kuku Jesusanka warmbil, yurranin  
yajarril, yurra yinyayanda kukungu milka-jananya. <sup>4</sup> Jana kuli-wuybarrdaku kuya-  
bungal, yalamal, “Nyulu promiseim-bungan kadanka baja. Yala nyulu wanjabuda?  
Ngananga nganjan-karra wulaynda, yamba nyulu kariku kadan. Nyulu kari kaday  
baja. Jiri, bubu, bana, wubulku wunanay yala ngadimunku. Nyulu kadanyaku,  
wubulku kari yalaku wunanyaku. Nyulu kari kaday baja.” <sup>5</sup> Jana yanyu kuku bayjal:  
Godungku kukubu jiri and bubu balkan. Nyulu bubu banabu balkan, banamun. Jana  
yinya kuku bayjalkuda. <sup>6</sup> Yinyamun nyulu yinya bubu mukul buyun-daman banabu,  
jalungkarrmundu. Jalungkarrmun bama wubulku wularin. <sup>7</sup> Godungku ngadiku  
bubu and jiri kukubu balkan. Nyulu yanyu bubu and jiri yinyamundu kukubu  
kujil-kujil, bayabu wayjunku. Nyulu kujil-kujil time kadanyamunku, bama buyun  
jajirrinka jakalba nyungunduku, jananin buyun-damanka. Yala-yala Godungku  
yanyu bubu and jiri buyun-damalarrku bayabu. Jana yinyarrinyangka Godumu kuku  
warmbil, jana yanyu kuku milkanga kujinyaku.

<sup>8</sup> Ngayku jawun-karra, nyaka. Yanyu kuku milkanga kuji. Godungku kari milkabu  
wukurril yala bamangka. Godungku 1000 years nyajil yala one day and nyulu one day  
nyajil yala 1000 years. Nyulu nyajil, bula yala-karrajiku. <sup>9</sup> Kanbalda bamangka balkal,  
“God waymbul bajaku. Nyulu ngadiku promiseim-bungan, yamba kuku kariku kujin.  
Nyulu nguba kuku kari kujil.” Kari. Yala kari. Nyulu yurranka manun-manunmal,  
waitmalmal, nyulu wawu kari bama yunganka bada-bada bayanga. Yinyaynka nyulu  
time jirray dajinka, bama wubulku buyun-buyunmun jurrkijinka.

<sup>10</sup> Yamba nyulu kadaykuda. Ngana ngangkari wanja-wanja nyulu kaday baja.  
Nyulu kaday, ngana miyil-karimal, kari readymal. Yala-yala numburr jirray kaday,  
yinyamun jiri yamba-karimalda. Wungar, kija, dawar bayabu wayjuji, kunbaykuda.  
Bubu wayjujiyarrku, kunbayarrku, bubu, juku, kulji, wubulku. <sup>11</sup> Godungku  
wubulku bayabu buyun-damalarrku. Yala yurra wanjarrku bundayda? Junkayku  
bundarika. Godunjiku milkanga bundarika. Godku wukurrika. Ngulkurrku  
bundarika, binalmanya Godungku wubulku wayjunku. <sup>12</sup> Yurra Jesus kujin-kujil  
kadanyamunku, junkayku bundarika, bamanda Godumu kuku balka. Jesus kaday,  
jiri wayjujikuda, kunbaykuda. Wumbuldu wungar, kija, dawar burray-manil, yala  
bana-bungal. <sup>13</sup> Yamba ngana waitmalmal Godungku nyungu promise kujinyamunku.  
Nyulu promiseim-bungan, balkanka baja, bubu jirakal and jiri jirakal. Ngana bama  
ngulkurr yinyaymba bundayda.

<sup>14</sup> Ngayku jawun-karra, yurra Jesus kujin-kujil kadanyamunku, junkayku bun-  
darika, kari buyunmarika. Jawun-jawunku bundarika Godunji, nyungundumun kari  
jurrkijika. <sup>15</sup> Maja Jesus kariku kadan. Juma nyulu kadaykuda. Nyulu manun-  
manun, ngananga chance dajinka nyungundu mambarrijinka, nyulu ngananin juran-  
bunganka. Yinya yala Paulungku yurranda kabanba balkan. Nyulu yalarrku kabanba  
balkan Godungku bamanga chance dajinka nyungundu mambarrijinka. Godungku  
yinya kuku nyungundu milkanga-bungan, Paulungku yurranda balkanda. Nyulu  
ngananga jawun, ngana nyungunku wawu jirray. <sup>16</sup> Nyulu yinya kuku kabanba  
wubulbuku balkan. Kuku duray-duray kanbalba kabanba nyungundumun. Kanbal  
bama yinyaynka kukuku binal kari. Jana Paulundumunku kukuku bama wadu-

wadubuku binal-bungal. Jana Godundumunku kukuku kanbalka yalarrku wadu-wadubuku binal-bungal. Yinyaynka Godungku jananin buyun-damalkuda.

<sup>17</sup> Ngayku jawun-karra. Yurra binalda jana Godundumunku kukuku wadu-wadubuku bama binal-bungal. Jana Godumu law bayjal. Jananka mumbarmaka, jananda kari milka-janay. God kari bawa, nyungun junkurr-murubuku wukurrika.

<sup>18</sup> Kari. Binalmalmaka Majanka Jesus Christanka. Nyungundumun junkurr mana, junkayku bundarinka. Nyulu ngananin juran-bungankuda. Ngana nyungun buyay-manakuda, nyiku, wuljaljiku. Yalakubada.

## Kaban 1 Johnumu

*Yanyu kuku Jesusanka, nyulu bama juran-bungal.*

<sup>1</sup> Ngayu John. Ngayu yanyu kuku Jesus Christanka kabanba balkal yurranda. Jesus Christ jakalbaku juranku bundan, ngujakuraku. Nyulu burri Kuku. Yinyamun nyulu bamaman, nganjin nyungun miyilda nyajinda, nyungun marabu karrbanda, nyungu kuku milkabu nyajinda. Nyulu wuljaljiku juranku bundanday, bama juran-bunganka. <sup>2</sup> Nyulu nguymal milbijin, bamaman, nganjin nyungun nyajinda. Yinyaynka nganjin yurranda kuku balkal nyungunku. Nyulu bamamanjiku, nyulu wuljaljiku nyunguwunji nganjananji bundan. Yamba nyulu bubungu kadan, nganjin nyungun nyajinka, nyungunku binalmanka. <sup>3</sup> Nganjin yurranda balkanka yinyaynka nganjin milkabu nyajin and miyilda nyajin. Nganjin yurranda balkal, ngana wubulku jawun-jawunku bundarinka Nganjananji, nyunguwunji kangkalanji, Jesus Christanji. <sup>4</sup> Yuwu, nganjin yanyu kuku kabanba balkal, ngana wubulku wawurr-wawurrmanijinkarrku.

*God yala light.*

<sup>5</sup> Yurra yanyu kuku nyakada Jesus Christanka. Nganjin nyungu kuku nyajin, yurranda balkalda. Nyulu God yala light, nyulu kari bajaku yala nguwal-nguwal. Nyulu yala light, junkayku bundanday. <sup>6</sup> Kaki ngana kuku balkal, "Ngayu Christian," yamba ngana kari junkayku bundari, ngana jurrilmalkuda, kari junkayku bundari. Kaki ngana kari junkayku bundari, yinya yala ngana nguwal-nguwalbu dungan-dungari. <sup>7</sup> Kaki ngana Godundumunbu lightmunbu bundari, yala Jesus Christ bunday, ngana jawun-jawunku Christianku bundari. Jesusangka nyungu mula dajin ngananka. Nyunguwundu mulabu ngananga buyun-buyun wubulku kidan-kidal nganandamun, ngana junkayku bundanka.

<sup>8</sup> Kaki ngana balkal, "Ngayu kariku buyunman," ngana nganaku jurrilmal. Kaki ngana yalaku balkal, ngana jurrilmalkuda, kari manubajamal. <sup>9</sup> Kaki ngana milka-bujarmal nganawunku buyun-buyunku and ngana Godundu balkal, nyulu yinyaynka buyun-buyunku milka-wulaykuda. Nyulu kari jurrilmal. Nyulu wuljaljiku junkayku bunday. Nyulu buyun-buyun wubulku nganandamun kidalkuda. <sup>10</sup> Godundumundu kabanda balkal,

"Bama wubulku buyunmankuda."

Kaki ngana balkal, "Ngayu kariku buyunman," yinya yala ngana balkal, "Godungku jurril-bungan." Kaki ngana yalaku balkal, ngana Godumu kuku kari wukurril.

## 2

*Jesusangka ngananin helpim-bungalkuda.*

<sup>1</sup> Yurra Christian-Christian yala ngayku kangkal-kangkal. Ngayu wawu kari yurra buyunmanka. Yinyaynka ngayu yanyu kuku balkan yurranda. Yamba yurra nguba still buyunmal. Jesus, nyulu ngulkurrkuda. Kaki yurra buyunmal, Jesusangka Nganjananda babaji yurranga buyun-buyun wubulku kidanka. <sup>2</sup> Kaki ngana buyunmal, Godungku ngananga buyun-buyun kidal, Jesusandamundu mulabu. Jesus Christ wulan nganawunku buyun-buyunku. Kari nganankaku. Kari. Bamanka wubulinkaku.

<sup>3</sup> Ngana wanjarrku binalmal ngana Godunku binal? Kaki ngana nyungu kuku wukurril, ngana nyungunku manubajaku binalmal. <sup>4</sup> Kaki bamangka balkal, "Ngayu Godunku binalkuda," yamba nyulu nyungu kuku kari wukurril, yinya bama

jurrilmalkuda. Nyulu kari manubajabuku balkal. <sup>5</sup> Kaki bamangka Godumu kuku wukurriil, nyulu Godunku wawu jirray bajaku. Yinyamundu ngana binal ngana Godunjikuda kunaman. <sup>6</sup> Kaki bamangka balkal, “Ngayu Godunjikuda kunaman,” nyulu must junkayku bunday yala Jesus Christ ngadiku junkayku bundan.

*Ngayu kuku jirakal dajil.*

<sup>7</sup> Ngayku jawun-karra, yurra bamanka wawumaka. Yinya kuku jirakal kari. Kari, yurra yinya kuku jakalbaku nyajin. Yinya kuku mukul, yurra ngadiku nyajin. <sup>8</sup> Yinya kuku jirakal kari, yamba ngana jarra nyiku mumbaraku binalman. Yinyaynka yinya kuku yala kuku jirakal. Jesus Christ yala light dayirr bajaku. Nyulu ngananka wawu jirray. Nyulu yalarrku ngananin binal-bungal bamanka wawumanka. Yinyamundu nganandamun nguwal-nguwal dungan-dungay. Light walalda.

<sup>9</sup> Bamangka nguba yalamal, “Ngayu lightmunbu bundanday.” Yamba nyulu nguba bamanka Christiananka wawu kari. Yinya bama jurrilmal, nyulu still nguwal-nguwalbuku. <sup>10</sup> Kaki bama yinduynku Christiananka wawu jirray, nyulu lightmunbu bundanday. Nyulu kari buyun-damal, kanbalda wukurrinka. <sup>11</sup> Kaki bama yinduynku Christiananka wawu kari, nyulu yala nguwal-nguwalbu bundanday. Nyulu binal kari wanjabu dungan-dungay, nguwal-nguwaldu nyungun miyil-burra-bunganya.

<sup>12</sup> Yurra Christian-Christian yala ngayku kangkal-kangkal. Ngayu yanyu kuku kabanba balkal, yurranda yungal, Godungku yurranga buyun-buyun kidanya Jesu-sanka. <sup>13-14</sup> Ngayu yurranda nganjan-karranda kabanba balkal, yurra Jesusanka binalmanya. Nyulu jakalbamunku. Ngayu yurranda warru-warrundu kabanba balkal yurra junkurrjimanya, buyun-buyun bawanka. Ngayu yurranda kabanba balkal, yurra Godundumunku kukuku binalmanya, wukurrinya, yalaku yurra Dubu Satan kanganya. Ngayu yurranda kaykay-kaykayanda kabanba balkal, yurra Nganjananka Godunku binalmanya.

<sup>15</sup> Kari yamba-yamba-bakamaka. Kari jumbunmaka. Kari junjuy-junjuy jumbunduku milkabu wukurrika, kari milkanga yamba-yambajiku bundarika. Ngana Godunkuku wawumaka, nyunguku way wukurrika. Kaki yurra junjuy-junjuynku bubuku wawumal, yurra Nganjananka Godunku wawu kari, nyungu way kari wukurriil. <sup>16</sup> Yurra yamba-yamba kari jumbunduku wukurrika. Kari kalngarmaka. Kari bulmbuymaka yunuwunku yamba-yambaka. Yalarrku kari bangkar-wangkar mun Nganjanandamun. Yinya buyun-buyun bada-badamun bubumun buyunmun. <sup>17</sup> Yanyu bubu juma kunbayarrkuda. Yamba-yambaka bama wawu jirray, yinyarrin yalarrku kunbayarrkuda. Yamba nyulu bamangka Godumu kuku wukurriil, nyuluku kari kunbay. Nyulu wuljaljiku juranku bunday.

*Bama kanbal Jesusanka wawu kari bajaku.*

<sup>18</sup> Yurra ngayku jawun-karra. Yurra yala ngayku kangkal-kangkalkuda. Yurra nyaka! Time yuba kaday, yanyu bubu kunbayarrku. Yurra kuku nyajin, nyubun kaday, Jesusanka wawu kari bajaku. Nyulu jurril-baka. Nyulu jurrilda yalamal, “Ngayu Christ.” Kanbal kadanda. Jana yalarrku Jesusanka wawu kari. Jana kuliku bundanday Jesusanka. Yinyaynka ngana binal yanyu bubu juma kunbayarrku. <sup>19</sup> Jana bama Jesusanka wawu kari, jana yinyarrinyangka jakalbaku ngananji Godumu kuku nyajin, yamba jana yinya kuku kari kujin. Jana kari kunaman ngananji, kari Christianman. Yinyaynka jana ngananin bawan. Jana kunamanyaku ngananji, jana bundanyaku, kari bawanyaku. Yamba jana bawan, yinyamundu jana milbil jana Christian kari.



<sup>20</sup> Yamba yurra yala kari. Jesus Christangka nyungu wawu yungan yurrawunbu dukurrbu. Yinyaynka yurra kukuku manubajaka binalmaynda. <sup>21</sup> Ngayu kabanba balkal yurranda, yurra kukuku manubajaka binalmanya. Yurra kari ngangkal-ngangkalku bundarika kukuku manubajaka. Kaki bamangka jurril-bungal, nyulu Godundumun kari. Yurra yinyaynka binal. God manubaja, nyulu jurril kari.

<sup>22</sup> Wanya nyulu jurril-baka? Nyulu jurril-bakangka yalamal, “Jesus nyulu Christ kari, Godundumun kari.” Yinyanguy bama Jesusanka wawu kari. Nyulu Nganjan God bawan, yalarrku nyulu Godumu kangkal bawan. <sup>23</sup> Kaki bama Godundumunku kangkalanka wawu kari, jana yalarrku Nganjananka Godunku wawu kari. Kaki bama Godundumunku kangkalanka wawu jirray, and bamanda balkal nyungunku, jana yalarrku Nganjananka Godunku wawu jirray. Yinyaynka jana Nganjananji bundandari.

<sup>24</sup> Yala. Yurra kuku Godundumun ngadiku nyajin. Yurra yinya kuku milkanga kuji. Kaki yurra Godumu kuku milkanga kujil, yurra wuljaljiku kunamal Godundumunji kangkalanji and Nganjananji Godunji. <sup>25</sup> Jesus Christangka promiseim-bungan ngana wuljaljiku Godunji bunday.

<sup>26</sup> Ngayu yanyu kabanba balkan yinyarrinyanka jananka yurranin manubuwundinka, buyun-buyunku. <sup>27</sup> Yamba Jesus Christangka nyungu Wawu yurranda dajin. Kaki nyungu Wawu yurrawunbu dukurrbu bundanday, bamangka yurranin kari binal-bungal baja. Wawubuku yurranin kuku manubaja binal-bungalkuda. Nyulu yurranin junjuy-junjuynku wubulkuku binal-bungal. Yurra nyungu kuku wukurrika, yinyamundu yurra Jesusanji kunamal.

<sup>28</sup> Ngayku kangkal-kangkal, yurra Jesusanji kunaman. Nyungun kari bawa. Yinyamun yurra munaku bundari and yurra kari murru-kaday nyungunku, kari yinyilmal nyulu kaday baja. <sup>29</sup> Yurra binal nyulu Jesus ngulkurr bajaku. Yurra yanyuynku kukuku yalarrku binalmaka. Kaki bamangka nyungun wukurril, and junkayku bundari, jana Godumukuda kangkal-kangkal.

### 3

#### *Godumu kangkal-kangkalkuda.*

<sup>1</sup> Nganjan God ngananka wawu jirray. Nyulu ngananka wawuman, ngananin kangkal-kangkal bambanka. Ngana nyungukuda kangkal-kangkal, yamba kanbal bama yinyaynka binal kari. Jana binal kari, jana Godunku kari binalmanya.

<sup>2</sup> Ngayku jawun-karra, ngana Godumukuda kangkal-kangkal. Ngana juma waluyindumal, yamba ngana binal-kariku yala wanyu. Yamba ngana yanyuynku binalda. Yala-yala Jesus nguymal milbiji baja, ngana waluyindumalda yala nyulu. Ngana nyungun mumbarabuku nyajilda. <sup>3</sup> Bamangka yinya kuku milkanga kujil, jana janaku dayirrmal. Jananga wawu ngulkurrda, yala Jesus Christ.

<sup>4</sup> Kaki bamangka buyun-damal, jana Godumu kuku kari wukurril. Jana Godumu law kari kujilda. <sup>5</sup> Ngana binal Jesus bamaman, ngananga buyun-buyun kidanka. Nyungu buyun-buyun yamba-kari, nyulu kari bajaku buyunman. <sup>6</sup> Kaki bama kunamal Jesusanji, jana kari yarbarrka buyun-damal baja. Kaki jana yarbarrka buyun-damal baja, jana nyungunku binal kari, nyungunin kariku wawubu nyajin.

<sup>7</sup> Ngayku kangkal-kangkal, bamanda buyunyundu kari milka-janay. Jana yurranin manubu-wundinji buyun-buyunku. Kaki yurra ngulkurrduku balkal, and junkayku bunday, yurra ngulkurrkuda yala Christ ngulkurrkuda. <sup>8</sup> Kaki bamangka yarbarrka buyun-damal baja, Dubu nyungu majakuda. Nyulu Dubumukuda. Nyulu Dubungku jakalbaku buyun-daman, yinyamun buyun-daman baja, buyun-daman baja. Godumu kangkal bamaman, Dubumu work buyun-damanka. Yinyaynka nyulu wangkar-wangkarmun bubungu kadan.

<sup>9</sup> Kaki bama Godumu kangkalmal, nyulu kari yarbarrka buyunmal baja, Godumu wawu nyunguwunbu dukulbu bundanya. Nyulu kari yarbarrka buyun-damal baja, God nyungu nganjanmanya. <sup>10</sup> Godumu kangkal-kangkal waluyindukuda Dubundumunku kangkal-kangkalanka. Kaki bama kari junkayku bunday, nyulu kari Godumu kangkal. Kaki bama Christian-warranka yindu-yinduynku wawu kari, nyulu kari Godumu kangkal.

*Yindu-yinduynku wawumaka.*

<sup>11</sup> Ngana must yindu-yinduynku wawumaka. Yurra yinya kuku nyajin jakalbaku yurra Christianman. <sup>12</sup> Ngana kari yalamaka yala Cain ngadimunku. Nyulu Dubumu kangkal, nyulu nyungu yabaju yarkinkaku kunin. Wanyurrinku nyulu nyungun kunin? Nyulu yarbarrka buyun-daman, yamba nyungu yabaju ngulkurrku bundan. Yinyaynka nyulu nyungun kunin.

<sup>13</sup> Ngayku jawun-karra. Kaki jana bama Christian-kari yurranka wawu kari bajaku, kari kungkurr-kaday. <sup>14</sup> Ngana yindu-yinduynku Christiananka wawumanya, ngana binal ngana baraldarr dungan-dungari Godundu. Yinyaymba ngana wuljaljiku juranku bundari. Yindu baral dungay bada-bada bayanga. Yinyaymba bama wulaykuda. Ngana yinya baral bawankuda. Kaki bama yindu-yinduynku bamanka wawu kari, nyungu wawu juran kari, nyulu Dubumu bama. <sup>15</sup> Kaki bama yinduynku Christiananka wawu kari, Godungku nyungun nyajil yala dambunji. Yurra binal jana dambunji kari Godunji bundari. <sup>16</sup> Jesus Christ nyulukuku dajijin wulanka ngananka. Yinyamundu nyulu bamanda milbin nyulu jananka wawu jirray. Yinyaynka ngana yalarrku yindu-yinduynku Christiananka wawumaka, jananka wulay. <sup>17</sup> Bama nyubun nguba rich-bala, money jirray. Nyulu nguba bama nyajil dakwuyku bundanya, mayi kari. Kaki rich-balangka yinya bama kari helpim-bungal, nyulu Godunku wawu kari. Kaki ngana yinduynku wawu kari, ngana yalarrku Godunku wawu kari. <sup>18</sup> Ngayku jawun-karra, ngana kari wumbabuku balka, “Ngayu yununku wawu jirray.” Kaki ngana manubajaku bamanka wawu jirray, ngana janandin helpim-bungalkuda.

<sup>19</sup> Yinyamundu ngana binal ngana manubajaku bundari. Kaki ngana yinduynku bamanka wawu jirray, ngana kari yinyilmal Godunku. Ngana muruku bundari Godunji. <sup>20</sup> Ngana nguba milka-murrujiman nganawunku buyun-buyunku. Kaki ngana yalaku bundari, ngana God milkabu wukurrika. Nyulu jarra jirray ngananka, nyulu junjuy-junjuynku wubulkuku binal. Kaki ngana buyunku bundari, nyulu yinyaynka binal. Kaki ngana ngulkurrku bundari, nyulu yalarrku yinyaynka binal. <sup>21</sup> Ngayku jawun-karra, kaki yurra kari milka-murrujiku bundari Godunku, yurra kari yinyilmal nyungunku. Yurra nyungundu burrkul-dandiku dungay. <sup>22</sup> Kaki ngana Godundu babaji junjuynku, nyulu dajilkuda. Nyulu dajil, ngana nyungu kuku wukurrinya. Yinyamundu ngana nyungun wawurr-wawurr-bungalkuda. <sup>23</sup> Godumu kuku yalaku: Ngana must mambarrijika Godundumunbu kangkalanda Jesusanda. Ngana yalarrku must yinduynku bamanka wawumaka. Yinya kuku Jesusangka dajin ngananda. <sup>24</sup> Kaki bamangka Godumu kuku wukurril, nyulu kunamal Godunji, God kunamal nyungunji. Ngana binal God kunaman ngananji, nyulu nyungu Wawu ngananda dajinya.

## 4

*Kanbal bama Godundumunji Wawuji, kanbal Dubundumunji wawuji.*

<sup>1</sup> Ngayku jawun-karra! Kanbalda bamangka balkal, “Godumu Wawu ngulkurr ngaykunji bundanday.” Yamba jana jurril-bungal-bungal. Yurra mumbarmaka

jananka. Bamangka wubulinjaku jurril yalaman, “Nganjin Godumu kuku yirrkanyirrkay.” Yamba jana jurril-bungan. Mumbarmaka jananka. Jananga kuku mumberabuku nyaka, binalmanka, nguba manubaja, nguba kari. <sup>2</sup> Ngana wanjarrku janawunku kukuku binalmal? Kaki jana balkal, “Nyulu Jesus Christ bamamankuda,” jana Godumu kuku manubaja balkal-balkalkuda. Yinyaynka ngana binal Godumu Wawu janaji bundandayda. <sup>3</sup> Kaki bamangka balkal, “Nyulu Jesus Christ kari bamaman,” Godumu Wawu kari nyungunji bunday. Dubumu wawu nyungunji bunday, Dubu Jesus Christanka wawu kari. Yurra kuku nyajin bama juma kankadanya, Dubundumunji wawuji. Jana kanbal yalaymbada.

<sup>4</sup> Yamba yurra Godumukuda kangkal-kangkal. Godumu Wawu yurranji bundandaykuda. Nyulu Godumu Wawu junkurrji Dubundumunku wawuku. Yinyaynka yurra jarra junkurrji jananka Dubundumunku bamanka, jana yurranin kari manubuwundin buyunku. <sup>5</sup> Jananga kuku bubukuku, Godunku kari. Dubundumundu bamangka jananga kuku nyajil, Dubumu bama wangkar-wangkariynka kari, bubukuku. <sup>6</sup> Yamba ngana Godumukuda kangkal-kangkal. Kaki bama Godunku binal, jana ngananga kuku nyajil. Yinyaynka ngana binal Godumu Wawu jananda walan. Kaki bama Godunku binal kari, jana ngananga kuku kari nyajil. Yinyaynka ngana binal Dubumu wawu jananda walan.

#### *God bamanka wawu.*

<sup>7</sup> Ngayku jawun-karra! Ngana yindu-yinduynku bamanka wawumaka, God ngananka wawumanya. Godungku ngananin binal-bungal bamanka mumberku wawumanka. Kaki ngana yindu-yinduynku bamanka wawu jirray, ngana Godumukuda kangkal-kangkal, nyungunku binalmankuda. <sup>8</sup> Kaki ngana yindu-yinduynku bamanka wawu kari, ngana Godunku binal kari, God bamanka wawumanya. <sup>9</sup> Godungku nyungu nyubunku kangkal bubungu yungan, ngananga wawu juranbunganka. Yinyaynka ngana binal God ngananka wawu jirray. <sup>10</sup> Godngarr ngananka wawuman. Yinyamun ngana nyungunku wawuman. Ngana nyungunku wawumanjiku, nyulu nyungu kangkal bubungu yungan, ngananga buyun-buyun kidanka. Yinyaynka ngana binal nyulu ngananka wawu jirray.

<sup>11</sup> Ngayku jawun-karra! Kaki God ngananka yalaku wawumal, ngana yindu-yinduynku bamanka yalarrku wawumaka. <sup>12</sup> Bamangka God kariku miyilda nyajin. Kaki ngana yindu-yinduynku bamanka wawumal, God kunamal nganaji. Yinyaynka ngana bamanka yinduynku mumberku wawumalkuda.

<sup>13</sup> Godungku nyungu Wawu ngananda dajin. Yinyaynka ngana binal ngana nyungunji kunaman, nyulu nganaji kunaman. <sup>14</sup> Nganjin Godumu kangkal miyilda nyajin. Yinyaynka nganjin yindu-yinduymbu bamanda yanyu kuku balkal: “Godungku nyungu kangkal yungan, wulanka bamanka bubungu yiringkurrku.” <sup>15</sup> Kaki bamangka balkal, “Jesus Godumukuda kangkal,” yinya bama Godunji kunamal. God nyunguwunbu wawungu bundayda. <sup>16</sup> Ngana binal God ngananka wawu. Ngana yinyayanda kukungu milka-janay.

God ngananka manubajaku wawu jirray. Kaki ngana yindu-yinduynku bamanka wawu jirray, ngana Godunjiku bundari. Godumu Wawu nganawunbu wawungu bundandayda. <sup>17</sup> God nganawunbu wawungu bunday, ngana yindu-yinduynku bamanka wawumanka. Juma Jesus kaday baja. Yala-yala bama wubulku jakalba nyungundu janay courtcasemunbu. Kaki ngana yindu-yinduynku bamanka wawumal, ngana kari yinyilmal baja nyulu kaday baja. Ngana kari yinyilmal baja nyungundu jakalba jananka, ngana Godunji bundanya yala Christ nyungunji bundanday. <sup>18</sup> God ngananka wawu jirray, yinyaynka ngana kari yinyilmaka nyungunku. Kaki ngana yinyilmal, ngana Godunku kari manubajaku wawu. Kaki ngana yinyilmal, yinya yala ngana punishment manil. Yamba God wawu kari ngana yinyilmanka.

<sup>19</sup> Godngarr ngananka wawuman. Yinyaynka ngana nyungunku wawu jirray. <sup>20</sup> Kaki bamangka balkal, “Ngayu Godunku wawu jirray,” yamba nyulu yinduynku bamanka wawu kari, yinya bama jurrilmalmalkuda. Nyulu yindu bama miyilda nyajil, yamba nyulu nyungunku wawu kari. Nyulu balkal nyulu Godunku wawu jirray, yamba nyulu God kari miyilda nyajin. Kari. Yala kari. Kaki ngana yinduynku bamanka wawu kari, ngana yalarrku Godunku wawu kari. <sup>21</sup> Jesusangka yanyu kuku yalaman, “Kaki bama Godunku wawu jirray, nyulu yalarrku yindu-yinduynku bamanka wawumaka.”

## 5

### *Ngana Godundumunjiku junkurrjiku bundanday, ngana junkurrji Dubunku.*

<sup>1</sup> Jesus, nyulu bamaman, Nganjanangka Godungku nyungun bubungu yungan. Nyulu Jesus Christ Godundumun. Kaki ngana yinya kuku believeim-bungal, ngana Godumukuda kangkal-kangkal. Kaki ngana Nganjananka wawu jirray, ngana nyunguwunku kangkal-kangkalanka yalarrku wawu jirray. <sup>2</sup> Kaki ngana Godunku wawu jirray, ngana nyungu kuku wukurril. Yinyaynka ngana binal ngana Godundumunku kangkal-kangkalanka wawu jirray. <sup>3-4</sup> Kaki ngana Godunku wawu jirray, ngana yalarrku nyungu kuku wukurril. Godumu kuku duray-duray kari. Easy-bala wukurrinka, Godumu kangkal-kangkal junkurrjimana Dubunku. Godumu kangkal-kangkal Dubundu kari milka-janay, Jesusandaku milka-janay. Yinyamundu jana Dubumu kuku kari wukurril. <sup>5</sup> Wanju junkurrji Dubunku? Kaki bamangka balkal, “Jesus, nyulu Godumukuda kangkal,” yinya bama junkurrjimal Dubunku, nyulu yinya kuku believeim-bunganya.

### *Kuku Jesus Christanka.*

<sup>6</sup> Nyulu Jesus Christ bubungu kadankuda. Johnungku nyungun banabu dukuldaman, baptiseim-bungan. Nyulu jukungu wulan, mula dajinka bamanka. Jana nyungun banabu dukul-daman, yamba nyulu yalarrku nyungu mula dajin bamanka. Godundumundu Wawubu ngananda balkal yinya kuku manubajakuda. Nyulu kari jurrilman. Kari. Nyulu Godumu Wawu manubajakuda. <sup>7</sup> Kulurubu bamanda milbil nyulu Jesus Godumukuda kangkal. <sup>8</sup> Godumu Wawu, yinya bana, banabu dukuldamanka, and Jesusamu mula. Jana kulurubu milbil-milbil Jesus Godumukuda kangkal, Godundumundu Wawubu, Jesusandamundu mulabu, yinyamundu banabu. Kulurubu milbilkuda. <sup>9</sup> Kaki bamangka ngananda kuku balkal, ngana milka-janay. Yamba Godumu kuku junkurrji bajaku bamandamunku kukuku. Godungku ngananda yinya kuku balkan nyunguwunku kangkalanka. Yinyamundu Godungku ngananda milbin Jesus nyungukuda kangkal. <sup>10</sup> Kaki bama Godundumunbu kangkalba milka-janay, nyulu yinya kuku nyunguwunbu wawungu kujil. Yinyaynka nyulu binalmal Jesus Godumukuda kangkal. Kaki bama Godundu kari milka-janay, yinya yala nyulu balkal God jurrilmal. Nyulu balkal God jurrilman, nyulu Godumu kuku kari believeim-bunganya nyunguwunku kangkalanka. <sup>11</sup> Godungku wanyu balkan? Nyulu balkan nyulu ngananga wawu juran-bungan wuljaljiku. Nyulu nganangan juran-bungan nyunguwundu kangkalangka. <sup>12</sup> Kaki ngana nyungu kangkal nganawunbu wawungu kujil, ngananga wawu juranmal. Kaki ngana nyungu kangkal kari walay-manil, ngananga wawu kari juranmal.

### *Yinyamundu bama wuljaljiku juranku bunday.*

<sup>13</sup> Ngayu yanyu kabanba balkal-balkalda, yurra binalmanka yurranga wawu wuljaljiku juranku bundayda. Kaki yurra Godundumunbu kangkalanda milka-janay, yurra wuljaljiku juranku bundari Godunji. <sup>14</sup> Kaki ngana Godumu kangkal-kangkalmal, ngana binal nyulu ngananga kuku nyajil, ngana nyungunji munaku

balkawayda. Kaki ngana Godundu babaji junjuynku nyulu wawu yunganka, ngana binal nyulu ngananda dajilkuda. <sup>15</sup> Nyulu wuljaljiku ngananga kuku nyajil, ngana nyungundu babajinya. Kaki ngana binal yinya manubaja, ngana yalarrku binal nyulu dajilkuda.

<sup>16</sup> Kaki ngana yindu Christian nyajil buyun-damanya, ngana Godunji balkawaka nyungunku. Kaki ngana babaji yinduynku Christiananka, Godungku nyungu buyun-buyun kidal, nyungun juran-bungalda. Yamba kanbalda bamangka yarbarrka buyun-damal baja, buyun-damal baja. Yinyaynka jana buyunmalkuda. Yinya yala jana janaku wawu kuniji, wulayda. Ngayu yurranda kari balkal Godundu praymanka, yinyanguynku bamanka. <sup>17</sup> Kaki ngana buyunmal, ngana buyunkuda. Kaki ngana jurrkiji yinyamun buyun-buyunmun and nganaku mambarriji Godundu, nyulu buyun-buyun kidalkuda. Yamba kanbal buyun-buyun Godungku kari kidal. Kaki bamangka yarbarrka buyun-damal baja, buyun-damal baja, jananga wawu wulaykuda. Godungku jananga wawu kari juran-bungal baja.

<sup>18</sup> Ngana binal Godundumundu kangkal-kangkalangka kari yarbarrka buyun-damal baja, Godundumundu kangkalangka jananin ngulkurrduku kujinya. Dubungku jananin kari buyun-damal.

<sup>19</sup> Ngana binal ngana Godumukuda kangkal-kangkal. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujil. Yamba kanbal yiringkurrku Godumu kangkal-kangkal kari. Dubukuda jananga majakuda, nyulu jananin wayal-wayal.

<sup>20</sup> Ngana binal Godumu kangkal wangkar-wangkarmun kadan, ngananin binal-bunganka ngana Godunku manubajaku binalmanka. Nyuluku manubajakuda. Ngana bulanji kunaman, Godunji, and nyunguwunji kangkalanji Jesus Christanji. Bula ngananin ngulkurrduku kujilda. Nyulu God manubajakuda. Ngana nyungunji wuljaljiku bundari.

<sup>21</sup> Ngayku jawun-karra, kari buyay-mana ngurma-idol walu-yindu walu-yindu balu God. Mumbarmaka jananka. Bamangka kanbalda ngurma-idol balkal jukumun, balu Godkuda. Yinya kari buyay-mana. God bajaku buyay-mana. Milkanga Godunjiku bunday. Yalakubada.



## Kaban 2 Johnumu

<sup>1</sup> Ngayu wulman burri John. Ngayu yanyu kabanba balkal yurranda Christiananda yinyaymba churchmunbu. Godungku yurrarin bamban nyungu bamamanka. Yurra yala ngayku kangkal-kangkal. Ngayu yurranka wawu jirray manubajaku. Yindu-yindu Christian yurranka yalarrku wawu jirray. Jana yurranka wawu jirray, jana Jesusandamunku kukuku manubajaku binalmanya. <sup>2</sup> Ngana kukuku manubajaka binalmanya, ngana kari milka-wulay. Kari, ngana wuljaljiku milkanga kujil yinya kuku manubajakuda.

<sup>3</sup> Ngayu Godunji balkaway ngananka wubulkuku. Ngayu bulanda Nganjananda, nyunguwunbu kangkalanda Jesus Christanda babaji ngananka. Ngayu bulanda babaji ngananin ngulkurrduku kujinka, manun-manunmanka ngananka, ngana milka-marriku bundanka. Yinyamundu ngana Godumu kuku manubaja wukurri, bamanka wawu jirray.

*Yanyu kuku manubaja, bama yindu-yinduynku wawumanka.*

<sup>4</sup> Ngayu wawurr-wawurrmankuda, yurra kanbalda Godumu kuku manubaja wukurri-wukurrinya yala Nganjanangka Godungku ngananda balkan. <sup>5</sup> Ngayu yanyu kuku yurranda balkalda. Ngana wubulku yindu-yinduynku wawumaka. Yinya kuku jirakal kari. Jesusangka ngananda yinya kuku dajin jakalbaku. <sup>6</sup> Kaki ngana yindu-yinduynku wawumal, ngana Godumu kuku wukurrilkuda. Yurra wubuliynjaku Godumu kuku nyajin jakalbaku. Yinyamundu kukubu balkal, ngana yindu-yinduynku bamanka wuljaljiku wawumaka.

<sup>7</sup> Bama buyun wubul bajaku yiringkurrku dungarin. Jana bamanda jurrilda balkal, “Jesus Christ kari bamaman.” Yamba jana jurrilman. Jana bama manubuwundil Jesusanka. Jana Jesusanka wawu kari bajaku, jurrilmal nyungunku. <sup>8</sup> Yurra mumbarmaka jananka. Yurra yaykarrku workmanijin Jesusanka. Nyulu yurrarin dajil baja heavenba yinyaynka workmunku. Kaki yurra janawunbu kukungu milka-janay, Godungku nguba yurranda kari dajil baja heavenba. Yinyaynka yurra kari milka-janay janawunbu kukungu. Jananin bayja. Yinyamun Godungku yurranda jirray dajil heavenba yurrawunku workmunku.

<sup>9</sup> Jesus Christangka ngananin binal-bungan nyungu kuku wukurrinka. Kaki bamangka yinya kuku kari wukurri, yamba kukuku waluyinduynku binal-bungal, yinya bama Godumu kari. Kaki bamangka Jesusamu kuku manubaja wukurri, and nyunguwunku kukuku binal-bungal, nyulu bulanga, Nganjanamu and nyunguwunbu kangkalamu. <sup>10</sup> Yurra Jesusandamunku kukuku binalmankuda. Kaki bama yurranda kaday, and kuku waluyindu balkanka, nyungun kari walay-mana yurrawunbu bayanba. Kari “Good day” balka nyungundu. <sup>11</sup> Kaki yurra nyungun walay-manil and yulmbarril, yinya yala yurra nyungundu kunamal, buyunmanka.

*Ngayu kuku jirray balkanka yurranda.*

<sup>12</sup> Ngayu kuku jirray yurranda balkanka, yamba ngayu wawu kari kabanba balkanka. Ngayu juma yurranda kadanka, ngana kuku balkawanka. Yinyamundu ngana wawurr-wawurrmalkuda.

<sup>13</sup> Jana bamangka yaluymun churchmun yurranda greetings yungal. Godungku jananin yalarrku bamban nyungu bamamanka. Yalakubada.

## Kaban 3 Johnumu

<sup>1</sup> Ngayu wulman burri John. Ngayu yanyu kabanba balkal yunundu Gaiusanda. Ngayu yununku wawu jirray.

<sup>2</sup> Ngayku jawun, ngayu Godundu babaji yununku. Ngayu nyungundu babaji yunun ngulkurrduku kujinka, yundu kari bambaymanka, and bamangka yunun kari kuli dajinka. Ngayu binal yunu wawu ngulkurr Godunku, yundu junkayku bunday.

<sup>3</sup> Kanbal Christians yalaymba kadarin. Jana balkan yundu Godumu kuku manubaja junkaynjaku wukurril. Ngayu yinya kuku nyajin, ngayu wawurr-wawurrmankuda. Ngayu binal yundu wuljaljiku kuku manubajaku wukurrin-wukurril. <sup>4</sup> Ngayu kuku nyajil Christianangka kuku manubajaku wukurrin-wukurrinya, ngayu wawurr-wawurrmalkuda.

### *Ngayu yunun buyay-manil.*

<sup>5</sup> Ngayku jawun, ngayu yununku wawu jirray. Yundu wuljaljiku work ngulkurr balkal-balkal Christian-Christiananka. Yundu work kari bawal. Jana kanbal ngarrbal, yamba yundu janandin still ngulkurrduku kujil. <sup>6</sup> Jana ngarrbalangka yununku balkan yalaymba churchmunbu, Godundumunbu bamanda. Jana balkan yundu jananka wawu jirray. Jana dungan-dungari, bama Godundumunku kukuku binal-bunganka. Jana yunundu kadari, yundu janandin helpim-bunga, janandin yinduyumbu bubungu yunga mayiji, yamba-yambaji. Yinyaynka God wawurr-wawurrmal yununku. <sup>7</sup> Jana janangaku bubu bawan Jesusanka. Jana yiringkurrku dungarin, bama binal-bunganka nyungunku. Jana Christian-Christiananjiku bundarin. Christianangkaku janandin helpim-bungan. Jana help kari manin Christian-karindamun. <sup>8</sup> Ngana Christianangka bama yinyanguy helpim-bunga, jana Jesusamu work balkal-balkanya. Kaki ngana janandin bayanba walay-manil and jananga mayi dajil, yinya yala ngana yalarrku Jesusamu work balkal-balkalda.

### *Kuku bamanka jambuliynka.*

<sup>9</sup> Ngadiku ngayu kaban yungan yurranda churchanda. Yamba nyulu Diotrephes ngaykuwunku kukuku wawu kari, kari wukurrin. Nyulu wawu majamanka churchmunku. Nyulu ngayku kuku bayjan. <sup>10</sup> Ngayu juma yurranda kaday. Yala-yala ngayu bamanda balkal nyungunku. Nyulu nganya binda-daman, jurrilman ngaykunku. Yamba yinya kari wubulku. Nyulu yalarrku bama Christian ngarrbal kari walay-manil, jana yindumun bubumun kadari. Kaki bamangka kanbalda Christian ngarrbal walay-maninka, nyulu janandin kiril. Nyulu janandin churchmun kanganka. Nyulu buyun bajaku.

<sup>11</sup> Ngayku jawun, ngayu yununku wawu jirray. Kari buyun-buyun wukurrika. Ngulkurrku balka. Kaki yundu junkayku bunday, yundu Godumu bama. Kaki yundu buyun-buyun wukurril-wukurril, yundu Godunku binal kari.

<sup>12</sup> Yamba yinya bama yindu, burri Demetrius, bamangka wubulduku kuku ngulkurr balkal nyungunku. Nyulu kuku manubajaku balkal. Ngayu yalarrku nyungunku binal. Ngayu binal nyulu junkayku bunday Godunku. Yundu binal ngayku kuku manubajakuda.

### *Ngayu kuku jirray balkanka yunundu.*

<sup>13</sup> Ngayu kuku jirray balkanka yunundu, yamba ngayu yinya kuku kari kabanba balkanka. <sup>14</sup> Ngayu juma yunundu kaday. Yala-yala ngali kuku balkaway.

<sup>15</sup> Milka-marrimaka. Yunuwundu jawun-karrangka yunundu greetings yungal. Yundu nganawundu jawun-karranda wubulbuku greetings daya ngaykundumun. Yalakubada.

## Kaban Judeumu

<sup>1</sup> Ngayu burri Jude. Nyulu James ngayku yabaju. Ngayu Jesus Christamu workingman. Ngayu yanyu kaban yungal yurranda, Godungku yurrantin kunjanya Christianmanka. Nganjan God yurranka wawu jirray. Jesus Christangka yurrantin ngulkurrduku kujil. <sup>2</sup> Ngayu wawu God manun-manunmanka yurranka, yurrantin milka-marri-bunganka. Ngayu wawu nyulu yurranka yalarrku wawu jirray. Yinyaynka yurra wawurr-wawurrku bundayarrku.

*Yanyu kuku bamanka teacher-teacheranka buyun-buyunyunku.*

<sup>3</sup> Ngayku jawun-karra, ngayu balu kaban yunganka yurranda kukuku Jesusangka ngananga buyun-buyun kidanka. Yamba ngayu kuku yinyaynka kari balkal baja. Wawu milkabu baykanyamun, ngayu kabanba balkalda yurrantin milka-bakanka, binal-bunganka. Kanbalda bamangka yurrantin wadu-waduku binal-bunganka. Yamba yurra jananda wuljaljiku Godumu kuku junkaynjaku balka. Godungku nyungu kuku wubulku nyunguwunbu bamanda dajin. Ngayu yanyu kabanba balkal, yurra Godumu kuku junkaynjaku balka jananda. <sup>4</sup> Kanbal bama yurranti bundanday, jana Godunku wawu kari. Jana jurrilmalmal jana Christian. Jana Godumu kuku walu-yindu-bunganka. Jana wadu-wadu balkal, “Godungku bamanga buyun-buyun kidal. Yinyaynka yalada nganjin buyun-damal.” Jana wadu-wadu balkal, “Nganjin kalngarmaka, Godungku yinya buyun-buyun kidankada.” Jana yinyamundu Godumu kuku walu-yindu-bungal, jana buyun-damanka. Yinyamundu jana ngananga maja nyubunku bayjal, nyungunku wawu kari. Nyulu maja Jesus Christ. Ngadiku Godundumundu kukubu balkan yinyanguy bama buyun bajaku. Jana kari wangkar-wangkar dungari. <sup>5</sup> Ngadiku Godungku janantin Jew-warra bubumun Egyptmun yungan, jana Egypt-warrangka janantin kuninya. Yamba juma nyulu Godungku kanbal Jew-warra yarkinkaku kunin, jana nyungun kari kuku nyajinya. Yurra yinyaynka kukuku binal, yamba ngayu yurrantin milka-bakanka baja. <sup>6</sup> Milkanga kuji janantin angel-angel. Godungku jananda work dajin, yamba kanbal bulmbuyman. Yinyamun jana nyungu bubu bawan. Yinyaynka Godungku janantin chainda kajan, bada-bada bawan nguwwul-nguwwulbu. Nyulu janantin yinyaymba courtcasemunku kujil-kujil. Bubu kunbay, nyulu janantin bayanga yungal. <sup>7</sup> Milkanga kuji janantin bama townbu Sodom, townbu Gomorrah, and yindu-yinduyumbu townbu yubaku. Bama yinyarrin kalngarman yala jana angel-angel. Jana kalngarman, jana dingkar-dingkar yinduynji dingkaranji wunan yala jalbunji, buyun wunan. Godungku janantin wuljaljiku bayabu punishim-bungal. Yinyamundu nyulu ngananda milkanga-bungalkuda, Godungku bama punishim-bungalkuda buyun-buyunku.

<sup>8</sup> Jana bama Christian karilu yurranti bundanday, jana yinyarrin yala jana bama townbu Sodom, townbu Gomorrah. Jana buyun-damaway dingkaranji yala jalbunji. Jana wawu kari God majamanka jananka. Jana yalarrku buyun balkal angel-angelanka wangkar-wangkariynka. Jana jurrildaku balkal, “Godungku bijarrda balkan ngana buyun-damawanka.” Jana jurrilmankuda. <sup>9</sup> Nyulu majangka angelangka Michaelangka kari buyun balkan yindu-yinduynku yala jana teacher-teacherangka buyundu balkan. Dubungku ngadiku Mosesamu yarkin maninka, yamba majangka angelangka Michaelangka nyungun kirin baja. Nyulu Michael kari burrkul-dandiman, Dubu murru-kanganka. Kari, nyulu Dubundu yalaman, “Godungkuku yunun murru-kanga, ngayu kari.” <sup>10</sup> Yamba jana bama Godunku wawu kari. Kaki jana kukuku binal kari, jana kurru-jindaway yinyaynka kukuku. Jana

kuli-baka, mayi-baka, kalngar-baka yala kaya-kaya wild-bala. Yinyamundu buyun-buyundu jananin kunbay-manil. <sup>11</sup> Jana bama yala bama buyun ngadiku. Nyulu Cain kuli-bakaman, nyungu yabaju yarkinkaku kunin. Jana bama buyun yalaku bundanya, Godungku jananin kunbay-manilkuda. Nyulu Balaamangka Godumu bama wadu-waduku binal-bungan moneyka. Nyulu jumbun moneyka. Jana bama buyun yalaku bundanya, Godungku jananin kunbay-manilkuda. Nyulu Korahangka maja Godundumun murru-kangan. Jana bama buyun yalaku bundanya, Godungku jananin kunbay-manilkuda. <sup>12</sup> Yurra Christian-Christian murumari, mayi nukanka. Jana bama buyun, jana yinyarrin yurranji kari nukajika, yurranin milka-bakanji buyun-buyunku. Jana janaku nyajiji, kanbal kari nyajil. Mayi kari dajiwai, jumbundu. Jana yala ngurrban muyarabu wundin, yamba kaba yamba-kari. Jana yala juku mayi kari. Kaki juku mayi kari, bamangka kulbal, yilbal. Juku wulayda. <sup>13</sup> Jana yala mulngku yalbay jalunbu. Mulngkubu nyamun jukara bawal. Jananga buyun yala yinya nyamun. Jana yala binyu, jirimun daran-daray. Jana daray, jananga light kunbaykuda. Godungku jananin nguwwul-nguwwulbu kujil-kujil.

<sup>14-15</sup> Godungku Adamngarr balkan jakalbaku. Wawu 200-yearsmun, Enoch balkajin. Enochangka kuku balkan jananka bamangka buyunyunku. Nyulu yalaman, “Nyulu Maja God kaday nyunguwunji angel-angelanji wubulji. Nyulu kaday, bama wubulku courtcasemunbu wundinka. Jana bamangka kajaka buyun-daman, jana Godunku wawu kari. Nyulu yinyarrin jananin bayanga yungal. Jana bamangka kuku buyun balkan Godunku, nyulu jananin yalarrku bayanga yungal courtcasemunku.” Enochangka yinya kuku balkan ngadiku.

<sup>16</sup> Jana bama Godunku wawu kari, jana kajaka kurru-jindan-jindaway, yindu bama nyuyal-nyuyal. Jana janaku bundari, yindu-yindu kari nyajil. Jana wawubu, buyunmalkuda. Jana janaku junkurrjimanka, bulmbuymal. Jana yindu bama buyay-manil, yinyangka bamangka jananin dajinka baja.

### *Ngayu yurrangan milka-bakanka.*

<sup>17</sup> Majangka Jesus Christangka ngadiku nyungu bama yurranda yungan, nyungu kuku balkanka jumaynka. Yurra Christianangka milkanga kuji yinya kuku. <sup>18</sup> Jana yurranda yalaman, “Bubu kunbanjiku, bamangka yurranin kinga-dungay-manil, yurranin yajarril. Jana wawubu, buyunmalkuda.” <sup>19</sup> Bama yalanguy bamanji Christiananji kirayku balkaway, jananin ngami-ngami-bunganka. Jana janangaku way wukurrinka, Godumu Wawu jananda kari walanya. <sup>20</sup> Yamba yurra Christian-warra, yurra balkawaka Jesusandamunku kukuku. Yinyamundu yurra junkurrjimal, God junkaynjaku wukurrinka, kari bawanka. Praymaka. Godundumundu Wawubu yurranin junkurrji-bungal praymanka. Nyunguwundu junkurrdu praymaka. <sup>21</sup> God ngananka wawu jirray. Yurra yinya kuku milkabu wukurrika. Maja Jesus Christ kuji, nyulu kadanyamunku. Nyulu kaday baja, nyulu manun-manunmal ngananka. Yala-yala ngana wuljaljiku juranku bunday.

<sup>22</sup> Kanbalda Jesus warmbil, Jesusanda kari milka-janay baja. Yurra manun-manunmaka yinyarrinyanka jananka, jananin junkurrji-bunga, jana Jesus kari warmbinka baja. <sup>23</sup> Kanbal Dubundumundurr baraldarr dungan-dungari bayanga. Yurra jananin helpim-bunga, jana Jesusanda milka-jananka. Yinyamundu jana kari bada-bada bayanga dungari. Kanbal buyun bajaku. Yurra jananka manun-manunmaka, helpim-bunga, jana Jesusanda milka-jananka. Yamba mumbarmaka jananka. Jana yurranin juru-kulbanji buyun-buyunku. Mumbarmaka. Yurra jananga buyun-buyun kari wukurrika.

### *God buyay-manil.*



<sup>24</sup> Godungkuku ngananin junkayku juru-kulbal, ngana kari buyunmanka. Godungkuku ngananga wawu dayirr-bungal, ngananin wawurr-wawurr-bungal. Yalaku nyulu ngananin wundil heavenba, jakalba nyungundu jananka. <sup>25</sup> Godungkuku Maja Jesus Christ yungan, ngananga buyun-buyun kidanka. Nyulu Maja bajakukuda, king bajakukuda, junkurri bajakukuda, dayirr bajakukuda. Godungku bubu, jiri, dawar, wubulku ngulkurrduku kujil-kujil. Bubumanjiku, nyuluku wubulku kujinkuda! Nyiku nyuluku wubulku kujilkuda! Wuljaljiku nyuluku wubulku kujilkuda! Yinya manubajakuda. Yalakubada.

## Kaban Jumaynka Revelation

<sup>1</sup> Ngayu John. Ngayu Jesus Christamu workingman. Ngayu yanyu kaban balkan, bamanda balkanka kuku Jesus Christandamun. Godungku Jesus Christanda yinya kuku balkan juma wanjarrmanka bubungu, Godumu bama yinyaynka kukuku binalmanka. Jesusangka nyungu angel kukuji yungan ngaykundu, yala bijarr, yinya kuku balkanka. <sup>2</sup> Ngayu wubulku balkan yanyuyumbu kabanba bijarrka. Yanyu kaban kuku Godundumun, kuku Jesus Christandamun, kuku manubajakuda. <sup>3</sup> Kaki bamangka yanyu kaban readim-bungal, nyulu wawurr-wawurrmanijikuda. Kaki bamangka yanyu kuku nyajil, and milka-janay, nyulu wawurr-wawurrmanijikuda. Time yuba kaday, yanyu kaban manubajamanka.

### *Kuku Godundumunbu bamanda townbu 7-balanda.*

<sup>4-5</sup> Yanyu kuku ngaykundumun, Godundumunbu bamanda townbu 7-balanda bubungu Asia. Wawu 7-bala, jana muruku bundari Godunji, Jesus Christanji. Ngayu wawu Godungku, Jesus Christangka, Wawu 7-balangka yurranin ngulkurrduku kujinka, yurra jawun-jawunku bundarinka. God ngadiku bundandan, nyiku bundandayda, wuljaljiku bundandayda. Jesus Christangka Godunku manubajabuku balkan bamanda, nyulu bama kari bajaku jurril-bungal. Nyulu balkankuda, junkaynjaku. Nyulungurr yarkinmun juranman baja, kari wulanka baja. Jana maja king bubungu, Jesus jananka maja.

Nyulu ngananka wawu jirray. Nyulu wulanya, buyun-buyun kidan nganandamun. <sup>6</sup> Nyulu ngananin Godumu bama-bungan. Ngana Godumukuda, kanbalba balkanka Jesusanka, Godunji balkawanka jananka. Yinyamundu ngana workmaniji Jesusandamunku nganjananka Godunku. Ngana Jesus Christanda milka-janaykuda. Nyulu wuljaljiku jirray bajakukuda, junkurrji bajakukuda, maja jirray bajakukuda. Yinya manubajakuda.

<sup>7</sup> Nyaka, nyulu ngurrbanji kaday. Bamangka wubuliynjaku nyungun nyajilkuda. Bamangka nyungun yarkinkaku kunin, jana nyungun nyajilkuda. Jana bama nyungunku wawu kari, jana wubulku yiringkurrku badikuda. Yinya manubajakuda.

<sup>8</sup> God jirray bajaku, junkurrji bajaku, maja bajaku. Nyulu ngadiku bundandan, nyiku bundandayda, wuljaljiku bundandayda. Nyulu yalaman, “Ngayungurr juranku bundan, yalarrku ngayu wuljaljiku juranku bundayarrkukuda.”

### *Johnungku Jesus Christ bijarrin.*

<sup>9</sup> Yala, ngayu John, yurranga jawun. Ngayu Jesus wukurrinya, ngayu yala yurra. Jana kuli-bakangka kuli jirray dajin-dajilkuda, Godundumunbu bamanda wubulbuku. Ngana kuli kari dajil baja. Kari. Jana kuli dajil, ngana jankaku bunday, munaku. Ngayu Godumu kuku balkanya, Jesusamu kuku manubaja balkanya, jana nganya wundin yalaymba burrira Patmos, bawaynda. <sup>10</sup> Ngadiku, Sundayaku, Godumu Wawu majaman ngaykunku. Nyulu ngaykunji balkawan. Ngayu kuku yalbay nyajin kudamundu ngaykundu. Yinya kuku yalbay yala horn-trumpet. <sup>11</sup> Nyulu yalaman, “Kabanba balka yinya yundu nyajil. Yinya kaban yungada Godundumunbu bamanda townbu 7-balanda, Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, Laodicea.”

<sup>12</sup> Ngayu jurrkijinda, nyajinka wanju ngaykundu balkan-balkawanya. Ngayu lamp-post 7-bala nyajin janjananya. Jana lamp-post 7-bala goldmun balkan. <sup>13</sup> Ngayu Jesus nyajin, janjananya lamp-postmunbu. Nyulu yala bama. Nyulu kambiji, yala coat

kalbali. Yinya kambi biji bada baja, jinanga. Nyulu wayarri goldmun dumuburr didan. <sup>14</sup> Nyungu mungka bingaji bajaku, nyungu miyil yala baya, wayjun-wayjujin. <sup>15</sup> Nyungu jina dayirr bajaku, yala wungarabu balbal kilajamundu. Nyungu bulu yala numburr jirray, yala bana yiri jirray. <sup>16</sup> Nyulu dawar 7-bala kujin maranga. Nyulu naybu yalbaj kujin ngandalda. Yinya naybu jalngkun bajaku, side jambulurr. Nyungu walu dayirr bajaku, yala wungar wangkar-wangkar. <sup>17</sup> Ngayu nyungun nyajin, ngayu bubungu daran, nyunguwunbuku jinangaku, yala wulan. Kari. Nyulu nganya marabu karrban, yalaman, “Kari yinyilmaka. Ngayungurr juranku bundan, yalarrku wuljaljiku juranku bundayarrkukuda. <sup>18</sup> Ngayu jurankuda. Ngayu wulan, yamba wuljaljiku juranku bundayarrkukuda. Ngayu majakuda, bamanka yarkin-yarkinanka. Ngayu maja, jananin bada-bada bayanga yunganka, jananin wangkar-wangkar yunganka. <sup>19</sup> Yinya yundu nyajil, yundu yinyala kabanba balka. Kabanba balka yinya nyiku wanjarmalda, yalarrku balka juma wanjarmal. <sup>20</sup> Yundu dawar 7-bala nyajil ngaykuwunbu maranga, yalarrku yundu lamp-post goldmun 7-bala nyajil. Ngayu jakalbaku kuku yinyaynka kiraynjaku kujin. Yamba ngayu balkalda. Dawar 7-bala yala angel-angel ngaykuwunku bamanka townbu 7-balanda. Lamp-post goldmun 7-bala yala ngayku bama townbu 7-balanda.”

## 2

### *Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Ephesus.*

<sup>1</sup> Jesusangka ngaykundu yalaman, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Ephesus. Balka, ‘Nyubunyinja dawar 7-bala marabu kujil, nyulu jinabu dungay lamp-postmundurr goldjirmundurr 7-balamundurr. Yanyu kuku nyungundumun. <sup>2</sup> Nyulu balkan, “Ngayu binal yurra wanjarmayn. Ngayu binal yurra yaykarrku workmanijin, Godunji junkurr-muruku bundan, kari kulbajin, God kari bawan. Ngayu binal yurra bama buyun bawan, jananji kari wawuman, jananin kari wukurrin. Kanbalda bamangka jurrildaku balkan Jesusangka jananin yungan, yamba jana jurrilman. Yurra jananin mumbarabuku nyajin, binalmaynda jana jurrilman. <sup>3</sup> Yurra God kari bawan. Yurra munaku bunday Godunji. Jana yurranda kuli dajin, yurra nganya wukurrinya, yamba yurra kari kulbajin. <sup>4</sup> Yamba yurra bubanku buyunman. Yurra ngaykunku jarra bubanku wawumalda, kari jirray yala jakalbaku. <sup>5</sup> Yurra jakalbaku ngaykunku wawu jirray. Yinya milkabu kuji. Buyun-buyunmun jurrkijika. Balka yala yurra jakalbaku balkan. Kaki yurra buyun-buyunmun kari jurrkiji, ngayu yurranda kaday, yinya lamp-post yurrandamun manil. <sup>6</sup> Yamba yinya ngulkurr yurranka, yurra wawu kari balkanka yala jana Nicolaitan-warrangka balkan-balkal. Ngayu wawu kari jana yalaku balkanka, yurra yalarrku wawu kari.

<sup>7</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal Godundumunbu bamanda.

Kaki bama junkurr-janay, ngayu nyungun mambarril mayi nukanka jukumun gardenba Godundumunbu. Yinyayngka mayibu bama juran-bungal.” ’ ”

### *Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Smyrna.*

<sup>8</sup> Nyulu yalaman, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Smyrna. Balka, ‘Nyubun jakalbaku juranku bundan, wuljaljiku juranku bundayarrkukuda. Nyulu wulan, juranman baja. Yanyu kuku nyungundumun. <sup>9</sup> Nyulu balkan, “Ngayu binal jana kuli-bakangka kuli dajin-dajil yurranda. Ngayu binal yurra money kari, poor-bala. Yamba yurra rich-balakuda, yurra Godunji bundanya, yurra nyungukuda. Ngayu binal bamangka balkal jana bama Jewkuda, yamba jana Godumu kari bama. Jana Dubumukuda. Jana buyun balkan-balkal yurranka. <sup>10</sup> Kari yinyilmaka warrngkanka. Nyaka. Dubungku bama milka-bakal

yurranin kanbal jailba-bunganka, nyajinka yurra nguba God bawanka, nguba kari. Jana yurranda kuli buban dajil 10-daysmunku. Jana yurranin nguba yarkinkaku kunil, yamba yurra nganya kari bawa. Kaki yurra ngaykunji munaku kunamal, ngayu yurranga prize dajilkuda, yurranin juran-bungalkuda.

<sup>11</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal Godundumunbu bamanda.

Kaki bama junkurr-janay, jana bada-bada bayanga kari bajaku dungay.” ’ ”

*Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Pergamum.*

<sup>12</sup> Nyulu yalaman baja, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Pergamum. Balka, ‘Nyubun naybuji yalbaynji jalngkunji. Yinya naybu jalngkun side jambulurr. Yanyu kuku nyungundumun. <sup>13</sup> Nyulu balkan, “Ngayu binal yinyaymba yurra bundanday. Nyulu Dubu Satan junkurrjikuda, majakuda. Yurra yinyaymba bundanday. Yamba yurra ngaykundumun kari kulbajin, nganya kari bawan. Jana ngayku bama Antipas yarkinkaku kunin. Nyulu bamanda ngaykunku balkan baja, balkan baja. Kari. Jana yinyaynka nyungun kunin. Yamba yurra still ngaykundu milka-janan, nganya kari bawan. <sup>14</sup> Yamba yurra kanbalda buyun balkal, ngayu yinyaynka wawu kari. Kanbalda kuku Balaamandamun wukurril. Balaamangka ngadiku King Balak binal-bungan Jew-warra buyunku juru-kulbanka. Nyulu janandin milka-bakan nukanka mayi bamangka dajinya ngurmanga idolbu. Nyulu janandin milka-bakan kalngarmanka. <sup>15</sup> Yurra kanbalda yalarrku Nicolaitan-warra wukurril. <sup>16</sup> Yurrawunmun buyun-buyunmun jurrkijikada. Kaki yurra kari jurrkiji, ngayu juma yurranda kaday baja, janandi buyunyunji ngandal naybujiku kuniway.

<sup>17</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal Godundumunbu bamanda.

Kaki bama junkurr-janay, ngayu nyungundu dajilda mayi heavenmun, mayi manna. Ngayu yinya mayi kiraynjaku kujilda, yamba ngayu dajilkuda. Ngayu yalarrku nyungu dajil kulji bingaji. Ngayu yinyaymba kuljinga bingajimunbu writeim-bungal nyulu burri jirakal. Bama yindu-yindu yinyaynka burrika binal kari. Bamangka yinya kulji manil, nyuluku binal nyunguwunku burrika.” ’ ”

*Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Thyatira.*

<sup>18</sup> Nyulu yalaman baja, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Thyatira. Balka, ‘Godundumunbu kangkalamu miyil yala ngalari dayirr-dayirr yala baya. Nyungu jina dayirr bajaku yala kilaja. Yanyu kuku nyungundumun. <sup>19</sup> Nyulu balkan, “Ngayu binal yinya yurra balkal-balkal. Ngayu binal yurra Godunku wawu jirray, bamanka wawu jirray. Ngayu binal yurra Jesusanda milka-janay, nyungun wukurril-wukurril. Ngayu binal yurra bama helpimbungan, workmanijin Jesusanka. Ngayu binal yurra God kari bawan, munaku bundan Jesusanji. Ngayu binal yurra yaykarrku workmalmal nyiku, yala ngadiku kari. <sup>20</sup> Yamba yurra buyun balkan, ngayu yinyaynka wawu kari. Yurra jalbu Jezebel kari kangan yurrandamun. Nyulu yinyangka jalbungku bamanda balkal nyulu kukuji Godundumun kadan. Yamba nyulu jurrilman. Nyulu ngayku bama buyunku binal-bungan, buyunku juru-kulban kalngarmanka, nukanka mayi bamangka dajin ngurmanga idolbu. <sup>21</sup> Ngayu nyungu chance dajin buyun-buyunmun jurrkijinka. Yamba nyulu wawu kari jurrkijinka. Nyulu wawu kalngarmanka baja, kalngarmanka baja. <sup>22</sup> Ngayu nyungun bedba yilbalda, yinyaymba nyulu warrngkaykuda. Jana nyungunji wunan, ngayu janandin punishim-bungal. Jana warrngkaykuda. Kaki jana kari buyun-buyunmun jurrkiji, ngayu janandin punishim-bungalkuda, kuli jirray dajilkuda. <sup>23</sup> Bamangka yinya jalbu wukurril, ngayu yinyarrin bama yarkinkaku kunilkuda. Ngayku bama wubulku binalda ngayu binal yinya bamangka wubulduku

milkanga kujil. Ngayu bamanda dajil baja yala nyulu balkan. Kaki bamangka ngulkurr balkal, ngayu ngulkurr dajil baja. Kaki buyun balkal, ngayu buyun dajil baja.

<sup>24</sup> Yamba yurra kanbal townbu Thyatira, yurra yinya jalbu buyun kari wukurrin. Yurra kari buyunmanyarrkukuda yala yinya jalbu buyun. Yurra kari binalman Satanandamunku waymunku, nyungu way buyun bajaku. Ngayu yurranda yindu kuku kari dajil baja, yurranga enoughkuda. <sup>25</sup> Kari. Junkurr-janayku yala jakalbaku. Kari jurrkijika. Junkurr-janay ngayu kadanyamunku. <sup>26-27</sup> Kaki bama junkurr-janay, and ngaykundu milka-janay, ngayu yinyarrin maja-bungal yala ngaykuwundu nganjanangka nganya maja-bungan. Ngayu janandin maja-bungal bamanka yindu-yinduynku yiringkurrku, jana bama yindu-yindu yiringkurrku ngulkurrduku kujinka. Jana majakuda, bama can't janandamun warri. Kaki kuli-baka kaday, jana nyungun jinbalku yarkinkaku kunilkuda, yala bamangka dish dumbarril ironmundu. <sup>28</sup> Ngayu yalarrku jananda dajil dawar dayirr bajaku. Mudu-wayjunyu, yinyamundu dawarabu dayirru balbanya.

<sup>29</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal Godundumunbu bamanda.” ’ ”

### 3

#### *Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Sardis.*

<sup>1</sup> Jesusangka yalaman baja, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Sardis. Balka, ‘Nyubun Godundumunji Wawuji 7-balanji, dawarji 7-balaji. Yanyu kuku nyungundumun. Nyulu balkan, “Ngayu binal yurra wanjarrman-mal. Bama balu yurranga wawu juran, yamba wulankuda. <sup>2</sup> Wandida. Yurranga wawu balu kunban, balu wulan. Junkurrjimakada. Junkaymakada, yurranga wawu kariku kunban. Ngayu binal yurra kariku junkayku bunday Godundumunbu miyilba. <sup>3</sup> Yurra ngadiku binalman, kari warmbin. Yinya milkanga kujida. Yinyayanda kukungu milka-janay, buyun-buyunmun jurrkijika. Kaki yurra kari jurrkiji, ngayu yurranda kirayku kaday, punishim-bunganka. Yurra binal kari wanja-wanja ngayu yurranda kaday. <sup>4</sup> Kari. Kulur-kulur yinyaymba townbu Sardis, yurra kari buyun balkan. Yinya yala yurra kambi kari ngumbu-bungan, kari buyunman. Yurra ngaykunji dungay kambiji bingajimunji, kari buyunmanya. <sup>5</sup> Kaki bama junkurr-janay, nyulu yalaku kambi bingaji didal. Ngayu nyungu burri kari rubim-bungal baja kabanmun Godundumun. Nyungu burri Godundumunbu kabanba, yinyaynka nyulu wuljaljiku juranku bundayarrku. Ngayu Nganjananda, nyunguwunbu angel-angelanda balkalda yinya bama ngaykukuda.

<sup>6</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal Godundumunbu bamanda.” ’ ”

#### *Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Philadelphia.*

<sup>7</sup> Nyulu yalaman baja, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Philadelphia. Balka, ‘Nyubun ngulkurr bajaku, manubajakuda. Yanyu kuku nyungundumun. Nyulu Davidandamunji keyji. Kaki nyulu door walngal, bamangka kari nandal baja. Kaki nyulu nandal, bamangka kari walngal baja. <sup>8</sup> Nyulu balkan, “Ngayu binal yinya yurra balkal-balkal. Ngayu binal yurranga junkurr jarra buban. Yamba yurra still ngayku kuku wukurrin, kari bawan. Ngayu door walngan jakalba yurranda, bamangka kari nandal baja. <sup>9</sup> Nyaka. Jana bama Dubumu Satanamu, yinyarrin jurril-baka. Jana yinyarrinyangka balkal jana bama Jewkuda. Yamba jana Godumu kari bama. Ngayu janandin mambarril yurranda kadanka, muku badamanka jakalba yurranda, yurrandin buyay-maninka. Jana binalda ngayu yurranka wawu jirray. <sup>10</sup> Ngayu yurranda balkan junkurr-jananka, nganya kari



bawanka. Yurra ngayku kuku wukurrinya, ngayu yurranin ngulkurrduku kujil kulimun. Juma kuli jirray yiringkurrku kaday, Godungku bama nyajinka, jana nguba ngulkurr, nguba buyun. <sup>11</sup> Ngayu juma kaday. Munaku bunday ngaykunku. Nganya kari bawa, Godungku yunu prize kari dajilda bamanda yinduymbu. <sup>12</sup> Kaki bama junkurr-janay, nyulu wuljaljiku bunday Godundumunbu churchmunbu wangkar-wangkar heavenba, Godundumunbu bubungu. Nyulu yinya church kari bawal. Ngayu nyungundu kuku writeim-bungal yala kabanba. Ngayu ngayku burri jirakal writeim-bungal nyungundu. Yalarrku ngayu burri God nyungundu writeim-bungal, yalarrku burri Godumu town, Jerusalem jirakal. Yinya town heavenmun bada-bada kaday, Godundumun.

<sup>13</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal Godundumunbu bamanda.” ’ ”

*Yanyu kuku Godundumunbu bamanda townbu Laodicea.*

<sup>14</sup> Nyulu yalaman baja, “Kabanba balka, yungada angelanda Godundumunku bamanka townbu Laodicea. Balka, ‘Nyubun manubajakuda, nyulu kuku Godunku manubajabuku balkan, junkaynjaku. Godungku nyungundu yalaman wubulku balkanka, bubu, jiri, wubulku. Yanyu kuku nyungundumun. <sup>15</sup> Nyulu yalaman, “Ngayu binal yurra wanjarrman. Yurra kari bulu-duraymaka. Yurra must ngaykunku wawumaka. Kaki yurra nganya bayjal, yurra ngaykunku wawu kari. <sup>16</sup> Kari. Yurra nganya bayjanya, ngayu yurranin yilbal ngaykundumun, yala ngayu nyumba yilbal. <sup>17</sup> Yurra balkal yurra rich-bala, yamba-yamba jirray, mayi jirray. Balu yalada. Yamba yurra binal kari yurra rich-bala kari. Bama jiba-badinyaku yurranka. Yurra yala poor-bala, yala kambi kari, yala miyil kari, ngaykundu kari milka-jananya. <sup>18</sup> Ngayu yurranda balkalda ngaykundu jurrkijinka, binalmanka ngaykundumun. Yinya yala yurra gold ngulkurr buy-im-bungal ngaykundumun, rich-balamanka. Kaki yurra ngaykundu jurrkiji, ngayu yurranin ngulkurr-bungal. Yinya yala yurra kambi bingaji ngaykundumun yalarrku buy-im-bungal, didanka, kari kambi-kariku dunganka, kari murru-kadanka. Yurra Godumu baral ngulkurr nyajilda. Yinya yala yurra medicine miyilka ngaykundumun buy-im-bungal, miyilba yijarrinka, nyajinka. <sup>19</sup> Kaki ngayu bamanka wawu, ngayu nyungun minday-bungal, binal-bungal. Ngayu nyungun murru-kangal, punishim-bungal, nyulu mumbarku binalmanka, mindaymanka. Yinyaynka buyun-buyunmun manubajaku jurrkijika. Kari jurrkijika baja buyun-buyunbu. <sup>20</sup> Nyaka! Ngayu ngalkalba doorngu janay, door dudal. Kaki bama ngaykunji balkaway and door walngal, ngayu walal, ngalin muruku nukajikuda. <sup>21</sup> Kaki bama junkurr-janay, ngayu nyungun ngaykunji bunday-manil ngaykuwunbu bubungu, majamanka ngaykunji. Yinya yala ngayu majaman. Ngayu junkurr-jananya, ngayu ngaykuwunji nganjananji bundandayarrkuda, majamal nyungunji.

<sup>22</sup> Kaki yurra milkaji, yurra nyaka yinya kuku Godundumundu Wawubu balkal, Godundumunbu bamanda.” ’ ”

## 4

*Jana God buyay-manil heavenba.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu junjuy-junjuy nyajin yala bijarr. Ngayu wangkar-wangkar heavenba nyajin door walngajinya. Ngayu kuku nyajin baja, yinya kuku ngayu jakalbaku nyajin, kuku yala horn-trumpet. Ngayu nyajin yalamanya, “Wangkar-wangkar yalaymba daka. Ngayu yunun milbilda yinya juma wanjarrmal.”

<sup>2</sup> Godumu Wawu ngaykunku majamanda. Ngayu heavenba nyajin chair ngulkurr. Nyubun bundandan yinyaymba chairnga. <sup>3</sup> Nyulu dayirr bajaku, yala wungarabu kilajamundu balbal. Yinyangkarr chairmundurr yiril wunan, green-bala bajaku.

<sup>4</sup> Chair ngulkurr yindu-yindu 24-bala yinyangkarr chairmundurr. Elder-elder 24-bala

bundandan yinyaymba chairnga 24-balanga. Jananga kambi bingaji, wandu crown gold-one dukulbu. <sup>5</sup> Yinyamun nyubunmun chairmun kadan balbay, numburr jirray, jarramali. Jidi 7-bala wayjun-wayjujin jakalba yinyaymba chairnga. Yinyamundu 7-balabu jidibu milbin Wawu Godumu 7-bala. <sup>6</sup> Junjuy jakalba yinyaymba chairnga, yala kilaja yalbay, dayirr bajaku, yalbay yala jalun.

Junjuy-junjuy juranku 4-bala janjanarin yinyayngkarr chairburrku. Yinyarrinyamu junjuy-junjuyumu 4-balamu miyil wubul, jakalba, kudamundu. <sup>7</sup> Nyubun yala lion, nyubun yala bulki, nyubun walu yala bamanga walu, nyubun yala wandi nangkiji wanarrin. <sup>8</sup> Jananga junjuy-junjuyumu 4-balamu nangki wubulku 6-bala. Jananga miyil wubul bajaku bangkarrdarr. Jana wuljaljiku wulngku banbadi, kari kunbay. Jana wujurrdurr, wungaraburr banbadi Godunku, balkal, “Maja God junkurrji bajaku, ngulkurr bajaku, dayirr bajaku. Nyulu wuljaljiku juranku, jakalbaku, nyiku, and juma.”

<sup>9</sup> Jana wulngku badi Godunku, nyungun thankim-bunganka, buyay-maninka. Nyulu God yinyaymba chairnga bundanday, wuljaljiku juranku bunday. <sup>10</sup> Yala-yala jana wulngku badi Godunku, jana elder-elder 24-bala jiba bada-bada wunay jakalba Godundu, nyungun buyay-manil. Nyulu wuljaljiku juranku bunday. Jana jananga wandu crown yijarril jakalba chairnga, wulngku badi. <sup>11</sup> Jana badinya, balkanya, “Yundu nganjinanga majakuda, nganjinanga Godkuda. Yundu ngulkurr bajaku, junkurrjimanijinka, bama yunundu milka-jananka. Jana yunun buyay-manilda. Yunduku junjuy-junjuy wubulku balkan, ngulkurrduku kujil-kujilda. Yundu wawubu juran-bunganka.”

## 5

### *Yanyu kuku kabanka, sheepmunku karrkaynka.*

<sup>1</sup> Ngayu kaban nyajin maranga Godundu chairnga bundandanyamunbu. Yinyaymba kabanba Godungku jakalbaku balkan, jambulbuku sidemunbu, yinyamun nyulu yinya kaban kajan baja, kajan baja, karrabu 7-balabu. <sup>2</sup> Ngayu angel junkurrji nyajin yaykarrku babajinya, “Wanju ngulkurr, karra dumbarrinka, kaban walnganka?” <sup>3</sup> Yamba bama ngulkurr yamba-kari, yinya kaban walnganka, nyajinka. Bama ngulkurr yamba-kari, heavenba, bubungu, bada-bada bubungu. <sup>4</sup> Ngayu milka-bujarku badin, bama ngulkurr yamba-kari, yinya kaban walnganka, nyajinka. <sup>5</sup> Nyubunyinja elderangka ngaykundu balkanda, “Kari badi. Nyaka! Nyubun Judahndamun kadan, maja bajaku, junkurrji bajaku, yala lion. Nyulu Davidandamun. Nyulu junkurr-janan, nyuluku karra 7-bala dumbarril, kaban walngal.”

<sup>6</sup> Ngayu sheep karrkay nyajinda janjananya dindarra jananda 4-balanda, yinyaymba chairnga ngulkurrbu. Nyulu elder-elderanji janjanan. Nyulu yala yarkinkaku kunijin, nyungu horn 7-bala, miyil 7-bala. Yinya miyil 7-bala Godumu Wawu 7-bala. Godungku jakalbaku yinya Wawu 7-bala yiringkurrku yungan, bubungu yindu-yinduymbu. <sup>7</sup> Yinya sheep karrkay dungan, yinya kaban manin maramun Godundumun bundandanya chairnga ngulkurrbu. <sup>8</sup> Nyulu manin, jana 4-bala, jana elder-elder 24-bala, jana jiba bada-bada wunan jakalba sheepanda karrkaymba, nyungun buyay-maninka. Jana harpmunji, yala guitar. Jana bowlmunji gold-oneji junjuynji jila mini-miniji. Yinya junjuy jila mini-mini yala kuku bama balkawan Godunji, nyungundu praymanijinka. <sup>9</sup> Jana wulngku jirakal badin, yalaman, “Yunduku ngulkurr, yinya kaban maninka, karra dumbarrinka. Jana yunun yarkinkaku kuninya, yundu bama yunuwundu mulabu buy-im-bungan, bama bubumun yindu-yindumun, bama walu-yindu walu-yindu, kukuji yindu-yinduynji.

Yundu bama buy-im-bungankuda Godumu. <sup>10</sup> Yundu yinyarrin bama Godumu bama-bungan. Jana Godumukuda, kanbalba balkanka Jesusanka, Godunji balkawanka jananka. Jana majamalkuda kanbalka bubungu.” Jana yalaku wulngku badin.

<sup>11</sup> Ngayu nyajin baja, angel-angel wubul bajaku nyajin, angel-angel million-bala. Jana janan yinyangkarr chairmundurr ngulkurrdurr, yinyangkarr 4-balandarr, elder-elderandarr. <sup>12</sup> Jana yaykarrku wulngku badin, balkan, “Nyulu sheep karrkay yarkinkaku kunijin. Nyulu ngulkurr, junkurr maninka Godundumun, dukulngulkurrmanka. Nyulu ngulkurr, bama nyungundu milka-jananka, nyungun buyay-maninka.” <sup>13</sup> Ngayu wubulku nyajinda banbadinya, wubulku heavenba, bubungu, bada-bada bubungu, jalunbu. Ngayu wubulku nyajin banbadinya, balkanya, “God chairnga ngulkurrbu bundanday, sheep karrkay, bamangka wuljaljiku yinyarrin bulanin buyay-manilkuda. Bula majakuda, ngana bulanda milka-janaykuda. Bula wuljaljiku junkurrji bajaku.” <sup>14</sup> Jana 4-balangka yalaman, “Yuwu, yinya manubajakuda.” Jana elder-elder jiba bada-bada wunan, bulanin buyay-manin.

## 6

### *Yanyu kuku karraka.*

<sup>1</sup> Ngayu yinya sheep karrkay nyajin karra nyubun kabanba dumbarrinya. Ngayu nyubun 4-balandamun nyajin yaykarrdaku yalamanya, “Kadayarr!” Nyulu jarramalinguy. <sup>2</sup> Ngayu yarraman bingaji nyajinda. Nyubunyinja nyungun rideim-bungan, bow and arrowmunji. Yinduynju nyungu malnkurr crown dajin. Nyulu munaku dungan, junkurr-jananka, majamankakuda.

<sup>3</sup> Yinyangka sheeppundu karrkaynja karra yindu dumbarrinda. Ngayu yindu 4-balandamun nyajin yalamanya, “Kadayarr!” <sup>4</sup> Yarraman yindu kadan, ngala-ngala bajaku. Nyubunyinja yinya yarraman rideim-bungan, Godungku nyungundu junkurr dajin, bama mambarrinka yarkinkaku kuniwanka mabarrba yaluy bubungu. Nyulu naybuji yalbaynji.

<sup>5</sup> Yinyangka sheeppundu karrkaynja karra yindu dumbarrin. Ngayu yindu 4-balandamun nyajin yalamanya, “Kadayarr!” Ngayu yarraman ngumbu nyajin. Nyubunyinja nyungun rideim-bungan, nyulu scales mayika kujin maranga. <sup>6</sup> Ngayu junjuy yala kuku nyajin kankadanya janandamun 4-balandamun, yalamanya, “Bama workmaniji day nyubun, nyungu pay mayi wheat buban, litre nyubun, or mayi barley, litre kulur. Juku olive, juku grape kari buyun-dama.”

<sup>7</sup> Yinyangka sheeppundu karrkaynja karra yindukuda dumbarrinda. Ngayu yindu 4-balandamun nyajin yalamanya, “Kadayarr!” <sup>8</sup> Ngayu yarraman bingaji yindu nyajin. Nyubunyinja yinya yarraman rideim-bungan, nyulu bama wubul bajaku yarkinkaku kunin. Nyulu burri Yarkin. Yinduynju nyungun wukurrin, nyulu burri Juljal, yinyaymba bama bundanday wawu-wulanyamun. Yinduynju bulanin junkurrji-bungan, bama kanbal yarkinkaku kuninka, wubul bajaku. Bula bama mambarril mabarrba kuniwanka, yarkinkaku kuniwanka. Bula bama bambay-bungal, yarkinkaku kuninka bambaynja. Bula mayi kari-bungal, bama wulanka mayi-karibu. Bula minya kuliji bamanda yungal, baykanka, yarkinkaku kuninka.

<sup>9</sup> Yinyangka sheeppundu karrkaynja karra yindu dumbarrinda. Ngayu kulji altar nyajin, yala table. Ngayu bada-bada kuljinga nyajin, bamanga wawu wubul nyajin yinyaymba. Jana yinyarrinyangka bamangka Godumu kuku yirrkanya, Jesusanka balkanya, bamangka jananin yarkinkaku kunin. Godundumundu bamangka God kari bawan kulika. Kari. Jana Jesusanka munabuku balkan-balkan, nyungun munabuku wukurril-wukurrin. Yinyaynka bamangka jananin yarkinkaku kunin. <sup>10</sup> Jana yaykarrku yirrgan, “Ya, Maja God, yundu ngulkurr bajakukuda, manubajakuda, junkaykuda. Yundu wanja-wanja bama bubungu jajirril jakalba yunundu

courtcasemunku? Wanja-wanja jananin punishim-bungal, jana nganjinin yarkinkaku kuninya?” <sup>11</sup> Yinduynju jananga dajin kambi bingaji. Nyulu jananda balkan buban wawu-balangajinka baja. Juma bamangka kuli-bakangka Godumu bama yindu-yindu yarkinkaku kunil, yala jananin, Godumu bama Godundu milka-jananya. Juma Godumu bama wulanya wubulmal, Godungku yinyarrin kuli-baka punishim-bungalkuda.

<sup>12</sup> Yinyangka sheepmundu karrkaynja karra yindu dumbarrin baja. Bubu yaykarrku bulngajinda, wungar ngumbumanijin, yala kambi ngumbu bajaku. Kija ngala-ngalaman, yala mula. <sup>13</sup> Dawar wubulku jirimun bubungu daran. Kaki muyarbu juku mayiji bulngal-bungal, mayi bubungu daray. Dawar yaladabi wubulku jirimun daran yala mayi jukumun. <sup>14</sup> Jiri yika-warrin, ngami-ngamiman, yala balbaynja juku yika-warri-manil. Godungku manjal wubulku, wuburr wubulku jurrkin. Nyulu burrir wubulku jurrkin. <sup>15</sup> Bama wubulku, king-warra bubuku yindu-yinduynku, maja-maja, maja-maja soldier-soldieranka, bama rich-bala, bama junkurrji, yindu-yindu slave-warra, bama slave-warra kari, jana bama wubulku ngakijinda, bulkajimunbu kuljinga, bada-bada kuljinga manjalba. <sup>16</sup> Jana manjalba, kuljinga yirrgan, “Nganjinanda daray, nganjinin ngaki Godundumun, kulimun sheepandamun karrkayandamun. <sup>17</sup> Time kadaynda, bula kuli-kadanka, nganjin buyun-damanya. Nganjin murruji munamal, yinyilmanya.”

## 7

### *Jew-warra 144000-bala.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu angel-angel 4-bala nyajin janjananya, nyubun kuwa bajaku, nyubun naka bajaku, nyubun bada bajaku, nyubun jibarr bajaku. Jana muyar kanbin, muyar kari warrinka baja bububurr, jalundurr, jukuburr. <sup>2</sup> Ngayu angel yindu badamun nyajin wangkar-wangkar dakanya. Nyulu junjuynji sealmunji, Godumu bama markim-bunganka. Godungku jakalbaku yinya junjuy nyungundu dajin. God wuljaljiku juranku bundayarrkukuda. Yinyangka angelangka yaykarrku yirrgan jananda angel-angelanda 4-balanda. Godungku jakalbaku jananda junkurr dajin, bubu, jalun buyun-damanka. <sup>3</sup> Yinyangka angelangka yalaman, “Bubu, jalun, juku kariku buyun-dama. Nganjin jakalba nganandamunbu Godumu bama wubulku markim-bungal munjungu.” <sup>4</sup> Jana ngaykundu balkan, nyulu bama 144000-bala munjungu markim-bungan, Godundumundu junjuynju. Jana 144000-bala wubulku Jew-warra, jawun-karrandamun yindu-yindumun. <sup>5-8</sup> Yinyangka angelangka bama 12000-bala markim-bungan jawun-karrandamun Judahndamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Reubenandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Gadandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Asherandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Naphtaliyandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Manassehndamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Simeonandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Levindamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Issacharandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Zebulunandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Josephandamun, bama 12000-bala jawun-karrandamun Benjaminandamun.

### *Bama wubul bajaku.*

<sup>9</sup> Wawu yinyamun ngayu bama wubul bajaku nyajin. Bamangka murruji countimbunganka, wubul bajaku. Jana bama walu-yindu walu-yindu, bubumun yindu-yindumun. Jananga kuku walu-yindu walu-yindu. Jana janan jakalba Godundu yinyaymba chairnga ngulkurrbu, jakalba sheepmunbu karrkayanda. Jananga kambi bingaji, janawunbu maranga juku dakil birraji yala jirimandiji. <sup>10</sup> Jana yaykarrku

yirrkkan, “God majakuda, chairnga ngulkurrbu bundanday. Bula nganjinin juran-bungan, Godungku, and sheeppundu karrkayangka.” <sup>11</sup> Angel-angel wubulku janan yinyangkarr chairmundurr ngulkurrdurr, yinyangkarr elder-elderandarr, yinyangkarr 4-balandarr. Jana jiba bada-bada wunan jakalba Godundu, nyungun buyay-manin. <sup>12</sup> Jana yalaman, “Yinya manubajakuda. Ngana wuljaljiku ngananga God buyay-manilkuda, thankim-bungalkuda, nyungundu milka-janaykuda. Nyulu ngulkurr bajaku, dayirr bajaku, dukul-ngulkurr bajaku, junkurrji bajaku, wuljaljiku. Yinya manubajakuda.”

<sup>13</sup> Nyubunyinja elderangka ngaykundu babajin, “Jana bama kambiji bingajimunji wanju? Jana wanjamun kadarin?” <sup>14</sup> Ngayu yalaman, “Ngayu binal kari. Wanjamun baja? Yunduku binal, wulman.” Nyulu ngaykundu yalaman, “Jana kulimun jirraymun kadarin. Jana jananga kambi julurrin mulabu sheeppandamundu karrkayandamundu, bingaji-bungan. <sup>15</sup> Yinyaynka jana jakalba Godundumunbu chairnga janay, nyungunku wuljaljiku workmaniji nyunguwunbu bayanba, wujurrdurr, wungaraburr. God jananjikuda, jananin ngulkurrduku kujilkuda. <sup>16-17</sup> Yinya sheep karrkay yuba bajaku Godundumunbu chairnga, nyulu jananin ngulkurrduku kujilkuda, wundil buraymba. Yinyangka banabu jananin juran-bungalkuda. Jana kari dakwuy-dakwuy bunday baja, kari wawu-wulay baja. Wungarabu kari wayjul baja. Godungku jananin ngulkurrduku kujil, jana kari milka-bujarku badi baja.”

## 8

### *Karra yindu.*

<sup>1</sup> Yinyangka sheeppundu karrkayangka karra nyubunkuda last one dumbarrinda. Nyurra yamba-karimanda heavenba, 1½-hourka. <sup>2</sup> Ngayu angel-angel 7-bala nyajinda, jana wuljaljiku janay jakalba Godundu. Yinduynju horn-trumpet 7-bala jananda dajin.

<sup>3-4</sup> Angel yindu kadan, janan tablebu gold-balanga. Yinya table jakalba Godundumunbu chairnga. Nyulu angel junjuynji gold-oneji yala dish. Yinduynju nyungundu junjuy jila mini-mini dajin. Yinyangka angelangka yinya jila mini-mini nyangarrinka tablebu, wayjunku, kubu dakay-maninka. Kaki Godumu bama Godunji balkaway, yinyayangka angelangka yinya jila mini-mini nyangarril, kubu dakanka Godundu. <sup>5</sup> Yinyayangka angelangka yinya junjuy yala dish maninda, jakal-bungan bayabu tablemun altarmun, yilban bubungu. Jarramali yirrkanda, numburr jirray, balbaynja balban baja, bubu bulngajin.

### *Yanyu kuku horn-trumpetmunku.*

<sup>6</sup> Angel-angel 7-bala horn-trumpetmunji 7-balaji. Jana readyman, horn wulmbarrinka.

<sup>7</sup> Angelangka nyubunyinja nyungu horn wulmbarrin. Hail, icenguy mulaji, and baya daraynda bubungu. Bubu kanbal wayjujin, bubu jirray. Juku kanbal wayjujin, wubul bajaku. Jikan, mararr wubulku wayjujinyarrku.

<sup>8</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn wulmbarrin. Godungku junjuy yala manjal yalbay wayjujinya yilban jalunbu. Jalun kanbal mulamaynkuda, jalun yalbayku.

<sup>9</sup> Kuyu kanbal wulaynda. Yinyangka junjuynju boat kanbal buyun-daman.

<sup>10</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn wulmbarrin. Nyubun dawar yalbay wayjun-wayjujin, yala jidi. Yinya dawar daran wawubajanga kanbalba, buraymba kanbalba.

<sup>11</sup> Yinya dawar burri Kaka. Bana kanbal kakamanda. Bama kanbal wulaynda, yinya bana kaka nukanya.

<sup>12</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn wulmbarrin. Wungar karrkayman, kija karrkayman, dawar bubanman, jananga light jarra bubanman. Wungar, kija jarra



late-balaku dakan, jinbalku daran baja, light yamba-kariman. Warnghku yindu wungar late-balaku dakan baja, jinbalku daran baja, wungar, kija, dawar yalaku.

<sup>13</sup> Ngayu nyajinda, wandi wangkar-wangkar bajaku warrinya, yalamanya, “Buyun bajaku! Buyun bajaku! Jana angel-angelangka kulurubu yinduynju horn balkal, buyun bajaku jananka bamanka bubungu.”

## 9

<sup>1</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn-trumpet wulmbarrinda. Ngayu dawar nyubun nyajin. Yinya dawar jakalbaku bubungu daran jirimun. Yinduynju nyungundu dawaranda dajin, key jankuku dajalimunku. Yinya janku bada-bada balay kari, dajali bajaku. <sup>2</sup> Nyulu dawarangka yinya janku walngan, kubu jirray yinyamun jankumun dakan, yala kubu ngalkumun jirraymun. Wungar nandankuda, kububu yinyamun jankumun, ngumbumankuda. <sup>3</sup> Junjuy wubul yala yiljun bubungu kadarin yinyamun kubumun. Yinduynju jananda junkurr dajin, junkurr yala junkurr munu-dumbunyumu, jana bama damanka, warrngkay-maninka, yala munu-dumbunyungku. <sup>4</sup> Nyulu junkurr dajin, jananda balkan kari buyun-damanka jikan, juku, duduy. Yalada buyun-damanka nganga bama Godundumunji munju mark-karinjimunbulu. Jana kari buyun-dama bama Godundumunji munju markmunjilu. <sup>5</sup> Nyulu janandin kari yungan bama yarkinkaku kuninka. Nyulu yungan bama warrngkay-maninka ngadingka, kija 5-balamunku. Jana warrngkay-manil yala munu-dumbunyungku bama bakal, warrngkay-manil. <sup>6</sup> Bama wulankada, warrngkanya. Yamba jana murrui wulay. Jana bunday, wulanka, yamba jana kari wulay.

<sup>7</sup> Jana yiljun yala yarraman bamangka rideim-bunganka mabarrba. Jananga walu yala bamanga, dukulbu crown gold-one. <sup>8</sup> Jananga mungka yala jalbumu mungka. Jananga dirra yalbay, yala lionamu. <sup>9</sup> Jananga dumu ironji, kalka kanbinka. Jana nangkibu warrin, numburr jirrayda, yala buggy wubul bajaku yarramananji, mabarrba warmunbu dunganka. <sup>10</sup> Jananga biji yala munu-dumbunyumu, bijibu bama bakan, warrngkay-manin. Jana kija 5-bala bama bijibu bakan, warrngkay-manin. <sup>11</sup> Jananga maja yala angel buyun. Nyulu burri kukungu Hebrewmunbu Abaddon, burri kukungu Greekmunbu Apollyon. Nyulu maja yinyaynka jankuku dajilimunku.

<sup>12</sup> Yinya buyun bajaku bamanka, kuli jirray. Ngayu yurranda balkanda yinyaynka kulika. Yamba kuli jambul kaday baja kudamundu.

<sup>13</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn wulmbarrin baja. Ngayu kuku nyajin yinyamun tablemun gold-onemun. Yinya table jakalba Godundu. Yinya kuku kadan cornermun 4-balamun yinyamun tablemun. <sup>14</sup> Yinyangka kukungku yinyayanda angelanda hornmunjiyanda balkan, “Angel-angel 4-bala karrajiku bundanday wawubajanga yalbaymba Euphrates. Janandin yungada.” <sup>15</sup> Jana janandin yungaynda, jana angelangka 4-balangka bama kanbal yarkinkaku kuninka. Jakalbaku Godungku balkan janandin yunganka yanyu hourmunku, yanyu daymunku, yanyu monthmunku, yanyu yearmunku. <sup>16</sup> Bama wubul bajaku mabarrba dunganka yarramananji. Yinduynju ngaykundu balkan bama 200 million-bala mabarrba warmunbu dunganka. <sup>17</sup> Ngayu janandin bijarrin, bama, and yarraman. Jana bama ironji dumungu, kalka kanbinka. Kanbal iron ngala-ngala yala baya. Kanbal iron blue-bala, yala kulji sapphire. Kanbal iron yellow-bala. Yarramanamu dukul yala lionamu dukul. Baya, kubu, kubu yellow-bala yarramanandamun ngandalmun kadan. <sup>18</sup> Bama kanbal wulan yinyamun bayamun, kubumun yarramanandamun ngandalmun. <sup>19</sup> Jana yarramanangka bama yarkinkaku kunin ngandalda, bijibu. Jananga biji yala jarba kuliji, dukulji, bama baykanka.

<sup>20</sup> Kanbal bama kari wulan, yamba jana buyunmun kari jurrkijin. Jana ngurma idol balkan goldmun, silvermun, ironmun, kuljimun, jukumun, balu yinya ngurma idol Godkuda. Yamba God kari. Yinyangka ngurmabu idoldu can't nyajil, can't jinabu dungay. Yamba jana bamangka yinya ngurma idol buyay-manin-manin, kari kunban. Jana dubu-dubu wukurril-wukurrin, buyay-manil-manin, kari kunban.  
<sup>21</sup> Jana buyunmun kari jurrkijin. Jana bama yarkinkaku kunil-kuninya, mulkay wundin-wundinya, kalngar-bakamalmanya, wurrmay-bakamalmanya, kari kunban.

## 10

### *Angel, kaban karrkay.*

<sup>1</sup> Ngayu yindu angel nyajin, junkurrji bajaku, bada-bada bubungu kukuji Godundumun kankadanya heavenmun. Nyulu angel ngurbanda mulun-bungajin. Nyungu kambi ngurrban; yiril-yiril nyunguwundurr dukuldurr. Nyungu walu yala wungar; nyungu ngarri yala ngalari jirray dakanya. <sup>2</sup> Nyulu maranga kabanji karrkaynji walngjinya. Nyulu janan, jina nyubun jalunbu, jina yindu bubungu. <sup>3</sup> Nyulu yaykarrku yirrkkan, yala lion yirrkay. Nyulu yirrkkan, jarramali 7-bala yirrkkan baja, kuku manin. <sup>4</sup> Jana 7-bala yirrkkan, ngayu yinya kabanba balkankada. Yamba ngayu kuku milkabu nyajin balkanya heavenmun. Nyulu yalaman, “Yinya kari kabanba balka. Bawada. Yinya jana balkan, yinya kuku kari kabanba balka, kari bamanda balka. Muwulduku kuji.”

<sup>5</sup> Yinya angel kukuji Godundumun ngayu nyajin jananya jalunbu, bubungu, nyulu mara wangkar-bungan heavenba. <sup>6</sup> Nyulu manubajabuku balkan yinya kuku Godundumun. God wuljaljiku juranku bunday. Nyulu wubulku balkan, jiri, bubu, jalun, wubulku jiringa, bubungu, jalunbu, nyulu wubulku balkankuda. Nyulu yinya kuku Godundumun balkan, “Godumu kuku manubajamalkuda. Nyulu kari waitmal baja. <sup>7</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn juma balkal, Godumu kuku manubajamalda. Godungku ngadiku nyunguwunbu prophet-prophetanda nyungu kuku balkan, yamba bama binal kari. Yinya kuku manubajamalkuda.”

<sup>8</sup> Yinyangka kukubu heavenmun ngaykundu balkan baja. Nyulu yalaman, “Dungayda, yinyayanda angelanda janjananya jalunbu, bubungu. Yinya book walngajinya, yinya mana nyunguwunmun maramun.”

<sup>9</sup> Ngayu angelanda dungan, babajin yinyaynka kabanka. Nyulu ngaykundu yalaman, “Mana, nuka. Yanyu kaban nganja ngambuy bajaku yala mayi wunba. Yamba waralba walal, kakamalkuda.”

<sup>10</sup> Ngayu yinya kaban manin nyungundumun maramun, nukanda. Ngandalba nganja ngambuy yala wunba. Ngayu yurmbin, yinya kaban kakamankuda.  
<sup>11</sup> Yinduynju ngaykundu yalaman, “Godumu kuku balka baja. Nyungu kuku bamanka, maja-majanka, bamanka bubuku yindu-yinduynku, bamanka kukuji yindu-yinduynji. Yinya kuku balka baja.”

## 11

### *Dingkar-bulal jambul kukuji kadan Godundumun.*

<sup>1</sup> Yinduynju ngaykundu dajin juku measureim-bunganka, juku yala jaba. Nyulu ngaykundu yalaman, “Wandida, Godumu bayan yalbay measureim-bunga, kulji altar yalarrku measureim-bunga, kuljinga altarna bamangka minya wayjul Godunku. Bama Godundumunbu bayanba kadari, God buyay-maninka, janandin countim-bunga.  
<sup>2</sup> Yinyangkarr bayandarr wall wunay. Yinya wall kari measureim-bunga, bawa. Bama Godunku binal kari, jana yinyarrin yinyaymba wallmunbu walal, bubu kananga buyun-damal, yalarrku town Jerusalem buyun-damal 42-monthsmunku. <sup>3</sup> Ngayu

jambul kukuji yungalda. Bulanga kambu balkan kurmunmun. Bula Godumu kuku ngadingka balkal, 1260-daysmunku.

<sup>4</sup> Bula yala juku olive jambul janjananya yubaku Godundu. Bula yalarrku yala lamp jambul yubaku Godundu. God maja jirray bamanka wubulkuku bubungu.

<sup>5</sup> Kaki bama kaday, bulanin buyun-damanka, baya bulandamun ngandalmun kaday, jananin kuli-baka buyun-damalkuda, yarkinkaku kunilkuda. <sup>6</sup> Bula kuku Godundumun yirrkay, Godungku bulanga junkurr dajil kaba nyandinka, kaba kari kadanka. Nyulu bulanga junkurr dajil buray mula-bunganka. Nyulu bulanga junkurr dajil, bubu buyun-damanka. Kaki bula wawubu, bubu buyun-damal baja, buyun-damal baja.

<sup>7</sup> Bula kunbay Godumu kuku yirrkanya, nyubun kuli-baka bajaku kaday jankumun dajalimun. Nyulu bulanin yarkinkaku kunilkuda. <sup>8</sup> Bula yarkin wunay baralba townbu yalbaymba. Yinyaymba townbu bamangka ngadiku bulanga maja walngkan-daman jukungu. Jana sometimes burri jambul yindu dajil yinyaymba townbu, burri Sodom, and burri Egypt. Jana yinya burri jambul dajil, bama yinyaynka townku buyun bajaku. <sup>9</sup> Bula yarkin yinyaymba warngku kulur wunay, 3½ daysmunku. Bamangka wubuliynjaku bulanin yarkin nyajil, bamangka bubumun yindu-yindumun, bamangka kukuji yindu-yinduynjida, bamangka waluyindu waluyinduyngku. Jana kari mambarril bulanin yarkin nandanka. <sup>10</sup> Bama wubulku bubungu wawurr-wawurrmaniji, bula wulanya. Jana wawurr-wawurrmaniji, presents dajiway yindu-yinduynji. Bula Godundumuningka kukujingka bama warrngkay-manin. Yinyaynka jana wawurr-wawurrmanijin, bula wulanya. <sup>11</sup> Warngku kulurmal, Godungku bulanin wulmbarril, bulada juranmal baja. Bula janaykuda. Bamangka wubuliynja bulanin nyajil, yinyilmalarrkukuda. <sup>12</sup> Bula kuku heavenmun nyajil yalamanya, “Yubal kadayarr.” Jana bama kuli-baka miyil-janjanay, bula heavenba dakal, ngurrbanji. <sup>13</sup> Yala-yala bubu yaykarrku bulngaji. Bulngajinya yinya town kanbal buyun-damal, kanbal bayan dumbarril. Bubu bulngajinya, bama wubul bajaku wulaykuda, bama 7000-bala. Bama kanbal yinyilmalarrku, binalmalda God junkurrji bajaku. Jana nyungun buyay-manilda.

<sup>14</sup> Yinya buyun bajaku bamanka, kuli jirray. Ngayu yurranda balkanda kulika jambulku. Yamba kuli yindu kaday baja.

### *Horn last one.*

<sup>15</sup> Angelangka yinduynju nyungu horn wulmbarrin. Yindu-yinduynju yaykarrdaku yalaman, “Ngananga maja, nyulu majamanyarrkukuda, bubuku yiringkurrku. Bula, God, nyungu kangkal Jesus Christ, bula wuljaljiku majakuda.” <sup>16</sup> Jana elder-elder 24-bala chairnga bundandan, jana jakalba Godundu jiba bada-bada wunan, jana nyungun buyay-manin. <sup>17</sup> Jana yalaman, “Maja God, yundu junkurrji bajaku. Nganjin yunun thankim-bungal yundu majaku bunday. Yundu jakalbaku maja bajaku bundan, and nyiku yundu majakuda. Yundu majamalarrkukuda, yunuwundu junkurrdu. <sup>18</sup> Bama kanbal bubuku yindu-yinduynku yununku wawu kari. Jana kuli-kaday, timedada yundu jananin jajirrinka jakalba yunundu, courtcasemunku. Jana bama buyun wulanya, yundu jananin yalarrku jajirrinka, courtcasemunku. Yamba kanbal bama yunu. Jana yunun wukurrin, yununku workmanijin. Jana kanbal majamaja, kanbal kari. Kanbalda yunu kuku balkan, jana prophet-prophet. Timeda, yundu dajinka baja jananga. Kanbalda bamangka bubu buyun-daman. Timeda, yundu jananin buyun-damanka.” Jana elder-elderangka 24-balangka yinya kuku balkan.

<sup>19</sup> Godumu bayan heavenba walngajinda. Box warrmbaman, kananga Godundumunbu bayanba heavenba. Godumu kuku law yinyaymba kananga boxmunbu

wunan, yinyala kukula nyulu bamanga dajin. Balbaynja balbanda, jarramali numburr wunankuda. Bubu bulngajin, ice block kaba yala kulji daran bubungu.

## 12

### *Yanyu kuku jalbunku, jarbanka.*

<sup>1</sup> Junjuy walu-yindu bajaku jiringa nguwimal milbijin, jalbu, nyulu kulngkul. Nyungu kambi yala wungar, nyulu wuyar kijanda janjanan. Dawar 12-bala nyunguwunbu dukulbu, yala crown. <sup>2</sup> Nyulu warrngkan-warrngkan, kangkal balkajinka. Nyungun nyirray-kanganku. <sup>3</sup> Junjuy yindu jiringa nguwimal milbijin, jarba yalbaj bajaku, ngala-ngala. Nyungu dukul 7-bala, nyungu horn 10-bala. Dukul wubulku crownji. <sup>4</sup> Nyulu dawar kanbal jirimun kidan bijibu, yilban bubungu. Nyulu jakalba yinyayanda jalbundu janan, jalbumu kangkal kujil-kujin balkajinyamunku. Nyulu ngawa nukanka. <sup>5</sup> Ngawa dingkar balkajinda. Yamba yinduynju nyungun karrban, Godundu wundin chairnga bundandanyamunbu. Yinya dingkar juma yalbajmal, nyulu maja bajaku, bama yindu-yindu bubuk yindu-yinduynku ngulkurrduku kujil. <sup>6</sup> Yinya jalbu ngakijinda, bubungu jirrbu-jirrbungu, yinyayamba Godungku yanday-bungan nyungunku. Nyulu yinyayamba ngadingka bundan, warngku 1260-balaka. Godungku yinyayamba nyungun ngulkurrduku kujin.

<sup>7</sup> Yala-yala jana jiringa mabarrba kuniwan, damawan. Nyubun angel Michael, nyulu maja Godundumunku angel-angelanka. Jana kuniwan jarbanji kulijinji, nyunguwunji dubu-dubunji. <sup>8</sup> Jana Michaelangka jananin jarba kanganyarrkukuda heavenmun. Jana jarba kari mambarrin kadanka baja. <sup>9</sup> Jana yinya jarba kangankuda. Nyulu jarba burri Devil, burri yindu Satan. Nyulu bama wubulku jurril-bungal-bungan. Jana nyungun bubunguku kangankuda, nyungun, nyungu dubu-dubu.

<sup>10</sup> Ngayu yindu nyajin heavenba yaykarrdaku yalamanya, “Godungku ngananin juran-bungankuda. Nyulu ngananin ngulkurrduku kujilkuda, majamalkuda junkurr-muruku. Nyulu nyungu kangkal maja-bungankuda, Christ. Nyulu Satan kangankuda. Satan jakalbaku Godundu janan, Godundu kajaka nyuyan ngananga jawun-karra, Godumu bama. Nyulu wungaraburr, wujurrdurr nyuyan. Kari. Godungku nyungun kangan, God majakuda. <sup>11</sup> Godumu bama, ngananga jawun-karra, jana junkurr-janan, Dubundu kari milka-jananka. Kaki Dubungku jananin buyunku juru-kulbanka, jana nyungun kari kuku nyajin, junkurr-janan. Jesus yala sheep karrkay, wulan jananka. Nyulu nyungu mula dajin, buyun-buyun kidanka janandamun. Yinyaynka jana junkurr-janan. Jana bamanda munabuku Jesusanka balkan, yinyaynka jana junkurr-janan. Jana junkayku bundan, God kari bawanka. Kuli-bakangka jananin yarkinkaku kuninji, jana God wukurrinya, yamba jana God kari bawan. Yinyaynka jana junkurr-janan, Dubu kari kuku nyajin. <sup>12</sup> Yurra heaven-warra, wawurr-wawurrmanijika. Yamba buyun bajaku yurranka bubuk, jalunku. Yurra milka-bujarmalkuda, Dubu yurranda kadanya. Nyulu kuliji bajaku. Nyulu binalda timeda Godungku nyungun kunbay-maninka.”

<sup>13</sup> Yinyangka jarbangka nyajin Godungku nyungun bubungu kanganya. Yinyaynka nyulu yinya jalbu wukurrin, buyun-damanka. <sup>14-16</sup> Yamba yinduynju jalbumu dajin nangki wandindamun jambul, jalbu nangkibu warrinka bubungu jirrbu-jirrbungu, yinya jarba makuku-bawanka. Yinyangka jarbangka jalungkarr jirray bajaku yungan ngandalmun, yinya jalbu wundinka. Yamba bubu walngajin, yinya bana bubungu walan, kunban. Yinya jalbu dunganda, bubungu jirrbu-jirrbungu, 3½ yearsmunku. Godungku nyungun ngulkurrduku kujin, jarbangka nyungun kari buyun-damanka. <sup>17</sup> Yinya jarba kuli jirray bajaku yinyaynka jalbunku. Nyulu dungaynda, jalbundu-munji jawun-karranji kuniwanka. Bama yinyandamun jalbundumun kadan, nyungu

kangkal-kangkal, jananga kangkal-kangkal, yalaku. Jana yinyarrinyangka Godumu kuku wukurrin and bamanda Jesusanka balkan, yinyangka jarbangka yinyarrin jananin buyun-damanka. <sup>18</sup> Yinya jarba wunaynda jukara jalunbu.

## 13

### *Junjuy kuliji jambul.*

<sup>1</sup> Ngayu junjuy kuliji juranku yala lion nyajin, wandinya jalunmun. Nyungu dukul 7-bala, nyungu horn 10-bala. Hornmunbu 10-balanga crown 10-bala. Wubulbuku dukulbu burri yinyarrin buyun. Yinya burri buyun Godunku. <sup>2</sup> Nyulu yala leopard, kuliji bajaku, ngandal yala lionamu ngandal, jina yala bearamu jina. Yinyangka jarbangka junkurr dajin yinyayanda junjuymbu lionnguyundu. Jarbangka nyungun yala dambunji-bungan, nyungun maja-bungan, nyulu maja bajakukuda. <sup>3</sup> Nyulu yala lion, nyulu nyubun dukul murrkaji yalbaynji, balu wulan. Kari, murrka ngulkurmaynda. Bama wubulku kungkurr-kadarin, nyulu yala yarkinmun juranman baja. Jana nyungun wukurrinda. <sup>4</sup> Bamangka wubulduku yinya jarba buyay-maninda, nyulu yinya junjuy yala lion maja-bunganya. Jana yalarrku yinya lionnguy buyay-manin. Jana yalaman, “Wanju yala nyulu? Yamba-kari. Wanjungku nyungun kangal? Bamangka kari. Nyuluku majakuda.”

<sup>5</sup> Nyulu lionnguyungku kuku buyun bajaku balkan Godunku. Godungku yalaman, “Balu nyulu kuku buyun balka, majamaka kija 42-balamunku.” <sup>6</sup> Nyulu buyun bajaku balkan Godunku, God yukin. Nyulu buyun balkan Godundumunku bubuku, jiri-warranka. <sup>7</sup> Godungku nyungun mambarrin kuli dajinka Godundumunbu bamanda, jananka majamanka. Nyulu kuliji majamankuda, bamanka wubulkuku bubumun yindu-yindumun, kukuku yindu-yinduynjirrka, bamanka walu-yindu walu-yinduynku. <sup>8</sup> Bamangka wubuliynjaku bubungu nyungun buyay-manil, jana Godunku wawu kari, jananga burri kari Godundumunbu kabanba. Godumu kaban bamanka nyunguwunkuku. Ngadiku, jakalbaku Godungku bubu balkanjiku, Godungku nyungu bama burri wubulku nyunguwunbu kabanba balkan. Nyungu kaban yalarrku yinyayamu sheepamu karrkayamu. Bamangka nyungun yarkinkaku kunin.

<sup>9</sup> Kaki yurra milkaji, milka-janay. Yinya kuku milkanga kuji. <sup>10</sup> God nguba wawu nyubun bama jailba bundanka. Jana nyungun karrbalkuda, jailba mumbalkuda. God nguba wawu bamangka yindu bama yarkinkaku bakanka, naybubu. Jana nyungun yarkinkaku bakalkuda. Yinyaynka yurra munaku bunday, bamanka kuli-bakanka. God kari bawa, nyungundu milka-janay, nyungun wukurrika. Godumu bama munamaka.

<sup>11</sup> Ngayu kuliji yindu nyajin baja wandinya bada-badamun bubumun. Nyungu horn jambul, yala sheepamu karrkayamu horn. Nyulu balkan yala yinyangka jarbangka. <sup>12</sup> Yinya kuliji lionnguy janjanan yubaku yinyayanda kulijinda yinduymbu sheepnguyundu. Sheepnguyungku junkurr manin lionnguyundumun, majaman yala lionnguy. Nyulu bama wubulku mambarrin yinya lionnguy buyay-maninka. Yinya lionnguy jakalbaku ngulkurrman murrkamun yalbaymun dukulmun. <sup>13</sup> Nyulu sheepnguyungku kulijinka junjuy-junjuy miracle yalbay balkan, junkurr-murubuku. Bamangka wubulduku nyungun nyajin balkanya. Nyulu baya ngalari bubungu manin jirimun. <sup>14</sup> Nyulu yalaku balkan, yinya kuliji yindu lionnguy yuba janjanay. Nyulu yalaku balkan, bama wubulku bubungu jurril-bunganka, balu nyulu God. Nyulu bama wubulku balkan ngurma balkanka yindu junjuy kuliji lionnguy. Yinya lionnguy jakalbaku ngulkurrman baja murrkamun yalbaymun dukulmun. <sup>15</sup> Godungku yinya sheepnguy mambarrin yinya ngurma kuliji lionnguy kukuji-bunganka. Ngurmabu balkanda, bama wubul yarkinkaku kuninka, jana yinyarrinyangka nyungun kari



buyay-maninya. <sup>16</sup> Nyulu bama mambarrin bama yindu-yindu markim-bunganka. Jana wubulku markim-bunganka, maja-maja, maja karilu, bama money jirray, money karilu, bama slave-warra, slave-warra karilu, bama wubulku markim-bunganka. Jana kanbal markim-bungan maranga, kanbal munjungu. <sup>17</sup> Kaki bama kari markmunji, jana nyungun kirin mayi or kambi buy-im-bunganka, kari junjuy sellim-bunganka. Kaki bama markmunji, yalada nyulu buy-im-bunganka, sellim-bunganka. Yinya mark yinya kuliji lionnguy burri, nyungu number.

<sup>18</sup> Yinya milkabu wukurrika, junkaynjaku. Kaki bama dukul-ngulkurr, nyulu binalmal yinyaynka numberka. Yinya number yala burri. Yinya number 666.

## 14

### *Sheep karrkay, nyungu bama.*

<sup>1</sup> Ngayu nyajin baja, nyajin yinya sheep karrkay janjananya manjalba Zion. Bama wubul bajaku nyungunji, 144000-bala. Yinduynju jananda wubulbuku munjungu burri jambul writeim-bungan, burri sheep karrkay, and nyungu nganjan. <sup>2</sup> Ngayu kuku heavenmun nyajin, kuku yala yiri waterfalls yalbay, yala jarramali yaykarrku yirrkay. Yinya kuku yala wulngku bamangka guitar or organ balkal. <sup>3</sup> Jana bama 144000-bala janan jakalba Godundumunbu chairnga. Jana yubaku yinyarrinyanda 4-balandala, yinyarrinyanda elder-elderanda. Jana wulngku song jirakal badin. Yindu-yindu yinya wulngku badinka, yamba jana binal kari. 144000-balaku yinyaynka wulngkuku songku binalman. Jana jakalbaku bubungu bundandan, Godungku jananin juran-bungan. <sup>4-5</sup> Jana jananga wawu kari buyun-buyunji-bungan, jana binal kari jalbunji wunanka. Jana yinya sheep karrkay yiringkurrku wukurril. Jana kari jurrilman, kuku jurril kari balkan. Jana junkayku bundarin, kari buyunman. Jana bubunguku bundandarin, Godungku jananin juran-bungan, jana nyungu bamamanka, sheepamu karrkayamumanka. Godungku jananinngarr manin, jakalba yindu-yinduynku.

### *Yanyu kuku angelanka kuluruku.*

<sup>6</sup> Yinyamun ngayu yindu angel nyajin warrinya jiringa. Nyulu bamanda wubulbuku balkal-balkan, bamanda walu-yindu walu-yinduymbu, bamanda bubuku yindu-yinduynku, bamanda kuku yindu-yinduynjirrba. Nyulu kuku ngulkurr balkal-balkan, kuku manubajakuda. Yinya kuku kari kunbay, wuljaljiku bunday. <sup>7</sup> Nyulu yaykarrdaku yalaman, “Godunku yinyilmaka, nyungun buyay-mana. Time kadaynda, nyulu bama wubulku jajirrinka jakalba nyungundu courtcasemunku. Nyulu wubulku balkan, jiri, bubu, jalun, buray, wubulku nyuluku balkan. Nyungun buyay-mana.”

<sup>8</sup> Angelangka dindarramundu nyungun jakalbamunyulu wukurrin, jiringa warrin. Nyulu yalaman, “Town yalbay burri Babylon, yinya town kunbaynda. Jana bama yinyaynka townku, yinyarrin jana yarbarrika buyunman, kalngar-baka. Jana bama yindu-yindu milka-bakan buyunmanka yala jana.”

<sup>9-10</sup> Angelangka kudamundumundulu bulangan jakalbamun wukurrin, jiringa warrin. Nyulu yaykarrdaku yalaman, “Kaki bamangka yinya lionnguy kuliji buyay-manil, God kuli-kaday, jananin punishim-bungalkuda. Kaki bamangka yinya ngurma buyay-manil, God kuli-kaday, jananin punishim-bungalkuda. Kaki bamangka mark nyungundumun munjungu or maranga manil, God kuli-kaday, jananin punishim-bungalkuda. Godungku jananin yaykarrdaku punishim-bungalkuda, bayanga. Angel-angelangka ngulkurrdu, sheepangka karrkaynja jananin nyajil warrngkanya bayanga. <sup>11</sup> Jana warrngkay yinyaymba bayanga. Kubu yinyamun bayamun wuljaljiku dakal, kari kunbay. Jana wuljaljiku warrngkay, wujurrdurr, wungaraburr.

Jana warrngkay, jana yinya lionnguy kuliji buyay-maninya, yinya ngurma buyay-maninya, mark burri lionnguy maninya.”

<sup>12</sup> Yurra Godumu bama, yurra God kuku nyajil, nyungun wukuril, yurra yinyarrin munamaka. Yurra Jesus kari warmbi, kari bawa, yinyarrin munamaka. Junkurr-janay.

<sup>13</sup> Ngayu kuku heavenmun nyajinda. Nyulu yalaman, “Yanyu kabanba balka. Kaki bama Majanji Jesusanji kunamal and juma wulay, jana wawurr-wawurrmaniji, Godundumunbu bubungu.” Godundumundu Wawubu yalamaynda, “Jana wawurr-wawurrmanijikudabi. Jana bubunguku Jesusanka workmanijin, wawu-balangajikuda. Godungku jananda dajil baja, jana Jesusamu work balkanya.”

#### *Nyulu Godumu bama manin.*

<sup>14</sup> Ngayu nyajin baja, ngurrban bingaji nyajin. Nyubun ngurrbanba bundandan, nyulu yala bama. Nyunguwunbu dukulbu crown gold-one, nyunguwunbu maranga naybu yala caneknife. <sup>15</sup> Angel yindu wandinda Godundumun bayanmun. Nyulu yaykarrku yirrkkan nyungundu ngurrbanba bundandanyamunbu, “Naybubu nyanda, mayi muja. Mayi kulbulda, readyda bamangka nyandanka, mujanka.” <sup>16</sup> Nyulu ngurrbanba, nyulu naybubu bubungu nyandanda, mayi mujanda. Godumu bama yala yinya mayi kulbul. Godungku nyungu bama manilkuda, bubumun.

#### *Nyulu bama buyun buyun-daman.*

<sup>17</sup> Yindu angel wandinda Godundumun bayanmun heavenba. Nyulu yalarrku naybuji yala caneknife.

<sup>18</sup> Yindu angel kadan yinyamun kuljimun altarmun. Yinyaymba kuljinga jana minya wayjul-wayjul Godunku. Nyungu angelamu work baya ngulkurrduku kujinka. Nyulu yaykarrku yirrkkan angelanda naybujinda, “Naybubu mayi grape nyanda, mayi kulbulkuda.”

<sup>19</sup> Angelangka naybubu mayi grape nyandan, yilban jankungu, mayi grape nyarrinka, yira nyangarrijinka. Yinya mayi grape yala bama buyun. Bamangka mayi grape nyarrin, dumbarrin, kunbay-manin. Godungku bama buyun yalakudabi punishim-bungal, kunbay-manilkuda. <sup>20</sup> Bama yala mayi grape. Bama wubul jankungu yalbaymba ngalkalba yinyaymba townbu. Yinduynju jananin nyarrin, dumbarrin, yala bamangka grapes dumbarril. Yinyaynka mula jirray yinyamun jankumun warrin, yala wawubaja. Yinya mula dajali, yala bama kalbali, 2 metres. Yinya mula kala-kalbay warrin, 400 kilometres.

## 15

#### *Angelangka 7-balangka kuli yunganka bubungu.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu jiringa nyajin baja, junjuy walu-yindu bajaku. Ngayu kungkurr-kadaynda, yinya nyajinya. Ngayu angel 7-bala nyajin, jana kuli jirray yunganka bamanda bubungu, bama warrngkay-maninka, kakaji-bunganka. Jana angel-angelangka kuli yungal, God kuli-kadanya bamanka. Yinya kuli angelandamun 7-balandamun kunbay, Godungku kuli kari yungal baja bubungu.

<sup>2</sup> Ngayu junjuy nyajin, kilaja yala jalun, bayaji. Bama wubul yubaku yinyaymba kilajamunbu janjanan, maranga kujil-kujin junjuy yala guitar Godungku jakalbaku jananga dajin. Jana bubunguku bundandarin, jana junkurr-janan, yinyaynda kulijinda lionnguyundu kari milka-janan. Jana nyungun kari buyay-manin, yinya ngurma kari buyay-manin. Nyulu jananin kari markim-bungan, numberbu nyunguwunku burrika. <sup>3</sup> Jana wulngku banbadin, wulngku song Mosesamu, nyulu ngadiku workmanijin Godunku. Yinya wulngku song yalarrku yinyaymba sheepamu karrkayamu. Jana yalaku badin, “Maja God, yunduku junkurrji bajaku. Yundu

ngulkurrduku balkal, junkurr-murubuku. Yundu majakuda, kingkuda, bubuku yindu-yinduynku. Yundu ngulkurrkuda, junkaykuda, manubajakuda. <sup>4</sup> Bama wubulku yununku yinyilmaka. Jana binalmal, yundu ngulkurr bajaku, junkurrji bajaku. Jana yununin buyay-mana. Yunduku junkaykuda. Bama wubulku kadari, bubumun yindu-yindumun. Jana kadari, yunun buyay-maninka, jana yunun nyajinya junkaynjaku balkanya.”

<sup>5</sup> Yinyamun gayu Godumu bayan heavenmun nyajin walngajinya. Tent kananga, yinya tent Godunku. <sup>6</sup> Yinyarrinyangka angelangka 7-balangka kuli yunganka bamanda bubungu, jana yinyarrin Godundumun bayanmun wandirin. Jananga kambi dayirr bajaku. Jananga junjuy gold-one yala wayarri dumuburr. <sup>7</sup> Nyubunyinja yinyarrinyandamun 4-balandamun angelanda 7-balanda dajin bowl 7-bala gold-one. Godungku jakalbaku yinya bowl 7-bala jakal-bungan kulibu. Nyulu kuli nyangarrin yinyaymba bowlmunbu, kuli-kadanya bamanka. God wuljaljiku juranku bunday. <sup>8</sup> Kububu Godumu bayan jakal-bungan, God kananga bundanya. Nyulu dayirr bajaku, junkurrji bajaku. Yinyaynka kubu jirray kananga Godundumunbu bayanba. Yinya bayan kububu nandankuda. Yindu murruji walanka. Yinyarrinyangka angelangka 7-balangka kuli yunganka bamanda. Wawu kulimun yinya bayan walngaji baja.

## 16

### *Jana kuli yungan yinyamun bowlmun 7-balamun.*

<sup>1</sup> Gayu kuku Godundumun bayanmun nyajin yaykarrdaku balkanya angelanda 7-balanda. Nyulu yalaman, “God bamanka kuli-kadaynda, yinya bowl 7-bala jakal-bungan kulibu. Dungayda, yinya kuli yunga bubungu.”

<sup>2</sup> Nyubun angel dungan nyunguwunji bowlmunji, kuli bubungu yungan. Nyulu yinya kuli yunganya, balamu yalbay balkajin bamanda, balamu wubul bajaku, kaka bajaku. Balamu balkajin bamanda markmunjirrba lionnguymunjirrba. Balamu yalarrku balkajin bamanda yinyarrinyanda yinya ngurma buyay-manin.

<sup>3</sup> Yindu angel dungan nyunguwunji bowlmunji, kuli yungan jalunbu. Bana jalun mula-mulamaynda yala mula yarkinmun. Kuyu wubulku wulaynda, kuyu, wakal, kiju, kirbaji, ngawiya, wubulku jalunbu wulankuda.

<sup>4</sup> Angelangka yinduynju kuli yunganda, wawubajanga, yilkinga, jirkanga. Bana wubulku mulakuda balkajin. <sup>5</sup> Nyubunyinja angelangka bana ngulkurrduku kujinya. Nyulu Godundu yalaman, “Yinya junkay, bana mula-bunganka. Yundu junkayku bunday, ngulkurr bajaku. Yundu wuljaljiku juranku bunday, ngadiku, and nyiku.

<sup>6</sup> Ngulkurr yundu jananga mula dajin nukanka. Jana Godumu bama and prophet-prophet yarkinkaku kunin, yinyaynka yundu jananga dajin baja, mula nukanka.”

<sup>7</sup> Gayu kuku nyajinda kuljimun altarmun jana minya wayjun Godunku. Nyulu yalaman, “Yuwu, Maja God. Yundu junkaykuda, junkurrjikuda, manubajakuda. Yunuwunbu courtcasemunbu yundu kuku junkaynjaku dajil.”

<sup>8</sup> Angel yindu nyunguwunji bowlmunji dungaynda, wungara dungan, nyangarrinda wungara. Nyulu wungara nyangarrinya, wungarabu bama wubul wayjun wumbuldu yalbaynja. <sup>9</sup> Bama wubul wayjujin wumbuldu yalbaynja, jana yinyarrinyangka God yukin. Jana buyun balkan Godunku, nyulu yinya kuli jirray yunganya jananda. Jana buyun-buyunmun kari jurrkijin, God kari maja-bungan, nyungun kari buyay-manin.

<sup>10</sup> Angel yindu nyunguwunji bowlmunji dungan, nyangarrin majandamunbu chairnga, lionnguyundumunbu. Wujurr kadaynda nyunguwunbu bubungu. Nguwulnguwwul bajaku, ngumbu bajaku, kari nyajijinka. Nyungu bama kakajirrkuda, wurrkalkuda, warrngkarinkuda. Jana nyabil baykajin, kakaji. <sup>11</sup> Jana God yukin, nyungunku buyun balkan, kakaka, bajika, balamumunku. Jana buyunmun kari jurrkijin, buyunku balkal-balkan.

<sup>12</sup> Angel yindu nyunguwunji bowlmunji dungan, nyangarrin wawubajanga yal-baymba, Euphrates. Wawubaja marralmaynda, bana wawubaja kari warrin baja. Bana kunban, maja-maja king-king kadanka ngubar-ngubarmun. <sup>13</sup> Ngayu dubu kulur nyajinda, buyun bajaku. Jana yala yirku-yirku. Nyubun ngandalmun yinyayandamun jarbandamun wandin, nyubun yinyayandamun lionnguyundumun kulijindamun wandin, nyubun bamandamun jurril-bakandamun wandin. <sup>14</sup> Jana dubungku kulurubu junjuy-junjuy miracle yalbay balkan junkurr-murubuku. Jana yiringkurrku dungan, bubungu yindu-yinduymbu, maja-maja, king-king mabarrka muru-bunganka yala-yala day Godunku kaday. God junkurrji bajaku.

<sup>15</sup> Ngayu Jesus nyajin yalamanya, “Nyaka! Mumbarmaka! Bama binal kari, wanja-wanja baja wurrmay-baka kadanka. Ngayu jinbalku kaday yala wurrmay-baka. Bama binal kari, wanja-wanja baja ngayu kadanka baja. Yinyaynka yurra mumbarku bundandarika, miyilku bundandarika, kari wunarika. Yurranga kambi ngulkurrduku kuji, yurra wawu kari kambi-kariku dunganka. Readymaka ngayu kadanka baja, kari murru-kadanka. Kaki yurra yalaku bunday, yurra wawurr-wawurrmanijida.”

<sup>16</sup> Jana dubungku kulurubu maja-maja king-king muru-bunganda, bubungu Armegeeddon. Yinya bubu burri kuku Hebrew.

<sup>17</sup> Angel yindu nyunguwunji bowlmunji dungan, nyangarrin jiringa. Ngayu kuku nyajin chairmun Godundumunbu bayanba. Nyulu yaykarrdaku yalaman, “Kunbaynda.” <sup>18</sup> Balbaynja balban baja, balban baja, jarramali yirrgan, numburr jirray. Bubu yaykarrku bulngajin. Jakalbamun nyikumankarrku, bubu kari bulngajin yala yinya. Yaykarr bajaku bulngajin, bubu buru-warrinkuda. <sup>19</sup> Yinya town yalbay kuluruku buru-warrin. Town yindu-yindu yiringkurrku, bubungu yindu-yinduymbu, jana kunban, bubu bulngajinya. God kuli-kadan bamanka townku Babylonmunku, jananda kuli jirray yungan, janandin warrngkay-manin, yinya town buyun-damanyarrkukuda. <sup>20</sup> Bubu bulngan-bulngajin, burrir wubulku yamba-kariman, wuburr wubulku yamba-kariman, manjal wubulku yamba-kariman. <sup>21</sup> Iceblocks jaba-jaba bajaku jirimun daran bamanda. Yinya iceblocks yala kulji kulngkul, 50 kilos. Wubul bajaku daran bamanda. Bamangka God yukin, yinyaynka iceblocksmunku. Yinya kuli buyun bajaku.

## 17

### *Yanyu jalbu kalngar-baka.*

<sup>1</sup> Nyubun angel bowlji ngaykundu kadan, yalaman, “Kaday, ngayu yunundu milbil Godungku bama wubulku townbu Babylon punishim-bunganya. Jana buyun bajaku. Yinya town yubaku wawubajanga wubulbu. Yinyarrin bama yala nyubun jalbu buyun bajaku, kalngar-baka. Yinyaynka Godungku janandin bama townbu punishim-bungalkuda, jana yala yinya jalbu. <sup>2</sup> Maja-maja bubuk yindu-yinduynku, jana yala jana bama yinyaymba townbu, jana buyun balkal baja, balkal baja. Yinyaynka jana kiru-karimal, buyun balkanya. Jana yala bamangka wine nukanya, kiru-karimanya, drunkmanijinya.

<sup>3</sup> Godumu Wawu ngayku majamanyarrkuda, angelangka nganya jarra-kulban bubungu jirrbu-jirrbungu. Ngayu yinyaymba yinya jalbu nyajin, kulijinda mukungu bundandanya. Yinya kuliji ngala-ngala bajaku, nyungu dukul 7-bala, nyungu horn 10-bala. Yinduynju yinyaymba kulijinda burri wubul writeim-bungan, yala kabanba. Yinya burri wubul buyun bajaku, buyun Godunku, God yukinka. <sup>4</sup> Jalbumu kambi ngala-ngala bajaku, purple-bala. Nyungu necklace, ring, bracelet, pin wubulku, goldmun balkan. Nyungu kulji pretty-bala yala pearls. Nyulu cup gold-one maranga kujin. Yinya cup buyunji. Yinya jalbu dingkar-dingkaranji wunanya, yinya buyun

balkajin yinyaymba cupmunbu. <sup>5</sup> Yinyayanda jalbundu munjungu burri wunan. Yinya burri walu-yindu, bama yinyaynka binal kari. Yinya burri yalaku, “Town yalbay Babylon yala ngamu, yala ngamu jalbu-jalbumbu wubulbuku buyunbu dingkardingkaranji yindu-yinduynji wunay. Yinya town yala ngamu kalngar-bakamu bubungu yindu-yinduymbu, yiringkurrku. Yinya town yala ngamu bamanga buyun bajangaku.” Yinya burri yinyayanda jalbundu munjungu. <sup>6</sup> Ngayu yinya jalbu nyajin drunkmanijinya. Nyulu mula Godundumun bamandamun nukal-nukan, drunkmanijin. Jana bamangka Jesus wukurrinya, kuli-bakangka jananin yarkinkaku kunin. Jananga mula yinyangka jalbungku nukan, nyulu drunkmanijin yinyamun mulamun.

Ngayu nyungun nyajin, ngayu kungkurr-kadan. <sup>7</sup> Angelangka ngaykundu babajin, “Yundu wanyurrinku kungkurr-kadan? Ngayu yununin binal-bungal yinyaynka jalbunku, yinyaynka kulijinka dukulji 7-balajinka, hornmunji 10-balajinka. Yinya jalbu mukungu kulijinda. Yinya kuku jakalbaku muwul, yamba ngayu balkalda. <sup>8</sup> Yinya kuliji, nyulu ngadiku bundan, wulaynda. Nyulu yinyaymba jankungu dajalimunbu bundanday. Nyulu juma yinyamun jankumun wandil, dungayda, Godungku nyungun buyun-damankarrkukuda. Bama bubungu bunday, Godumu kari bama, jana yinyarrin kungkurr-kadari yinyaynka. Godungku bubu balkanjiku, nyulu jananin burri kari kabanba balkan, jana nyungu kari bama. Yinyaynka jana kari wuljaljiku juranku bunday. Jana wubulku kungkurr-kadarida, jana yinya kuliji nyajil. Jana kungkurr-kadari, nyulu ngadiku juranku bundanya, wulanya, nyulu kadanyamunku baja.

<sup>9</sup> Kaki bama dukul-ngulkurr, nyulu yanyuynku kukuku binalmal. Yinya dukul 7-bala yala manjal 7-bala. Yinya jalbu bunday yinyaymba manjalba 7-balanga. <sup>10</sup> Yinya dukul 7-bala yalarrku yala maja king 7-bala. 5-bala yinyarrin wulaynda, nyubun majaku juranku bundanday, nyubun juma kaday. Nyulu kaday, bubanku bunday. <sup>11</sup> Yinya kuliji ngadiku juranku bundandan, wulanda. Nyulu kaday baja. Nyulu nyubun king yinyandamun 7-balandamun. Godungku nyungun buyun-damalarrkukuda.

<sup>12</sup> Yundu horn 10-bala nyajin. Yinyarrin horn 10-bala yala maja king 10-bala, yamba jana kariku majaman. Yinduynju jananin maja-bungal, king-bungal. Jana maja-majaku buban bunday, yinyayanji kulijinji. <sup>13</sup> Jana 10-balangka yinya kuliji murubuku wukurril, nyungun jananga maja-bungal. Jana nyungun murubuku kuku nyajinka, yala nyungu workingmanmanka. Jana kari nyungunku majamanka, jana nyungun baja maja-bungan. <sup>14</sup> Jana mabarrba dungay, kuniwanka yinyayanji sheepmunji karrkayanji. Kari. Nyulu sheep karrkay kaday, bamanji wubulji. Jana yinyarrinyangka bamangka nyungun wukurril. Godungku jananin kunjan, jananin bamban, junkayku bundanka Jesusanka, nyungun wukurrinka. Jana yinyayangka sheepmundu karrkaynja maja 10-bala buyun-damalkuda, yinya sheep karrkay maja bajaku, king bajaku, jarra jirray yindu-yinduynku.”

<sup>15</sup> Angelangka ngaykundu yalaman baja, “Yinya wawubaja wubul yundu nyajin yubaku yinyayanda jalbundu buyunbu, yinya wawubaja wubul yala bama walu-yindu walu-yindu, bama bubumun yindu-yindumun, bama kukuji yindu-yinduynji. <sup>16</sup> Yundu horn 10-bala nyajin, jana yinyarrin, and yinya kuliji, jana yinyaynka jalbunku buyunyunku wawu kari bajaku. Jana nyungu yamba-yamba wubulku nyungundumun manil, nyungun kambi-kari-bungal. Jana nyungun bangkarr nukalda, nyungun kunbay-manilarrkukuda, bayabu. <sup>17</sup> God wawu jana yalaku balkanka. Nyulu jananin mambarrin yalaku wawubu balkanka. Nyulu jananin mambarrin yinya kuliji murubuku jananga maja-bunganka. Nyulu yinya kuliji mambarrin majaku bundanka until Godumu kuku manubajamanyamunku.



<sup>18</sup> Yinya jalbu yundu nyajin, nyulu yala town yalbay. Yinyaymba townbu maja jirray bundanday. Nyulu maja jirray, maja-majanka yindu-yinduynku.”

## 18

### *Town Babylon kunbankuda.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu angel yindu nyajin heavenmun bada-bada bubungu kankadanya. Nyulu maja jirray, junkurrji bajaku, dayirr bajaku. Nyulu bubu yiringkurr balban, dayirnda nyunguwundu. <sup>2</sup> Nyulu yaykarrku yirrkanda, “Yinya town yalbay Babylon kunbankuda. Bama yamba-karida yinyaymba. Dubu-dubuku yinyaymba bundandarida, dikalkuda yinya bundandari, dikal-dikal walu-yindu walu-yindu, buyun bajaku. <sup>3</sup> Jana bama yinyaynka townku, jana wine balkan. Bama bubumun yindu-yindumun dungan, yinya wine nukan, wawu buyun-bunganka, winemundu. Jana buyunmaynda. Maja-maja bubuku yindu-yinduynku yinyaymba dungan, buyunmanka, yala kalngar-bakamanka. Bama kanbal dungan bubumun yindu-yindumun, money maninka. Jana yamba-yamba jirray wundin yinyaymba townbu, sellim-bungan, money manin. Bama yinyaynka townku, jana jumbun bajaku yamba-yambaka, jumbunduku manin. Jana wubulku yalaku buyunmanya, yinya town kunbankuda.”

<sup>4</sup> Ngayu kuku yindu heavenmun nyajinda, yalamanya, “Yurra ngayku bama, yurra yinya town bawada. Kari buyunmaka janani. Kaki yurra yalaku buyunmal, Godungku yalarrku yurranin punishim-bungalkuda. <sup>5</sup> Bama yinyaynka townku, jana yarbarra buyunmal baja, buyunmal baja, kari kunbay. God janawunku buyun-buyunku kari milka-wulay. <sup>6</sup> Bama yinyaynka townku, janani yinyarrin warrngkay-mana, yala jana bama yindu-yindu warrngkay-manin. Jana bamanda yindu-yinduymbu kuli dajin. Jananda kuli jarra jirray daya baja. <sup>7</sup> Bama yinyaynka townku, jana mayi, yamba-yamba jumbunduku mujan. Jana bulmbuy bajaku, balu junkurrji bajaku. Yinyaynka jana yalaku buyunku bundanya, jananda kuli jirray daya, janani milka-bujar-bunga, warrngkay-mana. Jana wadu-wadu janaku balkaway, ‘Ngana maja-maja jirray, yala queen. Ngana kari milka-bujarmal yala bunjil. Ngana kari milka-bujarku badi; kari, ngana wuljaljiku wawurr-wawurrku bunday.’ <sup>8</sup> Jana yalaku wadu-waduku janaku balkawanya, Godungku janani jinbaldaku buyun-damal. Nyulu janani warrngkay-manil, bambaynja, mayi kari-bungal, milka-bujar-bungal. Godungku janani jakalba nyungundu jajirril, courtcasemunku, jananda kuli jirray dajil nyunguwundu junkurrdu. Nyulu janani bayabu wayjularrkukuda.”

<sup>9</sup> Yinya town wayjujinya, kubu jirray dakal. Jana maja-maja bubuku yindu-yinduynku, jana yinya kubu nyajil, badikuda. Jana jakalbaku yinyaymba townbu dungarin, buyun balkan, yala kalngarmarinya. <sup>10</sup> Jana yinyilmari, Godungku jananda yinyarrinyanda yalarrku kuli dajinji. Yinyaynka jana kala-kalbayku janari. Jana yalamal, “Buyunji jana! Yinya buyun bajaku! Yinya town yalbay bajaku, junkurrji bajaku. Kari. Nyulu jinbaldaku janani buyun-damanyarrkukuda.”

<sup>11</sup> Jana bamangka money bangkal-bangkan, yamba-yamba sellim-bunganya, jana yinyarrin yalarrku yinyaynka townku badi. Jana badi, bamangka yinyamun townmun jananga yamba-yamba kari buy-im-bungal baja janadamun. <sup>12</sup> Bama yamba-karida, janadamun buy-im-bunganka, yamba-yamba walu-yindu walu-yindu. Yamba-yamba goldmun, silvermun, rings, necklaces, bracelets, yalaku. Kambi walu-yindu walu-yindu, ngala-ngala, purple-bala. Juku walu-yindu walu-yindu, jilaji mini-miniji. Yamba-yamba ironmun, jukumun, kuljimun, yindu-yindumun.

<sup>13</sup> Bama yamba-karida, janadamun buy-im-bunganka yamba-yamba walu-yindu

walu-yindu. Jila mini-mini bamangka wayjunku, jila mini-mini walu-yindu walu-yindu. Medicine, wine, mayi oil, bulawa, mayi wheat, bulki wubul, sheep wubul, yarraman wubul, buggy wubul, bama slave-warra. Bama yamba-karida, yinyarrin buy-im-bunganka baja. <sup>14</sup> Jana bamangka money bangkal-bangkan, jana yalamal bamanda yinyaynka townku, “Yurra ngadiku yamba-yambaka jirraynka jumbun-manman. Yamba wubulku kunbaynda, yamba-karimaynda, money, and yamba-yamba. Yurra kari manil baja, kari flash-balaku bunday baja.” <sup>15</sup> Jana bamangka money bangkal-bangkan, yamba-yamba yinyaymba townbu sellim-bunganya, jana kala-kalbayku janari, yinyilmarinya, jana yalarrku warrngkarinji bamanji yinyaynka townku. Jana badiri. <sup>16</sup> Jana yalamal, “Buyunji jana yinyaynka townku. Jana ngadiku kambi flash-bala didan, purple-bala, ngala-ngala. Jana didan, ring, necklace, bracelet, pin, silvermun, goldmun, kuljimun ngulkurmun, pearlmun. <sup>17</sup> Yamba wubulku jinbalku yamba-kariman.”

Jana bama boatmunbu wubulbuku, maja-maja boatmunku wubulkuku, bama boatmunji dungay-dungarin, bama boatmunbu workmalman, yamba-yamba wundin-wundin yinyaymba townbu, bama yinyarrin kala-kalbayku janarin. <sup>18</sup> Jana kubu nyajin dakanya yinyamun townmun, jana yalaman, “Town yindu yala kari yala yanyu town yalbay.” <sup>19</sup> Jana bubu yilban janawunbu dukulbu. Jana yalaku, milka-bujarmal, bubu yilbal janawunbu dukulbu. Jana milka-bujarku badin, yalaman, “Buyunji jana yinyaynka townku. Ngana yinyaymba boatji dunganya, yamba-yamba jirray sellim-bunganya, money jirray bangkanya. Yamba yinya town jinbalku wayjujinyarrkukuda.” Yinyangka bamangka boatmunbu yalaku yalaman.

<sup>20</sup> Yinya town wayjujinya, yurra jiri-warra wawurr-wawurrmaka. Yurra yindu-yindu yalarrku wawurr-wawurrmaka, Godumu bama, yurra bamangka Godumu kuku balkal, yurra bama Jesusangka yungan, yurra yinyarrin wubulku wawurr-wawurrmaka. Jana bama yinyaynka townku, jana yurranda kuli jirray dajinya, Godungku jananga kuli dajin baja. Yinyaynka yurra wawurr-wawurrmaka.

<sup>21</sup> Angel junkurrji bajaku kadanda, kulji yalbay bajaku jarra-kulban, jalunbu yilban, yalaman, “Yinyamundu yinduynju town Babylon yilbal, junkurr-murubuku, yala ngayu yinya kulji jalunbu yilban. Yinya town kunbayarrkukuda. <sup>22</sup> Yinyaymba bamangka guitar kari balkal baja, horn kari wulmbarril baja, organ kari balkal baja. Wulngku yamba-karida, yinyaymba. Yinyaymba bama kari workmal baja, bayan kari ngaral baja, junjuy-junjuy kari balkal baja. Bamangka mayi kari dirka-bungal baja kuljibu. Work yamba-karida yinyaymba. <sup>23</sup> Yinyaymba lampmundu kari balbal baja. Yinyaymba dingkarangka jalbu kari wunay baja. Jana bamangka yinyaymba money bangkan-bangkan, jana maja bajaku. Yamba jana kunbankuda. Bamangka yinyaymba mulkay wundin, yindu bama manubu-wundil-wundin. Yamba jana kunbankuda. Jana yarbarra buyun-daman baja, buyun-daman baja.”

<sup>24</sup> Godungku bama yinyaynka townku punishim-bungal, jana yinyarrinyangka Godumu bama yarkinkaku kuninya. Jana Godumu bama yarkinkaku kunin, yinyarrinyangka Godundumundu bamangka Godumu kuku balkanya. Jana bama wubul yarkinkaku kunin, bama bubumun yindu-yindumun. Yinyaynka Godungku janarin punishim-bungalkuda, kunbay-manilkuda.

## 19

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu nyajin junjuy yala bamangka wubuldu heavenba yaykar-rdaku balkan-balkanya. Jana yalaman, “God buyay-mana. Nyuluku junkurrji bajaku, nyuluku ngananin juran-bungan. Nyuluku dayirr bajaku. <sup>2</sup> Nyulu bama jakalba nyunguwunbu courtcasemunbu jajirrin, nyulu junkaynjaku balkan, manubajabuku. Nyulu yinya jalbu kalngar-baka punishim-bungankuda buyun-buyunku yinyangka

jalbungku balkanya. Yinyangka jalbungku bama yindu-yindu buyun-buyunku jurukulban. Godungku nyungun punishim-bungan, yinyangka jalbungku Godumu bama wubul yarkinkaku kuninya, bama Godumu work balkan.” <sup>3</sup> Jana bama heavenba yirrgan baja, “God buyay-mana. Yinya town yalbay wayjun-wayjuji, kubu yinyamun wuljaljikuda dakan-dakal.” <sup>4</sup> Jana elder-elder 24-bala, and jana junjuy-junjuy 4-balala, jana jiba bada-bada wunan jakalba Godundu chairnga bundandanyamunbu. Jana God buyay-manin, yalaman, “Yinya manubajakuda. God buyay-mana.”

*Mayi weddingmunku sheepamu karrkayamu.*

<sup>5</sup> Yinduynju yubaku Godundumunbu chairnga, nyulu yalaman, “Bamangka wubulduku God buyay-mana, bamangka Godumu work balkan-balkal, bamangka majamajangka, bamangka maja-karingka, and bama yinyarrin Godundu milka-janjanari, nyungunku yinyilji, jana yinyarrinyangka wubulduku God buyay-mana.” <sup>6</sup> Ngayu numburr nyajin, yala bama wubulku yirrgan-yirrkay, yala yiri waterfalls yalbay bajaku, and yala jarramali yirrgan-yirrkay. Jana yaykarrdaku yalaman, “God buyay-mana. Nyulu ngananga maja jirray bajaku, maja bajaku yiringkurrku, bubuku yindu-yinduynku. Nyulu junkurrji bajaku. Yinyaynka ngana nyungun buyay-mana. <sup>7</sup> Ngana wawurr-wawurrmaka, God buyay-mana. Timeda Godundumunbu kangkalamu wedding. Nyulu yala sheep karrkay. Nyungu manyarr readymanda. <sup>8</sup> Sheepmudu karrkaynja manyarramu kambi dayirr bajaku dajin, didanka, junkayku bundanka. Godumu bama junkayku bundandari, jana yala yinya jalbu kambiji dayirrji.

<sup>9</sup> Angelangka ngaykundu yalamanda, “Yanyu kuku kabanba balka. Yinduynju bama wubul kunjan wedding nukanka, wedding sheepamu karrkayamu. Jana yinyarrin wawurr-wawurrmanijikuda.” Angelangka ngaykundu yalaman baja, “Yinya manubaja, kuku Godundumun.”

<sup>10</sup> Ngayu jakalba nyungundu jiba bada-bada wunan, nyungun buyay-maninka yala ngayu God buyay-manil. Kari. Nyulu ngaykundu yalaman, “Kari yalamaka. Ngayu maja kari. Godku buyay-mana. Ngayu yala yundu, yala Godumu bama wubulku. Ngana Godumu workingmen. Kaki bamangka kuku Jesusankaku nyajil and nyungundu milka-janay, jana Godumu work balkal yala ngali.” Jesusangka kuku manubajaku balkan. Bamangka Godumu kuku balkanka, jana yinya kuku manubajaku Jesusandamun balkalkuda.

*Nyubunyinja yarraman bingaji rideim-bungan.*

<sup>11</sup> Ngayu heaven nyajin walngajinya. Yarraman bingaji yinyaymba. Nyubunyinja yinya yarraman rideim-bungan. Nyungu burri Junkay, Manubaja. Nyulu bama courtcasemunbu wundil, nyulu junkaynjaku balkal. Nyulu mabarrba dungay, nyulu junkaymal, kari kuliwuybarrku dungay. <sup>12</sup> Nyungu miyil yala ngalari bayamun, nyunguwunbu dukulbu crown wubul. Burri nyungundu yala kabanba, yamba bama yindu-yindu yinyaynka burrika binal kari. Nyuluku binal. <sup>13</sup> Nyungu kambi mulabu kanbin. Nyulu burri Kuku Godundumun. <sup>14</sup> Soldier-soldierangka heavenmun nyungun wukurrin. Jana yarramananji bingajinji dungarin, jananga kambi bingaji, dayirr bajaku. <sup>15</sup> Naybu jalngkun nyunguwunbu ngandalba. Bama yiringkurrku nyungunku wawu kari, bama bubuku yindu-yinduynku, nyulu yinyarrin janandin warrngkay-manil yinyamundu naybubu. Nyulu majamal jananka, janandin buyundamalarrkukuda. God junkurrji bajaku. Nyulu jananka kulimalarrkukuda, jana buyunmanya. Yinyaynka yinyangka majangka janandin warrngkay-manilkuda, buyun-damalkuda. <sup>16</sup> Nyungu burri nyunguwunbu kambinga and wabanga balkan. Nyungu burri yalaku: “Maja bajaku, king bajaku.”

<sup>17</sup> Ngayu angel nyajin, wungara janjananya. Nyulu yaykarrku yirrgan dikalanda wubulbuku yinyarrinyanda wangkar-wangkar baja wanarrin. Nyulu jananda

yalaman, “Kadayarr, minyaka jirraynka Godungku yurranda dajil. <sup>18</sup> Kaday, minya nuka, minya bama, minya yarraman. Minya bama maja, king, minya bama maja soldier-soldieranka and minya bama soldier, minya bama yarramananji, minya bama wubulku, slave-warra, slave kari, minya bama maja-karra, minya bama maja kari.”

<sup>19</sup> Yinyamun ngayu jananin nyajinda, yinya kulijilu lionnguy, maja-maja bubuku yindu-yinduynku, jananga soldier-soldier. Jana murumarin, kuniwanka nyungunji yarramananji bingajinji, nyunguwunji soldier-soldieranji. <sup>20</sup> Jana nyungunji yarraman bingajinji, jana yinyarrinyangka bulanin karrban, bulangan kulijilu, and jurril-bakalu. Jurril-bakangka bama jakalbaku jurrildaku balkan Godunku. Nyulu jakalbaku junjuy-junjuy miracle yalbay balkan, janjananya yubaku kulijinda. Yinyamundu nyulu bama jurril-bungan, junjuy-junjuy miracle yalbay balkanya. Nyulu bama wubul jurril-bungan, bama yinyarrin markmunji kulijindamunji, bamangka yinyarrinyangka ngurma kuliji buyay-manin, balu Godkuda. Bamangka yarramananjida bingajinjida bulanin karrban, bulanin juranku yilban bayanga. Yinya baya yala jalun wayjun-wayjuji, kubu yellow-bala dakan yinyamun bayamun. <sup>21</sup> Nyulu ngandal naybujida, nyulu bulanga soldier-soldier naybubu bakan. Nyulu yarramananji dungan, jananin wubulku bakan, yinyamundu naybubu. Dikalangka wubulduku jananin minya jirray nukankuda, yanjimankuda.

## 20

### *Year 1000-bala.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu angel nyajin heavenmun bada-bada kadanya. Nyunguwunbu maranga chain yalbay, key yinyaynka jankuku dajalimunku. <sup>2</sup> Nyulu yinya jarba ngadimunku karrban, chainda kajan, yinya jarba chainjiku bundanka ngadingka, 1000-yearsmonku. Yinya jarba burri Devil, Satan, nyulu maja dubu-dubunku wubulkuku. <sup>3</sup> Angelangka yinya jarba yinyaymba jankungu dajalimunbu yilbanda. Nyulu door jankuku lockim-bungankuda, junumundankuda, yinya jarba kari wandinka, bama yiringkurrku kari jurril-bunganka baja. Yinya jarba chainjiku yinyaymba jankungu bunday ngadingka, 1000-yearsmonku. Wawu 1000-yearsmon angelangka nyungun wandi-manil, nyulu ngalkalba buban bundanka baja.

<sup>4</sup> Yinyamun ngayu maja wubul nyajin, chairnga ngulkurrbu wubulbu bundandanya. Yinduynju jananda jakalbaku balkan bama courtcasemunbu wundinka, jananin bama judgeim-bunganka. Ngayu bamanga wawu wubulku nyajin, kuli-bakangka yinyarrin yarkinkaku kunin, dukul yakanya. Kuli-bakangka jananin yarkinkaku kunin, jana balkanya Jesusamu kuku, Godumu kuku. Jana bubunguku bundandan, jana junkurr-janan, munaku. Jana yinya kulijilu lionnguy kari buyay-manin, and yinya ngurma kuliji kari buyay-manin. Jana kuli-baka kari letim-bungan jananin munjunga or maranga markim-bunganka markmundu kulijindamundu. Jana yinyarrin juranman baja, Jesus Christanji majaman ngadingka, 1000 years. <sup>5</sup> Godungku jananingarr juran-bunganka baja. Wawu 1000-yearsmon, Godungku yindu-yindu yarkin juran-bunganka baja. <sup>6</sup> Janangarr juranman baja, jana Godumukuda bama, wawurr-wawurrmanijikuda. Jana Godumu work, Christamu work balkal. Jana Christanji majaku bunday 1000-yearsmonku. Jana kari wulay baja. Jana yala kari bama buyun, yala kari Dubumu bama. Dubumu bama wulay baja.

### *Satan buyun-damajikuda.*

<sup>7</sup> Wawu 1000-yearsmon, jana Satan wandi-manil baja jankumun. <sup>8</sup> Nyulu Satan dungayda, bamanda wubulbuku, bubungu yindu-yinduymbu, bama jurril-bunganka. Kaki bama Jesus Christanka wawu kari, Satanangka jananin jurril-bungal. Nyulu bama Magogumu, bama Gogumu jurril-bungalkuda. Satanangka jananin kunjaj mabarrba. Jana wubul bajaku, yala jukar jalunbu. <sup>9</sup> Jana

murumari bubumun yindu-yindumun, dungari yinyangkarr Godundumundurr bamanamundurr campmundurr, yinyangkarr towndurr Godku wawuman. Jana Godundumunji bamanji kuniwanka mabarrba. Kari. Godungku baya heavenmun jananda yilbal, jananin kunbay-manilarrkukuda, wayjularrkukuda. <sup>10</sup> Dubungku Satanangka jananin jakalbaku jurril-bungan, Godungku nyungun yilbalda yinyaymba bayanga yalbaymba. Yinya baya yala jalun, kubu yellow-bala dakal-dakal. Jana ngadiku yinyaymba bayanga bulanin jurril-bakalu and lionnguylu yilban. Jana kulur bayanga bunday, warrngkan-warrngkanya. Jana wujurrdurr, wungaraburr warrngkay, wuljaljiku.

*Godungku bama jakalba nyungundu jajirril, courtcasemunku.*

<sup>11</sup> Wawu yinyamun ngayu chair yalbay nyajin, bingaji. Nyubun yinyaymba chairnga bundan. Bubu, and jiri nyungundumun dungan, kunbanyarrkuda. Bamangka bubu, and jiri kari nyajin baja. <sup>12</sup> Ngayu nyajinda, yarkin-yarkin wubul bajaku. Kanbal yinyarrin bubunguku kanbal maja-maja, kanbal maja kari. Wubulku ngayu nyajin janjananya jakalba chairnga bingajimunbu. Nyulu chairnga, nyulu kaban books wubul walngan, nyajinka. Nyulu yalarrku yindu nyubunku book walngan. Yinya book Godundumunku bamanka wuljaljiku juranku bunday. Kaki bamanga burri yinyaymba nyubunyimba bookmunbu, nyulu wuljaliku juranku bunday. Kaki bamanga burri yamba-kari yinyaymba nyubunyimba bookmunbu, nyulu kari wuljaljiku juranku bunday. Bama bubunguku buyunman, angelangka yinya buyun-buyun kabanba bookmunbu wubulbuku balkan. Nyulu chairnga, nyulu yinya kaban books wubulku nyajin, bamanda wubulbuku nyubun-nyubunyunduku balkan, courtcasemunbu. Nyulu kaban books wubul walngan, nyajinka jana wanjarrman bubunguku. Nyajinka jananga buyun-buyun, jananga ngulkurr-ngulkurr. <sup>13</sup> Yalaya bama yarkin-yarkin wandirin, murumarin jakalba nyungundu chairnga. Jana jalunmun kadarin, bubumun yindu-yindumun, yiringkurrmun kadarin. Dubumu bama wubulku jakalbaku wulan, jana wubulku murumarinda, courtcasemunbu. Nyulu chairnga, nyulu jananda wubulbuku junkaynjaku balkan, wawu kabanmun nyajinya. Angel-angelangka jakalbaku bookmunbu wubulbuku balkan buyun-buyun and ngulkurr-ngulkurr bamangka wubulduku balkan. <sup>14</sup> Angel-angelangka jananin buyun-buyun wubulku yilbal yinyaymba bayanga. Yinya baya yala jalun. Yinyaymba jana yala wulay baja. Yamba Godumu bama kari wulari baja. <sup>15</sup> Yinya book nyubun Godundumunku bamanka wuljaljiku juranku bundanka. Kaki bamanga burri yamba-kari yinyaymba bookmunbu nyubunyimbaku, angelangka jananin bayanga yilbal.

## 21

*Jiri jirakal, bubu jirakal.*

<sup>1</sup> Wawu yinyamun ngayu jiri, and bubu jirakal nyajin. Jiri, and bubu jakalbamunku kunban, jalun yamba-kariman. <sup>2</sup> Ngayu town ngulkurr bajaku nyajin heavenmun kankadanya. Yinya town Jerusalem jirakal, Godungku ready-bungan, bubungu yungaynda heavenmun. Yinya town yala maral kambiji jirakalji, readymanya weddingka, dunyunku. <sup>3</sup> Ngayu kuku nyajin, kuku Godundumun chairmun. Nyulu yaykarrdaku yalaman, “God bamanji bundayarrkukuda. Nyulu bamanji bunday, jana nyungu jawun-karrakuda. Nyulu jananga majakuda. <sup>4</sup> God bamanji bundaykuda, nyulu jananin ngulkurrduku kujil, wawurr-wawurr-bungal. Yinyaynka bama karida wulay baja, karida warrngkay baja, karida milka-bujarku badi baja. God majakuda, nyulu bama jirakal-bungalkuda, walu-yindu-bungalkuda. Bamangka junjuy-junjuy ngadi-ngadimunku bawalda, jirakalda wukurril.”



<sup>5</sup> Nyulu chairnga ngulkurrbu bundanday, nyulu yalaman, “Ngayu wubulku jirakal-bungalkuda.” Nyulu yalaman baja, “Yanyu kuku kabanba balka, yanyu kuku manubajakuda. Bamangka yanyu kuku believeim-bunga.” <sup>6</sup> Nyulu yalaman baja, “Kunbaynda. Ngayku kuku manubajamaynkuda. Ngayu jakalbaku bundandan, nyiku bundandayda, wuljaljiku ngayu bundanday. Bama wawu-wulay, ngayu jananga bana dajil, nukanka. Jana kari yinya bana buy-im-bungal, ngayu dajilarrku. Yinya bana yala jirkamun, springmun, bama juranku bundanka wuljaljiku. <sup>7</sup> Kaki bama junkurr-janay, nganya munabuku wukurrinka, ngayu jananga yinya dajil baja. Yinya yala present ngayu janandin dajinka, ngayu janandin ngayku kangkal-kangkal-bungalkuda. Ngayu jananga Maja Godkuda. <sup>8</sup> Yamba bama buyun bayanga dungari. Bama yinyil-baka, kalngar-baka, jurril-baka, jana bayanga dungari. Bama ngaykundumun jurrkijin, yinyarrin bama wuljaljiku buyunmal, bamangka yinyanguynju yindu yarkinkaku kunil, bamangka yinyanguynju kambu yiralba yilbal, bama balu junjuy Godkuda, jana yinyarrin bama wubulku bayanga dungari. Yinya baya yala jalun, kubu yellow-bala yinyamun bayamun dakal-dakal. Yinyaymba jana bama yala wulay baja, wawu juranmanyamun.”

### *Town Jerusalem jirakal.*

<sup>9</sup> Ngadiku angel 7-bala bowlmunji 7-balaji. Godungku bowl 7-bala kulibu jakal-bungan. Jana kuli yunganda, bama wubul warrngkanda. Nyubun angel yinyarrinyandamun ngaykundu kadan, yalaman, “Kaday, ngayu yunundu milbilda, manyarr sheepamu karrkayamu.” <sup>10</sup> Godumu Wawu majamanda ngaykunku. Angelangka nganya wundin wangkar-wangkar manjalba yalbaymba. Nyulu ngaykundu milbin town jirakal Jerusalem heavenmun kankadanya Godundumun. Yinya town ngulkurr bajaku. <sup>11</sup> Godungku dayirrda balban yinya town. Town balbajin bajaku yala kilajamundu wungara. <sup>12</sup> Yinyangkarr towndurr wall yalbay bajaku, gatemunji 12-balaji. Angel-angel 12-bala miyilji bundan yinyaymba gatemunbu 12-balanga. Nyubun angel nyubunyimba gatemunbu, yindu angel yinduymbu gatemunbu, yalaku. Yinyarrin gate 12-bala burriji. Ngadiku bama nyubun, burri Israel. Nyungu kangkal-kangkal dingkar-dingkar 12-bala. Jana Jew-warra wubulku janandamun kadarin. Yinya wall townmunbu gatemunji 12-balaji. Godungku yinyarrin gate burri dalkin, burri kangkal-kangkalamu Israelandamunbu. <sup>13</sup> Gate kulur nakamundu, gate kulur kuwamundu, gate kulur jibarrmundu townbu, gate kulur badamundu. <sup>14</sup> Godungku yinya wall ngaran jinalimunbu 12-balanga. Nyulu burri dajin yinyaymba jinalimunbu 12-balanga, burri jawun 12-bala sheepamu karrkayamu. Sheepmundu karrkaynja janandin jawun 12-bala yungan, bamanda wubulbuku balkanka nyungunku. Burri jawun nyubun jinalimunbu nyubunyimba. Burri yindu jinalimunbu yinduymbu, yalaku. <sup>15</sup> Yinyangka angelangka ngaykundu balkan, nyulu yinyarrin rulerbu kalbaynja gold-oneda measureim-bunganka, town, gate wubulku, wall. <sup>16</sup> Yinya town square-one, yalbay bajaku. Angelangka town measureim-bunganda. Town each side kalbay bajaku, 2400-kilometresmunku, yalarrku wangkar-wangkar bajaku, 2400-kilometresmunku. <sup>17</sup> Angelangka wall measureim-bunganda. Yinya wall wangkar-wangkar bajaku, 60-metresmunku. <sup>18</sup> Godungku yinya wall balkan kuljimun ngulkurrijinmun, dayirr bajaku. Nyulu town balkan goldmun. Yinya gold yala kilaja, dayirr bajaku. <sup>19-20</sup> Godungku wall ngaran yinyarrinyanda jinalimunbu 12-balanga. Jana jinali ngulkurrijin bajaku, walu-yindu walu-yindu. Jinali 5-bala green-bala walu-yindu walu-yindu, jambul blue-bala walu-yindu walu-yindu, kulur yellow-bala walu-yindu walu-yindu, yindu ngalanga, yindu ngumbu. <sup>21</sup> Yinyarrin gate 12-bala Godungku balkan kuljimun pearlmun. Nyulu nyubun gate balkan nyubunmun pearlmun, yindu gate balkan yinduymundumun

pearlmun, yalaku. Baral wubulku townbu, nyulu balkan yinyarrin baral goldmun. Baral wubulku goldmun yala kilaja.

<sup>22</sup> Church yamba-kari yinyaymba townbu, bama walanka, God, bulal sheep karrkay buyay-maninka. Kari. Bama bulandaku dungari, bulanin buyay-maninka, churchmunbu kari. <sup>23</sup> God dayirr bajaku, nyuluku yinya town balbal, wungarabu kari. Yinya sheep karrkay yala lampmundu balbal-balbal, kijangka kari. <sup>24</sup> Yinya town yalaku lightmunji. Yinyamundu lightmundu bama balbal. Bama yinyamundurr lightmundurr dungari. Maja-maja bubuk yindu-yinduynku, jana yinyarrinyangka yinyaymba townbu wundil, money, yamba-yamba ngulkurr. <sup>25</sup> Yinyarrin gates wuljaljiku walngaji. Bamangka gates kari nandal baja, wujurr kari kaday. Bama lightmunbu wuljaljiku bundari. <sup>26</sup> Bamangka junjuy-junjuy ngulkurr-ngulkurr yinyaymba townbu wundil, yamba-yamba, money. Jana bubumun yindu-yindumun wundilkuda. <sup>27</sup> Jana yamba-yamba buyun kari wundil. Kaki bama yarbarra buyunmal, nyulu yinyaymba townbu kari walal. Bama jurril-baka kari walal. Bama burri sheepandamunbu karrkayandamunbu kabanba, janaku walal. Jana wuljaljiku juranku bundari, burri jana yinyaymba kabanba wunananya.

## 22

<sup>1</sup> Yinyangka angelangka ngaykundu milbin wawubaja dayirr bajaku. Yinya wawubaja dayirr yala kilajamundu wungarabu balbal-balbal. Kaki bamangka yinya bana wawubajamun nukal, nyulu wuljaljiku juranku bunday. Yinya wawubaja warri Godundumun chairmun, chairmun sheepandamun karrkayandamun. <sup>2</sup> Yinya wawubaja dindarra towndurrku wanarri. Juku mayiji wubul janjanay wawubajaburr, yikindarr 2 sidemundurrku. Kaki bamangka yinya mayi nukal, nyulu wuljaljiku juranku bunday. Mayi yinyaymba jukungu wubulbu, yinya mayi every month kulbulmalkuda. Bamangka birra manil yinyamun jukumun, bama yinyamundu birrabu bambaymun ngulkurr-bunganka, bubuk yindu-yinduynku. <sup>3-4</sup> Godungku ngadiku balkan nyulu bama bada-bada bayanga yunganka, bama yinyarrin nyungunku wawu kari. Bama Godunku wawu kari, jana yinyaymba townbu Jerusalem kari walal.

Godumu chair ngulkurr, sheepamu karrkayamu chair ngulkurr yinyaymba townbu. Godundumundu bamangka yinyaymba nyungun miyilda nyajil, buyay-manil. Nyungu burri janawunbu munjungu. <sup>5</sup> Wujurr yamba-karida, jana kari needim-bungal baja, wungar, lamp. Majangka Godungku yiringkurrku balbal, nyuluku jananga light. Jana majaku bunday, wuljaljiku.

### *Jesus kaday baja bubungu.*

<sup>6</sup> Angelangka ngaykundu yalaman, “Yanyu kuku manubajakuda. Bamangka kari warmbi. Majangka Godungku ngadiku bama binal-bungan, jana nyungu kuku balkanka bamanda wubulbuku. Nyulu angel yungan, yurranda nyungu work milbinka. Nyulu angel yungan, balkanka jumaynka.”

<sup>7</sup> Jesusangka yalaman, “Nyaka! Ngayu juma kaday baja. Bamangka yinya kaban nyaka, binalmanka jumaynka. Kaki bama yinyayanda kukungu milka-janay, nyulu wawurr-wawurrmanijikuda.”

<sup>8</sup> Ngayu John. Ngayu wubulku nyajinkuda, yinyaymba kabanba balkan. Ngayu kunban nyajinya, jiba bada-bada wunan jakalba angelanda ngaykundu milbin. Ngayu nyungun buyay-maninka. <sup>9</sup> Kari. Nyulu ngaykundu yalaman, “Kari yalamaka. Ngayu Godumu work balkal yala yundu, yala bamangka Godumu kuku balkal, yala bama kukungu yinyaymba kabanba milka-janay. Ngana wubulduku Godumu work balkal. Godku buyay-mana.” <sup>10</sup> Nyulu ngaykundu yalaman baja, “Kuku yinyaymba kabanba kari kiraynjaku kuji. Balkada. Time kadayda, yinya kuku manubajamanka.

<sup>11</sup> Bama yarbarrka buyunmal, nyulu buyunmakakuda. Bama yarbarrka kalngarmal, nyulu kalngarmakakuda. Bama yarbarrka ngulkurrmal, nyulu ngulkurrmakakuda. Bama junkayku bunday, nyulu junkayku bundaykuda.”

<sup>12</sup> Jesusangka yalaman, “Nyaka! Ngayu juma kaday baja. Ngayu kaday, bama wubulku jajirril jakalba ngaykundu courtcasemunku. Bama junkayku bundan, ngayu jananin yinyarrin wundil, ngaykuwunbu bubungu. Bama buyunku bundan, ngayu jananin yinyarrin yungalkuda bada-bada bayanga. <sup>13</sup> Ngayungurr wuljaljiku jakalbaku bundandan, nyiku wuljaljiku bundayarrku, kari kunbay.”

<sup>14</sup> Kaki bamangka jananga kambi dayirr-bungal, janaku yinyarrin yinyangkarr gatedarr townbu walal. Janaku mayi nukal yinyamun jukumun. Yinyamundu mayibu bama juran-bungalkuda. Janaku bamaku wawurr-wawurrmanijikuda.

<sup>15</sup> Bama buyun ngalkalba yinyaymba townbu. Jana kalngar-baka, jurril-baka. Jana mulkay-baka. Jana bama yarkinkaku kunil, ngurma idol buyay-manil, balu Godkuda. Jana yinyarrin buyunkuda, yinyaymba townbu kari walal.

<sup>16</sup> Jesusangka yalaman, “Ngayu ngayku angel yungan, yinya kuku balkanka ngaykuwunbu bamanda. Ngayku jawun-karra Davidamu, ngayu nyungundumun kadan. Ngayu yala dawar dayirr bajaku mudu-wayjul-wayjunyu.”

<sup>17</sup> Godundumundu Wawubu kunjaj, “Kadayarr.” Yinya maral sheepamu kar-kayamu manyarrmanka, nyulu kunjaj, “Kadayarr.” Kaki bama wawu-wulay, nyulu kaday, bana nukanka. Yinya bana present Godundumun, bama juran-bunganka. Bamangka kari payim-bungal yinyaynka banaka. Kaki bama yinyaynka banaka wawu, nyulu kaday, mana.

*Ngayu milka-bakal baja.*

<sup>18</sup> Yurra yanyu kaban nyajin, binalmanka jumaynka. Ngayu yurranin milka-bakalkuda. Bamangka nguba yindu-yindu yanyuynku kukuku binal-bunganka. Nyulu must junkaynjaku binal-bunga, yanyuynkuku kukukuku binal-bunga. Nyulu kari nyunguwunku kukuku bama binal-bunga, balu yinya kuku Godundumun. Kaki nyulu yalaku, Godungku nyungun warrngkay-manilkuda, yala Godungku bama warrngkay-manin yinyaymba kabanba. <sup>19</sup> Bamangka nguba yanyuynku kukuku binal-bungan-bungal, nyulu nguba kanbalka kukuku kari binal-bungal, nguba kanbal bawal. Kaki nyulu yalaku, Godungku nyungun kari walay-manil yinyaymba townbu ngulkurrbu, nyungun kari mambarril yinya mayi nukanka yinyamun jukumun. Ngayu yinyaymba kabanba balkan, yinyaynka townku, yinyaynka jukuku mayijirra bama juran-bunganka.

<sup>20</sup> Jesus binal yanyu kuku manubajakuda. Nyulu yalamal, “Yuwu, ngayu juma kaday baja.” Ngana balkal, “Maja Jesus, yundu kaday. Nganjin wubulku wawu yundu kadanka baja.”

<sup>21</sup> Ngayu wawu Majangka Jesusangka yurranin ngulkurrduku kujinka. Yalakubada.